

DELHI UNIVERSITY
LIBRARY

[illegible] UNIVERSITY LIBRARY

Cl. No. 011.5:LET:Sib GT

Ac. No. 174789

Date of release for issue

- 3 FEB 1964

This book should be returned on or before the date last stamped below An overdue charge of P.6 nP. will be charged for each day the book is kept overtime

THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA
GENERAL SERIES

LETTERS OF LUDWIG TIECK

Approved for publication in the General Series of the Modern Language Association of America

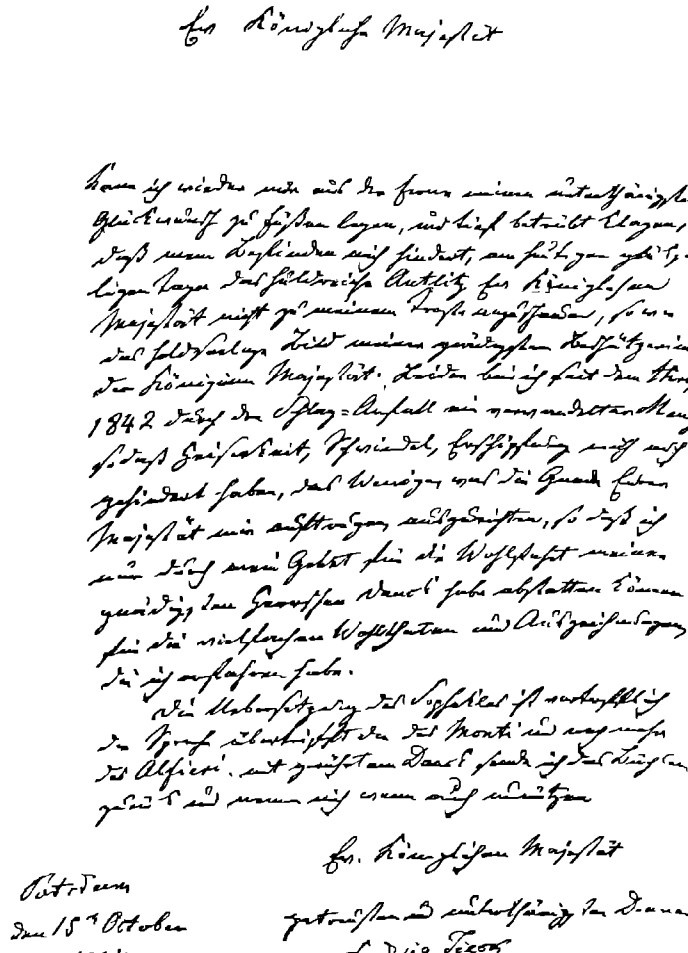
Joseph E Gillet
George L Hamilton
Ronald S Crane
Eduard Prokosch
Hyder Rollins
Karl Young

Committee on Research Activities

Published under a grant awarded by the American Council of Learned Societies from a fund provided by the Carnegie Corporation of New York, and also aided by the Oberlaender of the Carl Schurz Memorial Foundation and the Charles Phelps Taft Memorial Fund, University of Cincinnati

Wer viel gelitten hat, kommt, wenn es eine Zukunft giebt, nicht mit zerrissenem Gewande und Lappen und Flicken in jene kunftige Welt an, sondern dem wahren Menschen hat sich aus seinen tiefsten Leiden eben ein richtiger echter Wandel, eine innere Vollendung herausgebildet, die ihn der Unsterblichkeit wurdig macht

Tieck to Karl Gustav Carus, March 4, 1853



Tieck to King Frederick William IV, Potsdam,
October 15, 1847 Page 472, below

LETTERS OF LUDWIG TIECK

Hitherto Unpublished

1792-1853

Collected and edited by

EDWIN H ZEYDEL
University of Cincinnati

PERCY MATENKO
Brooklyn College

ROBERT HERNDON FIFE
Columbia University

With the co-operation of the
Department of Germanic Languages,
Columbia University



NEW YORK
MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA
LONDON OXFORD UNIVERSITY PRESS
1937

Copyright 1937

BY THE

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA

PRINTED BY THE GEORGE BANTA PUBLISHING COMPANY, MENASHA, WISCONSIN

PREFACE

Preparation of the Edition

The importance of the correspondence of Ludwig Tieck has been long known to students of German literature in the period of Romanticism and later The great collections in the Prussian Staatsbibliothek at Berlin and the Saxon Landesbibliothek at Dresden have been consulted by a number of literary historians and other research workers The letters in the *Nachlass* in Berlin were in part brought together by the author himself, who according to his friend and biographer, Rudolf Kopke, had planned to publish selections from his correspondence [1] The next generation knew in general only the letters *to* Tieck, found in the *Nachlass* and published by Karl von Holtei [2] Toward the end of the century, however, the awakening of interest in the Romanticists brought about the publication of Tieck's correspondence with important contemporaries [3] Walzel put together the correspondence with Goethe,[4] F von der Leyen that with Wackenroder,[5] and in more recent years H Ludeke von Mollendorff has published that with Brockhaus[6] and with the Schlegels [7] E H Zeydel and Percy Matenko have published the portions of the letters to Friedrich von Raumer which Tieck omitted from his edition,[8] and Matenko has edited the complete correspondence with Solger [9] In addition to these series, brief groups and single letters have appeared from time to time,[10] as they have been discovered or as they

[1] *Ludwig Tieck Erinnerungen aus dem Leben des Dichters* (Berlin, 1855), I, xv f

[2] *Briefe an Ludwig Tieck* (Breslau, 1864), 4 vols Holtei includes nine letters from Tieck, several of them of literary-historical importance, cf E H Zeydel 'Nachtrage zu Holteis Briefe an Tieck,' *Mod Lang Notes*, Nov, 1928 p 463

[3] Reviews of the letters from Tieck which had been published to 1929 are to be found in Zeydel, "Die Briefe Ludwig Tiecks ein literarisches Problem," *Journal of English and Germanic Philology*, Jan, 1929, p 72 ff and Zeydel and Matenko, "A Supplementary List of Published Letters from and to Tieck" *Germanic Review*, V, 2 (April 1930), 182 ff Cf also the bibliographical note in Zeydel, *Ludwig Tieck, the German Romanticist* (Princeton University Press, 1935) p 343

[4] *Schriften der Goethe-Gesellschaft*

[5] W H Wackenroder, *Werke und Briefe* 2 vols Jena, 1910

[6] *Aus Tiecks Novellenzeit*, Leipzig, 1928

[7] *Ludwig Tieck und die Bruder Schlegel*, Frankfurt 1930

[8] "Germanic Review Text," 2 (Columbia University Press, 1930)

[9] *Tieck and Solger The Complete Correspondence* New York, Berlin Westermann Co, 1933

[10] Cf Zeydel, JEGPh, lc Further letters from Tieck to A W Schlegel, discovered by Josef Korner at Coppet, are to be found in that scholar's *Krisenjahre der Fruhromantik* (3 vols, Brunn, Vienna, Leipzig, 1936-), which is appearing while this work is in press Otto Fiebiger has just published *Ludwig Tieck und Ida von Luttichau in ihren Briefen* (Mitteilungen des Vereins fur Geschichte Dresdens, Heft

became of interest in connection with studies of Tieck's contemporaries The only serious attempt to bring out the correspondence as a whole was that of the late Gotthold Klee, the first German literary historian to make systematic research into Tieck's life In 1884 he undertook the collection of Tieck s letters and made some progress in assembling copies, but did not carry through the enterprise,[11] indeed, at that time the task would probably have been too great for a single worker It has now been diminished by the publication of the correspondence with the Schlegels and Brockhaus, and of course vastly simplified by the improvement and cheapening of photographic technique Without this development it is not probable that an edition on the scale of the present one could have been carried through

The present edition is an outgrowth of an active interest in Tieck in which American Germanists have taken a full share It was planned to include in it all the letters of Tieck which had not been published, except those already assembled for publication by Ludeke and Korner The active collection of letters began in 1928 and was carried on in 1930 and the following year in Germany The great mass of the letters was located at once in a few German libraries, but a considerable number was found only after delay and persistent search A group of importance was added in 1930 and another in 1932 while single letters continued to come from time to time The photographs and copies were first transcribed and annotated by members of the seminar in German literature at Columbia University during 1929-30 and 1930-31 Especial study was devoted to groups of letters addressed to the same correspondent, such as those to the publishers Nicolai, Reimer, and Max, to associates like Winkler, or patrons like Frederick William IV and Yorck von Wartenburg Following this, several hundred letters *to* Tieck were collected in Germany and studied in the seminar in the same fashion [12] Based on this material, the text of the Tieck letters were restudied and revised, and the intro-

---

32, 1937), containing thirteen letters from Tieck and six from Frau von Luttichau between the years 1826 and 1853 The correspondence between Tieck and his sister Sophie will be published by Miss Bertha Masche of Hunter College in connection with a study of Sophie's life and work A number of letters from Tieck's daughter Dorothea Tieck will appear in a study of Dorothea by Miss Jeanette Eilenberg of Brooklyn College

[11] Cf Zevdel, JEGPh, *op cit*, p 72 f

[12] The seminar has at present approximately 150 unpublished letters to Tieck, on which the preliminary editorial work has been done These are mainly from the Dresden years and include series from scholars, like J W Loebell and Adolf Wagner, editors and publishers, like Amadeus Wendt, and friends, like Rogge, and one or more communications from Dingelstedt, Grabbe, Haring, Wilhelm and Caroline von Humboldt, Zimmermann, Christian Rauch, and a number of others

ductions to the individual letters and to the groups rewritten and brought into their present form

Scope and Sources

The collection includes 487 letters, of which 467 are by Tieck The balance, which embraces a group of ten letters from his wife and daughters, are published here because they throw light on contemporary letters by Tieck With very few exceptions, all the letters are now published for the first time [13] The letters have been drawn from collections in forty-seven libraries, more than half coming from the state libraries in Dresden and Berlin Important contributions have been made from the private collections of E H Zeydel in Cincinnati, the Walther de Gruyter archives in Berlin, and those of J G Cotta Nachfolger in Stuttgart The range from which the remainder has been drawn is wide, including public and university libraries all the way from Leningrad and Budapest to London and from Basel to Stockholm While still further letters from Tieck's pen may come to light in the future, it does not seem likely that any important cache of this material will be found

Arrangement

The letters follow chronologically in five chapters divided by the critical years 1802, 1819, 1830 and 1842 The relatively small number of letters in Chapter I is not due solely to Tieck's youth and travels It is just from this period that the collections previously published or assembled for publication have been drawn Similarly the correspondence of the Ziebingen years would be much greater were it not shorn of that with Solger The first decade in Dresden yields the largest harvest for our edition, and was probably the period of Tieck's greatest number of contacts with the literary and theatrical world The active correspondence with Winkler is an important contribution to this chapter, as that with the Breslau publisher Max to Chapter IV and with the younger Reimer to Chapter V In this final chapter the letters to Frederick William IV form an interesting group Within these chapters the arrangement is chronological, except where a series of communications is addressed to the same correspondent In such cases it is given in its entirety for the years covered by the chapter Cross references enable the user to find readily the earlier or later installments of a series, such as that addressed

[13] Of the twelve addressed to Cotta four have been printed in part and one completely by Fehling and Schiller in *Briefe an Cotta* (I and II, 1925, 1927) In the former case, only the omitted portions are given here

to Reimer or that to Tieck's brother Friedrich, which belong to several chapters The Table of Contents gives the addressee of each letter, the place and date of writing, and the present location of the letter In a number of cases where the date does not appear in the letter, an effort has been made to supply it from the contents or through collateral evidence Formal letters Tieck dated with care, but he often omits the date or gives only the day of the week when writing to a member of the family, like Friedrich, or to neighbors, like Winkler, where the note simply went from house to house Here suggestions as to dating are made with full consciousness of their tentative character

Treatment of the Text

Unlike more egotistic writers from the Renaissance down, Tieck, does not seem to have anticipated that these letters would ever be published This adds to their value as a comprehensive picture of the man and his time but also increases the difficulty of deciphering and interpreting them At best Tieck wrote a rather careless hand, and the effects of rheumatism affected it somewhat as time went by Nevertheless, the deterioration in his script was very gradual More harmful were haste and weariness Some of the most difficult of his letters to read belong to the early Dresden period Dictation to his secretary was rare before the end of the Dresden period, but after Tieck's removal to Berlin it grows more and more frequent In the last four years of his life, a birthday note to King Frederick William is the only one in Tieck's handwriting, although he usually signed his letters

Except in a few cases, which are identified in the text, the letters are reproduced from a photograph of the original or from a copy made from the original by one of the editors There is no reason why a modern author should not have as careful textual treatment as one from an earlier age The effort has been made to reproduce the text exactly as Tieck wrote it, except that the abbreviation *u* appears as *und,* and $\bar{n}$, $\overline{m}$ as *nn* and *mm* Wherever other abbreviations are resolved, the added letters appear in square brackets e g d[ie]se, d[a]ß, s[ic]h In the use of *ss* and the digraph Tieck's procedure is so inconsistent that the several *s* forms have been reproduced in accordance with present-day usage In general, his peculiarities of handwriting, which are many, are accentuated by carelessness or haste In a few cases the reading can only be guessed, and a very few words remain unintelligible Tieck's orthography is that of his time, although there are personal uncertainties and double forms, e g , *treflich, trefflich, nahmlich, nehmlich, Hofnung,*

Hoffnung, vielecht, vielleicht Ck and *k* are used interchangeably in *Dank* and *Danck, Ruksicht* and *Rucksucht*, etc

Tieck wrote in German script, but used the Latin script freely for proper names, titles of books, and other words where clearness was important These are reproduced in the present edition in italics Underscoring in the original is indicated by spacing

Acknowledgments

Grateful acknowledgment is made to the many libraries which have aided, especially to the administration of the Sachsiche Landesbibliothek and the Preussische Staatsbibliothek, also to the Dresden Stadtbibliothek, the Verlagsarchiv of Walther de Gruyter in Berlin and to the Cotta-Archiv in Stuttgart Sincere thanks are due to Dr Wilhelm Frels of the Deutsche Bucherei in Leipzig for a list of libraries and archives and to Dr Ludeke von Mollendorff of Basel, Switzerland, Dr Fritz Behrend of Berlin, Dr Ludwig Dehio, and Professor Josef Korner of Prague for useful information In the case of each letter the depository of the original is named To all of the institutions, agencies, and scholars that have co-operated so generously to the end that the material might be as exhaustive as possible we render hearty thanks

To the late Dean H L McBain of Columbia University the undertaking owes gratitude for allotments from the Columbia research funds to cover the cost of the photographs

Finally, acknowledgment is made to the following members of the German seminar at Columbia University who collaborated in the transcription of the letters and the study of the source material relating to them Ansten Anstensen, Frederick E Auhagen, Carl F Bayerschmidt, Jeanette H Eilenberg, A Gode von Asch, Albert H Holzmann Clifford Hornaday Theodore Huebner, Arthur H Ingenhuett, Bertha Masche, Frederick J Rex, Anthony Scenna Samuel L Sumberg, Jean Wilde, and the late Margaret H Holz

THE EDITORS

October, 1937

GENERAL TABLE OF CONTENTS

		PAGE
Preface		vii
Analytical Table of Contents		xv
Abbreviations		xxxi
Chapter I	Romantic Storm and Stress (1792-1802)	3
II	Life in Ziebingen and Abroad (1802-1819)	47
III	The Early Years in Dresden (1819-1829)	177
IV	The Later Years in Dresden (1830-1842)	345
V	Last Years in Berlin (1842-1853)	464
Index		581

ANALYTICAL TABLE OF CONTENTS

CHAPTER I

ROMANTIC STORM AND STRESS (1792-1802)

LETTER		PAGE
	Tieck and his father	3
1	To his father (I), Halle, May 15, 1792 (SLB)	4
2	To his father (II), Coswig, Sept 13-15, 1792 (SLB)	5
3	To his father (III), Gottingen, Nov 12, 1792 (SLB)	5
4	To his father (IV), Leipzig, June 29, 1796 (SLB)	7
5	To Wackenroder (I), Nov 2, 1792 (SLB)	9
6	To Wackenroder (II), Gottingen, January or February 1793 (PSB)	11
7	To Bernhardi, Bing, Sophie and Friedrich, Waldenburg, Aug 13, 1796 (SLB)	13
8	To Goschen, Gottingen, Feb 23, 1794[1]	14
	Tieck and Nicolai	15
9	To Nicolai (I), Berlin, Oct 7, 1795 (PSB)	16
10	To Nicolai (II), Berlin, Dec 12, 1795 (PSB)	16
11	To Nicolai (III), Mar 1, 1796 (PSB)	16
12	To Nicolai (IV), between March and September 1796 (PSB)	17
13	To Nicolai (V), Berlin, Sept 8, 1796 (PSB)	17
14	To Nicolai (VI), Berlin, Dec 23, 1796 (PSB)	18
15	To Nicolai (VII), Berlin, May 3, 1797 (PSB)	20
16	To Nicolai (VIII), Berlin, June 15, 1797 (PSB)	20
17	To Nicolai (IX), Hamburg, July 5, 1797 (PSB)	21
18	To Nicolai (X), received Dec 19, 1797 (PSB)	23
19	To Nicolai (XI), Berlin, Dec 23, 1797 (PSB)	24
20	To Nicolai (XII), Mar 3, 1798 (PSB)	25
21	To Nicolai (XIII), March 1798 (PSB)	25
22	To Nicolai (XIV), later in 1798 (PSB)	25
23	To Nicolai (XV), Berlin, May 3, 1799[2] (Conclusion of the Nicolai letters)	26
24	To Frommann (I), Jena, Christmas, 1799[3]	27
25	To Frommann (II), early December 1801[4]	28
26	Frommann to Tieck (III), Jena, Dec 17, 1801[4]	31
27	To Frommann (IV), Dresden, about May 1802[2] (See also No 24 to Wesselhoft in Chapter II)	36

[1] Aus den Briefen der Goschensammlung hrsg von J Goldfriedrich
[2] E H Zeydel private autograph collection, Cincinnati, Ohio
[3] K Geigy-Hagenbach, Basel
[4] Frankfurt Goethe Museum

LETTER		PAGE
	Tieck and Cotta	38
28	To Cotta (I), late May 1801[1]	42
	(The Cotta letters are continued in Chapter II)	
29	To Brentano (I), December 1801 (PSB)	43
	(The Brentano letters are continued in Chapter II)	
30	To Unger, Dresden, May 15, 1802 (PSB)	45

CHAPTER II

LIFE IN ZIEBINGEN AND ABROAD (1802–1819)

LETTER		PAGE
	Tieck and the Reimers	47
1	To G. A. Reimer (I), 1802 (SLB)	50
2	To G. A. Reimer (II), Ziebingen, Oct. 14, 1803[2]	51
3	To G. A. Reimer (III), Schmiedeberg, Aug. 8, 1804[3]	53
4	To G. A. Reimer (IV), Ziebingen, Dec. 24, 1807[4]	54
5	To G. A. Reimer (V), Ziebingen, Dec. 26, 1810[5]	55
6	To G. A. Reimer (VI), Ziebingen, Sept. 4, 1811[2]	57
7	To G. A. Reimer (VII), Ziebingen, Sept. 30, 1811 (PSB)	57
8	To August Schede (VIII), Ziebingen, Dec. 2, 1811 (PSB Darmstadter Sammlung)	59
9	To G. A. Reimer (IX), Ziebingen, June 21, 1812 (PSB)	59
10	To G. A. Reimer (X), Ziebingen, Jan. 2, 1815 (SLB)	61
11	To G. A. Reimer (XI), Ziebingen, Mar. 25, 1816[6]	62
12	To G. A. Reimer (XII), Ziebingen, late 1816[2]	63
13	To G. A. Reimer (XIII), Ziebingen, Dec. 30, 1816[2]	65
14	To G. A. Reimer (XIV), Ziebingen, Jan. 7, 1817 (PSB)	66
15	To G. A. Reimer (XV), Ziebingen, Feb. 28, 1817[2]	67
16	To G. A. Reimer (XVI), Ziebingen, Mar. 10, 1817[2]	70
17	To G. A. Reimer (XVII), Ziebingen, Apr. 14, 1817[2]	71
18	To G. A. Reimer (XVIII), Ziebingen, Oct. 22, 1817[2]	72
19	To G. A. Reimer (XIX), Ziebingen, Dec. 8, 1817[2]	74
20	To G. A. Reimer (XX), Ziebingen, Dec. 11, 1817[2]	81
21	To G. A. Reimer (XXI), Ziebingen, Dec. 18, 1817[2]	81
22	To G. A. Reimer (XXII), Ziebingen, end of 1817[2]	84
23	To G. A. Reimer (XXIII), Ziebingen, Feb. 8, 1818[7]	85
	(The Reimer letters are continued in Chapter III)	
24	To Wesselhoft (Frommann's partner), Ziebingen, 1803[8]	86
25	To Brentano (II), Waldenburg, July 26, 1804 (PSB)	86
26	To Brentano (III), Ziebingen, Dec. 30, 1816 (PSB)	87
	(Conclusion of the Brentano letters)	

[1] Archives of J. G. Cottasche Buchhandlung Nachf.
Verlagsarchiv of Walther de Gruyter, Berlin
Bayrische Staatsbibliothek, Munich
E. H. Zeydel private autograph collection
Verein fur die Geschichte Berlins

[2] Dresden Stadtbibliothek

[3] Universitatsbibliothek, Bonn

[4] Stadtbibliothek, Trier

Letter		Page
27	To J C Dieterich (I), Munich, Feb 8, 1805 (PSB)	88
28	To J C Dieterich (II), Munich, Mar 12, 1805[1]	90
29	To C F W Jacobs (I), Munich, probably 1805[2]	90
30	To C F W Jacobs (II), Ziebingen, July 17, 1812[3]	91
	(The Jacobs letters are concluded in Chapter III)	
31	To Alma (I), Sandow, Nov 6, 1806 (PSB)	92
	(The family letters are concluded in Chapter III)	
	Tieck and K F L F von Rumohr	94
32	K F L F von Rumohr to Tieck (I), Krempelsdorf, Feb 28, 1807[4]	95
33	To von Rumohr (II), Ziebingen, Mar 25, 1807[4]	97
34	To von Rumohr (III), Ziebingen, June 20, 1807[4]	98
35	von Rumohr to Tieck (IV), Krempelsdorf, Nov 6, 1807[4]	101
36	To von Rumohr (V), Ziebingen, Dec 20, 1807[4]	103
	(The von Rumohr letters are continued in Chapter III)	
37	To von Arnim, Ziebingen, Dec 20, 1807 (PSB)	106
	Letters to and from Friedrich Heinrich von der Hagen	109
38	To von der Hagen (I) Sandow, Jan 10 1808 (PSB)	110
39	To von der Hagen (II), Ziebingen, Mar 25, 1808[5]	113
40	von der Hagen to Tieck (III), Berlin, July 5, 1811 (PSB)	114
41	To von der Hagen (IV), Ziebingen, June 16, 1816 (PSB)	116
42	To von der Hagen (V), Ziebingen, Feb 3, 1818 (PSB)	118
43	To von der Hagen (VI), Ziebingen, Feb 8, 1818 (PSB)	121
44	To von der Hagen (VII), Ziebingen, Apr 29, 1818[7]	122
	(The von der Hagen letters are continued in Chapter III)	
45	To Le Pique, Munich, 1809 (PSB)	124
46	To Cotta (II), Munich, Dec 15, 1809[8]	126
47	To Cotta (III), Ziebingen, Dec 16, 1811[8]	127
48	To Cotta (IV), Ziebingen, Oct 12, 1816[8]	128
49	To Cotta (V), Ziebingen, Feb 27, 1817[8]	128
50	To Cotta (VI), Ziebingen, May 9, 1819[8]	129
	(The Cotta letters are continued in Chapter III)	
51	To Boisseree (I), Baden Baden, 1810[9]	131
52	To Boisseree (II), Ziebingen, late July, 1815[9]	132
	(The Boisseree letters are continued in Chapter III)	
53	To Professor Lange, Ziebingen, June 22, 1812[10]	135
54	To Rahel (I), Prague, summer or autumn, 1813 (PSB)	136
	(The Rahel letters are concluded in Chapter III)	

[1] Bibliotheque Royale de Belgique Brussels
[2] Bayrische Staatsbibliothek, Munich
[3] Kunst und Altertumersammlung Veste Koburg
[4] Staats und Universitatsbibliothek Hamburg
[5] Universitatsbibliothek Bonn
[6] Ernst August Fideikommiss Bibliothek Gmunden Oberosterreich
[7] E H Zeydel
[8] Cotta archives
[9] Historisches Archiv der Stadt Koln
[10] British Museum, London

Letter		Page
55	To C G Korner, Ziebingen, Apr 22, 1814[1]	137
56	To Hitzig, Ziebingen, June 18, 1815 (PSB)	140
57	From Wilhelmine von Chezy to Tieck (I), Heidelberg, May 12, 1815 (PSB)	141
58	To Wilhelmine von Chezy (II), Ziebingen, Oct 1815 (PSB)	142
59	To Wilhelmine von Chezy (III), Ziebingen, Feb 28, 1817 (PSB)	144
	(The von Chezy letters are concluded in Chapter III)	
60	Gustav Waagen to Tieck (I), Breslau, June 7, 1816[2]	145
	(The Waagen letters are concluded in Chapter IV)	
61	To F A Hartmann (I), Ziebingen, Sept 20, 1816[3]	149
62	To F A Hartmann (II), Ziebingen, Nov 29, 1816[3]	151
63	To J C B Mohr, Ziebingen, Sept 28, 1816 (SLB)	151
64	To Rochlitz (I), Ziebingen, Feb 10, 1817 (SLB)	154
	Tieck and Steffens	156
65	Steffens to Tieck (I), Breslau, Mar 12, 1817 (SLB)	156
	(The Steffens letters are continued in Chapter III)	
66	To Solger (fictitious travel letter) May, 1817 (SLB)	158
	Tieck and his brother Friedrich	159
67	To Friedrich (I), Ziebingen, Apr 9, 1818 (SLB)	162
68	To Friedrich (II), Ziebingen, Nov 10, 1818 (SLB)	167
	(The Friedrich letters are continued in Chapter III)	
69	To Karl Daub (?), Ziebingen, Apr 28, 1818[4]	170
70	To Matthaus von Collin, Ziebingen, Oct 22, 1818[5]	171
71	To Perthes (I), Ziebingen, Oct 28, 1818[6]	173
	(The Perthes letters are continued in Chapter III)	
72	To Wilmanns, Ziebingen, May 9, 1819 (SLB)	175

CHAPTER III

THE EARLY YEARS IN DRESDEN (1819-1829)

Letter		Page
1	To Schall, Berlin, June 22, 1819[6]	177
2	To Friedrich (III), Dresden, Nov 22, 1819[4]	178
3	To Friedrich (IV), Dresden, winter of 1819-20 (PSB)	180
4	To Friedrich (V), Dresden, Mar 16, 1820 (SLB)	181
5	To Friedrich (VI), Dresden, June 2, 1820 (SLB)	183
6	To Friedrich (VII), Dresden, Dec 14, 1820 (SLB)	185
7	To Friedrich (VIII), Aug 1, 1822[7]	187

---

[1] British Museum London
[2] Frankfurt Goethe Museum
[3] F H Zeydel collection
[4] State Public Library Leningrad
[5] Friedrich Perthes-Nachlaß, Staatsarchiv, Hamburg
[6] Universitatsbibliothek Jena
Schiller Nationalmuseum Marbach

LETTER		PAGE
8	To Friedrich (IX), Dresden, Oct 24, 1822 (SLB)	188
9	To Friedrich (X), Dresden, Oct 23, 1823 (SLB)	190
10	To Friedrich (XI), Dresden, November 1824 (SLB)	194
11	To Friedrich (XII), Dresden, Nov 19, 1824 (SLB)	195
12	To Friedrich (XIII), Dresden, Sept 7, 1825 (SLB)	196
13	To Friedrich (XIV), Strassburg, July 23, 1828 (PSB)	198
14	To Friedrich (XV), Dresden, early September 1829	198
15	To Friedrich (XVI), Dresden, Michaelmas, 1829[1]	199
16	To Friedrich (XVII), Dresden, no date[2]	200
	(The Friedrich letters are continued in Chapter IV)	
17	To Boisseree (III), Dresden, Dec 23, 1819[3]	201
18	To Boisseree (IV), Dresden Sept 4, 1821[3]	202
19	To Boisserée (V), Dresden, Oct 21, 1825[3]	202
	(The Boisseree letters are concluded in Chapter IV)	
20	Steffens to Tieck (II), Breslau, Apr 19, 1820 (SLB)	203
21	Steffens to Tieck (III), Breslau, May 15, 1820 (SLB)	204
22	Tieck to Steffens (IV), Dresden, July 15, 1821 (SLB)	204
23	Steffens to Tieck (V), Breslau, Dec 15, 1822 (PSB)	205
24	Steffens to Tieck (VI), Breslau, Sept 30, 1823 (SLB)	206
	(The Steffens letters are concluded in Chapter IV)	
25	Tieck to Ruhs, Dresden, July 1820 (SLB)	207
26	To Wilhelm Muller, 1820 (SLB)	207
27	To Bottiger (I), Dresden, 1820 or 1821 (SLB)	208
28	To Bottiger (II), Dresden, Apr 24, 1821 (SLB)	209
29	To Bottiger (III), Dresden, 1821 (SLB)	210
30	To Bottiger (IV), Dresden, 1821[4]	213
31	To Bottiger (V), Dresden, Oct 22 1822 (PSB)	214
32	To Bottiger (VI), Dresden, late 1822 (SLB)	214
33	To Bottiger (VII), Teplitz, July 12, 1823 (SLB)	215
34	To Bottiger (VIII), Dresden, 1829 (SLB)	216
35	To Beskow (I), Dresden, about 1820[5]	216
	(The Beskow letters are concluded in Chapter IV)	
36	To Molbech (I), Dresden, Mar 13, 1821[6]	217
37	To Molbech (II), Dresden, 1821[6]	218
38	To Molbech (III), Dresden, June 2, 1821[6]	219
	(The Molbech letters are concluded in Chapter V)	
	Tieck and Winkler	220
39	To Winkler (I), Dresden, Apr 30, 1821 (SLB)	223
40	To Winkler (II), Dresden, Nov, 1821 (SLB)	224
41	To Winkler (III), Dresden, Dec 18, 1821 (SLB)	225
42	To Winkler (IV), Dresden, Dec 22, 1821 (SLB)	225

[1] Frankfurt Goethe Museum
[2] Universitatsbibliothek, Leipzig
[3] Historisches Archiv der Stadt Koln
[4] Germanisches Nationalmuseum Nurnberg
[5] Swedish Academy Stockholm
[6] Kongelige Bibliotek, Copenhagen

Letter		Page
43	To Winkler (V), Dresden, end of 1822 (SLB)	226
44	To Winkler (VI), Dresden, end of 1822 (SLB)	227
45	To Winkler (VII), Dresden, early 1823 (SLB)	227
46	To Winkler (VIII), Dresden, early 1823 (SLB)	228
47	To Winkler (IX), Dresden [1823][1]	228
48	To Winkler (X), Dresden, late January 1823 (SLB)	229
49	To Winkler (XI), Dresden, February 1823 (SLB)	230
50	To Winkler (XII), Dresden, February 1823 (SLB)	231
51	To Winkler (XIII), Dresden, early 1823 (SLB)	232
52	To Winkler (XIV), Dresden, early 1823 (SLB)	232
53	To Winkler (XV), Dresden, early 1823 (SLB)	233
54	To Winkler (XVI), Dresden, early 1823 (SLB)	234
55	To Winkler (XVII), Dresden, Whitsunday, 1823 (SLB)	234
56	To Winkler (XVIII), Dresden, May 1823 (SLB)	235
57	To Winkler (XIX), Dresden, May 1823 (SLB)	235
58	To Winkler (XX), Dresden, May 1823 (SLB)	236
59	To Winkler (XXI), Dresden, probably early June 1823 (SLB)	236
60	To Winkler (XXII), Dresden, September 1823 (SLB)	236
61	To Winkler (XXIII), Dresden, early November 1823 (SLB)	237
62	To Winkler (XXIV), Dresden, November 1823 (SLB)	238
63	To Winkler (XXV), Dresden, November 1823 (SLB)	239
64	To Winkler (XXVI), Dresden, late November 1823 (SLB)	240
65	To Winkler (XXVII), Dresden, December 1823 (SLB)	240
66	To Winkler (XXVIII), Dresden, December, 1823 (SLB)	241
67	To Winkler (XXIX), Dresden, Dec 15, 1823 (SLB)	243
68	To Winkler (XXX), Dresden, Christmas holidays, 1823 (SLB)	243
69	To Winkler (XXXI), Dresden, early 1824 (SLB)	244
70	To Winkler (XXXII), Dresden, early 1824 (SLB)	244
71	To Winkler (XXXIII), Dresden, March or early April 1824 (SLB)	245
72	To Winkler (XXXIV), Dresden, March 1824 (SLB)	246
73	To Winkler (XXXV), Dresden, March 1824[2]	247
74	To Winkler (XXXVI), Dresden, early summer, 1824[2]	247
75	To Winkler (XXXVII), ? (SLB)	248
76	To Winkler (XXXVIII), Dresden, September 1824 (SLB)	249
77	To Winkler (XXXIX), Dresden, end of 1824 (SLB)	250
78	To Winkler (XL), Dresden, Feb 7, 1825 (SLB)	250
79	To Winkler (XLI), Dresden, early 1825 (SLB)	252
80	To Winkler (XLII), Dresden, early 1825 (SLB)	252
81	To Winkler (XLIII), Dresden, February 1825 (SLB)	253
82	To Winkler (XLIV), Dresden, 1826 (SLB)	254

[1] Mrs Alfred L Hamill Lake Forest, Ill

[2] E H Zeydel collection

LETTER		PAGE
83	To Arnold (XLV), Dresden, June 17, 1826[1]	254
84	To the father of Theodor Winkler (XLVI), ? (SLB)	255
	(The Winkler letters are concluded in Chapter IV)	
85	To Perthes (II), Dresden, May 12, 1821[2]	256
86	To Perthes (III), Dresden, Sept 10, 1825[2]	257
	(The Perthes letters are concluded in Chapter IV)	
87	To Rumohr (VI), Dresden, Oct 21, 1821[3]	258
88	To Rumohr (VII), Dresden, Sept 8, 1827[3]	260
89	To Rumohr (VIII), Dresden, Oct 24, 1827[4]	263
	(The Rumohr letters are concluded in Chapter IV)	
90	To Rahel (II), Dresden, autumn, 1821 (PSB)	264
91	Rahel to Tieck (III), Berlin, Aug 19, 1824 (PSB)	265
	(Conclusion of the Rahel letters, but see the Varnhagen von Ense letters in Chapters IV and V)	
92	To K F E Richter, Dresden, Dec 3, 1821 (PSB)	265
93	To Cotta (VII), Dresden, Feb 15, 1822[5]	267
94	To Cotta (VIII), Dresden, July 17, 1822	267
95	To Cotta (IX), Dresden, Apr 7, 1824[5]	269
96	To Cotta (X), Stuttgart, Aug 12, 1828[5]	269
97	To Cotta (XI), Stuttgart, Aug 1828[5]	270
	(The Cotta letters are concluded in Chapter IV)	
98	To P A Wolff, Dresden, Aug 1, 1822 (SLB)	272
99	To Holtei (I), Dresden, Sept 6, 1822 (SLB)	273
100	To Holtei (II), Dresden, Nov 18, 1822 (SLB)	274
	(The Holtei letters are concluded in Chapter V)	
101	To Vieweg (I), Dresden, Oct 1, 1822[1]	277
102	To Vieweg (II), Dresden, Oct 28, 1823[7]	277
103	To Vieweg (III), Dresden, Dec 8, 1825[1]	278
	(See the letter to Eduard Vieweg in Chapter IV)	
104	To a friend in Dresden, 1822[8]	280
105	To P G Hilscher, Dresden, 1822 or 1823 (SLB)	281
106	To an unidentified person in Dresden, Dresden between 1819 and 1824[9]	281
107	To F A Schulze (I), Dresden, early period (PSB)	282
	(The Schulze letters are continued in Chapter IV)	
108	To Konneritz, Dresden about 1823 (SLB)	283
109	To von der Malsburg, Dresden, about 1823[1]	283
110	To Trowitzsch und Sohn, Dresden, Oct 26, 1824[8]	284

[1] Universitatsbibliothek Leipzig
[2] Friedrich Perthes Nachlaß, Staatsarchiv Hamburg
[3] Staats und Universitatsbibliothek, Hamburg
[4] Akademie der Wissenschaften Budapest
[5] Cotta archives
[6] Herzog August Bibliothek, Wolfenbuttel
[7] Landesbibliothek Eutin
[8] E H Zeydel
[9] Bayrische Staatsbibliothek Munich

LETTER		PAGE
111	*To J H F Schlosser (I), Dresden, Jan 8, 1825*[1]	*284*
112	To J H F Schlosser (II), Heidelberg, June 18, 1828 (PSB)	286
113	To J H F Schlosser (III), Constanz, Aug 9, 1828[2] (Conclusion of the Schlosser letters)	287
114	Agnes to Tieck (II), Dresden, May 15, 1825 (PSB) (See Chapter II, No 31)	288
115	Amalie to Tieck (III), Dresden, May 16, 1825 (PSB)	290
116	Agnes to Tieck (IV), Dresden, May 20, 1825 (PSB)	292
117	Agnes to Tieck (V), Dresden, May 21, 1825 (PSB)	293
118	Dorothea to Tieck (VI), Dresden, May, 1825 (PSB)	294
119	Amalie to Tieck (VII), Dresden, May 23, 1825 (PSB)	295
120	Amalie and Agnes to Tieck (VIII), Naumburg, June 1, 1825 (PSB)	297
121	Dorothea to Tieck (IX) Dresden, June 12, 1825 (PSB)	299
122	To Amalie and daughters (X), Schlangenbad, June 14, 1825 (PSB)	301
123	Amalie to Tieck (XI), Dresden, June 22, 1825 (PSB)	304
124	To Amalie and daughters (XII), Leipzig, June 23, 1825 (SLB) (Conclusion of the Amalie letters)	305
125	Pauli to Tieck (I), Dresden, July 17, 1825[3]	307
126	To Pauli (II), Dresden, 1828 (SLB)	308
127	To Pauli (III), Dresden, April 27, 1829 (SLB)	309
128	To Blumauer, Teplitz, Aug 22, 1825[4]	311
129	To K F Schinkel, Dresden, Dec 10, 1825 (SLB)	312
130	Tieck to von Falkenstein (I), Dresden, Dec 21, 1825 (SLB)	313
131	Tieck to von Falkenstein (II), Dresden, Nov 4, 1826 (SLB)	314
132	Tieck to von Falkenstein (III), Dresden, Mar 21, 1828 (SLB) (The von Falkenstein letters are concluded in Chapter IV)	315
	Tieck and Josef Max	315
133	To Max (I), Dresden, Dec 12, 1825[5]	317
134	To Max (II), Dresden, Apr 3, 1828[5]	319
135	To Max (III), Dresden, May 14, 1828[5] (The Max letters are concluded in Chapter IV)	321
136	To Beigel, Dresden, late 1825 or early 1826[6]	323
137	To Wilhelmine von Chézy (IV), Dresden, May 11, 1826 (SLB) (Conclusion of the Chézy letters)	324
138	To Eduard von Schenk, Dresden, Aug 20, 1826 (SLB)	324
139	Letter of recommendation for Eduard Pabke, Dresden, Oct 13, 1826 (SLB)	327
140	To Rochlitz (II), Dresden, Nov 24, 1826[7]	328

[1] Universitatsbibliothek, Leipzig
[2] Bayrische Staatsbibliothek, Munich
[3] Stadtbibliothek, Dresden
[4] Stadtbibliothek, Vienna
[5] Frankfurt Goethe Museum
[6] E H Zeydel collection
[7] Stadtarchiv, Altona an der Elbe (Altes Rathaus)

LETTER		PAGE
141	*To von der Hagen (VIII), Dresden, 1826*[1]	*329*
	(The von der Hagen letters are concluded in Chapter IV)	
142	To Bauer, ?[11]	330
143	To Abeken, Dresden, May 5, 1827[2]	330
144	To Rahbeck, Dresden, June 28, 1827[3]	331
145	To C F W Jacobs (III), Dresden, June 30, 1827 (PSB)	332
	(Conclusion of the Jacobs letters)	
146	To Reimer (XXIIIa), Dresden, ? (SLB)	333
147	To Reimer (XXIIIb), Dresden, Jan 7, 1828[2]	334
148	To Reimer (XXIV), Dresden, June 12, 1828[4]	335
149	To Reimer (XXV), Dresden, 1828[4]	336
150	To Karl Reimer (XXVI), Dresden, Dec 4, 1829[5]	337
151	To Reimer (XXVII), end of 1829[4]	337
	(The Reimer letters are continued in Chapter IV)	
152	To Frau Solger, Dresden, Mar 21, 1828[6]	338
153	Entry in album of J C F Haug, Stuttgart, Aug 17, 1828[6]	339
154	To Menzel (I), Stuttgart, Aug 17, 1828[7]	339
155	To Menzel (II), Stuttgart, summer or autumn, 1829[7]	340
156	To F H Bothe (I), Mannheim, Aug 27, 1828[8]	341
	(The Bothe letters are continued in Chapter IV)	
157	To Kummer, Leipzig, Oct 15, 1828 (PSB)	342
158	To E von Bulow, Dresden, 1828 (SLB)	342
159	To a young author, Dresden, May 1, 1829[9]	343
160	Tieck to a friend, Dresden ? (SLB)	344

CHAPTER IV

THE LATER YEARS IN DRESDEN (1830–1842)

LETTER		PAGE
1	To Reimer (XXVIII), 1830[4]	345
2	To Reimer (XXIX), Dresden, Sept 30, 1832[10]	346
3	To Reimer (XXX), Dresden, Nov 11, 1832 (?) (PSB)	347
4	To Reimer (XXXI), Dresden, Feb 25, 1837[4]	348
5	To Reimer (XXXII), Dresden, spring or early summer, 1837[7]	348
6	To Reimer (XXXIII), Dresden, Apr 26 (?), 1838[4]	350
7	To Reimer (XXXIV), Dresden, Aug 17, 1838[4]	350
	(The Reimer letters are concluded in Chapter V)	
8	To Friedrich (XVIII), Dresden, May 17, 1830[11]	352

[1] Public Library Riga
[2] Institut fur Literatur und Theaterwissenschaft Kiel
[3] Kongelige Bibliotek, Copenhagen
[4] de Gruyter archives
[5] Kestner Museum, Hannover
[6] Bayrische Staatsbibliothek Munich
[7] Literaturarchiv, Berlin
[8] Kunst und Altertumersammlung, Veste Koburg
[9] E H Zeydel collection
[10] Stadtbibliothek, Frankfurt a M
[11] Stadtarchiv Altona an der Elbe (Altes Rathaus)

Letter		Page
9	To Friedrich (XIX), Dresden, 1835 (PSB)	353
10	To Friedrich (XX), Dresden, Nov 5, 1836 (SLB)	353
11	To Friedrich (XXI), Dresden, Oct 20, 1839[1]	355
12	To Friedrich (XXII), Dresden (?) (PSB)	355
	(The Friedrich letters are concluded in Chapter V)	
13	To Fleischer, Dresden, 1830 (SLB)	356
14	To F I Holbein, Dresden, Apr 17, 1830[2]	356
15	To Remie, Dresden, July 7, 1830 (SLB)	357
16	To Rott, Dresden, July, 1830[3]	358
17	To Cotta (XII), Baden-Baden, Aug 10, 1830[4]	358
18	Cotta to Tieck (XIII), Stuttgart, July 11, 1832 (PSB)	360
	(Conclusion of the Cotta letters)	
19	To Boisseree (VI), Baden-Baden, Aug 14, 1830[5]	360
20	To Boisseree (VII), Dresden, June 1831[5]	361
	(Conclusion of the Boisseree letters)	
21	To an unidentified actor, Dresden (?)[6]	362
22	To Frau Heinrich Brockhaus, Dresden, Mar 2, 1831[7]	363
23	To H C Andersen, Dresden, June 10, 1831[8]	364
24	To Winkler (XLVII), Dresden, early 1832 (SLB)	364
25	To Winkler (XLVIII), Dresden, May 8, 1838 (SLB)	365
26	To Arnold (XLIX), Dresden, Dec 31, 1838 (SLB)	365
	(Conclusion of the Winkler letters)	
27	To a theatrical director (I), 1832[9]	366
28	To a theatrical director (II), Dresden, Dec 31, 1832[3]	367
29	To Perthes (IV), Dresden, July 7, 1832[10]	369
	(Conclusion of the Perthes letters)	
30	To Hermann Ulrici, Dresden, Aug 22, 1832 (PSB)	371
31	To K G Carus (?) (I), middle of Dresden period (SLB)	372
32	To K G Carus (II), middle of Dresden period[3]	373
33	To K G Carus (III), Dresden (?) (SLB)	374
	(The Carus letters are concluded in Chapter V)	
34	To Rumohr (IX), Dresden, about 1833[3]	374
	(Conclusion of the Rumohr letters)	
35	Steffens to Tieck (VII), Berlin, Aug 23, 1835 (SLB)	375
36	Steffens to Tieck (VIII), Berlin, June 4, 1836 (PSB)	375
	(Conclusion of the Steffens letters, but see Chapter V, No 102)	
37	To Max (IV), Dresden, Nov 12, 1835[11]	376

[1] Lutheralle, Wittenberg
[2] Kestner Museum, Hannover
[3] E H Zeydel
[4] Cotta archives
[5] Historisches Archiv der Stadt Koln
[6] Prague University and Public Library
[7] Staats- und Universitatsbibliothek, Hamburg
[8] Kongelige Bibliotek, Copenhagen
[9] Stadtbucherei Bielefeld
[10] Friedrich Perthes Nachlaß, Staatsarchiv, Hamburg
[11] Frankfurt Goethe Museum

LETTER		PAGE
38	To Max (V), Dresden, Sept 24, 1838 (PSB)	378
39	To Max (VI), Dresden, Mar 21, 1839[1]	380
40	To Max (VII), Dresden, June 17, 1839 (PSB)	381
41	To Max (VIII), ?[2]	383
42	To Max (IX), Dresden, Sept 18, 1839 (PSB)	384
43	To Max (X), Dresden, Jan 31, 1840 (PSB)	385
44	To Max (XI), Dresden, Mar 5, 1840 (PSB)	388
45	To Max (XII), Dresden, Mar 21, 1840 (PSB)	391
46	To Max (XIII), Dresden, Apr 10, 1840 (PSB)	393
47	To Max (XIV), Dresden, Easter 1840 (PSB)	395
48	To Max (XV), Dresden, early June, 1840 (PSB)	396
49	To Max (XVI), Dresden, 1840[3]	397
50	To Max (XVII), Dresden, July (1840?) (PSB)	397
51	To Max (XVIII), Dresden, July (1840?) (PSB)	398
52	To Max (XIX), Dresden, July 24, 1840 (PSB)	398
53	To Max (XX), Dresden, Oct 10, 1840 (PSB),	399
54	To Max (XXI), Dresden, Oct 31, 1840 (PSB)	401
55	To Max (XXII), Dresden, November, 1840 (PSB)	402
56	To Max (XXIII), Dresden Nov 25, 1840 (PSB)	403
57	To Max (XXIV) Dresden, Apr 13, 1841 (PSB)	404
58	To Max (XXV), Dresden July 2, 1841 (PSB)	405
59	To Max (XXVI), Dresden, Feb 21, 1842 (PSB)	405
60	To Max (XXVII), Dresden Mar 26, 1842 (PSB)	407
61	To Max (XXVIII), Dresden Apr 4, 1842 (PSB)	408
	(Conclusion of the Max letters)	
62	To Beskow (II), Dresden, Nov 17, 1835[4]	409
63	To Beskow (III), Dresden, Aug 3, 1838[4]	412
	(Conclusion of the Beskow letters)	
64	To P E Devrient (I), Dresden, Nov 27, 1835 (PSB)	414
65	To P E Devrient (II), Dresden, Mar 23, 1838 (PSB)	416
66	To P E Devrient (III), Dresden, 1838 (PSB)	418
	(The Devrient letters are concluded in Chapter V)	
67	To von Falkenstein (IV), Dresden, Jan 20, 1831 (SLB)	420
68	To von Falkenstein (V), Dresden, about 1835 (SLB)	421
69	To von Falkenstein (VI), Dresden about 1835 (SLB)	422
70	To von Falkenstein (VII), Dresden, about 1835 (SLB)	423
71	To von Falkenstein (VIII), Dresden, about 1835[5]	423
72	To von Falkenstein (IX), Dresden, after 1835[6]	424
73	To von Falkenstein (X), received July 16, 1837 (SLB)	424
74	To von Falkenstein (XI), received July 18, 1837[2]	425

[1] Institut fur Literatur und Theaterwissenschaft, Kiel
[2] E H Zeydel collection
[3] Lehrerbucherei des Stadtgymnasiums Linz Austria
[4] Swedish Academy Stockholm
[5] Herzog August Bibliothek Wolfenbuttel
[6] Stadtbibliothek, Dresden

LETTER		PAGE
75	To von Falkenstein (XII), Dresden, Nov 7, 1838[2]	426
	(The von Falkenstein letters are concluded in Chapter V)	
76	To F H Bothe (II), Dresden, late 1836 or early 1837 (SLB)	427
	(The Bothe letters are concluded in Chapter V)	
77	To Varnhagen von Ense (I), Dresden, June 26, 1836 (PSB)	428
	(The Varnhagen von Ense letters are concluded in Chapter V)	
78	To Gustav Waagen (II), Dresden, July 8, 1837[1]	431
	(The Waagen letters are concluded in Chapter V)	
79	To book dealer Fink (I), Dresden, July 15, 1837[2]	432
80	To book dealer Fink (II), Dresden, July 26, 1837 (SLB)	433
	(Conclusion of the Fink letters But see No 83 below)	
81	To Karl von Groben (?) (I), Dresden, Aug 15, 1837 (SLB)	434
82	Amalie to Frau von Groben (II), Dresden, ?[2]	435
83	To a book dealer (Fink?) (III), Dresden, January 1838[3]	436
84	To Eduard Vieweg, Dresden, Sept 19, 1838[4]	438
85	To Kaulfuss und Kugler, Dresden, Jan 24, 1839 (SLB)	439
86	To Frau von Pereira, Dresden, Feb 26, 1839[5]	440
87	To a book dealer in Leipzig, Dresden, Mar 29, 1839 (PSB)	441
88	To a correspondent in Dresden, Dresden, July, 1839[2]	443
89	To a correspondent in Dresden, Dresden, Sept 3, 1839[2]	443
90	To a friend, Dresden, ? (SLB)	444
91	To S H Hirzel, Dresden, late thirties[6]	445
92	To a book dealer, Dresden, Feb 2, 1840 (PSB)	445
93	Tieck to Prince Johann of Saxony Dresden, July 23, 1840 (SLB)	446
94	To Teichmann, Dresden, Oct 10, 1840 (SLB)	447
95	To Friederike Krickeberg, Dresden, Apr 25, 1841[2]	448
96	To Borner, Dresden, Apr 28, 1841[2]	449
97	To Frau Solger, E von Bulow and W von Ungern-Sternberg, Dresden, May, 1841 (SLB)	449
98	To von der Hagen (IX), Sans Souci, Aug 28, 1841[7]	452
	(Conclusion of the von der Hagen letters)	
99	F A Schulze to Tieck (II), Dresden, Sept 18, 1841 (SLB)	452
	(The Schulze letters are concluded in Chapter V)	
100	To a reviewer of Tieck's Novellen, Sans Souci, Sept 29, 1841 (SLB)	455
101	To a Prussian courtier (I), Potsdam, Nov 4, 1841 (PSA)	455
102	To a Prussian courtier (II), Dresden, Dec 7, 1841 (PSA)	458
103	To a Prussian courtier (III), Dresden, Dec 24, 1841 (PSA)	460

[1] British Museum
[2] E H Zeydel collection
[3] Stadtbibliothek, Dresden
[4] Friedr Vieweg und Sohn Akt Ges Braunschweig
[5] Lehrerbucherei des Stadtgymnasiums, Linz, Austria
[6] University Library, Tartu (Dorpat) Esthonia
[7] State Public Library, Leningrad

Letter		Page
104	To von Willisen, Dresden, Nov 26, 1841 (SLB)	461
105	To Asher (I), Dresden, Mar 11, 1842[1] (The Asher letters are concluded in Chapter V)	462
106	To von Kustner (I), Dresden, May 8, 1842[2] (The von Kustner letters are concluded in Chapter V)	462

CHAPTER V

LAST YEARS IN BERLIN (1842-1853)

Letter		Page
1	Tieck to a friend in Dresden, Berlin, Oct 26, 1841[1]	464
2	To a Berlin Regisseur, Potsdam, July 5, 1842[3]	465
	Tieck and King Frederick William IV	466
3	To King Frederick William IV (I), Potsdam, Oct 27, 1842[4]	468
4	To King Frederick William IV (II), Berlin, Jan 19, 1844[4]	469
5	To King Frederick William IV (III), Sans Souci, Oct 15, 1844[4]	470
6	To King Frederick William IV (IV), Berlin, Jan 22, 1845[4]	471
7	To King Frederick William IV (V), Potsdam, Aug 15, 1846[4]	471
8	To King Frederick William IV (VI), Potsdam, Oct 15, 1847[4]	472
9	Sonnet to King Frederick William IV (VII), Potsdam, Oct 15, 1847[4]	473
10	To King Frederick William IV (VIII), Potsdam, Oct 15, 1848[4]	474
11	To King Frederick William IV (IX), Sans Souci, Oct 15, 1850[4]	474
12	To King Frederick William IV (X), Berlin, Oct 15, 1852[4]	476
13	To a book dealer, Potsdam, Nov 12, 1842 (SLB)	477
14	To Asher (II), Berlin, January 1843[3]	477
15	To Asher (III), Berlin, about 1843[5]	478
16	To Asher (IV), Berlin, Dec 23, 1845[5]	479
17	To Asher (V), Potsdam, July 5, 1847[5]	480
18	To Asher (VI), Potsdam, July 12, 1852[3]	480
19	To Fraulein Solger, Berlin, Mar 10, 1843 (SLB)	481
20	To von Kustner (II), Potsdam, March 1843[6]	482
21	To von Kustner (III), Potsdam, Nov 22, 1843[7]	483

[1] E H Zeydel collection
[2] Staats- und Universitatsbibliothek, Hamburg
[3] E H Zeydel collection
[4] Brandenburg Preussisches Haus-archiv
[5] Germanisches Nationalmuseum, Nurnberg
[6] Geheimes Preussisches Staatsarchiv
[7] Frankfurt Goethe Museum

Letter		Page
22	To von Kustner (IV), Berlin, June 6, 1847[1]	484
23	To Friedrich Tieck (XXIII), Potsdam, Sept 1, 1843 (PSB)	484
24	To Friedrich Tieck (XXIV), Berlin, 1846 48 (PSB)	485
25	To Friedrich Tieck (XXV), Berlin, on or before 1847 (PSB)	486
26	To Friedrich Tieck (XXVI), Berlin, ? (PSB)	486
27	To F A Schulze (III), Berlin, Dec 21, 1843[2]	487
28	To a book dealer in Stuttgart, Berlin, Mar 4, 1844 (PSB)	488
29	To Reimer (XXXV), Berlin, May 29, 1844[3]	488
30	To Reimer (XXXVI) Berlin, Whitsunday, 1844[3]	489
31	To Reimer (XXXVII), Berlin, June 7, 1844[1]	490
32	To Reimer (XXXVIII) Berlin, 1844[3]	491
33	To Reimer (XXXIX), Sans Souci, Sept 8, 1844[3]	491
34	To Reimer (XL), Berlin, Jan 1, 1845[3]	492
35	To Reimer (XLI), Berlin Jan 2, 1845[3]	493
36	To Reimer (XLII), Berlin, Mar 26, 1845[3]	494
37	To Reimer (XLIII), Berlin, 1845[3]	494
38	To Reimer (XLIV), Berlin, June 19, 1845[3]	495
39	To Reimer (XLV) Potsdam, July 8, 1845[3]	498
40	To Reimer (XLVI), Berlin, Nov 21, 1845[3]	499
41	To Reimer (XLVII), Berlin, late 1845 or early 1846[3]	500
42	To Reimer (XLVIII), Berlin, Feb 22, 1846[3]	501
43	To Reimer (XLIX), Berlin, Mar 9 1846[3]	501
44	To Reimer (L), received Mar 12, 1846[3]	502
45	To Reimer (LI), Berlin, May 2, 1846[3]	502
46	To Reimer (LII), Berlin, June 22, 1846[3]	503
47	To Reimer (LIII), Berlin, June 23, 1846[3]	503
48	To Reimer (LIV), Berlin, late June, 1846[3]	504
49	To Reimer (LV), Berlin, received, Aug 12, 1846[3]	504
50	To Reimer (LVI), Potsdam, Sept 9, 1846[3]	505
51	To Reimer (LVII), Potsdam, Feb 14, 1847[3]	506
52	To Reimer (LVIII), Potsdam, Feb 18, 1847[1]	507
53	To Reimer (LIX), Potsdam, Nov 10, 1848[3]	507
54	To Reimer (LX), 1852[3]	508
55	To Reimer (LXI), Berlin, June 11, 1852[3]	509
56	To Reimer (LXII), Berlin, July 5, 1852[3]	510
57	To Reimer (LXIII) 1852[3]	510
58	Memorandum for Reimer (LXIV), 1852[3]	512
59	To Reimer (LXV), Berlin, Aug 16, 1852[3]	512
60	To Reimer (LXVI), Berlin, Aug 29, 1852[3]	513
61	To Reimer (LXVII), 1852[3]	514
62	To Reimer (LXVIII), Berlin, Nov 8, 1852[3]	515
63	To Reimer (LXIX), Berlin, Mar 13, 1853[3]	516
64	To Johannes Schulze Sans Souci, Sept 25, 1844 (PSB)	518

[1] E H Zeydel collection
[2] Dresden Stadtbibliothek
[3] de Gruyter archives

LETTER		PAGE
65	To J A F Eichhorn, Berlin, Feb 10, 1845 (PSB)	520
66	To H T Rotscher, Berlin, May 2, 1847 (SLB)	521
67	To Prince Sayn-Wittgenstein (I), Berlin, Jan 28, 1845[1]	524
68	To Prince Sayn-Wittgenstein (II), Berlin, May 5, 1845 (SLB)	525
69	To Prince Sayn-Wittgenstein (III), Berlin, Sept 21, 1845[2]	526
70	To Prince Sayn-Wittgenstein (IV), Berlin, Oct 17, 1849[1]	527
71	To Hantschild, about 1845 (PSB)	528
72	To Frau von Bardeleben, Berlin, May 7, 1845 (SLB)	529
73	To Holtei (III), Berlin, June 20, 1845[3]	530
74	To Heckscher, Berlin, July 31, 1845[4]	531
75	To a book dealer, Berlin, Jan 9, 1846[5]	532
76	To a book dealer, Berlin, Jan 11, 1846 (SLB)	532
77	To von Baudissin, Berlin, May 13, 1846[6]	533
78	To Waagen (III), Berlin, between 1845 and 1847[5]	534
79	To von Falkenstein (XIII), Berlin, May 13, 1846 (SLB)	534
80	To von Falkenstein (XIV), Berlin, Feb 19, 1847[5]	535
81	To von Falkenstein (XV), Potsdam, June 30, 1847[5]	537
82	To von Vogelstein, Berlin, May 17, 1846 (SLB)	537
83	Album verses to J E Vogel, no date (SLB)	538
84	To Scharff von Scharffenstein, Potsdam, July 4, 1846 (PSB)	538
85	To P E Devrient (IV), Potsdam, July 31, 1846 (PSB)	539
86	To F Bresemann, Potsdam, Aug 27, 1846 (PSB)	540
87	To Illaire (I), Berlin, Mar 9, 1847 (PSA)	541
88	To Illaire (II), Potsdam, Oct 22, 1847 (PSA)	541
89	Freytag to Tieck (I), Dresden, Nov 4, 1847 (PSB)	542
90	To Freytag (II), Berlin, Jan 14, 1848 (PSB)	543
91	Freytag to Tieck (III), Leipzig, Mar 3, 1850 (PSB)	545
	Tieck and Count Yorck von Wartenburg	547
92	To Yorck von Wartenburg (I), Potsdam, Aug 8, 1848[7]	548
93	To Yorck von Wartenburg (II), Berlin, May 11, 1852[7]	549
94	Contract between Tieck and Yorck (III), Berlin, May 19, 1852[4]	549
95	To Yorck (IV), Berlin, May 27, 1852[7]	551
96	To Yorck (V), Berlin, Aug 15, 1852[7]	552
97	To Yorck (VI), Berlin, Nov 13, 1852[7]	552
98	To Yorck (VII), Berlin, February 1853 (PSB)	554
99	To Yorck (VIII), Berlin, February 1853 (PSB)	558

[1] Brandenburg-Preussisches Hausarchiv
[2] E H Zeydel collection
[3] Staats- und Universitatsbibliothek, Hamburg
[4] Kunst- und Altertumersammlung, Veste Koburg
[5] E H Zeydel collection
[6] Universitatsbibliothek, Bonn
[7] Schloss Wartenburg, Kleinols, Silesia

Letter		Page
100	Yorck to Tieck (IX), Breslau, 1853 (PSB)	560
101	To Bothe (III), Potsdam, Nov 24, 1848[1]	561
102	To Johanna Steffens, Berlin, Dec 21, 1848 (PSB)	563
103	To an unidentified correspondent, Berlin, Aug 18, 1849[2]	565
104	To an unidentified correspondent, Berlin, Nov 17, 1849[2]	565
105	To a young portrait painter, about 1849[2]	566
106	To F Th von Bernhardi (I), Berlin, Sept 2, 1851 (PSB)	566
107	To F Th von Bernhardi (II), Berlin, Sept 22, 1851 (PSB)	567
108	To F Th von Bernhardi (III), Berlin, Jan 3, 1852 (PSB)	568
109	To F Th von Bernhardi (IV), Berlin, Dec 3, 1852 (PSB)	568
110	To W Hertz (I), Berlin, Sept 2, 1851 (PSB)	569
111	To W Hertz (II), Berlin, Sept 4, 1851 (PSB)	570
112	To Eduard von Bauernfeld, Berlin, Dec 2, 1851[3]	571
113	To a collector of literary letters, January 1852[2]	572
114	To Varnhagen von Ense (II), Berlin, Mar 11, 1852 (PSB)	572
115	To Varnhagen von Ense (III), Berlin, Jan 2, 1853 (PSB)	575
116	To K G Carus (IV), 1852 (SLB)	576
117	To K G Carus (V), Mar 4, 1853 (SLB)	576
118	To an unidentified publisher, Berlin, Dec 8, 1852 (PSB)	578
119	From Molbech (IV), Kopenhagen, Apr 9, 1853 (PSB)	579

[1] Frankfurt Goethe Museum
[2] E H Zeydel collection
[3] Stadtbibliothek, Vienna

ABBREVIATIONS

Works of reference occasionally used are cited by full title in the text. Below are listed works and libraries of frequent occurrence.

ADB *Allgemeine Deutsche Biographie* Munchen, 1875-1912 LVI

Bernhardi *Aus dem Leben Theodor von Bernhardis* Leipzig, 1893 ff II

Fischer *Aus Berlins Vergangenheit, von L H Fischer,* Berlin, 1891

Friesen *Ludwig Tieck Erinnerungen eines alten Freundes aus den Jahren 1825-1842 Von Hermann Freiherrn von Friesen* Wien, 1871 II

Goedeke *Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung aus den Quellen, von Karl Goedeke* 2 ganz neu bearbeitete Auflage fortgefuhrt von Edmund Goetze Leipzig, Dresden, Berlin (vols VI ff , 1898 ff)

Hildebrandt *Friedrich Tieck Ein Beitrag zur deutschen Kunstgeschichte im Zeitalter Goethes und der Romantik Von Edmund Hildebrandt* Leipzig 1906

Holtei *Briefe an Ludwig Tieck Ausgewahlt und herausgegeben von Karl von Holtei* Breslau, 1864 IV

Kopke *Ludwig Tieck Erinnerungen aus dem Leben des Dichters nach dessen mundlichen und schriftlichen Mittheilungen, von Rudolf Kopke* Leipzig, 1855 II

Korner, A W *Schlegel-Briefe Briefe von und an August Wilhelm Schlegel Gesammelt und erlautert durch Josef Korner* Zurich, Leipzig, Wien 1930 II

Korner *Briefe von und an Friedrich und Dorothea Schlegel Gesammelt und erlautert durch Josef Korner* Berlin, 1926

K S *Kritische Schriften Zum erstenmale gesammelt und mit einer Vorrede herausgegeben von Ludwig Tieck* Leipzig, 1848-1852 IV

Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit Briefwechsel zwischen Ludwig Tieck und F A Brockhaus Herausgegeben von Heinrich Ludeke von Mollendorff* Leipzig, 1928

Ludeke, *Ludwig Tieck und die Bruder Schlegel Briefe mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von H Ludeke* Frankfurt am Main, 1930

N S *Ludwig Tiecks nachgelassene Schriften Herausgegeben von Rudolf Kopke,* Leipzig, 1855 II

v d Leyen *Wilhelm Heinrich Wackenroder Werke und Briefe Herausgegeben von Friedrich von der Leyen* Jena, 1910 II

Zeydel *Ludwig Tieck and England A Study in the Literary Relations of Germany and England During the Early Nineteenth Century* Princeton, N J , 1931

PSA Geheimes Preussisches Staatsarchiv, Berlin

PSB Preussische Staatsbibliothek, Berlin

SLB Sachsische Landesbibliothek, Dresden

LETTERS OF LUDWIG TIECK

CHAPTER I

ROMANTIC STORM AND STRESS (1792-1802)

TIECK AND HIS FATHER

A gloomy house at the entrance to the Ross-Strasse, Berlin, in a confined yet noisy, bustling quarter of the city, amid cheap and odorous shops,—this was the home of the elder Johann Ludwig Tieck, in the second half of the eighteenth century He was a master ropemaker, a plain and unassuming worker and citizen, a man whose clear gaze and upright bearing bespoke an inner probity tested by the trials of time and circumstance We know little of his forefathers, but the Tiecks were never ashamed of their ancestry, and a general is hinted at in the annals of the family

As a journeyman ropemaker the elder Tieck had traveled through Germany, Austria, Hungary and as far as Turkey On his return he settled down as a master and married the daughter of a smith named Schale from the town of Jeserig, near Brandenburg Once when the members of his guild feared that the mind of the king was turning against the guilds, he presented a petition on their behalf to Frederick the Great himself, and received the gracious assurance of His Majesty's cordial disposition toward their cause

Master Tieck was a sensible man, zealous in every endeavor, often harsh, severe, yes tyrannical in the home In marked contrast to him, his wife was patient, gentle, but at the same time persistent This trait is most clearly brought out in the firmness with which she clung to the old and established institutions in religion, while her husband was an outspoken representative of the Aufklarung and clearly revealed the mentality of that highly rational, matter-of-fact period

That he was far from an ignoramus is shown by the fact that he bought or borrowed a number of books, such as Guthrie and Grey's *History of the World,* Lenz's poems, several magazines and especially the works of the then already famous Goethe, whom he greatly admired and defended He highly esteemed scholars and teachers, and was much interested in the German stage of the time

Three children were born to the couple in rapid sequence First of all on May 31, 1773, came Johann Ludwig, Jr, destined to be a great poet On June 6 he was christened, a ceremony attended by numerous aristocratic patrons The second child was a daughter, Anna Sophie, born February 28, 1775 The next year, on August 14, Christian Friedrich the last child, was born Thus the children grew up, a daughter between two sons, with a very slight difference in their ages and many common interests

In his four letters to his father Tieck shows extreme filial respect for him The death of both parents in the same week late in 1801 was a severe blow to him as well as to Sophie and Friedrich

1 To his Father (I)

Tieck has abandoned his theatrical aspirations under paternal threat and has registered, as a mere formality, in the faculty of theology The tone of the letter shows his submissiveness to his father's will, his gratitude toward him and his desire to please him For Spillner, see Tieck's letters to Wackenroder of May 1 and 5, 1792 (v d Leyen, II, 4 and 15)

The originals of Tieck's letters to his father are in the SLB

Liebster Vater,

Ich bin endlich gesund und glucklich in Halle angekommen, auch unsre Sachen haben wir richtig und unversehrt erhalten, ich weiß nicht, wie ich Ihnen fur Ihre Gute danken soll, daß Sie mich so reichlich ausgestattet haben Bis Johanni dencke ich hier recht gut fertig so werde* und so brauche ich Ihnen vielleicht wenigstens das erste Jahr nicht lastig weiter zu fallen——Sagen Sie doch meiner Schwester, sie soll unbesorgt sein, ich habe ihre beiden Briefe richtig erhalten und auch den dritten, aber etwas spater als ich schrieb, ich erwarte nachstens einen Brief, sie kann mir mit Gelegenheit noch die Nankingene Jacke schicken, Tolls Schriften die in meinem Spinde liegen und mehrere meiner eignen Sachen die ich noch vermißt habe, und die entweder in der hintersten Stube oder auch vorne liegen konnen, mehrere kleinere Gedichte unter meinem und Schmols Nahmen——Sie haben mir auch manches geschickt, was mir eigentl nicht gehort, nun, es thut nicht so viel——Nachstens will ich Ihnen recht viel schreiben, auch mein Schwester, ich hoffe und wunsche daß s[ich] alle wohl befinden Leben Sie wohl und schreiben Sie bald Ihr[em]

Sie liebend Sohne
Tieck

Halle

[a]m 15 ten May, 1792

Liebe Schwest

Gott gruß dich! besorge doch einliegenden Brief in d Grunstra[ße], es ist in dem Hause in welchem du in der Walpurgisnacht an Spillner einmahl einen Besen schicktest Lebe wohl,

Dein zartlich Brud

In Eil
Die Nanking Jakke ist da!

Lebe wohl!

* *Sic!*

2 To his Father (II)

This letter was written in Coswig, a town near Halle Tieck had a letter of recommendation to Amtmann Caletzki there, a man who was greatly concerned over the state of theology in Halle, which he considered deplorable In Coswig Tieck also became acquainted with the mother of the melancholy poet Matthisson and was pleased when she discovered a certain similarity in the temperaments of her son and Tieck Tieck has been greatly disappointed in Halle The only professor who has impressed him is the philologian F A Wolf Now after one semester he is returning home

Tieck s respectful attitude toward his father comes out again in this letter Piesker, the boyhood friend of Tieck, was of a serious, mature disposition For many years he was an official in Poland In 1827 he came to Dresden and visited Tieck, who was repelled by his pedantry

Theuerster Vater,

Sie erhalten hiermit die Schlussel zu meinem Coffer, verzeihen Sie, daß ich Ihnen schon wieder Unkosten mache Sie werden es auch verzeihen, daß ich alles von Halle mitgebracht habe, die Ursach davon will ich Ihnen in Berlin sagen, denn ich hoffe Sie nun bald zu sehn, am Montag uber acht Tage den 24sten *Septbr* bin ich auf den Abend in Berlin Jezt bin ich schon in Coswig, Piesker besucht eben noch einige seiner Anverwandten, und er hat mich uberredet, ihn dahin zu begleiten

Ich hoffe Sie, meine liebe Mutter und Geschwister alle recht gesund und wohl anzutreffen, ich bin sehr munter —Den Coffer sind Sie wohl so gut vom Packhof abholen zu lassen, oder von der Post, ich weiß mit der ganzen Wirthschaft noch nicht Bescheid —Viele Grüße vorzuglich an meine liebe Schwester,—leben Sie wohl, ich bin

ihr eig gehorsam Sohn,
Tieck

Coswig, am 13ten, 14ten, oder 15ten *Septbr* 1792

3 To his Father (III)

Tieck's consideration for his father's wishes and feelings, as well as the deeply ingrained respect he cherished toward him, are here clearly exhibited He is said to have declared later in life that he never realized he was his father's favorite child (Kopke, I, 20) because of his father's excessive severity The Schmohl incident is related in greater detail by Tieck in his letter to Wackenroder of December 28 (von der Leyen, II, 149) Tieck's promise "noch wirthschaften zu lernen" was never fulfilled throughout the eighty years of his life

Liebster Vater

Ich habe einen Brief von Schmol erhalten und sehe daraus, daß er an Sie um die zwanzig Thaler geschrieben hat Der Brief ist wahrscheinlich in einem sehr schlechten Ton geschrieben, den[n] er selbst nennt ihn niedrig und bereut, daß er ihn abgeschickt hat Ich furchte, daß Sie, meine liebe Mutter und Schwester vielleicht dadurch äußerst gekrankt sind, ich kenne Ihre Zartlichkeit und Sie besorgen, da Ihre vaterliche Liebe Ihnen alles vergroßert, daß der Kummer um Ihren Sohn jezt erst vielleicht recht seinen Anfang nehmen wird —Sein Sie aber außer Sorgen, daß ich und Schmol in Halle etwas zu viel Geld ausgegeben haben, ist das gewohnliche Schicksal aller jungen Leute Ich werde gewiß noch wirthschaften lernen, wie ich so manches andere gelernt habe Schmol hat uberdies eben so viel, ja noch mehr unnothige Ausgaben gemacht, als ich, ich bitte Sie also, daß Sie die Gute haben und ihm die 20 rl schicken, ich erinnerte Sie schon in Berlin daran, weil ich einen Brief von ihm befurchtete Was er auch alles in dem Briefe sagen mag, denn sehr freundschaftlich ist er wahrscheinlich nicht geschrieben, daruber sein Sie unbekummert und schicken Sie ihm auf keinen Fall mehr als die bestimmten 20 rl —Ich muß wirklich nach und nach anfangen, Schmoln fur einen schlechten Menschen zu halten, es thut mir sehr leid Sein Sie aber versichert, daß ich kunftig nie mehr unbesonnen handeln werde, daß ich kunftig gewiß sparsamer leben will —In diesem halben Jahre brauche ich nun weiter gar kein Geld, Collegia und alles ist bezahlt, und auf Ostern habe ich auf jeden Fall Geld, denn ich werde von hier aus mehrere Sachen nach Berlin schicken, die mir etwas einbringen sollen — Ich bitte Sie nochmals kranken Sie sich nicht, Schmol mag geschrieben haben, was er will, es ist gewiß ubertrieben, ich weiß, daß Sie immer kranklich sind, wenn Sie meinetwegen kranck wurden, ich konnte hier keine ruhige Stunde verleben, ich wurde ganz gewiß auch kranck werden, ich konnte nicht studieren und nicht arbeiten, ich bitte Sie daher, erfullen Sie meinen feurigsten Wunsch, daß ich Sie und meine liebe Mutter auf Ostern recht gesund wiedersehn moge Machen Sie mich nicht zum ungluecklichsten Menschen, daß der Kummer uber Ihren Sohn ihre Gesundheit noch mehr untergrabt Verzeihen Sie mir meine Unbesonnenheit und erhalten Sie sich ja gesund, daß ich in Ihrem Alter noch ihre Freude, und wenn das Schicksal mich recht gluecklich machen will, Ihre Stutze sein kann Glauben Sie daß ich ewig bleiben werde

Ihr zartlichst ergebner Sohn
Tieck

Gottg am 12 *Novbr* 1792

4 To his Father (IV)

This last letter to the elder Tieck is psychologically interesting Filial respect prompts Ludwig to address it to his father, but the informal, chatty tone shows that it is in reality meant for Sophie

Although the letter is not dated, it seems to fall in the time between Tieck's engagement to Amalie Alberti in 1796 and their marriage in 1798 Tieck writes "Fur Bernhardi setze ich hieher," etc This would seem to refer to A W Schlegel, with whom Tieck did not become personally acquainted until May, 1798, although they had had earlier literary contacts It seems clear that the letter was not written later than 1797, for Wackenroder, to whom greetings are sent, died on February 13, 1798 Indeed, internal evidence indicates that it was written before 1797 We know that Friedrich Tieck left Berlin in the summer of 1797 to visit Italy with Wilhelm von Burgsdorff and the Humboldts (Hildebrandt, 7) They arrived in Vienna the middle of July The journey, by way of Dresden, must have taken several weeks The letter was written June 29, and Friedrich was still at home Accordingly it is probably from the year 1796

Tieck's friendship for August Friedrich Bernhardi, who was soon to be his brother-in-law, is apparently not yet on the wane However, soon after Tieck began to grow weary of the condescending manner in which his literary talents were exploited by his friend (Kopke, I, 227 f) Bernhardi accused him of being a supercilious Goethe worshiper, who refused to join the younger iconoclasts in their attacks on the great master Disgusted with the reception of *Die Verkehrte Welt* by Nicolai and Unger, Tieck turned it over to Bernhardi, who incorporated it in the second volume of the *Bambocciaden* in 1799 Tieck wrote the introduction but Bernhardi signed it

Giebichenstein, near Halle on the Saale River, was the home of "Kapellmeister" J F A Reichardt Tieck spent many pleasant hours there "Malchen" is Amalie Alberti, a sister-in-law of Reichardt whom Tieck married in 1798 Her sister Marie (1767-1812) became a nun Hubertusburg, a ruined castle and resort near Leipzig, served for a while as a royal game preserve Bing was a young physician in Tieck's circle Tieck often refers to his brother Friedrich as "der Kunstler" (cf conclusion of No 7 below)

An den Herrn *Tieck* abzugeben in der *Munzstraße* in *Berlin*

Leipzig am 29sten *Juni*

Ich bin 8 Tage in Giebichenstein gewesen, *Malchen* war auch da Ich habe dort eine sehr vergnugte Zeit zugebracht, ich bin mit ihr hiehergereist und habe sie auf den Weg nach *Dresden* bis *Hubertsburg* begleitet, wo uns die Schwester entgegenkam Sie laßt Dich von Herzen grußen und Dir eine gute Gesundheit wunschen, eben so die Kapellmeisterinn Ich bin sehr froh und gesund, so sehr, als ich es nie gewesen bin,

ich bin zufrieden mit mir und der ganzen Welt Es wird nun endlich, hoff ich, der Streit in mir aufhoren, der mich mit so großer Gewalt oft zu tausend Dingen trieb, die meiner Natur eigentlich ganz fremd waren Ich hoffe, Du und alle guten Menschen sollen immer mehr und mehr mit mir zufrieden werden —Ich habe auf dieser kleinen Reise in tausend Rucksichten viel gelernt wir sprechen wohl mundlich noch daruber, liebste Schwester, ich wunsche nur, daß ich Dich recht gesund wiederfinde, Deine Kranklichkeit angstigt mich unaufhorlich, sonst wurde ich noch weit vergnugter gewesen seyn —Ich wunschte, Du konntest nach Giebichenstein reisen, Du wurdest in der schonen Gegend und unter den trefflichen Menschen gewiß recht gesund werden, ich habe daruber viel mit der *Reichard* gesprochen, sie wunscht es sehr, Dich kennen zu lernen, und ich habe so halb und halb versprochen, Dich bei der ersten Gelegenheit hinzubringen

Ich und *Malchen* haben uns nun erst recht verstandlich gemacht und es ist mir noch alles immer wie ein Traum Ich konnte einen ganzen Roman daruber schreiben, so wunderbar und doch so naturlich hat sich alles gefugt —Ich wunsche, daß Dir dieser Brief nicht gar zu narrisch vorkommen moge aber ich bin zufrieden und das ist Dir doch mehr als alles —Ich reise von hier wieder nach *Giebichenstein* und lebe da noch einige Tage in dem schonen Garten, dann komme ich auf einige Zeit nach *Berlin* zuruck

Gruße *Bing, Bernhardi, Wackenroder* von Herzen, Du kannst Ihnen auch den ganzen Brief zeigen, denn ich mag vor Dir, und vor diesen lieben Menschen keine Geheimnisse haben Ich lerne sie immer mehr schatzen und lieben, je mehr ich mich selber kennen lerne und gleichsam zu mir selber komme, diese und der alte *Piesker* sind meine wahren Freunde Ich habe oft an sie gedacht —Wenn einer so von den ubrigen fragt, so kannst Du auch leicht sagen, daß ich ihn grußen lasse —Fur *Bernhardi* setze ich hieher, daß wir beide dem *Schlegel* Unrecht gethan haben und das soll in *Berlin* der Inhalt unsres ersten Gespraches seyn —Daß Du den Kunstler grußest und er den Brief lesen darf, versteht sich von selbst —Ich habe hier die *Margot* von *Nancy* exzellent spielen sehen, sie hat sehr gefallen, *Bernhardi* kann es ihm melden —Auch die alte Mutter laßt Dich von Herzen grußen und Dir eine gute Gesundheit wunschen (Wollte der Himmel ich lernte nun endlich einmahl einen ordentlichen Brief schreiben!)

Bis jezt habe ich nur wenige Epochen in meinem Leben gehabt, aber mir ist, als wenn hier eine recht auffallende eintreten wurde Ihr werdet das ja wohl in *Berlin* am besten beurtheilen konnen Ich freue mich recht darauf, Euch alle wieder zu sehn wenn Du nur gesund bist (NS

Schwester, Du hast ja einen *Brief* von *Malchen* bekommen, hebe ihn doch ja auf und verlihre auch diesen meinen gegenwartigen Brief nicht) —Lebe wohl —Von meinen Geschafften kann und mag ich nichts schreiben, ich habe noch nichts ein[m]ahl thun konnen, denn ich bin gestern erst von *Hubertsburg* zuruck gekommen —Ich bitte Dich taus[e]nd[m]ahl, liebste Schwester, bleibe ja gesund, ich sehe Dich bald wieder

L Tieck

5 To Wackenroder (I)

The following note with its accompanying verses bears neither date nor name of addressee A comparison of Tieck s unpublished letter to his sister dated November 6 1792 written from Gottingen with that to Wackenroder of the same day (v d Leyen, II, 105 ff), together with Wackenroder's reply (*ibid*, 108 ff) leaves no doubt that Tieck wrote this note to Wackenroder on Saturday November 2, 1792 while on his way from Berlin to Gottingen Through the Sophie letter we learn that the poet arrived in Gottingen on the evening of November 5 and from this letter to Wackenroder we discover that the day of his arrival was a Tuesday and that he had had to wait in Leipzig from Saturday to Sunday for a stage coach, spending all day Saturday there Wackenroder s answer to this letter and his rather severe criticism of the enclosed poem are contained in his reply to Tieck's letter of November 6 The first sentence of this note would indicate that it was not sent directly from Leipzig but rather after Tieck had reached Gottingen

How did this letter which seems not to have been published in any col lection of Wackenroder Tieck correspondence come into the possession of Tieck s sister? The friends in Berlin frequently showed each other their let ters from Tieck and it is quite possible that Wackenroder also brought this one for Sophie to read Since she always cherished her brother's writings and Wackenroder did not consider the poem particularly worthy of Tieck's talents, he must have permitted her to retain it

Replying to this letter (von der Leyen, II 111) Wackenroder asks for an explanation of Nach Thranen zahlte ich die Stunden ' which occurs in the poem See Tieck s reply (*ibid* 112 f) The poem is included neither in the *Gedichte* of 1821 23 nor in the new edition of 1841

The original of this letter is also in the SLB

Ich schicke dir hier noch eine sehr große Kleinigkeit, die ich aus Langeweile in dem Gasthof zu Leipzig geschrieben haben * Du hast schon mehrmals uber meine poetische Laune in den Wirthshausern gespottet, ich gebe dir hier von neuem die beste Gelegenheit dazu, zugleich mit der Erlaubniß, es ganz offenherzig in deinem nachsten Briefe zu thun Du

* *Sic!*

bist seit lange die Niederlage aller meiner Armseeligkeiten und ich habe es mir so angewohnt, dir sehr* etwas vorzulesen, daß ich es auch sogar schriftlich thun muß und sollten es auch nur Reime sein —Wenn du gerade aufgelegt mich, mich recht sehr zu demuthigen, so schicke mir dafur ein neues Gedicht von deiner Muse, die meinige siehst du, ist auf der Reise heiser geworden und sie giebt sich Muhe, ihre Kehle wieder auszuschreien, zum Ungluck stehst du gerade in der Nahe und mußt das Gekreisch geduldig anhoren

Lebe wohl

Elise, ja er ist gebrochen,
Der Eid, den ich mir selber schwur,
Du hast mir lange Hohn gesprochen,
Elise, sieh! ich bin gerochen
Und ausgesohnt mit der Natur

War meine Jugend nicht verschwunden?
Die Welt mir eine Todtenkluft?
Nach Thranen zahlte ich die Stunden —
Geheilet sind nun alle Wunden,
Das Leben steigt aus seiner Gruft!

Die Sonne lacht mir froh entgegen
Und tausend Freuden kussen sich,
Die Blumen todt von Hagelschlagen
Erweckt ein neuer Fruhlingsregen,
Denn L a u r a L a u r a liebet mich!

S i e l i e b t m i c h! rauscht es nach ihr Haine,
S i e l i e b t m i c h! Donnre nach o Sturm!
Ha! wie ich Freudenthranen weine!
Wie in dem rothen Flammenscheine
Ein Gott sich plozlich fuhlt der Wurm!

Mir her den goldnen Nektarbecher
In den der Wonne Purpur lacht!
Zerbrich o Jammer deinen Kocher,
Denn siehe! Laura ist mein Racher,
Vermessen spott' ich deiner Macht!

---

* Written and then crossed out

Ein Sterblicher will ich es wagen,
Ich geh die freche Wette ein
Jegliches Ungluck will ich tragen,
Ja ich will dulden ohne Klagen,
Bleibt s i e, bleibt s i e nur ewig mein

Ha! mogen dann mit Feuerschwingen
Sich Blitze dicht an Blitze reihn,
Mag Donner hinter Donner springen,
Ich will mit dir o Schicksal ringen,
Mein Tod nur laßt dich Sieger sein!

6 To Wackenroder (II)

Like No 5 above, the following letter is addressed, not to Sophie but to Wackenroder It dates either from the end of January or early February 1793, and is apparently the answer to the Wackenroder letter published by von der Leyen as No 23 (pp 181-190) In the latter Wackenroder had sent Tieck his unfavorable criticism of *Der Rosstrapp* and his praise of *Der Abschied* Tieck has also sent his new work *Abdallah* (Berlin and Leipzig, 1795) to Berlin and is now finishing *Allamoddin* (published in Leipzig, 1798) The title of the work on Orestes was to be *Orest in Ritterzeiten* (v d Leyen, II, 190) but became *Karl von Berneck* On their impending trip to Erlangen Tieck and Wackenroder planned to stop with a friend of the latter in Jena (v d Leyen, II, 170)

Johann Dominicus Fiorillo (1748-1821), a painter born in Hamburg, had studied at Rome and Bologna and since 1781 was in charge of the collection of engravings in Gottingen Tieck studied art under him The poet G A Burger had been professor at Gottingen for many years He died there in 1794 For Tieck's relation to him, see Kopke, I 148 ff The execution of Louis XVI took place on January 21 "Wie war ich doch so wonnereich" is the first line of a song sung by Louise in *Der Abschied,* Act I, Sc 8 See v d Leyen, II 189 Wackenroder (v d Leyen, II, 186) writes "Heydemann" instead of "Heidemann "

Original in PSB

Lieber W,

Daß ich Dir neulich so gut wie gar nicht geschrieben habe, verzeih doch ja, denn ich ging in eben dem Augenblick fort Wie kommt es, daß ich so lange auf einen Brief von Dir warten muß? Daß Du krank seist, will ich nicht glauben —Ich bin izt ein wenig nicht gerade kranck, aber auch nicht gesund und darum verzeihe, wenn ich Dir nur wenig schreibe, uber mehr Stellen in meinen neulichen Briefen, die Du mißverstanden hast, wollen wir mundlich sprechen Der Roßtrapp ist schlecht, aber Du

thust ihm doch ein wenig Unrecht, nach Burgsdorfs Meinung (die aber nicht die meinige ist) war er besser als der Adalbert und Alla Moddin, den ich izt fast vollendet habe, er war auch Schuld daran, daß ich ihn in Reimen geschrieben habe, in Prosa ware manches andrs geworden, einige Stellen habe ich sogar oft geandert, was Du mir schwerlich glauben wirst —Den Abdallah hast Du wahrscheinlich schon gelesen, ich bin auf Dein Urtheil sehr neugierig —Daß ich so schnell meine Laune, oder wie soll ich es nennen, geandert habe, wie Du in Deinem lezten Briefe zu glauben scheinst, ist nicht im mindesten der Fall, du wirst die Spuren davon vielleicht im Abdallah befunden haben —Warum ich dir nichts von dem Abschied gesagt habe,—Bernhardi hatte mich schon seit lange gebeten, ihm ein kleines Trauerspiel von 3 Personen zu machen, das er dann fur das seinige ausgeben wollte und in einer Familie auffuhren, er wollte es dir und Rambach zeigen und um Ihre Meinung fragen,— du siehst also, daß ich dir nichts davon schreiben konnte, denn du hattest eine lastige Rolle spielen mussen, wenn du etwas darum gewußt hattest, —sage ihm auch nichts davon izt —Daß es dir so sehr gefallen wurde, hatt' ich nicht geglaubt, ich hielt es nicht fur so gut, denn ich habe noch nichts so schnell geschrieben als das Stuck, den ersten Akt schrieb ich in einem Abend und den zweiten am folgenden und schrieb an demselben Abend noch das ganze Stuck ab, fast wortlich so, wie ich es zuerst niedergeschrieben hatte, doch daß ich nicht langsam schreiben kann, weißt du ja schon seit lange —Den Orest hab' ich noch nicht angefangen, in Jena, in Erlangen —Es werden schone Tage sein, leicht die schonsten meines Lebens,—doch wenn ich nur in mir selber froh ware, so ist hier kein Hinderniß von außen, ich lebe mir ganz selbst, bin oft in angenehmer Gesellschaft, ich habe hier einen gelehrten Mahler F i o r i l l o kennen lernen, einen außerst angenehmen Mann, in ein paar Tagen werde ich Burgern besuchen

Von seichten Kopfen und oberflachlichen Menschen hat man allenthalben viel auszustehn, von Einbildung auf Nichtswurdigkeiten, o[der] von tausend Sachen, die einem alle gute Laune nehmen konnen, es giebt nur wenig Menschen, die so gerade und simpel in die Welt hinein leben wie es die Natur uns v[e]rl[an]gt, der eine will ein Philosoph sein, der andre ein Dichter, der dritte ein Hoffmann und so qualen sie sich selbst statt ruhig und mit sich und andren zufrieden zu leben —In Erlangen wollen wir soviel als moglich allein unsre Gesellschaft ausmachen mit* allen den Menschen, die nicht um und neben dir stehn, werd' ich so viel als moglich aus dem Wege gehn —

* *Mit* stricken out

Was spricht man denn in Berlin von der Hinrichtung Ludwigs? Und was sagt dein sanftes weiches Herz dazu, ich furchte du bist auf einmahl dadurch mit der franzosischen Freiheit zerfallen

Schreibe mir ja bald, ich habe mich lange vergebens auf Briefe aus Berlin und von dir am meisten gefreut —

W i e w a r i c h d o c h s o w o n [n e] r e i c h,—naturlich habe ich dabei an dich gedacht,—in Erlangen sollst du es mir oft vorspielen,—In ein paar Tagen bekomst du den zweiten Theil des Abdallah und in 14 Tagen ohngefahr den dritten —Schreib mir ja, wenn du diesen Brief erhalten hast

Was ist das fur eine Monatsschrift die Rambach schreiben will? Wie kann sich Rambach mit dem Heidemann so sehr einlassen, ich kenne ihn nur wenig, aber mir ist er unausstehlich —

Grüße meine Schwester und sage ihr, daß ich gesund bin, denn ich werde ihr vielleicht nicht schreiben —An Bernhardi und Rambach gieb doch die Billets ab,—schreibe und bleibe mein Freu(nd) so, wie ich

Der Deinige

Tieck

7 To Bernhardi, Bing, Sophie, and Friedrich

While on a ' Kunstreise" to Dresden in the company of Wackenroder, Tieck paid a visit to Reichardt at Giebichenstein during the summer of 1796, and it was about this time that he became engaged to the latter's niece, Amalie Alberti Whether he saw Amalie at the home of the Reichardts and went with her to ' Waldenberg" (i e , Waldenburg in Silesia), or whether he did not meet her until he had reached Waldenburg is not clear This visit to Waldenburg is not mentioned by Tieck's biographer, Kopke, and it is therefore difficult to trace Tieck s relations to this town In view of a statement in the A D B (XL, 410 f) that the Waagens, relatives of the Albertis, removed to Altwasser or Waldenburg in Silesia in the year 1807, we surmise that a member of the numerous Alberti family dwelt there

If Tieck became engaged during this period, it is strange that he does not mention it to his sister, unless he were fearful that the news might upset her His happiness in having won Amalie might easily account for the fact that he finds it difficult to write at length and that he dismisses his visit to the Dresden art gallery, which meant so much to both him and Wackenroder, with so few lightly scattered words On the other hand it should be noted that according to Varnhagen von Ense's *Tagebucher* there was considerable gossip about the nature of Tieck's early relations to Amalie and her sister, Marie

Bing was a young physician in Berlin, a member of Tieck's closer circle See Kopke, I, 197 He is mentioned also in the correspondence of Dorothea Schlegel and Schleiermacher (*Mitteil aus d Literaturarchiv*, Berlin, 1913)

The poem "Kunst und Liebe," published in *Gedichte*, III (Dresden, 1823), 88, is assigned to 1797

Original in SLB

An *Bernhardi, Bing*, meine Schwester, mei[nen] Bruder,

Ich bin wohl, und ich wunsche nur, daß ich dasselbe von Euch allen horen moge Ich bin nun in Waldenberg mitten unter den schonsten Bergen und guten aber amusanten Leuten, die wenigen ausgenommen, um derentwillen ich hiehergereist bin Ich lebe nur in der Gegenwart, recht wie der Dichter immer sollte, einen Brief zu schreiben habe ich gar keine Lust, ich will Euch meine Reisebeschreibung in *Berlin* mudl vortragen Ich hatte mit dem Kunstler wohl die Antiken in *Dresden* sehn mogen, der uns herumfuhrte, war ein Esel

Meine Schwester soll mir schreiben, *Bernhardi* wird ihr die ordentl Addresse sagen, ich bin in Aengsten, daß du kranck bist *Malchen* laßt dich von Herzen grußen, dein Brief nach *Dresden* ist verlohren gegangen, gwiß weil du imer so dumme und undeutliche Adressen machst

In der Gallerie in *Dresden* habe ich nur ein paar Bilder recht scharf gesehn, denn es ist auch sehr viel unnutzes, tausend Beweise, daß die Kunstler nicht gewußt haben, was sie mit ihrer Kunst anfangen sollen – -

Statt eines langern Briefes will ich liber noch einige Verse oder Kindereyen beilegen, die ich so unterwegs geht* habe, K u n s t und L i e b e ist f** den Ruinen von Tarandt geschrieben, bey *Dresden*,

Wollen Sie mir lieber *Bing* bei Gelegnheit schreiben, so machen Sie mir eine große Freude, so auch der Kunstler —Alle!—

Adieu!

Waldenb[ur]g am 13tn *Aug* 96

8 To Goschen

The following letter addressed to the publishing firm of Goschen, accompanied Tieck's *Abhandlung uber Shakespeares Behandlung des Wunderbaren* which he had just completed His wish to have it published in the *Thalia* was not gratified, however, for Schiller, the editor, rejected it See Kopke, I, 174 Two years later it was published by Nicolai as a preface to Tieck's adaptation of *The Tempest* See K S , I, 35 ff

The original of this letter is in the "Goschensammlung des Borsenvereins der deutschen Buchhandler zu Leipzig" It was published in facsimile by the Borsenverein in the volume *Aus den Briefen der Goschensammlung*

* Sic!

** Written and then deleted

herausgegeben von J Goldfriedrich (Leipzig Gesellschaft der Freunde der Deutschen Bucherei, 1918) and is here reprinted with permission

Wohlgebohrner Herr,

Beyliegenden Versuch, die Probe einer großern Arbeit, bin ich so dreist, Ihnen mit der Bitte zuzusenden, ihn, bloß mit einem T unterzeichnet, in Ihre Thalia aufzunehmen Um so mehr Danck wurde ich Ihnen schuldig sein, je fruher dies moglich ware, da ich das Ganze binnen kurzer Zeit bekannt zu machen wunschte Ware die Probe fur ein einziges Stuck der Thalia zu groß, so ersuche ich Sie um die Gefalligkeit, sie zu zertheilen sollten Sie aber diesen Versuch der Einrukkung unwerth finden, so wurde ich Sie bitten, ihn mir unter meiner Addresse wieder nach Gottingen zuzusenden, wo ich mich seit einiger Zeit aufhalte, um die hiesige Bibliothek zu benutzen Ich bin

Ew Wohlgebohrn
ergebenster Diener

Gottingen, am 23 ten *Febr* 1794 *Tieck*

TIECK AND NICOLAI

The relations of Tieck to Nicolai extended from 1794 to 1803 Of these years the period 1795-99 is the most important The central point of contact was the *Straußfedern* For Tieck the associations with Nicolai signified the beginning of his literary career, ushered in with adaptations and revisions of French models To be sure, he soon cast aside this medium because it was too restricted For Nicolai this period resembled a late summer, since his work as a literary figure in the service of the *Aufklarung* was on the decline

Letters from Nicolai to Tieck are found in Holtei, III, 58 ff , there are only two, dated December 19, 1797, and October 5, 1803, both prepared for publication by Tieck before his death Many conversations in which plans were discussed and agreements reached, are unrecorded Both men were in Berlin together from 1794-99, and Tieck speaks in his letters of interviews held or to be held In a letter of 1803 (October 5) Nicolai refers to and acknowledges Tieck's letter of August 19 last This would seem to indicate that other letters were written after Tieck's break in 1799 As far as is known, the period 1799-1802 yields no letters There may also be correspondence between Friedrich's son Carl Nicolai (sometimes appearing under the pen-name Jocosus Hilarius) and Tieck, at least Tieck says that he used letters written by the younger Nicolai (whether they are to him or to others is not stated) as evidence against him in the lawsuit (1799) over the illegal edition of Tieck's works (Cf "Vorberichte" to the *Schriften* I, pp V-XLIV, VI, pp V-LIV, XI, pp VII-XC Cf also Kopke, I, 175 f and 201 ff)

9 To Nicolai (I)

Shortly after his return from the trip to Braunschweig and Wolfenbuttel Tieck visited Friedrich Nicolai Arrangements in regard to the *Straußfedern* were doubtless made orally in personal interviews, at least we have no record of the conditions or terms which might have been drawn up at that time During the period which had elapsed since his return to Berlin in the latter part of 1794 Tieck had become acquainted with the intellectual and artistic life and people of Berlin (Kopke I, 187 ff)

"das versprochene Mscpt" refers to the manuscript of Vol IV of the *Straußfedern,* to which Tieck contributed *Das Schicksal* and *Die mannliche Mutter*

The originals of all the Nicolai letters except the last (No XV), are in the PSB

Ich bin sehr beschamt, daß ich Ew Wohlgebohrn nicht das versprochene *Mscpt* uberschikken kann, ein Freund, der von der Reise gekommen ist, hat mich seit einigen Tagen so zerstreut, daß ich etwas nachlassig geworden bin und es nicht ganz in Ordnung gebracht habe ich bitte deshalb recht sehr um Verzeihung, wenn Sie es aber erlauben, schicke ich es Ihnen sehr bald nach Leipzig nach —

Ich habe die Ehr zu sein Ew Wohlgbh
ergeb Dien

Berl am 7ten *Octbr* 95 *Tieck*

10 To Nicolai (II)

Having completed the manuscript for Vol IV of the *Straußfedern*, Tieck sent it to his publisher with the following note promising to transmit the few remaining pages within a day or two Both of the stories in this volume were adaptations from the French models which he had received from Nicolai

Ich schicke Ew Wohlgebohrn das Manuskript zu den Straußfedern, bitte aber um Verzeihung, daß die Geschichte noch nicht geendigt ist, der Abschreiber hat mir den Rest morgen, spatestens ubermorgen versprochen

Ew Wohlgebh
ergebenster Diener,

am 12t *Decbr* 1795 *Tieck*

11 To Nicolai (III)

Tieck tells of the time and energy spent in trying to adapt the French models He strove to keep in mind the attitude of the readers who had been accustomed to the style of Musaus and of Muller's *Siegfried von Lindenberg,*

the transition phrases especially tormented him So difficult was the task that he soon broke away from the French models of Nicolai, and with the second story in Vol V of the *Straußfedern, Die Bruder*, he began to send in original compositions (*Schriften* XI, p XXXIII) This volume contained also *Die Rechtsgelehrten, Der Fremde, Die beiden merkwurdigsten Tage aus Siegmunds Leben*, and, finally, *Ulrich der Empfindsame*

Es thut mir unendlich leid, daß ich das Verlangen Ew Wohlgebohrn nicht sogleich befriedigen,* indem ich die lezte Erzahlung zum funften Bande der Straußfedern noch nicht geschlossen habe, und Sie auch noch nicht abgeschrieben ist, sie soll aber unfehlbar zum kunftigen Posttage fertig seyn Es ist ubrigens nur Nachlassigkeit des Druckers, wenn Ew Wohlgebohrn noch nicht mehr als 9 Aushangebogen erhalten haben, ich habe 5 davon und diese machen noch nicht den dritten Theil meines Manuskriptes aus, so daß die bis jezt geschriebenen Erzahlungen gewiß 16 Bogen fullen Durfte ich Ew Wohlgebohrn ersuchen, mir die lezten 4 Bogen zu uberschicken, so konnte ich daraus noch bestimmter sehn, wie viele Bogen noch vom *Msc* restiren

Ich bin Ew Wohlgebohrn
ergebenster Diener
am 1ten *Marz* 1796 *Tieck*

12 To Nicolai (IV)

If we assume that the story which is to close the volume is the same one referred to in the previous letter, then the date of this note must be between the date of that letter, March 1, 1796, and that of the next one, September 8, 1796

Ew Wohlgebohrn werden verzeihn, wenn ich das versprochene Mskpt einige Stunden spater schikke, der Abschreiber ist kranck geworden, und ich habe die Erzahlung, die den Band beschließen wird, selber abschreiben mussen

Ihr Ergebner
Tieck

13 To Nicolai (V)

The composition of original stories, while more taxing, was done with greater inspiration and freedom Tieck aimed at an interesting and entertaining style He still had to contend with his publisher, who wanted to see the originals, since Tieck could not produce a model and asserted that the compositions were his own, Nicolai attributed this attitude to vanity (*Schriften*, XI, p XLVI f Cf Kopke, I, 202 f)

* *Sic!*

Various delays, now a friend on a visit, now illness, now other difficulties, necessitated apologies to Nicolai for his inability to send in manuscripts at an agreed time Nicolai's comment in the margin of this letter is worth noting Vol VI of the *Straußfedern* (1797) is referred to It contains *Fermer der Genüale*, *Der Naturfreund*, *Die gelehrte Gesellschaft* and, finally, *Der Psycholog*

Ich bin sehr erfreut, daß Ew Wohlgebohrn gluklich von Ihrer Reise zuruckgekommen sind und ich bin sogleich so frey, Sie um die Erlaubniß zu bitten, Sie morgen Vormittag besuchen zu durfen, weil ich schon langst gern Ew Wohlgebohrn uber einige Punkte um Rath gefragt hatte — Ich habe um Verzeihung zu bitten, daß ich noch keinen Band der Straußfedern abgeliefert habe, aber in vierzehn Tagen konnen ihn Ew Wohlgebohrn gewiß bekommen, es fehlt nur noch, daß ich das Ganze ubersehe und die lezte Erzahlung schließe

Zugleich zwingt mich eine dringende Verlegenheit, Ew Wohlgebohrn mit einer andern Bitte zu Last zu fallen, ich ersuche Sie nehmlich um die Gute, mir auf Ihrer und Ihres Herrn Sohns Rechnung einen etwas großern Vorschuß zu thun, ich kann Ihnen* dann gewiß versprechen, Ihnen nicht wieder mit einer ahnlichen Bitte beschwerlich zu werden und ich wurde es auch gewiß jezt nicht wagen, wenn mich nicht die Umstande zwangen, zu Ihrer Gute meine Zuflucht zu nehmen Ich ersuche Sie, wenn es Ihnen moglich ist, um 100 rl —Verzeihen Sie meiner Dreistigkeit und erlauben Sie mir, mich morgen mundlich mit Ihnen zu besprechen

Ich bin Ew Wohlgbh
Ergebenster Diener
Berlin am 8ten *Septbr* 1796 *Tieck*

14 To Nicolai (VI)

This letter shows the first step in the contribution of drama to the *Straußfedern* Tieck's divergence from, and disregard of, Nicolai's wishes that the French models should be followed were prompted by two reasons he had become tired of such reading and it was very ill-suited to German readers The introduction of original elements was at first unnoticed, and, as Tieck says, "So war ich denn dreist genug, diese verkehrte Welt auch einschwarzen zu wollen" (*Schriften* I p XXI f) We do not know how Nicolai received this suggestion, but when later Tieck sent the completed play, it was returned with a very stinging letter *Die Straußfedern* were intended originally for prose works only

* Under the last line of the first page the following is written in Nicolai's hand "Ich erwarte d 6ten Th in 14 Tag der Sohn bezahlt, und werde damit die Straus schließen"

The following stories by Tieck were printed in Vol VII, published in 1797 *Die Freunde, Ein Roman in Briefen*, and *Die Teegesellschaft* In this volume Nicolai also finally indicated that the editor was no longer the same person —a change which had taken place two years before *Die Teegesellschaft* is the only dramatic composition that was published in the *Straußfedern* It was given the sub-title "Lustspiel in einem Aufzuge," and in the preface the editor apologizes to the readers for the insertion of this "kleine Posse"

Christian Weise (1642-1708), pedagogue and poet, wrote plays, novels and poetry in great abundance, following French models He tried to avoid the bombastic trend of his time and thereby fell into triviality "Zittauisches Theater" is a collection of works of Weise published in 1683 *Die verkehrte Welt* was published in Weise's *Zittauisches Theatrum* Tieck's version of the play was not printed in the *Straußfedern*, but in the *Bamboccıaden*, II, 103 When Tieck offered it to Nicolai, it was rejected in a sharp letter (Dec 19, 1797 Holtei III, 58 f), which was an important milestone in the path toward a complete break in relations (cf Letters 18, 19, also *Schriften* I, p XXII f) Later the play was published again in *Phantasus* (cf *Schriften* V, 283 ff) For Tieck's relation to Weise, see *Schriften* V, 435

Ich ubersende hier Ew Wohlgebohrn Manuskript zum siebenten Bande der Straußfedern, dasjenige, was ich Ihrem Herrn Sohn neulich uberbracht habe, wird nach meiner Meinung den sechsten Band fullen, besonders da noch eine kleine Erzahlung vom funften Bande beim Drucker liegen geblieben ist Morgen fruh sende ich Ihnen die Fortsetzung des siebenten Bandes, und ich dencke, daß dieses Manuskript den großten Theil des siebenten Theils ausmachen wird, zum kunftigen Dienstag sende ich Ihnen dann unfehlbar den Rest Ew Wohlgebohrn waren so gutig gewesen, mir auf den sechsten Band 80 Thaler vorzuschießen, dieser Vorschuß ware nun getilgt, wenn dieser 6te Theil 16 Bogen betragen sollte, auch Ihrem Herrn Sohne habe ich ein ansehnliches Manuskript abgegeben, so daß sich die Rechnung nunmehr ohngefahr heben wird ich bin daher von neuem so dreist, mich an Ew Wohlgebohrn Gute zu wenden und Sie um eine Summe auf Rechnung des gegenwartigen siebenten Theils zu bitten Die Ausgaben, die ich im Feste habe und die Verlegenheit, in der ich mich befinde, zwingen mich so dreist zu sein Sie wurden mich unendlich verbunden,* wenn sie mir den Ertrag des ganzen Theils 70 bis 80 Thaler schicken konnten Ich wunsche, daß mir Ew Wohlgebohrn meine Zudringlichkeit verzeihen

Ich weiß nicht, ob Sie die Straußfedern mit dem siebenten Theile beschließen werden, oder ob Sie sie vielleicht noch fortsetzen ließen Im leztern Falle bitte ich mir Ihren Rath aus, ob eine Art von Komodie

* Sic!

im achten Bande wohl einen schicklichen Platz finden durfte * in einem Theile von Weisens Zittauischem Theater findet sich ein Stuck unter dem Titel *Die verkehrte Welt,* dieses ließe sich vielleicht auf unsre Zeit anwenden und im Stucke selbst sind mehrere recht witzige Scenen

Verzeihen Sie gutigst, daß ich Ihnen mit meiner Bitte beschwerlich gefallen bin, ich habe die Ehre mich zu nennen

Ew Wohlgebohrn
Ergebenster,
L Tieck

am 23ten *Decbr* 1796

15 To Nicolai (VII)

The reference in the next letter is still to the seventh volume of the *Straußfedern* Tieck's illness was due to incipient gout, which became worse a year later

Ich bitte Ew Wohlgebohrn recht sehr um Verzeihung, daß ich Ihnen noch keine Antwort gegeben habe, und anhaltende Unpaßlichkeit ist allein daran Schuld gewesen Ich glaubte es richtig berechnet zu haben, daß das *Mscpt* zu den Straußfedern hinlanglich ware, daher kann ich Ihnen den Rest nicht sogleich schicken, aber gewiß mit dem Ausgange dieses Monats Ich wurde es Ihnen fruher versprechen, wenn ich nicht befurchten mußte, daß meine jetzige Krankhchkeit mich an der Ablieferung hindern mochte Ich nenne mich

Ew Wohlgebohrn
ergebenst Diener,
L Tieck

am 3ten *May* 1797

16 To Nicolai (VIII)

The promises which Tieck makes in this letter for the eighth volume of the *Straußfedern* were not fulfilled and the actual completion of the stories was carried over into the next year Nicolai notes at the end of this letter that the seventh volume had been paid for but not printed Tieck's trip took him to Hamburg (Kopke I, 242) Vol VIII of the *Straußfedern* contained *Ein Tagebuch* and *Merkwurdige Lebensgeschichte Sr Majestat Abraham Tonelli* These two and the play *Die Teegesellschaft* are the only contributions of Tieck which appeared with titles

Ich uberschicke Ew Wohlgebohrn hiemit den Schluß des siebenten Bandes und sehe mich in die unangenehme Verlegenheit, an der ich

* Under this line, which ends the page, the following is written in Nicolai's hand 'Warum nicht? Aber nur keine Anspielung auf Preußen u Berlin"

nicht Schuld bin, Ihnen mit einer Bitte zulast fallen * Ich habe eine Reise zu machen, die nothwendig ist, am Mondtag reise ich schon ab, Ihr Herr Sohn aber sagt mir, daß er die Rechnung mit mir nicht eher abschließen konne, bis alles abgedruckt sei, es fehlen aber nur noch einige Bogen, deren Beendigung ich unmoglich abwarten kann Ich habe in diesem Sommer fast nichts weiter zu thun, so daß ich Ihnen diesesmahl das Mscpt zum 8ten Band der Straußfedern gewiß vor Michaelis liefre, wenn ich also Ew Wohlgebohrn bitten durfte, mir darauf Vorschuß zu thun, da wurde ich Ihnen sehr vielen Danck schuldig sein, denn ich wurde dadurch nicht nur aus meiner gegenwartigen Verlegenheit gerissen sondern ich konnte dann auch fur's Kunftige sicher sein, nicht wieder darein zu gerathen, so daß ich es dann gewiß versprechen kann, Ew Wohlgebhrn nie wieder mit ahnlichen Bitten zur Last zu fallen Sie mussen mich fur einen lastigen ungestumen Menschen ansehn und es thut mir unendlich leid, daß die Verlegenheit mich zwingt, wieder so vor Ihnen zu erscheinen Sein Sie aber versichert, daß ich vorher alle moglichen Mittel angewandt habe, um Sie nicht zu beunruhigen, da aber alle meine Erwartungen fehl geschlagen sind, so ersuche ich Sie um Ihre Verzeihung Ich bin so frei, morgen Nachmittag zu Ihnen schicken und um Antwort zu bitten wenn Ew Wohlgebhrn mir vielleicht 50 rl, oder den Betrag des Bandes senden wollen so wurden Sie auf immer verbinden

Ihren ergebensten Diener,

Berlin den 15ten *Junius* 1797 L Tieck**

17 To Nicolai (IX)

Tieck felt that an injustice was being done him at the hands of Carl Nicolai The son of Friedrich Nicolai had set up his own printing establishment in 1795 (cf L F G von Gocking, *Fr Nicolais Leben und Litterarischer Nachlass*, Berlin, 1820, p 30) From his press came the succeeding numbers of the *Straußfedern, Peter Lebrecht,* Tieck's adaptation of the *Tempest, William Lovell, the Volksmarchen,* etc (Cf *Schriften,* XI, p XXVII) Tieck had little respect for the younger Nicolai, who was interested only in the volume of production He addressed the following letter to the father, putting the situation before him and complaining that he could see no reason for the decrease in the regular compensation for his stories He had been accustomed to "5 Thaler pro Bogen" and now this was reduced to four The beginning of the alienation between Nicolai and Tieck is clearly evident in this complaint

* *Sic!*

** Note in Nicolai's hand in lower left-hand corner "Er hat schon den gantzen Siebenten Band bez [i e , bezahlt] davon noch nichts gedruckt ist"

This letter also shows that all the works which Tieck submitted were not by himself Beside the English translations by Wackenroder and Wesseley there were other contributors Bernhardi and Tieck's sister Sophie Under cover of anonymity Sophie contributed to the later issues of the *Straußfedern* Cf note to Kopke I 200 on II 270

The *Volksmarchen herausgegeben von Peter Leberecht* were published by Nicolai in 1797 It was a three-volume work comprising (Vol I) *Ritter Blaubart, Der blonde Eckbert, Die Geschichte von den Heymons Kindern* (Vol II) *Wundersame Liebesgeschichte der schonen Magelone, Ein Prolog, Der gestiefelte Kater,* (Vol III) *Denkwurdige Geschichtschronik der Schild burger* The tale *Die sieben Weiber des Blaubart* was published by Nicolai in 1797 *William Lovell* appeared in 1795-96 *Abdallah* one of Tieck's earliest attempts, was published in 1795 The prose adaptation of *The Tempest* came out in 1796, and *Peter Lebrecht* in 1795 97 The three translations from the English to which Tieck refers as having been done by others (i e Wacken roder, Sophie Tieck and the musician Wesseley), are *Der Demokrat, Das Schloß Montfort* and *Das Kloster Netley* See Nicolai Letter XV below

In 1797 Nicolai had issued the drama *Ritter Blaubart* in a separate edition He had also published the tale *Die sieben Weiber des Blaubart* separately The reference in the letter is probably to the latter *Der gestiefelte Kater* was published with the subtitle *"Aus dem Italienischen Erste unverbesserte Auflage* Bergamo 1797 auf Kosten des Verfassers In Commission bey Onorio Senzacolpa "

Hamburg den 5ten *Julius* 1797

Verzeihen mir Ew Wohlgebohrn, wenn ich so dreist bin, Ihnen mit diesem Briefe so zur Last zu fallen, allein die Umstande zwingen mich, zudringlich zu sein Nach meiner Abreise hat Ihr Herr Sohn die Rechnung mit mir geschlossen und mir einen Abzug gemacht, den ich nicht vermuthete, indem er mir fur die bei ihm herausgekommenen *Volksmarchen* und die *Sieben Weiber* &c um 4 rl pro Bogen aner bot Ich schreibe diesen Brief nicht, um ihn bei Ihnen zu verklagen, son dern ich wunsche Sie nur als meinen gerechten und billigen Richter, dessen Urtheilsspruch ich mich nachher unbedingt unterwerfen werde, er kann es mir also nicht verargen, und Sie bitte ich um Ihre Nachsicht wenn ich Ihnen den Fall vortrage Es ist unter uns uber das Honorar weder mundliche noch schriftliche Abrede gewesen, wenn ich mir s sage daß Ihr H Sohn es mir mit dem *Lovell, Abdallah* und dem *Sturm* halten wurde, da Sie uberdies auch so gut sind, die *Straußfedern* unter diesen Bedingungen zu drucken und ich fur den *Lebrecht* nur weniger nehme, weil jeder Theil nur wenige Bogen enthielt Die Uebersetzungen aus dem Englischen sind nicht von mir, die Ihr H Sohn verlegte, sondern ich habe sie nur von guten Freunden besorgen lassen und er bezahlte fur den *Democraten* 4 rl Mich dunkt, da wir nie etwas daruber ausgemacht

haben, so findet hier eine stillschweigende Bedingung statt, die mich hoffen ließ, auch 5 rl pro Bogen zu erhalten, denn sonst hatte mir Ihr Herr Sohn schon früher davon sagen müssen, so aber schazt er die Manuskripte jezt ganz willkührlich und er hat keinen Grund, warum er mir nicht noch weniger bezahlt, ich aber erwarte nur den Preis, der unter uns gewöhnlich war und rechne sie nicht willkührlich hoher Ich will es nur beilaufig erwähnen, daß er den *Blaubart* und *Kater* auch besonders abgedruckt und verkauft hat, ohne daß ich weitere Rücksicht in Ansehung des Honorars darauf nehme, weil ich nicht weiß, ob ich ein Recht darauf habe Jezt gefallen ihm die Volksmärchen nicht und er will mir deshalb weniger geben und doch habe ich sie ihm fast alle vorgelesen, wobei er mich versicherte, daß er von ihrem guten Abgange überzeugt sei, doch kann ich mich auf den Werth oder Unwerth hier nicht einlassen, denn es ist möglich, daß sie schuld sind, darauf aber kann, insofern man handelt, eben nicht Rüksicht genommen werden Schwerlich kann Ihr H Sohn auch glauben, daß diese Märchen nur Umänderungen von schon vorhandenen seien und man sie also unter die Uebersetzungen einrechnen müsse, denn wenn man so genau die Erfindung, und was sie sei, untersuchen wollte, so dürfte man in schwierige Verwicklungen gerathen, was alt, oder was neu zu nennen sei —

Ich überlasse mich nun völlig Ihrem Ausspruche, da ich durch diesen Abzug in große Verlegenheit gerathe, ich bin mit Geschäften so unbekannt, daß ich einen einsichtsvollen Mann zum Richter wünschte und darum habe ich Ihnen den ganzen Fall vorgetragen, den Sie ja als keine Anklage ansehn müssen, ich erwarte Ihren Ausspruch und bin mit der vollkommensten Hochachtung

Ew Wohlgebohr
Ergebenster,
Ludwig Tieck

18 To Nicolai (X)

The date of this letter is evidently in the hand of Nicolai He notes also in the margin the reception of one play (*Die verkehrte Welt*) Disturbed by this contribution, he immediately answered Tieck with a refusal to publish it together with a sharp criticism of Tieck's frivolous, rambling style and general eccentricity of imagination, which he ascribed to laziness and lack of selective ability (Holtei, III 58 f) The reference "Mskpt der Straußfedern" is to Vol VIII

Ich überschicke hiemit Ew Wohlgebohrn das Mskpt der Straußfedern, das Abschreiben und Durchsehn hat mich etwas länger aufgehalten

Wenn es Ihnen so gefallt, so ist dieser Theil der Lezte, sonst hatte ich wohl noch 5 oder 6 kleine Geschichten, die noch einen Band anfullen wurden

Dies *Mscpt* betragt 13 bis 14 Bogen, es sind ohngefahr nur noch 4 Bogen zuruck, die ich noch nicht vollig abgeschrieben habe, die Sie aber gewiß vor dem nachsten Posttage erhalten Die 25 Thaler, die ich neulich von Ew * Wohlgebohrn** erhielt, habe ich fast ganzlich am Sonntage ausgeben mussen Da Sie bisher immer so gutig waren, mir bei der Ablieferung des *Mscpts* das Honorar zu bewilligen, so bin ich so frei, Sie auch heute darum zu bitten Ich hoffe Sie verzeihen

Ihrem ergebensten
Ludwig Tieck †

19 To Nicolai (XI)

In the following letter Tieck does not take offense at the frank statement which Nicolai had written four days earlier He is, however, desirous of completing the work for the *Straußfedern,* for he has other projects in mind In fact, he was already contemplating negotiations with other publishers "die Fortsetzung des Mskpts" refers again to Vol VIII of the *Straußfedern,* and "das Sch[auspiel]," to *Die verkehrte Welt*

Ich uberschicke hiemit Ew Wohlgebohrn die Fortsetzung des Mskpts es fehlen nur noch wenige Blatter, die ich wegen plotzlicher Augenschmerzen noch nicht habe abschreiben konnen, sollte es aber nothig sein, so kann ich sie Ihnen heute doch noch schicken, wenigstens morgen oder ubermorgen, da wie gesagt, nicht viel Mskpt fehlt, um diesen Band zu beschließen Da Sie immer so gutig gewesen sind, mir bei Ablieferung des *Mscpt* das Honorar zu bewilligen, so habe ich mich auch diesmahl auf Ihre Freundschaft verlassen Ich befinde mich nur in meiner jetzigen Verlegenheit, weil ich die *Straußfed* zu beendigen wunschte, sonst hatte ich in dieser Zeit eine andre angefangene Arbeit zu Ende gebracht wenn Ew Wohlgebohrn daher auch nicht geneigt sein sollten, das Scha[uspiel] in der Sammlung aufzunehmen, so bitte ich Sie doch ergebenst um Vorschuß, weil ich Ihnen dann das restirende *Mscpt* gewiß innerhalb 10 bis 12 Tagen abliefern kann, da ich einige Erzahlungen zu††

* At the bottom of the page, in Nicolai's hand "1 Schauspiel, 1 Tagebuch ist anschließend gesandt (1) Schauspiel aber an Tieck wieder gesandt"

** At the top of the second page, in Nicolai's hand
"1797 19 Dec
20 Dec Tieck"

† At the bottom of the page, in Nicolai's hand "NB Hiebey ist gemeldet der Theil sollte nun bald fertig seyn Wenn so muß d Eingeschickte einstens fortgesetzt"

†† Sc hier

liegen habe die ich zu einem andren Behuf ausgearbeitet hatte und die ich beinahe nur abzuschreiben brauche —Sie waren ja so gutig, mir bei der Abliefrg des *Mscpt* das Honorar zu versprechen und darum verzeihen Sie meine Dreistigkeit, ich nenne mich mit der großten Hochachtung

Ew Wohlgebohrn
ergebenst Diener,
Ludwig Tieck

Berl d 23ten *Decbr* 1797*

20 To Nicolai (XII)

The next three letters deal with the manuscripts for the material of the eighth and last volume of the *Straußfedern* and with the delays on the part of Tieck in completing them Sickness, especially the gout (which afflicted him from the year 1798 on), his marriage and other pressing affairs accounted for the delay of almost three months

Ich sehe mich genothigt, Ew Wohlgebhrn noch einmahl um den Aufschub eines Posttags in Ansehung des *Mscpts* zu ersuchen Krankhchkeit und unvermuthete eilige Geschafte haben mich abgehalten, das *Mscpt* abzuschreiben, aber am Dienstag Mittag werde ich es Ihnen gewiß uberschicken Ich bitte Ew Wohlgebohrn um Verzeihung und nenne mich

Ihren ergebensten Diener,
L Tieck

[a]m 3ten *Marz*, 1798

21 To Nicolai (XIII)

The period set by Tieck himself in the previous letter has elapsed, but the manuscript is not yet forthcoming More excuses are offered for the delay Probably written later in March, 1798

Ich bin sehr beschamt, und es thut mir unendlich leid, daß ich Ew Wohlgebohrn auch heut noch das *Mscpt* nicht uberschicken kann, ich hatte einige nothige Geschafte, die mich abgehalten haben, es in Ordnung zu bringen und abzuschreiben, aber kunftigen Sonnabend denke ich es Ihnen gewiß zu senden Verzeihen Sie

Ihrem Ergebensten
L Tieck

22 To Nicolai (XIV)

Tieck refers to a note from Nicolai which seems to be lost His marriage to Amalie Alberti in the spring of 1798 (cf *Euphorion*, XXI, 235) affords

* Over date in Nicolai's hand "ß (?) 30 gesandt"

Tieck a new excuse for his procrastination The real explanation for the delay, however, is in his lackadaisical nature, coupled with his waning interest in Nicolai and in the *Straußfedern* The letter certainly belongs to 1798

Ich bitte Ew Wohlgebohrn recht sehr um Verzeihung, daß ich so unhoflich gewesen bin, Ihr leztes Billet unbeantwortet zu lassen Ich denke aber, Sie werden mich entschuldigen, wenn ich Ihnen sage, daß ich noch krank war und daß ich mich seitdem verheirathet habe, die Einrichtungen haben mich so verwirrt gemacht und mir alle meine Zeit geraubt, so daß ich wirklich in der Unruhe die Straußfedern vergessen hatte Vor Ende dieses Monats schicke ich Ihnen gewiß den Rest des *Mscpts,* es sind schon uber 6 Bogen gedruckt Verzeihen Sie mir, ich nenne mich

Ihr Ergeb[en]st[en],
Ludwig Tieck

23 To Nicolai (XV)

The relations of Tieck and the younger Nicolai are drawing to a close Tieck is growing tired of doing hack-work for the publisher He had continued the *Straußfedern* with some success Now Nicolai was using him to select inferior French and English novels for translation into German Tieck himself, many years later (*Schriften,* XI, p IX f), and Kopke (I, 214) tell us that he (Tieck) refused to translate any of these himself, but that others Wackenroder and Wesseley, did several, among them *Kloster Netley* (*Netley Abbey* operatic farce by Wm Pearce, London 1794) and *Schloß Montfort* However the present letter indicates that Tieck's and Kopke's statements are not quite true, that Tieck did some of the translating himself, but that Nicolai was not satisfied with his work It shows too, that contrary to Tieck's statement some years later in the *Schriften* (XI, p X), he was still dealing with Nicolai in 1799 "Leichte Reis ' probably means "Leichte Reisebeschreibung" and refers to some English or French travel diary which Tieck was to translate

Original Private autograph collection of E H Zeydel Cincinnati Ohio

Es ist mir in vielen Rucksichten lieb, daß Sie mir eine Arbeit wieder abnehmen, die mich doch im Grunde ermudet und fur mich unpassend ist, nur wundert es mich, daß Sie es thun, ohne meine Einwilligung zu haben, denn die Uebersetzung selbst konnen Sie wohl schwerlich besser verlangen Sie finden einen Mangel an Vollendung, ich weiß nicht, was sie damit meinen, Richtigkeit und ein leichter deutlicher Styl ist das einzige Erforderniß und daran fehlt es der Probe, die Sie von mir erhalten haben, gewiß nicht, dies bestatigt mich aber von neuem in dem Vorsatz, mich in kein Geschaft einzulassen, das nicht in mein Fach schlagt Ich wunsche Ihnen, daß Sie einen schnellern und bessern Arbeiter finden mogen ich sehe mich nur dadurch in eine große Verle-

genheit verwickelt, indem ich mehrere andere Geschaffte zuruckwies, bei denen mir der Vorschuß nicht fehlte, den auch Sie so gutig waren, mir zu versprechen Deshalb nehme ich auch die uberschickten 25 r Thaler an, die ich sogleich eine Rechnung zu bezahlen hochst nothig brauche, aus Ihrem Billette von gestern schließe ich aber, daß Sie von meiner Uebersetzung, die Ihnen nicht gefallt, keinen Gebrauch machen wollen, ich schicke Ihnen also auch keine ubersezte Bogen mehr, denn aufrichtig gesagt, ich war in der That noch nicht weiter, als was ich Ihnen gestern ablieferte, ware aber gut heut Mittag mit dem ubrigen fertig geworden, wenn Ihr Billett mir nicht alle Lust und Laune dazu genommen hatte Rechnen Sie also die 25 rt etwa auf die 8 gedruckten Quartbogen (wie ich kaum glaube, denn diese wurden nicht mehr als 3 deutsche gedruckte Bogen ausmachen) so erbitte ich mir diese zuruck und ich schicke Ihnen morgen Nachmittag die Uebersetzung, oder ich gebe Ihnen am 1st August das von den 25 rt zuruck, was nach meinem abgelieferten Mscpt an dem Honorar fehlen mag Auf jeden Fall hatten Sie meine Zustimmung haben mussen, weil ich in dieser Rucksicht andere Arbeiten zuruckgewiesen habe, denn Sie mußten sich wohl darauf verlassen konnen, daß ich im Stande sei, diese leichte Reis zu ubersetzen, auch bin ich es nicht gewohnt, daß ein Verleger von meiner Arbeit erst zur Probe etwas ansieht und darnach seinen Entschluß bestimmt Ich nahm Ihren Antrag zu voreilig an und danke Ihnen, daß Sie mich jezt meines Versprechens entbinden, vielleicht habe ich Gelegenheit mit Ihnen in einem mir anstandigeren Geschafft in Verbindung zu kommen, in Ansehung meines Vorschlags des Geldes wegen erbitte mir kurzlich Antwort und bin mit aller Achtung

Ihr Ergebener,
L Tieck

Berlin den 3t May 1799

(Conclusion of the Nicolai letters)

24 To Frommann (I)

Although this letter bears no date and indicates no addressee, the reference to the *Journal* seems to help in identifying it Tieck's *Poetisches Journal*, published in Jena by Karl Friedrich Ernst Frommann (1765-1837), began appearing in 1800 Only one volume came out In it the *Briefe uber Shakespeare* appeared If the reference is to this periodical, the letter, probably written in Jena would date from Christmas, 1799 Tieck's complaints about ill health and financial difficulties are chronic He is expecting money from Berlin, probably from Nicolai

Original K Geigy-Hagenbach, Basel

Liebster Freund,

Im Podagramistischen Unmuth setz' ich mich nieder, Ihnen einige Worte zu schreiben Mir geht es in allen Rucksichten übel, ich bin verdrießlich, ich werde von meinen Arbeiten abgehalten und überdies, was vielleicht das Schlimmste ist, fehlt es mir schon wieder ganzlich am Gelde Sie glauben nicht, auf welche Art es mich qualt, daß ich Ihnen schon wieder mit meinen Klagen zur Last fallen muß Von *Berlin* habe ich nichts erhalten und glaube auch jezt nicht vor *Februar* was zu bekommen, nun ist es Weihnachten, überdies wird mancherlei ankommen, was ich verschrieben habe, wenn Sie mir nur jemand nachweisen konnten, der mir auf 2 Monathe 50 bis 60 rt leihen wollte zu billigen Zinsen, ich bin hier ganz unbekannt, konnen Sie mir darinn keinen Rath ertheilen? Zur Noth muß ich wohl in 6 Wochen das Geld wieder bezahlen konnen, auch ohne Ihre Beihulfe, nur eben jezt weiß ich mir gar nicht zu helfen Ich mochte wie *Fallstaff* sagen Wenn ich doch so einen niedlichen behenden Dieb wußte, der mir 10 £ zusammenstahle! Sein Sie nur nicht bose, daß Sie der erste sind, an den ich nicht* wende, wenn ich jezt diese Summe nur hatte, konnte ich mich decken, bis wir wieder miteinander abrechnen Von den Bedingungen in Ansehung des Journals haben wir noch gar nicht gesprochen, ich denke aber, daß Ihnen 2 Frd' or nicht zu viel *Honorar* dunken und, bis wir dann nach einem Jahre nach 4 Stucken sehn, wie es sich im *Publikum* ausnimmt, ware der Druck enger und Format großer, so mußte ich mehr von Ihnen fodern, am besten ware es vielleicht, wenn Sie mir das erste Stuck voraus bezahlen konnten, und gl Holz, Wein, Fracht und drgl Auslagen abziehn, wie gesagt, sein Sie mir nicht bose, daß ich Sie so inkommodire

Ihr Ergeb[en]st,
L Tieck

25 To Frommann (II)

In 1800 Tieck had published in Frommann's establishment at Jena the tragedy *Leben und Tod der heiligen Genoveva* (*Romantische Dichtungen*, II), which, it is interesting to note he calls "meine Oper" in the following letter Now he is diligently at work upon his ambitious comedy *Kaiser Octavianus* For the presswork on this he gives Frommann some explicit instructions According to Goedeke (VI, 38, No 62), the printing of Part I was actually done in 1801, Part II was finished in 1803 The copies however are dated 1804

According to a note in the upper left-hand corner of the first page, the letter was received on December 11, 1801 Tieck had left Jena late in July,

* Error for *mich*

1800, had spent a short time in Hamburg, and was now in Berlin, from where he soon moved to Dresden

In 1796 Friedrich Schlegel had gone to Jena, but he soon moved to Berlin Between 1799 and 1801 he traveled a great deal between these cities Friedrich Schelling was an instructor in Jena from 1798 to 1803 Heinrich Paulus (1761-1851) was professor of theology there until 1803 He was very friendly with the Romanticists Wesselhoft, the partner and brother-in-law of Frommann, had moved with his printing establishment and family from Chemnitz to Jena Henrik Steffens studied in Jena from 1798 to 1799, from Easter of the latter year until the spring of 1802 he studied in Freiberg with Werner Dorothea, Tieck's older daughter, was born in 1799 in Berlin "Die Veit" is Dorothea Mendelssohn-Veit-Schlegel, now living with Friedrich Schlegel

Original Frankfurt Goethe Museum

Theuerster Freund,

Ich schicke Ihnen hier einen Theil des *Mscpts*, welches etwas uber die Halfte betragt, ich bin jezt dabei, die andre Halfte abzuschreiben, sie dann noch einmal abschreiben zu lassen, wie ich es mit dieser gemacht habe, und sie dann durchzusehn Da ich die Correktur nicht selbst mache, so will ich mir diesmal diese Muhe geben, und ich bin fast uberzeugt, daß sich in gegenwartiger Copie kein Fehler findet, darum bitte ich recht sehr, Ortographie, Sprache alles recht genau und ohne Abweichung so abdrucken zu lassen, wie es der Setzer vorfindet Ich muß Ihnen uberhaupt gestehn, daß ich eine gewisse Vorliebe fur dieses Produkt empfinde, es ist moglich, daß ich mich tausche, aber ich bin mir bewußt, immer mit Liebe gearbeitet zu haben, ich bin immer sorgfaltig geblieben und habe nichts ubereilt Ich bin der Meinung, daß es auch die Menge der Leser mehr interessiren wird, als meine ubrigen Schriften Ich glaube, Sie werden es nacher mit ihrer lieben Frau lesen, melden Sie mir doch, welchen Eindruck es Ihnen gemacht hat man muß in keinem Augenblicke vergessen, daß ich es ein Lustspiel nenne Sein Sie doch so gut, es nun auf eine gewisse Weise, wenn nicht elegant, doch sauber und geschmackvoll drucken zu lassen, wir waren mit einander dahin uberein gekommen, daß es ohngefahr in der Art, wie meine Oper, das Mahrchen, erscheinen sollte, nur ja nicht mit dieser Weitlauftigkeit, mit diesen breiten Zwischenrucken zwischen den Reden und den einzelnen Strofen, denn das Werk nimmt alsdann zu viele Bogen ein, und außerdem macht es keinen guten Anblick Ich bitte Sie uberhaupt, alles aus denselben Lettern zu drucken, nicht mit verschiedenen, wie die Genoveva, auch keine Zwischenrucken zwischen den Strofen der Lieder-silbenmaaße und den Romanzen, zwischen den Stanzen und den Gliedern des Sonetts und der Terzine, sondern alles ununterbrochen

fort, wie die übrigen Verse, und es bloß durch Ein- und Ausrucken anzudeuten, alles dies habe ich in der Abschrift sorgfaltig beobachten lassen, und der Setzer kann sich ganz danach richten, er muß auch das beobachten, wo bei den Versen (bei allen Romanzen z B) der Vers mit einem kleinen Buchstaben anfangt, die Strofen der Romanzen und der Lieder mussen dadurch angedeutet sein, daß die Verse, die ersten, eingeruckt werden, die Stanzen, Sonette, und dgl mussen den ersten Vers einer jeden Abtheilung heraus rucken, ganz so, wie es auch die Abschreiber beobachten mussen —Sie sehn, liebster Freund, wie ich zum Comanndiren gestimmt bin, da ich Ihnen einmal ein so herrliches deutliches Mskpt schicke, ich hoffe deshalb auch, es sollen der Setzer und Correktor nicht diesmal so ungeheure Druckfehler machen, uber welche ich mich in den Dichtungen habe argern mussen auch in der Oper sind recht arge Sie konnen den Druck anfangen lassen, wenn Sie grade Raum haben, denn Sie erhalten den Beschluß auf jeden Fall fruher, als Sie damit fertig sind, denn ich bin in einem rechten Eifer der Arbeit Sie verzeihen mir aber die Bitte, wenn ich Sie ersuchen muß, mir das *Honorar* auf 70 Bogen zu schicken, wenn Sie das ganze Mskpt haben das Wenige, was noch übrig sein wird, konnen wir ja berechnen, wenn der Druck vollendet ist Ich werde mich freuen, wenn ich recht bald Aushangebogen erhalte Und nun g[e]nug d[a]von —Wie geht es Ihnen und Ihrer lieben Familie? Gar zu gern ware ich noch im Herbst nach *Jena* gekommen, um Sie und Schlegels zu sehn, aber es war mir durchaus unmoglich, und hatte mich von neuem in allen meinen Arbeiten gestort Aber vielleicht, daß ich kunftiges Jahr hinkommen kann *Fr Schlegel* ist nun auch in *Berl* Grußen Sie doch Schelling von mir recht sehr, auch *Paulus*, wenn Schelling Sie vielleicht besucht, und ihn das Mskpt intressirt, so mochte ich wohl, daß sie es mit ihm lasen, und daß ich erfahren konnte, wie er daruber urtheilt Schreiben Sie mir doch auch ein[ma]hl etwas umstandlich, wie alles bei Ihnen steht, und ob in *Jena* etwas Neues vorfallt, ich bin jezt recht einsam und entfernt von aller literarischen wie politischen Neuigkeit Ihre Frau und ihre Kinder grußen Sie recht herzlich, fur *Wesselhoft* lege ich ein Blattchen bei, daß er sieht, wir denken noch an ihn Meine Frau laßt recht sehr grußen —Leben Sie recht wohl Ich fuge nur noch hinzu, daß ich auch dabei bin, das Poet Jour in Ordnung zu bringen, damit beide Stucke zugleich erscheinen konnen —Ich hoffe, Sie sind nicht krank, wie vorigen Winter —Ist Stef fens vielleicht schon in *Jena?* Ich habe sehr lange nichts von ihm vernommen *Dorothea* ist sehr gesund, und fast noch dicker, als sie gesund ist

Der Ihrige
L Tieck

Grußen Sie ja die *Veit* recht sehr von mir und meiner Frau, Sie konnen ihr auch vielleicht das Mspt mittheilen, daß sie einiges sieht und liest (wenn es sie interessirt) und der Druck nicht dadurch aufgehalten wird

26 From Frommann (III)

Tieck has sent Frommann from Dresden one-half of the manuscript of *Octavian* In this important and very friendly letter Frommann discusses the position of "Regisseur" in Frankfurt, which Brentano was endeavoring to secure for Tieck The publisher has learned of it from Dorothea Veit, now living with Friedrich Schlegel Concerning the Frankfurt position, see Tieck's letter to Brentano below (p 44), also Holtei, I, 94 f , and Kopke I, 299, where Goethe's part in the matter is discussed For Goethe's letter to Tieck, see Holtei, I, 239 Johann Wilhelm Ritter (1776-1810) is the Jena physicist and philosopher Available copies of Frommann's edition of *Octavian* show no copper etching Ferdinand Hartmann (1774-1842) is the painter with whom Tieck associated later in Dresden, where Hartmann became professor and director of the art academy See Tieck's letter to him below (p 150) Bohm was a Leipzig engraver Frommann admits that the *Poetisches Journal* is a failure A second volume did not appear Nicolai and his followers opposed the venture See *Neue Allgemeine deutsche Bibliothek*, LVI, 142 Hardenberg's (Novalis') novel *Heinrich von Ofterdingen* appeared in *Novalis Schriften* edited by Schlegel and Tieck (Reimer, 1802) Frommann says that he would gladly have incorporated this publication in his own list "Ungers deutsche Lettern" refers to the well known "Ungersche Schrift" devised by the publisher Johann Friedrich Unger, with whom Tieck's friend A W Schlegel was now seriously at odds The "Almanach" refers to the *Musen-Almanach fur das Jahr 1802* by A W Schlegel and Tieck (Cotta) It contained among other pieces Tieck's *Die Zeichen im Walde* and Novalis' *Bergmanns Leben* and *Lob des Weins* Frommann has just met Tieck's brother Friedrich in Jena For the latter's bust of Goethe see Hildebrand *Friedrich Tieck*, 24 f His bust of "die Schlegel" (i e Caroline) is not known, but he made one of Caroline's deceased daughter Auguste in 1804 Of Schelling he painted a portrait (Hildebrand 30) Steffens was now living near Dresden There is no other record of Kotzebue's interest in *Genoveva*, except the statement in a later letter of Tieck, it is not published in this collection Frommann reports on the Jena circle Schelling, A W Schlegel and Dorothea Veit Friedrich Schlegel is expected back in Jena soon (cf Ludeke, *Ludwig Tieck und die Bruder Schlegel* 108) "Ps" refers to H E G Paulus, mentioned in the previous letter "Hanchen" is Frommann's wife, nee Wesselhoft Their son Fritz later became the author of *Das Frommannsche Haus und seine Freunde* (Jena, 1872) "Minchen" is the famous Minna Herzlieb, Frommann's ward and the friend of Goethe from 1807 on Wesselhoft is Frommann's brother-in-law, referred to in the preceding letter of Tieck "Ffr Sache" alludes again to the position in Frankfurt

Original Frankfurt Goethe Museum

Jena, 1801 17/XII

Nachdem Sie, lieber schreibfauler Freund, in einer Ewigkeit nichts von sich horen lassen, uberraschen Sie mich sehr angenehm mit der Ankundigung des Octavian dann gleich mit der ersten Halfte des Mscpts So habe ich mit einemmale 3 Briefe von Ihnen zu beantworten vor mir und muß doch von einer andern Sache fruher anfangen!

Durch *Me Veit* weiß ich von *Br* Vorschlag in Hinsicht Ihrer und Frf a/M Sie nimmt sehr lebhaften Anteil daran und da sie weiß daß das mit mir wenigstens nicht weniger der Fall seyn wurde und sie doch *Br* nicht ganz traut, so hat sie mich ins Interesse gezogen Den Brief von Ihnen an *Br* hat sie nicht abgegeben aus Grunden die sie selbst Ihnen sagen wird und die ich nicht mißbilligen konte, da besonders bei *Br* rasender Indiscrezion es Goethe nicht gut aufnehmen konte mit diesem zusammen zu kommen Ich habe dagegen bey ihr eine Zusammenkunft mit *Br* gehabt, und recht zufrieden daß er sich wirklich fur Sie aus mehrern Rucksichten ernsthaft intressirt, aber doch eigentlich in der Sache *directe* nichts thun kann und darf, wie er selbst bewiesen Doch hat er *indirecte* einen Brief, auf meinen Rath geschrieben, der so aussehn muß als habe er von Ihrem Schritt nur gehort, nichts selbst dazu gethan! Dagegen habe ich auch mit ihm es gut uberlegt Ihren Brief an die *Direction* couvertirt und an meinen *Banquier*, der gluklicherweise zu keiner Parthey gehort und mit allen gut steht, zur Abgabe gesandt und dabey diesen recht ernstlich zur Unterstuzzung Ihres Gesuchs aufgefordert, so kommt er doch noch ganz unvorbereitet und unbegleitet an Die Hauptsache blieb aber Goethe und diese habe ich ubernommen und bin deshalb gestern bey ihm gewesen Er wird Ihnen gern selbst schreiben, hat mir aber aufgetragen Ihnen die Hauptresultate unsrer Unterredung mitzutheilen

Ich fand ihn recht guter Laune und mit sehr viel wahrem Wohlmeinen und -wollen fur Sie! Er kennt die dortigen Verhaltnisse des ganzen Theaterwesens in sich und in seinen Verhaltnissen der Akzionars, Direction und Publikums ganz genau, ist selbst zweimal um Rath gefragt worden, hat es aber immer von sich abgelehnt, und kann deshalb auch fur Sie nichts in der Sache thun Sie ist von Grund aus verdorben und der Karren ist so tief in Dreck geschoben, daß er schwer je wieder ganz auf troknen Boden kommen wird Es ist eine vollige Anarchie, die nur durch eine ans Despotische granzende Authoritat[?], verbunden mit der genausten Kentnis des gemeinsten kleinlichsten, und erbermlichsten *details* des ganzen Theaterwesens und durch einen beim Theater aufgewachsenen Schauspieler, der sich beim *Directorio*, deren Akzionars, den Schauspielern und dem Publikum gleich sehr in Achtung zu erhalten

wußte, allenfalls in eine leidliche Ordnung gebracht werden konte! Dabey sey an irgend eine Realisirung idealistischer Ideen fur die Kunst bei d e m Publikum gar nicht zu denken, sondern nur immer dem erbermlichsten Geschmack desselben zu frohnen um die Kasse zu fullen, worauf es dort eigentlich ganz allein abzusehen sey! So ware fur einen Mann wie Sie beynahe nicht die kleinste Realisirung besserer Ueberzeugung zu hoffen, sondern nur eine fortgehende Aufopferung und ewige Geduldsprufung im Nachgeben der großten Erbermlichkeiten Bey diesen Umstanden konne er Ihnen also zur Annahme nicht rathen, wolle Ihnen aber auch nicht unbedingt abrathen Es ware ein Glucksspiel was vielleicht gelingen konne, dessen Ende aber ihm doch am wahrscheinlichsten das scheine, daß Sie selbst nach 6 Monaten Gott danken wurden, los zu kommen! Sollte man also auf Ihren Antrag reflectiren, so mogten Sie auf jeden Fall sich eine Retraite sichern, daß wenigstens von dieser Seite Ihnen am Ende eine *Pension* und dgl daraus erwuchse 100 T Reisekosten eine jahrige Benefiz Vorstellung, mussen Sie nach meiner Meinung sich als von selbst verstehend auf jeden Fall sichern! Sollte diese Idee realisirt werden, so denke ich mir doch daß nebenher fur Sie mancher Vortheil daraus erwachsen konte! Wenn nun gleich, mein lieber Freund, diese Nachrichten nicht ganz Ihren Wunschen entsprechen werden, so sehen Sie doch meinen guten Willen hierbey fur Sie zu thun, was nur in meinen Kraften war! Antwortet mir mein *Banquier,* ein sehr braver Mann, uber diese Sache etwas bestimtes, so gebe ich Ihnen sogleich weitere Nachricht daruber

Ihren *Octavian* habe ich mit der *Veit,* meiner Frau und Rittern (der seit ein paar Wochen bey mir wohnt und Sie herzlich grußt) gelesen, er hat uns einen frohen Abend gemacht und uns alle herzlich erbaut Wir sind fast alle bisher der Meinung, daß es bey Ihren Arbeiten dieser Art obenan steht und daß Ihr Fleiß sich im Zaum zu halten und nicht zu weit seitab zu schweifen, ganz unverkennbar ist Damit steht es in hoherer poetischer Ruksicht der Genoveva gewiß nicht nach und schon dieser erste Theil rundet sich zu einem schonen Ganzen! Der Prolog mit der Romanze ist sehr schon und nur bey Einfuhrung des Glaubens, der Liebe, Tapferkeit und des Scherzes Ihnen vielleicht nicht alles gelungen So macht sich auch die Romanze, an der Stelle des Chors der Alten ganz kostlich und uberhaupt ist das Ganze reich an hervorstechend schonen Stellen, sowohl im sentiment[al]en als komischen! Ob aber dies Stuck der Gemeinheit vielmehr entsprechen wird, ist doch die Frage, diese ist unselig und bleibt zu gemein auch Sie mein Freund konnen ihr noch lange nicht genug[e] thun, daß aber glaube ich auch daß dieser Octavian wieder mit dazu beytragen wird, einen Theil des Publikums

Ihnen zu gewinnen, welcher anfangt an Sie zu glauben, ohne Sie aber zu verstehen So wird Ihre Kirche, doch nach und nach immer etwas großer und bildet sich zu einem intressanten Ziele in der großen Masse unsrer Zeit

Den Druck des Octavian will ich ubrigens auch bald anfangen, wohl noch in diesem Jahre Daher senden Sie mir nur bald den Schluß, nach dessen Lekture wir uns alle sehnen! Ich werde beim Druck alle Ihre Wunsche, die Sie so bestimmt auseinandersezzen moglichst zu erfullen suchen und er soll, hoffe ich, korrect und sehr gefallig, zu Ihrer Zufriedenheit ausfallen! Das *Mscpt* ist recht gut geschrieben und um fur alles, um so besser zu sorgen, will ich selbst eine Korrektur besorgen! Die Idee mit einem Kupfer habe ich auch schon gehabt, und bin daher gar nicht abgeneigt darauf zu entriren, nur hasse ich mit Ihnen den schlechten! *Hartmann* achte ich auch als einen vorzuglichen Zeichner und weiß nur nicht ob ihm auch so kleine Kupfer gelingen, da ich nichts der Art von ihm gesehen! Auch mußte seine Zeichnung wohl d o c h unter seinen Augen gestochen werden und da kenne ich wieder niemand dem ichs auftragen mogte In *Leipzig* werde ich *Bohm* vorzuschlagen, wenn *H* den vielleicht kente! Ueberlegen Sie die Sache mit ihm und finden Sie es gut, so machen Sie das in Ordnung, nur muß es nicht zu kostbar werden, um das Buch bey der kleinen Auflage nicht zu sehr zu vertheuern Beim Format nehmen Sie das von poet Journal an, so ist es doch nicht gar zu klein

Sie wissen mein Freund wie gern ich immer Ihre Wunsche erfullt habe in Hinsicht von Vorschussen, sobald ich konte, aber diesmal kann ich Ihnen vor der Messe nichts vom Honorar versprechen! Kein Teufel zahlt und alles will bey meinem Wesen in der Druckerei und bey Papier Einkauf, der im Winter fallt, Geld haben! So habe ich diesen Winter selbst die großte Noth mit Ehren durchzukommen, und hatten Sie mir nur fruher geschrieben daß ich auf den Octavian noch rechnen konte, so hatte ich allenfalls zu etwas Rath schaffen konnen, so aber kann ich mich zu nichts verbinden Geht mir vor der Messe noch ein Glucks Stern auf, so sollen Sie indes gewiß endlich Theil daran nehmen Dabey bleibt es eben nach meinem Versprechen daß wir meinen Vorschuß von uber 300 rl bei diesem Stuck mit nichts in Rechnung bringen

Glauben Sie sicher daß mir nicht bloß meines Vortheils sondern der Sache selbst, und des Geschreis der Nikolaiten wegen, das Betragen des poet Journals sehr weh gethan hat! Ich leide wirklich betrachtlichen Schaden dabey, bleibe aber unsrer Abrede getreu, nach meinem Vorschlage noch 2 Stucke zu liefern! Wir wollen diese als 2t Bd ausgeben und zu den ersten zwey Stuckn einen Titel als 1 n B d nachliefern, und

dabei will ich die Miene annehmen als wenn es noch recht lange fortgesezt werde, vieleicht erzwingen wir doch wenigstens einen maßigen Absaz Die verzagende Erscheinung der Fortsezzung, und das ganze Stuck im ——* Text haben viel beigetragen den Absatz so zu schwachen! Daher hatten diesen Sommer schon die 2 Stukke kommen sollen, schicken Sie mir als nur das Mscpt recht s c h n e l l und melden mir zugleich w a s allenfalls beim Druck zuruck bleiben kann um mich mit der Bogenzahl darnach zu richten, denn unter diesen Umstanden durfen wir wahrlich dem Publikum nicht zuviel geben! Den Druck fange ich an sobald das Mscpt zu einem Stuck in meinen Handen ist, und wunsche das 2te gleich hinterher vorzunehmen!

Auf Hardenbergs Roman freue ich mich sehr und so wurde ich den Nachlaß auch gern gedruckt haben, wenn ich es fruher gewußt hatte! Izt ist es mir aber nicht moglich, ich habe furs nachste Jahr schon zuviel, das Geld ist gar zu knapp und ich muß erst abwarten ob die nachste Messe die Zeiten besser macht

Ungers deutsche Lettern werde ich mir ubrigens nie anschaffen und also schwerlich je etwas daraus drucken

Die *veln* Explre des Almanachs werden Sie durch die *Schlegel* erhalten haben Wir haben uns besonders uber Ihre und Novalis Arbeiten in demselben gefreut

Daß Sie diesen Herbst nicht herkamen war recht fatal, aber freilich kann ich mir's bei der Storung des Sommers wohl erklaren! Ihres Bruders Bekantschaft war uns eine große Freude und wir hoffen ihn bald wieder hier zu sehen! Er hat eine kostliche, sehr ahnliche Buste von Gothe geliefert und der *Schlegel* eine sehr brave, auch frappant ahnliche, große Zeichnung von *Schelling!*

Steffens hat seit October kommen wollen, ist aber immer noch nicht hier, und keiner von uns weiß seitdem *directe* etwas von ihm!

Was sagen Sie dazu daß die Genoveva Kozzebuen so sehr intressirt hat, daß er fast Lust hatte sie großentheils mit Beibehaltung Ihrer Worte furs Theater zu bearbeiten wenn Sie es billigten! Das ware ein eigner Spaß! Was ihm darin nicht gefallt, daran sind die Schlegels eben Schuld So meint er auch der Mortimer ware ohne Ihren Golo erst da und letzterer behage ihm weit mehr!

Sonst geht es hier alles seinen Train fort, die Partheyen vermeiden sich und jede nimmt und sucht Gelegenheit auf die Andern mehr oder minder loszuziehn! Uns die wir zu keiner gehoren macht dies oft Spaß, aber oft ist es doch sehr wunderlich, weil es die Geselligkeit stort *Ps*

* Illegible

und seine Frau krankeln diesen Winter beyde, *Schelling* scheint sich zu uberreizen, und der *Schlegel* ist oft recht jemmerlich, so wie auch die *Veit Friedrich* hoffen wir bald wieder hier zu haben!

Ich bin diesen Winter wohl, bis auf schlimme Augen die mich neulich durch Wochen qualten, nun aber wieder besser sind Hanchen ist im ganzen izt gesun[der] als im Anfang des Sommers, wo sie eine Periode hatte in der sie sehr schwach war, unsre heitre freye Wohnu[ng] hat dabey gute Dienste gethan und bekommt besonders den Kindern, mit dem Garten hinter derselben, vortreflich Beide machen uns große Freude und Fritz ist ein stra[m]mige[r] Bengel der eben so anhaltend wild, als richtig thatig seyn kann, Ulrike aber ist das narrischste, eigensinnig[ste] und wieder gute, frohe, lebhafte kleine Madchen, was ich beynahe je gesehen! Mine macht sich sehr hubsch aus, und fangt an allgemeine Gnade von den jungen Leuten zu finden, ohne daß sie noch ein Arges daraus nimmt! Bey *Wesse[l]hoeft* (der herzlich fur Ihr Andenken dank[t] und bey dem ersten Ausfliegen antreten wird) ist alles leidlich, *Robert* und *Eduard* haben die Masern gehabt, sind aber fast durch!

Daß bey Ihnen alles gesund, heiter und froh ist macht uns große Freude Erhalten Sie Sich ja dabey! Wann werden wir uns wiedersehen?

Was ich eben wegen Ffr Sache geschrieben, ist vieleich[t] zu ehrlich, lassen Sie Sichs also ja nicht abhalten der Sache ihren Lauf zu lassen! Reflectirt man auf Sie, so kann leicht irgend eine feste Revenue fur Sie daraus erwachsen und das ware prachtig, dann diene es Ihre Erwartungen etwas zu abspannen, reflectirt man nicht, so diene es zur Beruhigun[g] einer fehlgeschlagenen Hofnung

Tausend der herzlichsten Grüße von uns allen an Sie insgesammt

Ganz der Ihrige

Fr Fr

27 To Frommann (IV)

According to a note of Frommann at the top of this letter, he received it on May 20, 1802 Tieck is still in Dresden His sister Sophie is still living with Bernhardi Tieck had now finished *Octavian*, which Frommann published in 1804 That Tieck regarded this publisher more as a friend than as a business acquaintance, again appears from the letter Frommann had granted Tieck a loan, which the latter was planning to pay off in the form of manuscripts Frommann seems not to have been interested in the plan for the "Heldenbuch" The work came out in 1803 in Berlin *Minneleder aus dem Schwabischen Zeitalter* (Reimer) It was a modernized collection of songs from Bodmer's edition of the Paris (Manesse) codex *Das Buch uber Shakespeare* was, of course, never finished Steffens was at this time living in Tharandt

and associating intimately with Tieck, for the moment he was in Leipzig, to which "L" in the letter refers Friedrich Schlegel was also in Leipzig See his letter to Tieck of May 22 (Ludeke, *Ludwig Tieck und die Bruder Schlegel*, p 116)

Original Collection of E H Zeydel

Theuerster Freund, daß ich nicht habe nach I kommen konnen, thut mir sehr leid, um weitlauftiger mit Ihnen zu sprechen Ich hoffe, Sie sind nicht bose, daß Sie den *Octav* noch nicht erhalten haben Sie finden ihn, wenn Sie von L zuruckkommen Ueber meine Schwester bin ich jezt beruhigt, ja sie kommt zu meiner Freude mit meinem Bruder in diesen Tagen hieher —Ich bin jezt viel besser, und Arbeit und Studien machen mir wieder Lust —Steffens hat Ihnen vielleicht schon gesagt, daß ich auf Ihr gutiges Versprechen rechne, mir noch wahrend der Messe das Hon fur *Octav* hieher zu schicken, ich bitte Sie also ganz freundschaftlich und offen (wie Sie es auch so nehmen mussen) es so bald zu thun, als es Ihnen moglich ist nur wird der *Octav* gewiß an 27 Bogen, denn der 2te Th ist um etwas starker als der erste, und Sie haben selbst gewunscht, daß d Werk nicht zu enge gedruckt werden soll Wenn Sie mir also 40 *Louisd* schicken konnten, so wurde ich es fur eine rechte Freundschaft ansehn und Sie haben mir ja gesagt, daß Sie vom *Octav* noch nichts von meiner Schuld einrechnen wollten es macht freilich vielleicht 2 oder 3 *Louis* Unterschied, indessen thun Sie es doch, wenn es Ihnen moglich ist, denn ich habe hier noch gar zu viel auszugeben

Sie wollen das Buch uber *Shak* erst spater, es mag sein, indessen biete ich Ihnen gern noch etwas an, theils um bei Ihnen etwas zu verlegen, theils um meine Schuld sobald als moglich etwas zu verringern, hauptsachlich aber, weil die innigste Liebe mich dazu treibt, nehmlich zur Verjungung des H e l d e n b u c h s, ,* ich verlange fur diese Arbeit, eben weil ich sie aus Liebe thue, nur Einen *Frdor* fur den Bogen, eng gedruckt, denn es mussen 32 Verse auf einer Seite stehn, dann betragt das Werk einige 30 Bogen ich denke zugleich einige noch nie gedruckte Sachen aus den *Mscpt* der hiesigen Bibliothek dazu zu erhalten Alles dies, besonders aber das Lezte, bleibt jezt noch ein Geheimniß, sagen Sie Niemand davon, ich habe Ihnen diesen Plan mitgetheilt, weil Sie ihn vielleicht annehmlich finden Die Gedichte sind meisterhaft, bedurfen aber einer Verjungung, weil vieles unverstandlich ist Antworten Sie mir hierauf recht bald bestimmt, die Arbeit macht mir Muhe, aber ich fodre nur wenig, nur um diese leichter durchzusetzen, und damit der Buch-

* Illegible

handler im Stande ist, keinen zu theuren Preiß zu machen, denn es muß ein rechtes populares Lesebuch werden, und fanden Sie nachher, daß Sie großen Vortheil daran hatten, so ließe sich noch weiter davon bei einer neuen Auflage sprechen ich erbiete mich zugleich, mir von diesem Werke die Halfte des Honorars abziehn zu lassen, und Neujahr konnten Sie das ganze *Mscpt* haben

Fr Schlegel wird Ihnen einige Bucher nennen, die ich fur mich auszunehmen bitte, und die mir jetzt ganz unentbehrlich sind

Der Ihrige

L T

(See also the letter to Wesselhoft, No 24 in Chapter II)

TIECK AND COTTA

The correspondence between Tieck and the famous publisher Johann Friedrich Cotta extends from 1800 to 1830 There are twelve letters of Tieck, of which four have already been printed in part and one completely[1] They were written at fairly regular intervals The longest period in which no letters are to be found is that between 1801 and 1809 Only one letter from Cotta to Tieck has turned up, it is here published But it is quite certain that more were written Tieck makes the following acknowledgments in his letters on December 27, 1800 he refers to Cotta's note for "100 Thaler" and to his suggestion that the projected work on the Spanish theater be postponed, on October 12, 1816 to Cotta's 'last writing", on February 15 to a letter The fate of these letters seems to be unknown

Biographical material on Cotta s side is limited, the letters are of value from this point of view The best sketch of Cotta's life is to be found in A D B IV 527 ff , the only other work available is a book on Cotta by Albert Schaffle which treats his life not from the literary but from a general especially political, standpoint[2]

Even before the severance of his relations with Nicolai Tieck found other publishers with whom he began to negotiate He had collaborated with Wackenroder and in 1797 edited the *Herzensergiessungen eines kunstliebenden Klosterbruders*, which was published by Johann Friedrich Unger's publishing house in Berlin Several more works appeared shortly in 1798 *Franz Sternbalds Wanderungen* in Unger s establishment, and in 1799 *Phantasien uber die Kunst* (also written jointly by Tieck and Wackenroder) in Perthes's house in Hamburg, in 1799 *Romantische Dichtungen* and in 1800 *Das poetische Journal* both published by Frommann The year 1799 also marked the lawsuit against the younger Nicolai which ended Tieck's relations with this

[1] *Briefe an Cotta* 2 Bde Stuttgart und Berlin Bd I, hrsg v Maria Fehling, *Das Zeitalter Goethes und Napoleons 1794-1815*, 1925 Bd II hrsg v Herbert Schiller, *Das Zeitalter der Restauration 1815-1832*, 1927

[2] Albert Schaffle *Cotta*, Berlin, 1895

publisher It was at this time that Tieck became acquainted with Cotta, whose house had been engaged in this trade since 1659[3]

The meeting was brought about through a mutual friend, Johann Gottlieb Fichte, the philosopher whom Tieck had come to know at A W Schlegel's home in Jena in October, 1799[4] Fichte had been in correspondence with Cotta since 1794 He immediately recognized Tieck's uncertain financial position He was well acquainted with his literary gifts In a letter from Berlin (November 4, 1800) Fichte recommended Tieck to Cotta as a young man of energy and sincerity, whose pure beauty of style only Goethe's most recent works could surpass, he praised his ceaseless striving, his inexhaustible poetic vein and his tireless study of the masters of all ages Fichte promised Cotta Tieck's *Ein altes Marchen von Fortunatus* (which, however, was not printed until 1816) for the next fair, further he informed Cotta that Tieck was projecting a work, *Spanisches Theater,* which was to include works of Cervantes, Calderon and Lope de Vega In conclusion he asked Cotta to send Tieck an advance of "100 Thaler," since the latter had hitherto been very poorly treated in such matters and had been unable to arrange his financial needs on a sound basis[5] It is to be noted that this advance, which Cotta sent promptly to Tieck, placed him under a debt of obligation which he felt he never fully repaid and to which he refers in practically every letter to his benefactor as "jene veraltete Schuld'

The letter which brought Cotta's draft also contained a request that Tieck should send plans of work which he had in mind or actually in preparation He also suggested that the undertaking concerning the Spanish theater be postponed It was at just this time that Tieck attempted to make an arrangement with Cotta which, had it been carried out, might have aided Tieck's material welfare considerably He suggested that Cotta assure him the sum of 800 talers annually for three years, this would make it possible for him to devote himself wholly to those works and studies which he esteemed most highly and could best carry out Unfortunately—and this is to be noted as characterizing most of Tieck's suggestions to Cotta—the agreement never came to fruition

Shortly after this Tieck forwarded a list of works which he had planned or was then writing[6] It is to be regretted that most of these works were never completed Most interesting would have been a contemplated series of plays based upon German history, he proposed also tragedies in classic form *Niobe, Adonis, Prometheus,* which he never completed A dramatic novel to be called *Die Gartenwochen* was to weave "Novellen Marchen, Erzahlungen und Gedichte in eine sich darstellende Geschichte", this later appeared as the

[3] Wilhelm Vollmer *Briefwechsel zwischen Schiller und Cotta,* Stuttgart, 1876, p LV ff

[4] Kopke, I, p 250

[5] Fehling, I, p 218 f

[6] Cf Cotta letter I, below

framework of *Phantasus* (1812).[7] There seems to be no trace of a tragedy which was to be called *Rodrigo, der lezte Konig der Gothen in Spanien*, nor of his *Sebastian von Portugal*. Two Roman tragedies, *Tiberius Gracchus* and *Cajus* were not completed, while the dramatization of *Magelone* never got beyond a *Prolog zum Drama Magelone*.[8] These projects indicate the great activity and fertility of Tieck's imagination.

In addition Tieck had long since been studying Spanish literature. He had shared this hobby with A. W. Schlegel after 1797.[9] Now he indicated to Cotta that the great interest in foreign literature made the appearance of such a collection as his *Spanisches Theater* appropriate at this time. He hoped by this work to create an original point of view, "ein neues Interesse erregen, die Kunst von einer neuen Seite zeigen, ja uns uber manches belehren, was wir bisher fur original-franzosisch oder englisch gehalten haben."[10] The first volume was to contain: 1) *Aus dem Numancia* of Cervantes (the translation of which he had already begun with A. W. Schlegel), 2) *Die Bucher von Algier* of Cervantes, 3) *Der Konig Bamba* of Lope de Vega, 4) *Die Brucke von Mantible* of Calderon, and 5) *Weisse Hande beschimpfen nicht*, a comedy of Calderon.[11]

Tieck's first publication in Cotta's establishment was in conjunction with A. W. Schlegel, to whose energy the volume was mostly due. *Musenalmanach fur das Jahr 1802*. As early as September 1800 Schlegel, who had carried on the negotiations, informed Tieck that Cotta had agreed to their demands.[12] Tieck's contribution to it consisted of a group of poems,[13] other contributors were the two Schlegels, Schelling (under the name of Buonaventura), Tieck's sister and Bernhardi. Some years later (1816-18) Tieck carried on negotiations for another almanach which was to have appeared in 1818 and to which Goethe, among others, was to have contributed, but it never appeared.[14]

A silence of seven years followed the *Musenalmanach* until in 1809 relations were again resumed in connection with Tieck's interest in Ulrich von Lichtenstein. This too Tieck's version of *Frauendienst* was to help repay the advance of "100 Thaler." Sickness had intervened but Tieck felt that the work could be completed by Easter of 1809. Arranged with an historical introduction and notes, it was to be written for both the general reader and the scholar, and would, it was hoped, attract many by its interesting description of the customs and life of the times. Tieck had used the manuscript in Munchen where he arrived in the autumn of 1808. Delay hampered the completion of the work and the publication did not take place until 1812.

Five years again passed in silence until Tieck approached Cotta with the

[7] Cf. Goedeke VI, p. 39; also Tieck to Goschen on June 16, 1800 in *Weimar Jahrbuch*, 1856, p. 25 (Pt. 4).
[8] Kopke, II, 209.
[9] *Ibid.*, I, 240 f., 251 f.
[10] Fehling, I, 249.
[11] *Ibid.*, I, 240.
[12] Holtei, III, 214.
[13] Goedeke, VI, p. 11.
[14] Goethe to Cotta, Fehling, II, p. 514, September 6, 1817.

project of publishing translations of *Oldcastle*, *Cromwell* and *Edward III*, plays which he ascribed to Shakespeare [15] There the matter rested until Cotta's communication in 1819 (or late in 1818, the letter has never been published) Tieck answered with a request for an extension of time until St John's day (1819) [16] The work was not completed and again a respite until Michaelmas was requested [17] When Tieck visited Baden-Baden in 1828, he had the manuscript with him but discovered, to his dismay, that he had forgotten the first draft, so that a proof was impossible [18] In the next year Tieck sent the manuscript of these translations to Cotta,[19] but they were not printed until 1836, at which time a fourth translation (*Der Londoner verlorene Sohn*), by Baudissin, was added [20] This work occupied more attention on the part of Tieck and Cotta than any other one work which they undertook

Meanwhile Cotta became interested in Tieck as a possible contributor to his *Morgenblatt*, especially the supplements which appeared to this, *Literatur-blatt* and *Kunstblatt* [21] At first Tieck thought this would be a difficult and uninteresting task for his talents,[22] and the matter rested for several years In the summer of 1822 Jean Paul Richter visited him in Dresden and together they evolved the idea of contributing essays dealing with various current works or contemporary authors Jean Paul seems presently to have forgotten about this, but Tieck offered to write such an essay, that he might see the "old debt" soon wiped out [23]

Cotta then asked Ludwig Robert, whom he met in Berlin and who knew Tieck to beg the latter to write for his papers [24] No contributions were, however forthcoming In 1828 Tieck was in Stuttgart, and in Menzel's house wrote out a statement of the conditions under which he would agree to become affiliated with the *Morgenblatt* and *Literatur-Blatt* He demanded the privilege of contributing to other periodicals while writing for Cotta's paper permission to reprint any of the articles or stories (after the lapse of a year) in his collected works, and a free copy of the *Morgenblatt* with the two supplements He also set his price [25] Cotta was absent at the time, but upon his return agreed to the terms [26] The negotiations seem to have broken off here, for Tieck published nothing in either paper

One other point of contact is to be noted Tieck approached Cotta with an

[15] Fehling, I, p 253 October 12, 1816

[16] Tieck to Cotta, February 15, 1822 Letter VII, below

[17] Tieck to Cotta, July 17, 1822 Letter VIII, below

[18] Tieck to Cotta, August 10, 1830 Letter XII, below

[19] Tieck to Menzel November 25, 1829 *Briefe an W Menzel* hrsg v H Meisner und E Schmidt (fur die Literaturarchiv-Gesellschaft) Berlin, 1908

[20] *Vier Schauspiele von Shakespeare, ubersetzt von L Tieck* Stuttgart und Tubingen 1836 (Kopke, II, 311)

[21] *Morgenblatt fur gebildete Stande* (1807-65), the *Literatur-Blatt* appeared from 1820-49, *Kunstblatt* appeared from 1820 to 1849 (Goedeke, VIII, p 17)

[22] Tieck to Cotta, May 9, 1819 Letter VI, below

[23] Tieck to Cotta, July 17, 1822 Letter VIII, below

[24] Ludwig Robert to Tieck, June 10, 1823 Holtei, III, 163

[25] Tieck to Cotta, August 12, 1828 Letter X, below

[26] Menzel to Tieck, September 24, 1828 Holtei II, p 346

edition of his collected works down to 1819, *Don Quixote* and the English translations excluded And though Menzel, speaking for Cotta, said that the latter was willing to undertake this, it never came to fruition [27]

With 1830 the relations virtually end The *Musenalmanach fur 1802, Frauendienst,* and the later English translations, with which in a sense Tieck repaid 'jene alte Schuld" are the only publications of his which appeared in Cotta's establishment, the manifold other plans, including the idea of a Goethe biography, broached by Cotta on July 11 1832 were never carried out

28 To Cotta (I)

When Fichte interceded in behalf of Tieck and recommended him to Cotta, he also requested the latter to forward him "100 Thaler' Cotta advanced this sum and asked Tieck to let him have a list of works which might be published The following was sent by Tieck According to a memorandum by Cotta on the reverse, this communication was received on May 29 1801 There is no reason to doubt the authenticity of the date

The "Folge von Schauspielen" was never written as we have seen Fichte wrote to Cotta (Dec 26 1800) "Besonders hat er (Tieck) die Idee die letzten Auftritte des wahren teutschen Geistes im dreißigjahrigen Kriege in einer Folge von Stucken furs Theater darzustellen und bestimmt Ihnen diese Arbeiten" (Fehling I 219) Cf also Tieck to Solger February 1 1812 Roderigo or Roderich was the last king of the Visigoths in Spain and was assassinated in 710 Sebastian reigned as king of Portugal from 1557 to 1578 Later Tieck edited a play of the same title written by Franz Berthold pen name for Adelheid Reinbold *Konig Sebastian, oder wunderbare Rettung und Untergang,* von Franz Berthold Hrsg v L Tieck 2 Bde Dresden und Leipzig 1839 Tieck had started a drama 'Niobe" to rival one of the same title which the Schlegels were going to write (Kopke, I, 296 and II, 287) An early work by that title is in the Berlin 'Nachlaß" *Adonis* was not published As regards *Prometheus* Tieck had read A W Schlegel's *Prometheus,* cf Tieck's letter to Schlegel December 27, 1797 Gustav Freiherr von Seckendorff (1775 1823) wrote to Tieck from Vienna on December 1, 1808 'Dagegen scheint es nun mit der Fortsezung des Prometheus Ernst zu werden Wenn Sie diese Zeilen erhalten, ist es wahrscheinlich mit Cotta entschieden Auf diesen Fall rechne ich bestimmt auf Ihre Mitwirkung " (Holtei IV, 32) Tieck originally planned to call his *Phantasus* "Die Gartenwochen" In a letter from Jena (June 16 1800) he wrote to Goschen, the publisher in Leipzig

> Mein Freund der Professor Schlegel hat mir gesagt als er von Leipzig zurueckkam, daß Sie, wertgeschazter Herr, nicht abgeneigt waren ein neues Werk von mir, die Gartenwochen, einen dramatisirten Roman, zu kunftigen

[27] October 4 1828 Holtei, II, p 246 also in Fehling, I p 254 The project was of Tieck's suggestion

Ostern zu verlegen Dieses Buch wird in einer besondern Geschichte noch eine Sammlung verschiedener meiner Mahrchen und Novellen enthalten, die zusammen wieder ein ganzes bilden, mit Liedern und Gedichten untermengt und im allegmeinen in der Darstellung an die des Sternbald granzen Den Titel habe ich von einem Werke des Cervantes entlehnt, an dessen Ausfuhrung ihn der Tod verhindert hat

Goschen never published it (Goedeke in *Weimar Jahrbuch*, 1856 V 4 25) Concerning the dramatized *Magelone* Kopke reports "lyrische Abschnitte aus einer dramatischen Bearbeitung der *Magelone* finden sich unter seinen Gedichten (1802) (Kopke II 156 also cf I 296) See *Gedichte* III (1823) 24 ff

The originals of all the letters from Tieck to Cotta here published are in the archives of the J G Cotta'sche Buchhandlung Nachf They are printed with the kind permission of the owners The original of the letter from Cotta (No XIII) is in the PSB

28 ("Vorschlag von Werken")*

Eine Folge von Schauspielen aus der deutschen Geschichte, der 30 jahrige Krieg, die Reformation, die beiden Hussitenkriege

Roderigo, der lezte Konig der Gothen in Spanien, eine Tragodie

Sebastian von Portugal, Tragodie in 2 Theilen Trauerspiele in antiker Form, die Niobe, der Tod des Adonis, Prometheus

Die Gartenwochen, ein dramatischer Roman in 2 Theilen, Novellen, Marchen, Erzahlungen und Gedichte, in eine sich darstellende Geschichte verbunden

Tiberius Grachus und Cajus, 2 romische Tragodien

Peter v Provence u Magelone, ein romantisches Liebes Schauspiel

(The Cotta letters are continued in Chapter II)

29 To Brentano (I)

This the earliest documented letter from Tieck to Brentano is obviously the one to which Brentano replied on January 11 1802 (Holtei I 94) Hence it is to be assigned to the latter part of 1801 The subject which it concerns *is the vacant position of Regisseur in the municipal theatre at Frankfurt* on the Main See Kopke I 299 where the reasons for Tieck's failure to secure the post are also given Also cf Frommann to Tieck Letter 26 above

At the age of nineteen Clemens entered the University of Jena In A W Schlegel's home he became a member of the brilliant circle of Romanticists

* Title supplied by the Cotta sche Buchhandlung

who gathered there It was here that he came into close contact with Tieck, who ridiculed him goodnaturedly in *Der neue Herkules* (1800) Between 1800 and 1802 he published the novel *Godwi* in two parts It appeared under the pseudonym "Maria" and was strongly influenced by the spirit of the Schlegel circle Tieck's criticism of *Godwi,* while favorable on the whole, does not overlook Brentano's impetuous manner and lack of concentration, a fault of the author which grew worse with time

"Mad Veit" is Dorothea, the daughter of Moses Mendelssohn, and later the wife of Friedrich Schlegel

The originals of all three Brentano letters are in PSB

Ihr freundschaftliches Andenken hat mich außerordentlich gefreut, so wie d[er] Vorschlag, den Sie mir gethan haben, und Sie mussen mich entschuldigen, daß ich Ihnen nicht gleich auf Ihren Brief geantwortet habe, und es auch nur jezt kurz und eilig thun kann Die Sache in Frank mag verwickelt genug sein, indessen ist es von je an zu sehr mein Wunsch gewesen, gerade eine solche Stelle zu verwalten, daß ich es gewiß gern ubernehme, und meine Kraffte und mein Gluck versuche Wenn Sie etwas daruber erfahren, was mich interessiren kann, so sein Sie doch so gut, mir daruber zu schreiben Ich bitte Sie aber, ehe sich die Sache entschieden hat, eben mit Niemand anders, den es nicht angeht, daruber zu sprechen, auch ersuche ich meine Freundinn, *Mad Veit,* darum, sie wissen selbst, was es gleich fur Klatschereien unter dem Volke giebt — Ihren 2tn Th d *Godwi* habe ich in diesen Tagen gelesen, und Sie mussen mir glauben, wenn ich Ihnen ganz offen bekenne, daß mir vieles, recht vieles darinn eine außerordentliche Freude gemacht hat, Sie haben einigemal den Ton der alten Romanze gar schon ergriffen, die Mutter mit dem vergifteten Kinde ist so einfach und doch ergreifend, in dem Cyparissus und Phobus sind sehr reizende Klange, so wie an vielen Stellen nur gesteh ich Ihnen eben so offenherzig meinen Wunsch, daß Sie einmal Ihr Talent auf einen Punkt koncentriren, und eine gewisse Hitze, die Sie in d[er] Darstellung stort, beruhigen mochten, so kann es Ihnen gewiß nicht fehlen, wenn Sie nach einem Plane arbeiten, etwas recht Schones und Originelles zu liefern —Sie verzeihen mir meine vielleicht unberufene Kritik, ich wurde gar nicht darauf gekommen sein, wenn mir dieses seltsame Buch nicht eine bestimmte Ueberzeugung von einem sehr schonen Talente gegeben hatte, das sich jezt selber sucht Ich wunschte, mundlich mit Ihnen weitlaufiger daruber sein zu konnen Leben Sie wohl, und erhalten Sie im fernen Ihr freundschaftliches Angedenken

D[er] Ihrige,
L Tieck

(The Brentano letters are continued in Chapter II)

30 To Unger

The following letter of May, 1802, is evidently to the publisher Unger Tieck is now planning to publish a *Spanisches Theater* This never came into being, but the first volume of A W Schlegel's work by that name did appear in 1803 Tieck's translation of *Don Quixote* was published by Unger in Berlin (1799-1801) *Persiles und Sigismunda* was published by Reimer in 1808 in a translation by F Theremin In 1838 Tieck got out a translation of this novel by his daughter Dorothea (Brockhaus, Leipzig) His "episch-romantisches Gedicht" is probably *Octavian*, published by Frommann in 1804

Original PSB

Ich habe es bisher immer aufgeschoben, Ew Wohlgebohrn zu schreiben, weil ich mir fest vorgesezt, in der Messe selbst nach *Leipzig* zu kommen, und Sie dort zu sprechen Jezt treten aber unerwartete Hindernisse ein, die mich zwingen, zuruck zu bleiben, welches mir um so mehr leid thut, da ich gern unser Gesprach in Absicht des Spanischen Theaters fortgesezt hatte, um daruber etwas Gewisses zu bestimmen Ich denke, Sie erinnern sich zum Theil desjenigen, was ich Ihnen damals sagte, und ich wunsche immer noch, daß Sie mir zu dieser Unternehmung Ihre Hulfe leihen Die Arbeit hat große Schwierigkeiten, wenn die der Idee nun einigermaßen entsprechen soll, da ich mich durchaus an die Formen der Spanischen Verse binden will, alles beibehalten, wie es im Originale ist, und etwas versuchen, was noch Niemand in unsrer Sprache bisher versucht hat eine Aufgabe, die mich viel Zeit und Muhe kosten wird, daher ich Ihnen zugleich sagen muß, was das Honorar betrifft (welches ich thu, damit Sie mir um so bestimmter antworten konnen) daß ich* *pro* Bogen 3 Frd'or glaube fodern zu durfen —** Doch wunschte ich selber keinen weitlauftigen Druck, sondern im Gegentheil, den Raum so viel als mogl gespart —Scheint Ihnen fur jezt das Unternehmen vielleicht noch zu gewagt, und wunschen Sie es noch aufzuschieben so konnte man vielleicht vorher erst von *Cervantes* die beiden Romane *Persiles u Sigismunda,* und die *Galatea* herausgeben, welches ich Ihnen um so lieber anbiete, da Sie schon den *D Quixote* und die *Novellen* verlegt haben bei d[ie]ser Arbeit verlange ich vom Verleger nur 2 louis d' fur den Bogen

Sie werden mich verbinden, wenn Sie mir durch meinen Freund, den Dr Schlegel, durch welchen Sie d[ie]sen Brief erhalten, bald eine bestimmte Antwort konnen wissen lassen, weil ich wunsche, meine Arbeiten danach einzurichten Er wird Ihnen zugleich einen Plan von einem episch-romantischen Gedichte von mir mittheilen

* A word stricken out

** Two words stricken out, possibly 'Scheint Ihnen'

Ich bin heut in Eil, und breche darum ab In der Hoffnung, daß Sie sich sowohl, als Ihre Frau Gemahlinn wohlbefinden (der ich mich zu empfehlen bitte) nenne ich mich

Ihren Ergeb
L Tieck

Dr[e]sden
den 15tn *May* 1802

Tieck in Dresden
Empf d 2ten Juny 1802
Beant d 16 July——*

* In the hand of a clerk in Unger's office

CHAPTER II

Life in Ziebingen and Abroad (1802-1819)

TIECK AND THE REIMERS

The sixty-nine letters of Tieck to the Reimers extend over a period of more than fifty years, from 1802 to the year of the poet's death In view of the length of the period covered and the importance of the literary projects discussed, this collection forms a valuable chapter in the relations of author and publisher The nature of these relationships could be more fully established if we had access also to the letters of Reimer to Tieck These are not available Other sources of value for the questions discussed in the following letters are the "Vorbericht" to *Ludwig Tiecks Schriften*, and the Tieck-Brockhaus correspondence (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*)

The year 1803 marked the close of a very productive literary period in Tieck's life With the completion of the edition of the works of *Novalis* (1802), the first project which Reimer published for Tieck, and of *Octavian* (published by Frommann), attention was again directed to the *Minnelieder aus dem Schwabischen Zeitalter*, with a view to preparing this version of 220 songs for publication by the "Realschulbuchhandlung " The edition of Novalis and this volume (1803) initiated a steady stream of works which found their way in the course of the next fifty years to the Berlin publishing house

The earlier letters in this collection, from 1802 to 1838, are addressed to Georg Andreas Reimer, who had purchased and assumed active management of the "Realschulbuchhandlung" in Berlin in 1800 In the course of a few years many outstanding writers, among them Schleiermacher, the Schlegel brothers, Fichte, Tieck, Novalis, Kleist, Arndt, Fouqué, Jean Paul, the Grimms, Humboldt and Lachmann, joined the group of those who submitted works The business assumed such large proportions that a separate establishment, the G Reimer Verlag, was opened in an adjoining building in 1815 Bonds of common interest seem to have united the members of the Romantic School, particularly the earlier group, and Reimer He became the intimate friend of many of them, particularly Schleiermacher, Arndt and the Grimms, and showed his faith in the new literary movement by publishing many of its productions

The years 1804 to 1808 found Tieck away from Ziebingen the greater part of the time, engaged in travels to Munich, Rome and Vienna These were years of preparation, in which no product of the poet's pen appeared in print Upon the return to Ziebingen in 1810 he renewed his labors on the *Alt-Englisches Theater oder Supplemente zum Shakspear*, which was then published in the following year (Berlin, 2 vols) The book contained the translation of six plays, attributed by Tieck to Shakespeare with the announcement of a work on the English dramatist, to be completed in the near future After 1811 the correspondence became more active and showed a growing confidence

on the part of the poet He announced his plan of submitting a work of larger proportions, the *Phantasus* (*Eine Sammlung von Marchen, Erzahlungen, Schauspielen und Novellen* Berlin, 1812-16, 2te Ausgabe 1844-45) It was to contain 49 "Dichtungen" of all genres, but only twelve of these made their appearance, mostly the *Volksmarchen,* in revised form Literary and historical studies in the origin and development of the German theatre also engaged Tieck's attention during these years The results of these appeared in his *Deutsches Theater* (Berlin, 1817)

In May, 1817, the poet in company with his friend Burgsdorff made the eagerly desired journey to England Two months were spent here in gathering further material for the work on Shakespeare, and in copying old, mostly lesser known dramas, at the British Museum With renewed interest and enthusiasm for the Elizabethan dramatist, particularly Shakespeare, Tieck returned to Ziebingen in September A common enthusiasm for the great English dramatist drew poet and publisher closer together Reimer had already shown considerable interest in the completion of A W Schlegel's translation of the Shakesperian dramas, a work which in its later stages had been entrusted to him for publication In December 1817 Solger heard that Tieck planned to continue Schlegel's work (P Matenko, *Tieck and Solger,* p 398) The actual translating of the remaining nineteen dramas was carried out by Baudissin and Dorothea Tieck, the work in its entirety appeared in Berlin 1825-33

The year 1818 brought the death of Count Finckenstein, the Maecenas of the Ziebingen circle, of which Tieck formed the central figure The scene of his activities now shifted to Dresden The years following constitute the period of closest contact with Reimer (Ludeke, *op cit*, 4) Rights of publication to individual Novellen, *Der junge Tischlermeister* (1836) and *Der Aufruhr in den Cevennen* (1826), went to the Reimer firm, which also brought out *Heinrich von Kleists hinterlassene Schriften* (1821), edited by Tieck, and Kleist's *Gesammelte Schriften* (1826) Circumstances now led to the decision to publish a complete edition of Tieck's earlier works As early as 1799 a spurious edition of *Ludwig Tiecks sammtliche Schriften* had been issued by Nicolai The poet had to resort to law to have an injunction placed against its further sale Upon the younger Nicolai's death in 1799, this edition was auctioned off and eventually passed into the hands of a Leipzig book dealer, who offered it for sale again as *Tiecks sammtliche Schriften* It also appeared as an unauthorized edition in Vienna in 1817 and underwent several reprints, which, as Tieck reports, circulated even beyond the confines of Austria These circumstances led to the conclusion to publish a complete, authoritative edition of all his works (cf "Vorbericht," *Schriften,* XI, p XV f)

The Brockhaus correspondence of 1823 shows that Tieck's preference for Reimer led him to bring up the subject of a complete edition first with him (Ludeke, *op cit*, 31 f) Subsequently the author was dissatisfied with the honorarium suggested and asserted his right to enter into negotiations with another publisher He applied to Brockhaus, who would not undertake publi-

cation without consultation with Reimer The conference took place in July, 1823 Brockhaus's subsequent letter reminded Tieck of the guarantees he would have to make to the publisher of such a collection as to copyright and the prompt fulfilment of his obligations "In letzterem Punkte genießen Sie nun in der Tat nicht des größten Zutrauens, und ich konnte davon selbst ein kleines Liedchen singen" (Ludeke, p 35) Brockhaus did not wish to incur the ill will of Reimer, who had advanced Tieck a considerable sum of money and so chose to leave the matter of publication entirely in the latter's hands[1] As a result of the negotiations, the years 1828 to 1846 witnessed the appearance in Reimer's firm of the twenty volumes of *Ludwig Tiecks Schriften*

The letters to George Andreas Reimer continue up to the year 1838 The last ones concern themselves largely with plans and discussions preparatory to a continuation of the *Novellenkranz* (published as *Novellenkranz, ein Almanach auf das Jahr 1831*, by Reimer) and the publication of the *Gesammelte Schriften* of Lenz, which appeared in three volumes in 1828 The correspondence as a whole testifies to a feeling of intimacy and mutual high regard in spite of misunderstandings which arose from time to time Some of these were due to the poet's inability, as a result of frequent illness, to devote his undivided attention to a single work and carry it to completion at a stipulated time The resulting delays often called forth complaints on the part of his publishers

Whether or not Reimer's allowances to Tieck on the basis of works delivered measured up to those of other publishers we cannot say (cf , however, Tieck's letter to Brockhaus, March 13, 1849, Ludeke, p 176) We do know that he, like Max and Brockhaus, often came to the assistance of Tieck with financial advances in time of need, and that he was held in esteem by the large number of men who came into contact with him for his reliability and his intellectual alertness The poet's relations to the elder Reimer continued up to 1842, the year of the latter's death, although active correspondence with him had ceased in 1838 The whole period had been a most fruitful one No other "Verleger" was favored with the publication of such a large number of Tieck's works

The salutations in the later letters, which were addressed to the son, Georg Ernst Reimer, show the increased reserve and formality that might have been expected from Tieck in writing to a man who was twenty years his junior Georg Ernst had been in the firm since 1826, but did not assume full management until after 1842 The business, then the second largest of its kind in Germany, enjoyed the patronage of a large number of prominent writers, who continued to submit their works up to the time of G E Reimer's death in 1885

[1] A letter of April 7, 1824, to Cotta shows that Tieck had also applied to this publisher He stated that Reimer offered considerably less than other publishers, who had promised 10,000 Talers, and Tieck hoped Cotta would undertake the work *Briefe an Cotta, 1794-1815*, hrsg von M Fehling, p 253 Reimer did, however, eventually pay 10,000 Talers for the rights to the *Schriften*, cf Reimer letter, No XLI, below

In 1838 Tieck expressed a desire to Brockhaus to have all future works published by him, leaving in Reimer's hands the rights to publication of *Der Aufruhr in den Cevennen, Novellenkranz* and *Schriften* He made a similar promise to Max A conference with the elder Reimer, in Raumer's presence, in 1842, coupled with a previous study of the terms of the contract, convinced Brockhaus that Tieck was under legal obligations to the Berlin publisher for future works He so advised Tieck, and reminded the poet that in making arrangements with Max for the publication of the Novellen, he had not kept in mind his previous engagements with Reimer (cf Brockhaus to Tieck, Feb 26, 1842, Ludeke, p 150) There are frequent references to legal difficulties in Tieck's letters to Max, and the delayed publication of Vols XI-XVI of the *Gesammelte Novellen* was due to Max's fear of infringing upon Reimer's rights

However the letters to the younger Reimer, even after 1844, show no signs of strained feelings between the two men Tieck, now in Berlin, continued the work of collecting his *Schriften*, publication of which was completed in 1846 This is also the date of *Novalis' Schriften*, III Teil, edited by Tieck and E v Bulow

But the poet's days of creativeness were over, and he was now particularly interested in securing a final corrected edition of his Novellen Georg Ernst Reimer, who was more cautious in all business transactions than his father, hesitated for some time before undertaking this work Tieck's constant inquiries and reminders finally bore fruit, one of his last cherished hopes was thus fulfilled The earlier volumes of Reimer's edition of the *Gesammelte Novellen* appeared during the author's lifetime (1852), the last volumes, X-XII, not until a year after his death

1 To G A Reimer (I)

This would seem to be the earliest extant letter from Tieck to Reimer, written in 1802 and referring to the first edition of *Novalis' Schriften*, edited by Friedrich Schlegel and Tieck The "Fragments" appeared in the second of the two volumes *Heinrich von Ofterdingen*, the "Roman" referred to, came out in Volume I The original of this letter is in the SLB

Werthgeschazter Freund,

Ich ubersende Ihnen hier durch den Herrn *v Rettel*, einem guten Freunde, den Rest des *Mscpt* welches die Fragmente en[t]halt, deren Auswahl, Stelung und Ordnung mich viele Zeit und Muhe gekostet hat Ich bin der Hofnung, daß sie noch zeitig genug ankommen, ich habe die Abschrift, die ich von den meisten in dieser Sammlung habe nehmen mussen, unmoglich fruher vollenden konnen Ich denke, die Abschrift wird deutlich sein, auch rechne ich im Nothfall auf meinen Freund Schlegel, der mit meiner Hand ziemlich vertraut ist Sie werden sehn,

daß ich die verschiedenen Fragmente nur durch einen—und eine Einschiebung* angedeutet habe, weil ein neuer Absatz, und ein Strich darunter (wie im Athenaum geschehn ist) zuweilen Platz einnehmen wurde, es ist also am besten, daß sie gerade eben so gedruckt werden, und nur bei den Haupt Abtheilungen, I, II, III, IV, V VI ein großer Absatz gemacht wird, der auf einer neuen Seite den Anfang nehmen kann, sonst mussen sie aber zur Ersparniß des Raums, in einer unu[n]terbrochenen Folge fortgehn, der Setzer muß sich daher nicht bei Lucken auf einzelnen Blattern irre machen lassen, welche zufallig entstanden, indem ich einzelne Fragmente nur einmal abgeschrieben, und so das Blatt einlegte Einiges, doch im Verhaltniß nur weniges, ist von einer andern Hand, welche aber auch ziemlich deutlich ist Ich habe die Fragmente selbst mit genauer Prufung gewahlt, und auch manches weggelassen, was ich erst aufnehmen wollte, und schon einmal abgeschrieben hat,** aber das *Mscpt* wurde zu sehr angewachsen sein, dafur aber kann man nun nicht gut nach meiner Ueberzeugung ein einziges Fragment weglassen, ohne dem Verf und diesem Buche Unrecht zu thun, welches doch nun so ziemlich enthalt, was er bis zu dieser Lebensperiod[e] wollte, suchte, und erkannt hatte Ich habe die Seiten paginirt, damit kein Zweifel uber die Folge d[er] Frag ubrig bleiben kann — Fur die ubersandte Anweisung danke ich Ihnen recht sehr, und wenn es Ihnen moglich ist, in 14 Tag[e]n nach Ankunft dieses† noch etwas vom Romane zu ubersenden, so trafe mich Ihr Brief wohl noch hier, und Sie wurden mich außerordentlich verbinden Auf allen Fall melde ich Ihnen meine Abreise, ehe ich von hier gehe, ich freue mich sehr darauf, Sie in *Berl* zu sehn, wenn es sich nicht wieder fataler Weise trifft, daß Sie dann grade auf d[er] *Leipziger* Messe sind

Mit der ersten Post erhalten Sie die Vorrede von mir, die doch zulezt gedruckt wird, so daß sie auf jeden Fall zu rechter Zeit kommt

Werden Sie nicht so gut sein, mir noch Aushangebogen herzusend

Ich empfehle mich Ihnen und Ihrer Gattinn

D[er]
Ihrige
L Tieck

2 To G A Reimer (II)

The second letter, dated 1803, reveals a feeling of intimacy between Tieck and G A Reimer Their close relationship at this time is reflected also in a

* "(ruckung)" written in parentheses above "Einschiebung"
** *Sic!*
† "dieses" written above the line

letter from Friedrich Schlegel to Reimer of January, 1802 Schlegel writes that Tieck is in search of a publisher for *Kaiser Octavian,* and tells Reimer that he would be well repaid in printing this excellent work of their mutual friend (Korner, *Briefe von und an Friedrich und Dorothea Schlegel,* 39) However, it was not until the following year that Tieck's *Minnelieder aus dem Schwabischen Zeitalter,* mentioned in this letter as "inliegende Kleinigkeit," made its appearance in the Reimer establishment By "Schlegel" is meant August Wilhelm, who was in Berlin Tieck must have requested him to compare his version of the *Minnelieder* with Bodmer's edition of the "Manessische Handschrift" (then in Paris) See Schlegel to Tieck on May 28, 1803 (Holtei, III, 285) Tieck's sister Sophie was still living with Bernhardi at Berlin She left soon after

Except where otherwise specified, the originals of all the Reimer letters are in the Verlagsarchiv of Walther de Gruyter & Co in Berlin, with whose kind permission they are here published

Ziebingen, den 14ten *Oktbr* 1803

Wie beschamt bin ich, mein theuerster Freund, daß sie inliegende Kleinigkeit so spat erhalten, ich bitte Sie um Verzeihung, und ersuche Sie nur, es recht schnell, und wo moglich, o h n e Druckfehler drucken zu lassen Wenn das Ganze Ihnen nur nicht durch meine schlechte Verzogerung widerwartig geworden ist Dieses werden wohl, wie ich vermuthe, an zwei Bogen sein, bitten Sie Schlegel um eine Correktur, daß Nahmen und dgl richtig gedruckt werden, auch wird es uberhaupt einem ungeschickten Setzer etwas Leichtes sein, das meiste, was ich habe sagen wollen, in Unsinn zu verwandeln, zum Ungluck habe ich manches nicht ganz deutlich geschrieben Ihren Unfall habe ich sehr beklagt, und fur Ihre Gefalligkeit und Freundschaft danke ich recht sehr ich sehe Sie diesen Winter gewiß, denn ich komme auf 4 Wochen nach *Berl,* und Sie werden es fur kein Compliment ansehn, wenn ich sage, daß ich mich nachst meiner Schwester hauptsachlich auch auf Ihre Gesellschaft freue Grußen Sie meine Freunde, und erlauben Sie mir noch ein Paar Auftrage Ich weiß nicht, wie viele Exemplarien Sie mir zugedacht haben, wollen Sie wohl von der Gute sein d r e i V e l i n-Exemplare fur mich so schon binden zu lassen, als es in *B* moglich ist, alle drei verschieden, so geschmackvoll aber als es sein kann, alle mit vergoldetem Schnitt, sobald die Schwarze nicht mehr abfarbt, und die Bucher verdirbt, diese bitte ich mir dann hieher zu schicken, ein V i e r t e s meiner Schwester von mir zu geben, und mir a l l e ubrigen, die ich noch haben soll, h i e h e r zu schicken, sobald als moglich, denn bei Bernhardi gehn sie mir sonst alle verlohren Die Unkosten fur den Buchbinder sollen Ihnen sogleich erstattet werden, oder ich bezahle diesen in *Berl* —dann bitte ich Sie,

mir Auktions-Cataloge von B u c h e r n zu senden, wenn besonders alte und deutsche Sachen darinn vorkommen

Die Blatter der Vorrede habe ich numerirt, die Vorrede muß mit eingebunden werden, doch so, daß sie nicht abschwarzt, die Ex dürfen nicht sehr geschlagen werden, lieber in einem pappenen Futteral noch oben ein gepackt

Vergeben Sie mir, mein theurer Freund, alle Unarten und alle Bemuhungen, auch daß ich dies mit der reitenden Post sende, ich eile nun, obgleich die Verzogerung ganz meine Schuld ist

Leben Sie recht wohl, und grußen Sie Ihre Gattinn

Der Ihrige,
L T

3 To G A Reimer (III)

On a visit to his wife's relatives in Schmiedeberg prior to going on to Dresden and then to Munchen to visit his sister, Tieck writes to Reimer offering him his version of the Nibelungen It was never finished, although he made three starts In 1806 we still find him working on it Then in 1807 Friedrich Heinrich von der Hagen's edition came out, and Tieck discontinued the project As late as 1853, von der Hagen published Tieck's version of the first adventure (*Neues Jahrbuch der berlinischen Gesellschaft für deutsche Sprache* X, 1-16)

Tieck discusses also a second edition of the works of Novalis, who before his death in 1801 had designated Friedrich Schlegel and Tieck as his editors The first edition had appeared in two volumes in 1802 under the title *Novalis Schriften Herausgegeben von Friedrich Schlegel und Ludwig Tieck* The second edition came out in 1805 The more important part played in this edition by Tieck is indicated by the fact that his name appears before Schlegel's as editor

Original Bayrische Staatsbibliothek

Schmiedeberg, den 8$^{\text{tn}}$ *August*, 1804

Mein theurer Freund Ihren lieben Brief beantworte ich erst jezt von der Reise, und Sie sind auch wohl erst seit einigen Wochen in *B*, doch habe ich Ihr Schreiben nicht bei mir, um Ihnen genau antworten zu konnen Sie wunschen, wie Sie sagen, ich mochte Sie uberhaupt zu meinem Verleger machen dies, lieber Freund, ware auch mein Wunsch, wenn Sie nur, aufrichtig gesagt, nicht dabei Schaden leiden, so wie es einmal um unsre Literatur bestellt ist Wenn dies nicht der Fall ist, so sind wir stillschweigend daruber einig, daß Sie Alles von mir erhalten, was Sie von mir brauchen konnen (denn Ihre Freundschaft fur mich muß Sie niemals ganz von den Ruksichten eines Kaufmanns trennen) und was ich nicht schon fruher andren Buchhandlungen versprochen habe Da

Sie es wunschen, die *Niebelungen* zu drucken, so ziehe ich Sie jedem andren Verleger vor, nur kann ich wirklich nicht mit Gewißheit versprechen, daß das Werk zur kunftigen Oster-Messe fertig wird, ich nehme es mit der Ueberarbeitung genau, so wie mit den Zusatzen und Abweichungen, manches wird noch oft geandert werden, doch will ich gewiß, so wie ich von meiner Reise zuruck gekehrt bin, die Ausarbeitung nicht verabsaumen Meiner Arbeit wegen, und weil ich glaube, daß dies Werk, wenn nicht alle Zufalle dagegen sind, Sensation machen muß, schlage ich Ihnen ein *Honor*[*ar*] von 3 Frd *p* Bogen vor Sie waren so gut, mir eine Summe nach Ihrer Reise senden zu wollen, falls es Sie nicht derangiert, so bitte ich Sie, dies nach *Dresden* hin zu thun, wo ich vom *10*[*te*] *Septbr* bis zum ersten Oktober bleiben werde, unter meiner Addresse, *poste restante*, weil ich jezt noch kein bestimmtes Logis in Dresden habe Sie schreiben doch auch genau auf, wie viel Sie von mir zu fodern haben? Ich bin Ihnen auch noch fur Bucher schuldig Bleibt es dabei, daß Sie kunftige Ostern den *Novalis* neu herausgeben, ich wunschte es bestimmt zu wissen, wegen einiger Veranderungen und einer andren und bessern Vorrede, die ich Ihnen geben mocht[e] Grußen Sie herzlich von mir Ihre liebe Frau, und bleiben Sie so mein Freund wie ich

Der Ihrige
Lud Tieck

4 To G A Reimer (IV)

The edition referred to is the second of the *Novalis Schriften*, published by Reimer in 1805 The "Fragmente vermischten Inhalts" are in the second volume Josef Gorres' *Die teutschen Volksbucher* was published at Heidelberg by Mohr and Zimmer in 1807 J Schutz published an adaptation of *Hamlet (Hamlet, Prinz von Danemark, Trauerspiel in 5 Akten, fur das deutsche Theater bearbeitet von J Schutz)* in 1806 The first volume of K L Kannegiesser's translations of Beaumont and Fletcher's dramatic works appeared in 1807 The "Camoens" which Tieck had returned was probably a copy of a German translation of Camoens' *Lusiad* The only translation which certainly existed in Germany at the date of the present letter is one in *ottava rime* (Weidmann, 1804) Another, by Dr C C Heise, (Vollmer) undated, may have been available then (cf Ch G Kayser, *Vollstandiges Bucher-Lexikon*, Leipzig 1834, I, 407) Tieck's continued interest in Camoens is attested by his publication in 1833 of a Novelle on Camoens, *Der Tod des Dichters* Tieck's wish for a second revised edition of his *Minnelieder aus dem Schwabischen Zeitalter*, published by Reimer in 1803, was not fulfilled His recommendation of the copyist Remning to Reimer's good graces is indicative of the poet's constant willingness to assist those who came to him for advice or help

Original Collection of E H Zeydel

Ziebingen, den 24" *Decbr* 1807

Ich habe Ihnen, mein theurer Freund, in Berlin noch fur das Exemplar des *Novalis* keinen Dank gesagt, die *Fragmente* sehe ich, haben zum Theil eine Umstellung erfahren, die besser ist, als die vorige, das Beste muß immer bei solchen Sachen der Ordnungssinn mitbringen Konnen Sie mir ein 24 Buch Schreibpapier (zu Conception, Notizen, Glossen, und Aufschreiben, etc) ablassen? Wenn Sie es nicht selbst brauchen? Ich fragte Sie schon in Berlin darum Konnte ich nicht auch geliehen erhalten *Gorres* uber *Volksbucher, Schutz* Bearbeitung des *Hamlet,* den 1sten Band von (mich dunkt *Kannegießers*) Uebersetzung des *Beaumont & Fletcher,* ich wollte Ihnen alles mit dem *Camoens* zuruck schicken, den ich sehr mittelmaßig, wo nicht schlecht gefunden habe —Ich wunschte, es ware eine zweite Ausgabe der *Minnelieder* moglich, um sie noch zu verbessern —

Ich bin so dreist, Ihnen einen armen bedrangten Menschen zu empfehlen, der in dieser Zeit mit einer Frau und vier unerzogenen Kindern in der druckendsten Verlegenheit ist Er heißt *Remning,* und war Copist und Canzelerist, er schreibt eine sehr gute Hand Vielleicht konnten Sie ihn an Leute empfehlen, denen mit einem fleißigen Abschreiber gedient ist, vielleicht hat er Geschick genug, sich bald als Correktor zu finden Er wird sich bei Ihnen melden, ich bin von Ihnen uberzeugt, daß wenn Sie ihm irgend eine Beschaftigung oder Verdienst nachweisen konnen, Sie es auch ohne mein Furwort thun werden

Verzeihen Sie, daß ich Sie mit so vielen Bitten besturme, da ich noch immer in Ihrer Schuld bin Empfehlen Sie mich Ihrer Gattinn, ich bin mit der großten Hochachtung

Ihr Ergebener
Ludwig Tieck

5 To G A Reimer (V)

A note at the bottom of the first page "XII 26," and the reference to the fact that Vol I of *Altenglisches Theater* (which appeared in 1811) is in press, show that the date of this letter is December 26, 1810 The three works appearing in German translation in that volume are the older *King John, George-a-Green, the Pinner of Wakefield,* and *Pericles* Only the last of these, always a favorite of Tieck, is now still in part ascribed to Shakespeare Tieck is at work also on his *Phantasus* (3 vols , 1812-1816), which he still calls *Volksmarchen,* the title of the earlier collection (Berlin, Nicolai, 1797), in which *Der blonde Eckbert, Ritter Blaubart, Magelone* and other early works had appeared *Der Runenberg* had come out in the *Taschenbuch fur Kunst und Laune* (Cologne, 1804) For Dorothea, now twelve years old,

Tieck requests a work for the piano by Johann Baptist Cramer (1771-1858) Tieck's sister Sophie was divorced from Bernhardi about 1807, married Karl Georg von Knorring soon after and went to live with him on his Baltic estates in 1812 The edition of Pindar by Christian Gottlob Heyne appeared in two volumes at Gottingen in 1773 Tieck's boyhood friend Friedrich Heinrich Bothe published a translation of Euripides in 1800-1803 Through Reimer Tieck keeps in touch with Friedrich Heinrich von der Hagen, who remained at the University of Berlin until 1811

Original Verein fur die Geschichte Berlins

Ziebingen,

Hier sende ich Ihnen, mein theurer Freund, das zweite kurzere Stuck der Sammlung, ich hoffe, daß nun der Druck schon angefangen hat, und daß Sie sich diesmal uber mich nicht beklagen werden Ich konnte Ihnen jezt sogleich den Beschluß des Bandes senden, aber ich habe uberlegt, daß es besser sei, in diesem Ersten Bande noch etwas recht Brillantes zu liefern, und da die Druckerei jezt wenigstens fur einen Monath beschaftigt ist, so lasse ich jenes ausgearbeitete Stuck lieber fur den zweiten B liegen, und schicke Ihnen fur diesen nach vier Wochen gewiß den Perikles von Shakspear, der sich vortreflich fur diese Sammlung eignet Sie vergessen mich doch nicht mit Exemplaren, auch bitte ich um einige auf Velin, rechnen Sie mit Gewißheit darauf, in einem Monath den Schluß zu haben, denn ich habe schon viel ausgearbeitet Es hat einige Wahrscheinlichkeit, daß dieses kleinere Stuck, Georg Green, ebenfalls eine Jugend-Arbeit Shakspears ist, uber alles dies werde ich in der Vorrede meine Meinung sagen, und auch einigen ubereilten Kritiken begegnen Nun hoffe ich Ihnen auch bald *Mscpt* zu den Volks Marchen zu senden, ich erwarte nur den *Runenberg* und den II Bd der Volksmarchen mit Sehnsucht Sein Sie doch von der Gute mir *Etude pour le Piano Forte &c, par Cramer, Liv* II (in Leipzig herausgekommen) fur meine Tochter *Dorothea,* fur meine Rechnung zu senden

Meinem Gedachtniß, das seit dem manches Wichtigere vergessen hat, halten Sie wohl die Frage, als mein Freund, (fur den ich Sie stets halten werde) zu Gute, bei welcher Gelegenheit Sie an *Knorring* 12 *Frd'or,* gezahlt haben War ich damals in *Dresden?* Vielleicht haben Sie es notirt, oder konnen es sich erinnern, alle ubrigen Posten sind mir deutlich erinnerlich, und wenn Sie mir etwas aufhelfen, wird es mir auch klar werden, so wie ich es naturlich nicht im mindesten bezweifeln kann, so liegt mir nur etwas daran, um mit dieser Erinnerung einigen andren aufzuhelfen, die mir dienlich sind, vielleicht haben Sie noch einen Brief von mir aus jener Zeit Bestimmt weiß ich, daß ich *Heynes* Pindar, und

Bothe's Uebersetzung vor Jahren bei Ihnen bestellt habe, aber ich habe sie nie erhalten Haben Sie sie vielleicht damals in *Berlin* bei einem Freunde oder Bekannten deponirt? Ueber diese beiden Sachen hatte ich gern eine Erorterung, wenn es Ihnen nach Jahren noch moglich ist, eine solche zu geben

Ich empfehle mich Ihrer Freundschaft und Ihrer liebenswurdigen Gattinn und bin

D[er] Ihrige
Ludw Tieck

Verzeihen Sie, wenn ich Ihnen wieder mit einer Einlage an H *v der Hagen* beschwerlich falle

6 To G A Reimer (VI)

This letter again refers to the *Altenglisches Theater* and to Bothe's *Euripides*

Ziebingen, den 4^{tn} *Septr* 1811

Im Begriff, das *Mscpt* einzusiegeln, erhalte ich Ihr Paket mit den Aushangebogen, und gegenwartigem Post-Papier, wofur ich sehr danke, weil es mir sehr gut scheint Das Mspt haben Sie nun ganz Mondtag schicke ich die Vorreden von hier ab —Wegen meiner vielen Bitten im vorigen Briefe bitte ich nochmals um Vergebung, lassen Sie mir doch den Euripides von *Bothe h e f t e n* und stellen es so in Rechnung, die Bucher verzetteln sich hier sonst Mein Befinden ist leidlich Ware *Burgsdorff* 8 Tage spater gereist, hatt' ich ihn begleitet Leben Sie wohl, nachstens mehr

In Eil

Ihr Ergeb[ner] Fr[eun]d
L T

7 To G A Reimer (VII)

Through Frau Stosch, the wife of a Ziebingen clergyman, Tieck has sent Reimer copy for his *Altenglisches Theater,* which appeared in two volumes during 1811 The prefaces have not yet been completed Tieck also approaches Reimer with the proposal for a second edition of *William Lovell,* the first edition, in three volumes, Nicolai had got out in 1797 The Reimer edition, in two volumes considerably revised, appeared in 1813 Finally Tieck again asks for a copy of the *Euripides* translation by Bothe and for a copy of Vasari's *Vite de più eccelenti pittori,* which had been utilized to some extent in the *Phantasien uber die Kunst*

The original in the PSB

Ziebingen, den 30ten *Septbr* 1811

Sie erhalten hier, mein werther Freund, das vorlezte Heft des *Mscpts* ich hoffe, daß Ihnen seitdem schon eins ausgeliefert ist, daß die Oberhof-Predigerinn *Stosch* so gutig war, von hier mitzunehmen, kunftigen Freitag schicke ich gewiß die lezte Lieferung ab, doch kann ich nicht versprechen, ob die Vorreden schon dabei sein werden, diese erfolgen dann spatesten mit der nachsten Post, also heut uber 8 Tage, und ich hoffe nun, ich habe mein Versprechen diesmal so ziemlich erfullt Ich hoffe, Sie werden mit Ihrer Gattinn und liebem Kinde gluklich angekommen sein, und schon in Ihrem Hause wieder eingerichtet sein, Ihre Reise hat recht lange gewahrt, und Sie waren hier so eilig, daß ich nicht einmal erfahren habe, ob Sie auch immer recht vergnugt und wohl gewesen sind Mir geht es ziemlich, und ich kann nicht ausdrucken, welch Gefuhl von Freude mich oft in dem Bewußtsein uberrascht, daß ich doch jezt wieder arbeiten kann, daß ich dem Leben und mir selbst nicht mehr so abgestorben bin —Nun eine Frage Sie erinnern sich, daß wir in *Schmiedeberg* von einem Druck d[es] *Lovell* sprachen, waren Sie vielleicht geneigt ihn zu Ostern mit Abkurzungen und einigen Veranderungen und Zusatzen zu drucken? Ich verlange, was d[as] *Honorar* betrifft, nur 60 *Frdor* dafur

Nun einige Bitten (wann ware auch ein Brief an Sie ohne Bitten?)

Konnten Sie m[i]hr mit wenigem Gelde helfen, nur einigen *Louis?* Ist es nicht, so schlagen Sie es gerade zu

Das Post-Papier um das ich vor 14 Tagen bat (Sie werden den Zettel erhalten haben) mussen Sie mir aber nicht abschlagen,—und dazu bitt' ich zu fugen

Ein halbes Rieß gutes Schreib-Papier, beschnitten, aber ganz d[as] Gegentheil von dem, worauf d[as] *Mscpt* geschrieben, das hart, rauh, Federn verderbend und doch durchschlagend ist,

und einige Stangen gutes Sigellack

und die Uebersetzg des Euripides von Bothe, die ich aber bitte, heften zu lassen

Mein theurer Freund, das lezte konnen Sie mir als Buchhandler gewahren, bei den ubrigen Artikeln nehme ich den nachsichtigen Freund in Anspruch, dessen Geduld ich mit dergleichen schon ofter auf die Probe gestellt doch weiß ich mir nicht zu helfen, Sie glauben gar nicht, wie schlecht alle diese Dinge in *Frankfurt* sind, und ich habe Niemand dort, der es mir besorgen konnte

Mein Freund *Burgsdorf* ist in *Berlin,* ist zu erfragen, *Mohrenstraße,* nō 7 beim Herrn *Sekretair* Vetter, er kommt in 8 Tagen

ohngefahr zuruck, vielleicht kann er alles mitbringen, wo nicht, mit der Post

Ich bin auf Aushange-bogen begierig

Sollte kein *V a s a r i* bei den Antiquaren zu kaufen sein? Die Ausgabe in *Format* und Jahreszahl ware mir gleichgultig

Legen Sie gefalligst auch noch etwas *Maculatur* bei

Werden Sie nicht ungeduldig, und schenken Sie mir immer Ihre Freundschaft, wie ich bin

Ihr Ergebn[er] Freund
L Tieck

Ich bitte, dem Herrn *Maurer* diesen Brief gefalligst zukommen zu lassen (Auch bitte ich um ein halb Rieß Concept-Papier

8 To August Schede (Reimer group VIII)

The following letter, though not addressed to Reimer, finds its logical place here none the less August Schede was associated with the firm of Unger, which between 1810 and 1816 published the second edition of Tieck's *Don Quixote* in four volumes For details about him, cf Holtei, III, 352 Since Reimer had advanced Tieck the amount of his compensation for Vol II, Tieck now executes a formal waiver

Original in the PSB (Darmstadter Sammlung)

Ich ersuche den Herrn August Schede Wohlgebohren, das versprochene Honorar fur den zweiten Theil der Uebersetzung des Don Quichote meinem Freunde, dem Herrn G Reimer, Buchhandler in Berlin, gefalligst auszuzahlen, als von welchem ich diese Summe unlangst empfangen habe

Ludwig Tieck

Ziebingen
den 2t Decbr 1811

9 To G A Reimer (IX)

Reimer has begun the printing of *Phantasus,* and Tieck has noted various typographical errors in the proof He has some interesting remarks to make concerning Claudius on the occasion of the appearance of the *Zugabe zu den sammtlichen Werken des Wandsbecker Bothen, oder 8 Theil 1812*

Tieck is particularly anxious to get Reimer's opinion of *Liebeszauber,* which appeared in *Phantasus I* He inquires whether Goethe has continued *Dichtung und Wahrheit* (Part I, 1811) Part II appeared in 1812, and Part III in 1814 It was published by Cotta The edition of Jacobi's *Werke,* in six

volumes, appeared between 1812 and 1825 in Leipzig Vol I, containing *Allwill*, letters and three minor writings, came out in 1812

Original PSB

Ziebingen, den 21ten Juni, 1812

Recht sehr danke ich Ihnen, mein werther Freund fur das Uebersandte, und hoffe, Sie vergeben mir freundschaftlich die Bemuhungen, die Sie fur mich haben, denn freilich werde ich auch bald wieder von dem Schreib-Papier etwas brauchen Ich hoffe auch recht bald wieder Aushangebogen zu erhalten, und wunsche, daß der Druck sich ohne bedeutende Fehler erhalte, als bis jezt, wo ich nur wenige bedeutende gefunden habe Ich bin Ihnen verbunden, daß Sie selbst die Muhe der lezten Correktur ubernehmen, an einigen Stellen ist also gewiß meine Handschrift unleserlich gewesen, weil Sie den Fehler nicht bemerkt haben, s *p* 28 Z 11 v o wo g r a s l i c h e n fur groblichen muß gelesen werden, *p* 39 Z 8 v u muß es heißen denn ist es wohl n u z l i c h, daß er j e n e n &, st moglich u n d seinen, *p* 80, Z 5 v u lies k r a m p h a f t e* fur krankhafte, *P* 110 Z 3 v o l l i c h t e r st leichter *P* 123 Z 14 v u lies, die hochste Seligkeit r u h t st ruft, dieser Fehler ist schlimm, weil das Zeichen nun erwarten laßt, daß das nachfolgende d[er] Ruf, die Rede sey *P* 127 Z 15 v ob lies F e i e r l i c h k e i t st Feinlichkeit, welches schwerlich ein Wort ist Die ubrigen sind ganz unbedeutend, aber daß der Strich *p* 50 vergessen ist, der so nothwendig und in meinem *Mscp* so deutlich angezeigt war, ist mir recht verdrußlich, kann dies Blatt nicht neugedruckt werden? es muß den Leser zu sehr anfassen —Da wir von Druckfehlern sprechen, so ersuche ich Sie, im Liebeszauber das Wort B e e f s t e a k s (*Beafsteaks*) welches ich irrigerweise Beefst a k e s geschrieben habe, gefalligst zu korrigiren, wenn es ihnen im Correkturbogen vorkommt

Auch wegen der Poetensanction[?] fur *Claudius* danke ich Ihnen, ich hore zu meinem Leidwesen, daß es ihm schlecht geht, und daß er deswegen das Werkchen herausgiebt Fur einen Dichter habe ich ihn nie gehalten, aber ich liebe und verehre seinen religiosen Sinn, und seinen Glauben, der in unsern Tagen so selten ist, es war mir daher auch im Jahre 1801 sehr erwunscht, seine Personliche Bekanntschaft zu machen —Gothe hat wohl sein Leben (d h das geschriebene) nicht fortgesezt? Vom zweiten Buch des Hein J a k o b i haben Sie mir nicht den Preis geschrieben, denn dieses zweite war nicht fur mich Ich sehe, es ist ein Erster Band seiner gesammelten Schriften erschienen, haben Sie ihn schon gesehn? Was enthält er?

* *Sic!*

Was sagen Sie zu dem Liebeszauber? Unter allen diesen Marchen ist dies das gewagteste, wegen der Comodien-Parthie

Wenn Sie mir ohne Unbequemlichkeit die versprochene Summe in einigen Wochen senden konnten, wurde es mir sehr lieb seyn Ich weiß mich in diesem Jahr mit meiner Reise noch gar nicht einzurichten

Ist es denn gegrundet, daß Sie vorigen Sommer auch in *Wien* gewesen sind? Es thut noth, daß wir uns einmal mundlich langer sprechen, und darauf hoffe ich in diesem Herbst

Leben Sie wohl, und sagen Sie den Ihrigen einen freundlichen Gruß von mir

Mein Befinden ist abwechselnd, meist schlecht

Ihr ergebner Freund
Ludw Tieck

10 To G A Reimer (X)

Tieck is quite impatient of further delay in publishing his *Buch uber Shakespeare*, a work which he never finished The failure of certain necessary books to arrive from England vexes him He longs to be in London, where the works which he needs would be more readily accessible Tieck is glad that Reimer is to publish *Erwin, Gesprache uber das Schone und die Kunst*, by his bosom friend Solger It appeared in 1815

C F Ruhs (1781-1820), professor of history at Berlin, wrote a *Handbuch der Geschichte des Mittelalters* (1816) Thomas Warton's edition of Spenser's *Faerie Queene* appeared in London in 1617

Original SLB

Ziebingen den 2^{tn} *Januar*, 1815

Mein werther Freund, meinen herzlichsten Dank sage ich Ihnen fur Ihre gutige und freundliche Besorgung, so wie ich mich Ihrer liebenswurdigen Gattinn von neuem verpflichtet erkenne Ich hoffe, in Ihrem Hause ist die Freude eben so groß als hier gewesen, ich wenigstens werde an diesem Tage immer wieder mit zum Kinde

Ich schreibe Ihnen heut, um Ihnen ein Paket von *Frankf a M* zu senden, welches *Burgsdorf* in einer Sendung Bucher erhalten hat, die freilich schon uber *Berlin* gegangen sind, da ich nicht wissen kann, wie wichtig es Ihnen sein mochte, sende ich es lieber heut, als nachstens, und damit es ein Paket werde, lege ich Ihr Schnupftuch bei und Makulatur, die ich mir bei Gelegenheit zu erneuern bitte

In acht Tagen denke ich *Msc* zum *Sh* abzusenden, nur muß ich Ihnen meine Verzweiflung uber die ausbleibenden Bucher erneuern, Sie glauben nicht, wie mich dieser Umstand in aller grundlichen Arbeit, besonders fur den Ersten Theil, zurück halt, und wenn sie nun endlich da sein

werden, muß ich ein Studium auf sie verwenden, das vorher hatte gehn mussen, und das mich wieder Zeit kostet Wie kommt und entsteht nur diese Saumniß? Manchmal furchte ich, sie kommen gar nicht, ich bin hochst ungeduldig, und in vielen Stunden wirklich melankolisch Ist unter Ihren Buchern gar nichts fur mich, als d[er] *Sorre,* fur den ich danke? Nicht einmal *Jonson's Dictionnaury?* Dieses brauche ich sehr Haben Sie noch wegen jener andern Auftrage keine Nachrichten? Schade, daß damals der treffliche *Niebuhr* nicht in *B* war, der dem Reisenden eine Adresse an den Buchhandler in England hatte geben konnen Grußen Sie ihn und den wurdigen Fr *Ruhs* Konnen Sie mir nicht *Warton's* S p e n s e r auf einige Zeit verschaffen? Ich bin in voller und vielseitiger Arbeit, aber ich sollte in *London* sitzen, um ganz zu meiner Zufriedenheit das Buch auszufuhren —Sie drucken S o l g e r s Dialoge D[as] freut mich recht sehr Es ist ein herrliches Buch, wie uns recht gefehlt hat Ich hoffe, es soll allgemeinen Beifall finden, ich habe viel daraus gelernt

Verzeihen Sie meine Eil, nachstens mehr, erhalten Sie mir Ihre Freundschaft, und beglucken Sie mich bald mit den Buchern, wenn Sie nicht einen desperaten Autor an mir haben wollen Die herzlichsten Grüße den Ihrigen Ganz Ihr

Ludwig Tieck

11 To G A Reimer (XI)

Unger is publishing the second edition of *Don Quixote* but Reimer, too, is interested in the work Tieck sends him sample pages of the proof *Phantasus* is still being delayed

Original in Dresden Stadtbibliothek

Tiebingen, den 25^{tn} *Marz* 16

In der großten Verlegenheit sende ich Ihnen, theurster Freund, wenigstens die 7 Bogen des *D Quix* die ich schon vor einiger Zeit, und, wie ich mir einbilde, mit vielem Fleiß verbessert habe Wieder bin ich noch nicht dazu gekommen, vorigen Freitag den *Phant* abzuschicken, das meiste ist fertig, ich habe den Fehler begangen, daß ich die Zwischenreden und Begebenheiten aufgeschoben habe, auszuarbeiten, diese w[ur]den mir bei meinem damaligen Stumpfsinn sehr schwer, und ich quale mich oft, ohne was Sonderliches zu Stande zu bringen, am meisten aber hindert mich auch die Angst, daß ich immer noch mein Versprechen nicht erfulle, daß d[er] Druck immer noch nicht fortruckt Freitag denke ich nun gewiß mir das Lastigste abgeschuttelt zu haben, und abzuschikken, zurnen Sie mir nur nicht, und glauben Sie, daß ich kunftig vorsichtiger seyn werde Ich hoffe nun bald wieder ganz im Gange d[es] Fleißes zu

seyn, und daß mich die Melankolie verlassen wird, die bisher so schwer auf alle meine Seelenkrafte gedruckt hat —Leben Sie wohl, und seyn Sie immer noch etwas nachsichtig gegen Ihren jezt ziemlich

kranken Freund
L Tieck

12 To G A Reimer (XII)

This letter, with its references seemingly to *Deutsches Theater* (1817) and to *Phantasus* (1812-16) as virtually completed works, seems to fall in the latter part of 1816 In letter No 15, written December 30, 1816, mention is also made of Fiorillo's *Grundriß zur Geschichte der zeichnenden Kunste in Deutschland und den Niederlanden* (1815-20), and Tieck writes that he has received the work on *Deutsche Kunst* Hence the present letter antedates No 15, for "die beiden Fiorillos uber deutsche Kunst" for which he asks had been received when No 15 was written Johann Dominik Fiorillo (1748-1821) had been Tieck's art teacher in Gottingen

The work by Francis Douce, the British antiquary, is *Illustrations of Shakespeare and Ancient Manners* (1807)

Die Schildburger appeared in *Volksmarchen*, III, and in *Schriften*, IX, *Die sieben Weiber des Blaubart* in 1797 and in *Schriften*, IX (it was not rewritten), *Merkwurdige Lebensgeschichte Sr Majestat Abraham Tonelli* in *Straußfedern*, VIII, and in *Schriften*, IX, *Ein Tagebuch* in *Straußfedern*, VII, and in *Schriften*, XV None of these works came out in *Phantasus*, of which only three volumes appeared The plan for a third volume of *Deutsches Theater* was also dropped, although six volumes were originally planned

Christian Wilhelm von Schutz (1776-1847) was a Berlin schoolmate of Tieck, who came into closer contact with him from 1814 to 1819 in Ziebingen His writings, of a romantic nature, have now been forgotten

For Schede see Letter 8 above

Ziebingen,

Freilich, mein theuerster Freund, erhalten Sie die zweite Vorrede spater, als wir beide gewunscht hatten, ich hoffe aber doch noch zu rechter Zeit, zum dritten Bande will ich die Vorrede fruher, als den Band selbst fertig haben, um uns nicht wieder in diese fatale Verlegenheit zu setzen Diese Kleinigkeiten sind mir, seit ich denke, schwerer, als wichtige Dinge geworden

Im Phantasus bin ich fleißig die *Schildburger, die sieben Weiber des Blaubart*, die *Lebensbeschreibung des Kaisers Tonelli*, *das Tagebuch* (beides aus den *Straußfedern*) wird der kunftige Band enthalten, also lauter alte Sachen, der funfte wird dafur meist aus Neuigkeiten bestehn —Die Alten, besonders die *7 Weiber* erscheinen aber auch in neuer Gestalt Auch in der *Novelle* bin ich sehr vorgeruckt, so wie im *Shak-*

spear —Nur zu diesem die B u c h e r*! Sind sie angekommen, so bereden Sie doch *Schutz*, sie ja mitzunehmen, geht dies nicht an, wie ich so sehr wunsche, so schicken Sie mir die neulich bemerkten eilgst mit der Post, legen Sie aber noch die beiden F i o r i l l o s uber D e u t s c h e K u n s t zu, die ich neulich vergessen hatte, so auch *Manuscripte*, wenn welche in der Kiste sein sollten, wie ich glaube Ich kann vor Arbeiten nicht zu Athem kommen, und fordre doch nichts Rechts

Ich habe *Schutz* 6 Bande vom *B Jonson* mitgegeben, den 1^{tn} und 9^{tn} habe ich noch hier behalten, um meinen Auszug vollstandig zu machen Schicken Sie mir doch durch *Schutz* den d r i t t e n, den ich noch nicht bekommen hatte

Zugleich von der *Bibliothek* D o u c e (Englisch) uber die C l o w n s und f o o l s des *Shaksp* mir deucht, ich habe dies Buch auf der Bibliothek gesehn, sollte es aber nicht dort seyn, so wunschte ich bestimmte Nachricht davon zu haben, um es mir recht schnell von *Gottingen* kommen zu lassen in diesem Fall bitte ich, (oder, wo moglich, mit jenem,) um

The Dramatick Works of J o h n F o r d, *with an Int and expl Note by* H W e b e r *Edinburg 1811* II *Vol in 8*

Dies ist auf der Bibliothek

Ich lege noch einmal einen kleinen Zettel an *Schede* bei, weil ich jezt um die Summe, die Sie mir unter dieser Bedingung versprochen, verlegen bin Sie haben aber seitdem nicht geschrieben, gebe Gott, daß Ihr Sohn nicht von neuem gefahrlich geworden ist

Senden Sie die lezte Correktur, wo moglich, an *Solger* Es sind allenthalben fatale Druckfehler, wohin ich nur blicke, es giebt keine rechtschaffnen Setzer mehr

Nun meine Londonschen Bucher! Schaffen Sie sie mir her, wie es irgend angeht, ich habe 2 Monat gerade zu daruber versaumt! Ich bin in Verzweiflung!!

Ich umarme Sie, wunsche Ihnen alles Gluck und bin

Ihr Freund**

Wenn Sie mir doch g u t e s Schreibpapier, B a s e l e r, und g u t e s Postpapier senden konnten, auch einige Gebunde Federn, so wie Makulatur

Auch *Ruhs'* Buch uber das *Mittelater*,† (welches er mir geschenkt hat), aber geheftet

* Underlined twice
** The signature has been cut off
† *Sic!*

13 To G A Reimer (XIII)

Tieck is planning to present his younger daughter Agnes with the *Arabian Nights* or with a copy of the tales of Musaus for her birthday His *Phantasus* is now almost finished, he gives Reimer instructions as to presentation copies The "Neuer Phantasus" of which he speaks did not appear, a new separate edition came out in 1844-45 Here Tieck speaks again of including a revision of the *Schildburger* in this work

When Tieck writes "den Don Quix. werden Sie bald erhalten," he means that the second edition by Unger (1810-16) is ready and that Reimer will receive a copy Later Reimer took over the work, publishing a third edition in 1830-32.

Karl Philipp Heinrich Pistor (1778-1847) was an astronomer in Berlin "Staatsrath" Alberti was Tieck's brother-in-law Christoph Wilhelm Hufeland (1762-1836), professor at the University of Berlin, was a noted physician The *Narrenbuch* of Friedrich Heinrich von der Hagen, containing the *Schildbürger, Salman und Morolf, Pfaffe Kalenberg* and *Peter Leu*, appeared in 1811 For von der Hagen's correspondence with Tieck see this collection, p 109 ff

Zibingen, den 30$^{\text{ten}}$ *Decbr* 16

Mein theurer Freund,

Nehmen Sie meinen Gluckwunsch zum bevorstehenden Neuen Jahre an, so wie meinen Dank fur die uberschickten Sachen, die alle sehr gluck-lich angekommen sind, und große Freude verursacht haben Ich erwarte nun noch das Papier mit Ungeduld und vielleicht noch einige Federn Konnen Sie die 1000 *nuts* noch bekommen, so schicken Sie sie mir ge-bunden, sollte es unmoglich seyn, so bitte ich um *Musaeus Volksmarchen*, aber auch ziemlich gut gebunden, ich schenke dem Kinde diese Bucher dann zu ihrem Geburtstage

In Ansehung d[es] *Phantasus* bitte ich, gewohnlich Exemplar zu senden an 1) *H v Burgsdorf* in Ihrem Hause, 2) Geheimrath *Pistor* in d[er] *Mauerstraße*, 3) Staats-rath *Alberti* in d[er] *Behrenstraße*, 4) Staatsrath u Doktor *Hufeland* —Ein *Exempl* senden Sie mir grun Papier-band, 2 roth *Maroquin*-Papier gebunden —dann bitte ich aber noch um alle 3 Bande, roth *Maroq* Papier gebunden

Von den *Velin-Ex* schicken Sie mir 2 roth-*Maroq* Pap gebunden, die ubrigen geheftet, und eben so die ordinaren *Exempl* die ich etwa noch bekomme, das vollstandige Werck von 3 Banden bitte ich mir in Rech-nung zu stellen, und nicht zu den Frei-*Exempl* zu rechnen, weil ich sonst nicht auskomme, denn ich sehe mich gezwungen, immer mehr zu verschenken, was mir sehr unlieb ist

Ich habe den Neuen Phantasus angefangen, und bitte deshalb um das

Papier, den *Don Quix* werden Sie bald erhalten, aber ich brauche zum *Phantas* das Buch von *Hagen,* mich dunkt *Narrenbuch,* in welchem die *Schuldburger* stehn, die ich etwas erweitern will, senden Sie mir dies und auch zugleich das Werck von *Fiorillo* uber die Kunst (Das Ganze, denn das uber die Alt-Deutsche Kunst habe ich von ihnen erhalten) beides, wo moglich, geheftet und recht bald

Grußen Sie die Ihrigen hertzlich von mir, alles Gluck zum Neuen Jahr wunscht Ihnen

Ihr ergebn Freund,
L Tieck

Um die lezten Aushangebogen bitte ich recht sehr, ich habe grade 30, Sie erhalten hiemit die doppelten zuruck

14 To G A Reimer (XIV)

Through his friend Schutz Tieck sends this letter, asking for the final proofs of *Phantasus* He desires certain English works for his Shakespeare studies Incidentally he requests Reimer to carry out a commission for the young major Count von Finckenstein

Friedrich Ruckert's fifty-two *Geharnischte Sonette* were published at Heidelberg in 1814 through the good offices of Abraham Voss Ruckert wished to get them out under the pseudonym "Freimund Reimer," but Voss, objecting "daß ein solcher Genius sich einen Reimer nennt," altered the name to "Reimar" Von der Hagen's translation of the Wilkina and Niflunga sagas appeared in 1814

Samuel Heinrich Spieker (1786-1858) was a Berlin journalist and geographer With Ruhs he published the *Zeitschrift fur die neueste Geschichte* in 1814 and 1815 He translated Shakespeare and Scott into German, and introduced Washington Irving Through his interest in the drama he came into touch with Tieck again during the latter's Berlin years

Original PSB

Ziebingen, dn 7ten *Januar* 17

Durch *Schutz* erhalten Sie dieses Blatt, liebster Freund Ich habe noch keine Send[un]g von Ihnen erhalten, auf die ich sehnlich warte, ich bitte auch um die lezten Aushangebogen, noch 30 Gutes Schreibpapier bedarf ich recht sehr Ich zeichne Ihnen hier die Titel der Engl Bucher auf, die ich ganz nothwendig noch bedarf und verspreche Ihnen, daß ich Sie nachher nicht mehr qualen will, nur freilich wunsche ich, sie recht bald zu erhalten, welches auch wohl moglich seyn wird, da sie meistens neu sind

1) *Old Plays Being a Continuation of Dodsley's Collection, with notes critical and explanatory VI Vol 8 London,* 1816

2) *Hawkin's origin of the English Drama, 3 Vol Oxford,* 1773 8

3) *Twenty Plays of Shakspear, reprinted from the original quarto editions, by Steevens, 4 Vol 8* 1766

4) *The Tragedie of M Arden of Feversham* 8 1770

5) *Daniels poetical works, 2 Vol 12* 1718

Zusammen 16 Theile die auch nicht einmal sehr theuer seyn konnte Nur ware es mir fur meine Arbeiten lieb, sie* recht bald zu haben.

Jezt sind wohl die Gedichte von *Freim Reimar* (die geharnischten Sonette) wieder zu haben, ich bitte mir drei *Exempl* zu senden, wo moglich eins gebunden

Der *Major Graf v Finkenstein* tragt mir die Bitte an Sie auf, ihm nach *Furstenwalde,* wo er jezt steht, die Uebersetzung d[er] *Wilkina-* und *Niflungasaga* von *v Hagen* zu schicken (er nennt es Nordische Heldensagen) und sich gleich von d[er] Post (wenn das nicht das Porto zu sehr erhoht) den Betrag des Buches vorschießen zu lassen, oder es vielleicht an mich zahlen zu lassen, oder vom *H v Burgsdorff,* ihrem Miethmanne, die Zahlung zu erhalten, wie es Ihnen am bequemsten ist

Ein recht gluckliches Jahr wunsche ich Ihnen und bin

Ihr stets ergebner Fr[eu]nd,
L Tieck

Hat H *Spieker* gar nichts in Ansehung meiner von sich horen lassen?

15 To G A Reimer (XV)

As Reimer letter XIII indicated, Tieck sent Reimer a copy of Unger's second edition of *Don Quixote* in the hope that Reimer himself would soon get out a new, further revised edition Tieck is now preparing the copy for th first volume of his *Deutsches Theater,* but he would like to consult the 1624 and 1630 editions of the *Englische Comedien und Tragedien* before completing the work Indeed, copy for the second volume of this project was not submitted to Reimer before October, after Tieck's return from England The work appeared late in 1817 Tieck is also planning to start work on his edition of Kleist, the project had been on his mind since 1811

Interesting comments are made upon the projected trip to England and upon some of the early works

"die Ungerschen Lettern" are the new set of type devised by Unger Cf the letter from Frommann, p 35, above

Tieck's request that the names of the characters in the *Deutsches Theater*

* "selbst" stricken out

be printed before the first lines of the speeches and not above them was, generally speaking, not carried out

In 1821 Reimer published *Heinrich von Kleists hinterlassene Schriften*, in three volumes, edited by Tieck *Der Prinz von Homburg* and *Die Hermannsschlacht* were there published for the first time From October, 1810, to February, 1811, Kleist published *Die Berliner Abendblatter* He published there his Novelle *Die heilige Cacilie* and several essays

Reimer had published E T A Hoffmann's *Kinder-Marchen*, 1816-17 (written in collaboration with Contessa and Fouqué), and his *Nachstucke*, 1817

Franz Sternbalds Wanderungen (published by Unger in 1798) was republished by Reimer in the *Schriften* (Vol XVI) in an essentially revised form *Peter Lebrecht* appeared in 1795-96

Zibingen, den 28ten *Febr* 17

Ich sende Ihnen hier, mein theuerster Freund, die letzten Bogen des *D Quixote*, und hoffe daß sie dieselben bis jezt noch nicht vermißt haben werden Ich habe langere Zeit darauf zugebracht, als ich gehofft hatte, und am meisten bei gantz unbedeutenden Kleinigkeiten Mein Wunsch geht nun dahin, daß ich sehr bald Gelegenheit haben mochte, den Ersten Theil umzuarbeiten, welcher dieser Nachhulfe von allen am meisten bedarf Mir ist es immer sehr unangenehm, daß die Ungersche Handlung und meine Krankheit mir es damals unmoglich machten, eine wahre, neugeschaffne neue Ausgabe heraus zu geben mir sind bei diesem Buche auch die undeutlichen Lettern so fatal, der Druck ist eng und schlecht und die Ungerschen Lettern haben mir uberhaupt niemals gefallen wollen Melden Sie mir doch bei Gelegenheit, ob Aussicht ist, den Ersten Th weiter aufzulegen, ich habe schon seit lange vorgearbeitet zu einer neuen Ausgabe Ich erwarte nun ein Exempl bald, wiederhole aber meine schon alte Bitte, mir fur einen Freund, der das Buch sehr liebt, aber wirklich nicht zu kaufen im Stand ist, zugleich nach dem Abdruck ein vollstandiges Exempl aller 4 Bande hinzu zu fugen Sie versprachen es mir fruher gleichsam zur Halfte, im Fall d[er] Mann es doch nicht kaufen wurde

In acht Tagen erhalten Sie den Ersten Bd des Theaters, von dem ich die Einrichtung des Druckes Ihnen uberlassen muß, und wie starck der Band werden soll, denn man kann Ein und auch vielleicht mehr Stucke zum zweiten aufsparen Es muß ziemlich viel auf eine Seite gebracht, und die Namen der Personen immer v o r, niemals druber gedruckt werden, um Raum zu sparen, nur ist es die Frage, ob sich dies im zweiten B mit den Alexandrinern auch wird moglich machen lassen Aber einen

guten Correktor werden Sie brauchen, wegen der alten Ortografie in diesen ersten Theilen Meine Vorrede erhalten Sie zugleich mit

Wenn Sie mir doch durch *Schutz* die Originale von *Herrmann* und dem *Printzen von Homburg* von *Kleist* wieder konnten zukommen lassen, denn Ihre Copien werden Sie behalten wollen, um sogleich, wie Sie meine Vorrede haben, den Druck anzufangen, und ich lese gern die Gedichte noch einmal, weil ich meinem Gedachtniß, so gut es sonst ist, nicht gantz vertraue Auch bitte ich *Schutz* die Abendblatter, und die sichere Nachweisung, was darin von *Kleist* ist, ja mitzubringen Keiner von allen neueren Autoren verdiente so wie dieser eine vollstandig neue Ausgabe aller seiner Schriften Leihen Sie mir doch durch *Schutz* auf einige Zeit die neuen Sachen von *Hofmann,* die Sie verlegt haben

Wie mir meine Reise nach England auf der einen Seite große Freude macht, so stort sie mich doch auch wieder sehr in meinen Arbeiten Fur meinen *Shaksp* hatte mir durchaus nichts Erwunschteres kommen konnen, und kann ich in *London* lesen und abschreiben und exzerpiren hundert Sachen, die ich in Deutschland nicht vor Augen kriegen und von dort eben so wenig kaufen kann, und wenn ich auch Tausende daran zu wenden hatte In dieser Hinsicht ist es mir lieb, daß sich die Herausgabe meines Buches noch verzogert hatte, denn ich werde nun viele Dinge gantz anders untersuchen und verifiziren konnen

Glauben Sie nicht, daß ich meinen Sternbald aus den Augen verliehre In einer Hinsicht ist es immer noch mein liebstes Werck, und ich hoffe es auch mit derselben jugendlichen Vorliebe zu vollenden, mit welcher ich es damals angefangen habe Darinn verstehe ich uberhaupt so manche Dichter nicht, daß bei reiferen Jahren sie so manche ihrer fruhren Schriften zuruck nehmen, oder wenigstens gantz anders schreiben mochten Meine Plane sind alle noch dieselben, wie in jenen Jahren, und die, welche seitdem hinzugekommen sind, widersprechen den fruheren auf keine Weise Ich nehme davon meine ersten gantz unreifen Versuche aus, die auch mehr Buchhandler bestellungen waren, die mein leichter Sinn, und meine Gleichgultigkeit gegen Publikum, Rezensenten und Ruhm nicht von der Hand wieß, wie jener *Peter Lebrecht,* vieles in den Straußfedern

Konnte ich auf meiner Reise nur Gesundheit haben? Ich bin zwar des Leidens gewohnt, und alle die mit mir leben sind mich nun auch in dieser Gestalt gewohnt geworden, aber, so wenig ich klage, so fuhle ich doch oft, wie sehr es mich stort, meine Laune unterdruckt und mir alles Gute erschwert, dann befallt mich nur zu oft tiefe Melankolie, daß ich mit diesem Zustande nun wohl mein Leben beschließen musse Wieder

kann es mir zum Trost gereichen, daß andre wohl noch weniger Geduld und Munterkeit des Geistes behalten wurden, denn wenn ich beim Lesen, Sinnen und Dichten so recht vergesse, komme ich mir gesund vor, nur wenn ich dann aufstehn, gehn, mich bewegen will, so erwache ich plötzlich aus diesem Traum

Sollten wohl auf der Berliner Bibliothek die *Englischen Comedien* und *Tragedien*, sein? Sie sind 1624 und 1630 herausgekommen Sind sie dort, so senden Sie sie mir r e c h t s c h n e l l Ich bitte sehr darum —Der *F i o r i l l o* ist zwar sehr theuer, haben Sie aber die Gute, ihn mir in gewöhnliche Pappe binden zu lassen, planirt, und so wenig als möglich beschnitten ich liebe es, in diesen Büchern viel beizuschreiben Sie machen mir Freude, wenn Sie mir ihn recht bald senden, auch meiner Reise wegen

Ich lege einige Briefe bei, und bitte um die gütige Besorgung, zugleich mich den Ihrigen zu empfehlen, und mir Ihre Freundschaft zu erhalten, und so nenne ich mich

Den Ihrigen,
L Tieck

16 To G A Reimer (XVI)

The book for Agnes' approaching birthday has arrived
The English volumes which Tieck desires he has now decided to purchase in England The passing illness of Schutz disturbs Tieck, but he is equally concerned about a sum of money which Reimer is sending through him Copy for Volume I of the *Deutsches Theater* has been delayed again

Ziebingen, den 10$^{\text{in}}$ *Marz* 17

Theuerster Freund In meinem lezten Briefe habe ich vergessen, Ihnen für die allerliebste Ausgabe der *Mille et une Nuit* zu danken, die mir große Freude gemacht hat, und deren hübscher Band, Druck und Kupfer meiner Tochter noch größere machen wird, deren Geburtstag wir binnen kurtzem begehn wollen Wenn Sie mir doch gewöhnlich gutes Postpapier senden wollten, da von gegen wärtigem nichts mehr zu haben ist, und ich nun das lezte aufgebraucht habe Die Engl Bücher, die ich noch bedarf, werde ich nun freilich an Ort und Stelle kaufen können, falls es mir möglich ist, so vieles Geld mitzunehmen, aber wie gern hätte ich die nothwendigsten doch schon diesen Winter gehabt, um meine Studien machen zu können, Auszüge und d gl Ich hatte gehofft, Ihnen heut die Abschriften vom *Deutsch Theat* zu senden, es muß mir aber noch einige Tage anstehn, weil ich mit der Durchsicht noch nicht gantz fertig bin

Zu meinem größten Leidwesen und Schrecken muß ich hören,

daß *Schutz* plotzlich krank geworden ist, und zwar, wie es mir scheint, bedenklich ich bin in angstlichen Bekummernissen seinethalb, denn ich habe seiner Gesundheit niemals getraut, auch war ich schon sehr besorgt um ihn, als er von hier reisete Außerdem daß mich der Zustand meines lieben Freundes beangstigt, sezt mich jezt dieser traurige Zufall in die allerverdrußlichste Verlegenheit, es ist jezt schon 14 Tage, daß ich ihn erwarte, weil Sie so gutig seyn wollten, mir die versprochnen 150 Thaler durch ihn zu ubersenden, sollten Sie diese ihm noch nicht gegeben haben, so bitte ich instandigst, mir dieselben durch die n a c h s t e Post zu senden, die kunftigen Freitag von *Berlin* abgeht, weil ich den großten Theil dieses Geldes schon seit acht und mehr Tagen hier hatte zuruck zahlen mussen Sollten Sie es *Schutz* gegeben haben, so bitte ich Sie, ihn zu erinnern, mir es unmittelbar zu senden, weil ich es nicht mehr entbehren kann, was auch zum Theil die Einlage an ihn sagt, die sie ihm wohl gutigst sogleich ubersenden werden

Ich bin abwechselnd wohl und unpaß, und freue mich darauf, Sie nun doch gewiß im Fruhjahr zu sehn, denn vor meiner Reise denke ich mich etwa 8 Tage in *Berl* aufzuhalten Die Exemplare von *Reimar* haben Sie mir noch nicht gesandt, auch hoffe ich auf den *Fiorillo,* den ich auch noch vor meiner Abreise brauche Leben Sie recht wohl, liebster, und bleiben Sie so mein Freund, wie ich

Der Ihrige,
L Tieck

17 To G A Reimer (XVII)

Tieck announces that he will deliver the manuscript of the *Deutsches Theater* to Reimer personally at the end of the month Only the first volume, however, was ready at the time Tieck expects to have the preface of the Kleist edition ready, too On this see note to Letter 61 below He asks Reimer for a loan prior to his journey to England

Ziebingen, den 14^{tn} *April* * 17

Liebster Freund Durch *Schutz* habe ich das Geld empfangen, und sage Ihnen meinen hertzlichen Dank, da ich den 27^{tn} od[er] 28^{tn} selbst nach *Berl* komme, so bringe ich Ihnen lieber die beiden Bande des *Theaters* selber mit Meine Abreise nach Engl ubereilt mich, und ich habe nichts als dieses, und den Aufsatz als Vorrede fur die Werke des *Kleist* fertig machen konnen Wenn es Ihnen nur moglich ware, mir bei meiner Abreise nach Engl fur die nothigsten Bucher noch mit 100 Rtl od[er] 20 Frd zu helfen, da ich durchaus diese gute Gelegenheit ein-

* Corrected in Tieck's hand from "Marz"

zukaufen, nicht aus den Händen lassen darf Ich freue mich, Sie nun sobald zu sprechen, entschuldigen Sie diese eiligen Briefe, ich bin wie immer

Ihr
L Tieck

18 To G A Reimer (XVIII)

Tieck is back in Ziebingen after his trip to England and France His work on Shakespeare is occupying much of his attention, though he is handicapped by the delay of the books which he purchased in London Further reference to the books for Coleridge is found in letter No 19

Work on the *Deutsches Theater,* interrupted by Tieck's absence, has now been resumed No further volumes of *Phantasus* appeared after 1817 Tieck published nothing more on Ben Jonson after this time, though references to him in *Das Buch uber Shakespeare* are frequent

The Hamburg publisher Friedrich Christoph Perthes (1772-1843) maintained a branch office in London Tieck had entrusted him with the shipment of the books which he had purchased there

Reimer had seven children at this time

"die jungen Burgsdo," refers to the younger brother of Wilhelm von Burgsdorff and his family

Schleiermacher believed that the "Synodalverfassung," which was to be established for the Protestant church in Prussia, would be beneficial to the constitutional life of the state

For Tieck's relations with Coleridge see E H Zeydel, *Ludwig Tieck and England* (Princeton University Press, 1931)

Ziebingen, den 22ten *Octb* 17

Vergebung, mein theurer Freund, daß ich Ihnen nicht langst geschrieben habe, so viele Beschaftigungen, vorzuglich ein neues Studium des *B Jonson* (den Sie mir sandten) fur meinen *Shak* haben mir alle Zeit geraubt Vor allem beschwore ich Sie, daß so wie die Bucher von *Hamburg* angekommen sind, Sie mir doch ja dieselben s o g l e i c h mit der Post senden, Sie glauben gar nicht, wie viel Zeit ich durch diese Verzogerung schon fur mein Werck verlohren habe ich bin *Perthes* bose, daß er die Sachen nicht mit dem Dampfschiff, oder einer schnelleren Gelegenheit abgeschickt hat Sie glauben nicht, wie ich dadurch zuruck gesezt werde, daß diese Bucher, die ich in *Berl* schon zu finden hoffte, noch jezt nicht angekommen sind

Da vor der Zeit, als ich bei Ihnen war, noch nicht der Erste Bd des *Theaters* gedruckt war, so bildete ich mir ein, die beiden Th sollten erst zu Ostern ausgegeben werden, ich danke Ihnen fur die Aushange-

bogen, Sie sollen heut uber 8 Tage die beiden Vorreden gewiß haben, nur bitte ich, mir mit umgehender Post kurtz die Namen der Sachen aufzuschreiben, die noch im Ersten Band nach dem 10ten Bogen vorkommen, meine Papiere hier sind durch meine Reise in Unordnung gerathen * Ich hoffe, zu Ostern drucken Sie noch einen Th des *Phantasus*, an dem ich auch gearbeitet habe

Meine herzlichsten Gluckwunsche, daß Ihr lieber Sohn wieder außer Gefahr und hergestellt ist, diese Leiden und Ungluecksfalle sind freilich die schmerzlichsten und rauben Sinn und Theilnahme an allem Leben um uns her Ich brauche nicht erst die Versicherung hinzu zu fugen, wie sehr alles, was Ihnen an Gluck und Ungluck begegnet, meine Theilnahme erregt Den Schluß Ihres Briefes habe ich nicht verstanden, welchen Plan Sie deshalb haben aufgeben mussen wollten Sie uns vielleicht hier einen Besuch machen? Oder hatten Sie sonst eine Reise vor? Im ersten Falle wurde meine Betrubniß um so großer sein, denn hier in der Einsamkeit konnte ich Ihre Gesellschaft naturlich weit mehr als in *Berl* genießen wenn dieses mein Errathen nicht zu anmaßend ist, so konnen Sie es aber vielleicht gegen Ostern moglich machen, wo auf einmal Platz im Hause mehr sein wird, weil dann die jungen Burgsdo in Sandow wohnen Entziehen Sie mir diese Hofnung nicht, die ich schon oft genahrt habe, im Fall ich vielleicht diesen Winter nicht nach *B* sollte kommen konnen

Vergeben Sie mir nur, daß Sie d[ie] *Vorreden* nicht langst haben, ich muß sie nun in's Reine schreiben, und das Wenige hinzufugen, was noch ubrig war, aber Sie erhalten sie gewiß heut uber 8 Tage, eine bloße Ankundigung des Werkes kann es nicht sein, das wurde dem Buche nur schaden, ich weiß nicht, warum ich mir fest einbildete, es konne erst zu Ostern fertig werden

Grußen Sie die Ihrigen ich kann mir vorstellen, wie sehr Ihre liebe Frau wird gelitten haben Auch an *Schleiermacher* und Ihre Hausgenossen meine hertzlichen Gruße, seine Schrift uber die *Synodalverfassung* hat mir viel Freude gemacht

Senden Sie mir einmal, wenn Sie Zeit ubrig haben, die Berechnung, wie ich mit Ihnen in Geldverhaltnissen stehe, und sein Sie so gut, mir wie Sie wollten, Anfangs *Novbr* mit einer Summe zu helfen Leben Sie recht glucklich und gesund mit allen d[en] Ihrigen und erhalten Sie mir Ihre Freundschaft

Ihr
L Tieck

* "-kommen" stricken out

Nachstens schreibe ich Ihnen wegen der Buchersendung an *Coleridge* nach England, von der ich wunsche, daß sie nicht so lange unterwegs bleiben mag

19 To G A Reimer (XIX)

In this long and important letter Tieck proposes the project which was to develop into *Shakespeares Vorschule* He mentions three volumes, two were published during Tieck's lifetime (Brockhaus, 1823 and 1829), the third was brought out posthumously by J Bolte (viz *Macedorus*, Berlin, 1893, *Das schone Madchen von Bristol, Jb der deut Shak-Gesell*, 29-30, and *Niemand und Jemand, ibid*, 31) The work was planned as a sort of precursor of *Das Buch uber Shakespeare* Tieck asks 500 Talers for it His financial needs are pressing, since he has spent 700 Talers on the trip to England and still has a copyist at work there

The second matter discussed concerns a proposed translation of Richard Cumberland's *Memoirs* (1806) and of Scott's *Waverley* (1814) and *Tales of my Landlord* (1815-17), which a "friend" (Tieck's mysterious way of referring to his daughter Dorothea) is willing to undertake with him These works are to be translated only if they have not appeared in Germany before, especially the novels of Scott, to which Tieck feels particularly drawn, though he does not yet know that Scott is their author Work on the prefaces to the *Deutsches Theater* (about to appear) and on *Phantasus* is mentioned Proposed new editions of numerous early works of Tieck are discussed Reimer is requested to hold certain works by Fichte, Solger, Schubert, Wolf, Bockh and Niebuhr in readiness for early transmission to Coleridge The last part of Goethe's *Italienische Reise* (1817) and Wolf's *Literarische Analekten* (1816-20) are to be sent to Tieck

"altes Theater" refers to *Altenglisches Theater*, published by Reimer in 1811 Tieck believed that Shakespeare and Rowley were the joint authors of *The Birth of Merlin* (1662), translated in Vol II of *Shakespeares Vorschule* The play *Friar Bacon and Friar Bungay*, by Robert Greene, appeared in Vol I of the *Vorschule* as *Die wunderbare Sage vom Pater Baco* Thomas Middleton's *Witch* was neither translated nor edited by Tieck *George-a-Greene, the Pinner of Wakefield*, had appeared in Vol I of the *Altenglisches Theater* in Tieck's translation Tieck published *Edward III* in *Vier Schauspiele von Shakespeare* (Stuttgart and Tubingen, 1836) in Baudissin's translation He never published the older *Taming of the Shrew*, nor scenes from *Hieronimo* (i e Kyd's *Spanish Tragedy*), nor any part of the *Canterbury Tales*, nor extracts from the prose of John Lyly

Some of the dramas of Johann Elias Schlegel (1719-1749) would have been included in the third or fourth volume of the *Deutsches Theater*, had they been published Karl Martin Plumicke (1749-1833) was a Berlin writer of dramas

Reimer did not comply with Tieck's request to delete the word "Bader"

from the preface to Vol I of the *Deutsches Theater* (p VIII) in reference to Hans Rosenplut, but in the later reprint of the preface (K S, I, 331) the word was removed

"Junker Stockfisch" refers to the English actor John Spencer, who was in Germany with his troupe from 1613 to 1623 Reimer did not omit the phrase referring to him in the preface to Vol I (p XXIV) Nor was the omission made in K S, I, 351

Genoveva was reprinted by Reimer in 1820 *Rotkappchen* appeared again in *Phantasus I* Tieck never published the fragment *Melusine,* written in 1807 See Kopke, N S, I

A revised edition of *Zerbino* was not published until 1828 (*Schriften X*) *Der getreue Eckart* was published in *Romantische Dichtungen* I (after *Zerbino*), in *Phantasus* I and in *Schriften* IV *Octavian* appeared at Jena in 1804, a reprint came out in 1805 (Kreutznach Kehr) The unauthorized Vienna edition of Tieck's works appeared from 1817 to 1824 *Ritter Blaubart* was published in four acts in the *Volksmarchen* (1797) and in five acts in *Phantasus II Die sieben Weiber des Blaubart* was published by Nicolai in 1797 *Abdallah* had appeared in 1795

Between 1800, when Fichte published *Die Bestimmung des Menschen,* and 1817, eight works by him appeared See Goedeke, V, 8 *Ansichten von der Nachtseite der Naturwissenschaften* (1808) by G H von Schubert is permeated with mysticism Solger's *Erwin* appeared in 1815 and his *Philosophische Gesprache* in 1817 The principal works of Friedrich August Wolf are *Prolegomena ad Homerum* (1795) and *Darstellung der Altertumswissenschaft* (1807-08) Philipp August Bockh, a friend of Tieck and of the younger romantic writers, wrote an *Enzyklopadie und Methodologie der philologischen Wissenschaften* B G Niebuhr's *Romische Geschichte* came out in three volumes (1811, 1812 and 1832) Tieck was considerably influenced, especially in *Genoveva,* by the works of the mystic, Jakob Bohme (1575-1624) Bohme's *Morgenrote im Aufgang* appeared in 1612 Johann Friedrich Rochlitz (1769-1842), a writer of novels and plays, lived in Leipzig and was a "Hofrat" of Sachsen-Weimar

Ziebingen, den 8$^{\text{ten}}$ *Dcbr* 17

Mein theurer Freund —ich hatte Ihnen schon fruher fur alles Uebersandte danken sollen, aber da ich einen weitlaufigen Brief an Sie von mir hatte, schob ich es noch auf, doch mahnt mich Ihr gestriger Brief von neuem, und ich will es nun nicht aufschieben

Sie hatten fruher einmal Lust, etwas Englisches zu drucken bei Gelegenheit des alten Theaters, ich sehe ein, daß ich den Lesern bei meinem Buch uber *Shak* etwas in die Hande geben muß, was gleichsam die Basis meines Werkes ausmachen muß, eine Beispielsammlung von alten Stucken oder Scenen, die einen Theil meiner Behauptungen und Ansichten erst eindringlich machen konnen, in *London* ist dieser Plan bei mir

reif geworden, und ich habe seitdem vieles getan, um ihn ausfuhren zu konnen Ich ließ so lange ich dort war, abschreiben, ich kaufte von Seltenheiten, was ich bekommen konnte, Manches habe ich schon fruher gesammelt Alles wird nach meinem Ueberschlage 3 starke Theile ausmachen, das meiste gantze Schauspiele, von denen wenigstens 3 oder 4 gewiß Jugendarbeiten *Shak* sind, und seit ihrer Erscheinung auch in England von Neueren noch nicht wieder gedruckt sind, zwei Drittel von dem, was ich drucken lasse, ist als *Mscpt* anzusehn, und es kommt nur darauf an, ob in Deutschland ein solches Interesse fur die Dichter und dieses Merkwurdige Theater entsteht, daß deutsche Leser diese Bande kaufen Ich wurde nicht nur einzelne Anmerkungen, die Sprache betreffend und Erklarungen betreffend, hinzufugen, sondern zu jedem Stuck eine historische und kritische Einleitung, so wie zu den einzelnen Scenen, oder Gedichten Um von meiner Seite kein Hinderniß zu machen, verlange ich fur meine Bemuhung hiebei fur das Gantze nur 500 Thaler, die Hauptsache aber ist, daß Sie, wenn Sie meine Vorschlage annehmen, s o g l e i c h konnen 2 5 Pfund nebst einem Briefe von mir nach England senden, um meinen Abschreiber dort bezahlen zu konnen, von dem ich freilich noch keine Nachricht seitdem erhalten habe, der dortige Preußische Resident hatte damals die Vorschusse ubernommen, ich habe ein romant Schauspiel (*Merlins* Geburt) mitgebracht, wofur ich dem Abschreiber 2 Pf bezahlt habe, und soviel wurde mich auch jedes von den zwolfen kosten, die ich kopiren lasse, die einzelnen Scenen wurden immer noch soviel wie einige Stucke betragen, Sie sehn also, daß ich eben nicht auf Vortheil bei dieser Bemuhung rechne, aber ich gestehe, daß ich es sehr gerne sehe, wenn dieses Unternehmen zu Stande kommen kann, und daß ich es Ihnen als Freundschaft anrechne, wenn Sie es unter diesen Bedingungen irgend moglich machen konnen Ich habe in *Lond* auch eine alte Seltenheit gekauft, (*Friar Bacon* und *Bungay*) die Geschichte des Zauberers *Bacon*, ein sehr merkwurdiges Schauspiel von *R Green*, einem Vorfahren Shakspears, ebenfalls fur 2 Pf den Abdruck von d[er] Hexe (*the Witch*) von *Middleton*, welches besonders wegen des *Macbeth* merkwurdig ist, habe ich auch gekauft, ich konnte neben den andern Buchern, die ich in *London* und in *Paris* angekauft habe, nicht mehr thun, denn diese Reise hat mich (obgleich mein Freund die eigentlichen Ausgaben trug) doch gegen 700 Thaler gekostet, Sie sehn also, wie sehr mein Wunsch, s o g l e i c h in *London* 25 Pfund zahlen zu konnen, zu entschuldigen ist, und Sie werden, denk' ich, mein Ersuchen darum nicht unbescheiden finden, denn mir ist es wahrlich bei dieser Herausgabe mehr um die Sache der Engl Literatur, als um Gewinn zu thun, da ich jedes d[er] *Manuscp* und Drucksachen (wegen

der alten, jezt unbrauchbaren Ortographie) eigenhandig abschreiben muß (Wenn Sie im Stande und geneigt sind, meinen Vorschlag anzunehmen, so muß ich ab[er] bitten, diesen Vorschuß auch mir nur auf diese Herausgabe und nicht auf meine andern Arbeiten anzurechnen)

Am liebsten ist es mir, wenn alle 3 B (jeder vielleicht wenigstens 30 Bogen starck) z u g l e i c h als eine Anthologie, als eine Schule zu Shakp erscheinen konnen, wenn mein Abschreiber nur halbwege fleißig ist, kann er jezt schon, zu Ostern gewiß fertig seyn, und kunftige Ostern mussen wir hier mit dem Drucke fertig seyn konnen Zu einem Bande hatte ich die Materialien alle beisammen, nur konnte ich sie dann nicht chronologisch ordnen, sie wurden bestehn, 1) aus *R Greens Friar Bacon,* (derselbe Autor, welcher den Flurschutzen v *Wakefield* geschrieben hat) 2) *Merlins* Geburt, von *W Rawley* und *Shakspear,* wie das Titelblatt besagt 3) *The Witch,* (die Hexe) von *Middleton* 4) *Edward* III von *Shakspear* 5) *Taming of Shrew,* v *Shaksp* (die alte Ausgabe) dann Scenen aus *Hieronimo, K John* und anderen alten Stucken, nebst einigen Auszugen aus *Lilys* prosaischen Schriften Dieser einzelne Bd, wenn Ihnen dieses bequemer ware, konnte fruher erscheinen Die Correkturen (fur deutl Handschrift wollte ich sorgen) mußten genau gemacht werden, und *Solger* und andre Freunde wurden wohl etwas helfen

Aber mein Freund, seyn Sie so gefallig, mir g l e i c h zu antworten, damit ich auch gleich meine Briefe nach England, deren ich viele geschrieben habe, darauf einrichten kann, ich habe schon Zeit in dieser Angelegenheit versaumt, die mir so sehr am Hertzen liegt, auch kann ich dann in Ruhestunden anfangen, mit Bequemlichkeit abzuschreiben

Nun meinen zweiten Vorschlag, der mich nicht so unmittelbar selbst betrifft Sie waren damals geneigt, *Cumberlands Memoirs* und andere Neuigkeiten, falls sie noch nicht ubersetzt waren, in einer Uebersetzung unter billigen Bedingungen herauszugeben Ich habe nicht gehort, ob eine Uebersetzung erschienen ist, ich zweifle aber, denn zu einer vollstandigen Uebersetzung qualificirt sich dieses Buch fur die Deutschen nicht, aber die beiden Bande ließen sich gut in einen Band zusammenziehn, das meiste Auszug und nur das Vorzuglichste ubersezt Ein Freund hier wurde diese Arbeit unter meiner Beihulfe ubernehmen, auch hatte ich wohl Lust, wenn auch ohne meinen Nahmen, einige erlauternde Anmerkungen hinzu zu fugen —Interessanter sind einige der neusten Romane, am wichtigsten unter diesen *Waverley* und *Tales of my Landlord,* die ich mitgebracht und mit Freude und einer gewissen Verwunderung uber Energie, Kraft d[er] Darstellung und Meisterhaftigkeit d[er] Charaktere gelesen habe, *Wav* hat 3 Theile, weitlaufig gedruckt, und wurde im Deutschen nur 2 maßige Bande machen, *Tales of my Land*

hat 4 Theile und wurde 2 starkere Bande fullen, da hie und da sehr gut Kleinigkeiten auszulassen sind die *Tal o my Landl* sind das Neueste, aber auch d[er] *Waverley* (den ich auch vorziehe), ist schwerlich ubersezt, weil er auch erst seit einem Jahre erschienen ist, es auch wohl nicht viele Gelehrte bei uns giebt, die den schottischen Dialekt verstehn und im Deutschen bezwingen konnten (Hier wurde ich mir auch anmaßen, meinem Freunde zu Hulfe zu kommen) Diese Romane, die sich so merkwurdig auszeichnen, sind jezt mit den Gedichten des *W Scott* die Lieblingsleserei in Engl[a]nd, und laufen gleich durch 8 bis 9 Auflagen, ubertreffen aber den *Scott* ohngefahr so und verhalten sich zu diesem wie unser *Kleist* zu unserm *Fouqué* Sie werden dort nach Ihren Verzeichnissen und Catalogen wissen konnen, ob von diesen Sachen schon etwas ubersezt ist, od[er] angekundigt, sonst konnte mein Freund mit *Waverley*, den *Tales*, od[er] *Cumbeld* den Anfang machen, Sie finden denk' ich 5 Thal pro gedr Bogen keine unbillige Forderung, aber es ware gut, wenn Sie mir auch hierauf mit nachster Post antworten konnten Sie wurden auch dann wohl die Ankundigung dieser Uebersetzungen anzeigen, und Ostern konnte wohl eins dieser Bucher erscheinen

Mir ist es lieb, wenn das *Deutsche Theat* in diesem Jahre kann vollendet werden, ich habe freilich alle Materialien beisammen, doch wird die Ausarbeitung d[er] Vorreden, die mit jedem Theile langer werden, viel Zeit kosten, auch muß ich um Hulfe meiner Freunde hie und da bitten, so konnen Sie mir gewiß *Elias Schlegels* Werke verschaffen nur auf einige Zeit, *Plumicke* berlinische Theatergeschichte ist gewiß bei einem Antiquar zu kaufen, die ich gern besitzen mochte, so unbedeutend das Buch auch ist *NB* * Konnen Sie bei der Vorrede des Ersten Bandes bei Gelegenheit des *Hans Rosenblut*, des *Schnepperers*, gleich vorn die Parenthese (Bader) wegstreichen, im Fall es noch nicht gedruckt ist, so ist es mir lieb, so wie im 2^tn^ Theil bei Gelegenheit des *Junker* Stockfisch,—die Stelle,—wo gesagt wird, daß er 200 rl und freie Station gehabt habe, was uberflussig ist,—ist alles schon gedruckt, so thut es nichts, denn es sind Kleinigkeiten, die ich aber doch lieber ausgestrichen hatte Meinen Sie in diesem Jahre 1818, oder rechnen Sie Ostern 1819 noch mit?

Es ist mir lieb, daß die *Genoveva* vergriffen ist, senden Sie mir ein durchschossenes Exemplar, der Correkturen und Druckfehler wegen, ich hatte Lust, Zusatze und Weglass[un]gen vorzunehmen Das *Rothkappchen*, das nun schon im *Phantasus* ist, lassen wir naturlich weg, und ich denke eben so die *Melusine*, die ich immer fur einen vollig mißra-

* Underscored twice

thenen Versuch, in schmertzhafter Krankheit geschrieben, gehalten habe mir wird es am liebsten sein, wenn Sie noch zu Ostern die *Genoveva* drucken konnen, denn d[ie] Verbesserungen werden immer nicht viele und bedeutende sein Wie halten Sie es mit dem Titel? Wollen Sie das Buch nun nicht bloß *Genoveva* nennen? Denn bei der neuen Ausg d[es] *Zerbino* wird ja doch d[er] getreue *Eckart* auch wegbleiben Wie steht es mit diesem? Mich dunkt, Sie sagten mir einmal, er sei mehr, als *Genov* vergriffen doch darin muß ich mich wohl geirrt haben An den *Octavian* ist wohl noch nicht zu denken, da er im Reich zweimal und vielleicht noch ofter nachgedruckt ist In *Wien*, so hore ich, wird jezt Alles von mir nachgedruckt Und man kann durchaus nichts dagegen thun Am *Phantasus* bin ich fleißig *Der Blaubart*, der im 4^tn^ Theil erscheint, ist eine Umarbeitung eines jugendlichen Buches, das wenigstens nicht zu meinen schlechtesten gehort, und Ihnen vielleicht niemals vorgekommen ist *Die sieben Weiber des Blaubart*, es wird fast neu Bei diesem Bande kann ich etwas ausruhn, weil er alte Sachen enthalt

Wegen d[er] Freiexempl Schicken Sie eins an *Solger*, eins an *Alberti* und eins an *Pistor*, eins behalten Sie dann noch, um es von *Berl* nachstens zu versenden, und schicken Sie mir die andern, aber geheftet, bitte ich hieher, auch R u h s geheftet, sein Buch uber Mittelalter, was er mir Ostern geschickt hat Doch bitte ich noch um die fehlenden Aushangebogen des Ersten Bandes *Fr Schlegel* hat mir Vorwurfe gemacht, daß ich ihn mit dem d r i t t e n P h a n t vergessen habe, senden Sie ihm doch ein *Exempl*

Wenn wir nach England schicken, so werden Sie die Gute haben, fur meinen Freund *Coleridge* alle meine Werke, den *Lovell* abgerechnet, (den er hatte) mit beizupacken, wo moglich auch die *Phantasien* uber die *Kunst*, Sie haben dies Buch ja auch wohl an sich gekauft Konnen Sie mir nicht ein Paar *Exempl* von meinem fruhesten, den *A b d a l l a h* verschaffen Der gehort jezt zu den Seltenheiten d[er] Literatur

Wie ist es mit *Gothe?* Ich vergaß mit *Cotta* und in *Berlin* mit Ihnen daruber zu sprechen, wie mich denn die schnelle Reise ziemlich dumm gemacht hat Sie wissen, daß ich Ihr *Exempl* auf Schweitzerpapier kaufte, nun sind aber die *Gedichte* in 2 Th und manches seitdem neu angeordnet erschienen Helfen Sie mir doch zu diesen Sachen

Aber, was verlange, bitte, fordre ich nicht Alles! Ich kenne Ihre Gute und Freundschaft, und d[ie]se und Ihrer lieben Frau Gefalligkeit nehme ich auch dieser Weihnachten wieder in Anspruch, mir etwa fur 10-12 Thaler Zuckerwerk zu senden, was Sie mir immer so schon besorgt haben, und dazu 6 Wachsstocke von ¼ lb und 4 von ½ Pfunde, die Halfte

bemahlt Zurnen Sie mir nicht sind es einige mehr, legen Sie fur den Zucker, Marzipan und dgl einige Thaler mehr aus, so wird es hier, bei den vielen Kindern immer recht gut angewandt —Wissen Sie fur meine jungste Tochter nicht irgend ein hubsches Buch mit Kupfern, zum Weihnachtsgeschenk, nur muß es kein Kinderbuch sein, denn davor hab' ich ihr bestimmten Abscheu beigebracht Sie thaten mir einen großen Gefallen, wenn Sie dergleichen ausfanden, und mir hubsch eingebunden zu Weihnachten ubersendeten Die *mille et une nuits*, die sie jeden Tag mit neuer Freude lieset und betrachtet, erfullten diese Absicht gantz vortreflich —Leider kann ich diesen Winter nicht nach *Berlin* kommen, weder meine Gesundheit, noch meine Arbeiten erlauben mir die Erfullung dieses Wunsches, aber wenn Sie mich und meine Familie vor oder nach Ostern auf kurtze Zeit bei sich aufnehmen wollen, wenn Sie uns auch nur ein Zimmer einraumen konnen, so werden wir Ihnen sehr dankbar seyn Vielleicht begleiten Sie mich dann zuruck hieher, denn noch nie habe ich Ihren Umgang, so recht ungestort genießen konnen, wie es hier der Fall sein wurde

Ich bin sehr beschaftigt Im *Shaksp* ist mir noch viel zu lesen und zu andern da, das *Deutsche Theater* zwingt mich auch viel zu lesen, wenn ich auch die Sachen kenne

Alles was von *Fichte* seit *der Bestimmung des Menschen herausgekommen* ist, *Schuberts Nachtseite der Natur*, *Solgers Schriften, die philologischen* (keine Editionen) von *Wolf* und *Bockh* sein Sie so gut, fur *Coleridge* bereit zu halten, daß sie mit meinen Schriften zugleich an ihn abgehn konnen, auch *Niebuhrs Rom* Konnen Sie wohl fur ihn einen *Jac Bohm* in *Quart*, aber vollstandig, auftreiben? Ich glaube, er ist bei d[en] Antiquarien zu haben

Dem *Hofrath Rochlitz* in *Leipzig* bin ich eine *Genove(v)a* schuldig fur Gefalligkeiten, ist die Messe schon voruber? Sonst muß ich sie ihm, nebst dem *Klosterbruder* und den *Phantasien* uber *Kunst* senden

D[ie]ser lange Brief, d[er] fast lauter Geschaftssachen enthalt, wird Ihnen sehr beschwerlich sein, und umso mehr, da ich bitte, die Hauptpunkte sobald als moglich zu beantworten Nur zurnen Sie mir nicht, sein Sie ein wohlwollender Freund wie bisher, und vertrauen Sie, daß ich fur alle Ihre Gefalligkeiten dankbar bin Ich umarme Sie, grüße hertzlich die Ihrigen, sowie *Schleiermacher* und Ihre Hausgenossen

Ihr
L Tieck

Den neusten Gothe, die 2te Halfte seiner Reise nach Ital haben wir noch nicht, send[en] Sie mir doch diese so wie fur mich das

philologische Journal (ich habe d[en] Namen vergessen) welches *Wolf* etwa vor 2 Jahren anfing, es steht ein Aufsatz uber *Bentley*, uber *Trier* im Ersten B Es ist wohl erst ein Jahr alt Send[en] Sie mir alle Stucke

20 To G A Reimer (XX)

The "Weihnachtsgeschenk" by Hoffmann and Fouqué is the *Kinder-Marchen* (1816-17) Peter von Cornelius (1783-1867) was a noted historical painter His *Bilder zu Goethes Faust, gestochen von F Ruscheweyh* appeared at Frankfurt in 1816 Reimer published his etchings for the Nibelungen in 1822 Nathaniel Bailey's *Dictionarium Britannicum* appeared in 1730 Frommann began a new edition of this work in 1792

Ziebingen, den 11^{tn} *Decbr* 17

Liebster Freund heute nur ein eiliges Postskript zu meiner neulichen Abh[an]dl[un]g —haben Sie kein anders besseres Buch fur meine Tochter im Sinne, so bitte ich um *Musaeus Volksmarchen*, hubsch gebunden, daneben nun d[as] *Weihnachtsgeschenk* v *Hoffmann* und *Fouqué*, (das neue von diesem Jahr, das vorjahrige habe ich) so wie die beiden *Almanache*, mit den *Kupfern* nach *Cornelius*, die zwar etwas theuer sind

Noch bitte ich um *Baileys english Dictionnary*, in gr 8, bei Frommann, die neuste Ausgabe, in halb Franz Band Und um den *Strom der Zeit*, od *bildliche Abbild[un]g der Weltbegebenheiten*, 1803 in *Berlin* vom *Prof Strass* in mehreren Blattern herausgegeben, wollten Sie mir d[ie]sen dann gefalligst gut auf Leinwand beziehn lassen Alles d[ie]ses sind Presente, ich erinnre mich nicht um wie viel Wachsstocke ich gebeten habe, 12 zu einem Viertelpf und 6 zu halb Pf werde ich brauchen, bitten Sie in meinem Namen ihre liebe Frau darum —Aber verzeihen Sie auch gutigst meinen ewigen Qualereien, und seyn Sie nicht bose

Ihrem
L Tieck

21 To G A Reimer (XXI)

Tieck urges Reimer again to send a draft for £25 to London as a first instalment in payment for the copies of old plays which Tieck is having prepared there They are being unduly delayed, much to the annoyance of Tieck, who needs them for his work on Shakespeare This is to appear simultaneously with the anthology discussed previously, and the anthology is to come out in two editions, English and German The books which Tieck purchased in England have not arrived, either

A second inquiry concerning a German translation of *Waverley* or *Tales*

of my Landlord is made The prospective translator, Dorothea, is again alluded to as "ein Freund" Cumberland's Memoirs are also mentioned in this connection

The *Deutsches Theater* is soon to be completed, also the *Briefe aus England* The revised edition of *Genoveva* did not appear until 1820 The new edition of *Zerbino* with explanatory notes was incorporated in Vol X of the *Schriften*

The "Englische Briefe," embodying Tieck's impressions of the London stage and purporting to consist in part of letters from London in 1817, were published under the title *Über das englische Theater* in the *Dramaturgische Blatter*, II (1826) and reprinted in K S IV

Alexander von Humboldt became Prussian minister in London in October, 1817 The Berlin historiographer and librarian Christian Friedrich Ruhs has sent Tieck a copy of his *Handbuch der Geschichte des Mittelalters* (1816) See Letter 19 above By "Aufsatz uber Kleist" Tieck means his preface to *Heinrich von Kleists hinterlassene Schriften* (Berlin, 1821)

Ziebingen, den 18 *Decbr* 17

Ich sehe, mein Theuerster, daß Sie immer derselbe liebe und dienstfertige Freund fur mich bleiben, der Sie mir seit Jahren waren, und ich bin geruhrt von Ihrer Freundschaft und bereue es schon, daß ich Ihnen etwas angebothen habe, was Sie irgend in Verlegenheit setzen mochte, doch muß ich fur jezt ihr gutiges Anerbieten annehmen, nur ersuche ich Sie 1) mir zu schreiben, ob ein Wechsel von Ihnen auf die 25 £ nicht auf irgend eine Weise recht bald, so fruh als moglich nach England gehn konnte, damit man dort sieht, ich werde bezahlen, und die Abschriften nicht, wofur ich immer zittre, gar unterbleiben, ohne welche ich großentheils in meinem Buche uber *Shak* lahm und ohne Hulfe bin, wenn sich das machen laßt, so schicke ich Ihnen sogleich auf Ihre Antwort meine Engl Briefe, die ich schon zu lange verspatet habe, 2) wunsche ich, daß d[er] *Shak* nicht Theilweise erscheint, sondern gleich gantz, weil er so vollendet weit mehr Wirkung thun wird, und mit ihm zugleich, wo moglich, die Anthologie, 3) mussen Sie bedenken, daß diese leztere zugl in England zu verbreiten, Schwierigkeit hat, nicht d[er] Uebersetz[un]g wegen, denn die konnte auch in Deutschland gemacht werden, von irgend einem Englander, sondern wegen des dortigen Vorurtheils, besonders wenn es ohne meinen *Shaksp* hinuber gesandt wird, indessen ware es wohl ein Versuch, der zu machen ware, nur mußte ich dann einiges weglassen, was in Deutschland gantz fremd und dort bekannt, manches zusetzen, was in Deutschland bekannt, und in England vollig fremd ist 4) wunsche ich, daß Sie, wenn Sie d[ie]sen Verlag noch annehmen, den Vorschuß von 25 £ auf ihn selber abrechnen mochten

vielleicht ließe sich das Gantze, wenn ich einiges weglasse, in 2 Bden absolviren, und ich wurde dann auch weniger fur mich dafur erwarten Mein *Honorar* darf d[ie]se Ausgabe auf keine Weise erschweren

Es thut mir sehr leid, daß die Bucher noch so lange warten mussen aber wie kommt es, da die Pakeetbote doch wohl immer gehn? Wenn Sie mir aber nur meine Briefe und Ihren Wechsel fruher hinuberschaffen konnen, oder wenn das leztere nicht gleich moglich ist, wenn Sie gefalligst ein Paar Worte an *Humbold* mitsenden wollten, daß Sie nach 3 Monathen fur die Zahlung einstehn

Sie verbinden mich, wenn Sie mir recht bald sagen, ob von *Waverley*, od[er] *Tales of my L* eine Uebersetz[un]g da, oder angekundigt ist vom leztern glaube ich es kaum, da es erst wahrend meiner dortigen Anwesenheit erschien Mir ware es eines Freundes wegen sehr lieb, wenn eins od[er] beide und *Cumberl* in einer Art Auszug erschienen Ich wunschte, dieser Freund konnte sich mehr mit der neusten Engl Literat in Verbindung setzen, und manches von dort verdeutschen

Das Deutsche Theat kann mit d[ie]sem Jahr vollendet seyn Sie werden mir gewiß auch mit einigen Buchern helfen Mir ist es selbst lieb, wenn ich mir d[ie]se Aufgabe schnell von der Hand schlage Ist es wohl noch Zeit, 3 *Exempl* vom Deutschen *Th* in *Berl* binden zu lassen? Die ubrigen senden Sie mir dann, oder auch alle

Die *Genov* wunschte ich zu Ostern herausgeben zu konnen, das wird Ihnen denke ich auch lieber, als eine langere Verzogerung seyn —Wegen des *Zerbino* habe ich schon seit lange einen Plan, mit vielen Zusatzen und Verbesserungen, und einer Erklarung, die die zu Antiquitaten gewordenen Dinge erlautert darum wunschte ich wohl, sobald es Ihnen konvenirt, eine neue Auflage, denn der eigentliche Inhalt kann nicht alt werden, die Personalien sind nur die Zugaben des Gedichtes

Sagen Sie doch Ruhs meinen hertzlichen Danck, ich werde ihm auch selber schreiben, diesen eleganten Band zu seinem lieben Geschenk konnte ich nicht erwarten, ich mußte Sie aber an sein Versprechen erinnern, da mir dies Buch so lieb, so nutzlich und unterrichtend ist, er konnte glauben, mir lage nichts daran —Senden Sie mir bei Gelegenheit das 2te St der *Wolfischen Analekten*

Senden Sie mir ja zu Weihnachten die erbetenen Bucher fur die Kinder —Ich gruße Sie und Ihre liebe Familie und wunsche Ihnen allen ein recht frohliches Fest, Ihr Sohn ist gewiß schon gantz hergestellt und frisch, da Sie mir von ihm nichts sagen —Ein abgebrochener, verwirrter, eiliger Brief, aber Sie verzeihn und wissen, wie ich bin

Ihr Freund
L Tieck

Den Aufsatz uber *Kleist* erhalten Sie bald nach Neujahr —

Konnten Sie mir doch gutes *Postpapier* (gegenwartiges ist geborgt) *auch Schreibp* und 100 gute Federn senden?

22 To G A Reimer (XXII)

This letter like the previous one, dates from the end of 1817 Tieck's *Deutsches Theater* has not yet appeared The long awaited volumes from England are expected to arrive at any time

For Schede see Reimer letter No VIII The work of Hawkins is entitled *The Origin of the English Drama* The 1718 edition of the works of Samuel Daniel is listed in the Asher catalog of Tieck's library (1849) John Marston (1575-1634) is the author of *The Scourge of Villanie* and of *The Metamorphosis of Pygmalion's Image* Several English travel books were found in Tieck's library He purchased them for his projected work on his journey to England, of which only the letters *Über das englische Theater* appeared (cf letter 23, following)

Ziebingen

Vergeben Sie mir und unertraglichen Kopfschmertzen, die ich einige Tage hatte, daß Sie d[as] *Mcpt* doch spater erhalten, und nicht Alles, aber mit nächster Post den Schluß, ich bin beim Abschreiben, zweifeln Sie nicht

Senden Sie mir die Schedischen 20 *Louis,* ich zweifle nicht an seiner Einwilligung, aber ich brauche sie wirklich gleich

Konnen Sie mir gutes Postpapier senden? Und Schreib*papier?* Und Federn?

R u h s hat mir sein Handbuch d[es] Mittelalters geschenkt, ich habe es mir Ostern noch nicht von Ihnen geben lassen

Ich muß fast vermuthen, daß die Engl Bucher bei ihnen angekommen sind packen Sie sie gefalligst aus, und senden mir g l e i c h

die 6 Bande alte Theaterstucke,

3 Bande *Hawkins Origin* &c

2 Theil *Daniel*

1 *Marstons* Satiren

und die kleinen Broschuren, Stucke, so wie Beschreibungen d[es] Landes —Die Folianten und das ubrige—außer *Byron,—Tales of my Landlord*—und *Cumberland*—(wie steht es um dessen Uebersetz[un]g?) ausgenommen—konnen mit einem Frachtwagen kommen, es ware denn, daß dieser auch in etwa 8 Tagen in *Frankfurt* ware, dann konnten Sie, wenn Sie dies gewiß wußten, alles beisammen lassen, und ich wollte es* von *Frankfurt* abholen lassen —Richten Sie es schnell ein

* "von hieher" stricken out

Gott erhalte Ihren theuern Sohn, und Sie alle —In großter Eil, die Sie verzeihn werden

D[er] Ihrige
L Tieck

Ich wunsche, daß S o l g e r die lezte Correktur d[er] Vorrede bekommt, die Sie aber wohl etwas großer und weitlauftiger werden drucken lassen

Senden Sie mir auch M a k u l a t u r

23 To G A Reimer (XXIII)

Tieck is planning to publish a volume of travel letters on his trip to England with Burgsdorff in 1817 We have this letter as evidence of his intention, also the manuscript of what was to be the first letter and, in addition, some letters to Bottiger requesting the files of London newspapers for the summer of 1817 The project, as we have seen, was not carried out, but Tieck did publish the essay *Über das englische Theater zum Theil aus Briefen vom Jahre 1817* (*Dramaturgische Blatter*, II, 1826)

The original of this letter is in the Universitatsbibliothek, Bonn

Zibingen, bei *Frankfurt a d Oder,* den 8^{tn} *Febr* 1818

Ich beeile mich, Ew Wohlgeborn wenigstens sogleich auf Ihren anmahnenden Brief eine Antwort zu senden, indem es mir sehr leid thut, daß ich Ihnen nicht zugleich, wie ich nach meinem Versprechen schon langst* gesollt hatte, das *Mscpt* mitsenden kann Leider bin ich durch unerwartete Unpaßlichkeiten verhindert worden, es schon vollendet zu haben, hauptsachlich aber durch das zu spate Eintreffen meiner Bucher aus *London,* auf welches ich gar nicht gefaßt war, sondern diese Sachen viel fruher erwartet hatte Ich hoffe nun, Ihnen in 4 Wochen das gantze *Mscpt* zusenden zu konnen, und bitte, daß Sie den Druck wahlen, uber welchen wir damals einig geworden waren, der Titel des Buches ist "B r i e f e a n e i n e n F r e u n d, a u f e i n e r R e i s e i m S o m m e r 1 8 1 7 d u r c h d i e N i e d e r l a n d e, e i n e n T h e i l E n g l a n d s, F r a n k r e i c h s u n d D e u t s c h l a n d s, v o n L T i e c k "—Verzeihen Sie die Verzogerung, an welcher ich unschuldig bin, eilen Sie denn, so viel Sie konnen, mit dem Druck, vielleicht sehe ich Sie im kunftigen Sommer od[er] Herbst Ich eile zu schließen und bin mit d[er] vollkommenst[e]n Hochacht[un]g

Ew Wohlgebohr[en],
ergebenster
L Tieck

* "geth" stricken out

(The Reimer letters are continued in Chapter III)

24 To Wesselhoft

To Frommann's partner Wesselhoft Tieck sends the following letter with the final instalment of his manuscript of *Kaiser Octavian* The date is probably 1803

The original of this letter is in the Stadtbibliothiek in Trier

Ziebingen

In der Abwesenheit des *H Frommann*, will ich meinem theuren Freunde, Herrn *Wesselhoft* mit diesen wenigen Worten grußen, und ihn bitten, beiliegenden Schluß des *Oktavianus* alsbald dem Setzer zu ubergeben, der die andren Akte bekommen hat, und dafur zu sorgen, daß das Mskpt so viel als moglich ohne Fehler abgedruckt werde, und genau so, wie es sich in meiner Handschrift findet, auch in Absicht der Kleinigkeiten mit ein- und ausgeruckten Versen Leben Sie ubrigens recht wohl, und vergessen Sie mich nicht ganz, so wie ich oft an Sie zuruckdenken * Grußen Sie Ihre lieben Hausgenossen und *Mad Frommann* recht herzlich von mir, auch alle die lieben Kinder

D[er] Ihrig
L Tieck

25 To Brentano (II)[1]

Brentano wrote to Tieck on April 22, 1804 (Holtei I, 97), and he must have written again between then and July In the letter published by Holtei he informs Tieck that he had bought "eine Sammlung Minnelieder aus dem 14 und 15 Saeculo auch die seltene Ausgabe des Titurell" There is also a reference to the latter in von der Hagen's letter to Tieck of July 5, 1811

In the letter of April 22, Brentano had mentioned that his wife was expecting a child This died in infancy, to its death Tieck refers in the following letter

There is no direct reference here to the professorship in Heidelberg which Brentano is eager for Tieck to secure with the help of his (Brentano's) brother-in-law, the jurist Friedrich Karl von Savigny (Holtei, I, 100) Probably Tieck, though appreciating Brentano's efforts on his behalf, did not take them seriously

After spending some time in Poland and Silesia, Tieck hopes to meet Brentano at Teplitz in Bohemia during the summer

* *Sic!*

[1] Continued from page 43, above

Waldenburg in Schlesien den 26^{tn} *Julius* 1804

Mein geliebter Freund, ich habe Ihren Brief in *Kalisch* erhalten, und begebe mich jezt aller weitern Antwort uber das Thema, woruber wir vielleicht nicht ganz einig werden konnen, da ich die Freude haben soll, sie in wenigen Wochen selbst zu sehn Ich melde Ihnen daher nur eilig, daß ich und *Burgsd* und meine Frau vom 16^{tn} *August* an in *Teplitz* sind, wir uns dort 3 Wochen aufhalten und dann bis zum Oktober in Dresden bleiben Halten Sie es fur eine unverfalschte Wahrheit, wenn ich sage, daß Sie uns alle sehr erfreuen werden, *Burgsd* hat eine wahre Verliebtheit gegen Sie Kommen Sie ja und bringen Sie mir d[ie] Minnelieder mit, und den T i t u r e l l auf ein Jahr, oder langer, aber auch von ihren eigenen Sachen, und wir wollen dann daruber recht weitlauftig und recht aufrichtig, ohne Ruckhalt uber alles dieses mit einander sprechen, denn ich fuhle, daß wir uns jezt mehr als je verstehen werden Sein Sie nur heiter und behalten Sie guten Muth Muthlosigkeit ist doch noch schlimmer als Uebermuth, man fallt leicht vom lezten in die erste Trosten Sie sich uber Ihren Verlust und grußen Sie Ihre liebe Frau herzlich von mir Ich mag kein Wort d[es] Trostes von meinetwegen sagen, denn es ist unnutz Ich hoffe und wunsche, wir sehn uns bald, wenn dieser Brief Sie nur noch fruh genug benachrichtiget ich denke aber, machen Sie sich also sobald als moglich auf, und kommen Sie ja auch nach *Teplitz*, denn wir konnen dort noch schoner als in *Dresden* sein, in *Teplitz* finden wir uns gleich, od[er] Sie erfragen mich auf d[er] Post, in *Dresden* auf d[er] Gallerie, aber wir mussen miteinander nach *Dresden* reisen Grußen Sie *Savigny* von mir, und alle, die sich etwa fur mich interessiren

Ihr wahr[er] Freund

In E i l *Ludwig Tieck*

26 To Brentano (III)

This letter belongs between Nos 5 and 6 in Holtei (I, 105 ff)

Tieck and Brentano have not seen each other since 1813, when the uncertain political conditions caused by the Napoleonic wars brought them and many other Germans together in Prague

"die Angelegenheit Waagens" refers to Tieck's Hamburg cousin Waagen, a painter and the father of Gustav Waagen In No 5 of Holtei's edition (I, 106) Brentano speaks of his plans to secure a position in Berlin for Waagen A desire to intercede in the interests of others seems to have been characteristic of Brentano For the "Kalender, den unser Freund Forster herausgibt," see Holtei (I, 105) Its title was *Die Sangerfahrt, fur Freunde der Dichtkunst und Mahlerey Gesammelt von F Forster* (Berlin, 1818) In it Tieck published Act 1 of the fragment *Das Donauweib*

Tieck is now occupied with his *Deutsches Theater* and needs Brentano's copies of *Englische Comedien* and *Titurell* Brentano sent him the former but had previously lent the latter to Wilhelm Muller (Holtei, I, 107) What Tieck writes about his book on Shakespeare is exaggerated He had not done much work on this project lately The most that can be said is that the plan of the work had shaped itself in his mind

Brentano had begun his *Marchen* in 1811 They were published posthumously (1848) by Gorres

Zibingen, den 30^{tn} *Decbr* 16

Wir haben uns, mein werther Freund, seit *Prag* nicht gesehn und gesprochen, Sie sind so gutig gewesen, mir einigemal zu schreiben, und ich muß Ihre Nachsicht erbitten, daß ich Ihnen nicht geantwortet habe Es betraf hauptsachlich die Angelegenheit *Waagens,* eines Mannes, den ich sehr liebe, ich muß ihm aber nach seinen Briefen darinn Recht geben, daß er damals nicht nach *Berlin* gegangen ist, indem er mir sagt, daß in jedem Briefe, deren ihm H *Weiss* damals mehrere schrieb, etwas von den ersten Versprechungen zuruckgenommen und beschrankt wurde Von unsrem Kalender, den unser Freund *Forster* herausgiebt, horen wir ja gar nichts seyn Sie doch von der Gute, ihm die Einlage abzugeben

Nun noch eine Bitte, die Sie mir aber nicht abschlagen mussen Ich schreibe etwas uber deutsche Litteratur, wozu ich aber den *Titurell* unumganglich nothig brauche in meinem Buch uber *Shaksp* bin ich jezt an d[er] Stelle, wo ich die *Englischen Comedien,* die Sie besitzen, und von denen ich mir zwar Auszuge gemacht habe, nicht entbehren kann, Sie verbinden mich, wenn Sie mir beide Werke, vorzuglich aber d[as] letztere, eiligst ubersenden, Sie konnen selbst die Zeit bestimmen, wann Sie die Bucher wieder haben wollen, und wenn ich sie nicht selbst nach *Berl* zuruck bringe, so erhalten Sie sie gewiß um die Zeit mit d[er] Post Ich kann dadurch ein weitlaufiges Schreiben nach *Dresden* an die dortige Bibliothek ersparen, wenn Sie mir so gefallig sind, schlagen Sie es mir aber tyrannischer weise ab, so thun Sie es nur recht schnell, damit ich dorthin meine Maasregeln nehmen kann Was machen die Mahrchen, die mir in Prag so sehr gefielen? Grußen Sie herzlich die Ihrigen von

Ihrem ergebenen

L Tieck

(Conclusion of the Brentano letters)

27 To J C Dieterich (I)

This letter, addressed to the Gottingen publisher Dieterich, is concerned with Tieck's Nibelungen project, which was dropped when von der Hagen

published his translation in 1807 Various fragments of Tieck's translation are in his Berlin *Nachlaß* One canto, as we have seen, was later published by von der Hagen Concerning Tieck's project Kopke writes (I, 335) "Mit dem jungern Dietrich waren Verabredungen uber den Verlag getroffen, der Meßkatalog fur 1805 kundigte bereits die neue Bearbeitung an, und A W Schlegel sprach in der 'Jenaischen Literaturzeitung' offentlich daruber "

At the time of writing Tieck was in Munich, whither he had gone to be near his ailing sister Sophie His plan to proceed to Italy had to be postponed for a while because of a serious attack of gout

Christian Gottlob Heyne—not Heine—(1729-1812) was professor of classical philology at Gottingen, where he exercised an important influence upon Tieck while the latter was a student

The "young Riepenhausens" were the brothers Franz (1786-1831) and Johannes (1788-1860), sons of Ernst Ludwig, the Gottingen copper engraver The brothers had studied art with Tischbein in Kassel They accompanied Tieck to Italy in 1805 (Kopke, I, 316) and settled permanently in Rome in 1807 They play a rôle in the correspondence with Rumohr and others Cf below, pp 101 Christian G von Voigt (1743-1819), a Weimar official, was also a friend of Goethe

Original in PSB

Munchen, den 8^{tn} *Febr* 1805

Ew Wohlgebohrn werden mir verzeihen, daß ich nicht schon viel fruher auf Ihren freundschaftlichen Brief geantwortet habe, allein eine plozliche unvorhergesehene Reise hat mich von aller Correspondenz angehalten * da ich jezt so weit entfernt bin und Deutschland auf einige Zeit verlasse, um Italien zu sehn, so ist mein Freund, der Herr Regierungs-Rath *Voigt* in *Weimar* von der Gute gewesen, wahrend meiner Abwesenheit die Correspondenz und meine Geschafte zu ubernehmen, ich habe ihm auch die Vollmacht gegeben, alles in meinem Nahmen abzuschließen, auch werden sie durch ihn das Mskpt d[er] *Niebelungen* erhalten, die Halfte davon, wie ich glaube, in 2 Monathen etwa der Kurze wegen bitte ich Sie, da der Aufenthalt in *Weimar* es verzogert und ich nur noch einen Monath hier zubringe, oder bis Anfang *Marz*, die Summe von 60 Frdr mir hieher nach *Munchen* unter meine Addresse zu ubermachen Gegen *Michaelis* erhalten Sie das ganze *Mscpt* In einem nachfolgenden Briefe, wenn Sie zugleich *Mscpt* erhalten, werde ich Ihnen meine Wunsche wegen Einrichtung des Druckes mittheilen, die Sie gewiß billigen werden Ich wunsche, eine ehemalige Bekanntschaft mit Ihnen zu erneuern und Sie einmahl in *Gottingen* wieder zu sehn Empfehlen Sie mich dem Herrn Hofrath *Heine* und grußen Sie meine lieben Freunde die jungen *Riepenhausen*, sein Sie so gefallig, mir gleich

* *Sic!*

hieher zu antworten, weil es nur von Umstanden abhangt, die meine Reise vielleicht beschleunigen konnen, so daß ich vielleicht schon mit dem *Marz* in *Venedig* eintreffe

Ihr Ergebner
Ludwig Tieck

28 To J C Dieterich (II)

This letter is also addressed to Dieterich The publisher had evidently failed to heed Tieck's request for a remittance of the sixty Friedrich d'or, here called 'Louisd' ("Louis d'or"), which Dietrich was to advance to him on his Nibelungen project, and Tieck now reminds him again of his obligation We find here definite evidence of the illness, referred to in the introduction to the previous letter, which delayed Tieck's journey to Italy The poet did not set out for Italy until the summer of 1805 (Kopke, I, 317) Bernhard Seligmann was probably the grandfather of the banker, Paul Seligmann (born 1875), in 1929 owner of the Coblentz and Cologne banking house of Leopold Seligmann (Cf *Deutscher Wirtschaftsfuhrer,* bearbeitet von Georg Wenzel, Hamburg, Berlin, Leipzig, 1929, 2116) For the Riepenhausen brothers cf the foregoing letter Tieck's home in Munich was probably located on what is now known as the Kreuzstrasse in the centre of the city

Original in the Bibliotheque Royale de Belgique, Brussels

Munchen, den 12ten *Marz* 1805

Ich bin hier krank geworden und habe sehr gewunscht, die mir von Ihnen zugesicherten 60 *Louisd* zu erhalten Ich bleibe noch diesen Monat hier, wozu mich schon meine Krankheit zwingt und ich sehe mich genothigt, d[ie]se Summe hier zu erwarten, ich ersuche Sie also, wenn sie noch nicht abgesandt sein sollte, es sogleich zu thun, oder die 60 *Louis* dem dort studirenden *Bernhard Seligmann* zu geben, der Ihnen dann dafur einen Wechsel auf seinen Vater, den hiesigen *Banquier Seligmann* zuruckgeben kann Auf allen Fall erbitte ich mir eine schleunige Antwort, weil ich sonst hier einer ordentlichen Verlegenheit ausgesezt bin —Grußen Sie herzlich die jungen *Riepenhausen* Meine Krankheit zwingt mich so kurz zu sein

Ihr Ergebener
Ludwig Tieck

Ich wohne hier a u f d e m K r e u t z, nō 197

29 To C F W Jacobs (I)

The three letters to Christian Friedrich Wilhelm Jacobs (1764-1847), Oberbibliothekar in Gotha, span a period of over twenty years Jacobs was

a man of strong personality and high ideals, who made a name for himself as a librarian, scholar, teacher and writer He was employed in the library of Gotha until 1807 (see his letter to Tieck of October 20, 1807, Holtei, II, 37) Then he was called to a professorship at the Lyceum in Munich Tieck often saw him during his stay there (1808-1810) In 1810 Jacobs returned to his native Gotha

The note to Tieck from Jacobs of October 20, 1807 (Holtei II, 37), makes it certain that the present letter is addressed to Jacobs Hofrat Hamberger of Gotha is mentioned by Jacobs, too The postscript by Friedrich indicates that the present letter was written during one of the two periods when the brothers were together in Munich, either in 1805 or in 1810 (probably the former) The essay *Die Kupferstiche nach der Shakespeare-Galerie in London,* by Tieck himself, appeared in the *Bibliothek der schonen Wissenschaften* in 1794 See K S , I, 3

Original Bayrische Staatsbibliothek, Munich

Haben Sie vielleicht nun das Quadrio Istoria d'ogni Poesia, 4 gefunden? Der *H* Hofrath *Hamberger* hat sich neulich vergeblich bemuht —Geben Sie sich doch die freundliche Muhe mir das *Stuck* der Leipziger *Biblioth der schonen Wissenschaften* aufzusuchen, in welchem sich ein Aufsatz uber die Kupfer der *Shakspear's Galerie* befindet, im Jahrgang 95 oder 96 muß er enthalten sein

Ihr
L Tieck

Wollten Sie nicht
die Guthe haben eins
oder andres der Werke
uber welches Sie mir gesprochen
mitzuschicken Fr Tieck

30 To C F W Jacobs (II)

The purpose of this letter, borne by Amalie, is to secure a loan of the earliest edition of the plays of the "Englische Komodianten" Tieck sends regards to one of the princes of the Gotha line with whom he has been acquainted from his Munich days, also to the family of the poet Friedrich Wilhelm Gotter (1746-1797)

The original is in the Kunst- und Altertumersammlung, Veste Koburg

Zibingen, bei Frankfurt a d Oder den 17ten Juli 1812

Vor einiger Zeit, mein sehr verehrter Freund, brachte Ihnen ein junger Dane ein Blatt von mir, welches Ihnen meinen Nahmen zuruckrufen sollte, in derselben Absicht ubergiebt Ihnen gegenwartiges meine Frau, die auf einer Reise nach Wurzburg zu ihrer Schwester begriffen ist

Gern hatte ich Sie begleitet, es hatte mich gefreut, Sie wieder zu sehn, wenn mich meine Unpaßlichkeit nicht zuruck hielte

Haben Sie denn wohl auf Ihrer Bibliothek die Englischen Comodien, 1^{tn} und 2^{tn} Th die, (wenn ich nicht irre) 1632, in klein 8 gedruckt sind (der 3^{t} Th ist unbedeutend) und konnte ich diese zwei oder drei Theile wohl auf eine etwas langere Zeit erhalten? Konnten Sie sie meiner Frau mitgeben? Vergeben Sie diese Bitte, die etwas unbescheiden ist

Versichern Sie meine Ergebenheit dem Prinzen *Friedrich*, empfehlen Sie mich Ihrer Familie und der Gotterschen, eben so Herrn *Gesler* Lauter Bitten, wie Sie sehn, und glauben Sie außerdem, daß ich mit der wahrhaftesten Liebe und Verehrung bin

Ihr wahrer und ergebner Freund
L Tieck

(The Jacobs letters are concluded in Chapter III)

31 To Alma (I)

It was at first believed that this letter was addressed to Tieck's wife Amalie, whom he married in 1798 But neither the tone nor the last paragraph admits this assumption In spite of the note of receipt, therefore, it must be interpreted as a fictitious letter meant for the unfinished novel *Alma* It was written during the critical days of autumn, 1806, when Tieck, having recently returned from the south, spent some time at Sandow, the estate of his friend Burgsdorff, for the purpose of shielding Reichardt against the French secret agents (Cf Kopke, I, 332 ff) The editors have classed it among the family letters

The original is in the PSB

Sandow, den 6^{tn} *Novbr* 1806*

Ich will es wagen, meine Geliebteste, bei der Gelegenheit, daß ihr den Bothen gesendet habt, einiges von mir und uns zu sagen Was unsre äußere Lage anbetrift, sind wir bisher in Sandow noch ziemlich ruhig gewesen Wie ich denn diesen Krieg und alles nur verwunsche, weil ich dadurch von Dir getrennt bin Wie sind wir so schnell von einander geschieden worden, und mussen uns wieder, wie in der großten Entfernung, mit einem Blattchen Papier, und einigen kalten, geschriebenen Worten begnugen Hattest Du mir doch auch einige Zeilen gesandt, gewiß hat Dich nur die Furcht zuruckgehalten oder wenigstens in dem

*Note in upper left-hand corner "86 erhalten den 8 ten Nov 06" Below these words is stamped the name of Kopke

kleinen Briefe etwas bestimmteres und umstandlicheres gemeldet! Wie ich mich indessen geangstigt, konnen Dir keine Worte ausdrucken, und ich fuhle mich oft ganz krank, das Bewußtsein Deiner ewigen Liebe und Treue ist es einzig und allein, was mich noch aufrecht erhalt Du beschaftigst dich viel, so schreibst Du, aber womit? O Gott, ich kusse jede Zeile, jedes Wort von Deinen Handen, jeden Ausdruck, jede Spur Deines Daseins Darauf hoffe ich immer, daß Du schon einiges an mich geschrieben hast, und daß dieses mit zu deinen Beschaftigungen gehort, und daß ich nachstens recht vieles von Dir mit der ersten sichern Gelegenheit erhalte diese ware sicher genug gewesen Doch bin ich jezt einigermaßen uber Dich beruhigt In den Nachten habe ich viel geweint

Als Du von *Z* abgereist warst,—o nie werde ich die lezten Blicke vergessen, mein erzwungnes Lachen und meine angenommene Frohlichkeit mußt* Du doch verstanden haben—und die Art, mit der Du aber von mir Abschied nahmst—noch niemals habe ich Dich so gesehn,—so bist Du noch niemals auf mich zugeeilt, so mit Thranen, und den aufgehobenen Armen, und dem Ausdruck des Schmerzes, noch immer klingt es nach in meinem Herzen, und ich werde dies alles niemals, niemals vergessen Als du weg warst, wollte ich erst nicht zur zuruckgebliebenen Gesellschaft zuruckkehren, ich wollte meinen Thranen ihren Lauf lassen, ich wollte statt Dein ganz im Schmerze und dem Gefuhle dieser Trennung sein aber um nicht aufzufallen, ging ich zuruck, ich sezte mich auf Deinen Platz, den Du eben verlassen hattest, ich trank den Wein und das Wasser, welches Du hattest stehn lassen und vermischte beides mit meinen Thranen das Messer und die Gabel, die Du noch vor wenigen Minuten beruhrt hattest, nahm ich mit dem Gefuhl einer unaussprechlichen Zartlichkeit in meine Hande Was ist mir nicht alles, was Theil an Dich genommen hat ** Die Welt selbst Ich kenne nur Dich, und will nur Dich, Deine Liebe und mein Leben und Schicksal sind ein und dasselbe Aber ich weiß ja, daß Du mich eben so in Deinem zartlichen Herzen tragst, als ich Dich Ich kenne keinen andren Gedanken, als nur Dich Darum kann ich Dir auch so gar nichts sagen ich ruhre mich oft selbst in diesem heiligen Wahnsinn an und frage mich wer bin ich? Und nur Dein sußester Nahme tont tief aus meinem Innern heraus So weit und tief ich in mich hinein sehn kann, erfullt Dein glanzendes Bildniß den Abgrund Ja, Du bist meine Seele Wie viele tausend Menschen haben diesen Ausdruck im alltaglichen Leben gebraucht, und vielleicht hat noch keiner die unendliche ewige Wahrheit empfunden, welche er ausspricht —Ich lese viel, aber alle Bucher und

* "doch" stricken out
** *Sic!*

Gedichte sprechen ja nur von Dir, und in wie undeutlichen Redensarten, wenn man Dich selbst kennt K e n n t! Himmel, welche Worte, welche Sprache, welche Tone, wie alte Scherben, wie Eis, so frostig wenn Du mein bist, ich Dein, wir nur eine Seele sind, in einem Kuß, in einem Blick, in einem Gedanken, unser ganzes Leben, und die Summe aller Empfindungen, ja die ganze Ewigkeit geschmolzen, geistig da liegt! O meine süßeste Braut, meine ewige jugendliche Braut, meine Gattinn, das Wunder und Balsam meines Herzens,—nur anbethen, nur seufzen zu Dir, nur zu Dir hinaufkussen kann ich, nur vergehn in Thranen und Freude und tiefstem Schmerz Wie verruckt, daß ich Dir schreiben will! Als wollte ich Deinen Gesang in Papier ausschneiden Liebst Du mich denn? Ja!—Einmahl fragtest Du in einem Deiner zartlichsten Briefe ob ich denn gar nicht mehr eifersuchtig sei?—Auch daruber konnte ich Dir vieles sagen immer, immer bin ich es, ja auf die Luft, noch mehr auf das Gewand, das Dich noch naher beruhrt, auf jeden Gedanken, der nicht zu mir hingeht Zu mir, dem Deine Liebe und d[?] bin ja ich!—o sußester Wahnsinn! o Genuß d[es] Himmels! Die Unheiligen, die nie geliebt, durften uber mich lacheln Alles, außer der Liebe, ist mir kein Leben lieben, leben ist eins, Liebe ist das Licht des Lebens —Gott erhalte Dich, die ewige Liebe, alle Gefuhle strecken und beben nach Dir, Dich zu umarmen, und so umarme ich Dich auch jezt wahrhaft und wirklich, wie in tausend andren Momenten, ewig bist Du mir auch korperlich gegenwartig —Diesmahl habe ich zuerst geschrieben —Kennst Du auch wohl das Papier noch? Vor drei Jahren erhielt ich es von Dir —

Ewig, ewig der Deinige, o meine Alma!!

L

(The family letters are concluded in Chapter III)

TIECK AND K F L F VON RUMOHR

An art connoisseur and a man of means who was early converted to Catholicism, Karl Friedrich Ludwig Felix von Rumohr (1785-1843) first met Tieck in Munich in 1805 How they became fast friends during Tieck's serious illness at that time is graphically related by Kopke (I, 312 ff) Their journey to Italy, part of which they made together, was very stimulating to both On their return, Tieck in Ziebingen and Sandow and Rumohr in Lubeck, like all North Germans, found themselves in the grip of the Napoleonic wars, of military billets and of general oppression In 1808 during the Congress of Erfurt, Rumohr, on his brother-in-law's estate near Erfurt, narrowly escaped imprisonment as a Prussian sympathizer In 1808-1809 he met Tieck again in Munich Here there was a slight estrangement owing to gossip and mis-

understanding In 1831 Rumohr came to Dresden, where he deepened his friendship for Tieck Under his influence he turned from the study of art to the cultivation of literature But his efforts as a novelist proved unsuccessful Jealousy of Tieck's fame as a writer, made more bitter by his own failure, led to a permanent estangement

32 From Rumohr (I)

The first letter, which Rumohr writes from his home in Krempelsdorf near Lubeck, is dated February 28, 1807 He still has in his possession books and etchings acquired by Tieck in Italy Meanwhile he has met Tieck's friend Steffens Times are bad in Lubeck the war has all but ruined the city It was captured by the Prussians late in 1806, then taken by the French and plundered Rumohr's house, inherited after the death of his father in 1804, has been plundered Rumohr has turned to books for diversion He is studying the works of the historians Diodoros Siculus (Augustan age), Strabo (*ob* 20 A D), Dion Cassius (*ob* 150 A D), Dionysius of Halicarnassus (*ob* 10 A D), Polybius (*ob* 123 B C) and Machiavelli (1469-1527) From the Hamburg publisher Friedrich Christoph Perthes he has received works of Calderon and Camoens A cordial invitation is extended to Tieck, should he be compelled to leave Sandow and Ziebingen The identity of Mamselle Maria is uncertain Tieck is planning a work on his journey to Italy

Original Universitatsbibliothek, Bonn

Sehr innig verehrter Mann,

ich habe schon mehrere Mahle an Sie geschrieben, und immer wieder den Brief zerrissen, weil ich furchtete vor Ihnen zu erscheinen, als wenn ich um Ihre Freundschaft bettelte, dessen ich mich schamen wurde, so sehr ich und so gern ich mich sonst vor Ihnen beuge Allein die Nothwendigkeit Sie zu fragen, was ich denn mit Ihren Buchern und Kupferstichen machen soll, und die großere, sich Mannern von Ihrer mir wohlbekannten Gesinnung bekannt zu erhalten, nothigt mich Ihnen, wenn gleich mit einer gewissen Zuruckhaltung, zu schreiben —Ich habe Steffens in *Hamburg* kennen gelernt, der erste Mensch seitdem ich Sie verlassen, mit dem ich vollkommen freimuthig hatte sprechen konnen Denn so gute Freunde ich hier auch gefunden, und so sehr ich in wichtigen Seiten ihrer Gesinnung mit Ihnen ubereinstimme, auf ihre schonen Kenntnisse stuzen und dieselben zu manchen mir vorgenommenen Arbeiten benutzen kann so fehlt ihnen ein Mahl alle Beruhrung von Seiten der Kunst, und zweitens der Sinn selbst der wesentlichen Poesie, sie sind Auslander, Hessen und Sachsen zehren an den hiesigen freien und offentl Schulen Mit den Einlandern ist gar nichts aufzustellen das Volk ist roh aber nicht dumm, die Wohlhabenden haben sich im eigent-

lichsten Sinn dumm gefressen, und haben ein wiederliches, leichtsinniges Phlegma Diese Stadt, die so eigentlich ins Tiefste hinein von dem gewaltsamen Zudrange der Zeit durchdrungen sein sollte, sucht sich durch Zerstreuungen vergessen zu machen, daß ihre Finanzen zerruttet sind, und bei dem ersten Andrange von Westen weichen mussen — Wenn diese Menschen nicht lauter Brutusse sind, so sind sie Esel oder schlechter, denn der Esel ist und bleibt doch das edelste Thier, muthig im Ertragen, muthig im Abwerfen, wenn's Ertragen nicht mehr geht, ein gutes Sinnbild des Deutschen in seinem politischen Wesen —Hamburg bedarf tuchtiger, edler, burgerlicher D e u t s c h e r—Sie haben mich zu einer Zeit kennen gelernt, in der ich Ihnen so zweideutig erscheinen mußte, ich mogte Gelegenheit finden mich Ihnen besser zu geben Ich werde mich dessen jetzt erst recht bewußt, wie ein unendlicher Schaden mir das Hingeben in die Ueberredungen ungesitteter Menschen gebracht, und gebe mir die große Muhe, das, was ich an guter Gesinnung und Anlage aus d e m Leben gerettet durch Aufmerksamkeit und Fleiß zu erhalten Ich bin die romischen Geschichtsschreiber nicht allein ganz wieder durchgegangen, ich habe sie auch in Hinsicht auf Kunstbildung ausgezogen, und durch andere Schriftsteller alte und neuere belegt und erlautert Ich erlerne die griech Sprache von Neuem um den *Diod Sic*, *Strabo*, *Dio Cass*, *Dionysius v Hal*, *Polybius* und andere zu meinen histor Arbeiten brauchen zu konnen Die Geschichtsschreiber des christlichen Zeitalters, in denen ich schon fruher viel gearbeitet hatte, habe ich ebenfalls mit neuem Eifer ergriffen, und bin mit großem Interesse die *Istorie Fiorentine* und *Framm Istorici* des *Macchiavelli* durchgegangen Sie haben mir uber diesen Mann gesprochen, und ich kenne Ihre Meinung von ihm und * er uberall nicht in Ihrer Bahn Ich habe seine samtlichen Schriften mit dem * *Calderon*, der *Galatea* und dem *Viaje al Parnasso* von Perthes erhalten Auch die Schriften des *Camoens* in 5 klei[nen] Banden Mein Vater hat mir unter seinen Buchern schazbare Sachen nachgelassen, so daß ich bereits eine schone Bibliothek besitze In Lubeck habe ich noch unter den *Mscp* nichts auffinden konnen, die Bibliothec versichern ebenfalls daß nichts poetisches da sei Die Patristick und die Geschichte ist jedoch gut besetzt Dieses Alles und ein hubsches Landhaus, das ich von der Familie ubernommen, von der Stadt eine Vierthelstunde entfernt, in dem ich Ihnen einige Bequemlichkeiten des Lebens anbieten kann, veranlassen mich, Sie auf den Fall, daß Sie S verlassen mußten wegen des Vorfalls auf Tage zu mir einzuladen Ich bin noch mit der Einrichtung meines total spolirten Hauses beschaftigt, und ein Paar Worte

* There is a gap here

vorlaufig von Ihnen wurden mich veranlassen Ihnen einige Zimmer besonders einzurichten Die Gesellschaft sind Sie gewohnt sich selbst zu bilden und in sofern ware ich ebenfalls vollkommen beruhigt, wenn ich Sie nur mit einiger Gewißheit erwarten konnte —Ich habe auch Mamselle *Maria* wieder kennen gelernt, sie ist ein vortreffliches Frauenzimmer, das ich bereue jemals so sehr verkannt zu haben Ich bin ihr von Neuem mit aller der Freundschaft zugethan, die ich fruher fur sie geheget —Verzeihn Sie mir, daß ich Ihnen gerade so geschrieben habe, und nicht anders, ich kann nicht dafur, es lag an dieser halben Stunde, der Feder, dem Papier u s w —Wollen Sie noch einige Notizen fur Ihr Werk uber *Italien* haben?—

Grußen Sie Burgsdorf empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin

Ganz der Ihrige
C F Rumohr

Krempelsdorf b Lub *Febr* 28 180[7]

33 To Rumohr (II)

Rumohr is about to leave for another extensive journey, but Tieck's poor health forbids his immediate participation He did not see Rumohr again until the autumn of 1808 in Munich Tieck wishes to be remembered to Steffens, to Philipp Otto Runge, the Hamburg painter whom he had met in 1802, and to Franz von Baader, the Catholic philosopher, whom he came to know at Munich in 1804 He would have Rumohr persuade the Munich Germanist Bernhard Joseph Docen to copy for him a poem from Ulrich Futerer's fifteenth-century *Buch der Abenteuer,* probably for use in the projected *Heldenbuch* The book of Johann Christoph Adelung to which he refers is *Altdeutsche Gedichte in Rom, oder fortgesetzte Nachrichten von Heidelbergischen Handschriften in der Vatikanischen Bibliothek* (Konigsberg, 1799) Tieck, still planning a work on Italy, would welcome Rumohr's diary of their joint trip thither in 1805-1806

The originals of Rumohr letters Nos II, III, V, VI, and VII are in the Staats- und Universitatsbibliothek, Hamburg

Ziebingen, d 25t *Marz* [1807]

Mein geliebter Freu[n]d, Sie haben Recht, daß Krankheit mich eine Zeitlang von aller Beschaftigung, auch selbst vom Briefschreiben abgehalten hat, und zwar ist meine Krankheit Perioden weise fast schlimmer als seit meiner Reise Wie gern hatte ich Sie vor Ihrer Abreise gesehn, wie gern so manches mit Ihnen gesprochen, zum Ungluck liegt uns hier immer so viele Einquartirung im Hause, schon seit *Michaelis* ein ansehnliches *Cantonnement,* daß leider kein Zimmer ubrig war, in *Sandow* ist

es derselbe Fall, hier im Hause war noch uberdies eine Wochnerinn, die Frau des altesten Sohnes, also, daß ich theils aus Krankheit, theils weil ich von Tag zu Tag den Abmarsch d[er] Truppen hoffte, aufschob, Ihnen zu antworten Freilich hatt' ich auch jezt nicht mit Ihnen reisen konnen, denn ich bin bei weitem nicht sowohl, als auf unsrer Ruckreise, Sie hatten auch wohl auf mich nicht gewartet, denn ich kann vor Ende *May* wohl nicht reisen, aber dann hoffe ich, oder vielmehr ich muß, weil ich ohne Reise, ohne auffallende Veranderung meiner Gesundheit gewiß nicht noch einen Winter uberstehe, ich hoffe Sie also in Munchen zu sehn, wenn Sie noch gesonnen sind, mich fur einige Zeit aufzunehmen *Steffens* hat mir nicht geschrieben An *Runge* habe ich schon langst schreiben wollen Ich danke Ihnen fur die ubersandten Kupfer, wie fur alle Zeichen Ihrer Freundschaft und Ihres Angedenkens, nur beklage ich mich auch, das Buch von A d e l u n g uber die *Vatikanischen deutschen Handschriften,* das mir wegen einiger beigeschriebenen Notizen nothwendig war, scheinen Sie ganz vergessen zu haben, oder es hat sich verlohren, noch mehr klage ich, daß Sie nicht Ihre Notizen von der Italianischen Reise beigelegt haben, wie Sie mir versprachen Wenn Sie nach Munchen kommen, grußen Sie doch alle meine Freunde, vorzuglich *Bader,* ein Brief von mir aus *Rom* an ihn, ist verlohren gegangen, so wie ich aus einem Brief von ihm ersehe, daß ein fruherer von ihm, nebst einer Einlage an *Natorp* ebenfalls verlohren ist, bald nach meiner Ankunft hieher habe ich ihm auch weitlaufig geschrieben, ich vermuthe, er hat diesen Brief auch nicht erhalten, weil er mir sonst wohl geantwortet hatte Grußen Sie *Docen,* ich wunschte, aus dem großen Gedichtbuch des *U l r i c h F u r t r e r* (er kennt es, groß Fol) das Gedicht vom *P e r s i w e i n* abgeschrieben zu erhalten, bitten Sie ihn, daß er es nacher besorge, ich mochte es bearbeiten —Schreiben Sie mir Ihre Adresse, ich hoffe, d[ie]ses Blatt geht Ihnen nach, wenn es Sie auch nicht noch in *Lubeck* trifft —Nachstens mehr D[er] Ihrige von Herzen

L T

34 To Rumohr (III)

This letter, to which Rumohr's letter of July 14 (Holtei III, 181) is an answer, shows that there had been misunderstandings between Rumohr and Tieck, which is not surprising in view of the impulsive temperament and contradictory nature of each of them Tieck is at work upon a "Geschichte der deutschen Poesie," which in the hands of so truly Romantic a writer bids fair to become a history of poetry in general Probably nothing of it ever got on paper Rumohr has promised Tieck some books, among them a copy of Lope de Vega Tieck sends regards to his brother Friedrich, who had accom-

panied Rumohr and Ludwig to Italy in 1805 and was still there Rumohr, about to leave for the south, probably expected to see Friedrich

Ziebingen, bei Frankfurt a d O den 20ten *Juni*, 1807.

Mein sehr werthgeschazter, theurer Freund, zurnen Sie nicht, daß Sie erst nach so langem Zwischen-Raum etwas von mir erfahren, wir alle, besonders ich, haben in allen Zeiten und unter verschiedenen Umstanden an Sie denken mussen, und haben immer Theil an Ihrem Schicksale genommen, so viel wir es aus der Ferne haben errathen konnen Es hat mich besonders sehr geruhrt, daß Sie Ihre geliebte Mutter so bald haben verliehren mussen, wie wir es hier aus den Hamburger Zeitungen ersahen, doch denke ich, ist es Ihnen auch ein großer Trost und schone Beruhigung gewesen, sie noch gesehn zu haben, wie viel schmerzlicher ware es Ihnen ohne Zweifel gewesen, wenn Sie in Rom, aus der Ferne, diese Nachricht erfahren hatten Doch mussen Sie auch nicht glauben, daß ich im Schreiben so gar saumselig gewesen ware, aber die Unordnungen der Posten, durch den Krieg veranlaßt, haben gemacht, daß zwei meiner Briefe an Sie, wie einige andre, an andre Freunde verlohren gegangen sind Ich schickte Ihnen auf Ihren Willen, Ihren zuruck gelassenen Brief, nachher schrieb ich Ihnen noch einmal, als hier schon alles in Unordnung war, wie es mir und meiner Familie ergangen sei, aber Sie haben beide Briefe nicht erhalten Wir sind wahrend dieser ganzen Zeit abwechselnd in *Sandow* und *Ziebingen* gewesen, die *Finksche* Familie war nur auf einige Wochen abwesend, im Anfang d[es] Pohlnischen Feldzuges, als man furchten mußte, daß die ersten einruckenden Truppen sich ohne Disciplin betragen wurden Seitdem hat das Land hier herum an Durchmarschen, Requisitionen und Contribution sehr gelitten, doch haben wir sonst meistentheils ziemlich wie im Frieden hier leben konnen Die Politischen Begebenheiten werden Ihnen außerdem bekannt genug sein Ich bin bei alledem durch die fortwahrende Unruhe in meinen Arbeiten sehr gestort worden, noch mehr aber durch meine Krankheit, die sich auf Tage und Wochen immer noch sehr schmerzhaft zeigt, so daß ich dem bevorstehenden Winter mit Angst entgegen sehe, ich hatte in ein Bad reisen wollen, aber ich habe diesen Gedanken schon fast aufgegeben Mit meiner Geschichte der Deutschen Poesie bin ich ziemlich vorgeruckt, nur wird mir das Werk unter den Handen immer weitlauftiger, weil es eine Geschichte der Poesie im Allgemeinen wird Wie hatt' ich gewunscht, aus Ihren Briefen mehr zu erfahren ich muß Ihnen noch sagen, daß ein Brief nach *Heidelberg*, welcher in einem, an meinen dortigen Verleger eingeschlossen war, ebenfalls nicht angekommen ist, ich erhielt keine Antwort, und nach Mona-

then erst indirekt die Nachricht, daß gar nichts von mir angekommen sei unsre Preuß Posten uberließen sich sogleich in einem viel zu fruhen Schrecken Ihrer Anarchie, zu der sie schon in Friedenszeiten hinneigen Sollen wir nun sagen, daß dies ein Schicksal sei? Ein Ausdruck in Ihrem lezten kurzen Briefe hat mir weh gethan Sie konnten nicht um meine Freundschaft betteln —Sein Sie versichert, daß ich gegen Niemand Freundschaft und Vertrauen heuchle, verbannen Sie alles Mißtrauen gegen mich, was uns beiden nicht anstandig ist, darf ich es sagen, daß Sie mich nicht lange genug gekannt haben, und daß Sie mich die großte Zeit unsres Umgangs hierdurch mit befangenen Augen angesehn haben so haben wir uns nie ganz verstanden, und dadurch geriethen kleine Mißverstandnisse, Unebenheiten und Ungleichheiten unserer Charaktere zu einer Heftigkeit, die sich ohne dies niemals wurde gezeigt haben Ohne diese ungluckhchen Hindernisse hatte der Aufenthalt in *Rom* so wie unsre Reisen uns beiden mehr Freude gewahren konnen So sage ich Ihnen, (da jener Brief, d[er] fruhere, verlohren gegangen ist) jezt, spater, den herzlichsten Dank fur Ihr freundliches Anerbieten, das Sie mir in einem fruheren Briefe thaten, es war mir aber damals unmoglich, auch wenn es meine Gesundheit zugelassen hatte, meine Familie zu verlassen, sonst war ich mit Freuden zu Ihnen geeilt, um in Ihrer Gesellschaft, und in freundschaftlichen Gesprachen uber Kunst, in Erinnerungen uber Italien und unsre Reise, die traurige Gegenwart zu vergessen Ueberall hoffe ich, Sie wieder zu sehen, fruher oder spater, je fruher, um so lieber mir, ich besuche Sie, oder Sie mich, oder wir treffen uns beide an einem dritten Orte —Sehr werden Sie mich erfreuen, wenn Sie mir, wie Sie mir schon fruher versprochen, Ihre Notizen von der Reise uberschicken wollen, ich habe so manches vergessen, manches ist in meinem Andenken, hauptsachlich durch meine Krankheit, nur schwach und unvollstandig, und wenn ich auch eben nicht* entschlossen bin, etwas uber *Ital* und Kunst zu schreiben, so werden diese Blatter mich doch ohne Zweifel uber vieles belehren, an vieles erinnern, und uber vieles zu denken geben Ich bitte Sie also, diese den Buchern und Kupferstichen beizufugen, und mir oder *Burgsdorff*, nach Ziebingen, bei Frkfut a d Oder, sobald als moglich zu senden Die Bucher sind mir besonders wegen d[es] *Folianten* wichtig, den ich abgeben soll vergessen Sie nicht, mir den Band *Lope Vega* beizulegen, den Sie mir schenkten, ich sage es nur, weil sie bei den ubrigen Banden d[es] *Lope* vielleicht nicht gleich daran denken, wollen Sie mir vom *Lope* noch einige Bande leihen, werde ich Ihnen diese, mit Ihren Papieren, sobald Sie sie wieder verlangen, so gleich mit allem Danke zurucksend[en] —

* "dagegen," which follows, is struck out

Ich habe auch nicht vergessen, daß ich noch in Ihrer Schuld bin Ich bin uberhaupt immer von Ihrer Freundschaft durchdrungen gewesen, ich habe Sie nie verkannt, ich habe Sie auf unsrer Rukreise erst mehr kennen gelernt, offnen Sie Ihr Ohr nie wieder, irgend wem, der uns von einander auf unschickliche Weise entfernen will, ich werde mich gewiß nie wieder von einer solchen Uebereilung hinreißen lassen Bleiben Sie gesund und vergnugt, schreiben Sie mir, wie es Ihnen geht, welche Absichten Sie mit Ihrem Leben haben *Burgsdorff,* der einen zartlichen Antheil fur Sie genommen hat, laßt Sie herzlich grußen, eben so meine Frau, die beiden Kinder sind recht wohl Ich bitte mich Ihr Fraul Schwester zu empfehlen, und Ihren Angehorigen Sie werden es auch nicht ubel nehmen, wenn ich hieran einen besondren Gruß an *Friederich* fuge, an dessen Vorsorge und unermudeter Freundlichkeit ich immer mit Ruhrung denke troz allem Leide waren wir in Munchen in schoner und troste[n]d[e]r Einigkeit, ich denke an diese Wochen gern, in denen sich Ihre unverdrossene Liebe und Geduld so edel und im schonsten Wohlwollen zeigte

Immer Ihr Sie liebend[e]r Freund
Ludwig Tieck

35 From Rumohr (IV)

On their journey to Italy in 1805 Tieck and Rumohr were accompanied by Tieck's brother Friedrich and the two Riepenhausen brothers, Franz (1786-1831) and Johann (1788-1860), copper engravers Cf letters to Dieterich, Nos 27 and 28, above, and to Arnim, No 37, below A serious quarrel has broken out between them, Friedrich and the Riepenhausens, in which M Schlosser (a brother of Tieck's friend, the jurist Johann Heinrich Friedrich [?]) has had a part Bettina Brentano was nineteen at this time, she met Goethe the same year Apparently Rumohr is more aroused about von der Hagen's modernization of the *Nibelungenlied,* just published, than Tieck is

Original Universitatsbibliothek, Bonn

Sehr werthgeschazter Herr,

Ich schreibe Ihnen fur dies Mahl bei einer sehr kummerlichen Gelegenheit Ihr Herr Bruder in Rom ist sehr tief in Streit mit den Gebrudern Riepenhausen gerathen, die eine Summe von 50 Frd von ihm einfoderten, die ich hergeschaffen, und ihnen im Fall der Ruckgabe geschenkt hatte Ich konnte auf das Verlangen Ihres Bruders nur die Wahrheit zuruckschreiben, und uberließ es ihm von meiner Seite, ihnen die Summe nach Gelegenheit zuruckzuzahlen Dieselben [?]* hatten mich sehr

* Illegible word

freundschaftlich solizitirt, Ihnen eine Anweisung auf die ganze Schuld von 190 Frd, zu geben, deren Einkassirung nur zu meinem Vortheile gereichen konne Sehr aufgebracht uber die umgekehrte Erfullung ihres Wunsches, Ihren Geschwistern zu schaden, rufen sie Zeter uber mich aus, und thun in Rom wie von mir geschandete Jungfraun Auch berufen Sie sich darauf, daß ich in Ihrer Gegenwart ihnen Abbitte gethan, fur die ihrer Ehre und Tugend zugefugte Schmach —Ich bin uberzeugt, daß Sie sich so ungern in diese schmutzige Sache mischen, als ich zwei Mahl, aber doch wurde ein Zeugniß des wahren Vorfalls in *Pistoja* zu meiner Ehrenrettung in e i n e r Hinsicht nicht unzutraglich sein, und ich erwarte von Ihrer Freundschaft, daß Sie aussagen werden, daß ich* ihnen in Ihrer Gegenwart alles Vertrieb abgesagt, ihnen meine tiefe Verachtung erklart, und demungeachtet von ihnen noch als Freund in** *Prato* mit zartlichen Kußen entlassen worden Dann folgen zu meiner Verstandigung noch einige Briefe, die mir aus *Rom* geschrieben, als wenn gar nichts vorgefallen, und die sich lediglich auf meinen anerkannt edlen Charackter berufen, und ich kann mit diesen Papieren ausgerustet nothigen Falls nach *Rom* gehn um mir offentliche Gerechtigkeit zu verschaffen Ich kann Ihnen heilig versichern, daß ich nie die letzten Excesse des Lasters begangen, nicht ein Mahl zu begehn verlangt, und daß, wenn Sie die Schritte wußten, die Ferne, Wein[?] Leckture und andre Umstande veranlaßt, und die †die Einzigen sind, die fremde Beschuldigungen unterstuzen konnen, Sie nie der großen Masse von Lugen und Beschuldigungen Glauben angemessen haben wurden

Es scheint mir aus einer Aeußerung der *Bettine Brentano*, daß die Elenden ihre Klatschereien und Verlaumdungen namentlich durch *M Schlosser* weiter auszubreiten suchen Ich werde im geduldigen Ertragen nur so weit gehn, als ich zur Bußung meiner Schuld von meiner rechtlichen Gemuthsart gezwungen bin Wenn ich die Ueberzeugung zu mehrern Muthmaßungen gefugt, so muß ich nothwendig einen tuchtigen Schritt thun, um die Schurken zu zertreten, die meinem Leben nachstehn

Es gehort nicht hierher, aber ich muß es Ihnen doch sagen, weil es mir zu wehe thut Sie haben die Niebelungen nicht drucken lassen, und ein gewisser Hagen hat durch *Dozens* Unterstuzung eine elende Ausgabe, die weder gelehrt, noch poetisch ist herausgegeben Er unterfangt sich noch dazu, von Ihnen zu reden, es will sich verlauten lassen, dass *L Tieck* eigene Episoden in das Gedicht einrucken laßt *etc* Geben Sie

* "Ihnen" which follows is struck out
** 'Pist' written after 'in' and then struck out
† 'das' written after 'die' and then erased

ihm* etwas ab, und lassen Sie doch bald die* die jetzt alles erfrischt, auch das** viel mehr dies, ihr Eigenthumlichstes* Welch eine verdrußliche Zeit Ich hoffe* mehr—Ungluck, aber das Geschlecht ist* Es geschieht jetzt Alles bei Kleinem

Grußen Sie Burgsdorf Empfehlen* Ihrer Gattin Den Grafinnen küße ich die Hande Das gemeinschaftliche Ungluck gab erst den Anschein einer schonen Einigkeit Aber nun scheint Alles wieder das Alte

Der Ihrige
C F Rumohr

Krempelsdorf, den 6ten Novbr 1807

36 To Rumohr (V)

One of the two letters which Tieck mentions as having been recently received from Rumohr is that of September 26 (Holtei, III, 184), the other is No IV above Rumohr's answer to the present letter (January 12, 1808) is also in Holtei (III, 188) Rumohr had taken a trip to Munich during the summer and Tieck is disappointed that his friend had not apprised him of his intention There seems no good reason for Tieck's protest, however, for he had a general knowledge of Rumohr's plan as early as the Rumohr letter No I above

The most interesting point in the present letter is the reference to the relations of Tieck and von der Hagen Though disappointed that von der Hagen has anticipated him with his version of the *Nibelungenlied* and though convinced that his own version is superior, Tieck bears von der Hagen no grudge, for he has met and learned to like his competitor

Tieck had made the acquaintance of the architect Hans Genelli in Jena in 1799 Genelli now belonged to the Ziebingen circle of the Finckenstein family Carl von Hardenberg, also referred to, lived at Unterzell near Wurzburg He was a younger brother of the lamented poet Friedrich (Novalis) Friedrich Schlegel was living in Cologne at this time The identity of "die R" (Rahel[?]), whom Rumohr also mentions (Holtei, III, 192) is as uncertain as it is unimportant

Ziebingen, den 20$^{\text{ten}}$ *Decbr* 1807

Mein theurer Freund, nun habe ich schon zwei Briefe von Ihnen zu beantworten, wovon mir besonders der erste viele Freude gemacht hat Gestehe ich's doch, ich war bei alledem etwas bose, daß Sie mir vorher so gar nichts von Ihrer Reise gesagt hatten, besonders nach Munchen, weil ich Ihnen gar zu gern einige Auftrage mitgegeben hatte, an denen mir viel gelegen war Sie haben meine Freunde wieder gesehn, Sie sind

* There is a hole in the letter
** Illegible word and hole in letter

mit Steffens und Schelling bekannt geworden Wie freut es mich, daß Sie sich solchen Geistern anschließen, ich denke Sie haben auch *Baader* mehr kennen gelernt, dadurch wird Ihr Leben, die Aussicht desselben und Ihr Streben immer freier, und nicht mehr von Aengstlichkeiten, oder Launen gehemmt werden Es wird Ihnen jezt um so viel leichter werden, den hohen Grad der Bildung zu erreichen, zu welchem die gutige Natur Sie mit so mannichfaltigen Talenten ausgestattet hat Da Sie jezt so manche ausgezeichnete Menschen naher gesehn haben, von denen jeder, wenn er auch das Gute will, es doch auf einem eigenen und andern Wege will, so wird Ihnen gewiß die nothwendige Mannı[g]-faltigkeit des Geistes, und seine vielseitige Entwickelung recht deutlich geworden sein und nichts, als diese klare Einsicht, schuzt uns so sehr von aller hitzigen Einseitigkeit, zu welchem uns ein gutgemeinter und edler Eifer in der Jugend nur gar zu leicht fuhrt Sie sehn, daß ich wie ein Hofmeister spreche, und daß ich die wenigen Jahre geltend mache, die ich alter bin, als Sie Ich bin aber fest uberzeugt, daß Sie jezt meine aufrichtige Freundschaft und mein wahres Wohlwollen gegen Sie, so wie meine Achtung anerkennen indem Sie sich von der Gesellschaft mehr entfernen, die Sie ganz ubersehn, werden Sie ganz ein Mißtrauen verlohren haben, das Sie in Ihren besten Stunden storte Ich bin erfreut, daß sich Ihre Liebe zur Gothischen Baukunst erneuert hat Sie konnen recht vieles thun, um diese Ueberreste mehr bekannt zu machen und Ihnen mehr Wurdigung zu verschaffen Mit *Genelli,* aufrichtig gesagt, ist in d[ie]ser Hinsicht nichts anzufangen er wird, um mit Cassius (vom Cicero) zu reden, in keine Idee entiren, oder Hulfe leisten wollen, die er nicht dirigirt, oder zuerst gefaßt hat auch traue ich ihm nicht einmal Sinn und Kentnisse fur diesen Theil der Kunst zu Wie gluklich sind Sie jezt in Ihrer unabhangigen Lage, aber darum machen Sie sich ja nicht abhangig Ich habe gesehn, wie traurig es ist, wenn der freie Mensch vom Gelde abhangig wird, und es kann jeder dahin kommen, durch Uebereilung, und auf tausend Wegen Noch schlimmer ware es bei Ihren schonen Aussichten, wenn Sie sich zu fruh verheiratheten, indem es Ihnen Ihr Hang nicht durchaus nothwendig machte Einige Winke in Ihrem ersten Briefe floßen mir diese Besorgniß ein Doch, Sie wollen vielleicht den Rathgeber in mir gar nicht horen —Wie gern ware ich mit Ihnen in Munchen gewesen! Trotz meiner Krankheit liebe ich diesen Ort Ich nehme Ihr freundliches Anerbieten an, Sie im kunftigen Sommer dort auf einige Zeit zu besuchen Am liebsten, wenn es sich thun ließe, machte ich freilich gleich die Reise mit Ihnen, und wir trafen uns vielleicht in *Cassel,* od[er] *Gotha,* oder *Gottingen,* od[er] *Weimar,* ode[r] *Dresden,* oder *Berlin,* denn uber unsre Sandwuste wurden Sie wohl

schwerlich die Reise noch einmal machen wollen Wenn wir miteinander reisen konnten, ware es Ihnen vielleicht nicht unangenehm, uber *Wirzburg* zu gehn, und dort einige Tage bei *Hardenberg* zu verweilen, ich habe die Hofnung, daß *Fried Schlegel* wieder dorthin kommen wird Ich muß noch in Ihrer Schuld sein, von voriger Reise auf dieser wunschte ich Ihnen mit keinen Auslagen zu Last zu fallen In Munchen wurde ich von Ihrem Quartier Gebrauch machen Ich hoffe, wir haben uns jezt mehr als je zu sagen Was sagen Sie denn zu dem Gedanken, wenn wir von *Munchen* aus eine Fußreise durch das *Tyrol* machten? Oder wenn wir auf kurze Zeit nach *Wien* gingen? Doch, ich will Sie mit meinen Planen nicht uberschutten Haben Sie denn die Poesie ganz aufgegeben?—Fur die ubersandten Bucher danke ich Ihnen Die Kupferstiche habe ich noch nicht erhalten, auch habe ich ein *Ital* Buchelchen *Paries & Vienna,* wenn es auch eigentlich nichts werth ist, ungern vermißt, es ist ein Volksbuch, Sie haben mir zwar dafur ein weit schoneres beigepackt, die *Fiammetta* d[es] *Boccaz,* ich nehme sie unterdessen von Ihnen an Am meisten aber liegt mir an *Adelungs* Nachricht der *Vatikani*schen Handschriften, wegen beigeschriebenen Notizen dieses Buchelchen muß ich bitten, mir gleich mit der Post zu senden, das andre kann warten, bis auf Gelegenheit, mit dem Theil des *Lope,* den Sie mir geschenkt haben —Mein theurer Freund, was die Klatschereien anlangt, von denen Sie mir in Ihrem lezten Briefe schreiben, so scheint es mir unter Ihrer Wurde zu sein, davon nur die mindeste Notiz zu nehmen, es gereut mich, daß ich nur einen Augenblick daruber die *R* angehort habe, so wie es mir aber vorgestellt wurde, war es in sofern verzeihlich, weil ich glaubte, Ihnen etwas daruber sagen zu mussen, und die Gekrankten in Schutz zu nehmen Da jene aber in demselben Augenblicke noch Freundschafts-Dienste und Unterstutzungen von Ihnen annahmen, so erscheinen sie in einem truben Lichte wollen sie aber gar damit drohen, oder etwas von Ihnen erpressen, oder Geklatsch aus irgend einer Neben Absicht verbreiten, so verdienen sie die Verachtung jedes Menschen Dies will ich indessen auch von ihrem bessern Geiste nicht glauben Uebrigens konnen Sie, mein Freund, jedes Zeugniß von mir verlangen und erhalten, was ich der Wahrheit schuldig zu sein glaube Von Ihnen werden diejenigen, die davon Notiz nehmen, hochstens glauben konnen, daß sie den Leidenschaftlichkeiten einer aufbrausenden Jugend ausgesezt gewesen sind, denen so manche unterliegen, indem sie nur die Versuchung erlitten, etwas, woruber kein rechtlicher Mensch Ihnen, am wenigsten ein Freund einen Vorwurf machen kann, jene erscheinen also nur als undankbare und hamische Freunde Gehn Sie aber auch nicht in Ihrem Mißtrauen zu weit —Gegen die Ausgabe der *Nie-*

belungen schien[en] Sie mir in Ihrem freundschaftlichen Eifer etwas ungerecht zu sein der Verf hat es anders gemacht, als ich, und ich bilde mir ein, daß meine Bearbeitung gelungener ist, indessen ist die seinige grundlich, und entspricht vielleicht dem Endzwecke, den er sich damit vorgesezt hat Ich habe den Herausgeber personlich kennen lernen und habe ihn sogleich lieben mussen —Noch eins, mein liebster, ihre Notizen, ihre Erinnerungen von *Ital* Ihre Bemerkungen, alle, alle ihre Papiere daruber, die Sie mir ehedem selbst angeboten haben, Sie glauben gar nicht, wie nuzlich sie mir sein konnen, bei einigem, was ich jezt schreibe, mein Gedachtniß ist mir uber vieles untreu, ich werde es mit Dankbarkeit benutzen, und es soll Ihnen nichts davon verlohren gehn — Empfehlen Sie mich den Ihrigen Leben Sie recht wohl, behalten Sie Muth zu allem Guten, verachten Sie das Schlechte, in welcher Gestalt es uns auch oft in dieser verworrenen Welt erscheinen mag Ich werde Sie nie verkennen, und dasselbe Vertrauen hege ich zu Ihnen Bleiben Sie mein Freund, wie ich

Der Ihrige
Ludwig Tieck

Schicken Sie mir die Notizen, wenigstens manches, mit dem *Adelung*, konnen Sie sie nicht in der Eil finden, wenigstens diesen

(The Rumohr letters are continued in Chapter III)

37 To Achim von Arnim

Early in life Arnim met Tieck at Giebichenstein in Halle, but did not become intimate with him until 1804, when they spent some time together in Ziebingen He published a fragment of Tieck's *Konig Rother* in his *Einsiedlerzeitung* (1808) This letter, the only one we possess from Tieck to Arnim, is the reply to Arnim's letter from Kassel of December 3 (Holtei, I, 10)

The publisher Dieterich in Gottingen had hoped to publish Tieck's *Nibelungenlied,* which was now anticipated by von der Hagen's work Tieck's trouble with Dieterich is aired in this letter It is one of the many cases in which Tieck had difficulties with his publishers For the Riepenhausen brothers, cf p 101, above Brentano's *Romanzen von Rosenkranz* go back at least to 1804 Work on the poems seems to have been discontinued in 1812 The relations of Tieck and Johann Georg Zimmer, the Heidelberg book dealer, are revealed in three letters written by Tieck to him between June 30 and December 20, 1807 Cf W B Zimmer, *J G Zimmer und die Romantiker* (Frankfurt, 1888), p 260 ff Bettina, the younger sister of Clemens Brentano, married Arnim in 1811

As a student at the University of Gottingen, which he entered in the autumn

of 1792, Tieck had used the library diligently Now he seems to be working on his Shakespeare, and requires the full title of the early edition of Kyd's *Spanish Tragedy,* which he remembers using in the Gottingen library fifteen years ago He owns Dodsley's *Old English Plays,* and the works of Fletcher, Jonson and, it seems, Massinger The pseudo-Shakespearean play *Arden of Feversham* was published by Tieck in German translation in Volume I of *Shakespeares Vorschule* (1823) For his opinion of the English edition of 1770 see K S , I, 261

The original of this letter is in the PSB

Ziebingen, den 20th *Decbr* 1807

Mein theurer Freund, ich bin sehr erfreut, daß Sie auch in der Abwesenheit meiner auf diese Art gedenken Ich nehme Ihre Freundschaft so wie die angebotene Bemuhung mit dem warmsten Danke an —Zuerst also in Ansehung *Dietherich's* Ich weiß nicht recht, wie er sich sehr uber mich beklagen kann Daß meine Krankheit und Reise die Ausgabe d[er] *Niebelungen* verzogert haben, daß *Hagen* mir nun zuvorgekommen ist, ist etwas, weshalb man mir keine Vorwurfe machen kann Nach dem Ideal, wie ich das Gedicht zu bearbeiten suchte, konnte ich ihm nicht so schnell die Vollendung geben, als wenn ich mich bloß am daseienden Text gehalten hatte, mein Aufenthalt in Munchen, noch mehr der in *Rom,* brachten mich meinem Ziele naher, gaben meiner Ansicht noch mehr Sicherheit, und halfen mir die Lucken ausfullen Ich glaube jezt, mag *Hagens* Bearbeitung allen Werth haben, daß die meinige darum nicht uberflussig sein durfte, und da das Buch im Publikum jezt ist, und ich es nicht ankundige, so habe ich dadurch die Freiheit gewonnen, meinen Plan noch mehr zu erweitern Ich glaube daher, man muß ein, oder wohl zwei Jahre die Arbeit liegen lassen, und sie kann dann vielleicht mit Beifall erscheinen Ich weiß wohl, daß unsre Verleger immer nur die nachste Messe im Auge haben, und daß sie gleich Direktoren eines Werkes werden, wenn der Verf sich hat verleiten lassen, sich mit Vorschussen einzulassen Es war mein fester Vorsatz, es mit Ditherich nicht zu thun, aber meine Reise, und meine Krankheit in *Munchen* zwangen mich dazu Dies ist wohl der Hauptpunkt seiner Klage, (der Anhang zu den *Niebelung* ist es naturlich) und nachdem er mir im Sommer einen Brief geschrieben,* den ich nicht eilte zu beantworten, so habe ich heute einen recht impertinenten erhalten —Ich erhielt von ihm wahrend meiner Krankheit in *Munchen* eine Summe, deren Große ich aber vergessen habe, so wie fast alles, was sich in jener Zeit mit mir zutrug, da ich mein Gedachtniß fast ganz verloren hatte er behauptet,

* The word "vom" stricken out

60 Frdor, es kann sein, mir ist aber fast, als irre er, und sei es weniger gewesen, ich kann aber seine Briefe nicht finden und mich durchaus nicht besinnen· wollten Sie, mein Freund, diese Sache vielleicht ausmitteln, ohne ihn irgend damit zu beleidigen, was mich selbst kranken wurde, weiß z B d[er] alte *Riepenhausen* um diese Summe, hat *Diet* meinen Brief oder Quittung noch, natürlich so ist kein Zweifel, Sie müssen ihn nur nicht merken lassen, daß ich den geringsten Zweifel habe, denn wie ich, wenn er vergeßl ist, nicht gern mehr schuldig sein wollte, so muß mein Mangel an Gedächtniß auch nicht als Mißtrauen ausgelegt werden konnen Kann ich also in keine neue Verbindung mit ihm treten, so muß ich ihm diese Summe, und zwar mit Zinsen wieder erstatten, indessen kann ich dies unmöglich vor Ablauf künftiger *Michaelis*-Messe thun —Die Bilder, die Sie bei *Riepenhausen* gesehen haben, haben Sie zu der irrigen Voraussetzung geführt (wenn ich anders diese Stelle Ihres Briefes recht verstehe) daß ich eine Sammlung geistlicher Gesange veranstalten wolle, dieses ist aber nicht der Fall wahrscheinlich sind es dieselben Zeichnungen, die ich schon in *Rom* gesehn habe, ich hatte *Diet* den Vorschlag zu einem Musen-Almanach thun lassen, die *Riepenh* erhielten aber keine Antwort, doch nahmen sie die Sache für ausgemacht, und machten diese Zeichnungen, die sich auf Gedichte über geistl Musik beziehn sollten, die ich schon vor Jahren machte, und die Sie vielleicht kennen Seitdem habe ich die Ausgabe des Mus Alm wieder vergessen *Dieth* scheint selten auf Briefe zu antworten, und doch nimmt er es übel, daß ich den seinigen nicht gleich beantwortet habe —Was Sie über die Ansichten der Geschichte sagen, ist mir sehr einleuchtend, und ich werde auch meine historische Arbeit über die *Niebel* nächstens drucken lassen —Ich freue mich auf das Wunderhorn Was machen *Brentano's* Romanzen? Er erlebt sie, scheint es, lieber, als daß er sie schreibt (Dieses ist Scherz NB) Man sollte es auch im Druck hinzufügen, doch sorge ich nicht, daß Sie mich je mißverstehn können, und also ist hier dies NB Scherz

Können Sie mit *Diet* wegen d[er] *Niebl* etwas verhandeln, wird es mir sehr lieb sein vor 8 Tagen erhielt ich Ihren Brief, der vom 3t *Decbr* ist, ein unerträglicher Schnupfen hinderte mich bisher irgend etwas zu thun, nun muß ich fürchten, da Sie Weihnachten schon in *Heidelberg* sein wollen, daß meine Antwort Sie nicht mehr trift, indessen will ich auf gut Glück meinen Brief noch dahin addressiren An Zimmer habe ich selber geschrieben Vor allen Dingen grüßen Sie *Bettina* von mir, hatte die bose Gute mir nur ein Wort sagen lassen, oder gesagt, so hatte ich Sie in *Berl* gesehn Ich sollte ihr schreiben, und hatte es längst gesollt, und habe es immer aufgeschoben Auch *Clemens* meine Grüße

Noch eine Bitte Wenn Sie in Gottingen sind, wollten Sie sich auf der Bibliothek ein weniges fur mich umsehn? Vor vielen Jahren habe ich bei den alten Englischen *Dichtern*, unten (doch ist jezt wohl alles anders [ar]rangirt) eine alte Ausgabe von *Hieronimo*, or the *Spanish Tragedy* in klein 8 gefunden, gewiß vor 1600 gedruckt, (es ist ein Schauspiel) wenn ich nicht ganz irre, in *black letter* (deutscher Schrift) Mochten Sie mir den ganzen Titel, Jahreszahl, alles, abschreiben und schicken? Ich zweifle, daß noch andre Englische Alte Schauspiele, um und vor 1600 da sind (die *Dodsleysche* Sammlg, den *Fletcher, Johnson,* die ich selber habe, und *Massenger* meine ich nicht) sondern einzeln gedruckte Stucke *Arden of Feversham* wird wohl da sein, denn der ist 1771 von neuem aufgelegt Aber einige Nachrichten daruber waren mir sehr interessant —Sie sehn Ihrer Großmuth freundlichen Anerbietungen kommt nur meine Dreistigkeit gleich, sie anzunehmen und neue Bitten hinzuzufugen

Leben Sie recht wohl Ich gedenke oft Ihrer, und freue mich Sie hier oder dort, fruher oder spater im Leben wieder anzutreffen

Ihr Ergebn[er]
Ludwig Tieck

LETTERS TO AND FROM FRIEDRICH HEINRICH VON DER HAGEN

This group of nine letters extending from 1808 to 1841, includes eight addressed to one of the most noted of the early Germanic philologists, and one from von der Hagen to Tieck Friedrich Heinrich von der Hagen was born February 19, 1780, in Schmiedeberg In 1807 he became a *Privatgelehrter,* devoting himself to the study of old German literature In 1810 he was appointed *ausserordentlicher Professor* at the University of Berlin, where he introduced courses on medieval German literature In 1811 he went to the University of Breslau, but in 1824 he returned to Berlin as *ordentlicher Professor* At the same time with Wilhelm Grimm, in 1841, he was elected to the Academy of Sciences in Berlin He died June 11, 1856

In his works, which were numerous and versatile, he displayed originality of thought, an understanding for the innermost spirit of literature and an enthusiastic belief in the glories of German antiquity But despite his commendable zeal and indefatigable assiduity, he remained more or less a dilettant He began his productive career with a modernization of the *Nibelungenlied,* which he published in 1807 Wilhelm Grimm pointed out that the work was a failure the language was artificial, and the author vacillated between a critical and an aesthetic point of view In 1809 von der Hagen founded the *Museum fur altdeutsche Literatur und Kunst* for research in language, literature, music and architecture Only one volume appeared In

collaboration with Busching he began the publication of *Deutsche Gedichte des Mittelalters* in 1808, which included *Konig Rother* For this Tieck furnished him with a copy from the manuscript He also published an edition of the *Nibelungenlied*, using the St Gall manuscript (B), and the songs of the older *Edda*, works of early German poets, the *Schwankbucher*, an outline of the history of German poetry, Old Norse legends and songs, *Nordische Heldenromane*, embracing the Thidreksaga and translations of the Wilkinasaga and the Niflungssaga Von der Hagen considered himself the authority and leader in Germanic studies He possessed perspicacity, extensive learning and tireless industry, but on the whole he was not thorough or scientific

Tieck's relations with him were of the friendliest, although von der Hagen stole his thunder by anticipating him with the *Nibelungenlied* Tieck expresses his true feelings on the subject to Rumohr (December 20, 1807) Tieck had busied himself with the famous epic for some time and had studied the original manuscripts in Rome and St Gall He had planned to issue a great work, filling the gaps in the story as told in the South German *Nibelungenlied* with selections from the *Eddas* When he heard of von der Hagen's work and met the editor in 1807, he generously turned over to him all the material he had gathered That Tieck's interest in Old German literature did not diminish thereafter, is evidenced by his various publications and by the following letters to von der Hagen For further relations of Tieck and von der Hagen and for Tieck's studies in early German literature see also G Klee, *Zu Ludwig Tiecks germanistischen Studien* (Bautzen [Programm], 1895)

38 To von der Hagen (I)

This is the earliest letter of Tieck to von der Hagen of which we have a record Apparently they are already on good terms, their common interest in early German poetry proving a strong bond As early as 1801 Tieck had begun his studies in this field and had published *Minnelieder aus dem schwabischen Zeitalter* in 1803 Now he was working on the *Nibelungenlied* (as late as 1853 von der Hagen published the first canto in his *Neues Jahrbuch der berlinischen Gesellschaft fur deutsche Sprache*) and on *Konig Rother* (a fragment of Tieck's "Bearbeitung" was published in Arnim's *Einsiedlerzeitung* in 1808) Now he is preparing the Kleiner Rosengarten (Laurin) and parts of the Dietrichsage for publication in Vols II and III of von der Hagen's *Deutsche Gedichte des Mittelalters* (1820-1825)

In this present letter there is an interesting discussion of the epics with which Tieck is working, those of the Dietrichsaga, the Ortnit-Wolfdietrich Saga, Konig Rother and the Thidreksaga (Wilkina-Saga) Illuminating remarks are made in passing which show Tieck's acuteness as an intuitive critic He speaks of the identity of Rother and Osantrix, of Hake and Eckart, he discusses the age of the Iwein and Rother manuscripts and gives his reaction to Wolfdietrich and to Reinfrit Tieck's Ziebingen patron, Count von Finckenstein, as well as other friends and neighbors are listed as prospective sub-

scribers to the *Gedichte* Illness and other interests, however, prevented Tieck from doing more work in collaboration with von der Hagen

Incidentally Tieck asks von der Hagen to act for him in dealing with Nicolai, with whom Tieck had broken some years before

The originals of the letters are located as follows No II, Fideikommissbibliothek, Gmunden, Oberosterreich, No VII, in the possession of E H Zeydel, No VIII, Public Library in Riga, No IX, State Public Library in Leningrad The rest are in the PSB

Sandow, den 10^{tn} *Januar* 1808

Ich benutze, mein theurer Freund, die Reise meines Freundes *Burgsdorff* nach Berlin, Ihnen mit meinem Dank* Ihre Bucher zuruck zu senden, ich habe nur, Ihre Erlaubniß voraussetzend, noch das Danische (meinen Laurins Rosengarten) zuruck behalten, im Fall sie das Buch brauchen, schicke ich es mit der nachsten Post, sonst wunschte ich wohl, es noch ein 14 Tage behalten zu durfen Wollen Sie sich wieder mit *Nicol* bemuhen, so gebe ich Ihnen durch den beifolgenden Band vom *Shaks* Gelegenheit, ich habe hier auch gar nichts gefunden und im Malone wird auch nichts sein, die *Prolegomena* habe ich jezt selbst, so daß ich jezt nur sehnlichst die *Sonette* wunschte, aber freilich, wo moglich, die *n e u s t e* Ausgabe, ist diese aber nicht zu haben (die von *Malone* oder *Reed*) so muß ich freilich mit der von *Johnson & Steevens* zufrieden sein Nach 8 Tagen will ich dem alten Herrn das Buch zuruck senden, doch sein Sie von der Gute, die Dankbarkeit fur das Leihen auf sich zu nehmen, denn mir wurde er das Buch geradezu abschlagen — Meine Unpaßlichkeit hindert mich, so fleißig zu sein, als ich außerdem sein wurde, Ihre Nahe wurde mich ohne Zweifel etwas mehr aufmuntern Ich lege Ihnen hier das Gedicht von *Rother* bei, es ist ganz genau kopirt, auf der ersten Seite waren viele Worte abgerieben, andere schimmerten nur noch eben, diese habe ich mehr errathen, als gesehn, daher die ? Zeichen, auch will immer so der Anfang keinen Zusammenhang darbiethen Ich wunsche nur, daß Sie meine Hand lesen konnen —Ich wollte Ihnen auch erst *Dietrichs* Vertreibung und den *Streit von Ravenna* beilegen, ich bin aber eben mitten in der Arbeit, aber in 14 Tagen erhalten Sie die Papiere gewiß Ich habe sie** nur fur meine Augen kopirt, aber vielleicht konnen Sie sich in meine Hand hineinlesen Sie werden mit mir einig sein, daß *Rother* das altere Vorbild zum *Ottnitt* ist, so wie der Bearbeiter des *Wolfdietrich* ihn ebenfalls vor Augen gehabt hat, (diesen *Wolfdiet* kann ich immer nicht lieben, er ist mir zu sehr eine

* "meine" stricken out
** "ganz" stricken out

Compilirung aller fruheren Heldengedichte) es ist auch sehr wahrscheinlich, daß das alte *Epos* vom *Dietrich* mit diesem *Rother* zusammengehangen hat Sie werden hier vorzuglich den *Widolf Mittamstangiam* wiederfinden, sonach ware vielleicht *Rother* der *Osantrix* der *Wilkina-Saga* dieses Buch ist eine Zusammenstellung d[er] Heldengedichte gewiß aus verschiedenen Zeitaltern, *Ottnit, Wolfdietrich* etc (unser jetziges Heldenb) mogen so alt sein, wie sie wollen, so waren sie gewiß noch nicht gedichtet, als jenes Heldenb gesammelt wurde, das gewiß noch mehr acht-Epischen Ton und Gehalt hatte, ja im *Rosengarten* ist eine Hinweisung auf *W S* als *Dietlieb* gesucht werden soll,* den der *Berner* beleidigt hat, u *W S* ist eine seltsame Hindeutung auf *Ottnit,* bei Gelegenheit des *Ecke,* der ein Schwerdt und Rust[un]g hat, welche ehemals im Sieg *Rosleif* gefuhrt —(Ist *Ortnet* vielleicht aus *Orsleif* entstanden?) Sind Ihnen diese Umstande gerade gegenwartig genug?—So ist in der *W S* der *Hake Orlunge-treusta,* dessen Genealogie wir so genau erfahren, aber nicht warum er gerade so gennant wird, sehr wahrscheinlich der andre getreu Eckewart oder Eckart, *Ecke, Hacke,* dem die *Harlungen* anvertraut wurden (wovon wir sonst nur in Vorrede zum *Helden B*) etwas finden, und dessen Nahme der so in *W S Mittamstangiam* formirt wurde —Ich schreibe diese Umstande nur aus dem Gedachtnisse —Ich bin in einer weitlauftigen Abhandlung schon lange verfangen uber den Zusammenhang der alt-Epischen Deutschen Gedichte, drum mochte ich, ganz aufrichtig gesagt, daß Sie noch nicht jezt uber den *Rother* offentlich etwas sagten, sehr leicht konnten sich im ersten Augenblick unsre Arbeiten storen Sie werden gewiß die Bitte auf keine Weise mißverstehn Ich glaube, daß der *Rother* eine der altesten Handschriften Deutscher Gedichte ist, wenn auch nicht aus dem 12tn Jahrh, dieses Buch und eine *Copie* vom *Iwein* in *Rom* sind wenigstens nach Schriftzugen und allem zu urtheilen, die altesten *Copien* Deutscher G e d i c h t e, die ich bis jezt gesehn Wenn Sie den *Rother* in der Samml[un]g der Abdrucke aufnehmen wollten, so erbiethe ich mich, es fur den Druck deutlich selbst abzuschreiben, denn schwerlich werden Sie eine genauere Copie erhalten, da ich mir bewußt bin, sehr aufmerksam gewesen zu sein, wo ich uber irgend einen Buchstaben unbestimmt war, habe ich es auch angemerkt eben so steht Ihnen *D i e t r i c h s S t r e i t* von *Ravenna* zu Diensten, ich will ihn auch abschreiben fur den Druck, meine Copie ist sehr genau, nach dem hochst ungenauen Original, denn viele Strofen sind ganz verdorben und mangelhaft, und auf die Silben-Angabe hat der eilige Abschreiber gar nichts

* *Sic!*

gegeben Wenn Sie irgend bei den Abdrucken auswahlen wollen, so konnen Sie schwerlich *Dietr Vertreibung* (in demselben *Mscpt* im *Vatican*) aufnehmen, weil es vorne mit unbedeutenden Einleitungen und *Episoden* uberladen ist, es ist lang und ohne sichtlichen Poet Werth, ich habe nur kopirt, was auf *Dietr* Bezug hat, und auch hier noch manche mußige Stelle ausgelassen Dagegen kann ich Ihnen (da Sie wohl schon die Einwilligung d[er] *Gotha*schen Bibliothek haben, oder gleich kriegen konnen) den *Reinfrit von Braunschweig* senden, ich nahm ihn von dort mit, als ich uber *Gotha* zuruckkam, und ich schicke Ihnen das Gedicht lieber, als d[er] *Biblioth* es ist sehr merkwurdig und schon, nur fehlt leider der Schluß, es hat wunderbar schone poetische Stellen, ich bin eben dabei, mir einiges zu kopiren Warum wollen Sie aber die Abdrucke nicht mit Interpunktion geben? Sie machen es dem Layen und Gelehrten leichter Zu den *Subscribenten* bitte ich mich zu zahlen, den *H v Burgsdorff*, den Grafen v *Finkenstein* in Dresden, den Grafen *Heinr v Finkenstein*, H *Kohlt*, H Prediger *Kadach* in *Ziebingen*, H *v Konatowsky!*—Doch muß ich Ihnen wohl nachstens die Nahmen genauer aufzeichnen Aber diese sind gewiß, und vielleicht finde ich in meiner kleinen Umgebung noch einen und den Andern

D[er] *Rother* ist auch wegen des Vers-Maßes, das gar keines ist, merkwurdig Ich grüße Sie herzlich und empfehle mich Ihrer Frau Gemahlinn Mit wahrhafter Freude Sie kennen gelernt zu haben unterschreibe ich mich

Ihren aufrichtigen Freund,
Ludwig Tieck

Sie haben doch von meinem Schwager *Alberti* die schonen Briefe zuruckerhalten, uber welche wir so gelacht haben?—Noch bitte ich Sie, mir mit dem *Shaks* die kleine *Legende* d[er] heil *Genoveja* auf kurze Zeit zu senden, ich habe die meinige verlohren Fur Ihr Geschenk Ihrer kleinen Lieder werde ich Ihnen sehr dankbar sein, ich bin leider nicht im Stande, Ihnen etwas dazu zu liefern, auch besitze ich das Gesangbuch nicht, in dem sich das Lied vom heil *Nepomuck* befindet

39 To von der Hagen (II)

As this second letter shows, von der Hagen complied promptly with the request in the last letter and was pleased to receive Tieck's copy of *Rother*, which is now to be compared with von der Hagen's own transcript, about to be published in *Deutsche Gedichte des Mittelalters*, Vol I (1808) Tieck asks him for the loan of Thomas Warton's *History of English Poetry* As the catalog of Tieck's library shows, he did not himself procure a copy of this

work until after 1824 Madame Meyer is perhaps Henriette (née Schuler), the wife of the Berlin physician Heinrich Meyer (her second husband) She was an actress and lived from 1772 to 1849

Copy furnished by Ernst-August-Fideikommiss-Bibliothek, Gmunden, Oberosterreich

Ziebingen, den 25ten *Marz* (1808)

Ich danke Ihnen, mein theurer Freund, fur das ubersandte Buch und Ihren werthen Brief, und wenn ich es nicht schon fruher gethan habe so entschuldigen Sie meine Krankheit, die eine Zeit lang sehr empfindlich zuruck gekehrt ist, und mich an jeder Beschaftigung verhindert hat Ich hoffe Sie, da es diesen Winter nicht geschah, im Fruhlinge noch zu sehn Ich beantworte Ihren letzten Brief auch noch nicht, daß Ihnen *Rother* Freude gemacht, freut mich sehr, sobald Sie nun wollen will ich gern Ihre Abschrift mit der meinigen vergleichen, vielleicht haben Sie meine Hand nicht allenthalben lesen konnen, auch habe ich Dietherich oft in Dt, D abbrevirt, sonst hab' ich mich bestrebt, sehr genau zu sein Zu Ihnen wird kommen oder ist schon da gewesen der Herr von *Konatowsky,* der Sie in meinem Nahmen um *Wharton's* Geschichte der Englischen Poesie bitten wird vielleicht sind Sie schon gewohnt worden, einen Ueberlastigen in Ihrem neuen Freunde gewonnen zu haben dessen Bitten kein Ende finden Doch soll dies die letzte Beschwer fur's erste sein, die Sie durch mich haben, ich schicke Ihnen alles dann bald mit meinem Dank zuruck es ist schlimm auf dem Lande etwas arbeiten wollen das sich nur irgend der Gelehrsamkeit nahert Ich hoffe, daß durch den Aufschub, welchen meine angefangenen Arbeiten erlitten haben sie wenigstens nicht verliehren werden Ich ersuche Sie, dies auch der *Mad Meyer* zu sagen an welche ein Brief schon seit einem Posttage fertig liegt, den ich nur noch schließen muß, der aber heut nicht abgehn kann, da ich die Post fast schon mit diesem Blatte versaumt habe Behalten Sie mich in gutem Angedenken, und empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlinn

Ihr
Ludwig Tieck

40 From von der Hagen (III)

This, the only letter from von der Hagen to Tieck in our collection, is two years earlier than any in Holtei He sends Tieck a copy of Vol I of the newly published "Erneuerung des Heldenbuchs" Interesting is the remark that the writer does not wish to interfere with Tieck's own Germanistic projects A lively exchange of work is going on between the two men Tieck

has prepared a "Bearbeitung" of the *Rabenschlacht*, von der Hagen is reciprocating with the *Rosengarten* and *Laurin* His *Narrenbuch* has recently come off the press, while the *Grundriß*, which owes much to Tieck, is about to appear (1812) Glockle's edition of *Lohengrin* appeared in 1813 with a preface by Gorres Tieck has sent von der Hagen a sample of the *Sangerkrieg* according to the Vienna manuscript The copy of the older *Titurel* which Clemens Brentano is said to possess may be one of the Folio edition of 1477 Later there was a copy of this rare edition in Tieck's library Johann Gustav Busching, mentioned in the letter, was von der Hagen's collaborator

Tieck has sent von der Hagen a copy of his *Altenglisches Theater*, just off the press The *Pinner of Wakefield* appears in Vol I

Tieck's friendship with Solger is just beginning to ripen They had met in 1808 Shortly after the date of this letter they became better acquainted in Warmbrunn

Berlin d[en] 5ten Juli 11

Theuerster Freund!

Ich eile, auf Ihren gutigen Brief zu antworten, um so mehr, als ich noch von langer her eine Antwort und einen herzlichen Dank fur so freundschaftliche Mittheilungen schuldig bin, welchen ich hiermit bestens nachhole Meine Saumniß kam daher, daß ich Ihnen gerne einen thatigen Dank beifugen wollte, dies hat sich aber durch Nachlaßigkeit der Ungerschen Handlung so verzogert, daß ich Ihnen jetzo erst beikommendes Heldenbuch als ein freundschaftliches Andenken von mir anzunehmen bitten kann Es sollte mich herzlich freuen, wenn die Arbeit Ihnen nicht mißfiele, wenigstens werden Ihnen einige Stucke darin noch neu sein Doch werde ich es aus mehrern Grunden mit diesem ersten Band bewenden lassen, dazu gehort auch, um Ihr ahnliches Unternehmen nicht weiter zu storen, an welchem ich, Ihrer gutigen Einladung zufolge, gern theilnehmen mochte, wenn Sie mich nur tuchtig dazu befinden Ihre Ravennaschlacht habe ich mit Lust gelesen, Sie mußen dies aber und das dazu gehorige Gedicht ja bald vollenden Ich will es dagegen einmal mit dem R o s e n g a r t e n nach der Straßb- u Vatik-Hds versuchen und Ihnen die Arbeit vorlegen, desgleichen mit dem Laurin Es versteht sich von selbst, daß ich die Rav-Schl nicht in Bd 2 der Sammlung drucken laßen werde, sie ist ja Ihr Eigenthum Die Ankundigung dieses Bd 2 schicke ich Ihnen nachstens Mein Aldeutsch Narrenbuch (S c h i l d b u r g e r, M o r o l f, K a l e n b e r g e r und P a t - L e u) ist auch schon langst fertig (in Halle), ich habe aber selber noch kein Exemplar, sonst legte ich es Ihnen bei, es bleibt Ihnen zu Gute Vielleicht bringe ich es Ihnen in Schlesien nach, denn es ist sehr wahrscheinlich, daß ich nach Breslau gehe, dort Buschingen zu helfen Vergnugen und

Heil zu Warmbrunn Von den mir gütigst anvertrauten Papieren erhalten Sie die Vatiks Auszuge zuruck mit schonstem Dank In dem liters Grundriß, der noch unter der Preße, war mir einiges davon sehr willkommen Der Lohen[grin] wird ja nun aus Glockle's Abschrift gedruckt Die Bh vom Wiener Krieg von Wartburg sind mir als Beweis Ihrer thatigen Freundschaft werth, sonst steht dies Fragm schon nach Sekkendorfs Kopie im Museum St 2 —

Aus Dresden erhielt ich kurzlich Bd 4 der Kronik des Heinr v Munchen, worin merkwurdige Auszuge auch aus den nationalen Heldengedichten von Siegfr Dietr Etzel pp Das einzige historische Werk der Art—Brentanos Titurel habe ich nicht fur Sie erhalten konnen, sonst hatten Sie ihn schon langst, ebenso den *Quatrio,* den er auch hat Er leiht nicht gerne —Großes Vergnugen hat mir und den Freunden Ihr Shakspear gemacht, durch Ihre Uebersetzung dunkt uns schon die Aechtheit erwiesen Der Wildschutz ist mein wahres Lieblingstuck geworden Eine solche gemuthliche Volksmaßigkeit ist mir noch nirgends vorgekommen, und die Nation, daucht mich, mußte auf dies kleine Stuck absonderlich stolz sein Geben Sie nur bald mehr, auch u b e r Shaksp Solger, der einige gluckliche Tage bei Ihnen verlebt, hat uns mit Begeisterung davon geschrieben es konnte nicht fehlen, daß Sie beide sich lieb gewinnen wurden, und mir ist es ein neues, werthes Freundschaftsband mit Ihnen Sie glauben nicht, wie mich verlangt, mich einmal wieder mit Ihnen recht auszureden, und auf die eine oder andre Art hoffe ich Sie dies Jahr gewiß noch zu sehen Kurzlich war auch ein H v Pirch hier, ein lebensvoller, lieber junger Mann, der auch ganz erfullt von Ihnen ist Viel haben wir von Ihnen und Ihren Werken gesprochen Schreiben Sie mir doch auch recht bald etwas von beiden Meine Frau grußt Sie herzlich und Grisette spinnet fur Sie Behalten Sie mich lieb

Ganz der Ihrige
v d Hagen

41 To von der Hagen (IV)

Between our last letter and this one, the first two published by Holtei (1813 and 1815) fall Now von der Hagen is about to undertake a trip with Friedrich von Raumer to Switzerland and Italy See *Ludwig Tieck—Friedrich von Raumer Letters,* by E H Zeydel and P Matenko ("Germanic Review Texts," No 2, New York, 1930, p 1) We learn from this letter that even now Tieck is planning to publish a Heldenbuch, either jointly with von der Hagen or alone Nothing came of this project Tieck confesses that he is still interested in the "altdeutsche Zeit," and his *Fortunat* (1816) as well as his *Deutsches Theater* (1817) bear out the truth of the statement Von der Hagen had a genuine admiration for *Fortunat*

Zibingen, den 16 *Juni* 16

Schon seit lange, mein geliebter Freund, habe ich keine Nachrichten von Ihnen gehabt, jezt hore ich durch unsren *Raumer* daß Sie mit ihm nachstens eine so schone Reise machen werden, die ich Ihnen beneide Mit meinem herzlichsten Gluckwunsch zu diesem genußreichen Jahr empfangen Sie meine Bitte und gewahren Sie sie freundlichst, mir mein Ex der *Nibelungen* zuruckzusenden, ich weiß jezt in der That nicht, ob Sie sonst noch Papiere von mir in Hand[e]n haben, ist es der Fall, so ubersenden Sie mir auch diese Ich bitte auch um das *Mscp* was Sie etwa zu unserm Heldenbuch fertig gemacht haben, denn die Buchhandlung will nun durchaus nicht langer warten, Michaelis muß der Band erscheinen zwar haben wir eigentlich noch nichts Bestimmtes daruber verabredet, indessen denck' ich Ihre Arbeit wird zu der meinigen passen Darum vergessen Sie ja nicht, mihr alles recht schnell zu senden, damit es nicht zu spat wird, besonders wenn Sie noch Papiere von mir haben sollten Kunftig steht Ihnen alles von mir zu Diensten, wenn Sie es wieder begehren Irr' ich mich nicht, so waren Sie so gutig, mir noch eins und das andere von Ihren neu herausgegebenen Buchern zu versprechen ist es der Fall, so nehmen Sie meine Erinnerung gutig auf Sie haben gewiß manches Seltne, was ich noch nicht kenne, und was mir sehr nutzlich seyn konnte, so sah ich einmal einen Alt-Englischen *Tristan* bei Ihnen, wie ware es denn, mein lieber Freund, wenn Sie mir auf das Jahr Ihrer Abwesenheit eine Kiste mit Ihren liebsten, und mir wahrscheinlich unbekannten Sachen der Art zum Aufheben anvertrauten? Ich studirte indeß und es sollte Ihnen auch kein Blatt verlohren gehn, oder beschadigt werden, vielleicht auch fertige und halbfertige *Mscpte* Excerpte und Notizen Ich wurde Ihnen fur diesen Freundschaftsdienst sehr dankbar seyn, und nichts mißbrauchen, wenn ich mich auch daraus unterrichtete Meine Studien fuhren mich von neuem in die Altdeutsche Zeit

Meine besten Wunsche begleiten Sie, Liebster, ich hoffe Sie recht gesund und froh zuruck kommen zu sehn, gedenken Sie Ihres Freundes auch in d[er] Entfernung, schicken Sie mir ja das Nothige, und wenn Sie meine zweite Bitte erfullen wollen, so verbinden Sie um so mehr

Ihren ergebnen Freund,

L Tieck

Sollten Sie zu dem *Heldenbuch* nichts haben vollenden konnen, so muß ich freilich, so weh es mir thate, es allein herausgeben, und d[en] Mangel, so gut es gehn will, zu ersetzen suchen

42 To von der Hagen (V)

It is early in 1818 and von der Hagen has sent Tieck, with a letter of January 20 (Holtei, I, 270), his version of the Vølsungasaga, also some old German poems and psalms He has also submitted for Tieck's criticism his *Ortnit* and is going to send *Wolfdietrich*, both to be published in the continuation of the *Deutsche Gedichte des Mittelalters* Tieck is still willing to collaborate with von der Hagen, but as usual he leaves all the details to the latter

It becomes clear from this letter that Tieck's interest in early German literature has waned, and that he is more interested in English literature of the Elizabethan period He is willing to let von der Hagen act as an intermediary between himself and the Breslau publisher Max, with a view to getting the latter to publish an edition of Elizabethan plays which Tieck had had copied in London in 1817 It is an ambitious project and is to include *Edward III*, *Cromwell* and *Oldcastle* (not published until 1836 by Cotta in *Vier Schauspiele von Shakespeare*), the six plays which eventually appeared in *Shakepeares Vorschule* (Brockhaus, 1823-1829), and three others, as well as separate scenes from several additional plays But Tieck needs an immediate advance of £25 He proposes also a "critical philosophical journal" in collaboration with Solger

Finally he wishes to dispose of a series of sketches—illustrations for the *Nibelungenlied*—which his brother Friedrich had prepared for him to while away the weary hours of his period of convalescence in Munich (1809) See Kopke, I, 343

Tieck is frankly fearful of von der Hagen's reaction to the *Deutsches Theater* (1817) The reason is not clear, for von der Hagen himself was anything but an exact scholar

Von der Hagen's reply to this letter is found in Holtei (I, 272)

Ziebingen, den 3^{tn} *Febr* 18

Theuerster Freund

Durch Ihren lieben Brief und Ihr schones Geschenk haben Sie mir eine große Freude gemacht, meinen hertzlichsten Dank dafur Wartet man oft lange und sehnsuchtig auf etwas Versprochenes, so kommt es dann gerade unerwartet, und so ging es mir diesmal, ich freue mich auf den Genuß, bin aber noch nicht zum Lesen gekommen dagegen habe ich die alten Psalmen gleich durchgesehn, die mich hochlich interessirt haben Es ist sehr merkwurdig, daß sich in einem Zeitraum von fast 1000 Jahren unsre Sprache nicht mehr verandert hat, hier herum spricht der gemeine Mann vieles noch eben so aus, alle Ortografie ist immer etwas sehr Unvollstandiges, man muß diese Alterthumer gleich mit einem geistigen Ohr lesen konnen Die schonen Sprachformen sind freilich großtentheils verloren gegangen Wie vielen Dank sind wir Ihnen alle fur

Ihre Bemuhungen schuldig, fur den herrlichen, unermudlichen Eifer Sie sagen eben in Ihrem Briefe ich musse alles von Ihnen haben Ein schones, theures Wort, mein Freund, denn mir fehlt noch Manches von Ihren Schriften, was mir sehr wichtig und lehrreich ist, und ich bin nur beschamt, daß ich Ihnen, wenn ich nicht irre, noch gar nichts von mir gegeben habe Die Buchhandler halten mich zu kurtz mit *Exempl*

Fur Ihren Ortneit danke ich hertzlich, er ist mir sehr erwunscht gekommen, und ich denke ihn in diesen Tagen abzusenden Es ist auch meine Meinung, daß es in solcher Sammlung nicht auf gleiche Hand und Bearbeitung ankommt, denn ich nehme mir mehr Freiheiten, und mochte gern Leser aller Gattung fur das Alterthum gewinnen Schicken Sie *Wolfdietrich* recht bald ich habe bloß die Besorgniß, daß er zu groß sein mochte, und den Raum beengen auf *Ortney* rechne ich 6 gedr Bogen

Ich bin es sehr gern zufrieden, auch in *Breslau* etwas Gemeinschaftliches mit Ihnen herauszugeben, es ist von je meine Freude gewesen, mit Freunden gemeinschaftlich etwas zu arbeiten hatten Sie mir nur gleich etwas Bestimmteres gemeldet, w a n n, w i e v i e l Sie von mir wunschen, w a s Sie und *Steffens* dazu geben wollen, so hatte ich noch bestimmter meinen Ueberschlag machen konnen ich habe ein, oder zwei Mahrchen und romantische Sagen ziemlich fertig liegen, die etwa nach gewohnlichem Druck 10-12 Bogen ausmachen durften Was das Honorar betrifft, so wunsche ich wohl, daß mir H *Max* dasselbe, was *Cotta* fur Uebersetzungen giebt, geben konnte, nehmlich 3 Frd'or *p* B Dies lege ich gantz in Ihre Hande Schreiben Sie mir ja mit nachster Post, wenn Sie etwa die Sammlung noch zu Ostern vollendet wunschen

Ich habe H *Max* noch einen Vorschlag zu thun ich habe in *London* als ich dort war auf dem *Museum,* einige alte Englische Stucke, die hochst merkwurdig sind, abschreiben lassen, man kann sie nicht kaufen (nur mit einem ist es mir gelungen, es kostet mich durch gluckliches Zufall nur 2 Pfund, so viel betragt mehr od minder jede Copie) denn sie sind so selten, wie *Manuscripte,* seitdem ist noch mehr fur mich geschrieben und mir geschickt und ich will diese Auswahl, woruber ich damals schon dort meine Anordnung getroffen, noch fortsetzen Diese Sachen sind mir großtentheils zu meinem Werke uber *Shaksp* unentbehrlich, es sind Stucke seiner Vorganger, die er nachahmte, es sind 3 darunter, die die Tradition ihm beilegt, 2 davon sind nach meiner Ueberzeugung Jugendarbeiten von ihm Ein drittes, welches noch keiner dafur ansieht, muß ebenfalls von *Shak* sein, ein *Edw III* den *Capell* hat abdrucken lassen (die Copie ist aber in England selbst hochst selten geworden) ist fur den Kenner unzweifelbar von *S h* Dazu fuge ich noch 2 Lustspiele

von ihm, die zwar gedruckt sind, aber auch in *Deutschland* nicht anzutreffen Von einigen merkwurdigen Alterthumern nehme ich als Beispiel des Tons und der Manier nur einzelne Scenen oder Akte, und fuge dann noch einige sehr gute und interessante Schauspiele (auch vom Britt Museum und also nicht zu kaufen) hinzu, um die gantze Sammlung fur den Studirenden d[er] Engl Literatur, hochst interessant zu machen, und mir bei meinem Werke uber *Shak* als Schule d[es] *Shak* zu dienen, auf welche ich immer hinweisen muß 12 gantze Schauspiele, die ich nur von London in Copien erhalten kann, dazu 3 od[er] 4 die selten, aber gedr sind, noch einzelne Scenen, will ich mit Einleitungen und einzelnen Bemerkungen in 3 starken, oder 4 kleineren Oktavbanden geben Bei dieser Unternehmung, da ich die Sache aus Leidenschaft unternehme, verlange ich keine großen Vortheile, und fur die gantze Sammlung, mag sie so stark werden, wie sie will, etwa 500 rth Nur muß ich gleich einen Wechsel von 25 Pf nach *London* ubermachen konnen, um meine Abschreiber zu bezahlen, 8 bis 9 Pfund habe ich schon ausgegeben, hier muß ich wieder Abschriften besorgen, Sie sehn also, daß fur mich selbst nur wenig ubrig bleibt, besonders, wenn es mir gelingt, in *Lond* ein *Mscpt* kopiren zu lassen, was mich gewiß allein 8 Pf kosten wurde, jezt habe ich schon 8 *Mscpt* beisammen, die alle an sich selbst und noch mehr in Hinsicht auf *Sh* merkwurdig sind

Noch ein Plan, und ein großerer ich habe seit lange mit *Solger* Materialien (dies bleibt aber unter uns) zu einem kritisch-philosophischen Journal gesammelt, nicht in Form d[er] Rezensionen, sondern in allgemeiner Uebersicht d[er] Literatur in mancherlei Formen, Johannis, spatestens *Michael* soll das Erste St heraus kommen, wir haben auch auf Sie, in Ansehung der alten deut Lit und Sprache u s w gerechnet Bei diesem Unternehmen wurden wir 3 Frdr *p* Bogen erwarten, und vierteljahrlich wurde 1 Stuck von 12-14 Bogen erscheinen Ich zweifle nur, daß *Breslau* der Ort ist, von dort dergleichen zu verbreiten Sie sehen, Plane uber Plane, ich lege sie in Ihre Hand

So empfangen Sie denn auch die Karten, die ich mit einem gewissen Schmertz als ein Andenken meines Bruders und meiner Krankheit in *Munchen* 1809 von mir lassen * fur meinen unbehulflichen Zustand wurden sie damals unter meiner Anweisung von ihm gezeichnet und gemahlt, ich ersann ein Spiel, um mir die Zeit und die Schmertzen zu vertreiben, und davon sind sie schmutzig geworden Was ich dafur fordern soll, weiß ich in der That nicht ich ware gar nicht in Zweifel, wenn mein Bruder sie dazu zeichnen und malen sollte, allein ich kann es so nicht nehmen, ja es fallt mir schwer auf das Hertz, sie uberh[aupt],

* *Sic!*

ein solches Schertz-geschenk zu verkaufen, wenn ich nicht Ihre und mancher andren Freunde Lust daran gesehn hatte, dabei sind sie im treflichen Styl und guten Charakter gezeichnet, die hoheren heben sich herrich heraus, jeder ist bedeutend Eine kleine Erklarung, Entschuldigung mußte wohl hinzu kommen Die *Waldbauern* sind außer den gewohnlichen 52, also 56 Figuren Soll ich 10 Frdr oder mehr dafur begehren? Rathen Sie mir selbst, ich bin ein schlechter Kaufmann, und bin so alt ich bin, verlegen im Handel und Wandel dazu kommt, daß ich durch meine lezte Reise in Verlegenheit gekommen bin, indem ich weit mehr (fur Bucher) ausgegeben habe, als ich mir vorgesezt hatte, und wenn Sie es einrichten konnen, als wenn es nicht von mir kame, daß mir H *Max* gleich einen Vorschuß auf die Marchen oder sonst von 20 Fdr thun kann, so werden Sie mich beide sehr verbinden, nimmt er die Engl Sammlung, und kann mir die 25 Pf fur *London* senden, so ist jenes nicht nothig Gantz ubergebe ich Ihnen diese Geschafte, mein Freund, und ich bin uberzeugt, daß Sie diese Muhe gern und geschickt fur mich ubernehmen werden —Ich hoffe, es ist moglich, die Karten, wenn sie gebraucht sind, wieder zu erhalten Ein guter Zeichner muß sie nachahmen, daß d[er] Styl und die schonen Unterschiede nicht verlohren gehn auch die Farben sind bedeutend, und in allem ist ein gewisses System, das mich in meiner Krankheit unterhielt

Meine hertzlichen Grüße Ihrer lieben Frau, ich danke ihr, daß sie meiner nicht vergessen hat, welche Freude fur mich, daß Ihnen meine Poesieen so vielen Genuß geben Ihr Urtheil uber das *Deutsche Theater* furchte ich etwas der Abdruck wird Ihnen nicht kritisch genug sein, das ist hier auf dem Lande kaum moglich zu machen —Grüßen Sie *Steffens,* ich wollte ihm heut schreiben, es ist mir zu spat geworden, was will er in unsre poetische Sammlung geben? Schreiben Sie mir hieruber, und uber meine andren Vorschlage, so bald Sie irgend konnen, und bleiben Sie so m[ein] Freund, wie ich

D[er] Ihrige
L Tieck

Noch 4 Thiere sind dabei, die so oft in den Gedichten vorkommen sie waren zu dem Spiel, das ich erfunden hatte, nothwendig *Tod und Teufel* aber, die auch dazu gehorten, habe ich zuruck behalten Nun sind es also 60 Figuren vielleicht bleiben aber die Thiere zuruck

43 To von der Hagen (VI)

As Tieck himself notes, this letter is intended as a postscript to the previous one He has imported into Germany the first copies of Scott's *Waverley*

and *Tales of my Landlord,* though the former had already appeared in 1814, and wishes to publish German translations The "Freund hier" who would do the translating under Tieck's supervision was in all likelihood his daughter Dorothea Nothing came of the plan

Zsbingen, den 8^{tn} *Febr* 18

Postscript zum vorigen Briefe

Ich habe 2 vortrefliche Romane aus *England* mitgebracht, von einem Autor, der dort jezt den großten Beifall hat, *Waverley* in 3 und *Tales of My Landlord* in 4 Banden (d[er] lezte ist der neuste) ich weiß nicht, ob sie ubersezt sind, ich zweifle aber, sie erfordern viel Sprachkenntnisse auch Verstandniß des Schottischen Dialektes, *Waverley* besonders ist in seiner Art ein Muster eines politischen Porträt-Romans, in dem *Schottland,* und der Aufstand 1749 so geschildert wird, daß man wahrhaft mit allen den Menschen lebt Ein Freund hier wunscht, unter meinen Augen beide Bucher (wenn sie nicht ubersezt sind) zu ubertragen, *W* wurde zwei maßige und *Tal of m L* 3 kleine Bandchen machen, oder 2 starkere, billig gedr Fragen Sie *H Max* drum, er fordert 5 Th *p* Bogen, ich wurde d[as] *Mscpt* durchsehn, vielleicht einige Anmerkungen dazu, doch ohne meinen Namen machen —Suchen Sie die *Karten* so theuer wie moglich zu verkaufen, denn ich brauche dies Sundengeld gerade hochst nothig, ich weiß nicht, wie viel ich neulich gefordert habe —Nehmen Sie meinen Gruß und hertzliche Umarmung

D[er] Ihrige
L T

44 To von der Hagen (VII)

Tieck reverts to the subject-matter of Letters No V and VI Von der Hagen has approached Max, and the latter has written to Tieck But Tieck is inclined to be critical of Max's letter, this is natural, for Max passes lightly over all his favorite projects Max rejects the Nibelungen sketches of Friedrich in their present form He ignores the suggestions for a "critical philosophical" journal, to be published jointly with Solger, as well as the various translations from the English which Tieck had proposed But he is willing to publish "Marchen" by Tieck Concerning all these projects see also von der Hagen's letter of March 17 (Holtei, I, 272)

Tieck has heard that von der Hagen is to edit the "Manessesche Handschrift" It did not begin appearing, however, until twenty years later (*Minnesinger,* 5 vols, Leipzig, 1838-1856, with a supplement, *Bildersaal altdeutscher Dichter,* Berlin, 1856) Max had nothing to do with this publication In 1817 Tieck saw the "Manessesche Handschrift" in Paris, where it remained until 1888

Original Collection of E H Zeydel

Ziebingen, den 29ten *April*. 18

Mein theurer Freund —*Max* hat mir endlich geschrieben und sagt mir, daß ihm die Herausgabe der Karten noch sehr fern lage, und er mag nicht Unrecht haben Da Sie aber selbst wissen, und ich es Ihnen unverholen sagte, daß ich nur in augenblicklicher Verlegenheit auf Ihre Anfrage sie Ihnen gegen besseres Wissen und Gewissen uberschickte, und sie wie ein abgeliefertes *Mscpt* betrachtete, was mir wohl bezahlt werden konne, wenn es auch nicht gleich herausgegeben wurde, *Max* aber es nicht so ansehn kann, so bitte ich Sie recht sehr, mir die Karten recht bald wieder zuruck zu schicken Ich will damit nicht sagen, daß wir sie nicht doch einmal herausgeben konnten, sondern ich wunsche sie nur jezt wieder zu haben, weil ich sie als ein Andenken meines Bruders liebe und mich oft daran ergotze, auch kommt mein Bruder im Herbst zu mir, und es ist nun schicklicher, daß ich erst seine Einwilligung zur Bekanntmachung nachsuche, giebt er sie, so thut er mir gewiß auch den Gefallen, sie selbst von neuem zu zeichnen, was ein anderer doch wohl verdurbe, und da es nun die Eil nicht hat, so bin ich des Glaubens, daß ich sie vortheilhafter verkaufen kann, wenn ich sie denn einmal dazu anwenden soll, was noch immer nicht meinem Gefuhl zusagen will Was *Max* mit einer prosaischen weitlauftigen Bearbeitung des ganzen Fabelkreises sagen will, die dazu nothig ware, verstehe ich nicht, mir scheint eine ziemlich kurtze Erklarung und Beruhrung der hauptsachlichsten Abentheuer eines jeden Helden hinreichend Diese konnten Sie in kurtzer Frist machen, oder ich, oder wir beide gemeinschaftlich Thun Sie mir die Liebe, senden Sie mir die *Karten*, denn die Sache hat mich arg verstimmt

Das soll mich aber nicht abhalten, Ihnen und dem Verleger das versprochene Mahrchen zu senden, und zwar sobald als moglich, und Sie hatten es schon, wenn mich nicht wieder Krankheit gehindert hatte Ich verstehe aber *Max* darin wieder nicht, wenn er mehrere wunscht, wodurch ich die "Mahrchen und Sagen-Sammlung" soll abrunden helfen Sollen denn mehr Theile erscheinen? Soll es denn gewissermaßen gelehrt werden? Anzeige, Auszuge vom *Mscpt* und dergleichen? Helfen Sie mir aus dem Traum, und v i e l l e i c h t kann ich Ihnen beistehen, es aber nicht versprechen! Unter diesen Umstanden scheinen mir dann aber eigene Dichtungen unzulassig Vielleicht sende ich aber auch 2 Mahrchen, wenn ich erst bestimmter die Absicht und Plan weiß

Von *Solgers* und meinem Freund sagt *M* nichts, auch nicht von den Uebersetzungen aus dem Engl , wozu sich ein Verleger doch am schnellsten entschließen muß, eben so wenig von meinem Engl Theat —Es mag sein Haben Sie die Gute, ihm mitzutheilen, was Sie fur nothig halten

Eine Bitte noch Mochten Sie mir wohl aufschreiben, *w a s* von Ihnen gedruckt ist, damit ich das bemerken konnte, was ich *n i c h t* besitze

Ich bin erfreut, daß *M* den Manesse druckt, in *Quart* Herrlich! Durch Ihre Vermittelung? Aber 1 4 0 Bilder! in *Quart!* Seit ich den *Codex* in *Paris* sah, habe ich mich uberzeugt, daß Viele Bilder historische Beziehungen haben und wichtig sind, vielleicht die meisten sogar, manches scheint aber auch nur wiederkehrende Phrase da sie aber nicht Zeichnung und Styl haben, gar keinen, nicht einmal den ihrer Zeit, so hatte man mit bestem Gewissen und ohne der Sache irgend zu wehe zu thun, 4 bis 6 der Zeichnungen auf ein *Quartblatt* bringen konnen, in feinen Umrissen vielleicht 8, und so die Kosten sehr vermindern Rathen Sie in meinem Nahmen noch dazu, wenn Zeit ist —Meine herzlichsten Grüße Ihnen und Ihrer liebenswurdigen Gattin

Ganz der Ihrige
L Tieck

In Eil

(The von der Hagen letters are continued in Chapter III)

45 To J P Le Pique

This letter was written in Munich in 1809 Friedrich Heinrich Jacobi (1743-1819), devotee of Storm and Stress, forerunner of Romanticism, and erstwhile friend of Goethe, devoted himself first to business, then to public affairs, and finally to philosophy and letters In 1804 he became professor of philosophy in the Akademie der Wissenschaften in Munich, and from 1807 to 1813 served as president of the Akademie Tieck met him during his long stay in Munich (1808-1810) and discovered a kindred soul in him One letter of Tieck to Jacobi (1808 or 1809) has been preserved, *Aus F H Jacobis Nachlaß, Ungedruckte Briefe von und an Jacobi*, herausgegeben von Rudolf Zoeppritz, II, Leipzig, 1869, p 32 For further details of the controversy here discussed see this work Kopke (I, 342) also alludes to Jacobi's trouble Christoph von Aretin (1772-1824) was a publicist in Munich The only hitherto published letter from Tieck to the present addressee, J P Le Pique, a Protestant clergyman, is dated November 21, 1803, and appears in Holtei's *Dreihundert Briefe aus zwei Jahrhunderten*, II, Hannover, 1872, p 90 Tieck met Le Pique in Erlangen in the summer of 1803 (See Kopke, I, 323) Le Pique was an admirer of Friedrich (Maler) Muller (1749-1825), who now lived in Italy, they both hailed from the Palatinate In 1806, when in Mannheim, Tieck with the help of Le Pique sorted the Muller papers and negotiated with the publishing firm of Gotze Then Tieck left all further details to Le Pique Difficulties arose with Muller as well as with Gotze Finally a Heidelberg publisher took over the work, and

it appeared in 1811 in three volumes, without Tieck's name See Kopke, I, 328 Original PSB

Es war gestern die Rede davon, ob sich nicht in *Manheim* ein Mann befinde, der sich aus Rechtschaffenheit einiger Muhe fur den edeln gekrankten Jakobi unterziehe, und ich behauptete dreist, Sie, mein geliebter Freund, wurden gewiß, auch wenn ich Sie nicht zu meinen liebsten Freunden zahlte, alle Muhe gern und gewissenhaft ubernehmen Denn wer mengt sich nicht gern unter die Kreutzfahrer gegen gottlose Niedertrachtigkeit fur den wurdigsten Gegenstand? Und Sie, als achter Priester, werden um so lieber dazu beitragen, der guten Sache zu helfen, weil es Gottesdienst ist, so weit man ausreichen kann, einer so unerhort schandlichen Kabale entgegen zu arbeiten Im Fall Sie nicht unterrich[tet]* sein sollten, legt ihnen der wurdige Prasid Jakobi (den Freund zu nennen, wohl jedermann stolz sein darf) die hauptsachlichsten Dokumente bei Es kommt sehr darauf an, die falsche Anzeige im Original zu bekommen, der Herausgeber der Zeitung darf sie wohl dem nicht weigern, dem sie untergeschoben ist, wenn er zu eigener Rechtfertigung eine von einem offentlichen Notarius vidimirte Copie zuruck behalt auch ist es wichtig, das Couvert zugleich zu haben, um zu wissen, ob der Brief von Munchen oder woher sonst gekommen ist, sollte die Erklarung in einem andren Briefe kouvertirt angelangt sein, so erfahren Sie gewiß sehr leicht, wer sie der Zeitung gegeben oder uberschickt, und dieser dortige Uebersender wird doch gestandig sein mussen, von wem, oder woher er sie empfangen Dieses, theurer Freund, ist die Muhwaltung, die Ihnen meine Liebe zugezogen hat, und ich bitte zugleich, dafur zu sorgen, daß Jakobi's Erklarung des Falls, falls sie noch nicht abgedruckt sein sollte, sogleich gedruckt wird, auch daß keine Antwort von *Aretin* oder sonst jemand auf jenes *Falsum* in die dortige Zeitung eingeruckt werde (die nur** neue Schandlichkeiten enthalten durfte) weil nach Jakobi's Erklarung jede andre unnutz ist —Ich bin fest uberzeugt, daß Sie hierinn verfahren werden, als wenn die Sache Sie selbst betrafe, und schame mich noch etwas hinzuzufugen, um Sie anzutreiben Antworten Sie uns, oder dem Prasidenten gefalligst recht bald, der auch naturlich hier und in *Manheim* Ihnen alle Auslagen außer dem Porto, dankbar verguten wird, Empfehlen Sie mich Ihrer Gattinn, und [me]†inen und Ihren Freunden Unveranderlich

Der Ihrige
L Tieck

* Inferred, hole in MS
** "neuliche" stricken out
† Inferred, hole in MS

Sie haben auf meinen lezten, schon fast 2 Jahr alten Brief nicht geantwortet, ich hoffe aber, wir hangen inniger als durch Buchstaben zusammen meine Liebe ist immer die nehmliche, und an der Ihrigen erlaube ich mir keinen Zweifel Schon ist es, wenn Sie fur *Mullers* Schriften etwas thun, ich gab Ihnen auch einige Beitrage, doch *a n o n y m* dazu Huthen Sie sich nur vor ihm, er ist kein guter Mensch Ihre Muhe bei dem Werk gegen *Kotzebue,* ihm die Sprachfehler und Provinzialismen wegzukorrigiren, hat er schlecht erkannt, er hat das Ganze fur verfalscht erklart, und er wurde mussen neu drucken lassen Eine Krankheit (die Gicht) hat mich nun langer als ein Jahr von meiner Heimath entfernt, erst wenn ich im Sommer zuruck komme, kann ich der Gotzischen Handlung die nicht bedeutenden Papiere von *Muller* zuruck senden Ich hoffe sehr darauf, Sie nun, oder nach Ostern zu umarmen Sehr mußte ich mich tauschen, wenn es Sie nicht glucklich machte, diese Zeilen von Jakobi zu haben, und um so freudiger schicke ich meinen unbedeutenden Brief ab

46 To Cotta (II)[1]

In the first part of this letter, published by Fehling (I, 251), Tieck speaks of extended illness which has prevented him from repaying the old debt He is now occupied with his *Liebesgeschichte des Ulrich von Lichtenstein* (published in 1812), which he hopes to write so that not only the learned but also the layman can understand

Munchen, den 15 *Decbr* 1809

[verstehen kann], mit der historischen Einleitung und einigen Bemerkungen wird es ohngefahr 40 gedr Bogen betragen Ich bin so frei, Ew Wohlgebohrn den Verlag dieses Werkes anzutragen, welches ich bequem zu Ostern vollenden kann, um meine alte Schuld endlich bei Ihnen abtragen zu konnen In Ansehung des Honorars wurde ich fur das Ganze 100 Pr Frd'or verlangen, doch weniger, wenn es bedeutend unter 40 Bogen ausfallen sollte, wie aber gewiß nicht geschieht, wie ich schon berechnen kann, ohne deshalb einen weitlaufigen Druck, (sondern 28 Zeilen auf einer Seite) zu erwarten Im Fall Ew Wohlgebohrn meinen Vorschlag annehmlich finden sollten, ware es mir freilich angenehm, wenn der Druck hier in Munchen unter meinen Augen geschehn konnte, ich hoffe aber auch außerdem eine deutliche und richtige Abschrift zu liefern

Mit der großten Hochachtung
Ihr Ergebner
Ludwig Tieck

[1] Continued from p 43, above

47 To Cotta (III)

In the other part of this letter, published by Fehling, Tieck promises Cotta many readers for his rendering of Lichtenstein because of the interesting descriptions of life and customs of knighthood which it offers He is now occupied with the task of putting the finishing touches on the foreword, which he promises to send within a month He speaks of a projected journey to the Rhineland, in comparison with which he thinks Silesia gloomy and sad Warmbrunn is a noted bathing resort in Silesia. Tieck's visit there on the advice of a Frankfurt doctor is mentioned by Kopke (I, 345)

Zibingen, bei *Frankf a O.* den 16 Decbr 1811

Sehr leid hat es mir gethan, als ich im vorigen Jahr von Ew Wohlgebohrn erfuhr, daß die Biographie des Ulrich v Lichtenstein nicht mehr konne gedruckt werden, weil das Mscrpt etwas war verspatet worden Ich hoffe, daß Sie es jezt werden drucken lassen, da eine Verzogerung leicht in Munchen, wo der seltne und merkwurdige Codex sich befindet, jemand anders zu einer ahnlichen Bearbeitung auffodern konnte, wodurch meine Arbeit, wenn auch nicht unnutz gemacht, doch den Reitz der Neuheit verliehren wurde [Ich verspreche mir] bis [Monatsfrist], so daß dadurch kein Aufenthalt des Drucks entstehn kann

Ich hoffte, im Sommer wieder in Baden zu sein, und bei der Gelegenheit Sie und Ihre verehrte Gemahlinn (der ich mich zu empfehlen bitte) wieder zu sehn, die Aerzte schickten mich aber ausdrucklich nach Warmbrunn in Schlesien, welches mir keine sonderliche Wirkung gethan hat, so daß ich mich oft sehr schlecht befinde Ich hoffte bei der Gelegenheit dem Herrn Gutmann die 74 Gulden zu bezahlen, fur die ich mich bei ihm fur den G J Muller, einen Musikus, den ich in Munchen kennen gelernt hatte, nur in der Ueberzeugung verburgte, daß dieser Herr sehr bald dem H Gutmann diese Summe ubermachen wurde, wie er mir auch so fest und gewiß betheuerte, daß ich nicht umhin konnte, diesem Mann, der sich zum Spiel hatte verleiten lassen, und nun wirklich in Verzweiflung war, aus seiner unmittelbarsten Verlegenheit zu helfen Ich sehe, daß er seine Versprechungen nicht erfullt hat, und in diesem Augenblick druckt mich die Schuld, die ich unmoglich sogleich bezahlen kann, wohl aber, wie ich hoffe, nach Ostern werde berichtigen konnen.

[Ich wunsche usw sind] Ich bin mit der großten Hochachtung

Ew Wohlgebohrn
Ergebenster
Ludwig Tieck

48 To Cotta (IV)

The contents of the rest of this letter, published by Fehling, deals with the mention of Tieck's ill health, the printing of *Frauendienst,* and a request to repay the monetary debt with manuscripts He continues with a discussion of his translations from the English, *Oldcastle, Cromwell,* and *Edward III,* the last mentioned he has only started to translate Schlegel's translations of seventeen Shakespearean plays appeared between 1797 and 1810 The *Musenalmanach fur das Jahr 1802* was edited by A W Schlegel and Tieck Cotta published no almanac in 1818

Zibingen, bei *Frankfurt an der Oder* den 12 Oktbr 1816

[unterstutzen] Den Druck wurde ich Ihnen uberlassen, ob er wie der Schlegelsche Shak oder anders eingerichtet seyn sollte Mit Anfang Marz konnte ich Ihnen das ganze Mscpt abliefern, da ich jene beiden Schauspiele auch noch corrigiren muß

Vor einigen Jahren waren Ew Wohlgebohrn, einen Musenalmanach von mir herausgegeben, zu verlegen Ich habe verschiedene meiner Gedichte, besonders mehrere Romanzen in diesen Jahren zuruckgelegt, und bin uberzeugt, daß viele meiner Freunde mich bei diesem Unternehmen unterstutzen wurden, und eine Sammlung konnte unter diesem Titel zum Jahr 1818 erscheinen

In Erwartung einiger Zeilen, indem ich bitte Ihrer Frau Gemahlin meine Ergebenheit zu bezeigen, nenne ich mich mit der vollkommensten Verehrung

Ew Wohlgebohren
Ergebensten
L Tieck

49 To Cotta (V)

During his twenty-five years' study of Shakespeare, Tieck had come to know thoroughly the material which was available in Germany Either through his own investigations or through the aid of his friends he had become well acquainted with the Shakespeare material in the libraries of Gottingen, Dresden, Berlin, Kassel, Braunschweig and Wolfenbuttel Now he felt that a trip to the home of the great English dramatist would not only uncover much that could not be obtained in Germany, but would also give him the background of the country The following letter announces this journey

The "promised manuscript" contained translations of *Oldcastle, Cromwell* and *Edward III,* which Tieck ascribed to Shakespeare See Fehling I, 253 As we have seen, they did not appear until 1836, together with Baudissin's *London Prodigal,* as *Vier Schauspiele von Shakespeare* The trip to England

and France took from May to September Tieck had been in Baden-Baden in 1810 (Kopke, I, 345)

Sr Wohlgebohrn des Herrn Doktor *Cotta* in *Stuttgard*
Ziebingen, bei *Frankfurt a d Oder,* den 27 Febr 1817

Es thut mir sehr leid, verehrter Herr Doktor, daß ich nicht mit diesem Briefe zugleich Ihnen das verheißene Manuskript des übersezten Shakspear übersenden kann, aber ich habe bei der Ueberarbeitung dieser fast geendigten Uebersetzung so viel zu andern gefunden, daß die Arbeit nun, nach dem Verlauf von zweien Jahren, so gut wie eine neue wird die Uebersetzung selbst wird ohne Zweifel dadurch gewinnen, nur wünsche ich, daß Sie deshalb mit mir nicht unzufrieden werden, da ich sie Ihnen im vorigen Jahre zu dieser Ostermesse glaubte versprechen zu können Nun wird sich der Druck wohl ein halbes Jahr verzögern Ich wollte Ew Wohlgebohrn noch zugleich wegen des Musenalmanachs nähere Vorschläge thun, da ich aber das Vergnügen haben werde, Sie in diesem Sommer im Monath August in Stuttgard zu sehn, so verspare ich die bestimmtere Abrede bis dahin Ich werde nehmlich in diesem Jahr auf einige Monathe nach London und England reisen, welches mir für meine Arbeiten über den Shakespear unendlich erwünscht ist, auf dem Rückwege über Paris, Straßburg und Stuttgard gehn, auch Baden Baden berühren, welchem freundlichen Orte ich damals so viel für meine Gesundheit zu danken hatte Die Vorbereitung zu dieser Reise kostet mich jezt auch einige Zeit, da mir dieser Ausflug für mein Studium der Alt-Englischen Literatur so außerordentlich wichtig ist

Mein Wunsch ist, daß Sie diese Verzögerung der Herausgabe der übersezten Stücke nicht übel deuten, daß ich Sie, so wie Ihre Frau Gemahlinn, der ich mich zu empfehlen bitte, recht wohl und gesund antreffe, daß Sie mir Wohlwollen erhalten und daß ich mich wie immer mit aufrichtigster Hochachtung nennen darf

Ihren
L Tieck

50 To Cotta (VI)

On his return from England with von Burgsdorff Tieck passed through Stuttgart, where he saw Cotta, as von Burgsdorff records in his diary He then returned to Ziebingen The death of Count Finckenstein in the spring of 1818 caused a sudden upheaval on the estate and in the summer of the next year Tieck moved to Dresden In this letter the negotiations concerning Tieck's journalistic endeavors in Cotta's *Morgenblatt* (then edited by Therese

Huber) and *Kunstblatt* (inaugurated in 1820) begin Cotta's *Damenkalender* *Taschenbuch fur Damen* appeared from 1798 to 1822

Des Herrn Geheimen Raths *Cotta* Wohlgebohrn Aus Stuttgard in *Leipzig*

Zibingen, den 9 May 19

Wie konnt' ich, mein verehrter Freund, Ihre Anmahnung wohl ubel aufnehmen? Ich bin beschamt, daß ich nicht langst meine Verpflichtung gegen Sie erfullt und Ihre wiederholte Gute und Freundschaft nur durch scheinbare Vernachlassigung vergolten habe Sie ist aber nur scheinbar, denn die 3 versprochenen Schauspiele Shaksp (von denen das eine in Deutschland gantz unbekannt ist) liegen schon seit 5 Monathen fast vollendet, und ich zweifelte nicht, sie Ihnen schon Weihnachten ubersenden zu konnen, als ich wieder auf lange durch meine Krankheit zum Arbeiten unfahig gemacht wurde Da aber nur noch wenig am Mscpt zu thun ist, so kann ich es Ihnen gewiß 8 Wochen vor Michael, wo nicht fruher, ubersenden, so daß das Buch gewiß mit der nachsten Messe erscheinen kann —Sehr gern werde ich auch versuchen, Ihnen einen Aufsatz oder eine Novelle zu Ihrem Damenkalender zu ubersenden, ich muß meine Fragmente nachsehen, was sich dazu passen mochte Ich lese wenig in meiner Einsamkeit, darum fehlt mir wohl die Leichtigkeit, Ihnen Beitrage fur das Morgenblatt zu senden, oder es mangelt mir an der Einsicht, etwas zu treffen, das dem Leser angenehm und [wich]tig zugleich sein kann Doch will ich versuchen, was ich Ihnen fur dieses Blatt g[eben] kann Ich bin allen Journalen fremd geworden Sie konnten aber doch vielleicht [litera]rische Notizen, Uebersetzungen oder Nachrichten von Seltenheiten brauchen —Ich erinnere Sie im Vorubergehen an Ihr freundliches Versprechen, einen Musenalmanach von mir zu verlegen, an dem ich auch bis jezt gearbeitet und gesammelt habe, und von welchem ich Ihnen Nachricht geben werde, so wie ich glaube, eine hinreichende Anzahl von Gedichten zu haben

Erhalten Sie mir Ihr Wohlwollen, und seyn Sie versichert, daß ich mein Versprechen und Ihre freundschaftliche Gute nicht vergesse, mit der Bitte, mein Andenken Ihrer Frau Gemahlinn zu erneuern nenne ich mich

Ihren ergebensten
L Tieck

(The Cotta letters are continued in Chapter III)

51 To Sulpiz Boisserée (I)

Tieck was always a lover of old pictures, they play an important part in his novels Friedrich Schlegel's "Kunstbriefe" are written to him With Wackenroder he had discovered the art treasures of old Nurnberg He enjoyed, as he put it, the "Glanz der alten Bilder" which Gorres owned, and his correspondence with Sulpiz Boisserée (1783-1854), the noted art collector, serves as evidence of their common interest in such matters

It is not clear just when Tieck made Boisserée's acquaintance On August 17, 1808, Friedrich Schlegel writes to Sulpiz Boisserée from Vienna " Ludwig Tieck ist jetzt bei uns Ein wenig gebeugt und herabgesunken ist er wohl, doch konnte er sich wieder heben und ist oftmals ganz und gar der alte, nur eigentlich zu sehr, zu wenig hat das neue Große ihn ergriffen, er steht noch ganz auf der alten Stelle, aber immer ist es eine Freude, ihn auch da zu sehen, da er derselben so ganz Meister ist Reisten Sie uber Munchen, so wurden Sie ihn dort treffen " (*Sulpiz Boisserée*, hrsg v Mathilde Boisserée, Stuttgart, 1862, I, 56) That Boisserée saw Tieck in Munich is certain

Regarding Tieck's trip to Baden-Baden in the summer of 1810, after his illness in Munich, Kopke notes (I, 345) "Auch mit Sulpice Boisserée trat er hier in nahere Verbindung," and it is from this time that we have our first letter from Tieck to Boisseree The tone of this letter is cordial and friendly and leads us to assume that the friendship had been of some standing

The seven letters before us, as well as the three from Tieck to Boisserée published by Mathilde Boisserée (*loc cit*) and by Firmenick-Richartz (*Die Bruder Boisserée*, Jena, 1916), and the four from Boisserée to Tieck published by Holtei (I, 69-85), are for the most part short and purely personal In some cases they are simply an introduction for friends of Tieck who are desirous of seeing the remarkable art collection of Boisserée in Heidelberg Tieck's letter of 1815 and Boisserée's reply of November 25, 1815, contain, however, a detailed discussion on questions of art called forth chiefly by Tieck's recollection of an anonymous picture "Die sterbende Maria" which was owned by Boisseree In his letter Tieck gives evidence of a considerable knowledge of, and a great love for, old German art and Boisserée shows his appreciation by answering in great detail (Holtei, I, 70)

The friendly relations of Boisserée and Tieck continued until the latter's death In 1819 Sulpiz together with Ludwig Schorn invited Tieck to contribute to the newly founded *Kunstblatt* of which Schorn had been made editor by Cotta on Boisserée's recommendation (Holtei, I, 80) In April, 1832, Boisserée went to Dresden and spent many pleasant hours with Tieck, which he describes affectionately and in some detail in letters to his wife and to his brother (*Sulpiz Boisserée*, I, 582, 584, 586) On September 30, 1832, Boisseree wrote to Tieck from Munich, referring to this visit with the greatest of pleasure (Holtei I, 81) The last letter which Sulpiz, as far as we know, wrote to his friend and teacher he closes with a sorrowful reference to the narrowing

circle of friends and to the decay of taste and behavior in the world (Holtei, I, 81) With changing times, however, Sulpiz' liking for the literary products of Romanticism cooled considerably When he read again the once admired *Sternbald,* he noted in his diary, March 8, 1853 "unbegreiflich weinerlich und traumerisch Ich begreife jetzt Goethes Abneigung"

The artist Angelo Quaglio (born in Munich in 1778) was a close friend of Boisserée, and made sketches for his monumental *Geschichte und Beschreibung des Doms von Koln* (1823-1832)

The originals of all the letters to Boisserée are in the Historisches Archiv der Stadt Koln

Baaden, 1810

Ihren lieben Brief, mein sehr werther Freund, habe ich in Munchen durch den Herrn *Quaglio* erhalten, die Antwort aber so lange aufschieben mussen, weil ich mich damals allzu schlecht befand, und durch die Gicht zu jeder Bewegung unfahig gemacht war Jetzt gebrauche ich seit zehn Tagen die hiesigen Bader und finde mich schon um vieles erleichtert Da ich nicht uber *Heidelberg* gereist bin, wie ich mir erst vornahm, so frage ich bei Ihnen freundschaftlich an, ob es Ihnen nicht moglich ware, auf einige Tage hieher zu kommen, daß wir uns sehn und sprechen konnten Die Reise ist ja schon und nicht so gar weit Fast seit Sie mich in Munchen verließen, habe ich die Zeit in einem traurigen Zustande hinbringen mussen, eben so unfahig zu arbeiten, als mich zu zerstreuen

Dieses Blatt ubergiebt Ihnen ein H *v Schmitten,* ein Dane und ein Freund einiger meiner Danischen Freunde, er denkt in einigen Tagen wieder herzureisen, vielleicht habe ich die Freude, ihn in Ihrer Gesellschaft wieder zu sehn, oder wenigstens lassen Sie mich wohl durch einige Zeilen wissen, ob ich Sie noch in *Heidelberg* antreffe, wenn ich nach meiner Kurzeit meine Ruckreise antrete

Mit der aufrichtigsten Freundschaft
Ihr Ergebner
Ludwig Tieck

52 To Boisserée (II)

This letter, borne by Tieck's friend Wilhelm von Burgsdorff, was written late in July, 1815, as Boisserée notes in his *Tagebuch* (Mathilde Boisserée, *op cit*, I, 248) It was answered from Heidelberg, November 25, 1815, at considerable length (Holtei I, 70 ff) In his reply Boisserée discusses in detail the question of the authorship of his painting, a point which he also touches in his letter to his brother Melchior from Dresden on May 24, 1811

Jan Mabuse (1470(?)-1541) belonged to the group of Antwerp painters who came markedly under Italian influence The large Adoration of the Kings of Joos van Cleef in the Dresden Gallery was already listed in 1753 in the Guarienti list According to tradition, Field Marshal Count Schulenberg, who had obtained the picture from the Chiesa di S Luca d'Erba near Genua, presented it to the Gallery Johann Friedrich Frauenholz was a noted art dealer in Nurnberg

Lucas van Leyden (1494-1533) was the leading artist of the early period of Dutch painting and a friend of Durer Boisserées' "großes Werk" is his *Geschichte und Beschreibung des Doms von Koln* Gerard Dou (1613-1675), a pupil of Rembrandt, belongs to those Dutch genre painters who overemphasized detail Johann Baptist Bertram, born at Cologne in 1776, was an intimate friend of Sulpiz and Melchior Boisserée

Zibingen, bei *Frankfurt a O* 1815

Diesen Brief, mein theurer Freund, erhalten Sie durch den H *von Burgsdorf,* einen meiner altesten Freunde, dessen Reise ich benutzen will, Sie durch einige Zeilen an mich zu erinnern Wie oft hab' ich Ihrer gedacht, und ich hoffte immer, wieder einmal ein Blattchen von Ihnen zu empfangen, das mich wenigstens Ihres Wohlwollens erinnerte, da wir uns seitdem ich in *Heidelberg* war, nicht gesehn haben Ich hatte versprochen, Sie in *Dresden* zu besuchen, Sie wollten mich aufsuchen, allein ich erfuhr Ihren Aufenthalt zu spat, um hinzureisen, und Sie kamen nicht Diese Unterlassung Ihrer, dieses Versaumniß von meiner Seite, hat mir sehr weh gethan Auch an Ihr herrliches Bild, die sterbende Maria, denke ich unaufhorlich haben Sie noch nicht den Autor aufgefunden? Daß er in Italien gewesen ist, sieht man an jeder Figur und den Gewandern, auch muß er schon ziemliche Zeit n a c h D u r e r gelebt haben Die fortgehende Schule der Niederlander ist mir zu wenig im Zusammenhange bekannt, um den Lehrer dieses Kunstlers zu errathen Sie haben nach andrer Nachweisung das schone kleine Bild in *Dresden* gesehn, von derselben Hand, es ist bunt, aber vortreflich, doch gewiß fruher, als das Ihrige aber ein sehr großes in *Dresden,* welches man fruher dem *Durer* zuschrieb, jezt ganz willkuhrlich dem Joh Mabuse beilegt, weil man meint, es sey fur *Durer* zu schlecht, ist von unsrem geliebten Freunde, nehmlich die Anbetung der Konige, S Antonius und Lukas auf dem Vorgrunde immer glaubte ich schon, daß einer den andern auf d[ie]sen beiden Bildern nachgeahmt habe, denn d[ie]selbe Landschaft, Nebenparthien bis auf Kleinigkeiten finden sich wieder, derselbe Hang, die Umgebung wunderbar zu machen, und recht genau und mit Liebe auszumahlen, die Farbung ist verschieden, aber ich habe d[ies]es herr-

liche Bild seit dem genauer untersucht, und es leidet keinen Zweifel, daß derselbe Kunstler es hervorgebracht hat, die Behandlung der Hande vorzuglich muß uns davon uberzeugen In d[ie]sem Bilde sind viel Zeichnungsfehler, der Mohr fallt fast heraus, (doch hat es auch sehr nachgedunkelt) aber d[er] Ausdruck, die Absicht ist außerordentlich trefflich, es war immer eins meiner Lieblingsbilder in der Gallerie und mir jetzt noch werther, da ich es mehr im Zusammenhang mit andern Werken verstehe Es muß wieder fruher seyn, als das kleine in *Dresden,* man sieht die Nachahmung Durers, in der disputirenden kleinen Gruppe, oberhalb die Nachahmung Rafaels, diese zwei Figuren sind in ihren Gewandern von der großten Schonheit, d[er] knieende Konig ist, vorzuglich in den Beinen, verzeichnet, aber d[er] Ausdruck des Gesichtes ist himmlisch zu nennen, die Stellung der Hande, die Neigung, alles zeigt uns, wie er vor Freude und Andacht zittert die Intention im Kinde ist schon, aber hier ist die Zeichnung zu schwach Es ist die Frage, ob das Bild nicht denselben Farbenglanz bekommen konnte, wenn es mit Verstand gereinigt wurde Dieses herrliche Bild ist aus einem Dorfe nahe bei *Genua* nach *Dr* gekommen, ein kommandirender General hat es gemeinen Soldaten abgekauft, die es im Kriege, (im vorigen Jahrhund[er]t) aus d[er] Kirche genommen hatten und verbrennen wollten durch diesen General ist es nach *Dr* gekommen, so erzahlte mir einmal d[er] alte Inspektor Es ließe sich wohl demnach auf die Spur des Mahlers kommen Anno 1803 ad 1805 habe ich in *Nurnberg* bei *Frauenholz* ein wahrhaft himmlisches Bild gesehn, *Maria* mit dem Kinde, die sich kussen, von einer Sußigkeit des Ausdrucks, die entzuckte und hinriß, und wenn ich in meiner Erinnrung dies außerordentliche Bild betrachte, so muß es ebenfalls von unserm Freunde seyn, die Behandlung d[er] Hande ist dieselbe, sie sind auch lang und auseinander gezogen, unbestimmt, zu schmal, und geniren den Mahler (auf entgegengesetzte Art wie den *Holbein,* d[er] auch selten mit ihnen recht was anzufangen weiß, sie aber immer zu kurz, dick und knorrig macht) auch ist nach meiner Reminiszenz auch die Farbe dieselbe, dies liebliche verklarte Rosenroth, welches gewiß[?] Wahrheit behalt Liebster, ich bin entzuckt, denk ich d[er] S[tunden]* in ihrem Zimmer damals vor ihren Kunstschatzen, besonders diesem [einen]* Liebling (In *Nurnberg* hatte man jenes erwahnte Bild einen Luk Leyden getauft) Leben Sie wohl, Liebster, gedenken Sie manchmal in Freundschaft meiner, grußen Sie Ihren lieben Bruder, und Ihren witzigen, lieben Freund *Bertram,* den ich auch Wohlgebohren Herr betiteln sollte Von Ihrem großen Werke habe ich lange

* Inferred, covered by piece of paper in MS

nicht gehort, die Kriege haben wohl manches aufgehalten Ich umarme Sie in Gedanken und bin

Ihr ergebner Freund
Ludwig Tieck.

Sehr viel kann unser Mahler nicht gemahlt haben, denn seine Werke s[in]d so fleißig ausgefuhrt (ich weiß keinen andern, der so sauber gearbeitet hat, a[ls] Gerard Dou, in seiner Art) mussen ihn also sehr viel Zeit gekostet haben

(The Boisserée letters are continued in Chapter III)

53 To Professor Lange

Tieck writes to Professor Lange, director of a private school for boys in Tharandt, whom he had met a year before and from whom he had borrowed a work by Joachim von Sandrart (1606-1688), a copper engraver and historian of art The work was probably *Deutsche Akademie der edlen Bau-, Bild- und Malereikunste* (2 vols , Nurnberg, 1675-1679, new ed by Volkmann, Nurnberg, 1768-1775)

The widow of Count Karl von Finckenstein, Prussian minister in Vienna, who had died on August 29, 1811, is anxious to send her fourteen-year-old son to a boarding school Tieck now tries to make the necessary arrangements for her with Lange For details concerning the large von Finckenstein family see *Familiengeschichte des graflich Finck von Finckensteinschen Geschlechts Im Auftrage der Familie verfasst von* Dr Erich Joachim und Dr Melle Klinkenborg, Berlin, 1920

The original of this letter is in the British Museum in London

Ziebingen, den 22ten *Juni* 1812

Jezt, mein werthgeschazter Herr Doktor, wird es fast ein Jahr sein, daß ich die Freude hatte, Ihre personliche Bekanntschaft in *Dresden* und *Tharand* zu machen Sie waren damals von der Gute, mir Ihr Werk des* *Sandrart* zu borgen, und ich bin beschamt, daß ich es Ihnen noch nicht habe zuruck senden konnen, weil ich noch vergeblich bis jezt auf Gelegenheit gewartet habe, und ich glaubte, daß mein Freund v *Burgsdorff* nach *Dresden* reisen wurde, der sich aber bis jetzt immer noch in *Berlin* aufhalt Sobald Sie das Buch brauchen, oder ich sehe, daß die Gelegenheiten ausbleiben, sende ich es Ihnen mit der Post, und, wie ich hoffe, ganz unversehrt, mit meinem ergebensten Danke zuruck

Jetzt bewegt mich eben noch eine andere Ursache, daß ich mir die Freiheit nehme, Ihnen zu schreiben Sie gaben mir im vorigen Jahr eine

*The word "uber" stricken out

Ankundigung und *Exposition* Ihrer Lehranstalt mit, die, ich gestehe es, sich unter meinen Papieren verlohren hat Nun tritt der Fall ein, daß die Grafinn von *Finkenstein,* (die Frau des verstorbenen Gesandten in Wien, welcher nach *Dresden* designirt war) einen Sohn von ihrem vorigen Manne, welcher *Camuri* heißt, in eine Erziehungs-Anstalt zu geben wunscht, und da ich ihr die Ihrige empfahl, * vortrefflich schon, so hat sie, die eine *Italianerin* ist, mich ersucht, an Sie in dieser Sache zu schreiben Der Knabe ist ohngefahr 14 Jahr alt, spricht und schreibt Franzosisch, Deutsch und Italianisch, seine Handschrift ist sehr gut, er zeichnet artig, hat auch im Latein die allerersten Kenntnisse Sonst hat er nur wenig Unterricht genossen, und scheint etwas heftig und eigenwillig Wenn ich mich recht erinnre, ist die Pension in Ihrer Anstalt 200 Rth ** Kleidung und Bucher abgerechnet, man hat mir nun aufgetragen zu fragen

1) Ob Sie diesen Knaben s o g l e i c h zu sich aufnehmen konnen, oder ob *Michaelis* muß abgewartet werden Man mochte sehr das Erstere

2) Ob es kein Hindernis ist, daß er k a t h o l i s c h e r Religion ist — Ich zweifle, er kann ja zuweilen in *Dresden* den Gottesdienst beiwohnen, von Ansehung d[es] Unterrichts werden Sie selbst am besten wissen, was geschehen muß

3) Ob er in Ihrer Lehranstalt bei nothigem Fleiß so weit kommen konnte, daß er, ohne noch ein Gymnasium zu besuchen, die Universitat beziehen konnte —Auf jeden Fall wird er einige Jahre nach meiner Ueberzeugung mit dem großten Nutzen sich bei Ihnen aufhalten konnen

Hiemit, mein geehrtester Herr Doktor, hatte ich mich meines Auftrages entledigt, ich soll Sie bitten, so schleunig als moglich mir mit einigen Zeilen zu antworten, meine Addresse ist *L T.* in *Ziebingen,* bei *Frankfurt* an der Oder Sie thun aber vielleicht gut, Ihren Brief uber *B e r l i n* zu senden, er kommt eher an

Ich fuge nur noch hinzu, daß ich mich gefreut habe, mich bei dieser Gelegenheit in Ihr Andenken zuruck zu rufen, daß ich beklage, Sie in diesem Jahre, wie ich mir oft vorgesagt hatte, nicht in *Tharand* zu sehn, und daß ich immer mit der allervollkommensten Hochachtung sein werde

Ihr Ergebenster
Ludwig Tieck

54. To Rahel (I)

Rahel Antonie Friederike Levin (1771-1833), the daughter of a Jewish merchant in Berlin, is an excellent example of the intellectual, "emancipated"

* A word (probably "die") is blurred
** Illegible word

woman who brought wit and brilliance to the European salons of the late Eighteenth Century In 1814 she married Varnhagen von Ense Tieck met her through Burgsdorff after his return from Gottingen to Berlin in 1794 Some years later they became intimate For Tieck's estimate of her see his letter of November 17, 1835, to Carl G von Brinkman (*Euphorion Ergh*, XIII, 1921, p 65 ff), especially p 69 "Die Rahel sah ich in Prag im Jahre 1813 wieder und sah sie taglich und verhandelte viel mit ihr, oft bis in die Nacht hinein Ich suchte ihr immer die haltungslose Willkur ihres Wesens und ihrer Denkweise deutlich zu machen " It appears that they disagreed especially in their estimate of Goethe, and Tieck concludes that at bottom she possessed "keinen Kunstsinn und keinen Sinn fur die Poesie," that she was unreliable and even untrue to herself

The first of these letters dates from the Prague period (summer and autumn, 1813), when Tieck in company with many Germans sought refuge in the Bohemian capital from the hazards of war Tieck has not succeeded in getting in touch with Rahel through her servant, whom he humorously designates as an Iris, and he has missed her at her room because she was taking a walk Which baroness has invited Tieck is not clear Rahel was also intimate with the Finckensteins The daughter Henriette had accompanied Tieck to Prague

The originals of the three Rahel letters are in PSB

Von Ludwig Tieck, Prag, 1813*

Sonntag

Ihre Iris hat sich immer so schnell entfernt, daß es mir unmoglich war, zu antworten, meinem Bedienten Ihr Logis deutl zu machen, ist bei seinem Genie zur Confusion unmoglich, daß ich Sie gestern nicht gesehn, ist bloß durch Ihren Fanatism fur Spazierengehn geschehen Die *Politesse* der Baronin gegen mich beschamt mich durchdringlich, ich denke, ich wenigstens muß die Einladung annehmen, ich werde also Sie, meine Freundinn, abholen, wenigstens zu Ihnen kommen, um Mittag Grafin *Henriette* grußt Sie und bedauert, Sie neulich im *Lobkowits* Garten gar nicht gesehn und erkannt zu haben Grußen Sie Ihre schone Freundinn — Die Feder schreibt abscheulich —

D[er] Ihrige
L Tieck

(The Rahel letters are concluded in Chapter III)

55 To Christian Gottfried Korner

Here, in one of the most critical periods of the war against Napoleon, we find Tieck writing to Christian Gottfried Korner (1756-1831), the distin-

* Note in the hand of Varnhagen von Ense

guished friend of Schiller and the father of the poet Theodor, who had died on the field of battle on August 26, 1813 The bearer of the letter is a sister-in-law of the noted Prussian general Bogislav Friedrich Emanuel Graf Tauentzien von Wittenberg, who at this very time was distinguishing himself as a soldier

The fact that Tieck has allowed eight months to elapse before sending his condolences to Korner need not surprise us in view of the critical times and of Tieck's self-confessed "Saumseligkeit als Briefschreiber" It is more surprising that Korner's letter to Tieck of January 23, 1814 (Holtei II, 205), does not mention Theodor's heroic death

Among recent deaths in the Finckenstein family to which Tieck refers was that of Karl, the Prussian minister to Vienna, in August, 1811

Giuseppe Sarti, the Italian composer, lived from 1729 to 1802

Knowing that Korner is interested in Farquhar and the English Restoration comedy (see Holtei II, 205), Tieck shrewdly offers him the works of Congreve, Rowe and Farquhar in return for Korner's two supplementary volumes of Shakespeare, which the latter possesses in duplicate, having lent Tieck one copy

The original of this letter is in the British Museum in London

Zibingen, den 22ten *April* 14

Die Gelegenheit benutzend, indem eine Dame aus unserer Nachbarschaft eine Reise nach Dresden macht, wunsche ich mein Andenken bei Ihnen und Ihrer Familie zuruck zu rufen Durch die Frau von *Tauenzien*, (Schwagerinn des Generals) werden Sie dieses Blatt erhalten, welche ihren Sohn nach Tharand in die dortige Erziehungs-Anstalt fuhrt Da ich weiß, wie gutig Sie gegen Freunde sind, so darf die Frau v *T* auch vielleicht hoffen, daß Sie sie mit Ihrem Rathe unterstutzen, welche Gegenden um Dresden und welche Sammlungen sie sehn kann, da dieses das erste mal ist, daß sie diese schone Stadt besucht

Wir haben eine große Zeit erlebt, und Gott hat die Sache herrlich und trostend durchgefuhrt Wie sehr wir alle Ihren Schmerz uber Ihren unersetzlichen Verlust getheilt haben, brauche ich Ihnen nicht zu sagen, da ganz Deutschland mit Ihnen getrauert hat Nur derjenige, der nie einen Geliebten verlohren hat, kann es versuchen wollen, die Zuruckbleibenden zu trosten die Heiligkeit, die Ewigkeit des Schmerzes selbst ist es, wo die Seele ihre Zuflucht suchen muß Fuhlen wir denn in der Tiefe des Schmerzes nicht erst recht unsre innigste Liebe? Und diese Liebe sollte verganglich sein? Sie sollte sich nicht wiederfinden, nicht wieder neu beleben und ihr himmlisches Begehren niemals erfullt sehn? Das ist es, warum wir im ersten Augenblick erbangen und fast vergehn, daß das Irdische in uns uns den grellen Zweifel entgegen wirft, daß

wir gleichsam mit der angedrohten Vernichtung, unsrer Liebe verhohnt werden Eben diesen furchtbarn Zustand uberwindet der Schmerz selbst und in unsren Thranen finden wir den Glauben und die Ewigkeit wieder —Von wenigen Gestorbenen kann man so gewiß sagen, daß sie nicht ganz gestorben sind, wie von Ihrem edlen Sohn, der sich der heiligsten Sache zum Opfer gebracht hat, und auf welchen sein Vaterland, das so große Hofnungen in ihn sezte, mit Dankbarkeit sieht Die Liebe aller guten Menschen hat ihn begleitet, und sein Nahme wird nie vergessen werden Ich konnte nicht unterlassen, meinem verehrten Freunde meine Theilnahme zu zeigen, und ich furchte darum nicht, daß diese Worte das Herbe Ihres Schmerzes erneuert haben Die Burgsdorfische so wie die *Finkensteinsche* Familie waren tief betrubt, als die Nachricht zu uns gelangte Welche schmerzlichen Verluste die leztere Familie in einem Zeitraum von zwei Jahren erlitten hat, wird Ihnen nicht unbekannt sein

Sie sind es schon gewohnt, daß ein so saumseliger und schwerfalliger Briefschreiber als ich bin, Ihnen Bitten vorzutragen hat, wenn er einmal schreibt Nebst der ubrigen Familie laßt sich Ihnen die Grafinn Henriette v F ganz vorzuglich empfehlen, und Sie ersuchen, ob Sie Ihr wohl das *Miserere* von *Sarti* auf kurze Zeit mittheilen wollen, um einige Stellen daraus kopiren zu konnen Ein junger Mensch hier aus dem Hause wird mit der Frau von *Tauenzien* herreisen, und nach vierzehn Tagen wieder nach *Tharand* zuruck kehren, der Ihnen diese Musik dann wieder mit dem herzlichsten Dank der Grafinn zustellen wurde

Ich bin beschamt, daß ich noch immer die beiden Supplement-Bande des *Shakspear* von Ihnen hier habe, aber es wird mir immer noch schwer, mich von ihnen zu trennen, da ich ohne zu ubertreiben, sie bei einer Arbeit uber diesen Dichter taglich brauche es beruhigt mich einigermaßen, daß Sie diese Theile doppelt besitzen, und wenn es nun nicht zu dreist ware, mochte ich Ihnen sonst fur jene ungebundenen Theile (denn diejenigen, die ich habe, gehoren zu Ihrem vollstandigen *Sh,* sind auch eben so gebunden) einen Tausch vorschlagen, wenn ich nur wußte, welche von meinen englischen Buchern Ihnen vielleicht fehlen Besitzen Sie den *Congreve? Rowe? Farqhuar?**

Wenn ich Sie mit meinen vielfaltigen Bitten nicht erzurnt habe, so erfreuen Sie mich mit einer kleinen Antwort, empfehlen Sie mich den Ihrigen, und versichern Sie ihnen, daß ich jederzeit bleibe Ihrer Familie, so wie Ihnen mit der herzlichsten Verehrung

ganz Ergebner,
Ludwig Tieck

* *Sic!*

56 To Hitzig

Julius Eduard Hitzig (1780-1849) was a book-dealer and author who opened a successful publishing house in 1808 The manuscript of which Tieck speaks here is probably a work from the Shakesperean period, which Tieck was studying actively at this time Tieck considers it older than the printed copies he has but notes that it has suffered from arbitrary treatment by copyists
Original PSB

Zibingen, den 18 *Juni* 188* 1815

Verzeihen Sie, mein werthgeschatzer Freund, dß ich so lange Ihre Bucher und das seltene *Mscpt* behalten habe, ich habe mich sehr daran gefreut, denn ich kannte noch nicht Alles, und diese kindliche Poesie ohne Schmuck hat eine besonders starkende Kraft Der Englander hat ohne Noth ein wahres Englisches Buch daraus gemacht Die Vergleichung habe ich bald aufgeben mussen, denn nicht nur mit dem Englander, sondern auch mit einem andern Exemplar, das ich erhalten habe auf einige Zeit, weichen die Lesarten fast in allen Zeilen ab, das *Mscpt* ist das altere, aber auch vorher wie nachher hat jeder Abschreiber und Drucker sich kein Bedenken gemacht, Dialekt, alte Worte, ganze Verse zu verandern, noch mehr ist das geschehen, weil diese Sachen lange wirklich allgemein gesungen wurden, und aus dem Munde des Volkes wieder aufgeschrieben, daher zitirt auch *Cervantes* so wie *Lope* in seinen Comodien jedesmal anders, als wir es in irgend einer Ausgabe finden Der Abschreiber Ihres *Msc* hat aber auch viele Fehler gemacht, besonders Worte oft als zwei geschrieben, die eins sind, und umgekehrt, auch and Kleinigkeiten Ich danke Ihnen sehr fur Ihre Freundschaft und fur den erlaubten Gebrauch und bin mit der vollkommensten Hochachtung

Ihr ergebenster,
L Tieck

Address on back of folded quarto sheet

Sr Wohlgebohrn
Des Herrn Rath Hitzig
in
Berlin

Nebst einem Packchen
mit Buchern
Durch Freundschaft

* Crossed out

57 From Wilhelmine von Chézy (I)

The next group of four letters supplements the three letters from Wilhelmine von Chézy to Tieck published in Holtei I, 129-138 The first is written by Wilhelmine, the rest are by Tieck to her

The poetess Wilhelmine von Chézy (*née* von Klencke, a granddaughter of the poetess Louise Karsch), born in 1783, had married the Orientalist von Chézy in Paris in 1805 They were divorced five years later Her *Gedichte* were published in two volumes in 1812, and her *Erzahlungen und Novellen* appeared in 1822 She also wrote *Emmas Prufungen*, 1817, *Stundenblumen* (4 vols), 1824-1827, and *Herzenstone auf Pilgerwegen*, 1833 She died on January 28, 1856

In the following letter Wilhelmine reveals her philanthropic bent She is planning to publish a poetical work for the benefit of the hospitals for German soldiers who fought in the Wars of Liberation, and she turns to Tieck to assist her in soliciting subscriptions The work, published by Engelmann at Heidelberg in 1817, is entitled "*Neue Auserlesene Schriften der Enkelin der Karschin* Hrsg auf Unterzeichnung zu Unterstutzung verwundeter Vaterlandsverteidiger Zwei Abteilungen"

"Novalis Lieder" probably refers to "*Novalis Schriften* hrsg von Friedrich Schlegel und Ludwig Tieck," in two volumes, of which the third edition appeared in 1815 The poems are in Vol II Novalis had died in 1801 Wilhelmine seems unaware of this

The originals of Nos I-III are in the PSB, that of No IV is in the SLB

Verehrter Theurer Dichter!

Mein erster Gruß an Sie, den ich I h n e n eigentlich sende hat die Lieblichkeit nicht, welche die tausendfachen Grüße haben, die ich Ihnen aus der Seele zu lachle, wenn Fruhling und Liebe die Thale beseelen, und jede Blume von Ihren Liedern spricht Die von Ihnen suß und himmlisch gefeierte Natur will der —* seyn und empfangt von Ihren Dichtungen eine neue Seele, ein frisches liebendes Gemuth

Es sturmt so unaufhaltsam auf Erden und die Stille des Moments ist nur Gewitterstille, ich bin traurig lieber Tieck, und muß es wohl seyn, sehr tief bin ich betrubt uber die Nothwendigkeit unser Herzblut von neuem an den tuckischen Klippen der franzmannischen Bosheit zu verstromen Da ist mir nun in meiner heißen Wehmuth der Wunsch erwacht, doch E t w a s zu stillen, doch ein paar Tropfen von dem kostlichen Herz und Opferblut aufzufangen, und so ist rasch und unberathet** beiliegend Blatt enstanden, ich send es Ihnen, und bitte Sie, wenn Sie ihm irgend Theilnahme schaffen konnen, es dem g u t e n

* Illegible word
** *Sic!*

Willen zu Liebe zu thun, der mich beseelet Vor Allem aber bitte ich um Ihr Gebet und Ihren Herzensseegen, denn Gott, der Sie so herrlich und einzig begeistert, muß diesen ja wohl erhoren!

Mein edler bruderlicher Freund —* schreibt mir wie suß ihn Ihre Sendung von Novalis Liedern erquickt, wie sehr er Sie liebt Ich furchte sehr fur die Gesundheit dieses jungen *Novalis*, da aber geistige Mittel noch mehr als jede Arzney auf ihn wirken, da sein Herz sein fast einzig liebevoll reines Herz sein Leben ist, so kann ihn Freude am besten herstellen, und die hat er schon reich und liebevoll durch Sie genossen

Ich bin von dem Geschaft, das mein Unternehmen mir gibt, so bedrangt, daß ich schließen muß und Ihnen schließlich noch sagen, daß mein altester Sohn, Wilhelm, ein lieber Junge Ihren Oktavianus seit einem halben Jahr nun schon zum vierten Mahl liest, aus eignem Drang und Trieb Ich grüße Sie mit inniger reiner Verehrung

Helmine

Heidelberg d 12 May 1815

58 To Wilhelmine von Chézy (II)

The second letter, Tieck's reply to the previous one, was probably written in October, for Wilhelmine's letter of October 26 (Holtei I, 130-132) seems to be the answer to it Count Loeben contributed a poem in ottava rima entitled *Frauenlob*, as a prolog to the *Neue Auserlesene Schriften* J F Abegg (1765-1840) was a theologian in Heidelberg For Schelver and Kayser see note to Letter 63

Zibingen, bei *Frankfurt a der Oder*

Ihr theurer Brief, der mich so angenehm uberrascht hat, macht mir den Muth, Ihnen wie ein Freund einer Freundinn zu schreiben, auch weiß ich ja und hoffe es, daß wir schon fruher, ohne uns personlich zu kennen, verbunden gewesen sind Nun verzeihen Sie, verehrte Freundinn, daß meine Antwort, und die Erfullung des Auftrages, mit welchem Sie mich beehrt haben, so spat erfolgt Ihren Brief erhielt ich erst sehr spat, der lange Zeit auf den Posten muß Umwege gemacht haben, dann wollte ich auch nicht gern meinen Beitrag allein senden, sondern eine Sammlung hier und in d[er] Nachbarschaft anstellen, um Ihre viele Bemuhung etwas reichlicher unterstutzen zu konnen Ist diese Sammlung nun gleich nicht so ausgefallen, wie ich gewunscht hatte, so ist es doch ein kleiner Beitrag zu dem schonen Endzweck, und darum sende ich Ihnen im

* Illegible

Namen der meisten meiner Freunde etwas mehr, als die eroffnete Pranumeration betragt, ohne daß jeder d[er] Theilnehmer mehr als Ein Exempl von Ihnen erwartet, um Ihre treffliche Absicht so viel als moglich zu beglucken Auch wunsche ich, daß Sie uns die 8 Exempl die wir von Ihren Schriften auf die wir uns alle freuen, unfrankirt senden* und uns entweder durch meinen Verleger, G Reimer in Berlin, oder unter meiner Addresse in *Zibingen,* bei *Frankfurt a d Oder* schicken mogen Gott hat d[er] guten Sache schon den Sieg verliehen, er trostet durch edle Frauen die Kranken und Verwundeten, und wir konnen uns freuen, in einer Zeit zu leben, in welcher neben so vielen Greueln auch so viel Großes und Herrliches geschieht, wie nur in den schonsten Tagen edler Vorzeit

Ich hoffe, daß es mit unserm Freunde, dem wackren *Loeben* besser geht, ich habe seit lange keine Nachricht von ihm Mich freut es, daß Ihr Sohn so vielen Genuß am *Oktavian* findet, grußen Sie ihn, so wie meine edlen Freunde in *Heidelberg,* wenn Sie sie sehn, wie *Creutzer, Daub, Boisserée, Abegg, Schelver* und *Kayser*

Nochmals meinen Dank fur Ihre Freundschaft und Ihr Vertrauen, wie schon, wenn Sie Zeit und Lust ubrig behielten, unsre junge Correspondenz mit diesen ersten Blattern nicht absterben zu lassen, erinnern Sie sich ofters

Ihres ergebenen Freundes
Ludwig Tieck

Sie erhalten 5 Pr Frd'or, macht in Pr Courant 26 Thaler 16gr

Frau von *Burgsdorf* aus *Zibingen,* bei *Frankf a d O* geb Grafinn von *Finkenstein*	10 Thaler
Henriette, Grafinn von *Finkenstein*	6 Thaler
Clara Baroninn von Schutz	3 Thaler
Agnes Tieck	3 Th 16 gr
Frau Prediger Kadach	1 Thaler
Aus B a l k o, bei *Frankf a d O d e r*	
Frau Majorinn von Rastorff, geb v Kameke	1 Th
Frau Majorinn von Tauenzien	1 Thal
Fraulein Constanze von Arendt	1 Thal
Summa	26 Thal 16 gr

* "mogen" stricken out

59 To Wilhelmine von Chézy (III)

The third letter was written about a year and a half later It is a reply to the letter of Wilhelmine of December 17, 1816 (Holtei I, 132-136), and is in turn answered by Wilhelmine's letter of March 5 (*ibid*, 136-138) The "Zeitschrift" referred to is *Der Gesellschafter oder Blatter fur Geist und Herz*, published after 1817 in Berlin Friedrich Wilhelm Gubitz (1786-1870), a woodcarver and publicist, was the editor "Ihr Buch" refers to *Neue Auserlesene Schriften* For Johann Adam Muller, cf Holtei I, 134

Zibingen, den 28^{tn} *Febr* 17

Verehrte Freundinn,

Ihr lieber Brief machte mir nach so langer Zeit große Freude, ich war hundertmal im Begriff gewesen, Ihnen nach Berlin zu schreiben, da ich aber immer hoffte, im Winter noch nach Berlin zu schreiben,* und Sie dort zu sehn und kennen zu lernen, so schob ich es auf, schob nachher unverantwortlich die Antwort fur Ihren freundlichen Brief auf, und stehe nun sundig und reuig vor Ihnen, und muß auf Ihre Gute und Nachsicht rechnen In Verlegenheit haben Sie mich dadurch gesetzt, daß Sie mich zur Theilnahme an einer Zeitschrift aufgefordert haben, denn wenn Sie meine Unwissenheit kennten, die sich das meiste Neuere vorubergehn laßt, so wurden Sie meine Ungeschicklichkeit zu schnellen und leichten Arbeiten einsehn, die einen Moment der Gegenwart ergreifen und dadurch interessiren sollen Lese ich dann einmal zufallig in Journalen, so sehe ich wohl, daß ich hie und da etwas Aehnliches hervorbringen konnte, aber meine Verwickelung in eigenen vielfaltigen und leider auch weitlauftigen Arbeiten zieht mich immer wieder davon ab Etwas Aehnliches habe ich auch Ihrem Freunde *Gubitz* geantwortet, bestatigen Sie ihm doch, wie sehr es mein Ernst ist, ihm etwas mitzutheilen, so bald ich etwas Taugliches habe, und daß er mir meine so spate Antwort verzeihe, denn ich war seit dem November unglaublich mit Geschaften uberhauft

Auf Ihr Buch freue ich mich sehr und wunsche nur, daß wir es bald haben und genießen konnen Noch erfreulicher ware mir, Sie personlich kennen zu lernen, da Ihr Wohlwollen schon seit manchem Jahr mich unsichtbar mit Ihnen verknupft hat, wenn Sie Ende April noch in Berlin seyn sollten, so habe ich diese erfreuliche Aussicht vor mir, reisen Sie aber ab, so sehe ich Sie doch wahrscheinlich im August in *Heidelberg*, wenn Sie nehmlich dorthin zurück kehren sollten In *Heidelberg* wurde ich freilich nur etwa zwei Tage seyn konnen und mich sehr unter meinen

* Obviously an oversight for "reisen"

dortigen vielen und sehr geliebten Freunden theilen mussen Sie sind sehr gutig, theure Freundinn, wenn Sie mir hierauf einmal mit etlichen Zeilen antworten wollten

Ihren Propheten *Ad Muller* hatte ich wohl gern einmal gesehn, doch gestehe ich Ihnen, daß ich auch zu den Unglaubigen gehore Nicht, daß ich eben so glaubensunfahig ware, denn ich hatte vorher, als ich nur unbestimmte Geruchte uber ihn horte, etwas mehr Zutrauen zu ihm, seine Geschichte, von einem glaubigen Freunde aufgesezt, hat ihm den meisten Schaden bei mir gethan, denn alles, was gewissermaßen eingetroffen ist, ist bei ihm aus einer religiosen Begeisterung hervorgegangen, sehr unbestimmte Ausspruche und, geben Sie Acht, diesmal, wo er bestimmter gesprochen hat, wird ihm das Schicksal ein *dementi* geben Doch will ich nicht streiten, am wenigsten mit ihnen, aber das muß ich noch als Ihr aufrichtiger Freund hinzusetzen, daß ich es nicht billigen kann, daß Sie einer außerlichen Versicherung und Gewahrleistung fur Ihren religiosen Glauben bedurfen wie wurde es denn gehn, wenn falsche Propheten und Wunderthater erschienen? Ich bedarf dessen nicht, auch wurden meine Zweifel, wenn ich sie hatte, so stark seyn, daß ein Prophet die Wagschale noch nicht wurde sinken machen —Verzeihen Sie mir, Theure, meinen Schertz wie meinen Ernst, und halten Sie nur die eine wahre Versicherung fest, daß ich mit der aufrichtigsten Zuneigung und Hochachtung bin

Der Ihrige
L Tieck

(The von Chézy letters are concluded in Chapter III)

60 From Gustav Waagen (I)

Gustav Friedrich Waagen (1794-1868), a son of the painter Christian Friedrich Waagen and Johanna Louise Alberti, a sister of Tieck s wife, was Tieck's favorite nephew In 1812 he attended the University of Breslau, living with the geologist and geographer Karl Georg von Raumer (1783-1865) From 1813 to 1815 he served in the War of Liberation and then returned to Breslau to complete his studies After a long trip through the Netherlands he went to Berlin in 1823 to assist in establishing the museum of which he became the director in 1830 He is the author of various works on art The present letter is an answer to Tieck's two letters of February 4 and March 30, 1815 (Holtei IV, 158) Henrik Steffens, "der altere Raumer," i e, Friedrich, and Friedrich Heinrich von der Hagen were at this time professors at Breslau The third volume of *Phantasus*, containing *Fortunat*, appeared in 1816 "Die Novellen" probably refers to the prose sections of *Phantasus*, "Die Gartenwochen " "Tante Malchen" is Tieck's wife Amalie, and Lotte is

one of her sisters in Hamburg For Tieck's relations to von der Hagen see this collection (p 109 ff) The latter had published in 1812 his translation of the songs of the older Edda and more recently translations of the Vølsungasaga, the Wilkinasaga and the Niflungssaga Waagen's father was living in Waldenburg near Breslau, where he was exhibiting his paintings Karl and Wilhelm are the writer's brothers For Goethe's *Rhein und Main* see *Goethes Werke* (Weimar ed , IV, 63-71) The journey of Friedrich von Raumer and von der Hagen to which reference is made in the postscript took them to Switzerland and Italy See Zeydel and Matenko, *Ludwig Tieck-Friedrich von Raumer Letters* ("Germanic Review Texts," 2, Columbia University Press, 1930, p 1)

Original Frankfurt Goethe-Museum

Breslau, den 7ten Juni 1816

Lieber Oncle, ich muß mich eigentlich recht schamen, daß ich Dir in so langer Zeit nicht geschrieben habe Ich war aber den Winter schon einmal im Begrif als mir Vater schrieb ich hatte nachstens einen Brief von Dir zu erwarten, da schob ich es dann wieder auf und, wenn man einmal dahinnein gekommen ist, ist es gar zu bequem Wie lieb ist es mir gewesen von Zeit zu Zeit durch Steffens od dem altern Raumer von Dir zu horen, daß es mit Deiner Gesundheit so ertraglich gegangen ist, und wie habe ich mich gefreut als ich auch auf Deinen Fleiß aus der Anzeige in dem Meßkatalog* schließen konnte Sehr begierig bin ich auf den 3ten Phantasus und die Novellen, man wird sie** ja jetzt wohl bald hier bekommen konnen Ich hoffe ja, daß es auch Tante Malchen und den Kindern wohl geht, sie sind vielleicht jetzt schon zu Tante Lotte abgereist —Mir ist es die ganze Zeit her recht gut gegangen, nur daß ich im Ganzen sehr wenig gethan habe, ohne mich gerade der Faulheit beschuldigen zu konnen —Ich las die Tage† nach langer Zeit Deine beiden mir so lieben Briefe wieder und da habe ich mich recht geschamt, wenn ich bedenke, wie wenig, besonders in den alten Sprachen, geschehen ist Ich fuhle nur zu sehr wie ich ein sehr langsamer Kopf bin und wie lange sich alles wehrt ehe ich es bezwinge, ich wollte es wohl zu etwas bringen wenn die Zeit noch einmal so lang ware und das *longa effari* ist mir hier erst recht klar geworden Es ist ein großes Ungluck fur mich, daß ich die Universitat unreif bezogen habe, so daß am Ende Ansichten und Urtheil mit den Kentnissen in Mißverhaltniß kommen Einen Theil des Herodot und Livius ausgenommen habe ich so gut wie nichts gelesen Auf der andern Seite haben mich aber Natur und Ge-

* "der Litteraturzeitung" stricken out
** "ihn" stricken out
† "Deine" stricken out

schichte hier noch rechtlich angesprochen Steffens lehrte mich unsere ganze Erde mit ihren geheimen Wundern und Kraften von ihrer Entstehung bis jetzt mit gewaltiger Beredsamkeit kennen, so wie die Bedeutung von allem was uns auf ihr entgegentritt, er ist ein ganz herrlicher Mensch und unendlich viel ist mir sonst durch ihn noch klar geworden Bei unsrem Raumer schlug ich den umgekehrten Weg ein und fing mit dem Einzelnden an, bei ihm lernte ich die wunderbare und unendlich mannigfaltige Welt der Krystalle kennen Du kannst wohl denken, was ich auch daran fur eine Freude hatte Ich habe einen rechten Begriff bekommen, wie die seltsamen schonen Gestalten der Runen einen so ganz gewinnen konnen, wie besonders die gediegnen edlen Metalle, ganz abgesehen von ihrem Werth, einen unendlichen Reiz haben Dein Runenberg ist mir wirklich seitdem noch mehr aufgegangen Durch den H Raumer, bei dem ich mehrere Collegien uber das Mittelalter gehort habe, ist mir die Herrlichkeit dieser Zeit in ihrer ganzen Fulle entgegengetreten Unter den Hohenstaufen standen die geistliche und weltliche Macht in herrlicher Bluthe und die Kreuzzuge und geistlichen Ritterorden verbanden beide, wenn sie sich gleich außerlich bekampften, so sehr schon In jener Zeit fallt recht die große historische Bedeutung des Katholicismus, und wie es damahls in alles eingriff und alles in ihn aufging und ganz lebte, ist es das Schonste was ich kenne Mit dem Fall der Hohenstaufen nimmt doch alles einen so ganz andern unerfreulichen Character an, und Rudolf von Habsburg, mit diesen fruheren verglichen, erscheint mehr als ein guter Artzt gegen die großen Gebrechen der Zeit, als ein großer Kaiser und herrlicher Mensch, wie z B die beiden Friedriche waren, welche als die hochsten Gipfel der schonsten Zeit erscheinen —Von einer andern nicht minder herrlichen Seite lernte ich diese Zeit durch v d Hagen kennen In den 3 großen Sagenkreisen, welche fur sich eine ganze Geschichte ausmachen, lernte ich wieder eine fur mich fast ganz neue Welt kennen Wie oft habe ich an Deine schonen Karten gedacht und sie jetzt noch mit rechtem Verstand einmal zu sehen gewunscht Ich hatte mich immer so geargert, wenn ich im Phantasus die Namen Isolde und Sigune las, daß ich nicht wußte, wer sie waren, wie freute ich mich daher, als ich sie diesen Winter kennen lernte und so sehr schon fand Doch habe ich mich nicht bloß mit dem Inhalt, den uns Hagen ziemlich umstandlich angab, gehalten, sondern ich werde vorersten wenigstens die vorzuglichsten lesen, und da habe ich den Anfang mit dem Tristan des Gottfried von Straßburg gemacht, welchen ich ganz herrlich finde Wie habe ich mich immer gefreut, wenn Hagen deinen Namen nannte, und dieß geschah ziemlich oft, da ich garnicht wußte, daß Du dich so speciell mit dieser Litteratur befaßt hast Das Niebelungenlied

lerne ich aber besonders immer mehr schatzen, das Ganze, wie das Einzelnde, der Gehalt und die Form ist gleich schon —Und die Gute und Liebe die Du immer gegen mich gezeigt, lieber Oncle, macht mich so kuhn Dir so viel vorzuschwatzen, da Du wohl was Bessers zu thun hattest als dieß schlechte Geschreibe zu lesen Wie hattest Du Recht, als Du mir schreibst ich mogte mir Breslau nicht verleiden, ich habe hier wirklich in jeder Rucksicht eine recht gluckliche Zeit verlebt in der schonen Geselschaft von Steffens und Raumer Der alte schwarze Mißmuth ist fast ganz von mir gewichen, nur daß der Himmel mir kein bestimmtes Talent gegeben und daß ich Steffens, Raumers und Vater so viel koste fallt mir zuweilen schwer aufs Herz Wenn ich nur den armen Vater wenigstens von Waldenburg wegbringen konnte, seine Existenz dort ist, seitdem Carl von dort weg ist, gar zu traurig Er wollte den Sommer zum Vetter nach Bohmen gehen, doch seine Gesundheit wird es wohl nicht erlauben, wenn er nur bei Tante Lotte sein konnte, ich bin uberzeugt, daß er in Bohmen viel verdienen wurde Doch die fatale Bildersamlung halt ihn* im Preußischen zu fest —Ich hoffe Karl wird einmal ein tuchtiger Mahler werden, seine Portraite, die auf eine sehr gluckliche Weise ahnlich sind, scheinen es wenigstens zu versprechen — Wilhelm muß bei der schlechten Gage in dem theuren Konigsberg erbarmlich krumm liegen, was ihm als eine so lange Maschine wohl besonders schwer werden muß —Den Gothe habe ich deinem Rath und meiner Lust zu folge recht fleißig gelesen und er wird mir immer lieber im Faust, Berlichingen, Egmont, der Wilhelm Meister ist theilweise, wie es mir vorkommt ganz herrlich, in der letzten Halfte aber scheint es mir schon klar zu werden wie er spater die Wahlverwandschaften schreiben konnen Ich gestehe, ich wunschte, daß er bald sturbe, denn in seinem Buch uber Rhein und Main kennt man ihn kaum wieder, so hat sich sogar das Geschick in der Form welches in den Wahlverwandschaften noch ist, verlohren Die Toleranz, die er jetzt gegen die deutsche Kunst, z B d Kollner Dom ebenso gut wie gegen ** und ** ubt, ist mir entsetzlich, er ist kein echter Heide mehr und kann doch auch kein Christ werden Es ist mir immer ein unendlich trauriges Gefuhl, wenn ein so gewaltiger Geist wie Gothe so ohne es zu fuhlen herunterkommt Ich wollte Dich noch bitten mir doch zu sagen woraus ich wohl so die Regeln uber das Uniformische der Verse am besten kennen lernen kann, nicht etwa um eigne zu machen sondern um in Fremden auch die Form besser kennen zu lernen Ich habe bis jetzt mich dem Autor so ganz unbedingt hingegeben, ich mochte jetzt einmal anfangen ihm etwas in

* "uberall" stricken out
** Illegible

die Karten zu sehen —Ueber wie Vieles mogte ich noch mit Dir sprechen, doch bin ich Dir wohl schon zu lang geworden, wie sehr wunschte ich Euch Lieben einmal von Angesicht zu Angesicht zu sehen Gruß doch alle recht herzlich von mir, lieber Oncle, und wenn Dich einmal die Lust anwandelt mir selbst in ein paar Worten zu sagen wie es Dir geht so widerstehe ihr nicht Leb wohl

Dein treuer Neffe
Gustav Waagen

N S Alle grußen, Steffens wird Dir wohl bald die Geschichte des ersten Kreuzzuges von Raumer zuschicken Gestern den 6ten sind Raumer und Hagen abgereißt, ich verlihre sehr viel dadurch, doch das Mittelalter wird gewiß sehr viel gewinnen und so muß ich mich denn schon zu Gute geben

(The Waagen letters are concluded in Chapter IV)

61 To Ferdinand August Hartmann (I)

This letter is to the painter and critic of art Ferdinand August Hartmann (1774-1842), who settled in Dresden in 1803, becoming professor of art and then director of the Kunstakademie, and whom Tieck met there in 1806 after his return from Italy It is valuable in illuminating several problems of Kleist scholarship It shows that as early as 1816 Tieck was working on his edition of *H von Kleists nachgelassene Schriften,* Berlin, 1821 (containing *Der Prinz von Homburg, Die Hermannsschlacht* and the fragment *Robert Guiskard*), and that Hartmann, who had become a friend of Kleist in Dresden, acted as the link between Tieck and the Kleist papers (see also K S II, 41, and Matenko, *Tieck and Solger,* 248 ff) A recent discovery shows that in writing his biographical introduction to the edition of Kleist's works Tieck relied upon notes furnished to him by Wilhelm von Schutz Curiously enough, he failed to make the proper acknowledgment (Wilhelm von Schutz, *Biographische Notizen uber Heinrich von Kleist* In Faksimilenachbildung mit einem Geleitwort herausgegeben von Georg Minde-Pouet *Schriften der Kleist-Gesellschaft* Band XVI Sonderausgabe zur Kleist-Festwoche in Bochum, November 1936 Berlin, 1936)

Phobus is the journal which Kleist and Adam Muller published in Dresden in 1808, the fragment *Robert Guiskard* first appeared in it At the time of our letter Tieck is working also on his *Deutsches Theater* (1817), hence the references to Hans Sachs, Jakob Ayrer and Hans Rosenpluth (Schnepperer) The manuscripts of the five Ayrer plays which Tieck published in the *Deutsches Theater* he found in the Dresden library, other Ayrer manuscripts in the same place escaped his notice The Dresden library still possesses some unpublished Rosenpluth manuscripts, Tieck printed two The work *Englische*

Comedi und Tragedi, Vol I appeared at Leipzig in 1620, Vol II and a new edition of Vol I came out in 1630

Original Collection of E H Zeydel

Zibingen, den 20ten *Sptbr* 16

Mein theurer Freund,

Immer habe ich mit Sehnsucht nach einem freundlichen Wort von Ihnen, so wie nach den Papieren unseres Freundes *Kleist* ausgesehn, aber vergeblich Sie waren so gutig gewesen, mir auf meine Bitte ein Exemplar des *Herrmann, den Phobus*, nebst Bezeichnung, welche Sachen von unserem Freunde herruhren, auch, worauf ich mich vorzuglich freue, noch einige ungedruckte Sachen dieses Verfassers zu versprechen Die Zeit drangt jezt, sollten Sie noch nichts abgeschickt haben, so bitte ich Sie inständigst, es jezt durch meine Frau und Kinder zu thun, die auf ihrer Ruckreise aus Bohmen binnen kurtzem sich wieder ein Paar Tage in Dresden aufhalten werden Sind Sie in der Laune, vielleicht uber *Kleist*, Ihre Bekanntschaft mit ihm, oder dgl aufsetzen zu wollen, so werden Sie mich um so mehr verbinden

Nun noch eine Bitte, die ich an Ihre so oft erprobte Freundschaft wage Nachfolgende Bucher wunsche ich auf einige Zeit von der Dresdenschen Bibliothek zu meinem Gebrauche zu haben, da es jezt aber vielleicht Schwierigkeiten findet, daß man sie auswarts versendet, so ersuche ich Sie, ob Sie dieselben wohl in Ihrem Nahmen nehmen mochten Ich gebe Ihnen mein Wort, daß ich sie Ihnen zu der mir vorgeschriebenen Zeit zuruck senden werde, so daß Sie deshalb in keine Verlegenheit kommen sollen Die Bucher (welche ich schon ehemals gebraucht habe) sind folgende *Englische Comedien und Tragedien*, 1624, (der 2te Th ist spater heraus gekommen, in Octav beide* vielleicht auch dieser Erste neu aufgelegt worden) Ich weiß nicht, was sonst noch dort in diesem *Genre* ist, konnte ich aber auch einiges andre erhalten, ware es mir um so erwunschter *Hans Sachs* und den *Ayrer* besitze ich selbst Sie konnen mich, wenn Sie wollen, hiebei sehr unterstutzen, ich glaube, es sind auch noch Faßnacht-Spiele von *Hans Rosenbluth* im *Mscpt* dort Wie gern ware ich nach *Dresden* gekommen, um Sie einmal nach so manchen Jahren wieder zu sehn und zu sprechen, ich hoffe, in kunftigem Jahre diese Freude zu haben Mit meinem Befinden geht es mir immer noch nicht nach Wunsch, indessen muß ich zufrieden seyn, nur daß ich dadurch so oft in meinen Arbeiten gehindert werde

Erfreuen Sie mich mit der Erfullung meiner Bitte, und mit einem

* "in Octav beide" written in above the line

Blatte, das mich der Fortdauer Ihrer Freundschaft versichert, so wie ich mit der aufrichtigsten Versicherung mich immer nennen werde

Ihren hertzlichen Freund,
L Tieck

Se Wohlgebohrn
des Herrn *Hartmann*, Professor
bei der Akademie der Kunste,
in
frei *Dresden*

62 To Ferdinand August Hartmann (II)

The following note, also in the possession of E H Zeydel, shows that Hartmann complied with Tieck's request concerning Kleist

Fur die Mittheilung der Papiere unseres Kleist, so wie fur die Bucher, sage ich Ihnen, geehrtester Mann, meinen herzlichen Dank. Haben Sie sonst etwas Neues mitzutheilen? Entschuldigen Sie meine Eil, und erhalten Sie mir Ihre Freundschaft Erfreuen Sie mich mit einem Briefe, je langer, je lieber, ich weiß die Briefe solcher Freunde zu schatzen

Ihr
L Tieck

Zibingen, den 29" Novbr 16

63 To J C B Mohr

The following letter is addressed to the Heidelberg publisher J C B Mohr and shows how far Tieck had progressed in 1816 with his collection of early German poetry, which he wanted Mohr to publish Kopke (I, 336) ascribes "Krankheit und wechselnde Verhaltnisse" as the reasons for Tieck's failure to complete it

Tieck is willing to write reviews and articles for the *Heidelberger Literatur-Zeitung*, particularly on subjects relating to English literature, provided Mohr will in return supply him with the necessary books

Vol I of von der Hagen's *Heldenbuch* appeared in 1811 By the continuation of Dodsley's *Select Collection*, one of the later volumes is probably meant Georg Friedrich Creuzer (not Kreutzer), 1771-1858, was professor of theology and philology at Heidelberg Karl Daub (1765-1836) was professor of theology at the same university Maler Muller's *Werke* appeared in 3 vols at Heidelberg (1811), edited by Friedrich Batt (Tieck, unmentioned) and Le Pique Franz Joseph Schelver (1778-1832) was professor of medicine at Heidelberg Karl Philipp Kayser became director of the Heidelberg gymnasium in 1820 Johann Georg Zimmer (1777-1853), a Protestant clergyman,

was an intimate friend of the Romantic circle and for a while a partner of Mohr Tieck had received the honorary doctorate from the University of Breslau in 1816

Original in SLB

Zibingen (bei Frankfurt an d Oder), den 28^{tn} *Sptbr* 1816

Ich bin genothigt worden, Ew Wohlgebohrn viel spater einliegendes *Mscpt* zu uberschicken, als ich mir vorgesezt hatte Die Schuld daran tragt diesmal mein Freund, d[er] H *von Hagen,* der wie ich Ihnen meldete, mit mir zugleich die Herausgabe des Buches besorgen wollte und mir Beitrage versprochen hatte, nur kurtz vor seiner Abreise habe ich einen Theil des einliegenden Gedichtes, was ich ihm nebst dem Original, nach welchem ich meine Arbeit machen mußte, schon seit lange mittgetheilt hatte, zuruck erhalten, Beitrage aber keine Er ist nun in Italien, und ich bin gezwungen mein Versprechen, das ich ihm gab, zuruckzunehmen, und die Ausgabe allein zu besorgen Ich mußte einigermaßen meinen Freund anklagen, um mich bei Ihnen nur etwas rechtfertigen zu konnen, daß Sie das *Mscpt* nicht schon langst, wie meine Absicht war, erhalten haben

Ich erinnere mich nicht, welchen Titel ich damals fur die Sammlung dieser Alt-Deutschen Gedichte festgesezt hatte, vielleicht *D e u t s c h e s H e l d e n b u c h,* da aber das *Heldenbuch* von *Hagen* da ist, so thun wir vielleicht besser das Werk *Alt-Deutsche Gedichte, herausgegeben von L Tieck,*—zu nennen Deutscher Druck, auf die Seite 24 oder hochstens 28 Zeilen (ich weiß nicht mehr, wie wir es damals ausmachten) damit die Verse und Strofen gleichmaßig bleiben, es ist auch gut, wenn wo moglich die Zeilen nie abgebrochen werden, damit die Strofen nicht gestort werden Ich habe mich bemuht, die Abschrift, wie beim *Konig Rother,* deutlich zu machen, die Nahmen habe ich oft der Deutlichkeit wegen, besonders im Anfang, mit Lateinischen Lettern geschrieben, sie mussen aber alle d e u t s c h gedruckt werden, eben so habe ich dem Gedicht funf Abschnitte gegeben, die sich aber nur durch einen großeren Anfangsbuchstaben ankundigen, und ich bitte dies nachzuahmen —Ew Wohlgebohrn erhalten binnen kurtzem die Fortsetzung und Vollendung des Buches, nebst einer ziemlich weitlauftigen Vorrede, und ich hatte freilich wohl alles beisammen lassen konnen, wenn ich Ihnen nicht zeigen wollte, daß ich jezt ernstlich mit dem Werke beschaftigt und ziemlich vorgeruckt bin Ich erinnre Sie an das Versprechen d[er] Frei-Exemplare, auch bitte ich, daß Sie mir gefalligst einige auf Velin-P mochten zukommen lassen

Seit lange habe ich fur die alte deutsche Poesie gesammelt, viele Bemer-

kungen und Ansichten niedergeschrieben, manches ausgearbeitet, und das Ganze wartet nur auf eine Ueberarbeitung, vielleicht sind Ew Wohlgebohrn nicht abgeneigt, diese Auszuge und kritische Beobachtungen, die ich vornehmlich in *Rom* zusammen trug, und die auch jene *Mscpt* betreffen, die Sie gegenwartig in *Heidelberg* haben, zu drucken In diesem Fall wurde d[er] Titel d[es] Buches heißen mussen A l t d e u t s c h e G e d i c h t e,* hr v L T E r s t e r T h e i l —Die Bedingungen wurden die nehmlichen, wie beim Ersten Bande seyn Ich bitte hierauf mir recht bald gefalligst zu antworten D[er] 2te Theil wurde als dann fast nur aus Auszugen und historischen Nachrichten bestehn, und die Vorrede konnte großen Theils in ihn ubergehn

Wie viele Jahrgange d[er] *Heidelberger* Literatur Zeitung sind bis jezt erschienen? Wie viel kostet d[er] Jahrgang? Ich weiß nicht, ob Sie wohl etwas ausfuhrliche Anzeigen von Englischen und Spanischen Werken aufnehmen wurden, die die Poesie selbst, oder die Geschichte d[er] Poesie betreffen, die z B von den ersten Ausgaben und Commentaren d[es] *Shakspears,* die Fortsetzung der *Old Plays* von *Dodsley,* und 6 B *Massingers* und *Fords* dramatische Werke, und dgl Ich sollte mich mit dieser Anfrage an meine verehrten Freunde, Hofrath *Kreutzer* und *Professor Daub* wenden, Sie sind aber wohl so gefallig, denselben mit d[er] Vorfuhrung meiner innigsten Verehrung und Liebe diese Anfrage mitzutheilen, ob dergleichen nicht fur das Journal unzweckmaßig ist, das ich, zu meiner Schande sey es gesagt, nur wenig kenne Erlauben Sie mir zugleich zu fragen wie Sie diese Beitrage honoriren? Ob ich dadurch fur den Ankauf von einigen dieser Bucher gedeckt seyn konnte, da ich nicht alle besitze, und nur beim Besitz selbst eine grundliche Anzeige moglich ist Die Jenenser Lit Z schaffte ehemals selbt viele** der angezeigten Bucher an, und konnen Sie manches Neue der Art mir senden, um es anzuzeigen, so wird es mir um so lieber seyn, wenn das Hin- und Hersenden nicht zu viele Unkosten macht —Ich bin auch noch in Rückstand mit der Anzeige d[er] Schriften d[es] Mahler Muller —Den zweiten Th[eil] d[er] Alt-deutschen Gedichte, wenn Sie ihn ubernehmen wollen, konnen Sie auch vor Ablauf des Winters erhalten

Ware eine grundliche Anzeige d[es] Werks von *B o u t e r w e c k* (seine Geschichte d[er] Poesie, die ich selbst besitze) noch d[er] Muhe werth? Ich bitte um dergleichen Antrage, weil ich, wie gesagt, zu wenig weiß, was schon vorgekommen ist Nun nochmals meine Entschuldigung beim† H Hofrath *Kreutzer* und meinen ubrigen theuren Freunden, daß

* The words "nebst Bemerkungen, Nachrichten' stricken out
** "die meisten" stricken out and "viele" written above the line
† "meine" stricken out and "beim" written above the line

ich heut nicht ihnen selbst uber diese Angelegenheit schreibe, ich habe d[as] *Mscpt* schon zu lange warten lassen und die Post drangt mich, auch Ew Wohlgebohrn mogen mir meine vielen Anfragen vergeben, und mit d[er] Bitte mich gelegentlich allen dortigen Freunden, Prof *Schelver*, H *Kayser*, dem H Prediger *Zimmer* und allen zu empfehlen, die sich meiner erinnern, nenne ich mich mit der vollkommensten Hochachtung

Ew Wohlgebh
Ergebnen,
Dr L Tieck

64 To Rochlitz (I)

The addressee of this letter is Friedrich Rochlitz (1769-1842), a writer on musical subjects, and the editor of the *Allgemeine musikalische Zeitung* from 1798-1818 In this capacity he had written Tieck a letter, dated 'Leipzig, d 23ten Dec 1801,' and referred to at the beginning of the present one, asking the poet for contributions to his journal (Holtei, *Briefe an Ludwig Tieck, III*, 172 f) The letter from Tieck to Rochlitz (No 140 below), Dresden, November 24, 1826, and an unpublished letter from Rochlitz to Tieck of April 6, 1833, show that the relations between the poet and the music editor continued Tieck's 'oldest daughter,' for whom he wished Rochlitz to purchase the piano, is Dorothea Tieck (1799-1841) She later co-operated with Wolf von Baudissin on Tieck's Shakespeare translation J B Cramer (1771-1858) was a piano virtuoso and composer His '84 Studien' and his 'Schule der Fingerfertigkeit' are used in piano instruction to this day Breitkopf und Hartel is a large Leipzig book, art, and music firm It was founded in 1719 by Bernhard Christoph Breitkopf (1695-1777) A grandson of the former ceded the firm in 1795 to Gottfried Christoph Hartel (1763-1827), who established a piano factory in Leipzig in 1806

Original SLB

Zibingen, bei *Frankfurt an der Oder*, den 10ten *Febr*, 1817

Zwar bin ich nicht so gluckich, mein verehrter Herr Hofrath, Sie personlich zu kennen, aber ein freundlicher Brief, welchen Sie mir vor einer Anzahl von Jahren schrieben, und den Krankheit und eine Reise zu beantworten mich damals verhinderten, so wie Ihre bekannte Humanitat, machen mich so dreist, mich in einer Angelegenheit so an Sie zu wenden, wie man wohl einen alten Freund um eine Gefalligkeit bittet

Meine alteste Tochter, welche jezt erwachsen ist, hat seit vielen Jahren schon sich Muhe auf dem Clavier gegeben, so daß sie die Cramerschen, und andre nicht leichte Sachen, mit ziemlicher Fertigkeit spielt Es fehlt aber hier an einem eigentlichen guten Instrumente, und ich

wunsche, ein Fortepiano von Stein aus Wien zu besitzen Da ich aber weiß, daß der Kauf eines Instrumentes fast ein Lottospiel ist, und doch gern ein wahrhaft gutes Instrument besitzen mochte, so ist dieses nun die Angelegenheit, in welcher ich mich an Sie, mit einer Dreistigkeit, welche ein Wohlwollender verzeihen wird, als an einen gelehrten Musiker und Kenner wende Ich habe die Summe von 30 Preuß *Frd-or* fur das Instrument bestimmt, nun kommt es naturlich dabei auf ein Paar Thaler mehr oder weniger nicht an Auf Auslegung mit Mahogany, oder bronznen Zierrathen, Elfenbein und dergleichen unwesentliche Zierrathen thu' ich vollig Verzicht, so wie auf die Tone uber die gewohnlichen Oktaven hinaus, die doch nun mehr klappern als klingen, eben so auf kunstliche Zuge, u s w sondern die Gute des Tons, die Tuchtigkeit, Dauerhaftigkeit, kurtz das Wesentliche ist es, worauf es mir ankommt, und welches ein Kenner wie Sie am besten zu wurdigen und zu unterscheiden weiß Sollten Sie unter dem Breitkopfschen eignen Verlag ein Instrument antreffen, das diesen Forderungen entsprache, oder dem Wiener In von demselben Preise vorzuziehn ware, so wurde ich auf Ihr Wort ein solches eben so gern annehmen

An leichtesten ware es wohl, wahrend der Zeit der *Frankfurter* Messe, es nach *Fran[k]furt a d O* zu schicken, von wo ich es dann leicht hierher (drei Meilen von *Fr*) konnte abholen lassen Man fragt sich, inwiefern Breitkopf, oder der Fuhrmann, welchem er die Instrumente anvertraut, fur die unbeschadigte Ankunft in *Frankf* gut sagt Dann wunschte ich auch, daß man auf der Preußischen Granze, wegen der Einfuhrtaxe, das Inst etwa nur von 100 Thaler Werth angabe Doch dies bleibt lieber einem kunftigen Briefe uberlassen, so wie die Nachricht, ob ich das Geld hier in *Frankfurt,* oder *Berlin,* oder *Leipzig* selbst zahlen soll, ob beim Empfang in *Frankfurt,* oder nachdem ich das Inst hier gut und wohlbehalten erprobt habe

Ich schmeichle mir nehmlich, daß Sie mir mit wenigen Zeilen gefalligst Antwort auf diese meine Anfragen ertheilen werden, um mir zu zeigen, daß Sie mir noch Ihr ehemaliges Wohlwollen erhalten haben, daß Sie mir die Anmaßung vergeben, Sie wie einen Freund zu bemuhen, da ich bei weniger Bekanntschaft mit meiner Angelegenheit mich gleich an Sie gewendet habe Freilich bin ich nicht im Stande, Ihnen Gegendienste anbieten zu konnen, aber die Versicherung nehmen Sie wenigstens auf, daß ich, seit ich Ihre Schriften und Bestrebungen kenne immer mit der wahrsten Hochachtung und freundlicher Theilnahme gewesen bin und bleiben werde

Ihr Sie ehrender und liebender Freund,
Dr Ludwig Tieck

TIECK AND STEFFENS

Henrik Steffens, philosopher, natural scientist and author, was born at Stavanger, Norway, in 1773 and died at Berlin in 1845 After studying at Copenhagen he went to Kiel in 1796 to lecture, then to Jena, where he met Schelling, and to Freiberg, where he associated with the geologist Werner He settled for a short time in Denmark and then accepted a professorship at Halle From there he went to the University of Breslau in 1811, and in 1832 to Berlin

He met Tieck at Reichardt's house in Berlin in 1799 In 1801 they saw each other again in Dresden, there they struck up an intimate friendship, studying natural science and mysticism, especially in the works of Bohme After 1819 Steffens often visited the Tiecks in Dresden Through him Tieck became acquainted with many other Scandinavians and kept in close touch with literary activities in their countries Steffens followed Tieck into the field of the novel after 1820 In 1833, when the sixtieth anniversary of Tieck's birthday was celebrated by the poet's friends in Berlin, it was Steffens who delivered the principal toast He was an unusually temperamental and active man He never mastered completely the German language His autobiography *Was ich erlebte* gives ample testimony of his admiration and friendship for Tieck

65 From Steffens (I)

This characteristic letter from Steffens to Tieck belongs between Nos 6 and 7 in Holtei (IV, 68) Steffens announces a visit in Ziebingen, but without his wife Hanne (a daughter of Reichardt and a niece of Tieck's wife) and his daughter Clarchen He is not on good terms with Friedrich von Schuckmann, since 1814 minister of the interior His joy over the prospect of seeing Tieck and his wife "Malchen" again, and of making the acquaintance of their daughters (Dorothea was now seventeen) gives new evidence of his warm friendship for the Tiecks It was Tieck who had induced Steffens to settle definitively in Germany Tieck left with Burgsdorff early in May on his trip to England

The originals of Nos V and VIII are in the PSB, the rest are all in the SLB All are in the Latin script

Breslau d 12 Merz 17

Lieber Tieck! Dein Brief hat mich unsaglich gerührt Er erinnert mich recht lebhaft an den schonen Brief, als i im Begriff stand Deutschland zu verlassen, den ich als das schonste Denkmahl deiner Liebe bewahre— Nein, ohne einige Tage mit dir durchzuleben konnte ich nie durch Zibingen reisen Eine jede Stunde, die ich mit dir durchleben kann, ist mir zu wichtig Auch* wurde ich dir geschrieben haben selbst, wenn ich deinen Brief nicht erhalten hatte Und dennoch befurchte ich sehr, daß du nicht mit mir zufrieden sein wirst Erst und vorzuglich, weil ich Hanne leider

* "Und" stricken out

nicht mitbringe Wir haben uns beide—nun schon seit Jahren darauf gefreuet uber Zibingen mit Clarchen zu* reisen Ja ich hatte mir fest vorgenommen ohne Frau und Kind nicht dahin zu gehen Die arme Hanne war nun fast seit dreizehn Jahren nicht in Berlin, und daß ich euch, ohne Hanne besuchen muß thut mir sehr leid Aber es ist leider nicht abzuandern —I c h muß nach Berlin—und wir haben kein Geld Ich seze mich auf die fahrende Post um recht wohlfeil hinzureisen

Das ist das eine und freilich das Schlimmste Aber nun noch ein harter Punkt Nehmlich die Art, wie ich leider meine Reise einrichten muß Ich reise mit der fahrenden Post, ohne mich aufzuhalten, nach Berlin Ich reise von hier mit der Post ab d 22 Merz Sonnabends und du wirst also wohl wissen, wann ich in Zibingen eintreffe Der Grund weshalb ich erst nach Berlin reise, ist—weil sonst mein Aufenhalt da, wo ich manches abmachen muß, meiner Lage wegen, wo mir nicht bloß Angenehmes, auch manches Harte entgegentreten wird, wie ein Berg vor mir liegen wurde—vorzuglich aber weil die Ferien so kurz sind Ich stehe nicht gut mit Schuckmann und mag nicht um Verlangerung des Urlaubs bitten, um so weniger, da ich, meiner Gesundheit wegen, nothwendig nach Carlsbad muß, und also den Urlaub mitten im Sommer brauche Nun bleibe ich in Berlin bis zum 14 April Das kann mir S nicht wehren Daß ich unterwegs eine Woche stilliege, braucht er nicht zu wissen Das melde ich nur den** Rector Daher verlaße ich d 14 April Berlin und bleibe—volle acht Tage bei dir—von d 15 April bis zum 24stn Das wird, hoffe ich, mit deiner Fruhlingsreise nicht collidiren Es muß leider so sein, und du wirst es selbst einsehen

Aber, lieber, lieber Tieck! was habe ich dir alles mitzutheilen Wie ruhrt mich deine Liebe, du theuerster meiner Jugendfreunde, wie werde ich die Erinnerung der schonsten, heitersten Zeit meines Lebens, mit dir wieder geniessen—und wie wird eine lebendige Zukunft uns erquickend ansprechen—Auch jezt mochte ich dir tausend Dinge sagen—Doch wohl mir, daß ich Hofnung habe dich zu sehen—

Gruß deine Frau, deine Kinder, Burgsdorf, Grafin Finkenstein, und dank sie*** in meinem Nahmen fur ihre freundl Gruße †Wie freue ich mich darauf Malchen wieder zu sehen—denn die kurze Durchreise war doch nichts—und Dorothea, die ich nicht sah, seit sie 2 Jahr war—und Agnes—die†† gar nicht kenne

(The Steffens letters are continued in Chapter III)

* The syllable "geh" stricken out
** *Sic!*
*** *Sic!*
† The following appears lengthwise on page with the foregoing
†† "nicht" stricken out

66 A FICTITIOUS PREFATORY LETTER (TO SOLGER [?])

In May, 1817, Tieck left with Wilhelm von Burgsdorff for England On the way they touched many points in western Germany and in what is now Belgium On the return they stopped at Paris After coming back to Ziebingen in September Tieck planned a work on this journey, to be written in the form of letters Only that part of it which concerns the London theatre appeared *(Ueber das englische Theater Zum Theil aus Briefen vom Jahre 1817)*, published in the *Dramaturgische Blatter* in 1826 The present letter was intended to be the introduction to this unfinished work Tieck was probably thinking of Solger when he wrote it It contains a reference to his illness in Munich in 1805 and again in 1808

Original SLB

Erster Brief

Es wird Sie gewiß uberraschen, mein theurer Freund, wenn ich Ihnen sage, daß ich Sie in wenigen Tagen in B sehe, aber noch unerwarteter wird Ihnen die Veranlassung meiner Reise seyn Es bietet sich mir nehmlich die Gelegenheit an, mit einem Freunde eine bedeutende Reise zu machen, die mich auf vier Monat von meinen Arbeiten und meiner Einsamkeit entfernen wurde Ware ich junger, oder konnte ich nur meiner Gesundheit mehr trauen, so wurde ich den Weg mit reiner Freude antreten, denn mir wird so ein alter Wunsch erfullt, London und einen Theil von England zu sehn, die Niederlande und Holland kennen zu lernen, so wie den Theil von Deutschland, der mir bis jetzt fremd geblieben ist, und uber Paris dann zuruck zu kehren Colln und sein Dom lockt mich, jene beruhmt gewordenen Malereien, die mir noch fremd sind, die schonen Gegenden des Rheines und manche Kentniß, so manches Neue

Doch wurde ich, aufrichtig zu seyn, der Versuchung widerstehn, und die Furcht, wieder in einer fremden Gegend krank zu werden, (welches Ungluck ich schon zweimal erlebt habe) wurde uberwiegen, wenn mich nicht ein Gegenstand mehr als jeder andre reizte, der den meisten Menschen vielleicht als der unbedeutendste erscheinen wird Sie wissen, wie oft ich Ihnen bei meinem Studium des Shakspear uber die Unverstandigkeit der Hulfsmittel klagte, obgleich die Englander eine gantze Bibliothek, meist unnutzer Sachen, uber ihn geschrieben haben Am neugierigsten war ich von je auf Schauspiele aus jener Zeit, oder auf solche, die dem großen Dichter voran gingen, und obgleich wir auch Sammlungen von solchen Sachen besitzen, die noch gantz neuerdings vermehrt sind, so haben die Herausgeber doch auch diese Dinge ohne sonderliche Kritik und mit den hergebrachten Vorurtheilen behandelt

In London kann ich nun, vielleicht auch in Cambridge, einige Schauspiele lesen, die eine ziemlich alte Tradition dem verehrten Dichter zuschreibt, und die ich in Deutschland niemals zu finden hoffen durfte, da ich ziemlich alles kenne, was die Deutschen Bibliotheken von Englischer Literatur besitzen Dort kann ich jene Comodien studiren und unter einander vergleichen, aus denen Shakspears Commentatoren zuweilen nur einzelne Verse anfuhren, oder die mir Langbain und andre Catalogen nur genannt haben Ich weiß vorher, daß auch dazu meine Zeit zu beschrankt sein wird, noch weniger werde ich viele Broschuren und Pamphlets, oder Manuskripte aus jener Zeit lesen und aufsuchen konnen, indessen wird auf jeden Fall meine Arbeit uber meinen Dichter gefordert werden Auch werde ich eine Anschauung des jetzigen Englischen Theaters bekommen, und ich werde auf jeden Fall etwas lernen

Ich schließe, weil ich Sie in wenigen Tagen sehe und umarme

TIECK AND HIS BROTHER FRIEDRICH

Tieck's younger brother Friedrich (1776-1851) early exhibited a lack of interest in school work He found the study of grammar and religion uninteresting and amused himself in these hours by unceasing sketching The father was too shrewd to force the boy against his will, so in 1789, at the age of thirteen, he was apprenticed to the sculptor Sigmund Bettkober Here he received his first instruction in modelling and in the use of the chisel The six years of apprenticeship, contractually agreed upon, had to be worked out, but it was a difficult period for the gifted boy, full of original ideas, which found no acceptance in the prosaic studio of Bettkober Here sketches were made from plaster casts, and French copper etchings were copied with a devotion worthy of a more valuable purpose The worst torments young Tieck had to endure when his master forbade him the enjoyment of poetry as not befitting an artist and sculptor However, at the expiration of his apprenticeship Friedrich received the medal given as a prize by the Academy for a copy of the Borghese gladiator

In 1794 he entered the studio of Gottfried Schadow, court sculptor and teacher at the Academy In the same year his brother Ludwig left the University of Gottingen to return to Berlin The three children were now emancipated from the restrictions of the paternal home, and were ready to make their way alone in the world Ludwig wished to pursue his literary studies and established a domicile with his similarly inclined sister Into their circle of friends came Friedrich, and soon he was on intimate terms with Wackenroder and Bernhardi Rahel Levin's salon frequently received him as a guest His literary aspirations brought him into contact with many of the Romanticists, and a deep and lasting friendship began between him and August Wilhelm Schlegel, nourished by their common interest in artistic and literary creation

In the autumn of 1796 Friedrich made a journey to Dresden, where he

explored assiduously the museums and art exhibits From this time dates the medallion of Rahel Levin, from the same period a double medallion of his brother and sister

The next year the brothers Wilhelm and Alexander von Humboldt, who had just fallen heir to a considerable legacy, decided to visit France and later Italy Wilhelm von Burgsdorff, the Lothario of the Romanticists, accompanied them and, to the delight of the young sculptor, took him along In Paris a revulsion of feeling was rapidly turning artists and sculptors, under the leadership of Louis David, from the extravagances of the Rococo movevent back to a rigorous classicism This return to classicism appealed strongly to Friedrich's sympathies For three years he worked in the atelier of David, mastering the detail of form which characterized this studio Then in 1801, when Alexander von Humboldt went to Spain, Friedrich returned with Wilhelm von Humboldt to Germany

In Weimar Wilhelm brought Friedrich into contact with Goethe Although the latter was somewhat taken aback at the blunt manner of the sculptor, he later obtained for him the commission to decorate the ducal palace at Weimar Friedrich also executed two busts of Goethe, besides many medallions and other decorations

Meanwhile things had been going very badly with his sister Sophie The death of both parents within a week in 1802 was a severe blow to her as well as her brothers Soon after she became estranged from her husband, Bernhardi, and left him to live with her brother Ludwig at Munich She was then contemplating a second marriage with Baron von Knorring when she became ill and on the advice of her physician left for Italy Ludwig, who was himself ill and was being nursed by his faithful friend Rumohr, asked his brother to come to Munich and take care of him, which Friedrich did They decided to follow their sister to Italy, and set out for Rome in the summer of 1805 Ludwig returned to Germany in 1806, his health restored, but Friedrich remained until 1808 to steep himself in the artistic beauties of the eternal city

Back in Munich, where he occasionally had to nurse his brother, he engaged in a tremendous burst of activity Numerous busts were produced for the Walhalla of young king Ludwig of Bavaria

In 1812 he returned to Italy In Carrara he met Christian Rauch, whom he had known in Rome Rauch was making a careful study of classical sculpture in preparation for his great work, the monument to Queen Louise for the Charlottenburg Mausoleum The two men became inseparable co-workers and friends

After 1818 Friedrich resided in Berlin, active in production but gradually falling into a state of solitude which depressed him greatly and which he did not seem to be able to overcome His intercourse with his brother Ludwig does not seem to have been very friendly or intimate immediately prior to this time, due evidently to the great difference in character Ludwig was a representative of the Romanticists, Friedrich a devotee of classicism In

earlier years, to be sure, Friedrich had been very sympathetic with the literary efforts of his brother When the latter was in Italy he still kept in touch with Romantic literature and had all of Ludwig's works sent to him as they appeared But Ludwig in his success seems to have been somewhat cold toward his less fortunate brother, due in part also to the fact that Friedrich sided with his sister Sophie in an unfortunate family quarrel (cf letter of Sophie to Friedrich November 8, 1804, in Hildebrandt, 161 ff), later because Friedrich was partial to her sons Wilhelm and Felix Theodor, whom Ludwig despised Ludwig could not help feeling that Friedrich's magnanimity toward Sophie and her family was a handicap to him in his career as an artist

A brief résumé of Friedrich's later activity will suffice for our present purpose

He assisted in the decoration of the Berlin Schauspielhaus (1819), where his classical training stood him in good stead On this commission he labored for many years With Schinkel he worked on the monument of Prince Louis Ferdinand on the battlefield of Saalfeld (1822) He also prepared the models for twenty angels in high relief for the iron doors of the Werder church, completed in 1830 In the decade from 1820 to 1830 Friedrich made a number of marble busts, among them those of Friedrich August Wolf (completed in 1822 and presented to the Aula of the University of Berlin), of Friedrich Wilhelm III (1824) and of Crown Princess Elizabeth (1824-1828) now in the Suermondt Museum in Aachen, also two medallion portraits in marble of Alexander von Humboldt and Beuth (1828), finally he did portraits in bronze of Field Marshal Gneisenau (1821-1826), now in the Lustgarten, Potsdam, of Ernst Ludwig Heim (1822) and Baurat Eytelwein (1829)

This was also the period of Friedrich's acquaintance with Goethe (1819) and of his work on the Goethe bust of 1820, now in the Berlin Museum He had made another as early as 1801, now in the Goethe Museum, exaggerated in size and under the influence of Trippel Now he vied with the great Rauch in honoring the Weimar genius

During the thirties Friedrich continued his quiet activity Rauch helped him obtain commissions to make candelabra for the Queen Louise and Vendée monuments, as well as work on the Friedrich monument, the Goethe-Schiller group, and the sculpture collection for the museum In almost every important work of Rauch Tieck had a part He also became a mentor for younger sculptors In 1834 he made the tombstone of the philologist Buttmann (For a reference to the model, see the letter of Rauch published by E H Zeydel, "Ludwig Tieck and Friedrich von Raumer," *P M L A* , XLIII, 3, Sept , 1928, p 891-892) Friedrich was a poor business man, soft-hearted and yielding A complaint that he was asking too much for a certain commission usually prompted him to reduce his price For friends he made special concessions Sophie exploited him thoroughly

From 1818 on a conciliatory spirit entered into the relationship of Friedrich and Ludwig, as the following letters show At the celebration of the poet's sixtieth birthday in 1833 Friedrich was seated before the bust of his

brother—his own work—with a wreath in his hand The good relations were greatly improved by Ludwig's removal to Berlin in 1842, Friedrich had permanently settled there in 1819 Evening after evening they sat together, indulging in jests and earnest reminiscence In 1849 Ludwig sold most of his library to pay his brother's debts Fortunately the king, Frederick William IV, heard of it, bought back at least some of the books and returned them to their former owner

As has been indicated, Friedrich actually made great sacrifices for the sake of his sister Sophie, though she was scarcely worthy of so much affection and altruism After her death in 1833 Friedrich transferred much of the love he had borne for her to her younger son Felix Theodor

In 1846 the friends of the seventy-year-old sculptor were amazed at the news of his marriage to a young lady, Marie Paetsch Ludwig attended the wedding Solitude and hope for a dowry from which to pay his pressing debts were the evident reasons for this unfortunate match

On May 12, 1851, at the age of 75, Friedrich died Raumer brought the news to Ludwig, who was once again in the throes of his ever recurring malady He and his nephew Felix Theodor, who was in Russia, were the most deeply affected Illustrious personages accompanied the funeral cortege

Except where otherwise specified, the letters to Friedrich are in the SLB

67 To Friedrich (I)

Here Tieck is living at Ziebingen, whither he had returned in September, 1817, from his journey to London and Paris In 1802, the year in which both his parents died, Tieck had accepted the invitation of his friend Wilhelm von Burgsdorff to live with his family on the latter's estate at Ziebingen Burgsdorff had just sold the estate to his relative, Count Finck von Finckenstein, but continued to reside there The Count died on April 18, 1818, nine days after the date of this letter We learn of Tieck's affection for his brother and of his pride in his daughter Dorothea, now 19, who was soon to enter literary apprenticeship under her father But the relations between Ludwig and Sophie are not so pleasant The temperamental sister, now married to von Knorring, seems by her selfishness to have hindered Friedrich in his struggle for success Tieck refers to his fondness for painting and to his journey to Italy in 1805 with Sophie, Friedrich, K F von Rumohr and the illustrators Franz and Johannes Riepenhausen, cf above, p 101 There are references to *Phantasus* (3 vols, 1812-1816) and to some of the works in it *Liebeszauber, Der Pokal* and *Die Elfen* (vol I), *Leben und Taten des kleinen Thomas genannt Daumchen* (vol II) and *Fortunat* (vol III), also to Tieck's illness in Munich in 1808-1809, when he suffered from paralysis and a general nervous breakdown Among works of Friedrich alluded to are the candelabra in Charlottenburg, completed in 1815, representing three dancing maidens, placed at the head of the statue of Queen Louise, and a medallion of Wackenroder, completed in

1798 and hanging in the Marmorpalais in Potsdam (Hildebrandt, *Friedrich Tieck*, p 12)

Hemmlinck or Mammlinck, a student of Van Eyck, was a painter of the old Flemish school (*15th century*), who lived in Bruges Jan van Schorel (1495-1569) was a Dutch painter The picture "Die sterbende Maria" attributed to him, hanging in the Pinakothek at Munich, is probably a forgery Among the bronzes in Innsbruck is the equestrian statue of Archduke Leopold V by Kaspar Gras and Heinrich Reinhart The statue of Moses by Michel Angelo is in the church of San Pietro in Vincoli, Rome The famous art collection of Sulpiz and Melchior Boisserée was housed in Heidelberg since 1810 The "Elgin Marbles" are a famous collection of old Greek sculptures obtained for the British Museum by Thomas Bruce, Earl of Elgin

Ziebingen, den 9^{tn} *April* 18

Mein geliebtester Bruder —es ist wieder eine gar zu lange Zeit, daß ich Dir nicht geschrieben habe, aber Du kennst mich genug, um überzeugt zu seyn, daß nicht Vergessen Deiner, oder Mangel an Liebe, die Ursache davon ist, denn das kann ich mit der vollsten Wahrheit sagen, daß keine Stunde meines Lebens vergeht, in welcher ich nicht Deiner in Liebe und Zartlichkeit gedenke Unter mancherlei Beschaftigungen und Studien geht mir ein Tag nach dem andren hin, und ich vollende nicht so viel, als ich konnte, weil ich zu vieles angefangen habe, und meist Dinge, die mich immer wieder reitzen, so daß ich nicht von ihnen lassen kann Dann geht mir immer viele Zeit mit Krankheit und Kranklichkeit verlohren, denn ich muß nun wohl endlich uberzeugt seyn, da ich auch immer alter werde, daß ich nie meine vollkommene Gesundheit wieder erlangen kann, ich bin aber schon sehr zufrieden, wenn ich mich nur so hinhalte, so daß die oft wiederkehrenden Anfalle nicht zu arg es machen, und mir nur die Munterkeit des Geistes zu arbeiten bleibt, und ich hoffe, Du und kein Leser soll im *Phantas* Krankheit und Abspannung gesehn haben Ich bin Dir jezt auf mehr als einen Brief die Antwort schuldig, und ich weiß vorher, wenn ich geendet habe, wird doch das Beste von mir vergessen sein Du fragtest fruherhin nach Dorothea Das liebe Kind ist jezt ein gantz erwachsenes Madchen, und ich bin in ihr und ihrer Liebe gantz glucklich Sie ist gantz an Gemuth und Charakter so geworden, wie ich mir immer ein Kind gewunscht habe, sonst im Ausdruck und Wesen so lebhaft und heftig sie auch innerlich ist sie liest gern und hat mit mir das Englische und Spanische getrieben, so daß ihr *Shaksp* und *Calderon* im Original nicht unverstandlich sind, jezt will ich das Italianische mit ihr anfangen Im Aeußeren hat sie den Ausdruck behalten und weiter bekommen, den D[u] in ihrer süßen

Kindheit an ihr kanntest —Sie und wir alle, ich vorzuglich, wie D[u] glauben kannst, freuen uns, Dich im Herbste hier zu sehn, wie Du uns so bestimmt versprochen hast ich zweifle nur immer noch, daß D[u] Wort haltst, da ich Deinen Fehler des Aufschiebens (auch der meinige) an Dir kenne, und ich werde nicht eher daran glauben, bis ich Dich hier in meinen Armen halte Denn hierher, mein Liebster, mußtest D[u] vorerst kommen, bevor Du nach *Berl* gingest, von *Dresden* oder *Leipzig* aus, weil ich nicht wissen kann, ob ich um jene Zeit im Stande bin, eine Reise zu machen, weil mein Befinden Fruhling und Herbst immer am schwankendsten ist Auch konnte ich Dich hier einige Wochen am ruhigsten genießen, hier in d[er] Einsamkeit konnten wir am ungestortesten uber alle Gegenstande sprechen, die uns am Hertzen liegen Nur beschwore ich Dich noch einmal, gieb jeden Gedanken auf, zur Schwester zu gehn, und da irgend gut machen zu wollen Nicht, daß ich sie* wie immer liebte, und ihr das mannigfaltige Unrecht gegen mich von Hertzen vergabe, sondern weil Du dort vollig Dein Leben und jede edle Thatigkeit einbußen wurdest, denn sie wurden schon Mittel finden, Dir die Ruckreise unmoglich zu machen *Knor* erscheint mir wie ein Blodsinniger, der kein Gefuhl fur Ehr und Mannlichkeit ahnt, wie man wohl Stunden und Tage verlohren giebt, so geht er mit Jahren und Jahrzehenden um, und ich mag es noch so gelinde ansehn, so haben sie Dir doch Dein Leben und Existenz in Ital verdorben, was ich ihnen nie verzeihen kann, mit allen großen Tugenden und herrlichen Eigenschaften ist die Schwester eine Egoistinn, und sophistisirt in ihrer Leidenschaft alles was sie thut in Tugend hinein, den Hang hatte sie von fruhester Jugend Helfen, in Ordnung bringen konntest Du ihnen nicht das Mindeste, das hast D[u] ja wohl in Rom und Munchen gesehn, Krankheit, Krankung, Leidenschaft, darin endigt ja immer aller vernunftige Rath Mein Freund, verzeih, wenn ich Dir weh that, wie ich es weiß, glaube an meine Liebe und wie alles das mich selber so oft ungluckhch macht, aber es ist keine Übertreibung, es ist so, Deine liebe Redlichkeit will es sich selbst nie gantz gestehn, daß es so ist, Du wurdest Dich fur lieblos halten, wenn Du es Dir so sagtest aber ich habe es mir sagen mussen und liebe sie doch Sei mir nicht bose, mein armes Hertz, D[u] kannst es mit ihnen nicht besser meinen als ich, aber es ist da nicht zu helfen Ich sage es auch nur mir und Dir, Niemand sonst Dieser Schmertz um solch geliebtes Wesen ist mir viel zu heilig Nachrichten von dort her habe ich gar keine, auch nicht Eine Zeile, seit ich im J 1810 noch vollig krank Munchen verließ —Ich bin uber das erfreut, was ich von Deinen Arbeiten hore, *Rauch* scheint ein wahrer und edler Freund, so wie er von Dir

* "nicht" omitted

spricht und schreibt Dein Candelaber in Charlottenb habe ich mit Bewunderung gesehn, es hat den Beifall aller Kenner, d[ie] *Medall* von *Wackenrod* ist schon gearbeitet, einfach und edel, nur schien es mir nicht gantz die lebendige Aehnlichkeit jenes ersten zu haben Willst Du eins fur mich arbeiten, wirst Du mich glucklich machen Ließe sich nicht auf der Ruckseite ein Cypressenkrantz anbringen, durch welchen sich zwei Palmenzweige kreuzten? Als Anspielung auf seinen fruhen Tod und seinen Hang zur Frommigkeit? Ich weiß jezt keinen besseren Vorschlag Schreibe mir noch ein oder etliche Mal [?], ehe Du abreisest, den *Phant* kannst D[u] verschenken, ich will Dir hier ein andr *Exempl* geben Mich freut es, daß er Dir Freude gemacht hat, D[u] wirst dich selbst einigemal darin gefunden haben, in den Zwischengesprachen, so wie ich mich selbst in die Eigenheiten d[er] sieben Helden vertheilt habe, und viele Lacherlichkeiten angebracht, die Dir und d[er] Schwester oft zum Spaß gedient haben Dein Urtheil ist mir sehr erwunscht und aufmunternd, wie jedes Wort von Dir, weil es immer den Mann ausspricht, und so habe ich oft aus zufalligen Aeußerungen viel von Dir gelernt, und werde es, will Gott, noch oft Dein Sinn ist immer unbestechlich geblieben, er hat fruh das Einfache und Edle erkannt und sich der kleinen Manier abgewandt, das Gefuhl fur den hohen Styl scheint Dir angebohren Die scheinbare Nachlaßigkeit im *Fortunat* geht wohl aus dem Gegenstand hervor, er ist mit Bedacht geschrieben, *Daumchen* ist das einzige dieser Dinge, welches etwas ist übereilt worden *Liebeszauber*, *Pokal* und *Elfen* sind in meiner neuen Manier, ich bin selbst damit zufrieden, am meisten mit dem ersten, in diesem und *Pokal* dunkt mich viel in unsrer Sprache geleistet —Vorigen Sommer hat uns meine Reise weggenommen, uber welche ich Dir hier nur wenig sagen will, weil Du sie gedruckt lesen wirst Ich habe unendlich viel gesehn, und wie ich denke, manches gelernt, nur hat mich eine Krankheit oft gehindert, denn sie ging selbst fur einen Gesunden zu schnell In den *Niederlanden* sind Schatze von gottl alten Mahlereien, einiges davon hast Du ohnedies in Paris kennen gelernt *Van Eyck* ist einer der großten Genien, und sein Schuler *Hemmlinck*, der nur selten bisher ist genannt worden, ubertrift ihn vielleicht noch, denn er ist menschlicher und naiver und giebt es einen Mahler, der sich uns gantz aneignet und unsre Nationalitat am tiefsten und vollstandigsten ausspricht, so ist es dieser, sind wir unbefangen, so fuhlen und verstehen wir ihn auch unmittelbar, denn ich begreife nichts von jenen Mahlern und Kunstlern an sich selbst ohne Nation und Zeit, wozu man uns die Antike und Rafael hat machen wollen, Raf ist eben auch gantz Ital —Doch daruber mundlich, Du verstehst gewiß meine Meinung, wir haben ja oft genug

uber jenes leere Ideal gesprochen und gescherzt, welches so viele Kunstfreunde wie ein Irrlicht hinter sich her zieht, so daß sie glauben, sie konnten ohne alle Zeit, allen Glauben, alle Eigensinnlichkeit in einer Schonheitsregion, in einem wahrhaften Jenseit, schweben und leben, und um so mehr, nun sie auch die alten Stricke und Faden, Erinnerungen und Gefuhle hinter sich abschneiden, die sie an ihre Welt und Zeit binden (Gothe und so manche) die halbe, oder viertel Wahrheit, die hierin liegt, verliehrt sich aber bei naherer Prufung bald Schreib aber nicht an andre hieruber, ich werde selbst etwas daruber sagen Als ich zuruckkam, fand ich aber in *Heidelberg* bei *Boisserées* mehr als ich unterwegs gesehn hatte Ihre Bilder von *Eyck* und *Hemmlinck* sind wahre Juwelen, es ist gar nicht moglich, sie zu viel zu loben, sie sind gantz eintzig, und stellen wirklich A l l e s in den Schatten, was man bis dahin gesehn hat sie brachten mich in solch Entzucken, daß in *Italien Rajael, Coreggio* und was mich wohl sonst begeistert hat, fur die Zeit verschwand Du wirst mich auch hier verstehn Diese Liebe, Innigkeit, ja Kunst, Farbe besonders, ist seitdem nie wieder in der Welt gewesen Es bestatigt sich auch in der Praktik dieser Bilder, was wir sonst wohl beide uber Farbe conjekturirt Laß Dich auf Deiner Reise den Umweg und einige Tage nicht gereuen, um diese Schatze in *Heidelberg* kennen zu lernen, 8 Bilder von *Eyck* und *Hemmlinck* wiegen Gallerien auf, sie haben aber jetzt uber 100 von *Leyden, Mabuse* und vielen andren, die unendl lehrreich sind, auch von *Schorel* die sterbende Maria kommt dem allerschonsten nahe —In *Gottingen* besuchte ich den alten *Riepenhausen,* und denke Dir, er schwort, nie Dein Zeichenbuch von Paris mit Augen gesehn, oder nur davon gehort zu haben, so daß also dieser Sunder oder die jungen edlen Herrn es unmittelbar, wie sie es von Dir empfingen, mussen verkauft haben Doch laß dies gantz und auf ewig ruhn, es war tief unter uns, mit diesem Gesindel je in Umgang gewesen zu sein, und auch hierin hat die Schwester sich den großten Schaden gethan Ich freute mich schon, das Buch wieder zu sehn, nachher mußte ich im Aerger uber meine Dummheit lachen —Fur Deine Nachricht von Gemalden danke ich, Du erfreust mich unendlich, wenn Du mehr sammelst und aufzeichnest, je weitlauftiger, je besser, auch Notizen von Florentz, Pisa, Rom, und wenn Du nach *Neapel* kommst Besuche ja *Parma,* wo mogl *Piacenza,* wegen d *Pordenone,* das liegt Dir aber wohl, wie *Mayland,* aus dem Wege, denn ich denke Du wirst die Reise uber Munchen machen In *Inspruck* setze etwas uber die Bronzen auf, in *Munchen* u *Schleisheim* uber die Gallerien, und was Du sonst in Deutschland und Ital siehst, denn ich habe Lust, vorzuglich mit Deiner Hulfe, da ich einmal mit Reisebeschreibungen ange-

fangen habe, uber mei[ne] Reise nach Ital in Form eines Tagebuchs aufzusetzen,* die von *Gothe* ist hertzlich schwach und unter ihm (Mit *Gothe* habe ich in *Weimar* eine schone freundl Stunde verlebt, er war sehr heiter und gesprachig) Thu das, mein Liebster, in Nebenstunden, ich habe uber *Mich Ang* als Bildhauer viel auf dem Hertzen, das, wenn ich es schreibe, ich erst Dich mochte prufen lassen, da es so geradezu ist ich stelle ihn auch hier unendl hoch, sonst als den Typus der neuern Skulptur, vorzuglich seinen *Moses* Auch hier kannst Du mir sehr helfen, Liebster Was Du jezt aufschreibst, wird Dir selbst nachher lieb sein, mich gereut es sehr, daß ich es in Italien nicht mehr gethan habe Hast Du *Rumohr* nicht gesehn? Wenn Du ihn siehst, sei doch recht freundl gegen ihn und gruße ihn recht herzl von mir, er ist bei allen Schwachen ein guter und edler Mensch, weiß Gott, wodurch ich ihn beleidigt habe, meine Absicht ist es nie gewesen—gewiß Weiberklatschereien —In London habe ich gantz dem *Shakspear* gelebt, und habe deshalb die *Elginschen* merkwurdigen Marmore so gut wie garnicht gesehn, denn Du kennst mich darin, daß ich Ruhe haben muß, um uber Kunstwerke, vollends uber so große, und von den bekannten, so abweichende, zu einem Verstandniß zu gelangen Ich habe sie also nur obenhin angesehn, weil ich gleich fuhlte, ich mußte resigniren, und nichts als sie in Lond sehn, wodurch aber die Absicht meiner Reise verhindert worden ware Amalie und alle von hier, *Dorothea, Burgsdorfs, Finkensteins* grußen Dich hertzlich, empfange auch die Versicherung meiner ewigen Liebe, erhalte mir die Deinige, mein Geliebtester laß nie ein Mißverstandnis uns trennen

Der deinige
Ludwig T

Dem Boisserée thust D[u] Unrecht, es liegt an d[er] Preuß Regier[ung], daß sie d [i e] s e m die Bilder nicht schon verkauft haben **

68 To Friedrich (II)

Later in the same year Tieck is again writing to his brother from Ziebingen and inadvertently repeating much of the contents of his last letter He sends the present letter by Friedrich's co-worker Rauch and continues to urge Friedrich to return to Germany Rumohr, who has become estranged from Tieck, is now in Florence The commission for modeling the statue of the French statesman Jacques Necker (1732-1804) was given by Necker's

* *Sic!*

** The postscript is written across the top margin of the first page

daughter, Mme de Stael The contract was signed on May 14, 1816, and the statue, now at Coppet near Geneva, was finished in November, 1818 For a photograph of it, see Hildebrandt, *op cit*, 80-81 Tieck was now completely at odds with Bernhardi As we have seen, he had met Friedrich Heinrich Jacobi in Munich in 1808 and found a kindred soul in him

Ziebingen den 10ten *Novbr* 18

Mein geliebter Bruder, es scheint mir, ich hatte dies mal, gegen die sonstige Regel noch einen Brief von Dir zu fordern, ich will Dir aber jezt noch eilig schreiben, da die Hofnung ja nun Gewißheit zu werden scheint, daß ich Dich bald in meine Arme schließen kann Auf seiner Reise nach Schlesien ist *Rauch* so gut gewesen, mich zu besuchen, und jezt auf dem Ruckwege wieder, so daß ich ihm diesen Brief mitgeben kann *Rauch* scheint ein achter und wahrer Freund von Dir zu sein, er hat mir sehr gefallen, und mir sehr viel von Dir und Deinem Leben dort erzahlen mussen, so daß ich mir jezt Deine Existenz dort seit diesen Jahren so ziemlich denken kann Es ist schon, daß Du jezt gewiß mit Deinem Necker, dieser undankbaren Arbeit gantz fertig bist Er soll vortrefflich sein, wie alle Deine Busten, wie alles, was Du seitdem gemacht hast Gewiß wird Dein Name kunftig unter den Kunstlern genannt werden, und das war es ja, was Du immer so sehr wunschtest, darum lasse Dich aber auch ja durch nichts abhalten, sogleich, wie Du fertig bist, zuruck zu kommen, weil Du ja nun die schonste Gelegenheit hast, Dich auszuzeichnen, thatig zu sein, und zwar im Vaterlande selbst, bei Denkmalen, die wurdig und der Zukunft gewidmet sind *R* und Du haben also eine grosse Masse von Arbeiten vor, einen Schatz von Marmor, Bestellungen, und lauter wurdige und offentliche Gegenstande, die wenigstens noch 7 bis 8 Jahr ausreichen Um seine Bestellung in *Schlesien* in Ordnung zu bringen, wunscht er auch Deine Hulfe, besonders wegen der Berechnung zu haben Sein Treiben scheint durchaus so kunstlerisch und redlich Komm doch also ja sogleich, mein Theuerster, laß Dich nicht etwa von dem Gedanken verleiten, jezt noch den Theil von Italien zu sehn, der dir bisher noch unbekannt ist, das bleibt Dir ja doch, und Du kannst es gewiß nach 2 oder 3 Jahren, wenn Deine Arbeiten hier erst recht im Gange sind, und ich kann es dann vielleicht moglich machen, mit Dir zu reisen, auch das, denk' ich, mußte Dir noch lieber sein Dann hast Du mehr Ruhe, und nach einigen Jahren sind die Erinnerungen wie die neuen Eindrucke um so frischer —Ich habe voriges Jahr die schone Reise gemacht, und kam nach Gottingen (was ich im lezten Briefe Dir zu erzahlen vergessen habe) ich suchte unter andren

auch den alten *Riepenhausen* auf, ein kleines, dunnes altes Mannchen, das mir im hochsten Grade mißfallen hat, ich ging wegen Deines Pariser Zeichenbuches hin, um es endlich in Person abzuholen, (Du erinnerst Dich noch der Geschichten, die uns die jungen Herren davon erzahlten) er wußte aber garnichts davon, und betheuerte mir und schwur mir zu, er hatte nie von solch einem Buche je etwas gewußt noch weniger aber es in Handen gehabt, auch hatten ihm seine Sohne nie ein Wort davon gesprochen Ich kam auf den Argwohn, es sei von den Herren Sohnen stillschweigend verkauft, *Rauch* meint aber, die Sohne hatten es gewiß noch, um es hie und da zu nutzen, schreib doch dies von mir nach *Rom*, und fordre so Dein Buch ernsthaft von ihnen wieder ab, so kriegst Du es wohl wieder, es ist doch eine schone Erinnerung Deiner Jugend —Grüße doch *Rumor* hertzlich von mir in *Florentz*, noch immer ist es mir unbegreiflich, warum er sich damals in Munchen so auffallend und plotzlich von mir entfernte, gewiß war es eine Klatscherei des nichtsnutzigen *Ber*, vielleicht sagt er es Dir jezt nach so manchen Jahren versichere ihm meiner hertzlichen Freundschaft und meiner Dankbarkeit, daß ich nie vergessen wurde, wie schon und freundlich er sich meiner in meiner ernsten Krankheit in M -wie ein Bruder angenommen habe

Gehst Du durch Munchen, [gib] ja meine hertzlichsten Grüße dem alten *Jacobi* und seiner Familie, versaume ihn ja nicht Bringe mir von dort *Mannlichs* Verzeichniß der dortigen Bildergallerie mit, ich brauche ihn und kann ihn schwerlich hier haben Du bist also gewiß noch dieses Jahr hier, dann, mein Liebster, mußt Du mich hier in den Weihnachtstagen besuchen, ich werde im Winter nicht leicht nach *Berlin* kommen konnen, dann hast Du Deine Arbeiten noch nicht angefangen, Du bist noch eher frei, und nach d[er] großen Reise ist es von *Berlin* hieher nur eine Spatzierfahrt Ja, mein Liebster, endige, beschließe dort alles so schnell, wie moglich, und halte Dich ja nicht zu lange unterwegs auf wie erwunscht, daß Deine Vaterstadt jezt Gelegenheit hat, etwas von Dir zu besitzen, welches dauert, daß Du hier allen Deinen Freunden und mir wieder leben kannst Wie vieles habe ich mit Dir zu sprechen, und von Dir zu horen, am liebsten uber Kunst, uber die Elginschen Marmore mochte ich Deine Ansichten wissen, die jetzt die Kunstwelt so in Bewegung setzen, ich wunsche, Du hattest sie in *London* mit mir sehn konnen, Abgusse davon sind aber jetzt in *Berlin*, es ist etwas Anderes, wie unsre bisherige Art oder Ideal, eben das Verhaltniß zu dieser, was es uns ist und den Alten war, wie es die Geschichte d[er] Kunst vielleicht umgestalten mußte, daru[ber habe]* ich viel zu denken und zu sagen Du wirst mir noch einige sehr wert[volle]* Notizen,

* There is an incision in the page at this point

besonders uber die alte Florentinische Kunst mitbringen ko[nnen]* und kunftig, so lange wir noch nicht gantz alt sind, mussen wir einmal di[ese]* Reise miteinander machen Da ist einer meiner Hauptwunsche, was auch gar so schwer nicht, als man es sich wohl oft denkt Lebe tausendmal wohl, mein Bester, bleibe mir in Liebe, komme nur bald, bald, ich hoffe auch die Gesundheit soll besser werden, Dein Kopfschmertz hier sich mindern Alle von hier grußen Ich schließ Dich an mein Hertz Also im Neuen Jahre seh ich Dich!!

Dein
L Tieck

(The Friedrich letters are continued in Chapter III)

69 To Karl Daub(?)

This letter introduced Tieck's student-nephew Gustav Waagen, who is exchanging Breslau for Heidelberg, to a "Kirchenrat" (perhaps Professor Karl Daub) in the latter place Tieck recalls seeing the addressee's sister-in-law in Karlsruhe late in August of 1817, after his return from England Her brother, the famous Jung-Stilling, had died in Karlsruhe the previous April Tieck had been in Heidelberg several times—in 1803, 1806 and 1817—and was genuinely fond of the town In 1804 his Heidelberg friends, especially Professor G F Creuzer, vainly tried to secure for him a professorship there

Original State Public Library, Leningrad

Ziebingen, bei Fkfrt a O den 28ten *April*—18

Verehrter Herr Kirchenrath, Ich bin so dreist, durch einen jungen Verwandten, H Waagen, der seine Studien, die er in *Breslau* begonnen hat, in *Heidelberg* schließen will, Ihnen dieses Blatt zu ubersenden, um Ihrer gutigen Freundschaft mein Andenken zu erneuern, und zugleich diesen jungen Mann Ihrem Wohlwollen zu empfehlen

Auf meiner Reise im vorigen Jahre sah ich Ihre Schwagerinn *Demoiselle* Jung** in *Carlsruh*, und ubergab ihr die Briefe, uber welche sie sehr erfreut schien Mein Sinnen geht immer dahin, *Heidelberg* und zwar auf langere Zeit wieder zu sehn und mich meiner dortigen Freunde und auch Ihrer theuern Nahe mehr zu erfreuen Mit der Bitte mich Ihrer verehrten Gattinn und liebenswurdigen Tochter zu empfehlen nenne ich mich

Ihren
ergebenen
L Tieck

* There is an incision in the page at this point
** Librarian's note—"soll heissen Jung-Stilling"

70 To Matthaus von Collin

In 1818 Matthaus von Collin (1779-1824), who had met Tieck during the latter's visit to Vienna in 1808, and had corresponded with him both before and after that date, founded the *Wiener Jahrbucher,* but soon resigned from the editorship of that journal The "mislaid" letter from Matthaus Collin to Tieck is published in Holtei, I, 146-153, and is dated "Baaden in Oesterreich den 11ten July 1818" Tieck had a high opinion of the *Wiener Jahrbucher,* urging Solger to contribute to it This actually occurred, Solger's contribution being a review of "Schlegels Vorlesungen uber dramatische Litteratur" (P Matenko, *Tieck and Solger,* 488, 490-491) As we have seen, Tieck had been a frequent sufferer from gout since 1805 In the Tieck-Solger correspondence of the year 1818 he often complains through the course of the summer of his sufferings from that illness (*Tieck and Solger,* 439, 444, 453 f) Matthaus von Collin's essay "Ueber das historische Schauspiel," had appeared in the September 1812 edition of the *Deutsches Museum,* pp 193-213 In it Collin attempts to explain the development of Shakespeare's plays from the historical point of view (Holtei, I, 148) Friedrich von Gentz's article "Über die Preßfreiheit in England und die Briefe von Junius" was first published in the *Wiener Jahrbucher* of 1818 Solger in a letter to Tieck of November 22, 1818, expresses his resentment at Schleiermacher's contemptuous attitude to Gentz's writing about the freedom of the press (*Tieck and Solger,* 484) Solger had taken the baths in Carlsbad during the latter part of the summer and the early fall of 1818 (*ibid*, 467-468, 483) None of the reviews which Tieck had promised Collin appeared F Bouterwek's *Geschichte der Poesie und Beredsamkeit seit dem Ende des dreizehnten Jahrhunderts,* was published in twelve volumes from 1801-1819 Johann Heinrich Voss and his sons Heinrich and Abraham published a translation of Shakespeare's plays from 1818-1829 Solger's *Erwin, vier Gesprache uber das Schone und die Kunst* appeared in 2 vols in Berlin, 1815, and his *Philosophische Gesprache* in 1817 Nathan Drake's *Shakespeare and his Times* was published in 2 vols in London, 1817 (xii, 735 and v, 677 pp) The "Hafner" are the collected works of Philip Hafner, *Sammtl Hinterlassene Schriften* Wien Wallishauser, 1812, 3 vols

Tieck met Heinrich Joseph von Collin (1771-1811), the younger brother of Matthaus, also in Vienna in 1808 Heinrich was an Austrian patriotic poet, the author of a number of coldly regular heroic tragedies in antique form such as *Regulus* (1802), *Coriolan* (1804), and *Polyxena* (1804), cf Matthaus' biography of his brother in *Heinrich J v Collin's sammtliche Werke* (herausgegeben mit Biographie von Matth von Collin), Wien, 1812-14, 6 vols

The *Quarterly Review* was a conservative English journal for politics and literature, founded by John Murray in 1809 The journal which Tieck and Solger had planned together, and upon which they had co-operated from 1815 to Solger's death in 1819, did not materialize In his reply to Tieck, Matthaus von Collin discouraged this undertaking (Holtei, I, 154) The

fourth volume of *Phantasus* never appeared The works Tieck planned to include in it were the following *Denkwurdige Geschichtschronik der Schildburger* (Volksmahrchen, Vol III, 1797, and *Schriften*, Vol IX), *Ritter Blaubart, Ein Ammenmahrchen* (in four acts in *Volksmahrchen*, Vol I, 1797, revised in five acts in *Phantasus*, Vol II, and in the *Schriften*, Vol V), the *Merkwurdige Lebensgeschichte Sr Majestat Abraham Tonelli* (*Straußfedern*, 1798, Vol VIII, *Schriften*, Vol IX), and *Ein Tagebuch* (*Straußfedern*, Vol VII, *Schriften*, Vol XI)

Original Collection of E H Zeydel

Zsbingen, den 22^{tn} *Octbr* 18

Theuerster Freund,

Es ist freilich schon lange, daß ich Ihren verlegten Brief empfangen habe, aber ich muß dennoch bitten, mir nicht zu zurnen Nach jenem Briefe konnte ich sehr bald die gutigst versprochenen Bucher erwarten, und so wollte ich gleich auf zwei Briefe antworten, was es mir aber nachher doch unmoglich gemacht hatte war, daß mir die Gicht fur diesen ganzen Sommer die rechte Hand gelahmt hatte, was mich von allem Schreiben und Arbeiten abgehalten hat, so daß ich mich bloß auf Lekture und Planmachen habe beschranken mussen noch bin ich nicht gantz geheilt, doch kann ich ohne zu große Unbequemlichkeit die Feder wieder fuhren Also nehmen Sie, Liebster, ohne Zorn meinen hertzlichsten Dank an fur Ihren lieben ausfuhrlichen Brief, bei welchem ich fast in allen Punkten ganz Ihrer Meinung bin Ihren Aufsatz uber *Shaksp Historien* hatte ich gelesen, gleich nach seiner Erscheinung, und er hatte mir so zugesagt, daß ich gewissermaßen mich selbst darin las Meinen Dank fur das 1″ St des Journals, welches fast durchgangig gantz vortreflich ist, und auch allenthalben, wie ich vernehme, die beste Aufnahme findet Gentz Aufsatz uber die sogenannte Preßfreiheit ist sehr zur rechten Zeit Ich bin nun auf das 2″ St sehr begierig, das ich noch nicht kenne, welches mir aber mein Freund Solger, der sonst mit dem Lobe sehr sparsam ist, gantz ungemein gelobt hat Er hatte es in Carlsbad gelesen

Wenn Sie nur einige Geduld mit mir haben, so verspreche ich Ihnen von folgenden Buchern Anzeigen zu ubersenden, 1) von *Bouterwek*,—es ist mir lieb, daß ein neuer Band erschienen ist, ich furchte nur, die Anzeige wird etwas weitlauftig,—2) vom Vossischen *Shakesp*—welches ich recht *con amore* arbeiten kann und werde—3) (wozu Sie mich fruher schon aufmunterten) von *Solgers Erwin*,—und 4) von *Solgers* neueren philosophischen Dialogen—V i e l l e i c h t auch 5) eine kurtze Anzeige von *N Drake's* neuem Buche uber *Shaksp* in 2 dicken Quartanten, die fast nichts enthalten Freilich konnte wohl erst eins und das

andre meiner Rezensionen zu Ostern gedruckt werden, denn Neujahr ist uns schon zu nahe, und ich bin mit einigen recht dringenden Arbeiten im Ruckstande geblieben

Der Hafner hat mir große Freude gemacht, schon der Erinnerung wegen, aber er vertragt das oftere Lesen nicht Mit Sehnsucht habe ich den gantzen Sommer die Werke Ihres theuren Bruders erwartet, dessen edles und liebes Wesen meiner Seele immer gegenwartig ist, ich besitze einen Brief von ihm, den ich oft mit Ruhrung lese, wenige Menschen waren wohl so wie er fur die Freundschaft geboren —Vergessen Sie doch ja nicht, die Biographie, die Sie mir versprachen, beizulegen Sie haben scheint es den *Quarterly Review* zum Vorbild Ihres Journals genommen, und mit Recht, denn alle Stucke fast sind vortreflich seit 3 Jahren schon hatte ich mit Solger einen ahnlichen Plan, doch, wenn wir ihn noch einmal ausfuhren, werden die beiden Schriften sich nicht storen, sondern freundschaftlich neben einander gehn konnen

Im 4″ *Phantasus* erscheint die *Schildburger,* etwas geandert, die *7 Weiber des Blaubart,* eine verbesserte Jugendarbeit, die komische *Biografie* (*Auto*) eines Kaisers und ein kleiner Roman in Form eines *Tagebuchs* (beides geandert aus dem lezten Bandchen der *Straußfedern,* die auch zu meinen Jugendsunden gehoren) Also lauter alte Sachen, das folgende wird dann wieder großentheils neu sein

Ihre Freundschaft vergebe mir auch diesen fluchtigen Brief, der nach meiner Hofnung nur einen besseren ankundigen soll Gott erhalte Ihnen Gesundheit und Gluck Erfreuen Sie mich mit einer Antwort, je langer, je lieber, ich weiß die Briefe solcher Freunde zu schatzen Erhalten Sie in Ihrer Freundschaft

Ihren
L Tieck

Geht Ihr Brief, wie der lezte, uber S c h l e s i e n, so setzen Sie lieber auf die Addresse *Z* bei *Crossen,*—von Berlin aus kommt er uber *Frankfurt*

71 To Friedrich Perthes (I)

The four letters in this collection written to Friedrich Christian Perthes (1772-1843), the founder of the noted publishing firm in Hamburg and later in Gotha, are dated between 1818 and 1832 Perthes and Tieck had come into contact as early as 1799, when the *Phantasien uber die Kunst* were published by the former Letters I and II are addressed to Perthes in Hamburg Nos III and IV are written to Gotha, which became Perthes' home in March, 1822, soon after the death of his wife

In the first letter Tieck refers to the disastrous experiences of Perthes

and his family during the Napoleonic wars, when Hamburg became a French possession and Perthes, forced to flee, lost well-nigh his entire fortune

By "Herr von Bielefeld" is meant Baron Bielfeld, whom Tieck met through von Burgsdorff They associated in London in 1817 Johann Daniel Runge was the brother of Tieck's friend, the artist Philipp Otto Runge (ob 1810) Not until 1840-41 did Perthes publish Johann Daniel's edition of his brother's *Hinterlassene Schriften* in 2 vols Friedrich Heinrich Jacobi was a close friend of Perthes Tieck had become intimate with Jacobi during his long stay in Munich (1808-10) He regrets now that he had not cultivated Jacobi's acquaintance in Hamburg much earlier Jacobi died in Munich in 1819

Originals of Perthes letters in Fr Perthes-Nachlaß, Staatsarchiv, Hamburg

Zibingen, den 28 *Octbr* 18

Mein geehrtester Freund,

Ich benutze diese Gelegenheit, indem ein alter Freund von mir Ihre Bekanntschaft zu machen wunscht, Ihnen meinen Namen ins Gedachtniß zu rufen Der Ueberbringer dieses Blattes ist nehmlich ein Herr *von Bielefeld*, der lange in Holland und nachher in Constantinopel *chargé d'affaires* des Preußischen Hofes war Sie vergeben mir, daß ich so als Freund Sie behandle, obgleich wir uns seit so vielen Jahren nicht gesehn haben, in Jahren, in denen Sie, Hamburg und Deutschland ja die Welt so Vieles und so Großes erlebt haben

Wie oft habe ich Ihrer und aller meiner vorigen Freunde in den dortigen Gegenden gedacht! Viele sind seitdem gestorben Lebt nicht Herr Runge, der Bruder meines seeligen Freundes in Hamburg? Es war einmal die Rede davon, dessen Briefe drucken zu lassen, ist das seitdem geschehn? H Runge war so gutig, mir ein Exemplar zu versprechen

Ich hoffe, Sie und die Ihrigen sind jezt alle recht wohl und die alte gute Zeit kommt in Ihre Gegend zuruck Ich werde Ihnen hertzlich danken, wenn Sie sich mit Ihrer gewohnlichen Gute meines Freundes annehmen wollen, vielleicht konnen Sie ihn mit einigen andren interessanten Familien bekannt machen, z B mit Herrn Pfuhl, (ich hoffe, er lebt und ist wohl) der ihm gewiß sehr erfreulich ware, da er selbst viel erlebt und sich von je mit Politik u Geschichte am meistem beschaftigt hat Wenn nicht zu weit getriebene Bescheidenheit und schuchternes Zuruckziehn die großten Fehler meines Freundes waren, so hatte ich nicht notig, ihn Ihnen weiter zu empfehlen Er hat, seit er seinen Abschied genommen, auf Reisen, am langsten in Paris gelebt, und ist, um wieder die deutsche Literatur mehr ins Auge zu fassen, in sein Vaterland zuruckgekehrt

Als ich in Munchen Anno 1809, 10, krank lag, habe ich sehr viel ihren Freund, den herrlichen *Jakobi* gesehn, mir eine der erfreulichsten, und vielleicht die reinste und edelste Erscheinung der Menschheit, seine Bekanntschaft, hauptsachlich durch sein Dasein als Mensch (ohne auf seine Verdienste und Talente Rucksicht zu nehmen) hat wirklich Epoche in meinem Leben gemacht, und ich kann nicht anders (wie soll ich es ausdrucken?) als mit einer gewissen Verliebtheit an ihn denken, so spiegelt sich die reinste Humanitat und die schönste Zier der Menschheit in ihm ab Wie kann man nur so schlecht sein, daß ich noch gar nicht an ihn geschrieben habe, da ich mich taglich darum schelte und stundlich an ihn denke? und wie kann man so thoricht sein, daß ich ehemals in Hamburg seine Bekanntschaft vorsatzlich vermied? Schreiben Sie vielleicht an ihn, so thun Sie ein gutes Werk, wenn Sie ihm meine Liebe, Reue und Scham sagen mußte es nur jezt nicht ein so langer Brief werden, so hatte ich doch langst schon geschrieben O das unselige Aufschieben! Es macht die Menschen wahrhaft schlecht, es ist das Laster in mir, das ich am meisten hasse, und doch nicht ablege

Finden Sie einmal einen mußigen Augenblick, und Sie mochten mir einige Nachrichten von sich und den Ihrigen geben,—wie wurde ich Ihnen danken!—Haben Sie vielleicht ein gedrucktes Verzeichnis Ihrer Engl Bucher, so bitte ich darum —Von mir kann ich wenig melden, ich wechsle nun schon seit so vielen Jahren mit Krankheit, Uebelbefinden u maßiger Gesundheit Amalie, meine Frau laßt hertzlich Sie und die Ihrigen grußen, indem ich mich dann auch empfehle und an mich erinnere, nenne ich mich

Ihren ergebensten Freund,
L Tieck

(The Perthes letters are continued in Chapter III)

72 To Wilmanns

Wilmanns was one of the many publishers with whom Tieck corresponded A W v Schlegel mentioned him in his letter of May 7, 1801, from Berlin as follows "so sprich weiter (sc concerning the Shakespeare translations) mit andern Buchhandlern, dem Lubecker Bohn, Nicolovius, Wilmanns, ua , was ordentliche Leute sind, auf die man Vertrauen haben kann "

Tieck promises, as he frequently does in his letters to publishers, to have a certain manuscript ready at an early date He does not mention the work by name The only book of which the printing was tentatively begun in 1819, then dropped, was *Der junge Tischlermeister* This Novelle was finally published in 1836 by Reimer

Original SLB

Ziebingen, den 9^{tn} *May* 19

Ew Wohlgebohrn werden vielleicht zurnen, daß ich noch immer nicht mein Versprechen in Ansehung des *Mscpts* erfullt habe, aber seit dem Februar bis zu diesen Tagen habe ich starker als seit langer Zeit an meiner Krankheit gelitten, und obgleich der große Theil des Buches fertig ist, so habe ich dieses dennoch nicht vollenden konnen Auch wollte ich dies Werk nicht ubereilen, und wenn es etwas uber die Zeit ist verzogert worden, so soll es wenigstens dadurch nicht verliehren, denn ich hoffe, es soll auch, ohne unmittelbar nur ein Erzeugniß unserer gegenwartigen Zeit zu sein, einigen Werth behalten, indem es nicht zu neugierig oder angstlich sich an die neuesten Zeitbegebenheiten schmiegt Um nicht von neuem wortbruchig zu werden, will ich nur soviel sagen, daß Sie das *Mscpt* nun gewiß vor *Michael* gantz erhalten, so daß Sie es zur nachsten Messe noch bequem konnen drucken lassen

Verzeihen Sie mir, entschuldigen Sie mich und meine Krankheit, die mich nur zu sehr gequalt hat, und erhalten Sie Ihr Wohlwollen

Ihrem

L Tieck

CHAPTER III

The Early Years in Dresden (1819-1829)

1 To Karl Schall

Karl Schall, a writer of comedies and editor of the *Neue Breslauer Zeitung*, was born in Breslau in 1780 and died there in 1833 Holtei publishes six of his letters to Tieck between 1820 and 1832 The first, of February 16, 1820, is a belated but witty reply to our present letter

Through Friedrich von Raumer, who after Solger's death late in 1819 became Tieck's closest friend, Tieck has heard that Schall owns a copy of the pseudo-Shakespearean drama *Arden of Feversham*, which Tieck wrongly ascribes to Robert Greene In the edition of Edward Jacob—Faversham, 1770 (not 1778)—the work is ascribed to Shakespeare The other dramas mentioned by Tieck are actually by Greene *George-a-Green* had been published by Tieck in a German translation in *Altenglisches Theater* (1811) *Friar Bacon* and *Arden of Feversham* appeared in Vol I of *Shakespeares Vorschule* (1823)

Original Universitats-Bibliothek in Jena

Mein theuerster Herr und Freund,

Unser Raumer sagt mir, daß Sie die Tragodie *Arden of Feversham*, die ich sehr hoch halte, aber in *London* nicht kaufen konnte, besitzen, und nicht ungeneigt waren, mir dieselbe auf eine gewisse Zeit, nebst 3 andern Alterthumern, mitzutheilen Ich wurde diese freundliche Gute mit dem hertzlichsten Danke erkennen, und bin im Stande, Ihnen dafur andre Englische Seltenheiten, sogar ein *Mscpt* mitzutheilen Sie verbinden mich, wenn Sie mir das Buch recht bald nach *Ziebingen*, wenn Sie es jezt nicht gebrauchen, sogleich senden Ich hore, daß Sie den *Arden*, dieses Meisterstuck einer burgerlichen Tragodie, vortreflich ubersezt haben ich freue mich darauf, es ist aber nicht von *Shaksp* wie ein anderer Herausgeber um 1778 vermuthet, sondern nach meiner Einsicht von *Robert Green*, dem Verfasser d[es] *George Green*, d[es] *Friar Bacon* (welchen ich auch besitze, und d[er] auch eine Uebersetzung verdient) des *Orlando Furioso* und andrer Stucke Ich bin begierig ob die 3 andern Alterthumer solche sind, die ich schon besitze Verzeihen Sie gutigst meine dreiste Bitte, und erlauben Sie, daß wir uns gegenseitig unsre Ansichten und Erfahrungen über diese Gegenstande mittheilen

Berlin d 22*ten Junius* 1819

Ihr ergebner
Ludw Tieck

2 To Friedrich (III)[1]

Tieck's bosom friend, the philosopher Solger, died in Berlin on October 20, 1819 When Tieck wrote the following letter, he was still deeply affected by his death The philosopher Karl Christian Friedrich Krause (1781-1832) and the historian Friedrich von Raumer, both teaching at the University of Berlin, were mutual friends of Tieck and Solger With von Raumer as co-editor, Tieck published Solger's *Nachgelassene Schriften und Briefwechsel* in 1826 (2 vols) The first edition of *Novalis Schriften,* by Tieck and Friedrich Schlegel, appeared in Berlin, 1802 *Der Hofmeister* and *Der neue Menoza,* two comedies by Lenz, appeared in 1774 Gorres' edition of *Lohengrin* was published at Heidelberg in 1813 The works of Jakob Bohme, the seventeenth-century mystic, were a source of inspiration to Tieck early in life cf E Ederheimer, *Bohme und die Romantiker,* Heidelberg, 1904 Philip Hafner (1731-1764) was a Viennese writer of farces

In April, 1819, Friedrich Tieck returned from "exile" in Carrara to his native Berlin He remained there until his death in 1851 and probably did not consider the offer from Dresden very seriously Johann Karl Roessler, a popular Dresden painter, made a portrait of Ludwig Tieck in the early twenties Ferdinand Hartmann, the painter and a critic of art, had lived in Dresden since 1803 Christian Daniel Rauch, the sculptor, was, as we have seen, a close friend of Friedrich "Staatsrath Schultz" refers to Johannes Schulze (1786-1869), who in 1818 became "vortragender Rat" in the Prussian ministry of education, of which Karl Freiherr von Stein zum Altenstein (1770-1840) was the minister Sophie was now living with her second husband, von Knorring, in Livonia She visited her brothers in 1820, when she took her son Felix to Heidelberg

It appears from this letter that Ludwig is by no means certain as yet whether he will remain in Dresden, he is planning certain overtures in Berlin

Original Collection of E H Zeydel

Dresden, den 22^{tn} *Novbr* 19

Geliebter Bruder —ich hatte Dir schon neulich geschrieben, wenn mich nicht eine neue Unpaßlichkeit abgehalten hatte, die aber nun gantz voruber zu sein scheint *Solgers* Verlust hat mich zu sehr erschuttert, und ich werde freilich die Folgen davon noch oft und lange empfinden, denn Du kannst es in der kurtzen Zeit Deiner Wiederkehr gar nicht wissen, wie viel er mir in aller Hinsicht war, in gewissem Sinne Alles, mein Lehrer und Fuhrer, mein altester Freund, ein liebevolles Hertz Du weißt, ich spreche nie uber meine Schmertzen, so wie nicht uber Liebe und Freundschaft, und darum werde ich diese Wunde auch mein Leben hindurch fuhlen Wenn Du die arme Frau siehst, so gruße sie doch recht hertzlich von mir und von uns allen, ich hatte ihr schon

[1] Continued from p 170

geschrieben, wenn ich nicht furchtete, ihr gerade dadurch einen recht empfindlichen Schmertz zu machen, doch manchmal trostet auch dergleichen Zweierlei bitte ich Dich in Hinsicht unsers theuren Freundes 1) Seine *Mscpte,* und alle seine Papiere uber diese sprich mit *Krause* und *von Raumer,* manches, so wie seine philosophische Rechtslehre liegt gantz zum Drucke fertig, er hatte mir selbst den Auftrag gegeben, ihm gelegentlich fur diese einen Verleger zu schaffen, wir erfullen also nur seine Wunsche, wenn wir diese der Welt ubergeben Manches, das weiß ich, hat er schon zu unserm projektirten Journal ausgearbeitet, auf d[ie]se Aufsatze, oder Fragmente hatte ich vielleicht einige Anspruche seine Arbeiten und Sammlungen uber die Religionsgebrache der Griechen u s w sind gewiß in vielen Hinsichten sehr merkwurdig, und manches daraus zu extrahiren,—vieles eben so aus seinen Heften Seine dortigen Freunde sollen doch ja d[ie]se Reliquien des herrlichsten Geistes als wahre Heiligthumer betrachten, wir zuruckgebliebenen Freunde konnten und sollten uns vereinigen, in Zukunft der Nachwelt das Wichtigste und Lehrreichste davon mitzutheilen, so wie ich *Novalis* Schriften besorgt habe Sprich mit *Raumer* vorlaufig davon theil ihm lieber d[ie]sen Brief soweit mit 2) *Solger* hatte noch einige Bucher von mir, die ich in Zukunft brauchen werde, als, deren ich mich jezt nur erinnre *Lenzens* Comodien, Hofmeister, *Prinz Menoza,* in einem neuen Bande, 2) *Lohengrin,* v Gorres, ein Geschenk von diesem der *Jacob Bohm* ist vielleicht an *Reimer* abgegeben, aber mir schwebt vor, daß *Solger* noch Manches von mir hat, z B *Hafners* Comodien, und noch manches —

Was Deinen Ruf hieher betrifft, so wunsche ich nicht, daß Du es gleich so gantz abschlagst, wenn sie Dir nicht in *Berlin* etwas Festes und Anstandiges versichern Die Sache ist die, daß nach dem alten hergebrachten Schlendrian sie Dir nicht mehr furs Erste als 400 Thaler anbiethen konnen, auch wurde der Kg niemals mehr im Anfange bewilligen, weil es noch niemals geschehn ist, und weil alle Professoren hier, besonders fremde, so begonnen haben Du hast aber hier viele recht redliche Freunde und Verehrer, vor allen *Rosler,* den Du wohl von Rom kennst, *Hartmann,* und keiner ist Dir entgegen, und alle geben m[ir] die heiligsten Versicherungen, daß wenn Du nur ein Jahr hiesiger Professor geheißen hast, Du alsdann mit den alten rangiren kannst, und Dir 800 Thaler durchaus nicht entgehn konnen Dafur wollen alle sich heilig verburgen Darum zieh es doch auch mit *Rauch* in einige Erwagung Zu thun fur die Akademie und als Professor wurdest Du eigentlich nur wenig haben, das versichern auch alle, weil es ja hier der lehrenden Professoren so viele giebt, und Du konntest ja hier ein Atellier

haben und arbeiten, wie in einer andern Stadt, dazu die Gallerien, die schone Natur, die größere Einsamkeit hier und doch mehr Freunde, als in *Berlin* auch kannst Du 800 rt hier wenigstens so viel als 1200 in *Berlin* rechnen Es ware vielleicht der Ausweg zu fassen, daß, wenn Du es annahmest, Du gleich auf ein oder 2 Jahr Urlaub begehrtest, weil Du so lange in *Berlin* zu thun hast, und auch unterdeß kein Gehalt zogest, spaterhin aber gleich in das Gehalt von 800 tratest Das ist ein Einfall von mir Am besten ware es, wenn Du auf acht Tage herkommen konntest, jezt, oder in den Weihnachtsfeiertagen, und wir hier mit den Freunden mundlich daruber etwas abmachten Willst Du dich jezt nicht entscheiden, so laß doch die Unterhandlungen durch mich gehn, ich werde Dir nichts verderben—und ubereile dich nicht durch schnelles und bestimmtes Abschlagen, wenigstens kannst Du diesen Ruf in *Berlin* zu deinem Besten brauchen Es kann ja auch sein, daß ich in *Dresden* bleibe —denn, fodern sie zu viel Arbeit von mir und vergessen, daß ich ein Kranker bin, oder biethen sie mir zu wenig, so kann ich die Stelle nicht annehmen Daruber schreibe ich nachstens, und werde Dir einen Brief an den Staatsrath *Schultz*, in der *Wilhelms*straße einlegen, wovon er manches *Altenstein* mittheilen kann—denn was soll es heißen, wenn ich den Minister besturme? Alle von hier, die Kinder, Amalie, und die Grafinn danken fur die Grüße, die sie hertzlich erwidern, aber bitten mit mir, daß Du uns auf ein Paar Tage besuchst, wir konnen Dich, zwar eng, recht gut logiren Du kannst ja im Nothfalle Rauchs Wagen nehmen —Ich umarme Dich von Hertzen, mein Geliebtester, und wunsche, daß Du im kunftigen Sommer unsre Schwester und *Felix* glucklich und wohl sehn mogest, wenn Du schreibst, so grüße von mir

Dein
treuer Bruder
Ludwig T

3 To Friedrich (IV)

The "Oberhofbaumeister Bromeis" who is referred to in this letter was the father of August Bromeis (1813-1881), landscape painter and after 1873, professor of the Academy at Cassel (A D B , XLVII, 272-273) In 1819 Friedrich Tieck set up an atelier with Rauch in the Klosterstraße in Berlin The letter is not dated, but may belong to the winter of 1819-20

Original PSB

Diesen Dank fur Deinen lezten Brief erhalst Du, geliebtester Bruder, durch den Herrn Oberhofbaumeister *Bromeis* aus Cassel, der leider zu schnell von hier abgereiset ist, um ihm mehr als dies Blatt mitgeben zu konnen Dieser Herr wunscht Dich kennen zu lernen, und Du wirst

gewiß zu allem behulflich sein, was den trefflichen Reisenden in Deinem und *Rauchs* Atellier interessiren kann —In großter Eil

L Tieck

4 To Friedrich (V)

In 1819 Tieck had settled in Dresden with his family and Countess Henriette von Finckenstein, the daughter of his deceased benefactor Negotiations are now pending between the Prussian authorities and Tieck with a view to calling him to Berlin to accept a chair at the university, in the academy of sciences or in the art academy But Ludwig was loath to accept such a call, despite Friedrich's petulant urging He rejected a similar call from Munich in 1826 On the other hand he is anxious to draw his brother to Dresden, where he promises him a very respectable sinecure

Johann Wilhelm Suvern (1775-1829) became "Staatsrat" in the educational section of the Prussian ministry in 1809 In 1817 he was made "Geheimer Staatsrat" and co-director of the newly established "Kultusministerium" In the same year Karl August Furst von Hardenberg (1750-1822) became president of the "Staatsrat" Tieck had met Hardenberg personally several years before By "Schlegel" August Wilhelm is meant, who after 1818 was professor of history at the university of Bonn Koreff, who had strong sympathy with the Romanticists, supported Hardenberg in his desire to call Tieck to the university of Berlin (Kopke II, 30)

Dresden, den 16^{tn} *Marz* 20

Mein geliebter Bruder —ich verdiene Deinen zornigen Brief nicht so gantz, der Schritt, zu welchem ich mich entschließen soll, verdient wohl eine reifliche Ueberlegung, und meine zagende Aengstlichkeit ist, voraus in meinem Alter, bei meiner Krankheit, eine ubertriebene Du und meine andren Freunde, ihr seht die Sache nur von einer Seite, und vergeßt so gantz, daß sich durch Solgers Tod alles fur mich in *Berlin* verwandelt hat Bedenke selbst, ich muß in *Berlin* wenigstens (das hat mir Solger selbst als Nothwendigkeit vorgestellt) 1500 Thaler erwarten wird man mir die geben wollen? Sollte ich noch die Akademischen Spaße in meinem Alter durchmachen? Alle meine Zeit auf Vorbereitungen verhehren? Gerade was mich zur Annahme des Postens bestimmen sollte, daß die Akademie erst nach Jahren eingerichtet wird, bestimmt mich, darauf zu warten, vielleicht werde ich in der Zeit gesunder, vielleicht andert sich manches bis dahin Das Meiste habe ich in beiliegendem Briefe aus einander gesezt, den ich Dich dem Staatsrath *Suvern* (mit oder ohne Couvert) zu ubergeben bitte Ich wunschte, er sprache mit Dir gantz aufrichtig An *Altenstein* und *Hardenberg* schreibe ich kurtzlich, mit allernachster Post, ich ubersende Dir auch die Blatter, und Du bist so gut, sie zu kuvertiren Ist es so erschrecklich eilig, so mache doch in

meinem Nahmen einen Brief an *Altenstein,* nach den Gesinnungen, die ich an *Suvern* auseinander gesetzt, unsere Hande sind sich außerordentl ahnl Keiner tadelt meine Unentschlossenheit in manchen Dingen so bitter, als ich selbst, es gehort zu meinen unglaublichen Eigenheiten, daß mir ein solcher Geschaftsbrief Grausen erregt, daß ich kindisch, hypochonder, grillenhaft darin bin, nenne es, wie Du willst, aber es ist doch einmal so, und nun nicht mehr zu andern Es ist eine schlimme Gewohnheit, und Verwohnung, daß ich mir in d[er] Welt etwas gesucht habe Du wurdest es ohngefahr eben so machen Auch denkst Du gewiß nicht, wie oft ich krank gewesen bin, fast bestandig, das wurdest Du sehn, wenn Du mit mir lebtest

Mit meinem Vorschlage fur Dich hier in *Dresden,* ist es etwas andres, ich bin uberzeugt, daß wenn Du die Stelle annimmst, Du nach einem halben Jahre 800 Thaler haben kannst, das ist mehr als in *Berlin* 1200, und eine recht eigentliche Pension, da Du nur wenig, fast nichts dabei zu thun hast, und uberdies nur Sachen, in denen Du Meister bist, und alle ubrigen hier weit ubersehn wurdest, ich bliebe aber als Professor bei der Universitat nur Stumper und Bonhase, wenn ich auch bessere Gedichte oder Schauspiele als die ubrigen machen konnte, Du verlohrst Deine Freiheit nicht, aber ich, Du konntest hier arbeiten, wie—* *etc* Sei billig, wir vereinigen uns wohl noch Das ist Dir nur nicht beigefallen, wie empfindlich es mir sein muß, gerade Solgers Gehalt zu bekommen Kannst Du irgend einen Entschluß fassen, so schreibe mir doch nur, und recht bald in einem vertrauten Briefe, w i e v i e l Du denn erwartest, um die Stelle hier anzunehmen Sei gantz aufrichtig, Du brauchst ja auch die Professur nicht gleich anzutreten

Mit nachstem Posttag erhalst Du die beiden Briefe fur den Fursten und Minister, mir hilft hier keiner, und ich weiß, daß ich kindisch und unmundig in dieser Sache bin, ich mochte beiden leichter Vorlesungen halten, als solche Briefe an *Sie* schreiben, mich wandelt wenn ich mich dazu niedersetze, eine Stupiditat an, von der Du vielleicht keine Vorstellung hast

Sage *Suvern* auch im Vertrauen, daß, sollte ich Universitatslehrer sein, ich viel lieber solche Stelle in *Bonn* als in *Berl* annehmen wurde Dort ist die Stadt klein, warm, schon, ich konnte in d Universitat wohnen etc und *Schlegel* muß ja doch e i n m a l [nach]** *Berl* ko[mmen]**

Dein
Brud
Ludw Tieck

* Illegible word
** There is a gap in the letter at this point

Koreff hat nicht Ehre mitzusprechen, weißt Du durch *Solger* nicht, wie er im Sommer Alles vernachlassigt hat, und *Solger* erst viel ankämpfte?

5 To Friedrich (VI)

Friedrich has remembered his brother's forty-seventh birthday (May 31) and Ludwig thanks him for his gifts He is occupied with his edition of Kleist's works (*Hinterlassene Schriften,* Berlin, 1821), and his health is somewhat better

Sophie's second marriage, with Baron von Knorring, is proving as unhappy as her first with Bernhardi and is causing her brothers considerable uneasiness Ludwig now feels more fraternally inclined toward her than he had for many years, though his sure instinct must have told him now, as before, that she and her husband were responsible for hindering Friedrich in his career

Tieck published the works of Jakob Michael Reinhold Lenz (1751-1792) in 1828 Both *Der Hofmeister* and *Der neue Menoza* had appeared in 1774 Tieck had met the architect and writer Hans Christian Genelli (1763-1824) at Ziebingen through Count Finckenstein The work referred to is *Das Theater zu Athen* (1818) Probably a copy of Glockle's edition of *Lohengrin* (Heidelberg, 1813, with preface by Gorres) is meant, Tieck had loaned it to Solger Tieck was planning a second edition of *Phantasus,* but it did not appear until 1844-45 because the work came out again in the *Schriften,* IV and V (1828) Tieck's Novellen appeared in seven volumes (1823-28) Felix Theodor Bernhardi (1802-1887), the younger son of August Ferdinand and Sophie, became a diplomat and military writer Doubts have been thrown on the legitimacy of Felix (see J Korner, *Briefe von und an A W Schlegel,* II, 111, Zeydel, *Ludwig Tieck, the German Romanticist,* 173) His relations to his uncle Ludwig, though apparently still pleasant, soon became strained In his memoirs (*Aus dem Leben Theodor von Bernhardis,* 1893 ff) the nephew speaks very disparagingly of his uncle

Dresden den 2ta *Juni* 1820

Mein geliebtester Bruder —es hat mich eben so sehr uberrascht als gerührt, daß Du auf solche Weise meines Geburtstages gedacht hast, ich bin beschamt uber Deine Gute, denn gewiß, ist es zu viel Jedes Andenken von mir ist mir theuer, und so soll auch das alles sein, was ich durch Dich erhalten habe Man hat mir in Deinem Namen eine silberne Uhr ubergeben, die mir sehr lieb ist, und ein Besteck mit silbernem Loffel, Gabel und Messer, was ich mir schon seit lange gewunscht hatte, dazu noch ein sehr zierliches kleines Etui von Perlmutter, fur Zahnstocher Ich weiß nicht, ob man das, was Du uberschickt hast, in Deinem Sinne angewandt hat, aber mir ist alles dies sehr erfreulich Noch habe ich einige Wachslichter zu nennen vergessen und eine Flasche

mit trefflichem *Eau de Lavande* —Ich bin auch sonst noch mit lieben Geschenken uberrascht worden, die ich nicht erwartet habe, ich war sehr geruhrt, aber auch sehr wehmutig und melankolisch, denn ich mußte ja an diesem Tage unsres geliebten Solgers wieder mit neuer Kraft gedenken, bei dem ich im vorigen Jahre diesen Tag zubrachte Ich fuhlte mich krank und bekam meine Migrane, wie mir dies an solchen festlichen Tagen so leicht geschieht Wenn Du doch hier gewesen warst! Ich hoffte nur immer, Dich in den Pfingsttagen zu sehn, ich hatte beinah gewiß darauf gerechnet, meine Sehnsucht war unbeschreiblich, und die Nichterfullung um so schmertzlicher Du hattest hier auch dann eine gewisse Abrede mit allen den Menschen nehmen konnen, die es gut mit Dir und auch mit *Dresden* meinen, um Dich, wenn es irgend moglich, herzuziehn Ich glaube immer noch, es ist ein Vorschlag, den man nicht gantz abweisen soll Schicke mir doch die Bucher, die noch bei *Solger* von mir sind, 1) die Comodie von *Lentz, Der neue Menoza* und *Der Hofmeister,* in einem guten neuen Bande, halb- Engl 2) *Genelli,* uber das Griechische Theater, Quart und geheftet Den *Lohengrin* hat man in der Auktion verkauft, und ich weiß jezt nicht, ob noch andre Bucher von mir dort sind, so ging es mir auch mit einigen, die in der Auktion angegeben waren, ich hatte sie sehn mussen, um gewiß zu sein, ob sie die meinigen waren Langst hatte ich der armen lieben Witwe schreiben sollen, aber ich bin immer noch zu bewegt, ich werde mich, so lange ich noch lebe, von diesem zu unvermutheten Schlage nie gantz erholen Grüße aber die Frau sehr hertzlich von mir, wenn Du sie siehst

Bei Reimer bin ich sehr in Schuld, er erhalt aber gewiß in acht Tagen alles zum Kleist, sage ihm das doch, Du thust mir einen Gefallen, wir sind umgezogen, da habe ich alle Papiere, alle Briefschaften durch einander gekramt, das hat mich aufgehalten, erst es zu verwirren, nachher noch mehr, es wieder zu ordnen Jetzt hoffe ich mit Gottes Hulfe, recht fleißig sein zu konnen, denn man kann nicht ruhiger und angenehmer wohnen, als ich es hier habe Auch scheint meine Gesundheit so gantz leidlich zu werden, ich brauche auch jezt wieder eine Kur, von der ich viel Gutes hoffe Das Erste, was ich fertig mache, ist die Vorrede zum *Kleist,* und was dazu gehort, wovon nur noch wenig fehlt Entschuldige mich doch bei *Reimer,* Du erzeigst mir damit eine Freundschaft, ich gehe dann auch gleich daran, den *Phantasus* und den Ersten Band der *Novellen* zu vollenden

Meine Schwester hat mir endlich, nach Jahren, einen langen Brief geschrieben Er ist aber schon lange unterwegs gewesen, was ich nicht begreife, nun habe ich ihn wieder, durch die Verstorung des Umziehens eine Zeitlang liegen lassen, und wenn sie, wie sie schreibt, diesen Som-

mer auf jeden Fall nach Deutschland kommt, so erreicht sie meine Antwort nicht mehr Schreibst Du ihr, wie ich glaube, so versichere sie meiner vollkommensten Liebe, und daß alles, was sie fordert und von mir wunscht, geschehn soll, daß ich mich nach ihr sehne und *Felix* herzlichst liebe, daß *Knorring*, wie ich hoffe, mir ein geliebter Bruder sein soll Es ist ihr schlimm ergangen ich bin aber noch uberzeugt, *Knorring* hatte alles dieses Unheil schon vor vielen Jahren verhindern konnen Ich bitte zum Himmel, daß jezt alles gut sei, konnte ich nur da Vertrauen fassen, daß die Schwester wirklich fahig ist, irgend eine Ordnung oder etwas Heilsames herzustellen, hat doch ihr edler und hoher Geist von jeher nur dahin gewirkt, sie innerlich und außerlich zu verstricken und zu verwirren Eine ungluckliche Ahndung sagt mir, daß sie das Gluck nie finden werde Mich wundert, daß sie ihren Brief nicht durch Dich geschickt hat, wo er mich doch sichrer und schneller getroffen hatte *

6 To Friedrich (VII)

In the following letter Ludwig enlists the good offices of his brother in Berlin to carry out sundry commissions for himself and his friends, the Loebens Count Heinrich Loeben (1786-1825) was a minor Romanticist Tieck is still awaiting a letter from Sophie Of her two sons, Wilhelm (1800-78), who became an English scholar, and Felix he has nothing good to say

Pastor Fido is a *pastourelle* of Guarini (1590), *Aminta* is by Tasso (1573) The "zweite Vorrede" is evidently the preface to *Kleists Gesammelte Schriften* (1826)

Dresden, den 14' *Decbr* 20

Um nicht zwei Briefe zu schreiben, geliebter Bruder, schreibe ich Dir wieder, und ich bitte Dich recht sehr, mit meinem Freunde *Reimer* daruber Rucksprache zu nehmen, denn die Gicht qualt meine rechte Hand so sehr, daß mir das Schreiben sehr beschwerlich wird

Den ubersandten Frachtzettel bitte ich von *Berlin* aus recht schnell zu berichtigen, denn ich habe die Forderung hie nun abgewiesen, und konnte sie auch nicht bezahlen, weil ich mich auf Deinen Brief berief, den ich noch wieder durchlas, und worinn Du es mir so rathst, ich muß auch das Geld nun zu Rathe halten, um zahlen zu konnen, wenn die Sachen ankommen, die ich nun doch wohl zu Wagen werde kommen lassen mussen, da die Schiffer schon seit dem ersten Frost nicht mehr fahren, wenn sie gleich noch konnten

Nun noch eine Bitte an *Reimer*, im Nahmen einer Freundinn hier, der

* The rest of the letter has been cut away

Gräfinn *Loeben* Diese will ihrem Manne gern Bucher, besonders alte, oder schone, zu Weihnachten schenken, und will dazu ohngefahr 100 Thl aussetzen Nun hat *Reimer* z B eine schone Oktav-Ausg v *Arıost*, mit Kupfern, schon gebunden, noch einige Ital Dichter, *Pastor Fido*, *Aminta* d[es] *Tasso*, auch Alterthumer, wenn die Preise von diesen oder ahnlichen Sachen nicht allzuhoch sind, so bitte ich davon mir das Genannte, und was *Reimer* selber fur passend halt, zu ubersenden, aber *recht schnell*, gleich mit der Ersten Post, damit sie dem Freunde noch zu Weihnacht-Abend, den 24ten bescheert werden konnen

Ich bitte recht sehr, mir ein solches Paket, und zugl die Preise, zu senden, wenn es auch mehr Bucher enthalt, so kann man wahlen, und ich sende es dann gewiß, was nicht gekauft wird, sehr bald zuruck, zugl mit den beiden kleinen Gebetbuchern, die ich wohl etwas zu theuer finde, aber vielleicht hat *Reimer* das aus der *Finkschen* Bibliothek gefunden, das zwar nur gedruckt ist, aber bessere Miniaturen hat Dies Buchelchen, wenn es nicht zu theuer, wurde mit dem *Arıost*, *Aminta*, *Pastor Fido*, trefflich passen Zugleich lege ich ein Verz neuer Schriften bei (das ich mir auch zuruck erbitte) die doppelt unterstrichenen mochte* *Loeben* am liebsten, manches ist bei *Reimer* selbst erschienen, diese konnte *Reimer* sogleich beilegen, vielleicht noch einiges andre, wenn er es in seinem *Sortiment* hat Die Bezahlung wird gleich Neujahr erfolgen Aber ich bitte Dich und *Reimer* um schnelle Gewahr und Übersendung Sollte *Reim*[*er*] vielleicht d[en] *Arıost* fur sich behalten wollen, so hat er so viel mehr schone, z B einen treffhchen in Maroquin gebundenen *Milton*, und viele Alterthumer

Ich mache Dir viele Muhe und Auslagen, geliebter Bruder, und bitte Dich doch noch fur mich und die Grafinn zu Weihnachten fur 6-7 Thal Marzipan, kleine hubsche Sachen, die man hier nicht haben kann, zu besorgen, und fur *Amalien* einen roth lakirten Zuckerkasten, nur maßig groß, der zwischen 1 und 2 Thaler kosten wird Sonst besorgte mir die *Solger* dergleichen, ich mag es ihr jezt nicht zumuthen Kannst Du dieser die Kleinigkeit fur die Ruben bezahlen, so ist es mir lieb Nach Neujahr sollst Du diese kleinen Auslagen gleich erhalten

Reimer hat mir doch die gedruckten Sachen, *Hermann* und *Homburg*, v *Kleist*, nicht gesandt Ich bin nun mit der zweiten Vorrede wieder ziemlich fertig, so verdrießlich mir d[ie]se zweite Arbeit auch fallt Es waltet ein Schicksal daruber

Sei so gutig, schnell dies Alles zu besorgen, verzeih mir die Unruhe Bitte *Reimer*, die Bitte schnell zu erfullen Von der Liste soll er aus seinem Verlag, und vom Fremden etwas, wo mogl vom doppelt

* "Reim" stricken out

gestrichenen Einiges senden, aber zugl einige seiner Alterthumer, oder von den schon gebundenen Sachen, oder Seltenheiten

Die Schwester hat mir so wenig wie *Felix* geschrieben, so sehr sie es auch versprachen Vom *Wilhelm* nachstens, es ist eben so gut, er kommt nicht, Dir muß es keine Ausgaben machen, er erkennt es doch nicht, denn er nimmt sich ja miserabel gegen uns Will er fur sein Geld herreisen, habe ich nichts dagegen

Nachstens mehr,—ich hoffe, Du wirst uns doch noch in [Dresden besuchen] Diese Geschafte werden ja wie von Blodsinnigen gefuhrt, oder ist d[ie]se Verwechslung vorsatzlich

Alle grußen, *Amalie,* die Kinder, vorzugl *Dorothe,* die Grafinn

Dein Bruder
Ludwig T

Du konntest mir auch eine Classen-Lotterie von 50 Bildern schicken, wie wir sonst immer von *Schropp,* Langebrucke, kauften, hier ist keins zu haben

7 To Friedrich (VIII)

Through Karl August Freiherr von Lichtenstein (1767-1845), the poet, composer, singer and theatrical director, Tieck sends the following letter to his brother, almost two years after the preceding one The "Taschenbuch" which he promises may be the *Berliner Kalender fur 1823* containing *Die Verlobung,* or *Wendt's Taschenbuch 1823* (*Die Reisenden*) or the *Dresdener Merkur 1823 (Der Geheimnisvolle),* probably the second

Karl Wilhelm Wach (1787-1845) was an artist in Berlin who in 1820 became a member of the Academy and in 1840 was made its vice-director

Original Schiller-Nationalmuseum, Marbach

Dresden, den 1 ^{n} *August* 22

Mein geliebter Bruder,

Statt der Antwort auf Deinen Brief nur dieses eilige Blatt, welches Dir ein werther Freund, der Baron von *Lichtenstein* uberbringt, ein Dichter und Musiker, der schon verschiedne Opern komponirt hat Du brauchst Dich nicht zu angstigen, daß Du mir so manchen Freund und Bekannten sendest, denn die meisten dieser Reisenden sind mir sehr lieb, wie z B der Prof *Wach,* den ich aber nur wenig gesehn habe, auch rauben sie mir eben keine Zeit, denn Du kennst ja die Einrichtung unserer Theestunde Auch ist es mir lieb, mit diesen verschiedenartigen Berlinern in einer gewissen Verbindung zu bleiben Den H *Frick* habe

ich nur eine Viertelstunde gesehn, dessen Gesicht und Wesen mich an das unseres guten Vaters erinnerte Konntest Du nur selbst in 14 Tagen bei uns sein, wir wollten Dir alle gewiß das Leben recht angenehm machen Hier mußte es Dich gar nichts kosten, und die Reise ließe sich ja auch wohl leicht machen, vielleicht in Gesellschaft *Wach* hat mich fur Deine Gesundheit sehr besorgt gemacht Schone Dich doch ja und erheitre Dich Das *Taschenbuch* schicke ich Dir, sobald ich es selbst nur habe, ich denke, die Geschichte soll Dich ergotzen Lebe wohl, mein Geliebter, ich umarme Dich von Herzen

Dein treuer Bruder

Ludwig T

8 To Friedrich (IX)

Interesting is Tieck's statement that he thinks he has made an innovation in literature by introducing the marvelous into the affairs of every-day life in the Novelle

His gloomy predictions about his nephew Wilhelm do not seem to have been fulfilled, for later Wilhelm supported himself with his literary work and made at least a fair success of it His "Trauerspiel" remained unpublished, but in 1826 he published a comedy *Pumpauf und Pumperich* and in 1827 another, *Die Jager* Burgsdorff died on October 6 Tieck's *Aufruhr in den Cevennen* was never completed The first two sections appeared in 1826

Mein geliebtester Bruder

Ich beeile mich, so schnell ich nur selbst ein Exemplar erhalten habe, Dir den Calender zu schicken Ich wunsche nur, daß Dir meine Erzahlung recht viele Freude gewahren moge, denn Du bist einer von den wenigen, an welche ich bei meinem Schreiben gerne denke Du wirst finden, daß ich mir eine schwierige Aufgabe gesezt habe, ich hoffe aber, sie ist ergotzlich genug gelost Du hattest den Spaß freilich fruher haben sollen, aber ich kann nichts dafur, daß ich das Buchelchen selbst nur so spat erhalten habe

Rauch wird Dir von hier erzahlt haben, daß wir alle ziemlich wohl sind, er hat Dir auch wohl unsre herzlichen Grüße gesagt Durch ihn hast Du auch schon des ungluecklichen Burgsdorf Tod erfahren Ich nenne ihn ungluecklich, weil der Arme doch in gar keiner Art sein Leben genossen hat, ja, weil er niemals zur Besinnung seiner selbst gekommen ist Doch, Du kennst ihn ja fast eben so genau wie ich, ich brauche also uber diesen klaglichen Vorfall, an welchen ich nur mit bitterer Wehmuth denken kann, nichts hinzu zu fugen

Ich wunsche, dass *Rauchs* mit ihrer Aufnahme bei uns nicht ganz

unzufrieden mogen gewesen sein Wir haben nur wenig fur sie thun konnen Denn sie kamen weniger zu uns, als wir es wunschten, weil *Rauch* auch anderen Gesellschaften sich nicht ganz entziehn konnte Die Tochter gewinnt, je mehr man sie sieht aber (unter uns!)—etwas mehr Kunstsinn, oder eine Art Kenntniß wunschte ich ihr, so daß sie uber das gewohnliche staunende Bewundern in Pausch und Bogen hinuber kame Daruber habe ich ihr auf der Gallerie eben nicht nuzlich sein konnen, weil sie noch zu sehr in einer allgemeinen Bewunderung befangen ist Sie ist eigentlich ganz wie ein italianisches Madchen, auch d[ie]se brunetten scharfen Zuge

So habe ich denn nun von neuem Hofnung, Dich Weihnachten hier, und zwar auf etwas langere Zeit, zu sehen Richte Dich ja so ein, Liebster, daß Du nicht zu sehr zu eilen brauchst Rauch meinte ja auch, es kame Dir alsdann auf einige Tage nicht an Wir haben kaum noch Zeit gehabt, viel mit einander zu sprechen Daß die Schwester gar nicht schreibt, ist sehr Unrecht, aber noch weit mehr, daß der *Felix* gar nichts von sich horen laßt

Wilhelm ist in Leipzig, wie ich vermuthe, ganz mußig Er schreibt ein Trauerspiel, erzahlte mir ein Student aus Halle Das mag was Trefliches werden Der Mensch hatte wohl zu einer ordinaren mechanischen Beschaftigung angehalten werden sollen Laß Dich nur nicht verleiten, ihm wieder mit Geld zu helfen, es ist ja doch nur alles weggeworfen An Musik denkt er nun nicht mehr So ist alles bei ihm Ziererei und Luge Er dauert mich unendlich, und um so mehr, weil ich uberzeugt bin, es ist gar keine Hulfe moglich Ein fruher Tod ware wohl das wunschenswertheste Schrecklich, wenn man sich dergleichen gestehn muß Und lastet denn nun nicht der ganze schreckliche Vorwurf auf der Alten, die diesen Menschen zur Luge und Verworfenheit erzogen und verzogen hat? Was sind es fur jammerliche Menschenkenner und Romanenschreiber, die selbst dieses dick da liegende nicht sehen konnen —Er ist seitdem noch nicht wieder bei uns gewesen Uns ware doch besser, er kame fur die Ferien heruber, oder lebte am Ende ganz hier, wenn er doch einmal nichts lernen kann und will Denn so ware doch noch eine Art von Aufsicht uber ihn zu fuhren

Antworte mir doch recht bald, welchen Eindruck Dir die Novelle gemacht hat Ich bilde mir ein, eigentlich unter uns diese Dichtart erst aufzubringen, indem ich das Wunderbare immer in die sonst alltaglichen Umstande und Verhaltnisse lege Ich habe vor, eine ziemliche Anzahl solcher Erzahlungen zu schreiben, zu denen die Plane fast schon ganz ausgearbeitet sind Was habe ich nicht alles vor! Wie vieles ist angefangen Und wer weiß, wie viele Zeit mir noch vergonnt i[st] Neben

den *Reisenden* habe ich seitdem noch 3 *Nov* geschrieben, die *Cevennen* sind auch fortgeruckt

Lebe gesund und froh, mein Liebster, gedenke mein und unser aller in Liebe, wir alle, die Kinder, die Grafinn vereinigen ihre Bitten mit den meinigen, doch ja, ja zu kommen und recht lange hier zu bleiben

Ewig
Dein Dich liebender Bruder,
Ludwig

den 24 *Octob*[*er*] 1822 erhal[ten]*

9 To Friedrich (X)

Tieck has visited the baths at Teplitz and his health has been much benefited But painful experiences with his two nephews have well-nigh caused a relapse Felix Theodor, the later Prussian diplomat and militaristic writer, is acting the boor, while Wilhelm is making debts Tieck, it seems, could never summon real affection for either of Sophie's sons and transferred much of his animosity toward her to them Felix Theodor later reciprocated these sentiments

In an intimate confession concerning the sources of some of his Novellen Ludwig shows that he esteems Friedrich's literary judgment highly

Schede was a "Regierungsrat," a friend of Tieck and of Schleiermacher, under whose supervision Wilhelm was planning to enter the Prussian service Tieck's *Gedichte* appeared in three volumes (Dresden, 1821-23) The *Reisegedichte eines Kranken*, dating from the trip to Italy with Friedrich and Rumohr in 1805, after Tieck's serious illness in Munich, are published in Vol III, 98 ff *Die Gemalde*, written in 1821, was published in *Wendt's Taschenbuch fur geselliges Vergnugen 1822 Musikalische Leiden und Freuden*, written in 1822, was published in *Rheinbluten* (1824) This Novelle is largely autobiographic, describing Ludwig's attempts at learning to play the violin (Kopke, I, 57) Burgsdorff had made two journeys with Tieck to South Germany in 1803 and to England and France in 1817, Tieck suffered much because of his companion's constant haste Tieck wrote the first draft of *Der junge Tischlermeister* in 1795 He resumed work on it in 1819, but the Novelle did not appear until 1836 Of *Shakespeares Vorschule* only the first part appeared in 1823 (Leipzig, Brockhaus), the second came out in 1829 The "3 sonderbare Stucke" in Part I are Greene's *Friar Bacon, Arden of Feversham* and Haywood's *Lancashire Witches*

Dresden, den 23[tn] *Octbr* 23

Vergieb mir, geliebter Bruder, daß ich es bis jezt aufgeschoben habe, Dir zu schreiben Vielleicht kannst Du es Dir denken, wie so ein Tag

* In Friedrich's hand

nach dem andern vergeht, und wenn man auch nicht immer etwas Wichtiges thut, so meint man doch, es anfangen zu mussen, und schiebt deswegen auf, oder man wird von Kleinigkeiten abgehalten Ich kann nicht sagen, wie es mich geruhrt hat, daß Du mir im Sommer noch mit den dreißig Thalern zu meiner Reise halfst, auch dafur bin ich Dir noch meinen Dank schuldig Das Bad in Teplitz griff mich sehr an, ist mir aber sonst recht gut bekommen, und die Wirkungen zeigen sich noch immerfort, so daß nur wenig fehlt, daß ich wieder so hergestellt bin, wie ich vor dem Anfalle war, ja mir dunkt, als wenn meine innren Theile viel starker waren als sonst Ich kann nun auch wieder arbeiten, und hoffe binnen Kurzem recht viel fertig zu haben

Was auch zu meinen Bekummernissen dieses Sommers gehorte, war denn auch der Besuch von *Felix* in Teplitz Ich weiß nicht, wie Du uber ihn denkst, aber mich hat die Erscheinung dieses jungen Menschen wahrhaft traurig gemacht, und um so mehr, wenn ich zuruck dachte, welch ein herrliches, ja welch ein einziges Kind er war Er uberraschte mich freudig, ich war gerade recht schwach, er wollte, er konnte nur anderthalb, hochstens zwei Tage bleiben meine Bitten konnten nichts bewirken, es war ganz unmoglich, nachher blieb er ohne Veranlassung, wie es schien, faden abgeschmackten Weibern und oberflachlichen jungen Leuten zu Gefallen eilf Tage dort, in welcher Zeit ich ihn aber außerst wenig gesehn habe und meine Tochter ignorirte er im Saal und auf den Spaziergangen, so sehr spielte er in seinem Zirkel den Baron und vornehmen Mann Auch wenn er einmal zu mir kam, oder bei uns aß, so gab es nichts als Geschichten von seinem vornehmen Umgange in Manheim Er machte gar kein Hehl daraus, daß er alle Collegien versaumt habe, und sprach von meinen Freunden, den Professoren in Heide[lberg] mit der allergroßten Geringschatzung, so wie in der Regel von jedem Burgerli[chen] Sein Fanatismus ging in diesem Punkte so weit, daß er es ganz schien vergessen zu haben, daß sein Vater und seine Mutter, wir und alle seine Verwandten, ja er selbst burgerlich sind Er konnte zu Zeiten wie ein ausgemachter Fa[n]t sprechen, dann war er wieder so lebensuberdrussig, hatte alles schon so abgenossen und verzehrt, daß nichts mehr fur ihn einen Reitz hatte Ich hore von anderen, die es sonst gut mit ihm meinen, daß er seine Studienzeit fast ganz zu kleinen und großeren Reisen, oder auf den Ballen in Manheim und der Umgegend verbraucht hat Er selbst aber ist hochst arrogant und suffisant, spricht wie ein Feldmarschall vom Kriegswesen, nimmt keinen Wiederspruch an—und weiß doch weder von Geschichte noch Politik, am wenigsten aber von den Philosophen etwas und in Kenntniß der Literatur und Kunst ist alles bei ihm hochst oberflachlich und man-

gelhaft Das ginge noch mit, aber wahrhaft betrubt ist, daß bei diesen Anmaßungen ich so gar nichts Genialcs mehr an ihm habe entdecken konnen, so gar nichts von einem großartigen Menschen, was seine Kindheit so sehr verhieß Sein Außeres ist ziemlich empfehlend, auch hat er bis auf seine Arroganz, die selbst Grobheit werden kann, die Formen der groß[en] Welt etwas Edles stellt sich in ihm dar Seine Kleid[er] laßt er alle von Paris kommen, von 50, 60 Louisd'or spricht er, die ihm die Schweizerreise kosten konne, wie ein ganz reicher Mann, wie von einem Bagatell Das vorige Jahr hat er zweitausend Thaler verbraucht — Bei allem diesem blutete mir das Hertz, wenn ich bedachte, in welcher Angst und Noth die Mutter oft um Kleinigkeiten gewesen ist was Du hast thun mussen, daß wenige Thaler Dich wohl genircn, weil Du so viel hast hingeben mussen, daß neben Deinem Mangel an Zeit diese Verlegenheiten, die die Knorrings und dieser Bursche Dir verursachen, Dich abhalten, mich auf einige Tage zu besuchen, daß Du Dir so vieles deshalb versagen mußt Mein Gefuhl hieruber ward so stark, daß in d[ie]sen Tagen meine Gesundheit augenscheinlich wieder zuruck ging Es kam mir sogar vor, als wenn er von Knorring und selbst von der Mutter mit einer gewissen Herzenskalte, und gar zu absprechend von ihren Schwachen redete Das ist wohl nun das Ende vom Liede! Er wird nun bald irgendwo als Lieuttnant oder Legazionssekretar sitzen, und man wird nicht Geld genug fur ihn herschaffen konnen, damit er Pferde, Gesellschaften, Kleider *etc* halten konne, einen unsinnigen Aufwand, den er und auch die Schwester wieder in einer wunderbaren Schwarmerei, in d[er] sie ihr Leben verlohren hat, als unerlaßlich nothwendig halten werden Ich furchte, alle Schwachen d[er] Mutter kommen in dem Sohne zur Reife und zur volligen Thorheit Wie war d[er] Mensch noch anders, als er eben von Rußland gekommen war —Er gab mir auch einige Blatter mit Versen, uber welche ich ihm denn auch ganz aufrichtig meine Meinung sagte, denn sie sind vollig gar nichts, und verrathen durchaus kein Talent Dies erschutterte ihn, denn es gehort zu seinen Verblendungen, sich fur einen großen Dichter zu halten Du, der Du nie *fast* von der Sache gemacht, hast damals in Rom hundertmal bessere Dinge aus dem Aermel geschuttelt Noch mehr war er bewegt, als ich ihm am lezten Morgen unter vier Augen nun sagte, was mir an ihm schmerzlich aufgefallen war Vielleicht kann es noch einen guten Eindruck machen

Poetisches Talent hat der Wilhelm ohne Zweifel mehr ob er aber je etwas an sich ausbilden wird, das der Rede werth sein kann, ist eine andre Frage Er ist nun seit Wochen hier, ich sehe ihn aber nur wenig Die Art, wie er an sich mahnen laßt, ist lustig er sagt zu allen Dingen

Ja, und thut nachher, was [er] will Er klagt, daß er sogar kein Geld erhalt Sprich doch mit Schede, denn das ist bei einem Leichtsinnigen das Schlimmste, wenn seine Vorgesezten auch keine Ordnung halten, durch Verlegenheiten, die er nicht selbst verschuldet, wird er denn immer liederlicher Ich will nur sehn, ob ich ihn hier zu irgend einer ordentlichen Arbeit bereden und verfuhren kann Er ist durch und durch Windbeutel, gefallt mir aber doch jezt mehr, als wie er vor einigen Jahren war Wenn im Innersten Felix ihm nur nicht ahnlicher ist, als wir fruher je haben glauben konnen Eigentliche wahre Freude wird die Mutter, wie wir, gewiß an keinem erleben —Ich habe Dir, Geliebter, mein Hertz hieruber ganz ausschutten mussen, weil mein Gram hieruber zu stark ist Ich hute mich seitdem, dem Wilhelm, der unter der abscheulichsten Erziehung gelitten hat, auch nicht Unrecht zu thun, da bei seinem Bruder alle Begunstigungen der reinsten Liebe und Aufopferung, beim schonsten Naturell, doch auch nicht das haben hervor bringen konnen, was mir trostreich und erfreulich ware

Du glaubst nicht, wie getrostet ich bin, wenn meine schriftstellerischen Arbeiten Dir Freude machen Daß Du die Gedichte und den Geheimnisvoll[en] nicht viel fruher erhalten hast, war bloß eine Nachlassigkeit d[es] Buchhandlers, aber nicht die meinige Von den *Reisegedichten* sagst Du mir wenig, ich hoffte, sie sollten Dir recht jenes Jahr zuruckrufen auch erwahne ich Deiner ein Paarmal Ich habe noch viele liegen, die ich, da das Eis nun einmal gebrochen ist, wohl kunftig alle in einer vollstandigen Sammlung gebe D[er] *Geheimnisv*[*olle*] scheint Dir Eindruck gemacht zu haben, diese Novelle muß man ofter lesen, wenn man die ganze Absicht fassen will Ich lege Dir jezt den neuen Abdruck von den *Gemalden* und der *Verlobung* bei kunftiges Jahr werden die *musikalischen Leiden* und die *Reisenden* auch abgedruckt, daher laß es nur, es in Columneform zu binden, Du sollst alles von mir immer zuerst erhalten, aber oft habe ich es selbst noch nicht, wenn es schon im Publikum umlauft So ging es mir mit der musikalischen Novelle Freilich habe ich die ganze Geschichte meines Violinspielens eingeflochten, was Dich wohl wird ergozt haben so ist im *Geheimnisv*[*ollen*] viel *Ziebingen*, in d[en] *Reisenden* d[er] gute *Charles Burgsdorff*, den Du auch wohl wirst erkannt haben, auch meldet sich in d[er] *Verlobung* manche Erinnerung Ist denn nicht alles achte Componiren eine Wiederkehr und Belebung der Gegenwart und Wirklichkeit? Nur muß es freilich nicht auf die flache Weise geschehn Wie manches ist auch im *Tischler* aus unsrem elterlichen Hause Diesen und die *Cevennen* wirst Du nun auch gewiß vor Ostern noch in Handen halten auch wohl den II$^{\text{ten}}$ Th der *Vorschule* Haben Dir die 3 sonderbaren Stucke nicht großes

Vergnugen gemacht? Von d[er] *Vorrede* hast Du mir schon einmal gesprochen, daß sie Dir gefallen hat Nun lebe wohl, Geliebtester Du hast nun wieder einmal einen langen geschwatzigen Brief von mir Tausendmal und herzlichst grußt Dich die treffliche Grafinn, so wie meine geliebte Dorothea, auch die naive, naturliche *Agnes,* die mir vierzehn Tage recht krank gewesen ist, so wie Amalia Wir alle lieben Dich herzlich, davon sei uberzeugt, vor allem aber

Dein getreuer Bruder
Ludwig T

10 To Friedrich (XI)

Probably written early in November, 1824, this letter mentions the recent death of Ernst Otto von der Malsburg, the Hessian minister in Dresden, a close friend of Tieck and a translator of Calderon and Lope de Vega He died on September 20 In addition to some of his own newly published works, Tieck is sending his brother a copy of an old novel of Sophie, *Julian St Albain* (Leipzig, 1802) In return he expects Friedrich to mail him some rare old volumes from Berlin which have been in the possession of his brother for years The seven-volume edition of Tieck's *Novellen* began appearing in 1823 (Berlin and Breslau) The Novelle *Pietro von Abano oder Petrus Apone* appeared in Breslau in 1825 The "lange Geschichte" is *Die Gesellschaft auf dem Lande,* which appeared in 1824 (*Berliner Kalender* 1825) By "Amadis" Tieck probably refers to one of the numerous sixteenth century editions of the legend "Titurel" alludes to an early edition of the work of Wolfram von Eschenbach According to the Asher Catalog of his library (Berlin, 1849) Tieck possessed the rare incunabulum *Tyturell,* s l fol , 1477

Mein geliebter Bruder Ich wollte Dir einen recht langen Brief schreiben, und es wird wieder nichts daraus so geht es in d[ie]ser elenden Welt, wenn man selbst nichts taugt

Ich hoffe, Du bist recht wohl Etwas Entschadigung gewahrt es Dir vielleicht, daß der plozliche Tod von *Malsburg* mich sehr erschuttert hat

Ich sende Dir den neuen Abdruck der *Novellen,* sammt *Apone,* und lege ein besseres Exempl vom alten Buch der Schwester bei, das Du mir zu liebe aufnehmen mußt, ich habe es seit 22 Jahren ein anderes, auch gutes, was ich Dir eigentl bestimmte, ist unter meinen Buchern verpackt Die *Novellen* wollte ich nicht binden lassen, weil Du den vorigen vielleicht einen eignen Band gegeben hast

Ich lege die Anweisung bei, damit Du Dir den neuen Berlin[er] Calend[er] kannst holen lassen, in welchem sich eine lange, wenn auch keine große Geschichte von mir findet!

Was hattest Du mir durch *Wach* fur ein Buch schicken wollen? Die spanischen Schausp in 4^{t} oder *Amadis*[?] oder gar *Titurell*?* Lieber, thu es doch gleich, auch durch die Post, so wichtig, das lezte vorzuglich, das ich taglich vermisse, sind mir alle drei

Weihnachten kommst Du doch?

Dein
Ludwig T

11 To Friedrich (XII)

Friedrich did not reply to the previous letter, and so we find Ludwig writing the following lines soon after The former has sent two busts of his poet-brother, replicas of his work of 1810 (Hildebrandt, 135, note) Ludwig reciprocates the favor, promising to let Friedrich see the manuscript of his new ambitious Shakespeare Novelle, *Dichterleben,* which is soon to be published (Erster Teil, *Urania,* 1826) He sends him also a cleaner copy of Sophie's old novel *Julian St Albain* The younger Malsburg is Karl, brother of Ernst "Die Zopfnovelle" is *Die Gesellschaft auf dem Lande* (*Berliner Kalender,* 1825) Tieck's friend Friedrich von Raumer had been visiting him at Dresden and upon returning to Berlin took the manuscript of *Dichterleben* along "Der Rosstrapp" is a crag 650 feet above the Bode River, bearing a great imprint, shaped like a horseshoe Tieck dealt with the legend associated with it in an unpublished poem of 1792 See Wackenroder's criticism of it (von der Leyen II, 182)

Theuerster Bruder,

Seit lange habe ich keine erfreuliche Zeile von Dir gesehn, ich hoffe aber, es wird Dir wohl ergehn, Du bist gesund und heiter Mit meinen beiden Busten hast Du mir nicht geschrieben, und gemeldet, fur wen die zweite bestimmt war Ich vermuthe fur *Malsburg,* dessen plotzlicher Tod mich in d[ie]sem Sommer recht erschreckt hat Ich weiß nun nicht, ob ich recht gethan habe, dem jungeren *Malsburg* die zweite Buste zu geben, und zwar zu schenken Ich konnte nicht gut anders, denn ich erhielt von ihm, als eine Art Vermachtniß, eine Anzahl spanische Bucher fast 100, aus des Bruders Bibliothek Stelle mir doch d[ie]se Buste in Rechnung, geliebter Freund

Hast Du denn ein Exempl des Berliner Calenders erhalten? Und wie gefallt Dir die Zopf-Novelle?—Ich sende Dir hiermit durch *Raumer* eine andre, aber nur zum Ansehn, denn Du mußt mir so wie Du sie gelesen, sogleich die Bogen wieder schicken, weil ich keine andre Abschrift habe, die Erzahlung auch erst nach 6 Monaten in der *Urania* wird bekannt gemacht werden Ich hoffe, sie soll Dich ergotzen Theile sie aber

* Underscored twice

Niemand, als etwa nur einem ganz intimen Freunde mit, und gieb sie nicht aus der Hand, denn es ist nicht gut, wenn von dergleichen Sachen im Publikum vorher zu viel verlautet Schreibe mir, wie sie Dir gefallt

Fur die herrliche Buste meinen herzlichsten Dank Das wird doch fur die Nachwelt ein Andenken sein Alle hier, vorzuglich aber die Grafinn, sind entzuckt uber d[ie]ses Meisterwerk Man kann meine Art und Wesen nicht schoner verherrlicht sehn

Du kommst doch Weihnachten? Ich habe mich nun schon daran gewohnt, es fur eine Gewißheit zu nehmen, und das Gegentheil wurde mich sehr betruben Innigst

Vom *Rosstrapp* im *Harz* habe ich einmal in *Gottingen* ein Gedicht gemacht, das aber niemals gedruckt ist

Das beste Exempl der *Jul St Albain* habe ich, seit das Buch erschienen, als mein Eigenthum, und mit d[ie]sem Bande besessen So schwach es ist, erfreut es Dich vielleicht so als doppeltes Andenken Das erste Exempl war zu schmutzig Ich habe seitdem ein reines wieder erkauft, das ich aber zwischen meinen Buchern verpackt hatte, und Dir darum dieses schickte

Ich umarme Dich mit herzlichster Liebe,

Dein
zartlicher Bruder
Ludwig T

Dr[esden] den 19[ten] *Novbr* 24

12 To Friedrich (XIII)

Almost a year has elapsed since the last letter to Friedrich With the actor Ludwig Pauli, one of the mainstays of the Dresden Court Theater (see Friesen I, 70, and Holtei III, 72), Tieck sends the following letter to Friedrich In this connection it should be recalled that in the spring of this year Tieck had become dramaturge of the Dresden theatre with the title of "Hofrat" During the spring and summer he had accompanied the director von Luttichau on the southern "Kunstreise" and had then spent some time in Teplitz before settling down to work again

Rauch, who has finished his bust of Friedrich Tieck (see the frontispiece in Hildebrandt), has been visiting Tieck, but Friedrich's promised visit to Dresden has not come to pass In addition to the two replicas of Friedrich's bust of Ludwig, one of which was given to Karl von der Malsburg, Ludwig now requests another for Henriette von Finckenstein

The first part of *Dichterleben* has meanwhile appeared

Ludwig is anxious to receive more of Friedrich's rare old books

Johann Wilhelm Lobell (1786-1863), an intimate friend of Tieck, was at

this time professor in the military schools of Berlin Tieck's "Gesammelte Werke" began appearing under the title of *Schriften* in 1828 (Reimer, Berlin), the consummation of a fervent and long-standing wish of Tieck But Friedrich supplied no portrait of Ludwig, nor did he ever prepare any illustrations for his brother's works Other artists, among them Riepenhausen, Hensel, Fuhrich and Petzl, made numerous drawings for that purpose Tieck's sister Sophie was quite romantically inclined in her literary works, and the literature of the Middle Ages appealed strongly to her In 1822 she wrote a poem *Flore und Blanscheflur,* quite in the style of the medieval epic

Mein geliebter Bruder,

Dies Blatt uberreicht Dir der talentvolle Schauspieler H *Pauli* von hier, ein geborner Berliner, der eine Cur in *Berl* besuchen will, und mit seiner Frau auf 3 Wochen dort bleibt Kannst Du ein Stundchen finden, beiden Leuten eine Artigkeit zu erweisen, und ihnen *Rauchs* und Deine Sachen, und was Dir etwa noch leicht in *B* zuganglich ist, zu zeigen, so verbindest Du mich Vielleicht bringst Du sie mit d[ie]sem und jenem in *B* in Verbindung, der sie interessirt

Rauch ist hier Du kommst also nicht? Ein Freund, *Dr Lobell* wird Dir in d[ie]sen Tagen das *Dichterleben* bringen —*Rauch* hat Deine Buste gemacht und sie mir versprochen Die Grafinn bittet Dich recht sehr um ein 2tes Expl von meiner Buste —Zu meinen gesammelten Werken sollte doch billig eine Zeichnung von Dir sein —Hast Du in Nebenstunden Lust und Zeit, Scenen aus meinen Schriften oder was sich darauf bezieht, zu entwerfen, so ware jezt bei einem andren Buchhandler Gelegenheit sie sehen zu lassen

Bleibe mir gesund, ich bin es jezt so ziemlich Die vorige Reise und darauf das Bad sind mir sehr gut bekommen *Rauch* hat mir das Spanische Buch gebracht und ich danke Aber der *Titurell,* wenn Du ihn doch schaffen konntest und die *Amadis* Alle d[ie]se Sachen haben nun 20 J[ahre] mußig gelegen, und was hatte ich seitdem aus dem *Titurel* gelernt, geschopft, vielleicht bearbeitet Mit welcher Leidenschaft bemachtigte sich die Schwester d[ie]ses Buchs, das sie kaum gelesen hat, als wenn es ihr Seelenheil machte Ich bat damals so sehr, es mitnehmen zu durfen

Lebe recht wohl, mein Geliebtester Der Himmel beschutze Dich

Dein getreuster Bruder
Ludwig T

Dresden,
den 7^{tn} *Sptb* 1825

13 To Friedrich (XIV)

At the time when this letter was written Tieck was on his way to Bonn (Kopke, II, 71), and had stopped in Strassburg Here he seems to have visited Daniel Ehrenfried Stober (1779-1835), a lawyer, who gained a name for himself by his poetry in the Alsatian dialect

The bust which Tieck's brother is to send him was modelled by Friedrich in Munich during the poet's stay there in 1809 (E Hildebrandt, *Friedrich Tieck*, 63-64, Kopke, I, 341 f)

The letter is in Ludwig Tieck's hand, the postscript in Stober's hand
Original PSB

Theuerster Bruder

Nur zwei Worte Ist es nicht moglich, meine Buste hieher nach *Strasburg*, an den H Advokaten *Stoeber* mit Gelegenheit und mit den wenigsten Unkosten zu senden? Es findet sich wohl Gelegenheit mit Kaufleuten, oder Reisenden Ich habe dem H Advokaten viele Verbindlichkeit und wunsche, daß mir die Buste in Rechnung gestellt werde
Ich muß eilen

Der Deinige
L Tieck

Strasburg, den 23^{tn} *Julii* 1828

An den Professor und Bildhauer *Fried*
Tieck, Berlin, Klosterstraße

Verehrungswurdigster!

Erlauben Sie mir beyzufugen, daß Sie mir durch die Gewahrung obigen Wunsches eine große Freude verursachen werden Belieben Sie auf die Adresse an mich zu setzen E h r e n f r i e d Stober, denn ich habe noch einen Stras[burger]* Vetter der auch Advokat ist

Mit vorzuglichster

Hochachtung
Ihr Ergeben[ster]*
Ehrenfried [Stober]*

14 To Friedrich (XV)

On August 27, 1829, the eve of Goethe's eightieth birthday, *Faust*, Part I, was presented in Dresden for the first time under Tieck's careful supervision Tieck wrote a special prolog for the event (*Gedichte*, 1841, p 582) The

* At this point the photostat is defective

following letter to Friedrich of early September (preserved in a copy by Tieck's secretary), reporting the event, was borne by the actress Julie Gley, one of Tieck's protegées, who from 1826 to 1830 appeared on the Dresden stage (Friesen I, 124 and 153) She later married the actor Rettich

Geliebter Bruder!

Dies Blatt erhalst Du durch eine sehr werth Freundin, die *Dlle Gley*, die im Theater jetzt schon oft das ist, und in Balde ganz werden wird, was ich das Rechte, Große und Schone nenne Die schonste Natur und Wahrheit, Innigkeit, Verstandnis des Dichters, lebhafte Imagination und viele Eigenschaften fordern sie dazu auf, und machen es ihr moglich, eine wahrhaft große Schauspielerin zu werden Nur noch einige ahnliche Talente, und zwar unter den Mannern vorzuglich, so kann die Buhne das doch wohl wieder werden, was sie in unserer fruhen Jugend war

Nimm die liebenswurdige Ueberbringerin und ihren Vater als Freunde von mir auf, und widme ihnen einige Stunden, um ihnen auch die Kunstwerke zu zeigen

Ich ware Dir, Geliebtester, einen viel langeren Brief schuldig, bin aber zu gedrangt Der *Faust* von Gothe hat mich viel Zeit gekostet, wir haben des Alten 80 jahrigen Geburtstag damit recht schon begangen und mit einem Prolog von mir, den Dir die *Gley* zeigen kann

Der Himmel erfulle Deine Wunsche
Ludwig T

15 To Friedrich (XVI)

Through the wife of Karl C F Krause, Tieck sends the following letter to his brother late in September, a month after the previous note He repeats much of the information given in the latter The Novelle *Das Zauberschloß* had just appeared in *Urania 1830*, the reference to "die neu herausgekommenen 5 Bde meiner Schriften" refers to Vols XI-XV of the *Schriften*

Original Frankfurt Goethe Museum

Geliebter Bruder,

Vielen Dank fur die ubersandten 6 Flaschen *alcativa* welche vortreflich scheinen, obgleich sie auf der Reise einen kleinen Stich erhalten haben, was ihnen nun noch abgehn muß, um in ihrer ganzen Wurde zu erscheinen Hast Du schon das *Zauberschloß* in dem neusten Taschenbuch *Urania* gesehn? Ein Spaß, wo ich mir den Spaß gemacht, viel Spaß aus einem Nichts zu entwickeln Die neu herausgekommenen 5 Bde meiner Schriften hast Du doch auch bekommen? Sie enthalten, bis auf die lange *Vorrede*, fast lauter Jugend-Versuche Zum Gothischen Faust,

den ich hier fur die Buhne einrichtete, habe ich auch einen *Prolog* gedichtet, den Du vielleicht schon gesehen hast, oder den Dir wohl unsre liebenswerthe Freundinn, die Rathin *Krause* mittheilen kann Er hat hier vielen Leuten gefallen Ich habe ihn auch an *Gothe* geschickt, der mir einen recht erfreulichen Brief daruber geschrieben hat So geht denn das Leben hin und zum Rechten kommt man nicht Wenn ich zuruck denke, so ist es sonderbar und wunderlich, aus welchen Veranlassungen ich gerade immer das ausarbeitete, was von mir da ist

Ich war sehr erfreut, daß die liebenswurdige *Krause* sich wieder eine Zeit lang hier aufgehalten hat Es ist eine eigne Freude, mit Freunden wieder zu leben, die man schon seit langer kennt Das ist jezt nun auch voruber, denn sie geht wieder nach *Berlin* und ubergiebt Dir dieses Blatt Aber daß Du gar nicht einmal hieher kommst? Vielleicht kann ich es moglich machen, kunftigen Fruhling auf einige Zeit nach *Berlin* hinuber zu kommen Mit Raumer bleibe ich doch von allen meinen Freunden in der statigsten Verbindung, weil er alle Jahre heruber kommt —Wahrscheinlich hast Du die *Gley* spielen sehn, und doch wieder auf dem Theater erblickt und gehort, was ich fur das Rechte halte Doch fehlt freilich immer noch das einfache und naturliche Gegenspiel der andren, um eine Comodie hervor zu bringen, wie wir sie etwa im J 1791 genossen

Der Himmel gebe Dir Deine Wunsche und vor allem Gesundheit erhalte mir Deine Liebe so, wie Dir die meine unwandelbar ist

Dein
Bruder
Ludw Tieck

Dresden, am Michaelis-Tage 1829

16 To Friedrich (XVII)

Tieck, always ready to assist promising actors, here commends to the favor of his brother the actor Alexander, mentioned also by Caroline Pierson (Houben, *Emil Devrient,* 455) The letter, undated, belongs to the period after 1825

Original Universitatsbibliothek, Leipzig

Geliebter Bruder,

Dieses Blatt erhalst du durch Herrn *Alexander,* den wunderbarsten Mimiker, den ich je gesehn habe er ubertrifft weit jenen *Volunge,* uber den ich in meiner Jugend erstaunte Zugleich ist dieser begabt, ein liebenswurdiger und kenntnißreicher Mann Suche ihn doch meinen Freunden in *Berlin* zu empfehlen und ihm nutzlich zu sein, so viel es

deine Zeit erlaubt Zwar ist sein Ruhm verbreitet genung Kommst du noch im Herbst zu mir? Jezt bin ich eine Zeitlang krank gewesen, da mich, doch ohne Fieber, ein heftiger Katharr qualte die Grafinn ist daran bettlagrig, doch ohne Gefahr Die übrigen sind gesund Gott erhalte dich

Dein
Dich liebender Bruder,
Ludwig Tieck

(The Friedrich letters are continued in Chapter IV)

17 To Boisserée (III)[1]

This, the first note to Boisserée from the Dresden period, was borne by a young Scotchman, the same one whom Tieck introduced to Goethe on December 24 (*Schriften der Goethe-Gesellschaft*, XIII, 1898, p 298) The usual forms for "Hemlink" and "Schoorel" are Memling (Hans, 1440-1494) and van Scorel (Jan, 1495-1562), two Flemish painters

Boisserée was now living in Stuttgart, where the king of Wurttemberg had placed a salon at his disposal Johann Baptist Bertram (1776-1841) was an art collector

Dresden, den 23ten *Decbr* 19

Mein theuerster Freund Schon seit Johannis halte ich mich mit meiner Familie in *Dresden* auf, und recht sehr ist es mein Wunsch, Sie und die herrlichen Kunstschatze noch einmal zu sehn, und wenn der Himmel mir freundlich ist, so kann es vielleicht kunftigen Sommer geschehn Der Ihnen dies Blatt uberreicht, ist ein junger Mann aus *Glasgow* in Schottland, der mir bei seinem Aufenthalt hier sehr lieb geworden ist, er verdient es gewiß, daß Sie ihm Gelegenheit geben, *Eyck*, *Mabus*, *Hemlink*, und *Schoorel* zu bewundern Wie gern unterhielte ich mich einmal wieder mit Ihnen, und dem sinnreichen, witzigen Bertram, grußen Sie diesen hertzlich, so wie Ihren Bruder, und lassen Sie mir das Gefuhl, daß ich mich zu Ihren wahren und unwandelbaren Freunden rechnen darf Ich hoffe, Sie gedenken meiner zuweilen, ich gedenke Ihrer taglich Herr *Damatine* wird Ihnen von meinem Befinden und Leben hier etwas umstandlicher sprechen konnen Ich bin und bleibe

Ihr
Sie liebender Freund
L Tieck

[1] Continued from p 135

18 To Boisserée (IV)

Dresden, den 4ten *Sptbr* 21

Werther Freund,

Ich kann es nicht unterlassen, Sie, wenn auch nur vorubergehend, hertzlich zu begrußen, durch H *Fregen,* einen jungen Kunstler, der durch sein Talent zu schonen Hofnungen berechtiget Wie beneide ich ihn, daß er Ihre Schatze, die, wenn man Alles gesehn hat, doch noch eine gantz neue Entzuckung in uns aufschließen, sehn und bewundern wird

Meine Grüße Ihrem theuren Bruder und Herrn *Bertram,* ich hoffe, Sie gedenken zuweilen wohlwollend meiner, und wissen und glauben es, wie sehr ich mit voller Liebe bin

Der Ihrige
L Tieck

19 To Boisserée (V)

On his "Kunstreise" with von Luttichau, Tieck missed Boisserée (cf *Briefe an Wolfgang Menzel,* 263-265), and he is now writing to him after his return from Teplitz The bearer is Tieck's friend, the Dresden painter Karl Christian Vogel von Vogelstein (1788-1868) Johann Karl Ludwig von Schorn (1793-1842) was an historian of art, who from 1820 to his death served as editor of Cotta's *Kunstblatt* in Stuttgart Cf Holtei I, 80 Tieck's reason for negotiating with Cotta at this time was to be admitted as a collaborator of his *Morgenblatt*

Ich benutze, mein theuerster Freund, die Reise des *Prof Vogel* von hier (auch eines sehr werthen Freundes) um Ihnen endlich, nach meinem mundlichen, auch meinen schriftlichen Dank zu sagen In unserm Wohnzimmer hangen ringsum die schonen Andenken, die Sie mir nach und nach haben gonnen wollen, und erfreuen mein Auge, so wie aller, die zu uns kommen Auch meine Tochter sind uber diese schonen Werke entzuckt, und haben mich schon langst dringend ermahnt, Ihnen zu sagen, wie sehr sie es sind In der neusten Uebersendung haben Sie den Christuskopf nach *Hemlink* nicht hinzugefugt, ob Sie mir gleich denselben zusagten es ist find ich ein Bild, welches sich nicht ubertragen laßt, obgleich der wackre Kunstler alles Mogliche geleistet hattet *

Ich hoffe Sie, lieber *Sulpiz,* sind recht glucklich und heiter von Ihrer Reise zuruck gekehrt Wie sehr Sie mir in *Stuttgard* fehlten, brauche ich Ihnen nicht zu sagen Es war schon so lange, daß wir uns nicht gesehn hatten —Ich habe meine damalige Reise recht glucklich und froh vollen-

* *Sic!*

det, und als ich zuruck gekommen war, ging ich gleich auf 7 Wochen nach *Teplitz*, um zu baden —Seitdem habe ich viel zu thun, weil ich viel versaumt habe —Grußen Sie den H Dr *Schorn* Hat er wohl in meinem Anliegen mit H *Cotta* gesprochen —Erhalten Sie Ihre Freundschaft

Ihrem,
L. Tieck

Dresd den 21^{tn} *Octr* 1825

(The Boisserée letters are concluded in Chapter IV)

20 From Steffens (II)[1]

The Breslau publisher Joseph Max bore this letter to Tieck Steffens is at work on his pro-Lutheran *Caricaturen des Heiligsten,* the first volume of which was published in 1819, the second in 1821 In *Was ich erlebte* (IX, 105-106) he writes that it was suggested by Haller's *Restaurationslehre* He explains "Die Caricaturen bilden ein Gesprach im weitesten Sinne Von einem richtigen Gedanken ausgehend wird der Darstellende so sehr von diesem hingerissen, daß er die vereinzelten Consequenzen bis zur hochsten Einseitigkeit verfolgt So ensteht die Caricatur" It seems that Steffens did not carry out his plan of visiting Dresden in the autumn of 1820 By "Carl" is meant Tieck's nephew Carl Waagen

Breslau d 19 April 1820

Lieber Tieck! Da Max mich gefragt hat, ob ich ihm einen Brief fur dich mitgeben wollte, so wollte ich es nicht ausschlagen, obgleich ich gestehe, dass ich in diesem Augenblick weder Zeit noch Lust habe Ich arbeite jezt fast ubertrieben, um, bis Ende des Monats den zweiten Theil der Caricaturen zu beendigen und dann auf immer Abschied zu nehmen von solcher Schriftstellerey Du wirst doch den Sommer uber noch in Dresden bleiben? Mir ware es sehr angenehm, denn ich habe beschlossen, es mag gehen wie es will, die Herbstferien in Dresden zuzubringen und ich kann dir gar nicht sagen, wie oft ich daran denke, wie es mir seyn wird, wenn ich nun mit Hanne und euch lieben, wieder einmahl, die fruhere schone Zeit wiedererleben werde So lebhaft und oft denke ich daran, dass es mir eben deswegen so ist, als konnte es nicht geschehen

Gruß die Grafin Henriette, deine Frau, Dorothea Agnes und Carl—

Dein
Steffens.

in Eile

[1] Continued from p 157

21 From Steffens (III)

The bearer is Friedrich Wilhelm Carové (1789-1852), a philosopher and liberal Catholic writer, who after 1819 was docent in Breslau See his letter to Tieck, Holtei, I, 120

Breslau d 15 May 1820

Der Ueberbringer dieses Briefs ist Dr Carove, ein Schuler von Hegel und mein Freund Er wird sich einige Zeit in Dresden aufhalten

Jezt endlich, vor wenigen Tagen, habe ich den zweiten Theil der Caricaturen geschlossen—und damit ist es aus—Ich fuhle mich, als damals, da ich aus Krieg kam, und wende mich nun mit doppelter Kraft an die alte liebe Beschäftigung—Das erste ist die physikalische Geographie—In Streitigkeiten, Antworten und drgl lasse ich mich gar nicht mehr ein, man mag mit meiner Schrift anfangen, was man will, und ich habe fest beschlossen mich in meinen naturwissenschaftlichen Beschaftigungen, von jezt an, durch nichts, storen zu lassen

Noch immer leben wir in der lebendigen Hofnung, dass wir eine Herbstreise nach Dresden machen werden, wo wir denn hoffen euch noch zu treffen—Gruss Malchen, Dorothea, Agnes—und Waagen, von mir, meiner Frau und Clarchen

22 To Steffens (IV)

Tieck here introduces to Steffens in Breslau one of Dresden's foremost actors, Geyer (see Friesen I, 53) A month before, Steffens had presented an actor to Tieck (Holtei IV, 74) It was the regular practice of the two friends to introduce interesting acquaintances to each other Tieck's Breslau publisher and friend, Joseph Max, has recently visited Tieck and brought news from Steffens and his wife, Hanne

Dresden, den 15^{tn} *Jul* 21

Geliebter Freund,

Seit lange schon hatte ich Dir schreiben sollen, aber ich hoffe, daß Du im Herbst auf etwas langere Zeit herkommen wirst, damit wir nach so langer Zeit wieder einmal uns mundlich uber so vieles besprechen konnen, was uns beiden gleich wichtig ist, und unsre Freundschaft erneuern, die gewiß im Verlauf so manchen Jahres nicht erkaltet ist

Wer Dir diesen Brief von mir uberbringt, ist ein mir sehr werther und vorzuglicher Kunstler, der Hofschauspieler *Geyer* vom hiesigen Theater, ein Mann, der mit diesem Talent zugleich ein sehr vorzugliches der Mahlerei verbindet, und sich ebenfalls in der Dichtkunst mit vielem Glucke versucht hat Es ist Dir gewiß interessant und erfreulich, die

Bekanntschaft eines so ausgezeichneten Mannes zu machen Seine Gesundheit ist sehr schwach seit einiger Zeit, und darum zweifle ich fast, daß ihr ihn in *Breslau* werdet spielen sehen

Max hat mir bei seiner Durchreise gesagt, daß Du und Hanne sich wohl befinden Ich komme nur noch einmal auf meine dringende Bitte zuruck, wenn es irgend moglich ist, doch ja hieher zu reisen Wir wohnen zwar nur enge, aber es wird uns leicht werden, fur euch in der Nahe ein Paar anstandige Zimmer zu finden Hanne, denck' ich, mußte sich ja auch freuen, *Dresden* und die schonen Umgebungen einmal wieder zu sehn Ich hoffe, wir wurden ein Paar Wochen recht angenehm hier leben, ihr mußtet naturlich taglich bei uns sein, daß wir bei Tisch, Spaziergangen immer mit einander waren Liebster Freund, sei doch so gut, mich daruber zu beruhigen, ob ich der Erfullung eines so sehnlichen Wunsches entgegen sehen darf Schreibe mir nur einige Zeilen, die mir diese Freude zusagen Grüße Deine liebenswurdige, von mir und uns allen so herzlich geliebte Frau, und lege ihr auch meine und unser aller Bitte an das Herz, denn Amalie, Agnes und Dorothea, so wie die Grafinn vereinigen sich mit mir, euch zu uberreden, zu bitten, zu beschworen Lebe wohl und gedenket unser in Liebe

Dein treuer Freund,
Lud Tieck

23 From Steffens (V)

This letter (original PSB) has reached us not in Steffens' characteristic Roman script but in a later copy by Tieck's secretary Dammas Steffens acts as intermediary between Tieck and the Breslau publisher Joseph Max He was eminently successful in his efforts to bring the two together The first work by Tieck which Max published was the *Novellen*, in seven volumes (1823-1828) Others followed, Tieck never had reason to complain about the treatment which the genial publisher accorded him The "drei letzten Novellen" are *Der Geheimnisvolle* in *Dresdener Merkur fur 1822*, *Die Verlobung* in *Berlinisches Taschenbuch fur 1823*, and *Die Reisenden* in *Wendts Taschenbuch fur 1823* Nikolaus Moller (1777-1862) was a Norwegian, a disciple of Schelling, who had turned Catholic (Cf Kopke I, 292 f) He married a sister-in-law of Tieck and settled in Vienna In view of his Catholic leanings his criticism of Steffens' *Caricaturen* must have been anything but favorable

Breslau d 15 *Dcbr* 1822

Lieber Tieck!

Nimm mir es nicht ubel, daß ich mich in eine Sache mische, die mir, wie Du sagen wirst, nichts angeht Aber mein Verhaltniß zu *Max* ist von der Art, daß ich ihm nicht wohl eine Bitte ausschlagen darf Er ist

wirklich einer der vortrefflichsten Buchhandler, die ich kenne, bescheiden, wohlwollend, redlich und in jeder Rucksicht solid Ich weiß, wir sehr er gewunscht hat, mit Dir in Verbindung zu treten und—ich bin nicht ohne Erfahrung—ich darf versichern, daß er Dich auf die redlichste Weise behandeln wird Mir, lieber Freund, wurdest Du einen großen Gefallen erzeigen, wenn du ihm, bald moglichst, Manuscripte senden wolltest

Mit großem Vergnugen habe ich Deine drei letzten Novellen gelesen Wir freuen uns so sehr, wenn Du uns etwas zu lesen giebst—es ist ein wahres Fest in unserm Hause, und, wie innig wurde ich mich freuen, wenn ein Werk von Dir in *Max* Hande ——* Ich weiß es gewiß, Du wirst mir diese Bitte nicht abweisen Noch suche ich Alles so einzurichten, daß ich den nachsten Herbst ein 5-6 Wochen in *Dresden* zubringen kann

Gruß alle, die Grafin, deine Frau, Dorothea, Agnes, auch Mollers, dessen seltsame Recension meiner Caricaturen mich in Erstaunen gesetzt hat

Wie werde ich mich freuen, wenn ich Dich haben, mit Dir leben kann, schwelgen in Dresden in der Erinnerung der schonen Jugendzeit

Dein
Steffens

24 From Steffens (VI)

The bearer is Hermann Friedrich Wilhelm Hinrichs (1794-1861), who after studying theology turned to philosophy under Hegel's influence After teaching in Heidelberg and Breslau, he became "Ordinarius" in Halle in 1824, doubtless owing to the influence of Steffens His philosophical works are mere restatements of Hegel's nature philosophy, with a bias towards orthodoxy At the time of this letter he was "außerordentlicher Professor" in Breslau

In respect to Steffens' defective use of German, cf Tieck's letter to Molbech (III), p 220 below

Breslau d 30t Sept 1823

Lieber Tieck! Ich empfehle dir durch diese Zeilen den Hrn Professor Hinrichs—mein Collega und Freund—ein Philosoph, der hier mit vielem Beifall liest, gebildet in der Hegelschen Schule und Verfasser einer Schrift "uber die Religion in ihrem Verhaltniß zur Wissenschaft," die Aufsehen gemacht hat Stimme ich gleich nicht mit seiner Philosophie uberein, so liebe ich ihm** doch, wie er es verdient

Eine** Gruss an die Grafin, Frau und Kinder

Dein
Steffens

(The Steffens letters are concluded in Chapter IV)

* A word omitted in the copy
** *Sic!*

25 To Ruhs

The letter is addressed to Friedrich Ruhs, who from 1817 was the librarian of the Royal (now the Prussian State) Library in Berlin A letter from Ruhs to Tieck of the year 1816 mentions some acquisitions by the Berlin Library in London (Ruhs to Tieck, Berlin d 14 Jul 16, Holtei, III, 178 f) The "Kapellmeister Maria von Weber" for whom this is a letter of introduction, is the famous composer and founder of German romantic opera, Karl Maria von Weber (1786-1826), who from 1817 was conductor of German opera at the Dresden court theater Friesen refers to him in his memoirs of Tieck (Friesen, I, 233 f) For Tieck's journey to England in 1817 and his achievements there in regard to his projected work on Shakespeare, cf E H Zeydel, *Tieck and England*, 48 f, 85 f Jeremias David Reuss (1750-1837) was a librarian in Gottingen from whom Tieck used to borrow books He was a friends of Ruhs In an unpublished letter from Reuss to Tieck of October 13, 1816 (Original PSB), Reuss mentions a set of books requested by Tieck, the delivery of which he (Reuss) had arranged through Professor Eichhorn and Ruhs in Berlin Original SLB

Verehrter Herr Hofrath,

Mein theurer Freund, der Kapellmeister *Maria von Weber* von hier wunschte auf seiner Reise durch Deutschland einige Zeilen von meiner Hand, um einen Gelehrten Ihres Ruhms personlich kennen zu lernen, und ich ergreife um so lieber diese Gelegenheit, mein Andenken bei Ihnen zu erneuern, da ich mich der Freundschaft erinnere, mit der Sie mich vor einigen Jahren aufnahmen, und der vergnugten Stunde, die ich in Ihrer Gesellschaft zubrachte Ihre Anweisungen nach *London* haben mir damals sehr geholfen, und ich hatte Ihnen schon fruher meinen Danck sagen sollen

Mein Werk uber *Shakspear* ist freilich immer noch nicht vollendet, doch denke ich in diesem Winter gantz damit fertig zu werden Was ich in *London* dafur gewonnen habe, hat freilich meine Materialien wieder so vermehrt, daß die Ausarbeitung um so schwieriger wird, oder wenigstens langere Zeit erfordert

Ich ersuche Ew Wohlgebohrn mich dem Herrn Hofrath *Reuss* zu empfehlen, und mit Wohlwollen zuweilen zu gedenken Ihres

ergebensten,
L Tieck

Dresden, im *Julius 1820*

26 To Wilhelm Muller

In all likelihood the addressee is the famous poet in the vein of the folk song, Wilhelm Muller, who was born in 1794 in Dessau and died there in

1827 At the age of fourteen he began writing verse In 1813 he took part in the Napoleonic wars, later devoting himself to poetry, library work and teaching With some friends whom he had met during the war he formed a "Dichterbund" in 1814 Count von Kalckreuth belonged to this group In 1815 Muller published *Bundesbluten* Through von Loeben and von Kalckreuth he met Tieck in 1820 (cf Holtei II, 270, and Kopke II, 22), to whom he read his *Gedichte aus den hinterlassenen Papieren eines Waldhornisten* Tieck urged him to publish them, and they appeared in 1821 In 1826 Muller dedicated to Tieck, "seinem hochverehrten und inniggeliebten Freund zum Danke fur mannigfache Belehrung und Ermunterung," the second edition of his *Waldhornistenlieder* Cf Muller's letter of October 17, 1826 (Holtei III, 45) But Tieck, negligent as he often was, failed to reply, and Muller wrote on July 11, 1827 (p 47), to remind him

The present letter must be an acknowledgment of some other work which Muller has shown Tieck in manuscript and which the latter is now returning The work was probably *Lieder der Griechen* (1821-1824), a glorification of the Greek struggle for liberty against the Turks If this conjecture is correct, the letter would date from their first meeting in 1820

Original SLB

Sonntag, fruh

Mein geliebter Freund, mit dem innigsten Dank, und mit Ruhrung erfullt, sende ich Ihnen diese Lieder, ein ruhmliches Denkmal eines eben so schonen Herzens, als Talentes zuruck So mussen in diesen bedrangten Zeiten, Dichter, Priester, Redner, Theater, alle zusammentreten, und die bedrohte, noch freie kleine Welt durch Wort und Kraft begeistern Sie haben schon das Ihrige beigetragen, und es wird gewiß nicht ohne Erfolg sein Ich habe die schonen Lieder nicht ohne Thranen lesen konnen, der ich sonst nicht zu den Leichtgeruhrten gehore

Dienstag fruh um halb 9 bin ich bei Ihnen, ich freue mich, diese Ihre Freunde, die ich auch zu den meinigen rechnen mochte, in Ihrer Gesellschaft zu sehn Meine Empfehlung Ihrer Frau Gemahlinn —Leben Sie recht wohl, mein verehrter, mein geliebter Freund

Der Ihrige
Ludwig Tieck

27 To C A Bottiger (I)

The following group of eight letters is addressed to the educator and archeologist Carl August Bottiger (1760-1835), who in 1791 became director of the gymnasium in Weimar, in 1806 "Studiendirektor" in the school for pages in Dresden, and later curator of museums there In *Der gestiefelte Kater* (1797) Tieck had ridiculed him Not long after, Tieck had an embarrassing meeting with him at Herder's house (Kopke I, 262) Nevertheless their rela

tions became cordial after Tieck's removal to Dresden, where Bottiger enjoyed a good reputation in literary circles But Tieck's attitude toward Bottiger was always one of suspicion See Tieck's letter to von Schenk, in this collection (p 327) The first letter to Bottiger probably dates from 1820 or 1821

Anton Raphael Mengs (1728-1779), for whom the "Mengssche Sammlung" is named, became court painter in Dresden in 1745 Major von Tauenzien and his family, living in Balko near Ziebingen, were friends of the Tiecks from the Ziebingen days

The original of No IV is in the Germanisches Nationalmuseum, Nurnberg, of No V in PSB, of all the rest in SLB

Geehrtester Herr Hofrath,

Sie waren neulich so gutig, uns anzubieten, in der Mengssischen Sammlung einmal unser Fuhrer zu sein, dies macht mich so dreist, anzufragen, ob Sie morgen, Dienstags, vielleicht ein Stundchen ubrig hatten, und uns gefalligst die Zeit zu bestimmen In unsrer Gesellschaft wurde dann zugleich eine Frau von *Tauenzien* mit ihren liebenswurdigen Tochtern sein, die sich in *Dresden* einige Wochen aufhalten werden Unsre ganze Gesellschaft bittet sich aber auch zugleich die Erlaubniß aus, Mittwochs um 11 Uhr bei Ihnen im Palais hospitiren zu durfen, Herr Hase will so gut sein, uns die Marmor vorher zu zeigen, von diesem habe ich gestern erfahren, daß Sie heut schon vor 7 Uhr ausgehn wurden, sonst hatte ich mir die Freiheit genommen, Ihnen mundlich meine Bitten vorzutragen

Wollten Sie uns vielleicht heut Abend nach 6 Uhr mit Ihrer Gesellschaft beehren, so wurden wir alle sehr erfreut sein, es ist moglich, daß wir eine Lekture machen

Meine Empfehlung Ihrer Frau Gemahlinn und Ihren Hausgenossen, ich bin mit großter Hochachtung

Ihr
ergebenster,
L Tieck

28 To Bottiger (II)

The following letter deals with Friedrich Schroder's *Das Portrat der Mutter oder die Privatkomodie*, a comedy in four acts, published in the author's *Beytrag zur deutschen Schaubuhne*, III, Berlin, 1790 Tieck sees in it a resemblance to *The Puritan* of the English dramatist George Peele (1558-1597) See also K S, II, 356

Verehrter Herr Hofrath,

Nur einige Nebenscenen, im 1 Akt des Stucks, die Arretirung der Haupt-Person, finden Sie fast eben so in *The Puritan, p 579 etc* —

Schroder war sehr geschickt, dergleichen zu benutzen, und es sieht im *Portrait* wirklich wie Original aus Lesen Sie doch, wenn Sie Zeit haben, *The puritan* wider durch, eine Jugend-Arbeit des Dichters, die er spater wieder uberarbeitete, wie es scheint, zu einer mir unbekannten Absicht, denn dies ist das einzige seiner Stucke, das die Kinder spielten *Pyeboard* ist wohl Portrat des etwas ältern *G Peele*, manches vielleicht noch Ich habe dies Stuck immer wegen seiner Leichtigkeit bewundert Aus dem fruheren ist wohl nichts stehn geblieben

Mit aller Hochachtung

Ihr

den 24^{tn} *April* 21 *L Tieck*

29 To Bottiger (III)

The next letter may be dated by the appearance of Scott's *Kenilworth* (1821), which is mentioned as a new work Tieck is very critical of it and ranks it below *Waverley, Morton* and *Rob Roy* He sets forth his criticisms at great length *Troilus and Cressida* is now believed to have been written about 1603, and not "gewiß nicht vor 1610" The "Water Poet" is John Taylor, of whose works Tieck possessed a copy (folio, 1630) "Brockhaus Blatt" refers to the *Literarisches Wochenblatt* In a letter to Brockhaus of March 26, 1821 (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, p 13) there is a reference to the present letter

Verehrter Herr Hofrath,

Verzeihen Sie gutig, daß mir einige Besuche gestern fruh die Zeit wegnahmen, um Ihnen die gewunschten Notizen anbieten zu konnen, zu Mittag konnte ich nicht vermeiden, auswarts zu essen, so bin ich in Ihrer Schuld geblieben Was nun das *Mscpt Kenelworth* betrifft, so kann ich mein Urtheil nicht zurucknehmen, es, ohngeachtet der Engl Recensenten, fur ein ziemlich schlechtes Buch zu halten, das Talent des Ausmahlens und Individualisirens scheint mir hier recht bestimmt gemißbraucht, das Gantze ist hochst unerfreulich, hie und da zusamengestoppelt, die Unentschlossenheit *Leisters* widerwartig, die Konsequente Bosheit des *Varney* widerwartig, wenn auch nicht gantz unwahrscheinlich, der Schluß, so grausam und boshaft er herbei gefuhrt wird, ist doch nichts weniger als tragisch Verdrießlich fallt mir der *Charlatan*, der allerdings anfangs dem Astrologen *Wallensteins* ahnlich sieht, widerwartig und unnothig ist der weitlaufige Schulmeister (T I *Cap* 9) der dem *Holofernes* in *Love's labours lost* v *Shaksp* so geistlos nachgebildet ist, wie arm ist das 7te *Cap* des 1 Bandes, so roh und ohne Nutzen dem *Egmont* fast nachgeschrieben Dies sind nur wenige Anklagepunkte,

wenn ich den Dichter rezensiren wollte, den ich nach seinem *Waverley, Morton, Rob Roy* und andern Produktionen so außerordentl hoch habe stellen mussen

Was nun die Anachronismen angehn, so argerte er mich schon in *Monastery*, daß er den *Lilly* und seinen *Euphues* dort anbrachte, welches Buch erst 1581 herausgegeben wurde, und bei ihm doch *Maria* noch als K[oni]ginn regirte, und die Partheien gegen sie, sich erst zu bilden anfingen Indessen wer kennt in Deutschland den *Lilly*, wer ist selbst in England mit diesem Autor vertraut? Aber *Shaksp* der Dichter der Nation! Der, d[er] in aller neuen Literatur der Wendepunkt des Dichtens und Erkennens ist! Wer weiß denn nicht, daß er 1564 im *April* geboren war, und also Anfang *Juli* 1575 erst etwas uber 10 Jahre alt war der Dichter eroffnet sein Buch auch mit der Festsetzung der Jahreszahl, indem er auf dem Ersten Blatte sagt, im 18^te^ J der Regierung der Elisabeth sei da und dort abgestiegen ein Fremder im Wirtshause bei *Oxford* zur *Crown*, dies ist das J 1578, die Scene fangt auch nicht lange vor den Festivitaten in *Kenelworth*, Anfang *Juni* desselben Jahres an, mit d[ie]sem schließt das Buch, der Dichter giebt uns fast von jedem Tage Rechenschaft, und der gantze Roman umfaßt nur wenige Wochen Er kommt auch ofter auf eine genaue, fast pedantische Zeitbestimmung zuruck, im 3^ten^ *Cap T* II *p* 110 spricht man davon, daß die K[oni]ginn *Maria* schon im s i e b e n t e n Jahr gefangen sei, welches gantz mit der Geschichte uibereintrifft, ob es gleich im Roman selbst von gar keinem Einfluß ist, *T* III *p* 71 wird nun aber gar der 9^te^ *Juli* und d Jahr 1575 noch nahmhaft gemacht, so daß selbst fur den, welcher auch nicht so redlich mit *Englands* Geschichte bekannt ist, jede Tauschung wegfallen muß Darum erschienen mir alle die Stellen, wo die K[oni]ginn so gezwungen und ohne alle Veranlassung von *Shaksp* spricht, gerade zu kindisch, denn es thut keine Wirkung an sich selbst, es stoßt unser Wissen also ohne Noth vor den Kopf so wenn sie *p* 101 *T* II eine Stelle aus dem *Troilus* citirt, ein Stuck, das gewiß nicht vor 1610 geschrieben ist, vielleicht noch spater,—*p* 127 *etc* ist es fast lappisch, was von der Bittschrift der Barenwarter gegen die Schauspieler vorkommt, und wo sich die K[oni]ginn die Stelle aus der Sommernacht vorsagen laßt (Dies bezieht sich ubrigens auf eine viel spatere Eingabe der Londonschen Gondoliere, welche baten, daß man den Schauspielern nicht erlauben mochte, innerhalb der Stadt Theater anzulegen, weil ihr Gewerbe darunter litte, wenn sie sich aus den Vorstadten zuruckzogen, wohin die Zuschauer meist auf den Booten fuhren Das geschah unter Jakob, erst nach 1613 Die Bittschrift steht gantz in *Taylors* Werken, des Wasserpoeten) Gantz komisch ist, daß Elise sich *p* 101 desselben

Bandes sogar an *Southampton* w[e]ndet *(you smile Mylord,—perchance I make your players' verse halt)* der erst kurzlich zur Welt gekommen war Verdrußl[ich] ist es also, wenn im 5^{tn} Cap d[ie]ses Theils *Leister* d[en] *Shaksp* selbst anredet, d[er] sich mit dem ubrigen Haufen zu ihm drangt, und wenn er nichts sieht, als daß der Schauspieldichter sich verbirgt Also gar nicht einmal irgend ein Vortheil von diesen Verstoßen gezogen Im 11^{tn} Cap Bd 1 *p* 265 will der Schmiedt vor manchem Jahre schon im *Globus* und d[er] *Fortuna* als Schauspieler aufgetreten sein, der *Glob* wurde aber erst 1598 und *Fortuna* 99 gebaut,—er fugt hinzu, *so I renounced my half share and*—ging fort was die deutschen Uebersetzer nicht einmal verstehn werden die Einnahme wurde nehml in 20 *shares* getheilt, von denen der *proprietor*, einige, und die vorzuglichsten Schauspieler eine oder mehrere, oder *half share* erhielten, dies geschah aber nur den beliebtesten, die Anfanger, die sogenannten *Hirelings* mußten sich mit einigen Schillingen wochentlich begnugen, und selbst der Dichter *Heywood* mußte einige Jahre mit diesem kleinen Solde vorlieb nehmen, *Shakespear*, die ersten Jahre gewiß auch Wozu nun ein Anmaßen falscher Gelehrsamkeit so gleichsam im Voruberrennen, die doch keine ist?—

Als die Feste in *Kenelworth* gefeiert wurden, waren d[ie]se Schauspieler-Truppen, d[ie]se Gruppen d[er] Dichter, noch nicht damals bluhten *Churchyard, Gascoigne, Whetstone* hatte vielleicht schon geschrieben, *Buckhurst* oder *Lord Sackville* stand im hohen Ansehn — mehrere Jahre spater bildeten sich erst, und konnten sich bilden *G Peele, Marlow, Gr* Rob Green, Nash,*—diesen schloß sich *Shakspear* einige Jahre spater an, und formt mit *B Jonson, Fletcher,* (die viel junger waren) *Morton, Heywood, Rowley* und vielen andern den Dichterkreis, der das Theater auf den hochsten Gipfel hob, und sturzte waren damals solche Truppen gewesen,—ein *Leister* hatte *Shaksp*, und *Burbadge* und die andern nicht in *Kenelworth* spielen lassen, und ein eigenes Stuck dazu bestellt, da die Koniginn ja d[en] *Shaksp* fast auswendig weiß, wie es scheint? Dies ist albern! Sie werden selbst in d[en] *Progresses* lesen welche Verse damals beliebt waren, keine Spur v *Spenser* (dessen *Fairy Queen* auch 1599 erst gedruckt erschien, obgleich *p* 28 *T* II W *Raleigh* auch eine Stanze daraus zitirt) od[er] *Shakspears* Weiche und Milde, jene langen unendlichen Verse, die immer noch an die alteste Zeit erinnern, in d d Engl den *doggerel verse* anwenden Das Jahr 1588 ist auf ahnl Weise, wie d[er] Perserkrieg bei den Athenern, der wichtigste Wendepunkt der Engl Poesie

* "Gr" stricken out

Nehmen Sie mit d[ie]sen kurtzen eiligen Notizen vorlieb, ich hatte halb und halb vor, fur *Brockhaus* Blatt eine kleine Anzeige des Buches zu machen, woran obiges im Wesentlichen der Inhalt gewesen ware Ich kann aber selbst dergleichen nicht von der Hand schlagen, so schwerfallig bin ich geworden

Die *Progresses* werden Sie ergotzen Sie erfreuen mich, wenn Sie mir das Buch wieder auf einige Zeit geben konnen Dies versezt uns denn doch auf gantz andere Weise in jene Jahre, als *W Scott,* er hat d[ie]se Sachen zu oberflachlich und ohne Applikation gelesen

Zuweilen thut mir sehr leid, daß Sie jezt so schmerzhaft krank sind, was Ihnen mehr als andern ungewohnt ist, indessen werden Sie mit dem guten Wetter hergestellt sein und daß ich neulich von Ihrem Tisch und aus der freundlichen Gesellschaft so ungeziemend fortgehen mußte, weil ich, was man nie thun sollte, zweierlei Genusse verbinden wollte ich bitte meiner Unhoflichkeit wegen noch jezt um Verzeihung

Ich schicke Ihnen zugleich den *Wasserpoeten* (er ist selten) ich habe die oben erwahnte Bittschrift bezeichnet Vielleicht macht es Ihnen in der Krankheit Spaß, ihn zu durchblattern Stande ich fester auf den Fußen, hatte ich Sie schon heimgesucht Ich habe viel gelitten Meine Empfehlung Ihrer verehrt Familie, ich bin hochachtungsvoll

Ihr ergeb[ener]
L Tieck

Verzeihn Sie die schlechte Schreiberei, die Eile treibt mich

30 To Bottiger (IV)

The following letter is also of 1821, for the second volume of Hamann's *Schriften* (edited by Friedrich Roth in 7 vols, Berlin 1821-1825) came out in that year

Verehrter Herr Hofrath,

Verzeihen Sie, daß ich Sie mit dem *Antiquar* so lange aufhalte man lieset ihn in meiner Familie langsam Ich wage die Anfrage, ob Sie wohl den z w e i t e n Theil der *Hamanschen Schriften* selbst schon besitzen, ihn mir auf einige Tage leihen, oder von einem Ihrer Freunde schaffen konnten? Ich leide durch die Sturme sehr, ich hoffe Sie sind wohl Verzeihen Sie mir [?]

Ihr
ergebenster
L Tieck

31 To Bottiger (V)

In this letter Tieck turns to Bottiger as a member of the Casino, where foreign newspapers are available He wishes the files of the accessible London journals for May-August, 1817 His purpose is to gather accurate data, especially with regard to the theatres, for the period of his stay in England (May 29-July 20), for he is planning to write his memoirs of the trip These memoirs did not appear, although one of the fictitious letters which he wrote for the work has been preserved in the SLB But Tieck utilized the material pertaining to the London theatres in *Über das englische Theater, zum Teil aus Briefen vom Jahre 1817 (Dramaturgische Blatter* II, 134)

Comparing Tieck's account with that of Burgsdorff, published in the *Zeitschrift fur Bucherfreunde,* N F I, we find that the former is much more accurate so far as the chronology of individual performances is concerned

Verehrter Herr Hofrath,

Ware es Ihnen vielleicht, ohne große Muhwaltung moglich, da Sie ein Mitglied des *Casino* sind, mir von dort auf acht Tage die Monate *May,* Juni,* Juli** und *August,** vom Jahre *1817** der Englischen großen Zeitung (sind es die *Times, the Courrier,* od[er] *Morning Chronicle,* ich weiß nicht) zu verschaffen? Ich hatte sie schon durch meinen Freund *Malsburg* einmal, habe aber die Notizen, die ich damals auszog, unter meinen Papiren verlegt —Verzeihen Sie, wenn ich Sie damit bemuhe dergleichen hat man davon, wenn man so dienstgefalig und freundlich ist wie Sie, wovon ich auch schon mehrmals Gebrauch, od[er] vielleicht Mißbrauch gemacht habe —Ich hoffe, Sie befinden sich recht wohl, mir geht es leidlich

Ihr
ganz ergb[ener],
L Tieck

Dr den 22ten *Octb* 1822

32 To Bottiger (VI)

Tieck is returning the English newspapers He invites Bottiger to his home to hear a Shakespearean reading The playwright Pius Alexander Wolff (1782-1828) is also to be present Tieck "regrets" having missed a new play by Friedrich Kind, the Dresden writer

Geehrter Herr Hofrath,

Empfangen Sie hierbei die Englischen Zeitungen mit meinem ergebensten Dancke zuruck Herr *Wolf* wird heut Abend nicht bei mir sein,

* Underscored twice

sondern das Theater besuchen, aber morgen, Donnerstags Abend, denken wir eine Lekture eines Shakspearschen Stucks vorzunehmen, wollen Sie uns die Ehre erzeigen, mit von der Gesellschaft zu sein, so bitte ich Sie, gegen sechs Uhr sich zu mir zu bemuhen Ich habe recht beklagt, daß ich gestern nicht Gelegenheit hatte, das Werck unsres Freundes Kind vorstellen zu sehn, auf welches ich schon so lange gewartet hatte, indem ich schon fruher versagt war In der Hofnung Sie morgen zu sehn, nenne ich mich

Ihren ergebensten
Tieck

33 To Bottiger (VII)

From the baths in Teplitz Tieck writes to Bottiger, who is apparently in ill health in Dresden After a long silence Jean Paul is again coming to Dresden, where he had visited Tieck in 1822

Hochgeehrter Herr Hofrath,

Der Hauptmann von *Ferse[r,* de]r* von hier nach seiner Heimath zuruckkehrt, und sich einen oder zwei Tage in Dresden aufhalten wird, wunscht seine kurze Aufenthaltszeit in so weit benutzen zu konnen, um Ihre Bekanntschaft zu machen Er ersucht mich dringend um ein Blattchen, und ich benutze diese Gelegenheit, Ihnen meinen Dank fur den ubersendeten Brief zu sagen Ich bedaure, daß ich Sie vor meiner Reise nicht mehr gesehn, und beklage, daß Sie sich vergeblich zu mir bemuht haben, da es naturlich meine Schuldigkeit gewesen ware, Ihnen meinen Abschiedbesuch zu machen ich bin aber uberzeugt, daß Sie freundlichst meiner unbehulflichen Lahmheit nachgesehn haben

Die beiden Buchelchen liegen seit lange fur Sie in meinem Zimmer, und ich muß meine Sunde bekennen, daß ich diese schandlich vergessen habe So wie ich zuruck komme, werden Sie sie erhalten

Den Regierungsrath Geiler und seine Tochter habe ich schon einige male gesehn wir haben auch eine Parthie mit einander nach Duppelnburg gemacht

Das Bad hat mich anfangs sehr angegriffen, jezt fangt es endlich an, auch bessere Wirkungen zukommen zu lassen Nur ist man mit der Zeit und den Bade-Anstalten, dem Ruhen, und dem Ausruhen von dem Ruhen so ubel daran, daß zum Arbeiten nur wenige, fast keine Stunden ubrig bleiben Und doch wartet so Manches auf mich

Jean Paul wird schwerlich schon in *Dresden* sein Sollte es, wider Vermuthen, dennoch der Fall sein, so finden Sie gewiß Gelegenheit, dem

* There is a hole in the page here

Herrn von *Ferser* zu der Bekanntschaft dieses merkwurdigen Mannes zu verhelfen

Ich hoffe, daß Ihre Cur glucklich sein wird, damit ich, der Genesende, Sie als einen vollkommen Genesenen wieder sehe Mit meinen Wunschen vereinigen sich die der Grafinn und meiner Familie, die sich Ihnen und Ihrer Familie angelegentlich empfehlen lassen In der Hofnung, Sie bald personlich zu sehn, nenne ich mich

Ihren
ergebenen,
Toplitz, den 12$^{\text{ten}}$ *Julius* 1823 *L Tieck*

34 To Bottiger (VIII)

The last letter to Bottiger dates from 1820 Reference is made to the celebration of the one hundredth anniversary of Lessing's birth, for which Tieck wrote a poem (*Gedichte,* 1841, p 577), also to the recent death of Friedrich Schlegel, whom Tieck calls his "old friend"

Friedrich Adolf Ebert (1791-1834) became chief librarian in Dresden in 1828 Christoph August Tiedge (1752-1841), who settled in Dresden in 1819, is chiefly remembered his didactic, rationalistic poem *Urania* Tieck was on friendly terms with him

Geehrter Herr Hofrath,

An die Spitze dieser Versammlung der *Albina* kann ich mich wohl nicht stellen, die Anmaßung ist nur ferne Aber ich sage Ihnen meinen Dank fur Ihr Zutrauen, mit dem Sie mich beehren,—und da ich ein Verehrer *Lessings* bin, wie Sie und *Ebert,* so steh' ich Ihnen mit meiner Hulfe als Vorleser, aus dem *Nathan* wohl am schicklichsten, gern zu Diensten, und werde den 22$^{\text{ten}}$, (ich mußte denn krank sein) in der *Albina* erscheinen Etwas Eigenes schreiben kann ich wohl bei meinen uberhauften Arbeiten nicht, da ich besonders fur diese Tage durch den so plozlichen Todesfall meines alten Freundes wie vernichtet bin Ich freue mich etwas von Ihnen, *Ebert* und *Tiedge* zu horen, den ich seit Ewigkeit nicht gesehn habe

Mit Verehrung
Ihr
Dienstags, Vormittag ganz ergebner
In Eil *L Tieck*

35 To Bernhard von Beskow (I)

Bernhard von Beskow (1796-1868), a Swedish poet who enjoyed a considerable reputation in his day, met Tieck at Dresden in November, 1819,

shortly after the poet's arrival in that city (cf Holtei I, 65) He paid several later visits to Germany and always maintained his friendly relations with Tieck Holtei publishes eight of his letters between 1835 and 1844 (No 1, I, 41, is not addressed to Beskow but to Brinkman) The following letter is from the early period of this acquaintanceship, Tieck still uses "Sie", in all the later letters they address each other with "du" None of the theatrical performances here mentioned are of any significance, except that of Beethoven's *Fidelio* In its final version this opera was first presented in 1814 The Spanish play *Donna Diana*, by Moreto, translated by Schreyvogel, was performed for the first time in Dresden on June 29, 1824 (Friesen I, 139) Our letter probably dates from that year The reference in "auf dem Bade" is to the "Sommertheater am Linke'schen Bade" For the general condition of the Dresden theatre at this time see Friesen I, 48 ff

Original Swedish Academy, Stockholm

Heute, verehrter Herr Baron, ist *Donna Diana*, eine unserer bessern Darstellungen, die ich zu sehn rathe *morgen* auf dem Bade, die *Kreuzfahrer*, unbedeutend Sonnabend, *Fidelio*, v *Beethoven* und *Sonntag*, auf dem Bad der *Bandit*, und Der *gerade Weg der Beste*, unbedeutend

Ich hoffe, Ihnen und Ihrer Frau Gemahlin ist der Ruckweg uber die Brucke gut bekommen, ich wunsche Ihnen einen guten Morgen und bin, in Erwartung, Sie bald zu sehn

Ihr
ganz ergebner,
L Tieck

Donnerstag, fruh

(The Beskow letters are concluded in Chapter IV)

36 To Molbech (I)

Christian Molbech, a noted Danish scholar, was born at Soro in 1783 and died at Copenhagen in 1857 As professor of literature at the University of Copenhagen he acquired a reputation as one of the foremost philologians and critics of his country From 1831 to 1842 he served as dramatic critic of the National Theatre in Copenhagen Among his works are lectures on Danish poetry, a Danish dictionary, and a history of the Danish language

Molbech met Tieck on his first trip to Germany in 1819 and renewed the acquaintance on a second visit in 1830 Their relations were cordial, and their correspondence reveals an interesting exchange of ideas, especially on current dramatic questions Molbech was more even-tempered than his countryman Oehlenschlager and of a more pleasant disposition, as appears from his letters published by Holtei

Worthy of note is the fact that Molbech supported Tieck in his unfavorable criticism of Oehlenschlager's German translation of Holberg (Holtei, III, 9)

The following note, which may be incomplete, replies to two letters from Molbech, one from Leipzig (containing the "Lebensbeschreibung"), which seems to be lost, and another from Copenhagen of October 17, 1820 (Holtei III, 1) The bearer was the Danish critic and philologist Peter Hjort (1793-1871), one of the most active literary men of his day The Danish comedy to which Tieck alludes is Bernhard Ingemann's *Blanca* (1815) In his letter of October Molbech had written Tieck a three-page commentary on this play

The originals of the first three letters are in the Kongelige Bibliotek, Copenhagen

Dresden, den 13^{tn} *Marz* 21 *

Mein theurer Freund —nur wenige Worte und in Eil, um sie ihrem Freunde Hjort mitgeben zu konnen Ich hoffe, Sie sind in Ihrer Ehe recht glucklich und froh Fur Ihre beiden Sendungen, die eine von *Leipzig* und die zweite von *Coppenhagen* sage ich Ihnen meinen herzlichen Danck, die Lebensbeschreibung des wackern Kunstlers hat mir große Freude gemacht, das Danische Lustspiel muß ich studiren, und mit den Nachweisungen in Ihrem Briefe hoffe ich wohl nach und nach zum volligen Verstandnisse des hauptsachlichen Inhalts zu gelangen, wenn mir freilich wohl manche Lokalitaten und Sprichworthchkeiten dunkel bleiben mussen

Wenn Sie einmal so viele Zeit ubrig haben, und Sie wollen mir wieder einige Nachrichten von sich geben, so werde ich Ihnen fur diese freundliche Bemuhung sehr dankbar sein Ich bin seit diesem Winter abwechselnd viel kranck gewesen, was meine Arbeiten wieder sehr unterbrochen hat, nur weniges hat geschehn konnen, doch hoffe ich zu Ostern noch einige Sachen zu vollenden

37 To Molbech (II)

It is reasonable to assume that this letter, bearing neither date nor addressee, is directed to Molbech some time between October 17, 1820 (Holtei, II, 1), and September 25, 1821 (*ibid*, 6) Apparently Molbech, after his visit to Dresden in 1819, has forgotten the name of Countess Henriette von Finckenstein, whom he must have met at Tieck's house Molbech married in 1820

Meine beiden Tochter sind wohl, so wie deren Mutter Die Dame, nach welcher Sie in Ihrem Briefe fragen, krankelt auch viel, sie ist

* Below the date is a note in Molbech's hand, indicating the date of receipt as April 30, 1821

eine Freundinn, mit welcher wir schon seit mehr als zwanzig Jahren bekannt sind, sie ist eine Grafinn *Finkenstein* aus der Mark, nach dem Tode ihres Vaters, und da sie unverheirathet ist, hat sie sich entschlossen, zugleich mit uns nach *Dresden* zu gehn

Ich schwazte gern langer mit Ihnen, ich muß aber diesmal eilen, um Ihrem eilenden Freunde dieses Blatt noch mitgeben zu konnen Ein andermal erhalten Sie einen Brief von mir, dies Blattchen ist nichts als ein herzlicher Gruß, und die besten Wunsche fur Ihr Wohlergehen kann es nur andeuten Wiederholen Sie Ihrer Gattinn die Empfehlung eines ihr Unbekannten, der aber der aufrichtige Freund Ihres Mannes ist Meine Familie so wie die Grafinn grußen sie ebenfalls Erhalten sie mir Ihr Wohlwollen, und gedenken Sie manchmal unser und besonders

Ihres
aufrichtigen Freundes
L Tieck

38 To Molbech (III)

Through Jan Laurits Andreas Kolderup-Rosenvinge (1792-1850), a Danish historian of law, Tieck sends this letter to Molbech The Molbech letter of April 30, to which he refers, is lost Tieck's compliment to Molbech on his good German is well founded His German letters are far superior in style to those of Steffens Cf above, p 206

Dresden, den 2ten *Juni* 1821

Indem ich mich eben, mein theurer Freund, niedersetzen will, um Ihnen durch Ihren *Prof Rosenwinge* meinen Nahmen und meine Freundschaft in Ihr Andenken zuruck zu rufen, erhalte ich Ihren neusten Brief vom 30ten *April,* zwar etwas spat, aber doch noch zeitig genug, um durch unsern gemeinschaftlichen Freund *Rosenwing* Ihnen dieses Blatt zu senden Freilich bin ich wieder in Eil, und kann wieder nur einen Brief versprechen, und kann nur von neuem versichern, daß wir alle, und ich vorzuglich, oft und gerne an Sie denken, und uns gern die Stunden zuruckrufen, in denen wir Sie hier in *Dresden* sahen Es thut mir leid, daß Sie und Ihre neue und junge Gattinn leiden denn keiner weiß vielleicht das Gluck der Gesundheit so sehr, als ich, zu schatzen

Ihr Freund *Rosenwinge* war schon fruher zu uns gekommen, und ich bin daher erfreut gewesen, wieder einen so liebenswurdigen und geistreichen Danen kennen gelernt zu haben Wie machen Sie es nur? Die Englander und Franzosen, vollends die Italianer, schicken in der Regel die allerschlechtesten ihrer Landsleute auf Reisen, Sie scheinen aber aus Danemark nur die allerbesten heraus zu senden Man bekommt fur

Ihr Land ein außerordentlich gunstiges Vorurtheil Ich weiß nicht, ob ich Ihnen fur alles Uebersandte gedankt habe, ist es nicht geschehn, so nehmen Sie jezt meinen herzlichen Danck an Die andern Danen haben mich nicht besucht, der eine ist freilich in *Letpzig* kranck geblieben —Mein Befinden ist so leidlich, auch kann ich ziemlich fleißig sein, doch bin ich freilich niemals ohne Schmertzen Daß Sie keine Aussicht haben, wieder einmal nach Deutschland zu kommen, betrubt mich sehr, es ist freilich angenehm, zu wissen, daß auch in fremden Gegenden Menschen wohnen, die mit Wohlwollen an uns denken

Ich hoffe, daß Sie wenigstens ofter die Gelegenheit benutzen werden, Freunde zu uns zu senden, damit wir erfahren, daß Sie noch gern an uns denken Der Himmel erhalte Sie gesund und heiter, grußen Sie Ihre liebe Gattinn hertzlich von mir, und nehmen Sie meine Grüße, so wie der Grafinn und meiner Familie und unser aller Wunsche fur Ihr Wohlergehen freundlich an, und bleiben Sie mein Freund wie ich

der Ihrige
L Tieck

Ich habe bewundern mussen, wie treflich Sie Deutsch schreiben, sowohl was die Hand, als was den Styl betrift, in Ihrem Briefe sind kaum zwei Sprachfehler, was *Steffens* nicht leisten kann, der doch fast 30 Jahre unter uns lebt

(The Molbech letters are concluded in Chapter V)

TIECK AND WINKLER

Upon his arrival in Dresden in the autumn of 1819 Tieck found the literary life of the city centered in a small coterie of pseudo-romantic writers commonly known as the "Dresdener Liederkreis" The names of most of its members have long since been forgotten, but during the third and fourth decades of the nineteenth century they were acknowledged literary figures throughout northern and central Germany There was Friedrich Kind whose poetry is trivial to the very core, Eduard Gehe, one of the many unsuccessful imitators of Schiller in the historical tragedy, Karl August Bottiger, the panegyrist of the group, to whom more than one writer owed his reputation, and Friedrich Kuhn, the author of insipid occasional verse The poems of Ernst Adolf von Kalckreuth were forgotten even during his lifetime, and the works of Arthur von Nordstern, Therese a d Winkel, and Fanny Tarnow are no longer important Occasionally, as in the case of Karl August Forster and Karl Maria von Weber, there was a real spark of genius in the group, but in general the men of the Liederkreis were merely poetasters of the day catering to an audience which wished to be amused and entertained On this

group see H A Kruger *Pseudoromantik* (Leipzig, 1904), also H Fleischhauer, *Theodor Hell (Winkler) und seine Tatigkeit als Journalleiter, Herausgeber, Übersetzer und am Theater* (Borna-Leipzig), 1930

The organ of the Liederkreis or "Vespertina," as it was poetically called, was the Dresden *Abendzeitung*, edited jointly by Theodor Winkler and Friedrich Kind from 1817 to 1819 and by Winkler alone from 1819 to 1843 The *Abendzeitung* was one of the leading belletristic sheets of the day, a significant fact considering the endless number of poetic journals and almanacs which were in circulation during these years The aim of the *Abendzeitung* was to please, almost anything in rhyme was accepted provided it entertained Politics were absolutely forbidden and reciprocal praise and flattery was the watchword The *Abendzeitung* easily disposed of its literary rivals, either by direct criticism, or more often by simply overlooking and ignoring them

It is to the editor of the *Abendzeitung*, Theodor Winkler (pseudonym Theodor Hell), that the following letters are addressed Winkler, though not the most talented, was easily the most efficient member of the Liederkreis During the Russian occupation he had been made Hofrat and manager of the theatre in Dresden, but in 1815, when the court took charge of the theatre, Carl Wilhelm von Eckstadt became the manager and Winkler was reduced to the office of theatre-secretary The *Abendzeitung* and the theatre did not occupy all his time In addition he was editor of the almanacs *Penelope* and *Komus*, Regisseur of the Italian opera, secretary of the art academy, a prominent figure in the Arnold book concern, and finally a most prolific translator of Spanish, Italian, and especially French plays The latter are for the most part without any literary value, but the translation of the *Lusiad* of Camoens, which he made with the help of his friend Kuhn, was good enough to win Tieck's immediate approval

As early as 1820 Tieck had been urged by the theatre manager, Hans von Konneritz, to contribute dramatic criticisms to the *Abendzeitung* The Liederkreis acknowledged Tieck as an authority on the theatre but did not think for a moment that he might have different opinions from their own With a friend like Tieck as dramatic critic of the *Abendzeitung* their continued success and reputation were assured Had Tieck been content to abandon his own method of criticism and to further the interests of those about him by a policy of flattery, everything would have been well, but he had too much of the nature of a Lessing to gloss over any faults which he might detect The *Dramaturgische Aufsatze* which Tieck wrote for the *Abendzeitung* in the years 1821, 1823, and 1824 were the most important contributions made to this journal, and it is with these essays that the greater portion of this group of letters is concerned

Tieck proved the exact counterpart of Bottiger, his predecessor as dramatic critic of the *Abendzeitung* The latter, without any appreciation of a literature higher than the popular type, had been content to overwhelm

both plays and players with a flattery typical of the Dresden school Tieck, however, is as objective as possible, and like Lessing often touches upon more general aspects of the theatre Houwald, Raupach, Clauren and the translators of French plays are criticized most sharply Tieck's essay on Houwald's *Leuchtturm* is perhaps the most satiric in the whole group Tieck dislikes the fate element in Schiller's *Braut von Messina* but does not underrate the great classicist as much as his contemporaries accused him of doing Goethe, Calderon and Shakespeare he judges most favorably, both in his essays as well as in the private lectures and readings which he gave at his home The Dresden school looked on Shakespeare as a savage, and Goethe, they felt, could easily be dispensed with in view of the many poets to be found in their own group Before 1821 only two plays of Shakespeare had been performed at Dresden *Macbeth* in Schiller's translation on August 21, 1819, and *Hamlet* on February 28, 1820 Through the influence of Tieck other plays of Shakespeare were now brought before the public *The Merchant of Venice* in 1821, *Romeo and Juliet* in 1823 and *King Lear* in 1824 It was also Tieck who brought about the presentation of Heinrich von Kleist's *Prinz Friedrich von Homburg* on December 6, 1821, and it was Tieck who aroused interest in the older plays of Goldoni, Holberg and Schroder All this the Dresden school might have forgiven, but not the criticisms which he directed against its members in the *Abendzeitung* Friendly relations with most of them must have been broken by the end of 1823

Winkler, on the other hand, was in a peculiar situation As head of the Liederkreis he naturally disliked to see his friends criticized by Tieck, but at the same time it would only have been courting trouble to reject Tieck's contributions to the paper He had already lost friends because of the sharp tone of Tieck's essays, but as long as these did not oppose him openly his prestige was assured

In September 1824 August von Luttichau succeeded Hans von Konneritz as director of the Dresden theatre, and in December of the same year Friedrich August, King of Saxony, appointed Tieck Hofrat and dramaturge of the theatre with a yearly salary of 600 Talers, which was increased to 800 Talers in 1838 Both appointments must have rankled in Winkler's mind, for he himself had been temporary director in 1813 and might very reasonably have expected at least the position of dramaturge now Information as to the relations of Tieck and Winkler between 1825 and 1842 is rather scarce We know that Tieck contributed a discussion of Shakespeare's sonnets and some samples of translation to Winkler's almanac *Penelope* for 1826, and we have several letters which date from these years But though we can not speak of any close friendship between the two men at this time, there is definite evidence to show that no permanent break occurred

Of the new plays which Tieck presented after 1825 the most important were Goethe's *Torquato Tasso* and *Faust*, Shakespeare's *Heinrich IV* and *Viel Lärm um Nichts*, Lope de Vega's *Stern von Sevilla*, Grillparzer's *Ein*

Treuer Diener seines Herrn, Uchtritz' *Alexander und Darius* and *Rosamunde*, Kleist's *Der Zerbrochene Krug* and Calderon's *Die Dame Kobold* Raupach, Collin, Topfer and Frau von Weissenthurn were also very popular during these years In the comedy Winkler with his French translations was still *non plus ultra*

With a modicum of co-operation Tieck might have been even more successful as dramaturge, but the undercurrent of hostility with which he had to contend was too great Hermann von Friesen points out that the Minister Einsiedel charged Tieck with forcing his own tastes upon the public (*Ludwig Tieck Erinnerungen eines alten Freundes aus den Jahren* 1825-1842 I Wien, 1871, p 74) The Liederkreis, too, had not forgotten the harsh manner in which Tieck had treated them Tieck capped the climax in 1834 with his "Marchen-Novelle," *Die Vogelscheuche*, a satire on the Dresden school in all its pettiness and triviality His stay at Dresden was then drawing to a close In 1841 Winkler was appointed vice-director of the theatre, and in the next year Tieck accepted an offer from the king of Prussia to act as general director of the Berlin theatre One cannot help feeling a causal connection between these facts, they symbolize the relationship of the two men There was no hope of bettering the theatre as long as a man of Winkler's nature was in authority, and so Tieck surrendered the field to his opponent Winkler's victory was at the same time the victory of the Liederkreis But it was a shallow victory, for with the departure of Tieck Dresden had lost much of its importance Liederkreis and *Abendzeitung* existed a few years longer, but the fame and popularity of the twenties were never again attained

Unfortunately the following letters do not give a complete picture of the relations between Tieck and Winkler Some of these documents are mere notes which in our own day would lend themselves better to telephonic communication Then there are gaps which seriously disturb the continuity The chief disadvantage, finally, is the total absence of Winkler's letters

Even so, however, the letters shed new light upon Tieck's contacts with Winkler and his train and upon the genesis of many of the *Dramaturgische Blatter*

39 To Winkler (I)

The earliest available letter from Tieck to Winkler, dated April 30, 1821, apparently represents Tieck's first step in yielding to Winkler's efforts to win his support as a collaborator for the *Abendzeitung* It is interesting to note that not Tieck but Winkler (urged no doubt by Director von Konneritz) took the initiative in effecting a *rapprochement* Tieck makes an initial contribution of his own dependent upon Winkler's acceptance of an article by a young protégé In the reference to Lembert and his *Taschenbuch* there may be a subtle hint on Tieck's part that other editors are just as eager for his articles as Winkler is

The letter shows that Tieck may have contributed to the *Abendzeitung* as

early as May His dramatic criticisms, however, did not begin until December of this year—with the essay on Kleist's *Prinz Friedrich von Homburg*

"der junge Mann" is a certain Reichwald, whom Tieck mentions to Brockhaus in a letter of March 26, 1821, as a possible translator of a Casanova manuscript (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 14) J W Lembert (Wenzel Tremler) (1779-1851) was an actor in Prague, who translated French comedies and wrote theatrical almanacs The reference is probably to his *Taschenbuch fur Schauspieler und Schauspielfreunde* (1816-1821) Tieck is not known to have contributed Wolfgang Adolf Gerle (1781-1846) was an author in Prague His best work is *Volksmarchen der Bohmen*, 2 vols , 1817 Cf Holtei I, 223 He wrote also plays and was connected with the *Prager Zeitung*

The originals of all the Winkler letters (except Nos IX, XXXV, XXXVI, and XLV) are in the SLB

Sie verbinden mich, mein theurer Freund, wenn Sie beiliegende Kleinigkeit brauchen und in Ihr Abendblatt aufnehmen und den jungen Mann, der es bedarf, recht bald honoriren konnen Es scheint mir gut geschrieben, finden Sie aber Abkurzungen nothig, so ist Ihnen dies naturlich unbenommen Im Fall Sie den Aufsatz aufnehmen, erhalten Sie gewiß in einigen Tagen etwas von mir, aber freilich nur eine Bagatelle, die weder lang sein, noch viel an sich bedeuten kann

Der Schauspiel[er] Lembert hat mir kurzlich, Einlage an Sie, geschrieben, ich soll ihm Beitrage zu seinem Schauspiel-Almanach geben, ich kenne den Mann und sein Buch nicht, ich besuche Sie nachstens, und bringe Ihnen eine Antwort auf dessen Brief, die Sie mir vielleicht freundlich besorgen Auch dem H *Gerle* in *Prag* soll ich durch Ihre Abendzeitung ein Paket zuruck senden —Wann sehe ich Sie einmal bei mir?

Ihr
Tieck

Dresden 30$^{\text{in}}$ *April* 1821

40 To Winkler (II)

It seems that seven months now elapsed before Tieck got in touch with Winkler once more The following letter appears to have been written late in November, 1821 Through the influence of Tieck, Kleist's *Prinz Friedrich von Homburg* was to be performed for the first time at Dresden on December 6 At the request of Director von Konneritz Tieck submits with this letter his first article on the play, *Über die bevorstehende Aufführung des Prinzen von Homburg* (reprinted in K S III, 5 ff), the object being to prepare the public for the drama Winkler acceded to Tieck's plea for early publication The article appeared in the *Abendzeitung* on December 1

"Der Herr Geheimrat" is Hans von Konneritz, the director of the Dresden theatre from 1820-1825, at whose suggestion the criticisms in the *Dramaturgische Blatter* were written Cf Friesen I, 68 The first edition of Tieck's poems appeared in Dresden, 1821-23 (3 vols)

Mein theurer Freund,

Der Herr Geheimrath wunschte noch eine kleine Vorrede fur den Prinzen Homburg Nehmen Sie diesen gut gemeinten Versuch gefalligst in Ihrem Blatte auf, aber, bitte ich, r e c h t s c h n e l l, im nachsten, damit er noch einige Wirkung hervor bringen kann Verzeihen Sie mir, daß ich Ihnen die Blatter nicht ein paar Tage fruher geschickt habe, ich habe es erst gestern schreiben konnen Ich bitte auch um die Correktur, um vielleicht noch Kleinigkeiten zu andern

Empfangen Sie, auch etwas spat, als Zeichen meiner Achtung und zum Andenken meiner Freundschaft den 2ten Thl meiner Gedichte — Erfullen Sie meine Bitte, um schnelle Einwirkung

Ihr
ergeben[er] Freund,
L Tieck

41 To Winkler (III)

Tieck's next letter, probably written on December 18, refers to Tieck's second Homburg article, *Brief an einen Freund in Berlin, uber die Auffuhrung des Prinzen von Homburg auf dem hiesigen koniglichen Theater* (reprinted in K S III, 11 ff) This discusses the performance of December 6 and was published in the *Abendzeitung* on December 19

Unmoglich konnte ich schon jezt den bewußten Aufsatz fertig haben, auch sagte mir Herr Hofrath *Bottiger*, es wurde bis heut Abend oder morgen fruh Zeit haben Morgen denke ich Ihnen denselben zu uberschicken

Ihr
ergeb[ener]
L Tieck

In Eil

42 To Winkler (IV)

Three days after the publication of the article Tieck complains that he has not received a copy of it

Sie fragten mich neulich, mein theurer Freund, ob ich mehr Exempl meiner kleinen Critik d[es] *Homburg* wolle abgezogen haben ich bat

nur um eins, habe es aber noch nicht erhalten, ist es moglich vielleicht, daß ich außer dem gewohnlichen noch ein zweites fur meine Kinder, die es verschicken wollen, erhalten kann, so erzeigen Sie mir einen großen Gefallen Wie kommt es aber, daß ich gerade von diesem Stuck der Abendzeitung noch bis jezt nichts gesehn habe?—Freundlichen guten Morgen

Ihr
L Tieck

den 22^{tn} *Decbr* 21

43 To Winkler (V)

The next letter probably dates from the end of 1822 After his Homburg articles Tieck apparently made only one brief contribution to the *Abendzeitung* But now he is prepared to yield to Winkler's urging and to become a more regular contributor We learn that up to now Tieck had purposely avoided such literary contacts in Dresden as the journals might have afforded him

Der Dresdener Merkur Mitteilungen aus den Vorraten der Heimat und der Fremde fur Wissenschaft, Kunst und Leben was edited from 1822 to 1831 by F Philippi and Carl Baumgarten-Crusius The former wrote also under the pen-names "Friedrich Dunkel" and "Jobst Weingans " See Winkler Letter XLIV below By "landliche Einsamkeit" Tieck refers to his residence in Ziebingen from 1802 to 1819 Hilscher was the publisher of the "Dresdener Merkur "

Mein theurer Freund,

Sie werden meinen kleinen Beitrag erhalten haben, ich bitte, ihn recht schnell, und gleich gantz abdrucken zu lassen —Was Sie mir schreiben, hat mich uberrascht Sie haben als Freund in mich gedrungen, Ihnen Beitrage zu geben, aber, wie weit ist ein solches Dringen von dem eines Verlegers verschieden, so bestimmt ich mich auch anfangs weigerte, habe ich dennoch nachgeben mussen! Ich lese so wenig, daß ich nicht gewußt habe, daß der *Merkur* ein Gegner der *Abendzeitung* sein will Konnen nicht beide neben einander bestehn? Und, liegt Ihnen noch daran, und habe ich irgend etwas, od[er] finde ich einige mußige Stunden, so wird meine Nachgiebigkeit gegen *Hilscher* (denn *Philippi* kenne ich gar nicht personlich) mich nur um so gewisser und schneller bestimmen, Ihnen mehr und großere Aufsatze mitzutheilen, als sonst vielleicht geschehen ware, denn ich wiederhole, was ich Ihnen schon sonst sagte, d[ie]se Wochenschriften waren mir bisher fremd, und ich lerne erst hier das kennen, was in d[ie]s[e]n Blattern auftreten darf, in meiner vorigen landlichen Einsamkeit sah ich sie nicht Auf keinen Fall aber

sehn Sie Absicht darunter, oder die Sucht, Ihnen, oder irgend jemand zu schaden, od[er] wen zu kranken, niemals musse dergleichen uns von einander entfernen, und Ihnen mein Bild truben,* so wie gewiß keine Verschiedenheit d[er] Ansicht oder des Urtheils mein wahres Wohlwollen gegen Sie und Ihre Freunde schwachen wird Ohne Personlichkeit muß Freiheit der Gesinnung dem Schriftsteller heilig sein —Noch eine Frage wie viel Honorar konnen Sie mir, wenn ich Ihnen etwas gebe, fur d[en] Bogen beibringen? Ich reiche Ihnen mit dem alten Vertrauen die Hand und bleibe

Ihr F[reun]d
L Tı[e]ck

Freitags

44 To Winkler (VI)

Very soon Tieck writes again, inviting Winkler to a conference His purpose was to discuss the conditions under which he might become dramatic critic of the *Abendzeitung* That the conference was successful appears from the notice by Tieck in the issue of January 15, 1823, that he proposes to contribute theatrical criticisms

Konnen Sie, geehrter Freund, mir wohl heut um 12 oder Nachmittag um 3 Uhr ein Viertelstundchen Ihrer Gegenwart gonnen, um Sie um einiges zu fragen, und Ihnen einige Vorschlage zu thun, die Ihnen vielleicht nicht unangenehm sind Gewiß verzeiht der rustige Freund, der taglich ausgeht, dem Kranken, wenn dieser in dem Decemberwetter seine Stube nicht zu verlassen wagt Sollten Sie heut nicht kommen konnen, so bitte ich um morgen, und uberhaupt lassen Sie mir vielleicht eine kurze Antwort sagen

Der Ihrige,
L Tieck

45 To Winkler (VII)

The next letter, written early in the new year, paves the way for further negotiations with Winkler as well as with his publisher, Christoph A Arnold (1763-1847), who since 1803 had conducted a book business in Dresden He published the *Abendzeitung* from 1817 to 1843 Winkler was his editor and chief adviser

Werther Freund,

Meinen herzlichsten Gluckwunsch zum neuen Jahr
Schon seit vier Tagen habe ich Sie besuchen wollen, und mein Nerven-

*Oder Sie von mir entfernen (crossed out)

Kopfschmertz so wie die große Kalte haben mich abgehalten, jezt wage ich die Bitte, ob Sie wohl heut, im Fall Sie ausgehn, auf eine Viertelstunde zu mir kamen, weil ich etwas mit Ihnen zu sprechen wunsche Ich bin den ganzen Tag zu Hause, doch ware mir es Vormittag am liebsten, Sie zu sehn Sie verzeihn einem Kranklichen diese Anmuthung Ich hatte auch Herrn *Arnold* meinen Besuch zugedacht, ich denke aber, ich kann mit Ihnen eine Abrede uber den Gegenstand treffen, der mir schon seit acht Tagen meine Unfahigkeit, auszugehn, so verdrießlich macht

Ihr
ergebner Freund,
L Tieck

1823

46 To Winkler (VIII)

A few days later Tieck sent the following note, which indicates that although the negotiations are still under way he has practically reached an agreement with Winkler and is already working along lines approved by the latter *Die Schule der Alten* is a play in five acts translated by Friedrich von Mosel from the French *L'ecole des vieillards* (1823) of Delavigne It was given at Dresden for the first time on November 10, 1824

Tieck's "Dramaturgische Aufsatze" were written in part for the *Abendzeitung* (1821, 1823-24) and in part for the *Morgenzeitung* (1827), edited by Kind and Kraukling They were reprinted in Breslau (1825-26) as *Dramaturgische Blatter Nebst einem Anhange noch ungedruckter Aufsatze uber das deutsche Theater und Berichte uber die englische Buhne geschrieben auf einer Reise im Jahre 1817* Later they were published again in K S III and IV

Sie versprachen mir, mein theurer Freund, mir das Original der "Schule der Alten" auf einige Tage zu senden Ich bedarf dessen jezt hochst nothig, um einige Schreib- oder Uebersetzungsfehler zu korrigiren Ich wunschte auch Ihren endlichen Beschluß, wegen meiner dramaturgischen Aufsatze zu erfahren Es scheint mir die kleine Erhohung des Honorars von 34 zu 40 Thl nicht unbillig, und daß wir es denn bei der ehemaligen Abrede lassen

Ihr
ganz ergebner Freund,
L Tieck

47 To Winkler (IX)

This letter from the Winkler Nachlass cannot be referred to a specific year Its contents seem, however, to place it near the beginning of Tieck's critical

contributions to the *Abendzeitung* Tieck promises copy for an article, the completion of which has been hindered by stress of work and negligence Original Theodor Winkler-Nachlass, through his great-grandniece, Mrs Alfred E Hamill, Lake Forest, Illinois

Mein geehrter Freund,

Ich denke, wenn ich d[ie]sen Monat und die folgenden Ihnen recht viele Aufsatze liefere, daß dies die beste Antwort und Ankundigung, ohne weitere Introduktion sein wird Ich habe Vieles jezt arbeiten mussen, was sich nicht aufschieben ließ, jezt werde ich die Ellenbogen etwas freier haben, und mich mehr in d[ie]ser leichten Kritik ergehn konnen Aus Saumseligkeit meistens habe ich bis jezt nichts gegeben, morgen, spatestens ubermorgen erhalten Sie den Anfang Ich darf ja wohl das *Mscpt* gleich in die Druckerei senden?

Ihr
ergebenster
Tieck

48 To Winkler (X)

It seems probable that this letter also belongs to the earlier period of Tieck's critical essays for the Abendzeitung, since he is familiarizing himself with Winkler's literary work, probably with his adaptation from the French, Der Unschuldige muss viel leiden, a comedy in three acts Cf K S III, 81 Friedericke Wilhelmine Hartwig, née Werthen (1777-1849) was an actress in Dresden, famous in the rôles of Thekla, the Maid of Orleans and Luise in *Kabale und Liebe* For Goethe's *Jery und Bately* see K S III, 88, also Winkler Letter No XV *Der Herbsttag,* a comedy in five acts by Iffland, was performed at Dresden as early as 1791 *Tony* is a drama in three acts by Theodor Korner, based upon Kleist's *Die Verlobung in St Domingo* It was first played in Dresden in 1814 Cf K S , III, 90-97

Mein theurer Freund,

Dank fur das Uebersandte Aber theilen Sie mir freundlich auch andre Originale von Ihnen mit ich gestehe zu meiner Beschamung, ich kenne Ihre Arbeit nicht genug

Ich bin in der Aenderung verlegen, und lasse es mit Ihrer Bemerkung Ich wußte nicht (da ich doch Ihr *Mscpt* gelesen) daß Sie selbst die Aenderung verursacht Auf jeden Fall nahm es die *Hartwig* zu niedrig, wenn Sie *Berl.* kennen, werden Sie wissen, daß diese Maske nur die allerunwurdigsten bekleidete, sie wurde in kein Haus gelassen werden und mit diesem Accent und nicht aufschreien und heulen Der Berliner bleibt immer in seiner Tonlosigkeit, selbst im Zank

Vergeben Sie mir, wenn ich die unbedeutende Stelle aus Bequemlichkeit jezt so lasse

Ich bekomme wohl heut die Correktur vom 2ten Blatt?

Morgen uber *Bately, Herbsttag, Tony*

Ihr
Tieck

Senden Sie mir gefalligst das *Repertoir* kunftiger Vorstellungen

49 To Winkler (XI)

February 1823 came and Tieck had now got a fair start in his new position as dramatic critic But the germs of future trouble with Winkler were already at hand Tieck proved too independent and outspoken in his criticism His review of Eduard Gehe's *Anna Boleyn*, a play which had seen its first performance in Dresden on February 2, elicited a sharp protest from Winkler, especially since Gehe was a member of the Liederkreis and a close friend of Winkler (cf Kruger, 137 and A D B , VIII 497) The following letter is Tieck's manly reply Apparently his review (cf K S , III, 19 ff) was just about to be published

Paul Rapin de Thoyras (1661-1725) was the author of *Histoire d' Angleterre*, published in 8 vols in 1724 Tieck had read this work for the first time in 1790 and was inspired by it to attempt a drama on the life of Anne Boleyn A part of this unfinished work is in his Nachlass at Berlin David Hume (1711-76) deals at length with Anne Boleyn in his *History of England* Edward Herbert (1586-1648) also devotes considerable space to her in his *Life and Reign of Henry VIII* Gilbert Burnet (1643-1715), a British prelate, is the author of a *History of the Reformation* "Cal " is Calderon, whose *Cisma d' Inglaterra* Tieck mentions in his criticism (K S , III, 32), obviously at Winkler's suggestion

Ihr Briefchen, lieber Freund *Winkler,* hat mich in einige Verlegenheit gesezt Ich achte Sie, halte Sie fur meinen wahren Freund, und bin der Ihrige, mit Vergnugen denke ich an unsre alte Bekanntschaft zuruck, Aber lassen Sie mir meine Weise, wie ich immer und auch damals war Ich kann die nun alt gewordene Thorheit nicht ablegen, in der Kunst nur die Kunst zu sehn Ich hielt meinen Aufsatz gerade fur recht milde, denn ein Verstimmter durfte diesen schwachen Versuch wohl noch ganz anders von oben herab abfertigen Ich habe mich die Muhe nicht verdrießen lassen, Gehes Stucke alle zu lesen,—und mein Freund—wenn Sie als Mann zu Mann sprechen wollen—wo ist denn etwas zu loben? Ich versichere, ich habe in der Anna ordentlich angstlich gesucht, um nur irgend etwas, seien es auch nur ein paar Verse, Lobenswurdiges anzutreffen, allein es fand sich so gar nichts —Lassen Sie einmal die unkritische Gutmuthigkeit des freundlichen Umgangs fahren, die der-

gleichen nicht aussprechen will,—und sagen Sie mir denn einmal aufrichtig Kennen Sie viele Menschen unsrer Tage, die, wenn sie *Schiller* und andere gelesen haben, nicht, auch in Nebenstunden eine solche Anna B schreiben konnten? Wenn mir *Houwald, Grillparzer,* selbst *Mullner,* so ganz schwach und verfehlt vorkommen, und ich damit nie hinterhalten werde,—wo bleibt denn ein *Gehe?*

Es wird ihn erschuttern, sagen Sie Lieber, desto besser, wenn er einmal einen kritischen zweifelnden Blick in sich hinein thut Entweder giebt er die völlig undankbare Arbeit auf, oder er studirt, lernt, giebt sich Muhe, qualt sich,—schuttelt nicht Tragodien aus dem Ermel Er erinnre sich, daß *Schiller* 7 Jahr am *Wallenstein* arbeitete Er bedenke, daß der arme *Kleist* manche Scene zehn mal umgedichtet hat Dabei will er ja nicht von der Dichtkunst leben, sie soll ja nicht sein Beruf sein

Es ist fast komisch ich kenne die Geschichte der Anna so genau, und bin meinen *Rapin, Hume* und *Herbert* wieder durchgegangen, *Burnet* und einige Chroniken, auch neuere Schriften, und habe es nicht lassen konnen, bei d[ie]ser Gelegenheit mehr zu lesen, als der Autor gewiß bei seiner Arbeit gethan hat —Sie konnen, sollte er sich uber Sie als Freund beklagen, ihm selbst die Summe d[ie]ses Billets bei Gelegenheit mittheil[en]

Wegen Cal haben Sie Recht, ich hatte es mir vorgenommen, und nur vergessen Lassen Sie doch Beiliegendes, wo moglich, da einschalten, wo gesagt wird, daß das Stuck auf der Buhne keine Wirkung gethan —Ich achte ubrigens *Gehe,* und wunsche, er schriebe etwas Trefliches

Ihr
Freund,
L Tieck

50 To Winkler (XII)

From the next note it follows that Gehe planned a rejoinder to Tieck's review, which had meanwhile appeared It is likely that Winkler restrained him

Lieber Freund,

Ich kann gar nichts dagegen haben, wenn Gehe etwas drucken laßt, besonders mit seinem Namen

Ich werde aber schwerlich etwas erwidern, denn die Sache scheint mir zu unbedeutend

In Eil,
Ihr
L Tieck

51 To Winkler (XIII)

In the following note Tieck submits more copy for Winkler, perhaps the continuation of the Gehe critique

Hier, theurer Freund, die Fortsetzung meines Berichts Uebermorgen uber *Wallenstein* —

Sie wollten mich, so habe ich von meiner Aufwarterinn verstanden, gestern besuchen Ich denke und wunsche, Sie bleiben mir so freundlich wie bisher, wenn auch unsre kritischen Ansichten von einander abweichen bei unserem *Gehe* kann dies aber unmoglich der Fall sein, das weiß ich gewiß

Ich habe noch keine Correktur erhalten Das wundert mich, da man mich erst von Seiten des Druckers so sehr trieb

Ihr
L Tieck

52 To Winkler (XIV)

Winkler had been forced into an embarrassing situation He could not safely offend Tieck, his newly acquired and highly reputed collaborator, by refusing to publish the sharp criticism of *Anna Boleyn* Nor could he afford to let Gehe print a heated reply to the attack That he, though quite innocent, should thereby lose Gehe's friendship, must have irritated him beyond measure Reproachfully he informs Tieck of this latest development Tieck however refuses to change his position

Die Braut von Messina is mentioned in the critique of *Anna Boleyn*, K S , III, 30 Tieck criticised the so-called Fate Dramatists on every possible occasion Cf his review of Houwald's *Der Leuchtturm*, K S , III, 104

Liebster Freund,

Ich beklage Sie wahrhaft, wenn Sie durch meine Schuld einen wirklichen Freund eingebußt haben sollten obgleich ich keine Vorstellung einer Freundschaft in meiner Seele habe, die sich um solche Ursach aufkundigt Des Dichters Sinn zeigt sich, dunkt mich, eben so weichlich, als egoistisch Es freut mich, daß ich mich in Ihnen nicht geirrt habe, ich habe Sie immer hochgeschazt, und ihre Mannlichkeit bestatigt sich auch hier

Durch die angestrichene Stelle haben Sie mich in eine kleine Verzweiflung versezt, Sie sehn, ich habe auch nur eine kleine Kleinigkeit andern konnen, so sehr ich dachte, wahlte und wunschte Da es so steht, werfen Sie nun Alles auf meine Schultern und was will denn *Gehe?*— da ich hier schon angedeutet habe (kunftig beweisend) wie geringe ich von der *Braut von Messina* denke —Lassen Sie nun die Stelle so

Ueber *Wallenstein* den Anfang morgen

Mich dunkt, *Gehe* bestatigt mein Urtheil nur allzusehr —Schlage er mal in der Deutschen *Bibliothek* nach, wie uber meine besten Sachen, die viele Freunde fanden, gesprochen ist Wie roh, grob, fast pasquillantisch Und Er ist kein *Tieck*, ich kein *Nicolai*

Ihr
L Tieck

53 To Winkler (XV)

Schiller's *Die Piccolomini* was given in Dresden on February 20 and *Wallensteins Tod* three days later For Tieck's review of these plays, which was interrupted by a brief indisposition, see K S , III, 37 ff

The storm aroused by the Gehe incident has even now not fully abated, since Gehe seems after all to have launched some feeble reply

Goethe's *Jery und Bately* was mentioned by Tieck above in Winkler Letter No X Probably Winkler postponed publishing the review for several weeks because the play is a *Singspiel* and not strictly a drama Tieck's satirical dramas *Der gestiefelte Kater* (1797), *Die Verkehrte Welt* (1798) and *Prinz Zerbino* (1796-98) are full of literary criticism

Mein geehrter Freund

Hier erhalten Sie die Fortsetzung, leider spat, von der Hand eines Kranken Ich furchte, man wird auch dem Aufstaz die Unfahigkeit zu arbeiten, anmerken indeß—

Behalten Sie mir doch ein Platzchen fur Jery und Bately, wenn es auch eine Oper ist * morgen fruh sollen Sie den kleinen Aufsatz haben

Der arme *Gehe!*
O Wehe!

Daß er so gar nicht gemerkt hat, wie gegen alle die Quakkeleien, die er mich im Alter lehren will, mein ganzer Aufsatz ja eben gerichtet ist gegen diesen Mangel an Gefuhl, diese durre Altklugheit—ja ware doch Jugend, oder gar Begeistrung irgend wo!—Und derlei Knaben, die auch kein *a b c* der Kunst oder Critik gefaßt haben, wollen Tragodien schreiben!—Er schadet sich am meisten, schwerlich laßt man es ihm auswarts so hingehn, wie es mir vollig gleichgultig ist Er hat geschrieben, als wenn er einer vermehrten Ausgabe des *Katers, der verkehrten Welt,* oder *des Zerbino* entgegensahe

Ich bin uberzeugt, daß Sie, besonders im Zusammenhang mit *Wallen-*

* "uberm" crossed out

stein meine Critik richtig gefaßt haben,—und er weiß mit alle dem nichts anzufangen

Ihr
Tieck

54 To Winkler (XVI)

The following note takes us into March Though we are not certain to which article Tieck alludes in his first sentence, we may conjecture that it is either the long paper on *Hamlet* (K S , III, 243 ff), which appeared in the *Abendzeitung* February 27-March 5, or the one on Holberg's *Der Zinngiesser* This play was performed in Dresden on February 11 and discussed in the *Abendzeitung* on March 14 (K S , III, 97 ff) *Das Portrat der Mutter, oder die Privatkomodie*, a comedy in four acts by Friedrich L Schroder (1744-1816), was performed on February 17, Tieck's criticism appeared in the *Abendzeitung* on March 18 Cf K S , III, 100 *Die kleinen Savoyarden*, an opera with music by Dalayrac, was presented on February 18 Tieck merely mentions it incidentally (K S , III, 126)

Hier, mein theurer Freund, den Beschluß meines Aufsatzes Ich weiß nicht, wie viel daran Ihnen, als einem der die Sache kennt, neu sein mag —Ich erbitte mir um etwas Raum fur das Portrat der Mutter, und auch uber die kleinen Savoyarden mochte ich einige Worte sagen —

Was ist denn diese Woche

Leben Sie wohl

Ihr
L Tieck

55 To Winkler (XVII)

On May 9 Winkler reported in the *Abendzeitung* that Tieck was ill On Whitsunday finally Tieck is able to write that his condition has improved and that he has begun a paper on the actor Ferdinand Esslair from Prague, who was appearing in Dresden Tieck saw him in *Wallenstein, Otto von Wittelsbach* and *Dienstpflicht* (cf K S , III, 65 ff) He acted also in *Phadra* and in *Wilhelm Tell* For Zieten see Winkler Letter No XXIII below

Mein theurer Freund,

Glauben Sie doch nicht, daß es Nachlassigkeit von meiner Seite gewesen ist, wenn Sie bis daher immer noch von mir nichts empfangen haben mein Zustand wechselt so, daß ich mich oft noch gar nicht bewegen oder eine Feder ruhren kann ist es einen Moment besser, so ist es schnell voruber Jezt aber hoffe ich doch, das Schlimmste uberwunden zu haben ich habe einen Aufsatz uber Eslair begonnen, den Sie

g e w ı ß Dienstags früh haben wohl mit ihm zugleich eine Fortsetzung der Theat[er]-Critiken, dann auch den Brief (auch eine Abhandlung) an *Ziethen* hundert Briefe warten seit meiner Krankheit auf Antwort

Als ich Ihren vorlezten Brief erhielt, konnte ich gerade keine Feder halten, so schob ich Antwort von Stunde zu Stunde auf bemitleiden Sie mehr als Sie zurnen

Ihrem
ergebnen
L Tieck

am Pfingst-Morgen

56 To Winkler (XVIII)

The following letter, written about the same time, shows that Tieck is actively at work once more With it he sends the first instalment of the Esslair article It was published on May 23

Theuerster Freund,

Krankheit und recht schmerzhafte Gicht haben mich wieder auf eine Zeit lang zum todten Menschen gemacht —jezt fuhle ich mich, zwar noch leidend, in der Besserung,—und sende Ihnen hier den Anfang meiner Besserung ich bitte Sie, mir von nun an immer das lezte Blatt frei zu lassen, da ich so sehr im Ruckstande, und so vieles, nicht Unwichtiges, auf dem Herzen habe ich wunsche recht sehr, daß dieser Anfang sogleich in die Druckerei kommen kann Sie erhalten morgen, und so taglich unausgesezt, die Fortsetzung

Weltmenschen, wie Sie, sind gewiß gesund —Meine Empfehlungen Herrn *Arnold*

Ihr
ergebn[er]
L Tieck

57 To Winkler (XIX)

The next note, on a separate sheet, was probably attached to the first instalment of the Esslair article which accompanied the preceding letter

Hier, mein Freund,

Den Ersten Versuch, mit zitternder Hand, unter Schmertzen geschrieben, undeutlich,—unsicher—Morgen die Fortsetzung und so denk' ich nun t a g l ı c h

Ihr
L Tieck

58 To Winkler (XX)

Soon after the following lines announce the completion of the Esslair article—Tieck's first contribution to the *Abendzeitung* in over two months It appeared serially from May 23 to 29 See K S , III, 63 ff

Theurer Freund,

So eben sende ich den 1^{tn} Aufsatz in die Druckerei, und werde nun taglich fortfahren —Vergeben Sie mir die Noth, die Ihnen ein so unordentl[icher] Mitarbeiter macht Ich hoffe nun, durch [rec]ht fleißige Beitrage Ihren, zulezt gar stumm gewordenen, Zorn, wieder zu mildern

Ihr
L Tieck

59 To Winkler (XXI)

Tieck's health is but partially restored He is able to work again, though only desultorily His next article, the scathing review of Houwald's *Der Leuchtturm* (presented on April 8), was published June 11-18 See K S , III, 104 ff Castelli's *Die Waise aus Genf* presented as early as February 25, was discussed on June 18-19 (K S , III, 125 ff) The review of Grillparzer's *Die Ahnfrau* (played on April 20) does not seem to have been written at all The letter probably dates from the beginning of June

Theurer Freund,

Wenn ich nicht alle Nachte schlaflos zubringen mußte, so ware ich schon langst fleißig Ich leide unglaublich, und manchmal verlaßt mich meine eingelernte Geduld

Ueber die *Ahnfrau* und die *Waise* werde ich nun etwas bei Gelegenheit sagen, uber die *Waise* schon weil sie fruher gegeben

Bald, recht bald erhalten Sie die Fortsetzung meiner Aufsatze Ich sprache Sie gern gehn Sie vielleicht morgen, oder Sonntag, bei mir vorbei?

Ihr
ergebn[er]
L Tieck

60 To Winkler (XXII)

The following letter gives us an excellent example of Tieck's unimpeachably high standards as a critic Invited to write a notice of an inferior work by his intimate friend Ernst von der Malsburg (1786-1824), he prefers to maintain silence The work in question, *Das ledige Ehepaar*, an opera in two

acts translated from the English of C Livius, who in turn based his text on a French version, *Frontin mari et garçon,* was presented in Dresden on September 12 Our letter was written soon after Tieck has now fully regained his health and zest for work

Mein geehrter Freund,

Es thut mir jedes mal weh, wenn Sie meine Art und Weise mißverstehn, und eine kleine Nachlassigkeit eines Freundes, der Sie hochachtet und liebt, nicht mit freundlicher Gute ubersehn und erklarend entschuldigen, statt ihm etwas Fremdes unterzuschieben Statt schriftlich zu antworten, wollte ich vorgestern und gestern Sie besuchen, und schob als ein noch Halbkranker es auf auch habe ich tausend kleine und wichtigere Sachen in Richtigkeit zu bringen, nun ich etwas besser bin Was Malsburgs Stuck betrifft, so habe ich es nicht gesehn, er hat es mir vorgelesen ich halte es fur nicht bedeutend genug, um etwas daruber zu sagen, auch hat er es durch den Zusatz vom * wohl etwas verdorben Es ist eigentlich zur Oper gehorig —Ich sprache gerne Sie, oder Herrn Arnold, treffe ich Sie heut noch, oder morgen fruh, so lassen Sie mir gefalligst die Stunde sagen —Ich werde Ihnen von jezt an eher zu viele, als zu wenige Kritiken liefern —Wann treffe ich Sie?—Nehmen Sie noch einmal die Versichrung meiner Hochachtung, und zurnen Sie niemals

Ihrem
ergebnen Freund,
L Tieck

61 To Winkler (XXIII)

The next letter was written early in November Tieck returns a manuscript which Winkler had sent him for an opinion He requests the works of Holberg, so that he may offer his friend Karl von Zieten, the regisseur of the Leipzig theatre, intelligent criticism concerning the latter's adaptations of *Der Geschaftige* and *Der geschwatzige Barbier* Moreover he promises early copy for reviews of *Clavigo,* which had been presented on October 30, and of Houwald's *Der Furst und der Burger,* played on September 29 The paper on *Clavigo* appeared November 11-13 (K S , III, 128 ff), that on the Houwald play November 17-22 (K S , III, 145 ff)

Tieck is eagerly awaiting advance copies of volume I of his Novellen, which were just beginning to appear in Berlin and Breslau (in seven volumes, 1823-1828)

Karl Friedrich Daniel von Zieten (called "Liberati"), 1784-1844, after serving as a Prussian soldier, became an actor and regisseur of the Leipzig theatre

* Some word evidently omitted, there is no break in the text

He was interested especially in Holberg and Shakespeare See his letters to Tieck of 1823 and 1824 (Holtei IV, 333)

The reference to Zieten in our letter is explained by the following passage in a letter from Zieten to Tieck of March 28, 1823 (*loc cit*, 335-336)

Gleichfalls habe ich zwey Holbergsche Lustpiele der Geschaftige und der Geschwatzige Barbier, fur die Darstellung bearbeitet, und dem Herrn Geheimen Rath von Konnenitz Abschriften davon zur gefalligen Prufung eingesandt Ich habe Herrn von Konnenitz gebeten, uber meine Arbeiten Ihre Meinung zu horen Mochten Sie die Gute fur mich haben, auch mir diese unverhohlen mitzutheilen

Ich sende Ihnen hier, geehrter Freund, ein *Mscpt* zuruck, welches, wie ich glaube, Sie hie und da abkurzen werden Haben Sie vielleicht die *Holbeinischen** Sachen noch, so bitte ich mir diese noch einmal auf einige Tage aus, weil ich gern dem wackern *Ziethen* etwas umstandlicher uber seine Arbeiten schreiben mochte, und mir doch manches entfallen ist

Von nun werden Sie in einer Folge meine Theater-Anzeigen bekommen, ich war bisher immer noch gestort, hauptsachl durch Briefschreiben Mit *Clavigo* werde ich anfangen, dann *Houwald*, etc auch einige allgemeine Betrachtungen fur Schauspieler liegen bereit

Wie ist es mit den *Novellen?* Ich sollte sie schon am Sonntage erhalten, ich wunsche die *Exempl* die mir Herr *Arnold* will zukommen lassen, um einige Briefe an Freunde abgehn zu lassen, die schon lange warten

Mein Befinden ist leidlich, ich hoffe, das Ihrige noch besser, ich bin

Ihr
ergebenster
L Tieck

62 To Winkler (XXIV)

The promise of the previous letter to review *Clavigo* was carried out with dispatch, as we see from the following note The "erster Versuch" is the notice in question It is to be followed by a discussion of *Marie und Marlise*, the work of a certain Heinrich Lehmann This play had been produced on October 7, the review actually appeared right after the one on *Clavigo*, i e on November 13-17 (cf K S, III, 134 ff) It in turn was followed without delay by the critique of Houwald's *Der Furst und der Burger*

Hier, mein werther Freund, ist wieder mein Erster Versuch Ich finde, es ist schwer, den Anfang wieder anzutreffen, wenn man eine Arbeit lange hat liegen lassen Haben Sie doch die Gute, die Ueberschrift, so wie das Datum d Auffuhrung hinzuzufugen ich verlege die Comodienzettel immer Ich hoffe morgen uber *Marie l i e s e* und uebermorgen

* Evidently a slip for 'Holbergischen'

uber *Furst und Burger*, den Aufsatz geben zu konnen Darf ich doch bitten, recht schnell abdrucken zu lassen?

Ich kann mir denken, daß Sie mein Verzogern erzurnt hat Aber dennoch bin

Ihr
wahr[er] Freund,
L T

63 To Winkler (XXV)

The review of *Der Furst und der Burger*, several times promised, turned out to be lengthier and more ambitious than Tieck himself had expected It ran into six instalments and contained a longish digression on matters of metrical history With the following letter Tieck sends the final instalment He is eager for speedy publication and to this end goes so far as to advise Winkler to let a popular serial by van der Velde lapse for several issues Apparently Winkler complied with Tieck's request and printed the review forthwith (November 17-22)

Tieck has also completed his next contribution, a review of Wolff's *Preciosa*, performed on November 14 This paper, too, appeared promptly on November 22 and 24 (K S, III, 162 ff) Concerning the impending production of *Romeo und Julia* Tieck holds forth the promise of a brief report

The letter was probably written on November 15 or 16

Karl Franz von der Velde (1779-1824) was a playwright and historical novelist From 1817 to 1823 many of his works appeared in the *Abendzeitung* In 1823 his story *Christine und ihr Hof* came out in that journal (Nos 263-299) See Walther Matthey, *Erzahlungen des van der Velde* ("Tubinger Germanistische Arbeiten," IV, Stuttgart, 1928) *Preciosa*, a play in four acts by P A Wolff (1782-1828), based on a novela of Cervantes, has become well known through the music of Karl Maria von Weber Cf K S, III, 162

Mein geehrter Freund,

Hier den Schluß meines Aufsatzes, der etwas langer geworden ist, als ich versprach —Sie sind Herr und Regent Ihres Blattes, aber meine freundliche Vorstellung bewirkt vielleicht ein freundliches Nachgeben, wodurch Sie mich verbinden wurden Obgleich kein strenger Plan die Ordnung und Folge dieser Arbeiten leitet, so werden Sie doch wahrnehmen, daß eine Folge der Gedanken durchgeht, die nicht zufallig ist Darum ware mir es sehr lieb, wenn der Beitrag j e z t gedruckt werden konnte Die bisherigen Aufsatze waren ganz leichter Art, ich wollte einen folgen lassen, der gewichtiger ware, und mehr Aufsehn machte Dies wird dieser wahrscheinlich thun Sie werden selbst gestehn, daß di[es]e Ansicht und Auslegung ganz neu ist Bleibt er nun noch 14 Tage aus

(wie es nach Ihrem Arrangement ward) so kame er mir zu spat, und paßte mir nicht zwischen das, was ich Ihnen noch zu geben denke Konnten Sie nicht vielleicht den Lesern auf 2 Blatter, denn mehr wird es nicht austragen, den *V d Velde* entziehn?—Wenn es nicht moglich ist, so bitte ich doch, ihn gleich nach meinem geendigten Beitrag uber Preciosa folgen zu lassen —Doch am Ende, wie Sie wollen, ich ersuche Sie darum, als um eine freundliche Gefalligkeit, Streit soll dies unter uns nicht erregen

Ueber *Romeo* werde ich doch nun auch Etwas, wenn auch nicht viel melden mussen

Einen frohen guten Morgen nehmen Sie als Wunsch von

Ihrem,
L T

64 To Winkler (XXVI)

It was no unusual thing for a young author to submit his efforts to Tieck for criticism One such instance among many is related in the following letter Due largely to Tieck's influence, *Romeo und Julia* was produced for the first time at Dresden on November 25 in the version of A W Schlegel As Tieck wrote the following letter he was engaged in studies preparatory to his long review of the play

The letter dates from the end of November

Die Zeitung fur die elegante Welt, a belletristic journal, appeared in Leipzig from 1801 to 1852 (Goedeke, VIII, 10) An article on *Romeo und Julia* appeared in it in 1817 (Goedeke, IX, 28)

Ich soll von Ihnen, theurer Freund, ein Trauerspiel des H *Derzeny* erhalten, um dem Autor ein Urtheil daruber zu sagen Ich erbitte mir es von Ihnen, und will meine Critik daran, (aber nur in einem Briefe) versuchen Im vorigen Sommer versprach er Wein und keine Tragodie zu senden, er mußte sich denn auf die Verwandtschaft beider berufen, die aber nur bei den Griechen als solche anerkannt wurde

Konnen Sie mir wohl die *E l e g a n t e Z e i t u n g* schaffen? die Stucke in denen uber *Romeo* ein hochst kurioser Aufsatz stehn soll Aber ich wunschte es freilich r e c h t b a l d anzusehen Ich habe schon seit lange davon gehort, lese aber dergleichen nicht, da das Leben immer kurzer wird

Ich wunsche Ihnen einen heitern guten Morgen

Tieck

65 To Winkler (XXVII)

Tieck has now completed and revised his essay on *Romeo und Julia*, which appeared in ten instalments between December 3 and 12 and purported to be

addressed to Friedrich von Raumer in Berlin Cf K S, III, 171 ff As regards his request that it be published "gleich nach von der Velde," Winkler met him more than half way, printing it without interruption while *Christine und ihr Hof* was still running

The relations of Winkler and Tieck are now most amiable For Winkler's benefit Tieck sends a flattering appreciation of the *Abendzeitung* excerpted from the letter of a friend

Clauren's *Der Brautigam von Mexico,* already performed on April 24 during Tieck's illness, was now repeated, and Tieck could not refrain from expressing his frank opinion of it His review appeared in four instalments, between December 13 and 17 (cf K S, III, 202 ff) Meanwhile he has prepared another paper on *Hamlet* to supplement his *Bemerkungen* of February 27-March 5 He is still undecided whether to express himself concerning Korner's *Zriny,* which was staged on December 4

Empfangen Sie, theurer Freund, meinen Aufsatz, noch etwas durchgesehn und verbessert, zuruck, aber sein Sie nun auch so gut, ihn gleich nach *V d Velde,* und in recht großen Portionen, wie Sie mir versprachen, abzudrucken, damit er um so leichter verstanden werde

Wie gut ich es mit Ihnen und Ihrem Blatte meine, beweist die Beilage, die ich aus einem Briefe eines lieben Freundes, und herrlichen Geistes abgeschrieben Ich darf auf seine Verzeihung wegen der Mittheilung rechnen Da Ihr Blatt hier gewissermaßen das ministerielle ist, so nehmen Sie recht schnell diesen geistreichen Ausfall gegen die falschen Liberalen auf, er nimmt, wie Sie sehn, nur wenig Platz ein, und verdient Ihnen den Dank manches Verstandigen

Ueber den gestrigen *B r a u t i g a m* erhalten Sie meinen kleinen Aufsatz Nur verlasse ich mich darauf, daß diese Beitrage nicht den Hamlet zuruck halten, sie konnen ja recht gut neben einander gehn in d[ie]ses Blatt Ich bin noch unentschlossen, ob ich uber *Z r i n i* etwas sagen auf allen Fall nur wenig

Leben Sie recht wohl Sie sehen, ich schreibe entweder gar nicht oder viel

Ihr Freund,
L T

66 To Winkler (XXVIII)

Winkler's adaptation of a French comedy in one act, *Der Hofmeister in tausend Angsten,* was performed in Dresden on November 11 Though Tieck had not seen it played, he had read it, apparently with pleasure Since writing the last letter he has completed and submitted his critique of *Der Brautigam von Mexico* His well-founded request that it be published immediately after

the essay on Romeo und Julia because of a close connection in content was granted by Winkler The last instalment of *Romeo und Julia* appeared on December 13, simultaneously with the first instalment of *Der Brautigam* Tieck has now decided to pass over *Zrny* in silence but he proposes a discussion of Topfer's *Der Empfehlungsbrief*, to be played "Donnerstags," i e, December 11

Der Unschuldige muss viel leiden, a three act comedy of Winkler, based on the French of Picard, Wafflard and Fulgence (Goedeke, IX, 290), was performed at Dresden on January 27, 1823, and reviewed favorably by Tieck in the *Abendzeitung*, p 316 Cf K S, IV, 219 Von der Malsburg's play is *Das ledige Ehepaar* Heinrich Clauren, a pseudonym for Carl Heun (1771-1854), was a writer of trivial novels He was ridiculed by Hauff in *Der Mann im Monde* (1826) For Tieck's criticism of Houwald, see K S, III, 104 (*Der Leuchtturm*) and 145 (*Der Furst und der Burger*)

Mein theurer Freund,

Ihr neustes, sehr ergozliches Stuck habe ich bis jezt noch nicht gesehn, und also nicht daruber sprechen konnen Bei erster Gelegenheit behalte ich es mir vor Daß ich es bedaure, daß Talente, wie die Ihrigen, die Galeersklaven unsrer Buhne geben, mag und kann ich nicht bergen, von diesem schwieg ich also, uber den Unschuldigen habe ich gesprochen Ich wunsche, daß wir uns nie mißverstehn, auch wenn unsre Meinungen uber Literatur-Gegenstande auch zuweilen ganz von einander abweichen sollten So habe ich jezt meine Anzeige uber den ungluckhchen *Mexicaner* eingeschickt, die Sie vielleicht durchaus nicht billigen werden, ich wunsche, daß sie gleich hinter den Aufsatz uber *Romeo* kommen konnte, weil sie sich an diesen unmittelbar schließt, ich hore aber, daß Sie schon andres *Mscpt* dazu bestimmt haben Laßt sich dies nicht noch andern? Ich wunsche es und bitte darum Ueber *Z r i n i* werde ich jezt nichts sagen, aber vielleicht uber das neueste Stuck, das Donnerstags gegeben wird —Seien Sie nur uberzeugt, daß, da ich mich einmal mit d[ie]sen Critiken befaßt habe, mich die strengste Unpartheilichkeit leitet, daß es immer dieselben Grundsatze und Ueberzeugungen sind, auf welche ich zuruck komme, und daß niemals personlicher Widerwille od[er] personliche Zuneigung meine Feder leitet, darum habe ich uber *Malsburgs* Stuck geschwiegen, so niedlich es ist, und ich wurde uber den besten Freund wie uber *Clauren* sprechen, wenn er dergleichen lieferte Ich war dies auch *Houwald* gewissermaßen schuldig, d[er] doch so tief nicht sinken kann Dies Blatt ist b l o ß f u r S i e geschrieben, und kann Ihnen beweisen, wie sehr ich Sie hochachte

Ihr
L Tieck

67 To Winkler (XXIX)

The next letter must be dated about December 15, for Topfer's *Der Empfehlungsbrief*, performed on December 11, was reviewed by Tieck on December 17 and 18 (cf K S , III, 212) In accordance with Tieck's request it immediately follows the notice of *Der Brautigam*, which was concluded on the 17th The "Hamlet-Aufsatz" here referred to is entitled *Nachtrag zu einem fruheren Aufsatz uber Shakespeares Hamlet* and appeared in the main part of the *Abendzeitung* on December 17-20 In K S , III, 293 ff it is entitled *Nachtrag Über Hamlets Monolog*, and is published immediately after *Bemerkungen uber einige Charaktere im Hamlet*, which however had appeared in the *Abendzeitung* as early as February 27-March 5 For van der Velde's *Christine*, see Winkler Letter No XXV

Mein theurer Freund,

Ich sagte Ihnen vorher, als Sie mich damals so sehr mahnten, ich wurde Ihnen einmal zu viel schreiben —Ich habe uber das Empfehlungsschreiben einen kleinen Aufsatz gemacht, der sich unmittelbar an den Brautigam schließt, ich bitte, ihm d[ie]se Critik sogleich folgen zu lassen, weil sich beide erlautern, was freilich bei den meisten meiner Aufsatze der Fall ist

Mondtag wird nun *Christine* also geschlossen Ich erwarte nun, wie Sie mir versprachen, sogleich *Dienstag* das Erste vom Hamlet-Aufsatz zu sehn Ich habe aber noch keine Correktur von d[ie]sen Bogen erhalten Mit dieser Abhandlung habe ich die größte Eil, und es thut mir leid, daß sie schon 4 Wochen ist liegen geblieben

Leben Sie wohl, ich hoffte, Sie einmal zu sehn, auch wegen des kunftigen Jahres Abrede zu machen

Ihr
ergebn[er]
L T

68 To Winkler (XXX)

There follows a note written during the Christmas holidays

Ich wunsche Ihnen, theurer Freund, daß Sie die Feiertage froh und glucklich vollbringen —Gern sprache ich Sie auf einen Augenblick — Wann treffe ich Sie? Oder besuchen Sie mich auf ein Viertelstundchen?

Mein Befinden ist leidlich, ich muß mich aber sehr in Acht nehmen Meinen herzlichen Gruß

Ihr
ergebn[er] Freund,
L T

69 To Winkler (XXXI)

A slight difference of opinion is noted in the following letter, written soon after the advent of 1824 Tieck wishes to review at once Clauren's new comedy *Der Wollmarkt* (referred to as a bagatelle), first performed in Dresden on January 4, while Winkler advocates postponing discussion for some time—perhaps in the hope that delay will serve to soften Tieck's judgment In this case Winkler's point of view prevailed The review did not appear until March 26 (cf K S , III, 216 ff) Tieck promises a brief supplementary contribution to his paper on Hamlet's monolog

Weber had been conductor of the Dresden opera since 1817

Als ich Ihnen neulich, theuerster Freund, die Quittung ubersandte, konnte ich in der Eil Ihren Gluckwunsch nicht erwidern, weil gerade d[er] Capellmeister *Weber* bei mir war Ich thu es hiemit von Herzen, ich hoffe, nichts soll uns trennen, sondern wir kommen uns wohl immer naher und naher Auf Ihren Antrag kann ich indessen doch nicht eingehn Sie haben mich ehemals selbst getrieben, dergleichen Bagatelle so schnell wie moglich anzuzeigen, weil mit dem Aufschieben das Interesse eben sich vermindert Indessen ist das Stuck, so schlecht es sein mag, etwas besser als der *Mexicaner* Nach 3 Wochen werde ich wahrscheinl gar nicht daruber sprechen, oder es mußte eine Ver[an]lassung geben, es harter als jezt zu behandeln Ich werde nun kurtz sein, bitte aber, in der Druckerei zu veranstalten, daß das *Mscpt* das ich noch heut hinzusenden denke, sogleich abgedruckt werde Einen kleinen Nachtrag zum Nachtrag uber *Hamlet* erhalten Sie morgen

Bleiben Sie gesund und froh und mein Freund, wie ich

Der Ihrige
L Tieck

70 To Winkler (XXXII)

Probably written about a month after Tieck's essay on *Romeo und Julia* (which appeared early in December, 1823), this letter alludes to certain differences between Tieck and the members of the Liederkreis which are looming on the horizon Objection has apparently arisen to some remarks in the paper on *Romeo und Julia* Moreover certain caustic observations have been made about Tieck's lyrics, the first collected edition of which had just appeared (*Gedichte*, 3 Bde Dresden 1821-1823) Here for the first time Tieck strikes a note of impatience He is tiring of the irksome hackwork which his relation with Winkler imposes upon him

Garlieb Merkel (1769-1850) was a bitter opponent of Goethe and the Romanticists He is remembered chiefly on account of the squibs published at his expense by Goethe in *Der neue Alkinous*, characterized by the rime

"Merkel-Ferkel" (cf *Goethes Werke*, Weim ed, V¹, 165 and 202) E Poppenberg has shown in the *Vossische Zeitung*, 1894, Beilage 46-47, that Goethe borrowed this rime from a sonnet composed jointly by Tieck and A W Schlegel

Das ist freilich weniger, wie Nichts, nach dem, was ich schon vor einem Monat gehört, dachte ich, man könne über den Aufsatz wegen *Romeo* scherzen Es ist offenbar irgend eine verletzte Eitelkeit Von dem Spaß über meine Gedichte wußte ich nichts Freilich habe ich einmal meine eigne Sprache Ich werde sie auch solchem verkleinerten Merkel zu Gefallen, nicht andern Wo kriechen diese verjüngten Gottschede denn wieder hervor? Sie melden sich selbst aus aus* *Dresden* Das sollten sie nicht Wie sieht es da mit der deutschen Schonung [?] aus?—Wohl uns, daß wir mehr und Besseres zu thun haben, um darauf irgend Rücksicht zu nehmen Nicht wahr, mein Freund? Oft stoßt mir die kurze Lebenszeit schon in den Nacken, und will mir zuflustern, auch d[ie]se Theater-Sachen nehmen mir zu viel von meiner Zeit

Dank für die Mittheilung Daß Sie die Tragödie nicht ganz haben, thut mir leid Wie laßt sich bei einer dram Composition aus einzelnen Scenen etwas urtheilen? Ich habe diese damals angesehn, weiß aber nicht mehr, welchen Eindruck sie mir machten

Einen freundlichen guten Morgen

L Tieck

71 To Winkler (XXXIII)

The essay on *Romeo und Julia*, published in the *Abendzeitung* in December, 1823, was written in the form of a letter, the imaginary addressee of which was Friedrich von Raumer in Berlin In the spring of 1824 Raumer reciprocated by sending Tieck some comments of his own on dramatic topics in the form of seven letters With the following letter Tieck transmits them to Winkler for publication in the *Abendzeitung* They appeared between April 19-29, accompanied by the following editor's note "Der aufmerksame Leser wird bald bemerken, daß diese Briefe von dem hochgeachteten Manne herrühren, welchem L Tieck seine Absichten über *Romeo und Julia* in No 289 folg Jahrgang 1823 dieser Blätter zueignete" Later they were republished in Raumer's *Literarischer Nachlass*, II Berlin 1869, pp 31-63

Tieck refers here also to the *Taschenbuch Penelope*, which Winkler edited from 1815 to 1848 Tieck's contribution to this almanach appeared in the number for 1826 *Über Shakespeares Sonette einige Worte, nebst Proben einer Übersetzung derselben*

The letter probably dates from March or early April, 1824

* "aus" repeated

Ich sende Ihnen die treflichen Briefe meines Freundes zum Ansehn Er wunschte, daß sie so wenig wie moglich unterbrochen werden Es wird sich machen lassen, daß die kurzeren Briefe in demselben Blatte erscheinen Noch vergaß ich zu fragen, wie viel Honorar Sie ihm dafur bewilligen konnen

Sie rechnen doch in Ihrem Taschenbuch, wie die ubrigen, 16 gedr Seiten Einen Bogen?

Einen guten Morgen wunscht Ihnen

Ihr
L Tieck

72 To Winkler (XXXIV)

Though the next letter can not be dated exactly, we assign it to 1824 because of the reference to J Miksch, who we know contributed poems to the *Abendzeitung* during that year—for example "Ermunterung" on June 12 and "Gute Zeit" on June 16 Evidently Tieck was instrumental in introducing Miksch and his work to Winkler It seems that he is to write a dramatic report for the latter Possibly Tieck, tiring of his duties as Winkler's dramatic critic, is casting about for a successor and sees in Miksch a likely candidate If the letter which follows this one—No XXXV—also refers to Miksch, as we believe it does, then we may date both No XXXIV and No XXXV in March

Werther Freund —in Ansehung des Theater-Artikels, von welchem ich Ihnen vorlaufig sagte, so antworte ich Ihnen heut auf Ihre Anfrage, daß es der junge Herr *Miksch* ist, welchen ich im Sinne hatte Der Mann kennt und liebt das Theater, er schreibt gut, und wunscht nur, im Fall er die kleine Arbeit unternimmt, und Sie es genehmigen, nicht mit seinem eignen, sondern unter einem irgend ersonnenen Namen aufzutreten Wir mussen alle wunschen, daß auf anstandige und unpartheiische Art, auch mit Kenntniß, uber die Bucher gesprochen werde Ich wunsche, daß es auf keinen Fall zu polemischen oder bittern Ausfallen und Aufsatzen kame Ich werde mich selbst, so nahe es mir von allen Seiten gelegt wird, so lange als moglich zuruckhalten, da ich zu alt zum Streiten, und zu beschaftigt bin, um uber Nebendinge viel Wesens zu machen Nur kann man fur sich selbe[r] nicht stehn, daß nicht endlich Verdruß sich in Spaß und Aerger in allerhand komische Anzeigen ausarte, die mir meine jugendliche Ader wieder aufwecken durfte Keiner kennt ja hier das Getriebe von schiefer Critik, bosem Willen, vorsatzlicher Verdrehung und allem, was ein Geschaft erschweren kann, so wie Sie, Sie selbst haben bei Ihren Arbeiten und vielfachen Bemuhungen so oft von diesen Armseligkeiten leiden mussen Darum sollten wir gegen alle jene Hindernisse, fur das Beste des Theaters gemeine Sache machen und in dieser

Hinsicht schlage ich Ihnen diesen jungen Mann zum Mitarbeiter vor, der allerdings Manches von meinen Ansichten, besonders personlichen Tadel oder Lob der Kunstler, aussprechen wurde —was aber freilich, wenn es nicht wieder storend einwirken soll, als ein Geheimniß unter uns Dreien verbleiben muß Antworten Sie mir, wo moglich, sogleich mit zwei Worten

Ihr
erg[e]bn[er] Freund,
L T

73 To Winkler (XXXV)

Related to the previous letter in that it too seems to refer to Miksch, the next letter speaks also of a "kleiner Aufsatz" by Tieck This we identify as the review of Shakespeare's *King Lear,* or at least the first instalment thereof The play was performed in Dresden for the first time on March 25 Tieck's essay appeared in the *Abendzeitung* between March 29 and April 3 (cf K S , III, 226 ff) The fact that Tieck promises other contributions in the near future shows that he and Winkler are still on good terms

Original in collection of E H Zeydel

Hier sende ich Ihnen, geehrter Herr Hofrath, den versprochenen kleinen Aufsatz von mir, und die Anzeige meines berlinischen Freundes —Dieser erwartet fur diesen brieflichen Beitrag nichts, als ein *Exemplar* seines Aufsatzes gedruckt, welches Sie mir also wohl doppelt werden zukommen lassen, und was meinen Beitrag betrifft, so berechnen Sie ihn mir wohl nach jenem damals bestimmten Honorar —Ich bitte nur r e c h t b a l d, des Mik wegen zu drucken, wo moglich, in Einem Blatte, oder schnell hinter einander, und mir die Corekturbogen zu senden — Sie erhalten noch in dieser Woche Fortsetzungen, andre Gegenstande betreffend, und ausgearbeitete, als diesen eiligen Wink, so daß ich hoffe, meine Beitrage sollen Ihnen so wie mir nicht zur Unehre gereichen

Mit erneutem Zutrauen

Ihr
ergebenst[er],
L Tieck

74 To Winkler (XXXVI)

This letter, too, is probably addressed to Winkler in 1824, just before Tieck's departure for Teplitz in the summer If this is the case, then "Taschenbuch" refers to the *Taschenbuch Penelope,* edited by Winkler under his pseudonym "Theodor Hell," and the allusion is to Tieck's contribution

Über Shakespeares Sonette einige Worte in the number for 1826, which appeared in 1825 Despite Tieck's promises he contributed no theatrical articles to Winkler's *Abendzeitung* after this time

Original Collection of E H Zeydel

Mein theurer Freund,

Ich reise nun morgen, Sonntags, nach *Teplitz,* und habe Ihnen leider noch den kleinen Aufsatz nicht senden konnen, ob er gleich angefangen ist, denn ich habe in allen diesen Tagen an Kopfschmerz gelitten gonnen Sie mir aber noch einige Tage, so sende ich Ihnen denselben gewiß von *Teplitz,* und etwas spater auch noch einige Theater-Aufsatze

Ich wunsche Sie recht gesund wieder zu sehn

In 8 Tagen spatestens haben Sie den Beitrag zum Taschenbuch

Ihr
ergebenster
L Tieck

75 To Winkler (XXXVII)

Winkler has submitted to Tieck a recent English comedy of uncertain identity, which he is considering with a view to its suitability for adaptation We know that he translated or adapted countless foreign dramas Tieck's reaction to the play is couched in no uncertain terms His judgment of the contemporary English drama in general, as here expressed, though unduly harsh, is interesting and conforms to his experience with the London stage in 1817 (cf K S , IV, 317 ff) The date of the letter has not been determined

George Canning (1770-1827), the noted British statesman, took a personal interest in literary matters He published poems and literary essays

Hiebei, mein theurer Freund, das *Drama, Lustspiel, Farce* od[er] *Tragodie* zuruck, das mich durch seine unaussprechbare Schlechtigkeit in Erstaunen gesezt hat Das hat doch noch meine Erwartung ubertroffen, es ist geradezu das Elendste, was ich jemals gelesen habe Verderben Sie doch Ihre edle Zeit ja mit dieser Sharteke nicht, da noch uberdies die Gefangniß-und Militarspaße, so wie die Parodie der Volksorden gar nicht wieder gegeben werden konnen Es ist mit dem Engl Theater fast doch noch schlechter wie mit dem unsrigen bestellt und obgleich es mit dem *Canning* gewinnt! Daß es gefallen hat, glaube ich nicht, elende Musik, Spektakel, Carrikatur,—aber wer besucht in *London* das Theater? Die Kenner nicht Bald kommt es dahin, daß mir eine Stier- oder Barenhetze lieber ist

Die *Precieuses ridicules—Holbergs Kannengiesser*—die einen erhab Gedanken ausfuhren,—welche Meisterwerke dagegen!—Gewiß sind Sie

meiner Meinung, und werden Ihr Talent fur bessere Gegenstande anwenden

Der Ihrige
L Tieck

76 To Winkler (XXXVIII)

During the last thirty years of his life Tieck was active as an encouraging counselor and friend of struggling young authors R Altenheim in his dissertation *Ludwig Tieck als Berater der Jugend* (typewr copy University of Bonn, 1921) has discussed numerous instances and shown that regardless of literary tendencies Tieck was an unprejudiced helper of the rising generation

In the following letter Tieck has a good word for Eduard von der Oelsnitz, his translation of *The Vicar of Wakefield*, his poems, and his essay on recent Dutch poetry In a letter to Brockhaus of September 22, 1824 (cf Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, p 46) Tieck broaches the same subject to that publisher Brockhaus actually got out Oelsnitz's translation of the Goldsmith novel in 1825

Our letter was probably written in September, shortly before the letter to Brockhaus To judge by the latter, Winkler did not respond favorably to Tieck's plea

Johann Friedrich Schink (1755-1835) had published three comedies in 1821 *Jedem sein Recht*, *Die heimliche Heirat* and *Das Angebinde* In 1822 he brought out *Romantische Darstellungen*

Mein theurer Freund,

Ich ubersende Ihnen hier einige *Mscpte* zum geneigten Ansehn Sie sind von einem jungen Manne, der viel Talent verrath, die Schreibart ist mehr gebildet, als man sie jezt bei den jungeren Autoren findet Mir scheint, daß der kleine Roman sich wohl zum Drucke eignet, und H *Arnold* wurde ihn auch fur billige Bedingungen erhalten konnen Vielleicht konnen Sie ihn vorher im Abendblatt abdrucken, und der Autor wird auch dagegen nichts haben, ohne ein besonders Honorar dafur zu verlangen Die Gedichte scheinen mir ebenfalls dazu geeignet —Nur— *periculum in mora*—sagen Sie mir recht schnell Ihren Bescheid, der junge Mann ist in Verlegenheit, und wunscht abzureisen, und wurde zu d[ie]ser Absicht das Honorar, wenn auch nur ein maßiges, sogleich bedurfen Ich glaube, Sie mochten einen guten Mitarbeiter fur Ihre Zeitung an ihm erwerben, er hat mir z B die Skitze eines Aufsatzes uber die neuste hollandische Poesie mitgetheilt, die mir gefiel Vertragt es sich irgend mit Ihrer Convenienz, so thun Sie auf meine Vorsprache vielleicht etwas, um so lieber, da Sie, wie ich glaube, zugleich etwas Gutes ausuben, einem bedrangten Talent wieder Muth zu geben, und wenn der Gelehrte irgend kann, hilft er den andren Mir scheint mit

60-70 Thl wurde sich der Autor fur Roman und Gedichte ein fur allemal bezahlt halten Recht bald von mir uber *Schink* und andere Dramen Ihr

Freund,
L Tieck

Sonntags fruh

77 To Winkler (XXXIX)

The following letter we would assign to the latter part of 1824 The article in question may be either *Costum* (K S , IV, 4 ff) or *Uber das Tempo, in welchem auf der Buhne gesprochen werden soll* (*ibid*, 37 ff) Tieck asks Winkler to publish this in the main section of the *Abendzeitung*, as the Hamlet article had been published in February-March, 1823 But neither *Costüm* nor *Uber das Tempo* appeared in the *Abendzeitung*, perhaps on account of the rift which took place between Tieck and Winkler early in 1825 The two essays were collected with others under the title *Bemerkungen, Einfalle und Grillen über das deutsche Theater*, published in 1826 with the *Dramaturgische Blatter* and in 1827 as a supplement to the *Dresdener Morgenzeitung*, edited by Kind and Kraukling

Theurer Freund,

Ich sende Ihnen hier den Anfang eines Aufsatzes, der Sie wohl auch interessiren wird, und frage an, ob Sie ihn nicht auch vielleicht, wie jenen ersten uber *Hamlet*, in den Text Ihrer Zeitung aufnehmen wollen? Dieses ubersandte Blatt ist ohngefahr ein Drittel, Sie erhalten heut Abend und morgen fruh Fortsetzung und Schluß Es kommt sehr darauf an, diese Untersuchung, die ganz neu ist, so wenig wie moglich abbrechen zu lassen, so schnell und ganz wie moglich, ins Publikum zu fordern Nehmen Sie es in den Text, so bitte ich gleich um ein ganzes Stuck, nehmen Sie es in die Noten, so lassen Sie gleich, wo mein lezter Aufsatz schließt, fortdrucken

Ich denke, Sie sollen jezt meinen Fleiß etwas loben

Ihr
Freund
L T

78 To Winkler (XL)

With this letter we have passed into the year 1825 Meanwhile Baron August von Luttichau had succeeded Hans von Konneritz as director of the Dresden theatre (1824), and with the advent of 1825 Tieck became his assistant in the capacity of dramaturge, with the title of *Hofrat* We have seen why this was bound in time to disturb the friendly relations of Tieck and Winkler

In this letter we have concrete evidence of Winkler's growing animosity

toward Tieck, aroused by a feeling that the king was slighting him in favor of Tieck Giving vent to this spirit and mindful of the personal embarrassments suffered as a result of some of Tieck's outspoken criticisms, he has written to Tieck that he can no longer find space for his contributions in the *Abendzeitung* Testily enough he has suggested that henceforth Tieck's reviews be published and remunerated by the management of the theatre itself Tieck, seeing the underlying reason for Winkler's attitude, answers with the following letter

Mein geehrter Freund ich hatte Ihnen schon langst Ihren lezten Brief beantworten sollen, und es ware geschehen, wenn mich nicht sehr dringende Arbeiten abgehalten hatten Ihr Vorschlag, daß die Direktion des Th meine Beitrage drucken lasse und honorire, scheint mir unpassend, weil dadurch H von Luttichau Verleger und Redakteur dieses Theils der Abendzeitung wurde Vor zwei Jahren nahmen Sie mein Anerbieten, Ihnen Beitrage zu liefern, mit recht freundschaftlichem Kompliment an, damals war Ihnen das Honorar, das ich erhielt, nicht zu hoch, auch fand sich Raum im Blatt, sei's im Text, oder auf dem lezten Blatt, und Sie ermahnten mich oft und dringend, nur recht fleißig zu sein Meine Aufsatze haben ziemlichen Beifall gefunden, mehr Theilnahme, als ich erwartete und ich muß es jezt etwas uberraschend finden, daß nun Herrn *Arnold* das Honorar zu hoch ist, und Sie, der Herausgeber, um Platz verlegen ist Unter Gelehrten, und vorzuglich Befreundeten, sollte immer das gerade Wort und der kurzeste Weg vorgezogen werden Ich vermuthe, meine Beitrage, sei es durch ihren Ton, sei es durch eine gewisse Scharfe und Bestimmtheit, sagen Ihnen nicht mehr zu, Sie haben sie sich vielleicht anders gedacht, oder es sezt Sie in Verlegenheit diesen oder jenen Ihrer Freunde und Bekannten mittelbar durch mein Wort zu verletzen ich kann Ihnen unmoglich meine Meinung oder meine Aufsatze aufdringen wollen, und ich hatte nur gewunscht, daß Sie mir gleich eine bestimmt abschlagige Antwort gegeben hatten, so wurde ich schon langst irgend ein andres Blatt dazu gewahlt, oder auch mich entschlossen haben, ganzlich uber diese Gegenstande zu schweigen, da meine Arbeit, sich immer mehr haufig * Haben Sie doch die Gute Herrn *Arnold* dies Blatt mitzutheilen, und mir gefalligst recht bald in wenigen Worten Ihren Entschluß zu melden

Mit großter Hochacht[un]g

Ihr
ganz ergebn[er],
L Tieck

Dr den 7 *Febr* 1825

* *sc* 'hauft'

79 To Winkler (XLI)

The ill feeling manifested by the preceding letter seems to have disappeared, at least superficially, by the time the next letter was written Now, perhaps early in 1825, Tieck with Winkler's approval, has approached Karl August Forster, one of the most gifted members of the *Liederkreis*, and suggested that he take up the critical labors for the *Abendzeitung* which Tieck himself could no longer perform because of his official duties and Winkler's attitude

As a token of his continued good will toward Winkler, Tieck has now agreed to furnish an article on Shakespeare's sonnets for the latter's *Taschenbuch Penelope* (1826), with sample translations by his daughter Dorothea

Ich habe gestern mit unsrem gemeinschaftlichen Freunde *Forster* gesprochen, und er schien nicht abgeneigt, meinen Vorschlag und den Ihrigen anzunehmen Ich hoffe, wenn er sein Talent auf d[ie]se Arbeit wendet, daß er etwas Vorzugliches leisten wird Sie begreifen, wie wichtig es mir sein muß, wenn in meiner Ansicht und Gesinnung dieses und jenes getadelt oder gelobt wird, ohne daß ich es selbst ausspreche Ich wiederhole aber noch einmal, daß ich nicht gesonnen bin, von dieser Arbeit zuruck zu treten, daß ich Ihnen sogar Vieles geben werde, und hoffentlich interessante Beitrage Ich denk', es muß Ihnen ebenfalls erfreulich sein, mit einem so wackern Freunde, wie *Forster* ist, auch auf d[ie]se Art naher verbunden zu werden, und Sie werden sich nun nach keinem andren Mitarbeiter umsehn durfen —In diesen Tagen werden Sie auch von mir die versprochenen Sonette und einen Sie verbindenden Aufsatz von mir fur Ihren Almanach erhalten

Mit dem herzlichsten Morgengruß

Ihr
erg[e]bn[er] Freund
L Tieck

80 To Winkler (XLII)

After the situation referred to in letter XL, it is rather surprising at first glance to find Tieck promising Winkler "ununterbrochene Beitrage" again Both No XLI and the following document tend to show that the estrangement could not have been serious, though it should be borne in mind that actually Tieck made no further contributions to the *Abendzeitung* The article for *Penelope* is mentioned again But Tieck would prefer to have nothing said about it for the present

This letter, too, is probably from the beginning of 1825

Mein theurer Freund,

Ihr Billet kam gestern an, als mich meine Kopfschmerzen ins Bett und in einen betaubenden Schlaf getrieben hatten Sie entschuldigen, daß ich heut erst Ihre Frage beantworte Ueber *Sirt* werde ich etwas sagen

ich habe das Stuck nicht gesehn, kann auch heut nicht ins Theater kommen Haben Sie doch die Gute, mir das *Mscpt* vom Theater senden zu lassen, denn nun wird es ja wohl nicht wieder gegeben werden Ich habe so vieles noch zu sagen, und eine Woche nach der andren verläuft, aber Sie sollen gewiß bald recht ununterbrochene Beitrage erhalten

Was den *Stephan* anbetrifft, so bin ich noch unentschlossen Bei so vielem guten Willen, bei der Vermeidung so vieler Irrthumer, die jezt unser Theater entstellen, ist es denn doch auf d[ie]sem negativen Standpunkt ganz Schwache, und es laßt sich unmoglich daraus prognosticiren, ob der Autor Talent hat Dies mußte ich sagen, und wenn er mir einen ganzen Ohm Tokayer schickte Ich finde vielleicht einen Weg, an d[ie]ses Stuck einige andre und meine Bemerkungen daran zu knupfen, aber loben konnte ich es unmogl und wenn es von meinem Bruder, oder sogar meiner Geliebten ware Sehn Sie, einen solchen Pedanten haben Sie an Ihrem Freunde, wenn es Bucher und Kritik betrifft

Ich bitte, noch bis jezt von meinem Beitrag zu Ihrem Taschenbuche nichts verlauten zu lassen

Ihr Freund
Tieck

81 To Winkler (XLIII)

Written either shortly before or after Winkler's birthday on February 9, 1825, this letter promises copy for the *Taschenbuch* contribution forthwith It is somewhat doubtful whether this promise was kept Tieck is making preparations for the inspection tour of the larger theatres throughout the German-speaking countries which he undertook with his chief von Luttichau in May and June

The *Urania* of Brockhaus contained in the issue for 1826 (published in 1825) the first part of *Dichterleben*

Vorerst, geehrter Freund, meinen herzlichsten Gluckwunsch Dann vor meiner Reise 2 Bitten

Sie werden die versprochn[en] Sonette, nebst einiger Prosa von mir fur Ihr Taschenbuch morgen erhalten Die undeutl Sonette meines landlichen Freundes schreibt Dorothea noch ab, die die Hand besser lesen kann Muß es sein, so kann meine Tochter auch die Corektur besorgen, was sie freil nur halb versteht —So hat dies Jahr die *Urania* und Sie etwas von meiner Hand

2) beikommend Paket bitte H *Arnold* an die *Brockhausisch*[e] Handlung r e c h t s c h n e l l zu senden

Viel Gluck, ich umarme Sie

Ihr
Sonntag Vormittag erg[e]bn[er],
E i l i g s t *L Tieck*

Sie haben wohl die Gute, von H *Arnolds* Leuten noch einen Umschlag an *Brockhaus* gehn zu lassen

Verzeihn Sie gutigst

82 To Winkler (XLIV)

In 1826 Karl Ferdinand Philippi, the editor of the *Dresdener Merkur* and of the Leipzig *Taschenbuch zum geselligen Vergnugen* (1826-1829), published his *Dramaturgische Brandraketen des Dresdener Merkur, ein Feuerwerk fur Buhnenfreunde* This included two articles entitled *Ludwig Tieck contra Schiller* and *Der Dresdener Merkur contra Ludwig Tieck* Both pertain to certain remarks against Schiller published by Tieck in the *Abendzeitung* (cf K S III, 37 ff) Philippi is also referred to in Letter V above

The following letter, from the year 1826, undoubtedly refers to events either leading up to, or following, this incident

Ich sende Ihnen, theurer Hofrath, im Nahmen des Herrn General-Direktors den ganz abgeschmackten Brief d[es] Philippi, d[er] so ist, wie wir ihn uns ohngefahr gedacht haben *H v Luttichau* wunscht, daß wir Morgen um N e u n Uhr bei ihm zusammenkommen, um wegen d[ie]ses Gegenstandes einen Entschluß zu fassen Mir scheint es unpassend, daß der H General-Direktor noch weiter personlich schreibt, und doch kann man, einmal aufgeregt, die Sache nicht wieder ganz fallen lassen Ich dachte, es bliebe nichts ubrig, als eine Anzeige an H Philippi im Namen der Direktion, die ihm 2 erlei zu Pflicht macht, entweder—den Namen zu nennen,—oder im eigenen Blatte ein Paar Worte der Direktion aufzunehmen, und ein Widerruf von ihm selbst Wir sprechen morgen daruber

Ihr
ergeb[ner]
L Tieck

Sonnabend Nachmittag

83 To Arnold (Winkler group XLV)

The following letter is addressed, not to Winkler, but to his publisher Christoph Arnold Tieck is just about to leave for his annual visit to the baths of Teplitz and uses this fact as an excuse to put off settlement of the debt which he owes the publisher

It is interesting to note that at this late date—June 17, 1826—Tieck is still contemplating the publication of articles in the *Abendzeitung* In fact he has "promised" Winkler to prepare such contributions They did not appear in that journal, however, instead Tieck published them in 1827 in the Dresden *Morgenzeitung* of Kind and Kraukling

Original Universitatsbibliothek, Leipzig

Ew Wohlgebohrn

verzeihen gutigst, daß ich nicht jezt meine Bucherrechnung bei Ihnen berichtige, meine Reise nach *Teplitz*, welche auf morgen früh angesezt ist, halt mich hauptsachlich ab, diese schon alte Schuld bei Ihnen zu tilgen Ende *Juli* bin ich wieder in *Dresden*, und dann hoffe ich im Stande zu sein, Ihnen mit meinem Dank diese Summe zu zahlen, wenn ich Ihnen nicht bis dahin einige dramaturgische Aufsatze fur Ihr Abendblatt sollte geliefert haben, wie ich dem H Hofrath *Winkler* schon seit einigen Wochen versprochen habe, und wozu ich nun wohl die Muße im Bade zu finden hoffe

Sollten in meiner Abwesenheit alte oder neue Bucher bei Ihnen fur mich abgeliefert werden, so bitte ich recht sehr, mir diese fur vier oder funf Wochen aufzubewahren, auch die entwanigen Unkosten fur mich und Auslagen freundlichst zu besorgen, welches ich bei meiner Ruckkehr Ew Wohlgb[o]h[re]n sogleich mit meinem ergebensten Danke erstatten werde Ich bin indessen mit hochachtungsvoller Freundschaft

Ew Wolgeb[o]h[re]n
ganz ergebner,

Dr den 17^{tn} *Junius* 1826 *L Tieck*

84 To the father of Theodor Winkler (Winkler group XLVI)

The addressee is perhaps the father of Theodor Winkler, who was an archdeacon Karl Constantin Kraukling (1792-1873) lived in Dresden from 1818 He was co-editor with Kind on the Dresden *Morgenzeitung* from 1827-1828, and from 1839-1868 director of the royal historical museum in Dresden Goedeke states on the basis of a notice by Kraukling in the *Morgenzeitung* of June 24, 1828, that the publicist had planned "an edition of Paul Fleming's works" as complete as possible, and had also intended to publish the biography and correspondence of the pedagogue C H Wolke, whose literary remains he possessed (Goedeke, IX, 305) Perhaps this is the content of the anthology referred to in the letter The poet Friedrich von Matthisson (1761-1831) published a lyrical anthology (*Lyrische Anthologie*), in twenty volumes, Zurich, 1803-1807 Original SLB

Verehrter Herr Diakonus,

Ihr Vertrauen ist mir sehr schmeichelhaft, und es wird mich freuen, wenn Sie und der *Dr Kraukling* mir vielleicht Mondtag um 3 Uhr nach Tisch die Ehre geben wollen, mir den Plan dieser Anthologie naher auseinanderzusetzen, auf welchen ich sehr begierig bin, da ich, wie ich

gestehe, aus der Ankundigung die Absicht des Herausgebers nicht ganz habe einsehn konnen In wiefern wird diese Sammlung der des *Matthison* und andrer entgegen treten? Wie gesagt, ich freue mich, wie Ihre Zeit es Ihnen erlaubt, Mondtag das Nahere daruber zu erfahren

Mit Hochachtung und Freundschaft

Ihr

Dr am Sonnabend Mittag ergebner

L Tieck

(The Winkler letters are concluded in Chapter IV)

85 To Perthes (II)[1]

The second Perthes letter introduces to the addressee the actor Wilhelm Urban (1795-1833), who at an early age made his mark in the Hoftheater in Munich Here Tieck refers also to his trouble with Johann Heinrich Voss Voss, an avowed enemy of the Romanticists and a Protestant zealot, conceived a peculiar dislike for Tieck In his book *Bestatigung der Stolbergischen Umtriebe* (1820), one of several works wherein he attacks the Stolbergs, particularly Friedich Leopold for his conversion to Catholicism, he casts slurs also upon Tieck and charges him with having secretly turned Catholic Perthes was the publisher and friend of Stolberg and through the Voss-Stolberg dispute got into trouble with Voss See *Voss gegen Perthes, Abwessung einer mystischen Injurienklage,* Stuttgart, 1822 For the Voss-Tieck controversy see Kopke, II, 283-284

Theuerster Freund,

Herr *Urban,* ein junger, doch talentvoller Schauspieler aus Munchen, wunscht ein Blatt von mir an Sie, und ich ergreife diese Gelegenheit, Ihnen meine herzlichsten Grüße zu sagen Von jedem, der hier durchreiset, erfreue ich mich von Ihnen zu horen, und daß es Ihnen wohlgeht —Ich erhielt diesen Winter einen freundlichen Brief von Ihnen, war aber damals so unwohl, daß ich nicht antworten konnte, denn die Gicht war mir in die Hand getreten, und qualte mich lange Die Klatschereien des alten *Voß* sind mir ganz verachtlich, und antwortet man, so klatscht er nur von neuem auf gemeine Weise, indessen thaten Sie wohl, Ihr Blatt bekannt zu machen

Ich bin jezt leidlich wohl, und die meinigen auch, wie erfreulich ware es mir, Sie nach so vielen Jahren wieder einmal hier in *Dresden* zu sehn, und mit Ihnen die Kunst und Natur zu genießen

[1] Continued from p 175

Empfehlen Sie mich den Ihrigen, und erhalten Sie mir Ihre Freundschaft, wie ich immer mit großter Hochachtung und Freundschaft bleibe

Ihr

wahrer und ergebener Freund,

Dresden am 12^{tn} *May* 1821 *L Tieck*

86 To Perthes (III)

Through the Hamburg syndic and translator Johann Dietrich Gries (1775-1842) Tieck has received some volume as a gift from Perthes He reverts to the controversy with Voss touched upon in the previous letter and expresses his high esteem for the Stolberg brothers

Geehrter Herr und Freund,

Durch den Herrn Syndikus *Gries* aus *Hamburg* sage ich Ihnen meinen herzlichsten Dank fur das schone Geschenk, welches ich mit großer Freude aus Ihren Handen empfangen habe Mir doppelt theuer Erst, als ein Angedenken von Ihnen, welches mir beweißt, daß Sie mir Ihr Wohlwollen noch erhalten haben und dann des Buches wegen selbst, welches so vieles Treffliche und Edle enthalt, und einer Zeit angehort, in welcher sich die schonsten Krafte in Deutschlands Gemuthern entwickelten Zwar war es schon in meinem Hause, denn ich habe vorlangst meiner Frau, die es sehr liebt, mit diesem Werke ein Geschenk gemacht, aber es ist mir erfreulich, es nun auch in meinem Arbeitzimmer selbst zu besitzen Was Sie uber die Armseligkeit unsrer kritischen Blatter sagen, ist nur zu wahr,—und wohin es fuhren soll, ist nicht abzusehn Lauter Partei,—und was noch schlimmer, ohne Gegenstand Wie viel Luge in *Voß* und den Seinigen! Und doch gilt er fur den ehrlichsten Seine Gegner sind muthlos, weil sie im Grunde nicht seine Gegner sind, —sie sind aber noch weniger fur ihn,—und einen eignen Standpunkt haben sie auch nicht Ich hoffe, einmal eine wurdige Veranlassung zu finden, ganz ohne Rucksicht alles Gute von den *Stolbergischen Schriften* zu sagen, was ich nach meiner Einsicht stets in ihnen gefunden habe, ohne die Schwachen zu verhullen, die ich auch einzusehn glaube Edle Manner sind die beiden Bruder, und ein edles deutsches Denkmal, das gewiß der Nation angehort, sind ihre Schriften —Gruß und Empfehlung von mir und den meinigen, erhalten Sie ferner Ihre Freundschaft

Ihrem wahren Freunde

Dresden, den 10^{tn} *Septb* 1825 *L Tieck*

(The Perthes letters are concluded in Chapter IV)

87. To Rumohr (VI)[1]

Tieck has not heard from Rumohr since the Munich days in 1809, when they became estranged Tieck recalls the misunderstandings between himself and Rumohr, brought about by the Riepenhausens (see Rumohr Letter No IV) and "jenem elenden Best" (Cornelius Best, son of Friedrich Schlegel's physician in Cologne(?)) He commends to Rumohr his nephew Gustav Waagen, who now resides in Munich, where Rumohr is also staying He advises Rumohr to get acquainted with Boisserée and his collection, now in Stuttgart It would be a pleasure to him if Rumohr abandoned his "deutsches Sibirien," i e his estate Rothenhausen near Lubeck, in favor of Dresden The work of Adelung is the same as that referred to in Rumohr Letter No II Friedrich Ernst Adolf von Kalckreuth (1790-1847) was a friend and admirer of Tieck in Dresden and one of the lesser Romantic poets Johann Gottlob Quandt (1787-1859), a writer on art, was a close friend of Tieck Tieck mentions Rumohr's "Landsleute" because the latter was born in Reinhardgrimma near Dresden

Dresden, den 21ᵗ Octbr 21

Ich benutze, mein geehrter, lieber, alter Freund, die Reise einer Freundinn, der Frau von *Butler* nach Munchen, um Ihnen meinen Namen und mein Andenken zu erinnern So oft gedenke ich Ihrer, und immer mit Freude und Ruhrung, vorzuglich jener Wochen im Jahre 1805, als Sie sich so bruderlich eines einsamen Kranken annahmen, nachher trennten uns die *Riepenhausen* auf unwurdige Weise, bis wir uns auf der Ruckreise von Italien wieder fanden Wie freute ich mich, Sie im Jahre 1808 und 9 in Munchen wieder anzutreffen meine wiederholte Krankheit war freilich Ursach, daß ich Ihren Umgang nicht so, wie ich gewunscht, genießen konnte, und auch damals mussen wieder Verleumdungen unwurdiger Menschen, Klatschereien und dgl sich zwischen uns geschoben haben, wahrscheinlich von jenem elenden *Best*, dessen Sie sich schwerlich noch erinnern, vielleicht auch von zu mundfertigen Damen, die Ihren offnen Charakter, Ihre schone Freimuthigkeit, die andern keine Luge zutraut, gemißbraucht haben Denn ich wenigstens bin mir gar nichts bewußt, was uns von neuem so, zu meinem Schmertze hatte trennen konnen Ist es Ihnen auch wichtig genug, oder wissen Sie es noch, weshalb Sie damals Ursach, mir zu zurnen, zu haben glaubten, so theilen Sie mir diese mit, und ich bin fest uberzeugt, daß ich mich rechtfertigen kann, da ich immer nur Wohlwollen, Achtung, Freundschaft, und Dankbarkeit fur Sie gefuhlt habe

Welche Jahre, welche Begebenheiten liegen nun dazwischen! So oft

[1] Continued from p 106

habe ich eine recht dringende Sehnsucht gefuhlt, Sie wieder zu sehn, und zu sprechen Wie vieles, wie mancherlei hatten wir uns nicht mitzutheilen Sie sind indeß, wie ich von allen Reisenden hore, in Ihren Studien, vorzuglich uber alte florentinische Kunst, unendlich fortgeschritten da *mochte ich mich bei Ihnen in die Schule begeben, um diese Lucke meiner* Kenntnisse auszufullen Es ist mir ein erfreuliches Gefuhl, daß ich doch mit die Veranlassung dieser, so wie mancher andren Studien in Deutschland gewesen bin, die außerdem wohl noch langer geschlummert hatten Kennen Sie die Sammlung der *Boisserés* von alten Niederlandern in *Stuttgard* schon? Wenn es nicht sein sollte, so versaumen Sie den Fruhling nicht, um diese, man kann sagen, einzigen Gemalde kennen zu lernen Sehn Sie vielleicht meinen Vetter, den *Dr Gustav Waagen,* der sich jezt in Munchen aufhalt? Ich wunsche es, denn da er sich vorzuglich dem Studium der Kunstgeschichte gewidmet hat, so konnte ihm Niemand so nutzlich sein, als Sie —Ich wohne nun wieder mit meiner Familie seit wenigen Jahren in *Dresden* Fuhlen Sie gar keine Lust, auch einmal wieder die hiesige herrliche Gallerie zu sehn, den einzigen *Rafael,* die wunderbaren *Correggios,* diese *Titian,* Sachen, die man anderswo in der That nicht findet Wozu die hiesige schone und mannigfaltige Gegend, ein anmuthiges Clima Sollten Sie hier Ihre Arbeiten nicht eben so gut, wie dort in dem deutschen Sibirien fordern konnen? Eine unendliche Freude wurde es mir sein, mit Ihnen wieder hier einen Strich fortleben zu konnen In unsern Ansichten der Kunst, denk' ich, wurden wir ohngefahr auch übereinstimmen, Sie haben freilich den großen Vorzug, so lange in Italien gelebt zu haben

Noch eine Bitte fuge ich hinzu Ich habe, seit *Rom,* noch ein kleines Buch von Ihnen zu fordern, den 2t Th von *Adelungs* Anzeige der altdeutschen Gedichte, das mir nur wegen einiger beigeschriebenen Notizen wichtig ist Weit mehr am Herzen liegen mir Spanische Bucher, Schauspiele, die Sie dazumal in *Neapel* gekauft hatten Ihre Studien liegen wahrscheinlich dieser Gegend fern, die meinigen haben sich immer mehr dahin gewandt, auch habe ich seitdem eifrig gesammelt, nur fehlt es mir immer noch an Schauspielen, deren man, um Sprache und Sitte wahrhaft kennen zu lernen, nie genug haben kann Waren Sie nun vielleicht geneigt, mir diese Bucher abzulassen? Oder konnte ich Ihnen vielleicht aus meiner Sammlung dafur Italianische oder Deutsche anbiethen? Oder mochten Sie mir dieselben nur auf einige Zeit zum Gebrauche leihen Sie wurden mich auf jeden Fall sehr durch die Gewahrung meiner Bitte verbinden

Die Hofnung hatte ich fast, daß dieser Brief Ihnen auch einige Freude

gewahrt, daß Sie mir recht bald einige Zeilen antworten Meine Gesundheit ist nach vieljahrigen Leiden immer noch keine Gesundheit, indessen bin ich zufrieden, vorzuglich seit 1819, seit welchem Jahre ich wieder hier lebe, und mich wohler fuhle Ich bin stark geworden, und vom Graf *Kalkreuth*, H von *Quandt* und andern, habe ich gehort, daß Sie es ebenfalls sind Aber Sie sind immer gesund, ein Gluck, das freilich nur ein Kranker, wie ich, gantz schatzen kann Der Himmel erhalte Sie so und heiter, und sein Sie nicht nur fleißig, sondern lassen Sie nun Ihre Freunde und Landsleute auch bald die Fruchte Ihres Fleißes genießen In der Hofnung, bald ein Blatt von Ihnen zu erhalten, bin ich

Ihr
aufrichtiger und ergebner Freund,
L Tieck

88 To Rumohr (VII)

This letter is important for its reference to Tieck's first meeting with Wolf Heinrich von Baudissin (1789-1878), brought about through Rumohr's mediation Baudissin became not only a close friend and disciple of Tieck but an invaluable collaborator in the poet's studies and publications in the field of English literature Gustav Waagen has given Tieck a copy of the second volume of Rumohr's *Italienische Forschungen*, just published (the third and last volume appeared in 1831) The edition of Lope de Vega to which Tieck refers is the Madrid edition of 1604, the comedies here mentioned are found in Vols 1 and 2 Tieck did not write the work which he planned on Lope In Tieck's *Gedichte*, 3 Teil (Dresden, 1823) we read in the poem "Ruckkehr des Genesenden Abschied von Rom," p 240

"Auch mein Freund ist ernst,
Der mit mir nach Deutschland kehrt,
Der mit allen Lebenskraften
Sich in alte und neue Kunst gesenkt,
Der edle Rumohr,
Des Freundschaft ich in mancher kranken Stunde
Trost und Erheitrung danke "

Rumohr's reply to this letter, dated September 17, is in Holtei (III, 192)

Theurer geehrter Freund,

Vorerst meinen herzlichen Dank, daß Sie mir durch Ihr freundliches Andenken Gelegenheit gegeben haben, einen so vorzuglichen Mann, wie den Grafen *Baudissin* kennen zu lernen Er suchte mich in *Teplitz* auf, wo ich mich schon befand (da ich meiner Gesundheit wegen alljahrlich

die dortigen Bader brauchen muß) und sein Umgang, so wie der der Grafinn, war mir ungemein erfreulich und trostreich, denn beide sind so wahre, und dabei so ausgezeichnete Menschen, daß sie bei jedem erneuten Besuche gewinnen und man selbst durch jedes Gesprach reicher von ihnen geht In *Teplitz* selbst war ich, und selbst mehr als in den vorigen Jahren, von den Badern so angegriffen, daß ich Ihnen nicht sogleich auf Ihren Brief, der mir die große Freude gemacht hat, antworten konnte Wie ich nun endlich hieher gekommen war, hatte sich meine Schwache noch vermehr[t] * im buchstablichsten Sinne die Fahigkeit und Kraft mangelte, einen Brief zu schreiben Entschuldigen Sie daher mit Ihrer Freundlichkeit die scheinbare Versaumniß und nehmen Sie meinen herzlichen Dank fur die Fortdauer Ihres Wohlwollens und Ihrer Freundschaft

Mein Neffe, G Waagen, der sich auch Ihrer Freundschaft erfreut, hat mir Ihr Buch uber Ital Kunst zum Geschenk gemacht Den Ersten Band habe ich schon im vorigen Jahre mit großem Eifer studirt, und jezt lese ich zu meiner Lust und Belehrung den zweiten Wie oft erinnere ich mich dabei unsrer Reise, der Denkmaler, Alterthumer, Gesprache und kleinen Abentheuer Ich hatte im Stillen gehofft, Sie wurden von Berlin auch einmal wieder nach Dresden kommen, da Sie so lange nicht hier gewesen sind, und Ihnen deshalb Manches auf der Gallerie wohl in einem neuen Lichte erscheinen wurde, ich hatte mich schon auf so manche Belehrung, auf die Losung oder Bestatigung so mancher Zweifel gefreut Wie gern sahe ich Sie nach so manchem Jahre wieder! Dieser Anblick eines geliebten Freundes, wenn lange Zeitraume und Schicksale dazwischen liegen, ist immer wie die Erfullung eines wunderbaren M[archens,] n[ie]mals** tritt das Poetische selbst mit aller Sehns[ucht,]† Schmertz und Freude so unmittelbar in das Leben Wenn Sie vielleicht wieder nach Berlin oder gar nach Italien gehn, sollten Sie doch Ihren Weg uber Dresden nehmen Das Leben ist kurtz und ich bin nicht mehr jung Ich setze voraus, Sie sahen mich auch gern noch einmal wieder

Meinen herzlichsten Dank fur die Spanischen Comodien die Sie mir freundschaftlich uberlassen wollen, und dagegen, als eine Art von Tausch, einige meiner Schriften annehmen Ihr Verzeichniß, das ich immer und immer studirt, mit meinem Vorrath verglichen, und das mich gelehrt hat, da Sie so schon und vollstandig den Inhalt der Bande angegeben

* Text illegible hole in page Supply "so daß mir"
** Hole in page
† Hole in page, one word missing

haben, habe ich, weiß der Himmel, wie verpackt so viel ich weiß, waren es 15 Bande, davon besitze ich selbst den I *Bd v Lope*, welcher mit *Donayres de Matico* anfangt, *Carlos el Perseguido*,— den II Bd welcher mit *La fuerza lastimosa* und *ocasion perdida* anfangt, habe ich ebenfalls, nicht weniger den *Calderon*, den ich vollstandig besitze —Seit lange arbeite ich an einem Werke uber *Lope de Vega*, dazu wurde mir Ihre Beisteuer nun sehr werth sein, ich glaube, wie ich mich erinnre, daß ich noch Einen Bd vermischter Comod ebenfalls hatte, ich kann aber jezt nicht sagen, welchen, und Sie werden mich sehr glucklich machen, wenn Sie mir die 12 Th recht schnell und mit der Post ubersenden wollten Den Einen Bd sende ich Ihnen dann wieder zuruck, und wenn Sie es wunschen, mit einem Bd der *Autos* von *Calderon* begleitet, die noch seltner als die Schauspiele des Dichters sind Gewahren Sie mir aber, theuerster Freund, d[ie]se Freude, die Sachen bald studiren und vergleichen zu konnen, ich bin so glucklich gewesen, viele Sp Sachen zusammen zu bringen, und Sie kennen ja wohl die Leidenschaft eines Sammlers? Wenn Sie das Sp lieben, kann ich Ihnen auch wohl außer meinen eigenen Schriften, einige Autoren, die ich doppelt besitze, ebenfalls zum Angedenken, anbiethen, z B Den *Reballedo*, *Ponz viage de España*, und eine Anzahl von Schauspielen —Konnten Sie nicht das Verz von diesen Sachen bekommen, die Sie noch in Gottingen haben?—Finden Sie vielleicht den 2^{ln} Bd von Adelungs Vatikanischen Handschriften, den ich, wegen einiger Randglossen, schon seit unserer Reise entbehre, so legen Sie ihn wohl bei, ist er verlohren, hat der Verlust nichts zu bedeuten Die gewunschten Schriften sende ich Ihnen auch lieber mit der Post, damit Sie sie sichrer und schneller haben, erfreuen Sie mich aber recht bald mit einer freundlichen, wenn auch nur kurzen Antwort, und mit den Sp Stucken, von denen ich schon mehr als 1000 gute und schlechte, mit wahrer Leidenschaft gelesen habe —

Mit jedem Reisenden spreche ich von Ihnen, und freue mich von Ihnen zu horen, daß es Ihnen wohl geht, daß Sie fleißig sind, im 3 Th meiner Gedichte haben Sie Ihren Namen hoffentlich nicht mit Mißfallen gelesen Nicht gute Menschen haben unser Verstandniß mehr wie einmal gestort, ich habe und werde nie vergessen, wie viel ich Ihnen in einer traurigen Zeit meines Lebens zu danken habe, und diese Erinnerung an Ihre so wahre und schone Liebe ruhrt mich immerdar, und so nenne ich mich

Ihren treuen Freund,
L Tieck

Dresden, den 8^{ln} *Sptbr* 1827

89 To Rumohr (VIII)

This letter replies to Rumohr's letter of September 17, 1827 (Holtei III, 192)

Tieck has sent Rumohr some of his own works He is ready to give him his copy of "Die Reise des Ponz" (Viaje de España)—not "Pony" as Holtei reads (193)—in an exchange agreement Tieck did much to build up his library in this way Concerning Quandt's review here referred to see Holtei, 194

The allusions to Giotto di Bondone (1266-1337), an Italian painter and architect, and to Aloys Hirt (1759-1836), an archaeologist and historian of art (*Geschichte der Baukunst bei den Alten,* 3 vols 1820-1827), must refer to some other letter written by Rumohr between September 17 and October 24

Rumohr did not carry out his intention of staying in Italy

Original Akademie der Wissenschaften, Budapest

Mein theurer Freund,

Ich danke Ihnen recht von Hertzen fur das Uebersandte, nun ich es habe, sehe ich erst, wie wichtig es mir fur mein Studium ist wie unentbehrlich es mir jezt scheint, wie das immer der Fall ist, wenn man etwas Unbekanntes, in einem schon vorgeruckten Studium, naher kennen lernt Das *Agio* sollen Sie durch Grafen *Baudissin* [erhalten], der Sie so wie die Grafinn, herzlich begrußen laßt So haben wir denn jeder ein Andenken vom andern, und das meinige ist mir sehr werth, ich wunsche, daß Sie auch meine Schriften mit einigem Wohlgefallen lesen mogen Das *Agio,* die Reise des *Ponz,* spanisch, besteht aus 13 Octavbandchen (das ganze, was sich selten beisammen findet) aus, 18) mit vielen Kupfern auch enthalt das Buch Nachricht von Kunstsachen in Spanien mit ganz guten Urtheilen Wie war' es denn, wenn Sie mir auf diese 13 B wieder Aufgeld geben? Aber ohne Schertz Sie reisen ganz weg, wollen niemals zuruckkehren, und nehmen in diesem Falle die ganzen spanischen Bucher schwerlich mit nach Italien Sollten Sie nicht diese Absicht haben, so erzeigen Sie mir die Freundschaft wohl, mir auch diese noch zu uberlassen, denn wenn ich sie auch schon in andrer Ausgabe besitze, so kann ich meine Bucher dann gegen einige andre Bande von *Lope* austauschen, die ein Bekannter von mir besizt Durch diese Tauschereien kann ein Sammler nur, und so habe ich auch meine meisten sp Bucher bekommen, etwas erhalten Sind Sie geneigt, so senden Sie sie mir auch durch die Post, und ich uberschicke Ihnen entweder von meinen Schriften, was Ihnen fehlt, oder etwas Italianisches, was Ihnen vielleicht Freude macht, oder dgl —Aber von *Dresden,* Theuerster, sollten Sie sich nicht abhalten

lassen, Sie finden hier Freunde und Verehrer *Quandts* Rezension habe ich noch nicht gelesen, ich weiß nur, daß er mit wahrer Achtung von Ihnen spricht Ich* aber habe Ihr Buch selbst zum zweitenmale mit noch großerem Vergnugen gelesen, wie sie sich denn die beiden Theile gegenseitig erlautern Das, was Sie uber *Giotto* sagen, hat mir unendlich wohlgefallen, es hat mir meine eigne Ansicht bestatigt, uber welche ich so oft mit unseren Kunstlern in Streit gerieth Wenn ich erst meiner Sache noch gewisser bin, will ich die Anzeige von *Quandt* prufen und selbst mit ihm uber den Gegenstand sprechen Es kann sein, daß seine Verehrung fur Gothe ihn unbillig gemacht hat So sehr ich *Hirt* achte, scheint es mir doch, Sie stellen ihn etwas zu hoch so sehr ich auch das allermeiste, was Sie direkt oder indirekt gegen die vagen Mißverstandnisse der Gothischen Schule sagen, von ganzem Herzen unterschreibe Die Hauptsache bleibt immer, daß Sie zu uns kommen sollten, wo ich und meine Freunde Ihnen gewiß unsre ungeheuchelte Liebe und Hochachtung zeigen wurden

Leben Sie furs Erste wohl, und erfreuen Sie mich mit einigen Zeilen von Ihrer Hand, daß ich ersehe, wie es Ihnen geht und was Ihre Plane sind —Die Meinigen empfehlen sich Ihnen, und ich bin und bleibe

Ihr
herzlicher Freund,
Dresden, den 24^{in} *Octbr* 1827 *L Tieck*

(The Rumohr letters are concluded in Chapter IV)

90 To Rahel (II)[1]

The second letter to Rahel is from the early Dresden period Rahel has now been married to Varnhagen von Ense for seven years It seems that Tieck has lately attended a soirée in which the Varnhagens participated The widow and family of Tieck's dear friend, the late Karl Solger (ob 1819 in Berlin), have been visiting in Dresden

The five letters from Rahel to Tieck published by Holtei (IV, 140 ff) are all of later date, the earliest being of April 6, 1823, and the last of March 18, 1827

(Ludwig Tieck)** Dresden, Herbst, 1821 **

So eben, theure Freundinn, wollte ich Ihnen schreiben, um Ihnen mein Uebelbefinden zu melden, wovon Ihnen *Varrenh* (der mich gestern recht durch seinen Besuch erfreute,) wohl schon gesagt hat Ich leide noch immer an Kolik und deren Folgen, die es mir unmoglich machen,

* The word "selbst" is stricken out
[1] Continued from p 137
** Note in the hand of Varnhagen von Ense

heut auszugehn, am wenigsten ins Theater Dazu kommt, daß die *Solgersche* Familie, die morgen reiset, uns heut noch zum leztenmal besucht Ich rathe Ihnen aber sehr, das heutige Stuck zu sehn, es soll sehr lustig sein, dies gerade hatte ich am liebsten mit Ihnen genossen Morgen denke ich Sie um 11 besuchen zu konnen, denn die heutige Fortsetzung der Krankheit liegt schon gantz außer meiner Rechnung Ist dies meine Strafe fur meinen neulichen Krieg gegen die Antigothes, oder sind mir einige moralische Gesinnungen und Redensarten jenes Abends in den Leib geschlagen?

Ihr
L Tieck

91 From Rahel (III)

This note introduces a certain Dr Gruneisen, a singer

Another letter from Rahel to Tieck, preserved in a copy, also in PSB, and dated "Sonntag, den 8 Marz 1824," has been transcribed so poorly by an unidentified copyist that it would not be worth publishing It covers two quarto pages and deals with an actor Kruger and with the drama *Alexander und Darius* by Friedrich von Uechtritz

Berlin den 19t August 1824 Abends

Gott grüße Sie theurer Freund! Es wird ein junger Doktor Gruneisen aus Stuttgart zu Ih[nen] kommen ein scharmanter Mensch Lassen Sie ihn um Gottes willen singen So haben Sie nie singen hohren, nie Deutsch singen hohren, was ich sonst so hasse Ich bin Ihnen den Genuß schuldig Tausend Schones d[en] Ihrigen! Ich bin in der großten Eil Ihre

alte Fr *Varnhagen*

(Conclusion of the Rahel letters, but see the Varnhagen von Ense letters in Chapters IV and V)

92 To Karl Friedrich Enoch Richter

The recipient of this letter was Karl Friedrich Enoch Richter, who after 1805 owned the publishing house of J F Gleditsch in Leipzig He published *Wendts Taschenbuch fur geselliges Vergnugen* from 1820 to 1825 In 1821, the year of this letter, Tieck published in the volume for 1822 his first Novelle, *Die Gemalde,* which enjoyed unusual success Eulenbock, a bibulous old painter, is one of the characters "Die neue Erzahlung" of which Tieck speaks is the Novelle *Die Reisenden,* which appeared in *Wendts Taschenbuch 1823* In connection with this letter, see the letter from Amadeus Wendt to Tieck of October 30, 1821 (Holtei IV, 281) Wendt was the editor of the *Taschenbuch*

Original PSB

Dresden, den 3^{tn} *Decbr* 21

Indem ich Ew Wohlgebohren uber* die eingegangenen 80 Thaler, so wie uber* die Exemplare des Almanachs schreiben wollte, empfange ich von Ihrer Gute so unvermuthet diese Sendung so kostbarer Weine Auch uber diese Ihnen meinen Danck abzustatten habe ich wegen tausend kleiner storenden Angelegenheiten aufschieben mussen Ich war uberrascht, und konnte es nicht unterlassen, gleich nach einigen Tagen den *St Perai* mit einigen guten Freunden und meiner Familie zu trinken und auf Ihr Wohlsein mit dem unvergleichlichen Cap Wein anzustoßen Lezteren haben wir nur, wie man mit solchen Weinen muß, mit Vorsicht gekostet Den hundertjahrigen Steinwein denke ich mir noch aufzusparen, und den *Eremitage* auch nur bei feierlicher Gelegenheit zu genießen Zunachst Ihrer freundlichen Gesinnung habe ich dieses Geschenk doch wohl einigermaßen dem tugendhaften *Eulenboek* zu danken, und wenn oft viele Menschen nach dieser *Novelle* sich dem Trunke mehr ergeben, als bisher geschehn ist, so sollten die großen Weinhandlungen eigentlich mehr als die Verleger meinen Muth mit dergleichen Ueberraschungen erfrischen

Wollten Sie die Gute haben, mir, wie Sie sich freundlich erbothen, die vorigen Jahrgange d[es] Almanachs zu ubersenden, so wurde ich Ihnen auch dafur meinen Danck sagen

Die neue Erzahlung werden Sie schon im Februar (und abgeschrieben) erhalten, und ich hoffe, es ist dann noch Zeit, einige Kupfer darnach stechen zu lassen, sonst konnte ich sie Ihnen auch schon im Januar senden, oder noch fruher einen oder einige beschreibende Momente, wie Sie wunschten Ich habe aber noch einen andren Vorschlag Hier lebt jezt ein sehr genialer Miniaturmaler, *Oex*, aus *Curland*, dieser hat aus Liebe zum *Eulenboek* von diesem Charakter ein gar herrliches und ausdruckvolles Portrait gemahlt, der Gedanke ware neu und originell, dies von einem guten Kunstler stechen zu lassen, und sich wieder auf d[ie]se Erzahlung zu beziehn, vielleicht als Titelkupfer

Ich wiederhole noch einmal die Versichrung, daß ich vor zwei Jahren wenigstens diese Erzahlungen nicht wieder abdrucken lasse, eine Bedingung, die ich mir gleich selbst stillschweigend gesezt habe

Mit d[er] Versichru[n]g d[er] wahrsten und vollkommensten Hochacht[un]g, nenne ich mich

Ew Wohlgeb[ohren]

ergebensten,
L Tieck.

* The word "uber" written in above the line in each case

93 To Cotta (VII)[1]

Tieck was now well settled in Dresden, engaged in his dramaturgical work in connection with the Dresden stage and the *Abendzeitung* Many duties occupied his time and the English translations of the three plays promised to Cotta proceeded very slowly In this letter he asks for a further respite

Sr Hochwohlgebohrn des Herrn Geheimen Rathes *Cotta* von *Cottendorff* in *Stuttgard*

Ihr Brief, verehrter Freund, hat mich in der Art uberrascht, daß, da ich eben im Begriff stand, Ihnen von mir Nachricht zu geben, ich um so empfindlicher an meine mehrjahrige Verpflichtung gegen Sie erinnert wurde Ich bin jezt, dem Himmel sei Dank, etwas gesunder und kann in der That meinen Arbeiten mehr Zeit widmen Unter diesen ist aber die, Ihnen versprochene, ebenfalls mit vor geruckt, und ich hatte die Absicht, Ihnen die *Mscrpt* mit einer Vorrede gleich nach Ostern oder im Sommer zu ubersenden Da Sie sich immer als mein Freund erzeigt haben, so ersuche ich Sie jezt um den lezten Beweis Ihrer Freundschaft und Ihres Vertrauens, mir noch diese lezte Frist zu gestatten, und, wenn Sie nicht den Johannistag dieses Jahres das vollstandige Manuskript in Handen haben, alsdann uber meine Schuld nach Ihrem Gutdunken zu verfugen Ich bin fleißig, aber doch wird manches von mir zur Messe angekundigt, was ich nur noch bedingt und auf spater versprochen habe —Ich ersuche Sie, mir nur in zwei Worten zu melden, daß Sie meine Bitte genehmigen, und nicht demjenigen zurnen, der immer mit der großten Hochachtung und Liebe gewesen ist

Ihr ergebenster Freund
L Tieck

Dresden den 15 *Februar*, 1822

94 To Cotta (VIII)

Further delay with the translations seemed inevitable, especially since many visitors distracted his interest Among them were Jean Paul, Ludwig Robert and Karl von Holtei

Tieck and Jean Paul had met as early as 1800 though Tieck had long before become a Jean Paul enthusiast As early as 1797 he called Friedrich Schlegel's attention to him The visit described below broke the coolness which had since come between them (Kopke II, 21) They were to have collaborated in articles for Cotta's *Morgenblatt* but the project was dropped (Fehling I, 254, Tieck to Cotta April 7, 1824) Boisserée had written to Tieck from Stuttgart (Dec 18, 1819) asking him, in Cotta's name, to contribute to

[1] Continued from p 130

the *Kunstblatt* "einzelne Stucke aus dem neuen Sternbald, oder sonst einiges aus Ihrem Vorrath uber Kunst" (Holtei I, 80 ff)

Sr Hochwohlgebohrn des Herrn Geheimerathes *Cotta* v *Cottendorf* in *Stuttgard*

Jezt sollten Sie, verehrter Freund, schon nach meiner Versprechung die Uebersetzungen des *Shakspear* in Handen haben, und doch bin ich mit dieser Arbeit, so gewiß ich auch zu rechnen glaubte, noch nicht fertig geworden Es haben sich bei der Ueberarbeitung und Vollendung mehr Schwierigkeiten gezeigt, als ich glaubte, und ich mochte diese Arbeit, die ich mit so vieler Liebe unternommen habe, nicht übereilt in die Welt senden Doch ist jezt das Meiste uberwunden, und ich bitte nur um die freundliche Nachsicht, daß Sie sich noch einmal bis Michaelis gedulden mogen, alsdann übersende ich Ihnen ohne Zweifel die drei übersezten Schauspiele, nebst einer kritischen Vorrede Das Erste, von dem man in Deutschland noch nie gehort hatte, *Edward III*, wird, wie ich hoffe, wegen seiner Merkwurdigkeit Interesse erregen, es ist eins der schonsten Jugendwerke des Dichters

In diesem Sommer war *Jean Paul* einige Wochen hier, mit dem ich meine alte Freundschaft erneuert habe

Ich weiß nicht, ob er Ihnen schon von einer Abrede gesagt hat, die wir mit einander genommen haben Bei dem jezigen Zustande unserer Literatur schien es uns gut, zuweilen, nicht als weitschichtige Rezension, sondern als einzelner Schriftsteller, der durch die Werke und sich selbst seine Meinung authorisirt, von Zeit zu Zeit, scherzhaft oder im Ernst sich uber dieses oder jenes Produkt der Zeit oder der fruheren Tage vernehmen zu lassen Ist es Ihnen recht, so sende ich Ihnen recht bald einen solchen Aufsatz fur Ihr Morgenblatt (wenn *Jean Paul* es nicht schon gethan hat, wird er dann wohl fortfahren) Fruher hat mich *Boisserée* aufgefordert, fur das Kunstblatt etwas beizutragen, auch dazu konnte wohl Rath werden, da manches vorbereitet ist Gern mochte ich recht bald die veraltete Schuld getilgt sehen und Ihnen zeigen, wie bereitwillig ich bin, auch fur die Institute etwas zu thun, die in Ihrem Verlage erscheinen —In der Hofnung, daß meine Bitte, wie meine Vorschlage Ihnen nicht ganz verwerflich und unbillig erscheinen, und mit dem Wunsche, daß Sie mir Ihr Wohlwollen erhalten, bleibe ich mit großter Hochachtung

Ihr
ergebenster
Dr Tieck

Dresden am 17 *Julius* 1822

95 To Cotta (IX)

The following consists of passages of a letter which are lacking in Fehling's edition, pp 254, 255 The words in brackets indicate the gaps in Fehling's text where these lines belong In the rest of this letter, published by Fehling, Tieck says that illness has kept him from the completion of his Shakespearean translations, and that Ludwig Robert (brother of Rahel Varnhagen) has asked him in Cotta's name to contribute to the latter's *Morgenblatt,* he suggests various things which might be adapted to this purpose He then proposes to Cotta that he publish his completed works, this plan was later carried out by Reimer, beginning with 1828

Karl August Freiherr von Wangenheim was born in Gotha in 1773 and died in Koburg in 1850 His offices included the vice-presidency of the "Sachsen-Koburg-Saalfeldische Landesregierung" (1803), presidency of the "Oberfinanzkammer" of Wurttemberg (1806), curatorship of the University of Tubingen (1806), and membership in the "Bundestag" (1817) After 1823 he retired to Dresden, later to Koburg (A B D XLI, 153, also Fehling II, 52 ff) In 1821 Cotta's first wife, Wilhelmine Haas, daughter of Pastor J Konrad Haas in Kilchberg near Tubingen, died and Cotta married Elizabeth Freiin v Gemmingen-Guttenberg, who later became the wife of the Wurttemberg Minister of War, Freiherr v Hugel (Schaffle, 25)

Dresden den 7 *April* 1824

[im Morgenblatte wunschten], daß Sie auch, im Fall ich nicht durch jenes *Mscpt* schon meine alte Schuld bei Ihnen abgetragen hatte, mir nicht gleich fur meine etwaigen Beitrage abrechnen wurden [Ich wollte bis genug finden] Was das Honorar betrifft, so bin ich verlegen, wie ich das berechnen soll Man hat mir von andern Blattern, mit welchen ich nicht in Verbindung stehen mag, bis zu 10 Frdr pr gedr Bogen angebothen Das Morgenblatt ist gewiß das gelesenste von allen, und ich darf wohl von diesem fur fleißig gearbeitete Beitrage so viel erwarten [Am meisten bis zu denken zwingen]

Der Minister *v Wangenheim,* den ich oft sehe, hat mir von Ihrer neulichen Vermahlung gesagt, empfangen Sie meine herzlichsten Gluckwunsche

Sein Sie so gutig, mir recht bald, vorzuglich in Anse[hung] der Angelegenheit, die mir die bedeutendste ist, mit wenigen Z[eilen] zu antworten Mit Freundschaft und Hochachtung bleibe ich stets

Ihr ergebnster
L Tieck

96 To Cotta (X)

After Tieck's visit to Baden-Baden for his health in 1828, he continued his journey to Switzerland, Strassburg and Bonn He passed through Stuttgart,

but Cotta was away He became acquainted with Wolfgang Menzel, to whom he had already written from Baden-Baden (June 29, 1828) and who was at that time editor of Cotta's *Kunstblatt* Tieck drew up the following proposal in Menzel's home and this was later accepted by Cotta (Menzel to Tieck, September 24, 1828 Holtei, II, 342)

Vorschlage und Bedingungen unter welchen ich am *Morgenblatt* und *Literatur-Blatt* Antheil nehmen will

1) Daß es mir nicht verwehrt sei, so wie bisher geschehn, andern Almanachen oder Journalen Aufsatze mitzutheilen

2) Daß es mir erlaubt sei, nach einem Jahr die mitgetheilten kritischen Aufsatze oder *Novellen* in meinen sammtlichen Schriften, oder auf andre Weise, wieder abdrucken zu lassen

3) Daß mir fur *Novellen*, (da ich in Blattern, die ca 650-70 Zeilen im Bogen enthalten bisher 10 Frd' or erhalten habe) das Morgenblatt *15* preussische Frd' or als Honorar bewillige

4) Daß Beitrage, als B u c h e r s c h a u, Rezensionen, Auszuge aus merkwurdigen Schriften und dgl (wofur ich, bei weitlaufigerem Druck andrer Blatter 10 Fd enthalten habe) mir, wenn ich sie fur das Literaturblatt einsende, 12 Frdr bewilligt werden Dasselbe Honorar erwarte ich fur dramaturgische Aufsatze, die sich allgemeiner aussprechen, und nicht mehr, wie bisher nur auf die Dresdner Buhne beziehen werden

5) Daß ich ein Frei Exempl des *Morgen- une Literatur-* und *Kunstblattes* monatlich oder vierteljahrlich erhalte, um genau zu wissen, was das Tagesblatt enthalt

L Tieck

Stuttgard den 12 *August*, 1828

97 To Cotta (XI)

Tieck, before quitting Stuttgart left the following letter for Cotta, expressing regret at his absence, reiterating his willingness to write for the *Morgenblatt* and requesting an advance of money

Tieck passed through Stuttgart during his trip to Vienna in 1825 (Kopke II, 36 ff) Cotta was in Berlin during the summer of 1828 as a representative of South Germany in connection with the "Handels- und Zollvereinigungsgrundvertrag" (Schaffle 126) Not only in the founding of the "Zollverein" but also in promoting shipping on Lake Constance (1825) Cotta's endeavors were most fruitful Wolfgang Menzel (born 1798 in Silesia, died 1873 in Stuttgart) was the author of *Geschichte der Deutschen* (1824) and *Deutsche Litteratur* (1827), later he became prominent as a figure in the "Young Germany" movement At this time he was the editor of Cotta's *Litteratur-Blatt* A W Schlegel was professor at the University of Bonn from 1817 to his death in 1845 Tieck's visit to Bonn at this time is recorded in Kopke, II, 71

Sr Hochwohlgebhn des Freiherrn von Cotta allhier
durch Gute

Verehrter Herr und Freund,

Wie sehr beklage ich, daß Sie, Theurer, wieder wie im Jahr 1825 wahrend meines Hierseins abwesend sind Sie werden nun von *Heidelberg* in diesen Tagen die drei *Alt-Engl. Schauspiele*, sauber abgeschrieben, erhalten Ich hatte sie von *Baden*, wo ich Sie ebenfalls zu sehn hoffte, dem Dr *Menzel* schon mitgegeben, wenn ich nicht einige Fehler des Abschreibers, die ich erst jezt entdeckte, noch zu verbessern hatte Dann erhalten Sie, so wie ich nur im *Septbr* in *Dresden* angekommen bin, die Vorrede zu diesen Schauspielen und so ware denn, wie ich rechne, durch dieses Buch jene alte Schuld bezahlt, die Ihre gutige Freundschaft mir so manches Jahr mit Wohlwollen erlassen hat, wofur ich Ihnen immer dankbar bleiben werde

Immer war ich geneigt, Ihnen zu Ihrem *Morgenblatte* Beitrage zu liefern, schon deswegen, weil es das beste Blatt in Deutschland ist Hatten wir uns fruher personlich gesprochen, so hatte es sich wohl schon seit lange arrangiren lassen Sie schrieben mir freundlich, und Dr *Menzel* hat in Ihrem Nahmen das nehmliche wiederholt Sie wollten meine Beitrage reichlicher, als irgend ein andrer Verleger, honoriren Ich habe dem Dr *Menzel* meine Vorschlage und Bedingungen aufgeschrieben, der sie Ihnen ubergeben wird, und wenn Sie erwagen, daß das *Morgenblatt* mehr Zeilen druckt, als ein andres Tagesblatt, so werden Sie finden, daß ich nicht mehr, sondern nur dasselbe gefordert habe, was ich von andern Verlegern erhalte Wenn Sie meine Vorschlage genehmigen, so erhalten Sie im *Septbr* und *Octbr* meine ersten Beitrage, in *Novellen*, und andern kritischen Aufsatzen

Da meine Reise mich mehr gekostet hat, als ich berechnet hatte, so hatte ich, waren Sie hier, Ihrer Freundschaft wohl einen neuen Vorschuß von 200 Frdr angemuthet Konnen Sie mir mit der Summe helfen, so erfreuen und verbinden Sie mich, wenn Sie dieselbe an *W Schlegel* nach *Bonn* senden mochten, wo ich Ende *Augusts* und Anfangs *Septembers* sein werde

Ungern habe ich Ihre Gegenwart vermißt Wir hatten kurzer mehr besprochen, wozu Briefe kaum Raum gewahren

Mit Vertrauen und Verehrung

Ihr
ergebenster
L Tieck

Stuttgard den 15 *August*, 1828

(The Cotta letters are concluded in Chapter IV)

98 To Pius Alexander Wolff

The following letter is to the noted actor Pius Alexander Wolff (1782-1828), who after an engagement at Weimar under Goethe's direction was now one of the foremost actors in Berlin He is remembered also as the author of numerous plays One of his weakest productions, *Preciosa,* was used by C M von Weber as the libretto for his opera of the same name Wolff was suffering from a serious attack of cerebral inflammation at the time Tieck wrote this letter

Baron von Lichtenstein is Karl August Freiherr von Lichtenstein, whom Weber invited to Dresden in 1822 to supervise the production of his opera *Die Waldburg* In the following year Count Bruhl, "Generalintendant" in Berlin, summoned Lichtenstein to become stage manager of the royal Prussian theatres Among Lichtenstein's operas is *Knall und Fall*

Wolff's "Bearbeitung des Calderonischen Stuckes" is *Der standhafte Prinz,* with which he scored his first important success in Berlin Wolff's wife, Amalie Malcolmi, was popularly known as "die tragische Muse"

Friedrich Ernst Graf von Kalckreuth wrote under the pen-name of Felix Marius Through him Wolff has sent Tieck a copy of his *Preciosa* with the score of Weber, which came out in 1822

"Die Schroder" is Antoinette Sophie (1781-1868), the wife of Friedrich Schroder, an actress who was much admired King Ludwig I of Bavaria styled her "Deutschlands große Tragodin" She had created the role of *Sappho* in Grillparzer's play in 1818 It is not surprising to read Tieck's unfavorable criticism of this work, for he and Grillparzar were sworn enemies See Zeydel in *Germanisch-Romanische Monatsschrift,* 1936 372 ff

Tieck is obviously concerned over the welfare of the stage and would welcome a chance to cooperate or perhaps even collaborate with Wolff Holtei (IV, 313) has four letters from Wolff to Tieck between 1820 and 1825, but none which bears upon this letter

Original SLB

Dresden, dn 1 *August* 22

Mein geliebter Freund —mit der großten Sorge, mit tiefem Kummer bin ich befallen, seit ich erfahren habe, daß Sie wieder so schmertzlich, so bedeutend krank sind Ich habe Sie, seit ich Sie hier kennen lernte, unter die Zahl meiner theuersten Freunde aufgenommen, bei jedem poetischen Werke denke ich an Sie, und traume mir oft, was wir noch mit einander besprechen und verhandeln konnen Erhalten Sie sich ja der Kunst, dichten Sie noch viel in Zukunft, uben Sie noch auf die vollig sinkende Schauspielkunst einen glucklichen Einfluß aus, denn Sie sind doch jezt der Einzige, an den sich eine wahre deutsche Schule lehnen kann Sein Sie nicht bose, daß der langst versprochene Aufsatz noch immer nicht erschienen ist, Unpaßlichkeit, Geschafte haben mich gestort, er soll hoffentlich durch den Aufschub nicht verliehren

Sie erhalten dieses zu eilige Blatt durch einen werthen Freund, den Baron von Lichtenstein, welcher in Berlin einige seiner Opern wird auffuhren lassen Sie thun gewiß alles, worinn Sie ihm konnen behulflich sein, und wenden auch Ihren Einfluß auf die Manner an, die dabei zu thun haben, daß sie ihm freundlich entgegen kommen

Waren Sie nur hier! Ich bilde mir ein, Sie wurden hier gesunder sein. Abgesehn, daß das hiesige Schauspiel unter Ihrer Leitung ein ganz andres werden wurde Der kleinere Saal wurde Ihnen auf alle Art mehr zusagen Mit Ihnen konnte ich auch erst gemeinschaftlich etwas arbeiten

Ich darf Ihnen wohl nicht erst sagen, daß die Grafinn so wie meine ganze Familie den herzlichsten Antheil an Ihrer Krankheit nehmen Wir hoffen immer noch darauf, Sie im Herbste hier zu sehn, der Himmel wird Ihnen ja bis dahin Ihre Gesundheit wieder geben In meinem nachsten Briefe werde ich Ihnen auch etwas uber Ihre Bearbeitung des Calderonischen Stuckes sagen

Meinen Empfehl an die tragische Muse, Ihre theure Gattinn die Kinder waren uber das Andenken und das treffliche Geschenk, das durch Graf *Kalkreuth* ankam, geruhrt und uberrascht Wann werde ich denn die Melodie und den Wohllaut dieses Werkes einmal wieder horen?—Die *Schroder* spielte die *Sappho* hier,—ich habe gar kein Urtheil uber das Spiel, so schlecht kam es mir vor

Der Himmel erhalte Sie! Gedenken Sie mein in Liebe, wie ich bin

Ihr ergebn[er] Fr[eun]d,
L Tieck

99 To Karl von Holtei (I)

Karl Eduard von Holtei (1798-1880) began his career as an actor in 1819 in his native city of Breslau, but after an accident in Dresden (1821) abandoned the stage and became secretary of the Breslau theatre and dramatic author Later he wrote also poems and novels In 1822 he published *Der Oberniger Bote*, a weekly, and in 1823, in collaboration with Karl Schall and Barth, the journal *Deutsche Blatter fur Poesie, Literatur, Kunst und Theater* The daily paper which is mentioned here did not materialize He met Tieck soon after the poet's arrival in Dresden and remained his intimate friend and admirer until Tieck's death He published the four volumes of *Briefe an Ludwig Tieck* in collaboration with Tieck's daughter Agnes, in 1864, and utilized many other letters which he found among Tieck's papers for his *Dreihundert Briefe aus zwei Jahrhunderten* (1872) Unfortunately these editions are anything but critical and scholarly In 1821 Holtei married the Breslau actress Louise Rogée (died 1825) In 1823 she secured a position in the Hoftheater in Berlin She played occasional guest engagements in Dresden Hans von Konneritz was "Intendant" in Dresden from 1820 to 1824 Though Tieck did

not become officially connected with the Dresden theatre until 1825 under von Luttichau, he apparently enjoyed the respect and esteem of its directors at this early date Concerning Holtei see his own *Biographie* (Prague, 1857) and that by Kurnick (Breslau, 1880)

Original SLB

Mein lieber junger Freund,

Ich habe die Ankundigung Ihres Tagesblattes gesehn, und wunsche Ihnen guten Fortgang, den ich aber, bei der Ueberzahl von dergleichen Blattern in Deutschland, bezweifeln muß Was mich aber wahrhaft erschreckt, ist, daß ich hore, Sie wollen diese Unternehmung auf Ihre Kosten versuchen Ich glaube, jeder der es gut mit Ihnen meint, muß Ihnen davon bestimmt abrathen, denn das geringste ist, daß Sie nach einem Jahr mit einem Verlust von zwei tausend Thalern wieder wurden aufhoren, und unterdeß Ihre Zeit und Laune ganz verlohren, und viertausendfachen Verdruß erlebt haben Nehmen Sie meinen gut gemeinten Einspruch so herzlich auf, wie ich mich mit demselben zu Ihnen drange Werfen Sie Zeit und Vermogen nicht so fort

Was viel besser und kluger ware, und was uns auch schon Geruchte sagten, ware, mit Ihrer liebenswurdigen Gattinn hieher zu kommen, daß wir uns an deren Gastspielen erfreuen konnten Und man weiß—es fehlt hier so ganz an einer guten jugendlichen Schauspielerinn, der Geheimrath v *Konneritz* ist der liebenswurdigste Direktor, und ein Mann, der die Sache versteht, Ihre Gattinn wird gewiß gefallen—und Sie konnten denn ohne Zweifel das haben, was Sie beide im fernsten Schlesien haben Sie, mein Freund, konnten hier Ihre Studien besser fortsetzen Berathschlagen Sie dies, und melden Sie mir, ob Sie kommen wollen, und Ihre Gattinn zu spielen wunscht, damit ich vorlaufig mit H v *Ko* sprechen kann

Herr *Max* wartet

In Eil,
Ihr
ergebn[er]
L Tieck

Dresden den 6ten *Septm* 1822

100 To Holtei (II)

Apparently Holtei has just slipped back from Dresden to Breslau, unnoticed by Tieck He has tried to persuade Tieck to contribute to his *Deutsche Blatter* but Tieck did not comply, though one of Holtei's collaborators was his good friend Schall

The Novelle which Holtei had hoped for but which is to be published in Berlin is *Die Verlobung (Berliner Kalender fur 1823)* Two other Novellen which Tieck completed in 1822 were also published elsewhere Tieck now offers Holtei an account of his voyage of 1817 But he never completed this work as he planned it A brief introductory chapter, among his papers in PSB, is published in the present collection (158) Only the essay *Über das englische Theater Zum Teil aus Briefen vom Jahre 1817* appeared It was published in *Dramaturgische Blatter,* 1826 (K S , IV, 317 ff)

As another alternative Tieck offers some fragmentary remarks on the Elizabethan drama, of the type found in the two prefaces to *Shakespeares Vorschule,* or an extract of a translation (probably of an Elizabethan play), or a dialog on Spanish drama, which except for the preface on *Vicente Espinel,* 1827 (K S , II, 59 ff), was never written

The remarks on his work in the field of Shakespeare indicate that Tieck has practically abandoned his *magnum opus* on this poet Not long after the date of this letter he delivered a series of lectures on Shakespeare of the kind which he describes His more famous dramatic readings were initiated in 1821

Original SLB

Dresden den 18^{tn} *Novbr* 22

Sie haben sich so schnell, und fast unsichtbar, von hier entfernt, mein junger Freund, daß es mir unbegreiflich war, eben so, daß ich Sie so wenig sah, da wir uns doch sonst soviel gesprochen und uns auch mancherlei zu sagen hatten Dazu schienen Sie mir auch so verstimmt, ja krank, daß ich Ihnen mein theilnehmendes Mitleid schenken mußte, und ich wunsche nur, daß Sie jezt wieder gesunder und froher sein mogen

So hat es sich denn auch gefugt, daß ich wegen Ihres Blattes, was Sie doch so wichtig zu nehmen schienen, Ihnen nichts habe sagen konnen Ich hatte mir aber meinen etwanigen Vorrath uberschlagen, ich hatte schon darauf gedacht, welche Vorschlage ich Ihnen und meinem Freunde *Schall* etwa thun konnte, als Sie verschwunden waren Wie gern ich nachher die schriftliche Mittheilung aufschiebe, wissen Sie schon

Die *Novelle,* welche Sie wunschen, wird nun in *Berlin* doch gedruckt, ich kann Sie Ihnen nicht senden, konnen Sie aber eine andre Erzahlung brauchen? Oder Erinnerungen von meiner Englandischen und Niederlandischen Reise? Bemerkungen uber die Theater in *London?* Einzelne Nachrichten aus der altern Engl Literatur? Eine Übersetzung im Auszuge, mit Bemerkungen von mir, und das Ganze in Form eines *Dialogs,* uber das altere Spanische Theater? Diese Arbeit wurde vielleicht 12 gedr Bogen fullen Sie werden vielleicht antworten Sie konnen Alles von mir brauchen, aber doch hatte ich mundlich so gern Rucksprache mit Ihnen genommen, um Ihnen in umstandlichem Gesprach

eine kleine Vorstellung geben zu konnen, was Sie zu erwarten haben Auch liegt mir viel daran, da ich nicht* vielen und wichtigen Arbeiten sehr beschäftigt bin, das Rechte auszuwahlen, und so konnte ich, wenn wir uns verstandigt hatten, schon mit Einem oder dem Andern fertig sein

Was nun das Honorar betrifft, so befinde ich mich hier in einer neuen Verlegenheit Bei Gelegenheit des *Merkur* habe ich die Erfahrung gemacht, daß diese Blatter am meisten *Mscpt* verzehren Sie wollen ja, ich soll ganz kaufmannisch uber diesen Gegenstand sprechen recht, obgleich ich nun fast 50 Jahre alt bin, habe ich es immer noch nicht gelernt Ich weiß nicht, ob ich Ihnen zu viel fordre, wenn ich wenigstens 7 (wenn auch nicht 8) F r d r) fur den Bogen erwarte —Und, nach wie langer Zeit kann ich die Aufsatze wieder als mein Eigenthum ansehn?

Sie wunschten, ich hatte Ihnen die *Novelle* gesandt, Sie hatten diese gleich honoriren wollen Fur diese (da diese Almanache ein großes Honorar gebn) habe ich fast 60 Frdr bekommen Wenn Sie, oder der Verleger im Stande sind, mir eine solche Summe als einem Freunde sogleich vorzuschießen, da werden Sie mich in der That sehr verbinden, denn jezt gleich ware sie mir sehr erwunscht, wohl nothwendig Wenn Sie sich recht schnell entscheiden, was ich Ihnen von dem Vorgeschlagenen ubersenden soll, so konnen Sie als dann das *Mscpt* Weihnachten gewiß in Handen haben Aber Sie mussen mir sogleich antworten

Nun genug des Kaufmanns Ich wunschte, Sie hatten mir neulich nicht so ganz kurtz geschrieben, um zu erfahren, wie es Ihnen geht, was die ubrigen Freunde machen Gern hatte ich den versprochenen *Brief* von unserm *Schall* Der Shakspear ist freilich ein weitlaufiges Capitel, wo man nicht gleich das Ende findet, selbst den Anfang nur schwer Ich habe auch schon seit lange gewunscht, Freunden und Gebildeten ein Collegium uber d[ie]sen Dichter zu lesen, dazu findt sich aber hier keine Gelegenheit Auch Sie, mein junger Freund, wunschte ich dann unter meinen Zuhorern, da Ihnen das Theater immer noch lieb ist Es ist unglaublich, welche Unwissenheit noch allenthalben uber d[ie]sen großen Dichter herrscht,—und wie es jezt in Deutschland mit der Critik aussieht!—Leben Sie wohl, grußen Sie *Schall, Steffens*, und Ihre liebenswurdige Frau, die ich d[ie]sen Winter noch zu sehn hoffe, und antworten Sie mir, wo moglich, mit der nachsten Post

Ihr
wahrer Freund,
L Tieck

(The Holtei letters are concluded in Chapter V)

* Probably an error for "mit"

101 To Friedrich Vieweg (I)

This is the first in a series of three letters to the Braunschweig publisher Friedrich Vieweg (1761-1835) It is a request for the catalog of an auction sale and gives Tieck an opportunity to renew his acquaintance with Vieweg
Original Herzog-August-Bibliothek, Wolfenbuttel

Dresden, den 1ten *Octbr 22*

Ew Wohlgebohrn

verzeihen gutigst, wenn sich ein alter Bekannter um eine unbedeutende Angelegenheit, die ihm aber wichtig ist, an Sie wendet, und Ihnen damit lastig fallt Ich wunsche nehmlich, einige Schriften aus der Eschenburgischen Auktion, um die beigesezten Preise zu erhalten, und ein Freund, Graf *Kalkreuth,* hat auch einige ausgezeichnet Hatten Sie wohl die Gefalligkeit, die Verzeichnisse einem zuverlassigen Commissionair dort mitzutheilen, der mir alsdann meldet, welche Sachen, und zu welchen Preisen, erstanden sind, worauf dann die Bezahlung unmittelbar erfolgen soll, weil es doch unmoglich ist, eine Summe hinzusenden, ohne daß ich weiß, ob ich etwas erhalte Verzeihen Sie meine Dreistigkeit, erfullen Sie gern meine Bitte, und ist es Ihnen bei dieser Gelegenheit nicht unangenehm gewesen, mein Andenken sich zuruck zu rufen, gedenken Sie meiner mit ehemaligem Wohlwollen, so fuhlt sich dadurch sehr begluckt

Ew Wohlgebohrn,

ergebenster,
Dr L Tieck

102 To Friedrich Vieweg (II)

In 1821 Vieweg had published the three volumes of translations from Aristophanes by Johann Heinrich Voss The reference to the "Vossische Uebersetzungen" in the following letter must be to this work P G Hilscher is the Dresden publisher who brought out Tieck's *Gedichte* in three volumes, 1821-23, also *Der Geheimnisvolle,* 1823
Original Landesbibliothek in Eutin

Verehrter Freund,

Endlich ist vor einiger Zeit das kleine Paket Bucher, welches ich so lange von Braunschweig erwartete, hier angekommen, ich weiß nicht, warum so spat Es wurde mir ohne weitere Nachricht, durch Herrn Hilscher ubersendet Vielleicht daß dieser es so lange verabsaumt, oder vergessen hatte Vergeben Sie mir nur, wenn Ihnen diese Kleinigkeit

Unruhe oder Beschwer verursacht hat, es sollte mir sehr leid thun, wenn ein Geschaftsmann wie Sie, dem schon so Vieles obliegt, auch noch an solchen Bagatellen seine Zeit verliehren mußte

Ich weiß in der That nicht, ob ich Ihnen schon fur die schonen Exempl der Vossischen Uebersetzungen meinen Dank abgestattet habe ist es noch nicht geschehn, so nehmen Sie ihn jezt, wenn auch etwas spat, freundlichst an Vielleicht findet sich einmal die Gelegenheit, eine Anzeige, wie Sie es wunschten, dieser Arbeiten bekannt zu machen Meine Krankheit hatte mich seit Neujahr dieses J von allen ernsthaften, ja selbst geringfugigen Arbeiten zuruck gehalten, ja daß ich selbst* nothwendige Briefe zu schreiben unterlassen mußte, und Manches nachher uber dem Aufschieben vergessen wurde Aber jezt habe ich seit anderthalb Monathen doch meine Arbeiten wieder anfangen konnen, wenn ich auch noch nicht ganz von Schmerzen befreit bin Ich bin unter meinen andren Arbeiten nun auch mit jener Novelle ziemlich weit fortgeschritten, die Sie von mir zu haben wunschten, und ich bitte jezt nur, mir in wenigen Zeilen zu sagen, wie bald ich sie Ihnen senden soll, denn es kommt fast nur darauf an, sie zu beschließen und uberzuarbeiten Mich dunkt, ich fragte auch schon einmal bei Ihnen an, ob Sie zu Ihrem Endzweck vielleicht noch einige humoristische Aufsatze brauchen konnten, die keine Erzahlungen sind auch daruber wunschte ich, eine Nachricht zu haben Sie meldeten mir vor einiger Zeit, die Erscheinung Ihres Taschenbuches sei noch auf einige Zeit aufgeschoben, ich vermuthe, daß Sie es jezt bald befordern werden

Mit der Bitte mich Ihrer Frau Gemahlinn und Schwiegermutter zu empfehlen nenne ich mich mit großter Hochachtung

Ihren
ganz ergebnen Freund
Dresden den 28^{tn} *October* 1823 *L Tieck*

103 To Friedrich Vieweg (III)

Addressed to Vieweg two years later, this letter shows Tieck still thinking about the agreement which he had made with this publisher He explains to Vieweg how he missed him the preceding June when he passed through Braunschweig with Baron von Luttichau For Pauli see p 307

Ernst August Friedrich Klingemann (1777-1831) was the director of the Braunschweig theatre and the author of novels and works on the theatre

Original Herzog-August-Bibliothek, Wolfenbuttel

* "nicht" stricken out

Hochgeehrter Herr und Freund,

Ich benutze die Reise des Herrn *Pauli*, eines der wurdigsten Mitgliedes* unsers Theaters, um meinen Namen in Ihr Gedachtniß zuruckzurufen, und um mich, soviel es moglich ist, bei Ihnen zu entschuldigen Ich weiß nicht, seit wie lange schon die Halfte jener Novelle fertig ist, die ich Ihnen versprochen habe, und es thut mir jezt leid, daß ich so fest darauf gehalten habe, nur diese Ihnen zu geben, die ich fur Sie bestimmt hatte, weil ich, ohne dieses Festhalten einer Meinung, Ihnen langst eine der anderen hatte senden konnen Diese Arbeiten, nebst anderen, die mich oft plotzlich ubereilten, Fortsetzungen angefangener, und dergleichen mehr, was ich nicht abweisen konnte, so wie meine Beschaftigung mit dem Theater, das mir auch oft viel Zeit nimmt, sind Ursach gewesen, daß ich zu meiner Beschamung immer noch nicht mein so fest gegebenes Versprechen habe losen konnen Ich wollte nun anfragen, ob Sie den Vorsatz, jenes Taschenbuch heraus zu geben, den Sie mir damals mittheilten, noch haben und wenn das ist, so mochte ich von Ihnen wissen, um welche Zeit Sie dann *spatestens* mein *Mscpt* brauchen, welches ich Ihnen dann unter den damals besprochenen Bedingungen uberlasse, und es mir zur Ehre schatze, wenn etwas meiner Arbeit von Ihnen verlegt und gedruckt wird Sie waren damals nicht abgeneigt, außer jener Erzahlung auch Aufsatze andrer Art, z B humoristische, oder etwas Dramatisches aufzunehmen? Wenn Sie noch derselben Ansicht sind, so bitte ich auch daruber mir kurzlich Ihre Meinung mitzutheilen Ich habe einiges schon seit lange mit besondrer Lust and Liebe angefangen, und wurde es ebenfalls zu jenem Taschenbuche gern vollenden

Einer der schmerzlichsten und verdrußlichsten Zufalle, die einem nur auf Reisen begegnen konnen, war es mir, daß ich Sie im Monath *Junius*, als ich mich, freilich nur auf kurze Zeit in *Braunschweig* befand, nicht habe sehn konnen da dieses Wiedersehn mich schon so lange erfreute, und dieser Gedanke mich auf der ganzen Reise begleitete Ich kam mit dem Intendanten, dem *Baron Luttichau*, Sonntag Mittags, bei ziemlich gutem Wetter an Wir suchten, der Theatergeschaffte wegen, den *Dr Klingmann* auf, der ausgezogen war, und vor dem Thore wohnte dies, die Gesprache mit ihm, und der Besuch des Theaters raubte mir den Nachmittag und Abend Meine Zeit war hochst beschrankt, weil der Intendant an einem bestimmten Tage wieder hier sein mußte, ich war seit Hannover leidend, und mußte mich schonen, aber den Mondtag

* An obvious slip

Vormittag hatte ich Ihnen bestimmt, und wir wollten dann den Mittag reisen Den Mondtag hatte ich noch neue Theaterbesuche, und zu meinem Schrecken regnete es wieder, und war kalt geworden Ich bestellte mir schnell eine Kutsche, um hinaus zu Ihnen zu fahren, und zu meinem todlichen Verdruß bringen mir die Menschen nach langem Trodeln einen offnen Wagen Mein Zorn hieruber vergoß sich vielleicht zu sehr, ich schickte den Wagen wieder weg (eine Leiche, wollte man mir erzahlen, habe zum Begrabniß alle Kutschen zum Begrabniß in Anspruch genommen) und reisete schon um 10 Uhr, statt um 2 nach Tische, indem ich die Aufwarter, meines Scheltens wegen, erstaunt zuruck ließ Nachher horte ich, zu noch mehr Krankung, daß ich am Nachmittage ganz nahe bei Ihrem Hause war, als ich *Klingmann* besucht hatte Ein andermal, hoffe ich, geht es mir besser, oder Sie kommen vielleicht hieher Grußen Sie von mir Ihre ganze liebe theure Familie und nehmen Sie noch meine aufrichtige Versichrung, daß ich stets mit Freundschaft und wahrer Hochachtung bleibe

Ihr ganz ergebner,

Dresden den 8^{tn} *Decbr* 1825 *L Tieck*

(Conclusion of the Friedrich Vieweg letters, see the letter to Eduard Vieweg in Chapter IV)

104 To a friend in Dresden

We assume that the date is 1822 but are unable to determine the addressee, certainly one of the close friends in Dresden The "Kalender" is probably the *Berlinischer Kalender* in the issue for 1823 Tieck's Novelle *Die Verlobung* appeared Tieck requests the return of his copy of the 1822 issue Contributions of E T A Hoffmann, for whose work Tieck had little enthusiasm, appeared in this Kalender (e g , *Die Geheimnisse* in the issue for 1822) In 1822 Hoffmann published elsewhere *Die Doppeltganger*, *Des Vetters Eckfenster* and *Meister Floh* He died in June of that year

Original Collection of E H Zeydel

Ich wunsche Ihnen wohl geschlafen zu haben, mein geliebter Freund Ich vergaß Ihnen gestern eine Bitte vorzutragen, mir nehmlich doch meinen eigenen vormaligen Kalender auf einige Tage zu leihen, da Sie ihn doch einmal aufgeblattert haben, und ich etwas daraus lesen und brauchen will, da ich dieses Aufbrucheln scheue, welches in Muhseligkeit und Geduld einen Herkules, und in Fingern einen Pygmaen erfordert Haben Sie sonst etwas Neues? Vielleicht das Neuste von *Hofmann*, um es mir auf kurtze Zeit mitzutheilen? Gebe der Traumgott, daß dies Blatt Sie nicht aus seinen Armen scheucht, alsdann wurden Sie mir auf lange

zürnen Sehen wir Sie nicht v o r dem Donnerstage? Die Grafinn und alle grußen herzlich

Ihr
Tieck

Dienstags, fruh

105 To P G Hilscher

The letter is addressed to the Dresden publisher P G Hilscher and dates either from 1822 or from 1823 Volumes I and II of Tieck's *Gedichte* (Dresden, Hilscher, 1821) had appeared before this letter was written The third, and last, volume, however, was still in process of publication It finally appeared in 1823 and contained the *Reisegedichte* (p 98 ff) In referring to this group of poems Tieck must be thinking of the reaction which they found among friends to whom he had shown them in manuscript (e g , Rumohr, brother Friedrich, sister Sophie, etc) The "Portrat" mentioned did not appear in this work

Original SLB

Recht sehr, geehrter Freund, muß ich um die A u s h a n g e b o g e n bitten, eiligst! weil ich jezt ganz konfus bin, was ich schon gegeben Diese Auswahl, Stelung, alles ist schwerer, und kostet mich mehr Zeit, als ich gedacht, wie Sie ja auch selber sehn, daß Alles mit Fleiß gemacht ist

Seit der Druck angefangen, habe ich Correktur wie Sendungen immer sehr eilig besorgt

Die *Reisegedichte* haben grade viel Freude gefunden, das Formlose geziemt dieser Art

Das Portrat ist ziemlich gelungen

I n E i l e

L T

106 To an unidentified person in Dresden

Tieck begs the addressee for Vol II of *Bamboccıaden* (Berlin, 1799), in which his play *Die verkehrte Welt* appeared p 103 ff), also for A W Schlegel's translation of *Richard II* (Vol V of the Shakespeare translation, 1799) and of the *Henries* (Vols VI-VIII, 1800-1801) The date cannot be determined We surmise that it is between 1819, when Tieck took over responsibility for a revised edition and continuation of the Shakespeare translation, and 1825, the appearance of Vols 1, 2 and 4 of the revision

Original Bayrische Staatsbibliothek, Munich

Ew Wohlgebohren waren von der Gute, mir, wenn Sie das Buch besaßen, von den *B a m b o c c ı a d e n,* Th 2 (in welchem Die *v e r-*

k e h r t e W e l t befindlich ist) auf einige Tage zu leihen, wenn Sie es besitzen, ersuche ich Sie, es durch den Ueberbringer dieses mir zu übersenden, oder einige Theile des Schlegelschen *Shakspear,* worinn *Richard II* und die *Heinrich* befindlich Zerstreuungen und Unpaßlichkeiten haben mich noch abgehalten, mir die Freude zu machen, Sie zu sehn, ich spare mir dies Vergnügen noch einige Tage auf

Ihr ergebenster
Ludwig Tieck

107 To Friedrich August Schulze (I)

Friedrich August Schulze (1770-1849), known as Friedrich Laun and by other pen-names, was a prolific author of novels and dramas He lived in Dresden Tieck made his acquaintance in 1801 and published a sonnet by him in the *Musenalmanach fur das Jahr 1802* Holtei (IV, 19) publishes two letters by him of 1842 and 1843 In the latter year his *Gesammelte Schriften* appeared in Stuttgart in six volumes, with a preface by Tieck The present letter, identified by a notation from an early owner, appears to be from the early Dresden period It seems that Tieck rashly promised to collaborate with Schulze in writing a comedy Perhaps "das 3 Bandchen" is Vol III of the *Gespensterbuch,* which Schulze published in collaboration with Apel (6 vols , Leipzig, 1810-1817) Schulze was one of the founders of the "Dresdener Liederkreis " See Friedrich Laun, *Memoiren,* Bunzlau, 1837

Original PSB

Lieber, alter Freund,

Nicht wahr? Sie sind mir nicht bose? Ich habe unvermuthet die Aufforderung erhalten, auszugehn, und konnte es Ihnen nicht melden, da ich nicht einmal Ihre jetzige Wohnung kenne Immer noch bin ich mit unserem *Lustspil* nicht fertig, so ist meine Zeit durch tausend fatale Geschafte zersplittert worden Konnten Sie kunftigen Sonnabend oder Sonntag zu mir kommen? Eher sehe ich keine ruhige Stunde —Nun verzeihen Sie mir, dem Geplagten, der immer ist und bleibt

Ihr
ergebn[er] Fr[eu]nd
Montag *L Tieck*

Dank fur das 3^{t} Bandchen, welches mir, wie die vorigen, viel Vergnugen und Unterhaltung gewahrt hat

(The Schulze letters are continued in Chapter IV)

108 To Hans von Konneritz

This brief note probably refers to a performance of Kleist's *Das Kathchen von Heilbronn* towards the end of the incumbency of Hans von Konneritz as director general of the Dresden theatre He retired in 1824 It was Tieck who published *Die Hermannsschlacht* and *Der Prinz von Homburg* posthumously (1821) and who was instrumental in having Kleist's works performed in Dresden For Tieck's critique of *Katchen* see K S, III, 82

Original SLB

Ich hore mit Verwundern, daß heut das *Katchen* gegeben wird, auf welches meine Kinder sich so lange gefreut haben Sie haben wohl Ihr Versprechen vergessen, und es thut mir leid, daß ich Ihnen damit habe Muhe machen wollen Jezt wird es wohl zu spat sein, noch eine Loge zu bekommen Ich bitte nochmals um Verzeihung, Sie mit dieser Kleinigkeit so oft inkommodirt zu haben

Ihr ergebner
L Tieck

109 To Ernst von der Malsburg

The first part of this letter, and with it the date, has been lost Its addressee is Ernst Friedrich Georg Otto Freiherr von der Malsburg (1786-1824), who came to Dresden in 1817 as chargé of the Hessian Elector He was an enthusiastic Romanticist in whom A W Schlegel had instilled a love for Spanish literature He published a translation of *Calderon* in six volumes (1818-1825) and adapted three plays of Lope From 1819 until his premature death he was a close friend of Tieck Much of his time was spent on his brother's estate at Escheberg near Kassel, there he died of a nervous ailment In accordance with an agreement, made in a spirit of jest, Tieck inherited his Spanish library Ten of his letters to Tieck are published by Holtei (II, 289 ff) Fraulein von Calenberg is frequently mentioned by Malsburg The brothers Jacob and Wilhelm Grimm were both attached to the library of the Kurfurstliches Museum in Kassel

Original Universitatsbibliothek, Leipzig

Kommen Sie nur zuruck, gesund, heiter, liebend, glucklich Lassen Sie unser Leben, Dichten und unsre Freundschaft recht edel und voll fortsetzen Ich freue mich unbeschreiblich auf Ihr Hiersein, es wird mir wie ein Sommer sein Die Grafinn grußt mit aller Liebe, so meine Kinder und die Frau Sie sind uns allen sehr unentbehrlich geworden, dies haben wir nun in dieser langen Zwischenzeit recht schmerzlich gefuhlt

Meine Empfehlungen d[em] Frl v *Calenberg*, den Freunden *Grimms* Sonst ist wohl niemand in *Cassel*, der mich kennt

Nur recht bald kommen Sie, und, wenn es moglich ist, schreiben Sie mit 2 Worten den Tag, an welchem Sie eintreffen, ich mochte Sie gern in Ihrem eignen Logis empfangen

Ich muß nun im Winter recht fleißig sein

Meine Augen schmerzen mich oft Indessen muß man dies, wie so manches uberwinden Ich denke also, Sie noch dicker und robuster wieder zu sehn Immer Schade um die schlanke, elegante Gestalt, indeß, den Weg mussen wir alle Desto mehr Platz hat dann die Freundschaft Die Seele sizt dann um so bequemer

Adieu Ich umarme Sie tausendmal in Gedanken

Ihr
wahrer hertzlicher Freund,
L Tieck

110 To Trowitzsch und Sohn

The *Berlinischer Kalender auf das Jahr 1823,* which Tieck received in two copies "vor zwei Jahren," contained *Die Verlobung* Now the issue for 1825 with *Die Gesellschaft auf dem Lande* is about to appear This tale is known as "die Zopfnovelle" and is generally rated as one of Tieck's best works in this genre The *Berlinischer Kalender* was published by the "Konigliche Kalender-Deputation" (Trowitzsch und Sohn) The present letter was no doubt sent to the office of Trowitzsch

Original Collection of E H Zeydel

Vor zwei Jahren erhielt ich z w e i Exempl des berlinischen *Calenders* zum Geschenk deshalb bitte ich ergebenst, auch diesmal dem Vorzeiger dieses, fur meinen Bruder, den Professor *Tieck* in Berlin, ein zweites Exempl vom Kalender fur 1825 mit meiner Novelle, die "Gesellschaft auf dem Lande" verabfolgen zu lassen fur welche Gefalligkeit ich den verehrten Herrn der Comission meinen ergebensten Dank abstatte

L Tieck

Dresden den 26 *Octbr* 1824

111 To J H F Schlosser (I)

Johann Heinrich Friedrich Schlosser (1780-1851), the son of the Frankfurt burgomaster Hieronymus Peter, and the nephew of Goethe's brother-in-law Johann Georg, was also a jurist in Frankfurt He was one of the numerous converts to Catholicism Schlosser visited Tieck in Dresden in 1820 (Holtei

III, 354 ff) and kept in touch with him until at least 1842 At the time of our first letter Tieck, already occupied with the edition of Lenz, which Reimer published in 1828, approaches Schlosser for additional material Apparently he is under the false impression that Johann Georg, with whom Lenz had several contacts and with whom he lived in 1779, was the addressee's father The drama *Catharina von Siena* does not appear in Tieck's edition of Lenz Probably Schlosser could not find it But the fact that Tieck is doing what he can to discover it shows that at least he tried to perform a conscientious piece of work—a fact which many recent critics have denied The drama was published for the first time by Karl Weinhold in *Dramatischer Nachlaß von J M R Lenz zum ersten Male herausgegeben und eingeleitet* (Frankfurt, 1884) Schlosser's reply of March 25 has not been found

Original Universitatsbibliothek, Sammlung Kippenberg, Leipzig

1825
*L Tieck**

empf 17 Jan 1825
J F Schlosser *
(beantw 25 Marz 1825)*

Geehrter Freund,

Ich benutze die Durchreise des Herrn von *Bulow*, um Sie von mir und meinem ganzen Hause recht hertzlich zu begrußen Wir haben seitdem, aber vergeblich, immer gehofft, Sie einmal wieder hier zu sehn, wozu Sie uns damals eine fast gewisse Aussicht gaben Es ist aber eben so wenig geschehn, als daß ich zu Ihren schonen Gegenden bisher hatte kommen konnen Ich glaube indessen fest, daß wir uns einmal wieder sehen werden, und daß sich alle jene Menschen naher kommen mussen, die miteinander einverstanden sind

Noch eine Bitte bewegt mich außerdem, mich an Sie zu wenden, eine Bitte, die ich Ihnen schon damals vortragen wollte, als Sie hier waren, und die mir doch so wichtig ist, daß ich es selbst nicht begreife, warum ich sie Ihnen nicht damals schon, oder seitdem mitgetheilt habe Seit vielen Jahren nehmlich gehe ich damit um, die Schriften des bekannten *Lenz*, des Freundes unsres Gothe, heraus zu geben Es ist mir auch gelungen, alles Gedruckte, was sich schon ziemlich selten gemacht hatte zu bekommen, so wie manches, was bis jezt nur noch *Mscpt* war Unter diesen befinden sich einige unvollendete Sachen, und man hat mir als eine Gewißheit versichern wollen, in Ihrer Familie befande sich ein vollstandiges Exempl eines Schauspiels "Catharina von Siena," welches

* In Schlosser's hand

auch noch niemals gedruckt war Sie wurden mich außerordentlich verbinden, mir dies Gedicht, falls Sie es wirklich besitzen, zu übersenden, oder mir bestimmte Nachrichten darüber zu geben Dieser Bitte schließe ich aber eine zweite an, die mir nicht minder wichtig ist, N i e m a n d, o h n e A u s n a h m e, von diesem meinem kleinen Projekt etwas mitzutheilen, denn die Klatschereien unsrer Kabalisten werden immer ekelhafter, und jedes Wort, das man heut zu Tage nicht will drucken lassen, muß man bewahren Ich wünsche, aber aus ganz andern Gründen, selber nicht, daß für jetzt Göthe etwas davon erfahre er denkt sich vielleicht irgend eine Anmerkung oder Vorrede, die nicht statt finden wird, die ihm aber doch die Vorstellung einer solchen Ausgabe unangenehm machen konnte Ich habe freilich vor, Manches über diesen merkwürdigen Autor zu sagen, den ich schon in meiner Kindheit kannte, und dessen Werke mir darum weit mehr als Klingers mit Göthe im Zusammenhange zu stehen schienen

Vielleicht können Sie mir auch noch einige unbekannte Gedichte desselben Autors verschaffen, da er mit Ihrer Familie, namentlich mit Ihrem Herrn Vater, freundschaftlich und vertraut verbunden war

In der Voraussetzung, daß Sie mir meine Erste Bitte verzeihen, und die zweite gewähren, bin ich wie immer, mit aller Liebe und Freundschaft

Ihr
ganz ergebner,
Dresden den 8^{tn} *Januar* 1825 *L Tieck*

112 To Schlosser (II)

On the bottom of the last of these letters, dated "Constanz, den 9 August 1828," the addressee writes the following note "Am 18 Juni dieses J[ahres] hatte T[ieck] sich mit Dorothea und Gr[afin] F[inckenstein] durch ein Billet von Heidelberg aus auf den andern Tag zum Besuch bei uns auf St N (i e , Stift Neuburg near Heidelberg, Schlosser's estate) angekundigt, u[nd] dabei berichtet, seine Frau mit der jungern Tochter Agnes sey nach Bonn gegangen u[nd] werde sich in 4 bis 5 Wochen in Heidelberg wieder mit ihm zusammenfinden " Tieck was enjoying a vacation trip (cf Kopke, II, 71, and Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 56) In Wurttemberg he visited Menzel and Kerner, in Mannheim Bothe, in Bonn A W Schlegel, and in Weimar Goethe Some of the time he spent in Baden-Baden

None of the three Schlosser letters which Holtei publishes falls in this period.

Original PSB

1828 empf 18 Juni 1828
*L Tieck** J F S*

Geliebter Freund,

Eben angekommen, frage ich bei Ihnen an, w a n n ich Ihnen morgen, Donnerstags, meinen Besuch machen konnte Ob Vor- oder Nachmittags wann es Ihnen am meisten gelegen ist Ich bemerke nun, daß ich auf meiner Hinreise nach *Baden-Baden* nicht mehr als d[ie]sen Donnerstag noch daran geben kann, auf der Ruckreise ist es mir vielleicht moglich, mich langer in *Heidelberg* aufzuhalten Hatten Sie wohl die Gute, mir durch den ruckgehenden Bothen Ihre Meinung zu sagen Wie sehr ich mich freue, Sie und Ihre Frau Gemahlinn zu sehn, fuge ich, als uberflussig nicht hinzu —Ich bin mit der Grafinn *Finkenstein* und *Dorothea,* meiner altesten Tochter, hieher gekommen *Agnes,* die jungste, ist mit der Mutter nach *Bonn* gegangen, in 4 bis 5 Wochen vereinigen wir uns wohl in *Heidelberg*, um zuruck zu reisen

In d[er] Hofnung und Freude, Sie morgen zu sehn,

Ihr
ergebn[er] Freund,
Heidelberg am 18[in] *Juni* 1828 *L Tieck*

113 To Schlosser (III)

This letter announces the second visit to Schlosser
Original Bayrische Staatsbibliothek, Munich

1828 empf 14 Aug 1828
L Tieck* J F S*

Verehrter Freund,

Ihrer so freundlichen Einladung zufolge nahern wir uns Ihrem schonen Wohnsitz mit der freudigen Zuversicht, Ihnen nicht unwillkommen zu sein Den 16, oder 17[in] dieses Monats denken wir bei Ihnen anzulanden, oder vorzufahren Wir haben alle nach der Reise vom Wetter, den Strapazen, und der vielleicht zu eilgen Reise etwas gelitten Zur Zeit ist *Dorothea* etwas unpaß, doch schon in der Besserung Meine Tochter, sowie die Grafinn begrußen Sie und Ihre Frau Gemahlinn auf das herzlichste, nehmen Sie ebenfalls von mir die Versicherung meiner Freundschaft und meiner Hochachtung, so schlecht auch dieses** Wirts-

* In Schlosser's hand
** *Sic*

haus-Feder schreibt, und die Hand mir, von der Unruhe der Reise, sich ungewiß bewegt Ausruhen, Athem schopfen, Ruhe finden, Denken und Phantasiren, werde ich wieder in Ihrer Nahe und schonen Einsamkeit beginnen Ich umarme Sie von Herzen

Ihr
ganz ergebenster
L Tieck

Constanz den 9^{tn} *August* 1828

(Conclusion of the Schlosser letters)

114 From Agnes (II)[1]

Early in May, 1825, Tieck left with Kammerherr von Luttichau, the director of the Dresden theatre, for the "Kunstreise," an inspection tour of the principal German theatres The following eleven letters, nine from his wife Amalie and his daughters Agnes and Dorothea, and two from him to his family, testify to their mutual affection

Frau Solger and Frau Bischof were friends of the family Karl August Forster (1784-1841), poet, author and translator, was also a friend of Tieck and a frequent guest at his house For Winkler (Theodor Hell), Willisen and Yorck, see this collection, pp 220, 461, and 547, respectively Max is the Breslau publisher Zahlhas, Hellwig, Werdy and Pauli were actors in Dresden The "Theater am Linkeschen Bade" was the summer theatre in a suburb of Dresden *Die Steckenpferde* and *Salomos Urteil* were popular plays in the repertory of the Dresden theatre

The originals of the first eleven of these letters are in the PSB All but No IV are preserved in later copies The original of No XII is in the SLB

D den 15 Mai 1825

Mein geliebter Vater!

Sehr fremd ist es mir, an Dich zu schreiben, weil ich fruher noch nie Gelegenheit dazu hatte, und immer die Freude, mit Dir zusammen zu sein Du mußt Dich daher nicht wundern, wenn dieser Brief etwas ungeschickt ausfallt, aber ich wollte mich doch auch gern wieder in Dein Gedachtniß zuruck rufen, was wohl recht noth thut bei einer so schonen und schnellen Reise

Indem Du fuhrst, ward es mir recht einsam, und komisch, gleich fand ich Dein Bild hier ahnlicher, als sonst

Den andern Tag richteten wir uns denn schon besser so allein ein, und freuten uns nur, daß Ihr so herrliches Wetter hattet, und als nun gar am Himmelfahrtstag Dein Brief kam, waren wir sehr gluckich und sprangen froh, daß alles bis Prag so schon von statten und nach Wunsch gegangen

[1] See Chapter II, No 31

war Besonders nahmen wir es als eine gute Vorbedeutung, die sich aber nun leider durch das schlechte Wetter, was dort doch gewiß auch ist, nicht sehr bewahrt Ganz besonders freute ich mich auch als so große Verehrerin Prags, daß Dir der Anblick dieser herrlichen Stadt wieder so sehr gefallen hat

Die Solger aß gerade hier, und wir tranken aus Lustigkeit süßen Wein Die beiden Leute wurden den Abend in den Freischutzen geschickt Die Steckenpferde waren nicht, aus Grunden, die Dir Dorothe in ihrem Theaterbericht melden wird, und die recht wichtig sind

Ueber Forster argere Dich nur nicht, ich bin ganz uberzeugt, daß sie es nicht haben will und glaubt dadurch mit ihrem verehrten Winkler in unangenehme Kollisionen zu kommen

Du bist doch gewiß uberzeugt und auch mit Recht, daß mit Dir aller Geist und Verstand aus unserm Hause entwichen ist und verbannt, bis Du wieder kommst, und daß alles ganz dumm und albern geht Das ware nun auch vielleicht leider der Fall, wenn nicht glucklicher Weise so wie Du auch andere Leute sich auf die Reise begeben hatten und nun bei uns waren Zwar kommt Dir ja nichts gleich, wie Du auch finden wirst, aber ein Surrogat, und besonders ein so kluges und liebenswurdiges wie Willisen, der mit dem jungen Grafen York jetzt hier und viel mit uns ist, ist doch besser wie nichts, ja viel besser

Er ist wieder ganz wie sonst und besonders ganz verandert von dem, wie er im ersten Jahr hier bei uns war und uns auch allen nicht recht gefiel Er machte da eine unangenehme Reise und war verstimmt

Dein Zahlhas traf es neulich bei uns komisch Er kam, um Hellwigs ganze Tollheit recht in der Breite zu erzahlen, aber weil die Bischof hier war, so ging ihm Dorothe gleich entgegen und bat, er mochte nicht davon sprechen Dann kam Willisen und York, und nachdem er Ersterem etwas zugehort, fing er dann an, ihm ordentlich zu antworten, was darin gut war, daß Willisen recht viel sprach, zu unser aller Freude Und Zahlhas wußte seinen Stand in auslandischen Discursen doch so gut zu verbergen, daß Willisen ihn fur einen etwas verdrehten Gelehrten gehalten Zahlhas hat mir einen Auftrag an Dich gegeben, den ich doch auch bestellen muß In Salomos Urtheil habe man nun Hellwigs Rolle an Werdi gegeben, und da sahest Du, wie ungerecht es zuginge, denn die ware ihm doch zugekommen Du bist vielleicht gar nicht der Meinung, das hatte ich auch bald Lust gehabt zu sagen

d 16 ten Mai

Gestern sollten schon die Steckenpferde mit einem Prolog von Hell auf dem Bade sein, wurden aber des abscheulichen Wetters halber in die Stadt verlegt

Wir sahen es auf hochst angenehme Weise mit Willisen, York und Max in einer Loge Es machte eigentlich erstaunendlich viel Gluck, war voll und wurde vom ersten bis letzten Wort sehr belacht und applaudirt Von den Schauspielern wurden nur die Hartwig, Zahlhas und Pauli applaudirt

Ich will lieber schließen Du wirst schon genug zu lesen haben

Vom Lovell konnt' ich mich in dieser Zeit besonders gar nicht losreißen, das wirst Du wohl begreifen, wenn ich Dir sage, daß ich die R o s a l i n e jetzt gehabt habe Ich bleibe bis auf Wiedersehn

Deine
Agnes

Empfiehl mich dem Herrn Kammerherrn

115 From Amalie (III)

The following letters from Amalie and the two from Tieck (Nos X and XII) serve to refute at least some of the gossip concerning Tieck's wife and his attitude toward her Amalie was a plain woman, she could hardly share her husband's literary and other interests But she was a good housewife and was always determined to make the best of things

Wilhelm von Schutz (1776-1847) was a schoolmate of Tieck and a minor romantic poet "Die Luthe" may refer to Luttichau's wife Burchard and Berlepsch (A D B , II, 401) were Dresden friends of the Tiecks Count Friedrich von Kalckreuth's *Isidor*, a tragedy in five acts, appeared in the author's *Dramatische Dichtungen*, Leipzig, 1824 For Steffens see this collection, p 156 His wife Hanne was a niece of Amalie

Dresden den 16 ten Mai 25

Liebster Tieck!

Nun sind es schon uber acht Tage seit Deiner Abreise, und sie sind uns trotz dem schlechten Wetter schnell und ohne die kleinste Unannehmlichkeit verstrichen Der Himmel gebe, daß dies bei Euch auch der Fall sein mag Recht sehr dankbar waren wir fur Deine Nachricht aus Prag, ein so guter Anfang der Reise giebt Muth fur den weitern Fortgang Die Bequemlichkeit des Wagens war mir eine große Beruhigung, da Du in ihm doch den großten Theil Deiner Zeit zubringen mußt Wir leben weniger einsam, wie wir erwarteten Burchhard, Max, Willisen und York sind alle ofter bei uns gewesen, auch Schutz, die Solger, die Luthe, Berlepschens, Bischofs, Alle haben uns besucht, so daß wir noch wenig zum Lesen mit einander gekommen sind, doch haben wir was Großes darin geleistet Dorothe kriegte plotzlich die Angst,

daß sie doch, ehe Kalkreuth wieder kame, einige seiner Stucke lesen mußte, wir entschlossen uns, es gemeinschaftlich zu thun, und haben den Isidor durchgelesen Dies ist aber so uber alle Begriffe einfaltig, das ganze lange Gechwatz ist nichts als Fluchen und Segnen, fesseln und entfesseln, und alle Motive, die ganze Verwickelung ist so einfaltig, daß man es fur einen 10 jahrigen Knaben zu schlecht finden wurde, wie kann einer dies drucken lassen, der so viel gute Sachen kennt?

Den Roman aus dem Franzosischen haben wir mit der Solger angefangen Der Anfang war auch etwas langweilig, so daß Agnes bald abzog und meinte, dafur lese sie lieber in dem himmlischen Lovell, jetzt geht es besser Willisens Hiersein macht uns viel Freude, er ist doch recht gescheut, und theilt sich gern mit Viel hat er von Steffens erzahlt, und ich wunschte auch darum, daß Du ihn noch gesehen hattest Er hat sie in Berlin und jetzt auch wieder in Breslau taglich gesehn, und spricht von ihnen ganz mit der alten Liebe und Freundschaft, wunderte sich auch, daß wir glauben konnten, ein anderer Grund, als der Mangel des Geldes hatte ihn abhalten konnen, uber Dresden zu reisen Hanne schreibt mir auch sehr traurig daruber, seine Reise hat ihm viel mehr gekostet, wie er berechnet, so daß er mit dem Collegium den Winter dies nur erganzt hat, und nun mussen sie sich so sehr einschranken, ihr gefallt es in Breslau gar nicht mehr, und doch soll wenig Aussicht sein, daß er nach Berlin versetzt wird

Wie traurig ist das Wetter, ware es nicht albern, konnte man bose daruber werden Wir gehen nicht aus dem Hause und heizen ein, wozu man wohl ein Recht hat, wenn das Thermometer auf 4 Grad steht, wie wird es Dir aber gehen? Wien wird Dir diesmal nicht den angenehmen Eindruck machen, wie ehemals, wenn es bei Eurem ersten Plan bleibt, so seid Ihr heute und morgen noch dort Wenn das Wetter dann nur besser ware, es ware zu schade, wenn Ihr den schonsten Dir neuen Theil der Reise nicht schonen warmen Himmel hattet

Morgen soll bei uns die große Bucher Geschichte anfangen Wir werden dabei viel an Dich denken und zwischen durch etwas schelten Freitag holten die Madchen wieder ganze Korbe voll Bucher aus der Auction Das Verzeichnis Deiner Sachen hast Du doch hier gelassen, ich werde es nun aufheben Eben kommt Dein 2 ter Brief, viel tausend Dank dafur, wir sind alle gesund und recht vergnugt, nun doppelt, da es Dir so gut geht, Gott erhalte es so Alle Noth ist ja nun vorbei, da Dir der grune Spargel auch schmeckt, ware das Wetter nur erst besser Agnes laßt Dir sagen, Du solltest Dich nicht um ihr Studiren angstigen

Henriette setzte sich eben hin, um auch noch etwas zu schreiben, sie meint aber, es ginge nicht, in der Eile ware sie verdamelt Sie ist

recht wohl und machte bei dem schonen Wetter schon Plane zu Landparthien Grade Dienstag, wie Du sagst, daß es angefangen zu regnen, ward es hier auch kalt und ist es noch Gesund werden wir schon bleiben, es ist ja die beste Zeit im Jahre, und wir sind vergnugt und alle gleich dankbar gegen Dich, daß Du uns Nachricht giebst Die Post eilt

Deine Amalie T

116 From Agnes (IV)

This letter has been preserved in the hand of Agnes

Frau Schirmer, Rosalin, Julius and the other actors mentioned belonged to the regular Dresden company Karl Devrient (1797-1872) was engaged in Dresden from 1821 to 1834 *Die Schule der Alten* is by the French writer Delavigne (1793-1843) and *Die beiden Figaro* by Junger Tharandt is a town near Dresden

D den 20ten Mai 1825

Ich schreibe Dir bloß, mein geliebter Vater, um Dir fur Deine wunderschonen und herrlichen Briefe zu danken, mit denen Du uns so oft erfreust Ich muß gestehn ich hatte Dir nie solche Briefe zugetraut und besonders ist es so sehr hubsch darum, daß sie gegen uns alle so freundlich sind, was uns auch so außerordentliche Freude macht Es kommt mir vor als warest Du schon viel langer fort und wie lang wird Dir erst die Zeit erscheinen, mir ging es wenigstens immer so wenn ich reiste Du brauchst Dich weder um uns zu angstigen, denn wir sind Alle wohl noch Dich zu uns, oder vielmehr nach Dresden zu wunschen, denn Deine beyden Felder Spargel und Theater sind ziemlich miserabel Der Erstere sind der Kalte* und das Theater halb wohl aus den vielen Zufallen mit Hellwig und Devrients Abwesenheit, aber auch aus Dummheit oder Eigensinn, daß sie lauter so schlechte Stucke geben Die besten, die Schirmer und Julius werden gar nicht angewandt und nun sind also nur noch Pauli und Burmeister zum Ansehen, da alle andern Rollen, in den Stucken die sie geben nun naturlich durch Rosalin, die Hartwig, Burmeister S, Heckscher und Wilhelmi mussen besetzt werden, eine schone Gesellschaft, so daß man sich ordentlich fur die Fremden und wir uns namentlich fur Willisen und York schamen mussen Alle Gasthauser sind voll Fremder und wie gut konnten sie nun die Schule der Alten oder die Figaros geben, wozu Devrient nicht nothig Nun sind Heut' die Steckenpferde im Bade und der ungluckliche Burmeister S muß Devrients Rolle spielen, um den sich das ganze

* *Sic!*

Stuck dreht Ja nicht zu vergessen, der Friede ist wieder geschlossen Rosalin besuchte uns gestern

Ich schrieb Dir noch nichts, mein geliebter Vater, und muß plotzlich schließen Wir fahren mit Willisen und York nach Tharand Sei ja nicht bose, daß ich dies Wischchen mit schicke

Deine Agnes

H v Luttichau wird fur seine Zulage von der Capelle angebetet *

117. From Agnes (V)

Amalie and her two daughters are planning a trip to friends in Naumburg Apparently the two young noblemen, von Willisen and Yorck von Wartenburg, have proved very entertaining escorts for Dorothea and Agnes The latter is reading her father's novel *William Lovell* for the first time

Kunzel was an actor in Dresden Findlater was the name of a restaurant Weber probably refers to Karl Maria von Weber

D den 21 sten Mai 1825

Es ist zwar sehr kuhn, mein geliebter Vater, aber ich wage es doch, Dich noch zum dritten Mal mit einigen Zeilen vielleicht zu belastigen Du bist nun heut schon wieder seit 8 Tagen von Wien fort und wirst gewiß gerade in dieser Zeit wieder recht viel Schones gesehen haben

Was glaubte ich alles zu arbeiten, wenn Du fort, und wie einsam dachten wir uns die Zeit, nun ist es so ganz anders gekommen and wir leben zerstreuter also je

Unsere Herren, naturlich Willisen und Graf York sind nun den dritten Feiertag abgereist, es war recht traurig, wir hatten 13 so schone Tage mit ihnen verlebt, von denen die 4 letzten uns auch schones Wetter gaben, was sie zu den schonsten Parthien mit uns benutzten

Und die waren dann naturlich etwas anders als solche mit Schutz *etc,* denen man die Angst ansieht, wenn etwas zu viel drauf geht Diese beiden Herrn haben etwas Großartiges in allem, ohne großthuig zu sein, so daß es eine wahre Lust ist Außer Pillnitz hat auch Henriette alles mitgemacht und war immer sehr heiter und freundlich Den zweiten Feiertag als letzten Tag aßen wir in Findlaters sehr brillant, fuhren von da nach Kasels zu Weber, und dann nahmen sie noch das Abschiedsmahl bei uns, aus Spargel bestehend Es war sehr ruhrend

Vielleicht begegnest Du ihnen noch in Nurnberg, York wurde sehr glucklich sein, weil er Dich so ungemein verehrt Er ist auch sehr taktfest in Shakspear, und setzt jede Rolle daraus fort, die man anfangt

* Written on side of page

Nun sind nur die paar Tage dazwischen, heut wird gepackt und morgen geht es fort, doch das weißt Du schon Ob ich mich darauf freue, werde ich erst wissen, wenn wir zuruck Aus diesem ganzen Leben wirst Du wohl begreifen, daß ich den Lovell noch nicht zu Ende gelesen habe, ich will mich nun in Naumburg daran erlaben

Wie himmlisch ist Lovells Erscheinen wieder in Bonstreet, wie lieb wird er einem wieder und besonders wie lieb die Emilie in dem herrlichen Briefe an Amalie Da fuhlt man nun doch wohl, so scheint mir wenigstens, daß diese mit Mortimer nicht ganz glucklich sein kann, was ich doch fruher glaubte Der, scheint es mir, ist auch viel prosaischer geworden und besonders erscheint er einem wohl jetzt so, da Lovell ihm so gegenuber steht

Doch eben erschrecke ich, daß ich so kuhn war, so viel und dumm zu schreiben

Deine Heerde hier ist, wie Du schon weißt, in großer Unordnung, Hellwig nun wirklich noch nach vielen traurigen und komischen Streichen auf dem Sonnenstein Kunzel wird wohl sterben und Burmeister, der uns gestern besuchte, freut sich auf dieses Fach fur seinen Sohn Ich habe geklagt, also muß ich nun auch loben, vorgestern gaben sie die Figaros und sehr schon, besonders die Schirmer noch brillanter und schoner, als das erste Mal, Julius und Paul waren auch trefflich Den weisen Salomo, oder Salomos Urtheil sahen wir nicht Die Schirmer ist darin heraus gerufen

Mutterchen laßt Dich recht sehr grußen, sie kann heut nicht schreiben Auch Julchen Bischof und Berlepschens lassen Dich grußen und Herr Hahn sich empfehlen Ich will nun nur lieber schließen, denn ich weiß keine Facta mehr zu schreiben und blos so wage ich es nicht an Dich

Bleib nur recht gesund, wie wir es alle sind, und vergiß nicht

Deine Agnes

118 From Dorothea (VI)

Before his departure von Luttichau had decreed an increase in salary for the members of the orchestra Dorothea mentions it in this letter, it was also alluded to by Agnes in No IV above For the details see Prolss, 661 For Karl Christian Vogel von Vogelstein and Loeben see this collection, p 537 and 185

In der Kapelle hier ist eine unbeschreibliche Freude uber die Zulagen, die sie bekommen haben Sie sind alle so glucklich, denn es ist weit mehr, als sie hoffen und wunschen konnten Sie beten Luttichau ordentlich an, daß er dies durchgesetzt, auch daß in Zukunft die Bestimmung

des Gehaltes nicht mehr nach der Anciennitat sondern nach Fleiß und Verdienst bestimmt wird Sage doch Luttichau das mit meinen herzlichen Grußen, ich hoffe, daß es ihm besser geht, als mir, denn ich habe noch keine Nachricht von seiner Frau, auf den kleinen Straßen sind die Posten so schlecht

Der Professor Vogel war neulich bei uns, auch die Forster, daß alle, die uns sehen, Dich grußen lassen, versteht sich von selbst Ich lese jetzt Kalkreuths Stucke und ich hoffe, der liebe Gott rechnet mir das etwas an, sonst hatte ich gar nichts davon Etwas schlecht ist verzeihlich, aber s o schlecht ist doch wirklich unerlaubt Das Schonste ist, daß er in der Vorrede ganz naiv aus einander setzt, wie schon sie gespielt werden konnten Von ihm wie von dem jungen Loeben horen wir gar nichts

Mit dem Buch uber Spanien kommen wir nicht schnell fort, weil wir es mit der Solger lesen, die doch nicht alle Tage kommen kann Es ist etwas langweilig, denn das, was wir gern wissen wollten, steht immer nicht darin, eine Menge Dinge aber, die uns nichts angehen, auslandische und politische namlich,—das ist vielleicht recht dumm von uns Agnes merkte bald, was es zu bedeuten hatte und hort nicht zu

Heut ist das Wetter zuerst wieder gut, und das freut mich Deinetwegen Gott sei mit Dir und bleibe nur gesund und froh

Deine Dorothea

119 From Amalie (VII)

Amalie herself now writes about the trip to Naumburg which she is planning "Die Weber" probably refers to the wife of Karl Maria von Weber

Dresden d 23 sten Mai 25

Ich kann Dir gar nicht sagen, welche große Freude uns Deine oftern schonen umstandlichen Briefe machen Dem Himmel sei Dank, daß es Dir so gut geht Das kalte Wetter hast Du nun auch uberstanden, und bist grade, wie ich es wunschte, den Freitag, wie wir hier zuerst gutes Wetter hatten, erst von Wien abgereist Jetzt werden wir nun wohl nicht so oft Nachrichten bekommen, bei allem Genuß der schonen Gegend denke ich an Dich, und freue mich, daß Du dieses Jahr auch einmal so recht genießest Bei uns kann man wohl sagen der Mensch denkt's, Gott lenkt's, wir wollten so recht einsam leben, viel arbeiten und lesen, und haben noch fast nie so unruhig gelebt Bei dem schlechten Wetter kamen Willisen und York alle Abend her, aßen einen Mittag bei uns, einmal Max, seit Freitag, wo das Wetter schon ist, sind wir alle Tage mit ihnen ausgefahren, Freitag nach Tarant,

Sonnabend nach dem Schutzhauschen, gestern nach Pilnitz, und heute werden wir bei Finlater essen Den Kindern macht es viel Freude, die ich ihnen gern gonne Es sind ein paar recht liebenswurdige Leute Wenn Willisen auch eben nicht jung und schon ist, hat er viel erlebt, und hat sehr was Feines und Angenehmes im Betragen York ist noch wie ein halbes Kind, aber recht gescheut Er hat eine große Verehrung fur Dich, und eine solche Liebe zu Shakspear, daß man ihm kaum eine Stelle sagen kann, von der er nicht weiß, wo sie steht Sie kommen immer mit ein oder zwei eleganten Equipagen, und lassen viel drauf gehen, wie Agnes es auch gern hat Sie wunschen sehr, Dir zu begegnen, was aber schwerlich der Fall sein wird, sie reisen morgen ab, wollen sich in Franken eine Zeit aufhalten, und erst Ende Juni nach Munchen kommen Was wirst Du dazu sagen, daß wir nun auch verreisen Mir macht die Reise Freude, da sie es Henrietten so viele macht Es that mir schon recht leid, wie der Brief von Julchen so lange ausblieb, und nun ist ihre Einladung wirklich recht freundlich Ich freue mich auch die Thuringer Gegenden wieder zu sehn, Weißenfels, wo wir damals waren und Leipzig, was mir auch wie ein schoner Traum ist Dort werde ich auch manche Erinnerungen haben Wagen und alles ist schon bestellt, und auf den Kutscher kann ich mich ganz verlassen Mit den namlichen Pferden wollte er uns nicht in 2 Tagen hinbringen, es sind 19 Meilen, er hat aber versprochen, daß wir den zweiten Tag um eilf den Mittag in Leipzig sein sollen, und schreibt dahin, daß wir gleich eine Fuhr finden, die uns bis 8 Uhr nach Neuenburg* bringt Von den Kindern soll ich Dir auch sagen, wie sehr viel Freude ihnen Deine Briefe machen, Dorothe schreibt eben an Frau von Luttichau, und Agnes meint, sie hatte auch nicht mehr Zeit Von Frau von Luttichau haben wir einen Brief, es geht ihr doch recht gut, die Arme hat mehr Zeit zu der Reise gebraucht, wie Ihr bis Wien, und hat gewiß nirgend Spargel bekommen Das ist bei diesen wusten Gegenden das Trostlose, daß sie so festhalten im Sande

Beim Theater ist wahrscheinlich nichts vorgefallen, seit Dorothe Dir schrieb, als daß Hellwig so dummes Zeug macht, daß es mich wundert, daß er nicht polizeilich eingesteckt wird, dabei schreibt er Opern und Komodien, malt große Bilder und alles ist der großte Unsinn, wie die Weber neulich sagte Agnes sagt mir eben, sie hatte Dir heute bessere Grüße wie das vorige Mal von Deinen Schauspielern zu geben, namlich von Julius, den sie neulich gesprochen, und der sehr gnadig gewesen ware, sie ist ganz bose, daß er diese Zeit gar nicht spielt

In deinem letzten Brief schreibst Du nichts von Herrn von Luttichau,

* Error of copyist for Naumburg

empfiehl uns ihm Es ist recht fatal, daß Du unsere Briefe so spat erhalst, wir hatten noch einmal nach Wien schreiben konnen und diesen und den vorigen noch nach Munchen, aber Du hattest es so eingerichtet, und Henriette will nicht davon abweichen

Nun muß ich auch schließen, ich will noch an Lottchen schreiben, die sich sehr freuen wird, daß es Dir bei ihr gefallen hat Gott beschutze Dich

Deine Amalia

120 From Amalie and Agnes (VIII)

Amalie, Agnes and Dorothea are now in Naumburg with the family of a Major von Voss Countess Henriette refuses to part with Tieck's letters, so Amalie cannot reread them Henriette Sonntag was an actress in Leipzig who played guest rôles in Dresden in 1827

Naumburg d 1 sten Juni 25

Liebster Tieck!

Den allerschonsten Dank muß ich Dir noch sagen fur den sehr schonen Brief, den Du uns aus Salzburg geschrieben Wie hat mich der Genuß gefreut, den Dir die Gegend gemacht hat, und Du schilderst es so schon, daß es mich von Herzen betrubt, daß ich es nicht ofter lesen kann, da H die Briefe nicht aus Handen giebt, man muß sich schon in alles finden

Recht gunstig ist Dir der Himmel gewesen, daß Du diese Reise in den einzigen 4 schonen Tagen gemacht hast, die wir seit lange haben Schon den letzten Pfingsttag fing das Wetter an in Dresden schlecht zu werden, und hat sich fast taglich verschlimmert. Anfangs blieb es noch immer warm und regnete nur taglich ewas, seit Sonnabend, wo wir diese Reise antraten, ist es so kalt, daß man sich kaum erwarmen kann Jetzt konnen wir Dir wenig mehr auf Deiner Reise folgen, doch denke ich Dich mir bestimmt in Stuttgard, und hoffe, die schonen Bilder trosten Dich etwas uber das schlechte Wetter, wie es uns hier die Freundlichkeit thun muß, mit der Julchen und H v Voß uns aufgenommen haben, und da giebt es doch manches zu sprechen in der Erwartung des bessern Wetters, was wir hier denn auch sehr schon genießen werden Die Gegend ist doch wunderschon und interessant wegen der vielen Ruinen, von denen Voß recht hubsch zu erzahlen weiß Damals reisten wir hier nur schnell durch, wie wir nach Jena gingen, hier erfuhr ich, wie ich mit Dorothe reiste, das Ungluck von Eisenach, aus dem uns der Himmel wie ein Wunder rettete In Wurzen stiegen wir in dem Gasthof ab, in dem wir vor 29 Jahren mit einander waren Ueber dies alles sich seinen

Gedanken recht zu uberlassen, konnte meinen Verstand zuerst wankend machen Wie glucklich bist Du, die Gabe zu haben, Deine Gefuhle in Worte bringen zu konnen, konnte ich das, wollte ich auch viel Schones sagen Gestern an Deinem Geburtstage war es uns auch ganz fremd, ihn so stille zu feiern, wie viel Gutes wir Dir gewunscht, weißt Du wohl Deine Gesundheit haben wir getrunken, und der lieben Luttichau ihre, von der uns so sehr nach Nachricht verlangt Die Entbehrung Deiner und ihrer Briefe ist uns hier die große Entsagung, sonst macht mir die Reise viel Freude, und bekommt uns, trotz dem schlechten Wetter, allen recht gut Nun sind wir noch unschlussig, wie wir sie zuruck machen, ob wir uns in Leipzig auch noch etwas umsehen, ich furchte nur, es macht zu viel Kosten, es scheint dort in den Gasthofen alles sehr theuer zu sein Wann wirst Du diesen Brief erhalten? vielleicht sehr spat, da von Stuttgard aus Eure Reise so unbestimmt war

Agnes will noch unter meinen Brief schreiben, darum kann ich Dir nur noch ein herzlich Lebewohl sagen Empfiehl mich dem H v Luttichau Der Himmel schutze Dich bei dem schlechten Wetter und gebe uns allen bald recht schones

Deine Amalie

Ganz eigen war es uns gestern, liebster Vater, Deinen Geburtstag ohne Dich, oder vielmehr gar nicht zu feiern, und ich will Dir daher, wenn auch nur ein paar Worte doch schreiben, damit Du siehst, daß wir doch alle an Dich dachten und auch ich Dir alles mogliche Gluck wunsche Komm nur recht gesund und heiter zuruck und erzahle uns dann recht viel, daß wir noch die Nachfreuden der schonen Reise haben Ich bin auch sehr begierig, wo und wie Du Deinen Geburtstag zugebracht hast Wir tranken hier Deine, der Luttichau und des jungen Grafen York Gesundheit Julchen hier ist noch immer, wie sonst, solche außerordentliche Freundlichkeit und Sanftmuth Der Major von Voß gefallt mir weit uber Erwarten, er hat etwas so sehr Gutmuthiges und Offenes, aber die Stadt und die nachste Umgebung derselben ist weit unter meiner Erwartung Wenn es nicht zu viel kostet, will Henriette vielleicht auf der Ruckreise einen Tag in Leipzig bleiben Das Theater mochte ich wohl sehen, waren wir das vorige Mal dort geblieben, so hatten wir Stein im letzten Mittel, in Hellwigs Rolle gesehen, die Sonntag und Tochter als Gaste und als zweites Stuck die sieben Madchen in Uniform, doch Voßens erwarteten uns schon Ich bin ganz in Verzweiflung uber diese Kalte im Mai, wenn sie dort, wo Du bist, nur nicht auch so ist Ich wurde Euch sehr bedauern, dabei kann fast keine Gegend schon sein

Ich kann Dir gar nicht sagen, welchen großen Genuß uns Deine schonen Briefe machen, und wie auch ich Dir dafur danke Die Beschreibung der Gegenden von Linz bis Salzburg war himmlisch

Doch ich muß Dir nun Lebewohl sagen und Dich nur noch bitten, nicht zu glauben, daß ich diese wenigen Zeilen fur einen Brief halte, deswegen habe ich sie auch nur hinter Mutter ihren geschrieben

Deine Agnes T

121 From Dorothea (IX)

We assume that this unsigned letter is from Dorothea She, her mother, and sister have returned from Naumburg The letter describes their visit in Leipzig on the way home The "Staberl" plays are popular Viennese melodramas Walter and Keller were Leipzig actors *Die sieben Madchen in Uniform* is a comedy from the French of Angely It was first performed in Dresden on September 11, 1825 (Prolss, 641) Frau Genast was the wife of the actor Eduard Genast The sons of F A Brockhaus (died 1823) were Friedrich (born 1800) and Heinrich (born 1804) To the latter Dorothea principally refers Clodius (1772-1836) was professor of philosophy at Leipzig Sophie Tischbein (1761-1829) was the widow of the painter Johann Friedrich August (died 1812) Adolf Wagner (1774-1833), a writer and the uncle of Richard Wagner, was a friend of Brockhaus Amadeus Wendt (not Went) (1783-1836), the brother-in-law of Wagner, published the *Taschenbuch fur geselliges Vergnugen*, to which Tieck contributed The reference in "Viehweg" is probably to a member of the family of the Leipzig book dealer and publisher Eduard Vieweg

Dresden den 12 Juni 1825

Liebster Vater

Gestern sind wir wieder hier angekommen und haben Deine zwei schonen Briefe aus Stuttgart gefunden Wie freue ich mich, daß ich nun schon den Tag weiß, an dem ich Dich wieder sehen werde Wir reisten den Mittwoch von Naumburg ab, und kamen gegen 4 Uhr nach Leipzig, wir aßen, zogen uns an und gingen in das Theater Staberls Reiseabentheuer wurden gegeben und der beruhmte Walter, der immer auf diese Staberlrollen reist, spielte so erbarmlich, daß es hochst langweilig war, Keller ist dagegen ein großer Kunstler, auch das Stuck ist viel schlechter, als das unsrige, und die ganze Vorstellung erinnerte mich an Teplitz, besonders die Damen, das ist wohl genug gesagt Dann gaben sie noch die sieben Madchen in Uniform, was sehr einfaltig ist, mich aber doch amusirte, die Genast war recht hubsch, und die Madchen sahen alle sehr gut aus und exercirten wunderschon, daß es dem Konig gefallen muß, glaube ich wohl Koch spielte den alten Kommandanten recht

hubsch, Devrient hatte eine ganz kleine Rolle, ein alter, lahmer Soldat, er machte eine Caricatur daraus, ganz wie unser Devrient in solchen Rollen, und sprach mit ganz verstellter Stimme Was das Theater betrifft, so habe ich es sehr unter meiner Erwartung gefunden Wir hatten eine der besten Logen im ersten Rang, man kann aber wegen der Gallerien, die übrigens recht hubsch sind, in den Logen wenig sehn, in der Gallerie sind zwei Reihen, und die in der zweiten sitzen, mußen auch aufstehen und sich sehr vorbeugen, wenn sie etwas sehen wollen Die Logen sehen inwendig so schmutzig aus, auch die Stuhle, die noch viel unbequemer sind, als bei uns Der größte Greuel sind aber die Studenten, die Gallerien und das ganze Parterre waren mit diesen edeln Sproßlingen gefullt, die sich immer von unten bis nach dem zweiten Rang etwas zuschrieen, und als es nach ihrer Meinung zu spat anfing ein schreckliches Trommeln begannen Sie rauchten glucklicher Weise nicht, mußten sich aber wohl den ganzen Tag damit beschaftigt haben, denn es roch im Theater wie in der gemeinsten Tabagie Zum Schluß riefen sie die sieben Madchen heraus und dann noch Devrient, wobei sie so ungeheuer brullten und auf die Banke stiegen, daß es kaum auszuhalten war Es ist viel dunkler als bei uns, doch darin angenehm, daß es viele bequeme Ausgange hat Nach wenigen Minuten kann man hinaus gehen, ohne gedrangt zu werden, und die Gange sind geraumig und Zugfrei, von außen sieht es recht gut aus Da es wieder den ganzen Tag geregnet hatte, nahmen wir uns vor, den andern Morgen abzureisen, und Mutter schrieb an Brockhaus und bat ihn, uns einen Kutscher zu empfehlen Den andern Tag war das Wetter aber schon geworden und wir entschlossen uns noch zu bleiben Agnes und ich suchten Clodius Wohnung auf, sie waren aber auf dem Lande Nach vieler Muhe fanden wir die Wohnung der Tischbein, denn wenn man ganz fremd an einem Ort ist und die Namen der Straßen nicht kennt, so kommt man mit dem Fragen bei den Leuten immer sehr schlimm an Mit großer Freundlichkeit und sehr umstandlich beschrieben sie die Wege, immer ganz so wie im Kaufmann von Venedig, und wenn man sechs mal links und zehn mal rechts hat gehen sollen, heißt es zum Schluß immer noch dreht euch schnurgerade nach des Herrn Juden seinem Hause herum Nachdem wir Stadt und Vorstadt einige mal durchgemessen hatten, fanden wir die Tischbein nicht zu Hause und kamen um 10 wieder in den Gasthof Brockhaus kam und bot sich an uns herum zu fuhren Um 11 holte er uns ab, zeigte uns einen Theil der Promenaden, den Reichenbachschen Garten und das Rosenthal, wo er uns mit Eis tractirte, die Gartenanlagen sind sehr schon, und geben der Stadt etwas recht freundliches Wir aßen im Gasthof, die Tischbein und Went waren da gewesen Clodius kam auch und war sehr vergnugt

und zartlich, er erzahlte unter andern, daß Haße vermuthlich eine Rolle in Leipzig bekommen wird Um 4 holte Brockhaus uns wieder ab, wir gingen in den Reichelschen Garten, und sahen noch den schonsten Theil der Spatziergange, wo das Monument des Burgemeisters steht Dann besuchten wir die Bildersammlung des Herrn Kampe, der russischer Konsul ist, und dessen Tochter vor kurzem einen jungen Viehweg geheirathet hat Es waren recht schone Sachen darunter, am besten gefiel mir eine Madonna, die von Eyck sein soll, eine andre von * ist sehr lieblich Es sind noch mehrere altdeutsche Sachen da, unter andern ein kleiner Altar Die Dreieinigkeit, von den Heiligen und Patriarchen umgeben Ich muß von diesem Bilde irgendwo gelesen oder gehort haben, denn es kam mir so bekannt vor

Wir aßen den Abend bei Brockhaus Er ist wirklich ein recht verstandiger junger Mann, und auch jetzt viel bescheidner als sonst, die alteste Schwester erinnerte sich noch sehr gut, daß sie in Dresden bei uns gewesen, dann ist noch eine jungere Schwester da und der alteste Bruder, der Buchdrucker, der ganz aussieht wie der Vater

Adolf Wagner kam auch hin, und es hat mir in dem Hause recht gefallen

122 From Tieck to his family (X)

The next letter, addressed to Tieck's "Kinder," i e , his wife Amalie as well as his two daughters, is written from Schlangenbad in the Taunus (Hessen) while he was still on the "Kunstreise" with von Luttichau They had been in Vienna, Munich, Stuttgart, Konstanz, Winterthur, Zurich, Schaffhausen, Strassburg, Karlsruhe, Mannheim, Darmstadt and Frankfurt At present they were making Darmstadt their headquarters

We note Tieck's interest especially in the theatre and in music, and less in antiquities and nature He was always favorably inclined toward music, especially the opera (see Friesen I, 216-252, *Phantasus, passim,* and the Novelle *Musikalische Leiden und Freuden*), and enjoyed particularly Mozart, Gluck and Weber

Belmont is the principal rôle in Mozart's *Entfuhrung aus dem Serail,* one of Tieck's favorite operas "H v Mag-" may be Friedrich Karl von Moser, the pietist, who appears as Philo in Fraulein von Klettenberg's *Lebenserinnerungen* (Goethe's *Bekenntnisse einer schonen Seele*), later he became minister in Darmstadt Albert von Carlowitz, a champion of Greek liberty, entered the Saxon state service in 1824 In 1845 he published a translation of the *Iliad* Joh Heinrich Friedrich Schlosser divided his time between his estate Stift Neuburg and Frankfurt He was an admirer of Tieck and accompanied him on the present journey from Frankfurt to the Rhine See Holtei III, 353 ff , and

* A blank space in the copy

the present collection, p 284 Friedrich von Bulow is the author of *Drei Tage am Bord der deutschen Najade* (1828), a description of a journey along the Rhine Gasparo Spontini (1774-1851), the originator of the heroic style in the opera and the composer of *Ferdinand Cortez* and other operas, was "Generalmusikdirektor" in Berlin from 1820 to 1842 Gottfried von Weber (1779-1839), a public official and editor of a musical journal in Darmstadt (Holtei IV, 277), was a relative of Karl Maria von Weber In Ingelheim (not Ingenheim) in the Bavarian Palatinate Charles the Great erected a palace, destroyed in 1462 Erbach is a village between Frankfurt and Niederlahnstein Markebrunner is a brand of Rhenish wine Tieck and von Luttichau touched Wiesbaden, Kassel, Hannover and Braunschweig later in their journey

Schlangenbad, Dienstags den 14 *Juni* 25

Lieben Kinder Es ist sonderbar, daß wir erst so große Reisen gemacht haben und uns nun seit acht Tagen schon in einem kleinen Kreise von 10 Meilen herum bewegen Am Sonntag, nachdem ich Euch geschrieben, kam der Tenorist *Nieser* zu uns, der den Abend vorher den *Belmont* recht schon gesungen hatte *L* hatte ihn durch mich rufen lassen Ich erhielt auch noch den Besuch eines jungen H v *Mag** Sohn des bekannten Mystikers, der jetzt Burgemeister der Stadt geworden Am Mittage aßen wir beim H v *Fabrig,* Gesandtschaftssekretair von Sachsischer Seite, und fanden seinen Gesandten, den H v *Carlowitz,* einen stillen, lieben Mann, *Schlosser* und *Bulow* waren auch wieder zugegen Ich kann nicht oft genug wiederholen, wie ich den *Bulow* so ganz anders finde, als sonst, und wie auffallend die Freundschaft und Herzlichkeit ist, mit welcher er sich zu mir drangt Tranken trefflichen Rheinwein und fuhren gleich nach Tisch nach Darmstadt zuruck, um die *Iphigenia in Tauris* von *Gluck* zu sehn Alle Aufzuge machten sich sehr gut, die Chore waren vortrefflich, und doch muß ich gestehn, daß dieser Abend wieder zu meinen gequaltesten und langweiligsten gehort hat Ich kann mir kaum denken, daß mir die Musik jetzt so ganz anders als ehemals erscheinen konnte, sondern vieles kam wohl zusammen, um mir den Genuß zu verderben Fast alle sangen schlecht, der ersten Sangerin, die eine abscheuliche Manier hatte, verstand man kein Wort, dann war nach meiner Einsicht das Orchester viel zu stark besetzt, nicht bloß fur diese Stimmen, sondern wohl fur jede Auffuhrung, so wie es jetzt Mode ist es hielt und trug nicht den Gesang, sondern kampfte ihn gewaltsam zu Boden, wie mir jetzt die Opern so oft den Eindruck machen, die Neueren wollen es so, aber *Gluck* gewiß nicht, weiß ich ja

*A blank space in the text reserved for the rest of the name, which the copyist could not decipher

doch auch von ehemals, wie ruhig gehalten, wie steigend und selbst im Heftigsten, wie verstandlich die Begleitung blieb Aber so, wie hier geschah, immer mit allen Instrumenten in die Recitative hinein zu reißen, daß man erschrickt und nichts versteht, immer aus dem *piano* ohne allen Uebergang ins *fortissimo* hineinschreien, muß ein solides edles Werk zu Grunde richten Dabei erkannte ich viele Arien, auch Chore, gar nicht wieder, so ganz anders war das *Tempo* genommen z B der Furien Chor, der sich erst leise von ferne meldet, naher kommt, anwachst und nun endlich mit den sonderbar sich jagenden Tonen um ihn bewegt, als wenn er ihm ins Ohr sange Mir hat immer geschaudert, und noch geschieht es, wenn ich daran denke Hier war es ohne *piano* oder *crescendo*, ein simples *Andante*, das gleich in voller Kraft auftrat, so daß es fur mich gar keinen Effekt machte, ich auch die Melodie nicht einmal wieder erkannte Geht es aber so mit den musikalischen Kunstwerken, ist dergleichen moglich, wie steht es um die Sicherheit und das Verstandniß dieser Kunst fur die Zukunft? Es ist nicht unmoglich, daß die Barbarei unsrer Tage alles verschlingt Wenigstens fur mich war diese *Iphigenie* nur etwas ziemlich Alltagliches geworden, fast in den *Spontini* und andre Neuere leidlich hineinraset,* ohne tiefern Sinn Es ist mir aber durch die Auffuhrung etwas deutlicher geworden, wie man den Chor in Sophokles sich muß bewegen lassen Mit einem geschulten Kapellmeister und leidlich klugen Menschen mußte sich auf diesem Wege etwas Wunderbares erreichen lassen Vielleicht einmal, wenn erst mehr Menschen beim Theater sind Matt und seelenlos durch den gequalten Abend legte ich mich nieder Gestern fruh fuhren wir bei klarer Hitze nach *Mainz* Ich wollte hier den *Weber* aufsuchen, den Schriftsteller und Componisten, einen Verwandten des unsrigen, aber keiner wußte mir von ihm zu sagen Im Innern des alten Doms ist auch nichts Merkwurdiges Wir fuhren in starker Hitze, die wirklich etwas zu heiß war, im Staube uber den Bergrucken, die Gegend ohne Interesse, bis wir den Rhein ansichtig wurden Auch bei *Mainz* ist die Gegend schon Man kommt durch *Ingenheim*, wo *Carl* der Große oft Hof hielt und einen großen Pallast baute Von diesem ist noch der Rest einer Saule ubrig, welchen wir besahen, einiges alte Mauerwerk soll aus denselben Zeiten sein Wie gern hangt man diesen Erinnerungen nach, und doch machen sie oft an Ort und Stelle keine Wirkung auf uns, so wie mir auch hier geschah Der Posthalter hat ein 50 St Munzen dort ausgegraben, unter diesen viel Romische verstunde ich mehr davon, hatte ich sie fur ein *Frd'or* kaufen konnen, jetzt gereut es mich fast, denn manche waren

* *Sic!*

aus dem *Mittelalter Er zeigte* auch eine kurzlich gefundene Kanne Von *Ingenheim* fuhren wir nach *Bingen* Hier ist die Gegend schon himmlisch, der volle Rhein, Wald und Felsenufer, Ruinen von Schlossern, Weinbau, so weit das Auge reicht Wir aßen in *Bingen* und gingen dann auf der Fähre nach *Rudesheim* hinuber das Schweben auf dem Wasser war herrlich *L* bemerkte aber auch, daß ihm jetzt, da er noch die Alpen im Auge hat, die Berge um vieles kleiner, wie vor einigen Jahren erscheinen Wir behielten den Rhein noch lange im Auge In *Erbach* stiegen wir etwas aus und tranken eine halbe *Markebrunner* in einem frischen Garten Ich spielte mit einer Cyperkatze, die aber abscheulich haarte Wieder aufgestiegen und mit der Abendkuhle nach dem einsamen Schlangenbad gefahren, wo es fast ein Wesen wie in * hat Mein Freund ist hier mit seiner Frau einige Wochen gewesen und des Andenkens wegen hierher gereist, es ist aber wirklich herrlich hier —Heut gehn wir nun nach Wiesbaden und sind ubermorgen in *Cassel* Nach *Hannover* werden wir doch noch gehn Eure Briefe, die ich in *Frankfurt* nicht bekam, werde ich nun wohl in *Cassel* erhalten Dann vielleicht noch gen *Braunschweig, Dessau, Leipzig* —

Ich hoffe, Ihr habt nicht nach *Coln* geschrieben Lebt tausendmal wohl Ich wollte, ich wußte erst wieder etwas von Euch

L T

123 From Amalie (XI)

This letter was copied by a different hand from that which transcribed the other three Amalie letters While the first copyist (Dammas) corrected all of her errors, the present scribe is more careful to preserve her spelling, punctuation and style "Der kleine Brokhaus" is Heinrich (1804-74), his father Friedrich Arnold had died in 1823 Von der Malsburg died in 1824 The reference is to his translation of the *Schauspiele von Don Pedro Calderon de la Barca* (6 vols, 1819-25), published by Brockhaus

Cosel is in Upper Silesia The father of Gustav and Carl Waagen, nephews of the Tiecks, had died early in June

Dresden den 22 Juni 1825

Mit ein paar Worten muß ich Dir auch noch sagen wie sehr ich mich freue, daß ich Dich nun so bald wiedersehe, daß der Himmel Dich, und uns, so gutig beschutzt hat, da ich feste hoffe daß wir uns nun recht gesund und froh wiedersehn nun die Zeit so nahe ist, daß man fast die Stunden zahlen kann, dann stehe der Himmel uns ferner bey, daß wir vergnugt weiter leben Das viele schlechte Wetter was Dir so manche

* A blank space in the text, apparently for a word which the copyist could not decipher

Freuden der Reise gestort hat, hat mich ofte recht betrubt, doch hast Du immer viel schones gesehen und genossen, was noch Früchte tragen wird, wie dankbar wir Dein schones und oftes Schreiben erkennen laßt sich nicht ausdrucken, Du kannst doch am Ende alles was Du willst und Dir feste vornimmst

Ich hoffe Du siehst den kleinen Brokhaus, der so sehr artig gegen uns war in Leipzig, mir war er besonders dankbar, er ließ mir durch May sagen, er ware in der großten Verlegenheit, weil Du ihm das Manuscript von Malsburg nicht zuruck geschickt hattest, da suchte ich es gleich und schickte es ihm

In der letzten Zeit bist Du langer ohne Nachricht von uns geblieben, doch hoffe ich Du hast Dich nicht geangstiget, Henriette hatte es in Deinem Brief ubersehen daß wir in allen Fall nach Cosel schreiben sollten, so ging der Brief nach Weimar der dorthin hatte gehen sollen, wir haben nun dorthin geschrieben man solle ihn nach Leipzig senden, wenn sie aber in Weimar so gewissenhaft sind wie in Frankfurth erhaltst Du ihn wohl kaum

Waagens Tod hast Du so schnell erfahren wie ich weil wir damals in Naumburg waren, man erwartete es so lange und er schien in aller Rucksicht so reif daß es mir nicht den Eindruck gemacht hat, wie das Hinscheiden anderer Freunde, wie freut es mich daß er seine so guten Kinder noch so ziemlich versorgt gesehen hat, Carl ist es recht eigentlich wohl nicht, er ist nicht mehr in Berlin das restaurieren der Bilder hat ihn zu sehr an aller eigenen Arbeit gehindert, er macht jetzt Portraits in Schlesien und dann nach Wien gehen, ich weiß nicht was er dort zu erwarten hat

Gestern war Albrecht Loben zuerst wieder hier, der ist nun allein ubrig von unsern Kranzchen, Kalkreut kann man doch auch nur als verlohren ansehen Es ist mir unangenehm daß ich mir jetzt gar nicht denken kann wo Du eigentlich bist Du schreibst nur so im Ganzen die Gegend aber nicht die Tage wo Ihr dort sein werdet, so begreifen wir auch nicht wie Ihr es machen wollt hier zu Mittag anzukommen, weil Ihr den* zwischen hier und Leipzig ein Nachtquartier machen mußt was nicht angenehm ist, darum erwarte ich Euch nicht vor 4 Uhr Gott geleite Dich

Deine Amalie

124 From Tieck to his family (XII)

This letter, like No X, is written by Tieck to his family while he was still on the "Kunstreise" with von Luttichau They have reached Leipzig and

* *Sic!*

expect to be at home in two days Blankenburg, Gernerode and Stufenberg are all in or near the Harz Alexisbad is a spa in Anhalt

Leipzig, den 23^{tn} *Juni* 1825 Donnerstags

Gottlob und Dank, gestern Abend bin ich hier angekommen, und finde immer schon Eure lieben Briefe, die mir alle Sorgen vom Herzen genommen haben, schon um 6 Uhr erhalte ich sie, und so eben nachtraglich auch den lezten von Henriette Ich danke dem Himmel, daß er Euch alle so gnadig hat bewahren wollen, so wie er mich geschuzt und erhalten hat Ich bin nun mit leichtem Herzen hier, und komme eben so Sonnabend Mittag an

Von *Blankenburg* fuhren wir vorgestern nach Roßtrapp, ich bestieg aber die Klippe nicht mit, so leid es mir that, aßen dann schlecht und fuhren Nachmittag nach *Gernerode* und dem Stufenberg, wo ich zweimal als Student einige Wochen gewohnt habe Noch dieselben jugendlichen Eindrucke, es ist ein paradiesischer Fleck, in ganz *Schlesien*, ja im ganzen Hartz nichts dergleichen, in *Franken* nur Weniges, selbst in *Schwaben* und Rhein vieles nicht schoner Besah mir auch den Tanzsaal, wo ich damals Nachte durch mit Lust tanzte, er ist noch ganz wie damals, so wie das ganze Haus Wir tranken Birkenwasser, d[as] H von *L* noch nicht kannte, und sezten uns in die Russische Schaukel, die ihm ebenfalls fremd war Alles ist hier nur wenig verandert, was mir große Freude machte Ich konnte alle die alten lieben Stellen nur mit tiefer Ruhrung betrachten Wir fuhren dann nach *Alexisbad* nicht weit vom Magdesprung Der Weg schon, das Bad hat mir nicht gefallen Wir schliefen dort, ich war gestern Morgen nicht ganz wohl, darum schlief ich langer, und unterließ das Schreiben Ueber *Eisleben*, wo wir Mittag machten, sind wir gestern Abend um 11 Uhr hier angekommen Ich bin sehr wohl, und durch Eure lieben Briefe ganz heiter, denn ich hatte mich doch geangstigt, ja mein Uebelbefinden kam zum Theil daher Meine Phantasie sieht so leicht schwarz Der arme *Kalkreuth!* Das ist die verfluchte Geschichte, von der ich Euch schon erzahlte Sein Leichtsinn ist unbegreiflich —Lebt wohl, in großter Eil, damit der Brief noch heut Morgen fortkommt Gott sei Dank, daß mir nun so wohl wird, schonen Gruß und Kuß allen!

Schließe mit einem klaglichen Briefe Nicht wahr?

L T

Laßt doch von *Braunschw* und *Dessau* Euch nur die Briefe zuruck schicken

(Conclusion of the letters to wife and daughters)

125 From Ludwig Pauli (I)

Tieck had been made "Dramaturg" and assistant of von Luttichau, with the title of "Hofrat," earlier in the year in which this letter was written Ludwig Pauli (1793-1841) was "Regisseur" See Holtei III, 72, and Friesen I, 71 Herr Stein was one of the officials connected with the Dresden theatre For the actress Madame Schirmer see Friesen I, 58 It is interesting to note that she "plans to be ill" for four days In 1823 Devrient had married Wilhelmine Schroder

Original Stadtbibliothek, Dresden

Wohlgeborner

Hochzuverehrender Herr Hofrath!

Durch einen Brief von Herrn *Stein* wurde ich benachrichtigt, daß Sie, sehr hochgeehrter Herr, fur zweckmaßig hielten, die Vorstellung des *Hamlet* auf den 30 *d M* hinauszuschieben Ich gebe mir die Ehre hierauf zu bemerken, daß dies bei der jetzigen Besetzung unmoglich ist, da *Mad Schirmer* mit dem 27 dieses auf 4 Tage e r k r a n k e n, und dann mit dem 30 ihren Urlaub antreten wird Da ich nun keine Moglichkeit sehe, die Parthie der *Ophelia* wurdig anders zu besetzen, so nehme ich mir die Freiheit, unmaßgeblich zu meinen, daß es wohl gerathener seyn durfte, die ganze Vorstellung des Hamlet und zwar so lange anfzuschieben, bis das Ganze mit den eignen und besten Mitgliedern unsrer Buhne besetzt und unter Ihrer unausgesetzten Leitung einstudirt und gegeben werden kann Dann ist diese Vorstellung fur das Repertoir wirklich gewonnen

Herr *Stein* darf nicht klagen, daß er die Gelegenheit verliert, sich in der Parthie des *Hamlet* dem Dresdner Publikum zu zeigen, denn er tragt allein die Schuld, daß die Vorstellung gestrichen werden mußte, da er mir gleich bei seinem ersten Besuch erklarte, daß er diese fur ihn fast ganz neue Rolle, bis zum 20 d unmoglich liefern konne

Sie werden, sehr verehrter Herr *Hofrath*, gewiß die Gute haben und mir uber diese meine Meinung, welche ich bereits dem Herren General-Direktor Kammerherrn *von Luttichau* ausgesprochen habe, Ihre Ansicht mittheilen und entweder genehmigen, daß die Vorstellung bis zum Spatsommer liegen bleiben darf, oder aber mir gutigst eine Bestimmung zur anderweiten Besetzung der *Ophelia* zukommen lassen

Indem ich Ihnen noch anzeige, daß Herr und Madame *Devrient*— Letztere sehr unwohl—wieder hier eingetroffen sind, daß ersterer sich bereitwillig erklart hat, schon jetzt wieder auftreten und dadurch das *Repertoir* mit manchem Stuck bereichern zu wollen, habe ich die Ehre,

unter Beiwunschung des besten Wohlseyns, mit der Bitte um Ihre fernere Gewoge[nheit*] unbegranzten Hochachtung und [*]

Ew Wohlgeboren
ganz ergebenster
Dresden am 17 *July* 25 *L Pauli*

126 To Pauli (II)

This probably dates from 1828 The play in question, *Zwei Jahre*, like the other two plays referred to, was in all likelihood not considered further for the Dresden repertory The actors Becker and Julie Gley both came to Dresden about 1826 (Friesen I, 126-128) and left in 1830 (*ibid*, 153) Mad Movius was engaged in 1828 (*ibid*, 128) In K S IV, 259, Tieck calls her Mebius The Devrient referred to is probably Karl

Original SLB

Geehrter Freund,

Sie sind gewiß gestern so beschäftiget gewesen, daß Sie mir keine Viertelstunde haben schenken konnen Ich sende Ihnen die 2 J a h r e zuruck, ein oft da gewesenes, erschopftes Thema, das durch etwas epigrammatischen Witz aufgestuzt und wieder ganz fur Paris berechnet ist, die Deutschen werden wenig damit anfangen konnen Ist es nicht um ein Drittel, vielleicht die Halfte zu lang? Jener ewig lange Monolog! Wenn H *Becker*, wie ich vermuthe, die Hauptrolle spielt, wird er alle die Tone des Leichtsinns, Argwohns, der Milde, Liebe und Witzes in seiner Gewalt haben? Oder wird er, wie er sich angewohnt, Alles in einem zankenden, schmollenden Ton geben? Und der Graf? Der auf dem Theater Unterricht im Tanzen, in der Haltung, in Grazie giebt? *Devrient?* Ich kann mir diese kleine Rolle, die vielleicht die schwerere ist, hier kaum denken Und die Tanzende unsre *Gley?* Kann sein, daß ich mich irre, ich glaube nicht, daß das Lustspiel gefallen kann

Hierbei noch 2 *Mscpte*, die wir auf keinen Fall brauchen konnen In der Tragodie verrath sich etwas Talent, nur kein Dramatisches

Ich bin noch so schlecht, daß ich nicht daran denken darf, auszugehn Bitten Sie doch in meinem Namen *Mad Moevius* ja schneller und leichter zu sprechen Es ware traurig, wenn jener langsame, leer feierliche Ton, den ich fruher aus so manchem Theater verscheuchte, auch hier einwohnen sollte Noch gefallt er den Zuhorern nicht, und sie halten ihn nicht fur vornehmer

Mit Vertrauen und Freundschaft
Der Ihrige
Mittwoch fruh *L Tieck*

* There is a hole in the letter at this point, possibly several words are missing

127 To Pauli (III)

On April 26, 1829, the first Dresden performance of Shakespeare's *King Henry IV*, Part 1, was given, with Julius as the King, Becker as Prince Henry, Devrient as Percy and Pauli as Falstaff. The following letter, to Pauli, must be dated April 27, 1829, which was a Monday. Friesen (I, 134-135) gives a full account of the performance, but his criticism is much more favorable than Tieck's. Capus, Madame Hartwig and Geyer played minor parts. There is no record that Tieck, when in London in 1817, saw Young in *Henry IV*, Part 1. But he did see John Kemble in this play on June 5 (see K. S., IV, 326) and was disappointed with the performance.

Original: SLB

Mit großem Genuß bin ich gestern Zeuge gewesen, und empfinde daran noch nach, wie schon sich Ihr mannigfaltiges Talent auch gestern wieder entwickelt hat, und es freut mich, daß ich habe dazu mitwirken konnen, daß Sie in dieser großen Aufgabe sich haben einem Publikum zeigen konnen, welches dadurch in den Stand gesezt ist, Sie noch richtiger zu beurtheilen, und mehr anzuerkennen. Im Ganzen, wenn man billig sein will, war die Darstellung harmonisch, und alle Theile, die verschiedenen Rollen und Scenen griffen gut in einander. Nur erlauben Sie mir einige Bedenken und Anfragen.

Muß Falstaff im Kriege nicht ebenfalls, wenigstens mit Helm und Schild gerustet sein, wie alle? Muß er den Schild in der Rauberscene nicht ebenfalls haben, da er selber erzahlt, er sei ihm durchgehauen? In dem Monolog uber die Ehre, den ihm seine witzige Angst eingiebt, dachte ich, ware er mit den Gedanken zu beschaftigt, um in der Pause trinken zu konnen. Es macht sich nicht gut, es uberrascht nachher wohl mehr, wenn der Prinz die Flasche heraus zieht, von der man vorher noch nichts weiß. Es schien, daß das Publikum sehr aufmerksam, und wahrhaft genießend war ohne laute Theilname, die nicht immer die beste ist.

Herr *Devrient* war sehr zu loben, das Meiste treflich, einiges zu scharf und manches allzujung. Ich glaube nur, daß er die Rede im 3^tn^ Akt, die er so gern unterbricht, mehr an seine Offiziere, als an Worcester und Douglas halt, die ihrer nicht * bedurfen, jene durften also wohl etwas naher treten.

Welch ein Elend, daß *Mad. Hartwig* auch solche kleine Rolle nicht auswendig lernen kann. Sie verdarb, so wie in der Probe, die Scene ** des 3^tn^ Akts.

Herr Capus ist, so laut er sprechen will, unverstandlich. Die Scene

* "mehr" stricken out
** "Rolle" stricken out

mit *Franz* wurde undeutlich, weil er fast immer zur unrechten Zeit rief

Von Herrn Julius mag ich lieber nicht sprechen Wie ein denkender, geubter und wahrhaft begabter Schauspieler, eine so leicht zu fassende Rolle so völlig vergreifen kann, ist mir fast unbegreiflich Dieses knappe, im gleichmaßigen Takt abgestoßene Bellen ist wohl das Gegentheil aller Deklamation, und ware selber im Lustspiel nicht erlaubt Die ermudende Monotonie abgerechnet, ist es widerlich —In manchen Scenen war die Sprache (in den ersten) zu angestrengt, accentuirt, der fließende, leichte Ton ließ sich zu wenig vernehmen Er ist freilich schwer Und die Verse verfuhren, wie die Schauspieler sie nun einmal ansehn

Noch einmal auf Ihr Schild, ein kleines, rundes, zuruck zu kommen Ich glaube, es thate gut, wenn im 5 *A* die Beine in die Coulisse, der Kopf in die Buhne * fiele, und gleich mit dem Schilde bedeckt wurde Dann erhobe sich ** das kleine Schild zuerst, allmahlich, dann das Haupt, dann der Korper So dargestellt, war es fast der einzige Moment, der mir in *London* von *Young* sehr wohl gefiel —Ganz bin ich nicht mit Ihnen einverstanden, wie Sie die Rede im 2ten Akt geben wohl etwas gesuchter durfte es sein, und affektirter, ganz abgeschmackt das Weint Furstinn nicht—*&c* —denn hier sind selbst die Verse hart, rauh albern manche O[?]† oder Tragodien geben auch ein Vorbild, wie sie deklamirt werden konnten

Noch eins H Becker (d[er] im Ganzen sehr brav war) mußte wohl im 5ten Akt, blutig, athemlos, (o h n e Begleiter) auf die Buhne kommen, ohne Schwerdt, wenn er Fallstaffs nehmen will, weil er das seinige im Kampf zerbrochen hat

Beim Auftreten des Koniges war in den E r s t e n Akten kein Trompeten-Tusch Weshalb nicht? Die Erste, wie d r i t t e Sc des Ersten Aktes muß gewiß, besonders die 3te, auf dem Thron gesprochen werden Es ist Rath, Parlament Auch die im 3 Akt macht sich so im Stehen nur kahl Indessen geht die ganze Rolle des Koniges einmal verlohren, so kommt es auf die Nebenumstande nicht so viel an

Vielleicht kame ich fur den E r s t e n A k t heut Abend in Ihre Loge, konnen Sie sie mir auf diesen Fall geben? Ich mochte, wo moglich, Herrn Geier sehn, dessen Bardolph eine l a n g e r e, noch r o t h e r e Nase haben konnte

Vielleicht sehe ich Sie noch vor dem Donnerstage, und wir besprechen uns uber einiges Ich hoffe, Sie haben auf Ihre Anstrengung und Dicke gut geruht, denn eine Art von russischem Bade ist es doch wohl Wenn

* "ruckwarts" stricken out
** A word stricken out
† Illegible

ich einmal gegen Sie intriguire, suche ich es zu veranlassen, daß das Stuck in den Hundstagen gegeben wird

Nochmals meinen herzlichen Dank, in der Anerkennung Ihres wahrhaften, großen Talentes Ich bin, wie immer

Ihr
Sie hochlich ehrender,
L Tieck

Mondtag Morgen

128 To Karl Blumauer

The addressee is the actor Karl Blumauer (1785-1840) See Josef Korner, *Briefe von und an Friedrich und Dorothea Schlegel,* 296 Tieck had been appointed "Dramaturg" in Dresden in the spring of 1825, and after his "Kunstreise" in May and June with Director von Lüttichau he took a rest in Teplitz Blumauer had apparently been promised a position in Dresden by von Luttichau's predecessor Hans von Konneritz, and he has now turned to Tieck Grillparzer's *Ahnfrau* is to be presented, and Blumauer is to be considered for the rôle of Graf Zdenko von Borotin

For Friedrich Burmeister, actor in Dresden after 1811, cf p 292, above Tieck regarded him highly For Pauli, "Regisseur," cf Tieck's letters to him, above, p 307

Original Stadtbibliothek, Vienna

Ich habe Ihnen, theurer Freund Blumauer, nicht eher antworten konnen, theils, weil meine Kur mich so angegriffen hat, daß ich auch zur geringsten Anstrengung unfahig war, theils weil ich erst die Ankunft des Herrn Intendanten hier in *Teplitz* abwarten wollte Jezt kann ich Ihnen sagen, daß ich Sonnabend, den 20″ *Aug* wieder in *Dresden* ankomme, und daß also, weil alles dazu fertig ist, den 21″, Sonntags od[er] Mondtags, die Ahnfrau sein kann Ich hoffe, Sie haben Ihrer Tochter, die vielleicht in der Tragodie Gluck machen kann, die Rolle schon einstudirt, und wenn sie gefallt, so laßt sich alsdann das Nahere besprechen Nur erinnere ich Sie daran, daß ich Ihnen keine Aussicht auf ein Engagement geben konnte, weil Ihr Fach bei uns besezt ist, daß ich aber, aus wahrer Freundschaft und Achtung fur Sie sogleich das Versprechen des H v *Konneritz* in Anregung brachte, worauf der Herr Kammerherr Ihnen die schon fruher versprochenen Gastrollen bewilligte Wenn Ihre Tochter Talent fur die Buhne zeigt, ist ihr und Ihnen der Herr Generaldirektor nichts weniger als abgeneigt, und daß ich Ihnen gern gefallig bin, so weit es moglich ist, davon sind Sie gewiß uberzeugt Sie werden H Pauli und H Burmeister den Wunsch * mittheilen, was

* The word "Inhalt" stricken out

die Ahnfrau betrifft, und wenn Sie den *Borotin* schon gespielt haben (ich bin ungewiß, ob er eine Ihrer Rollen ist) so freue ich mich, Sie und Ihre Tochter am Sonntage oder Montage in *Dresden* spielen zu sehn Der Herr Kammerherr bleibt auf nur acht Tage langer als ich, mit dem Sie also bald nachher, wenn alles unseren Wunschen entspricht, alles berichtigen konnen

Mit Hochacht[un]g
Ihr
Teplitz den 22" *August* 1825 *L Tieck*

129 To Karl Friedrich Schinkel

Karl Friedrich Schinkel (1781-1841) was one of the foremost architects and painters of his day He designed the Schauspielhaus in Berlin, which was built between 1818 and 1821, and the Old Museum there Tieck, who had met Schinkel in Berlin, probably had the former building in mind when he wrote the following letter He writes under instructions and in his official capacity as "Dramaturg"

The plans for an adequate theatre in Dresden were not carried out until a much later date Friesen (I, 210 ff) recounts the various steps leading up to their consummation After much vacillation and deliberation, the plans of the great architect, Gottfried Semper, were finally approved in 1838, and a new building was finished in 1841, the last year of Tieck's residence in the Saxon capital Friesen has much to say about the structure, especially about the excellent acoustics and the artistic curtain-design, which illustrated the prolog of Tieck's *Octavian* The building was destroyed by fire in 1869

In a letter of 1829 a Berlin student, Karl Halling, writes to Tieck at length in depreciation of Schinkel (Holtei I, 294 ff)

Original SLB

Verehrter Herr und Freund,

Dieses Erinnerungsblatt, durch welches ich mich in Ihr Gedachtniß zuruckrufen mochte, erhalten Sie durch den Intendanten des hiesigen Theaters, den Hofmarschall von Luttichau Dieser Mann wunscht Ihre personliche Bekanntschaft zu machen, um Sie wegen einiger Sachen, die uns hier nicht unwichtig sind, so unbedeutend sie Ihnen auch erscheinen mogen, um Rath zu fragen Am schonsten ware es freilich, wenn irgend eine Veranlassung, ware es auch nur auf wenige Tage, Sie hieher fuhrte denn es handelt sich eigentlich darum, ob es moglich sei, ohne große Kosten und vielen Zeitverlust, dem hiesigen Theater eine bessere Gestalt zu geben, es zu erweitern und bequemer zu machen Hier ist Niemand, dem wir vertrauen konnen, oder der es versteht denn die Reparatur vor drittehalb Jahren, von der nichts wahrzunehmen ist, und

die deshalb nichts verbesserte, hat damals so viel gekostet, daß man davon einen neuen Kasten dieser Art hatte bauen konnen —Nur Freunden, und Sie werden wohl selbst der Meinung sein, nur vertrauten Freunden, wagt man es, dergleichen Vorschlage zu machen Zu Ihren Freunden rechne ich mich wenigstens, wenn auch nicht zu den vertrauten soviel aber ist es gewiß, nur ein Kunstler von Ihrem Genie konnte uns in unserer Noth helfen —Wenn Sie meinen Wunsch und meine Bitte auch ganz weit weg weisen sollten, so weiß ich doch, daß Sie mir darum nicht zurnen werden Ist aber Ihr Genius gerade bei Heiterkeit, Muße und Laune, und gefallt es Ihnen, auf unsere Wunsche irgend Rucksicht zu nehmen, so ist es um so erfreulicher, auch um so verdienstlicher, daß ein Schopfer großer Werke nicht verschmaht ein Flicker und Verbesserer von unbedeutenden zu sein Immer bleibe ich mit Verehr[un]g und Liebe

Ihr ergebner Freund

Dresden den 10″ *Decbr* 1825 *L Tieck*

130 To von Falkenstein (I)

The letter is probably addressed to the Dresden librarian Constantin Karl von Falkenstein (1801-1855), who entered the service of the library in 1825 and in 1834 became its head librarian For other letters from Tieck to him, cf our edition, p 313 f Johann Aloys Miksch (1765-1845) was a famous Dresden singing master In 1820 Karl Maria von Weber appointed him choirdirector of the German opera there *Die Insel Felsenburg oder wunderliche Fata einiger Seefahrer* was published under the pseudonym of "Gisander" in Nordhausen, 1731-1743 The author was the court-agent Johann Gottfried Schnabel, who lived during the earlier half of the eighteenth century Tieck published a modernized edition of this work with an introduction in 1827 The *Parnaso español*, a collection of Spanish poetry in nine volumes, was published by J J Lopez de Sedaño in 1768 The "Old French translation" of Vicente de Espinel's autobiographic novel, *Relaciones de la vida del escudero Marcos de Obregon*, which Tieck requests in this letter is, *Les relations de Marc d'Obregon Traduites par le Sieur d'Audigvier, Paris, 1618* Tieck published a German translation of the novel in 1827 The translation was made by his daughter Dorothea, Tieck writing the critical introduction (cf below, p 316)

Original SLB

Ew Wohlgebohrn

verzeihen gutigst, daß ich Ihnen mit einer Anfrage beschwerlich falle Wer durch seine Gefalligkeit so allgemein bekannt ist, wie Sie, giebt sich dergleichen zu, ich wurde Ihnen personlich meinen Besuch gemacht

haben, wenn ich nicht bei meinem Befinden die Brucke scheuen mußte So bringt Ihnen in meinem Nahmen ein junger Freund, Herr Miksch, dieses Blatt

Ich bin nicht, wie Sie geglaubt haben, der Herausgeber und Bearbeiter des *Felsenburg*, wozu ich keine Zeit hatte, wenn das Buch mir auch lieber ware, als es in der That der Fall ist Aber dem Verleger, den ich sehr gut kenne, habe ich eine Vorrede versprochen Ich weiß, daß Sie von den Lebensumstanden und den ubrigen Schriften des unbekannten Verf unterrichtet sind, und ich ersuche Sie, mir gefalligst zu melden, wo ich diese Nachrichten treffe, und mir das Buch selbst auf einige Zeit zu ubersenden, falls es auf der Bibliothek ist Wenn Sie den *Parnasso español* haben, (9 Bande) bitte ich auch um diesen, so wie um die alt-franzosische Uebersetzung des *Marcos Obregon* (ein spanischer Roman) die ich schon einmal von der Bibliothek hatte

Mit vollkommenster Hochachtung
Ew Wohlgebh
ergebenster,
Dr den 21ten *Decbr* 1825 *L Tieck*

131 To von Falkenstein (II)

This letter is also addressed to von Falkenstein Without further evidence it is difficult to determine which edition of the "Colleccion" of Spanish Novellen Tieck requested, or what the parts he wished were He must however have asked for either the *Coleccion de novelas escogidas compuestas por los mejores ingenios españoles*, Madrid Real, 1788-94, 8 vols , or the *Coleccion de novelas*, Valencia, Cabrerizo, 1818-56, 78 vols By his request for back numbers of Hamburg "Zeitungen" from the years 1775 and 1776, Tieck could have had in mind any of thirteen current publications, for which cf Joachim Kirchner, *Die Grundlagen des deutschen Zeitschriftenwesens*, Zweiter Teil, Leipzig, 1931, 129-130 The edition of the "Lepalemo," really "Lepolemo," belonging to the Dresden Royal Library (now the Sachsische Landesbibliothek), which Tieck discusses in the letter, is, according to Palau y Dulcet, the second edition of the work It is entitled *Libro del noble y no vencido cavallero el principe Lepolemo hijo del emperador de Alemaña, mejorado y d'nuevo reconocido por el bachiller molina* Valencia, 1525 (Antonio Palau y Dulcet, *Manuel del Librero Hispano-Americano*, Barcelona, 1926, IV, 216)

Original SLB

Geehrter Herr Hofrath,

Ich erbitte mir die folgenden Theile der *Colleccion* der Spanischen Novellen

Sollten Sie die fruheren Hamburger Zeitungen gesammelt haben, so erbitte ich mir von 1 7 7 6, Monat * Januar und Februar, und December von 1 7 7 5

Mit Dank sende ich den *Lepalemo* zuruck, eins der seltensten (aber sonst unbedeutenden) Bucher, ich hatte es auch nie gesehn Ich mache Sie darauf aufmerksam, daß diese außerordentliche Raritat leider verstummelt ist, *Fol* 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, ** 80, sind nehmlich doppelt, und die Blatter von 81-89 fehlen ganzlich

Mit großter Hochachtung

Ew Wohlgebh
ergebenster
L Tieck

Dr den 4" *Novbr* 26

132 To von Falkenstein (III)

The first French edition of Jean Froissard's *Chronicles* appeared in four volumes in Paris about 1495, the first English translation by J Bourchier in two volumes, London, 1523-25 William Beloe (1756-1817) was a clergyman and miscellaneous writer He published his *Anecdotes of Literature and Scarce Books* in six volumes, London, 1807-12

Original SLB

Verehrter Herr Hofrath,

Hiebei sende ich die Bucher zuruck, und behalte nur den *Froissard* noch einige Tage Wenn ich doch jezt *B e l o e anecdot of literat* um welche ich vor drei oder vier Wochen bat, erhalten konnte, denn ich suche einige Notizen in diesem Buche, die mir noch bei einer Arbeit abgehn, oder wenigstens undeutlich sind, die ich so eben beendigen will Auf Ihre Gute und Freundschaft, die ich so oft erfahren habe, hier und auch in kunftigen Fallen rechnend, nenne ich mich mit besondrer Hochachtung

Ew Wohlgebh
ganz ergebner,
L Tieck

Dr den 21" *Marz* 28

(The von Falkenstein letters are continued in Chapter IV)

TIECK AND JOSEF MAX

While the relations between Tieck and the Breslau publisher Joseph Max extended from 1822 to 1842, no letters seem to be extant prior to 1825 The

* "December," written and then crossed out
** "78" written and then crossed out

period from 1825 to 1835 is touched upon by only four letters, the years 1839-1842 are covered by twenty-four Four fragments have been published heretofore by Geyder in *Deutsches Museum von Prutz*, 1864 No 25, p 180 ff, as follows One dated Dresden, March 14, 1827, two undated, one dated Dresden, April 3, 1828 The letter of April 3, 1828, is published in full as No II below The letters from Max have never been published, perhaps they no longer exist That a number were written appears from Tieck's frequent acknowledgments in his letters An interesting pamphlet of letters from Henrik Steffens to Max, who was his publisher and friend, casts some light on the attitude of the Breslau publisher toward his friends *Zur Erinnerung an Henrik Steffens, aus Briefen an seinen Verleger*, hrsg v Max Tietzen, Leipzig, 1871

Material bearing directly upon the life and work of Max seems to be sparse This is strange since he was well acquainted with, and highly esteemed by, many leading personalities of the time Among his friends were, besides Steffens, Jean Paul (who refers to him as "unser guter Kaiser"), Tieck, Otfried Muller, E T A Hoffmann, Frau von Paalzow, and several professors at the University of Breslau He often assembled his friends in his home, and these gatherings became known as "Steffensche Teeabende" (Tietzen, p 9)

This intimacy echoes in Tieck's letters to Max They are more personal than those to Nicolai and Cotta and remind one in this respect of the Tieck-Brockhaus correspondence Max was accustomed to send Tieck works published in his press and Tieck usually wrote his opinion of these Max also sent Tieck wine In return for these friendly acts Tieck invited him to spend Easter, 1840, with him in Dresden Furthermore, their relations as writer and publisher were made more intimate by mutual friends, Steffens, Professor Braniss in Breslau, Jean Paul and others Six major publications drew their practical interests closer an edition of Tieck's Novellen in seven volumes (1823-1828), another edition (1835-1842) in fourteen volumes, *Dramaturgische Blatter* (1826), Dorothea's translation from the Spanish of Espinel, published in 1827 in two volumes as *Leben und Begebenheiten des Escuerdo Marcos Obregon* mit Anmerkungen und einer Vorrede begleitet von L Tieck, *Evremont*, a novel by Tieck's sister Sophie, published with a preface by Tieck, 1836, and *Vittoria Accorombona*, 1840 Several other works were to have appeared in Max' house but were never finished *Aurora*, a novel, a work to be entiled *Pietro de Vineis, Die Geschichte der Judenverfolgung in Strassburg um 1360, Der Zug der Catalonen nach Constantinopel*, a *Faust*, and Tieck's memoirs

As early as February, 1818, Tieck turned to Max as a possible publisher of his book on Shakespeare, or at least of the project which was to become *Shakespeares Vorschule* But the negotiations were unsuccessful Cf Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, p 5, also letter to von der Hagen, February 3, 1818, No 42 above Tieck's trip to England had opened a wider field, which broadened the scope of the Shakespeare project and at the same time delayed its publication Tieck also tried to interest Max in translations of

Scott's *Waverley* and *Tales of my Landlord,* cf letter to F H von der Hagen on February 8, 1818, above In this same period Max wanted Tieck to get out Kleist's "Nachlaß" in his establishment Cf von der Hagen to Tieck, January 20, 1818, in Holtei, I, 271 Steffens also approached Tieck with a request to participate in a collection of stories which he was to publish in Max' press These plans came to naught, and a considerable gap in our knowledge of the relations during the following years is bridged only by sparse references and an occasional note Cf Steffens to Tieck, September 2, 1819, in Holtei, IV, 73 Cf also the fragments mentioned above, and Otfried Muller to Tieck, July 17, 1820, in Holtei, III, 30

For some time Tieck had been hoping to have Max publish an edition of his collected Novellen The first edition in seven volumes appeared, as we have seen, 1823-1828 Then in 1835 another edition in four volumes came out with new Novellen,—later expanded to fourteen volumes It is in connection with the editorial routine of this edition that much of the correspondence here published was written At the same time Tieck resumed work on his novel *Vittoria Accorombona,* a theme to which he had been attracted as early as 1792, as a student at Gottingen In 1836 he took up the project as his last great poetic work, and on the expiration of four years the work was completed and published by Max

It is interesting to note with how many publishers Tieck carried on negotiations simultaneously In 1839 he approached Max with the project of publishing his memoirs, on which he was then working, although he had already promised them definitely to Brockhaus two years before Cf Brockhaus to Tieck, August 28, 1837, Ludeke, p 118 Cf also letter XII below At that time he planned the work as "die Geschichte meines Lebens, meiner Bildung, kritisch bekennend, erzahlend, mein Umgang, Kindheit, Erziehung, Schule und Universitat, Entstehung meiner Arbeiten, meine verschiedenen Reisen, etc" (Ludeke, p 124 f) He never completed it

Max also figured in the publication of Tieck's "Nachlaß " Kopke, in whose hands Madame Alberti placed this material, had given it to Brockhaus for publication, but in March, 1854, he was instructed to recall the manuscripts and to give them to Max, from whom better terms were expected Max, however, withdrew from the transaction and the papers again went to Brockhaus

The collection of letters which Tieck had in a measure prepared for publication before his death came into the hands of Max under similar circumstances He planned to publish them under the editorship of a certain Dr Geyder, who later printed the four fragments mentioned above, but after considerable delay Max returned them unused Cf Ludeke, p 201 ff Also *Briefe an Kopke,* hrsg v E Schmidt und H Meisner in "Mitteilungen aus dem Literaturarchiv in Berlin," 1909, p 30

133 To Max (I)

The year 1825 is drawing to a close Tieck has furnished Max with the complete copy for volume I of the *Dramaturgische Blatter,* now he has sent

the manuscript for the second volume In several weeks he promises the first instalment of copy for Dorothea's translation of Espinel's *Obregon* True to his regular practice he does not mention Dorothea as the translator

Karl Schall (1780-1833) of Breslau wrote comedies, founded the *Neue Breslauer Zeitung* and with Holtei and Fr Barth edited the *Deutsche Blatter fur Poesie, Literatur, Kunst und Theater* Johann Wilhelm Otto Benda (1775-1832) published a translation of Shakespeare's dramas in 19 vols (Leipzig, 1825) After Tieck had, as early as 1807, tried his hand at translating Shakespeare's sonnets, he assigned the work to Dorothea Her complete translations are preserved in the *Tieck-Nachlaß* in Berlin Only samples were published in *Taschenbuch Penelope 1826* "Mein Freund" is Tieck's customary and purposely misleading manner of referring to Dorothea, his faithful and modest collaborator The new and augmented edition of Schlegel's Shakespeare translation, edited by Tieck, began appearing in 1825 The publisher was Reimer

The originals of Nos I-IV are in the Frankfurt Goethe-Museum Those of the rest, except Nos VI and IX, are in PSB

Empfangen Sie hiermit endlich, geehrter Herr und Freund, den Schluß der dramaturgischen Aufsatze, die mir mehr Muhe und Arbeit gekostet haben, als ich vorher hatte denken konnen

Ich bin von Ihrer Freundschaft uberzeugt, daß Sie mir auch meine Bitte berucksichtigen werden, und mir sogleich das ruckstehende Honorar ubermachen Ich habe meine Rechnung verlegt, und bitte noch einmal zu notiren, was Sie mir vorgeschossen haben Das *n e u e Mscpt* konnen wir mit der *Vorrede* gewiß auf 14 Bogen berechnen, und das alte wird wenigstens nach meiner Ansicht 25 betragen haben, macht also, wenn ich mich nicht verrechne, wie ich nicht glaube, das ganze Honorar 170 Frdr Daß Sie mir, was ich noch zu erwarten habe, vor dem Abdrucke senden, ist, was ich Ihnen als die Gefalligkeit eines Freundes anrechnen werde

Ist es Ihnen entgangen, die 150 Thl vierteljahrig in 30 Frd zu verwandeln? Sie haben mir nicht darauf geantwortet Das ware freilich sehr erfreulich, wenn Sie mir diese, nur einige Wochen fruher, schon jezt zum Honorar fugen konnten Ich wurde mich Ihnen sehr verbunden erkennen, denn ich habe viele Zahlungen zu leisten, und *Neujahr* und *Weihnachten* will jedermann von mir Geld haben

Ich hoffe, Ihnen heut uber acht Tage die *Vorrede,* zu der ich indeß Alles eingesammelt habe, ubermachen zu konnen Ich nehme auch dergleichen kleine Arbeiten vielleicht zu schwerfallig

Sie haben doch die *Musikalien* nach *Berlin* gesandt? Gewiß, sonst hatten Sie es mir berichtet, um es von hier thun zu konnen Doch bitte ich, diese A u s l a g e n mir erst zu O s t e r n in Rechnung zu stellen *

* This paragraph was added apparently as an afterthought at the bottom of the first page

Unmittelbar nach *Neujahr* erhalten Sie einen Theil des *Obregon,* und dann so fort Fertig ist Alles, bis auf die Durchsicht

Exemplare erwarte ich nun auch recht bald Sie erinnern Sich doch Ihres Versprechens, mir, nach vollendetem Druck, das *Manscpt* auch zurück zu senden?

Es freut mich sehr, wenn Sie und *H Schall* an diesen Aufsatzen Vergnugen gefunden haben, grußen Sie diesen Freund recht herzlich von mir *Steffens* interessiert sich wohl fur dergleichen nicht

Alle die Meinigen, auch die Grafinn begrußen Sie herzlich

NB Wie ist der *Shaksp* von Benda gedruckt? Ich furchte, zu eng Mich dunkt, wir hatten ausgemacht, daß immer nur Ein Sonett auf die Seite kommen sollte, denn sonst wird meinem Freunde seine Arbeit zu schwach bezahlt Diese Uebersetzung, konnen Sie mir glauben, ist eine der allerschwierigsten Sie sagten mir vom Druck als Anfang zu meinem Shaksp aber damals nicht vom Bendaschen der Gedanke ist Ihnen nachher erst gekommen Sie wollten damals, ich erinnere mich jezt, die Sonette, als 2″ Ausgabe, in einem kleinen *Format* geben Ich habe *Bendas* Shaksp seit lange nicht gesehn, aber fur unsre Abrede wird er zu groß sein Fur den *Reimerschen* wird das ganze Buch nur wenige Bogen betragen

Ihr ergebn[er] Fr[eu]nd

den 12″ *Decbr* 1825

134 To Max (II)

In 1827 Max got out a new edition of Schnabel's *Insel Felsenburg* for which Tieck wrote the preface, reprinted later in K S II, 133 ff A copy of the work has now reached Tieck

A new Novelle, *Der Alte vom Berge,* is in the press Tieck relates the numerous difficulties besetting the completion of this work, of which Max has a higher opinion than Tieck himself

Gerhard Fleischer, the Breslau and Leipzig publisher, published the *Taschenbuch Orphea,* in which *Der Gelehrte* first appeared (1827) Tieck's edition of *Gesammelte Schriften von J M R Lenz* appeared at Berlin in 1828 Johann Kaspar Friedrich Manso, a Breslau writer and critic, had died in 1826 The poetical works of Henrik Steffens were published by Max as follows *Die Familien Walseth und Leith,* 1826-27 (2 vols), *Die vier Norweger,* 1827-28 (6 vols), *Malkolm,* 1831 (2 vols) They were collected under the title of *Novellen* in 16 vols , 1837-38 The "Lebensbeschreibung J Pauls" is *Wahrheiten aus Jean Pauls Leben, 1826* The text of *Der Alte vom Berge* was corrected from "5 Jahr" to "12 Jahr" in the new edition of the *Novellen* (Vol VII, 1838, p 242) The "Morgenzeitung" is the *Dresdener Morgenzeitung* edited by Kind and Kraukling

Geehrter Herr und Freund,

Ich war eben im Begriff, Ihnen zu schreiben, als Ihr Paket mit der *I Felsenburg* ankam, fur das ich Ihnen meinen ergebensten Dank sage Es macht mir großes Vergnugen, dies alte Buch meiner Kindheit in dieser Neugestaltung wieder zu lesen Ich hoffe, es soll mit Beifall aufgenommen werden Ist es Ihnen nicht moglich, mir die V o r r e d e zwei, od[er] dreimal, oder auch nur E i n m a l einzeln zu senden? Haben Sie d[ie]se Bogen nicht einzeln abziehn lassen, so ist es freilich unmoglich haben Sie aber einzelne *Exempl* so bitte ich um einige

Vielleicht ist mir noch keine meiner Arbeiten so schwer geworden, wenigstens hat keine so viele Storungen erlitten und ist so oft aufgeschoben worden, als d[ie]ser *Alte vom Berge* Ich fing ihn mit Freude an, dann wurde ich krank, dann kamen die Irrungen seinetwegen, indem ich freilich zu schwach dem Andringen *Fleischers* den *Gelehrten* gab, was ich nachher bereute daruber war meine Verstimmung, dazwischen einige dringende Arbeiten, wieder Krankheit, auch Geschafte dazwischen, und so war ich denn freilich immerdar beschamt, daß Sie d[ie]ses kleine Werk noch nicht hatten, das schon im *August* vorigen Jahres beim Drucker hatte sein sollen, auch wirklich sein konnen wenn mich im vorigen * Sommer nicht das Bad so außerordentlich geschwacht hatte

Daß Ihnen das Werkchen so wohl gefallt, macht mir große Freude, es hat auch den Beifall meiner hiesigen Freunde Doch glaube ich, daß Sie es mit allzugutigen Augen ansehn, denn die *Cevennen* scheinen mir, schon Ihrer Natur nach, großartiger zu sein Ich muß furchten, daß Ihnen Fortsetzung und Schluß nicht eben so zusagen werden, denn es war nie meine Absicht, diese Geschichte zu einem ganzen Buche zu verarbeiten, sie wird 13, hochstens 14 dieser Oktav Bogen fullen Ich habe nun endlich vor einigen Tagen den Schluß an den Drucker abgesendet, und ich hoffe, da kein Hinderniß mehr von meiner Seite ist, er wird mit dem Drucke nun eilen Was Sie bemerken, daß die Geschichte ein Buch werden konnte, ist sehr richtig, und mir scheint, fast aus allen meinen Novellen ließe sich durch Amplifikation, Episode, Retardirung der Entwickelung durch Nebenumstande ein Buch von Einem Bande, oder mehr Theilen machen Mir selbst ware dies auch vielleicht bequemer gewesen, als den Gegenstand jedesmal so in der Kurze zu fassen Mir ware lieb, wenn ich meines Freunds *Steffens* ganz frei ausgesprochene Meinung uber d[ie]se Geschichte vernehmen konnte er schreibt mir so ungern, aber vielleicht lassen Sie mich etwas daruber erfahren Jezt kommt der *Lentz* heraus, dessen Schriften ich gesammelt habe, und eine

* The word "Jahr" is stricken out

Vorrede von mir, von n e u n eng gedruckten Bogen, gewissermaßen eine Fortsetzung zu der der *Felsenburg* Daruber Steffens, *Schalls,* Ihre Meinung, *Walchs,* und andrer Freunde (*Manso* fehlt leider) zu vernehmen, ware mir noch viel wichtiger

Wurden Sie mir die Fortsetzung der *Novellen* von *Steffens* (ich habe bis jezt 2 Hefte) senden? Dies Buch erregt vielerlei Betrachtungen in mir —Die Lebensbeschreibung *J Pauls* war mir sehr interessant Wird sie fortgesezt? Auch fur d[ie]se Sendung habe ich Ihnen noch meinen Dank zu sagen, wie fur so viele schone Andenken, die ich von Ihnen besitze

Ich habe leider in den Ersten Bogen des *Alten v B* einige Druckfehler stehn lassen, den schlimmsten, daß *Eduard* f u n f Jahr beim *Alten* ist, was 1 2 J a h r heißen muß Ware nicht dies durch Ein Carton zu verbessern?

Von den *Dramaturg Blattern* werden Sie schwerlich, auch wenn ich Neues hinzufugte zu dem in der *Morgenzeitg* ein 3″ Bandchen geben wollen —

Ich hoffe, Sie auf Ihrer Reise nach *Leipzig* hier zu sehn und bin mit der großten Hochachtung

Ihr
ergeb[ner] Fr[eun]d
Dr den 3″ *April* 1828 *L Tieck*

Den Aufsatz uber *Steffens* in der *Morgenz* habe ich noch nicht gesehn Ich lese fast nichts in den *Journalen,* die doch fast alle herzlich schlecht sind —Wo soll in d[ie]sen die Critik herkommen, auf die Sie warten?

135 To Max (III)

Preparing to leave for Baden-Baden to spend the summer, Tieck has just finished correcting the proof of Volume V of his Novellen containing *Der Alte vom Berge* and a new printing of *Die Gesellschaft auf dem Lande* He is planning to continue the *Dramaturgische Blatter,* which have proved a success

Die Gesellschaft auf dem Lande appeared originally in the *Berliner Kalender 1825,* i e in 1824 For Steffens' Novelle *Die vier Norweger* see the previous letter The continuation of the *Dramaturgische Blatter,* which was to comprise Tieck's articles in the *Morgenzeitung,* did not appear

Geehrter Freund,

Ich melde Ihnen, daß ich den 2[ten], spatestens den 3[ten] *Junius* von hier abreise, um, meiner Gesundheit wegen, wieder die Bader zu gebrauchen

Ich gehe aber diesmal nicht nach *Teplitz*, sondern viel weiter, nehmlich nach *Baden-Baden*, bei Rastadt, und bleibe naturlich auch etwas langer aus In einem fruheren Briefe verhießen Sie mir, sogleich, sobald man nur wissen konne, wieviel B die *Novellen* austragen, sich mit mir zu berechnen, und die Summe, die ich alsdann gut haben wurde, zu ubersenden Sie werden vom *Alten* die Aushangebogen erhalten haben, er betragt gerade, so wie ich es berechnet hatte, 13 Bog jezt, sollte die *Gesellschaft* auch noch nicht ganz abgedruckt sein, kann der Drucker es gewiß wissen, und ich werde mich nicht irren, wenn ich d[ie]se *Nov*. immer auf 15-16 B angeschlagen habe —Ich erinnre Sie jezt an Ihr freundliches Versprechen, und bitte recht sehr, mir den Rest, den ich noch bei Ihnen gut habe, zu ubersenden, weil diese Reise, von der ich mir fur meine Gesundheit viel verspreche, mich viel kosten wird Sie sehn selbst, wie beschwerlich es ware, mir die Summe, wenn ich erst abgereiset, in weite Ferne nachzusenden, darum spreche ich wohl nicht unbillig Ihre Gefalligkeit an, die sich mir so oft freundlich erwiesen hat, mir die Zahlung, so lange ich noch hier bin, zu leisten

Ich hoffe, obgleich die *Novelle* nicht die Lange erreicht hat, die Sie vermutheten, die Entwicklung ist Ihnen und unsern Freunden in *Breslau* nicht ungenugend Die Aufgabe selbst ist eine sonderbare, und die ernsthafteste, ja finsterste aller meiner Erzahlungen Ich meine, sie sollte unsern *Steffens* ganz vorzuglich interessiren, ich habe wenigstens beim Schreiben oft an ihn gedacht Sie haben mir die Fortsetzg d 4 Norweger noch nicht geschickt, auf die ich sehr begierig bin Bis jezt kann ich noch kein Urtheil haben, da mir die Absicht des Ganzen und die Verbindung der Theile noch zu dunkel ist

Es ist mir lieb, daß Sie die *Dramaturgie*, unter d[ie]sen Bedingungen fortzusetzen nicht ungeneigt sind Da das jetzige hiesige Blatt weniger Aufsatze von mir enthalt, als das ehemalige, so habe ich Gelegenheit, was mir um so lieber ist, viel Neues, Ungedrucktes zu geben, um so mehr, da ich alles das weglassen werde, was im Abgedruckten nur Dresden interessiren kann Sie konnen also nach Michaeli, um den B[an]d zu Weihnachten fertig zu drucken, zu Einem Bandchen von 25-26, oder gegen 30 B haben Wollen Sie den B[an]d erst Ostern geben, ist es mir um so lieber, nennen Sie es Fortsetzung, oder Neue Dram Blatter,— oder, wie wir es kunftig abreden,—wie Sie vielleicht auch die *Novellen* Neue Nov v Tieck nennen konnen —Ich bitte nur d[ie]se *Dramat* nicht jezt sogleich anzukundigen, sondern erst gegen *Michaeli*,—und, wo ich Ihre Freundschaft nun aber am meisten in Anspruch nehme, mir auf d[ie]ses neue Buch einen Vorschuß von 40-50 *Frd* zu senden Die

lezte Summe, wo moglich eine noch großere, ware mir freilich am liebsten, um diese Reise recht ohne Sorgen machen zu konnen

Bei den wiederholten Versicherungen und so manchen Beweisen Ihres Wohlwollens zweifle ich nicht, daß Sie d[ie]se meine Bitte ebenfalls gewahren werden

Fur die *Felsenburg* sage ich Ihnen meinen Dank Finden Sie es nicht gerathen, da das Buch nun doch vertrieben und verbreitet ist, meine Vorrede besonders abzudrucken und heraus zu geben? Ich meine, sie wurde dann noch mehr Leser finden

Meine Wunsche Ihnen nochmals dringend Ihrer Freundschaft empfehlend nenne ich mich

Ihr[en]
ergeb[en]st[en] Fr[eun]d
Dr den 14" *May* 1828 *L Tieck*

(The Max letters are concluded in Chapter IV)

136 To Georg Beigel

Georg Wilhelm Sigismund Beigel (1773-1837), after being in the Saxon diplomatic service, became chief librarian in Dresden in 1813 Since he retired in 1826 and Tieck met Hermann Freiherr von Friesen (1802-1882) in 1825, this letter dates from late 1825 or early 1826 Before coming to Dresden Tieck had used the Dresden manuscript of the Ayrer plays for his *Deutsches Theater* See the letter to Ferdinand Hartmann in this collection (p 150) Now Tieck wishes to consult the manuscript again

Original Collection of E H Zeydel

Ich ersuche den Herrn Legations-Rath *Beigel* mir das *Mscpt* von den Theaterstucken des *Ayrer* gefalligst zukommen zu lassen Schon vor vielen Monathen hatte der Herr Oberkammerherr von *Friesen* die Gnade, mir zu versichern, daß man mir seltene Werke auch *Mscpte* von der Konighchen Bibliothek wurde verabfolgen lassen, und ich erwarte von Ihrer Gute und Freundschaft fur mich, die Sie mir immer bewiesen haben die Gewahrung meiner Bitte

Mit der großten und wahrsten Hochachtung

Ew Hochwohlgeboh[ren]
ergebner,
L Tieck

Anbey sende ich die Geschichte des Franz Theaters zuruck, und bitte dieselbe von meiner Liste zu loschen

137 To Wilhelmine von Chézy (IV)[1]

If, as seems probable, this letter is to Wilhelmine, the reference is to her one-act play *Der neue Narziss*, which had been performed in Munich and (as *Der Wunderquell*) in Vienna in 1824. Wilhelmine had an essentially lyrical bent, as Holtei testifies (I, 129) and as her libretto for Weber's *Euryanthe* (1824) shows.

Es hat mir sehr weh gethan, daß vielfache und dringende Geschafte und Arbeiten mich abgehalten haben, einer liebenswurdigen Dichterinn nicht sogleich zu antworten, und Ihr schones Vertrauen zu erwiedern. Ihnen brauche ich es nicht aus einander zu setzen, daß nicht jedes Gedicht, auch wenn es sich durch Verdienst und schone Stellen empfiehlt, fur die theathralische* Darstellung geeignet ist, eben so wenig daß dasselbe Drama, welches dort Gluck macht, hier oder anders wo keines machen kann. Diese Ueberzeugung, daß unser Publikum nicht geeignet ist, Ihre Erfindung mit Beifall aufzunehmen, und die hiesige Theatergesellschaft nicht die Art und Weise hat, die Dichtung auf die rechte Weise zu geben, bewegt mich, Ihr Gedicht Ihnen mit meinem Danke und mit dem Wunsche zuruck zu senden, daß es Ihnen gefallen moge, auch einmal etwas Dramatischeres, eine eigentliche Handlung zu versuchen, wo nicht bloß das lyrische oder schildernde Element alles ausfullen, und die Hauptsache sein mussen. Ich halte diese Gattung, die sich eine Zeitlang unsers Theaters bemachtigt hat, fur eine gefahrliche. Da ich aber Ihr Talent, so wie Ihr Vertrauen habe kennen lernen, so zweifle ich nicht, daß Sie mir meine Offenheit, die nur aus meiner Achtung Ihres Talentes hervorgeht, verzeihen werden, und eben so wenig, daß Ihnen ein Gedicht gelingen kann, welches mehr den Forderungen des Theaters entspricht.

Mit vollkommenster Hochachtung
Ihr ganz ergebner,

Dresden den 11 *May* 1826 *L Tieck*

(Conclusion of the Chezy letters)

138 To Eduard von Schenk

Eduard von Schenk (1788-1841), whose letter Tieck acknowledges, was a faithful friend of the great patron of the arts, King Ludwig I of Bavaria. (See Josef Weyden, *Eduard von Schenk, ein bayrischer Dichter und Staatsmann*, Graz, 1932.) Schenk was at this time ministerial councillor in charge of ecclesiastical and educational matters, in 1828 he became a minister. His short-

[1] Continued from p. 145.

* The second "h" crossed out.

lived fame as a writer was based mainly upon the success of his tragedy *Belisar*, which was first performed at Munich on February 23, 1826, and in Dresden in 1827 For Tieck's attitude toward it see Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, p 187, and Zeydel in *Germanisch-Romanische Monatsschrift* (1936), 372 ff

One of Schenk's chief tasks as a state official, besides the architectural beautification of Munich, was the transfer of the university from Landshut to Munich In connection therewith he has, in his letter of July 7, 1826 (Holtei III, 216 ff), offered Tieck a position in the new university Tieck spending the summer in Teplitz, has not yet seen this letter and now, a few days after his return to Dresden in the middle of August, he answers it

In 1804 Tieck, bound for Italy, had accompanied his ailing sister to Munich, where he himself was forced by serious illness to remain longer than he planned In the autumn of 1808 he paid another visit to Munich But again he became ill, this time more seriously than before, so that he could not leave until 1810 It is no wonder then that his unpleasant experiences in Munich, due in part to climate, had a lasting effect upon his impressions of that city On his second visit he met the crown prince of Bavaria and numerous high Bavarian officials The possibility of attracting him to Munich was then discussed In 1825 the matter was broached to him again when he was in Munich Tieck's attitude toward the offer is expressed in a veiled way in this letter But his aversion to Munich and his unwillingness to live there appear very clearly in his letter to Friedrich von Raumer of July 15, 1826 (Zeydel and Matenko, *Ludwig Tieck-Friedrich von Raumer Letters* in "Germanic Review Texts," 2, New York, 1930, p 9 ff) He wanted to use the offer merely as a wedge for advancement in Dresden An invitation to Berlin, however, would have been welcome to him

Schenk's reply to the present letter is not available, but his letter of January 6, 1828 (Holtei III, 218), shows that the invitation had been definitely abandoned by that time

Tieck's library, here described as containing 8000 volumes, had grown to 15,000 in 1841 and to 30,000 in 1849

For Tieck's relations to Bottiger see their correspondence (p 208) The minister with whom Bottiger conferred was Count Maximilian von Montgelas (1759-1838)

Schelling (1775-1854) had left the Academy in Munich in 1820 to lecture at Erlangen He returned to Munich as "ordentlicher Professor der Philosophie" in 1827

Original SLB

Geehrtester Herr und Freund,

Zuerst Ihre gutige Verzeihung, daß ich auf Ihren Brief so spat antworte, der mir in vielen Hinsichten so uberaus werth und wichtig sein mußte Ich war lange in *Teplitz*, um die Badekur dort zu brauchen, und ob ich gleich die gewissesten Anstalten getroffen hatte, so blieb doch

gerade dieser Brief hier, und wurde mir nicht nachgesendet Vorsorglich hatte man ihn unter andre Papiere verpackt, und ich fand ihn erst nach mehreren Tagen

Wie sehr er mich in vieler Hinsicht bewegt, konnen Sie sich wohl denken, und ich erbitte mir die Erlaubniß, nicht bloß geschaftmaßig, sondern ganz in vertrauter Art, wie zu einem Freunde, zu Ihnen sprechen zu durfen, um Ihnen meinen Dank, meine Wunsche und Besorgniß ans Hertz legen zu konnen

Von der Gnade Ihres trefflichen Konigs, von dem Vertrauen, welches Seine Majestat in mich sezt, bin ich auf das tiefste durchdrungen Ich bin erfreut und erhoben, daß von einer Regierung, die sich in unsern Tagen auf diese glanzende Weise auszeichnet, meine Bemuhungen und mein Wirken anerkannt, daß durch einen so ehrenvollen Ruf meine Arbeiten und mein Bestreben, welches oft verkannt wurde, erst gleichsam gestempelt und gerechtfertigt wird, wenn ich gleich weiß, wie schwach und ungenugend alle meine Werke gegen das Ziel geblieben sind, welches ich mir vorgesezt hatte

Um zuerst auf den Punkt zu antworten, den Sie mir zu bestimmen uberlassen haben, welcher mich aber in einige Verlegenheit sezt, da ich der bin, welcher fordern soll, so glaube ich, da ich *Munchen* ziemlich genau kenne, daß ich nicht dort mit Wenigerm, als zwei Tausend Thalern Conventions-Gelde (ich weiß nicht genau, wie viel dies in leichten Gulden macht) auskommen konnte Ist nicht die Aussicht, da Ihr Konig so viele schone Gebaude auffuhrt, zu einer freien Wohnung? Die Reise mit meiner Bibliothek wurde mich in große Verlegenheit setzen Sie besteht aus 8000 Banden, und wenn ich auch etwa 2000 oder 3000 hier lassen und verkaufen konnte, so sind mir doch die ubrigen Bucher zu werth und nothwendig, als daß ich mich ihrer entschlagen durfte Ich mußte also wunschen und bitten, daß mir die Hinschaffung dieser vergutet wurde

Am meisten bin ich von der Gnade geruhrt worden, daß man es mir ganz frei stellt, was und wie viel ich lesen will Allerdings ist es ein Entschluß, da ich die großte Zeit meines Lebens ohne bestimmtes Amt zugebracht habe, im Alter die Laufbahn eines Professors und Lehrers zu betreten Denn, ich darf nicht vergessen, daß ich eigentlich ein Kranker bin, der seine scheinbare Gesundheit nur jedem Tage gleichsam abbetrugt Wenn ich nun krank wurde? Denn das Clima dort, dessen Tucke ich schon zweimal so schmerzlich erfahren mussen, macht mir großes Bedenken Ware Nurnberg oder Bamberg diese neue Universitat, so wurde ich mit weit mehr Ruhe und Sicherheit diesem ehrenvollen Rufe folgen konnen

Lieber, um ganz aufrichtig zu sein, hatte ich freilich eine Stelle beim

Theater angenommen, wenn ich nehmlich ganz frei hatte handeln konnen, um den Versuch zu machen, ob sich in Deutschland die Buhne wieder heben ließe

Mochte der Konig wohl die Gnade haben, mir fur meine Werke, die jezt gesammelt herauskommen werden, ein Privilegium gegen den Nachdruck zu bewilligen?

Der Hofrath *Bottiger,* der eben aus *Marienbad* zuruck gekommen ist, hat dort oft den *Minister* gesprochen In einem vertraulichen Briefe darf ich auch dieses erwahnen, da ich voraussetze, ein geehrter Mann, den ich Freund nennen mochte, wird mich auf keine Weise kompromittiren Dieser Hofrath, ein etwas verdachtiger Freund, will wissen, die Direktion der Akademie sei mir, neben der Professur zugedacht, da Schelling, seiner Kränklichkeit wegen, Erlangen nicht verlassen wurde Ich kann darauf, wie auf so vieles Schmeichelhafte und Hofnungsreiche, das mir unser Lobpreisende hat als ganz und ziemlich gewiß, wie aus dem Munde des verehrten Staatsmannes selbst, nicht sonderlich rechnen, da er es gern sehn wurde, wenn ich Dresden unter jeder Bedingung verließe, auch uberhaupt im Lob wie Tadel, im Schmeicheln und Herabsetzen mit Uebereilung verfahrt

Wie kommt es, daß wir Ihren *Belisar*, von dem ich von allen Seiten, auch von Kennern, so vieles Gute und Schone hore, nicht schon hier haben? Sie haben freilich nicht Unrecht, wenn Sie der hiesigen Buhne, was die Darstellung der Tragodie betrifft, nicht zu viel zutrauen Am guten Willen wurde es wenigstens nicht fehlen, denn die meisten Schauspieler hier haben den loblichen Ehrgeitz, sich in guten Gedichten auszuzeichnen

Sie geben mir die Versicherung, daß meine literarischen Arbeit[en]*, wenn ich dem Rufe folge, nicht leiden sollten Der Himmel gebe es, vorzuglich moge er mir nur diese schwankende Gesundheit erhalten Mich der ferneren Gnade Seiner Majestat unterthanigst empfehlend, lege ich zugleich Ihnen, mein Verehrter, diese Sache an das Hertz und nenne mich mit Zutraue[n]* und Liebe

Ihren
ergebensten Freund und Diener,
L Tieck

Dresden den 20ten *August* 1826

139 Letter of recommendation for Eduard Pabke

This is a general letter of recommendation for Eduard Pabke, a young actor He secured an engagement in Dresden from May, 1827, to October of the same year (Prolss, *Geschichte des Hoftheaters zu Dresden*)

*MS cut off, inferred

As Friesen reports, Tieck worked very patiently and conscientiously with his actors, trying to perfect them in every phase of their art He was always ready to patronize any promising young artist

Original SLB

Freiwillig und unaufgefordert sehe ich mich veranlaßt, zu erklaren, daß Herr Pabke, den ich in diesem Sommer in verschiedenen Rollen in *Teplitz* sah, einer der hofnungsvollsten jungen Schauspieler ist, die ich noch habe kennen lernen Seine Sprache ist rein und edel, eben so ohne Accent, seine Geberden anstandig und niemals ubertrieben Er ist frei von vielen Gebrechen, an denen unsere neuere Schauspieler-Schule leidet, und ich bin uberzeugt, daß,* bei einer guten Buhne angestellt, vor einem gebildeten Publikum spielend, er es in seiner Kunst viel weiter bringen, und sich zu einem wahren Schauspieler ausbilden kann Es ware zu beklagen, wenn dieses schone und zugleich so bescheidene Talent keine Anerkennung fande Die Dresdener Buhne ist gerade in dieser Zeit zu uberfullt, um Herrn Pabke jezt hier anstellen zu konnen Ich wunsche, daß dieses Zeugnis, in welchem ich meine aufrichtige Ueberzeugung ausgesprochen, ihm zu einem Engagement bei einer großeren Buhne behulflich sein** moge

Hofrath *Dr L Tieck*

Dresden den 13^{tn} *October* 1826

140 To Rochlitz (II)

In the present letter (see also No 64 above) Tieck commends to Rochlitz his nephew Felix Theodor von Bernhardi (1802-1887), who had recently (1823) finished his studies in Heidelberg

Original Stadtarchiv, Altona an der Elbe (Altes Rathaus)

Geehrtester Herr und Freund,

Finden Sie es nicht unnaturlich, sondern im Gegentheil nothwendig und einfach, wenn ich mich durch diese Zeilen in Ihr Gedachtniß zuruck rufe, da Sie mir zu verschiednen Zeiten so unterschiedne Zeichen Ihres Wohlwollens gegeben haben

Mein Neffe, Bernhardi, welcher Ihnen dieses Blatt ubergiebt, war, wenn ich nicht irre, schon sonst einmal so glucklich, zuweilen zu Ihnen kommen zu durfen Hat er vielleicht in Jugendlichkeit dieses Gluck nicht genug erkannt, oder es durch Leichtsinn verscherzt, so trau ich ihm

* "er" stricken out

** "konne" stricken out

jezt, nach verflossenen Jahren, die Einsicht zu, es mehr zu wurdigen, wenn Sie sich seiner Jugend vielleicht noch einmal freundlich und rathend annehmen wollen Ich wurde Ihnen eben so dankbar sein, als er selbst, der alterer Freunde und der Einsichten wohlwollender Manner noch so sehr bedarf

Erhalten Sie mir Ihr Wohlwollen und gutiges Andenken, der ich immer mit Liebe und hochachtendem Vertrauen bin und bleibe

Ihr
ergebner Freund,
L Tieck

Dresden den 24^{in} *Novbr* 1826

141 To von der Hagen (VIII)[1]

There is a penciled note at the bottom of this letter "soll an v d Hagen sein 1838" We assume then that the addressee is Friedrich Heinrich von der Hagen in Berlin The date, however, cannot be correct, for the actor Carl J F J Becker (1794-1848) was in Dresden only from 1826 to 1831, when he went to Darmstadt The work and manuscript of von der Hagen to which Tieck refers is no doubt his *Minnesinger*, which, though it did not appear until 1838, began being printed in the spring of 1826 This probably explains the erroneous date at the bottom of the letter Our conjecture is that the correct date is 1826

Original Public Library, Riga

Herr *Becker* wunscht an Sie, mein theurer Freund, einige Zeilen mitzunehmen, und Sie werden sich gewiß freuen, diesen talentvollen Kunstler kennen zu lernen

Wie ist es mit dem *Manusc?* Ware es denn nicht moglich, daß m i r die Vergunstigung wurde, vorher das Werk, so weit es nun ist, vom Verleger zu erhalten?—

Es wird Ihnen ohne Zweifel großen Genuß gewahren, den Herrn *Becker* in einigen seiner vorzuglichsten Rollen zu sehn

Mit der Bitte mir Ihre Freundschaft zu erhalten, und alle Freunde zu grußen, fuge ich nur noch in Eil hinzu, daß ich bin und bleibe

Ihr
getreuster Freund,
L Tieck

(The von der Hagen letters are concluded in Chapter IV)

[1] Continued from p 124

142 To Herr Bauer

Tieck writes to Herr Bauer, a friend in Dresden, for a copy of James Thomson's drama *Tancred and Sigismunda* (1745), either in Bell's British Theatre or in some other edition The date is not clear

Original Stadtarchiv, Altona an der Elbe (Altes Rathaus)

Geehrter Herr Bauer,

Daß Sie krank sind, wie ich gestern erst gehört habe, thut mir sehr leid, und ich wünsche, daß Ihr Uebel weder von Bedeutung noch Dauer sein möge

Sollten Sie, oder Ihre Frau Gemahlinn, der ich mich zu empfehlen bitte, vielleicht unter Ihren Engl dramatischen Büchern, in *Bells Edition*, oder sonst, *Tancred and Gismunda*, von *Thompson*, besitzen, so würden Sie mich sehr verbinden, wenn Sie mir diese Tragödie auf einige Tage leihen wollten Ich habe sie verlohren, und brauche sie bei einer Arbeit jezt —Hat sie vielleicht der Engl Gesandte, im Fall Sie sie nicht hatten?

Mit aufrichtiger Verehrung

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Freitag, Bußtag, Tag- und Nachtgleiche

143 To Bernhard Rudolf Abeken

The recipient is Bernhard Rudolf Abeken (1780-1866), who was a student in Jena in 1800, when Tieck lived there He had many personal contacts with the literary circles of Jena and Weimar, as his books on Goethe testify His wife was a relative of Schiller's wife, after 1808 he became the tutor of Schiller's sons At the time Tieck wrote this letter Abeken was Rektor of the Gymnasium in his native Osnabrück

Original Institut für Literatur- und Theaterwissenschaft, Kiel (cf *Mitteilungen der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Literatur und Theater*, Kiel, 1929, 7 Jahrgang, p 15 Here the letter is incorrectly dated "5 März 1827")

An Abeken

Ich wünschte wohl, Sie einmal wieder zu sehn Das erste mal, als ich Ihrer ansichtig ward, waren Sie ein blühender Jüngling, der mir im Frühjahr 1800, indem ich gichtkrank in Jena über den angeschwollenen Bach nicht steigen konnte, und freundlich, vielleicht ohne mich zu kennen, hinüber half, daß ich vor dem Thor spatziren gehn mochte Seit

dem sind sieben* und zwanzig Jahr voruber Waren Sie in meiner Nahe, mochten Sie mir jezt vielleicht uber manche schwierige Stelle in den Alten, der Critik und Philosophie mit derselben Freundlichkeit helfen, an denen ich oft mit demselben Unvermogen stehe Der Himmel erhalte Sie gesund und heiter Gedenken Sie wohlwollend meiner

Dresden den 5^{tn} *May* 1827

Ludwig Tieck

zum letztenmal Tieck gesehn in Berlin, 7 Oct 1851 †28 Apr 1853 **

144 To K L Rahbeck

This letter is addressed to Knud Lyne Rahbeck (1760-1830), a Danish author and publisher, the brother-in-law of Oehlenschlager He was professor of aesthetics and history in Copenhagen and the author of *Poetiske Forsoeg* (1794-1802) During his extended travels in France and Germany he studied literary and theatrical conditions and upon his return to Denmark became a member of the theatrical commission and the manager of a school for actors Only one letter from Rahbeck to Tieck—of January 2, 1823 (Holtei, III, 85) —has been preserved Rahbeck published all the works of Ludwig Holberg

Tieck was an ardent admirer of Friedrich Ludwig Schroder (1744-1816), the noted German actor, manager and dramatist Schroder was a pioneer in the struggle for natural acting and was instrumental in raising dramatic standards He first brought Shakespeare before the German theatre-going public

Tieck's *Dramaturgische Blatter* came out in 1826

Johannes Carsten Hauch (1790-1872) was a noted Danish poet He traveled in Germany, France and Italy from 1821 to 1827

Original Kongelige Bibliotek, Copenhagen

Verehrter Herr Professor,

Zurnen Sie mir nicht, daß ich Ihnen erst so spat meinen herzlichen Dank fur das viele Gute und Liebe sage, das Sie mir seit Jahren erwiesen haben Ich habe so schone Geschenke von Ihnen, Ihre Ausgabe der holbergischen Comodien, und einige so uberaus freundliche Briefe von Ihrer Hand, daß ich mich schame, erst so spat und dann so ungenugend zu erwiedern Erhalten Sie mir ferner Ihr Wohlwollen, so werde ich Ihre Großmuth um so mehr anerkennen Gewissermaßen dachte ich, daß meine dramaturgischen Blatter zum Theil Briefe an Sie vorstellen konnten, da Sie mir zu meiner Freude meldeten, wie sehr Sie im Wesentlichen mit meinen Ansichten uber die Kunst das Drama und das Theater

* "acht" stricken out and corrected to "sieben"
** In Abeken's hand

uberein stimmen Wer, wie Sie, Schroder und seine Buhne so genau gekannt hat, kann sich unmoglich von den neumodischen Mißverstandnissen nur irgend befriedigt fuhlen Der Himmel erhalte Sie noch recht lange so kraftig und thatig, als bisher Durch einen neu erworbenen Freund, H v *Hauch,* dessen Talent, Gemuth und Kenntnisse mir die großte Achtung eingefloßt haben, erhalten Sie dieses Blatt von

Ihrem
ergebenst[en] Freunde,
L Tieck

Dresden den 28^{tn} *Junius* 1827

145 To C F W Jacobs (III)[1]

In the third letter to Jacobs, the reply to which is published by Holtei (II, 38), Tieck inquires about the identity of Ludwig Storch, who, he has heard, is to edit the writings of the late August Ferdinand Bernhardi (1770-1820), once Tieck's teacher and friend and during the last years of his life a high school official in Berlin As has been noted above, Tieck's sister Sophie had married Bernhardi in 1799 but left him in 1804 after an unhappy union, they were divorced soon after Storch (1803-1881), after a deficient education, went into business, but feeling attracted to literature, entered a Gymnasium rather late in life A love affair interrupted this venture, whereupon he became a journalist, printer, publisher and author of mediocre caliber His projected edition of Bernhardi's works did not appear Not until 1838 did Bernhardi's son Wilhelm publish *Reliquien von A F Bernhardi und dessen Gattin Sophie B geb Tieck,* also *Erzahlungen und Dichtungen, mit einem Vorwort von Varnhagen von Ense*

Original PSB

Verehrter Freund,

Sie verzeihen mir gewiß, wenn ich, obgleich ich nicht die Ehre gehabt habe, zu Ihren Correspondenten zu gehoren, mich jezt in einer Angelegenheit an Sie schriftlich wende Ihre Freundlichkeit in vorigen Jahren, Ihr Wohlwollen, so oft Sie mich wieder sahen, giebt mir die Hofnung, daß Sie auch diese Zeilen gutig aufnehmen, und mir wohl helfen, wenn Sie es vermogen

Ich hore, es sollen die Schriften meines verstorbenen Schwagers Bernhardi gesammelt und nun herausgegeben werden Ein gewisser Ludwig Storch aus Gotha soll der Herausgeber sein Dabei soll eine Biographie des verst Bernhardi gedruckt werden Diese Ehe meiner Schwester, die nachher gerichtlich getrennt werden mußte, war fur uns Geschwister ein

[1] Continued from p 92

Quell von Kummer und Leiden Der Mann erlaubte sich Dinge gegen uns, die unglaublich sind Es steht zu furchten, daß in unsern klatschreichen Zeiten diese Biographie vielleicht zu Gunsten des Verstorbenen, in diesen Punkten recht gemein ausgefuhrt wird Ich hore, man will noch Briefe von mir aus meiner Jugend haben, und auch diese drucken Ein unerhortes und unerlaubtes Unternehmen, da ich meine Einwilligung* nicht gegeben habe, und nichts davon weiß Ich weiß, daß mich nichts beschimpfen kann, was ich je geschrieben, aber wer sieht Kindereien, schlechte Spaße, oder was es nur sein mag, nach mehr als 30 Jahren gern von sich gedruckt Da man so weit geht, kann man auch wohl Zusatze und Verfalschungen sich erlauben Diese Briefe, wenn noch welche da waren, sind nach dem Tode des, an den sie gerichtet, besonders wenn sie Privatverhaltnisse betreffen, doch wohl mein Eigenthum —Ich wollte nur bei Ihnen anfragen kennen Sie diesen *Ludw Storch*, da er aus Gotha ist? Haben Sie einen Einfluß auf ihn? Konnen Sie mir einen Rath ertheilen, wie man sich in der† fatalen Sache benimmt?

Nur vergeben Sie mir, daß ich Sie mit dergleichen behelligen ** Seien Ihnen die Musen noch recht lange gunstig, erfreuen Sie sich eines langen und frohen Lebens, und erhalten Sie Ihr Wohlwollen

Ihrem
ergeben[en] Freunde
L Tieck

Dresden den 30 *Juni* 1827

(Conclusion of the Jacobs letters)

146 To Reimer[1] (XXIIIa)

Tieck requests the return of the MS of his Novelle *Der Aufruhr in den Cevennen* from its publisher Reimer, after its publication It was planned as a Novelle in four parts, but only the first two ever appeared As the Novelle was published in 1826, the letter must have been written shortly after that time The "Ueberbringerinn" is probably Countess Henriette von Finckenstein, who stayed with the Tiecks after their departure from Ziebingen and took an active part in the poet's affairs, and "Herr Oechs" is an assistant in the Reimer firm

Original SLB

Ich ersuche Sie, werther Freund, der Ueberbringerinn mein *Mcpt* von den *Cevennen* zu ubergeben, welches ich Ihnen, wenn Sie es nachher

* *Sic!*
† "dser" written and the *s* is crossed out
** *Sic!*
[1] Continued from p 85

noch vollenden wollen, wieder zustelen werde Heut bin ich nicht zu Hause, ich hoffe aber, Sie und Ihre liebenswurdige Gattinn, so wie Herrn Oechs recht bald bei uns zu sehen Meine Hausgenossen grußen

L Tieck

147 To Reimer (XXIIIb)

Almost ten years have elapsed since the earlier series of letters to Reimer in our collection They were not without importance for the relations of author and publisher In 1825 Tieck began publishing the continuation of Schlegel's Shakespeare for Reimer And in 1828 he got out the first ten volumes of his *Schriften* Concerning this project, see Zeydel and Matenko *Ludwig Tieck-Friedrich von Raumer Letters*, "Germanic Review Texts," 2, p 29 ff And in 1828, too, Reimer published Tieck's edition of Lenz in three volumes (*Gesammelte Schriften von J M R Lenz*) Here we find Tieck preparing material for it

Lenz's *Pandaemonium Germanicum* had been edited in 1819 by Dr G F Dumpf, a physician in Livonia who owned a part of Lenz's papers Tieck corresponded with Dumpf in 1812 (*Baltische Monatsschrift*, April, 1899, p 307-311) and again in 1820 (*ibid*, p 302 ff) The important introduction to Tieck's edition of Lenz is reprinted in K S , II, 171 ff , under the title *Goethe und seine Zeit*

Original Institut fur Literatur- und Theaterwissenschaft, Kiel

Mein theurer Freund,

Ich danke fur die 30 Frdr die Sie mir vorlaufig gesendet haben Die Grafinn hatte Ihren Brief im Paket nicht bemerkt, und darum wußten wir von dieser neuen Anordnung nichts —Ich bin seitdem fast ausschließend mit dem Lenz beschaftiget gewesen, der mir weit mehr Noth macht, als ich denken konnte Langst waren einige prosaische Aufsatze abgeschrieben, aber die Durchsicht und die Vergleichung mit dem fast unleserlichen *Mscpt* hat Zeit und Augen gekostet, und dennoch habe ich Einiges nicht herausbringen konnen nun ist der Zweifel wieder, ob nicht manches von diesen Seltsamkeiten, in *Moskau* geschrieben, weggestrichen werden soll Die Grafinn ist jezt damit beschaftiget, einzelne, noch ungedruckte kleine Gedichte abzuschreiben, und in wenigen Tagen werde ich alles nach *Leipz* senden Vergessen Sie nur das *Pantheon*, (oder *Pandaemonium*??) ein kleines Drama nicht, es wurde vor 8 oder 9 Jahren neu aufgelegt Endlich mangelt dann nur noch der Schluß von meinem langen Aufsatz, uber *Lenz*, oder vielmehr Gothe, denn* ich dann auch schnell befordern werde

* *Sic!*

Verstimmt und verdrußlich in aller Weise, daß nichts von meinen Unternehmungen so war und ist, wie es sollte Noch diese Woche schicke ich Ihnen die Beschreibung der Kupfer, und die Einleitung zu den Werken Ich kann nicht ausdrucken, wie sehr ich uber alles Verzogerte, oft uber mein Leben verdrußlich bin Sie haben mir keine Probeblatter gesendet

Ich hoffe denn bald auf die Sendung des ubrigen Geldes, da ich bald große Rechnungen zu bezahlen habe

Alles Gluck zum Neuen Jahr Ihnen wunschend bin ich, oft krank und leidend, verstimmt und melankolisch,

Ihr
ergeben[er] Fr[eun]d
L Tieck

Dr den 7th *Jan* 1828

148 To Reimer (XXIV)

To attempt an edition of Lenz at that time was a bold venture, with many possibilities of error A letter from Tieck to Reimer of July 16, 1828 (published in *Zeitschrift fur Bucherfreunde,* IV, 2 Heft, p 249), shows that Tieck tried to make corrections even while the work was in press Tieck erroneously permitted a work of F M Klinger, *Das leidende Weib,* to be assigned to Lenz (see Karl Freye, *Die Lenz-Ausgabe Ludwig Tiecks, ibid* , p 247 ff), while he completely overlooked *Der Waldbruder,* published in Schiller's *Horen* Yet despite these and many other shortcomings, Tieck's edition was of great value in calling attention to an important literary figure

Schiller's *Musenalmanach* appeared from 1796 to 1800, inclusive In the volume for 1798, pp 74-79, Lenz's *Die Liebe auf dem Lande* appeared See Goedeke, IV^{1}, 315

Hier erfolgt das Ganze, was von *Lenz* in *Mscpt* da war es hat mich viel Muhe gekostet zu ordnen, durchzusehn, zu vergleichen, denn die Original *Mscpt* sind meist hochst undeutlich Ich bitte nun, es so zu ordnen, wie Sie es empfangen Erst die Gedichte und Aufsatze nach den Nummern —dann folgen noch die Nummern, die wieder von I, II, anfangen, das Gedicht voran zwischen d[ie]sen 3 Beitragen und den vorhergehenden ist es gut einen Strich zu machen, od[er] ein leeres Blatt zu lassen, weil d[ie]se 3 aus seiner lezten, alle* vorigen aus seiner fruheren Zeit sind —Ich setze immer voraus, Sie haben das Gedicht aus *Schillers* Musen Almanach, das dann anfangen kann,—so wie das *P a n t h e o n,* oder *P a n d a e m o n i u m* —Den Schluß der Vorrede in d[ie]sen Tagen —wird die Sache in *Leipzig* gedruckt? Dann erbitte ich

* "fru" stricken out

mir von der Vorrede die Correktur, und ist mir lieber, ich brauche sie dann nicht abschreiben zu lassen —

L Tieck

den 12ten *Jun* 1828

149 To Reimer (XXV)

The following, undated letter must also be assigned to 1828 In all likelihood it was written soon after No XXIV (June 12) and not long before the letter of July 16 mentioned in the introduction to No XXIV

In *Iris* IV (Dusseldorf, 1775) the following poems appeared *Freundin aus der Wolke* (attributed to "L" in the errata) and *Denkmal der Freundschaft Auf eine Gegend bey St* — The poem in *Teutscher Merkur* is probably *An eine Myrthe* on p 5 of the March, 1776, issue The review of Herder's *Alteste Urkunde des Menschengeschlechts* is by Hafeli, not by Lenz But Tieck incorporated it (Part III, p 171 ff) A statement by the publisher Weygand on the cover of *Deutsches Museum* (1776) names Klinger as the author of *Das leidende Weib* and *Otto Catharina von Siena* did not appear until 1884, in *Dramatischer Nachlass von J M R Lenz, zum ersten Male herausgegeben und gesammelt* von Karl Weinhold For Tieck's attempt to locate it see his letter to Schlosser in this collection (p 285)

Hier, mein Theurer, noch zwei aufgefundene Gedichte, eins aus der *Iris*, eins im teutschen *Merkur* von *Wieland* In diesem bitte nachzusehn und abdrucken zu lassen *Marz 1776*, die Rezens uber *Herders* alteste Urkunde muß von *Lenz* sein Ton und Schreibart alles, ich lasse es nicht abschreiben, weil Sie in *Leipz* den *Merkur* ja haben mussen Es soll auch in *Herders* Briefen, in seinen Schriften, die ich nicht zur Hand habe, Erwahnung daruber geschehn —Dies muß also noch aufgenommen werden Eben so, wo das Kennzeichen noch deutlicher ist das *Hochburger Schloß*, teutscher *Merkur* 1777, Monat *April p 16* —ist auch *L* unterzeichnet —Nun aber finde ich, schon *August* 1775 (teutscher Merk) *p 177*, eine Anzeige des *Leidenden Weibes* (die schon 75, nicht 76, wie Sie gedr haben, erschienen ist) worinn scheltend dies dem *Lenz* abgesprochen wird — 1775 ist auch bei *Weygand* (siehe 178) *Otto*, ein Trauersp desselben Verf (also von Lenz?) herausgekommen —Ist es nicht zu haben, und finden? Wenn das leidende Weib nicht von *Lenz* (wie ich immer noch glaube) von wem? Suchen Sie, schicken Sie mir doch den *Otto* schnell — Konnten wir doch nur die *Catharina v Siena* mitdrucken, die doch gedruckt sein muß —

Leben Sie wohl

L Tieck

150 To Karl Reimer (XXVI)

Georg Reimer is thoroughly angry with Tieck for delaying and bungling the Shakespeare translation See Korner, *Briefe von und an A W Schlegel,* I, 490, and II, 208 Tieck now turns to his son Karl, who was in charge of the Weidmann'sche Buchhandlung in Leipzig, purchased by Georg in 1822 Dr Wagner is an actor who had recently come to Dresden (Friesen I, 153) In Grimma near Leipzig the Reimers had their printing establishment Tieck's translation of *Don Quixote* had originally appeared in 1799-1801 in four parts (Unger, Berlin) Reimer published the third edition in 1830-1832

Original Collection of E H Zeydel

Wenn, mein geehrter Freund, der H *Dr Wagner* meinetwegen mit Ihnen sprechen sollte, so ersuche und bitte ich Sie, bei der Freundschaft, die nun seit so vielen Jahren unter uns gewaltet hat, ihm die Summe von wenigstens 250 Th auszuzahlen Er wird Ihnen die Veranlassung dieser dringenden Bitte, auf deren Erfullung ich rechne, aus einander setzen Ich hoffe, daß Ihr Vater von hier sogleich nach *Grimma* den 4″ und 3 Bd d[es] *D Quixote* erhalt Sollte dies aber auch nicht der Fall sein, so verspreche ich Ihnen mit der großten Zuversicht, daß Sie in 4 W o c h e n diese Summe mit mei[nem] herzlichsten Danke baar zuruck erhalten sollen Aber absagen mussen Sie mir dieses Gesuch nicht Ich bin

Ihr
ergebn[er]
L Tieck

Dr den 4″ *Decbr* 1829.

151 To Reimer (XXVII)

This letter is concerned with Tieck's share in publishing Vols V-IX, inclusive, of the continuation of Schlegel's Shakespeare translation As we know, Dorothea and Count Baudissin did the actual translating, while Tieck revised, edited, and supplied notes His notes and supplementary remarks are usually very brief, except in the case of Macbeth (Vol IX)

For the sake of convenience we shall append here the data of the first Reimer edition of the revised and completed Schlegel-Tieck Shakespeare

Vols I and II the histories, Vol IV, the comedies—Schlegel's text revised—1825 Vol III *Heinr VIII* (Baudissin), *Sommernachtstraum* (Schlegel), *Viel Larmen* (Baudissin)—1829 Vol V *Coriolan* (Dorothea), *Casar* (Schlegel), *Antonius u Cleop* (Baudissin), *Maß fur Maß* (Baudissin)—1830 Vol VI *Titus Andronicus* (Baudissin), *Hamlet* (Schlegel), *Widerspenstigen Zahmung* (Baudissin), *Irrungen* (Baudissin)—1831 Vol VII *Ende gut* (Baudissin), *Die beiden Ver* (Dorothea), *Timon* (Dorothea), *Troilus* (Baudissin)—1832 Vol VIII *Die lustigen Weiber* (Baudissin), *Wintermarchen*

(Dorothea), *Othello* (Baudissin), *Lear* (Baudissin)—1832. Vol IX *Cymbeline* (Dorothea), *Liebes Leid u Lust* (Baudissin), *Romeo* (Schlegel), *Macbeth* (Dorothea)—1833

Apparently the following letter dates either from the end of 1829 or the beginning of 1830 and refers to Vol V For Schlegel's hostile attitude toward this project, see his correspondence with Reimer, now published by Josef Korner in *Briefe von und an A W Schlegel* "Jener Uebersetz" seems to refer to Baudissin But Tieck soon changed his mind about him

Lieber Freund,

Mit *D Quixote* boten Sie mir z u e r s t und f r e i w i l l i g die Abrechnung an wollten selbst die lezten Bde zuerst drucken Mit *S h a k s p* habe ich mehr Arbeit, als Sie denken konnen, es ist etwas andres, als dem *Schlegel* kleine Nachlassigkeiten zu verbessern Sie versprachen mir, auf meine Vorstell[un]g, und gewiß,—fur Viel L a r men noch 50 Thl —so wie 5 0 fur Wieder*b e l l e r i n*, die langst fertig ist diese und *J u l i u s*, und *A n t o n*, und *C o r i o l a n* werden den folgenden Bd machen *A n t o n* ist fertig und fast auch g a n z korrigirt —*Coriol* ist fast ganz ubersezt, aber noch nicht korrigirt Dieser unglucklı[che] *Shaksp* hat mir auch von den *Novellen* viel Zeit weggenommen Jezt habe ich die Erste Abschrift an Ihren Sohn abgeschickt, und werde ihm tagl senden, in 3 Wochen denke ich das g a n z e *Mscpt* eingeschickt zu haben, und erwarte dann, nach unsrer Abrede, um ins Bad gehen zu konnen, das Honorar,—Glauben Sir mir nur, daß ich mich wied[er] mit *Shaksp* eingelassen, ist mir sehr fatal, ich bereue es ich kann aber die Bde nur so fordern, wie ich mit mei[nen] Uebersetz[ern] mich vereinige So wie ich von der Reise komme, sende ich Ihnen den *Shaksp* vorher kann *Widerbellerin*, und *Caesar*, vielleicht auch *Anton* schon gedruckt sein, *Coriol* ist dann bald hinzugefugt —Um Weihnachten dann der folgende Bd, mit *Lear*,—was aber mehr, weiß ich nicht —ich wunsche nicht, daß jener Uebersetz noch viel macht, weil ich mit dem hiesigen zufrieden bin, und ihm in der Nahe wohl helfen kann —Aber an obiges Versprechen erinnere ich Sie noch

L Tieck

(The Reimer letters are continued in Chapter IV)

152 To Frau Professor Solger

The Berlin philosopher and aesthetician Karl Wilhelm Ferdinand Solger (1780-1819) was Tieck's closest friend during the decade from 1810 to his death His widow is now in poor health Tieck writes these lines to congratulate her on her birthday and to wish her a speedy recovery Later she came

to Dresden and for a long time made her home with the Tieck family Cf Friesen I, 20

Original Kestner Museum, Hannover

Wie sehr uns alle, geliebteste Freundinn schmerzt, daß wir nun schon so lange getrennt sind, sage ich Ihnen nicht An diesem Tage nur, von dem wir immer gehofft hatten, ihn ganz anders begehn zu konnen, kann ich nicht unterlassen, Ihnen wenigstens ein Wort zu sagen, daß Ihnen Danck fur Ihre so edle, treue und liebevolle Freundschaft, der wir uns schon so lange erfreut haben, sagen soll Ich hoffe, Sie sind ganz wieder hergestellt, damit Sie wenigstens, da Sie schon so vielen Kummer um Tochter und Enkel hatten, von diesen Leiden befreit sind Der Himmel schenke Ihnen noch viele frohe Jahre, und in diesen recht viele Freude an Ihrer lieben Familie Welcher schone Tag wird es sein, wenn wir uns alle gesund, froh und alle Gefahr uberstanden, wieder sehn Dieses sind die wahren Festtage des Lebens Und bald, so hoffe ich, gonnt uns allen ein gutiges Schicksal diese Freude—Die Kleinigkeiten, von mir eine Tasse, nehmen Sie mit Ihrer aufrichtigen Freundlichkeit auf, nicht als Geschenk von Werth, sondern als Zeichen und Andenken, denen Ihre Liebe erst einen Werth beilegen kann—Erhalten Sie mir auch ferner diese Freundschaft, die zu den wahren Gutern meines Lebens gehort

Ludwig Tieck

Am 21" *Marz*, 1828

153 From the autograph album of Johann Christoph Friedrich Haug

Shortly after his stop in Constance on August 9 and his visit to Schlosser on the 16 and 17, Tieck arrived in Stuttgart on the 17 and called upon Johann Christoph Friedrich Haug (1761-1829), a schoolmate of Schiller in the Karlsschule He became librarian and Hofrat in Stuttgart in 1816 As a writer he was esteemed for his fables and epigrams See No 113 above

Original Bayrische Staatsbibliothek, Munich

Man kann nicht immer denken, man kann nicht immer dichten

Ludwig Tieck

Stuttgard, auf der Durchreise
am 17ten August, 1828

154 To Wolfgang Menzel (I)

To judge by the preceding autograph entry in Haug's album the date of this letter is August 17, 1828, unless the reference is to their second meeting

in the summer of 1830 Tieck has just arrived in Stuttgart Wolfgang Menzel (1798-1873), prolific author, editor and critic, had come to Stuttgart in 1826 and was the editor of the literary supplement of Cotta's *Morgenblatt* At this time he severely attacked Goethe and the writers of Young Germany and broke many a lance for Tieck Tieck's former publisher, Cotta, is not in town It follows from Menzel's letter to Tieck of September 24, 1828 (Holtei, *II*, 342), that Tieck's immediate purpose in conferring with Menzel in 1828 was to suggest himself as a collaborator for the *Morgenblatt* Nothing came of this plan Although Tieck had corresponded with Menzel before 1828, they had probably never met before

Hitherto there have been published six letters from Tieck to Menzel between 1828 and 1841 (*Briefe an W Menzel*, fur die Literaturarchiv-Gesellschaft hrsg v H Meisner and Erich Schmidt, Berlin, 1908), and six letters from Menzel to Tieck between 1828 and 1839 (Holtei, II, 340 ff)

The originals of both letters to Menzel are in the Literaturarchiv, Berlin

Geehrter Freund,

So eben, ganz ermudet vom Wagen steigend, frage ich bei Ihnen nun an, ob Ihr Weg Sie vielleicht heut noch hier vorbei fuhrte, um Sie auf einen Augenblick zu sprechen Ich freue mich, Sie und die hiesigen Freunde zu sehn, doch habe ich zu meinem Leidwesen schon vernommen, daß *Cotta* wieder abwesend ist, mit dem ich so manches zu sprechen habe

Meine und der Grafinn herzliche Grüße an Ihre liebenswurdige Gattinn

L Tieck

/ Konig von England /

155 To Menzel (II)

The second letter to Menzel, introducing the noted Berlin actress Auguste Crelinger (1795-1865), probably dates from the late summer or autumn of 1829 Tieck's health did not permit him to go to Baden-Baden that summer In 1830 he made the journey again

In 1830 Menzel was elected a member of the "Standeversammlung" for the first time Hence Tieck calls him "Volksvertreter "

Geehrter Freund,

Mad Crelinger, die in ganz Deutschland bekannte Schauspielerinn, uberbringt Ihnen dieses Blatt und meine herzlichen Grüße Daß Sie leben, wohl sind sehn wir hier aus den Zeitungen, ich habe in diesem

Sommer oft und viel gelitten, es war mir nicht moglich, nach *Baaden* zu reisen, wo ich aber einen Theil kunftigen Sommers zuzubringen hoffe Die Grafinn und meine Tochter begrußen Sie und Ihre liebenswurdige Gattinn Erneuern Sie mein Andenken bei allen Freunden in *Stuttgard,* die mir ihr Wohlwollen schenken —Daß *Mad Crelinger* wunscht, den beruhmten Critiker, Dichter, Volksvertreter *Menzel* personlich kennen zu lernen, ist naturlich, die liebenswurdige Frau ersuchte mich um d[ie]ses Blatt

Behalten Sie lieb
Ihren *Ludwig Tieck*

156 To Friedrich Heinrich Bothe (I)

Friedrich Heinrich Bothe (1771-1855) was a philologist, translator and poet Among his works are a translation of Euripides (Berlin, 1800-1803), an edition of Sophocles (Leipzig, 1806) and *Antikgemessene Gedichte* (Berlin, 1812) Bothe was Tieck's classmate at the Friedrich-Werder-Gymnasium in Berlin Kopke (I, 64-69) gives a vivid account of young Tieck's unrequited affection for him, which bordered upon infatuation That this account is not exaggerated is proved by Tieck's own words in a letter to Brockhaus of January 12, 1852 (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit,* 183) Tieck saw Bothe again as a student at Halle and in 1795 as a contributor to Rambach's *Archiv der Zeit* in Berlin Then he did not meet him again until 1825, when, on his "Kunstreise" with von Luttichau, he stopped at Mannheim, there Bothe was teaching the ancient languages Even at that time Tieck was disappointed in him and could hardly comprehend his old infatuation for this dry pedant His opinion of Bothe seems to be corroborated by a remark of Heinrich and Abraham Voss in a letter to A W Schlegel of April 12, 1810 "Bothe ist ein verwunschter Kerl, hat aber ein schones Talent" (Korner, *Briefe von und an A W Schlegel,* I, 253)

The present letter was written in Mannheim in 1828 Tieck is on his way home from Baden-Baden He would like to introduce Dorothea and Countess Henriette von Finckenstein

Holtei publishes only two letters from Bothe, one of 1825, the other of 1842

Original Kunst- und Altertumersammlung, Veste Koburg

Mein lieber altester Freund,

Gestern angekommen, bin ich im Begriff abzureisen Ich habe Dir auf ein Paar freundliche Briefe nicht geantwortet, und ich frage nun an, ob ich einen Augenblick, vor 8 Uhr, bei Dir vorsprechen kann, um Dich, Frau und Kind zu sehn, und damit meine alteste Tochter und eine Freundinn, die uns auf der Reise begleitet, Dich kennen lernt oder ob

Du, mit den Deinen, zu uns, in den pfalzischen Hof kommen mochtest —Ich bin, wie immer,

Dein treuer Freund,
Ludwig Tieck

Mittwoch, früh, d 27" *Aug* 28

(The Bothe letters are continued in Chapter IV)

157 To Herr Kummer in Leipzig

Tieck, returning from his summer vacation trip in western Germany, stops in Leipzig and orders from Cotta's agent a copy of the new octavo edition of Goethe's works (Vollstandige Ausgabe letzter Hand, 40 vols, Stuttgart, 1827-1830) The order is placed under the immediate impression of Tieck's visit to Goethe in Weimar on October 8 and 9 Eckermann reports the details of the visit

Original PSB

Ich ersuche Herrn Kummer in Leipzig allhier, meinen Namen in die Reihe der Subscribenten fur Gothes Werke, Oktav, beste Velin-Ausgabe einzutragen und mir die Lieferungen, wie sie erscheinen, nach Dresden zu senden Die Erste Lieferung habe ich von Herrn Kummer erhalten und werde mich uber diese mit dem Herrn von *Cotta* selbst berechnen, da ich mit diesem in Verhaltniß stehe

Hofrath *L Tieck*

Leipzig den 15t *October* 1828

Ich habe obiges Herrn Hofr *Tiek* ausgeliefert, und bitte sich mit demselben daruber zu berechnen

Kummer

158 To Eduard von Bulow

Karl Eduard von Bulow (1803-1853) made his home in Dresden in 1828 and became a disciple and admirer of Tieck Practically all his literary work thereafter bears the impress of Tieck's personality Among his writings are *Altenglische Schaubuhne,* I (1831), containing three Elizabethan plays, an edition of Schroder's dramatic works (1831), with a preface by Tieck (K S II, 313), *Das Novellenbuch,* in four volumes (1834-1836), translations of one hundred outstanding Novellen of the world's literature, with a preface by Tieck (K S II, 375), an edition of *Simplicissimus* (1836), a translation of Manzoni's *Promessi sposi* (2nd ed, 1837), part 3 of Novalis' writings, in collaboration with Tieck (1848), and Kleist's life and works (1848) His numerous Novellen also reveal the influence of Tieck After Tieck's removal to Berlin in 1842, Bulow kept up his close contacts with him

The following note dates from about 1828, three years after Tieck had received his official appointment as "Dramaturg" of the Court Theatre in Dresden

Original SLB

Ich kann nicht umhin, geehrter Freund, Dienstag Abend im Theater zu sein Ist es Ihnen nun moglich, *Donnerstag* Abend mit der schonen jungen Frau zu uns zu kommen, so wird es mir sehr erwunscht sein Auch Mittwoch muß ich das Theater besuchen Fast noch niemals bin ich so in meinen Arbeiten und meiner Ruhe gestort worden

Ihr
Ergbnst[er] Freund
L Tieck

Mondtag, fruh, im Abfahren nach *Pillnitz*

159 To a young author

This letter is not complete, for the upper part of the page has been carefully cut away Tieck is replying to a budding young author who has sent him a drama for his criticism Carl Weisflog (1770-1828), the author of "Phantasie- und Nachstucke," was a follower of E T A Hoffmann He published many of his tales in Winkler's *Abendzeitung* and in *Taschenbuch Penelope* His *Phantasiestucke und Historien,* published by Arnold in Dresden, appeared in twelve volumes, 1824-1829 The reference to "die Glocke von Arragon" is interesting Tieck's Novelle by that name appeared in 1839 It is not unlikely that his attention was first drawn to the bell by the drama of this anonymous addressee, which in turn was based on one of Weisflog's stories The subjects of Tieck's literary productions (e g , *Tischlermeister* and *Vittoria Accorombona*) usually incubated in his mind for many years

Original Collection of E H Zeydel

Empfangen Sie den Ersten Akt Ihres Gedichtes zuruck Die Erzahlung von *Weisflog* kenne ich nicht Es ist meistentheils mißlich, Dramen nach Geschichten dieser Art zu entwerfen, diese scheint ziemlich gespenstisch, was wohl der historischen Tragodie widersprechen durfte Wie kann man in *Lisbon* jene sonderbare Glocke von Arragon heruber horen?—Haben Sie mit keinem literarischen Blatt, und Buchhandler Verbindung?

Sonntag, Mondtag, und Dienstag wurden Sie mich Nachmittags um 3 Uhr treffen

L Tieck

Dr den 1ten *May* 29

160 TIECK TO A FRIEND

The note is addressed to a friend Raumer used to visit Tieck for several weeks every year in the spring and autumn during the poet's sojourn in Dresden

Original SLB

Getreuer Freund,

Sie haben mich auf heut Mittag eingeladen, oder ich habe mich Ihnen angesagt —nun ist mein Freund *Raumer* von *Berlin* angekommen, von dem ich mich nicht gern trennen mag, und frage an —ob Sie es nicht vorziehn, heut bei mir zu essen, oder ob Sie es gern sehn, wenn ich meinen Freund mit zu Ihnen um Ein Uhr fuhre —In Erwartung Ihres Willens

Ihr
L Tieck

Dienstag fruh

CHAPTER IV

The Later Years in Dresden (1830-1842)

1 To Reimer (XXVIII)[1]

The following letter, as well as the memorandum, dates from the year 1830 Vol V of Tieck's edition of *Shakespeares dramatische Werke* is now to appear Several of the translations for the later volumes are likewise practically ready for publication Concerning some of the plays done by Baudissin we have data as to the time of completion Thus *Maß fur Maß* was finished on June 10, 1830, *Irrungen* on January 15, 1831, the last acts of *Troilus* also in January, 1831, *Die lustigen Weiber* on July 29, 1831, and *Othello* on November 19, 1831 These dates are found on the manuscripts as preserved in Baudissin's hand

Tieck wrote a *Prolog am Geburtstage Lessings 1829* (*Gedichte*, Berlin, Reimer, 1841) The *Prolog zur Auffuhrung von Goethes Faust an Goethes Geburtstage* (1829) is in *Gedichte*, p 582 As early as 1830, it seems, Tieck planned to have Reimer bring out his *Gedichte*, which Hilscher in Dresden had originally published (1821-23) But Hilscher published a second "Titelauflage" (Dresden, 1834) and Reimer's edition did not appear until 1841

Geehrter Freund

ich sende Ihnen den *Hamlet*, der mir in kleinen Aenderungen d[ie] Muhe gemacht, und mich mehr Zeit gekostet hat, als ich dachte Bitte nur um genaue Correktur Hiebei das Gedicht auf *Lessing* Sie werden nun wohl die restirenden vom vorigen Jahre aufnehmen, so wie den Prolog zum *Faust* Vielleicht sende ich Ihnen noch neue Kann es aber nicht versprechen

Ich bitte recht bald die lezten Aushangeb des 5 *Shaksp* So wie ich die lezten erhalte, werden Sie auch die Anmerkungen sogleich bekommen Nachstens erhalten Sie *die V e r o n e s e r Wintermarchen*, wie *Timon* sind auch fertig, ebenfalls *Ende gut, Troilus* beinah—so konnen *Michaelis* 6 und 7 sehr gut erscheinen —*Hamlet, Tit Andr* und *Maas f Maas* haben Sie schon

Das und *D Quixote* hat mir seitdem alle Zeit genommen

L T

Bitte die Einlage s c h n e l l
zu beford[ern]

[1] Continued from page 338

1) *Caesar*
2) *Antonius*
3) *Coriolan*
4) *Die Widerspenstige*
5) *Maas f Maas*
6) *Ende gut*

} ganz fertig und durchgesehn

7) *Tit Andronicus*
8) *Veroneser*
9) *Timon*
10) *Irrungen*

Diese sind fertig aber noch nicht durchgesehn

11) *Wintermarchen,* ziemlich fertig
12) *Troilus,* angefangen

Diese werden in 14 Tagen vollendet, und mit dem Durchsehn zu und nach Ostern, konnen also Ostern *3* Theile erscheinen

---

2 To Reimer (XXIX)

Two years have elapsed Volume VIII is about to appear On the strength of his credit with Reimer Tieck has contracted a loan for 300 Talers His work on the Shakespeare edition has delayed his Novellen The *Novellenkranz 1833,* to be published in 1832, did not appear at all

The original of this letter is in the Stadtbibliothek, Frankfurt a M

Geehrter Freund,

Sie werden wissen, daß der 8" Bd *Shaksp* schon seit einiger Zeit fertig ist, nur schreitet der Druck langsam vor In Erwartung, daß Sie, wie Sie meldeten, herkommen wurden, habe ich Ihnen nicht geschrieben Jezt also hatte ich, nach Uebereinkunft vom *Sh* 900 Thal bei Ihnen gut, und da ich von Rechnungen, die langst zahlbar waren, bedrangt werde, habe ich mich genothigt gesehn, einen Wechsel auf Sie, von 300 Thal den 15 *Novbr,* in 6 Wochen zahlbar, dem Herrn *Kaskel* auszustellen, da es zu spat geworden war, Ihnen daruber zu schreiben Ich ersuche Sie, wenn irgend moglich, mir noch 300 (aber nicht in Anweisung) zu ubermachen, weil ich diese Summe nothigst brauche —Die Novellen,

durch *Shaksp* dann durch Krankheit, sind verzogert, ich werde jezt taglich einen halben Druckbogen mindestens absenden konnen —

Ich wunsche, daß es Ihnen wohl geht und den Ihrigen und bin

Ihr ergebn[er] Freund,
L Tieck

Dr den 30 *Sptb* 1832

3 To Reimer (XXX)

For Karl Eduard von Bulow, cf above, Ch III, letter 158 Tieck is still engaged in bringing out his edition of *Shakespeares dramatische Werke,* the ninth volume of which appeared in 1833 This, together with the fact that the third edition of Tieck's translation of *Don Quixote* appeared from 1830 to 1832, and that Uechtritz was working on the *Rosamunde* in 1830 (published 1833), leads to the conclusion that the letter dates from about the year 1832 Nothing more is heard of Tieck's plan to publish a preface to the *Rosamunde,* which thus remained only a project Friedrich von Uechtritz's *Alexander und Darius* had appeared with a preface by Tieck in Berlin in 1827

Original PSB

Geehrter Freund,

Ihr Brief an die Grafinn *F* kam erst an, als ich mit unserm Freunde *Bulow* das Geschaft, wie ich glaube, durch *Kaskel* abgemacht hatte Ich folgte aber Ihrem fruheren Briefe, und nahm also 300 Thaler, die ich auch hochst nothig brauche, und die um den 10″ *Januar* zahlbar sind Sie erinnern sich, daß im fruheren Briefe von Ihnen selbst 300 bestimmt waren Die Grafinn ist krank, dankt Ihnen, und kann heut nicht schreiben Die Correkt[uren], weil ich sie sehr genau mache, ich u[nd] Baud[issin], verspaten sich manchmal, aber der Drucker selber zogert zu sehr Der 9″ Bd, bis auf *Macbeth,* ist auch fertig Ich thu nichts andres, und bin doch den ganzen Tag damit beschaftigt —Noch immer habe ich meine *Exempl* vom *D Q zweiten* Theil, nicht erhalten ich bitte um diese, und hoffe, daß wir uns wegen der nachsten Zahlung auch freundlich vereinigen werden —In Eil, um Ihnen nur schnell zu melden, daß ich die erst versprochenen 300 Thaler erhalten habe, ich bin meinem Freunde *Bulow* vielen Dank fur seine Bemuhung schuldig — Mochten Sie das Trauerspiel von H *v Uechtritz, Rosamunde* drucken? Und unter welchen Bedingungen? Es ist vortreflich Ich werde eine Vorrede dazu mit meinem Nahmen schreiben, wie beim *Darius*

D[er] Ihrige
L Tieck

D d 11″ *Novbr*

4 To Reimer (XXXI)

The death of Tieck's wife on February 11, 1837, prevented any active work on the part of the poet for some time and also occasioned considerable expenses, for which he requests assistance from Reimer A continuation of the *Novellenkranz* beyond the year 1835—a fifth volume—is indicated, but the project was never carried out Nor was a projected third part of the novel *Der Aufruhr in den Cevennen* written

Geehrter Freund,

Daß meine Frau so plozlich und uns unerwartet verschieden ist, werden Sie erfahren haben Daß wir alle zerstort sind auf einige Zeit, daß das mich in meinen Arbeiten zuruck gesezt hat, konnen Sie ermessen Ich bin fleißig an den *Cevennen* und dem *Novellenkranz* gewesen Auch werde ich jezt, nachdem wir uns vom Schreck erholt haben, das Begonnene wieder fortsetzen konnen Sie waren so freundlich, mir zu meiner Badereise 50 *Frdr* vorzuschießen, und ich frage jezt an ob Sie mir, wenn auch mit einer kleineren Summe, jezt schnell helfen konnen und wollen, da das mir unerwartete Begrabniß alles, was ich noch vorrathig hatte, erschopft hat

Ich bitte den Freund instandig um diese Hulfe, die er mir vielleicht recht schnell sendet, und bin mit Vertrauen

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Dr den 25 *Febr* 1837

5 To Reimer (XXXII)

The reference to Tieck's accident in a carriage near Heidelberg (1836)—see Kopke, II, 91—as having occurred in the previous summer, and the fact that winter has passed, date this letter in the spring or early summer of 1837, soon after the preceding letter A reference to Novalis, i e , *Novalis Schriften,* the fifth edition of which appeared in 1837 with a special "Vorrede," offers additional chronological evidence Further financial advances and books are requested

Karl Gottlieb Andreas von Hardenberg (1776-1813), who wrote under the pen-name Karl Rostorf, was a brother of Friedrich (Novalis) Karl Lachmann's edition of *Der Nibelungen Not, mit der Klage* appeared in 1826 In 1836-38 Reimer published Jean Paul's *Literarischer Nachlaß* in five volumes

Sie gehn wirklich in Ihrem kurzen Briefe etwas grausam mit mir um Es ware aber gewiß nicht geschehn, wenn Sie meine Verfassung, Stimmung, Gesundheit etwas genauer gekannt hatten Daß ich lebe, ist nach

jenem ungeheuren Sturz mit dem Wagen im vorigen Sommer wie ein Wunder zu betrachten Was ich korperlich gelitten, welche Nachwehen ich noch immer empfinde, davon will ich schweigen Ich mußte 4, beinah 5 Wochen langer in *Baden* bleiben, weil ich einen Monath hindurch die Bader nicht brauchen durfte Der Schmerzen wegen konnte ich nur langsam die Ruckreise machen Wie mich dies alles in Zeit und Geld zuruck gesezt hat, konnen Sie selbst ermessen Ich war aber den Winter hindurch auch unfahig zu arbeiten, und noch jezt wird es mir sehr schwer Rechnen Sie das Alles zusammen, so ist es sehr begreiflich, daß ich mit meinen Arbeiten und Vorsatzen sehr zuruck geblieben bin

Bringt es mir also wirklich reellen Schaden, wie Sie mir drohn, wenn Sie nicht sehr bald das g a n z e *Msc* zum *Novellenkranze* von mir haben, so wollen wir das Buch bis zum kunftigen Jahre aufsparen, kann es aber Anfang *Septbr* erscheinen, so werden Sie bis dahin theilweise und nachstens den Anfang des *Mscpt* erhalten

Bleibt der *Novellenkr*[*an*]*z* jezt aus, so konnen Sie zum Winter die *Cevennen* umso gewisser bekommen, erscheint die *Novelle*, so wurde ich doch hoffen, diese Lieblings-Aufgabe vollenden zu konnen Nur muß ich Muth finden, Aufmuntrung erhalten, die Sie mir freilich noch bei keiner Arbeit haben zukommen lassen

Was den *Novalis* betrifft, so erfreut mich Ihr Plan, und ich wunsche ein Vorwort hinzuzufugen Der unnutze Aufsatz, der durch *Frd Schlegel* und *Carl Hardenberg* hineinkam, muß wieder ausgemerzt werden Ich ersuche Sie, mir diese l e z t e Ausg zu senden, die ich niemals erhalten habe Sie berechnen mir gewiß bei dieser Ausg etwas zu meinem Vortheil

Statt der 150 Thal konnte mir jezt mein wohlhabender Freund mit einer großern Summe helfen, da mir alles so entgegen und hinderlich gewesen ist, ich weiß nicht, wie ich allen Anforderungen, die mir entgegen treten, begegnen werde Wollen Sie etwas fur mich thun, und bald, werde ich es mit Dank erkennen

Von der Wirrung, Zerstorung, die der Tod meiner Frau, die Angst um meine Tochter, mein damit verbundnes Unwohlsein, die vielfachen Lasten des Begrabnisses, von allem diesem habe ich garnicht einmal gesprochen

Konnen Sie mir nicht das Buch von Graffe [*?*] (ein archaologisches) und *L a c h m a n n s N i e b e l u n g e n*, die Sie verlegt, zukommen lassen--so wie die lezten 2 *Jean Paul*, da ich die andern von Ihnen habe

Ich erwarte bald freundl Antwort

L Tieck

I n E i l

6 To Reimer (XXXIII)

Werther Freund,

Ich wunsche sehr von Ihnen zu erfahren, wo Sie den *Novellen-Kranz* drucken lassen Ich bin jezt dabei, abzuschreiben, und es ware mir lieb, wenn ich bogenweise die Abschrift in die Druckerei senden konnte, weil das doch am meisten fordert So gewinnen wir Zeit und das Ganze kann hoffentlich bald fertig werden falls ich erst das Ganze abliefere, so wird es vielleicht zu spat

Im Sommer werden Sie auch den Schluß der *Cevennen* erhalten Nur ware es mir sehr lieb, wenn ich von beiden Werken die Correkturen durchsehn konnte, damit nicht so viele fatale Druckfehler stehen bleiben

Wir sind Alle leidlich gesund, ich hoffe dasselbe von Ihnen und Ihrer Familie zu vernehmen der Himmel beschutze Sie, ich bin wie immer

Ihr
ergebner Freund,
L Tieck

Dr den 26 [?] *April* 38

7 To Reimer (XXXIV)

The Novellen of which Tieck here speaks as intended for the *Novellenkranz* were probably given to Max instead The fifth edition of *Novalis Schriften* "herausgegeben von Ludwig Tieck und Friedrich Schlegel" had appeared a year before From the beginning Tieck had done more work on this project than Schlegel, though the first edition (1802) mentioned the latter's name first Plans for further work on Novalis bore fruit in 1846, when the third part of his *Schriften* was published

At the time of G A Reimer's death there were over two thousand paintings in his possession Some were purchased by the Berlin Museum Carl Waagen (1800-73), the painter, was Tieck's nephew He spent some of his earlier years in Munich, in 1831 he was appointed director of the Koniglliches Lithographisches Institut in that city

Geehrter Freund,

Nach vielfacher Anstrengung und manchen korperlichen Leiden glaube ich nun mit dem *Novellenkranz* fertig zu sein Ich leide immer noch an jenem Sturz mit dem Wagen, der mich vor zwei Jahren fast getodtet hatte Da ich mich nun aber recht angestrengt habe, so bitte ich Sie, mir mit n a c h s t e r Post zu melden, ob Sie den *No K* noch in diesem Jahre geben wollen, so sende ich Ihnen die Erste Erzahlung

sogleich und die zweite viel fruher, als die Erste abgedruckt sein kann Ich halte die zweite nur zuruck, weil ich einige bedeutende Aenderungen damit vornehme, und diese Bogen selbst abschreibe, oder alles dann von einem verstandigen Copisten abschreiben lasse

Sollten Sie es zu spat finden, jezt noch fertig zu werden, (doch druckt man ja schnell) so erzeigen Sie mir wohl die Freundschaft, mir das ausgemachte Honorarium zu zahlen, wenn Sie das g a n z e *Mscpt.* in Handen haben Dadurch erzeigen Sie mir einen großen Freundschafts-Dienst, weil ich sonst in große Verlegenheit gerathen wurde, da alle meine Arbeiten zum Theil liegen geblieben, zum Theil nur langsam vorgeschritten sind Wie gesagt, ich bitte Sie sehr, mit n a c h s t e r Post mir zu antworten, und zu melden, wann der Druck noch fertig werden kann, w o h i n ich das *Msc* zu senden habe, ob zu Ihnen, oder in eine andere Druckerei —

Ich dachte, Sie wurden mir etliche g u t e *Exempl* von der neusten Ausg des *Novalis* schicken Es ist gewiß nur vergessen worden, ich habe aber nichts erhalten, und also nicht im Druck die kleine neuste Vorrede von mir gesehn Melden Sie mir doch auch, wie Sie mir diese neuste Ausgabe im *Honorar* berechnen wollen Ich bin eigentlich der einzige, der bei der Ersten Ausg Muhe von der Sache gehabt hat Konnen Sie mir nicht von der E r s t e n Ausg (die weitlaufiger gedruckt ist) z w e i *Exempl* senden, so wollte ich die Muhe nicht scheuen, indem ich die *Fragmente* einzeln ausschneide (wozu 2 *Exempl* nothwendig sind) nachzusehn, ob von den *Mscpt* die ich besitze, nicht manches Neue noch hinzu gefugt werden kann So (ich habe es angefangen) ist es nicht moglich, ohne den großten Zeitverlust, und auch dann nicht

Verzeihen Sie meine Anfrage, ob es in unsern Berechnungen auch keine Irrung herbeifuhren kann, indem ich Ihnen, und Ihrem Sohn, im vorigen Jahre die Anweisung von 190 Thl zuruck sendete, ohne hier diese Summe einzukassiren Gewiß haben Sie dies in Ihren Buchern angemerkt, daß ich d[ie]se Summe n i c h t empfangen habe, und ich erinnre nur an diesen Umstand

Mit den *C e v e n n e n* geht es langsam, aber Ostern werden Sie sie erhalten, d h z u Ostern

Man sagt ja, Sie hatten einen achten *Correggio* gekauft Wenn es ein solcher ist, sind Sie ein hochst begluckter Sterblicher, 1) darinn, daß Sie eine solche Summe ubrig haben, und 2) was noch mehr ist, daß Sie sich taglich im eignen Hause eines solchen Genusses erfreuen konnen Ist es das Bild vielleicht, welches *Carl Waagen* in Munchen acquirirte? Vielleicht melden Sie mir etwas davon, wodurch Sie mich sehr erfreuen wurden

Grüßen Sie alle die Ihrigen und erzeigen Sie mir die Freundschaft, um die ich Sie ersuchte, der Himmel erhalte Sie gesund und wohl, und gedenken Sie mit Wohlwollen

Ihres Freundes
*L Tieck**

Dr den 17 *Aug* 1838

(The Reimer letters are concluded in Chapter V)

8 To Friedrich (XVIII)[1]

This letter was borne by Professor Althoff, the physician and friend of Burger, whom Tieck had met as a student in Gottingen (Kopke I, 150) Once more Tieck expresses his disapproval of his two nephews Wilhelm and Felix Theodor von Bernhardi

The original of this letter is in the Stadtarchiv Altona an der Elbe (Altes Rathaus)

Geliebter Bruder,

Der Hofrath *Althof* von hier, der sich acht Tage in *Berlin* aufhalten will, uberreicht Dir d[ie]ses Blatt Du weißt, wie viel ich in Ansehung meiner Gesundheit diesem herrlichen Manne zu danken habe, ich kann es ihm nie, so wenig wie seine edle Freundschaft vergelten Ein weniges kannst Du fur mich abtragen, wenn Du dem Freunde, insofern es Deine Zeit irgend erlaubt, das Besuchen der Museen erleichterst und ihm mit Rath und That hilfst, um Zeit zu sparen, und das Beste auf die rechte Art zu sehn Bestimme doch auch unsern Neffen *Waagen* dazu Ich weiß freilich, daß ihr beide immer und oft dringend beschaftiget seid

Wie gerne ich Dich einmal wieder sahe, mag ich nicht wiederholen Ich gehe nun wohl wieder nach *Baden* bei *Rastatt*, das mir vor zwei Jahren so außerordentlich gut bekommen ist Von unsern Neffen, den Bernhardis—mochte ich auch einmal mit Dir sprechen, was alles fur Briefe zu weitlaufig ist Von *Felix* habe ich lange nicht gehort, doch machen mir beide viele Sorgen

Der Himmel beschutze Dich und schenke Dir Heiterkeit und Gesund-

* On the reverse is a note in Reimer's hand, dated Leipzig 2/9 Reimer writes "Wenn er das Mscpt zum T B [Taschenbuch] sendet, soll er 4 Wochen nach Ablieferung des Mspts 300 T erhalten Den Rest in 2 oder 3 Terminen im nachsten Jahre Fur Novalis ebenfalls nach Ablieferung des Mscpts 20 frdor 2/r zu senden" The rest of the note (two lines) is illegible

[1] Continued from page 201

heit Mir ergeht es in beider Hinsicht leidlich Fleißig bin ich auch, und sollte es noch mehr sein

Der Deinige
L Tieck

Dr den 17" *May* 1830 *

9 To Friedrich (XIX)

If the Dr Reumont here referred to is Alfred von Reumont (1808-1887), later Prussian Wirklicher Geheimrat and author of the work *Aus Friedrich Wilhelms IV gesunden und kranken Tagen,* the following note is probably from the year 1835, when Reumont returned to Berlin after a sojourn in Turkey, Greece and Italy He has stopped at Dresden, met Tieck, and takes the note along to Friedrich

Original PSB

Durch den Herrn *Doctor Reumont,* der lange in Italien und Griechenland war, grüßt seinen Bruder *Friedr Tieck* und empfiehlt ihm den sehr interessanten Ueberbringer des Blattes auf das angelegentlichste

Ludwig Tieck

Ich bin Dir seit lange lange Briefe schuldig, komm lieber heruber zu uns

10 To Friedrich (XX)

Available only in a copy written in the hand of Friedrich, this, the next letter from Ludwig to his brother, dates from the time when Ludwig was bringing out Sophie's novel *Evremont* (*mit einer Vorrede* 3 Bde Breslau Joseph Max, 1836) Sophie had died in 1833 The year 1836 saw also the publication of Tieck's Novellen *Wunderlichkeiten* (in *Urania 1837*) and *Die Klausenburg, Gespenstergeschichte* (in *Taschenbuch Helena,* Bunzlau, 1837) We learn that the poet has resumed work on *Der Aufruhr in den Cevennen* But the last two sections of the Novelle, which had been promised when the first two appeared in 1826, never came out Tieck met Jean Paul at Weimar early in life, about 1799, and knew and admired his works even before that, without overlooking his faults (Kopke I, 264) In 1822 they met again (*ibid*, II, 21) Jean Paul had died in 1825

Des Bruders Brief vom 5t *Novemb* 1836, aus *Dresden*

Die Bucher der Schwester wirst Du bald erhalten *Max* hatte 8 Exemplare hergeschickt, und ich bildete mir thoricht ein, sie waren alle

* The address
Dem Professor und Bildhauer Friedr Tieck durch Freundschaft
Berlin
Kloster-Straße

fur mich bestimmt, und Du hattest die Deinigen schon erhalten Ich sende Dir 7 Exemplar und *Max* so hab ich ihm geschrieben, soll Dir noch 3 Exemplare schicken was er wohl thun wird aber leider ist keines auf *Velin* darunter, weil es so eilig war daß schon mehrere Bogen abgedruckt waren, bevor ich ihm Deinen Wunsch mittheilt* hatte Wenn das Werk nur bald eine zweite Auflage erlebte Es ist vortrefflich, und wurde gewißer vor 12 Jahren einen sehr großen Eindruck gemacht haben, die jetzige Verwirrung laßt ihm schwerlich die rechte Anerkennung zukommen Bei der Lesung dieses Buches bin ich niemals aus der Ruhrung gekommen, und nach dem Schlusse war ich noch mehr bewegt Unsre Jugend und Kindheit kam mir so lebendig zuruck, und welch großes edles Gemuth in diesem Wesen immerdar wenn es sich entwickelte

Welch Gemuth welche Liebe und Gesinnung in diesem herrlichen Buch, der edelste Menschensinn, Wohlwollen und Reinheit, Tiefsinn und Beobachtung und milder Scherz

Eine große Wirkung wird es wie gesagt in unserer Zeit nicht machen, in welcher man nur epileptische Krampfe, und eiternde Wunden sehen will Daß Du Dich ergotzen wirst, und geruhrt sein weiß ich

Jezt wirst Du auch die Wunderlichkeiten erhalten haben, und der Bunzlauer Verleger hat Dir auch jezt die *Klausenburg* in der neuen *Helena* gesandt Ich bin jezt bei den *Cevennen* Meine Arbeiten machen mir Freude, ohne weiteres, meine Überzeugung und Critik ist fest und unerschutterlich, und so kummert mich das mannichfaltige Geschrei nicht sonderlich Es ist mir endlich gelungen mich in die Seelen der Confusen hinein zu denken, und seitdem ist mir ganz behaglich, wie vor einem Drama sitzend welches ich verstehe Man sucht anfangs hinter allen Thorheiten einen gewichtigen Hintergrund und Halt Noch mehr qualte ich mich in fruheren Jahren eines großen Mannes, Gothes, Abirrungen mir deutlich zu machen, und ich sah auch ein, hinter dem Irrthum stecke nicht so viel, es sei keine so tiefe Perspektive, wie ich erst hatte entdecken wollen *J Paul* und solche sind in ihren Irrthumern nun gar wie Kinder —Lebe wohl Geliebtester, ich habe Dir nun auch einmal wieder geschrieben Alle *Amalie, Dorothea, Agnes, Henriette* (die beschamt und erfreut uber Deinen Brief war und Dir herzlich dankt) grußen

* For "mitgetheilt"

11 To Friedrich (XXI)

This is merely a letter of introduction
Original Lutherhalle, Wittenberg

Geliebter Bruder,

Ein Pariser, der Herr Kapellmeister *Checkard* aus Munchen wunscht, Dich kennen zu lernen Vielleicht kannst Du dem beruhmten Manne irgend dienstlich sein Du fuhrst ihn wohl zu *Rauch* und *Schinkel*, oder wo er sonst sich interessirt und Du Verbindung hast Am liebsten wohl in die musikal *Mendels*sohnsche Familie, wo Du ja auch oft bist, oder lassest ihn durch die *Steffens* dort einfuhren

Dein
treuer Bruder
L Tieck

den 20" *Octb* 39

12 To Friedrich (XXII)

The letter belongs to Tieck's Dresden period, the visit by Raumer mentioned here no doubt referring to one of the regular visits paid by the historian to Tieck in Dresden (Kopke, II, 65) Friedrich Tieck modelled a bust for his brother in 1836 (E Hildebrandt, *Friedrich Tieck*, 135) Herr von Knorring, a Livonian landowner, married Tieck's sister about 1810 The letter is in Tieck's hand, the postscript in Raumer's
Original PSB

Geliebter Bruder,

Es ware wohl Zeit, daß Du einmal fortkamest, da wir nur so viel und so Vieles zu sagen haben, was fur Briefe zu umstandlich ist Komme doch jezt heruber, da unser *Raumer* wieder abgereiset ist und Du Dein Stubchen oben fandest Du kannst leichter reisen, als ich, denn Du bist doch gesunder Jezt ist das Reisen so leicht, und wenn Du nicht solltest meine Buste machen wollen, so kannst ja auch fruh mit dem Eilwagen wieder zuruck fahren Ich denke, *Raumer* sagt Dir noch etwas, was Deine Unentschlossenheit endlich einmal nieder schlagen soll Ich kann Dir heut nichts weiter sagen, als Diese meine Bitte und mein[en] Wunsch Gruße *Knorring* herzlich

Dein Bruder
Ludwig T

Ich lade Sie ein verehrter Freund, Donnerstag Abend zu mir zu kommen, und bitte um Antwort

v Raumer
Montags

(The Friedrich letters are concluded in Chapter V)

13 To Ernst Gerhard Fleischer

Ernst Gerhard Fleischer was born June 30, 1799, in Leipzig, coming from a family of bookdealers and publishers He was carefully educated and spent several years in London Not until 1829 did he take over completely the publishing business of his father, Gerhard As he was particularly interested in modern languages and literatures, with which he was well acquainted, he devoted his activities almost exclusively to them His reprints of original editions of English, French and Italian classics were distinguished by their elegance, accuracy and low price He published Shakespeare in one volume, Calderon in four volumes (1827-1830) and a *Parnasso Italiano* For a *Galleric zu Shakespeares Werken* he had Moritz Retzsch make the engravings In his *Taschenbuch Orphea fur 1828* (i'e 1827) Tieck published the novelle *Der Gelehrte*

The following letter (original in SLB) seems to date from 1830

Geehrter Herr und Freund,

Meinen Dank fur die Bande III und IV Ihres schonen *Calderon,* ich hatte wohl nicht darauf gerechnet, daß Sie das Geschenk des Ersten Bandes mit diesen fortsetzen wollten nun muß ich, da mir jezt der z w e i t e Bd noch fehlt, zudringlich erscheinen und meine Bitte wiederholen

Ich beklage Ihr Uebel, und wunsche schnelle Herstellung Ich weiß nicht, ob Sie Ihre *Orphea* fortsetzen, und ob ich Ihnen zu d[ie]ser einen Aufsatz anbiethen kann

Nochmals meinen Dank, auch im voraus fur den z w e i t e n Th welchen ich nicht besitze Ich glaubte, die Ausgabe bestehe nur aus dreien Banden

Mit großter Hochachtung

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

14 To Franz Ignaz von Holbein

Franz Ignaz von Holbein, a descendant of the famous painter, was born in 1779 near Vienna and died in 1855 in that city In his day Holbein enjoyed a good reputation as an actor, stage director, critic and playwright He held positions as director of theatres in Prague, Hanover (1824-1841) and Vienna, where he served as director of the Hofburgtheater until 1849 This letter falls in his Hanover period

Original Kestner Museum, Hanover

Ew Hochwohlgebohrn

vergeben mir wohl, daß ich nicht fruher meine Schuldigkeit beobachtet habe Ihren so freundschaftlichen Brief zu beantworten Konnte ich

Ihnen deutlich machen, wie viel, vielerlei und oft Widersprechendes meine Zeit in Anspruch nimmt, so wurden Sie, wie ein Freund es eben thun mußte, meine Correspondenz, und alles, was ich in dieser vernachlassige, mit vieler Nachsicht beurtheilen Hier aber nur ein Punkt, der von Amtswegen so gleich berichtigt werden mußte Ich trug Ihren Wunsch, gleich nach Empfang Ihres Briefes, dem Herrn Hofmarschall von *Luttichau* vor ich selbst wunschte, die Talente Ihrer Gemahlinn, von denen ich schon so viel Ruhmliches gehort hatte, kennen zu lernen — aber die Direktion kann hier, vorzuglich im Sommer, selten auf ein Gastspiel eingehn, wenn nicht ein Engagement dabei berucksichtiget ist daher finden Sie's auch, daß von allen deutschen Buhnen auf der hiesigen die wenigsten Gastspiele statt finden

Alles dies wird Ihnen auch unser Freund, der *Dr Wagner* noch mehr aus einander setzen konnen, und ich bitte nur, zu glauben, daß ich nichts Ihrem Wunsche in den Weg gelegt, sondern im Gegentheil Alles gethan habe, um das Vergnugen zu genießen, Ihre personliche Bekanntschaft zu machen, obgleich ich Sie fruher sah, im Jahr 1810 in *Baaden-Baaden*

Der ich mit großer Hochachtung bin

Ew Hochwohlgebohrn
ergebenst[er]
L Tieck

Dr 17 *Apr* 1830

15 To Herr Remie

This letter of recommendation, addressed to Remie, one of the two stage managers of the Leipzig theatre, is written on behalf of an actor by the name of Korn, in whom both Tieck and his "Intendant," von Luttichau, seem interested Is this the Viennese actor Maximilian Korn (1782-1854)? For Remie see Eduard Devrient, *Geschichte der deutschen Schauspielkunst*

Original SLB

Geehrter Herr und Freund,

Ich fuhle mich veranlaßt, fur den Herrn *Korn*, der sich von *Dusseldorf* her Ihren Freund nennt, ein gutes Wort bei Ihnen einzulegen Man sagt, das Fach des Intriguants sei in *Leipzig* nicht gut, selbst schlecht besetzt ist dem so, so gewinnt Ihr Theater dort wahrscheinlich durch das *Engagement* des Herrn Korn, und Sie verpflichten sich diesem alten Bekannten Ich habe mit dem Herrn Hofmarschall einige mal uber diesen Mann, der mich interessirt, weil er gebildet und brauchbar scheint, einigemal gesprochen, Herr von *Luttichau* erwartet nur Ihre Vorschlage, um sie zu genehmigen So konnen Sie denn die Zeit einiger Gastrollen fur

Herrn *Korn* bestimmen, und, wenn er Beifall findet, ihm wohl ein *Engagement* moglich machen Ich bin mit Hochachtung und Vertrauen,

Ihr
ergebn[er]
L Tieck

Dresdn, den 7*ten Juli,* 1830

16 To Moritz Rott

The date of this note is July, 1830, a few days after that of the previous letter to Remie, to which it refers Moritz Rosenberg, whose stage name was Moritz Rott (1796-1867), went to Leipzig in 1829 and remained there as stage manager until 1832, when he followed his "Intendant," Theodor von Kustner, to Berlin

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr und Freund,

Die erwartete Freude, Sie Ostern wieder hier zu sehn, war also eine vergebliche Ich hoffe aber doch, ein anderer Umstand, als Zufall, bringt Sie Weihnachten heruber Noch manches hatte ich gern mit Ihnen abgesprochen

Herr *Korn* hat den lebhaften Wunsch, in *Leipzig* ein Engagement zu finden Ich habe ihn nicht spielen sehn, aber einen verstandigen, gebildeten Mann in ihm kennen lernen Er erfullt vielleicht besser, als es jezt geschieht, das Fach eines Intriguant bei Ihnen Ist dies der Fall, so u n t e r s t u t z e n Sie wohl, mit H *Remie,* an den ich schon geschrieben, beim Herrn Intendanten das Gesuch des Mannes

Meine Aussicht, einmal nach *Leipz* zu kommen, hat sich wieder verdunkelt Indessen mochte ich Sie lieber hier sehn Gedenken Sie meiner so gern, wie ich Ihrer

Ihr
L Tieck

17 To Cotta (XII)[1]

In this, Tieck's last extant letter to Cotta, written from Baden-Baden, we find Tieck still offering apologies for his procrastination Indeed, even after this letter was written six more years elapsed before his translations of the three pseudo-Shakespearean plays, augmented by *The London Prodigal* in Baudis-

[1] Continued from page 271

sin's rendering, were finally published by Cotta The preface and introduction never saw the light of day

Sr Hochwohlgebohrn des Herrn Geheimen Rathes *von Cotta*

Stuttgard

Verehrter Herr,

Schon vor zwei Jahren, als ich Sie in *Baden* oder *Stuttgard* zu treffen und zu sprechen hoffte, hatte ich die *Engl Schauspiele* mit mir, die schon fruher vollendet waren, um sie Ihnen zu ubergeben in *Baden,* wo ich die Abschriften durchsehn wollte, sah ich zu meinem Schrecken, daß ich von dem einen Schauspiel die erste Handschrift vergessen hatte, und so die Correktur nicht moglich war Die Vorrede und Einleitung sollen Sie erhalten, so wie ich nur im Herbst von meiner Badereise zuruck gekommen bin, am liebsten ware es mir, wenn ich schon das gedruckte Buch selbst von *Stuttgard* mitnehmen konnte, um mich in einigen Noten auf den Text zu beziehn

Ich habe nicht vergessen, wie gefallig und freundschaftlich Sie sich gegen mich in verschiedenen Zeiten erwiesen haben, wie lange ich Ihr Schuldner geblieben bin Ich hoffte, Sie auf dieser Reise nicht zu verfehlen, und Sie entweder in *Stuttgard* oder in *Munchen* zu treffen, um genauer verabreden zu konnen, was ich Ihnen von meinen Arbeiten, die noch vor mir liegen, geben konnte, denn unsere vorlaufige Verabredung und Feststellung der Bedingungen ist mir entfallen, und ich habe, worum ich den Herrn *Menzel* ersuchte, keine Abschrift jenes vorlaufigen Contraktes erhalten, der in Ihrer Abwesenheit vor zwei Jahren aufgesetzt wurde Bis zu den ersten Tagen des *Septbr* bleibe ich hier, um meiner Gesundheit wegen die Bader zu brauchen, entweder gehe ich gleich von hier nach *Stuttgard,* oder mache erst einen kleinen Umweg uber einige Orte der Schweitz, auf jeden Fall bin ich Mitte *Sptbr* in *Stuttgard,* um von da auf einige Tage nach *Munchen* zu gehn Hatten Sie wohl die Gute, mir in zwei Worten melden zu lassen, ob und wann ich Sie treffe, und an welchem Orte, weil mir eine nahere Verabredung mit Ihnen von großer Wichtigkeit ist

Genehmigen Sie indes die Versicherung meiner Dankbarkeit und großten Hochachtung, mir der ich immer bin

Ihr

ganz ergebner

L Tieck

Baden, am 10 *August,* 1830

(Badenscher Hof)

18 From Cotta (XIII)

The following is the only known letter from Cotta to Tieck The latter never seriously took up the suggestion of a Goethe biography which Cotta here makes

The letter is preserved in a copy by Tieck's secretary Dammas
Original PSB

Stuttgardt 11 Juli 1832

Verehrter Freund!

Auf die Gefahr hin Sie zu belastigen nehme ich mir wieder einmal die Freiheit mich Ihrem freundlichen Andenken zuruck zu rufen und Sie zu bitten, daß es Ihnen gefallen mochte, die schonen Zusagen nicht ganz der Vergessenheit zu ubergeben

Die eigentliche Veranlassung zu diesen Zeilen ist ein eifriger Wunsch von meiner Seite, dem ich gerne Ihre Zustimmung und Erfullung gewinnen mochte Sie und Niemand s o wie Sie, waren geeignet das Leben Goethes fur die Mitwelt aufzuzeichnen und der Nachwelt zu erhalten Sie sollten sich dieser schonen Muhe unterziehen und sollten Sie sich auch nur auf das literarische Leben des Verewigten beschranken Sie wurden mich sehr verbinden, wenn Sie mich mit einer Antwort hieruber beehren wollten

Ich bin ferner so frei Ihrer gefalligen Beurtheilung eine Frage i m V e r t r a u e n vorzulegen, sie betrifft den Goetheschen Nachlaß Ich bin nehmlich nicht der Ansicht, daß darin Gegenstande aufgenommen werden sollen, die Goethe selbst nicht dafur bestimmt hatte, ich furchte indeß, daß dies doch der Fall sein durfte (mit fruhern Gedichten) und wurde großen Werth darauf legen, Ihre Ansicht vertraulich zu erfahren Goethe war z B fruher nie der Meinung, daß seine naturhistorischen Werke in der großen Sammlung erscheinen sollten ich glaube daher diese sollten besonders nicht in der Sammlung herausgegeben werden

Eine baldige gutige Beantwortung des Vorliegenden wurde mich ungemein erfreuen Indessen habe ich die Ehre mit bekannter Verehrung zu zeichnen

der Ihrige
Cotta

(Conclusion of the Cotta letters)

19 To Boisserée (VI)[1]

On his first summer trip to Baden-Baden in 1828 Tieck had missed Sulpiz in Stuttgart Now he is again spending a summer there Boisserée has mean-

[1] Continued from page 203

while moved to Munich, whither his collection, purchased by King Ludwig I, has been taken

Geliebter Freund,

Nach vielen Jahren hoffe ich Sie in diesem Herbst in Munchen einmal wieder zu sehn Vor zwei Jahren waren Sie eben von Stuttgard abgereiset, und ich sprach Ihren Bruder und *Bertram* Wenn ich komme, helfen Sie mir wohl Ihre Bilder recht gut und bequem sehn, meine jungste Tochter und die Grafinn *Finkenstein* begleiten mich Wie vielen Dank habe ich Ihnen fur die schonen Geschenke der Litographie zu sagen, mit denen ich in *Dresden* mein Zimmer geschmuckt habe Wer sich von Ihren Bekannten meiner erinnert, bitte ich zu grußen Wenn ich nach *Munchen* komme, habe ich viele liebe Menschen zu sehn und zu sprechen, und ich weiß noch nicht, wie meine Zeit ausreichen wird, denn ich kann mich nicht lange aufhalten Ich hoffe, Sie sind immer gesund, und in Ihrer Ehe glucklich gewesen ich wunsche nur, daß ein Theil meiner Freude, Sie zu sehn, auch in Ihnen sei, mich wieder zu sprechen Bleiben Sie immer so mein Freund, wie ich Ihnen zugethan bin Ich bin matt vom Baden, mir wird der Brief sauer [?] Ich verspare alles, bis auf unser Gesprach Der Himmel erhalte Sie

Ihr
L Tieck

Baden-Baden (im J 10 waren Sie auch hier) den 14^{tn} *August* 1830 (Ich bleibe noch bis zum 3^{tn} *Sptbr,* im *Badischen Hof,* wenn Sie mir etwa ein Paar Worte schreiben wollen)

20 To Boisserle (VII)

The bearer of this letter was probably Karl Devrient, who had belonged to the Dresden company ever since 1821 His brother Emil did not secure a permanent engagement in Dresden until 1831 Tieck refers to the Alte Pinakothek, just being completed under the direction of Leo von Klenze The cornerstone was laid in 1826 Boisserée's collection is still housed there

Juni im Fruhjahr 1831 Durch Devrient erhalten *

Geliebter Freund,

In der Eil nur zwei Worte, um Sie und die theuren Ihrigen herzlich zu grußen Herr *Devrient,* Schauspieler von hier, ein sehr talentvoller Mann, bittet mich um ein Blatt, um Ihre personliche Bekanntschaft zu machen Kommen Sie denn noch diesen Sommer hieher? Ich erwarte

* Note in the left upper corner in Boisserée's hand

Sie sehnlichst, und werde wohl in diesem Jahr keine Reise machen Die Grafinn Finkenstein hat Ihrem lieben Freund geschrieben, und nur ein Paar Zeilen erwartet, um wieder zu antworten Wie wir Alle Sie Alle lieben, glauben Sie mir auch wohl, ohne daß ich es Ihnen sage Die Zeit drangt, ich wollte Ihnen so vieles vorschwatzen, aber man wartet auf dieses Blatt Kommen Sie nur, daß ich Ihnen hier doch eingermaßen Ihre Freundschaft vergelten kann Das Leben ist so kurtz Ist die Pinakothek* fertig? Ich erfahre hier nichts —Aber gesund muß Sie der Himmel erhalten Ich bin leidlich wohl

Immer treu der Ihrige,
L Tieck

(Conclusion of the Boisserée letters)

21 To an unidentified actor

This letter to some unidentified actor, who has written a drama *Genoveva* and besides is seeking an engagement, probably dates from the second half of the Dresden period It is doubtful whether the drama, on a theme very popular at the time (used by Maler Muller, Tieck, Raupach, Ludwig, Hebbel) was ever published or produced Tieck, known for his interest in budding authors, was much harassed by the more importunate beginners

Original Prague University and Public Library

Ich muß, Geehrtester, in der That um Verzeihung bitten, daß meine so lange mich verstimmende Unpaßlichkeit die Ursach war, daß Sie neulich, obgleich Sie auf meine freundliche Aufnahme rechnen durften, ich Sie nicht sprach Sie glauben nicht, wie kleine Geschafte, Arbeiten, dazu die verdrießlichen Stunden meiner Krankheit, mich seither geplagt haben, so daß ich neulich, da ich eben mit jemand in Geschaften sprach, und an Kopfweh litt, vergaß, daß ich Ihren Besuch erwartet hatte, ohne Ihnen vorher absagen zu lassen Ich hoffe nur, mit jedem Tage besser zu werden und frage, wenn Sie nicht zu bose sind, an, ob Sie mir D o n n e r s t a g Abend zum Thee um 6 Uhr das Vergnugen Ihres Gespraches gonnen wollen, ich denke bis dahin die ganz verlohrne *Genoveva*, die unter meinen vielen Papieren verlohren ist, wieder zu finden In Ansehung Ihrer Angelegenheit habe ich bis jezt nichts thun konnen, H v *Luttichau* kann fur Leipzig, wo die Ausfalle starker werden, nichts unternehmen, und hier sind die Stellen besezt Leben Sie wohl, und erhalten Sie sich gesund, und zweifeln Sie nicht an meinen Wunschen fur Sie, d[em] ich gern mehr thate, und Ihnen dies bezeuge

Ihr
L Tieck

Sonntags In Eil

* "y" written, crossed out, and an "i" is written in its place

22 To Frau Heinrich Brockhaus (from Henriette von Finckenstein, with post-script by Tieck)

This is a letter by Countess Henriette, with a post-script by Tieck We assume that the addressee is the wife of the publisher Heinrich Brockhaus in Leipzig, who has sent a crate of asparagus—a delicacy with which Brockhaus often regaled Tieck The letter would find a place in Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, p 75

Original Staats- und Universitatsbibliothek, Hamburg

Dresden den 2ten Marz 1831

Meine liebe Freundin!

Was werden Sie sagen, daß auch ich Ihr liebes Briefchen an unseren Freund mit einigen Zeilen beantworte?—Aber Ihr liebevolles Erwahnen meiner gegenuber demselben, giebt mir eine so freundliche Veranlassung unseren, schon seit zu langer Zeit, unterbrochenen Briefwechsel, wieder anzuknupfen, daß ich sie mit großer Freude ergriffen habe

Nun also auch zuerst meinen herzlichen Dank fur Ihr schones Geschenk an unseren Freund O! Theure, Liebe Freundinn, Sie glauben nicht, welch eine große Freude, Sie auch mir, durch diese freundliche Gabe bereitet haben, welche zugleich eine Lieblingsspeise unseres Freundes, und in dieser Jahreszeit ihm so unendlich heilsam ist, und hier in Dresden ist dergleichen herrlicher Spargel gar nicht zu haben Man muß doch bei Ihnen viel weiter in der Gartnerei seyn, wie hier

Ungeachtet meines Schweigens gegen Sie, welches ich mir nicht verzeihe, habe ich doch Ihrer viel, und oft gedacht, und auch auf meiner schonen Reise nicht ohne Sorgen, denn, auch Sie, liebe Freundinn, und die Ihrigen haben gewiß oft viel Angst ausgestanden, und auch kurzlich, hore ich ja, sind bei Ihnen wieder aufs Neue Unruhen ausgebrochen, welche unfehlbar auch aufs Neue, Ihre Besorgnisse mussen erregt haben Doch Ihr Brief an *Tieck* scheint heiter, und so hoffe ich, haben die Geruchte ubertrieben Der Himmel gebe nur, daß uns das Fruhjahr und der Sommer nicht noch Schlimmeres bringt, ich bin oft recht besorgt

Wie sehr freut mich die Hofnung, Sie, Liebe Freundin, und die Ihrigen in diesem Fruhjahr noch hier bei uns zu sehen! O! fuhren Sie diesen schonen Plan ja aus, und bringen Sie dann auch Ihre lieben Kinder, mit, einer* Reise von Leipzig nach Dresden, kann man ja wohl, auch schon mit so kleinen Wesen unternehmen

Leben Sie wohl liebe Freundin, meine herzlichen Grüße Ihrem guten Manne, und Ihrer Familie, vergessen Sie nicht Ihre, Ihnen ergebne, wahre Freundinn Henriette

von Finkenstein

*"auf" stricken out before "einer"

Ein Paar Worte muß ich denen unsrer Freundinn hinzufugen, um Ihnen meinen Dank zu sagen, daß Sie sich meiner so gutig erinnert haben Ihre liebenswurdige Art und Weise, so wie der liebliche Ausdruck Ihres Antlitzes und Wesens steht mir immer vor Augen, und ich freue mich, Sie recht bald hier mit Ihrem Gatten wieder zu sehn, der auf meine unverhohlne Erklarung nicht eifersuchtig werden wird Doch selbst auf diese Gefahr nenne ich mich

Ihren ergebnen Verehrer,
L Tieck

23 To Hans Christian Andersen

The circumstances under which this letter was written to Hans Christian Andersen (1805-1875), the Danish poet and fabulist, can easily be reconstructed from Andersen's letter of April 8, 1835 (Holtei, I, 5) After his visit, Andersen is leaving Dresden, and Tieck gives him these lines as a memento In encouraging him to continue "auf dem Wege der Poesie," Tieck is thinking of the collection *Phantasien und Skizzen* which Andersen had brought along Bernhardt Severin Ingemann (1789-1862), the Danish poet, met Tieck in 1819 See Holtei, II, 129 ff The letter is in Roman script

Original Kongelige Bibliotek, Copenhagen

Gedenken Sie auch in der Ferne meiner, wandeln Sie wohlgemuth und heiter auf dem Wege der Poesie fort, den Sie so schon und muthig betreten haben Verliehren Sie nicht den Muth, wenn nuchterne Kritik Sie argern will Grussen Sie den theuren Ingemann und alle Befreundeten und kehren Sie uns bald einmahl frisch, gesund und reichbegabt von den Musen nach Deutschland zuruck

Ihr wahrer Freund
Ludwig Tieck

Dresden den 10^{tn} Junius, 1831

24 To Winkler (XLVII)[1]

Six years have elapsed and though we possess no documents to cover them, there is every reason to believe that the nature of Tieck's relations with Winkler has not changed Here we find him sending and commending to Winkler *Rosamunde*, the latest dramatic work of his young protégé Friedrich von Uechtritz The letter must have been written early in 1832, for *Rosamunde* was performed in Dresden only once, on May 30 of that year, and proved a failure See the letters of Dorothea Tieck to Uechtritz of October 17, 1831, and of May 31, 1832 (H von Sybel, *Erinnerungen an Friedrich von Uechtritz und seine Zeit*) *Alexander und Darius*, a tragedy of von Uechtritz, was performed at Dresden on February 28, 1826 It is his best-known play Tieck published it in 1827 Cf K S , IV, 98 ff

[1] Continued from page 256

Hochgeehrter Herr Hofrath,

Ich freue mich Ew Wohlgebohrn dies vorzugliche Werk zu ubersenden, weil ich uberzeugt bin, daß Sie das Originelle und Poetische dieser Tragodie sogleich fuhlen werden Wir haben wenigstens seit *Alexander* desselben Autors nichts so Lobenwerthes erhalten Konnen Sie es mir bald zuruck senden, da ich noch einmal es der moglichen Abkurzungen wegen durchgehn und dem Dichter daruber schreiben muß, so verbinden Sie mich

Mit aller Hochachtung,

Ew Wohlgeb
ergeben[er],
L Tieck

25 To Winkler (XLVIII)

Again six years have passed The next letter is of value only in proving that even at this late date Winkler and Tieck were still on a friendly footing Indeed we have no reason to believe that there was any *open* break even in 1841, when Winkler became vice-director of the theatre and Tieck was turning his eyes toward his native Berlin

Geehrter Herr Hofrath,

Seit ich Ihnen neulich begegnete, bin ich an Catharrhusten, Schnupfen und Heiserkeit so elend, daß ich kaum das Nothwendigste sprechen kann Ich muß daher bitten (unsere Freundinn, die Grafinn, liegt mit geschwollenem Gesicht) daß Sie uns ein ander mal das Vergnugen Ihrer Gegenwart schenken Schlimmer Winter, und fur mich schlimmer Fruhling!

Der Ihrige
L Tieck

Dienstag fruh 8 Mai 1838*

26 To Arnold (Winkler group XLIX)

This letter, like No XLV, is to Winkler's publisher Arnold *Konig Sebastian, oder wunderbare Rettung und Untergang* is a novel by Tieck's protegée Adelheid Reinbold, who used the pseudonym Franz Berthold It was published by Arnold (Dresden and Leipzig, 1839) Jacques Charles Brunet (1780-1867), the French bibliographer, published the first edition of his *Manuel du libraire et de l'amateur des livres* in three volumes in 1810 New, expanded editions appeared subsequently

* Possibly in another hand

Geehrter Herr,

Ich denke nun bald Correkturen des Romans zu erhalten

K o n i g s - S c h i c k s a l e, oder d e r S e b a s t i a n von Portugal— oder

K o n i g S e b a s t i a n, oder W u n d e r b a r e R e t t u n g und U n t e r g a n g

sind vielleicht ziemende und anlockende Titel

Im Verlauf des Winters wird Herr *Arnold* auch meine versprochene Einleitung oder Vorrede erhalten

Mich dunkt Bd IV & V von *B r u n e t* sind erschienen Ist das 5" *Vol* des *Teatro español* noch nicht heraus?

Meinen Empfehl dem Herrn *Arnold*, ich bin mit ausgezeichneter Hochachtung

Ew Wohlgeboren
ergebner
L Tieck

am lezten Tage des Jahres 1838

(Conclusion of the Winkler letters)

27 To a theatrical director (I)

The next two letters logically belong together According to No I the addressee has sent Tieck the manuscript of a drama on King James II of England by an unmentioned young author The letter is interesting because of the principles of dramaturgy which Tieck lays down On the whole, he still adheres to the Aristotelian doctrine of historical drama as interpreted by Lessing and his German successors, that such a drama should not violate the established facts of history Yet his remarks also indicate that he is willing to make concessions and to modify this doctrine so as to admit the more recent theories, which insisted on the dramatist's right to make symbolic use of history—theories which were soon destined to be asserted by Hebbel and his followers Because of the date of No II, we assign No I also to 1832

Original Stadtbucherei, Bielefeld

Das Schauspiel *Jacob II*, welches Sie mir gutigst mittheilten, verrath viel Talent, doch eignet es sich wohl der Buhne nicht Am wenigsten fur die hiesige, wegen der Religions-Partheien, und allem, was damit zusammen hangt Der Verf hat sich auch verleiten lassen, die Geschichte selbst, die uns noch so nahe steht, zu sehr zu verletzen Dies ware kein Tadel, wenn achter Gewinn dadurch fur die Tragodie und Poesie errungen ware Aber ich danke Ihnen, daß Sie mich mit diesem Talent haben bakannt

machen wollen, von dem zu hoffen ist, daß ein spaterer Aufschwung sich hoher heben werde In dem, was die Menschen Prosa und gewohnliches Leben nennen, ist fur das dichterische Auge mehr Poesie zu entdecken, als in jenen schon fertig gemachten Deklamationen, Situationen und wandelbaren Dingen, die schon von andern Dichtern fertig gemacht, da liegen

Ihr
L Tieck

28 To a theatrical director (II)

This letter is valuable from the same point of view as is the foregoing, and makes Tieck's views on the subject even clearer Perhaps the play on the Wars of the Roses is by the same author as that on James II The identity of the addressee, a high official in a (provincial) theater, is not clear

Original Collection of E H Zeydel

Auch fur die Mittheilung dieses Schauspiels, rothe und weiße Rose, sage ich Ihnen, geehrtester Mann, meinen herzlichen Dank Es ist interessant, ja lehrreich, sich in ein so kunstliches Gewinde zu begeben, und alle psychologischen und politischen Krummungen aufmerksam an der Hand des geistreichen Verf zu durchwandern Es ist keine geringe Freude, zu sehn, wie ein so guter Kopf sich, fast im Übermuth, die seltsamste Schwierigkeit schafft, und wie er sie uberwindet So ist dieses Gemalde politischer und seelischer Mißverstandnisse, wo keiner den andern begreift und Richard von allen verkannt wird, und woraus alles Ungluck, der Untergang der Kinder wie des Helden, entsteht, mit sichrer Hand gezeichnet und mit kraftiger Farbe ausgefullt Dies alles muß ich loben, wenn mir ein Urtheil zusteht, doch liegt in diesem Lobe dann auch wohl der Einwurf und die Anfrage ob auf diesem Wege, und aus diesen Ingredienzen, eine T r a g o d i e entstehn konne? Das Innere ist wie die seltsame Verwicklung eines Lustspiels, e i n Mißverstandniß ruft das Andere hervor, und das kunstlich aufgemauerte Gewolbe schlagt endlich zerbrechend und todtend uber Unschuldige und Halbschuldige zusammen Die unterirdischen Gange der Abbtey, der Unbekannte dort, welcher Richmond selber ist, die enthusiastische Liebe des kunftigen Herrschers, die durchaus leidenschaftlich und nicht koniglich ist, der horchende Bosewicht und der Selbstmord der Kinder, zu welchem ihre eigene Mutter sie treibt,—alles dies hat fast die Farbe eines wundersamen Marchens Wenn *Calderon* oft auf ahnliche Art konstruirt, so sorgt er auch dafur, daß man die wahre Geschichte mit ihren eigentlichen Umstanden vollig aus dem Gedachtnisse verliert, und Sprache, Bilderpracht, Romanze, alles wirkt, um jenen Wunder-Effekt hervor zu bringen, der sich an

Traum, Sage, Galanterie, Groteskes lehnt, nur niemals sich auf die Wande der klaren Geschichte stuzt Hier aber soll Wahrheit und Geschichte die Substruktion sein, Politik sogar die hohen Bogen tragen Bosworths Schlacht, welche England seine neuere Gestalt gab, nachdem die Macht der Aristokratie in 80 jahrigem Kampf gebrochen war, ist ein Moment der Weltgeschichte, den ich nicht ignoriren darf Richards Personlichkeit ist fur alle Zeiten fest gestellt Und dann—eine *Ilias post Homerum* Hatte Shakspear nichts als die Burgerkriege und den Schluß, Richard III geschrieben, er ware unsterblich und in der Historie der große Dichter aller Zeiten Hier ist *Buckingham* sein Vertrauter und die gewaltige, wahrhaft heroische Natur des Tyrannen zahmt und vernichtet um sich her alle die Halb-Tugenden und Halb-Laster, die ihm schmeicheln, ihn benutzen und doch verderben wollen Ein Gemalde, dessen erschutternde Wahrheit fur alle Zeiten lehrreich ist Achilles kann, seit Homer nie schwach und sentimental, Hektor nie unmenschlich gedacht werden, Sophokles Gebilde stehn fur immer fest, und so die Shakspears, am unerschutterlichsten wohl dieser historische Richard, wenn er vielleicht auch nicht ganz so groß oder so schlimm gewesen ist, als ihn der Britte zeichnet Ich meine nur, im Traum selbst, unter den Umstanden, wie in diesen Rosen geschieht, konnte sich das Schiksal Englands nicht entscheiden die Überzeugung fehlt zu sehr, wir versagen den Glauben

So viel sich uber dieses Thema auch noch sagen ließe, so bin ich doch wohl schon zu weitlauftig gewesen Wollen Sie dem geehrten Verf etwas hievon, vielleicht das ganze eilige Blatt mittheilen, so kann er bei seinem Geiste und seiner achten Liebe zur Dichtkunst, gewiß nur herauslesen, wie wahrhaft ich ihn hochachte, daß ich ihn wie einen alten lieben Bekannten behandle, dessen Arbeiten es verdienen, daß man sie mit grundlichem Ernst bespricht Insofern ist das, was die Dichterlinge Tadel, Bitterkeit, oder auch Nichtverstehn nennen, ein wahres Lob —Jedenfalls versichern Sie, geehrter Mann, den mir unbekannten Verf meiner ungeheuchelten Hochschatzung, und daß ich von ihm glaube, daß er uns gute Schauspiele geben kann, wenn er in begeisterter Stimmung Theorie, Theater, Modegeschmack und Vorbilder vollig vergißt

Sie, theurer Mann, kennen meine Gedanken, oder auch Launen und Grillen durch unsre Bekanntschaft schon etwas mehr, und mogen vielleicht noch Manches hinzufugen, um meine Ansicht mehr zu illustriren

Ihr
ergebenster,
L Tieck

Dresden am lezten Tage des Jahres 1832

29 To Perthes (IV)[1]

In the last letter to Perthes Tieck acknowledges receipt of another gift, a copy of J N Bohl von Faber's collection *Floresta de rimas antiguas castellanas,* in 3 parts (1821-25) In this connection he discusses his studies in Spanish literature and gives valuable information concerning literary plans which he never carried out The noted critic Friedrich Bouterwek (1765-1828) published his *Geschichte der Poesie und Beredsamkeit,* in 12 vols , in 1801-19 The section on Spanish literature was translated into Spanish in 1828 Henry R V F , 3rd Baron of Holland, published *Some Account of the Life and Writings of Lope Felix de Vega Carpio* in 1806

Viage entretenido, a work by Agustin de Rojas, a Spanish player, first appeared in 1603 It is an account, in the form of a series of conversations, by four actors from a wandering troupe, of personal experiences and conditions in the contemporary Spanish theatre (A F von Schack, *Geschichte der dramatischen Literatur und Kunst in Spanien,* I, 250 f) Torres Naharro, who lived in the earlier part of the sixteenth century, is popularly known as the father of Spanish national drama (Schack, I, 180 f)

Der Gelehrte was first published in *Taschenbuch Orphea 1828* (i e 1827), in 1829 it reappeared in *Pantheon V* (Stuttgart, 1829) *Das Zauberschloss* first appeared in 1829 (*Urania 1830*), then in *Schriften,* XXI *Der wiederkehrende griechische Kaiser* came out in 1830 (*Urania 1831*), then in *Schriften,* XXII

Geehrter alter Freund

Erlauben Sie mir diese vertrauliche Benennung —Ihr Briefchen und Ihr Geschenk haben mir beide eine große Freude gemacht daß Sie noch meiner wohlwollend gedenken, beweiset es mir, und Ihr Geschenk ist mir so lieb, wie kein andres mir sein konnte Ich bin als Sammler und Freund der sp Poesie so glucklich gewesen, vieles zusammen zu bringen, namentlich 18 Bande von *Lopes* Comodien, alte Ausgaben, und außerdem noch uber 100 Bande alter Comodien, so viele, wie vielleicht keine Privat-Bibl vielleicht keine offentliche in Deutschland hat diese Alterthumer aber, die das Studium begrunden mussen, fehlten mir aber, und ich konnte sie auf der hiesigen Bibliothek und mancher auswartigen nicht finden Selbst in Spanien sind sie hochst selten Darum hat sich *Faber* damit, daß er sie zum Theil nun abdrucken ließ, bei den achten Freunden ein ganz außerordentliches Verdienst erworben Waren dieser wahren Freunde nur mehr! Alles schwazt von der sp Literatur, und kein Mensch (wenige ausgenommen) studirt und liebt sie Wie seicht und ungenugend sind selbst beruhmte Lehrbucher, *Bouterweck* selbst

[1] Continued from page 257

hat nichts, als Vorreden gelesen, wie schwach ist *L Hollands* Buch uber *Lope* und wer lieset etwas andres, als die Übersetzungen? Und wie wenige noch diese?

Durft' ich Sie beschweren, mir von *Hamburg* den Auctions-Catalog kommen zu lassen, von jener z Theil Spanischen Bibliothek, deren Versteigrung in der *Hamburger* Zeitung angekundiget war?—

Seit lange arbeite und sammle ich an einem Werk uber das Sp Theater —den Kern, od[er] vielmehr Anfangs-Punkt macht eine abkurzende freie Übersetz[un]g der *Viage entretenido*,—eine Charakteristik einiger Comodianten und ihrer Lebensweise schon 1616 geschrieben, —diesem sollte dann die Entwickelung folgen, was Sp Buhne, im Gegensatz des europaischen Theaters sei, Charakteristik *Lopes, Montalvan, M di Merina, Tirso Molina, Calderon, Roza y Cardomo*, bis an den Übergang in die franz Manier —Ich kann nicht sagen, (da ich vielerlei studire und arbeite) wann ich fertig bin Vielleicht konnten Sie alsdann mein Verleger sein —Nur bitte ich, es geschehe oder nicht, Niemand von meinem Projekte, oder jener *Viage entr* zu sprechen, weil mir leicht ein Schreibfertiger zuvor kommen mochte, und eilig etwas zusammen stoppeln —

Die *Novellen*, die ich den Almanachen gab, lasse ich nachher einzeln drucken noch sind zuruck 1) *Gelehrte*, 2) *Zauberschloß*, 3) *Griechischer Kaiser*—weil ich zwei Jahr zu warten versprochen habe—kennen Sie sie? Verlegten Sie sie vielleicht?

Genug geschwazt—lassen Sie mich noch hinzufugen, daß ich mir die Fortdauer Ihrer Freundschaft erbitte, so wie ich unverandert bin

Ihr aufrichtiger Freund,
L Tieck

Dr d 7" *Jul* 32

N S

Die Meinigen sind wohl Meine Frau läßt Sie herzlich grüßen

Wenn ich die Sp Stucke (Ihr Geschenk) izt studirt habe, komme ich vielleicht in Versuchung, etwas offentlich daruber zu sagen Es ist ein altes Projekt, bei *Cotta* ein litterar Viertel-Jahr zu geben,—vielleicht kommt unterdessen der Anfang dieses heraus —Zu jenem Buch, von dem ich Ihnen sprach, ist mir dieser Beitrag, und eine Charakteristik jener Werke auch unentbehrlich, von denen wir durch *Cervantes, Naharro* und andre nur ganz oberflachliche Nachricht hatten

(Conclusion of the Perthes letters)

30 To Hermann Ulrici

Hermann Ulrici (1806-1884), a noted philosopher and aesthetician, was twenty-six when this letter was written At this time he was a clerk in Berlin In 1833 he became a "Privatdozent" at the University of Berlin and in 1834 professor of philosophy at Halle His principal works are *Geschichte der hellenischen Dichtkunst* (2 vols , Berlin, 1835), *Das Grundprinzip der Philosophie* (2 vols , Halle, 1845-1846) and *Shakespeares dramatische Kunst* (3 vols , Halle, 1839) As president of the German Shakespeare-Gesellschaft he published a new edition of the Schlegel-Tieck translation (2nd ed , Berlin, 1876) Holtei (II, 122 ff) prints two letters of Ulrici, one of February 29, 1832, to which this is a reply, and one of March 15, 1833, which accompanied the two volumes of published Novellen Gottfried Wilhelm Volker (1775-1849) was professor of art and painting in the "Porzellan-Manufaktur" in Berlin

Original PSB

Sehr geehrter Herr,

Wenn Sie wußten, wie vielfach ich in diesen Zeiten in Anspruch genommen bin, so wurden Sie mir verzeihen, daß ich Ihr *Mscpt* so lange zuruck behalten habe Sie ehrten mich durch dies Vertrauen, und noch mehr dadurch, daß Sie mir diese geistreiche Sammlung widmen wollen Ware nur die Mittheilung durch die Feder nicht so ungenugend, so konnte ich mich uber manchen Punkt mit Ihnen besprechen und wir verstandigten uns im Gesprach uber Manches, was mir jezt noch nicht ganz klar ist Sie haben den Stof manichfach gewahlt und den Vortrag Ihrer Erzahlung sehr variirt, ich sehe auch, daß Sie vieles, was Sie auf dem Herzen haben, in dieser Gestaltung sich los sprechen wollen Vieles auch das Launigte, hat mich sehr ergozt, und ich finde, daß Sie der Darstellung Ihres Gegenstandes gewachsen sind Ob nicht hie und da Langen abzukurzen waren, ob nicht Ihr Buch dadurch gewinnen wurde, uberlasse ich Ihrer eignen Einsicht

Mir thut es leid, daß ich nur in abgebrochenen immerdar gestorten Stunden Ihre *Novellen* habe lesen konnen Ich nahm mir vor, Ihnen von jeder insbesondere Rechenschaft zu geben, welchen Eindruck sie mir gemacht hatte,—mußte dann, wegen dringender Geschafte dies aufschieben, und so war denn, nach langerer Zeit, die Erinnrung nicht mehr lebhaft genug, um dies mit Sicherheit thun zu konnen Nachher, indem ich Ihr *Mscpt* allzugut aufheben wollte, verpackte ich es unter andren, in manchen Papieren, und ich mußte nachher lange vergeblich danach suchen Fur alles dieses, bekenne ich, bin ich sehr in Ihrer Schuld und muß Ihr Wohlwollen und Ihre Freundlichkeit in Anspruch nehmen

Ich freue mich, gedruckt Ihre geistreichen Erzahlungen leichter und mit mehr Muße genießen zu konnen Haben wir nicht einmahl die Aussicht, Sie hier in Dresden bei uns zu sehn? Ich wurde mich sehr freuen, Ihre personliche Bekanntschaft zu machen es ware mir erwunscht, mit dem talentreichen Landsmann uber seine Produktionen mich mundlich zu besprechen, vorausgesezt, daß diese dann schon gedruckt waren, oder Sie sie mir selber vorlesen mochten, um mich denn noch einmal mit ihnen vertraut zu machen

Sie erhalten Ihr *Mscpt* durch den Herrn Professor *Voelker* zuruck Erfreuen Sie mich durch ein Paar Zeilen, daß Sie es empfangen haben, daß Sie mir uber meine unfreiwillige Versaumniß nicht zurnen, und nehmen Sie es wohlwollend auf, wenn ich mich mit aller der Hochachtung, die man dem Talente schuldig ist, unterzeichne

Ihren
ganz ergebnen,
L Tieck

Dresden den 22 *August* 1832

31 To Karl Gustav Carus (?) (I)

The addressee of the letter cannot be determined definitely from its contents, but is a close personal friend of Tieck's in Dresden The note at the bottom of the letter is a description of Goethe's last illness and death From this fact it can be inferred that the addressee is probably the Dresden court physician Karl Gustav Carus (1789-1869), who was himself a friend of Goethe, and would, in his capacity as doctor, be particularly interested in such matters For Tieck's relations to Goethe, cf especially Matenko's *Tieck and Solger*, pp 309 ff The note at the bottom of the letter is in Tieck's own hand and was probably copied by him from a letter which he had just received from Weimar Bielschowsky's account in his Goethe biography of the poet's last illness and death (which is based in turn upon a report of the latter's physician, Hofrat Vogel) corresponds in general to the contents of the note The only difference is that Bielschowsky describes the time of the illness more accurately (the "Unpaßlichkeit," according to him occurring March 16 and the final illness beginning in the night of March 19), and that he gives the time of Goethe's death not as between 10 and 11 a m , but as about 11 30 a m (Albert Bielschowsky, *Goethe Sein Leben und seine Werke*, Munchen (1912), II, 680-681)

Original SLB

So eben, geliebter Freund, erhalte ich diesen Brief, und weiß keinen im Ort hier, den ich lieber an meinem Schmertz theilnehmen ließe, und

der es so schnell erfahren muß, woruber man nicht sprechen kann, obgleich wir seit lange den Schlag erwarten mußten

Ihr
Tieck

Bei Gelegenheit erbitte mir den Brief zuruck

v 22 Marz 32

Nach einer Unpaßlichkeit die gehoben schien vermehrte sich das Seitenstechen und auch Symptome der Bewußtlosigkeit, die leise schon langer sich merken ließen, wurden bedrohlicher, die Crise, welche nur wenig Tage dauerte, endete vermuthlich mit einem Nervenschlage denn er erwachte aus einem sanften Schlummer nicht wieder und starb ohne daß die Umstehenden den Augenblick anzugeben wußten, zw 10 und 11 Uhr fruh Morgens

32 To Karl Gustav Carus (II)

This letter to Carus supplements the four letters from Tieck to him which have recently been published—three by E H Zeydel (*Modern Language Notes*, XLIII, February, 1928, 76-77) and one by W Kurrelmeyer, (*ibid*, May, 1928, p 309) The relations of Tieck and Carus are discussed at length by Zeydel, *l c* New light is shed upon these relations by the *Lebenserinnerungen und Denkwurdigkeiten von Karl Gustav Carus*, Vol V, edited by Rudolph Zaunick (Dresden, 1931) The present letter falls in the middle of the Dresden period

Original Collection of E H Zeydel

Verehrter Freund,

Die Verwirrung dieser Tage hat es mir unmoglich gemacht, Sie, so sehr ich es mochte, zu sehn hochst nothige Theatergeschafte nehmen meine Zeit in Anspruch, und dann die Gegenwart des Kronprinzen Verzeihen Sie und, wenn Sie mir irgend etwas mitzutheilen haben—erlauben Sie mir, Sie heut zwischen 2—½ sechs Uhr, in irgend einer Zeit, die Sie mir freundlichst bestimmen mogen, zu sehn Ich komme dann zu Ihnen haben Sie nur die Gute, mir mundlich die Viertelstunde zu bestimmen, die Sie mir schenken konnen —Ich hoffe, bei Ihnen ist alles wohl ich bin wieder ziemlich gesund, und so auch die Meinigen

Ihr
Tieck

Dienstag fruh

Address Des Herrn Hofrath *Carus* Hochwohlgebohrn, Allhier

33 To Karl Gustav Carus (III)

Original SLB

Gestern, theuerster Freund, sendete ich Ihnen eine Note, die zur Noth eine gewisse Öffentlichkeit vortrug heute klage ich eben so wohl dem Arzt, als dem Freunde, und also mehr im Vertrauen Ich habe gestern gewiß an 20 mal abgefuhrt, auch fand eine Diarrho des Urins statt, dabei starkes haufiges Aufstoßen, mit Beklemmung und Uebelkeit verbunden Ich kenne diesen Zustand, und bin uberzeugt, daß dies der Anfang einer Hamorroidal-Colik war und auch noch ist hoffe aber, mit strenger Diat, soll es bei den Andeutungen bleiben H e u t e aber konnte ich, so gebrechlich und baufallig, so haufigen Auswanderungen unterworfen, nicht zu Gesellschaften ausgehn, ob m o r g e n muß der heutige Tag entscheiden Sollte heut Ihre Versammlung sein, so ubernehmen Sie wohl als Arzt und Freund meine ernste Entschuldigung, daß man nicht glaubt, es sei nur Ungefalligkeit von mir Dieser Sturm, und ein endlicher kleiner Gicht-Anfall im Knie, der sich schnell wieder zuruckzog, hat sich auf die Eingeweide einstweilen geworfen Herzlichste Grüße

Tieck

(The Carus letters are concluded in Chapter V)

34 To Rumohr (IX)[1]

This last brief note to Rumohr dates from the last stage of their friendship—about 1833 Rumohr is now writing Novellen Tieck refers to one of them, published probably in a periodical or calendar In 1833 the first collection of them appeared, in 1835 a second Tieck is too ill to give his usual Thursday soirée The word "Cal-," illegible, seems to refer to some play, or to a performance of one of Calderon's dramas

Original Collection of E H Zeydel

Es geht mir schlecht, theuerster Freund, denn ich leide seit einigen Tagen und Nachten so sehr an einem Zahngeschwur, daß ich nur ungern das Aller-Nothdurftigste spreche Ich muß mich zu Hause halten und kann Sie morgen nicht besuchen und noch weniger vorlesen Mein Leiden ist wohl die Folge, daß ich zu viel ausgegangen bin ich fuhlte mich schon bei *Cal*—— sehr unwohl —Bedauern Sie mich ein wenig und senden Sie mir, um mich zu erheitern, Ihre Erzahlung

L Tieck

(Conclusion of the Rumohr letters)

[1] Continued from page 264

35 From Steffens (VII)[1]

Steffens moved to Berlin in 1832 In this letter he introduces three young Danes to Tieck The most prominent of these is Count Ludwig Holstein-Holsteinborg (1815-1892), who later played a leading part in the political life of Denmark Steffens' son Erich is in Dresden The letters from Steffens are in Roman script

Berlin d 23 Aug 1835

Lieber T ! Ich muß dir wieder einige junge Danen empfehlen Sie wurden bei mir eingefuhrt durch den Vater des Einen— Grafen Holstein, ein durch das vaterliche Verhaltniß zu seinen Bauern und durch seine ausgebreitete Wohlthatigkeit sehr geschazter Edelmann Sein Sohn kommt oft in unsern kleinen Kreis und ist ein braver Junge—Sein Begleiter dal Borga ist der Sohn eines Italieners, der nach Dannemark kam, dort angestellt wurde und spater als Gesandter benuzt—in Brasilien, Lissabon, jetzt, irre ich nicht, in Madrid—Er heirathete eine adoptirte Pflegetochter des Minister Gr Schimmelmann, die mir von ihrer Kindheit an sehr bekannt war—der Sohn ist, wie der dritte Begleiter des jungen Grafen Holstein, ein Pflegekind von den alten Gr Holstein— Diese Verbindung, die sich nicht abweisen ließe, mag meiner Empfehlung als Entschuldigung dienen

Ich freue mich uber die Nachrichten, die ich von Erich erhalte—Sie klingen ja bis jetzt, Gottlob, uber jede Erwartung gunstig—In October— spat—komme ich mit Hanne und Clarchen—freilich nur auf ein paar Tage—nach Dresden—

dein
Steffens

36 From Steffens (VIII)

Here Steffens, writing from Berlin, introduces a Danish captain and his family to Tieck

Berlin d 4" Juni 1836

Lieber Tieck!

Ich wage es dir einen Landsmann—mit seinen—erschrecke mir nicht— vier Tochtern zu empfehlen Er ist ein Schwager von Capellmeisterin Naumann, danischer Marine-Capitain und Commandant einer Festung auf einer kleinen Felsen-Insel in der Ostsee Die Insel ist eine Viertelmeile im Umfang—bewohnt von 400 Menschen, die im Sommer kaum 4-5 mahl aus Kopenhagen und dadurch aus Welt Nachricht erhalten— Hier haust dieser Mann mit seiner Familie und nur wenn Schiffe in Ge-

[1] Continued from page 206

fahr gerathen und den sichern Hafen suchen, sehen sie fremde Menschen aller Weltgegenden— Prinz Adalbert—ein leidenschaftlicher Seemann, hat ihn auf seiner Insel (Christiansol) besucht und er ward daher von Prinz Wilhelm sehr freundlich, mit seinen Tochtern aufgenommen Er ist ein braver Mann, der Schiller leidenschaftlich liebt, Gothe aber nicht leiden kann, der hier, weil seine Tochter die Musik lieben, mit Concerte und Opern gequalt wurde und auf seiner Insel Schau-Spiele auffuhrt Sein Bruder war mir schon fruher bekannt und lieb geworden

eilig dein
Steffens

Viele Grusse an die Comtesse, an deine Frau (die arme leidet zu viel) und an deine Tochter

(Conclusion of the Steffens letters, but see Chapter V, p 563)

37 To Max (IV)[1]

Some seven and a half years have elapsed since our last letter Max is now publishing *Evremont*, a novel of Tieck's deceased sister Sophie The new fourteen-volume edition of Tieck's Novellen, the *Gesammelte Novellen* (1835-1842), is now beginning to make its appearance Tieck has some sensible criticism of Max' attempts to "improve" his orthography

Count Wilhelm von Hohenthal was a member of an old Saxon family *Eine Sommerreise* had appeared in *Urania 1834* (i e 1833) Max published it again in the *Gesammelte Novellen*, V (1838) *Die Wundersuchtigen*, written in 1829, was first published in *Novellenkranz 1831* Max published it again in *Gesammelte Novellen*, VI Of *Dichterleben* only Part II, written in 1829 and first published in *Novellenkranz 1831*, is meant Max published it again in *Gesammelte Novellen*, XI The prolog, *Das Fest zu Kenelworth* and Part I had appeared in Vol VI of the first edition of the Novellen (1828) and were not republished in the new edition In "die Sammlung meiner Schriften" Tieck refers to the twenty-volume Reimer edition of his *Schriften*, which began appearing in 1828 Fifteen volumes had come out by this time Apparently Max insisted upon the ten-year period and did not permit Tieck and Reimer to republish at an earlier date the Novellen which he (Max) had issued With the exception of *Der Geheimnisvolle* in Vol XIV of the Reimer *Schriften* (1829)—a Novelle which Max had not published—, none of Tieck's Novellen appeared in the Reimer edition before 1844 (Vol XVII ff)

Geehrter Herr und Freund,

Ich sende Ihnen hier die vom Autor durchgesehenen Manuskripte zuruck Mit dem *Y*, das Sie allenthalben vertilgen wollen, kann ich nicht

[1] Continued from page 323

mit Ihnen übereinstimmen in den Worten, die wir aus dem Griechischen entnehmen, ist es geradezu unentbehrlich, wie Myops, Myriaden, Symbol, Symmetrie, Symphonie und hundert andern W Schlegel, und andre Nahmhafte, unterschieden immer noch sein und seyn, was auch dem Auge sehr bequem ist Mythe, Mythologie muß durchaus mit *y* geschrieben werden, und sieht man es hie and da mit dem *i*, macht es dem Kundigen einen unangenehmen Eindruck Noch mehr ist das mit Mysterie, Mystik, Mystisch der Fall In allen diesen Worten konnen wir das *Y* durchaus nicht entbehren, weil es, abgesehn von der Etymologie (wieder ein unerlaßliches *Y*) ein ganz andrer Laut ist, als unser *I*, fur das feine Ohr ist es auch noch vom *Ü* unterschieden, was das *Y* noch am ersten ersetzen konnte Statt unser Alfabet zu vermindern, mochte ich (wenn ich die Autoritat hatte) es im Gegentheil mit vielen Buchstaben vermehren, und fur unser zu allgemeines *G* wenigstens noch 4 Zeichen hinzu erfinden Auch unser St mußte wenigstens doppelt sein wie unbestimmt ist *E*, *A*, alle Consonanten und Vokale bei diesen ist Lange und Kurze dem Sprechenden ganz uberlassen, der es auch nach seiner Provinz oft falsch und umgekehrt spricht Sie werden mich einen Pedanten nennen, ich meine aber, die Sache sey wichtiger, als sie beim ersten Anblick scheinen mochte Wir haben so selten etwas fur den Wohllaut unsrer Sprache gethan

Ich werde Ihnen nun nachstens den Roman meiner Schwester ubersenden Ich muß Sie bei diesem Buch auf etwas, einen kleinen Fehler, oder eine Abwesenheit aufmerksam machen Es kommt ofter *Frankfurt*, als eine Universitat vor die Verf hat sich dunkel an *Frankf ad Oder* erinnert, wo sich eine solche befand, sie hat aber diesen kleinen Ort mit dem viel großeren *Frankf am Main* verwechselt Ich ersuche also, Sie, mein Freund, oder den Correktor, fur dieses *Frankfurt* jedesmal *Gießen*, oder *Marburg* zu setzen, denn sie verlangt, daß die Universitats-Stadt in jener Gegend liegen soll —Das Honorar sind Sie wohl,* wie Sie sich erbothen, um Weihnachten, oder Neujahr mir, oder noch lieber nach *Berlin*, meinem Bruder *Friedrich T*, Professor und Bildhauer, Klosterstraße, zu ubersenden

Wollen Sie mir wohl mit zwei Zeilen sagen ob Sie diesem meinem Bruder ein *Exempl* meiner *Novellen*, so wie dem Grafen *Hohenthal* ubersendet haben? Den Winter uber lebt der Graf in *Leipzig*, dort findet ihn also das Paket **—Von dem Roman meiner Schwester wurden Sie mir

* *Sic!*

** Note at bottom of page Graf *Wilhelm v Hohenthal* auf *Stadteln* ist seine Addresse

doch auch einige *Exempl* auf gutem Papier, eben so wie meinem Bruder einige zukommen lassen?

Jezt denke ich schon auf die *Novelle,* die ich Ihnen zur *Sommerreise* geben kann, nur fallt es mir etwas schwer, daß Sie mir das *Hon* nach dem Druck im *Alm* nicht nach dem neuen berechnen Wie ich mich erinnre, war dies mit dem *Alten v Berge,* und jener *Novelle, Gesellschaft auf dem Lande,* nicht der Fall —Ich hoffe auch bis Ostern mit den neuen *Dram Blattern* fertig zu werden Aber von der *neuen Nov* werde ich mir doch die Correktur ausbitten mussen, damit nicht gar so schlimme Fehler entstehn, so schlecht ich freilich auch meine eignen Sachen korrigire —Es scheint mir besser, daß ich vom *Novellenkranz* die fruhesten Jahrgange als mein Eigenthum gegen die leztern vertausche, und so konnen wir vielleicht gleich nach oder mit der *Sommerreise* die *Wundersuchtigen* und *Dichterleben* liefern

Ich horte vor einiger Zeit, daß Sie immer noch leidend waren, ich hoffe, daß Sie jezt vollig hergestellt sind Vor kurzem war *Steffens* mit seiner Familie einige Tage in *Dresden* sie waren alle sehr wohl und heiter

Was nun unsre Sammlung von *Novellen* betrifft, so denke ich, wird mein Vorschlag kein unbilliger sein, wenn ich sie nach 10 Jahren, vom Erscheinen gerechnet, in die Sammlung meiner neuen Schriften aufnehmen kann, denn nach solcher Zeit mussen sie sich doch gewiß verbreitet haben, oder sie bleiben ganz liegen Vielleicht genugten schon acht Jahre

Ich bin mit freundschaftlicher Hochachtung,

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Dresden den 12″ *Novbr* 1835

38 To Max (V)

There has been a rather long silence between Tieck and Max Tieck has at last recovered from the effects of an accident suffered in a carriage on the way to Baden-Baden in the summer of 1836 (Kopke, II, 91, and letter to Reimer XXXII) The first four volumes of his *Gesammelte Novellen* had made their appearance in 1835 Now the project is being continued, in 1838 a reprint of Vols I-IV and in addition Vols V-VIII came out

In the first paragraph Tieck is probably referring to the Novellen which appeared in the later volumes—IX, X, etc —*Der Schutzgeist* and *Abendgesprache Die Vogelscheuche* came out in Vols XIII and XIV (1842)

Tieck inquires about a possible second edition of Sophie's novel *Evremont*

The Novellen of Franz Berthold (i e , Adelheid Reinbold) had already been published at Bunzlau in 1836, they were reissued in 1842, but by Brockhaus and not by Max The "Gespenstergeschichte," which Tieck is sending Max in the *Taschenbuch Helena 1837*, is *Die Klausenburg* It came out again in *Gesammelte Novellen*, IX The Novellen of Steffens had been published by Max in sixteen volumes (1837-1838)

Oehlenschlager's works had appeared with Max's imprint in eighteen volumes (1829-1830), they were reissued in twenty-one volumes in 1839

Geehrter Herr und Freund,

Seit lange hatte ich Ihnen schreiben und so vieles melden und berichtigen sollen, aber ich war zu verdrußlich und zu verstimmt, um Ihnen meine Klagen mitzutheilen, wie sehr seit meiner lezten Badereise und dem Unfall, der mich nach ihr betraf, ich in Laune und Lust wie Fahigkeit zur Arbeit zuruckgekommen war So schiebt man denn auf und ab, ist unzufrieden, und die Sache wird immer schlimmer —Darum will ich Alles dies ubergehn, und Ihnen nur melden, daß ich mich seit einiger Zeit besser und rustiger fuhle, und daß ich seitdem fur unsern Zweck wieder fleißig gewesen bin, und darum sende ich Ihnen hier die E r s t e Novelle, die Zweite wird in diesen Tagen beschlossen und auch sogleich nachfolgen, und so die lezten, die kurzer als diese beiden Ersten ausfallen durften Wenn Sie dann Alles haben, werden Sie auch so freundschaftlich sein, nach einer ohngefahren Schatzung des Nicht-Gedruckten mir das Honorar zu ubersenden, wodurch Sie mich dann mancher Verlegenheit entheben werden

Wie steht es mit dem *St Evremont?* Ist keine Aussicht zu einer neuen Auflage? In diesem Fall wurde ich eine etwas ausfuhrlichere Vorrede zu diesem Werke schreiben Konnen Sie nicht unserm Freunde *Lobel* ein *Exempl* nach *Bonn* befordern, er erbietet sich, eine Anzeige in einem der dort viel gelesenen Blattern zu machen, in denen er die Vorzuge des Werkes erklaren, und dort darauf aufmerksam machen wollte In den Zirkeln, die ich kenne, hat das Buch allgemein gefallen

Vielleicht konnen Sie jezt schon den Druck meiner *Novellen* beginnen, und wenn Sie mir Aushangebogen senden, werde ich sie gewiß sogleich durchsehn, und Ihnen, wenn mir starke Fehler auffallen, diese sogleich anmerken

Und *Franz Berthold?* Waren Sie nicht geneigt, ein Bdchen gut geschriebner *Novellen* fur 1½ *Frdr p* Bogen, 16 Seiten anzunehmen? Vor Weihnachten, und hoffentl viel fruher, erhalten Sie Alles *Mscpt* von mir, und zum Gedencktag, da sich die Herausgabe langer als wir dachten, verzogert hat, noch aus der *H e l e n a* die G e s p e n s t e r - G e s c h i c h t e

Meinen herzlichsten Dank sage ich Ihnen noch für das schöne neue *Exempl* der Schriften unsres *Steffen*, so wie die Eleganz des Drucks auffallend vorschreitet, so auch die Kunst des Buchbinders Setzen Sie es noch fort, und darf ich auf die Fortsetzung hoffen? So geben Sie auch eine neue Ausgabe des *Oehlenschlager* die Erste habe ich auch von Ihnen erhalten

Ich höre von Bekannten, theurer Freund, daß Sie sich jezt sehr wohl befinden und nicht mehr leidend sind der Himmel erhalte Sie so, alle die Meinigen vereinigen ihre herzlichsten Grüße mit meinen Wünschen, und wir hoffen, Sie nach so langer Zeit einmal wieder hier zu sehn

Ihr

Dr den 24" *Sptbr* 38 ganz ergebner Freund,
In E i l *L Tieck*

Fehlt wirklich ein Bogen in der *V o g e l s c h e u c h e ?* Ich habe damals 2, 3 mal mit großer Aufmerksamkeit alle Blätter geordnet —Wenn es doch sein sollte—und Sie sehen wohl noch einmal recht genau nach— so mußte ich Ihnen gleich den fehlenden Bogen senden —

Bleiben Sie gesund, und erhalten Sie mir Ihre Freundschaft —

Tieck

39 To Max (VI)

Tieck is preparing Volumes IX and X of his *Gesammelte Novellen Die Klausenburg*, which had appeared in *Taschenbuch Helena 1837*, came out again in Volume IX *Wunderlichkeiten* had appeared in *Urania 1837* and was now to be reprinted in Volume X, which contains also *Die Glocke von Aragon*

Original Institut für Literatur- und Theaterwissenschaft, Kiel (cf *Mitteilungen der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Literatur und Theater*, Kiel, 1929, 7 Jahrgang, p 15)

Geehrter Herr u Freund,

Schon seit lange hatte ich Ihnen geschrieben, und das *Mscrpt* von der *Glocke von Arragon* ware längst in Ihren Händen, wenn ich nicht diese ganze Zeit gegen Unwohlsein hatte kämpfen müssen Auch vielerlei Störungen haben meine Zeit auf alle Weise in Anspruch genommen, so daß ich, theils verhindert, theils durch verlohrne Stimmung immer wieder von dieser Aufgabe bin abgehalten worden Sie werden aber in etwa acht Tagen diese verzögerte Erzählung erhalten, und ich bitte mir zu melden, ob Sie außer dieser vielleicht auch eine *Novelle* erwarten, um den altern gewissermaßen das Gegengewicht zu halten, da ich Ihnen nun auch noch

die beiden andern übersende, die *Klausenburg* nehmlich und die *Wunderlichkeiten*, beide korrigirt und von Druckfehlern wie von einigem andern gereinigt

Wenn Sie dann mein *Mscrpt* erhalten haben, ersuche ich Sie, daß Sie sich, wie Sie mir als Freund jedesmal versprochen haben, sich mit mir zu berechnen, und mir den Betrag des Honorars zu übersenden Ich zahle auch mit Sicherheit auf Ihre Freundschaft, da ich mich außerdem in größter Verlegenheit befinden würde

Immer rechne ich darauf, daß ich Sie in der Osterwoche hier in *Dresden* sehen werde, denn es ist nun schon lange her, daß Sie nicht bei uns waren Sehr große Freude würde es mir und den Meinigen machen, Sie wieder einmal, und gern als einen gesunden Mann, begrüßen zu können Auch möchten wir Manches verabreden, wozu eine Correspondenz immer zu weitläuftig ist

Dieses Blatt erhalten Sie durch einen jungen Gelehrten Ihrer Stadt, der mir ein sehr unterrichteter junger Mann scheint, der sich als Freier von allen den modernen Secten emancipirt und selbstständig stark scheidet

Mit großer Hochachtung
Ihr ganz ergebner
L Tieck

Dresden, den 21 *März* 1839

40 To Max (VII)

It is June 17, 1839 The first eight volumes of the *Gesammelte Novellen* are ready Vols IX and X are about to appear Tieck is sorely pressed for money, and in return for a loan from Max he promises to get ready forthwith the last four volumes of the Novellen (which appeared in 1842), his novel *Vittoria Accorombona* and other projects There is a tendency revealed in the letter to play off one publisher, Max, against another, Brockhaus

Vittoria Accorombona appeared in 1840 Tieck had been working on it desultorily since 1836 The underlying idea was in his mind since 1792 The almanac *Novellenkranz* was published in 1831, 1832, 1834 and 1835 and brought out *Dichterleben* II, *Die Wundersüchtigen*, *Der Jahrmarkt*, *Der Hexensabbath*, *Der Tod des Dichters* and *Die Vogelscheuche* Tieck contributed Novellen regularly to Brockhaus' annual *Taschenbuch Urania* The last was *Waldeinsamkeit* in the 1841 issue (i e 1840) Tieck had promised his memoirs to Brockhaus (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 118) They were not written Nor were the works on Shakespeare and the Spanish theatre, although he had promised the latter to Cotta as early as 1800 See Fehling I, 245 ff *Aurora*, too, was not written The political Novelle (cf Letter No X to Max below) was to deal with the burning of two thousand Jews at

Strassburg in 1349 on a charge of well-poisoning Wilhelm Friedrich Graf von Redern (1802-83) was "Generalintendant" in Berlin The letter mentioned here is not on record On May 12 of this year Heinrich, the son of F A Brockhaus, made a trip to the "sachsische Schweiz" on the new railway with his family and those of Vieweg, Wehlgarten and Campe See Ludeke, *op cit*, 137 "sein Blatt" refers to the *Literarisches Konversationsblatt*, which Heinrich Brockhaus had taken over in October, 1823 See Ludeke, *op cit*, 40 ff Adam Oehlenschlager (1779-1850), the noted Norwegian poet, visited Tieck four times See Albert Sergel, *Oehlenschlager in seinen personlichen Beziehungen zu Goethe, Tieck und Hebbel*, Rostock, 1907

Geehrter Freund,

Ich wollte schon vor einigen Tagen Ihnen schreiben und nur Arbeiten und viele Besuche von Freunden haben mich gestort und abgehalten Viel habe ich uber unsre Gesprache nachgedacht und finde immer mehr, daß Sie mir allerdings den besten Rath gaben Nur der dringende Augenblick Sie konnen es sich kaum denken, wie druckend mir der nun ganz nahe Erste *Jul* ist, weil ich alle jene Arbeiten nicht habe beendigen konnen, auf deren Abschluß ich so sicher gerechnet hatte Sie haben unserm Steffens als ein achter Freund geholfen, und er ist jezt, wie Sie mir sagten, mit seinen Finanzen und Schulden ganz in Ordnung Erlauben Sie mir Ihnen etwas vorzuschlagen, was, wenn Sie es annehmen, mir auch fur diese lezten Jahre meines Lebens Behaglichkeit und Ruhe verschaffen kann Konnen Sie mir jezt, wie ich Sie schon ersuchte, mit jenen 100 *Frdor* helfen, so erhalten Sie, weil ich dann nicht mehr durch die Unruhe wegen der nachsten Rechnungen gestort bin, unbedingt in wenigen Tagen den Rest des lezten Manuskriptes zu den *Novellen*, dann berechnen Sie mir nach Ihrem Versprechen, was ich noch an Honorar von diesen 4 Bandchen erhalte, und schießen mir nach diesem Abschluß noch auf Ein Jahr Tausend Thaler vor Diese aber erbiete ich mich, Ihnen, oder einem Bankier, von dem Ihr Credit sie mir schaffen kann, zu verzinsen Konnen Sie dies eingehn und mir auf diese Weise helfen, so kann ich Ihnen die *Vittoria Corombona* auf Michaelis vollstandig versprechen, denn ich gebe alsdann alle andre Arbeiten auf, so wie Sie mir riethen, besonders den *Novellenkranz*, und die *Novelle* fur *Brockhaus* Fur diese *Vittoria* sind wir fur Bog 16 Seiten auf 6 *Frdor* einig geworden, und wenn wir uns uber dieses Werk dann berechnet haben, kann ich Ihnen oder dem Kaufmann nach Jahresfrist jene tausend Thaler zuruckzahlen, oder auf ein andres *Mscpt* abziehn lassen, und ich bin dann aller Schulden und Bedrangniß frei, kann auch

gewiß in kunftigem Jahr wieder eine Reise unternehmend,* die alsdann fur meine Gesundheit wohl nothwendig sein mochte Dann konnten wir auch jenen alteren Contrakt wieder vornehmen, und ihn erneuen oder modificiren, denn ich würde mich verpflichtet achten, Ihnen alle meine Werke zuerst (z B meine *Memoiren*) anzubiethen In *Petto* habe ich außer diesen Schriften (und die uber *Shaksp* und das Span Theater) *Aurora,* eine große Schauspieler-Novelle, eine politische, die in Straßburg um 1350 spielt, so wie manche kleinere Arbeit An *Reimer* habe ich geschrieben, ich bin aber uberzeugt, daß er unsern Vorschlag wegen der *Novellen* nicht annimmt, denn er ist viel zu eigensinnig und hat meinen wahren Vortheil niemals im Auge gehabt Mit *Brockhaus,* der hier war, habe ich gesprochen, und er ist sehr willig, auch einen großen Aufsatz von mir in sein Blatt aufzunehmen, ich werde uber *Ochlenschlager* ganz als Freund sprechen, und weit mehr loben, als tadeln, was ich auch mit dem besten Gewissen kann

Sie werden mir gewiß bald auf alle diese Vorschlage antworten, und ich werde sehr erfreut und beruhigt sein, wenn Sie sie annehmen konnen Bin ich erst uber die jetzigen dringendsten Verlegenheiten hinweg, so konnen wir uns erst bestimmt und weitlaufiger im *August* uber kunftige Projekte besprechen

Ihr
ergebenster,
L Tieck

Dresden den 17" *Junius* 1839

41 To Max (VIII)

This note, we assume, refers to the Novelle *Die Glocke von Arragon*
Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Freund,

Ich muß mir noch eine Frist von einigen Tagen erbitten, denke aber Sonntag, Mondtag, spatestens D i e n s t a g ganz fertig zu sein nachm sende ich zu Ihnen mit gewissem Bescheid Es ist traurig, daß solche Kleinigkeit mehr Zeit und Anstrengung kostet, als ein bedeutendes Werk

Mit der Bitte, Nachsicht mit einem Autor in Angustie zu haben, bin ich

Ihr
ergebenster
L Tieck

Freitag, fruh

**Sic!*

42 To Max (IX)

That some of Tieck's works, among them *Die Glocke von Arragon* (*Ges Nov*, X), were pot-boilers and means of keeping the wolf from the door is shown by the following letter, a strange mixture of reproof and disappointment over Max's relentlessness on the one hand, and of rather purposeful friendliness on the other At last Tieck has begun the actual writing of *Vittoria Accorombona*

Steffens had visited Tieck in August See the letter of Steffens to Max of August 16 (Tietzen, 49) The Italian Novelle is *Vittoria* Konrad Adolf von Dyhrn (1803-69), an author, writer and political figure, published a five-act tragedy, *Konradin*, and various essays In 1842 he entered politics Vincenz Priesnitz (1790-1851) was a noted physician In 1839 Max published *Oehlenschlägers Werke* in 21 vols But Tieck's proposed "Anzeige" did not appear

Geehrter Herr und Freund,

Endlich, endlich erhalten Sie diese unglukl *Glocke von Arragon,* die nun schon seit lange gedruckt sein sollte erlauben Sie mir nur ein Paar Worte, zur Entschuldigung dieser, mir eben so wie Ihnen, fatalen Verzogerung.

Als ich Ihnen bei Ihrem lezten Besuch meine ganze Verlegenheit im Vertrauen mittheilte, erklarten Sie, mir nicht helfen zu konnen —Sie haben gewiß keine Vorstellung davon, wie es so alle Stimmung vernichtet und alle Lust, etwas Poetisches zu schaffen, wenn man nur die Zeit anwenden muß, schleunige Hulfe zu schaffen, Vorkehrungen zu treffen, die Fodernden, einige wenigstens, dahin zu* uberreden, daß sie warten und Geduld haben —dabei Krancklichkeit—Besuche, die nicht abzuweisen sind,—Geschafte, die oft nicht weniger, als erfreulich—so ist die Zeit, sehr verdrußlich verlaufen, und endlich jezt—Abschreiben auch noch,—bin ich damit fertig

Was mich sehr erquickt hat, ist der Besuch meines alten Freundes Steffens mit seiner Familie gewesen —Wie schon, wenn Sie nur auch Ihr Versprechen hatten erfullen und zugleich mit diesen guten Menschen hier sein konnen Ich zweifle gar nicht, daß wir recht vergnugt mit einander gewesen waren —Seit gestern ist auch ein Sohn von *Oehlenschlager* hier in *Dresden,* der, von *Wien* kommend, nach Copenhagen zuruck geht

Steffens grußt, so wie ich, die Grafinn, und meine Tochter recht herzlich —Ich zweifle nicht an Ihrer Freundschaft, daß Sie mir jezt helfen

Wollen Sie mir nur noch eine Probe von *St Georgen* Ausbruch senden,

* The letters "stı" [stimmen] stricken out

—den Preis desselben, melden—oder mir vielleicht gleich ¼ Eimer, ein kleines Tonnchen senden lassen?

Ich habe sogleich die *Ital Novelle,* und zwar mit Muth, Lust und Humor angefangen,—so wie ich viel zu meinen Denkwurdigkeiten gesammelt—

Steffens bleibt nur noch etwa an 8 Tage —Schade, daß Sie nicht hier sind!—

Ich bin leidlich wohl,—ich habe indessen den Grafen *Dyhrn* hier gesprochen, auch einige Schlesier —

Sie sind bei *Priesnitz* wieder gewesen!—Lernen Sie nun wieder Wein trinken, theuerster Freund,—Ihr Widerwillen gegen diesen ist doch zu unnaturlich —

Kommen Sie vielleicht *Michaelis?*—Gern mochte ich noch so Manches mit Ihnen abreden —

Ich sinne auch drauf, eine gute Anzeige von *Oehlenschlagers* Schriften zu machen

Leben Sie wohl und glucklich

Ihr
ergebner Freund,
L Tieck

Dresden den 18 *Sptbr* 39

43 To Max (X)

Through Max Tieck came to know many of the publications appearing in the former's press In this letter he expresses thanks for several such gifts Meanwhile the publication of his Novellen is continuing The writing of *Vittoria Accorombona* is progressing, and many other projects are incubating But the author's economic condition has not improved

Saint-Rocke is by Henriette Paalzow (3 vols, Breslau, 1839) Two letters from her to Tieck are printed in Holtei III, 70 *Godwi Castle* is also by her (3 vols, Breslau, 1836) For the friend in Rome see the next letter Vol IX of the *Ges Nov* contained *Der Schutzgeist* and *Die Klausenburg*, Vol X contained *Abendgesprache, Wunderlichkeiten,* and *Die Glocke von Arragon* Both volumes were published by Max in 1839 *Die Vogelscheuche* (1834) had already been published in *Novellenkranz fur 1835* by Reimer It was republished in Vols XIII and XIV of the *Ges Nov* by Max Part 2 of *Dichterleben* (written in 1829) had already been published by Reimer in 1831 in his *Novellenkranz ein Almanach auf das Jahr 1831* It was published in *Ges Nov* by Max with the title *Der Dichter und sein Freund* (Vol XI), the two titles mentioned here were never employed The first part (written 1824-25) appeared in *Urania auf d Jahr 1826 Des Lebens Überfluß* appeared in *Ges Nov*, Vol XI and had already been printed in *Urania a d J 1839 Liebes-*

werben, written in 1837, appeared in *Ges Nov*, Vol XII and had already been printed in *Helena f 1839 Der Schutzgeist* appeared in *Ges Nov*, Vol IX

Pietro de Vineis was never completed Pietro de Vineis (the name was originally Pietro della Vigna, also Pier delle Vigne, Petrus de Vineas, or Petrus de Wineis), who lived about 1190 to 1249, was the chancellor and secretary to emperor Frederick II In the year of his death he lost the emperor's confidence by his failure to defend him at the Council of Lyons against Pope Innocent IV and committed suicide Tieck had doubtlessly been inspired to take up the study of this period of German history by his friend Friedrich von Raumer Ludeke, 52 f, mentions an essay on the Hohenstaufens which Tieck had planned to write

The title of Steffens' work is *Christliche Religionsphilosophie* Erster Theil *Theologie* Breslau 1839 Zweiter Theil *Ethik* Breslau, 1839

Geehrter Herr und Freund,

Langst hatte ich Ihnen auf Ihre freundlichen Briefe antworten sollen, wenn ich nicht durch verschiedne Umstande mich zum Aufschieben hatte verfuhren lassen 1) war ich seit lange abwechselnd sehr unwohl, wie denn wohl jedermann mehr oder minder diesem ungesunden Winter seinen Tribut bezahlen muß 2) bin ich an unsrer großern ital Novelle beinah zu fleißig gewesen, vorzuglich in Studien, die fur mich immer außerordentlich verlockend sind, um mich recht in jene Zeit und ihre Zustande zu vertiefen —

Auch meinen Dank fur die ubersendeten Bucher *St Rock* hat mir weit mehr als *Godwi Castle* gefallen, zwar hat es auch seine fast unuberwindlichen Longueurs, aber im Wesentlichen ist es besser, als das fruhere Buch, geschrieben Die Haßgeschichten ermuden, aber recht herzliche Stellen trosten wieder —und der Mittelpunkt! Jener unmogliche und so widerwartige Traum! Die vielfach abgebrauchte Erfindung, daß in diesem Zustande der Freund den Freund ermordet! Übrigens haben sich die Aristokraten nicht ein Uebriges beim Verf zu bedanken, denn diese Vornehmen sind in der Mehrzahl Taugenichtse, oder von menschlicher Schwachheit, vornehmlich der Hauptheld Die kraftigste und tugendhafteste Figur ist die Magd

Dagegen kann ich dem Freund in Rom und seiner barbarischen Schreibart keinen Geschmack abgewinnen Wohin kommen unsre jungen Leute mit diesem Trodelkram von falscher Haßbarkeit und kaltem Sturm und Colofonium-Gewitter? Da war der Styl jener verrufnen Sturm- und Drangperiode doch ein ganz andrer Diese Menschen zwingen sich zur Barbarei, um das Platteste und Alltaglichste mit Floskeln aufzu-

stutzen Durfen Sie mir den Autor nicht verrathen? Ich will Ihr Vertrauen nicht mißbrauchen Dafur verrathen Sie aber auch dies mein Urtheil nicht, wenn einer Ihrer Bekannten oder Befreundete der Verf ware

Die beiden Flaschen des kostlichen Weines waren ein hoher Genuß, die edelste Traube selbst Wie ist der Preis? Nach meiner Kenntniß ist diese Gattung Ungar—Sengra—Smara—oder Zengra —Den ich noch in Erinnerung auf der Zunge habe hieß *St Georgen* Ausbruch, und der Kufer (im J 1800, wo ein *Breslauer—Selbstherr*—sich in *Berlin* etablirt hatte) fugte immer die Zahl *no* 4 5 herzu Ob Ihr Weinhandler daran meinen Wunsch erkennen kann, weiß ich nicht,—geschieht es nicht, so bitte ich allerdings um ein Faßchen, oder um 20 Fl (wie es sich am besten schickt) von jenem mir zur Probe ubersendeten Sengra,—da der Arzt meint, mein jetziger korperl Zustand mache es fast nothwendig, tagl Ein Glaschen von drgl zu genießen Und hier ist nichts Gutes zu haben Langst hatte ich den Empfang der Summe quittiren sollen, mit welcher Sie mir nun das 9″ und 10″ Bandchen vollstandig honorirt und bezahlt haben ich habe Ihren lezten Brief verlegt, und weiß jezt nicht ob 135 oder 136 oder wie in *Frdor* die ganze Berechnung war, doch sende ich Ihnen mit nachstem die vollstandige Quittung, und vorlaufig dient ja auch dieser Brief dazu —Jezt haben Sie noch die *Vogelscheuche* und 2″ *Dichterleben,* welches ich jezt *Leiden des jungen Dichters* oder *Liebe und Freundschaft* nennen mochte, als ein selbstständiges Ganzes Mir schien es, als waren wir in unserm Gesprach uber d[ie]sen Gegenstand desselben Sinnes, daß Sie die Freundschaft fur mich haben wollten, auch d[ie]se beiden Erzahlungen mir mit jenen 2 Buchern zugleich zu honoriren, um mir aus meiner Verlegenheit zu helfen Denn Sie begreifen wohl, daß ich jene Erste Sendung der hundert Louis sogleich ausgeben mußte —wenn wir uns daruber ganz mißverstanden haben sollten, wurde ich mir jezt schwerlich zu helfen wissen Es war Ihnen Ernst, mir durch d[ie]sen Verlag und Vorschuß freundschaftl beizustehn, und ich werde Sie nicht vergeblich dran erinnern Ich kann Ihnen auch nachher (da die 2 J bald verflossen sind) auch *Des Lebens Ueberfluß* und *Liebeswerben* senden das Lezte im *Mscpt* denn ich habe vieles darinn verandert

Waren nur im Schutzgeist die haßlichen Druckfehler nicht! Ich bildete mir ein, so deutlich geschrieben zu haben —Werden Sie mir nicht auch mein *Mscpt* remittiren, wie sonst?—

Das von der *Glocke v Arragon* nicht, weil dieses nur Abschrift ist Es freut mich, daß Ihnen die kleinen Erzahlungen Genuß gewahrt haben Ich sammle und arbeite zu großen Romanen vor 1) eine *Schauspiele-*

rnn, Aurora, ein alter Plan eben so alt *Pietro de Vineis,* Er und Kaiser *Friedrich* II, 3) *die Juden in Deutschland* um 1360, Scene in Straßburg, ich habe Ihnen auch davon erzahlt Ich hoffe, daß Sie auch diese verlegen —

Sie verzeihen, wenn ich Ihnen mit Aufrichtigkeit sage, was von Ihrem gescheutten Verlag mich freut, oder verdrießt, oder keinen Genuß gewahrt —diese Bucher sind mir immer theures Angedenken von Ihnen, auch haben die Meinigen immer Freude daran, eine meiner Tochter fast eine ungetrubte am *St Rock* Sie versprachen mir *Steffens Religionsphil* —Ich verstehe zwar wenig von *Religion* und von *Philosophie* gar nichts, indessen werde ich mit erbaulicher Ruhrung dieses Werk meines jezt altesten Freundes lesen —

Leben Sie wohl, theurer Mann —ich habe Ihnen vielerlei vorgeplaudert —Schade, daß Sie im Sommer nicht heruber kamen Wie ist es im Fruhling?—Je mehr Sie mir helfen und meinem Wunsch entgegenkommen, um so heiterer und fleißiger kann ich sein im ungestorten Frieden

Mit Vertrauen und herzlichem Gefuhl

Ihr Freund
L Tieck

Dre[s]d[e]n den 31ten *Januar* 1840

44 To Max (XI)

The last four volumes of the *Gesammelte Novellen* (here he speaks of six volumes) are still engaging Tieck's attention, as is also his novel *Vittoria Accorombona* He is now planning something new—another continuation in full-length novel form of *Dichterleben,* to deal with Shakespeare's life after 1593 This continuation never appeared

Among the children of Julius Gustav Alberti (1723-72), whose daughter Amalie Tieck married in 1798, were two sons who became merchants in Silesia (A D B , I, 143 ff) The reference is here perhaps to one of these, if so, then the geographical reference is to the city Schmiedeberg near Hirschberg in Silesia The only reference to Mayer that has been found is in Tietzen, 50 Here Steffens writes to Max on Nov 17, 1839 "Wie ich vernommen habe, ist der Herausgeber und Bearbeiter, wenn nicht Erfinder der Handschriften des *Eduard Maier* in Munchen, der in Schellings Haus viel aus- und einging Wir werden uns freuen, diese Schrift, die viel verspricht, zu lesen " He adds in a footnote the following *"Edward in Rom,* eine Novelle in 9 Buchern (Breslau 1840) "

"Der einfaltige Verleger" refers to Carl Friedrich Appun in Bunzlau, Silesia He was the publisher of *Helena Taschenbuch f 1837-40,* in the 1839 issue of which *Liebeswerben* was printed for the first time

Geehrter Herr und Freund,

Meinen herzlichen Dank fur das Uebersendete Fur das Buch von Steffens muß ich freilich eine gelegene Zeit abwarten, da ich jezt eifrig arbeite, ich habe nur hie und da naschend hinein geblickt diese Art aber, gestehe ich Ihnen, diese großen Dinge anzuschauen, ist meinem Geiste fremd

Sie sind, theurer Freund, mit diesem kostbaren Wein so freigebig, daß mich Ihre Gute beschamt, ich werde, da dieser Saft meiner Gesundheit sehr zutraglich scheint, Ihrer dankbar bei jedem kleinen Glaschen gedenken, denn ich gehe sehr spararsam* um mit diesem Nektar Ich weiß wohl, daß dergleichen nur in Flaschen versendet wird, aber mein *St Georg* Ausbruch ist doch ein andrer Wein, vielleicht eine etwas niedrigere, wenigstens eine verschiedene Sorte, denn seit dem Jahr 1800 habe ich ihn nirgend wieder finden konnen Damals ließ ich mir durch meinen Schwager *Alberti* in Schmiedeberg ein kleines Faßchen nach *Jena* schicken, wo ich sehr krank lag aber in jener Zeit war noch in *Landshut* die große Weinhandlung *Primavesi,* jenes kleine Faßchen enthielt etwa 20 Quart—dise Erinnrung veranlaßte meine Bitte—Habe ich Ihr Geschenk verzehrt, so treffen wir wohl eine Abrede, denn es scheint, ich brauche jezt, maßig genossen, dergleichen —

Was nun meine jetzigen und nachsten Arbeiten betrifft, so habe ich Ihnen eine der wichtigsten, die dritte Fortsetzung des *Dichterlebens* nicht genannt, welche ein selbstandiger Roman, in drei Banden werden soll An der *Vittoria Corombona,* oder *Accromboni,* schreibe ich jezt, auch diese Erzahlung nenne ich *Roman,* und Sie erhalten das *Mscpt* um Ostern, welches wenigstens 3 Bandchen dieser Novellenform fullen wird, und ich erinnere nur beilaufig, daß Sie mir freiwillig ein großres Honorar fur dieses Buch zugesagt haben —Ich wunsche wohl, daß Sie der Verleger meiner kunftigen Werke sein mogen, Sie, dem ich vertraue, und der sich immer eben so edel als freundschaftlich gegen mich benommen hat denn ich muß freilich noch diese Jahre meiner Kraft nutzen, um wurdige Andenken von mir der kunftigen Jugend und den Freunden meiner Muse zuruck zu lassen

Was Sie mir von *Mayer,* als dem Verf des Eduard schreiben, hat mich wahrhaft erschreckt Schon vor Jahren, 5 oder 6, lernte ich diese Gedichte von ihm kennen, die mir sehr auffielen, weil die meisten so naturlich, einfach und wahr, viele ganz allerliebst und vorzuglich waren Ich sprach mit Reisenden uber diese neue Erscheinung, und ich glaube einer der

* *Sic!*

jungen Vorschnellen hat damals, zum Verdruß andrer jungen Dichter, meinen zufalligen Diskurs in den Druck gegeben Wie ist dieser Mann dann zuruckgegangen so ganz in den nichts sagenden Schwulst der neuen Franzosen und mancher Neudeutschen untergegangen Kann denn etwa *Schelling* diesen Galimathias im Ernst loben? Theurer Freund, wenn Sie hier bei mir saßen, konnte ich Ihnen aus sehr vielen Stellen beweisen, daß dieser Ausdruck gewiß nicht zu hart ist

Da im Sommer nun auch die ersten *Novellen* an mich zuruck sollen, so sende ich Ihnen hier ein durchcorrigirtes Exemplar von *Liebeswerben* Der einfaltige Verleger, dem ich diese Abschrift noch vor dem Druck zeitig genug einsendete, hat bei dem Almanach gar keine Ruksicht darauf genommen, sondern mir die Schrift, ich glaube unbesehn, damals zuruck geschickt Ich werde mich nie wieder mit solchen mir unbekannten Menschen einlassen, die mich erst durch Briefe und personliche Besuche auf unerlaubte Art qualen und molestiren, und dann das Billigste nicht, zu ihrem eignen Vortheil nicht, thun —So erhalten Sie denn auch des *Lebens Ueberfluß* wo ich nichts zu andern fand dazu ist nun auch zuruck geblieben die *Vogelscheuche,* die fur drei Novellen gelten kann, und das *Dichterleben,* (mit seinem veranderten Titel) diese 4 wiegt denn wohl als Neuigkeit die *Vittoria* auf und es werden denn, wenn ich nicht irre, 6 Bandchen

Nun—und es thut mir leid, darauf zuruck zu kommen—Sie haben mich im lezten mundlichen Gesprach mißverstanden, oder es uber andre Gesprache und Geschafte vergessen fur 2 alte *Nov* sind jezt drei neue, die mir fur alle 5, *Vogelsch* und *Dichterl* mit eingezogen, berechnet schienen, und so bildete ich mir ein, daß wir uns noch den Druckbogen gleich fur alle diese sieben berechnen wurden Darum dunkte ich mich so sicher, meine Verbindlichkeiten und aufgelaufnen Rechnungen losen zu konnen, und finde mich jezt in großer Verlegenheit, da ich Summen haben aufnehmen mussen, jene zu tilgen, deren Termin nun wiederum verflossen ist —Wenn Sie mir wenigstens mit 50 *Frdr* jezt aushelfen konnten, wurde ich mich Ihnen sehr verpflichtet erachten, und mit mehr Ruhe meine Arbeiten fortsetzen konnen

Werden Sie denn vielleicht Ostern zu uns kommen und einige Tage hier verweilen? Wir konnten dann bequemer so vielerlei besprechen

Mit freundlichem Vertrauen und Hochacht[un]g

Ihr ergebner Freund,
L Tieck

Dr den 5 *Marz* 1840

45 To Max (XII)

At this time Tieck apparently planned to publish *Vittoria Accorombona*, now practically finished, in the collection of Novellen Actually the novel in five "books," came out as a separate work Tieck's preface is dated July, 1840

Der Zug der Catalonen was never written Francisco de Moncada, count of Osuna and marquis of Aitona, was a Spanish diplomat, general and historian, he was born in Valencia in 1586 and died during the siege of Goch near Cleves in 1635 Tieck's reference here is to his book *Expedicion de Catalanes y Aragoneses contra Turcos y Griegos* (Barcelona, 1623) Richard Otto Spazier (1803-54), an author and writer, was a nephew of Jean Paul After 1833 he spent most of his life in Paris, where he did many translations The first act of *Die Donau-Nixe* had already been completed and published as *Das Donauweib, ein Schauspiel Erster Akt* in *Die Sangerfahrt, fur Freunde der Dichtkunst und Mahlerey* Ges v F Forster, Berlin, 1818 The plan had been projected as early as 1801 (Kopke, II, 298) It was never completed Of Tieck's *Faust* Kopke (II, 156) writes "Einen Faust begann er in der ziebinger Periode zu dichten, der sich ebenfalls nicht erhalten hat" Tieck only printed as a fragment in 1801 *Anti-Faust oder Geschichte eines dummen Teufels* Ein Lustspiel in funf Aufzugen It was to be an adaptation of Ben Jonson's *The Devil is an Ass* Karl August Timotheus Kalert (1807-1864) was a poet, literary historian musical critic and professor at the University of Breslau (A D B XV, 3f)

Geehrter Freund,

Ich melde Ihnen heute nur vorlaufig, daß ich heut uber 14 Tagen* das vollstandige *Mscpt* der *Accorombona* absenden kann, denn ich habe unablassig daran gearbeitet, und habe bei weitem schon das Meiste daran abgeschrieben —Ich kann auch berichten, daß das Buch wenigstens vierzig jener kleinen gedruckten Bogen ausmachen wird, ja es kann wohl bis 50, und vielleicht auch etwas hoher steigen, und so ist es denn mit meinem fruhen *Lovell* das starkste, umfangreichste Werk, was ich bis jezt noch ausgearbeitet habe

Da der *Roman* in verschiedene Bucher eingetheilt ist, so uberlasse ich es Ihrem Ermessen, ob es buchweise mit der *Vogelscheuche* und den ubrigen vielleicht in jedem Bandchen abwechseln soll

Daß ich die Correkturen bekame, ist wohl nicht gut moglich? Aber doch wohl recht schnell die Aushangebogen, damit wenn durch entstellende Druckfehler irgend wo ein *Carton* nothwendig ware, er gleich eingefugt werden konnte

Liebeswerben werden Sie erhalten haben, ich werde sorgen, daß Sie auch recht bald des *Lebens Ueberfluß* erhalten

* *Sic!*

Sie haben mir immer punktlich Ihr Wort gehalten, und so rechne ich denn auch diesmal aus dem Ueberschlage, den Sie machen konnen, so wie Sie das *Mscpt* in Handen haben, auf eine recht bedeutende Summe, denn es laufen Wechsel von mir, die, wenn ich sie nicht losen kann, mir Verdruß und vielfachen Kummer verursachen werden Ich brauche wohl nicht zu erinnern, daß Sie mir fur dieses Werk immer 6 Fr *p* B anbothen und bewilligten

Unter meinen Aufgaben, die ich noch losen mochte, bevor ich nicht mehr bin, ist auch noch der Zug *der Catalonier,* (oder *Catalonen*) nach Constantinopel Schon vor vielen Jahren lernte ich diese sonderbare Episode aus dem Spanier *Moncada* kennen, damals, weil das Buch nicht haufig ist, sprach Niemand davon seitdem hat der einfaltige *Spazier,* in einer Uebersetzung aus dem Franz den Gegenstand gleichsam entweiht Ich brauche wohl nicht zu sagen, daß ich nicht ubersetzen, sondern einen geschichtlichen Roman auf diesen Bericht grunden wollte

Dann muß ich auch noch mein großes Werk uber *Shak* ordnen und beendigen

Eben so eine große Arbeit uber das alte spanische Theater

Auch noch die *Memoiren* meines Lebens, die (gewissermaßen) schon *Brockhaus* versprochen sind die aber wohl 6 Bande, falls sie ausfallen sollen, wie ich es wunsche, ausmachen mochten

Auch muß ich noch die *Donau Nixe* vollenden, und den *Faust,* den ich, weil schon viel gearbeitet war, schon im J 1802 wollte drucken lassen —

Sie sehn, Plane vollauf wenn nur immer Gesundheit da ware, wenn das Leben nur so lange vorhielte Wer weiß!

Sie werden doch zu Hause sein, wenn mein machtige[s] *Msct* ankommt? Gehn Sie zur Messe? Kommen Sie zu uns?—*Raumer* von *Berlin* in wenigen Tagen zu mir kommen,* und etwas spater *Loebel* von *Bonn*—Ich hoffe, daß es mit Ihrer Gesundheit gut geht Grußen Sie doch in *Bresl* meinen jungen achtungswurdigen Freund, den Grafen *Dhyrn,* Prof *Kalert,* und wen sonst sich meiner gern erinnert

Der Himmel erhalte Sie gesund, und Ihnen sonst alles Gute wunschend, bin ich wie immer mit Hochachtung und Vertrauen

Ihr
ganz ergebner Freund
L Tieck

Dr den 21" *Marz* 1840

* *Sic!*

46 To Max (XIII)

Tieck is surprised at Max's plan to publish *Vittoria Accorombona* as a separate novel but bows to his good judgment He hopes that it will prove more profitable than the *Novellenkranz*, which he had published with Reimer (1831-1834) Most of the text of *Vittoria Accorombona* was written in an old ledger which was to serve originally for cataloging books There follows a discussion of the Novellen comprising the last four volumes of the collected edition, now nearing completion An incidental reference to the Young Germans brings out Tieck's antipathy toward them

"Abend-Unterhalt" refers to *Abendgespräche* (*Ges Nov*, X, 1839) *Der Schutzgeist* came out in Vol IX A new series of Novellen was published as "neue Folge" (Vols XI-XIV) *Liebeszauber* (Vol XII), *Die Vogelscheuche* (Vols XIII and XIV), *Dichterleben II* (Vol XI) and *Des Lebens Überfluss* (Vol XI) all appeared in 1842 Steffens' memoirs are entitled *Was ich erlebte* (Breslau, 1840-44) August Koberstein (1797-1870) is the literary historian and teacher at the "Gymnasium" in Schulpforta In 1839 he wrote to Tieck, praising his works (Holtei II, 187) *Der junge Tischlermeister* appeared in 1836

den 10 April* 40

Geehrter Freund,

Wie kommt es, daß ich Sie, oder Sie mich seit einiger Zeit mißverstehn? Ich war fest überzeugt, daß Sie den neusten, großeren Roman für die *Novellen* wünschten, und da er 5 Bücher enthält, jedes *circa* 10 Bogen, nach dem Druck der *Novellen*, so meinte ich es sei gut, in 5 Bändchen sie mit den älteren *Nov* zu vertheilen auf die *Vogelscheuche*, als die größte, 2 Bücher, *Liebeswerben* 1, *Lebens Ueberfl* 1, und *Shaksp* 1 —Ich eilte deshalb zum Theil mit diesem Roman, und ließ Alles Andre liegen —Nun überrascht mich freilich der Gedanke, daß das Buch selbstständig erscheinen soll ich kann auch nicht dagegen sein Nur bitte ich, große, d i c k e, s c h w a r z e Buchstaben, und nicht zu eng Sie drucken immer geschmackvoll, und ich vertraue Ihnen, daß Sie auch hier die Schönheit und als Freund meinen Vortheil berücksichtigen werden, weil sonst die Vorhersagung nicht eintrafe, daß es mir vortheilhafter als der *Novellenkranz* sein würde, für den ich anfangs 2000, und nachher 1500 Thal erhalten habe **

Ich glaubte erst, daß der ganze *Roman* sich in dieses Buch hinein schreiben ließe, ich habe mich aber geirrt, und so erhalten Sie das Buch, an dem noch die l e z t e n Capitel fehlen, die Sie aber, rechnen Sie darauf

* Corrected, apparently in Max's hand, from "Marz"

** Along the left margin Das Buch sollte erst ein Verz meiner Bibliothek, dann meiner spanischen Comodien werden, daher die Buchstaben in Bleistift

gewiß, in einem Zeitraume von 8 Tagen, und wohl noch früher erhalten Das Buch wird, wenn es elegant, wie Romane, gedruckt wird, wenigstens 50 Bogen enthalten Nun aber, Werthester, konnen Sie sich als mein Freund erweisen, wenn Sie mir zum Theil das *Honorar* senden, um meine dringendsten Schulden hier zu berichtigen

Was Sie mir von der Correktur und Revision sagen, hat mich sehr erfreut sinnentstellende Druckfehler sind in einem Werk, welches man mit Liebe ausgearbeitet hat, gar zu verdrußlich, und alle meine Bücher haben dies Schicksal —Ich sende g e w i ß den durchgesehenen Bogen, oder 2, sogleich mit der nachsten Post mit Kreutzverband und *Franco* zuruck und, im Fall k e i n Druckfehler ware, konnte ich die Sendung unterlassen —Seit 1792 liegt mir diese *Accorombona*, oder *na*, im Sinn, und seit 1825 war sie schon in meinem Sinn so ziemlich ausgearbeitet — Ich wunsche wohl, das *Mscpt* wieder zu erhalten, auch die *Abend-Unterhalt* und *Schutzgeist*

Sie mussen, werther Freund, wegen unseres Wein-Disputs nicht bose werden Ich finde Ihr Geschenk kostlich, und es bekommt meiner Gesundheit vortreflich, mein Magen ist seitdem um vieles besser —wenn diese Sorte nur nicht zu theuer ist —Ich danke Ihnen noch einmal von Herzen fur diese Gabe

Wann mussen Sie denn fur die Sammlung die n e u e n *Nov* haben? Und zwei zu den dreien? Konnen wir uns alsdann, wenn Sie die *Mscpte* haben, sogleich berechnen, wie es fruher auch schon geschah? Denn gar zu gern mochte ich mich im Alter frei von diesen Bedrangnissen sehn, die mich qualen —Wollen Sie nicht nach Bd 12 oder jezt eine neue *Serie* anfangen?

Ware Ihnen vielleicht jezt doch der Vorschlag genehm, die *Accorombona*, wie ich glaubte, in die Sammlung zu nehmen, so wurde ich, wie bei den andren neuen, den *Bog* mit 5 Frd berechnen, aber freilich durfte ich dann wohl auch auf das *Honorar* fur *Liebesz Vogels Shaksp* und *Ueberfluss* Anspruch machen konnen—und ich konnte dann hoffen, meiner jetzigen Verlegenheiten los zu sein

Sie sagen nicht, ob Sie vielleicht herkommen Auf *Steffens* Memoir bin ich begierig—nur mussen sie nicht zu fromm sein

Ihr
L Tieck

Mit welcher poetischen Lust ich damals die *Vogelscheuche* geschrieben habe, mag ich Ihnen nicht schildern, weniges meiner Sachen in so ununterbrochener Freude sie gehort zu meinen besten Werken der ernste, strenge *Koberstein* in *Pforta* sagte und schrieb mir, daß er es unbedingt

als mein oberstes, vorzuglichstes Werk ansehe Wo ist denn auch dergleichen? Das *Liebeswerben* verschreien naturlich die jungen unwissenden Deutschen, weil sie sich zu sehr getroffen fuhlen —Wir wollen sehn, wenn es eine Zukunft giebt, was diese dazu sagen wird *Lobell* in *Bonn* hielt die *Liebeswerb* sehr hoch, auch ein strenger Richter, der mit dem Tischler-Meister z B nicht einverstanden ist, den wieder *Raumer* sehr liebt, und das *Liebesw* viel weniger —So verschieden denken und messen es, selbst die vertrautesten Freunde —Die *Vogelscheuche* ist wenigstens sehr gekauft auch vielleicht nicht aus poetischen Beweggrunden

Glauben Sie mir nur, daß Sie in 8 Tagen im Besitz des ganzen *Msc* sind, ich bitte aber, es gut zu wahren, ich konnte es aus den einzelnen Scripturen nicht so wieder herstellen

Meinen herzlichen Gruß

47 To Max (XIV)

With this letter, written on April 17, 1840, Tieck returns the signed contract for *Vittoria Accorombona* The document has not been preserved Tieck speaks of a second edition, it appeared late in November with an epilog by Professor C J Braniss of Breslau For the impending visit of Max to Dresden Tieck offers him a room which such old friends as Piesker (1827), Raumer, Uechtritz and Loebell had used

Geehrter Herr, und Freund,

Ich sende Ihnen hier den Contrakt untersiegelt und unterschrieben und bin ganz mit Ihnen einverstanden Ich ersuche Sie nur, daß, sobald Sie zum zweiten Abdruck schreiten, Sie mir davon Meldung machen, damit ich hie und da kleine Verbesserungen anbringen kann Denn wir mogen bei einer solchen Arbeit noch so aufmerksam sein, im Druck selbst offenbart sich erst Manches, was wir in der uns vertrauten Handschrift doch ubersehn haben Es versteht sich von selbst, daß ich fur diese Verbesserungen, wenn sie selbst bedeutender ausfallen sollten, als ich mir jezt vorstellen kann, nichts begehre

Den *Roman* selbst habe ich mit großer Liebe und nicht nachlassender Begeisterung ausgearbeitet, er ist das Resultat mancher Jahre Die wenigen Freunde, denen ich ihn mittheilte, z B *Raumer* sind hingerissen worden, und stellen ihn hoher, als die meisten meiner Werke Das Urtheil von Kennern ist kaum zu erwarten, sollte es denn keine mehr geben, oder warum schweigen sie alle? Nur in einer Ansicht weiche ich von

* Marked thus in MS

Ihnen ab, und der Erfolg wird beweisen, daß ich im Recht bin Sie rechnen meine geschriebene Seite einer gedr gleich und so wurden denn diese 654 Seiten gerade 41 Bogen nach dem Verhaltniß der Novellen ausmachen Bei manchen dieser Blatter mag dies richtig zutreffen, aber gewiß bei den allerwenigsten denn meine Handschrift ist sehr ungleich, und vieles sehr eng geschrieben ich tausche mich nicht leicht, und taxire auch fremde *Mscpt* in der Regel richtig, auch habe ich an der Zeit, wie lange das schnelle Vorlesen wahrte, die Bogen messen konnen ich rechne also auf 1 Bl oder 2 Seiten geschrieben, ohngef 3 Seiten gedruckt, so kamen 981 Seiten heraus oder 61 Druckbogen Das Erste *Mscp* rechnete ich schon uber 40 B und wenn Sie mir beistimmen, so konnen wir gewiß fur alle diese 5 Bucher 50 Druckbogen rechnen —

Mit großem Dank werde ich Ihre freundschaftliche Vorausbezahlung annehmen, denn, wie Sie wissen, bin ich in großer Bedrangniß, und Sie zeigten mir den besten Willen, mir zu helfen Es ware Zeit, daß ich endlich in meinen Acten diese Sachen in Ordnung brachte

Darum frage ich noch einmal bei der Fortsetzung der *Novellen* an, wie viele Sie fur die 4 noch ubrigen als nun hinzukommende erwarten, damit ich sie Ihnen recht bald ubersende, damit mir, nach Ihrer bisherigen freundlichen Vorauszahlung auch dadurch geholfen werde denn ich glaube, daß ich mich dann in diesem Sommer vollig von meinen Schulden losen kann

Es bleibt doch dabei, daß ich nach Abrede die Correktur, die lezte erhalte, die ich gewiß prompt zurucksende

Darf ich Ihnen, bei Ihrem Hiersein, meines Freundes *Raumers* Quartier anbieten? Es ist freilich unbequem, 4 Treppen hoch indessen hat *Raumer, Lobell, Uechtritz* es immer bewohnt, mein Freund *Piesker* einmal mit Familie Ja ein Graf *Hasling* auch mit Frau und Kind Sie wurden mich sehr erfreuen, wenn Sie meinen guten Willen nicht ausschlagen wollten

Mit Hochachtung, Vertrauen und wahrer Freundschaft

Ihr
getreuer
L Tieck

Am Ostertage, 4 0

48 To Max (XV)

This hastily written note, received on June 3, to judge by a penciled note, shows Tieck in the midst of proof-reading *Vittoria Accorombona* The "Nachrede" of which he speaks became after all a brief "Vorrede," dated July It seems that Raumer, the professional historian, would have welcomed a more

detailed statement concerning the historical background No record of Reimer's objection has been found Probably he protested against Tieck's giving Max so ambitious a work to publish, despite his contract with Reimer relative to the *Schriften*

Geehrter Herr und Freund,

Daß Sie zuruck sind, freut mich Der Druck geht noch fort, ich sende immer, gleich nach einer Stunde, die Bogen zurück Bitte nur, mich richtig zu korrigiren Bitte schnell um die Aushangebogen

Raumers Meinung bin ich eigentl nicht, werde aber mit einer kleinen Nachrede (nicht Vorrede) das Werk beschließen, und auf das acht historische aufmerksam machen —Jezt lesen Sie auch wohl den Ersten Th und melden mir Ihre Empfindung und Ansicht

---

Tieck

In großter Eil nur die Corekt nicht aufzuhalten

Sehn Sie, daß das Buch, wie ich sagte, wenigstens 40 Bogen wird?—Habe daruber eine sonderbare Scene mit *Reimer* gehabt Er giebt nach, wenn man selber nicht nachgeben will und kann —

49 To Max (XVI)

Assuming that this note, undated and without any indication of its addressee, is meant for Max and refers to *Vittoria Accorombona,* we insert it in this place The original is in the Lehrerbucherei des Stadtgymnasiums in Linz, Austria

Ich muß durchaus, um die Correctur befriedigend machen zu konnen, um die Zurucksendung meines *Mscptes* nochmals bitten, da die Druckfehler viele und bedeutende sind, und ich hie und da selbst den Sinn nicht entziffern kann

,Ersuche auch, auf andres Papier abzusetzen, auf diesem Geribbten und doch schwachen Papier lassen sich die Verbesserungen unmoglich genau bezeichnen

Tieck

50 To Max (XVII)

According to a penciled note this letter was written in July Tieck is sending Max the epilog, which became the foreword, and he requests copies, as soon as they are ready, for himself, for his brother Friedrich, who has sent Max a bust of Ludwig, and for Loebell and Raumer The professor in question

is Braniss Tieck's letter to him, dated July 24, as well as his reply and Tieck's acknowledgment, are printed in Holtei I, 90 ff

Hier, theuerster Freund, der kurze Nachruf —Ich denke, Sie brauchen mir keine Correktur zu senden, wenn Setzer und Correktor aufmerksam sind —Bitte aber um die l e z t e n Aushangebogen, so wie *Exempl*

Mein Bruder hat Ihnen, höre ich, eine Buste gesandt —Konnen Sie ihm dafur ein *V e l i n-E x e m p l* der *Victoria* senden, so danken wir Ihnen beide

—Wie heißt der *Prof* dem Sie in mei Nahmen ein *Exempl* uberreichen sollten? Thun Sie es doch, melden mir von Neuem den Nahmen, und ich sende ihm denn einen kurzen Brief —*Lobell*, oder *Raumer* mochte das Buch auch wohl anzeigen

Noch immer bin ich schwach und unwohl, wie auch die Skriptur bezeugt

Der Ihrige
Ludw T

51 To Max (XVIII)

As an afterthought Tieck sends an additional bit of copy Perhaps it is the last two paragraphs of the foreword The date of this note is also July

Geehrter Freund,

Diese kurze Notiz hatte ich neulich vergessen Sie haben wohl die Gute sie noch einzurucken, vielleicht kann der Correcktor sie so einschalten, daß der Satz in den Text kommt

T

52 To Max (XIX)

Max has suggested an emendation in the preface, it seems, and Tieck acquiesces With this letter Tieck sends a note for Professor Braniss (see Holtei I, 90-91) Max forwarded it to the addressee with a copy of the work Tieck hopes that he will now soon be able to send Max copy for the last four volumes of the *Gesammelte Novellen* In the postscript he acknowledges receipt of the first part of Steffens' autobiography *Was ich erlebte*

Geehrter Freund,

Ich kann gegen die angefuhrte Stelle, die wahrscheinlich aus einem meiner eiligen Briefe an Sie ist, n i c h t s einwenden und ich danke Ihnen, daß Sie erst um meine Einwilligung angefragt haben —

Wollen Sie dem Herrn Prof *Braniß* gefalligst das einliegende Blatt mittheilen

Ich weiß nicht, ob beiliegende Quittung in rechter Form abgefaßt ist die 4 Thl *etc* habe ich nicht angeführt, weil Ihr letzter Brief mir gerade nicht zur Hand liegt

Ich wünsche Ihnen gute und dauernde Gesundheit Ich bin immerdar leidend an dieser verwünschten Grippe und komme gar nicht zu klarem Bewußtsein

Ich sende Ihnen hoffentlich bald die Ergänzungs-Novellen

Mit Freundschaft, Hochachtung und Vertrauen

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Dr den 24" *Jul* 40

Meinen Dank für das schöne *Exempl* von Steffens —Ich muß einmal weitläuftiger mit Ihnen über dies Buch sprechen Ich wünschte mehr das Individuelle des Knaben und Jünglings hervor gehoben Doch wie gesagt, *mein Urtheil kommt zu früh*, muß auch die andren Theile erwarten

53 To Max (XX)

The second edition of *Vittoria Accorombona*, a novel which enjoyed considerable success, is now up for serious discussion In preparation for it Tieck desires to make a thorough revision of the work Professor Braniss of Breslau has published a very favorable review of the work in a Breslau journal See his letter to Tieck of September 6, 1840 (Holtei, I, 91 f) Tieck would like the review to be reprinted in Brockhaus' *Literarisches Konversationsblatt* or in Cotta's *Literatur-Blatt*, edited by Menzel It was actually republished as an epilog to the second edition of the novel King Frederick William IV of Prussia had awarded Tieck a stipend

Before beginning another novel or other literary project Tieck would like Max to conclude the *Novellen* The one still unpublished is *Waldeinsamkeit* It came out in *Urania f 1841* and in *Ges Nov*, XII "Die zweite (Novelle)" is *Liebeswerben*, which had appeared in *Taschenbuch Helena f 1839* and then in *Ges Nov*, XII "Der Intendant" is von Luttichau in Dresden

Geehrter Herr und Freund,

Ich brauche wohl nicht zu versichern, wie sehr es mich in der That freut, daß unsre *Vittoria* fast allgemeinen, wenigstens großen Beifall findet Ich sage die unsre und mit Grund, denn wenn das Buch ein gutes ist, so haben Sie in der That großen Antheil und Verdienst dabei Denn 1) haben Sie mich seit lange zu diesem größern Werke aufgemuntert, 2) es gut gedruckt, und mehr als anständig, es großmuthig honorirt

und 3) durch Ihren Eifer es verbreitet, fur zweckmaßige Ankundigungen gesorgt und auch hier wieder keine Muhe und Unkosten gescheut So ware es also von mir eben so unverstandig wie undankbar, wenn ich Ihre Verdienste um dieses mein Werk nicht anerkennen sollte

Was nun diese zweite Ausgabe betrifft, so wunsche ich allerdings, daß es nicht eine bloß dem Titel nach werde Die Druckfehler mussen ausgemerzt werden, und jezt, ob ich gleich ein schlechter Correktor bin, werden sie mir gewiß mehr in die Augen fallen Dann wunschte ich aber auch allerdings einige kleine Aenderungen zu machen, vielleicht einige, wenn auch nicht bedeutende Zusatze anzufugen Sie wurden mich sehr verbinden, wenn Sie mir gleich, vielleicht ein durchschossenes Exempl zusenden konnten, welches ich Ihnen gewiß nach ethichen Tagen zurucksenden wollte, mit meinen Corekturen, einige Druckfehler konnten Sie auch vielleicht sogleich anmerken

Ich bitte, Herrn Prof Branis, unsern Freund zu grußen Fur diese schone und verstandige Rezension bin ich sehr in seiner Schuld ich habe diesen herrlichen Aufsatz mit großer Freude gelesen *Brockhaus* las ihn, meinte aber, er sei fur sein Blatt unpassend Es ware gewiß gut, wenn dieses vortrefliche Rasonnement eines achten Kenners und Denkers auch noch in irgend einem andern, viel gelesenen Blatt erschiene, ich selbst aber kann nichts dazu thun, weil ich mit keiner Zeitschrift, *Brockh* abgerechnet, irgend in Verbindung stehe ob es *Menzel* in Stuttg aufnehmen wurde, weiß ich nicht vielleicht mochten Sie, oder der H *Prof* anfragen

Jezt antworte ich auf den zweiten Punkt Ihres Briefes Wenn Ihnen recht daran gelegen ist, wieder einen großeren Roman von mir zu drucken, so mochte ich Ihnen die Ueberzeugung mittheilen, daß ich am meisten Ruhe, Mußе und Laune dazu finde, wenn Sie jezt, recht bald, die *Novellen* fortsetzen Ich bin alsdann, durch das *Honorar*, so wie die Gnade Ihres Koniges, im Stande, mich von allen meinen Schulden frei zu machen, die mich bedrangen dann bin ich meiner Laune und ungestorten Fleißes gewiß Auch habe ich die eine, neue, noch ungedruckte *Novelle* fast fertig, und diese so wie die zweite, erhalten Sie nach meiner Rechnung, noch vor Dezember Sie erinnern sich, daß Sie freundschaftlich versprachen, mir bei Ablieferung dieser das ganze *Honorar* zu berechnen und zu senden Nachher gehe ich unmittelbar, wie die Laune mich treibt, an eins jener großern Werke Der Roman der Judenverfolgung wird wenigstens 3 Bandchen zu *Petrus de Vineis* habe ich noch die wenigsten Studien gemacht (Mancher deutsche Autor wurde diese wenigen wohl schon viel zu viel finden) Die Schauspielerinn

Aurora wurde mir am leichtesten werden nur ist es in meiner Stellung (wenn das Buch gut und fur die Zukunft auch wohl nutzlich sein soll) schwer, fast unmoglich, nicht Aergernis zu erregen, da vieles, was ich nun in meiner nachsten Nahe erlebt habe, so bedeutenden Charakter der Zeit tragt und fur Gelehrte, Publikum, Hof und Schauspieler so uberaus lehrreich ist Ich mochte ein Buch daraus machen, das (Poesie, Schertz, Laune und selbst Religiositat abgerechnet) jedem Comodianten unentbehrlich ware und das er doch nicht ohne Aerger und Ingrimm lesen konnte

Was den dritten Punkt betrifft, so thut es mir fur *Mad Burckner*, die Sie als talentvoll empfahlen, leid, daß jezt gerade bei uns wenige Aussicht ist, ihre Wunsche zu erfullen

Im Herbst und Winter gewahrt der Intendant nur sehr selten und ungern Gastspiele, im Fruhjahr und Sommer ist die bessere Zeit Eine Aussicht auf Engagement fur das Fach der *Mad B* ist auch nicht Ich habe auf den Wunsch der Frau und den Ihrigen mehrmals mit dem Intendanten, und recht eifrig gesprochen, doch ohne Erfolg Endlich aber wird er es gern sehn, wenn die Dame sich an Se *Excellenz* selber in einem Briefe wendet, in welchem sie zugleich Ihre jetzigen und kunftigen Hauptrollen nahmhaft macht, und anzeigt, warum sie, sobald es die Gelegenheit giebt, hier aufzutreten wunscht Ersuchen Sie die Dame in meinem Nahmen, dies ja nicht zu verabsaumen

Kann ich das *Mscpt* meiner *Vittoria* nicht wieder erhalten? Auch bei der Durchsicht der Correktur konnte es mir von Nutzen sein

Daß Steffens diesmal so unartig war, Ihnen sein Wort nicht zu halten, habe ich sehr beklagt Wie schon ware es gewesen, wenn Sie sich hier mit ihm, in meiner Gegenwart getroffen hatten Er war nur vier Tage hier, um etwas zu sehn, Sie aber noch mehr, von *Coppenhagen* und den dortigen Sonnen und Gnaden erfullt, was ich sehr naturlich fand

In Erwartung baldiger Antwort bin ich mit Vertrauen und Freundschaft

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Dr den 10 *October* 40

54 To Max (XXI)

Tieck is reading proof for the second edition of *Vittoria Accorombona*, which appeared in November He wishes a copy of Professor Kahlert's review and through Max sends a second letter to Professor Braniss (see Holtei I,

92 ff) He promises to send two new Novellen for the last four volumes of the collection But as a matter of fact, when these volumes of the *Ges Nov* appeared in 1842, they contained no stories which had not already been published elsewhere *Waldemsamkeit* appeared in *Urania f 1841*

Geehrter Freund,

Hier die Halfte des durchgesehenen Romans, die zweite in wenigen Tagen Meinen herzl Gruße* an *Prof Kahlert,* ich habe ihn diesmal nur wenig gesehn —Waren in seiner Anzeige nicht viele bedeutende Druckfehler bemerkt? Ich habe diese jezt nicht finden konnen, und habe sein Blatt, und auch jene Anzeige in 8 verlegt sehn Sie doch noch gefalligst nach

Bitte, einliegenden Brief an *Prof Braniß* zu geben

Nachstens erhalten Sie eine von den beiden neuen *Novellen* zur Sammlung, die wir nach Ablieferung der zweiten also dann mit dem Vorrath, den Sie von den gedruckten schon haben, beschließen konnen

Der Ihrige

den lezten *October* 40 Eiligst *Tieck*

55 To Max (XXII)

The following letter, written in November, has no progress to report over the last letter, except that Tieck announces his intention to begin work soon upon "den großern Roman, zu welchem ich schon seit zwanzig Jahren Anstalten getroffen und gesammelt habe" He refers to the project *Die Judenverfolgung* alluded to several times before

Hier, verehrter Freund, den 2" Band, mit nur wenigen Correkturen

Nachstens eine der versprochenen *Novellen,* dann die 2"—und dann den großern Roman, zu welchem ich schon seit zwanzig Jahren Anstalten getroffen und gesammelt habe

Bleiben Sie nun gesund, muthig, und ohne Schaden bei meinen Werken, so hoffe ich, wenn ich leben bleibe, noch bedeutende Sachen zu Stande zu bringen, und ich werde Ihnen dankend nachruhmen konnen, daß Sie als Freund, nicht bloß fur meinen Ruhm gesorgt, sondern auch mein hausliches Leben der Sorgen enthoben haben

Ihr

L Tieck

Meinen Gruß H *Braniß,* wir haben wieder mit Erbauung seinen tiefsinnigen Aufsatz gelesen

* *Sic!*

56 To Max (XXIII)

The second edition of *Vittoria Accorombona* is about to appear, sooner than Tieck expected He would like to see the Braniß article published as a preface but is agreeable to Max's decision to append it as an epilog

Geehrter Herr und Freund,

Ware mir irgend ein Ponce dort bekannt, so wurde ich noch lieber meine Einwilligung dazu geben, die vortrefliche Beurtheilung unsers tief denkenden Freundes als Vorrede und Empfehlung dem Buche mitzugeben Aber auch ohne daß ich ein solches Vor-Beispiel finde, kann ich gar nichts in dieser Form dagegen haben, und ich freue mich, die neusten Zusatze in dieser gedankenvollen Schrift kennen zu lernen (ich sage ungern Rezension, wie Sie merken, denn es ist ganz was andres, als dieses ganz verkommene Wort bezeichnen kann) Ich frage nun an, ob sich die Abhandlung nicht vielleicht besser n a c h dem z w e i t e n Theile ausnehmen mochte, weil dieser doch um einige Bogen schwacher ist, als der Erste

Freudig erschrocken bin ich uber den so schnellen Abdruck Sie* sind in der That vortreflich bedient, und ich hoffe, daß der Correktor auch seine Schuldigkeit gethan hat Die kleinen Zusatze von mir waren, so glaube ich, deutlich genug geschrieben, so daß sie wohl keine Druckfehler werden veranlaßt haben

Darf ich bitten, mir fur mich selbst einige *Exempl* der neuen Auflage zukommen zu lassen?

Ist es nicht unbescheiden, wenn ich Sie ersuche, noch Ein *Exempl* meinem Bruder zu senden, und Eins an Grafen *Hohenthal* auf *Stetteln* in *Leipzig?*

Recht bald erhalten Sie nun auch die eine von meinen neu gedichteten Novellen, und noch wahrend des Winters die zweite, so daß ja wohl zu Ostern die lezte Serie dieser Bandchen erscheinen kann —

Meinen Gruß und Dank dem vortreflichen Freunde *Prof Braniss* Mein Wunsch ist, diesem herrlichen Geiste einmal naher zu kommen, besonders durch personlichen Umgang Briefe und selbst Bucher konnen diesen nicht ersetzen Wir sind gewiß in den Hauptsachen einig und Uebereinstimmung, so wie lehrreiches Gesprach und tiefsinniger, achter Streit ist unmoglich, wenn man in verschiedenen Nebenwegen geht, und sich dann plozlich wieder mit Freude und Erkennen begegnet

Gruß und Freundschaft

Ihr

Dr den 25 *Novbr* 1840 *L Tieck*

* The word "sehn" is stricken out

57 To Max (XXIV)

On February 21, 1841, Tieck experienced one of the severest blows of his later years, his daughter Dorothea died of the measles Under the handicap of his ever-recurring ill-health the recovery from this shock was difficult Tieck's imminent removal to a different apartment made matters worse On the advice of his physician he is now planning another trip to Baden-Baden He left Dresden in May, journeying by leisurely stations first to Heilbronn, where he visited Justinus Kerner, and then to his destination In midsummer he left Baden-Baden and proceeded directly to Sans Souci, whither King Frederick William IV had invited him At the beginning of winter he was back once more in Dresden No third edition of *Vittoria* appeared

Geehrter Herr und Freund,

Ich erwache nach und nach wieder aus meiner todtlichen Betaubung, und fange an, mich wieder als Mensch zu fuhlen Nun seit fast 10 Wochen schwach und unfahig, sonst hatten Sie nun schon, wie mein Plan war, die beiden e r n s t h a f t e n Erzahlungen zu unsrer Sammlung erhalten Ich denke nun bald wieder etwas arbeiten zu konnen

Der Arzt will, und ich sehe die Nothwendigkeit ein, daß ich wieder nach *Baden Baden* gehe,—dabei muß ich jezt umziehn—alles bedrangt mich—so wollte ich Sie fragen, ob eine Aussicht zu einer d r i t t e n Ausg der *Accrombona* ist—oder,—wenn nicht—ob Sie nicht als Freund mir als Vorschuß der *Novellen* mit 100 Frdr, oder wenigstens 50 helfen konnten, wo ich denn gestarkt und geheilt im Sommer an die Erz gehn und das neue versprochene Werk fur Sie fortsetzen konnte —

So weit hatte ich vor einigen Tagen geschrieben, als ich gestern Ihren freundlichen Brief und Ihr Geschenk des kostlichen Weines erhielt, der, sehr maßig genossen, meiner Gesundheit sehr zutraglich ist Meinen herzlichen Dank — Konnen Sie fur mich von der Sorte (vielleicht wohlfeilern) die in dem k l e i n e n Kistchen, 2 *Bouteil* war, noch etwa ein Dutzend (auf meine Rechnung bei Ihnen) ausnehmen, so wird es mir *sehr angenehm sein* —

M i t t e *M a y*, etwa den 16, 17″, denke ich von hier abzureisen, nicht schnell, bequem, wie mein Zustand fodert *Junius* oder bis zum 20″ bleibe ich dann in *Baden,* reise noch langsamer, unterwegs Freunde besuchend, zuruck, und komme gegen Ende *Julii* nach *Dresden,* oder gehe sogleich nach *Sans Souci* —Vielleicht kann mich der Wein hier noch erreichen, sonst im Herbst, Ende *Sptbr* Doch schreibe ich Ihnen naturlich noch umstandlicher vor der Reise —Nur, Theuerster, helfen Sie mir diesmal mit Ihrer Freundschaft, um mich von diesem furchtbaren Schlage erholen zu konnen —lebe ich noch, wie ich doch hoffen

darf, so denke ich dann im Winter, in meinem neuen bequemern *Logis* recht fleißig sein zu konnen, und vor meinem Ende meinem Vaterlande und kunftigen Dichterfreunden wurdige Andenken zuruck zu lassen

Nochmals meinen herzlichen Dank, und Erneuung meiner etwas ungestumen Bitte, von Ihrem

treuen Freunde
L Tieck

Dr den 13" April 1841

58 To Max (XXV)

Geehrter Freund,

Sie mussen mich fur sehr undankbar halten, daß ich Ihnen nicht langst fur die *5 0 L o u i s d* meinen Dank gesagt, die Sie mir als Vorschuß zu meiner Badereise so freundlich beigesteuert haben Ja wohl sind Sie ein wahrer Freund, wie ich bei dieser Gelegenheit wieder erfahren habe, denn ohne diese Hulfe ware mir die Reise unmoglich gewesen Ich war aber vor der Abreise so unwohl, zerruttet durch den Wechsel der Wohnung, und den muhsamen Transport der Bucher und der Qual, sie etwas zu ordnen, und die neue Wohnung einzurichten, so durch und durch zerstort, daß ich auch nicht das Mindeste schreiben, oder etwas andres thun konnte —Das Bad hier hat mir im Ganzen sehr wohl gethan den 4' *Jul* reise ich langsam und in kleinen Tagereisen zuruck, unmittelbar nach *Potsdam* und *Sanssouci*, wo ich gegen Ende dieses Monats, oder nach der Mitte, eintreffen werde, dort verweile ich wenigstens den *August*, hoffe auch dort arbeiten zu konnen, und bin in jedem Fall vor dem *Octbr* wieder in *Dresden*

Mit anerkennendem Dank

Ihr
getreuer Freund
L Tieck

Baden den 2 " *Julius* 41

59 To Max (XXVI)

Tieck is back in Dresden for a few months, settling his affairs there prior to his definitive removal to Potsdam and Berlin He wishes to see the edition of the *Gesammelte Novellen*, four volumes of which are still lacking, finally completed This was actually done in 1842, the sequence being Vol XI *Des Lebens Überfluß* and *Dichterleben II* (with the title here suggested), Vol XII *Liebeswerben* and *Waldeinsamkeit*, and Vols XIII and XIV *Die Vogelscheuche* Additional Novellen were not written

The newly projected novels which Max has announced are those about

which Tieck has repeatedly written him, viz *Pietro de Vineis*, *Dichterleben III*, *Die Judenverfolgung* and *Aurora*

Tieck has not yet read the latter portions of Steffens' *Was ich erlebte* Frau von Paalzow died on October 30, 1847 "Graf York" refers to Tieck's patron and friend Yorck von Wartenburg

Geehrter Herr und Freund,

Verzeihung, daß ich so spat erst auf Ihre Briefe und Anfragen antworte Zerstreuungen aller Art, Einrichtungen bei meiner Ankunft hier, tausend kleinere und großere Dinge haben mir meine Zeit geraubt — Allerdings ist es wohl nun Zeit, die Sammlung der *Novellen* fort zu setzen und zu beschließen Auch ist die Zeit nun abgelaufen, daß wir allerdings alle a b g e d r u c k t e n mit aufnehmen konnen die lezten sind Des *Lebens Ueberfluss* und *Waldeinsamkeit*, beide in der *Urania* befindlich und gut und ohne Druckfehler Wollen Sie also diese hinzunehmen, so haben Sie wohl dort *Exemplare*, weil ich in diesen Erzahlungen auch nichts zu andern wußte Dazu kommt nun *Die Vogelscheuche*,—dann *Liebeswerben*, wovon ich Ihnen ein korrigirtes *Exemplar* damals gesendet habe —und *Dichterleben*,—welches wir jezt beim Abdruck *D e r D i c h t e r u n d s e i n F r e u n d*—nennen konnen, und auf der Ersten Seite des Abdrucks dann hinzufugen *Zweiter Th* des *Dichterlebens*—wenn Ihnen diese Einrichtung anstandig ist Es bleiben aber noch Eine oder Zwei *Novellen* ubrig, auf welche ich mich in diesem Augenblick nicht besinnen kann Sie wissen Sie* ohne Zweifel

Wenn ich Ihnen nun nicht, wie bisher einige neue gedichtete Erzahlungen sende, so melden Sie mir, daß das Honorar ermaßigt, geringer wie fur die bisherigen Theile sein sollte Aber in wie fern? Ich kann wirklich nicht bestimmt versprechen, Ihnen etwas Neues zu schicken, und wenn ich Ihren Vorschlag annehme, so verlasse ich mich auf Ihre redliche Freundschaft, die Sie wie bisher immer so edel und wahrhaft uneigennutzig bewiesen haben, daß dieser Abzug kein zu starker sein werde Ich wunschte, daß Sie mir gleich daruber etwas Bestimmtes gemeldet hatten Kann auch sein, daß ich noch die Zeit und Laune finde, Ihnen etwas Neues zu ubersenden

Es uberrascht mich, daß Sie jene neu projektirten Romane schon so bestimmt ankundigten Sie wissen, daß dies nur mundlich, oder brieflich mitgetheilte Plane waren Gewiß, so wie diese Bucher ausgearbeitet sind, werden Sie nur den Verlag erhalten, aber die bestimmte Anzeige schien mir doch zu fruh einzutreten

* *Sic!*

Es wird mir sehr angenehm sein, wenn Sie von der *Accorombona* bald eine neue Auflage veranstalten konnen

Sehr beklagte ich, daß Sie nicht im Herbst, wie es erst Ihr Vorsatz war, nach *Berlin* gekommen sind Den 3″ und 4″ Th von *Steffens* Memoiren habe ich noch nicht von Ihrer Gute erhalten,—falls ich nicht irre—denn mein Leben und meine Erinnerungen sind durch meine Wanderungen im vorigen Jahre etwas in Confusion gerathen —Wird bald der 5″ und 6″ Band erscheinen?

In *Berlin* habe ich auch einige mal die Frau v *Paalzow* gesehn, die aber so leidend ist, daß man ihr vielleicht kein langes Leben versprechen darf

Leben Sie wohl, geehrter Freund, und grußen Sie den trefflichen *Braniß* von mir—ebenso Graf *York und Baron Dyhrn*

In Erwartung einer geneigten Antwort und im Bewußtsein Ihrer Freundschaft bleibe ich

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Dresden den 21′ *Febr* 1842

60 To Max (XXVII)

Geehrter Herr und Freund,

Ich danke fur Ihre Nachricht und bin mit Ihrem Vorschlage und Ihrer Berechnung einverstanden —wie aber, wenn (im Fall der Druck nicht sehr beschleunigt wird) ich Ihnen noch die drei Erzahlungen lieferte? Es kann sein, daß ich hier und in *Potsdam* noch Raum und Laune fande, doch will ich es nicht versprechen

Ich muß Ihnen wiederholen, wie dankbar ich Ihnen noch dafur bin, daß Sie mir im vorigen Fruhjahr mit den 50 Frd zu meiner Reise halfen mein Zustand damals war ein sehr trauriger Im Sommer und Herbst war ich besser aber diesen Winter habe ich wieder elend hingebracht, ich habe, wie ich glaube, fast immerdar an der verwunschten *Grippe* und ihren Folgen gelitten, denn sonst konnte ich mir die Mattigkeit gar nicht erklaren, die mich noch immer nicht verlassen will

Indessen habe ich allerdings unsre Plane nicht so unbedingt zur Seite gelegt An der Judenverfolgung (ich weiß noch nicht, welchen Titel ich diesem Buch geben werde) habe ich nicht allein studirt und zugeschnitten, sondern auch schon gearbeitet, nur kennen Sie meine Art, daß ich ohne Stimmung, ohne die beste, nichts hervor bringen kann und mag Da muß ich unsren Steffens beneiden, auf dessen fortgesezte Memoiren ich

mich sehr freue der 3′, und 4′ Theil scheint mir interessanter, als der Erste und Zweite

Da ich bald nach *Potsdam* und *Sans-Souci* gehe, so verbinden Sie mich, wenn Sie mir die 122 Frdr in diesen Tagen ubermachen konnen, da ich vor meiner Abreise hier noch vielerlei zu arrangiren habe

In *Berlin* habe ich die *Paalzow* einige mal gesehn Die arme Frau krankelt sehr ich fand sie sehr schwach und angegriffen Wahrscheinlich drucken Sie jezt schon ein neues Buch von ihr

Sie vergessen doch nicht das *Liebeswerben* nach dem geanderten und verbesserten *Mscpt* abdrucken zu lassen, welches ich Ihnen damals ubersendet habe?

Empfehlen Sie mich allen Freunden, dem Grafen *York*, Herrn von *Dyhrn*, den Prof *Braniß* und wer sich dort meiner erinnert Ich bleibe mit Hochachtung, Vertrauen und Freundschaft

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Dresden am 26 *Marz* 1842

61 To Max (XXVIII)

Das Fest zu Kenelworth Prolog zum Dichterleben is published in the *Novellen* VI (1828) Essex refers to Robert Devereux, 2nd Earl of Essex (1566-1601), whose secretary, Henry Cuffe, was executed by hanging in 1601 at Tyburn There is no evidence that Tieck wrote any portion of *Dichterleben III* or of his "Geschichte der Judenverfolgung" Nor did he write any new Novellen after this time

Geehrter Herr und Freund,

Ich sende Ihnen hiebei meine Quittung mit meinem Dank —Sie haben ganz Recht, daß bei dem Dichter und sein Freund—das Fortsetzung des Dichterlebens wegbleiben kann, da Sie,* wie Sie wissen, die Erzahlung ganz selbststandig, auch fur sich selbst, ohne die fruhere, ganz verstandlich ist so wie es derselbe Fall mit dem kleineren *Kenelworth* ist denn ich habe es absichtlich so gearbeitet, daß keine *Novelle* sich unmittelbar auf die andere beziehn soll hier im *Dichter* und sein Freund,—sind durchaus andre Verhaltnisse, und nur einige Balken ragen heraus, weil ich an diese zweite *Novelle* ein großeres erzahlendes Werk uber *Shakspear* anlehnen wollte sein spatres Verhaltniß zu *B Jonson* und den ubrigen Dichtern, hauptsachlich aber die Geschichte des *Essex* und dessen vertrauten Sekretar *Cuffe*, den ich deshalb hier schon eingefuhrt

* *Sic!*

habe Zu diesem Werke liegen seit vielen Jahren die Bau-Materialien in Bereitschaft, und ist es wohl möglich, daß Sie, mein Freund, es in Einem oder Zwei Jahren verlegen

Ich uberlasse es Ihnen ganz, ob Sie mit diesen 5 *Novellen* die Sammlung beschließen, oder mit ihnen eine neue Reihenfolge beginnen wollen, denn es werden sich wahrscheinlich noch einzelne Erzahlungen in Zukunft herbei finden

Es ist sehr freundlich von Ihnen, daß Sie mir fur das Neue Werk, die Geschichte der Judenverfolgung in *Strasburg*, 8 Frdr fur den gedruckten Bogen freiwillig anbieten ich nehme mit Danck dieses Gebot an, und erkenne darinn von neuem Ihre wahrhaft edle Uneigennutzigkeit Besucht mich nur die Muse fleißig, so werde ich wohl in diesem Sommer mit diesem großeren Werk zu Stande kommen Nur mehr Gesundheit als diesen Winter

Ihr
ergebenster
L Tieck

Dresden den 4" *April* 1842

(Conclusion of the Max letters)

62 To Beskow (II)[1]

This letter, carefully written in Roman script, shows how Tieck prized Beskow's friendship It is an answer to Beskow's of July 16 (Holtei, I, 55) The letter from K G von Brinkman (1764-1847) here referred to, dated February 28 1835, is published erroneously by Holtei (I, 41) as coming from Beskow But see O Fiebiger in *Euphorion*, Ergh XIII (1921), p 62 Tieck replied to von Brinkman on November 17 See Fiebiger, *loc cit*, where the earlier relations of Tieck and von Brinkman are discussed Brinkman became secretary of the Swedish legation at Berlin in 1792 He was in Germany again in 1810 Karl Wilhelm Bottinger (not Bottiger) —1807-1878—, a Swedish poet and literary historian, met Tieck in 1835 together with Karl August Hagberg (1810-1864), a professor of aesthetics at Lund and a Swedish translator of Shakespeare Tieck did not finish his *Aufruhr in den Cevennen* (1 u 2 Abschnitt, Berlin, 1826), as he promises here Esais Tegner (1782-1846), the noted Swedish poet, met Tieck when he came to Germany in 1833 P D A Atterbom (1790-1855), poet and literary historian, probably met Tieck in 1819 See his three letters in Holtei (I, 20 ff) Kopke (II, 72) reports also a later visit See also Atterbom's *Aufzeichnungen* (German by F Maurer, Berlin, 1867)

Original Swedish Academy, Stockholm

[1] Continued from page 217

Geliebter, theurer Freund,

Du wirst mir gewiss zurnen, oder mich fur gefuhllos halten, dass ich nicht schon langst auf Deine vielfaltigen Grusse, Anmahnungen und Geschenke etwas erwiedert, und Dir meinen herzlichen Dank ausgesprochen habe Dein Andenken ist immerdar in meinem Herzen, und alle meine Angehorigen lieben Dich, wir waren alle sehr erfreut, als wir erfuhren, dass es Deiner liebenswurdigen Gattinn um so vieles besser geht, dass sie so gut, wie ganz hergestellt ist Wir haben fast taglich von Dir gesprochen, und es gehort zu meinen schonsten Gefuhlen, dass ich Dich meinen Freund, meinen wahren Freund nennen darf Wir hoffen immer, dass Du Deine Pilgerfahrt nach Dresden wieder erneuern wirst Wir haben uns alle in diesem Jahr so ziemlich wohl befunden im vorigen Jahr, Sommer und Herbst war meine Frau dem Tode ganz nahe, sie litt damals an einer gefahrlichen Wassersucht, ist aber jezt fast ganzlich wieder hergestellt Ich habe immer auf Deine versprochenen Werke gehofft, und ich war schon im voraus stolz darauf, dass Du mir den einen Theil widmen wolltest Du scheinst aber mit diesen Arbeiten nicht so fruh fertig geworden zu sein, als Du damals hofftest

Fleissig bin ich denn auch so auf meine Art gewesen, und zum Theil hat mich das abgehalten, Dir zu schreiben, da ein Brief mich immer anstrengt und zerstreut Im vorigen Sommer war ich mit meiner altesten Tochter und der Grafinn wieder in Baden-Baden am Rhein, und wir waren wohl recht glucklich gewesen, wenn uns alle nicht das damalige Befinden meiner Frau geangstigt hatte, von deren Krankheit wir so betrubende Nachrichten erhielten, dass wir so schnell, als nur irgend moglich, nach Hause eilten

Vor einiger Zeit habe ich einen recht grossen und schonen Brief von Brinkmann erhalten Er ist noch einer meiner altesten und fruhesten Freunde, und unser Gemuth gerath in ganz eigene Bewegung, wenn nach vielen Jahren uns ein solcher so recht herzlich anredet, von dem wir schon vergessen zu sein furchteten Komme ich nicht jezt dazu, ihm zu schreiben, so grusse den liebevollen Mann doch rech[t]* herzlich von mir, denn Du siehst ihn doch wohl in Stockholm

Ich habe Deine jungen Landsleute so freundlich aufgenommen, als ich konnte es hindert immer die Sprache etwas, um sich recht nahe zu kommen, aber Bottiger und Hagberg haben nicht nur in unserem Hause, sondern auch bei allen Leuten in der Stadt das beste Andenken zuruckgelassen Es war uns auch sehr erfreulich, von Deinem Wohlbefinden und der Besserung Deiner Gattinn von diesen lieben Leuten zu horen

* Text has no "t"

Kommen denn meine Schriften auch wohl zu Euch hinuber? Und hast Du die neuesten schon gelesen? Im Dichten und Erfinden fuhle ich das Alter noch nicht, mehr darinn, dass ich nicht mehr mit der Anstrengung studiren und viele Stunden hinter einander lesen kann, wie ehemals, auch scheint mir, dass mein Gedachtniss etwas abnimmt, dass bis dahin ganz vortreflich war Hast Du recht viele Zeit fur Dich zum Dichten? Oder zerstreuen dich Deine Geschafte sehr? Es ist immer bedenklich, wenn der Poet zu lange Pausen machen muss, denn das Continuirliche erleichtert ihm die Ausfuhrung sehr, wenn er einmal mit der Erfindung im Reinen ist Ich werde in diesem Winter die Cevennen vollenden, die auch zu lange geruht haben, so dass viele meiner Freunde schon geglaubt haben, ich wurde sie gar nicht beendigen Aber solche Lebens-Aufgaben durfen nicht als Fragment zuruckbleiben Es ist eine Fatalitat meines Lebens, dass ich nicht dazu gekommen bin, die vielen Entwurfe fur das Theater auszufuhren Die Buhne war mir eine Zeitlang sehr zuwider, und auch jezt ist mehr zu tadeln, als zu loben, und gegen das Poetische stemmen sich Publikum wie Schauspieler allenthalben Doch bereue ich jezt oft, dass mein zu starker Widerwillen mich an diesen Arbeiten gehindert hat, da sie vielleicht gerade unserer Buhne einen bessern Ton hatten geben konnen Zufallige Stimmungen wirken gewiss im Leben eines jeden Schriftstellers viel, und zuviel Absicht macht wieder Pedanten

Es ist immer sehr traurig, dass wir als Freunde so weit von einander getrennt sein mussen Wie sehr konnten wir gegenseitig unser Leben erheitern Wie wenige Menschen verstehn die Freundschaft, und wie verliehrt sich die achte Geselligkeit, bei uns in Deutschland wenigstens, immer mehr und mehr Der Literat bedarf der wahren Freunde um so mehr, da sein Beruf sein Leben zu einem einsamen macht Ich hatte das Gluck, viele, und vortrefliche Freunde zu besitzen, aber das Ungluck, dass mir viele schon fruh durch den Tod entrissen wurden Ich gebe die Hofnung nicht auf, dass wir uns recht bald wieder sehn —Grusse Deine Gattinn von mir, meiner Frau und allen den Meinigen, ich denke, die Grafinn wird ein Blatt beilegen auch Tegner und Atterbom, die Du doch wohl siehst, bitte ich meine herzlichen Grusse zu sagen Moge es Dir und Deiner liebenswerthen Gattinn recht wohl gehn, mochte der Himmel uns noch recht lange Frieden geben, und erhalten wir uns selber Heiterkeit, Muth und Lebensfrische So lebe denn wohl und erhalte mir Deine Freundschaft, die mir der Himmel so unvermuthet schenkte, ich bin der Deinige mit meinem ganzen Herzen

Ludwig Tieck

Dresden den 17" Novbr 1835

63 To Beskow (III)

Beskow wrote to Tieck on August 18, 1836 (Holtei I, 60) Meanwhile the latter had received a diploma from the Swedish Academy in Stockholm, largely through Beskow's influence Beskow was intimate with the Dresden "Intendant" von Luttichau and his wife, née Knobelsdorff Amalie Tieck died on February 11, 1837 Tieck's serious accident in 1836 near Heidelberg is described by Kopke (II, 91) Tieck candidly admits his failure to produce important works in late years, blaming his poor health He finished *Des Lebens Überfluß* in September, 1837, and was now working on *Liebeszauber* He was steadfastly opposed to French romanticism, as he aged his critical views gradually became more severe and petulant Beskow replied to the present letter on December 22 (Holtei I, 61)

Original Swedish Academy, Stockholm

Viel geliebter Freund,

Es ist schon ziemlich lange, daß ich Deine lezte Sendung empfing So vielfachen Dank habe ich Dir zu sagen, für so manches Liebes und Gutes, daß ich in der That um die Worte verlegen bin Mit Freude und Rührung betrachte ich oft Deine Briefe, Deine Dichtungen und das Pergament, das Ehren-Diplom*, das ich doch auch vorzüglich Deiner Freundschaft zu danken habe Ich habe Dir geschrieben, ich weiß nicht, wie lange es mag her sein Fr v *Luttichau* besorgte Dein Paket an ihren Vater, den Oberstallmeister *von Knobelsdorff* nach *Berlin*, und dieser hat es der schwedischen Gesandtschaft dort übergeben Ich habe aber schon sonst die Erfahrung gemacht, daß die Briefe durch die Gesandten nicht immer am sichersten zusehn**, und so muß ich beinah fürchten, daß dieser mein Brief gar nicht an Dich gelangt ist Nun lebe ich der Hofnung, daß Du mich wieder einmal mit einigen Zeilen erfreuen wirst

Von Reisenden habe ich oft von Dir und Deinem Wohlbefinden gehört, denn wenn einmal ein Schwede ankommt, so frage ich ihn fleißig aus, wie es Dir geht, was Deine theure Frau macht, ob Du nicht wieder auf eine Reise nach Deutschland denkst

Dieses Blatt erhalst Du auch durch einen Schweden, einen jungen Schauspieler, der Dir wohl bekannt sein wird Du bist die Ursache, Geliebter, daß ich jeden Schweden mit einem gewissen Vorurtheil betrachte, und ihm freundlicher entgegen komme, als es ohne die Erinnerung an Dich geschehn wurde

Daß meine seit lange krankelnde Frau vor ohngefähr 18 Monathen

* "Patent" stricken out
** Error for "zugehn"?

gestorben ist, wirst Du vielleicht schon erfahren haben daß ich vor zwei Jahren durch einen Umsturz des Wagens, mit durchgehenden Pferden, in der Nahe von *Heidelberg* fast das Leben verlohren hatte, daß ich erkrankte, und lange an den Folgen leiden mußte, ist Dir auch wahrscheinlich bekannt Jezt befinde ich mich ziemlich wohl, und eben so meine beiden Tochter, so wie die Grafinn *Finkenstein*, die Dich alle herzlich begrußen und wunschen, daß sich ihr Andenken bei Dir erhalten moge

In meinen Arbeiten und Planen bin ich allerdings durch mein Befinden seither etwas gestort worden Die *Cevennen* sind immer noch nicht beendigt und nur einige kleine Erzahlungen sind seitdem von mir erschienen —Es ist traurig, daß wir durch Lander und Meere von einander getrennt sind, so ist jede Mittheilung so umstandlich und selbst unsicher Wie schon war das Leben, als wir uns fast taglich sahen und unmittelbar Gedanken und Ansichten uns mittheilen konnten

So ist denn einer meiner herzlichsten Wunsche, daß Du nur recht bald wieder einmal nach Deutschland kommen mochtest Es ist zu traurig, daß die Menschen, die sich etwas zu sagen haben, oft so auf Jahre getrennt sind und wie in einer Verbannung leben mussen Es ist augenscheinlich, daß deutsche Literatur und Wissenschaft jezt auf alle Lander von Europa bedeutend einwirken, und, wie es scheint, auf eine vortheilhafte Weise, dagegen hat seit 10 Jahren die neuste Art der Franzosen nur schlechten Einfluß ausgeubt Man kann sich des Erstaunens nicht erwehren, wenn man sieht, wie es um die Critik in allen Landern steht, wie so gar nicht das Aechte, Große, Begeisternde gewurdigt wird, sondern nur das vollig zerrissene Gemuth, oder das die Affektation anlegt, zerrissen zu sein Das Blutige, Graßliche, Atroce gilt fur das Erhabene, und doch gehort gar kein Talent dazu, diese abscheulichen Wirkungen hervor zu bringen Ein Styl, der weder Prosa noch Vers ist, ein Stammeln der matten Dithyrambe, gilt fur die vollendete Schreibart Und immer dasselbe! Wie das Eichhornchen sein Rad, das zugleich sein Kafig ist, eifrig herum dreht Das Anmuthige, Behagliche, Feine, ist beinah verpont, es erscheint den Verwohnten matt und engherzig Und doch ist mir nur das Wenigste von diesem Zeug bekannt

Ich glaube, Euer *Atterbom*, weil er immer zu philosophisch geblieben ist, ist nicht bei dem eigentlichen Volke, beim wirklichen Publikum durchgedrungen Die Philosophie der Schule muß sich eben nur in der Schule vernehmen lassen, dem wahren Dichter, wenn er zugleich tiefer Philosoph ist, wird das gewohnliche Auge seine Philosophie niemals ansehn So *Shakspear*, der großte Philosoph und Dichter

Geliebter! erhalte mir Deine Freundschaft! und der Himmel erhalte Dich, und gebe Dir und Deiner Gattinn dauernde Gesundheit und Heiterkeit, alles Gluck, welches so edle Menschen, wie ihr es seid, wohl erwarten durften Vergiß mich nicht

Deinen
getreuen und Dich liebenden Freund,
L Tieck

Dresden den 3" *August*, 38

(Conclusion of the Beskow letters)

64 To Philipp Eduard Devrient (I)

Philipp Eduard Devrient (1801-1877), one of three famous brothers, was an actor and playwright in Berlin, who in 1844 went to Dresden as chief "Regisseur" He had known Tieck for many years Later he helped edit Tieck's *Dramaturgische Blatter* in K S, III and IV The first part of this letter is Tieck's reply to his letter of November 4, 1835 (Holtei, I, 168) Tieck's *Blaubart*, published originally in four acts (1797), was lengthened into five in *Phantasus* II Immermann had already produced the play in Dusseldorf on May 3, 1835 (cf Holtei II, 79, also R Fellner, *Immermanns Leitung des Stadttheaters in Dusseldorf*, Stuttgart, 1888, p 398 ff , and *Theaterbriefe von Immermann*, Berlin, 1851, p 90 ff) Eduard's uncle was Ludwig (1784-1832), who from 1815 on was in Berlin Pius Alexander Wolff (1782-1824) went to Berlin in 1816 See Tieck's letter to him in this collection (p 272) The latter part of the present letter—a very interesting discussion of questions of "Buhnenaussprache"—is a reply to Eduard's of May 31, 1835 (Holtei, I, 164) "Die Rettig" refers to the Dresden actress Julie Gley, who married the actor Rettich (Friesen I, 188) Concerning Lemm see Devrient's *Geschichte der deutschen Schauspielkunst*, III, 307, and IV, 108

Original PSB (a copy in the hand of Dammas)

Dresden den 27 Novbr 1835

Geehrter Herr und Freund!

Es kann mir nur schmeichelhaft sein, daß Sie Sich mit so großer Vorliebe fur eine meiner Jugend Arbeiten schon seit lange beschaftigt haben und sie mit Muhe und Anstrengung dem Theater-Publikum vorfuhren wollen Ich danke Ihnen fur alle diese Anstrengungen und wunsche nur glucklichen Erfolg, da nach meiner Einsicht dies kleine Mahrchen dem Darsteller und Ensemble-Spiel, dem Hervorheben dieses bizarren Humors mehr Schwierigkeiten anbietet, als manches große dramatische Werk Habe ich Ihnen vielleicht einmal den Blaubart vorgelesen? Daß Sie den

Simon ubernehmen, freut mich er ist gewissermaßen die schwierigste Aufgabe Komisch, traurierisch, ruhrend, albern, kranklich, tiefsinnig und am Ende fast heroisch Das Komische im Blaubart selbst mit dem Gespenstigen und Grausamen zu vereinigen ist auch nicht leicht Und dann der Narr! Sie wissen, Ihr Onkel und Wolf hatten auch schon einmal Anstalt getroffen, das Stuck zu geben, mich dunkt, *Devrient* hatte sich den Narren und den Arzt ausgewahlt und *Wolf* den *Simon* Wer die *Agnes?* Im letzten Akt halt sie das Stuck fast ganz allein *Immermann* hat die Zankscene zwischen den beiden Alten, *Caspar* und *Hans* sehr abgekurzt, ich halte sie fur originell und ein erfreuliches Feld fur zwei achte Humoristen Sie haben aber darin ganz Recht, daß es besser ist, wenn Sie ohne Einwurfe oder Rathschlage alles selbst ubernehmen und einrichten, da ich doch nur eine mangelhafte Kenntniß Ihrer Buhne habe Der Liebe gelingt viel, und so setzen Sie es vielleicht durch, dass das wunderliche Gebilde sich des Beifalls erfreuen mag Meine Klagen uber das Spiel so mancher jetziger Theaterlieblinge kennen Sie ja schon als etwas Altes, und so viel ich mich erinnere, stimmten wir in den wesentlichsten Punkten in unsrer Ansicht uberein

Sie haben mich vor einiger Zeit mit einem Briefe in einer nicht unwichtigen Angelegenheit beehrt auch Herr *Lemm,* dem ich meinen Gruß zu sagen bitte, hat mir verstandig geschrieben Es ist mit dem Buchstaben und brieflicher Antwort nur bei einem so geistigen * nichts oder wenig auszurichten, Gefuhl, Geist, feines Ohr muß hier Alles thun und schaffen und sein Das *G* ist der schwerste Buchstab unsrer Sprache er ist *Consonant* und Spiritus—Worauf ich aber auch aufmerksam mache, ist die ' (Abbreviatur des stummen *e*) im Verse Ich habe oft Ihre Bruder gewarnt, aber ohne Erfolg Wenn in einem Verse etwa steht Und in der Lieb' ist Manches zu erforschen, oder dergl—so ist das ' fur das Auge, um keinen *Hiatus* zu machen auch fur das Ohr, und wird der Vers in einem Athem und Zuge fortgesprochen, so macht sich die Auslassung von selbst Entsteht aber nach L i e b' nur ein Minimum von Pause (und sie ist da, da die Spielenden immer auf Liebe einen zartlichen, eifernden, wehmuthigen, aber immer zu s t a r k e n Accent legen, oft, wo gar keiner nothig ist) so wird aus L i e b'—ein L i e p—wohl gar L i e p p! fur mein Ohr entsetzlich Man muß, wenn die kleinste Pause entsteht, L i e b e lesen und sprechen, das *e* ist ja fast nicht horbar, und ich vermeide jeden Uebellaut Fast noch starker und schlimmer, wenn Schiller im Verse Aug' statt Auge braucht, der Recitirende eine Pause nach A u g macht und wir nun A u g k k horen Hier ist es noch unerlaßlicher,

* A gap in the text (a word which Dammas could not decipher)

selbst wenn ich Auge ohne Accent spreche und keine Pause nach dem Worte eintreten lasse, A u g e (mit ganz kurz, schnell verhallendem *e*) zu sprechen Ich rathe allen Schauspielern, das im Verse weggeworfene *e i m m e r* zu sagen, um sich nicht jenen ganz verwerflichen Uebellaut anzugewohnen Freilich nicht L i e b é, A u g é —Woher uberhaupt der falsche ubertriebene Respekt vor dem Vers? Vollends das Skandiren, Taktiren! wie ich oft von den Besten horen muß Ich habe jetzt die Ueberzeugung, von 10 deutschen Schauspielern weiß etwa nur Einer den Vers zu sprechen Immer falsche Accente und Taktschlag Der gute Jambus, im Drama besonders, ist ja kein standiges ⏑–⏑– Es sind ja unzahlige Versmaße in den guten Hendekasyllaben Nehmen Sie Gothe, Schiller, Schlegel, Shakespear Iffland, wie mehr noch *Fleck* wußten Verse zu behandeln Von diesen horte man nie das oben Gerugte —Aber gar (wie *Lenz* in Hamburg) die l a n g e Sylbe l a n g e r, als die l a n g e oder lauter lange, wie w o h l-g e-l u n-g e-n e s—Werk! und dergl Aller Rhythmus, der schone Sylbentanz hort ganz auf Wie nun gar bei Reimen oder musikalischen Rollen! Entweder man hort zu wenig, oder zu viel Das Liebliche wird dann oft ganz roh unharmonisch So jetzt so oft die gebrauchlichen Schlußreime der Scenen und Akte Ich habe von der *Rettig* wahre Wunderwerke des Unverstandes vernommen —Da die Schauspieler sich auf diesem Wege oft das Ohr verderben, so verlernen sie dann auch die Prosa wohllautend zu sprechen —Doch, wo gerathe ich hin? Nehmen Sie die eilige Rhapsodie als ein Zeichen meines Vertrauens zu Ihrem Talent so wohl, wie zu Ihrem Charakter und Enthusiasmus Mogen die Musen Ihnen bei allen Ihren Bestrebungen lacheln, und so auch bei dem verdachtigen *Blaubart*, den man ja in Berlin jetzt auch tanzt —Ganz der Ihrige

L Tieck

(In Eil) Kommen Sie nicht einmal wieder zu uns?

65 To P E Devrient (II)

The following letter was answered by Devrient on April 6, 1838 (Holtei I, 170) The play by Devrient which Tieck discusses is *Die Verirrungen, ein burgerliches Schauspiel* (1837) In the next letter (No III) he reports on its performance in Dresden Goldoni (1707-1793), the Italian writer of comedies, was one of Tieck's favorite authors Caroline Bauer (1807-1878) gave her first "Gastspiel" in Dresden in 1835 (Friesen, I, 190), at the time of this letter she had accepted a steady engagement in Dresden, where she stayed until 1844 The brother of Devrient to whom Tieck refers is Gustav Emil, who came to Dresden in 1831

Original PSB (a copy in the hand of Dammas)

Dresden den 23 Marz 38

Geehrter Herr Devrient

Ich sage Ihnen fur das ubersandte Schauspiel meinen herzlichen Dank Ich hatte es schon fruher gelesen, weil es mir der Intendant einige Tage vorher zugesandt hatte Ich bin sehr erfreut, daß Ihr Talent sich immer mehr ausweitet, daß Ihre Zeichnungen so viel sichrer und Ihre Figuren bedeutender werden Auf geschickte Weise haben Sie die Veranlassung, die ersten Situationen aus der Novelle genommen und das eigentlich Wunderbare, das nur in der Erzahlung gefallen kann, gemildert Sehr zu loben ist die Art, wie Sie den Schluß neu gestaltet, und die Verstimmung und das Ungluck zu einem heitern und befriedigenden Ende hinaus gefuhrt haben So zweifle ich nicht, daß das Drama, gut gespielt, auch Beifall finden muß und Ihr Talent hoffentlich zu neuen Anstrengungen und Productionen anfeuern wird Glauben Sie nicht, daß ich gegen dieses Genre des ernsten Drama eingenommen bin Ich habe ja selbst in meinen Schriften diese Art mehr wie einmal in Schutz genommen Ware *Iffland,* und Kotzebue noch mehr, nicht so oft in den Lehrton verfallen, ja hatten sie nicht sogar die Buhne gemißbraucht, um von einem niedern Standpunkt vieles Hohere feindlich anzugreifen, so konnte die Kritik sie viel milder ansehen Die Moral in Ihrem Stuck ergiebt sich ganz von selbst aus den Umstanden und ist zeitgemaß und uberzeugend Sie haben wohl nichts dagegen, wenn ich hie und da etwas kurze Im ersten Akt haben Sie vielleicht die Berliner trivialen Charaktere etwas zu nahe vor dem Auge gehabt, es ist viel schwerer, dergleichen in der Kurze, wie Sie es nur brauchen konnten, als weitlauftiger abzuhandeln Denn wenn sie mehr Reden einnehmen, konnen selbst dergleichen Kauze interessant werden, wie uns mit einer wahren Meisterhand *Goldoni* sie uns so oft gezeichnet hat Ich hatte erst den Gedanken, daß Ihre Comodie recht bald gegeben werden sollte Bei reiferer Ueberlegung habe ich mich aber doch uberzeugt, daß es besser sei, die Ruckkunft der *Bauer* zu erwarten, die allein hier fahig ist, den Charakter der Hauptperson in das gehorige Licht zu stellen Da nun auch bald der Urlaub der ubrigen Schauspieler eintritt, durch welchen unsre Buhne auf zwei Monat fast immer verwaiset ist, so wird es wohl erst im Sommer oder gegen den Herbst moglich sein, das Stuck zur Auffuhrung zu bringen Auch wunschte ich von Ihnen einen Wink, welche Parthie Sie Ihrem Bruder zugedacht hatten ob die Hauptperson oder vielleicht den jungen Landmann, den bei Ihnen *Grua* spielt Ihr Bruder in seiner hypochondren Stimmung verkennt oft die Rollen, die ihm zukommen, so wie sich selbst Schade, daß dieses schone Talent so gar keinen Rath, Einwand, Kritik oder nur Wink er-

tragen kann Der Beifall des Haufens, den doch am Ende Jeder mit kleinen Kunsten erringen kann, ist ihm zu wichtig, ja meist seine Richtschnur Verzeihung diesen Aeußerungen, die Sie aber, da Sie mich kennen, nicht mißverstehen werden Sie sprachen ja aber auch vom Elend des Theaters, und freilich, wer wird nicht einstimmen, der den Zustand der Buhnen nur einigermaßen kennt? Wie viel hoffte ich, nicht fur mich, sondern fur das deutsche Theater, als ich im J 25 meine Stelle ubernahm Das Gute aber, was moglich ist, muß sich gleichsam verstohlen, fast unbemerkt, sich selbst verlaugnen, dehmuthig und beschamt auftreten, um Verzeihung bitten, daß es gut, edel, moralisch sei —dagegen dem Schlechten und Niedertrachtigen alle Thore weit aufgemacht werden Und man kann es sich nicht ablaugnen, daß dies mit jedem Jahre schlimmer geworden ist Wie steht es denn mit Ihrer Gesellschaft, die Sie damals stifteten? *Lemm* hatte mir viel Gutes davon erzahlt Hier ware dergleichen nicht moglich, wenigstens wurden sich diejenigen, die sich fur die Hochsten halten, davon zuruckziehen, wenn sie nicht unbedingt herrschen konnten Ich habe immer gehofft, auch verlautete es von Reisenden so, ich wurde Sie wieder einmal hier in Dresden sehn Mir scheint, Sie haben jetzt in Berlin eine Stellung errungen, wie sie Ihnen im Ganzen angenehm sein muß Ich kenne freilich die eigentliche Gestaltung Ihres Theaters zu wenig Hier, so wollen mir alle Kenner des deutschen (Un) Wesens sagen, sei es eigentlich noch am allerbesten Wenn das der Fall wirklich sein sollte, so ware mein Aufwand von Zeit und Kraft doch nicht ganzlich, wenigstens fur diese Jahre, weggeworfen gewesen —Erfreuen Sie mich bald mit einer Antwort und erhalten Sie mir Ihr Vertrauen und Wohlwollen

Der Ihrige
L Tieck

66 To P E Devrient (III)

Meanwhile Caroline Bauer has returned to Dresden and Devrient's *Die Verirrungen* has been performed there Tieck reports to Devrient its marked success Heckscher, Hellwig (a son of the older Hellwig—Friesen, I, 52), Doris Bohler (wife of Eduard's brother Emil), Dittmarsch (Friesen I, 189), Pauli (*ibid*, I, 70) and "die Werdy" (*ibid*, I, 55) were all members of the Dresden company

Original PSB (a copy in the hand of Dammas)

Geehrter Herr und Freund!

Taglich wollte ich Ihnen schreiben und unerlaßliche Geschafte und vielerlei Abhaltungen haben mich verhindert Wie sehr Ihr neuestes

Schauspiel hier gefallen hat, werden Sie wohl schon erfahren haben, man kann ohne Uebertreibung behaupten, daß seit lange keine dramatische Auffuhrung solchen Eingang gefunden und so viel Eindruck gemacht hat Wie ich uber Ihr Schauspiel denke, wissen Sie schon, daß es in diesem Genre (dem wir Deutschen immer treu bleiben werden) ein sehr gelungenes Beispiel ist Sehr geschickt und mit Sinn haben Sie die Novelle* umgestaltet und den glucklichen Ausgang als nothwendig motivirt Aus dieser Arbeit von Ihnen schopfe ich fur die Zukunft noch schone Hoffnungen Ein Brief ist aber viel zu unbequem, um vielerlei zu bemerken und anzudeuten, und am Ende kann man sich doch nicht ganz verstandlich machen Wie schon ware es, wenn Sie nach so vielen Jahren wieder einmal zu uns heruber kamen im mundlichen Gesprach entwickelt sich in Kurze alles viel leichter und vollstandiger

Man muß aber auch gestehen daß die Darstellung selbst eine m u s t e r h a f t e zu nennen war Alle, ohne Ausnahme, spielten mit Fleiß, Eifer und Einsicht, und wenn die Buhne an jedem Abend sich so vortheilhaft ausnahme, so mußte es dem Kenner wie Liebhaber wehe thun, irgend ein gespieltes Stuck zu versaumen Ihr Bruder, wie sich von selbst versteht, vortrefflich Kein andrer hier hatte diese Rolle geben konnen, ohne dem Stucke den wesentlichsten Schaden zu thun Die letzten Reden des ersten Aktes sprach er zu tragisch, aber wohl nur, um die Wirkung des Schlusses und in so weit des Stuckes zu sichern, was ihm auch gelang Die *Bauer* vortrefflich, innig und heiter, am vorzuglichsten im 2ten und 5ten Akt an einigen Stellen etwas Singendes, wie die modernen Schauspieler in ernsten Passagen alle haben *Hekscher* als Stelling unvergleichlich, leicht, heiter, anstandige Frechheit eines wohlerzogenen Menschen, der die besten Gesellschaften besucht Diese Rolle kann durch Trockenheit oder Uebertreibung leicht verhaßt werden, er legte einen liebenswurdigen Humor hinein —*Hellwig* von Hannover, ein neu engagirtes Mitglied, als Christoph ganz vortrefflich, lebendig, ausdrucksvoll, und wenn er auch hie und da um eine Linie die richtige Linie uberschritt, so verdiente er doch den Beifall vollkommen, den er erhielt Ihre Schwagerin als die *Jenner* sehr lobenswerth, sie sprach alles mit Gefuhl und Einsicht, so daß auch in dieser Parthie nichts verloren ging *Dittmarsch* als Amtmann sehr gut, das Komische gehalten, die schwere Scene mit dem Rath tuchtig durchgefuhrt —*Pauli* als Rath im Komischen wie Ernsten viel besser und richtiger, als ich erwartet hatte, ohne Manier, zuletzt eindringlich, ruhrend, ohne arrogant zu werden Es war erfreulich, daß Alle, die sonst nachlassig lernen, oder ihr Gedachtniß ge

* The word "umgearbeitet" stricken out

schwacht haben, so vortrefflich memorirt hatten, daß auch nirgend eine Sylbe fehlte —Die Mutter, von der *Werdy* sehr gut, vorzuglich und innig im letzten Akt nur war das Tempo ihrer Rede etwas zu langsam, da sie aber selbst in der Jugend nie hat rascher oder schnell sprechen konnen, ware es unbillig, dies im Alter von ihr zu verlangen —Die gruppirten Scenen im ersten und dritten Akt gingen durch vielfaltiges Probiren hochst exakt und pracis —Nehmen Sie mit diesem trocknen Bericht vorlieb

Auf unserm Haus-Repertoir ist Ihr Drama auch einregistrirt ich habe es nun viermal vor einem großen Zirkel gelesen, in dem es allgemeine Theilnahme erregte Wer das Stuck kannte, dem wurde es bei der Wiederholung lieber Das beste Zeichen, wie die beste Kritik Der Himmel erhalte Sie gesund und froh, daß Sie Ihr Talent noch recht vielseitig ausbilden und Sich dessen erfreuen konnen
Gedenken Sie mit Liebe

Ihres
L Tieck

(The Devrient letters are concluded in Chapter V)

67 To von Falkenstein (IV)[1]

This letter is addressed to von Falkenstein Tieck had made an arrangement with the librarian whereby the latter turned library duplicates over to him in exchange for duplicates in Tieck's own library Tieck must have continued his exchanges vigorously, since by 1849, when his library was auctioned by Asher, he had all twenty-five volumes of Lope de Vega's *Coleccion de sus Comedias* (Asher, *Catalogue de la Bibliothèque Celèbre de M Ludwig Tieck*, Berlin 1849, 127) In this final collection Tieck had Vol I, "Zaragoza, 1604," and Vol I, "Valladolid, 1609," but neither Vol I, "Valladolid 1604," nor "Antwerp 1607" The ninth volume is listed as "Barcelona 1618," and the twentieth as "Barcelona 1630," but the "Madrid 1627" edition of the twentieth volume is not listed (*loc cit*, 127)

Original SLB

Hochgeehrter Herr Hofrath

Ew Hochwohlgebohrn verzeihen, wenn ich Ihnen mit einer Anfrage und Bitte lastig falle, wenn Sie aber die Leidenschaft eines Sammlers kennen, so werden Sie meine Andringlichkeit verzeihen Ich bin so gluecklich gewesen, durch Kauf, Tausch und freundliche Geschenke 17 Bande von den Comodien des *Lope de Vega* zusammen zu bringen, lauter alte

[1] Continued from p 315

Original-Ausgaben Ich zweifle, daß irgend eine deutsche Bibliothek so viel besizt Die hiesige Bibl hat nur 3 Bande dieser Comodien von denen mir der 1 1′ und 2 1′ fehlt Diese zu erlangen, und vielleicht durch Ihre freundliche Gute, wurde mich sehr glucklich machen und zum herzlichsten Dank verpflichten Ich kann Ihnen nehmlich fur diese zwei Bande von meinen Doubletten zwei alte, gut erhaltenen Theile, ebenfalls Original-Ausgaben, anbieten, wenn Sie diesem Tausche nicht abgeneigt waren Es ist vielleicht kaum Tausch zu nennen, da die Bibl nur in diesen drei Banden Fragmente besitzt, und indem ich meine Sammlung vermehre, auch einen Theil gewinnt Ich fuge auch gern noch 12 andre alte Schauspiele, alte seltne Ausgaben, hinzu, die der Bibl auch fehlen Die Theile, die ich Ihnen anbiethen kann, sind folgende *Der Erste, Valladolid,* 1604, die Erste, sehr seltne Ausgabe Sie besitzen diesen Theil zwar in 8, Antwerp 1607, aber diese Edition ist hochst inkorrekt! Der *Neunte, Barcelona,* 1618 und der *Zwanzigste,* Barcelona, 1630 Diesen habe ich gegen meinen Ersten Th mit der Zurcher Stadt-Bibl auf meiner Reise getauscht, weil ich nicht wußte, daß ich ihn schon besaß, und ich sehe eben, daß Sie auch die Ausg von 1627 besitzen, was ich bis jezt in Ihrem Lexikon nicht bemerkte

Welche 12 Schauspiele, oder wohl mehr, Sie anzunehmen beliebten, wurde ich Ihrer eignen Wahl uberlassen, da freilich Bd XX nicht mitzahlen kann, auch wurde ich Ihnen sehr dankbar sein, falls ich unter diesen Umstanden nur Einen Band erhalten konnte

Der Oberkammerherr *Friesen* ertheilte mir vor Jahren, bevor ich noch die Ehre Ihrer Bekanntschaft genoß, die Erlaubnis, mehr Bucher, als sonst zugelassen werden, auch Kupferwerke, selbst *Mscpte* von der Bibliothek erbitten zu durfen Ich frage bei Ihnen, verehrter Herr Hofrath an, ob diese gutige Bewilligung noch besteht, ob Sie dieselbe Freundschaft bei meiner Unfahigkeit, viel auszugehn, fur mich haben wollen, oder ob es nothig ist, beim Herrn Minister anzufragen

Vergeben Sie mir meine Zudringlichkeit und genehmigen Sie, daß ich mich mit der vollkommensten Hochachtung unterzeichne,

Ew Hochwohlgebohrn
ergebner Diener,
L Tieck

Dresden den 20′ *Januar* 1831

68 To von Falkenstein (V)

This note, written in pencil, is probably also addressed to von Falkenstein, or perhaps to a book dealer Its date is probably around 1835

In Tieck's library there was a set of the works of the English poet Samuel Daniel (London, 1718), which he had purchased in London in 1817 "Brunet" refers to one of the bibliographical works of Jacques Charles Brunet (1780-1867), probably to his *Manuel du libraire et de l'amateur des livres* Francisco Quevedo y Villegas (1580-1645) was a Spanish satirical writer
Original SLB

Ich sende Ihnen hiemit den *Daniel*, geehrter Herr, gut und rein * Mogen Sie diesen sich berechnen, und davon etwas fur unsern nachsten Handel gut schreiben, so viel Sie wollen Das *Lexicon*, wenn Sie *Brunet* und andre nachschlagen, habe ich viel zu theuer bezahlt indessen wunschte ich seit lange, das Buch zu besitzen Drum gebe ich Ihnen auch den *Daniel* mit etwas Guthaben Von *Quevedo* habe ich eine schone, vollstandige Ausg in 4 indessen bitte mir d[ie]se zum Ansehn zu schicken, da ich nicht ausgehn kann, und den a u ß e r s t e n Preis zu bemerken Auch span C o m o d i e n sammle ich vorzuglich

Ihr,
L Tieck

Ich sehe, d[ie]se f r u h e r e Ausg des *Daniel* ist in diesen Banden k o m p l e t t

69 To von Falkenstein (VI)

Also addressed to von Falkenstein, this letter probably dates from the same period as the fifth
Étienne Jodelle (1532-1573) was a French dramatist
Original SLB

Hochgeehrter Freund,

Ich muß um Ihre freundliche Nachsicht und machtige Protektion bitten Der *Jodelle* ist unter meinen Buchern verpackt,—ich sende ihn nachstens—der *Mehnert?* Ein Auctions-Catalog—ich gestehe, ich hatte vergessen, daß er der Bibl gehore—ich werde ihn finden—aber einige Zeit, ich bin so bedrangt und meine Bucher lassen sich in meinem Local nicht in strenger Ordnung erhalten

Daß Sie wegen des kleinen Austausches dem Minister vortragen mussen, beklage ich, wegen Ihrer kostbaren Zeit

Ich hoffe, Sie zurnen mir nicht, und die Bibl entzieht mir wegen dieser kleinen Unordnung Ihre Liebe nicht

* "nur Ein Bd, der lezte, fehlt," stricken out

Sie machten mir Hofnung, Sie zu sehn! Der liebenswurdigen Gemahlinn meine tiefe Verbeugung und Verehrung

Ihr
treuer Frnd
L Tieck

Mondtag Morgens In Eil

70 To von Falkenstein (VII)

This note shows Tieck laboring under the disadvantages of too much popularity and prominence After the death of Goethe he was regarded by many as the leading German poet This, added to the fame of his dramatic readings, attracted many visitors from all parts of the world to his house

Original SLB

Geehrter Freund,

Meinen herzlichsten Dank fur Ihre gutige Bemuhung zu meinem Besten Sie glauben kaum, welche Freundschaft Sie mir erwiesen, daß ich mich jezt im Besitz dieser wenigen Bucher durch Ihre Vermittlung sehn kann —Wen Sie mir zufuhren, der ist mir immerdar willkommen Wie Schade nur, daß ich so oft als die hiesige Raritat angesehn bin, die man nur zu allerlezt besucht, und dann oft keine Auswahl der Zeit und Tage mehr stattfinden kann Wenn Sie mich heut, Sonntag Abend, um 6 Uhr besuchen wollen, werde ich mich freuen, Sie zu sehn, ist es den Herren morgen, Mondtag, vielleicht bequemer, so bin ich auch morgen Abend zu Hause

Verzeihen Sie daß ich nicht gestern Ihnen schriftlich dankte und antwortete Ich war eben, unpaßlich, mit Kopfweh vom Bett aufgestanden, und ubersah Ihre lezten Worte —Ich bin

Ihr
ganz ergebner Freund
Lud Tieck

Sonntag fruh

71 To von Falkenstein (VIII)

On a Sunday visit of the Falkensteins at Tieck's house there was a misunderstanding, caused by Hermann Freiherr von Friesen (1802-1882), the Shakespeare scholar and author of *Ludwig Tieck Erinnerungen eines alten Freundes* Friesen first came into contact with Tieck in 1825 Now Tieck is trying to smoothe over the trouble, since his younger daughter Agnes had not succeeded in doing so immediately

Original Herzog-August-Bibliothek, Wolfenbuttel

Es that mir unendlich weh, Verehrter Freund, daß Sie mir gestern, durch einen kleinen Mißverstand, den Baron *Friesen* verschuldete, Ihre erfreuliche Gegenwart entzogen haben Meine Tochter *Agnes* eilte Ihnen nach, fand Sie aber, selbst auf der Straße nicht mehr, so schnell hatten Sie Ihren Ruckzug genommen —

Zeigen Sie uns recht bald, daß Sie mir, dem Unschuldigen und Bekrankten, es nicht wollen entgelten lassen, indem Sie uns noch mit Ihrer liebenswurdigen Gemahlinn in dieser Woche Ihren Besuch gonnen Bei dem Wetter und Wege muß eine zarte schone Dame umkehren! Ich bin noch trostlos uber diese Vorstellung —Nur keinen Zorn, Sie lieben Freunde beide, wie ich Sie gern nennen mochte,—trosten und erfreuen Sie bald

Ihren
L Tieck

Mondtag fruh in Eil

72 To von Falkenstein (IX)

This is probably written to von Falkenstein in Dresden after 1835

Ebert's *Litteratur-Blatt,* published under the title *Dresdener Litteratur-Blatt,* was a short-lived periodical, twenty-six numbers of which appeared in 1827 Its editor, Friedrich Adolf Ebert (1791-1834) was one of the foremost librarians and bibliographers of his time He was von Falkenstein's predecessor as head librarian in Dresden

Original Stadtbibliothek, Dresden

Geehrter Freund,

Entweder Sie oder ich sind im Irrthum nicht Morgen, 18 27 sondern von 2 8 fehlt mir der 2" Band oder sind nur 18 Monath erschienen? Beim Durchblattern glaube ich bemerkt zu haben, daß *Eberts* Literatur Blatt doch wirklich gar zu nuchtern und ordinar gewesen ist

Konnen Sie mir nun auf einige Tagen die lezten 6 Monathe von 2 8 geben?

Ich hoffe, es geht Ihnen und den Ihrigen wohl! Wie ist Ihr Sohn gewachsen! Wie hat er sich verandert! Ich kannte ihn gar nicht wieder Hat er es Ihnen nicht gesagt?

Ihr
Tieck

Sonntag

73 To von Falkenstein (X)

Here we find Tieck exchanging several works for others in the Dresden library He urges that the latter will get the best of the bargain Don Ignacio de Luzan (1702-1754) is a Spanish poet

Original SLB

Erh d 16 Jul 1837 K F *

Geehrter Freund,

Ich sende vorlaufig den *Luzan* und sobald wie moglich die ubrigen Bucher, ich ersuche nur, mir morgen meinen Probeband der *Comedias*, der Sammlung zu senden Sie erhalten denn also von mir, zu den niedrigsten Preisen gerechnet

Luzan, ars poetica, 2 Bd, 8	4 Thl
Lope, 3 Bande, 4	12 Th
Comedias, 5 Bde	15 Th
Ein Bd *Lope,* einzelne St neu andre	3 Th
Den *Shakspear,* 4 Bd 8	30
	64 Th

Die Bibl verliehrt nichts dabei, denn ich erhalte dafur 2 *Lope,* die mir, wenn das Gluck sie mir zufuhrt, mir hochstens 8 Th kosten wurden, und den *Camoens,* den ich hochstens 40 Th rechnen kann —Ist es uns moglich bald abzuschließen, so verbinden Sie sehr

Ihren
ergeb[en]sten
L Tieck

74 To von Falkenstein (XI)

Two days after the previous note Tieck wrote this letter The writer is eager to close the deal with the librarian According to the Asher catalog of Tieck's library (1849) Tieck possessed at that time the *Obras completas* of Camoens and *Os Lusiades* (Nos 2466-2474) His copy of *Viage entretenido* is in the Dresden library Of Fray Luis Ponce de Leon (1527-1591) he had *Obras,* Valencia, 1785 and *Las Poesias,* Madrid, 1816 Ebert's catalog is entitled *Allgemeines Bibliographisches Lexikon* (2 vols , 1821-1830)

Original Collection of E H Zeydel

Erhalt *d* 18 Jul 1837
KF **

Sehr geehrter Freund,

Ich sende Ihnen hier die versprochenen Bucher, und wunsche herz-

* In von Falkenstein's hand
** Note in red ink in von Falkenstein's hand

lich, daß unsre Ausgleichung nun bald erfolgen moge Meine Passion die 2 Bande des alten *Lope* zu besitzen, ist so groß, daß ich noch einige Doubl hinzugefugt habe Mir wird der *Camoens* sehr erwunscht sein, aber der *Lope,* da ich ihn jezt beinah vollstandig machen kann, ist mir darum so wichtig, und der Bibl kann an den beiden einzelnen Bden nicht gar viel liegen, da die Aussicht, mehr Theile zu erhalten, ungewiß, und die, die Sammlung von 25 Bd vollstandig zu machen, ganz unmoglich ist

Fur den ubersandten Ersten Bd danke ich und mir ist es eine Ehre, wenn die Bibl mein Exempl dafur behalten will

Sie haben nun von *Lope* von mir 3 Bande erhalten—dazu fuge ich heut noch 2, einen ganz in Leder, einzelne St, den ich etwas zogernd meiner Sammlung entnommen habe,—und einen andern Bd, der auch 6 St enthalt, und der wie die *Varias* gebunden ist—dazu noch 2 Bde *Varias* (2 mit dem Probebd hatten Sie schon) und den dritten, fleckigen, sind nun in Allem

3 *Lope*
2 *Lope,* in dem Einen 6 St und andre alte Poeten *P*
4 *Varias* mit den blauen Titeln
1 *Varias*, fleckig—

---

10 Bande span Comodien —
Manche deutsche Bibl hat nicht so viel

Ich fuge noch ein allerliebstes Buch hinzu die *viage entretenido,*—die ganz vom alten Sp Theater handelt, und ein Bandchen die Gedichte des herrl *Leon* enthaltend, da ich aus *Ebert* sehe, daß Sie beides nicht besitzen—sind mit jenen 10 also 13 sp Bucher, 4 Engl —17 zusammen, wofur hoffentl 3 erhalten werde

Ganz der Ihrige
L Tieck

Dienstag fruh in großer Eil

75 To von Falkenstein (XII)

Tieck sends von Falkenstein, for the library, fragments of manuscripts which represent early efforts of his own It is logical to conjecture that the fragment of a translation, done when he was twenty, is his unfinished poetic translation (1794) of Shakespeare's *The Tempest* See Ludeke in *Jahrb der deut Shakesp-Gesell*, 57, p 54 ff

Original Collection of E H Zeydel

Theuerster Freund,

Nehmen Sie wohlwollend beikommende Fragmente auf, die durch die Lange der Zeit und ofteres Verpacken sehr unscheinbar geworden sind das Frag der Uebersetz muß noch auf viele Nachsicht rechnen sie war in d i e s e r Art der erste Versuch in Deutschland, und ich war nur 20 J alt, als ich sie unternahm

Ich sende Ihnen den Catalog, da sie ihn brauchen werden, fur mich habe ich nichts drinn gefunden, bei Gelegenheit senden Sie mir wohl das Zettelchen, oder vernichten es

Werden Sie meiner neulichen, vielleicht unbescheidenen Bitte gedenken? Das hat der Mensch von freundlicher Willigkeit, daß er ganz anders, wie der Ungefallige belastigt wird Ebert war vor dergleichen Anmuthungen sicher Im Fall Sie so gutig sind, ja *f e s t v e r s i e g e l t*!

Meinen Empfehl der edlen und liebenswurdigen Gemahlinn

Ihr
L Tieck

d 7ten *Novbr* 38 —

(The von Falkenstein letters are concluded in Chapter V)

76 To Bothe (II)[1]

Internal evidence indicates that the time is late in 1836 or early in 1837 Tieck was in Baden-Baden during the summers of 1828, 1830 and 1834 Since Bothe's journal is the annual *Janus, Geschichte, Literatur und Kunst* (Constance, 1837—only one volume appeared), the reference must be to the trip of 1834 Herr von Sirren is unidentified, perhaps the reading should be "von Sinna" (cf Holtei, II, 333 ff) Otto Magnus Freiherr von Stackelberg (1787-1837), a painter and archeologist, is mentioned in Kopke, II, 72

Original SLB

Theurer alter Freund,

Ich danke Dir recht sehr, daß du mir die personl Bekanntschaft des H v *Sirren* und seines Reisegefahrten hast gonnen wollen, denn diese Erscheinung, * Mittheilungen haben mir die großte Freude gemacht Ich bedaure nur, daß sich die treflichen Manner nur so kurze Zeit** in *Dresden* haben aufhalten konnen Man sieht, man lernt so wenig, vieles bleibt einem unbekannt, wenn einen nicht redliche und unterrichtete Freunde

[1] Continued from page 342
* Blurred, illegible
** "ist" stricken out

von Zeit zu Zeit anstoßen Das Journal, welches du jezt ausgiebst, werde ich gleich durchsehn und gewiß viel Interessantes finden

Vor zwei Jahren war ich wieder in Deiner Nahe, kam aber nicht nach *Manheim* die Schweitz, *Lausane, Genf,* usw Munchen, das Berner Oberland riefen mich unwiderstehlich Ich hoffe aber, kunftiges Jahr wieder in *Baden* zu sein, und bei dieser Gelegenheit meinen Besuch bei Dir zu wiederholen Das Leben ist so gar kurz —Ich bin leidlich wohl, und hatte den Rhein schon wieder besucht, wenn *Cholera* und Contumazen [?] dgl mich nicht abgeschreckt hatten Einen Freund von mir, den bekannten *Baron Stakelberg,* welcher viel in *Manheim* war, hast du indessen vielleicht kennen gelernt

Meine besten Wunsche fur Dich und die Deinigen

Dein
L Tieck

Herrn Professor *B o t h e*
Wohlgebh *(Bothe)*
d einen F r e u n d

M a n h e i m

(The Bothe letters are concluded in Chapter V)

77 To Karl August Varnhagen von Ense (I)[1]

In conjunction with this letter see the introduction to the letters to Rahel (p 136) Rahel died on March 7, 1833 Thereupon her husband, Karl August Varnhagen von Ense (1785-1858), because of his numerous literary contacts one of the most important figures of his day, proceeded to publish her letters and papers in *Rahel, ein Buch des Andenkens fur ihre Freunde* (Berlin, 1833) He wrote to Tieck on July 16, 1833 (Holtei, IV, 133), sending him a copy Now, three years later, Tieck finally acknowledges receipt of the note and the book, indicating that he has procured also the second edition of the Rahel book (3 vols , 1834) and the later work, *Galerie von Bildnissen aus Rahels Umgang und Briefwechsel* (2 vols , Leipzig, 1836) In his reply to the present letter (July 1, 1836, Holtei, IV, 134) Varnhagen explains why he did not send Tieck these later works —because he had heard from Bettina that Tieck thought ill of Rahel Hans Christian Genelli (1763-1824), an architect and writer on art, met Tieck at Jena in 1799 (Kopke, I, 250) and later saw much of him at Ziebingen Rahel was very friendly with Genelli, one gains a favorable impression of him from her correspondence G Klee in his edition of Tieck reiterates the claim that Genelli is the model for Eulenbock Karl von Finckenstein, Prussian minister in Vienna, died in 1811 August Wilhelm von Schierstadt, a Prussian lieutenant and adjutant, married one of the

[1] See also Chapter II, No 54, and Chapter III, Nos 90 and 91

Finckenstein sisters Kadach and Vetter were neighbors in Ziebingen Eulenbock is a character in *Die Gemalde* (1821), "der Musikus" appears in *Der Geheimnisvolle*, 1823 (written in 1821) and Walther is in *Fortunat* I (1816) Which Novelle Tieck has in mind as the one castigating "diese Ottern- und Krotenschmause, etc ," is difficult to determine, for many of them, e g *Die Gemalde, Die Verlobung, Der Geheimnisvolle, Die Reisenden,* deal with this theme Or perhaps he means the introduction to *Phantasus*

Original PSB

(Dresden, den 26 Juni 1836)*

Geehrter Herr und Freund,

Mein Dank fur die Erste Sammlung der Rahelschen Briefe, welche Sie die Gute hatten, mir gleich nach dem Abdruck zu ubersenden, kommt jezt freilich ziemlich spat, ich hoffe aber, Sie werden ihn darum nicht verschmahen, da Ihnen meine Saumseligkeit, Briefe zu schreiben, wohl nicht unbekannt ist Mit dieser meiner Krankheit mussen alle meine Freunde Nachsicht haben Langst besitze ich auch die 3 Bande der Rahelschen Briefe, und da ich unsre Freundinn schon im J 1794 kennen lernte, und sie damals und 1795 und nachher oft und viel sah, in Gesellschaft und im vertraulichen Gesprach, spater wieder taglich im J 1813 in Prag, in jener verhangnißvollen Zeit, so konnte ich manches erlautern, auch wohl einiges berichtigen, wozu sich wohl einmal die Gelegenheit findet Ware mein Papier-Chaos nicht unbezwinglich, so hatte ich Ihnen auch wohl einige interessante Briefe hervor suchen konnen, denn wenn nun auch Vieles beim Umziehn verlohren ist, so muß sich doch Manches in diesen Schiffbruchen noch gerettet haben Denn, so stumm meine briefliche Feder ist, so haben sich zu allen Zeiten meine verschiedenartigen Freunde doch nicht abschrecken lassen, mir ihre schriftlichen Mittheilungen zu gonnen

Ihr Neustes, die Bildnisse zum Briefwechsel, habe ich mir auch sogleich angeeignet Auch hier fielen mir bei einigen Stellen Anmerkungen oder Widerspruche ein Es laßt sich unmoglich im Druck Alles erklaren und erzahlen, weil das allgemeine, unbekannte Publikum, in welchem sich auch Rohe und ganz Unwissende befinden, so leicht das Beste entweiht und an sich selbst schon in ein schroffes, entstellendes Licht wirft Nur wegen *Genelli* mochte ich mich in Ihr Vertrauen drangen, wie ich es schon bei Rahel ohne Erfolg that Gewiß nicht ist mir bei jener komischen Carikatur, dem Eulenbok, dieser Genelli eingefallen Denn dieser hat Humor und Witz, welcher jenem traurigen Menschenfeinde vollig abging Soll *G* irgendwo angedeutet sein, so ist es mehr jener schroffe, un-

* Note in the hand of Varnhagen von Ense

patriotische Musikus im *Geheimnißvollen*, oder der grobe Schalk im Ersten* *Fortunat, (Walther)*** der die jungen Leute lockt und schilt Dieser *G* rühmte sich gegen mich, die *Finkensteins* und deren Eltern, mehr wie einmal, daß er den Gesandten, *Carl F*, von Rahel abwendig gemacht, indem er ihm das Unpassende und ihren Unwerth klar aus einander gesezt habe Er lästerte alle Menschen, ohne Ausnahme, die am innigsten, denen er erst die tiefste Ehrerbietung, Bewundrung, ja Vergötterung vorgelogen hatte, (denn er war der grobste Schmeichler, der mir jemals vorgekommen ist) und die sich von ihm nicht bethören ließen Am schandlichsten behandelte er aber damals zwei Wesen,—1) Gothe,—so daß er es im *F i n k* schen Hause bei den jüngeren dahin gebracht hatte, daß man eine Zeitlang *Gothe* nicht nennen durfte—und 2) *Rahel*.—War er über jenen unverschamt, so ging über diese seine Lästerung in's Abscheuliche, und wenn Sie ihn irgend gekannt haben, so werden Sie wissen, daß gegen ihn kein Widerspruch, auch der allergrobste nichts half, ich behandelte ihn in solchen Stunden, wie einen Wahnsinnigen, denn er war auch jedesmal wirklich in Wuth, und ich ging fort, oder hörte nicht hin So gedenke ich eines Mittags in *Ziebingen* Die Damen, so wie die alten Herrschaften, und viele der jüngeren Männer waren über Land gefahren Ich war mit *G* allein und dem *H v Schierstadt*, damals noch ein Verehrer, späterhin ein bittrer Feind des *G* der Prediger *Kadach* war noch zugegen und *Vetter*, der Schwiegersohn des *H v Kircheisen*, der sich dazumal in *Sandow* aufhielt Ich weiß nicht, wie auf unsre Freundinn die Rede kam, (durch mich und *S* nicht, mir deucht durch *Vetter*) und nun ergoß sich, in Gegenwart der Bedienten, eine solche Fluth von Abscheulichkeit, Lästerung und Verleumdung über *Rahel*, daß ich diese Scene nie wieder vergessen habe, und—ich weiß jezt in der Eile nicht wo—irgend in einer Erzählung über diese Ottern und Krotenschmause einer niedertrachtigen† erheuchelten† Moralität mich bitter geäußert habe —*Kadach* hat vielleicht diese Tischscene vergessen, aber *Vetter* wird sich ihrer wohl noch erinnern —Traf *G* einen jungen Mann, dem er imponiren, oder den er gewinnen wollte, so horchte er mit seinem spitzen Sophisten-Verstande irgend eine Meinung, einen Satz, eine Originalität heraus, bestätigte und bekräftigte jene Ansicht, führte sie weiter, so daß der Getauschte seine Herzensmeinung oder Leidenschaft in der höchsten Bestätigung vor sich sah So ging es denn eine Weile fort, war der Geworbene irgend kräftig, so entfernte er sich bald, war er schwach, ward er von *G* tyrannisirt Da es ihm nie um die

* "Zweiten" stricken out
** Written above the line
† These words repeated more legibly between the lines in Varnhagen's hand

Wahrheit zu thun war, und er immer nur dem Augenblick lebte, so hat er Rahel auch geschmeichelt, ihr Recht gegeben, ja, wie sie mir selbst erzahlt hat, mit ihr* gewemt Sollte ich den merkwurdigen Menschen Ihnen mundlich genauer schildren, so wurden Sie alles dies begreifen

Sie sehen selbst, diese fragmentarische vertraute Mittheilung ist keineswegs geeignet, sie irgend wo anzuwenden, andren bekannt zu machen, oder einen Streitpunkt zu stellen Mir hat es weh gethan, Ihr und Rahels Vertrauen so an einen gewissenlosen, vollig unwahren Menschen verschwendet zu sehn, denn so vielfach ich von den Meinungen, Einfallen und Urtheilen Rahels abweichen mußte, wie feindlich mir oft selbst ihr Umgang (oder vielmehr fatal war) so war ich doch stets ihr Freund, der sie wahrhaft achtete, der in tausend Ansichten innig mit ihr uberein-stimmte—und n i e, nie wurde ich mir erlauben, von meinem bosesten Feinde so giftig zu sprechen, wie es dieser *G* von seiner vorgegebnen Freundinn that —Nehmen Sie, verstandiger Freund, diesen meinen gut gemeinten Anlauf auch gut gesinnt auf Ich bin wie immer

Ihr
ergebner
L Tieck

Dr den 26 *Juni* 36

(The Varnhagen von Ense letters are concluded in Chapter V)

78 To Gustav Waagen (II)[1]

The letter to the Berlin book dealer Fink, dated July 15, 1837 (see p 432), makes it possible to date the present letter July 8 of the same year Gustav was at this time director of the Berlin art gallery Blandine is his wife Which edition of Lope Tieck means is not clear The work referred to as "Nic Antonius, etc " is Nicolas Antonio, *Bibliotheca hispana vetus* (or *Bibliotheca hispana nova*), Madrid, 1783-1788 It does not appear in the catalog of Tieck's library prepared by the Berlin dealer Adolf Asher in 1849 Tieck sends regards to his brother Friedrich and to Friedrich von Raumer

Original British Museum

Geliebter Freund,

Wir danken Alle fur das ubersandte schone Geschenk, begrußen Dich und *Blandine* alle und wunschen, Euch bald einmal, bei schonem Sommer, wieder zu sehn,—heut nur von mir, weil ich sehr eilig bin, 2 Worte Den *Cat* von *Asher* habe empfangen, so wie den *F i n k* bitte ich Dich

* "ihm" written, the "m" is crossed out, and the "r" written in its place

[1] Continued from page 149

instandigst, mir gleich, mit der Post senden zu lassen, von dem *Catalog* II *Quart No* 3011 und 4255 (*pag* 45) die beiden Bde von *Lopes* Comodien du thust mir den großten Gefallen, wenn du mir den Dienst gleich erzeigst Sollte *Fink* (der mich ja kennt) die 5 Thaler dafur nicht in Rechnung stellen wollen, hast Du wohl die Freundschaft, sie auszulegen,—Ich kann ihm Tausch vorschlagen, z B die 4 Bde *Nic Antonius Jul Bibliotheca Hispana,* die er 40 Thaler ansagt mit Recht, ein seltnes Buch ein gutes *Exempl* spanisch in Leder ganz gebunden, schon erhalten, bloß im lezten Bd einige unbedeutende Wasserflecke, kann ich ihm fur 2 5 Th uberlassen Grüße ihn von mir und sage ihm, daß ich wurde Bucher dafur von ihm nehmen, er mochte mir doch auch die Fortsez der *Cat* schicken Ich habe auch andere *Doubletten,* die ich ihm nahmhaft machen kann, nachstens Aber bitte, die Kleinigkeit sogleich fur mich auszurichten weil die Bucher sonst konnen verkauft werden, solltest du nicht Zeit haben, besorgt es wohl einer deiner Freunde —Grüße meinen Bruder und *Raumer* herzlichst— fur heut nur so wenig, nachstens genaure Antwort auf Deinen Brief

Dein
L Tieck

1837

(The Waagen letters are concluded in Chapter V)

79 To the book dealer Fink (I)

That this is addressed to the Berlin book dealer Fink is proved by a letter to Tieck's nephew Gustav Waagen See above, p 431 Joachim von Sandrart (1606-1688) was a German painter, etcher, and art historian His chief work is *Deutsche Akademie der edlen Bau- Bild- und Malereikunste* (2 vols, Nurnberg, 1675-1679) "Nic Ant" is Nicolas Antonio *Bibliotheca hispana vetus* (or *Bibliotheca hispana nova*), Madrid 1783-88 Cf the letter to Gustav Waagen just alluded to

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr,

Schon vor 8 Tagen erhielt mein Neffe, der *Director Dr Waagen* von mir einen Brief, mit der Bitte, fur mich bei Ihnen die beiden Bde 4 von *Lope de Vegas* Comodien fur 5 Th bei Ihnen auszunehmen, und mir die beiden Bucher, da mir an ihrem Besitze liegt, mit der Post sogleich zu senden Ich muß furchten, er hat meinen Auftrag nicht ausgerichtet und so wende ich mich mit meiner Bitte unmittelbar an Sie (In Ihrem Catalog der Quartbande p 45 n 3011 und 4255) Ich ließ

Ihnen auch melden, daß ich geneigt bin, einige *Doubl* mit Ihnen auszutauschen Sie haben *Nic Ant Biblioth Hispanae,* 4 Folianten, fur 40 Th angesezt, was sie werth Ich kann Ihnen dieselben, schon erhalten, ganz Franzband, wie neu, und nur im 4" Bd einige ganz unbedeutende kleine Wasserflecke fur 25 Th anbiethen, und wunsche nur Bucher von Ihnen dafur zu erhalten so besitze ich auch *Sandrart* 4 Fol in 2 Banden, sehr gut erhalten, auch noch andere spanische Sachen Sie verbinden mich sehr, wenn Sie mir die beiden Th *Lope* sogleich mit der Post senden und mir einstweilen in Rechnung stellen, oder mir anweisen, wem ich hier vielleicht die 5 Th zu bezahlen, oder ob ich sie Ihnen unmittelbar sende Berechnen Sie mir auch das Briefporto gefalligst, wenn wir noch mehr Geschafte machen sollten —Werden Sie uns nicht einmal wieder besuchen?

Mit Hochachtung

Ihr
ganz ergebner
Lud Tieck

Dresden, den 15 *Jul* 37

Konnen Sie mir a l l e Ihre Cataloge senden?

80 To the book dealer Fink (II)

This letter was probably also written to Fink It gives us an insight into Tieck's constant efforts to enlarge his library by means of purchases and book-exchanges Tieck's final catalog of Lope de Vega's "Comodien" does not list a "Toledo 1604" edition of the first volume The poet did however succeed in completing his set of the Spanish dramatist's *Comedias* by 1849 (A Asher, *Catalogue de la Bibliothèque Celèbre de M Ludwig Tieck,* Berlin, 1849, 127) The full title of the "Cav del Shelo" is Pedro Hernandez de Villalumbrales, *Peregrinación de la vida del hõbre puesta en batalla debaxo d'los trabajos q sufrió el Cavallero d'l Sol, en defensa d'la Razõ,* Medina del Campo, (1552) (Palau y Dulcet, *Manual del Librero Hispano-Americano,* Barcelona, 1926, IV, 25)

Original SLB

Ew Wohlgebohrn empfangen meinen Dank fur Ihren Brief und den ubersendeten *Lope* —Was jene 2 Bde betrifft, so wunschte wohl, daß der jetzige Besitzer die Gefalligkeit hatte, mir die Titel der Comodien aufzuschreiben, damit ich sehn konnte, ob ich die Bucher schon besitze Auf jeden Fall kann ich ihm fur den Einen Bd, (den fur 3 Th) einen E r s t e n Bd *Lope,* Quart, *Toledo* 1604, die s e l t e n s t e Ausg anbiethen, er ist gut konservirt, und so mochten wir d[ie]sen vielleicht austauschen Ware der Herr wohl so gut, mir ein solches Blatt zu senden?

Ich kann auch fur jenen andren Bd ihm span alte Sachen, Comodien oder Poesien anbiethen, wenn er, wie gesagt, mir fehlen sollte Hatten Sie die Freundschaft, dies fur mich b a l d zu besorgen Von den 25 Bd alte *Com d Lope*, besitze ich 2 0 (gewiß in Spanien, geschweige in Deutschland, nicht leicht zu finden) daher meine Passion, das Werk zu vervollstandigen

Den Nic Ant zu 25 Th berechnet erhalten Sie nachstens durch *Janssen* Ich werde Ihnen melden, was ich von Ihren Buchern dafur brauchen kann Legen Sie gutig bis zur Berechnung auch das Briefporto aus Die beiden *Fol* v o l l s t a n d i g von *Sandrart*, a l t e s t e Ausg kann ich Ihnen fur 12 Thal geben, und den Einen Bd mit den Kupfern des Kunstlers, noch einmal einzeln fur 6 Thal —

Ich behalte mir vor, Ihnen nachstens noch Vorschlage zu machen Den *Cav del Shelo* anzusehn, ware mir sehr lieb Senden Sie mir auch Ihre Cataloge

Mit Freundschaft
Ihr,
L Tieck

Dr d 26 *Jul* 1837

(Conclusion of the Fink letters But see No 83 below)

81 To Karl von Groben (I)

The letter is possibly addressed to the Prussian major and later cavalry general Graf Karl von Groben (1788-1876), who with his wife was a friend of the Tiecks (cf the letter from Amalie Tieck to Frau von Groben) It dates from Tieck's Dresden period The Graf Schonburg mentioned in this letter is perhaps a relative on her mother's side of Henriette von Finckenstein (the "Grafinn" in the letter), her mother being a Schonburg-Glauchau (Matenko, *Tieck and Solger*, 82) Friesen mentions Tieck's preference for the operas of Mozart, and his particular enthusiasm for the *Entfuhrung aus dem Serail* (Friesen, I, 236) It therefore seems likely that this was the opera the Grobens were to have attended

Original SLB

15 Aug 1837

Was mussen Sie, verehrter Mann, von meinem Leichtsinn, oder meiner Vergeßlichkeit gestern gedacht haben? Wie bin ich Ihnen, und Ihrer Gemahlinn gegen uber beschamt! Aber Sie werden auch ohne Zurnen meine Entschuldigung annehmen Ich war fest uberzeugt, Sie wurden auf jeden Fall, wenn sie auch nur einen Tag verschoben war, die schone Oper sehn Sonntag Abend aber war unser gemeinschaftlich* Freund Graf

* *Sic!*

Schonburg bei uns Weitlaufig besprachen wir mit ihm den Gegenstand, er war der Meinung, Sie und Ihre Frau Gemahlinn mußten durchaus die schone Dichtung von *Mozart* genießen, und er ubernahm es zu wiederholten malen Sie nicht nur von dieser Sache und Abrede in Kenntnis zu setzen, sondern Sie beide selbst in die Oper zu fuhren Nach diesen deutlichen Abreden durfte ich als gewiß annehmen, daß Sie mit dem alten Herrn auf jeden Fall im Theater waren—und wie erschrecke ich, als ich am spaten Abend hore, Sie haben uns Ihre Gesellschaft gonnen wollen, und haben nichts von jenem Uebereinkommen erfahren Hatte ich nur zu Ihnen gesandt, so waren wir naturlich alle zu Hause geblieben, da ich nur selten, wenn es nothig, und die Grafinn noch weniger das Theater besuchen Ich wiederhole, ich bin unendlich beschamt, und, wie ich mir einbilde, nun nach meiner Mittheilung, ohne Schuld, so, daß ich die Art und Weise unsres alten Herrn Grafen gar nicht begreife

Wenn Sie mir nun freundlich vergeben, worum ich bitte, so frage ich an, ob Sie und die liebenswurdige Gattinn uns den heutigen Abend schenken wollen, oder morgen, Mittwoch, wenn es Ihnen am meisten genehm ist Ihnen, der Frau Gemahlinn mich mit Beschamung empfehlend

Ihr
gehorsamster
L Tieck

Dienstag fruh

82 Amalie Tieck to Frau von Groben (II)

The letter was written by Tieck's wife during the poet's Dresden period Frau von Groben (Amalie misspells the name as "Graben" in the address) was the wife of Graf Karl von Groben (cf the preceding letter) She was a sister-in-law of Frau Solger (née Henriette Groben), a personal friend of the Tiecks and the widow of Tieck's bosom friend Frau Bischoff was also a Dresden friend of the Tiecks Agnes was the poet's younger daughter The letter reveals both Amalie's limitations and her strength her lack of education, as shown by her oddly phonetic spelling and punctuation but also her solid domestic interests

Original Collection of E H Zeydel

Theuerste Freundin!

Wie leid es mir thut Sie an dem heutigen Tage nicht sehen zu durfen, kann ich Ihnen nicht genuch sagen, daß Sie theuerste so leidend gewesen, ohne daß ich Sie habe sehen durfen, nach den Nachrichten, die wir nur so aus der dritten Hand empfangen, geth es Ihnen besser, der

Himmel starke Ihre Krafte, so wird nun auch wohl bald die Zeit kommen wo wir uns Alle recht froh wiedersehen, und dan haben Sie doch einen großen Stein vom Herzen, wenn die Kinder die Krankheit uberstanden haben, die bei Erwachsenen so viel gefahrlicher ist, den heutigen Tag hoffe ich feiern Sie doch wohl schon im Kreise der Ihrigen, nun sind die kleinen Madchen doch auch schon so weit, daß sie zu Ihnen kommen konnen, der schone Fruhling wird die Kinder bald wieder starken Meinen allerherzlichsten Gluckwunsch mussen Ihnen nur diese Zeilen sagen mit denen ich doch nicht ausdrukken kann wie viel Antheil wir in dieser ganzen Zeit an allen genommen was Sie betrift, von Agnes soll ich Ihnen dis noch ganz besonders sagen, sie hatte die Absicht Ihnen eine kleine Arbeit von Ihren Handen zu Fußen zu legen, ist nun aber schon seit acht Tagen krank, eine fatale Colik die regelmaßig taglich 6-8 Stunden anhielt und auch noch nicht ganz vorbei ist, es soll eine Krankheit sein an der mehrere leiden sie muß sich nun sehr in Acht nehmen besonders bey diesem Wetter

Grußen Sie die Solger und die Kinder, ich hoffe ich sehe die Bischof (die doch gewiß heute zu Ihnen kommt), und erfahre von ihr etwas genaueres uber Ihr Befinden, wenn alles vorbey ist mussen wir bald diese versaumten Tage nachholen

Ewig Ihre aufrichtige
Freundin Amalia Tieck

83 To a book dealer [Fink? III]

This letter is addressed to a book dealer with whom Tieck is in close touch and on fairly intimate terms, in all probability, to Fink Tieck is once more revealed as "der unverbesserliche Buchernarr" that he once confessed he was (Kopke II, 133) We see him hard at work building up the remarkable library which in 1849 amounted to over thirty thousand volumes See Zeydel, *Ludwig Tieck and England* (Princeton University Press, 1931), Chap 4 Lope de Vega's *La Jerusalém conquistada* is an epic Pellicer's edition of *Don Quixote* appeared in Madrid in 1798 The great bibliographical lexicons, e g J C Brunet's *Manuel du libraire* and F A Ebert's *Allgemeines Bibliographisches Lexikon* are Tieck's constant companions

Original Stadtbibliothek, Dresden

Mein Geehrtester,

Ich danke Ihnen recht sehr fur Ihren Brief, und fur die freundliche Bemuhung wegen des *Lope* Sie haben mein Gemuth nun vollig beruhigt, denn ich sehe aus den Titeln, daß es der Erste Bd ist, den ich noch zweimal (mit dem Octav sogar dreimal) besitze, Sie begreifen, daß, nachdem

ich die Sammlung, (ich habe 20 Bde) fast komplettirt habe, mir jede neue Erwerbung mit Annaherung zur Vollstandigkeit sehr wichtig sein muß

Sie scheinen mit meinen Fordrungen fur jene sehr gut erhaltnen Bucher einverstanden Auch sind meine Preise gewiß sehr billig, bitte also zu melden, ob ich Ihnen die Bucher vielleicht durch H *Janssen* senden soll bemerken Sie dann zugleich, welche, ich habe eben den Zettel verlegt, worauf ich sie bemerkt —Ich kann Ihnen noch anbiethen die schone Ausg des *Calderon* in *Quart*, 11 Th in 10 Banden, in Spanien gut Ledergeb ganz neu,—der Preis war sonst 30 Th —aber freilich kann ich sie Ihnen nun fur 15 Th anbiethen (Ihr Preis im *Catal* ist wohl Druckfehler) und ich wurde sie noch hoher halten, wenn nicht im 5" Bande v i e l e Fettflecke waren (Man hat behauptet, diese waren zu vertilgen) Beschreibg des * Fol mit Kpf 1 Th *Lopes Jerusalem* 4 die alte Original-Ausg aber ein Bl fehlt, 3 Th—und so wird sich, wenn ich Muße habe, nachzusehen, noch Manches finden

Ich bitte mir aber zu senden 3919 (p 21 in den *Folianten*) *Wolf Eschenbachs P a r c i v a l* Der Preis 24 Th fur ein defektes *Exempl* scheint mir aber sehr groß Konnen Sie nicht etwas nachlassen?

Was nun den *E s p e j o* betrifft, so habe ich nachher unter *Ortuñez*, (wie ich es nur vergaß) im *Brunet* allerdings die Nachweisung gefunden —Aber, wenn Sie die Stelle in *Pellicers D Quixote* nachsehn, und gleich den Anfang des *E s p e j o* selbst ansehn, so werden Sie sich mit mir uberzeugen, dass Ihr *Exempl* die 2" Auflage ist, die Erste ist freilich viel seltener und war nur Ein Band

Sie wußten also d r i t t e Ausg bezieht sich gewiß nur auf eine d r i t t e Fortsetzung der Geschichte Ich bitte, jene Stelle in *D Quixote* (bei der Verbrennung seiner Bibliothek) nachzusehn Es ist gar so schwer, bei Span Seltenheiten sich grundlich zu unterrichten, weil uns sonst immer Nachweisungen fehlen Gonnen Sie mir also Zeit, mich noch uber dieses gar zu theure Werk zu bestimmen, daß Sie selbst, wie ich glaube, zu theuer erkauft haben *Brunet, Ebert, De Bois*[?], alle sind uber Spanien unzuverlassig —

Dann ist das *Exempl* fleckig, unansehnl und so bedeutend d e f e k t, wie ich Ihnen neulich bemerkt Nun finde ich das Werk in Ihrem *Folio Cat p* 49 mit s c h r i f t l Erganzungen angemerkt Es ist doch wohl dasselbe, und falls ich mich entschließen konnte, haben Sie die Schriften doch wohl noch Aber, wie gesagt, lesen Sie *Pellicers Nat*, und—ermaßigen Sie noch den Preis —Sie verbinden mich, wenn Sie mir den *P a r c i v a l* sogleich—etwas vom Preis vielleicht ablassend—ubersenden

* Illegible

Wegen Italien? Dankbar Ihnen, wenn Sie span Comodien, sp Bucher, vorzugl Com de *Lope* billig ankaufen,—in *Neapel?*— Ihr ergebenster Diener 1838, im Januar

L Tieck

84 To Eduard Vieweg[1]

This letter gives us another instance of Tieck's constant readiness to assist younger authors in their efforts for recognition and publication In 1834 in Dresden Tieck had become acquainted with the authoress, Adelheid Reinbold (1802-1839), daughter of a poor official in Hanover Under the pseudonym "Franz Berthold," she had published a collection of novels and Novellen (*Irrwisch-Fritze* in *Urania fur 1830* and *Novellen und Erzahlungen* in 1836-37 [Bunzlau]), to which Tieck contributed a brief introduction He was now attempting to interest the Vieweg publishing house, the owner of which at this time was Eduard Vieweg (1797-1869), son and successor of the founder Friedrich Vieweg, in her behalf He was not successful in this attempt, however Of the two works suggested here for publication, *Konig Sebastian, oder Wunderbare Rettung und Untergang*, was published in two volumes with a preface by Tieck in Leipzig and Dresden in 1839 The "Novellen," under the editorship of Tieck, were published posthumously in a complete two-volume edition by the Brockhaus firm in 1842 under the title *Gesammelte Novellen von Franz Berthold* (Adelheid Reinbold) Herausgegeben von Ludwig Tieck Erster Theil Zweiter Theil 1842 Cf Letter 86, below, and J Wetzel, *Adelheid Reinbold, die Schulerin Tiecks*, Leipzig, 1911, also Kopke II, 85 ff

Original Friedr Vieweg und Sohn Akt -Ges Braunschweig

Geehrter Herr,

Es muß einem Autor, besonders einem jungen, sehr daran gelegen sein, mit einer soliden, altberuhmten Buchhandlung in Verbindung zu treten Wenn ein solcher Verlag ein Werk annimmt, so ist es dadurch schon empfohlen, und in gewissem Sinn vortheilhaft rezensirt Vielleicht ist Ihnen der Nahme eines jungen Autors, *Franz Berthold,* vorgekommen, dessen *Novellen* ich durch ein kurzes Vorwort der Lesewelt eingefuhrt und empfohlen habe Diese ersten Arbeiten sind auch bemerkt, und in einigen Journalen lobend angezeigt worden Ein Roman in 2 Bdchen, *"Sebastian,* Konig von Portugall," so wie *Novellen,* Ein Bd, sind von demselben Verf jezt fertig geworden, die ich mit großem Vergnugen durchgelesen, und mir zugleich erlaubt habe, einige Kleinigkeiten zu andern, und den Verf zu manchen Verbesserungen aufzufordern Diese Bucher mußten nach meiner Meinung, dem lesenden

[1] See Chap III, Letters 101 ff

Publikum ein angenehmes Geschenk sein, und ich frage bei Ew Wohlgebohrn an, ob Sie von beiden, oder dem Einen dieser Werke den Verlag ubernehmen wollten Was das Honorar betrifft, so schlage ich fur den gedruckten Bogen *à* 16 Seiten-1½ Frdor, vor Ich wunsche dem jungen Talente Gluck, weil sich dieser Verf von vielen andren auszeichnet, so daß ich viel Schones von ihm in der Zukunft erwarte

Sie verpflichten mich sehr, wenn Sie mir recht bald eine geneigte Antwort ertheilen konnen, der ich mit großer Hochachtung verharre

Ew Wohlgebohrn
ganz ergebenster,
Ludw Tieck

Dresden den 19^{tn} *Sptb* 1838

85 To Kaulfuss und Kugler

Tieck writes to the book dealers Kaulfuss and Kugler in Vienna Although he often assures his correspondents of his lack of business ability, we see from this letter that he can be shrewd and self-asserting in driving a commercial bargain which will promote his bibliophile interests He objects to the price for a certain edition of Calderon but scents a bargain in the commentary on Dante's *Divine Comedy* by the Italian scholar Cristoforo Landino (first ed , Florence, 1481, many later editions)

Original SLB

Ew Wohlgebohrn

empfangen meinen Dank fur Ihre gefallige Nachricht Ich ersuche dieselben mir die 5 Bde *Calderon* zu ubersenden, und mir zu melden, ob ich die 8 Th 16 H einer hiesigen Buchhandlung fur Sie zahlen kann Vielleicht erlassen Sie mir noch die 16 H

Der Preis von 24 rth fur den ganzen *Cald* in 9 Bden, der wohl auch die altere Ausg ist, scheint mir viel zu hoch gestellt Senden Sie mir gefalligst Ihre Cataloge mit, da ich lange keine gesehn habe denn wahrscheinl fuhren Sie jezt die Handlung der Witwe *Schmidt* Zulezt fiel mir ein *Dante* auf, *Fol* v *Landino*, (auf dem lezten Blatt muß die *Vignette* einer Katze sein) der auf 3 oder 4 Thal gehalten wurde Fur diesen Preis konnte ich d i e s e Ausg brauchen

Mit Hochachtung

Ew Wohlgebohrn
ergebner,
Hofrath *Dr L Tieck*

Dresden den 24^{n} *Januar* 1839

86 To Frau von Pereira in Vienna

For Adelheid Reinbold (1802-1839), cf the introduction to Letter 84 above The story of her life is accurately recounted by Kopke (II, 85 ff) Tieck's great interest in her is attested also in his letters to Brockhaus (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit, passim*) On February 14, 1839, Adelheid died suddenly in Dresden, where she had lived, with interruptions, for ten years, in close touch with her patron Tieck and his daughters She supported three younger brothers The present letter is addressed to Frau von Pereira, the wife of a banker in Vienna, with whom Adelheid had spent seven years before coming to Dresden, and from whom she drew a pension

Original Lehrerbucherei des Stadtgymnasiums, Linz, Austria

Gnadige Frau,

Daß ich es wage, Ew Hochgeboren mit diesem Blatte zu uberraschen, hat eine fur mich und meine Tochter sehr traurige Veranlassung Ein schneller Tod nach kurzer schmerzvoller Krankheit hat uns nehmlich eine sehr liebe Freundinn, Adelheid Reinbold entrissen, die vor Jahren die Ehre hatte, in Ihrem Hause Erzieherinn zu sein Sie starb, allen ihren vielen hiesigen Freunden unerwartet und schmerzlich, an der brandigen Halsbraune

Wenn ich nicht sehr irre, hatte ich beim Kapellmeister v *Weber* hier in *Dresden* die Ehre, Ihre personliche Bekanntschaft zu machen Dies, aber weit mehr der allgemeine Ruf Ihrer Wohlthatigkeit und edlen Gesinnung macht mich so dreist, mich mit einer ergebnen Bitte an Ihre bekannte Großmuth zu wenden Die Gestorbene bezog eine Pension von Ihnen, die sie großentheils, sich selbst beschrankend, auf Ihre jungeren Bruder verwandte Dadurch, und durch das* Wenige, was ihre schriftstellerischen Arbeiten, auch der Gehalt, den sie als Gesellschafterinn (zwei Stellen, die sie aber nach weniger Zeit wieder aufgab) erhielt, sezten zwei Bruder in den Stand, nachdem sie Cadetten gewesen, als Offiziere in Oesterreichische Dienste zu treten Den jungsten, siebzehnjahrigen, hat sie als Oekonom hier in Sachsen in die Lehre gegeben, und ihn** dazu ausgestattet, mit Beihulfe einer Schwester und Tante, da der Vater nicht im Stande ist, fur seine Kinder etwas zu thun —Meine bittende Anfrage an Ew Hochgeboren geht nun dahin, ob Sie nicht, gleichsam annehmend, unsre Abgeschiedene hatte noch Jahre gelebt, um Ihre Wohlthat zu genießen, dieselbe, oder zum Theil, auf diese jungeren Bruder wenden mogten Nicht allein diese, sondern auch ich, und viele Freundinnen und

* "daß sie" stricken out
** "ganz allein" stricken out

Freunde der Verstorbenen wurden sich Ihnen zur innigsten Dankbarkeit verpflichtet fühlen

Vielleicht hätte es das Wort eines Freundes nicht einmal bedurft, Ihre Wohlthätigkeit für junge Leute, die sie bedürfen und verdienen, anzurufen in diesem Falle, gnädigste Frau, verzeihen Sie gütigst die Zudringlichkeit eines Fremden, der sich mit Verehrung nennt

Ew Hochgeboren
ganz ergebnen Diener
Ludw Tieck

Dresden den 26" *Febr* 1839

87 To a book dealer in Leipzig

This is addressed to a book dealer, probably in Leipzig, with whom Tieck's friend Hermann von Friesen also deals The letter is interesting in showing the methods which Tieck employed to build up his library By "Twenty Plays" he means the Steevens edition of Shakespeare Of the works which Tieck orders, the following were still in his library in 1849, according to the Asher catalog Robert Bell, *Lives of the most eminent literary and scientific men of Great Britain*, London, 1839, David Garrick, *Private Correspondence* (also Garrick's memoirs by T Davies), William Godwin, *History of the Commonwealth from its Commencement to Charles II*, London, 1824, Horace Walpole, *Correspondence with George Montague*, London, 1837 (also his reminiscences written in 1788, his works, and his catalogue of royal and noble authors of England), and I D'Israeli, *The Literary Character, or the History of Men of Genius*, London, 1828 Of D Macintosh we find only a *History of Scotland*, London, 1822 Arnold is the book dealer and publisher in Dresden and Leipzig See Tieck's letters to Winkler The railway between Dresden and Leipzig was opened in 1837

Original PSB

Geehrter Herr und Freund,

Ich danke für die übersandten 3 Büchlein, wo ich freilich von den Italianern Comödien und keine Opern erwartet hatte, indessen ist der Irrthum nicht bedeutend Leid thut es mir, daß ich die Span Bagatellen nicht erhalten habe, ich sehe daraus, daß alles zu sehr hohen Preisen abgegangen ist

Was die *Twenty Plays* in 4 Bd betrifft, so erkenne ich Ihre freundliche Bemühung, muß Ihnen aber melden, daß ich seit 1817 dieses Werk schon besitze es war mein Erster Einkauf in *London*, wo es mich ohngefähr 40 Thaler gekostet hat, und ich habe später erfahren, daß ich es noch billig

erhandelt (fur *London* vorzuglich) denn da nach 18 Monaten etwa die Bucher des sehr alt gewordenen Acteurs des beruhmten *Garrick* verauktionirt wurden, ward fur dies (freilich ziemlich seltne Werk) mehr als 30 Pfund bezahlt Vor einigen Jahren erhielt ich es in Sud-Deutschld, in einer Auction fur *2 leichte Gulden* Diese Dublette habe ich nachher gegen eine andre mir wichtige Seltenheit eingetauscht So war mein Angebot nur wie ein Wurf in's Blaue, wenn vielleicht keine Bucherkenner in der Nahe waren, das Buch unbeachtet blieb Erhielt ich es nun fur oder unter mein Gebot, so heb ich es wieder zum Umtauschen auf — Ich verrathe Ihnen hiemit meinen ganz niedrigen speculativen Wucher-Geist, was Bucher betrifft, ich habe aber auf diesem Wege manches schone Buch fur meine Bibliothek gewonnen Sollten Sie jenes Werk einmal billig erhalten, so mussen Sie es nach *London* senden denn in Deutschl hat es nur fur die Wenigen wird,* die so wie ich das Studium *Shakespeares* treiben ich habe unter unseren Landsleuten, so ausgebreitet meine Bekanntschaft ist, noch keinen gefunden, der so pedantisch ware

Ihre Verzeichnisse locken sehr aber auch die sehr gemaßigten Preise sind fur uns noch immer kaum erlaubter Luxus Auf Reisebeschreibung, Natur und dgl habe ich immer nur wenig reflektirt, weil ich diesen Gegenden immer voruber gesegelt bin Ich bin nichts weniger als heimisch in ihnen Konnen Sie mir bis nach *Michaelis-Messe* Frist und Credit bewilligen, so ersuche ich Sie um folgende Werke, und sie mir mit Erster Gelegenheit zu senden

1) Robert Bell, english poets, 1 Vol 8 3 Bulletin 6 Sh
2) Memoirs of Makintosh 2 V 8 14 Sh
3) Correspondence of Garrick, 2 V 4 1 £ 1 Sh
4) Godwins hist of the commonwealth, 4 V 8 1 £ 11 Sh 6 p
5) Walpoles Correspondence, 3 Vol 8 1 £ 1 Sh
6) d'Israeli Illustr of l Charact 2 V 8 12 Sh

5 £ 5 Sh 6 p

Machte nach meiner Rechnung 5 £ 5 Sh 6 p —So arm ich bin, so bin ich doch ein wieder kehrender Kaufer und in diesem Charakter frage ich an, ob Sie mir bei diesen großeren Rechnungen keinen Rabatt bewilligen konnen Mein Freund, *Baron Friesen* erzahlte mir, daß Sie ihm auf den *d'Agincourt* bedeutend nachgelassen

Ich lege Ihnen den 1 Thal bei und bitte die 4 Thl mir in anderer

*An error for "Werth"

Rechnung beizufugen, weil ich durch sie diesen Brief nicht verdachtigen wollte —Ich wunsche, daß Sie mir die Fortsetzung Ihrer Verz senden, die *Bulletins* werde ich mir also von *Arnold* abfodern —Sie wollten uns hier besuchen haben Sie den Plan aufgegeben? Lockt Sie die fertige Eisenbahn nicht?

Der Himmel erhalte Ihnen Gesundheit Wenn Sie kommen, mussen Sie sich nur von meinen Buchern und den Seltenheiten oder merkwurdigen Sachen nicht zu viel versprechen In der Hauptsache habe ich mehr Spanisches als Englisches

Ihr
ganz ergebner
L Tieck

Dr den 29 Marz 39

88 To a correspondent in Dresden

The upper half of the first page of this folded quarto sheet is cut away It contained the original letter, which the writer himself removed upon receiving Tieck's reply, written on the lower half of the same page Of the original message to Tieck only "wunschte Auskunft Dresden am 7 ten July 1839" is preserved Gerhard von Kugelgen (1772-1820) was professor in the art academy in Dresden from 1805 to his death Apparently Tieck did not become acquainted either with him or with his wife According to the memoirs of the son, Wilhelm von Kugelgen (*Jugenderinnerungen eines alten Mannes* vol II, Leipzig, 1925, p 393 ff), Frau von Kugelgen was living at this time in Ballenstedt near Anhalt The date is undoubtedly July, 1839

Original Collection of E H Zeydel

Leider bin ich nicht im Stande, der freundlichen Anfrage auch nur auf irgend eine Weise zu genugen Frau *v Kugelgen* hat mir niemals die Ehre erwiesen, mich zu besuchen, ich habe sie auch niemals gesehen, als sie hier lebte Vor einiger Zeit wohnte sie auf dem Lande, aber schon seit geraumer Zeit habe ich gar nichts mehr von ihr vernommen Ich beklage, daß ich auch unter meinen Freunden und Bekannten Niemand zu nennen weiß, der dem anfragenden Herrn irgend eine Kunde geben konnte

L Tieck

89 To a correspondent in Dresden

Like all prominent men, Tieck received numerous requests for help of one kind or another His reply to the present suppliant is a typical attempt at polite though firm refusal The date, September 3, 1839, is written at the bottom of the sheet in another hand

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr,

Daß mir Ihre Krankheit sehr leid thut, werden Sie mir gewiß glauben—ich beklage aber, daß ich Ihnen unmoglich bei dem Verkauf Ihrer Bucher behulflich sein kann, da die Fremden, die zu mir kommen, meist nur Durchreisende sind Ware meine Casse so wie ich sie wunsche, so wurde ich um beigefugte Preise die Bucher behalten, obgleich ich die meisten schon besitze

Nehmen Sie die Versicherung meiner Theilnahme, und kann ich Fremde zu Ihnen als Schuler senden, werde ich mir ein angenehmes und angelegentliches Geschaft daraus machen, weshalb ich auch Ihre Karten behalten habe

L T

In Eil

90 To a friend

The letter is addressed to a friend in Dresden Tieck had made a name for himself during his Dresden period on account of his famous readings in dramatic literature For accounts of them, cf Friesen, I, 32-47, Kopke, II, 67 f, and Hillard, *Life, Letters and Journals of George Ticknor,* Boston 1876, I (*passim*) The opera singer Signora Ungher, visited Dresden for the first time in 1839 After her marriage to Sabbathier she repeated her visit in 1841 Tieck had a high opinion of her art (Friesen, I, 249-252) From the date at the head of the letter it is clear that it is the period of her first visit that is referred to The letter also gives us a certain insight into the nature of Tieck's duties as dramaturge of the Dresden court theater

Original SLB

(1839)

Hochgeehrter Herr und Freund,

Heut Abend wird die *Ungher* bei uns sein, wenn Sie uns also auch das Vergnugen Ihrer Gesellschaft gonnen wollen, so wird unser kleiner Kreis um so erfreulicher sein Da aber das Concert im großen Garten auf ½ 8 schließt, so werden wir diesmal erst gegen acht Uhr zusammen kommen, auch muß ich noch eine kleine Probe von einem fremden Schauspieler sehn, der heut spielt In der Hofnung Sie heut zu sehn nenne ich mich

Ihren
ganz ergebnen Diener
L Tieck

Dienstag fruh

91 To S H Hirzel

Salomon H Hirzel, publisher, was born in 1804 in Zurich, he died in 1877 in Halle In 1823 he went to Berlin to study the publishing business under Reimer There he came in contact with Schleiermacher, Arndt, Varnhagen and Chamisso In 1827 he accepted a position with the publisher Winter in Heidelberg In 1830 he married the daughter of Reimer and became a member of the publishing firm of Weidmann in Leipzig He published works of Strauss, Lotze, Ruckert, induced the Grimm brothers to undertake the dictionary and was active in organizing the book trade against the severe censorship

The present letter (original in the University Library at Tartu, [Dorpat] Esthonia) would seem to date from the late thirties It is difficult to determine which Novelle is meant

Geehrter Herr *Hirzel,*

So eben sende ich Ihnen Heft 26, das also mindestens schon 26 Bogen macht, morgen unfehlbar den S c h l u ß, hochstens noch E i n Heft, oder Einen Bogen So ist das Buch denn mindestens 27 Bogen vielleicht, 28, oder 29

Da die Jahreszeit vorgeruckt ist, so bitte instandig, nach Empfang dieses mir s o g l e i c h jenen Correktbrief zu schicken, die *Novelle* ist geendigt, die Paar Blatter, die ich noch liefere, sind nur der Schluß, und dieser, der auch schon fast ganz abgeschrieben ist, bleibt nicht aus Sind die 3 Blatter, die blauen, mit meiner Unterschrift, uberflussig, so erbitte sie mir zuruck, damit sie keine Irrung machen

Bitte nochmals den Correktor anzumahnen, die Nachlassigkeit, in Schrift, Wiederholung *etc* zu verbessern, und mir vor meiner Abreise noch Bogen und *Mscpt* zu senden

Mit großer Hochachtung

Ihr
L Tieck

92 To a book dealer

This is addressed to an unidentified book dealer with whom Tieck was on excellent terms The works referred to, except the *Allgemeines Bibliographisches Lexikon* of Ebert, have not been identified

Original PSB

Geehrter Herr und Freund,

Ich bin sehr in Ihrer Schuld, Ihnen Ihr kostbares Werk und meine kleine Anzeige so lange zuruck gehalten zu haben Kann Krankheit entschuldigen, so darf ich meine Leiden seit Neujahr als Fursprache gelten lassen

Kunftig werde ich nicht so lange zogern z B mit der Behandlung des sehr seltnen *Espijo,* und mancher andern, vorzugl Berichtigung *Eberts* und andrer —

Ich sende Ihnen (das Brieffchen ist verlegt) auch meine Schuld fur die Bucher aus der Auction —

Kann ich erfahren, wie theuer Sie die *Trabajas* verkauft haben —Das kleine Werk ist als ein *Unicum* anzusehn

Der Ihrige
L T

d 2ᵗ *Febr* 40

93 Tieck to Prince Johann of Saxony

The letter is addressed to Prince Johann of Saxony, who later (in 1854) became king In 1839, Volume I of Johann's translation of the *Divina Commedia* appeared under the pseudonym of "Philalethes" Tieck, together with Carus and Forster, had often attended the meetings of Johann's Dante circle in Dresden and helped criticise this work while it was in the making (cf E H Zeydel, "George Ticknor and Ludwig Tieck," *PMLA,* XLIV, Sept 1929, 885 f) Now Johann has sent Tieck (and also Raumer) a copy of the first volume Karl Gustav Carus (1789-1869) was physician at the Dresden court after 1827 In the preface to the first volume of his translation, Prince Johann acknowledges the assistance of Carus "Schlußlich darf ich nicht verfehlen, mit Dank zu erkennen, daß wenn sich hier und da neue und interessante Bemerkungen in naturhistorischer, anatomischer und medicinischer Hinsicht finden, ich solche der gutigen Beihulfe meines gelehrten Freundes, des geistreichen Arztes und Naturforschers Herrn Hofrath Dr *Carus* zu Dresden verdanke" (*Dante Alighieris Gottliche Comodie,* metrisch ubertragen von Philalethes, Dresden und Leipzig, 1839, Arnold, I, 'Vorwort', p III) Johann's translation of the *Paradiso* appeared in this edition in 1849 For Tieck's relations to Carus, cf our present edition, p 372, and E H Zeydel, *Modern Language Notes,* XLIII, February 1928, pp 76-77

Original SLB

Gnadiger Prinz,

Ew Konigliche Hoheit erlauben mir, meinen unterthanigen Dank fur Dero schones Geschenk zu Ihren Fußen nieder zu legen, welches mir immerdar ein Andenken von Ihrer Gewogenheit bleiben wird Wie freue ich mich, nun im Zusammenhang den *Ivet* und die grundlichen Anmerkungen lesen und studiren zu konnen Es bleibt wohl keine Frage, daß diese Uebersetzung uns zuerst eine wahre Ansicht des großen tiefsinnigen Dichters giebt Erinnre ich mich nun der freundlichen Huld in jenen schonen Stunden, bedenke ich, wie viel ich seitdem uber diesen uner-

grundlichen Dichter, so wie uber das Wesen der Poesie selbst und besonders uber den mystischen Theil derselben gelernt habe, so muß ich es fur ein Gluck meines Lebens erkennen, daß mein gnadiger Herr mich gewurdigt hat, an diesen Berathungen Theil zu nehmen —Die neuen Gesange des Paradieses werde ich in diesen Tagen Hofrath *Carus* mittheilen mir scheint, daß die Uebertragung so gediegen ist, daß ich kaum irgend wo etwas habe anmerken konnen litte ich nicht fast ununterbrochen an den schwachenden Folgen der Grippe, die mich durch Mattigkeit qualt, so wurde ich dem Freunde den Bogen schon fruher gegeben haben An H *v Raumer* habe ich das Exemplar sogleich gesendet, der in Freude uber dieses Zeichen der Gnade sein wird

Genehmigen Ew Konigliche Hoheit die Verehrung, mit der ich bin

meines gnadigen Fursten
unterthanigster Knecht
L Tieck

Dresden am 23sten *Julius* 1840

94 To Teichmann

On August 28, 1840, Graf Redern, the Berlin "Intendant" (referred to as "dem Herrn Grafen" in the letter), requested of Tieck a prolog to commemorate the coronation and birthday of Frederick William IV on October 15 Tieck sent it without delay It found the king's favor and was spoken in the Konigliches Schauspielhaus by Auguste Crelinger antecedent to the festival performance of *Tasso* on October 15 For the poem see *Tiecks Gedichte* (1841 edition), p 596 (where it is called "Rede") The MS of the poem is in the Tieck-Nachlaß in Berlin, Box 10

Original SLB

Geehrter Herr und Freund,

Ich danke fur Ihre beiden Briefe, die ich zu meiner Freude, nach lang unterbrochener Bekanntschaft, empfangen habe Gewiß ist es naturlich, daß an diesem hochfeierlichen Tage die Zuschauer zum Andenken einen solchen Prolog erhalten ich ersuche Sie, mir alsdann auch einige gedruckte *Exempl* zukommen zu lassen Auch ich habe hier meine Prologe immer austheilen lassen Sehr freut es mich, wenn mein Gedicht diesem großen wichtigen Tage nur einigermaßen entspricht, der Titel, den Sie mir beigelegt, scheint mir ganz zweckmaßig

Ich bitte, dem Herrn Grafen meine Ergebenheit zu bezeugen Sehr wunschte ich, Sie selbst einmal wieder hier bei uns zu sehn Ehemals besuchten Sie uns oft

Mit dem Wunsch, daß es Ihnen wohl gehe, daß an dem feierl Tage keine Erkaltung und Heiserkeit store, bin ich mit Vertrauen

Ihr
ergebner
L Tieck

Dr den 10tn *Octbr* 40

95 To Friederike Krickeberg

Friederike Krickeberg (born 1770), the daughter of theatrical director Koch and the wife of another prominent theatrical man, was herself an actress of moderate talents (see Devrient, *Geschichte der deutschen Schauspielkunst*, IV, 36) and an adapter of French comedies She met Tieck in Berlin in 1794, see also his letter to her of May 15, 1835 (Holtei II 222) To the present letter she replied on May 9, 1841 (Holtei II, 223) To judge by her own words, her experiences with Friedrich von Gentz (1764-1832), the noted publicist and statesman, were very unhappy Tieck left Dresden late in May and after a long visit in western Germany reached Berlin in August Dr Hauck, Tieck's physician during his last years in Berlin, is mentioned by Kopke II, 135

Original Collection of E H Zeydel

Geehrte Freundinn,

Ich glaube, ich bin Ihnen schon seit lange auf einige Ihrer freundlichen Briefe eine Antwort schuldig Sollte ich aber alle meine Briefschulden abzahlen, so mußte ich den schimpflichsten Bankrutt erklaren

Es werden jezt ziemlich 50 Jahre her sein, als ich Sie personlich kennen lernte vom Theater waren Sie mir schon viel fruher bekannt Im J 1794 und 95 zeigten Sie mir ein so schones Vertrauen, daß Sie mir Verschiedene sehr merkwurdige Briefe von Gentz mittheilten Sie hatten sogar den Wunsch, diese schon damals durch meine Vermittlung in Druck bekannt zu machen Jezt ist so Vieles von jenem treulosen Freunde gedruckt, und selbst das Schlimmste mit Lob aufgenommen worden —daß ich die Frage an Sie wage, ob Sie mir jene Briefe wieder anvertrauen mochten, um sie vielleicht einer reichen und mannigfaltigen Correspondenz, mit meinen Bemerkungen, einzufugen, die ich im Lauf dieses Jahres herauszugeben denke Ihr Nahmen, wenn Sie es so wunschen, brauchte gar nicht genannt zu werden

Bis Mitte *May* verweile ich noch in *Dresden,* und ich ersuche Sie, wenn Sie nicht ganz dagegen sind, mir diese Blatter zum Ansehn hieher zu senden In den Monathen *August* und *September* werde ich in *Sans Souci* und *Berlin* sein, und nicht ermangeln, in freudiger Ruhrung und

in schwermuthiger Erinnerung alter Zeiten meine Bekanntschaft mit Ihnen, hochgeehrte, wieder zu erneuern Wir konnen dann vielerlei besprechen

Ist es Ihnen gemuthlich zu schreiben, so erhalte ich vielleicht bald einen freundlichen Brief von Ihnen auf jeden Fall aber bleibt unserem mundlichen Gesprach so manches vorbehalten

Sie erhalten dieses Blatt durch Herrn *Dr Hauck*

Der Himmel erhalte Sie, und gedenken Sie mit Wohlwollen und Freundschaft

Ihres
ganz ergebenen
L Tieck

Dresden den 25ten *April* 1841

96 To Borner

The note is probably written to the auctioneer, Borner, from whom Tieck, while in Dresden, had purchased books before (cf Tieck to Borner, Dresden, Sept 22, 1833, Professor Zeydel's private autograph collection, unpublished) Tieck's arrangements in regard to the mailing of his books disclose his plans on the eve of his journey, first to Baden-Baden for a brief rest, then to Sans Souci, a visit which paved the way for his permanent settlement in Berlin This is the "andere Reise" mentioned in the note (Kopke, II, 99, 100, 105 f) Tieck did not return to Dresden in September, as he expected, but only at the beginning of the winter (Kopke, II, 106-107)

Original Collection of E H Zeydel

Ich bin so dreist, Euer Wohlgebohren wieder mit dieser Liste zu belastigen Sollte die Auction fruher beendigt sein, so ersuche ich Sie, hochverehrten Herrn, nicht v o r dem S e p t e m b e r die etwa erstandenen Bucher herzusenden, da ich Mitte May nach Baden gehe, auch eine andre Reise mache, und erst um jene Zeit wieder in Dresden anwesend sein werde

Mit vorzuglicher Hochachtung

Ew Wohlgebohren
ergebener
L Tieck

Dresden, den 28" *April* 1841

97 To Frau Solger, E von Bulow and W von Ungern-Sternberg

On February 21, 1841, Dorothea died Soon after, Tieck moved to a new apartment in Amalienstrasse 15 At the same time he was invited by Frederick William IV of Prussia to come to Potsdam and assist in the production of

Antigone He left in May, going first as we have seen, to Baden-Baden for recreation and rest The following instructions, written just before his departure, are intended for Frau Solger, the widow of his old friend, Eduard von Bulow (1803-1853), who had come to Dresden in 1828, and Wilhelm Baron von Ungern-Sternberg (1777-1847), a close friend of Tieck, who had formerly been director of the Mannheim theater Tieck's library at this time totaled about 16,000 volumes (see Zeydel, *Ludwig Tieck and England*, Princeton University Press, 1931, chap 4) There was a good reason for Tieck's anxiety that his library be kept intact he had recently mortgaged it to the publisher Brockhaus (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 144) In Brockhaus' diary we read under date of May 29 (*ibid*, 146) "Bulow traf ich in der neuen Tieckschen Wohnung weiter beschaftigt mit der Anordnung der Tieckschen Bibliothek ihre Vortrefflichkeit und ihre Seltenheiten erweisen dem wirklich Wissenden, daß erst die Arbeit mit ihr den kunftigen Besitzer macht Indes wunscht niemand dringender wie ich, daß dieser Termin noch recht lange hinausgeschoben sei und daß Tieck mein Geld und seine Bucher noch recht lange genießen moge "

Original SLB

Wunsche an meine sehr loblichen hulfreichen Freunde, oder zu sagen Instruktion fur dieselben, die Einrichtung meiner Bibliothek betreffend,

Gewissermaßen ist durch die unglaubliche Bemuhung der Freundinn *Solger* und des H *v Bulow* in dieser kurzen Zeit schon das Wichtigste geschehn, und, da ich fur jedes Zimmer schon die Werke ausgesucht habe, so bleibt fur die Freunde nur noch das zweckmaßige Aufstellen ubrig, wo moglich, nach Sprachen und Landern

1) Freundinn *Solger* —auf Ihnen, als auf derjenigen, die bis jezt das Wichtigste besorgt hat, die dabei die Bucher und die Bestimmung der Zimmer und Repositorien hat kennen lernen, liegt nun auch die ganze Verantwortung, und, damit kein Ungluck geschieht, die Thuren nicht offen bleiben, und Bucher verlohren gehn konnen, verlange und erwarte ich —

a) daß Sie die Schlussel des Logis bewahren und niemals weg geben, wenn Sie nicht selbst mit gehn konnen, weil sonst, ohne Aufsicht von mehreren, nicht zu vermeiden sein wird, daß Fremde eindringen —

b) Sie werden, bis a l l e andren Zimmer vollig geordnet sind, die g e l b e S t u b e, oder den S a l o n, immer verschlossen halten —Ist es nothig, daß auch in diesem Zimmer Bucher aufgestellt werden, so werden Sie, *Solger*, die Bucher wahlen, die dort aufgestellt werden, da ich Ihnen oft und weitlaufig meine Wunsche mitgetheilt habe, die Sie also am besten kennen mussen

c) sollten noch einige Repositorien nothig sein, so werden Sie diese bei *Schafer* bestellen, nach Art der alten, hoch und tief, damit man, wenn es nothig, die Bucher doppelt stellen kann Auch wunsche ich, daß wenn dergleichen fur den *Salon* erforderlich, diese dann braun gebeizt und polirt ——* und von etwas harterem Holz gemacht werden

d) Ich erwarte aber unbedingt, daß kein Buch, aus meinem Zimmer, wo ich es hingelegt habe, in ein andres getragen wird es mochte sich denn zeigen, daß *Geographie*, oder *Historie* Raum ubrig ließen Wenn dies ist, so wissen Sie, liebe *Solger*, da ich sie Ihnen fur den Fall bezeichnet habe, welche Bucher allein alsdann den *Salon* zieren oder verunzieren sollen

---

Herr *von* Bulow wird die Historia ordnen, und wenn dies vollendet, auch die Literatur in meiner Arbeitsstube ubernehmen — Er scheut es vielleicht auch nicht, in meiner Schlafstube, uber den Schrank mit dem Alfabet unterzubringen, so viel er vermag und in dem dunkeln Cabinet, wohl noch ein oder zwei Repositorien anzubringen, und dort die lustigen, oder unbedeutenden Schriften einzuburgern, von denen manche im Winter wohl nach der Auction wandern durften, um moglichen Burgern Platz zu machen

Was den verehrungswurdigen treuen Freund *v Sternberg* betrifft, so ware es bei dessen Alter und Kranklichkeit unbescheiden, ja gewissenlos, ihm zu große Muhe zu machen und so edel und gutmutig er sich freiwillig dem ganzen Geschaft unterziehen wollte, konnte ich doch niemals die arghafte Absicht sein, ihn (eben weil mich sein großmuthiges Anerbiethen ruhrte) beim Wort zu nehmen Er wird mich sehr verbinden, wenn er die Geographie und Reisebeschreibung nach seiner grundlichen Kenntniß und Einsicht ordnet und er wird finden, daß ihm dieser reich ausgestattete Abschnitt meiner Sammlung schon uberflussige Muhe und Anstrengung kosten wird —

Und hiemit Gott befohlen, meine geliebten Freunde der Himmel erhalte Sie gesund, daß wir uns frohen Muthes wiedersehn, und zurnen Sie nicht dem tragen, aber kranken Freund, der Ihnen solche Anstrengung und vielen Zeitverlust zumuthet Zwar habe auch ich geholfen, aber *H v Bulow* und die krankliche *Solger* haben Wunder gethan, so daß in 6 Tagen die ganze Bibliothek heruber geradert ist, und ich wahnte, es sei viel, wenn sie etwa den 15t *Junius* ubergesiedelt ware — Adieu zu tausendmalen!—

L Tieck

* "werden" stricken out

98 To von der Hagen (IX)[1]

Looking back upon almost thirty-five years of friendship with von der Hagen, Tieck writes him this note, although only the short distance between Potsdam, where Tieck is the guest of Frederick William IV, and Berlin, where von der Hagen is an honored professor at the university, now separates them Earlier in the same year von der Hagen had been elected a regular member of the Prussian Academy Which "Festtag" Tieck alludes to is not quite clear

Original State Public Library, Leningrad

Mein theurer Freund,

Wenn ich bedenke, daß wir schon so früh, seit dem Jahre 1807 befreundet sind, so rührt mich Ihr schöner Vers um so mehr, und um so mehr danke ich Ihnen, für Ihre treue Freundschaft An jenem schönen Festtage konnte ich, in der Ferne, Ihr Gedicht nicht vernehmen

Leid thut es mir, daß ich Ihrer Gesellschaft heut nicht beiwohnen kann, da des Königs Majestät Montag früh schon von hier abreiset, und ich diese letzten Tage mich nicht gern von hier entfernte Sagen Sie aber allen meinen Gönnern, Freunden und Wohlwollenden dort meinen herzlichsten Dank für die mich ehrende Einladung Ich werde nun im *Sptbr* öfter nach *Berlin* kommen und Sie und meine Freunde mehr sehn können Wahrscheinlich bleibe ich den *Sptbr* und auch wohl einen Theil des *Octbr* noch hier

Herzlichen Gruß Ihnen und den Ihrigen, so wie allen Befreundeten

Ihr
ganz ergebner Freund,
L Tieck

Sanssouci den 28tn *Aug* 41

(Conclusion of the von der Hagen letters)

99 From F A Schulze (II)[2]

Tieck was still in Potsdam, occupied with the preparations for the performance of *Antigone*, on October 28, when Friedrich August Schulze wrote this letter to him Always a staunch defender of Tieck, Schulze has taken exception to a remark made in the *Jenaische Allgemeine Literaturzeitung*, edited by Professor Heinrich K A Eichstadt (1772-1848), a journal in which many of Tieck's Novellen were reviewed during the 'thirties The work of Reck is entitled *Goethe und seine Widersacher* (Weimar, 1837) Schulze has

[1] Continued from page 329
[2] Continued from page 282

now arranged to review for this journal the ten volumes of Tieck's Novellen which Max had thus far published (Vols 11-14 appeared as "Neue Folge" in 1842)

Original SLB

Innigstverehrter!

Ihre schone Fruhlings-und Sommerreise war zu meiner aufrichtigsten Freude, zugleich ein Triumphzug und kann kaum anders, als zur Herstellung und Befestigung Ihrer erschutterten Gesundheit mit beigetragen haben Die Zeitungsnachricht der Verzogerung Ihrer Sudreise bis nach der Heimkehr des Konigs von Preußen, wegen eines an diese zu knupfenden Kunstgenusses aus alter Zeit, macht, daß ich mir erlaube, etwas erst personlich Ihnen Vorzulegendes hiermit schriftlich entgegenzubringen Es wird schon im vorigen Winter gewesen seyn, daß die Jenaische Allg Lit Zeitung in der Recension der Schrift des K Reck uber Goethe, Ihren Namen, denen der W i d e r s a c h e r Goethes beigefugt hatte Emport daruber, schrieb ich auf der Stelle an den Herausgeber der Zeitung, geheimen Hofrath Eichstadt und bat ihn um Aufschluß uber den Anlaß zu einem so ungerechten Urtheile Nach langem Schweigen von seiner Seite, wiederholte ich mein Verlangen mehrere Monate spater und fragte zugleich an, ob, da ich eine Anzeige Ihrer 10 Bande gesammelter Novellen bis dahin in seiner Zeitung vermißt hatte, eine solche derselben vielleicht willkommen seyn mochte, in welchem Falle ich mich dazu erbot In Wechsel mit diesem zweiten Briefe kam endlich E s Antwort auf den ersten Er hatte wirklich bei dem Recensenten daruber angefragt und schickte mir dessen, A. W unterzeichnete, Antwort, die ich mir, da ich sie im Augenblicke nicht auffinde, vorbehalte, Ihnen nach Ihrer Ruckkehr mitzutheilen In dem hierauf wieder an E geschriebenen Briefe druckte ich meine Verwunderung uber das schwache Motiv aus, das nach dem was der Recensent schrieb, dieser zu dem ganz unpassenden Worte Widersacher gehabt hatte Zugleich ersuchte ich E um ein einfaches Ja oder Nein, wegen meines Erbietens zur Anzeige der Novellen Erst vor wenigen Wochen gelangte auf dem Schneckenwege des Buchhandels das in dem beiliegenden Briefe enthaltene Ja an mich Sein Resultat ist die fernere Beilage gewesen Aber schon bei ihrer Abfassung fiel mir des Unternehmens Schwierigkeit fur meine Krafte auf das Herz, die durch die Beschranktheit des mir in der Zeitung zu Gebote stehenden Raumes noch viel großer wurde Indem ich schon im Begriff stand, die Blatter nach Jena abzusenden, entstand der neue Skrupel in mir, es konnte doch wohl ein geschichtlicher oder anderer Irrthum darin vorkommen Sogleich erfaßte

mich nun der Gedanke, daß wohl eine Anfrage bei Ihnen selbst, das Beste seyn werde

Es wurde mir zu einer großen Beruhigung gereichen, wenn Sie den schwachen Versuch, wenigstens in der Hauptsache, nicht für ganzlich verfehlt achten sollten In letzterem Falle nun bitte ich gehorsamst, mir nebst Zurucksendung des Eichstadtischen Briefes, auch die Anzeige zu bald thunlichster Beforderung nach Jena wieder zukommen zu lassen

Wenn mir auch der Sommer gleichsam unter den Handen weggekommen ist, ich weiß nicht wie, so habe ich doch keine Ursa[che]* zur Unzufriedenheit mit ihm Sogar die haßlichste Krankheit, das Alter, hat mir wenig Beschwerde gemacht und meine gute Frau habe ich aus dem Karlsbad wirklich gesunder wieder hergebracht, als sie seit Jahren gewesen Sie hat mit mir großen Theil genommen an der allgemeinen Verehrung, an dem herzlichen Willkommen, die Ihnen uberall freudig entgegentraten

Die beabsichtigte Auswahl aus dem was ich geschrieben, macht mir viel zu schaffen Indessen bin ich zu Stande mit den dabei hauptsachlich betheiligten Buchhandlungen bis auf einen und der Verleger der Sammlung denkt, für die nachste Ostermesse die ersten 6 Bande zu drucken Obschon sein Wunsch, die zwei ersten mit nichts als K o m i s c h e m zu fullen, mir weniger angemessen scheint, als wenn eine Abwechselung mit anderem stattfande, so werde ich ihm doch den Willen thun, weil er sogar besser, als dieser mein anfanglicher Plan, zu der besonderen Gute paßt, welche das Ganze durch einige Worte von Ihnen zu erwarten hat, für welche ich mich Ihnen zum großten Danke für immer verpflichtet fuhle Dem, uberhaupt sehr umsichtigen Verleger ist es nicht entgangen, daß man des neueren monotonen Jammers satt und uberdrussig geworden und jezt vorzuglich nach komischer und heiterer Lekture verlangt Und so werden sich allerdings zwei Bande dieser Art der Andeutung darauf aus Ihrem so gewichtvollen Munde, am schicklichsten anschließen

Mit dem warmsten Wunsche, Sie und Ihre hochverehrten Gefahrtinnen bald im besten Wohlseyn hier wieder zu sehen und mit der treuesten Zuneigung und Ergebenheit

Dresden, den 18 September 1841

der Ihrige
Schulze,
kleine Plauische Gasse, Nr 21

(The F A Schulze letters are concluded in Chapter V)

* Page torn

100 To a reviewer of Tieck's Novellen

Neither the addressee nor the review in which he deals with Tieck's Novellen, in particular with *Der wiederkehrende griechische Kaiser* and *Die Wundersuchtigen* (both published in 1830), and incidentally with *Eine Sommerreise* (published in 1833), *Das alte Buch* (1834), *Der Alte vom Berge* (1828), *Pietro von Abano* (1825), *Der Gelehrte* (1827) and *Die Gesellschaft auf dem Lande* (1824) could be determined *Die verkehrte Welt* first came out in the *Bamboccıaden* (II, 103 ff, Berlin, 1799) of Tieck's brother-in-law August Ferdinand Bernhardi In Tieck's preface to his *Schriften*, I (1828), p XXIV, we read "Der erste Band der Bamboccıaden hatte Beifall gefunden, und der Herausgeber hatte dem Verleger die Fortsetzung versprochen Ich, um nur dieser verkehrten Welt endlich los zu werden, gab sie dem Herausgeber, da es an Manuskript fehlte Ich weiß nicht, welche Laune oder falsche Scham diesen antrieb daß er mir die Bedingung machte ich sollte in einer Vorrede, in seinem Namen geschrieben, erzahlen, die Composition sei großentells von ihm Mir war die Sache gleichgultig, ich schrieb diese Vorrede"

Original SLB

Theurer Freund,

Mit meinem Dank sende ich Ihnen die Blatter zuruck Gut, sehr gut geschrieben Ihre Anzeige—nur sprechen Sie fast allein uber *griech Kaiser* und *Wundersuchtigen,* indessen beengte Sie wohl der gestattete Raum *Sommerreise, alte Buch, Alte v Berge, Apone, Gelehrten,* etc wie *Gesellschaft auf dem Lande* sind nicht bezeichnet, oder rauh und kurz abgefertigt Aber, meinen herzlichen Dank

Nun eine Berichtigung, wie Sie sie wunschen Aus der verk e h r t e n W e l t hat *Bernh* auch nicht E i n e e i n z i g e Sylbe geschrieben dieser Scherz ruhrt einzig und allein von mir her Ich habe daruber auch in Einer von den drei *Vorreden* zu meinen Werken weitlauftig gesprochen sehn Sie nach,—ich kann aber aus dem Gedachtniß nicht sagen, ob Sie im E r s t e n, S e c h s t e n oder Eilften Th steht

Nehmen Sie die Versicherung meiner dauernden Hochachtung und Freundschaft, und empfehlen Sie mich Ihrer Gattinn —

Mundlich mehr von Ihrem

Freund,
L Tieck

Sans-Souci den 29*ten Sptbr* 41

101 To a Prussian courtier (I)

This letter, like the two which follow, is addressed to some unidentified courtier in Potsdam who is acting as intermediary between King Frederick

William IV and Tieck The latter is about to leave Potsdam for home, after having supervised the presentation of *Antigone* in the Neues Palais on October 28 He is not certain as yet whether he will return to Berlin, as he does not know the exact nature of the offer which the king will make him Most of the second paragraph of this letter is quoted by L H Fischer in *Aus Berlins Vergangenheit*, p 114 The letter contains references to Magnus Friedrich von Bassewitz (1773-1858), retired president of the province of Brandenburg, to Friedrich Adolf Freiherr von Willisen (1798-1864), Flugeladjutant of King Frederick William IV, and to the death of Dorothea on February 21, 1841
Original PSA

Verehrter Freund,

Ich hoffte Sie gestern beim Prasidenten *v Bassewitz* zu sprechen, und Ihnen im Vertrauen Alles zu eroffnen, was meine hiesigen Angelegenheiten betrifft, Sie waren aber in *Berlin* und da ich auch nicht weiß, ob Sie so viel Zeit ubrig haben, daß ich Sie in Ihrem Hause sprechen konnte, oder daß Sie mich besuchen mochten, so wage ich es, Ihnen mit diesem Briefe und meinem unbedingten Vertrauen vielleicht zur Last zu fallen

Gleich als ich hier ankam, sagte mir *H v Willesen*, der Konig rechne eigentlich darauf, mich gleich in *Berlin* zu behalten Ich brauche Ihnen, der dem edelsten Monarchen so nahe steht, nicht zu sagen, wie ich mich geehrt fuhlen wurde, in seinen Diensten zu stehn, ihm nahe zu bleiben, und da als Alter zu sterben, wo ich geboren wurde, auch konnte v i e l l e i c h t? mein Wirkungskreis hier großer und wohlthatiger eingreifend als in *Dresden* sein, von *Berlin* aus konnte sich wieder ein besserer Sinn in Ansehung der Theater verbreiten, und unser großherziger Konig konnte auch in dieses ganz verwahrlosete und erniedrigte Gebiet die erleuchtenden Stralen seines machtigen Geistes senden Daß mein Einfluß ein starkender sein kann, hat sich, denke ich bei dieser sehr ubereilten Darstellung der *Antigone* gezeigt

Sie wissen, durch die Gnade des Konigs erhalte ich eine jahrliche Pension von Tausend Thalern, dazu, wenn ich nach *Potsdam* komme, 100 Frd Reisegeld, jahrlich, das macht mit den 800 Thal die ich in *Dresden* erhalte, uber 2300 Thal Ich habe die Aussicht, daß mir dort endlich dieses Gehalt zu zwolf hundert erhoht wird, wie es mir schon im J 1825, heilig versprochen wurde, und ich nur unter dieser Bedingung auf das Ehrenwort des Intendanten diese Stelle annahm so wurde ich 2700 Th fixe Einnahmen haben Meine literarischen Arbeiten werden mir so reichlich honorirt, wie wohl nur den wenigsten Autoren in Deutschland, so daß ich durch die Gnade Sr Majestat sorgenfrei meine lezten Jahre verleben, und noch einige muhsamen literarischen Arbeiten vollenden

kann, auch jene Schulden allgemach tilgen, die mich, durch Krankheit und wiederholte Badereisen veranlaßt, immerdar verfolgt haben.—

Als mich im *Februar* jener ungeheure Schlag traf, glaubte ich dem harten Schicksal erliegen zu mussen, mein Leben war beschlossen und nur die Reise nach *Baden* konnte mir Gewahr fur einige Jahre leisten Se Majestat war, auf Vorbitte meiner Freunde, so gnadig, mir jene 100 Frd als Reisegeld, vorschießend, zu senden ich war geruhrt, aber Sie begreifen, daß langsames Hin- und Herreisen dieser 80 Meilen, Aufenthalt unterwegs, die sieben Wochen im theuren Bade selbst, mir weit mehr Unkosten veranlaßt haben, wozu ich wieder die Hulfe von Freunden und einen bedeutenden Vorschuß meines Gehaltes in *Dresden* in Anspruch nehmen mußte Meine alte Wohnung in *Dr* gab ich auf, ehe der Contrakt zu Ende war, weil ich unmoglich, so wenig wie meine Tochter, in jenen ungluecklichen Mauern noch verweilen konnte, ich mußte aber die Miethe eines halben Jahres bezahlen, eben so Johannis und Michaelis das Doppelte im neuen bequemen Hause Die Bestattung meiner Tochter (in *Dr* sehr kostspielig) das Umherziehn, die Einrichtung fur meine Bucher u s w , alles dies hat mir eine Ausgabe von 600-700 Thal verursacht

Ich gebe in *Dr* keine Gesellschaften oder Diners, Abends kann ich es nicht vermeiden, zum Thee zuweilen, auch oft, Freunde und Gesellschaft zu sehn, sonst lebe ich einfach,—und doch habe ich ab und auf in dem wohlfeileren *Dr* jahrlich Drei Tausend Thaler gebraucht —Wenn ich nun in *Berl* bleiben sollte, das so viel theurer ist, wo ich jenes Logis, fur meine Bibliothek nothwendig, in *Dr* fur 400 Thal gefunden habe, welches mir in *Berlin* gewiß Tausend Thaler kosten wurde,—wie soll ich unter diesen Umstanden rechnen, was von der Huld Seiner Majestat erwarten? Ich mußte doch mindestens 4000 Thal erhalten konnen, um nicht gerade durch hohere Besoldung in Sorge und Kummer zu gerathen Meine Bibliothek, lauter gute, viele seltne und kostbare Sachen, besteht aus funfzehn Tausend Banden Ich furchte, der Ueberzug mit diesen und meinen losen Mobilien ließe sich nicht unter Tausend Thalern bewerkstelligen

H v Willisen schreibt mir bei seiner Abreise, ich wurde doch nun wohl schon ein Logis in *B* gemiethet haben —Wie mochte ich doch so leichtsinnig und ubereilt handeln konnen, da ich noch gar nicht einmal weiß, oder mir angedeutet ist, w a s ich in *Berl* vorstellen sollte

Nun qualt mich noch die Sorge, daß der innigst verehrte Monarch, wenn ihm alle diese Umstande vorgestellt werden, mich fur anmaßend oder eigennutzig halten konnte und mir seine Gnade entziehn Daß ich

zu wenig in meinem langen Leben es gelernt habe, fur meinen Vortheil zu sorgen, beweißt, daß ich noch eben so arm, wie in der Jugend bin, und immer noch auf meinen taglichen Fleiß rechnen muß, der mir, so wie die Stimmung zum Arbeiten, in dem ruhigen, einsamen *Dresden* moglich ist, und sich vielleicht in *Berl* nicht so ungestort finden durfte

Ich ersuche Sie also, edelster, alter, bewahrter Freund, dies dem gnadigsten Herrn vorzustellen, damit dieser mir erlauben moge, abzureisen, bevor der Winter vollig herein bricht Konnte Konigliche Majestat mich dennoch irgend wie gebrauchen wollen, so konnen Ihre Briefe mich benachrichtigen, denn nach *Dr* mußte ich doch auf jeden Fall, um meine Sachen dort zu berichtigen, mit meinen Glaubigern mich zu verstandigen, im Fall eines Ueberzuges die Vor-Anstalten zu treffen, und dgl mehr

Dem Freunde, wie man ihn ehrt, wird man wohl auch lastig, wenn man ein solches Vertrauen zu ihm hat, wie ich zu Ihnen nehmen Sie also nachsichtig diese Aufdringlichkeit an und erhalten Sie mir Freundschaft und Wohlwollen

Ganz der Ihrige
L Tieck

Potsdam den 4" *Novbr* 1841

102 To a Prussian courtier (II)

Written to the same courtier two weeks after Tieck's return to Dresden, this letter shows that progress has been made in the negotiations They have not yet reached their final stage, however, for Tieck still plans to divide his time between Dresden and Berlin, thus retaining his salary in Saxony Frederick William IV, for his part, was agreeable to this and to all of Tieck's other conditions Tieck is apparently still on the best of terms with his Dresden "Intendant" von Luttichau There are references to Bernhard August von Lindenau (1779-1854), a prominent Saxon statesman, to the Saxon king Frederick Augustus II, and to Anton Graf zu Stolberg Wernigerode (1785-1854), a high Prussian official

Original PSA

Verehrter, edler Freund,

Mein Schreiben hat sich nun doch um einige Tage verzogert, weil ich doch nicht umhin konnte, dem Intendanten des Theaters, H *v Luttichau*, meinem Chef und wahrem Freunde, meine Aussichten, Plane und Wunsche mitzutheilen er wurde gekrankt sein, wenn ich ihn ganz ubergangen hatte und konnte sich mit vollem Recht fur beleidigt halten Dieser hat es nun ubernommen, dem Minister *Lindenau* und gelegentlich dem Konige mein Anliegen vorzutragen Aber freilich g e l e g e n t l i c h,

und hier geht alles, Wichtiges und Unwichtiges, sehr langsam, und hat bei vier Radern immer funf Gummischuh Dazu ist meine Bitte, wenn ich ganz von hier Abschied nehme und mich dem Theater entziehe, etwas ungewohnlich, und die Pension fiele dann ganz auf den Konig, der hier nicht uber so gar viele Summen zu disponiren hat

Die Sache hatte zwar keine Schwierigkeit, wenn ich alljahrlich, so wie Sie es einzurichten wunschten, nur einige Monate, etwa drei oder vier hier verweilte, und dann mein Geschaft hier triebe, denn alsdann bezoge ich mein Gehalt von 800 Thalern, wie bisher aus der Theater-Casse, und Konig und Minister brauchten nicht eigen umstandlich instruirt zu werden, denn H *v Luttichau* hat mir immer zu Badereisen und sonst, wie auch voriges Jahr, einen unbedingten Urlaub bewilliget So konnte diese Einrichtung also vielleicht fur den nachsten Fruhling getroffen werden, und wir sorgten nachher weiter

Nur—meine doppelte Haushaltung—und—wird mir Majestat die zugesagten 3200 Thaler bewilligen, wenn ich nicht sehr bald dort bin, und dann bleibe? Denn, wenn ich beim Theater helfen und wirken soll, so ist es doch vorzuglich im Winter, wo das Meiste geschehn muß

Unbedingt, edler Freund, habe ich mich Ihnen vertraut, wie mein voriger Brief bezeugt, auf welchen ich mich hier wieder beziehe—meine ergebenste Bitte ist also fur jezt —daß mir Majestat gnadigst (wie Sie mir und auch Herr von *Willisen* Hofnung machten) Neujahr mein neues Gehalt mit 800 Thaler bewilligen moge, damit ich mich hier einrichten und meinen Ueberzug vorbereiten kann Denn Sie konnen wohl denken, daß ich hier viel zu berichtigen habe, daß ich beim Abzuge alle kleineren wie großeren Schulden bezahlen muß Meine Bibliothek von 15,000, meist sehr wertvollen Buchern macht mir an und fur sich schon große Sorge ich werde an 50 Kisten brauchen und fur diese, so wie fur meine Mobeln wird kaum ein großer Kahn hinreichen, um alles zu Wasser zu transportiren

Dann frage ich bei Ihnen an, ob Se Konigliche Majestat mir die Huld und Gnade erweisen mochten, mir diese Winter-Monathe fur meine Gesundheit hier zu bewilligen, daß ich etwa mit Anfang *Marz*, hier abreisete, um mich meinem allergnadigsten Herrn, der mir Unverdienten so viele Gnade erwiesen hat, an die ich nur mit tiefster Ruhrung denken kann, vorzustellen Dann konnte ich hier mit einiger Ruhe Alles zur Abreise vorbereiten und brauchte die Witterung nicht mehr zu furchten

Aber—Verehrtester—haben Sie die Freundschaft fur mich, mir b a l d, und g a n z a u f r i c h t i g, uber diese Punkte zu schreiben Befiehlt der hohe Herr, oder außert nur den Gedanken, daß ich fruher, oder bald

nach *Berlin* kommen soll, rechnet er vielleicht darauf, daß ich ihm in seinem großen Amt auch in diesem Winter, Minuten oder Stunden erheitern konnte, hat er irgend ein Geschaft mir aufzutragen, so werde ich diesem Winke ungesaumt Folge leisten

Empfehlen Sie mich auch meinem edlen Gonner, dem Grafen von Stolberg, dessen Gunst und Wohlwollen mir immer lebhaft vorschwebt

So will ich denn jezt Abschied von Ihnen nehmen, und fuge nur noch die Bitte hinzu, mich Ihrer Frau Gemahlinn zu empfehlen

Mit Vertrauen, wahrer Freundschaft und Ergebenheit

Ihr
gehorsamer
L Tieck

Dresden, den 7" *Decbr* 1841

103 To a Prussian courtier (III)

Tieck is still doubtful whether the arrangement of dividing his time between Dresden and Berlin will prove successful from the point of view of the Dresden authorities At any rate he has decided to go to Berlin in the spring of 1842 There are references to the visit of the royal Prussian couple to Dresden in November, 1841, also to several prominent figures of their court with whom Tieck had had dealings in Potsdam and Berlin, among them Georg Wilhelm Ludwig von Meyerinck (ob 1860), the "Hofmarschall" and "Intendant" of the royal castles, Wilhelm Ludwig Georg Graf (Furst) zu Sayn-Wittgenstein-Hohenstein (1770-1851), General Rudolf Neumann (1805-1881), a general of artillery (raised to the rank of nobility in 1865), and Karl Albrecht Alexander von Uhden (1798-1878), a noted jurist

Original PSA

Da Sie, so zu sagen, mit bruderlicher Freundschaft meiner angenommen haben, ersuche ich Sie, beiliegende Quittung fur dieses Vierteljahr dem Hofmarschall, Herrn von *Meyrink,* einzuhandigen Ich bitte diesen recht sehr, mich gutigst zu entschuldigen, daß ich ihm nicht einen Brief einsende Ich habe hier so tausenderlei großere wie kleinere Geschafte vorgefunden, so vieler Unordnung abzuhelfen, daß mir Stunden und Tage viel zu kurz werden

Noch Eine Bitte —aber vergeben Sie mir meine Zudringlichkeit, das Vertrauen, das alle Welt zu Ihnen fassen muß, zieht Ihnen dergleichen Ungestum zu Mochten Sie mir wohl das Schema, die Form der Quittung senden, die ich Neujahr einzuschicken habe? Oder ist Durchlaucht, Furst *Wittgenstein,* wohl von der Gute, mir mit Neujahr das Erste Quartal zu

senden, nebst dem Schema fur diese und kunftige Quittungen?—Ich bin in diesen und ahnlichen Sachen so unbeholfen, daß meine Freunde an diese meine Kindheit immer nicht glauben wollen

So wollen wir denn sehn, ob das etwas kunstliche Verhaltniß, so wie es jezt eingerichtet ist, bestehn kann Ich zweifle, weil dieses Umziehn beschwerlich, kostspielig, fur meine Arbeiten und Bucher sehr umstandlich Ob man spater hier diese langen Abwesenheiten mit Nachsicht dulden wird, steht auch in Frage Indessen kann ich diesen Winter ruhn, mich dann selbst in *Berlin* oder *Potsdam* einrichten, einen Theil meiner Bucher mitnehmen, *& c*

Meine Verehrung und Liebe Ihnen und Ihrer Familie, eben so, bitte ich, dem herrlichen Grafen Stolberg mich ins Gedachtniß zu rufen in diesem achten Mann vereinigen sich Adel, Grazie und Humanitat Wenn *Excell v Maßen* meiner gedenkt, so wie jene zarten, anmuthigen Hofdamen, General *Neumann,* Geheimrath *Uhden,* und alle, die mir so viel Freundschaft erwiesen haben, bin ich gluckIich.

Majestat, die Konigin, habe ich nur Einen Augenblick hier gesehn ich hoffe, daß diese tiefe Schwermuth jezt etwas milder geworden ist Beten wir fur ihre und des Koniges Wohlfarth

Erhalten Sie mir, eben so Geehrter wie Geliebter, Ihr Wohlwollen und Ihre Freundschaft, ich bleibe immerdar

Ihr ergebenster Freund und Diener
L Tieck

Dresden den 24″ *Decbr* 1841

104 To Wilhelm von Willisen

On October 28, 1841, the performance of *Antigone* took place in Berlin under Tieck's supervision On November 23 he was still visiting in Leipzig with Brockhaus (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit,* p 147) Now he has just returned to Dresden, only to find that King Frederick William IV is also in Dresden visiting Frederick Augustus II, King of Saxony The letter is probably addressed to Wilhelm von Willisen (1790-1879), a brother of the "Flugeladjutant" Friedrich Adolf

Original SLB

Verehrter Herr Obrist,

Ich bin so frei, bei Ew Hochwohlg anzufragen, ob, und um welche Zeit ich mir wohl die Ehre geben durfte, Sr Majestat dem Konige von Preußen meine gehorsamste Aufwartung zu machen Sie sind wohl von

der Gute, mir in Einer Zeile, oder auch mundlich durch meinen Diener, hierauf eine gefallige Antwort zu geben

Mit vorzuglicher Hochachtung

Ew Hochwohlgebohren
ganz ergebenster
L Tieck

Dresden den 26" *Novbr* 1841

105 To Adolf Asher (I)

This is probably addressed to Adolf Asher (1800-1853), the book dealer and bibliographer, who since 1830 had been settled in Berlin Tieck returned from Sans Souci to Dresden about November 25 On the 23rd he was still in Leipzig (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 147) He first entered into relations with Asher about 1837

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr,

Ich kam in den letzten Tagen des *November* erst hier an, und fand Ihren Brief mit der Berechnung, im Aufraumen verlohr sich das Blatt unter vielen Briefen Ich danke Ihnen, daß Sie mich wieder erinnert haben, und sende Ihnen jezt mit meinem Dank die 31 Thl *Pr C* — Bitte, wenn Sie einen Catalog haben sollten, ihn mir zu senden, und falls Sie spanische alte Comodien, oder Kostumen Geschichte und dgl haben sollten, es mir gefalligst zu melden

Es hat mir leid gethan, so lange meine Zahlung verzogert zu haben, und bin

Ew Wohlgebohren
ergebenster
L Tieck

Dresden den 11ten *Marz* 1842

(The Asher letters are concluded in Chapter V)

106 To Karl Theodor von Kustner (I)

We assume that the addressee is Karl Theodor von Kustner (1784-1864), who became "Intendant" of the royal theatres in Berlin and Potsdam in 1842 Tieck immediately becoming his assistant In February of that year von Kustner left Munich where he had been director of the court theatre, and after a journey to Italy arrived in Berlin at Pentecost Georg Andreas Reimer, the publisher, died on April 26, 1842, at Berlin His successor was Georg Ernst Reimer (1804-1885) Tieck continued his relations with the firm

through him Tieck left for Berlin soon after this letter On his birthday, May 31, he received from the king the "Friedensklasse" of the Ordre pour le Mérite Karl Eduard von Bulow left in the same year for an extended journey to other parts of Germany and to Italy It is noteworthy that Tieck's relations with von Kustner are here still very cordial

Original Staats- und Universitatsbibliothek, Hamburg

Geehrtester Freund,

Die Nachricht daß Sie uns noch in diesen Tagen besuchen wollen, hat mir große Freude gemacht Wir haben Vielerlei zu besprechen Meine Reise wird diesmal nicht uber *Leipzig* gehn, sondern gerade zu nach *Potsdam*, und ich denke S o n n a b e n d vor dem Pfingsttage von hier abzureisen —Sollte sich nach *Reimers* Tode mit den Erben nicht das Geschaft leichter abmachen lassen? Ich vermuthe, daß Sie etwa Mittwoch oder Donnerstag bei uns eintreffen wollen nur nicht auf gar zu kurze Zeit! Konnen Sie mir mit Einer Zeile vorher Ihre Ankunft melden? Ich ersuche Sie im Voraus, den Mittag bei uns als Gast vorlieb zu nehmen H *v Bulow* werden Sie auch wohl zu sprechen wunschen —Haben Sie nicht noch das Verzeichniß des Buhnen-Repertoirs?

Meine herzlichsten Grüße Ihrer liebenswurdigen Gattinn, Ihrem biedern Bruder und dessen geistreichster Frau, deren Freundschaft und Wohlwollen ich zu meiner Zufriedenheit voraussetzen und glauben muß

Ihr
ergebenster
L Tieck

Dr den 8^{t} *May* 1842

(The von Kustner letters are concluded in Chapter V)

CHAPTER V

Last Years in Berlin (1842-1853)

1 Tieck to a friend in Dresden

The Spanish catalog which Tieck requests is either the *Indice General, Alfabético de Todos los Títulos de Comedias*, Madrid 1735, the one from Madrid, 1785 (*Theatro Hespañol*, por Vicente García de la Huerta, *Catálogo Alfabético de las Comedias, Tragedias, etc*), or the *Catálogo de las Comedias Españolas*, 2 vols, undated (*Catalogue de la Bibliothèque Célèbre de M Ludwig Tieck* par MM A Asher et Comp, Berlin 1849, No 2802, p 126) They are all in quarto, according to Asher's catalog, leather-bound, and formed a part of Tieck's library The older "Quart-Catalog" is probably the *Théatre Espagnol Catálog de Comedias de los mejores Ingenios de España* 4to Madrid, 1681, vel (*loc cit*, 126) These catalogs are described by Asher as containing the most complete enumeration of all the theatrical plays written in the Spanish tongue The first three (of 1681, 1735, and 1785, respectively) are, according to Asher's catalog, "intercalated and completed in Tieck's hand The last two (2 vols, undated) are entirely covered with writing by himself (i e, Tieck) and contain some very curious bibliographical and literary notices, collected by this celebrated scholar during more than forty years" (*loc cit*, 126), cf also H W Hewett-Thayer's article on "Tieck's Marginalia in the British Museum" (*Germanic Review*, IX [January, 1934], 14-15) for a description of the marginal notes made by Tieck in the catalogs of 1681, 1735, and 1785

It is difficult to determine without further indication what the titles were of the "odd twelve to twenty" Spanish comedies that Tieck requested Tieck's library of Spanish dramas, as listed in Asher's catalog (1849), runs to 1230 numbers (Asher, 116-126) It is interesting to check this number against a comment made by Tieck at the end of his copy of the Spanish catalog of 1735 "Ohngefahr alles in allem giebt es 3500 gedruckte *alte* Stucke, ihrer habe ich bis jetzt 1200, fehlen mir ohngefahr 2300 Also ich (habe) uber das Drittel" (Hewett-Thayer, 15)

The present letter was written to a friend in Dresden, who was in charge of Tieck's library

Sternberg, whose full name was Baron von Ungern-Sternberg, after serving at the court of Baden, and directing the Mannheim theatre for some time, became a permanent resident of Dresden He was himself somewhat of a poet, and a close friend of Tieck during the latter's Dresden days Karl Eduard von Bulow (cf p 342) was an intimate friend of Tieck's, as was also Hermann Freiherr von Friesen (1802-1882), who published his memoirs of the

poet in 1871-1872 *(Ludwig Tieck Erinnerungen eines alten Freundes aus den Jahren 1825-42)*

Original Collection of E H Zeydel

Geliebter Freund,

Nur wenige Worte in großter Eil, und voraussetzend, daß Sie meine Kurze nicht ubel deuten Konnen Sie mir s c h n e l l meinen S p a n i s c h e n Catalog, span Comodien, g e d r u c k t senden Quart, braun Leder, hell gebunden, mit Papier, durchschossen, g r u n e s Schild das Buch ist 8, ich habe es Quart binden lassen Nicht jenen alteren Quart-Catalog, im dunkeln Bande, alt,—sondern den neureren Vielleicht?? wissen Sie auch die einzelnen bezeichneten s p a n Comodien, ungebunden, etwa 12 bis 20, so legen Sie sie bei Konnen Sie, Theuerster, dies nicht sehr bald, finden Sie es nicht, so unterlassen Sie es, ich denke aber, daß Sie den beschriebenen Catalog wenigstens gleich finden konnen

Senden Sie dann e i l i g s t den Cat und vielleicht die e i n z e l n e n Comodien, die span Potsdam, Deutsches Haus

Gruß Ihnen und den Ihrigen, allen Freunden, *Sternberg, Bulow, Friesen etc*

Eiligst
Ihr
L Tieck

Berlin den 26 Octbr 1841

2 To a "Regisseur" in Berlin

Written probably to one of the "Regisseure" of the Berlin stage under Karl Theodor von Kustner, this letter shows that Tieck set to work almost immediately after his arrival in Potsdam For the present his efforts are centered on the engagement of young actors whom he deems worthy of support Karl Seydelmann (1793-1843) had been an actor in Berlin since 1838 Frau von Heygendorff, known as "die Jagemann" (1777-1848), for many years engaged in Weimar, was probably responsible for Goethe's retirement from the administration of the Weimar theatre Auguste Anschutz was the daughter of Heinrich Anschutz and Emilie Blutenopp Tieck first saw Anschutz in Vienna in 1825 (Kopke, II, 37)

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr und Freund,

Sollte es denn nicht moglich sein, dem Herrn *Schramm,* der Ihnen ja auch personlich bekannt ist, zu einigen Gastrollen zu verhelfen? Ich

dachte, um so leichter, da jezt so viele auf Urlaub sind, da *Seydelmann* noch immer krank ist, und (wie ich höre) die kleine *Anschutz* in verschiedenen Rollen als Gast auftreten wird Der Mann scheint bei den Schauspielern Gegner zu haben, da ja sonst in *Berlin* so oft Fremde auftreten und von Direction wie Publikum gern gesehn werden Vielleicht konnte dieser Mann (dessen Talent ich freilich nicht kenne) sogar engagirt werden, da er vielleicht gerade eine Lücke ausfüllen konnte

Auch machte ich in *Dresden* die Bekanntschaft von einem jungen Frauenzimmer, *Amalie Schwabheinsen*, die mir viel Talent für die Tragödie zu haben schien Sie ist mehrere Monathe in *Weimar* gewesen, und war mir von der *Frau v Heigendorff* (der *Jagemann*) sehr dringend empfohlen worden Diese Frau *v Heigendorff* hat sich mit dem jungen Mädchen in vielen Wochen sehr große Mühe gegeben und sie unterrichtet, und sie glaubt, daß sie ein schönes Talent entwickeln wird Sie ist groß, gut gebaut, ihre Stimme ist voll tönend Sie hat die *Guttenberg* (*Catherine*, oder wie sie heißt?) einstudirt, die *Thekla*, *Jungfrau v Orleans* Sie gab uns Vormittags eine kleine Probe im Theater, war aber so befangen und ängstlich, daß der Intendant kein Vertrauen zu ihr faßte Ich glaube aber, daß sie etwas werden kann —Wollen Sie vielleicht in meinem Nahmen dem Herrn *v Kustner* von ihr sprechen? Wurde sie engagirt, so wurde sie im Anfang sich mit einem kleinen Gehalt begnügen Ihre Adresse ist *A S* bei Frau von *Julian*, Dohnasche *Straße* (*Dohnasche*) n 8 —

Ich bin immer noch abgehalten worden, nach *Berlin* zu kommen, doch werde ich in der nächsten Woche dort sein —Empfehlen Sie mich *H v Kustner*

Mit der *Stephany* denke ich soll es gut gehn

Ist vom Engagement der *Anschutz* die Rede?—Es ist kein großes Talent

Ihr
ergebener
L Tieck

Potsdam den 5ten *Jul* 1842

TIECK AND KING FREDERICK WILLIAM IV

Frederick William IV, patron of the arts, was crowned king of Prussia in June, 1840 On August 2 Tieck, at Raumer's suggestion, sent the king a copy of his new novel *Vittoria Accorombona* with a letter which had been drafted by Raumer It elicited an invitation from the king to visit Berlin, and a promise of an annual pension of 1000 Talers At the official festival of homage on

the king's birthday, October 15, 1840, Tieck wrote a prolog for the Schauspielhaus

In February, 1841, soon after the death of Dorothea, Tieck was invited to come to Berlin to supervise the performance of a Greek tragedy He arrived in Sans Souci in the summer and soon became a frequent and welcome visitor at court His "Leseabende," however, conducted on a larger scale than had been his wont in Dresden, proved successful only for a brief time The court circles, even the king, soon became inattentive and showed lack of interest

On October 28, 1841, the performance of *Antigone,* with choruses composed by Mendelssohn, took place Characterized by many novel stage effects, which had been devised by Tieck, it proved a success The king commemorated the event with a medallion bearing the images of Tieck and Mendelssohn In addition to the pension of 1000 Talers, Tieck was offered an annual salary of 2200 Talers if he would dedicate his services to the royal theatres in Berlin In order that he might not lose his income of 800 Talers as dramaturge in Dresden, the king did not insist upon his severing all connections with Dresden

In the spring of 1842 Tieck returned to Sans Souci and was informed that it would be his duty to devote his time to the staging and artistic presentation of the dramas of the Greek tragic writers and of Shakespeare The actors were told by the new General-Intendant, von Kustner, to submit without question to Tieck's orders

For the purpose of avoiding intrigues and conflicts between von Kustner and Tieck, the king had Furst Wittgenstein notify von Kustner that the performances which Tieck was to supervise would have a purely personal character The king reserved the right to have them given before a personally invited audience upon one of his private stages If they were successful they would, as in the case of *Antigone,* be repeated for the general public Because of Tieck's testy, stubborn nature, friction later did arise between him and von Kustner who opposed his special performances as constituting a waste of time, money, and energy Tieck, in turn, complained bitterly about von Kustner's management of affairs

In September, 1842, Tieck returned for the last time to Dresden in order to arrange for the shipment of his household effects On the way back he suffered a stroke and reached Potsdam in a precarious state of health But before the end of the year he was able to take possession of his new apartment in Berlin

Medea was performed on August 7, 1843, after many delays, due chiefly to the refusal of Mendelssohn and Meyerbeer to write the incidental music Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream* was successfully performed according to Tieck's theories on October 14, and was repeated often before larger public audiences The summer of 1843 Tieck spent in a house specially furnished for him by the king in Sans Souci Between 1844 and 1846 attempts

were made to stage two of Tieck's own works, *Der gestiefelte Kater* (1844) and *Blaubart* (1846) Neither performance was a success The king's plans to have the *Eumenides, Agamemnon* and the *Choephori* staged did not materialize, but performances of *Oedipus at Colonus* (November 1, 1845) and of Racine's *Athalie* (December 1, 1845) were given They too proved failures By this time the public had become quite impatient of the learned but lifeless experiments of Tieck Especially the Young German writers voiced their protests loudly They felt that it would have been wiser for the king to encourage young German authors rather than to try to revive old classical plays, whose appeal was bound to be limited and academic

Tieck's serious illness in the summer and winter of 1846 made it impossible for him to take any part in a series of Shakespearean revivals (*Julius Caesar, Coriolanus, Much Ado about Nothing, Comedy of Errors* and *Twelfth Night*) His rôle as a reformer of the stage was at an end In the letter to the king on his fifty-first birthday in 1846 he makes it clear that he is no longer to be counted upon for active co-operation But the king did not abandon his interest in the aging poet and in the summer of 1847 had his dwelling in Potsdam newly furnished Tieck had lost all interest in contemporary affairs As a true servant of his king he abhorred the revolution of 1848 He even went so far in his conservatism as to refuse to use the railway between Berlin and Potsdam, preferring his own coach In 1849 he was forced to sell his library The king, hearing of it did all he could to recover at least a part of the books, appointing Raumer and a Dr Duvinage as a committee in charge of the matter

During his last two years Tieck was almost constantly confined to his bed His right hand was paralysed, a painful cough tortured him incessantly, his remarkable memory was waning Despite his handicaps he was active until the last, revising his Novellen and planning new literary works Two days before his death on April 28, 1853, his daughter Agnes arrived On May 1 he was buried in the plot of the Dreifaltigkeitskirche beside Schleiermacher

3 To King Frederick William IV (I)

As early as October 17, 1841, Tieck was designated to receive the patent of "Geheimer Hofrat" but the formal transmission did not take place until October 12, 1842 It was published in the *Allgemeine Preußische Staatszeitung* of October 30, 1842 On his sixty-eighth birthday, May 31 1841, Tieck received the "Orden fur Verdienst in Wissenschaft und Kunst" and in 1842 the "Roter Adlerorden 3 Klasse, ohne Schleife"

The originals of all the letters to King Frederick William IV are in the Brandenburg-Preußisches Hausarchiv

Ew Konigliche Majestat

haben die Gnade gehabt, mir das Patent als Geheimer Hofrath uber-

senden zu lassen, und ich sage gerührt über diese neue Huld meinen gehorsamsten Dank, und beklage nur, daß meine Krankheit und Schwachheit mich noch hindert, persönlich diesen Dank auszusprechen und nach langer Zeit wieder das Antlitz meines erhabensten Herrn zu sehn Ich ersterbe für diese neue Gnade mit gerührtem Herzen dankend

Ew Königlichen-Majestät
unterthänigster
L Tieck

Potsdam den 27ten *October* 1842

4 To King Frederick William IV (II)

Tieck is still laboring under the effects of the stroke suffered late in 1842 The king, planning a performance of the *Eumenides*, wishes Tieck to choose between the translations of Johannes Minckwitz (1812-1885) and Karl Otfried Muller (1797-1840) Both scholars had personal contacts with the poet See Holtei for their letters to him Tieck recommends Mendelssohn as the composer of the incidental music for the *Eumenides* His music for *A Midsummer Night's Dream*, performed on October 14, 1843, had proved very successful Now he was composing music for *Oedipus at Colonus* See his correspondence with Tieck in Holtei The plans for the *Eumenides* did not materialize however Against Tieck's wishes his *Der gestiefelte Kater* was played on April 20, 1844, without success, and was repeated on May 13

Ew Majestat

huldreiches Schreiben habe ich mit großer Rührung und tief empfundnen Dank empfangen Die Uebersetzung der *Eumeniden* des Herrn *Minkwitz* ist mir wohl bekannt Dies Werk ist sehr gut übertragen, doch will ich nicht bestimmt entscheiden, ob die Arbeit des berühmten *Ottfried Muller* nicht in manchen Stücken vorzuziehen sei, der besonders in den Chorgesängen manche neue Abtheilungen versucht hat Ich erlaube mir, diese Uebersetzung beizulegen

Gewiß konnte ein poetischer Musiker Wunder aus diesen Chorgesängen heraus zaubern, und *Mendelssohn* ist wohl dieser Poet Auf der königlichen Privat-Bühne Ihrer Majestat mußte die Tragodie von der großten Wirkung sein, und wurde nachher auch wohl vom neugierigen Publikum gewunscht werden Nur meine alte Klage, wo die Schauspieler zu diesen machtigen Worten und großartigen Gebehrden hernehmen?

Die Krankheit Ihrer Majestat der Königinn hat uns alle mit Schrecken

erfullt Wir hoffen alle baldige Genesung und flehen und beten zum Himmel um baldige und sichre Genesung

Ew Majestat sind so huldreich, sich nach meinem Befinden zu erkundigen Ich mag nicht gern klagen, und bin doch dazu gezwungen Der Schlag-Anfall im vorigen Herbst hat, so scheint es, meine ganze Constitution geandert und verschlimmert Seit ich in *Berlin* bin, habe ich es noch nicht gewagt, meine Zimmer zu verlassen, und der Herr Doktor *Grimm* scheint meine Muthlosigkeit und Aengstlichkeit fur keine ubertriebene zu halten Daß ich so lange den Anblick meines huldreichsten Koniges und Beschutzers habe entbehren mussen, ist mein großter Schmerz Vorgestern hatte ich plozlich eine Ohnmacht, die mir fast eine halbe Stunde die Besinnung raubte

Zur Auffuhrung des *Katers*, wozu Ew Majestat den gnadigen Befehl und die Erlaubniß auf einem Saal des Schlosses ertheilt haben, sind schon einige Vorbereitungen gemacht, wir hoffen, die großen Schwierigkeiten zum Theil zu uberwinden

Mit treuster Ergebenheit bin ich

Ew Majestat
unterthanigster Diener
L Tieck

Berlin, den 19 *Januar* 1844

5 To King Frederick William IV (III)

During his residence in Berlin and Potsdam Tieck never failed to congratulate the king upon his birthday On the day of this letter Frederick William IV became forty-nine On July 26 of the same year an attempt upon the king's life had been made by a certain Tschech, a dishonorably dismissed official The king was not injured, however, and the would-be assassin was executed

Ew Majestat

mogen gnadigst meinen geruhrten Gluckwunsch zu dem heutigen feierlichen Tage annehmen, den ich ergebenst zu Dero Fußen niederlege Ich vereinige nur meine Gebete mit den Millionen Ihrer getreuen Unterthanen, die fur das Wohl Ew Majestat flehen, welche der Himmel in diesem merkwurdigen Jahr so sichtlich durch ein wahres Wunder erhalten hat Erfullte diese schreckliche Begebenheit schon jede Brust mit Entsetzen was mußte ein solcher wie ich dabei empfinden, den die Huld Ew Majestat so sehr mit Gnade uberschuttet hat, welche ich in meinem hinfalligen und kranklichen Alter auf keine Weise verdienen kann Es ist mir schmerzlich, daß ich an diesem hochstwichtigen Tage nicht das

huldreiche Angesicht sehn kann, das mich so oft mit Gnade angeblickt
Ich bleibe mit innigster Ergebenheit

Ew Majestat
unterthanigster
L Tieck

Sans-Souci den 15ten *October* 1844

6 To King Frederick William IV (IV)

The decoration which Tieck mentions to Frederick William IV as having been conferred upon him by King Oscar I of Sweden is also referred to in a letter to Tieck from Bernhard von Beskow of October 25, 1844 (Holtei, I, 68) Tieck received the distinction through Beskow's influence, no doubt It was decreed during the coronation ceremonies of Oscar I in 1844

Allerdurchlauchtigster Großmachtigster
Allergnadigster Konig und Herr

Seine Majestat der Konig von Schweden hat die Gnade gehabt mir das Ritter Kreutz des Nordstern Ordens zu ubersenden

Erfurchtsvoll dies Euer Majestat meldend suche ich um die Gnade noch diese mich ehrende Gunstbezeugung annehmen zu durfen, und die Dekorazion anzulegen

In tiefster Dehmuth verharre

Euer Majestat
unterthanigster
L Tieck *

Berlin den 22 *Januar* 1845

7 To King Frederick William IV (V)

Like most of Tieck's letters to the king, this also expresses the fear that the writer's constant illness may prompt the ruler to withdraw from him his favor and, what would be worse, the annual income of 3200 Talers[1] The demonstrations to which Tieck alludes were probably those in connection with the ruler's journey to Aix la Chapelle to receive Queen Victoria and Prince Albert of England Tieck's complaints about his troubles with von Kustner, caused by the latter's opposition to his proposals and by the long furloughs granted to actors at times when Tieck needed their services most, are formally recorded in a report to Geheimer Kabinettsrat von Willisen (Fischer, *Aus Berlins Vergangenheit*, pp 133-136) Concerning "das schon eingerichtete Haus" which the king had provided for Tieck, see Fischer, *op cit*, pp 121-122

* Only the signature is in Tieck's handwriting

Ew Konigliche Majestat

haben nun Tausende Ihrer glucklichen Unterthanen gesehn, und Ihre freudigen Begrußungen gehort bei Dero Ruckkehr hoffte ich am heutigen feierlichen Tage meinem Konige meinen herzlichsten Gluckwunsch zu Fußen legen zu konnen—aber ein neuer Krankheits Anfall, heftiger als die vorigen, raubt mir dieses ersehnte Gluck Seit einem Jahre keine Stunde ohne Schmerz habe ich auch nur vier oder funfmal in diesem Sommer die Schonheiten der hiesigen Natur genießen konnen—und wie tief beschamt stehe ich vor Ew Majestat, meinem erhabenen Beschutzer, daß ich gar keinen von Dero Befehlen und Auftragen habe ausfuhren konnen Lange Zeit war ich ohne Stimme, als ich ziemlich wohl war, war die Gesellschaft der Schauspieler nicht vollzahlig in der Stadt Bedenke ich nun alle die Wohlthaten mit denen mein gnadigster Konig mich in meinem schwachen Alter uberschuttet hat, die huldreiche Freundlichkeit, (nicht minder der holdseeligen Koniginn Majestat) dies schon eingerichtete Haus, so furchte ich manchmal, mein erhabner Gebieter mochte Geduld und Freundlichkeit verliehren, und dies angstet mich dann um so mehr —Des Himmels Gunst auf meinen erhabnen Beschutzer erflehend ersterbe ich

Dero getreuster (wenn fur jezt auch unnutzer)

Diener
L Tieck

Potsdam den 15ten *August* 1846

8 To King Frederick William IV (VI)

In this letter Tieck congratulates the king upon his fifty-second birthday That the royal couple were concerned about Tieck's health is revealed by a note from Alexander von Humboldt to Tieck of June 25, 1846, where the writer reports that they drove past Tieck's house in order to pay their respects to the stricken poet (Holtei, II, 20) Apparently the king has sent Tieck an Italian translation of Sophocles, which Tieck prefers to translations of Vincenzo Monti (1754-1827) and Vittorio Alfieri (1749-1803) Tieck's opinion of Alfieri was in general not very high (cf Kopke, II, 224)

Ew Konigliche Majestat

kann ich wieder nur aus der Ferne meinen unterthanigsten Gluckwunsch zu Fußen legen, und tief betrubt klagen, daß mein Befinden mich hindert, am heutigen gluckseeligen Tage das huldreiche Antlitz Ew Koniglichen Majestat nicht zu meinem Troste anzuschauen, so wie das holdseelige Bild meiner gnadigsten Beschutzerinn, der Koniginn Majestat

Leider bin ich seit dem Herbst 1842 durch den Schlag-Anfall ein verwandelter Mensch, so daß Heiserkeit, Schwindel, Erschopfung mich auch gehindert haben, das Wenige, was die Gnade Eurer Majestat mir auftrugen, auszurichten, so daß ich nur durch mein Gebet fur die Wohlfahrt meiner gnadigsten Herrscher Danck habe abstatten konnen fur die vielfachen Wohlthaten und Auszeichnungen, die ich erfahren habe

Die Uebersetzung des Sophokles ist vortrefflich die Sprache ubertrifft die des *Monti* und noch mehr des *Alfieri* mit geruhrtem Danck sende ich dies Buchlein zuruck und nenne mich wenn auch unnutzen

Ew Koniglichen Majestat
getreusten und unterthanigsten Diener
Ludwig Tieck

Potsdam den 15^{tn} *October* 1847

9 To King Frederick William IV (VII)

This seems to be a copy of Tieck's original sonnet to the king on his fifty-second birthday As appears from a letter from Alexander von Humboldt to Tieck of May 10, 1848 (Holtei, II, 33), the poem was not delivered to the king in its original form, it must have been lost As soon as the royal couple heard about it through von Humboldt, to whom Tieck, receiving no acknowledgment and fearing that he had lost the ruler's favor, turned with a discreet inquiry, they insisted upon receiving a copy It contains an allusion to the Ambrosian paean and to the famous first ode of Horace

Der Funfzehnte October, 1847

Kranck, alt, gebeugt, doch selten lebens-mude
Erglanzt mir oft ein sußer Seelenfriede
Geruhrt in Dankbarkeit ergluht mein Hertz,
Verklart in Andacht und Gebet den Schmertz,
Daß mir der Himmel schenkte seelge Stunden,
Daß ich im muden Alter Schutz gefunden
Bei I h m, den auch der Weiseste verehrt,
Des Huld die lezten Jahre mir verklart
Ohnmachtig kann ich I h m nur Gluck ersehnen,
Und Danck ihm sagen mit Gebet und Thranen,
Und wenn sein Volk heut singt *Laudamus te Deum,*
Daß Du uns gabst den Herrn zu Gluck und Lust!
Ruf freudig jauchzend ich aus voller Brust
O et praesidium et dulce decus meum!

Ludwig Tieck

10 To King Frederick William IV (VIII)

The following congratulatory letter, written a year later in the same pathetic tone, shows that Tieck's condition has in no wise improved

Ew Konigliche Majestat

bin ich kaum vermogend, den Schmertz daruber auszudrucken, daß ich auch wiederum in diesem Jahr nicht vermogend bin, an diesem feierlichen Tage meinen Gluckwunsch und meine Ergebenheit zu Dero Fußen nieder zu legen, sondern nur aus meiner Krankenstube und in der Einsamkeit meine Gebete zum Himmel fur Ihr und Majestat der Koniginn Wohl zum Himmel zu senden Wenn ich bedenke, mit welcher Huld und Gnade mein erhabner Herr und Furst mich Unwurdigen seit Jahren uberschuttet hat, so kann ich meine Thranen nicht in Ruhrung und Schaam zuruckhalten, daß mich nun schon seit lange meine Krankheit und Unbehulflichkeit gehindert hat, selbst durch kleine Dienste nur etwas meine Dankbarkeit auszudrucken

Ich ersterbe

Meines gnadigsten Konigs und Herrn
unterthanigster
L Tieck

Potsdam den 15* *O c t o b e r** 1848

11 To King Frederick William IV (IX)

In this congratulatory letter Tieck refers to the revolution of 1848 and to the second attempt against the king's life of May 22, 1850, also to the early period of his own sojourn in Berlin and Potsdam, when he was still active Cf A von Reumont, *Aus Friedrich Wilhelms IV gesunden und kranken Tagen*, 1885, p 160, also Fischer, *op cit*, p 112 *Oedipus* was performed, but none of the other plays mentioned were given It will be noted that as soon as Tieck touches upon a literary subject he is more at ease *Il Pastor Fido* is a pastoral drama by the Italian poet Battista Guarini (1538-1612)

Eurer Koniglichen Majestat

gnadige Gute laßt gewiß an diesem freudenreichen Tage meinen herzlichen Gluckwunsch zu, daß der Himmel alle Seegnungen uber Ihr erhabenes Haupt ausstromen moge Das bewahrt den wahrhaft edlen und hohen Menschen, wenn nach solchen grausamen Erfahrungen, wie Ew Majestat gemacht hat, von niedertrachtigster Undankbarkeit, Ge-

* Twice underlined

meinheit, nichtswurdiger Gesinnung, Raserei, die sich bis zum Morde stachelte,—wenn dann im edlen Manne die Gute, Frommigkeit, Menschenliebe im Herzen wohnend bleibt, dann zahlt ein solcher Geprufter nach den schrecklichen Erfahrungen zu den hochsten des menschlichen Geschlechtes Ich muß gestehn, daß meine menschliche Schwache dessen nicht fahig ware denn nur durch ferne Beobachtung ist mir Verachtung und Widerwille gegen die Masse der Menschen verbitternd in meine Natur getreten

Ich hoffte, an diesem schonen Tage meine personliche Aufwartung bei meinem gnadigen Beschutzer machen zu konnen, aber das schlechte Wetter hat meinen Zustand so verschlimmert, daß meine Schwache und Ohnmacht mich zu meinem Grame verhindert Tiefe Wehmuth befallt mich, wenn ich an die glucklichen Jahre denke, wo es mir vergonnt war, meinen hohen Herrn, und die huldreiche Konigınn taglich zu sehn als ich die Spazierfahrten theilte, als ich Mittags und Abends des Anschauens gewurdigt, wurde, als ich taglich dem hochsten Gebieter etwas vorlesen durfte, und die erquickenden sinnreichen und tiefsinnigen Gesprache anhoren durfte Damals befahl mir mein Konig eine Oper zu dichten, den *Oedipus Tyrannus* einzurichten, ich bereitete schon alles vor, um den *Macbeth* darzustellen, Wie es Euch gefallt, den Sturm, und den *Hippolyt* des Euripides

Nun hat mein elender Zustand Alles unterbrochen und gehindert Freilich bin ich auch uber 77 Jahre, und diese klagliche Schwache und Ohnmacht hat mich so plozlich uberfallen Wenn ich diesen Winter uberlebe (woran ich zweifeln muß) und die Gnade Ew Majestat gewahrt mir wiederum die hiesige reizende Wohnung, so komme ich schon *May* heraus, um mich zu starken Vielleicht kommen dann meine Kraffte wieder

Ich bin oft in einem Zustand, daß mir Gedachtniß, Besinnung, und alle Gedanken verschwinden So war mir neulich, als Majestat mich mit Dero Besuch begluckten Ich begreife jezt nicht, warum ich mich scheute, Sie um das Spanische Buch zur Einsicht zu bitten Allerdings ist *gato de dineros* das, was unsre Handwerker, Schlachter, u a Geldkatze nennen Unbegreiflich, daß der Spanier dieselbe Sprichwortlichkeit hat Im umgearbeiteten *Pastor Fido* erzahlt der Sohn des Wirthes, daß er diese Geldkatze seinem Vater entwendet habe, der Satyr, der mit ihm spricht, erzahlt, daß Jager und Muthwillige dem Unwissenden oft eine Katze fur einen Hasen geben er, der Satyr, verlange aber statt des Hasen diese Katze, die der Wirthsjunge auch zu theilen verspricht —Ist der dritte Akt von *Calderon*, so ist dieser Spaß etwas unbedeutend

Mich dem Wohlwollen meines gnadigsten Beschutzers, und der Fortdauer seiner hohen Gunst und Gnade empfehlend, nenne ich mich

Ew Majestat
getreusten und gehorsamsten Diener
L Tieck

Sans-Souci den 15ten *Oktober* 1850

12 To King Frederick William IV (X)

This was probably the last letter which Tieck wrote to the king For the latter's note of condolence to Agnes on May 9, 1853, see Fischer, *op cit* Tieck seeks to interest the ruler in the twelve-volume collection of his Novellen (Berlin, 1852-1854) and reminds him of his promise to provide for Johann Glaser, Tieck's butler The letter, with the exception of the last sentence by Tieck, is written in the hand of Dammas

Eure Konigliche Majestat

werden es nicht ungeziemend finden, wenn ich meine schwache, kranke Stimme auch bei diesem frohen, gluckseligen Feste mit der Menge Ihrer glucklichen, dankbaren und getreuen Unterthanen vereinige Moge der gutige Himmel und die Vorsehung Eure Majestat allen Patrioten noch lange erhalten!

Mein Zustand ist immer noch derselbe kranke, seit fast zwei Jahren ich kann keinen Schritt ohne Fuhrer gehen, meine rechte Hand ist unbrauchbar, mein Gedachtniß vollig schwach, vorlesen kann ich auch nicht mehr, seit ich die letzten Zahne verloren habe, auch qualt mich bei jeder Anstrengung ein krampfhafter Husten Wie beklage ich es, daß ich nun schon seit zwei Jahren meine schone Wohnung in Potsdam nicht habe besuchen konnen, daß ich alle die herrlichen Einrichtungen und Verbesserungen, die Eure Majestat erschaffen haben, nicht habe sehen und bewundern konnen Freilich trostet mich wieder die Gnade meines wohlwollenden und huldreichen Koniges, daß derselbe mich durch Seine hohe Gute uber die Sorgen und den Kummer unsers Lebens so vollig erhoben hat, daß ich die letzten Wochen oder Monate meines durftigen, schmerzvollen Lebens ruhig erwarten kann

Ich gebe in zwolf Banden eine vollstandige Sammlung meiner Novellen heraus, von denen ich so glucklich gewesen bin, einige Ihrer Majestat und der gutigen Konigin vorzulesen Ich wollte nun bei Eurer Majestat die Huld nachsuchen und meine demuthige Bitte vortragen, ob ich meinem gutigsten Konige diese neueste Sammlung meiner Schriften unterthanigst widmen durfe —Daß Euer Majestat meine fruhere unter-

thanigste Bitte fur meinen treuen Diener und Pfleger *Johann Glaser* so huldreich aufgenommen und mich durch das gnadige Versprechen beglückt haben, fur dieses guten Menschen Zukunft nach meinem Tode Sorge tragen zu wollen, erleichtert mir meine Schmerzen und Leiden, und bitte ich Euer Majestat, meinen innigsten Dank fur solche Gnade gutigst aufzunehmen

Ich wage es, Ew Majestat noch einige zitternde Worte von meiner eignen unfahigen Hand hinzuzufugen, und verbleibe

Ew Majestat
unterthanig dankbarer
L Tieck

Berlin den 15ten *October* 1852

13 To a book dealer

Original SLB

Ich habe das Verzeichniß empfangen und danke Bitte fur mich zuruckzustellen, da ich bald nach *Berlin* kommen werde

P g 9 2 1 0 *Chaufestie nouveau dictionnaire*
15 *Fr*
Mir aber gefalligst hieher zu senden

P 1 4 n 3 7 3 *Saemundar hins Froda* 10 *Fr*
Wenn es die R h y t m i s c h e E d d a, Islandisch,
die ich schon
kenne, ist, so b e h a l t e ich sie, ist es aber nicht, so
erlauben Sie mir wohl, das Buch zuruckzusenden

Mit Hochachtung

Ew Wohlgebh
ergebenster
L Tieck

Potsdam (Deutsches Haus) den 12 *Novbr* 1842

14 To Asher (II)[1]

Tieck has instructed Asher to enter his subscription for the British Shakespeare Society He is mistaken, however, concerning the publications of this society, which did not begin to be issued until 1841 See H G Bohn, *William Thomas Lowndes's Bibliographer's Manual of English Literature*, London,

[1] Continued from page 462

1863, Part VIII, p 2341 J P Collier's edition of Shakespeare's works appeared in eight vols in London (1842-1844) For Tieck's relations to Collier, see E H Zeydel, *Ludwig Tieck and England*, Chap III

Original Collection of E H Zeydel

A

Ew Wohlgebohren

sende ich hiermit noch 20 Thal auf meine Rechnung da mir eine unerwartete Zahlung eingegangen ist

Was die *Shaksp Society* betrifft, so meinte ich damals, mein Eintritt in dieselbe sollte auf meine Lebenszeit gelten, und ich hatte willig den jahrlichen Preis erneuert, auch fragte ich vorlangst einmal bei Ihnen an, wann der Zahlungstermin wieder eintrate dies scheinen Sie ubersehn oder vergessen zu haben Ist es nun nicht moglich, dies Versehn wieder gut zu machen? Gern zahle ich den jahrlichen Preis nach, und auch den vom Jahre vor meinem Eintritt, wenn ich dann die Sachen die 1839 oder 40 herausgekommen sind, erhalten kann

Den *Collier Sh* wollten Sie mir schon vor einiger Zeit zum Ansehn schicken Wahrscheinlich behalte ich ihn

Ich nenne mich mit aller Hochachtung

Ew Wohlgebohren
ergebener
L Tieck

Von Hause, im *Jan* 43 Wenn ich das Versaumte nachhohlen kann, so ersuche ich Sie, mir durch meinen Diener gleich die Summe sagen zu lassen, die ich Ihnen dann unmittelbar senden will

15 To Asher (III)

The date is about 1843, not long after Tieck's removal from Dresden, perhaps earlier (see Letter No 1 in this chapter) We see him at Potsdam in close touch with Asher in Berlin, exchanging books and making purchases

Original Collection of E H Zeydel

Sehr geehrter Herr,

Meinen Catalog *span Com* habe ich von *Dresden* erhalten Ihrer Freundlichkeit und gutigem Versprechen vertrauend, sende ich nun meinen Diener mit der Bitte zu Ihnen, (die Sie mir nicht abschlagen mussen) diesem Jungling die 103 span Stucke wohl eingepackt zu ubersenden, Sie erhalten dieselben Dienstag Mor-

g e n zuruck, bis auf diejenigen, die ich etwa behalte, und die ich Ihnen genau verzeichnen werde, diese ersetze ich Ihnen dann durch eben so viele meiner Doubletten, oder zahle Ihnen jedes Stuck t h e u r e r, als jener Kaufer geboten

Ich ware selbst nach *Berl* gekommen, wenn ich in eben diesen lezten Tagen mich nicht gedrungen fuhlte, Sr Majestat (die bald abreist, nach Bayern) Mittag und Abend meine Aufwartung zu machen

Sollte vom *Shaksp* indessen etwas eingelaufen sein, und Sie etwas erhalten haben, das mir wichtig sein mochte, so ersuche ich Sie, auch dieses meinem Diener mitzugeben —Daß dieser die Spanier und Andern genau huthen und bewahren wird, dafur stehe ich ein

Ich erwarte also M o r g e n, M o n t a g M i t t a g, die Com zum Ansehn, und sende Ihnen vielleicht alle, die meisten wenigstens, D i e n s t a g M o r g e n zuruck

Ihr
dankender
L Tieck

Sonntags, Abend

16 To Asher (IV)

Tieck orders the "List of an extensive collection of editions of the works of Shakespeare, London, 24 pp" by Thomas Rodd (1796-1849), the Shakespeare edition of Edward Capell (1713-1781), the miscellaneous papers and confessions of the Shakespeare forger William H Ireland (1777-1835), and the glossary of Robert Nares (1753-1829) All these works are listed in the Asher catalog of Tieck's library of 1849

Original Germanisches Nationalmuseum, Nurnberg

Geehrter Herr,

Haben Sie doch die Freundschaft fur mich, mir aus *Rodds S h a k e s p e a r i a** zu verschreiben

Nō 8 1 4 1, Sh Com Hist & Tragedies
by C a p e l l, 10 Vol 1767 —L 1 10 sh
—Nō 8 4 3 1 I r e l a n d, Miscellaneous
Papers etc Fol 1796 1 L 4 sh
nō 8 4 3 5 Ireland Confession —6 sh

Haben Sie selbst *N a r e s G l o s s a r y,* (um das ich gekommen bin)

**Sic!*

so ersuche ich es mir s o g l e i c h mit dem Preise zu senden Meine Domestiken sind bettlagerig, darum diese Bitte

Wie gern hatte ich Sie einmal wieder gesehn! Aber—immer krank!

Ihr Freund
L Tieck

Berl den 23" *Decbr* 1845

17 To Asher (V)

The reference to the British Shakespeare Society shows that this letter is addressed to Asher See No II above Enguerrand de Monstrelet, a French chronicler of the Fifteenth Century, wrote a continuation of Froissart

Original Germanisches Nationalmuseum, Nurnberg

Geehrter Freund,

Ich sende Ihnen hiemit die Bucher und den *Catal* zuruck Der großere giebt sich eine vornehme Miene, ist aber bei weitem nicht dem zu vergleichen, den Sie uns vor einiger Zeit gaben Ich will auf den kleinen n i c h t subscribiren, ich habe schon zu v i e l Bucher, das Meiste besitze ich, was mich interessirt, und meine Sammlungs-Wuth hat sich abgekuhlt, jezt interessiren mich nur noch Englandische und Spanische Sachen, die unmittelbar in mein Studium schlagen Auf den *Monstrelet* wurde ich eingehn, wenn ich nicht kurzlich in einer Auction (ich weiß nicht mehr in welcher) einen Auftrag gegeben hatte, von dem ich das Resultat erst abwarten muß Uebrigens danke ich Ihnen diese Aufmerksamkeit und frage nach, ob von *Shak society* nicht kurzlich etwas erschienen, und w a n n ich meinen Betrag wieder senden muß

Ihnen Wohlsein wunschend bin ich

Ihr ergebner
L Tieck

Potsdam den 5" *Jul* 1847

18 To Asher (VI)

It is 1852, Asher had sold Tieck's library in 1849, and Tieck had written to Brockhaus that he had good reason to be dissatisfied with him (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 179) Yet he continues his negotiations with him in an effort to rebuild his library The three works which he mentions here are the *Storia della letteratura italiana* of Girolamo Tiraboschi in the 20-volume edition (Florence, 1805-1812), the Spanish comedies of Juan Bautista Diamante (born 1626), and the works of Ginez Perez de Hita, a sixteenth-century Spanish writer

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr,

Ich habe die Kiste mit Buchern, gestern Sonntag Morgen, empfangen Ich bemerke nur, daß die 20 Bande von *Tıraboschi*, schlechtes Papier, broschiert, nicht sonderlicher Druck, unmoglich 75 fr 20 Thl kosten konnen, wie jene schone Quart-Ausg in 11 Quarthanden, starkes Papier, großer Rand, schoner Druck und gut gebunden, die ich wunschte Hier muß ein Irrthum vorgefallen sein

Senden Sie mir doch *no 552 Diamant Com —8 fr* und 2041 *Gin Per Hita —12 fr*

Mittwoch werde ich Ihnen durch meine Haushalterinn die 5 Th (20 fr) zusenden

Mit Hochachtung

Der Ihrige
L Tieck

Potsd den 12 *Jul* 1852
In Eil

19 To Fraulein Solger

The letter is probably addressed to a daughter of Frau Solger, whose family were personal friends of the Tiecks and lived in Dresden after her father's death Tieck gives her some instructions concerning the moving of his furniture from Dresden to Berlin, where he has now made his home, and asks her to convey these instructions also to von Bulow Two years before, in May 1841, he had requested Frau Solger, Bulow, and Ungern-Sternberg to arrange his library in his new Dresden home (Amalienstrasse 15), to which he had moved after the death of his daughter Dorothea (cf the letter from Tieck, May, 1841, p 449)

Original SLB

Liebste Freundinn,

Vielen Dank fur Ihre ganz vortreflichen Briefe Sie konnen uns niemals zu viel schreiben, und je umstandlicher, desto besser Besonders Alles, was in *Dresden* vorgeht, wo vieles Komische vorzukommen scheint Ich hoffe, Sie und die Ihrigen sind wohl, Ihre Frau Mutter gesund Sie schreiben in Leztem nicht von der Weihe Wir befinden uns so ziemlich, doch sind wir noch nicht ausgewesen

Sie konnen nun, Theuerste, unsre Mobeln abgehn lassen Die Wirthinn wird sie vorlaufig in einem Schuppen unterbringen, dabei ist aber folgendes zu bemerken

1) Daß der Preis der Fuhre nicht zu unbillig ist

2) Daß ein genaues Inventorium gemacht wird, in dem jedes einzelne Stück bezeichnet wird, welches v o r h e r mir zugeschickt wird

3) Daß die Sachen, in welchen Schubladen sind, wie der große Tisch, die kleineren Schranke, *etc* sehr gut mit Stroh und Strikken verfestigt werden, damit sie nicht unterwegs, oder beim Auf- und Abpacken sich offnen, und Manuskripte,* oder anderer Inhalt der Kasten herausfalle, und verlohren gehe

4) Muß ich g a n z g e n a u wissen, an welchem Tage und zu welcher Stunde die Sachen von *Dresden* ankommen, damit, weil ich nicht selbst zugegen sein kann, sichre Leute konnen in das Logis geschickt werden, die sie dort in Empfang nehmen

5) Ob nicht eine Assekuranz nachgesucht und bezahlt wird, wie mit *Agnes* Sachen? Nur muß es eine Kleinigkeit sein

6) Ob nicht das Instrument eigen, vielleicht mit der Eisenbahn geschickt wird, wenn es auf dem Fuhrwagen Schaden nehmen konnte

Die Addresse ist F r i e d r i c h s-S t r a ß e, 2 0 8 Wir bleiben aber noch, weil Vieles gesaubert, gewaschen *etc* werden muß, wohl auch bis zum 13′ oder 15′ *April* in unsern *Chambres garnies*, F r a n z o s i s c h e S t r a ß e, 37—

Sie sind wohl so gut, meinen werthen Freund, H *v Bulow*, diese Anweisungen mitzutheilen Mich wundert, daß er mir keinmal von *Dresden* geschrieben hat Ich hoffe, er ist wohl

Nun Adieu Der Himmel bewahre Sie

Meine Grüße unserm lieben *Doctor Hilb* und allen Freunden

Der Ihrige
L Tieck

Berlin den 10t *Marz* 43

Ich lege das Blattchen bei fur die theure Grafinn *Schlippeben* [?]

20 To von Kustner (II)[1]

This letter was probably written in Potsdam March, 1843, because the contents are essentially the same as those of the letter to Dr Muller of March 5 of that year See L H Fischer, *Aus Berlins Vergangenheit* Preparations for *Medea* were begun in October, 1842 There was a "Leseprobe" on July 12, 1843, and a general rehearsal on July 23 The first performance was set for July 24, but on account of the death of Prince August, was postponed to August 7 The performance was highly praised by L Rellstab in the *Vossische*

* "Manuskripten," with the "n" crossed out

[1] Continued from page 463

Zeitung of August 9 A second performance was given on October 15 The composer Giacomo Meyer Beer, or Meyerbeer (originally Jacob Liebmann Beer, 1791-1864) became "Generalmusikdirektor" at Berlin in 1842 Three of his letters to Tieck are found in Holtei (II, 348 ff) In a letter to Tieck of October 15, 1842 (Holtei, II, 337), Felix Mendelssohn-Bartholdy declined to compose the music for *Medea* Wilhelm Karl Gottfried Taubert (1811-1891) is the composer of children's songs as well as of the music for *Medea* and for Tieck's *Der gestiefelte Kater* and *Blaubart*

Original PSA

Verehrter,

Meyer Beer hat mir schon vor Wochen personlich b e s t i m m t erklart, daß er keine Musik zu dem Chor der *Medea* setzen wolle, und auch nicht konne In der That laßt sich bei diesem Chor gar kein Prunk der Musik anbringen, der Chor ist nicht so selbstständig, wie im *Sofokles*, daher wollen *Mendelssohn* wie *M Baer* nichts damit zu thun haben es ist also ein falsches Gerucht, daß der Konig glaubt, *M B* sei willig, so hatte ich fruher auch vernommen, und sagte H *Taubert* ab, der sich schon meinen Wunschen freudig gefugt hatte Mein herzlicher Wunsch ist, daß *Taubert*, der Liebe zur Sache hat, den Chor setze, mit dem ich mich noch ferner besprechen werde, daß wir es einrichten, daß jedes Wort des viel unbedeutendern Chors verstanden werde

In großter Eil

Ganz der Ihrige,
L Tieck

Sonntag

21 To von Kustner (III)

Eight months later Tieck writes this note to von Kustner on behalf of a young actor He frequently used his influence in Berlin to help actors whom he deemed deserving See L H Fischer, *Aus Berlins Vergangenheit*, 141 ff

Original Frankfurt Goethe Museum

Verehrter Herr General-Intendant,

Konnen Sie dem armen hulflosen *Altmann* eine ganz k l e i n e Stelle mit ganz g e r i n g e r Gage geben, wenn auch nur auf einige Monathe, so verdienen Sie sich einen Gotteslohn, und kann sein, daß der junge Mann, durch Besuche des Theaters, Uebung in kleinen Rollen mit der Zeit ein Talent entwickelt, kunftig brauchbar wird, und Ihnen Zeitlebens Dankbarkeit zollt, wie Sie mich durch diese Wohlthat verbinden

wurden, wenn Sie ihm, im Fall dies unmoglich, zu seiner Reise eine Hulfe zukommen lassen wollten

Ihrem edlen Herzen dies anheimstellend bin ich mit Ergebenheit

Der Ihrige

L Tieck

Potsdam, den *22" Novbr* 1843

22 To von Kustner (IV)

This is from the later period, when Tieck's relations with von Kustner were becoming more strained He had many controversies with him on the subject of leaves of absence, since he felt that this privilege was being abused See L H Fischer, *Aus Berlins Vergangenheit,* passim Concerning von Kustner's interest in a "Theatergesetzbuch," see Georg Hartmann, *Kustner und das Munchner Hofschauspiel,* Dresden, 1914, p 9, also Martersteig, *Das deutsche Theater,* Leipzig, 1904, p 354 Von Kustner's regulations tended to give the Intendant full powers and to impose heavy fines upon the actors for infractions The regulations aroused a storm of protest but were, on the whole, beneficial

Original Collection of E H Zeydel

Ew Hochwohlgebohren

gefallige Mittheilung wegen der Urlaube habe ich erhalten, wofur ich Ihnen meinen Dank sage da in dieser aber nicht die Monathe bezeichnet sind, in welche die einzelnen Urlaube fallen, so wunschte ich zu besserer Uebersicht e i n f a c h nur diejenigen Monathe bezeichnet zu sehn, in welchen das Personale wieder vollstandig beisammen ist

Dann wunschte ich auch die Bemerkungen, die ich Ew Hochwohlgebohren vor langerer Zeit uber die Einfuhrung von Theatergesetzen zukommen ließ, zu meiner Einsicht noch einmal wieder zuruck zu erhalten

Mit vollkommenster Hochachtung

Ew Hochwohlgebohren

ergebenster

L Tieck

Berlin den 6ten *Juni* 1847

23 To Friedrich Tieck (XXIII)[1]

Before the end of the year 1842, Tieck occupied his winter dwelling in Berlin Shortly afterwards he received a summer home from King Frederick William IV in Potsdam (Kopke, II, 108) and alternated between this and his Berlin house according to the season The "theatre business" with which Tieck

[1] Continued from page 355

was occupied in Berlin was probably the bringing out of Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*, which was successfully performed on October 14, 1843 (Kopke, II, 111)

Original PSB

Liebster Bruder,

Ich eile, Dir zu melden, daß ich Sonntag nicht hier, sondern in *Berlin* bin Ich bin aber den ganzen Tag mit dem Theater so beschaftigt, daß ich Dich auch dort nicht an dem Tage sehn kann, sondern etwa, (im Fall Du zu mir kommen willst) Mondtag fruh Ich werde auch keinen meiner Verwandten diesmal sehn, weil mir dies immer zu viele Zeit kostet, bitte Dich daher (obgleich es kein Geheimniß ist) Niemand zu sagen, daß ich in *Berlin* bin Vielleicht muß ich auch noch Mondtag dort bleiben

Dein liebender Bruder
L Tieck

Potsdam den 1" *Septbr* 1843 (Freitags fruh)

24 To Friedrich Tieck (XXIV)

Johannes Carsten Hauch (cf p 331), the Danish poet, was from 1846-1848 professor of aesthetics in Kiel The present letter must therefore have been written between these two dates For six years (1821-1827) Hauch had been in Italy, particularly at Ischia and at Naples He became the friend and associate of Steffens and Oehlenschlager, warmly adopting their romantic views of poetry and philosophy From 1851, when he succeeded Oehlenschlager, until his death, he held the honorary post of professor of aesthetics at the University of Copenhagen Kopke mentions that Hauch used to visit Tieck (Kopke, II, 72) Friedrich Tieck married Marie Paetsch, the daughter of Kanzleirat Paetsch, in 1846 (Edmund Hildebrandt, *Friedrich Tieck*, 146)

Original PSB

Liebster Bruder,

Einer meiner liebsten Freunde, Prof *v Hauch* aus *Kiel* hat mich zu meiner großten Freude hier uberrascht, ein lieber, vortreflicher Mann, dem ich von ganzem Herzen zugethan bin und mit dem ich wie mit *Solger*, in den wichtigsten Sachen ubereinstimme neben einem großen poetischen Talent ist er ein Gelehrter und ich bitte, ihm, so viel Du kannst, gefallig zu sein, er wunscht, das Antiken-Cabinett zu sehn, die Marmor und die Gips-Abgusse Du bist wohl so gut, ihn auf das Schonste aufmerksam zu machen, und ich hoffe, daß Dich dies in Deinen Arbeiten nicht zu sehr storen und unterbrechen wird Dieser vortrefliche

Freund hat Italien und *London* mit Nutzen gesehn —Also vielleicht bist Du uber 8 Tage hier, gruß *Marie*

Dein Bruder
L Tieck

Sonntag
In Eil

25 To Friedrich Tieck (XXV)

The letter was written not later than 1847, the death-year of Grafin von Finckenstein Friedrich Adolf Freiherr von Willisen (1798-1864) was a Prussian general and a favorite at the court of Frederick William IV For the trip referred to, see Letter No 45 below

Original PSB

Geliebter Bruder,

Nu Zwei Worte daß ich gestern Mittag nun endlich nach *Berlin* gekommen bin Von *Willisen* horte ich, daß Du Dich wohl befindest ich freue mich, Dich zu sehn, sobald Dein Zustand und Geschafte es erlauben Die Grafinn ist recht wohl auch hat sie die kleine Reise nicht angegriffen

Lebe wohl

Dein
treuer Bruder
L Tieck

Mittwoch fruh

26 To Friedrich Tieck (XXVI)

Lieber Bruder,

Ich hatte gestern wieder heftiges Erbrechen und Durchfall, welches mich beides außerordentlich abgemattet hat, so daß ich heut noch sehr schwach bin, und es auch morgen sein werde Darum bitte ich Dich, es dem Fraul *Waldenburg* auf morgen abzusagen, durch ein Billet, verzeihe, daß ich Dir mit solchen Sachen Muhe mache, erst Bestellen und dann Ab-Bestellen

Sonst habe ich gut geschlafen, und bin, bis auf die Schwache, leidlich wohl

Der Deinige
L Tieck

B den Mittwoch fruh

27 To F A Schulze (III)[1]

To this letter Schulze, in Dresden, replied promptly on December 25 (Holtei IV, 22) Tieck seems happy in Berlin and regrets the many years amid the cramped conditions in Dresden The Berlin performance of Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*, which Tieck supervised and which proved a success, took place on October 14, 1843 See Julius Petersen in *Neues Archiv fur Theatergeschichte*, II, 163ff E T A Hoffmann, of whom Tieck never had many kind words to say, had died in Berlin in 1822 The reference to "den alten Kuhn," or Kuhn, is not clear

Original Dresden Stadtbibliothek

Theurer Freund,

Sie sind es noch nicht gewohnt, daß ich ein so nachlassiger Correspondent bin, den alle seine Freunde in dieser Beziehung schon aufgegeben haben, sonst wurden Sie nachsichtiger gegen mich sein Ich habe alle Ihre Sendungen mit großer Freude empfangen und ergotzte mich an jedem Bande und Hefte Mir scheint die Auswahl sehr loblich, nur habe ich freilich alle Ihre Schriften nicht im Sinn, daß ich ein grundliches Urtheil daruber fallen konnte Sie werden nicht Alles aufnehmen konnen, weil Sie ein sehr fruchtbarer Autor gewesen sind, und ich wunschte mir nur etwas mehr Zeit und Gesundheit, um Ihnen mit meinem Rath beistehn zu konnen, auch habe ich denn auch, so mußig ich scheine, manche Geschafte, die mir viel Zeit rauben So diese *Sommernacht*, von der ich wunsche, Sie hatten die Auffuhrung sehn konnen, die im Ganzen gut ausfiel, und wegen der originellen Einrichtung der Buhne hier viel Aufsehn erregt hat Ware ich nur um ein 20 Jahre junger Ich habe so viel Jahre in *Dresden* versessen und wegen der dortigen Armseligkeit nur wenig wirken konnen

Im Ganzen bin ich ziemlich wohl und die Augen-Operation der Grafinn *Finkenstein* ist glucklich gelungen, nur wird freilich der Winter noch hingehn, bevor sie die Augen ganz frei gebrauchen kann Ich hoffe, Sie und Ihre liebe Frau sind recht wohl, und der Himmel moge Ihnen Gesundheit, leidliche, erhalten und geben Mir thut es eigentlich sehr leid, daß wir uns bei meinem langen Aufenthalt dort nicht mehr gesehn haben, denn Sie waren damals 1801 doch schon ein treuer, verehrter redlicher Freund, und sind es auch in allen Zeitraumen geblieben Ich denke gern jener fruhren Jahre und muß solche Existenz wie *Hoffmann* nur innig beklagen, den ich in jenen Jahren alltaglich sah, und dessen Gaben so ohne Nutzen und Einfluß verschwunden sind Freilich war er

[1] Continued from page 454

eigentlich mehr Literat als Mahler, und wußte eben viel und schrieb gut Wie viel hatte er nutzen konnen, und gerade in Opposition gegen die damalige *Weimarsche* Lehre, die jezt freilich auch schon ganz vergessen ist

Grußen Sie Alle, die sich meiner gern erinnern, den alten *Kuhn*, wenn Sie ihn sehn, Ihre liebe Frau und bleiben Sie noch recht lange unter uns Gedenken Sie in Liebe

Ihres treuen Freundes
L Tieck

Berlin den 21' *Decbr* 1843 Friedrichs-Straße 2 0 8

28 To a book dealer in Stuttgart

The "Literarischer Verein in Stuttgart" was founded in 1839 for the publication of old texts, chiefly in medieval German literature Tieck was one of the charter members He orders the works of the publicist Justus Moser, whose *Samtliche Werke*, published by Abeken, appeared in 10 vols in Berlin (1842-1844)

Original PSB

Ich bin nicht gesonnen, aus dem literarischen Verein in *Stuttgard* auszutreten Krankheit und Reisen haben mich zerstreut, so daß ich wirklich nicht weiß, ob ich mein *Quantum* der Handlung in *Stuttg* entrichtet, auch habe ich die Ankundigung verlegt, und weiß die Bedingungen des Vereins nicht mehr, und wie oft man zahlen muß

Wollen Ew Wohlgebohrn die Gewogenheit haben, mir hieruber Auskunft zu geben, im Fall Sie von der Lage der Sachen unterrichtet sind so werden Sie sehr verpflichten

Ihren
ergebnen
B den 4[t] *Marz*, 1844 *L Tieck*

N S Ich ersuche Sie zugleich, mir auf Rechnung die Werke von *M o s e r* zu senden

29 To Reimer (XXXV)[1]

Six years have passed Meanwhile the elder Reimer had died (1842) All the remaining letters are addressed to his son, Georg Ernst In this letter, as well as in No XXXVI, the second edition of *Phantasus* is discussed It appeared in 1844-1845 in three volumes Certain changes to be made from the first edition of 1812-1816 are also mentioned *Leben und Tod des kleinen Rot-*

[1] Continued from page 352

kappchens, excluded from the earlier edition, was incorporated in the new edition In the *Schriften* we find *Phantasus* in Vols IV and V, but neither *Rotkappchen* nor *Fortunat* appears there, they are published in the earlier Volumes, II and III *Fortunat* was omitted also from the second edition of *Phantasus*

The wife of George Andreas Reimer, née Wilhelmine Reinhardt (1784-1864), was an unusually intelligent and active woman

Geehrter Herr und Freund,

Sehr zu loben scheint es mir, daß Sie 3 Bande vom Phantasus, und den Text etwas breiter oder großer wollen drucken lassen Dann schlage ich aber vor, daß wir den 1 Bd mit der *Magelone** schließen, dann hatten wir nach der** Ausg des vorigen *Ph* † 392 Seiten,†† oder nach der Ausg der Schriften 358 Seiten, die gewiß bei reichlicherem Druck 400 oder mehr ausmachen wurden

Nach dem vorigen *Phant* das *Rothkappchen* mit eingerechnet, wurde der 2″ Bd mit dem *Kater* schließend, 363 Seiten, nach der alten Ausg des *Phantasus* ausmachen

Der 3″ Band betrüge dann wieder 364 Seiten, so daß in jedem Bd des *Phantasus* etwa 400 Seiten, der Erste immer noch der starkste sein wurde

Ich erbitte mir das *Rothkappch*[*en*] aus den Schriften, weil es da ein wenig geandert ist

Es thut mir leid, daß der *Fortunat* ausgeschlossen wird, indessen, wie schon z Theil in den *Schriften* geschehn, werde ich die prosaischen Gesprache der Gesellschaft in den 3″ Th des *Phat* nehmen

Ich grüße Sie und Ihre Frau Mutter herzlichst und bin

der Ihrige

B den 29″ *May* 1844 *L Tieck*

30 To Reimer (XXXVI)

Werther Freund,

Ich sende Ihnen hier den Ersten Bd des *Phantasus,* mit meinen wenigen Correkturen die Bande sind sonst zu ungleich, mochten Sie nicht drei daraus machen? Oder wenigstens *Rothkappchen* wieder in den Ersten Bd nehmen?

* "Melusine" stricken out and "Magelone" written above it
** "jetzigen" stricken out
† "der Schriften" stricken out and "des vorigen Ph" written above
†† "Zeiten" stricken out and "Seiten" written after it

Ich begreife nicht, warum wir in der Neuen Ausg der Schriften *Rothkappchen* vom *Phantasus* getrennt haben, da es doch in der Ausgabe von 1811 steht Wollen wir es nicht wieder hinein nehmen, und damit den Ersten Bd schließen, da die Theile sonst zu ungleich werden?

Dann bitte ich beim neuen Abdruck m e i n e Ortografie beizubehalten So ist es seit 20 Jahren bei den Herrn Correktoren Mode, A h n e n und a h n d e n zu unterscheiden ich schreibe aber immer a h n d e n, wie fruher *Gothe, Schiller, Lessing* der Unterschied ist neu und unrecht, es ist viel poetischer, daß das Wort Strafe, Rache und Vorgefuhl z u g l e i c h begleitet

Sie haben mir nicht vom *Phantasus,* sondern von den Werken die 2 Th geschickt Den 2" werde ich Ihnen dieser Tage senden

Konnen Sie mir die 50 *Friedr* uberschicken, verbinden Sie

Ihren ergebensten

B am Ersten *Pfingst[ta]ge* 1844 *L Tieck*

31 To Reimer (XXXVII)

Apparently Tieck is planning at this time to publish the second edition of *Phantasus* in only two volumes He changed his mind, for it came out in three (Berlin, 1844-1845) Vol XVII of the *Schriften* is the first in the series bearing the special title *Novellen,* and contains *Die Gemalde, Die Verlobung, Die Reisenden,* and *Musikalische Leiden und Freuden*

Original Collection of E H Zeydel

Bester Freund,

Ich sende Ihnen hiebei den 2ten Thl des *Phantasus,* wo ich vieles habe andern und anders einrichten mussen, wegen des 3ten Th , der weg geblieben ist Der Setzer wird sich wohl finden, besonders, wenn er die fruhere Ausg des *Phantasus* zu Hulfe nimmt

Mondtag oder Dienstag denke ich nach *Sans-Souci* zu gehn Sehr verpflichten wurden Sie mich, wenn Sie mir die 50 *Louis* noch vorher senden oder geben konnten

Kann ich nicht *Exemplare* von dem 17ten Bde der Schriften haben? Auch einige Velin?

Ihr
eigner
L Tieck

B den 7ten *Junius* 1844

32 To Reimer (XXXVIII)

In the following letter, probably written in 1844, Tieck again mentions Vol XVII of his *Schriften*, which appeared during this year This volume became at the same time Vol I of the new 12-volume Reimer edition of Tieck's *Novellen*

Tieck mentions also his long preoccupation with the Schlegel Shakespeare edition A second edition had come out in 1839-1840 (12 volumes) and a third edition, also in 12 volumes, has just appeared (1843-1844)

Geehrter Freund,

Hier den Schluß der E r s t e n *Novelle* —Ich habe aber noch gar keine Nachricht von Ihnen, weder vom Druck, noch dem Verhaltniß zum *Mscpt*, noch Correktur- oder Aushangebogen, die ich doch sehr gewunscht habe —Nach meiner Rechnung wird die z w e i t e *Novelle* nicht g a n z so groß wie d[ie]se Erste und Theil der* fullen

Ich bitte auf j e d e n Fall mir das *Mscpt* zu erhalten, und zurück zu senden

Auf einen v e r s t a n d i g e n Correktor, der mir versprochen ist, rechne ich sehr da ich die Correkt nicht habe Es ist erschrecklich, welche Druckfehler in *S h a k s p* sind, auch nach dem *g e d r u c k t e n*** Text, eben so in meinen Schriften, auch noch Sachen, die *r i c h t i g g e d r u c k t*** waren, so daß gar keine Entschuldigung statt findet

In 8 Tagen denke ich Ihnen das Lezte des *Mscpt* ubersenden zu konnen, und unmittelbar darauf zu reisen Hatte ich nicht m i t d e m *S h a k s p* so viele Muhe gehabt, ware ich mit diesen *Novellen* l a n g s t fertig —

Ihr
L Tieck

33 To Reimer (XXXIX)

The discussion of the forthcoming publication of the Novellen continues Vol XVII, the subject of the previous letter, will soon appear, as will also Vol XVIII (*Kenelworth* and *Dichterleben* I and II) Vol XIX (*Gluck gibt Verstand, Der 15 November* and *Der Tod des Dichters*) came out in 1845, while Vol XX (*Der Jahrmarkt* and *Der Hexensabbath*) appeared in 1846 Beginning with Vol XVII, the *Schriften* have also a left-hand title-page "Novellen von Ludwig Tieck Erster Band," etc On the right-hand title-page, under the main title "Schriften," these volumes bear the sub-title "Novellen"

In the edition of Novellen published by Max, *Dichterleben* II bore the title *Der Dichter und sein Freund*

* Illegible
** Doubly underlined

Geehrter Freund,

Verzeihung, daß ich erst jezt Ihren Brief beantworte Tausend Hindernisse traten mir entgegen Alles ist, wie ich es angesehn gut, nur auf dem Titelblatt wunsche ich die *Novellen* entfernt, weil das Buch keine enthalt, die nach dem Ersten Plan noch hinein kommen sollten, zum Theil die, welche ich spater als besondre Dichtungen habe drucken lassen —Allerdings kann der Erste Band da schließen, er ist auch stark genug, und der Neue Anfang recht passend

Fangen Sie nun nicht auf den Neuen Band der Sammlung an *Kenelworth, Dichterleben* 1 Theil, *Dichterleben* 2" Th denn es ist wohl besser, diesen Titel wieder anzunehmen Reicht es zum Bande nicht hin, konnten Sie etwa auch den *Jahrmarkt* hinzunehmen Doch wird es vielleicht alsdann zuviel Ich uberlasse die Einrichtung Ihnen, wurde es aber gern sehn, wenn Sie mir fur diesen 19" Th die restirenden 200 Thaler ubermachen konnten

Mit Freundschaft und Vertrauen,

Ihr
ergebner
L Tieck

Sans-Souci, den 8ᵗ *Sptbr* 1844

34 To Reimer (XL)

In Vol XX of the *Schriften*, pp 459-60, there is a brief "Nachrede" dated March, 1846 Vols I, VI, and XI of the *Schriften* contain prefaces ("Vorberichte") The unfinished novel *Der Aufruhr in den Cevennen* (Parts I and II) appeared again in *Schriften*, Vol XXVI (i e , *Novellen*, Vol X)

Geehrter Freund,

Das glucklichste Neujahr wunsche ich Ihnen und Ihrer Frau Mutter, Gesundheit und Alles Heil Wenn ich aus meinem Zimmer ginge, hatte ich Sie langst besucht

Den *Phantasus*, 3" Theil, drucken Sie doch wohl aus den gesammelten Werken davon lege ich Ihnen einige korrigirte Druckfehler und Verbesserungen bei —

Warum geht es mit der Fortsetzung meiner Schriften so langsam? Werden Sie jezt nicht den 19" Bd anfangen? Soll er den Tischler enthalten? Oder *Hexensabbath*, oder *Camoens?* Ich wunsche sehr fortzufahren, und wurde Ihnen dann zum 20" eine Nachrede geben, wie vorher zu 5 Theilen eine Vorrede war Ich wunschte, Sie entschlossen sich Mit dem 18" ist nun die Schuld der 800 Th getilgt, mit dem 19 erhielte ich, wie mit dem 20"—400 Thaler Wenn es sein konnte, waren mir fur

den 18 und 19 die 600 Thaler jezt, da ich so viel habe ausgeben mussen, sehr erwunscht

Was die *Cevennen* betrifft,—die drucken Sie wohl erst einzeln?

Mit den herzlichsten Wunschen

Ihr
Ergebner
Berlin, den 1" *Januar* 1845 *L Tieck*

35 To Reimer (XLI)

This letter reveals that Tieck received the sum of 10,000 Talers from the Reimer firm in payment for the rights of sale to the twenty volumes of the *Schriften* This is the same offer which several other publishers had made to the poet and indicates that the remuneration must be regarded as a standard and just one for that time Inquiry is made as to whether Reimer has secured the publisher Max's consent to include two Novellen in the *Schriften* which had previously appeared in Vol VII of the *Novellen*, published by the latter in 1823-1828 The request must have been granted by Max since both *Gluck gibt Verstand* and *Der funfzehnte November* found their way into Vol XIX of the *Schriften* Complaint is voiced as to the large number of typographical errors in the *Schriften*, less excusable since the copy was in the form of printed texts

In Erwiederung Ihres geehrten Schreibens, theurer Freund, bemerke ich daß der Contrakt mit Ihrem Herrn Vater so war, daß ich fur jeden Bd meiner Werke 500 Thaler erhielt, fur die Sammlung, die auf 20 Bde berechnet war, 10,000 Thaler nach Ausweisungen hatte ich im Verlauf vieler Jahre 2000 Thaler Vorschuß erhalten, dieser sollte getilgt werden, daß mir von jedem Bde 100 Thaler abgezogen wurden, ich also statt 500 nur 400 erhielt, dann war mit dem Schluß des 20" die Schuld getilgt Krankheit, Reisen &c machten mir bei Ihrem Vater wieder 800 Thaler Schulden, davon sind jezt in neuster Zeit 600 Thaler getilgt, ich bekomme also fur den 19" Bd allerdings nur 200 Thaler, aber fur den 20" 400 ich frag also an ob wir die beiden Bde nicht z u g l e i c h liefern konnen, weil der Verzug und langsamer Druck gewiß dem Absatz nachtheilig ist

Haben Sie von *Max* die Einwilligung erhalten, *Gluck giebt Verstand*, und den *November* abzudrucken? Sonst haben wir beide Verdruß davon Und,—wird der Bd nicht zu stark, wenn *Camoens, Gl g Verst* und *November* darinn enthalten sind?

Konnten Sie mir also im Laufe dieses Monats 600 Th fur b e i d e Bde senden, so wurden Sie sehr verbinden

Ih[ren]
ergebnen
Berlin den 2" *Januar* 1845 *L Tieck*

36 To Reimer (XLII)

Here Tieck refers to the death of Dorothea in 1841, to his permanent removal to Berlin and Potsdam in 1842 upon the invitation of King Frederick William IV, and to his serious illness in the same year Then he reminds Reimer of his agreement with the latter's father concerning the Shakespeare edition Vol XIX of the *Schriften* has not yet appeared It came out in 1845, however Volume XX appeared the following year

Geehrter Freund,

In der Verwirrung meiner Krankheiten, der Reise im J 1841 und des häuslichen Unglücks, des Uebersiedelns, und aller der begleitenden Umstände 1842 und 43 habe ich Sie an ein Abkommen mit Ihrem Herrn Vater zu erinnern verabsäumt Derselbe nehmlich bot mir (mich dunkt im J 40) an, daß ich von ihm* für die unbedingte Uebergabe des *Shaksp* für alle mögliche Ausgaben, die noch statt finden konnten, er mir jährlich 10 *Frdor* geben wolle dasselbe wolle er dem *W Schlegel* aussetzen So ist auch die neuste Ausgabe des *Shaksp* damals erfolgt, ohne daß ich *Honorar* dafür erhalten habe Nur weiß ich jezt nicht, ob ich für 41 die 10 *Louisd* erhalten habe, für 42, 43, 44, 45, gewiß nicht, und da wir uns so wenig seither gesehn haben, erinnre ich Sie daran, und wünsche nun allerdings diese rückständigen Summen zu erhalten Wenn ich noch lebe, mache ich mich aber anheischig, bei jeder anderen Ausg Verbesserungen, Anmerkungen, *&c* zu liefern

Ist der 19 Bd der Schriften noch nicht fertig? Wann schreiten wir zum 20″? Was nehmen wir darinn auf? An die *Cevennen* denke ich schon, halte es aber unmaßgeblich für gut, wenn auch der Erste Bd alsdann wieder gedruckt wurde Schade, daß in den Schriften immer wieder so viele Druckfehler sind und gar aus g e d r u c k t e n Büchern

Meine Empfehlung Ihrer Frau Mutter, ich bleibe

Ihr ergebner Freund

Berlin den 26″ *März* 1845 *L Tieck*

37 To Reimer (XLIII)

Reimer has apparently replied to the previous letter and proved to Tieck that his demands in connection with the Shakespeare edition are unjust Reimer also desires proof of Tieck's claim that the typography of the *Schriften* leaves much to be desired

The fact that Tieck mentions *Camoens* (*Der Tod des Dichters*) as a possibility for Vol XX shows that Vol XIX, in which the work is incorporated,

* "ich von ihm" partially erased

has not yet appeared *Der junge Tischlermeister* came out in Vol XXVIII *Die Wundersuchtigen* appeared in Max's edition of the *Gesammelte Novellen* (1835-1842), Vol VI, and again in *Schriften* Vol XXIII As Tieck correctly states, neither *Der Hexensabbath* nor *Der Jahrmarkt* had been published by Max.

The postscript throws an interesting side-light upon the indispensability of Tieck's old friend, Countess Henriette von Finckenstein

Geehrter Freund,

Sehr bitte ich um Entschuldigung, und bin in der That beschamt, daß mein schwaches Gedachtniß, und meine Krankhchkeit mir jene Zahlung ganz entruckt hat, daran ich mich jezt, da sie darauf so bestimmt hinweisen, erinnre daß ich vorsazliche Unwissenheit fingirt hatte, wird Ihnen so wenig, wie irgend einem, beigekommen sein

Die auffallenden Druckfehler in den Schriften werde ich Ihnen nachstens nachweisen Ist nicht *Camoens* oder der Tischler fur den 20" Bd passender? Die *Wundersuchtigen* sind mit Ihres Vaters Bewilligung bei *Max*,—aber *Hexensabbath* und *Jahrmarkt* sind allein bei Ihnen und fullen wohl einen Bd

Nochmals meinen Irrthum bekennend, verharre ich

Ihr ergebner Freund

Donnerstag fruh *L Tieck*

Vor Jahren verrechnete sich Ihr lieber Vater auch um 300 Th, die er mir glaubte gezahlt zu haben, ich hatte es auch vergessen, und nur die Grafinn brachte mit ihrem guten Gedachtniß die Sache in Ordnung Die Grafinn war aber bei unsrer Verhandlung 43 nicht zugegen, auch nicht beim Empfang der 100 *Frdr*

38 To Reimer (XLIV)

Here Tieck reverts to the long, complicated and unpleasant Schlegel-Reimer-Tieck controversy on the Shakespeare translation and contributes a clear, though only partial, exposition of his side of the case The letters exchanged between Schlegel and Reimer, up to Schlegel's death in 1845, now made accessible by Josef Korner in *Briefe von und an A W Schlegel*, throw much more light upon the matter See Zeydel, *Ludwig Tieck and England*, 17 ff

Vol XIX of Tieck's *Schriften* as well as Vol III of the new edition of *Phantasus* have now appeared

Tieck has various suggestions to make in case the two Novellen *Hexensabbath* and *Jahrmarkt* should not suffice for Vol XX None of these was

carried out, the critical works which he suggests for inclusion were all published in the *Kritische Schriften* II Nor did Reimer ever get out an illustrated edition of *Fortunat* or an edition de luxe of *Don Quixote*

The edition of *F L Schroders dramatische Werke* by Eduard von Bulow came out in 1831, Bulow's *Novellenbuch* appeared in 1834-36

Geehrter Herr und Freund,

Ich wende mich mit einem Vorschlage an Sie, mit dem Sie hoffentlich einstimmen werden Unbegreiflicherweise hatte ich ganz vergessen, daß ich Ihnen schon seit einem Jahre die Uebersetzung des *Shak* unbedingt völlig uberlassen hatte wie mir dergleichen Zerstreuungen seit meiner lezten schweren Krankheit ofter begegnen Unser Freund *Schlegel* ist gestorben, er hatte schon vor vielen Jahren Ihrem Vater die Zusicherung gegeben, daß er sich um den *Sh* nicht mehr kummre, und so gab mir in *Schlegels* Nahmen Ihr Vater damals die Versicherung, ich konne das, was mir unrichtig scheine, abandern, die Lucken, die Schlegel mehrmals unbegreiflich gelassen hatte, erganzen, und uberhaupt ganz nach meiner Ueberzeugung verfahren *Schl* hatte auch wirklich seit 30 und mehr Jahren, den Dichter ganz liegen lassen, und ich hatte ihn taglich studirt, die neusten Ausg mir angeschafft, und ich kann sagen, keinen Tag ohne eifriges Lesen vorubergehn lassen Und da *Schl* schon im J 1799 und 1800 auf meinen Rath manches anderte, wo er schon damals ma[nches]* in den fruheren Theilen von mir annahm, so wunderte ich mich nicht uber diese [ ]* und es war keine Anmaßung von mir, wenn ich darnach handelte In der lezt [ ]* aber hat er ohne gehorige Prufung meiner Verbesserungen, alles wieder [ ]* lezten Zeit nach dem alten Text abdrucken lassen Daß Ihr Vater ihn [ ]* war naturlich Nun aber schlage ich Ihnen vor, daß ich einem N e u e n [ ]* der Uebers Sie mir gefalligst die Anzeige machen und ich mich dann nach [ ]* der strengsten Prufung, auch m e i n e r Uebersetzung unterziehe und Sie dann [ ]* meine bescheidnen und wenigen Correkturen der Schlegelschen annehmen, nebst meinen Bemerkungen, in denen ich meine Aenderung rechtfertige Naturlich erwarte ich fur diese Bemuhung g a r k e i n *Honorar*, weil wir das Ein fur Allemal abgemacht haben Hatte Ihr Vater f r u h e r eine neue Ausg gemacht, so waren alle die vielen unnutzen, leichtsinnigen und fehlerhaften (schrieb er) anderen Uebersetzungen nicht entstanden

Ich danke Ihnen fur den 19″ Bd meiner Werke, so wie fur den 3″ *Phantasus* Werden Sie nun nicht den 20″ anfangen? Er wird ziemlich

* The gap in the text at these points is caused by a large tear in the right-hand margin

vom *Jahrmarkt* und dem *Hexen-Sabbath* ausgefullt werden Sollte es zu wenig sein, so konnten wir die *Vorrede* zu *Schroders* Werken, in Ihrem Verlage erschienen, dazu nehmen, so wie die *Vorrede* zu *Bulows* Hundert Novellen, auch wohl die zur *Felsenburg*, bei *Max* erschienen, gegen diese Abdrucke konnten die Verleger wohl nichts haben Ein Paar ungedruckte Fragmente habe ich auch noch seit 1800 liegen, die auch vielleicht nicht passen So ware denn dies fur jezt der lezte Bd, so wie wir damals 1828 den Plan gemacht hatten, zwar nicht so, daß diese neuen *Novellen* hineinkommen sollten, und dann ware auch das lezte Hundert meiner alten Schuld dadurch vollig getilgt, und ich konnte fur diesen Bd 400 rh von Ihnen erwarten Je fruher Sie drucken, je lieber ist es mir, und ich glaube auch besser fur den Verlag des Werkes

Wollen Sie nun nicht den *Fortunat* geben, und zwar mit den schon langst fertigen Kupfern, als illustrirte Ausg wie sie jezt Mode sind, vielleicht konnten noch [ ]* lustige Zeichnungen hinzugefugt werden, die ja jezt auch sehr beliebt sind [Ich hal]*te den *Fortunat* fur eins meiner besten Werke, und verstandige Freunde [ ]*svolle Kenner sind auch immer dieser Meinung gewesen *W Schlegel* [ ]* und ganz ohne Schmeichelei, noch 28 wie ich bei ihm war, die großten Lobpreisungen [ ]* den Sie nach dem 20″ Bde die Werke nicht, nach dem Plane Ihres Vaters, [ ]*n meiner altern kritischen Aufsatze fortsetzen? Mir scheint es noth[*] denn sonst geschieht es nach meinem Tode gewiß und wohl von unge[schick]*ter Hand Es sind Kritiken von 1796, 97, 98 usw

Ihr Vater hatte den Plan, eine Pracht-Ausg des ubersezten *D Quixote* einmal zu veranstalten Ich habe im Spanischen fleißig studirt, vieles ist schon gebessert, doch bleibt noch viel zu thun ubrig und vom 4″ Th nahm Ihr Vater, weil er etwas zu eilig druckte, meine Verbesserungen von der lezten Halfte nicht mehr an Ich habe diesen Fruhling das ganze Buch vorgelesen, und bin erschrocken, denn ich kann behaupten, fast auf jeder Seite ist ein bedeutender Druckfehler Nach einem gedruckten *Exempl!*

Ich bin noch gar nicht ausgegangen, sonst hatte ich Ihnen mundlich diese Alles vorgetragen Grußen Sie Ihre Frau Mutter, die edle Frau, und wie ich hoffe, immer meine Freundinn so wie ich mich vertrauend nenne

Ihren ergebnen Freund

Berl den 19 *Junius*, 1845 *L Tieck*

* The gap in the text at these points is caused by a large tear in the left-hand margin

39 To Reimer (XLV)

According to this letter it was the elder Reimer's objection which prevented Tieck from completing the last two sections of *Der Aufruhr in den Cevennen* for the *Novellenkranz* The two completed sections, originally published by Reimer in 1826, were reprinted without expansion in Vol XXVI of the *Schriften*

Varnhagen von Ense in his *Tagebucher* (XII, 280) has a different explanation for Tieck's failure to finish the work He reports the rumor that Tieck had been paid by Reimer in advance for the novel and hence did not take the trouble to complete it In the face of this letter, however, we are justified in ignoring Varnhagen's rather unsavory accusation

The existing "Nachrede" to the *Schriften* is brief and contains no discussion of the works

Geehrter Freund,

Neulich haben wir noch vergessen, uber die *Cevennen* eine Abrede zu nehmen Sie waren Willens den Ersten Th auch neu zu drucken, und es thut mir ewig leid, daß ich nicht schon vor Jahren diese Arbeit, eine meiner liebsten, vollendet habe, und die leider jezt wieder eine neue, sachlichste Bedeutung erhalten hat Ich wollte es vor Jahren in einem der *Novellen*-Kranze beendigen, und ich glaube, es ware mir, und Ihrem Vater, vortheilhaft gewesen Aber er war ganz dagegen, und so muß ich mir jezt meine Studien und die ganze Scenerie von Neuem vergegenwartigen, die mir damals mit den frischesten Farben im Geiste stand

Hatten Sie die Absicht, den E r s t e n Bd mir auch als ein Neues Buch zu honoriren? Oder mit der Halfte Damals war, erinnre ich mich recht, 20 Th *pro* Bogen festgesezt Ich kann mich aber auch irren, und nach so vielen Jahren, da ich seitdem viel großere *Honorare,* selbst fur nicht so bedeutende Sachen, erhalten habe, werden Ihnen, glaube ich, 20 Thl auch vielleicht zu wenig erscheinen

Haben Sie schon den 20 Bd der Schriften angefangen zu drucken Ich denke zu den 5 lezten Banden eine Nachrede zu liefern, wie zu den vorigen 5 immer eine Vorrede gegeben wurde uber Entstehung, Form und Absicht der Erzahlungen

Ich habe vielerlei Ausgaben und Schulden zu berichtigen Sie verbinden mich daher sehr, wenn Sie mir die lezten 400 Thl *Honorar* ubermachen konnen Sie sind dann wohl so gefallig, auch eine General-Quittung beizulegen, daß ich nun nichts mehr Ihnen und Ihrem Verlage zu entrichten habe

Meinen herzlichsten Gruß Ihrer theuern Frau Mutter, ich bin mit Vertrauen und Hochachtung

Der Ihrige
L Tieck

Potsdam, den 8^{t} *Juli* 1845

40 To Reimer (XLVI)

As we have seen, five editions of *Novalis Schriften,* in two volumes each, had appeared between 1802 and 1837 Pursuant to the next letter Reimer published in 1846 a "Dritter Teil, herausgegeben von Ludwig Tieck and Eduard von Bulow" It contains the life of Novalis by Just and in addition Novalis' diary, new poems, miscellanies, letters and fragments

The suggestion with respect to Kleist was also carried out In 1846-1847 there appeared in four volumes *Ausgewahlte Schriften von Heinrich von Kleist Herausgegeben von Ludwig Tieck* And in 1848 Reimer published *Heinrich von Kleists Leben und Briefe Mit einem Anhange herausgegeben von Bulow,* in one volume

Friedrich Tieck's marble bust of Solger, which is mentioned toward the end of the letter, was placed in the Aula of the University of Berlin in 1846 (Hildebrandt, 129)

Geehrter Freund,

Ich sende Ihnen hier einen Brief des H *v Bulow,* der mir schreibt, daß er noch bedeutende Briefe von *Novalis* erhalten habe, was mich sehr interissirt* und freut, da nun unser Supplement recht bedeutend wird Ich denke, Sie fangen nun wohl den Druck an, und ich erwarte begierig die Correkturbogen

Wie steht es mit der besprochenen Ausgabe des *Kleist?* H *v Bulow* hat von mir und auswarts sehr bedeutende Beitrage zur Biographie des Dichters erhalten Er wird sie hoffentlich bald ausarbeiten

Ist der 20 Band meiner Werke schon weit vorgeschritten? Sie meldeten mir, nach Vertrag konne ich erst nach 2 Monaten des vollendeten Drucks die 400 Thal erhalten da ich aber in diesem Vierteljahr sehr viele unerwartete Ausgaben gehabt, und Weihnachten und** Neujahr mir noch Vieles bevorsteht, so frage ich bei Ihnen an, ob Sie mir nicht jezt mit 200 Thal aushelfen konnen, wofur ich Ihnen sehr verbunden sein wurde

Es ist ein Werk auf Subscription von Verehrern und Freunden des seel *Solger* Buste in Marmor fur den Universitatsaal auszufuhren Da mein Bruder schon ohne Gewinn zu beabsichtigen, das Modell in Gips fertig gemacht, und er das Marmorbild billig anfertigen wird, ohne selbst etwas dabei zu verdienen, so konnen die 200 oder 150 Thal bald von Freunden zusammen kommen *v Raumer* giebt† 10, *Ense,* 20, Ich zehn und mehrere Freunde 5 Thl Da nun *Solger* ein personlicher Freund Ihres Herrn Vaters, dieser sein Verleger war, so frage ich freundlichst

* *Sic!*
** "Ostern" stricken out
† *Sic!*

an, ob Sie auch mit einer beliebigen Summe diesem Verein beitreten wollten

Mit Vertrauen und Hochachtung

Ihr
ergebenster
L Tieck

Berlin, den 21' *Novbr* 1845

41 To Reimer (XLVII)

The context would place this letter in the year 1846, or at the end of 1845 at the very earliest The reference to *Gedichte* (with Novalis mentioned by name) and to the *Tagebuch* implies *Novalis Schriften* (herausgegeben von Ludwig Tieck und Eduard v Bulow, III Teil 1846) in which both items mentioned were incorporated

The periodical *Janus Eine Zeitschrift auf Ereignisse und Tatsachen gegründet*, edited by August Vulpius, appeared at Weimar in 1800 and at Jena in 1801 It is not clear to which work or edition of Edmund Spenser, author of the *Faerie Queene*, Tieck refers

Sehr muß ich um Entschuldigung bitten, immer war ich unwohl, zerstreut, manchmal wahrhaft krank, von Besuchen besturmt —

Nun habe ich einige Gedichte ausgeschlossen, wie Sie an den Zahlen sehn nicht viele, am Ende ist doch von *Novalis* alles merkwurdig

Den *Janus* werde ich wohl behalten mussen, weil ich ihn aufgeschnitten

Morgen schicke ich Ihnen das Tagebuch

Haben Sie nicht die 3 andren Theile des *Spenser* vor Jahren gab mir Ihr H Vater 2 zum Geschenk, und wollte mir die anderen 3 senden, es wurde immer vergessen

Beklagen Sie den heut und gestern recht kranken Freund

L Tieck

Ich ersuche mir durch Ueberbringerin zu senden

1) *Erwin** von *Solger* d 27/IX
2) *Philosophische Gespräche* von *Solger*

L Tieck

* "Erwin" is stricken out

42 To Reimer (XLVIII)

Theurer Freund,

Ich habe Ihnen lange diese Bogen zuruckgehalten, weil ich immer krank war, und nicht fahig, mich zu beschaftigen

Kann ich nun das Bild von *Novalis* bekommen? Ich mochte es gern in meinem Zimmer aufstellen Konnten Sie mir, ohne Ihren Nachtheil, noch zwei von den Kupferstichen geben?

Haben Sie wohl die drei Theile von der kleinen Ausgabe des *Spenser* gefunden? Sonst erbitte ich mir den wieder zuruck, den der Bediente bei Ihnen gelassen hat

Ich bitte, die Ihrigen, besonders Ihre Frau Mutter, recht herzlich von mir zu begrußen

Der Ihrige
L Tieck

den 22t *Februar* 1846

43 To Reimer (XLIX)

Herewith Tieck finally sends the brief "Nachrede," published on pp 459-460 of Vol XX of his *Schriften* He now desires Reimer to secure from Max further releases for Novellen already published by the latter Max had previously given Reimer permission to republish the eight Novellen in Vols XVII-XIX of the *Schriften* (from *Die Gemalde* through *Der funfzehnte November*) The additional Novellen are to be reprinted in Vols XXI-XXVIII

As we have seen, Reimer did not undertake the *Kritische Schriften* In 1848 Brockhaus began publishing them

Hier haben Sie, geehrter Freund, ein s e h r kurzes Schlußwort, wie Sie es zu wunschen schienen V o n d i e s e m erbitte ich mir aber die Correktur

Ist denn keine Vereinigung mit *Max* moglich, damit Sie nun auch die bei ihm verlegten Novellen in diese Sammlung aufnehmen konnen? Haben Sie nun nicht Lust und Veranlassung, die kritischen fruheren Aufsatze und Theater-Rezensionen hinzuzufugen Es wurde nach meiner Berechnung nur Einen Band ausmachen

Leben Sie glucklich in Heiterkeit und Gesundheit, die leztere fehlt mir immer

L Tieck

den 9t *Marz* 1846

44 To Reimer (L)

Konnen Sie mir wohl, werther Freund, noch h e u t e, oder morgen fruh, E i n oder etliche *Exempl* von 2 0^{tn} Bande schicken? Ich wurde Ihnen sehr dankbar sein

Die kleine Correktur sende ich Ihnen zuruck

Mein Gruß allen den Ihrigen

L Tieck

Donnerstags fruh
(12/3 46)*

45 To Reimer (LI)

Vol III of *Novalis Schriften* must have appeared soon after the date of this letter Tieck expresses concern over the inaccessibility of copies of the fragment *Der Aufruhr in den Cevennen*, which he claims is in popular demand It was reprinted by Reimer in Vol XXVI of the *Schriften* (i e, Vol X of the *Gesammelte Novellen*) *Der junge Tischlermeister* appeared again in Vol XXVIII (i e, Vol XII of the *Gesammelte Novellen*)

None of Tieck's earliest writings were republished by Reimer

Theurer Freund,

Ware es Ihnen nicht moglich, den Druck des *Novalis* zu beschleunigen? Nach der Vorschrift meiner Aerzte werde ich, so wie man nur dem guten Wetter erst vertrauen kann, eine kleine Reise unternehmen mussen es ware verdrießlich, wenn dies den Druck alsdann verzogerte, oder meine Reise hinderte, da ich doch spatestens mit Anfang *Juli* in *Potsdam* zu sein denke

Auch zu meiner Reise wurde ich Sie dann ersuchen, mir die 200 Thal die ich noch von meinen Werken erhalte, mir zu erbitten

Dann wurden Sie mich auch sehr verbinden, wenn Sie mir das *Honorar* fur *Novalis* geben konnten

Von vielen Seiten habe ich vernommen, daß man weder in *Dresden* noch hier die *C e v e n n e n* erhalten kann bei mir ist oft darnach gefragt worden Da meine stehende Krankheit und die Schwache, die damit verbunden ist, es mir jezt und vielleicht noch auf lange unmoglich macht, den Zweiten Th auszuarbeiten, so dachte ich, ware es unser beiderseitiger Vortheil, den Ersten Th noch einmal aufzulegen, oder, wenn Ihnen das besser scheint, als den 21' Bd der Schriften erscheinen zu lassen Wer weiß, wie lange noch mein Leben dauert, und ich wunsche recht sehr, noch diesen neuen Abdruck zu erleben Sie werden sich dies uberlegen

* The date in another hand

Mochten Sie den *Tischlermeister* nicht auch jezt in die Schriften aufnehmen—Haben Sie vielleicht mit H *Max* irgend eine Abrede treffen konnen? Die kindlichen Jugendarbeiten wurden gerade Einen Band ausmachen Und diese haben jezt vielleicht neuen Reitz

Haben Sie noch gar nichts uber *Fortunat* beschlossen? Da Sie doch die Zeichnungen zu diesem Gedicht haben Vielleicht konnten Sie noch einige neue einschieben, denn d[ie]se sogenannten illustrirten Ausgaben sind ja jezt in der Mode

Ich bin ungewiß, ob Sie schon von *Leipzig* zuruck sind, indessen werden Sie dies Billet auf jeden Fall leicht erhalten konnen

Ihnen Gesundheit und alles Gluck wunschend bin ich

Ihr ergebner Freund
L Tieck

B den 2 *May* 1846

46 To Reimer (LII)

As the receipt, dated June 23 (No LIII), shows, Reimer promptly complied with the request of the next letter to the extent of remitting one-half of Tieck's compensation for the edition of Kleist

The preface here referred to is the one introducing the *Ausgewahlte Schriften von Kleist* (Berlin, 1846-47)

Geehrter Freund,

Ich sende Ihnen hier die etwas geanderte und sehr abgekurzte Vorrede —Senden Sie mir doch Ein *Exempl* des Prinzen *Homburg*, in welchem ein Einziger Vers zu andern ist, den der brave *Kleist* damals wegen der Franzosen verfalschen mußte

Bis Sonntag Nachmittag bleibe ich noch hier Konnen Sie mir bis dahin die 200 Thaler, welche Sie mir als Herausgeber angeboten und Ich angenommen, ubersenden, so verbinden Sie sehr

Ihren
L Tieck

Berlin Dienstag fruh nach dem langsten Tage

47 To Reimer (LIII)

The receipt is written in Tieck's own hand but the note accompanying it like many letters of his declining years, was dictated to his secretary and merely signed by Tieck himself

Ich ubersende Ihnen hier, theuerster Freund! die Quittung der gestri-

gen Zahlung und bitte, Ihrer verehrten Mutter und Ihren Theuern Angehorigen meine herzlichsten Grüße zu sagen Ich verbleibe

Ihr
ergebenster Freund
L Tieck

Hundert Thaler habe ich vom Buchhandler Herrn Georg Reimer als Halfte des Honorars fur die Ausgabe der Kleistischen Schriften empfangen

L Tieck

Berlin den 23 *Junius* 1846
not *

48 To Reimer (LIV)

In the first paragraph the reference is again to the third part of *Novalis Schriften* in which Tieck collaborated with his friend Eduard von Bulow In the last paragraph Tieck refers once more to the *Ausgewahlte Schriften* of Kleist, which he edited in 1846-1847

(1846 Spater als M a i
zwischen 22 und 28 Juni 1846)*

Allerdings, theurer Freund, ist es wohl gut, wenn diese Vorrede meines Freundes noch schnell gedruckt wird Ich wunsche aber daran die Correktur zu machen, bemerke aber, daß ich in einigen Tagen nach *Potsdam* ziehe

Wenn Alles vollendet, schicken Sie mir wohl, so wie H *v Bulow* eine Anzahl von *Exemplaren*

Ueber *Kleist* muß ich noch einmal (vielleicht morgen) eine Anfrage thun, um die Vorrede darnach einzurichten

L Tieck

49 To Reimer (LV)

In reply to letter No LI above Reimer has informed Tieck that the 1826 edition of *Der Aufruhr in den Cevennen* is far from exhausted Tieck answers with the complaint that the retail publishers, unaware of this fact, keep spreading the rumor that the work is out of print

In the absence of Reimer in Leipzig the letter is addressed to the office of the Verlag

* Note, probably written by a clerk in Reimer's office

Da, wie mir mein Freund *Reimer* aus *Leipzig* schreibt, noch viele *Exemp* von den *C e v e n n e n* auf dem Lager sind, so erbitte ich mir z w e i *Ex* auf Schreibpapier, wo moglich, ich kann versichern, daß *Arnold* in *Dresden,* viele hiesige Buchhandler, so wie die in *Leipzig,* Nachfragenden immer antworten, daß keine *Ex* davon mehr zu haben seien So ist es schlimm, daß die Sortimentshandler niemals mehr altere Werke in Vorrath haben, und aus Nachlassigkeit jeden Fragenden lieber abweisen, als die Sachen zu haben suchen, um Freunde zu befriedigen

L Tieck

(12/8 46)*

50 To Reimer (LVI)

Reimer was at first not inclined to look with favor on extending Tieck's *Schriften* beyond twenty volumes, since he felt dissatisfaction with the circulation and sale of the earlier volumes Tieck believes that the publisher is often to blame for such a state of affairs, he mentions Max and Cotta as two who never voiced disappointment in the sale of his works The suggestion that Reimer and several other leading publishers should join efforts in placing before the public an edition of Tieck's works in final form, with the omission of minor writings, was never carried out But Reimer did subsequently publish eight additional volumes of the *Schriften,* i e Novellen, and in 1852 also reprinted Vols XVII-XX of the *Schriften* as *Gesammelte Novellen* I-IV

Kleist's *Der zerbrochene Krug* appeared in Vol II of the *Ausgewahlte Schriften* Brockhaus published the *Kritische Schriften* in 1848 For Tieck's long and cordial relations to Friedrich Brockhaus and his son, see H Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit Allamoddin* was published in 1798 and again in the *Schriften,* Vol XI Tieck's translation of Ben Johnson's *Epicoene* appeared in *Poetisches Journal* (1800) and later in the *Schriften,* Vol XII

Geehrter Freund,

Wie weit ist *Kleist* vorgeschritten? Ich vergaß anzumerken, daß die Variante zum *Zerbrochenen Krug* wohl nicht brauchte wieder abgedruckt zu werden, weil sie ganz uberflussig ist Senden Sie mir doch einige *Exempl* sobald der Druck vollendet ist Sie boten mir an, den Rest von 100 Thal mir im Herbst zu geben? Ist es Ihnen jezt vielleicht gelegner, so ersuche ich Sie darum

Sie zauderten ungewiß uber die Fortsetzung meiner Schriften Wenn Sie auf das Eingeschaltete (was sehr gegen meinen ersten Wunsch geschah) sich beziehn, daß auch neuere Sachen in der Fortsetzung nach

* Note in a clerk's hand

den 20 Banden kommen sollten so mache ich Sie darauf aufmerksam, 1) daß wir schon in diesen 20 s e h r viel Neues gebracht haben, was gegen den eigenthumlichen Plan war—und 2) das, so viel ich mich erinnre, die fortgesezten Theile unter d e n s e l b e n Bedingungen sollten honorirt werden Ich habe jenen mit Ihrem Vater abgeschlossnen Contrakt nicht hier, ich ersuche Sie daher, mir eine genaue Abschrift zu senden

Sehr viel hangt bei Verbreitung von Schriften vom Gluck, viel vom Verleger ab *Max* hat nie uber den Vertrieb geklagt, eben so wenig *Cotta*, aber *Frommann* viel, und auch Ihr Vater Erscheint Ihnen meine Fode rung ubertrieben, so lassen Sie uns doch die Sammlung mit d[ie]sen 20 Banden schließen Schlimm ist es freilich, daß die *Cevennen* und der *Tischlermeister* noch zuruck sind Eine ansehnlich[e] Handlung wunscht und ist mir damit entgegen gekommen, meine *altern* und *neuern k r i t i s c h e n* Schriften zu verlegen freiwillig ist mir ein sehr ansehnliches *Honorar* geboten, mehr, als ich von Ihnen fordere

Ich erwarte auf meine Vorschlage eine geneigte Antwort von Ihnen

Konnten denn nicht 2 oder 3 ansehnliche Buchhandler zusammen treten, u[m] eine Ausgabe meiner Schriften l e z t e r H a n d, in einem gefalligen Format, mit Weglassung mancher Sachen, z B *Alla Moddin*, das *stumme Madchen, (Epicoene)* zu Stande zu bringen? Alt genug bin ich, um bald zu sterben, ich mochte d[ie]se lezten Zeiten nutzen, um mir und meinen Erben, auch der Nachwelt eine wurdige Abschrift meines Geistes zu geben

Grußen Sie herzlich von mir Ihre liebe Mutter

Mit Achtung und Vertrauen

Ihr
ergebner

Potsdam den 9^{t} *Sptbr* 46 *L Tieck*

51 To Reimer (LVII)

At the time of writing this letter and No LVIII, Tieck is obviously making preparations to edit his *Kritische Schriften* for Brockhaus The prefaces of the four works here mentioned—they were published without exception by Reimer—(*Deutsches Theater*, 1817 *Alt-Englisches Theater*, 1811, *Gesammelte Schriften von J M R Lenz* 1828 and *F L Schroders dramatische Werke* hrsg von Ed v Bulow Mit einer Einleitung von Ludwig Tieck, 1831) were presently reprinted in K S

Konnen Sie mir, werther Freund, die beiden Bande des Deutschen

Theaters, von mir herausgegeben, so wie die 2 Bande des Alt-Englischen Theaters auf D r u c k-P a p ı e r senden?

Ich hoffe, Sie und Alle die Ihrigen sind wohl

Ihr
ergebner
Den 14t *Febr* 47 *L Tieck*

Auch die 2 Th von *Lenz* auf Druck P Ebenso die 4 Th von *Schroders Th*

52 To Reimer (LVIII)

Tieck desires from Reimer, for his *Kritische Schriften*, two more works which contain critical introductions from his pen One, the *Minnelieder aus dem schwabischen Zeitalter*, was published by Reimer (1803) But the other, Bulow's *Novellenbuch*, with a preface by Tieck, was published by Brockhaus (1834-1836)

Ich erbitte mir auf D r u c k-P a p ı e r die von mir herausgegebnen M ı n n e l ı e d e r

---

Wenn in Ihrem Verlag das *N o v e l l e n b u c h* 4 Th von *Bulow* herausgekommen, ebenfalls 1 *Exempl*

L Tieck

18/2 47*

53 To Reimer (LIX)

Tieck here reverts to his proposal of June 19, 1845 (No XLIV) He mentions the *Volksmarchen* of Musaeus as having been successfully published in editions de luxe No such edition of Tieck's tales appeared Tieck adds a word in favor of a friend, Felix Liebrecht (1812-90), whose translation of Dunlop's *History of Fiction* Reimer is asked to publish On the same day, November 10, 1848, Tieck wrote Brockhaus on the same matter (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, p 167) The translation was not accepted by Brockhaus or by Reimer

Werther Freund,

Musaeus' Volks-Marchen sind schon 3 oder viermal mit Bildern und dgl fur die Jugend als Pracht-Ausgabe erschien[en] Fruher schon kam mir der Gedanke, ob meine Marchen nicht auch so ausgesondert, entweder mit Vignetten, oder ohne dieselben erscheinen konnten Dazu eigneten sich 1) die *Heymonskinder*, 2) *Magelone*, 3) *der blonde Eck-*

* In another hand

bert 4) *getreuer Eckhart* und *Tannenheuser* 5) *Pokal*, 6) *die Elfen*, 7) *die Schuldburger*, 8) *die Romanzen* mit denen *Daumchen* beschließt, aber vielleicht auch der *Blaubart*, wenn man *Runenberg* und *Liebeszauber* vielleicht zum Weihnacht oder Neujahr Geschenk zu angreifend und grausam findet

Unter meinen Bekannten und Befreundeten achte ich sehr hoch einen grundlichen Gelehrten, den H *Liebrecht*, der den *Pentamerone* und Manches edirt hat, dieser Mann hat jezt die beruhmte *History of Fiction* aus dem Engl ubersezt, erganzt und an vielen Stellen berichtigt, ein vortreffliches Buch, das kunftig jedem Literaturfreund unentbehrlich sein wird Es wird in 3 Th 100 gedr Bogen enthalten er erwartet fur jeden Bogen 10 Thal Das Buch ist ganz zum Druck fertig Er erwartet jezt beim Abliefern vorlaufig erst 300 Thal nach einer Pause wieder 300 und nach vollendetem Druck den Rest Diese Zeit bedrangt ihn bei einer ansehnlichen Familie sehr Sie wurden ein treffliches Werk verlegen und zugleich einem wackern Manne, den auch *Alex Humbold* sehr schazt, helfen Empfehlen Sie mich Ihrer treflichen Frau Mutter und Ihren Geschwistern, und erfreuen Sie mich bald mit einer Antwort

L Tieck

Potsdam den 10$^{\text{ten}}$ *November* 1848

54 To Reimer (LX)

This letter, like all the following to Reimer, was dictated Only the signature is by Tieck It probably dates from 1852

Again the question is raised whether Reimer will not sponsor the publication of Tieck's selected works, as he had formerly indicated a desire to do Tieck reveals once more the high regard in which he holds two of his works, *Der Aufruhr in den Cevennen* and *Der junge Tischlermeister* The incompleteness of the former Tieck again attributes to the refusal of Reimer to publish a new volume of the *Novellenkranz*, in which the *Cevennen* was to have been inserted See letter No XLV above

Nothing came of the proposal, as such, which Tieck makes in this letter But, as we know, the *Schriften* were continued, the *Cevennen* appearing in Vol XXVI and *Der junge Tischlermeister* in Vol XXVIII

Geehrter Freund!

Haben Sie an Max in Breslau geschrieben? Hat Ihre Anfrage irgend ein Resultat ergeben? Ich schrieb vor einigen Wochen an diesen meinen alten Freund, habe aber sonderbarer Weise keine Antwort erhalten Als zum erstenmal mein Freund *v Raumer* Sie besuchte, waren Sie nicht

abgeneigt, eine A u s w a h l meiner Schriften zu verlegen Diese Auswahl wurde sich ungefahr auf die Halfte der jetzigen Sammlung beschranken, —spater haben Sie den Gedanken ganz aufgegeben Nun frage ich aber noch einmal bei Ihnen, als meinem alten Verleger an, da Sie Lust hatten, die Sammlung meiner Novellen mit *Max* gemeinschaftlich herauszugeben, ob Sie nicht die Novellen, die in Ihrem Verlage erschienen sind, in großem oder kleinen Octav ediren wollten Sehr erfreulich ware es mir, wenn wir den Tischlermeister und die Cevennen dann auch in diese Sammlung aufnehmen konnten Diese beiden Werke gehoren zu den besten meiner Arbeiten, und auf die Cevennen war damals das ganze Publikum sehr gespannt Vielleicht ware es moglich, sie jetzt noch zu vollenden, was nur Ihr seliger Vater vor Jahren verhinderte, als ich die neue Sammlung des Novellenkranzes mit den Cevennen eroffnen wollte Damals ware das Buch gewiß von Jedermann mit Begierde gelesen worden Ueberlegen Sie gefalligst diese Vorschlage, senden Sie mir eine freundliche Antwort —

Wie geht es Ihrer lieben Familie? Grußen Sie herzlichst von mir Ihre verehrungswurdige Mutter, und bleiben Sie mein Freund, so wie ich

der Ihrige
L Tieck

55 To Reimer (LXI)

In this unusually philosophical letter Tieck again expresses his regret that Reimer does not see fit to co-operate with Max in an edition of his selected works, with omission of the less important ones Tieck feels that only through the appearance of such a collection would he be able firmly to establish his influence over the age in which he lived He is also anxious to have a contract set up, defining the rights of author and publisher in regard to the forthcoming publication of the *Gesammelte Novellen*, the continuation of the *Schriften*, which began appearing in 1852

Werther Freund!

Haben Sie wohl schon wieder an *Max* geschrieben? Da ich nicht mehr lange zu leben hoffen kann, so wunsche ich unser Geschaft beschleunigt, und zwar so, daß der Druck bald anfangen konne Dann wunsche ich noch einmal eine vertraute Unterredung mit Ihnen, in welcher wir die 12 projectirten Bande genau einrichten konnten Auch wunsche ich, daß wir gegenseitig einen Contract aufsetzen konnten, in welchem alle Bedingungen genau ausgesprochen wurden Immer thut es mir noch leid, daß Sie keinen Muth zu der Auswahl meiner Werke haben, ich glaubte damit meine Autoritat und moglichen Einfluß auf mein Zeitalter be-

grunden zu konnen Wie eitel und vergangłich erscheint alles, wenn man dem Tode durch sein Alter so nahe geruckt ist daß alle Generationen fruher oder spater sterben mussen, ist eine ebenso tragische als komische Betrachtung Es fallt mir immer die Inschrift auf ein fest gebautes Haus in der Gegend von Dresden ein „wir bauen hier so feste, und sind nur fremde Gaste, und wo wir ewig sollten sein, da bauen wir selten nur hinein "—Doch das Nothwendige und Unabanderliche ist eben nothwendig,—soll ich sagen ein Ungluck oder eine Wohlthat —

Empfehlen Sie mich allen den Ihrigen, und bleiben Sie mein Freund, wie ich der Ihrige

L Tieck

Berlin den 11ten Juni 1852

56 To Reimer (LXII)

Tieck is still pressing Reimer to begin publishing the *Gesammelte Novellen* But as we shall see, about eight more weeks elapsed before Reimer set to work on the project The list of titles which accompanied this letter does not seem to be preserved

Geehrter Freund!

Wollen wir nun nicht mit der Herausgabe der Novellen beginnen? Theilen Sie mir doch gefalligst mit, welchen Plan Sie sich etwa entworfen haben, welche voranstehen sollen und welche folgen Ich ubersende Ihnen hiermit ein Blatt von meiner schwachen, unfahigen Hand undeutlich entworfen Sagen Sie mir gefalligst bald Ihren Entschluß und begrußen Sie von mir die Ihrigen, vorzuglich Ihre verehrte Frau Mutter

L Tieck

Berlin d 5 Juli 1852

57 To Reimer (LXIII)

In this undated letter Tieck mentions that he possesses the autobiography of his brother-in-law J F Reichardt, written shortly before its author's death but never completed *It would fill a volume, as Tieck also wrote to Brockhaus in February, 1849 (Ludeke op cit , 172)* Tieck intended to supply this volume and a separate one containing the life history of the violinist, Georg Benda, with an introduction and notes, and asks Reimer whether he would care to publish the works He also possesses the history of Lenz's life, which he wishes to revise, together with an edition of the most important letters of this author In the same year, January, 1852, Tieck had written Brockhaus on the same matter (*ibid* , 183) He was hopeful that a new edition of Lenz's works, including only his dramas, might also be published Nothing came of any of these projects

It is quite true that G E Reimer was less inclined to assume risks than his father, as Tieck says But it must be remembered that the business was now more firmly established and that the publisher could act more independently and forego any unnecessary risks Tieck compares his personal condition to Tantalus, ambitious plans tease him, but he can no longer realize any of them

Reichardt's memoirs, as such, were never published They were used, however, as the basis for the first (and only) volume of Schletterer's biography (Augsburg, 1864) Georg Benda (1721-95) wrote a work on his early days in Bohemia It is published in Karl von Ledebur's *Tonkunstlerlexicon Berlins*, 1861

Theurer Freund!

Sie haben mir immer noch keinen Bericht gegeben uber die beabsichtigte Auswahl meiner Schriften, und ich bin in meiner Krankheit auch nachlassig geworden Es ist mir sehr verdrießlich, daß die Cevennen und der Tischlermeister immer noch nicht in die Gesammtschriften aufgenommen sind Ich wunschte sehr, daß Sie sich endlich uber diese Punkte entschließen konnten

Seit Jahren besitze ich vom Kapellmeister *Reichardt* seine Jugendgeschichte, die einen Band austragen wurde, auch habe ich eine kleine Lebensgeschichte seines Schwiegervaters, des bekannten Violinisten *Benda* ebenfalls seit Jahren Ich habe seit lange große Lust gehabt, diese Schriften mit Vorrede und Anmerkungen heraus zu geben Konnen und wollen Sie sie brauchen?

Seit einigen Monaten besitze ich auch die Lebensgeschichte von *Lenz*, die von den Nachkommen meinem Gebrauche unbedingt uberlassen ist Ich habe schon oft daran gedacht, ob wir nicht eine neue Auflage dieses sehr merkwurdigen Autors veranstalten konnten, in welcher bloß seine Dramen aufgenommen werden sollten, so wie einige merkwurdige Fragmente, die ich noch erhalten habe, und die niemals gedruckt sind Sie, mein theurer Freund! sind nur gar zu angstlich, mehr noch, als Ihr seliger Herr Vater Wenn ich nur erst gesunder bin und wieder arbeiten kann, so kommen wohl noch einige andre Projecte zur Reife Aber jetzt bin ich immer noch dem *Tantalus* vergleichbar, vielen Appetit zur Arbeit und doch die Unfahigkeit und schnelle Ermattung Ich sehe einer gefalligen Antwort von Ihnen entgegen, bitte, Ihrer verehrungswurdigen Frau Mutter meine herzlichste Empfehlung zu sagen und bleibe wie immer

Ihr
ergebener Freund
L Tieck

Geht auf dem Wege, den Sie und manche Buchhandler wandeln, fur die halbe Summe und noch weniger den Antiquaren die Verlagsartikel zu uberlassen, nicht die ganze Buchhandlung mit der Zeit zu Grunde? Ich dachte, nachdem meine Schriften von diesen Unterkaufern so oft ausgeboten sind, mußten die Exemplare jetzt erschopft sein Daruber sprechen wir wohl einmal mundlich

58 To Reimer (LXIV)

This memorandum is found in the De Gruyter Verlagsarchiv It summarizes once more the various desiderata discussed in the foregoing letters, and gives statistics concerning the sales of Vols XVI-XX of the *Schriften* These figures are very interesting According to them, each volume was published in an edition of 2500, of this one-third had on an average been sold by 1852

Reichardt
Lenz
Phantasus,* Cevennen*
Tischlermeister*
Novellen—Max
Phantasus 1500 Aufl
Vorrath 1150

Schriften 16	2500	Aufl
	1700	Vorr
17	1700	—
18	1720	—
19	1700	—
20	1850	—
1te	2500	Aufl
	1600	Vorr

59 To Reimer (LXV)

In the next letter Tieck, whose health is now rapidly failing, has two requests to make of Reimer He asks him to transmit to the publisher A Hofmann part of the corrected copy of *Don Quixote* Three editions of this work had hitherto appeared In 1852-1853 Hofmann published a fourth (the titlepage erroneously says "third") edition in two volumes Moreover Tieck asks Reimer once more to begin work upon the *Gesammelte Novellen*

In der Voraussetzung, verehrter Freund! daß Sie von Ihrer Reise zuruckgekehrt sind, will ich versuchen, Ihnen einige Wunsche vor-

* Deleted

zutragen Erstens besitze ich seit Jahren einen halben Theil des 4ten corrigirten *Don Quichote* Ich kann mich nicht erinnern, was mich zurückhielt, diesen Beschluß Ihrem seligen Vater abzuliefern Sie sprachen mir vor einiger Zeit von der neusten wohlfeilen Ausgabe des *Don Quichote*, so lege ich Ihnen dies alte vergessene Exemplar bei mit der Bitte, es jenem Buchhandler abzuliefern Ich bemerke aber dabei, daß ich nach dem Gebrauch es wieder zu haben wünsche Zweitens Wollen wir nun den Druck der Novellen nicht anfangen? und da Sie doch gewiß die gedruckten Exemplare von *Max* angekauft haben, so ersuche ich Sie zu dem neusten Gebrauch mir ein vollständiges Exemplar zu überlassen Meine Krankheit, die mich seit 3 Wochen wieder giftig angefallen hat, macht mir sonst die Correctur vielleicht unmöglich

Sie machten mir damals die Hoffnung, daß mich Ihre verehrte Frau Mutter vielleicht besuchen würde, ich habe sie seitdem mit Sehnsucht erwartet, und hoffe, daß sie ihr gütiges Versprechen nicht vergessen wird Halten Sie sich gesund und wohl, denn nur der Kranke weiß, wie viel die edle Gesundheit zu bedeuten hat

Ich bin

Ihr
ergebenster
L Tieck

Berlin den 16 *Aug* 52

60 To Reimer (LXVI)

At last Reimer has begun work on the *Gesammelte Novellen* Tieck has been proof-reading the first five volumes

Vols I-IV of the *Gesammelte Novellen* are the equivalent of Vols XVII-XX of the *Schriften* Vol XVII contains, besides *Die Gemälde*, *Die Verlobung*, *Die Reisenden* and *Musikalische Leiden und Freuden* Vol XVIII contains *Kenelworth* and *Dichterleben* I and II Vol XIX *Glück gibt Verstand*, *Der 15 November* and *Der Tod des Dichters* Vol XX *Der Jahrmarkt* and *Der Hexensabbath* *Der Geheimnißvolle* appears in *Schriften*, Vol XIV

Geehrter Freund!

Ich sende Ihnen hier vorläufig 5 Bände der künftigen Novellen, Sie werden sehen, daß ich in allen, wenn auch nur wenige Druckfehler für die neue Ausgabe corrigirt habe Ich danke Ihnen für das Inhalt Verzeichniß, wie die Erzählungen auf einander folgen sollen Ich habe mich ganz nach dem ersten Blatte gerichtet, das zweite, wofür ich Ihnen danke, ist wesentlich dasselbe, aber ich bin der Anweisung des ersten buchstab-

lich gefolgt So befindet sich im ersten Bande „Die Gemalde", im zweiten „Dichterleben", im dritten „Gluck giebt Verstand" und im vierten „Der Jahrmarkt" Ich lege noch den funften von meiner Sammlung, die ich selbst besitze, das einzige Exemplar bei, weil ich alle von Ihrem seeligen Vater erhaltenen an Freunde verschenkt habe In diesem 14ten Band befindet sich die Novelle vom „Geheimnißvollen", und Sie haben vielleicht die Freundschaft fur mich, die wenigen Correcturen in einem andern Exemplare abschreiben zu lassen und mir dann mein Exemplar recht bald zuruck zu stellen Den Besuch Ihrer verehten Frau Mutter sehe ich noch immer entgegen, doch bitte ich noch um eine Woche Nachsicht, da ich mich freilich noch sehr krank und schwach fuhle

Herzliche Grüße allen den Ihrigen und sein Sie uberzeugt, daß ich immer bleiben werde

Ihr
wahrer getreuer Freund
L Tieck

Berlin d 29sten *August* 52

61 To Reimer (LXVII)

The following letter, written somewhat later in the same year shows that Reimer is now progressing rapidly with the *Gesammelte Novellen* Tieck is sending corrected copy for Vols V-VIII (i e, *Schriften* XXI-XXIV)

In the autumn of 1806 Adam Oehlenschlager the Danish poet (1779-1850), made Tieck's acquaintance in Dresden Oehlenschlager was talented but overestimated his originality Next to Goethe, whom he admired enthusiastically, he had read Tieck zealously He sought to win Tieck's friendship in a rather impetuous manner However, the two men became quite friendly

The incident here referred to shows Oehlenschlager's sensitive nature It occurred in 1817 in Berlin In *Hamlet* the Danish poet saw a glorification of the Scandinavians Tieck jovially remarked that Shakespeare once calls the Danes irrational To prove his point he quoted the verse that one can not speak of reason to the Dane Oehlenschlager angrily retorted that he would henceforth renounce his interest in the British dramatist The following day (in this letter Tieck speaks of three days) his rage continued Finally Solger and Schleiermacher, who were present, forced him into a chair Tieck, armed with a copy of *Hamlet*, showed that he had merely been joking, that the reference was to a specific individual, not to the Danish people as a whole Oehlenschlager finally restored to his senses, could not but join in the laughter See Kopke, I, 330-331 and 380-381, L H Fischer, *Aus Berlins Vergangenheit*, and A Sergel, *Oehlenschlager in seinen personlichen Beziehungen zu Goethe Tieck und Hebbel*, pp 44-67

Geehrter Freund

Ich sende Ihnen hier wieder 4 Bande der Novellen, enthaltend Der Wassermensch, Der Mondsuchtige, Der Weihnachtsabend, Zauberschloß, Uebereilung Mit der letzten Novelle bin ich sehr unzufrieden gewesen, denn die wirkliche Geschichte trug sich mit *Oehlenschlager* zu, der 3 Tage hinter einander wie ein besessener schrie und tobte, keine Einrede aller seiner Freunde annahm, bis ihn am 3ten Tage Solger und Schleiermacher mit Gewalt auf einen Sessel niederdruckten und ich ihm den unschuldigen Vers erklaren konnte Der 6te Band enthalt den Gelehrten, die Ahnenprobe und den griechischen Kaiser, der 7te Band die Sommerreise, die Wundersuchtigen und *Pietro* von *Abano* Der 8te Band Das alte Buch Hier habe ich am Schluß einige Seiten ausgestrichen, wie Sie sehen werden Dann folgt Der Alte vom Berge und Eigensinn und Laune, so wie Die Gesellschaft auf dem Lande Nun sind noch 4 Bande zuruck, die ich Ihnen nach vollendeter Durchsicht bald zu senden hoffe

Ich bin mit aller Hochachtung

Ihr
ergebenster Freund
L Tieck

62 To Reimer (LXVIII)

With this letter copy for the last 4 volumes of the *Gesammelte Novellen,* i e Vols **IX-XII**, equivalent to *Schriften,* Vols **XXV-XXVIII**, is sent to Reimer They did not appear, however, until 1854, after Tieck's death

By H v Humboldt, Alexander is meant

In 1840 Tieck had sent a dedicated copy of *Vittoria Accorombona* to King Frederick William IV The wording of this dedication, too, caused him difficulty, and he finally had Friedrich von Raumer draw up the letter to the king

In the De Gruyter Verlagsarchiv there is a letter from Tieck to an unidentified "Excellenz" of December 29, 1852, in which Dr Peip is also mentioned Tieck writes "Ich bin so dreist, Ihnen einen jungen, sehr hoffnungsvollen Doctor vorzufuhren, der mich um ein gutiges Wort bei Euer Excellenz ersucht hat Er heißt *Peip*, ist orthodoxer protestantischer Candidat, doch von der milden, freundlichen Sorte, ist von Herrn *Nitsch*, *Schelling* und Andern geliebt und beschutzt Sie vergeben mir, wie ich weiß, freundlich diese meine Anmaßung und ich empfehle mich, etc"

Under date of November 8, Tieck wrote also to Brockhaus on behalf of Dr Friedrich Schmidt See Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 193-4 The works in question were later submitted to Brockhaus

Berlin d 8 *Novbr* 52

Geliebter Freund!

Ich sende Ihnen hier die 4 letzten Bande unserer Novellen, sie enthalten den Schutzgeist, die Klausenburg, Abendgesprache, Wunderlichkeiten und die Glocke von Aragon Den 10ten Band macht aus Des Lebens Ueberfluß, Aufruhr in den Cevennen, Liebeswerben und Waldeinsamkeit

Sie und der Corrector werden nicht dadurch gestort werden, daß das Dichterleben in dem fruheren Abdruck auch enthalten ist Den 11ten Band macht die „Vogelscheuche" und den 12ten „Der junge Tischlermeister"

Ich wunsche nun das schnelle Fortrucken des Drucks, und wie mir H *v Humboldt* schreibt, nimmt der Konig auch gnadig und wohlwollend die Dedication an Ich habe noch nie etwas einem hohen Herrn gewidmet, außer meinen Freunden, und so wird mir diese Weise und Anrede wahrscheinlich schwer ankommen Der *Dr Muller*, der Corrector hat Ihnen vielleicht wegen der Cevennen gesprochen Es ist ein Schmerz meines Lebens, daß ich sie damals nicht vollendet habe, als ich so im Zuge und mit großen und kleinen Begebenheiten so vertraut war Die Blatter, auf denen ich damals den kunftigen Inhalt und meine Collectanien aus der Geschichte gesammelt habe, betrachte ich immer mit großem Leidwesen Werden Sie mich nicht einmal wieder besuchen? Ich danke Ihnen, daß Sie die Einladungsschrift des *Dr Peip*, meines Freundes, zum Druck befordern wollen Ich mochte Ihnen ein junges liebenswurdiges Talent empfehlen, den *Dr Friedrich Schmidt*, der einige kleine Erzahlungen mit sehr liebenswurdigem Talent geschrieben hat Ich habe ihn naher kennen lernen und muß seine Gaben und Bescheidenheit sehr achten Wenn ich Sie manchmal personlich sehen konnte, wurde ich Ihnen noch manches vorzutragen haben In dieser Hoffnung, Sie und Ihre theuerste Frau Mutter einmal zu sehen, bin ich in treuer Freundschaft

Ihr
ergebenster
L Tieck

63 To Reimer (LXIX)

This, the last letter to Reimer in the present collection, was written six weeks before Tieck's death and shows that his mind was occupied with important literary projects up to the very end

Tieck complains of the slow progress in the publication of his *Novellen*

and requests Reimer to have the copy of the first three volumes returned so that his daughter Agnes may have them again Inquiry is also made as to whether Reimer would object to Tieck's securing another publisher for the contemplated edition of his selected works This project was never carried out, although Tieck was anxious to have it realized, since he wanted posterity to know which he considered his best works

Lieber Freund!

Ich weiß nicht, ob es mit Ihrer Billigung geschieht, daß der Druck meiner Novellen so gar langsam vorschreitet Ich hatte gehofft, daß das Werk mit der Ostermesse erscheinen wurde, und ich weiß nicht, ob die Verzogerung dem Verlage nicht Nachtheil bringen konnte Der Herr Corrector hat mich fruher einige Male besucht, jetzt habe ich ihn schon seit lange nicht mehr gesehen Er halt mir meine Manuscripte, die ich ihm gern anvertraut hatte, zuruck, und da wenigstens der Druck von 3 Banden vollendet sein muß, so erbitte ich mir die Manuscripte der darin enthaltenen Novellen zuruck, und ich ersuche Sie, hochgeschatzter Freund! den Mann daran zu erinnern, daß er mir diese Theile senden mag, damit ich fur meine Tochter diese endlich wieder erhalte Wenn Sie ihn personlich sehen sollten, wunsche ich, daß Sie meine Bitte ihm ernsthaft vortragen mogen —

Nun noch eine merkantile Frage Hatten Sie irgend was dagegen, wenn ich zu der Auswahl meiner Schriften einen andern Verleger zu bekommen suchte, oder mochten Sie sich endlich doch zu der Herausgabe entschließen? Denn ich wunschte diese bei einem so befreundeten Manne, wie Sie sind, am liebsten heraus zu geben, und da es ungefahr nur die Halfte der Bande der altern Ausgabe ausmachen wurde, so kann meines Erachtens das Bedenken uber die Auslage nicht so gar groß sein, und ich habe den lebhaftesten Wunsch, daß meine Nachwelt die Sachen bewahren moge, die ich selber fur die besten meiner Thatigkeit halte

Grußen Sie Ihre Familie von mir recht herzlich, besonders aber Ihre verehrte Frau Mutter, fur die ich von je an die großte Hochachtung und vielleicht Bewunderung gehabt habe Vielleicht konnen Sie mich einmal eine halbe Stunde besuchen, daß wir mundlich diese Angelegenheit durchsprechen konnen

Ihr
ergebenster Freund
L Tieck

d 13 *Marz* 53

64 To Johannes Schulze

Heinrich Theodor Rotscher (1803-1871) was at this time still professor in the Gymnasium at Bromberg He was an aesthetician and a writer on the drama, his chief works in that field being *Die Kunst der dramatischen Darstellung* (3 parts, Berlin, 1841-1846) and *Das Schauspielwesen* (Berlin, 1843) He was the first writer to deal with the art of acting from a scientific point of view Scholars tended to took down upon his work, and most actors were repelled by his learning See Eduard Devrient, *Geschichte der deutschen Schauspielkunst,* V, 288 ff In 1845 he became the dramatic critic of the *Spenersche Zeitung* in Berlin. The following letter of Tieck is a critique of a series of suggestions which Rotscher had made with a view to improving conditions in the Berlin theaters and to promoting the establishment of an advanced school for theatricals The Schulze through whose hands the letter passed is probably Johannes Schulze (1786-1869), who was in charge of higher education in the "Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten " Rotscher s suggestion was not carried out When he came to Berlin in 1845 he was invited to elaborate his plan for a theatrical school It was published in the *Jahrbucher fur dramatische Kunst und Literatur* (1847) and met with the hearty approval of Eichhorn, the minister of education, and of Tieck Intendant von Kustner also favored it But the revolution of 1848 intervened, and the plan was dropped According to Alexander von Humboldt, its failure was due to the machinations of Tieck See E Schroder in A D B , XXIX, 381

Original PSB

Dieses, unter meiner Adresse eingegangene, Schreiben lege ich zur geneigten Prasentation ganz gehorsamst vor

Cito! Pr v 30/9 44
abg 3/10 *H v Schulze*
z m R

Anteriora Ges
Schulze 22/10 25,023 L
y y b 23/10 2523 3

Ladenburg *2 Aug*

30 44 *g a* *
9

In Ansehung der Eingabe des Herrn Professor *R o t s c h e r* aus *B r o m b e r g* muß ich vorerst um Entschuldigung bitten, daß meine fortwahrende Kranklichkeit die Ursache ist, daß meine unmaßgebliche Meinung uber die Eingabe des geehrten Gelehrten und meines Freundes so spat erfolgt

Der Eingeber hat durch manche geachtete Schriften dargethan, daß

* The various notes in the upper margin are written in several hands

er über das Theater und dramatische Productionen viel gedacht und seine Bücher also viele tiefsinnige, scharfe und auch anwendbare Gedanken und Rathschläge enthalten ob aber philosophirende Zergliederung von Schauspielen auf die Spieler selbst, und zur unmittelbaren Erhebung des gesunkenen Theaters beitragen konnten, bezweifle ich aus mehr als Einer Ursach

Wenn ein Dramaturg nicht die Stücke auswählen, ältere Meisterwerke oder neuere vorzügliche Dichterwerke, Uebersetzungen u s w —die Rollen selbst nach seiner Einsicht besetzen,—selbst in Deklamation und Redeweise praktisch einwirken—neue Mitglieder engagiren und unbrauchbare entfernen—(und schwerlich wird diese Einwirkungen sich der Intendant oder Direktor gefallen lassen) so ist diese theoretische Weise höchst mangelhaft und von wenigem Nutzen

Wenn ich mich selbst als Beispiel anführen darf, so war mir, in meiner 15 jährigen Verwaltung des Dresdner Theaters alles Erwähnte zu Gebot Ich besorgte (mit Ausnahmen) das Repertoir, besezte die Rollen, nach meinem Rath wurden Schauspieler engagirt,—wichtige Schauspiele las ich vor, zuweilen zweimal, war bei den Proben thätig—und wie wenig hat meine Bemühung und die Aufopferung meiner Zeit genügt, wenn ich auch viel Schlechtes verhindert habe, und ohne meinen Einfluß das Theater dort noch tiefer stehn würde

Die Hauptsache ist, daß es bei den Bühnen so sehr an T a l e n t e n gebricht,—daß bei Trauerspielen durchaus keine Täuschung und Wahrheit gefordert wird, sondern eine singende, oder stoßende, mit Accenten überladene Deklamation die Natur und das Hohe ersetzen müssen—daß im Lustspiel Fratze und Carrikatur großentheil unterhalten, und die Masse der Zuschauer nur Zeitvertreib erwartet Nachtheilig wirken

1) daß der Schauspieler ein angestellter Staatsbürger, ein Mann der Gesellschaft und des Bureaus, kein K u n s t l e r ist So weiht sich die Mehrzahl diesem jezt so leichtem Beruf, um versorgt zu werden, ein Einkommen zu haben und hat der Spieler Stimme, eine leidliche Figur, so wird ihm als Anfänger, selbst als ganz mittelmäßigen, so viel, als erst nach Jahren der Beamte, der Militair, der Gelehrte, nach vielen Anstrengungen erhalten kann Eltern von Vermögen, Angestellte, Gebildete, widmen Söhne und Töchter diesem Beruf, da vor 50 und 60 Jahren selbst Handwerker unglücklich waren, wenn eines ihrer Kinder sich der Bühne widmete, weil der Stand mit einer Art Makel befleckt war, welches aber die Spieler zwang, allen Eifer und Fleiß ihrem Beruf zu widmen und nur auf der Bühne selbst ihr Glück und die Befriedigung ihres Enthusiasmus zu suchen

2) Weil Kenner und ächte Freunde der Comödie nur selten das

Theater besuchen, so herrscht die Stimme der ungebildeten Masse, und die Intendanz ist fast gezwungen, den Anspruchen dieser Gehor zu geben, und nach ihrem Beifall die Spielenden selbst zu taxiren

3) Die lebenslanglichen Contrakte, diese sichern Versorgungen, haben sehr geschadet, weil sie den Eifer der Schauspieler schwachen

4) Am verderblichsten sind die vielen und langen U r l a u b e Viele Gesellschaften sind dadurch immerdar wandernde geworden Statt in der Heimath sich auf machtige Darstellungen einzuuben, sind die Theater immerdar zerrissen und unvollstandig Alle Einheit, das nothwendige Zusammenspiel geht unter, viele und grundliche Proben werden unmoglich Abgesehen, daß der Beurlaubte auswarts oft Rollen spielt, die ihm auf keine Weise zukommen, und er eitler und unbrauchbarer wiederkommt

5) die unseeligen K r i t i k e n, die entweder bezahlt, und aus personlicher Vorliebe, oder Antipathie geschrieben werden, sind hochst schadlich, und zwingen fast selbst die besseren Schauspieler sich mit diesem Auswurf der Literatur zu befreunden

6) Daß manche Theater A l l e s spielen mussen von Schiller und Gothe bis zu den sogenannten Lokalpossen hinab Das erhalt das *Theatre français* und das Burgtheater in *Wien* immer noch in gewisser Wurde, daß dort und in *Paris* viele Nebentheater sind, die die Fratzen oder Erzeugnisse der Mode ubernehmen

Was zu wunschen ware, ist daß eine T h e a t e r s c h u l e errichtet werden konnte, und fur diese ware nach meinem Ermessen der H *Prof R o t s c h e r* der wahre begabte Mann, um eine solche einzurichten Konnte diese eingerichtet werden, so wurden die Scholaren nicht mangeln, und man konnte die Einrichtung treffen, daß j u n g e r e S c h a u s p i e l e r, A n f a n g e r die Vorlesungen und Uebungen ebenfalls besuchen mußten

---

Ich bitte auch wegen meiner Handschrift um Verzeihung, da beim fortgesezten Schreiben mich ein Nerven-Zittern hemmt und stort

---

L Tieck

Sans-Souci den 25′ *Septbr* 1844

65 To Johann Albrecht Friedrich Eichhorn

Pursuant to the matter broached in the letter to Johannes Schulze, Tieck now writes to the minister of education Eichhorn (1779-1856) himself for the purpose of securing a leave of absence for Rotscher, so that he may come

to Berlin to discuss the proposed school for theatricals The answer to the petition is noted in the margin

Original PSB

Ostern ist vor der Thure Die Sache scheint mir so eilig nicht, daß die Besprechung nicht bis zu den Oster Ferien ausgesetzt werden konnte

(Signature)* 16/2

Cito!
Pr d 13/2 45
Kortum
H P Schulze
z b V **

Ew Excellenz,

beehre ich mich zu melden, daß ich auf Geheiß und Auftrag eines hochloblichen Ministerii an den Professor *Rotscher* nach *Bromberg* geschrieben habe Da die Anlage einer Theater-Schule mit sehr vielen Schwierigkeiten verknupft ist, und der *Prof Rotscher* meint, daß ich ihm darinn rathen und mit meinen Erfahrungen nutzen konnne, so fleht er Ew Excellenz an, ihm einen Urlaub nach *Berlin* zu bewilligen, um sich mit mir in dieser Angelegenheit mehrmals und umstandlich besprechen zu konnen *Prof Rotscher* bittet nun gehorsamst, daß Ew Excellenz ihm gutigst diesen Urlaub senden mochten, oder daß ich den H *Prof* auf Dero Geheiß die Erlaubniß sich eine Zeitlang hier aufzuhalten, mittheilen durfe

Der ich mit Verehrung verharre

Ew Excellenz
ganz gehorsamster

Berlin den 10ten *Februar* 1845 *L Tieck*

66 To Heinrich Theodor Rotscher

Here we find Tieck writing to Rotscher, who is now in Berlin as dramatic critic of the *Spenersche Zeitung*, which was owned and published by Samuel Heinrich Spiker Apparently Tieck is displeased with Rotscher's reviews and with the prevailing standards and tastes as regards the drama He has grown cold toward his project There are references to Karl Gutzkow's *Zopf und Schwert* (1843), *Richard Savage* (1839) and *Das Urbild des Tartuffe* (1844), to Heinrich Laube's *Die Karlsschuler* (1846), and to Theodor Mundt (1808-1861)—all distasteful to Tieck as products of "das junge Deutschland" Karl Friedrich Gustav Topfer (1792-1871) was a popular actor, dramatist and editor Adolphe St Aubin, a member of the French actors' society in Berlin, was highly prized by Tieck See his letters to Tieck (Holtei I, 22 ff) Princess Amalie of Saxony (1794-1870), using the pseudonym Amalie Heiter, wrote

*Note, probably by the minister of education
**Note in another hand

some twenty-four plays of inferior quality, all of which were performed in Dresden between 1817 and 1848, most of them during Tieck's incumbency as "Dramaturg" For his embarrassing experience with her comedy *Der Oheim* see Zeydel in *Publications of the Modern Language Association of America*, XLIV, 3 (Sept, 1929), p 882 Charlotte Birch-Pfeiffer (1800-1868), the actress and author of about a hundred plays, was called by von Kustner from Zurich to Berlin to fill the place left vacant by Amalie Wolff Julius Mosen (1803-1867) wrote dramas of tendency in the style of "das junge Deutschland" Amandus Gottfried Adolf Mullner (1774-1829), the playwright and editor of the *Mitternachtsblatt fur gebildete Stande*, was a frequent guest at Tieck's literary evenings in Dresden, but attacked Tieck because he refused to recognize his dramatic work Friedrich Ulrich Ludwig Schroder (1744-1816) was the outstanding actor and theatrical director of his day Johann Christian Brandes (1735-1799) was an actor and the author of numerous plays, among them *Der geadelte Kaufmann*, *Der Graf von Olsbach*, and *Der Schein betrugt*

Original SLB

Geehrter Herr Professor,

Ich stand bisher in dem Wahn, daß Sie im Wesentlichen mit mir dieselben Meinungen und Ueberzeugung in Ansehung der Deutschen Buhne theilten Unsere Gesprache bestarkten mich in dieser Ueberzeugung, obgleich ich niemals den Glauben fassen konnte, daß der Buhne und der Poesie uberhaupt durch diese feinspaltende Philosophie geholfen werden konnte

Ich bin fest davon uberzeugt, daß jene schlechten Stucke dieser anmaßenden neuen Autoren unsre Buhne, und vielleicht auch das leicht regierte Publikum, vollig in Barbarei, Unpoesie, die nuchternste Trivialitat hinein sturzen, so daß mir *Iffland*, *Kotzebue* und Aehnliche, gegen die wir in unsrer Jugend kampfen zu mussen glaubten, wie Herren und machtige Geister erscheinen, ihre Produkte sind ganz verwerflich, wie *Zopf und Schwerdt*, *Die Carlschuler*, *Savage*, *Tartuffes Urbild*, & c Nun seh ich, daß Sie sich mit diesen Geistern verbinden, und ihre *K r i t i k** soll einwirken, die Kritik, die nur hamisch ist, sich selbst lebend diese Menschen, die gar k e i n e S a c h e haben, die sie verfechten, sondern nur sich auf gewaltsame Weise heben wollen, gar nicht zu erwahnen, daß sie sich von je als meine hamischen, vollig unredlichen Feinde gezeigt haben Und auch ein *T o p f e r*, dieser ganz nuchterne, rohe Dilettant, soll mitsprechen durfen *Mundt* eroffnet Ihr Blatt Wohin

* Doubly underlined

seegeln Sie? Sehn Sie die Klippen denn nicht, an denen Sie nothwendig scheitern mussen?

Und die traurige Verwaltung der hiesigen Buhne! Auch mit dieser scheinen Sie seit einiger Zeit einverstanden zu sein Sie wollen es mit keinem verderben, und freilich, jene spitze, feine Philosophie findet fur Alles einen billigenden Ausweg, eine fein, klingende Phrase

Nur Weniges habe ich von Ihren Rezensionen in der *Spiekerschen* Zeitung gelesen,—aber was loben Sie nicht alles, mitunter das ganz Verwerfliche Sie wollen durchaus das Daseiende, und wie es da ist, schutzen, rechtfertigen Denn das System, die Schule, Manier, (wie soll ich das Unwesen nennen?) unsrer heutigen Schauspielerei—wie mußte ein ernster Kritiker, dem die Sache am Herzen liegt, immer und immer wieder dagegen eifern! Nicht uber den Einzelnen, nein, uber das Ganze Warum sind denn die Franzosen, trotz den elenden Stucken, im Lustspiel der Wahrheit und Schonheit treu geblieben? Ihr Ensemble! Einen *St Aubin* findet man schwerlich in ganz Deutschland

Wenn ich von mir reden darf—habe ich wohl je die schwachen Stucke der sachsischen Prinzeß irgend wo gelobt? Veranlassung war genug Ich sah sie oft, sie war immer gutig, freundlich gegen mich wir sprachen uber ihre Stucke, und so viel es der Anstand erlaubte, deutete ich an, daß es schwachere Iffiandische waren, von denen sie die wenigsten kannte Das war auch eine nun uberstandene unbegreifliche Periode unsers Geschmacks und unsrer Buhne

Also—*Birch-Pfeiffer* ist jezt die Loosung, und *Guzkow, Laube, Mosen,* —und wer weiß, wer noch? —Daß ich aber in diese Societat nicht hinein passe, mussen Sie mir doch eingestehn

Mein Gewissen zwang mich, Ihnen alles dies so dreist und unverschleiert zu sagen Einer Theater-Schule konnte ein Philosoph eher ohne Schaden vorstehn und sie leiten, und ich hoffte noch immer, sie wurde zu Stande kommen, obgleich der Nutzen immer sehr problematisch war —aber die unmittelbare Einwirkung auf die Buhne, die Mit-Direktion (da das Ding schon so verdorben ist) scheint mir zu bedenklich denn hier konnte nur das Gegentheil von dem, was man durchsetzen will, hulfreich und forderlich sein Sie wollen ein zusammen fallendes Gebaude durch kunstliche Stutzen aufrecht erhalten

Iffland, Kotzebue gingen voruber, dann *Mullner,* der sich *Dictator* dunkte, so hoffentlich bald *Gutzkow, Laube,* die *Birch-Pfeiffer, Topfer, & c* und *Lessing, Schroder,* selbst *Brandes,* werden wieder erscheinen, und *Shakspear, Gothe* und *Schiller* stehn bleiben Viele, jezt vernachlassigte, *Englander* und selbst Franzosen werden neue Rocke bekommen

Uebrigens bleibe ich immerdar mit Achtung fur Talent und Gelehrsamkeit

Ihr
nur anders denkender Anerkenner,
L Tieck

[Be]*rlin
[den]* *2" May*, 1847

67 To Prince zu Sayn-Wittgenstein-Hohenstein (I)

Prince (originally Count) zu Sayn-Wittgenstein-Hohenstein (1770-1851) was closely connected with the Prussian court from 1794 to his death He was "Oberhofmeister" of Queen Louise and took an active part in politics after 1806, aligning himself with the French sympathizers His enemies, among them Baron von Stein, characterized him as reactionary, unscrupulous and fawning After the coronation of Frederick William IV he took no part in politics but served as the financial adviser and supervisor of the royal budget in charge of the king's private treasury Tieck received his pension through him and always enjoyed his special favor In the first and third letters Tieck approaches him on behalf of a young actress by the name of Nicola, then engaged in Riga

Original Brandenburg-Preußisches Hausarchiv

Durchlauchtiger Furst und Herr,

Da ich so viele Beweise Ihrer Gute und Gnade empfangen habe, so bin ich, bei Ihrem bekannten Wohlwollen und Ihrer Menschenfreundlichkeit so dreist, noch einmal ein Furwort fur die *Dlle Nicola* einzulegen, die jezt in *Riga* ist, die fragende Bitte nehmlich ob nicht vielleicht Se Majestat der Konig, und die Prinzen Konigliche Hoheit, dieselbe Bedurftige noch einmal gnadigst unterstuzten, wie Hochdieselben es so gutig im vorigen Jahr gethan haben Der Vater, ein wackrer Mann, ist bei Sieben Kindern und einer maßigen Besoldung nicht im Stande etwas fur die Tochter zu thun, da sein Hausstand und ein kranker Sohn, die Erziehung der andern Tochter und Sohne ihn schon in Verlegenheit gesezt

Der Knoten in Durchlaucht Tuch ist gewiß nicht durch eine Bitte von mir geknupft worden

Mit Verehrung verharre ich

Ew Durchlaucht
ergebenster Diener,
L Tieck

Berlin
den 28ten *Januar* 1845

* Cut off in MS, inferred

68 To Prince zu Sayn-Wittgenstein-Hohenstein (II)

As assistant dramaturge of the Berlin national theatre, Tieck had received an inquiry from Prince Sayn-Wittgenstein concerning a complaint against the management by a young actress, Clara Stich (1820-1862) a daughter of Auguste Crelinger Clara Stich had been disciplined for neglect of duty by being deprived of a certain rôle In this letter Tieck replies to the inquiry, and defends the action of the management against her Esperstedt (1783-1861) was an official after 1806 of the Berlin national theatre, where he was appointed private secretary in 1816, and given the title of Hofrat in 1822 In 1845 Esperstedt had asked to be retired from active service on account of illness, but his request was not granted until 1850 Johann Valentin Teichmann (1791-1860), also a secretary of the theatre and a Hofrat, was apparently just below Esperstedt in rank In the event of the latter's retirement Teichmann would take his place, and Tieck appeals to the Prince to use his influence for the appointment of "Herr Fritsch" (really Fritze), a jurist and at this time an auditor in Spandau, to the position now held by Teichmann Fritze had endeared himself to Tieck through his translation of Sophocles' tragedies, published as *Sammtliche Tragodien des Sophokles Metrisch ubertragen von Franz Fritze*, Berlin 1845 Tieck wrote a preface to this work, republishing it in his *Kritische Schriften*, II, 1848, 419-424 He also made use of Fritze's translation in his presentation before the court in Potsdam on November 1, 1845, of the *Oedipus at Colonus*

Original SLB

Durchlauchtigster Furst,
Mein hochverehrter Gonner,

Einigermaßen in Verlegenheit, da die Sache mich zunachst selbst betrifft, kann ich Ew Durchlaucht keine recht bestimmte Antwort auf *Ihre ehrende Anfrage geben Nach der ganzen Strenge scheint das* junge Madchen im Unrecht, und die ihr diktirte Strafe, besonders als Abschreckungs-Mittel fur Andre, nicht zu groß und mithin geziemlich Es ware also von mir eben so unbescheiden wie undankbar gegen die General-Intendanz, wenn ich aussprechen wollte, daß sie hart verfahre Dergleichen Weigerungen, kleine Kabalen, Widersezlichkeiten und offenbare Unarten war ich schon seit Jahren in *Dresden* gewohnt worden, und ich habe langst die Ueberzeugung gewonnen, daß sich diese Schauspieler oder Kunstler, wie sie sich nennen, nicht wie andre Menschen behandeln lassen, denn von ihren Pflichten machen sie sich ganz eigne Auslegungen, und verletzen sie immer, und sind doch, ihrer Meinung nach, im vollen Recht

Da der Rechts-Ausspruch einmahl geschehn ist, so kann er wohl, des Beispiels wegen, und um den Gesetzen Achtung zu verschaffen, nicht

wieder umgestoßen werden —Vielleicht hatte früher der Herr Intendant die kleine Rolle einer andern Spielerinn geben können Zu mir kam die Stich, und klagte mir am spätern Tage, daß sie an Colik gelitten habe dies Uebel laßt sich nicht erforschen oder widersprechen, macht aber, wenn es wirklich da ist, Gesellschaft und Kunst-Ausubung auf jeden Fall unmoglich

Ich benutze diesen Brief, um meinem Durchlauchtigen, mir so freundlichen Gonner eine Bitte vorzutragen, die mir sehr am Herzen liegt und einen sehr wurdigen Mann betrifft, den ich außerordentlich hochschatze und ehre —Es war die Rede davon, daß H Hofrath *Esperstedt* vom Theater abgehn wurde in diesem Falle wurde wohl Hofrath *Teichmann* dessen Stelle einnehmen, und die von *Teichmann* wurde frei

Ein Herr *Fritsch*, jezt Auditeur in *Spandau*, der den *Sophocles* vortrefflich ubersezt hat, ein Mann von großen Kenntnissen und Fahigkeiten, wunscht, im Fall des Ausscheidens, Herrn *Teichmanns* Stelle einzunehmen Es ist zu wunschen, daß ein gelehrter, unterrichteter Mann einen solchen Posten erhalt, um der Buhne bei mancher Gelegenheit wahrhaft nuzlich werden zu konnen Er ist zugleich ein erfahrner Jurist, und man konnte also wohl in Zukunft den jetzigen Rechtsgehulfen ersparen Herr *Fritsch* hat als Assessor in Berlin schon fruher mit großer Auszeichnung gedient, wie alle seine Zeugnisse beweisen

Mit der Bitte, die ich Ew Durchlaucht jezt vorgetragen habe, wandte sich derselbe vor einiger Zeit an Se Majestat der Konig antwortete ihm auch huldreichst und hatte meine Empfehlung des wackern Mannes gnadigst aufgenommen Nun geht mein Ersuchen bei Ew Durchlaucht dahin, durch Ihren großen Einfluß bei Sr Majestat, wie auch bei der Theater-Intendanz den Wunsch dieses Mannes wo moglich zu erfullen

Unbesorgt und durchdrungen von dem freundlichen und gutigen Vertrauen, was mir Ew Durchlaucht immer bewiesen haben, werden Sie meiner Vorbitte nicht zurnen, in diesem Gefuhl verharre ich

Ew Durchlaucht
ergebenster Diener
L Tieck

Berlin
den 5′ *May*, 1845

69 To Prince zu Sayn-Wittgenstein-Hohenstein (III)

Again Tieck writes to the Prince to secure additional support for the Nicola family He has apparently taken a liking to the young actress

Original Collection of E H Zeydel

Durchlauchtiger Furst,
Mein gnadiger, verehrter Gonner,

Es ist das Schicksal edler wohlthatiger Menschenfreunde, Ihrer Wohlthaten wegen immer wieder in Anspruch genommen zu werden so bin ich so dreist, Ihnen die Bittschrift des guten *Nicolas* vorzulegen, der freilich mit 800 Thalern Gehalt nur mit der großten Sorge und Entbehrung seine zahlreiche Familie versorgen kann, in der die erwachsenen Kinder ihm am meisten kosten Ist es Ew Durchlaucht moglich, so wage ich zu hoffen, daß Ihre menschenfreundliche Gute wohl noch dieses lezte mal etwas fur das gute Kind thun werden, die es schmerzlich beklagte, daß sie, ohne Sie zu sehn, abreisen mußte

Mit großer Freude habe ich vernommen, daß Sie gesund und heiter vom Bade zuruckgekehrt sind, und nenne mich

Ew Durchlaucht
ganz ergebensten
Berlin den 21ten *Sptbr* 1845 *L Tieck*

70 To Prince zu Sayn-Wittgenstein-Hohenstein (IV)

In the last letter, written a year and a half before Wittgenstein's death, Tieck tries to interest his friend in engaging the actress Edwina Viereck, whom he needs for the Shakespearean performances, which he was still planning but never staged Von Kustner was opposed to engaging this actress but Tieck succeeded in carrying his point See Fischer, *op cit*, pp 144-148

Original Brandenburg-Preußisches Hausarchiv

Ew Durchlaucht

sind, wie ich weiß, und was ich mit Schmerzen erfahren habe, diesen Winter sehr leidend Langst schon hatte ich mir erlaubt, Ihnen meine personliche Aufwartung zu machen und mich nach Dero Befinden zu erkundigen, wenn mir die Aerzte nicht schon seit lange jeden Ausgang verbothen, und mir meine schlechte Gesundheit es mir nicht unmoglich machten, so sehr, daß ich in diesem kalten Jahre auch nicht nach Potsdam habe ziehen konnen

Ich war erfreut, Fraulein *Viereck* wieder in Berlin zu wissen Wunschenswerth ware es nach meiner Einsicht, wenn man sie fur das hiesige Theater gewinnen und sie wieder in ihren Contrakt treten konnte, denn sie scheint mir ein vorzugliches Talent zu sein, und es ware mir moglich, mit ihrem Beistande einige Stucke von *Shakspear* auf die Buhne zu bringen, deren Auffuhrung mir schon vor Jahren von Sr Majestat befohlen ist So das „Wie es Euch gefallt", wo, wie ich vermuthe, Nie-

mand sich hier befindet, der außer der *Viereck*, die Hauptperson, Rosalinde, spielen konnte

Auch hatte ich mir schon früher für die *Lady Macbeth* ausersehn * Mochten daher vielleicht Ew Durchlaucht die große Güte für mich haben, Ihre Autorität über Herr von *Kustner* zu gebrauchen, auf die Anstellung der Fraulein *Viereck* einzuwirken, so wurden Sie dem hiesigen Theater einen großen Nutzen stiften, da sie überdies den Beifall des hiesigen Publikums genießt

Mit Freuden habe ich gehört, daß Ew Durchlaucht noch meiner gedenken, es gehört zu meinen innigen Wunschen, daß solche Manner mir ihr Wohlwollen erhalten mogen, mit dieser Bitte und der, mir zu verzeihen, daß ich Sie mit diesem Schreiben in Ihrer Krankheit behelliget, verbleibe ich

Ew Durchlaucht
ergebenster Diener
Berlin den 17*ten October* 1849 *L Tieck*

Entschuldigen Sie gutigst die schlechte ungewisse Hand, Folgen meiner Schwache und Krankheit

71 To Hantschild

A note in the upper margin of the first page "an Hantschild" gives the name of the adressee The date is about 1845 The letter presents additional evidence that Tieck's judgment on literary matters was highly prized during his later years and that his encouragement was eagerly sought by beginners

Original PSB

Geehrter Herr,

Es thut mir sehr leid, daß Unpaßlichkeit mich neulich abhielt, Sie zu sprechen, noch mehr muß ich Ihre Nachsicht in Anspruch nehmen, daß ich Sie auch heut vergeblich bemuht habe, da mein Unwohlsein zugenommen hat Dazu kommt, daß sich beim Aufraumen Ihr *Mscpt* welches Sie mir anvertrauten mit andern Papieren beim Aufraumen verpackt hat, so daß ich es Ihnen wirklich erst nach einigen Tagen, wenn ich besser geworden, wieder zustellen kann —Ware Ihr Heft das einzige, oder nur eins unter einigen, so ware mir diese Versaumniß unverzeihlich wenn ich Ihnen aber die aufgethurmten Stoße, die wie Akten bei mir liegen und mir von allen Seiten zugeschickt werden, sehn sollten, so wurden Sie meine Unordnung begreifen und entschuldigen

* *Sic!*

Ich habe nur einige Blicke damals in Ihr Heft thun konnen, und habe, da Alles nur Aphorismen sind, kein Urtheil druber Eins fiel mir auf welch ein Moment, schreiben Sie ungefahr, mußte es in der Schopfung sein, als die Milchstraße geschaffen ward, und mit Weltsystemen gepflastert!—Hier hat Sie das zufallige Wort „Milchstraße" auf das eben so zufallige „Pflaster" gefuhrt,—und ich meine, daß solche Gedanken in sich selbst zerstieben und weder Anschauung noch Nachdenken wecken konnen —

Verzeihen Sie diese meine freimuthige Bemerkung, und gonnen Sie mir etwa kunftigen Mittwoch* die Ehre Ihres Besuches ich hoffe, das Heft bis dahin wieder gefunden zu haben, und denke auch Zeit zu finden, noch etwas mehr zu lesen

Mit vollkommenster Hochachtung,

Ew Wohlgebohren
ergebner,
L Tieck

Freitags,
in Eil und leidend!

72 To Frau von Bardeleben

Frau von Bardeleben, the mother of the surgeon Heinrich Adolf von Bardeleben (born 1819), is mentioned also in a letter of von der Malsburg (Holtei II, 312) The present letter introduces to her and to the Luttichau family a young Swede, Dr Klunys, whom Tieck introduced on the same day to K G Carus (cf Zeydel in *Modern Language Notes* XLIII, 2, Feb , 1928, p 76)

Original SLB

Nur ein kleines Blatt, theuerste Freundinn, das Ihnen Herr *Dr Klunys* aus *Stuttgard* mit meinen und der Grafinn Grußen uberreicht Bei Ihrer altbekannten Gute und Freundlichkeit werden Sie gewiß dem jungen wackern Manne so hulfreich sein, als es Ihnen irgend moglich ist Fuhren Sie ihn doch mit meiner Empfehlung zu unsrer Freundinn, Frau *von Luttichau* dieser schreibe ich in d[ie]sen Tagen, was ich schon langst sollte, so muß ich auch der *Comtesse Louise Bulow* auf einen Brief antworten, und nur Verstimmung und kleine aber dringende Geschafte haben mich abgehalten Grußen Sie Beide herzlichst und angelegentlich von mir

Vielleicht kann H *v Luttichau* dem jungen Freunde einen bequemen

* Added in upper margin in Tieck's hand "um 4 Uhr"

Platz in seinem Theater geben, so lange sich dieser in *Dresden* aufhalt
Gruß, Umarmung von mir und der Grafinn, wir sind ziemlich wohl

Ihr
Berlin *L Tieck*
d 7″ *May*, 1845

73 To Holtei (III)[1]

In 1844 Holtei served for a while as "Dramaturg" in the Breslau theatre but at the time of this letter he no longer held such an official position Baron Eugen von Vaerst was at this time the lessee of the Breslau theatre Tieck had recommended to him a young actor, Altmann, in whom von Vaerst was disappointed See his letter to Tieck of December 21, 1843, in Holtei IV, 128 For theatrical conditions in Berlin at this time see Eduard Devrient, *Geschichte der deutschen Schauspielkunst*, V, 16 Hans Koster (born 1818) was a dramatist, his wife Louise, nee Schlegel (born 1823), an operatic singer who accepted an engagement in Breslau in 1844 See Koster's letter to Tieck of September 7, 1841 (Holtei II 208) The present letter to Holtei is an excellent illustration of Tieck's magnanimity Despite the scurrilous attack which the unbalanced Otto von Skepsgardh launched against him in his book, *Drei Vorreden Rosen und Golem-Tieck* (Berlin, 1844), Tieck is now anxious to help the sister as best he can For Tieck's relations with Skepsgardh, who tried vainly to win Tieck's support in starting upon a literary career, see Holtei IV, 37 ff

Original Staats- und Universitatsbibliothek Hamburg

Alter Freund,

Ich komme Ihnen schon wieder mit einem Theatralischen Vorschlag und Vorbitte Ich weiß nicht, ob Ihnen von dem unklugen Buch G o l e m-T i e c k, eines gewissen *Skepsgard* eine Notiz zugegangen ist Ich unterstuzte den armen jungen Menschen, er wurde wahnsinnig, soll in der Stimmung schon einige Kapitel dem Buch hinzugefugt haben, und ist dann elend in der Charite gestorben Der armen Schwester, die sich in ihrer Noth dem Theater widmen wollte, gab ich Rath und half ihr, ging einige Rollen mit ihr durch, und so hat sie fast ein Jahr in *Stettin, Frankf a d O* kleinere und großere Rollen nicht ohne Gluck gespielt Die Krankheit und der Tod des armen Bruders hat sie nun wieder nach *Berlin* getrieben, und ihr Wunsch ist naturlich bei einem bessern Theater anzukommen, und da ist mir eingefallen, daß sie unter Ihrer Leitung und Anweisung etwas sehr Ausgezeichnetes werden konnte Eine Krankheit und Gram hat sie jezt etwas angegriffen, aber sie ist ein sehr

[1] Continued from page 276

schones Madchen, noch sehr jung, schlank und gut gebaut, ziemlich groß, ein edles Gesicht, wohltonende Stimme, kurz, man kann sie in allen diesen Rucksichten unbedingt empfehlen

Sie hat auch schon die Luise* in Kabale und Liebe und ahnliche Rollen gespielt Sie thun, mein Freund, wirklich ein gutes Werk, wenn Sie sie anstellen, und ich bin uberzeugt, sie wird Ihnen, wenn auch nicht gleich im Anfang, nuzlich sein Sie wird im Beginn mit kleinem Gehalt zufrieden sein, bis sie ihr Talent mehr entwickelt und ihr Geist wieder ganz beruhigt ist

Sie erzeigen mir eine Freundschaft, und dem armen Kinde eine Wohlthat, wenn Sie mir g l e i c h und g u n s t i g antworten, und wenn die Person so schnell als moglich zu Ihnen kommen kann Ich gehe den 24ᵗ nach *Potsdam* und zweifle, ob ich vorher noch eine Antwort von Ihnen erhalten kann, aber gewiß dort

Leben Sie recht wohl und heiter Ich hore, Sie sind beim Theater recht fleißig der Himmel gebe sein Gedeihen Wie geht es mit dem jungen Menschen, den ich Ihnen und *H v Vaerst* empfahl? Lebt *Koster* bei seiner Frau in *Breslau?* Wenn Sie ihn sehn sollten, grußen Sie ihn herzlichst von mir

Mit Vertrauen und alter Freundschaft

Ihr

Berl den 20″ *Junius* 1845 *L Tieck*

74 To Heckscher

The addressee, Heckscher, is an actor who came to Dresden about 1835 See Friesen, I, 193

Original Kunst- und Altertumersammlung Veste Koburg

Recht sehr, werther Herr Heckscher, danke ich fur Ihren freundlichen Besuch besonders aber fur die Mittheilung des schonen Gedichts, dessen Inhalt Sie sind, und das Sie so verstandig lobt Sehr freut es mich, daß** Ihr Talent erkannt wird, welches ich in *Dresden* vor Jahren wohl zu wurdigen wußte Behalten Sie mich in gutem freundlichen Andenken, begrußen Sie den mir unbekannten wackern Dichter, und geben Sie mir die Hofnung, daß wir uns nicht zum lezten mahl gesehn haben

Berlin *Ludwig Tieck*
den 31″ *Julius* 1845

* "und" written and then crossed out
** A word crossed out

75 To a book dealer

Tieck had contacts with many book dealers The identity of the present one is not certain

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr,

Ich sende Ew Wohlgebohren die Nummern, die ich gern fur die beigesetzten Preise erstehn mochte Da es mir scheint, daß man bei Ihnen nach Gulden und Kreuzern rechnet, so habe ich auch meine Gebote so bezeichnet Wird nach Thalern gerechnet, so kann derjenige, der die Auftrage ubernehmen wird, wohl leicht den Gulden in hiesige Munze, so wie den Kreuzer, in seinen Gedanken umsetzen

Vielleicht habe ich im Fruhjahr wieder das Vergnugen, Ihnen meinen Besuch zu machen, wie ich vor mehreren Jahren Ihre werthe Bekanntschaft machte

Unterdeß empfehle ich mich und meine kleine Angelegenheit Ihnen, und bin mit aller Hochachtung

Ihr
ergebener
L Tieck

Berlin, den 9 *Januar* 1846
(Friedrichsstraße 208)

76 To a book dealer

Among the works which Tieck orders from this book dealer are the novel *Der franzosische Cormantin* of E W Happel (1647-1690), the poems of Johann Heinrich Voß, the *Sammtliche Werke* of S A Mahlmann (8 vols, Leipzig, 1839-1840) and the works of François J de Peires Comte de Lyon, Cardinal de Bernis (1715-1794)

Original SLB

Geehrter Herr,

Schon ofter habe ich von Ihnen Bucher erhalten, und ersuche Sie wiederum, mir aus Ihrem neusten *Catalog* die aufgeschriebenen Werke zu ubermachen Ich bezahle schon sonst hier in *Berlin* meine kleine Schuld, und vielleicht kann mir wieder irgend eine Handlung hier quittiren fur das, was ich erhalte

Pag 10 N 628-30 *Oeuvres de Bernis*	1 Thl	
p 86 n 7807-10 *C Stoll, Afbeldungen & c*	2 Thl	
p 91 n 8085 Begeb eines j Edelmanns		10 gr
—— n 8088-89 Happels *Cormantin*		12 gr

p 9 2 n 8 0 9 0 Aus dem Mond gefallen Prinz	7 gr
p 1 0 9 n 8 7 2 4 Gedichte von Voß	5 gr
—— n 8 7 3 3-4 0 Mahlmans Schriften	1 Thl 25 gr
p 1 1 0 n 8 7 9 4* Schreiber, *Die Rheinlande*	3* Th —
	6† Thaler
	L Tieck

Berlin
Den 11" *Januar* 1846
Friedrichs-Straße, 2 0 8

NB 8794 ist erst eine Stunde vor Ankunft Ihrer Bestellung an die Königl Bibl in *Königsberg* zur Post gegeben ‡

77 To Wolf Heinrich Graf von Baudissin

Wolf Heinrich Graf von Baudissin (1789-1878) came to Dresden in 1827 and became one of Tieck's disciples and collaborators, especially in the field of Elizabethan literature He had already shown his skill as a translator from the English His annotated translation of *Iwein mit dem Lowen* by Hartmann von Aue appeared in Berlin in 1845 See his letters to Tieck in Holtei, I, 30 ff For Rudolf von Keudell, the novelist, see Letter No XIII to von Falkenstein (p 534) and the letter to Vogel von Vogelstein (p 537)

Original Universitatsbibliothek, Bonn

Geliebter Freund,

Ich weiß nicht einmal, ob Ich Ihnen schon fur das schone Geschenk Ihres *Iwein* meinen Dank gesagt habe Fur undankbar werden Sie mich nicht halten, aber Sie kennen ja meine Ungeschicktheit im Briefschreiben, und wie ungern ich deswegen daran gehe Aber bewundert habe ich Ihre Gelehrsamkeit in den Anmerkungen, so manches in diesen war mir neu, der ich mich doch ehemals jahrelang mit dieser alten Literatur beschaftigt habe

Dieses Blatt ubergiebt Ihnen ein H *v Keudell*, ein talentvoller Dichter, und ein sehr musikalischer Mann, der, wenn Sie ihn zulassen, an Ihren Ausfuhrungen und dem großen Talent Ihrer Gattinn schonen Genuß haben wird Er ist verheirathet und liebt besonders die altere achte Musik

Sehn wir Sie nicht einmahl hier? Wie sehr haben Sie mir in diesen Jahren gefehlt

* "8794" and "3 Th" stricken out
† Corrected from "9"
‡ In another hand

Verzeihen Sie das ungenugende Blatt, grußen Sie herzlichst von mir und der Grafinn Ihre Gemahlinn und erhalten Sie mir beide Ihre Freundschaft

B d 13, *May* 46 *L Tieck*

78 To Gustav Waagen (III)[1]

The date is between 1845 and 1847, since Friedrich von Raumer was absent in America in 1844, when the Berlin readings were probably organized Tieck complains with good reason about the number of manuscripts which are sent to him by young authors for approval We conclude that even at the end of his life he still enjoyed a remarkably good reputation in literary circles Apparently Waagen had just transmitted such a manuscript to him

Original Collection of E H Zeydel

Hier, mein liebster Freund, das *Mscpt* Der Prozeß ware fast, wie um des Esels Schatten Warum schicken mir, ohne Uebertreibung, jahrlich wenigstens 100 Menschen ihre Sachen? Wochentl etliche Ich habe schon in den Zeitungen gegen dies lastige Vertrauen protestiren wollen

Liebster ich habe immer angenommen, da wir so nahe befreundet sind, Du kamest jedesmal v o n s e l b s t, u n g e l a d e n, wenn Du von einer Vorlesung horst Du warst verreiset, krank, bist Abends, wie mein Bruder und *Raumer* und andre, oft in Gesellschaft Wozu unter so vertrauten Verwandten noch Einladung? Und so sei denn j e d e s m a l gebeten, wenn Du horst, daß ich lese und komme h e u t e, mit oder ohne Frau, um 6 Uhr Auch dachte ich nicht, daß Du mein Lesen so wichtig nahmst

Auf Wiedersehn In großter Eil

Dein

Mittwoch fruh *L Tieck*

79 To von Falkenstein (XIII)[2]

Tieck kept in touch with von Falkenstein after leaving Dresden Here he introduces to him Rudolf von Keudell (1808-1871), the novelist Tieck never succeeded in enlisting the co-operation of von Falkenstein's predecessor, Adolf Ebert (ob 1834), who was less affable but more distinguished than the former

Original SLB

[1] Continued from page 432
[2] Continued from page 427

Theuerster Mann,

Ich begrüße Sie durch den Ueberbringer, einen sehr interessanten Mann, den Baron *v Keudell*, erzeigen Sie sich um meinetwillen freundlich gegen ihn, und sein Sie ihm gefällig, wenn er Ihre Bibliothek in Anspruch nehmen sollte Doch ich weiß ja wie freundlich Sie gegen jedermann sind, recht ein Contrast gegen Ihren Vorfahr, und wie viel Gefalliges Sie mir selbst erwiesen haben Ihnen und Ihrer lieben Frau empfiehlt sich mit mir die Grafinn *Fink*

L Tieck

B den 13″ *May* 1846

80 To von Falkenstein (XIV)

Here Tieck writes to von Falkenstein for assistance in editing his *Kritische Schriften*, the first two volumes of which appeared in 1848 Apparently he is working upon Vol II, which contains the chapter *Bucherschau 1827* (p 93 ff) In this place we find (p 100 ff) the review of Steffens' three-volume work *Die Familie Walseth und Leith*, which appeared in 1826-1827 The review had originally been published in 1827 in the Dresden *Morgenzeitung*, edited by F Kind and K C Kraukling The review of Ulrich Hegner's work *Salys Revolutionstage*, published originally, not only in Winkler's *Abendzeitung*, but also in the *Morgenzeitung* in 1827, is likewise reprinted in *Bucherschau* (K S II 97) Wagner in Dresden was the publisher of *Braga, vollstandige Sammlung klassischer und volkstumlicher deutscher Gedichte aus dem 18 und 19 Jahrhundert* (10 vols , Dresden, 1828), for which Tieck wrote a preface Luise Forster, the widow of the Hispanist and translator Karl August (1784-1841), published her husband's *Gedichte* (2 vols , Leipzig 1842) and *Biographische und literarische Skizzen aus dem Leben und der Zeit Karl Forsters* (I, Dresden, 1846) To the latter work Tieck refers For Tieck's correspondence with his publisher Brockhaus on the publication of the *Kritische Schriften* see Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 156 ff

Original Collection of E H Zeydel

In der Voraussetzung, werther Freund, daß Sie sich wohl befinden, wende ich mich mit einer Bitte an Sie

Von den d r a m a t u r g i s c h e n B l a t t e r n, die ich vor Jahren zur Morgenzeitung schrieb, besitze ich 25 Stuck, und ich glaube, daß ich nicht mehr geschrieben habe von der Theater-Zeitung aber nur S i e b e n Stuck Ist nicht mehr erschienen? Wenn noch welche sind, verbinden Sie mich sehr, wenn Sie sie mir recht bald senden konnen

Am meisten liegt mir jezt an den Blattern, in welchen ich die Rezension von Steffens *Walseth und Leith* gab die Rez mit der uber zwei

andre Bucher fangt, *no 21* der Morgenzeitung, den 5 *Febr* an konnten Sie mir diese Blatter recht s c h n e l l senden? daß ich sie behalte? Oder mogen Sie sich vielleicht ein einziges *Exempl* nicht zerreißen, lassen Sie mir diese Anzeigen wohl, auf meine Kosten naturlich, recht schnell und genau abschreiben lassen?

Eben so wunschte ich eine Rezension, die in der Abendzeitung stehn muß (vielleicht 1824) uber *Hegners* Revolutionstage (die Sie mir freundlichst schenkten, ein mir sehr liebes Angedenken) im Druck durch Ihre Gute zu erhalten, oder eine Abschrift

Verzeihen Sie mir, theurer Freund, wenn ich Ihnen bei Ihren Geschaften diese Muhe mache, allein ich brauche diese Sachen jezt gerade sehr nothig, und ich habe die Unart, daß meine Freunde manchmal meiner Unordnung zur Ordnung wieder aufhelfen mussen.

Von Reisenden und durch manche Briefe von Freunden habe ich oft von Ihrem Wohlbefinden vernommen —Was horen Sie denn von unserm *Wagner,* dem damaligen Verleger? Es laufen die wunderlichsten Geruchte um Ich gehe schwer daran, jemand geradezu fur einen schlechten Menschen zu erklaren, aber bei diesem Manne ist es wieder recht deutlich geworden, wie gefahrlich es ist, nur etwas im Anfang vom Wege der Rechtlichkeit abzuweichen, oder thorichten Projekten nachzugehn, weil einmal ein Schuß geraten, ist kein Aufhoren mehr

Ich befinde mich, nach einigen sehr schweren Anfallen, so leidlich, aber schwach bin ich und matt, und muß mich oft vom Ausruhn wieder ausruhn Die Grafinn ist jezt wieder so ziemlich wohl, und sendet Ihnen recht herzliche Gruße sie hat immer mit großem Interesse die Nachrichten von Ihnen vernommen

Wenn Sie meine Bitte recht s c h n e l l erfullen konnen, verbinden Sie mich sehr Grußen Sie unsere Freundinn, die *Forster,* wenn Sie sie sehn ich sage meinen Dank fur das geschenkte Buch, ich hatte es mir aber schon einige Wochen fruher angeschafft Ist es denn wahr, daß sie einen zweiten Theil redigirt und geschrieben hat?

Melden Sie mir doch auch etwas Genaueres von Ihnen selbst Wir haben uns lange nicht gesehn seit 42 —Grußen Sie alle meine Freunde dort, d h die Sie kennen und sehn

Ich drucke Ihnen herzlich die Hand, und bin meines alten Freundes (seit 1819)

getreuer Freund,
L Tieck

Berlin
den 19ten *Febr* 1847
Friedrichs-Straße 2 0 8

81 To von Falkenstein (XV)

Von Falkenstein has complied with Tieck's wishes Tieck acknowledges receipt of the material His preface to *Braga* appears reprinted in K S , II, 119 ff Apparently he owned no copy of *Braga* The Novelle *Der 15 November* first appeared in the *Morgenzeitung* (1827) and was reprinted in Vol VII of the *Novellen* (1828) and again in Vol XIX of the *Schriften* (1845) Tieck possessed a large collection of letters, among them three of Lessing, which he planned to publish See Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 155 The work did not materialize, but later Karl von Holtei published most of it in *Briefe an Tieck* and in *Dreihundert Briefe aus zwei Jahrhunderten*

Original Collection of E H Zeydel

Theurer Freund,

Sehr danke ich Ihnen fur die Abschrift aus der Morgenzeitung, die ich erhalten habe Was werden Sie sagen, wenn ich an meinen Dank sogleich eine neue Bitte knupfe, nehmlich, fur mich mein *Vorwort* zu der *Braga*, 10 Th von Dietrich herausgegeben, kopiren zu lassen Den 15ten *November* habe ich langst wieder abdrucken lassen Ein Brief von Lessing steht Ihnen zu Diensten, den ich Ihnen nachstens senden werde, mich wundert, daß Sie nicht schon ein Schreiben des großen Mannes in Ihrer uberreichen Sammlung besitzen Auch von meiner Schwester und *Novalis* sollen Sie Blatter erhalten

Entschuldigen Sie meine Eil ich empfehle mich Ihrem Wohlwollen, so wie Ihrer liebenswurdigen Gattinn Hoffentlich auf Wiedersehn

Ihr

Potsdam, den 30ten *Junii* 1847 *L Tieck*

82 To Karl Christian Vogel von Vogelstein

Karl Christian Vogel von Vogelstein (1788-1868) was professor at the art academy in Dresden and a friend of Tieck since 1820 His portrait of Tieck is well known See *Tiecks ausgewählte Werke*, hrsg von Georg Witkowski, I (Leipzig, n d) p XLI He made also a group portrait featuring Tieck and the French sculptor David He had been in Italy from 1842 to 1844 His son, Dr Johannes E Vogel, died in 1889 The verses which Tieck wrote in his album follow below For Rudolf von Keudell, see Letter No XIII to von Falkenstein (p 534) and the letter to Baudissin of May 13, 1846 (p 533)

Original SLB

Ich bin so dreist, verehrter Freund, Ihnen dies Blatt durch einen sehr interessanten Mann, den *Baron v Keudell* zu ubersenden, und dadurch mein Bild, das Sie mehrmals so vortreflich gemahlt haben, in Ihr Ge-

dachtniß zuruck zu rufen Ich habe schon gehort, daß Sie gesund und froh aus Italien zuruck gekommen sind, und Ihr Vaterland wird Ihnen gewiß, so schon auch Italien ist, wieder einen erfreulich[en] Eindruck gemacht haben Ihr lieber Sohn muß nun wohl schon recht heran gewachsen sein Ich habe nun seit dem Herbst 1842 Dresden nicht gesehn, und manches ist seitdem zur Verschonerung und Vieles durch die Ueberschwemmung Verderbliches geschehn Kommen Sie nicht einmal nach *Berlin?* Wo doch auch Vieles ist Ihrer Beachtung Wurdiges Wie traurig, daß man so viele altere liebe Freunde, theils durch Tod, theils durch Entfernung verliehren muß Kussen Sie in meinem Nahmen Ihren lieben Sohn, der sich wohl meiner nicht mehr erinnert, außer durch jenes Gedicht in seinem Stammbuch

L Tieck

B den 17 *May* 46

83 Verses in the album of Johannes E Vogel

These verses are taken from a sonnet entitled *Leben* See *Gedichte,* II (1821), p 101, and *Gedichte* (1841), p 166

Original SLB

Wie vieles Leben ist verhulltes Sterben!
Wie mancher wird im Sterben erst erwachen!
Wie wen'ge nur die Gluth zur Flamme fachen!
Wie Seltne Lebensmuth mit Leben erben!

Ludwig Tieck

84 To Scharff von Scharffenstein

A young writer, Scharff von Scharffenstein, has sent Tieck a drama for his criticism and approval In a revision of the work Tieck still finds much to criticise

Original PSB

Geehrter Herr,

Ich glaubte, daß das *Exempl*, welches Sie mir von Ihrem Schauspiele sendeten, mir gehoren sollte, daruber erwartete ich Ihren freundlichen Besuch, um mit Ihnen zu sprechen, und Ihnen zu sagen, daß das Stuck allerdings durch Ihre Veranderungen gewonnen habe, daß es lebhafter und dramatischer geworden sei Zugleich wollte ich Ihnen aber bemerklich machen, daß eine, uns so neue Geschichte, die große Schwierigkeit hat, sich wahrscheinlich zu machen, und daß dies Lugubre der Ge-

fangnißscenen schwerlich das Großartige, wahrhaft Tragische, Pathetische zulaßt, um auf der Buhne selber Wirkung zu tun Daruber bin ich nun, nach allen Storungen, nach *Potsdam* gereiset, und Krankheit, Umzug, hundert kleine dringende Geschafte haben gehindert, Ihnen Ihr Werk, mit dem Dank fur Ihr gutiges Vertrauen zuruck zu senden Also, Sie ersuchend, mich zu entschuldigen, nenne ich mich, mit der großten Hochachtung

Ihren ergebensten
L Tieck

Potsdam,
den 4' *Julius* 1846

85 To P E Devrient (IV)[1]

Without Tieck's suggestion his *Blaubart* was performed in Berlin on February 1, 1846 The reasons for its failure are given by him in a criticism of the performance (K S, IV, 379 ff) Now the same play is to be given in Dresden, with better results, Tieck hopes He addresses this letter to Devrient, who after February, 1846, served as "dramaturgischer Beirat" in Dresden Charlotte von Hagn (1809-1891) was one of the leading actresses in Berlin at this time See Holtei I, 284 ff Grua was also a member of the Berlin company See Devrient's *Geschichte der deutschen Schauspielkunst*, V, 180 For Winger see *ibid*, V, 112 The letter is written and signed by Tieck's secretary

Original PSB

Potsdam den 31 *Juli* 1846

Werther Freund!

Ware ich nicht wieder krank gewesen, (und ich bin noch nicht hergestellt) so hatte ich Ihren mir theuern Brief schon fruher beantwortet

Ich bin ganz mit Ihnen einverstanden machen Sie mit dem Gedicht, richten Sie es scenisch ein, so wie Sie es fur gut befinden ohne mein Wissen und ohne meine Bestimmung wurde es hier beinah in ein Melodrama verwandelt, ein Genre, welches ich verabscheue Die *Hagn* gab sich mit der Agnes viel Muhe, auf ihre Art, Wendungen, Stellungen, sitzend, liegend, krampfhaft u s w Ihre Darstellerin, (die ich herzlich begruße) wird mehr der Natur folgen, sie wird sich ganz von der Rolle selbst, von der Situation begeistern lassen nur so ist die edle Tauschung, die wahre moglich, und diese ist der Zweck des Schauspiels, nicht Verwunderung, Virtuositat, wie jetzt allenthalben Sie werden in Dresden besser besetzen konnen, als hier der Fall war Sie spielen doch den *Simon?* Wer den Blaubart? Doch wohl *Winger?* Man muß sich vor

[1] Continued from page 420

diesem Kerl immerdar furchten mussen,* geheimnißvoll, rathselhaft, oft scheinbar gut, muthig, bis die damonische Bosheit plotzlich herausbricht, oft mit dem Schein von Humor von allem diesen war bei dem guten phlegmatischen *Grua* nichts zu spuren Die Zankscene zwischen dem alten Ritter *Marlowe* und seinem Caspar (auf die ich viel halte und sie originell finde) muß ganz schnell, abwechselnd, von Jahzorn zur scheinbaren Ruhe gegeben werden Es ist schwierig, diese beiden Rollen zu besetzen

Leben Sie wohl, grußen Sie von mir die Ihrigen herzlich und wer von meinen Freunden in Ihre Nahe kommt Und so moge denn das Gluck Ihre† Bemuhung um eines der fruhesten Werke meiner Jugend beschutzen

Der Ihrige
L Tieck

86 To F Bresemann

During his last years Tieck wrote many prefaces and, as this letter shows, he was asked to write many more but refused for various reasons This letter is to F Bresemann, the German editor of *Norwegische Volksmarchen*, gesammelt von Asbjornsen und Moe (1846) For Tieck's preface to this work see K S, II, 416 Tieck's neighbor, the architect Ludwig Persius, had died in 1845

Original PSB

Geehrter Herr,

Zwar habe ich vielen Befreundeten, die eine Vorrede von mir verlangten, ihren Wunsch abschlagen mussen, theils wei[l] mir die Schriften nicht zusagten, theils weil meine fortwahrende Krankheit mir so oft jede, auch leichte Beschaftigung zur beschwerlichen macht Eine Sammlung aber, wie Sie sie mir beschreiben, scheint mir eine wurdige Ausnahme zu machen, und es wurde mich sehr interessiren, einen Theil des Manuskriptes kennen zu lernen, so wie bei dieser Gelegenheit Ihre personliche Bekanntschaft zu machen Seit manchen Wochen hat mich meine Krankheit den ganzen Tag zu Hause gehalten, wenn ich wohl bin, gehe ich um 2 oder 3 Uhr nach *Sansouci* zur Tafel, auf jeden Fall treffen Sie mich bis Mittag um 12 am sichersten ich wohne Brandenburger Vorstadt im lezten Hause, nahe beim Obelisken, dem Baurath *Persius* gegenuber In Erwartung Ihres freundlichen Besuchs

der Ihrige
Potsdam den 27" *August* 1846 *L Tieck*

* *Sic!*

† The word "Bemuhungen" stricken out at the bottom of the page

87 To Geheimer Kabinettsrat Illaire (I)

These two letters, in which Tieck mentions the opera *Tannhauser* of Mangold (1813-1889), supplement the correspondence published by L H Fischer in *Aus Berlins Vergangenheit,* 158-162 Mangold had written to the king on December 3, 1846, requesting a performance of his opera The request was submitted to a Kabinettsrat But since the Intendant von Kustner disliked the opera because of its religious processions and other ecclesiastical elements, it was not performed Tieck took an active interest in the affair, recommended the opera to Geheimer Kabinettsrat Illaire in several letters, and went to the trouble of suggesting changes in the text which would make its performance possible The events of 1848, however, made the production impossible *Oresteia* is one of the trilogies of Aeschylos Johannes Franz (1804-1851), a philologist, was a member of the Prussian Academy and a professor at the university He had been sent to Florence and Venice to study Greek manuscripts and in 1846 published his translation of the *Oresteia* with a view to its performance

Original PSA

Ew Hochwohlgebohrn

beehre ich mich, die Oper von H Mangold, den Tannenhauser, wieder zuzusenden Mir scheint, der Dichter habe das, was als zu kirchlich, anstoßig hatte sein konnen, nunmehr verbessert, so daß durch den Text nun wohl keine Hinderung an der Auffuhrung mehr statt finden konnte

In Ansehung der *Oresteia* weiß ich nicht, was Se Majestat beschließen mochte Ich bin nicht gelehrt genug, die Vorzuge oder Nachtheile einer jeden Uebersetzung genau zu unterscheiden, es schien mir aber vor drittehalb Jahren, als wenn der Konig die Uebertragung des Professor *Franz* schon genehmigt habe

Mit Verehrung Ew Hochwohlgebohrn
ergebner
Berlin, den 9″ *Marz* 1847 *L Tieck*

88 To Geheimer Kabinettsrat Illaire (II)

See Tieck's letter to Scharff von Scharffenstein of July 4, 1846, in this collection Ignaz Werner Maria Olfers (1793-1891) was general director of the royal museums in Berlin

Original PSA

Ew Hochwohlgebohrn

beehre ich mich mit meinem unmaßgeblichen Urtheil zuruckzusenden

1) Die beiden Stucke des H *v Scharfenstein,* nebst dessen Gedichten —

2) Den Tannhauser, korrigirt
3) Die Musik zum Tannenhauser, nebst einem Brief des Componisten

---

Ich hoffe, Sie und Ihre Frau Gemahlinn befinden sich wohl —mir geht es schlecht, dieser Catharr und Schnupfen will nicht weichen, es ist wohl grippen-artig, dabei Mattigkeit und unfahig zu Anstrengungen, so daß ich auch seit Wochen mein Zimmer nicht habe verlassen konnen

Mit Ergebung und Vertrauen

Ganz der Ihrige
L Tieck

Potsdam
den 22" October 1847

Auch der Brief den mir des Konigs Majestat durch Herrn *v Olfers* mittheilen ließ

89 From G Freytag (I)

The relations of Tieck and the noted dramatist, novelist, and critic Gustav Freytag (1816-1895) were most cordial At this time Freytag was living in Dresden, having given up his position as "Dozent" at the University of Breslau The drama which he sends to Tieck with the present letter is *Graf Waldemar* (1847) Previously he must have sent Tieck *Die Valentine* (1846), which he had promised in his letter of June 5, 1847 (Holtei I, 215)

Original PSB (copy in hand of Tieck's secretary)

Dresden 4 Nov 1847

Hochverehrter Herr!

Sehen Sie freundlich auf das beiliegende Buch, es kommt so spat, weil ich den Druck abwarten mußte, um Ihnen die Arbeit in respektabler Form senden zu konnen Es wird mich glucklich machen, wenn Ihr klares Auge aus den Schwachen des Stucks heraus sieht, daß der Verfasser noch an Poesie glaubt und den ernsten Willen hat, seinem Volk ein Dichter zu werden

Moge das Schicksal mir und jedem Mitstrebenden noch lange Zeit das Gluck gonnen, unsere Versuche vor Ihrem Blick aufrollen zu durfen, und durch Ihren Beifall geweiht zu sehen

Mit Verehrung

Ihnen
ergeben
Freytag

90 To Freytag (II)

This letter from Tieck to Freytag, a reply to Freytag's letter of November 4, is an excellent vindication of Tieck's acuteness as a critic Although the two plays discussed, *Die Valentine* and *Graf Waldemar*, contain marked weakness, they show a decided advance over the work of Freytag's popular contemporaries Tieck appreciated this For the French actor Adolphe St Aubin, see Tieck's letter to Rotscher in this collection (p 521) 'Die Scene mit der Pistole" in *Graf Waldemar* is the last scene The actress Unzelmann (Berta Wagner) was in Berlin from 1847 to 1849, and "die Unzelmann (Bethmann)" refers to Friedericke Bethmann, who died in 1815 "Die Gloy" (read Gley) is Julie Gley, who married the actor Karl Rettich She came to Dresden in 1823, where she was trained by Tieck Marie Bayer was one of the best actresses of her day, she came to Dresden in 1839 at Tieck's invitation Edwina Viereck came to Berlin in 1846 as the successor of Mme Hagn In his letter of February 1, 1848 (Holtei, I, 218) written in reply to the present letter Freytag accepts Tieck's suggestion and promises to have her assigned the rôle of Furstin As for Tieck's apprehension that Freytag is drawing too much upon his own life, Freytag writes (Holtei, I, 216) "Sie furchten, zu Vieles in meinen Stucken konnte Erlebtes sein Das ist zwar nicht der Fall, fur die Valentine fand ich den ethischen Inhalt in meinem Leben, beim Waldemar ist alles erfunden, bis auf ein Paar kleine schlechte Witze " The place in *Die Valentine* where "der Liebende sich als Dieb ergiebt" is in Act III, Sc 2 For Freytag s own opinion of his ability, see Holtei, I, 217 Arnold Ruge (1803-1880), a deputy to the National Assembly in 1848 fled eventually to Paris His periodical was *Das Verlagsbureau* (1847-1851) to which Freytag contributed

Original PSB

Berlin d 14 Januar 1848

Mein theurer Freund!

Lassen wir die Titel und feierlichen Anreden Sie haben mir mit Ihrem schonen Geschenk eine große Freude bereitet Seit lange habe ich mich nicht poetisch und wahrhaft moralisch so sehr ergotzt, als durch Ihr treffliches Schauspiel In der jetzigen Durre und fast unerklarlichen Talentlosigkeit sind Ihre Produkte mir gewissermaßen wundersame Erscheinung In diesem Woldemar haben Sie eine ganz neue und sehr schwere Aufgabe mit so wenigem Aufwande von Zeit und Begebenheit geloset, daß ich in wiederholtem sehr aufmerksamem Lesen immer mehr erstaunen mußte Aber—wo in unsern Tagen Comodianten dafur hernehmen? Ja, wenn ein *St Aubin* die Hauptrolle spielen konnte! Aber einen solchen Mann finden wir jetzt in ganz Deutschland nicht Unsre jetzigen K u n s t l e r konnen nur spielen, was ihnen ahnlich ist, was sie

also verstehn, so daß es fast eine wahre Kritik wird, daß dasjenige, was auf dem Theater gefallt, s c h l e c h t ist, und was keinen Effekt hervorbringt, besser, wo nicht gut, oder vortrefflich ist Wer kann den *Shakespear* auf unsrer Buhne ertragen? Wenn *Goethe* und *Schiller* nicht altgewohnte Autoritaten waren, wurden sie auf dem Theater Eingang finden konnen? Denn wie werden sie zerrissen, verhunzt, wenn man ein unbefangener Zuschauer ist

Ihre Frage betreffend Warum soll die Scene mit der Pistole nicht ganz so bleiben, wie Sie sie gedichtet haben? Die Stimmung des *Woldemar* konnte man einen verzweifelnden Humor nennen, aus Lebensuberdruß, getauschter letzter Hoffnung, Einsicht im Gefuhl seiner Nichtigkeit, sein Entschluß besser zu sein, ein achtes Leben anzufangen—zu spat, umsonst, wenn man sich alles dies vergegenwartigt, mit empfindet, hat die Scene nichts Unwahrscheinliches Nur muß die Furstin gut spielen, das versteht sich und wenn sie es kann, wird im Gegentheil dies Pistolenspiel ihr Triumph werden, dieser Uebergang von Rache und wuthendem Haß zur Ruhrung, Naturwahrheit muß erschrecken, tief ruhren, bezaubern,—und beschließend der leichte Conversationston, die Weltdame,—hier kann sich Gemuth, Schonheit, das großartigste Spiel tief erschutternd zeigen

Ich hore, Sie haben die *Unzelmann* zur Gertrud vorgeschlagen, weil Sie sie in Leipzig gesehen haben und Sie ihre *Valentine* gut finden Die Gertrud ist eine Rolle, wie wir sie noch nie auf dem deutschen Theater gehabt haben (nur unnaturliche predigende Annaherungen) ja ich erinnere mich keiner auf den fremden Buhnen Sie ist ungeheuer schwer darzustellen und fordert G e m u t h, H e r z, dann findet sich das Spiel von selbst, fur die *Gloy* (jetzt *Rettig*) in der J u g e n d, in ihrer ersten Zeit, als sie der Natur folgte, hatte ich mich verburgt jetzt bin ich fur den edeln, einfachen, ganz burgerlichen Charakter, der ohne Phrase, Schminke, *soi disant* Poesie, auftritt, sehr besorgt, daß wir nicht den ganzen schlechten Predigerton vernehmen Die *Unzelmann* (*Bethmann*) ehemals, jetzt v i e l l e i c h t die *Bayer!* Bei der hiesigen Buhne wurde ich zur Furstin die *Viereck* vorschlagen, und da die Person Vertrauen zu mir hat, wurde ich mich bemuhen, ihr die Aufgabe klar zu machen, und besonders sie fur diese letzte Scene zu begeistern suchen —Unmoglich kann ich Ihnen alles ausdrucken, lieber Freund, was ich beim *Woldemar* empfunden und gedacht habe, diese achte, tiefe Sittlichkeit des Ganzen, ohne Floskel, Heuchelei und Conventions Phrasen, so ganz fern in Gertrud, in ihm die jammerliche Pruderie unserer Tage wie man dem Grafen sogleich die edle Natur anmerkt und fuhlt, da sie so naturgemaß entwickelt, dramatisch, handelnd ohne Prunk und Zierrath —Wenn Sie

mir in der *Valentine* nun, interessant, poetisch erschienen, besonders originell—so zeigen Sie sich hier als großer Menschenkenner, als großer Maler und Dichter (N B wenn nur nicht s e h r v i e l ein E r l e b t e s selbst Durchgemachtes ist, wie ich furchte und vermuthe!)

Was Viele in der *Valentine* anstoßig finden wollen, daß der Liebende sich als Dieb ergiebt,—habe ich sogleich als g r o ß, a c h t s i t t l i c h angesehn,—weil ihm auch keine andre Auskunft blieb Diese *V a l e n t i n e* und *W o l d e m a r* konnten unserm Theater wieder auf die Beine helfen

Der Anfang, den Sie in der *Ruge*schen Zeitschrift drucken lassen, hatte mich betrubt Da glaubte ich alles Schwache unsrer Tage, die Modegesinnung anzutreffen, ein Stuck ohne Handlung und Charakter—ganz das jetzige Redactorenwesen unsrer leeren Zeit

Sie sehen, wie aufrichtig ich einem Manne gegenuber bin, den ich achten, lieben und ehren muß Daß ich bei meinem Unwohlsein einen so langen Brief schreibe, sagt dasselbe —Wie stehn Sie unter den ubrigen sogenannten Dichtern unsrer Zeit! Wie verstehn Sie Sich mit diesem *Gutzkow, Laube* und dem ganz revolutionairen ErzPhilister *Ruge?* Diese engen beschrankten Menschen konnen doch unmoglich Ihr Wesen und Ihre Absichten verstehen

Das Wagstuck dieses Briefes sende ich Ihnen mit dem festen Vertrauen auf Ihren edeln Charakter ab und fuge gar nicht emmal eine Entschuldigung uber meine zufahrende und anordnende Kritik hinzu Mein Wunsch ist, wir konnten uns ofter sehn und mundlich verstandigen

Fahren Sie fort, leben Sie lange und gesund und heiter —ignoriren Sie, wie bisher, den sogenannten Zeitgeist Bleiben Sie mir wohlwollend gewogen, der ich bin und bleibe

Ihr Sie liebender und ehrender

H/ *D^r Freytag*

Freund

Dresden

L Tieck

Waisenstraße *N^r 12*

91 From Freytag (III)

Graf Waldemar was published in book form in 1848 and was dedicated to Tieck Freytag has delayed sending him a copy He has meanwhile established himself in Leipzig, at least for the winter months, and with Julian Schmidt has taken over the editorship of *Die Grenzboten* For Johann Valentin Teichmann, secretary of the "Generalintendantur" in Berlin, see p 447 in this collection Eduard Devrient was at this time still in Dresden Heinrich

Laube accepted the call to be "artistischer Direktor" of the Hofburgtheater in Vienna in 1849 Heinrich Marr (1797-1871) was "Oberregisseur" in the Thaliatheater in Hamburg Freytag is at work on his most famous play, *Die Journalisten*, which came out in 1853

Original PSB (copy in hand of Tieck's secretary)

Leipzig d 3 Marz 50

Hochverehrter Herr!

Zurnen Sie nicht, daß ich dem Woldemar Ihren Namen vorgesetzt habe Es war dies fur mich ein Herzensbedurfniß, fur meine Freunde aber zugleich eine kleine Demonstration Nehmen Sie dies Exemplar, welches beiliegt, freundlich auf, Ihr Wohlwollen hat das Stuck mir werth gemacht, als es geschrieben war, moge Ihr gutiges Interesse auch seinen Marsch durch die Buchhandlerballen segnen

Lange habe ich nichts uber Sie und Ihr Befinden gehort, die letzte Notiz kam durch Freund Teichmann, durch seine Hand geht auch dieser Brief Ich denke Sie jetzt in Berlin, mitten unter den unreifen Geburten einer wunderlichen Zeit, den Blick mehr nach ruckwarts gewandt, wo die Eindrucke machtiger, Liebe und Haß reiner waren, als in der Gegenwart

An dem Berliner Theater konnen Sie, wie es jetzt ist, schwerlich ein Interesse nehmen Seine Majestat hat den Entschluß gefaßt, vorlaufig die Buhne als Hoftheater in den alten Verhaltnissen zu lassen Und doch knupfen sich jetzt alle die Hoffnungen, welche man etwa noch auf die nachste Zukunft der deutschen Buhne setzen kann, an eine Reform der Berliner Theaterverhaltnisse Trennung des Schauspiels von der Oper, Unterordnung der Theater unter das Ministerium des Unterrichts, Techniker als Direktoren mit der Macht zu binden und zu losen, und die Sicherheit eines festen Etats, so daß der Dirigent ein Interesse an der Deckung desselben durch das Publikum hatte Das scheint mir von den Vorschlagen unseres braven Freundes Devrient zunachst durchfuhrbar und nothig Die großeren Stadttheater wurden, wie ihre Finanzen jetzt sammtlich stehen, in Kurzem ohne Muhe und Belastung des Staatsetats in ein ahnliches Verhaltniß zu bringen sein, und diese veranderte Stellung wurde der Schauspielkunst in Preußen eine ganz andere Physiognomie geben Gern mochte ich wissen, wie Ihre Ansichten daruber sind Laßt sich denn jetzt nichts fur eine Besserung der faulen Zustande hoffen?

Laube ist nach der Burg gegangen, in ungesunde Verhaltnisse Ich bin ihm personlich gut, aber weder sein Wissen noch seine Kraft werden die Schwierigkeiten besiegen, welche sich dort jeder Reform des Theaters entgegen stellen Und deshalb verdenke ich's ihm, daß er die Stellung

annahm Vielleicht hatte er aber auch bei großerer Dichterkraft und besseren technischen Kenntnissen eine solche Position nicht annehmen sollen, denn ich meine, nur einer, der selbst Schauspieler war und die Koulissenwirthschaft aus dem Grunde kennt, kann auf die Lange den widerlichen Kampf gegen den kleinen Egoismus der Kunstler ertragen Gothe, Sie selbst sind daruber mude geworden, und doch war damals die Kunst der Darstellung noch nicht so elend, als sie jetzt ist —

Kennen Sie Marr, und was mogen Sie von ihm halten?—Nach meinem Dafurhalten ist er der beste Techniker, den wir jetzt noch haben, und der Mann fur verstandige Reformen, vorausgesetzt, daß er selbst nicht spielt Er hat gute Kenntnisse, Pietat gegen die Poesie und eine rucksichtslose Energie Ich werde diesen Sommer ein neues Stuck versenden, und mir die Freiheit nehmen, es Ihrem Antheil zu empfehlen

Moge Ihnen ein liebender Gott Ihre Tage leicht und hell machen, mir aber noch lange das Gluck gonnen, mich in menschlicher Beziehung zu Ihnen zu empfinden Bleiben Sie freundlich und hold

Ihrem Verehrer
Freytag

TIECK AND COUNT YORCK VON WARTENBURG

The available correspondence between Tieck and Ludwig Count Yorck von Wartenburg (1805-1865), the son of the field marshal of the same name, falls between 1848 and 1853 and gives only a fragmentary picture of a friendship which lasted for thirty years

Count Yorck met Tieck on a brief visit to Dresden with his teacher Henrik Steffens in the spring of 1823 Thereafter they always remained in contact His second visit to Tieck dates from 1825, just before he undertook an extensive journey with Major von Willisen (See p 288 ff above) There is no doubt that Count Yorck took occasion more than once to assist Tieck financially, but he did it so discreetly that few of the details are known

Apart from Tieck's conversations with the Count on spiritualistic matters (L H Fischer, *Aus Berlins Vergangenheit,* pp 176-180) only letter No I in the present collection contains a genuinely personal note

The letters of 1852 deal with the sale of Tieck's second library to the Count Tieck had auctioned off his first huge collection of books through Asher in 1849, when he moved from the Gendarmenmarkt to the Friedrichstraße He retained only a few volumes, some, mostly rare Spanish works, were purchased by King Frederick William IV and returned to Tieck as a gift

Soon Tieck, passionate bibliophile that he was, began collecting books again By 1852 he had once more built up a library of 11,458 volumes When the collector Henry Ternaux Campaus died in the early fifties, Tieck joined

with the bibliophile Loempke of Braunschweig and commissioned the dealer Leibrock of that city to purchase his large Spanish collection Tieck thus became involved in financial difficulties, which Count Yorck relieved by purchasing his entire library He acquired also the cases and shelves, paying 6000 Reichstaler in all Incidentally he stipulated that all books which Tieck might still buy would also pass into his possession ultimately, upon payment of an adequate sum, provided Tieck had paid in excess of 1000 Reichstaler therefor But Tieck remained in possession of the library until his death, although the books were immediately catalogued and stamped with the Count's insignia After Tieck's death the library was taken to the Wartenburg castle in Kleinols, Kreis Ohlau, Silesia, where they have remained to this day See *Schlesische Heimatsbucher* I, Paul Neugebauer, *Spaziergange in und um Kleinols*, Ohlau, 1924, pp 67-71 Also *Preussische Jahrbucher*, Vol XVI Also E H Zeydel, *Ludwig Tieck and England*, Chap IV

92 To Count Yorck (I)

The first letter of Tieck to Count Yorck is prompted by the premature death of two of the latter's children, Christine and Heinrich Tieck refers to the death of his own daughter Dorothea in 1841, and to the recent death of his best friend, Countess Henriette von Finckenstein (1847)

The originals of Nos I-VI, inclusive, are in Schloss Wartenburg, Kleinols, Silesia, of Nos VII-IX, in PSB All the letters from Tieck to Count Yorck except No I were dictated to Dammas

Verehrter, theurer Herr Graf, edler Freund,

Sie mogen mir glauben, daß vielleicht wenige Ihrer Angehorigen oder Befreundeten so von dem Schlage sind erschuttert worden, welcher Sie betroffen hat Ich kann dies ganze Ungluck, den herbesten Schmerz mit Ihnen fuhlen, weil mir im J 41 meine geliebteste *Dorothe* so entrissen wurde, so plozlich und unvermuthet Trost giebt es nicht bei einem solchen Schmerz Ihnen plozlich zwei geliebte Wesen Ich kann es nicht ohne Thranen denken und aussprechen Es giebt in unserem sterblichen Leben solche Leiden, die kein Mensch begreift, nicht denkt, wer sie nicht erfahren hat Im Anfang ergreift uns dumpfe, fast schmerzlose Betaubung, wo alles Leben, alles hellere Bewußtsein in uns erstarrt und verschwindet Dann thut sich vor dem entsezlichen Schlage ein Abgrund unsers Jammer auf, ein tiefes Erbeben, so daß wir uns vor unsrem eignen Wesen entsetzen Dies Wuth-Schmerzen unsres Geistes und Dasein macht dann, durchgekampft, der wahren, himmlischen Liebe Raum, die uns im Schmerz durchlautert und verklart Dann fuhlen wir im Schmerz die gottliche Liebe

O Liebster, ich mochte Ihnen meine Theilnahme ausdrucken, und

finde keine Worte Sie werden und mussen auch selbst, mit Gottes Beistand, dies Leiden durchkampfen Menschentrost, auch des wahren Freundes, ist nun ohnmachtig

Nehmen Sie freundlich, wie Sie immer sind, diese ungeschickten Worte eines Ihnen Ergebnen auf Ich selbst bin in solcher unglucklichen Stimmung, daß ich, nach meinem lezten Schmerzens-Verlust nicht mehr weiß, warum, oder wofur ich lebe

Der Himmel erhalte, troste Sie

Ihr mit Ihnen leidender,
L Tieck

Potsdam
den 8′ *August*, 1848

93 To Count Yorck (II)

The second letter deals with the cataloguing of Tieck's library incidental to its purchase by Count Yorck Karl Hellmuth Dammas was assigned to Tieck by the king as secretary in 1844

Verehrter Herr Graf!

Ich habe leider die Entdeckung gemacht, daß meine Bucherverzeichnisse ganz unvollstandig sind Die neuesten, wichtigsten Acquisitionen sind noch gar nicht eingetragen worden, und ich werde meinen bereitwilligen Freund Dammas ersuchen mussen, eine muhselige Arbeit zur Erganzung der Kataloge vorzunehmen Bis dahin also entschuldigen Sie mich, theurer Freund! wenn ich Ihnen die Verzeichnisse nicht gleich ubersende Ich werde Ihnen indeß diejenigen hervorsuchen, die fruher gemacht, aber nicht vollstandig sind Entschuldigen Sie mich daher, und wenn wir uns wieder sehen, sprechen wir mundlich uber diesen Gegenstand etwas Bestimmteres

Mit Hochachtung und Verehrung
L Tieck

Berlin, den 11 *Mai* 1852

94 Contract between Tieck and Count Yorck (III)

The third document is the contract relative to the sale of Tieck's library to Count Yorck Cf Paul Neugebauer, *op cit*, p 95 "In den zum Teil aus Tiecks Bibliothek stammenden spanischen Klassikern bester Ausgaben, wie sie die Bibliothek in Madrid kaum ganz besitzt, fand ich Spuren seiner Hand" Cf also *Schlesische Zeitung* of March 3, 1923, quoted *ibid*, p 94

§1 Hr, verkauft an d Hr seine gesammte Bibliothek, mithin seinen gesammten Vorrath von Buchern, Karten, Zeichnungen, Kup-

ferstichen und Handschriften mit den zur Aufbewahrung derselben bestimmten Schranken und Behaltnissen fur einen Kaufpreis von 6000 ℛ Pr Crt

Ausgeschlossen von dem Verkaufe sind allein

1 Die mit dem Kgl Bibliotheksstempel versehenen Bucher

2 Die Handschriften eigenen Geistes gedruckte des Verkaufers

§2 Der Kaufpreis wird in folgender Art berichtigt

1 Kaufer macht sich verbindlich, bis spatestens am 31 Mai d J die Summe von 1500 ℛ Pr Crt an den Verkaufer abzufuhren

2 Derselbe verpflichtet sich den Ueberrest v 4500 ℛ an die Erben des Verkaufers, und zwar

a D Betrag v 2000 ℛ binnen drei Monaten nach dem Tode des Verkaufers, fruhestens aber am 1 Juni 1853,

b D Ueberrest von 2500 ℛ ein Jahr nach dem ad a gedachten Zeitpunkte zu zahlen

Sollten sich bei dem Tode des Verkaufers unberichtigte Rechnungen uber gegenwartig gekaufte oder die in §5 erwahnten spater zitierenden Gegenstande vorfinden, so ist Kaufer berechtigt, dieselben zu berichtigen und v dem Kaufgelde in Abzug zu bringen

§3 Die Uebergabe ist mit dem heutigen Tage dadurch erfolgt, daß sammtliche verkaufte Gegenstande in dem Gewahrsam des Verkaufers verbleiben, derselbe aber hiedurch ausdrucklich anerkennt, daß sie Eigentum des Kaufers sind, und er sie nur in dessen Namen und fur denselben in seinem Gewahrsam behalte Sammtliche verkaufte Gegenstande sollen mit dem Stempel des Kaufers versehn und von dem Kaufer* in einem Katalog zusammengestellt werden, welchen derselbe dem Kaufer im Laufe dieses Jahres zustellen wird

§4 Bei der Regulation des Kaufpreises ist vorausgesetzt, daß die verkaufte Bibliothek mindestens 10000 einzelne Bande, Hefte und Manuscripte enthalte Insoweit dies nach Maßgabe der nach §3 verzeichnenden Katalogisirung nicht der Fall sein sollte, ist Kaufer berechtigt, fur jedes a d Zahl 10000 fehlende Stuck 180 gr am Kaufgelde zu kurzen, und von der §2 sub 2 b stipulirten Summe in Abzug zu bringen

§5 Die verkauften Gegenstande verbleiben nicht nur in dem Gewahrsam des Verkaufers bis zu dessen Tode, sondern es soll ihm auch bis dahin der Gebrauch und die Benutzung gestattet sein Als Aequivalent hiefur uberlaßt der Verkaufer dem Kaufer das Eigenthum an allen solchen Bibliothek-Gegenstanden, welche Ersterer noch bis

* Error for "Verkaufer"

zu seinem Tode anschaffen wird, sodaß also der Gesammtpreis dieser Anschaffungen das Entgelt fur gestattete Benutzung bildet Sollte jedoch der Gesammt-Anschaffungs Preis dieser Gegenstande die Summe von 1000 ℛ erreichen, so verpflichtet sich Kaufer an die Erben des Verkaufers noch eine besondere, jedoch lediglich seinem billigen Ermessen anheimgegebene Summe zu vergutigen

Verkaufer erkennt ausdrucklich an, daß auch diese Gegenstande sofort mit deren Anschaffung in das Eigenthum des Kaufers ubergehen, sodaß er dieselben nur fur diesen letzteren in Gewahrsam behalten wird

6 Kaufer wird die in §5 erwahnten Gegenstande in einen besonderen Catalog bringen und dabei die Anschaffungspreise vermerken

Berlin den 19 Mai 1852

N

95 To Count Yorck (IV)

Instead of sending Tieck 1500 Talers in accordance with the contract, Count Yorck has magnanimously given him 2000, to relieve him of oppressive debts Heinrich Abecken (1809-1872) later became a brother-in-law of Count Yorck He was a theologian who at this time was serving as Councillor of Legation in Berlin Johann Glaser was Tieck's butler

Berlin, den 27 Mai 1852

Theurer Herr Graf!

Sie haben sich als ein edler großmuthiger Freund bewiesen, indem Sie mich aus allen Verlegenheiten gerissen haben, in denen ich mich qualte Ich fuhle mich als ein ganz freier Mann, da ich meine Schulden, die mich mehr oder weniger druckten, nun endlich durch Ihre Gute habe abstoßen konnen

Der Passus in Ihrem Briefe wegen Herrn *Abecken* habe ich nicht verstanden, da ich diesen lieben Mann nicht mit Augen gesehen habe Mein *Johann Glaser* laßt sich Ihnen gehorsamst empfehlen und fur Ihr ehrendes Zutrauen danken Er wunscht den Stempel, den Sie ihm anvertrauen wollen, bald in seinen Handen zu haben, um die Bucher damit bezeichnen zu konnen

Erhalten Sie mir, verehrter Mann! Ihre Gewogenheit und Freundschaft, besuchen Sie mich, wenn Sie nach *Berlin* kommen sollten, grußen Sie alle die Ihrigen von mir und glauben Sie, daß ich immer Ihr dankbarer Freund bleiben werde

L Tieck

Meine Quittung uber empfangene 2000 Rchthlr habe ich an den Herrn Justizrath *Graeff* in *Breslau* gesandt

96 To Count Yorck (V)

Herewith Tieck sends the Count the catalog of his library

Theurer verehrter Graf!

Ich sende Ihnen hier endlich das vollstandige Verzeichniß meiner Bucher, welches mein Freund Herr *Dammas* mit vieler Muhe ausgearbeitet hat Die Zahl der Bucher steigt auf 11,458 Bande Ich wunsche, daß Ihnen diese Bucher Freude machen und Sie nicht schon zu viele derselben besitzen Die Spanische kleinere sowie die Italienische großere Sammlung sollen Sie wahrscheinlich uberraschen und Ihnen das großte Vergnugen machen, sowie auch sehr vieles Bedeutende sich bei den Englandern, Franzosen und Deutschen befindet Mittelgut habe ich mir nicht versagen konnen, Ihnen ebenfalls zu senden, Jugenderinnerung, Seltsamkeiten, Alterthumer befinden sich auch unter diesen, sowie die vorzuglichsten Klassiker unter den deutschen Buchern Mogen Sie eine ahnliche Freude haben, wie ich bei dieser Sammlung genossen habe Leben Sie glucklich und gesund, was Ihnen ein Kranker aus vollem Herzen wunschen kann Wollen Sie mich glucklich machen, so schreiben Sie mir manchmal, daß wir unsre sehr interessanten Gesprache nicht ganz vergessen Grußen Sie Ihre Frau Gemahlinn herzlichst von mir und bleiben so mein wohlwollender Freund, wie ich

der Ihrige
L Tieck

Berlin, den 15 *August* 1852

97 To Count Yorck (VI)

Count Yorck has sent Tieck a copy of his father's biography, *Das Leben des Feldmarschalls Grafen von Yorck* (3 vols , Berlin, 1851-1852) by Johann Gustav Droysen (1808-1884), a popular historian in his day On December 30, 1812, the elder Count Yorck had distinguished himself by concluding with the Russian general Diebitsch, in the Russian village of Poscherun near Tauroggen, the memorable armistice and neutrality convention of Tauroggen Thereby he "saved Germany," according to Tieck When Tieck was in Prague in 1813 he saw General von Scharnhorst, who died there shortly afterward The letter gives additional evidence that the senile Tieck had no conception of the motives and ideals of the popular uprising in 1848

Berlin, den 13 *November* 1852

Verehrter Herr Graf!

Wie danke ich Ihnen für Ihren schönen und erfreulichen Brief! Ich mag nicht sagen, wie erquickend mir jedesmal die Ankunft eines Schreibens von Ihnen ist, eine wahre Erheiterung und Freude meiner kranken, hinfälligen Tage! Auch erkenne ich mit Dankbarkeit die Ausführlichkeit Ihrer Schriften, denn jeder Brief von Ihnen giebt mir viel zu denken, wie auch Ihre vertraulichen Gespräche, von denen ich mir manchen Umstand und manche Behauptung gern genauer erklären ließ Ich habe diese Antwort mehrere Tage aufgeschoben, weil ich immer gern einen klaren Augenblick finden wollte, um Ihnen mit Anstand erwidern zu können, doch ist meine Schwäche und mein Nervenreiz so stark, daß Sie mit Andeutungen und einer nur kurzen Antwort zufrieden sein müssen Auch danke ich Ihnen für Ihr schönes Geschenk und bin Ihrer Meinung schon beim ersten Theile des übrigens merkwürdigen Werkes gewesen Auch der ausgezeichnete Gelehrte kann schwerlich den Lebenslauf eines Helden und Feldherrn beschreiben, ihm fehlt immer mehr oder minder die kriegerische Ansicht, wohl selber der Nerv für die gehörige Darstellung Der Graf *York* hat unmittelbar durch seine That und überkühnen Entschluß damals Deutschland ebensoviel gerettet, wie *Blücher* und *Gneisenau*, sein trefflicher Beistand, oder *Scharnhorst*, den ich im Jahre 1813 in *Prag* sah und sprach, wo er schon sterbend auf seinem Bette lag und in stiller Verzweiflung das Schicksal unsers Vaterlandes im zurückgedrängten Zorn ganz aufgab, weil er sich von Oestreich gar keine Hülfe versprach Und was hat *York* damals gewagt! Außer seinem Leben, seinen Ruhm als Patriot, wenn die Schändlichkeit des *Bonaparte* oben blieb! Ein solches Opfer ist so groß und fordert so heldenmüthigen Entschluß und die völlige Entsagung aller irdischen Vortheile, wie wir nur irgend im großen Schicksal eines Helden aus der alten Zeit bewundern Immer finde ich meine Gegenwart zu lau und ungroßmüthig, vollends hier in *Berlin*, wo von großen Thaten und Begebenheiten die Rede ist Ich muß immer wieder behaupten, daß in großen Gefahren Gott selbst unmittelbar seine allmächtige Hand zur Hülfe giebt, was er vorzüglich oft für Deutschland gethan hat, welches außerdem wohl schon längst untergegangen wäre Denn wie erschreckend, ja gräßlich war die Lage, das Verhältniß, unbegreifliche Hindernisse und Gefahren jener Tage und wie siegreich hat unser Vaterland mit seiner Kraft, herrlichem Entschluß und seinen wahrhaft großen Helden alles überwunden, sodaß wir im Jahre 1815 so mächtig und glorreich dastanden, wie fast nie, und das lehrt uns, daß in der Verzweiflung ein

gottlicher, freudevoller Muth erwachen kann, der durch den Beistand großer Manner alles besiegt Und so bin ich denn auch Ihrer Meinung, daß in dem lobenswerthen Buch des sehr wackern *Droysen* diese tapfere, herrische Gesinnung zu wenig zur Sprache kommen kann Welche Schicksale stehen uns wohl wiederum bevor! die menschliche Zweifelsucht sieht mit Grauen in die Zukunft der nachsten Jahre! wird der Himmel wiederum so wunderbar und kraftig einwirken? Wir Sterblichen konnen uns nur resigniren Es ist ein grausamer Trost, daß ich mir sagen muß, ich werde diese Schicksale nicht mehr erleben Sie glauben nicht, theuerster Freund! was ich mein Lebelang gegen diesen unfruchtbaren Kosmopolitismus, gegen das Jagen und die traurige Zweifelsucht der Gelehrten und so vieler Mitburger mit meiner Vaterlandsliebe habe unnutz kampfen mussen, die meinen Enthusiasmus immerdar verlachten und mit Ihrem Weltburgerthum sich weit hoher gestellt dunkten Ja mit den liebsten Freunden gerieth ich manchmal in bosen Streit, weil ich das, was ich fur das Nothwendigste des Lebensquells und der Begeisterung hielt, bei ihnen garnicht anregen konnte Der Gelehrte, meinten sie immerdar, musse Kosmopolit und ohne Vaterland sein und sich glucklich fuhlen Diese Wurzel des Lebens, die bei den Griechen so schon aufbluhte und in der guten, freien Romerzeit so herrliche Fruchte trug, die unter *Carl* und *Otto* den Großen bei uns, vorzuglich aber unter den *Hohenstaufen* so glanzend sich meldete, schien mir gewissermaßen vollig erloschen Doch, theurer Graf! vergeben Sie mein Schwatzen, ich ermude Sie und darf vielleicht bald wieder auf eine freundliche Antwort hoffen Leben Sie wohl, grußen Sie herzlich Ihre Frau Gemahlinn und lieben Kinder, bleiben Sie mein Freund, wie ich der Ihrige

L Tieck

98 To Count Yorck (VII)

This letter is not published completely in this place The first seven pages appeared in L H Fischer's *Aus Berlins Vergangenheit*, p 164 ff Fischer also publishes a passage in the latter half (p 174 ff) It is, on the whole, a very unusual document for Tieck, both from the point of view of length and of personal touch Tieck's brother Friedrich died on May 12, 1851 Tieck is no doubt correct in asserting that Friedrich was exploited by Sophie But even after her death (1833) he continued to be in financial straits Sophie secured a divorce from Bernhardi about 1807 She lived with von Knorring even before the decree was granted In 1820 she took her elder son Wilhelm to Heidelberg Friedrich returned from Italy to Berlin in 1819 For Tieck's strange vision on a walk to meet his bride (in 1798) see Kopke, I, 235, and also *Abendgesprache* (*Gesammelte Novellen*, X, 50 ff) By Toplitz Tieck means Tegel

[Empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlinn, da Sie ihr] auch vielleicht diese Wunderkraft eines Poeten mittheilen werden Wie schon, wenn ich Sie auf ein paar Tage hier sehen konnte bei meinem Krankenbette, wo mir jedes Ihrer Worte trostend und lehrreich ist Vielleicht wird es mir noch so gut, und wir konnen uber dies Thema und manches andere weitlauftiger reden

Sie erwahnten noch meinen armen, unglucklichen Bruder, dessen trauriges Andenken mich immer noch qualt und der Gram uber ihn mein Herz zerfoltert Er war, wunderbar genug, in der Jugend der ordentlichste, rechtlichste, gewissenhafteste aller Menschen, so daß er mir oft als ein nachahmungswurdiges Vorbild* und ich mir leichtsinnig im Verhaltniß zu seiner zu strengen Tugend erschien Er war gebildet, hatte große Talente, Kenntnisse aller Art, die er sich selber erworben hatte, aber es fehlte ihm am Nothwendigsten, dem sogenannten gesunden Menschenverstande Sie werden bemerken, daß viele brave Manner und Frauen an diesem Fehler oder Mangel empfindlich leiden, und sehr viele dadurch sich ungluecklich machen Meine Schwester, die ich gewissermaßen erzogen und gebildet hatte, litt noch starker an diesem Seelenmangel, und alles meines Ermahnens und Hofmeisterns ungeachtet wurde sie im Laufe der Jahre so stolz und ubermuthig, daß sie sich vor allen Menschen fur die einzige einsichtsvolle und verstandige hielt So kamen die ungluecklichen Schicksale, die ich vorhergesehen hatte Ich rieth, beschwor, that alles, um sie zu bewegen, daß sie durch einen anstandigen Vergleich von ihrem Mann, dem Bernhardi, loskame, alles half nichts, sie hielt sich fur so ausgezeichnet tugendhaft, daß der Skandal ihr als ein Triumph erschien, und wie hat sie durch diesen Prozeß gelitten, mehr als ich geweissagt hatte Nachher war sie durch ihre Verbindung mit *Knorring* eine reiche Frau geworden, war aber immer in Noth, weil sie ohne Ueberlegung große Summen verschwendete, die sie nach ihrer Meinung nutzlich verausgabte, um große Vortheile zu erringen So reiste sie im Jahre 1820 mit 9 Pferden und großem Gefolge, mit Mann und dem einzigen zuruckgebliebenen Sohne nach Heidelberg, wo der letztgenannte studierte Knorring hat sich immerdar so passiv verhalten, ohne Thatkraft, ganz ohne Widerspruch, daß die Gattin unbedingt das ganze Regiment fuhren konnte So hatte er sich selbst als einen sogenannten Gimpel hingestellt und vertraute doch innerlich großen Vorzugen Unbegreiflich war es, daß sie fur diese große Reise von Finnland fast gar kein Geld mitgenommen hatten, und sogleich in den ersten Wochen in druckende Noth geriethen, Die 9 Pferde, auf die die Schwester gewiß fur ihre Ausgaben sehr gerechnet hatte, mußten fur geringe Preise

*"erschien" stricken out

losgeschlagen werden und mein Bruder, der eben erst in Berlin angestellt war, mußte eiligst die nothigen Gelder schaffen Dieser Fall ereignete sich bald wieder, der gehorsame, nachgebende Bruder wurde wieder gedrangt, und er opferte sich, seine Aussichten hier und seine Kunst auf, schaffte durch Wechsel eilige Vorschusse,* das nothige Geld, und konnte sich naturlich nicht vernunftig, und wie es sich ziemte, einrichten So lange die Knorrings in Heidelberg lebten, wiederholte sich immerfort diese Bedrangniß, und der Bruder mußte immer das Nothige herbeischaffen So wurde Knorring, der Reiche, dort fur einen armen Mann gehalten Einfaltig genug folgte er immer den Rathschlagen der Schwester, bis sein Onkel seine Guter mit Hypotheken belastete und sie ihm dadurch entzog, was Knorring durch fruhere Thatigkeit, mannlichen Entschluß und Kraft vermeiden konnte Die Eheleute mußten nun schleunig zuruckziehen in ihr Vaterland Mein Bruder war einige Jahre durch diese Wechselgeschafte in bestandiger Drangsal gewesen Er hatte mehrmals durch Wucherer helfen mussen, weil die Noth so groß war, er war diese Aushulfen gewohnt worden, sein Leben, seine Kunstbestimmung war gebrochen, er vermittelte nun fur sich selbst auf die namliche Art, gerieth nach und nach in Schulden, die er nicht beseitigen konnte, und verlor dadurch seine Freiheit und Kraft, bis er am Ende diese ungluckliche und ganz unverstandige Ehe schloß, in welcher er durch wiederholten Verdruß, Krankung aller Art, nach wenigen Jahren sein Grab fand Sie verzeihen mir, Theuerster! wenn ich Ihnen hier nur kurz diese Gestandnisse aufzeichnete, doch Sie werden mir glauben, daß das Mitgefuhl, der fortgesetzte Gram mich auch gewissermaßen zerstort haben Da ich den Bruder ofters warnte und der Schwester im Jahre 1809 ernsthafte Vorlesungen hielt, daß sie nicht so das Gluck und den augenscheinlichen Beruf des Bruders zerstoren sollte, warf sie einen bittern Haß auf mich, schilderte mich allen Menschen als den grobsten, lieblosesten Egoisten, wodurch sie mir im Auslande und der Heimath sehr viel geschadet hat Mundlich einmal mehr uber diesen hochst traurigen Gegenstand, wenn Ihnen nicht schon diese Erorterungen zu viel gewesen sind — —

Nun zu Ihrem zweiten Briefe, durch welchen ich den ersten nun ganz verstanden habe In meiner fruhsten Jugend suchte ich gleichsam mit Trotz auf Kirchhofen, in einsamen Nachten, die Bekanntschaft mit der Geisterwelt, um erst recht an diese glauben zu konnen Mir ist damals nichts Denkwurdiges begegnet Ein komischer Vorfall nur, den ich in einer der kleinern Novellen mitgetheilt habe, stieß mir in einem schonen Mai 1798 zu, als ich wohlgemuth meiner Braut uber Toplitz entgegen

* "und" stricken out

ging Wirklich begegnete mir, was ich in den Abendgesprachen oder einer andern Novelle geschildert habe, daß ich die Landschenke mit Wirth, Geflugel und allen Zufalligkeiten plotzlich lebendig vor mir sah, aber an der rechten Seite Verwundert, daß sie nicht links lag, machte ich den Sprung, fiel in den Graben, und alles war verschwunden Im Jahre 1814, als ich bei meinem Schwager *Alberti* wohnte, begegnete mir etwas Außerordentliches, was ich noch nicht begreifen kann Die OberEtage war leer geworden, indem die Wittwe des kurzlich verstorbenen *Geist v Behrend* ausgezogen war Ich hatte in der Nacht in Ziebingen Briefe geschrieben, war sehr aufgeregt und ließ mein Bett in die leere Stube stellen, wo ich mich sehr ermudet niederlegte und sehr gebeten hatte, daß mich auf einige Stunden niemand storen sollte So wurden von beiden Seiten die Stuben verschlossen, ich legte mich in den Kleidern nieder, und erstaunte nicht wenig, als ich mit Gerausch die Thure des Vorzimmers aufreißen horte, und dann ein Mann hereinkam, im blauen Frack, der etwas unter dem Rocke verhullt zu tragen schien Ich begriff den Alberti und seine Leute nicht, daß sie meine dringenden Bitten nicht mehr beachtet hatten Ich sah indeß die hellerleuchteten Wande an, die kleinen Locher, wo Bilder gehangen hatten, als plotzlich die Thure des Vorzimmers noch einmal mit Gerausch geoffnet wurde Derselbe Mann trat wieder ein und ging meinem Bette voruber Nun glaubte ich Ruhe zu haben, aber kaum hatte ich die Augen geschlossen, so erfolgte unter denselben Umstanden dieselbe Geschichte Ich richtete mich auf und sah den fremden Mann verdrießlich an, und wollte ihm etwas Empfindliches sagen, als er nach kurzem Stillstehen und mich fixirend wieder durch die Stube nach der andern Thure ging und ich nun erst einschlafen konnte Als ich meinem Schwager diese Begebenheit klagte, begriff er sie nicht, die Kochin wurde herein* gefordert, sie schwur, daß sie selbst alles vorsorglich verschlossen hatte, und als ich den Mann schilderte, sagte Alberti mit Erstaunen, ich male ganz genau das Bild des gestorbenen Miethsmannes *Geist v Behrend* Ihre Behauptung, daß solche Erscheinungen nur aus gestortem Geiste hervorgingen, setze ich des tiefsinnigen Shakespeare *Hamlet* entgegen Vielleicht nehme ich mir nachstens die Freiheit, dieses sonderbare Kapitel fortzusetzen, und bin mit herzlichem Gruß an Ihre Frau Gemahlin

Ihr
ergebener Freund
L Tieck

Berlin im *Febr* 1853

* "gerufen" stricken out

99 To Count Yorck (VIII)

The nephew to whom Tieck refers in this, one of the last letters he wrote, is probably a son of his nephew Wilhelm Bernhardi The Greek dictionary is J G Schneider's *Grosses kritisches griechisch-deutsches Handworterbuch* (3rd ed , Leipzig, 1819—supplements in 1821) Charles Knight's edition of Shakespeare appeared in 1839 George Ticknor's *History of Spanish Literature* appeared in three volumes in Boston, 1849 Tieck received a copy from Ticknor himself A German translation by Julius came out in Leipzig in 1852 For Tieck's relations to Ticknor see *George Ticknor and Ludwig Tieck*, by E H Zeydel (*Publications of the Modern Language Association of America*, XLIV, Sept , 1929, pp 879 ff) At the age of seventy Friedrich Tieck married a young girl by the name of Marie Paetsch He squandered money on her, and Ludwig had to assist him This was one reason why Ludwig was compelled to auction his library in 1849

Verehrter Freund!

Ich hatte wieder einen so schonen Brief von Ihnen erwartet, als der war, mit dem Sie mich vor einiger Zeit begluckten Aber vergeblich! Ich hoffe, Sie und Ihre Familie sind wohl und gesund und sehen in Ruhe unsern verwirrten und ebenso mußigen Zeitlauften aus der Ferne zu, und trosten sich vielleicht mit dem Gedanken, daß auch dieses zu unsrer vielseitigen Weltgeschichte gehore Denn alles das bildet die schnell vorubergehende Gegenwart und unsre Nachkommen lernen auch aus diesen nahe liegenden und uberzeugenden Begebenheiten nichts Wie bin ich begierig, etwas Naheres von den Erscheinungen zu wissen, welche Sie mir an einem Abende anvertrauten Das ist ein Feld, nach welcher Kenntniß ich mich immer gesehnt habe, mit Eifer erstreben wollte und doch nichts Bedeutendes aus dieser Welt erfuhr Hier ist es, wo Wahrheit, Schein, Unmoglichkeit, Tauschung und die wundersamste Poesie und Prosa sich einander beruhren, und von einem so wahrheitsliebenden Manne, wie Sie es sind, hat jedes Wort eine tiefsinnige Bedeutung Nun will ich Ihnen noch eine Kleinigkeit melden Ich habe einen armen verlassenen Neffen, um den sich der nichtswurdige Vater, welcher nach Hamburg entwichen ist, gar nicht kummert Der Ungluckliche ist auf dem Werderschen Gymnasium, und da er bei seinen Vorschritten Bucher braucht, so habe ich ihm in der Voraussetzung, daß Sie es nicht mißbilligen wurden, *Schneider's* griechisches Worterbuch gegeben, doch Ihren Stempel herausgenommen Ich hatte mich schon vollig von dieser Familie zuruckgezogen, aber Freunde haben mich wieder beredet, mich der Armen, Unglucklichen von Neuem anzunehmen Der Staat, der sich in jede Kleinigkeit, selbst von einigen Groschen, gerichtlich mischt, laßt diesen unwurdigen Neffen in Hamburg leben, schreiben und Geld ver-

dienen, ohne daß er das Mindeste seiner Frau und seinen Kindern mittheilt Ich bin nicht so gewissenlos, daß ich Ihnen dies gekaufte Buch so ohne Umstande entzogen haben sollte, ohne Ihre ausdruckliche Bewilligung Die Prachtausgabe *Shakespeares* von *Knight* in 8 Banden hatte ich verliehen und vergessen Diese ist mir zuruckgekommen und ungestempelt uberliefere ich sie Ihrer Bibliothek Der freundliche Konig ist so gutig gewesen, sie fur mich fur 70 rt von *Asher* zuruck zu kaufen Diesem fuge ich noch 3 Bande Englisch von *Thicknor*, einem amerikanischen Freunde bei, die auch noch nicht bezeichnet sind, weil ich sie spater erhalten habe —Meine Gesundheit ist immer noch die namliche, wie Sie sie kennen Trieb zur Arbeit und die Unmoglichkeit wegen der Nervenschwache und der unbrauchbaren Hand So bin ich noch Manches der Welt schuldig geblieben, was ich gern abzahlen mochte Große Plane und Entwurfe und Vorbereitungen dazu, und nun kann ich nichts vollenden Dies macht mich in vielen Stunden sehr ungluckich, man schatzt Gesundheit und Kraft nicht gehorig, wenn man in ihnen lebt Durch Ihre Großmuth und Gute bin ich doch von allen Schulden befreit, was ich Ihnen immerdar danke Die Bucher werden Sie nun auch alle unverletzt erhalten und ich bin uberzeugt, daß Sie von mancher Seltenheit uberrascht sein werden

Mein fortwahrender Gram ist, daß ich in den letzten Zeiten mich von meinem Bruder ohne meine Schuld so entfernt fuhlen mußte Er ist als ein Ungluckicher, unvernunftig Verheiratheter im Elend verstorben, und ich konnte nichts thun, seine Lage zu bessern Meine Schwester war mir vollig entfremdet, sie hatte sich ein Mahrchen ersonnen, wie unrecht ich seit Jahren gegen sie gehandelt hatte, obgleich ich mich ihr zu verschiedenen Zeiten aufgeopfert hatte, vieles fur sie gegen meine Ueberzeugung that und am Ende von ihrem Hochmuth vollig verkannt wurde Dergleichen Leiden kann der nur empfinden, der es selbst erlebt, besonders Jemand, der so wie ich, meine Geschwister so ubertrieben geliebt habe Daß es voruber ist, ist kein Trost fur das Herz, und eine ewige fortbestehende Gegenwart durchdringt uns immer mit neuen Qualen So erscheine ich Fremden meist als ein leichtherziger Mann, der die Welt nur spaßhaft findet, und ich habe keinen, den ich zum Vertrauten meines Grames machen konnte Auch dies Bekenntniß nehmen Sie, verehrter Freund! gutig auf und erhalten Sie mir Ihre unschatzbare Freundschaft Vielleicht antworten Sie mir in kurzem, und ich schließe mit der Bitte, Ihre freundliche Gemahlin herzlich zu grußen, der ich bin

Ihr

ergebener und treuer Freund

L Tieck

Berlin im *Febr* 53

100 From Count Yorck (IX)

This letter reveals the intimacy of the relations between Tieck and the Count The latter reverts to one of his favorite subjects, speculations on spiritualistic questions

Mein theurer hochverehrter Freund

Ihr Krankheitsanfall wahrend meines kurzen Aufenthaltes in Berlin hat mich doppelt geschmerzt, vor allem Ihrer selbst wegen, dann aber auch egoistischer Weise, weil er mir die Freude raubte, auf die ich lange vorher gerechnet hatte, Ihr belehrendes und anregendes Wort zu vernehmen Keiner meiner Zeitgenossen erinnert mich so durchaus an Platon, in seinen Gesprachen als Sie, wenn es mir gegonnt war, mit Ihnen allein eine langere Unterredung noch zu haben Sie verlangen durch Dammas die Briefe zuruck, die Sie mir bisher geschrieben und ich sende Ihnen diejenigen, welche ich diesen Winter erhalten, obschon ich mich zogernd von ihnen trenne, ein fruherer mir sehr werter, den ich im Jahre 1848 nach dem Tode meiner altesten Kinder von Ihnen erhielt, ist mir hier in Breslau nicht zur Hand, sobald ich auf mein Gut gehe, werde ich ihn aus meinen aufgehobenen Papieren hervorsuchen und Ihnen abschriftlich zusenden, denn da er noch ganz eigenhandig von Ihnen geschrieben ist, konnte ich ihn nicht aus meinen Handen geben

Indem ich die Briefe fortgebe und nach vorhergegangener Durchlesung das darin besprochene Thema mir wieder neu zu denken gibt, komme ich nochmals auf diese dunkele und unsichere Gegend unseres Geistes zuruck In allen diesen Zustanden, in denen wir fur dergleichen Erscheinungen geeignet und geschickt sind, erscheint der Wille gehemmt und unterdruckt, er aber ist der Pendel, der den richtigen Schlag unserer Geistesuhr regulirt, nimmt man diesen fort oder hemmt sein freies und doch gesetzmaßiges Schwingen, so gerate das ganze Kunstgetriebe in eine zitternde Bewegung, und wahrend alles vibrirt, bleibt das ganze Werk stehen und ruckt nicht fort trotz aller Unruhe Der Wille ist der der Natur gegenuberstehende Gottesfunke, der sie beherrscht und leitet und der des Menschen Geist von der Macht des Instinktes und Naturtriebes befreit Alles, was ihn hindert und fesselt ist mir daher Krankheit, Gewalt der Natur und mithin wenigstens Schwache des Menschen Daher kommt wohl auch meine abweichende Ansicht vom Schlafe, wir konnen seiner nicht entraten, aber es verhalt sich damit wie mit allen sinnlichen Bedurfnissen mit Essen und Trinken u dergl , deren Erfullung sogar Genuß gewahrt, die indessen immer in engen Schranken gehalten werden mussen Von unserer geistigen Tatigkeit und Arbeit aber kann das wohl

nicht gesagt werden Nur des leitenden ordnenden Willens bedarf er umsomehr, als er selbst unendlich unendliches erstrebt und begehrt

Ich will Ihnen aber, mein Theuerster mit meinem Geschwatz nicht beschwerlich fallen, vielleicht sind Sie noch nicht soweit in der Besserung vorgeschritten, daß Ihnen irgend ein solches Gesprach behaglich ware Lassen Sie mich durch eine Zeile wissen, wenn es Ihnen in alter Weise ertraglich geht und geben Sie mir einen neuen Anstoß zur Fortsetzung unserer Unterhaltung Gott erhalte Sie noch mir

In inniger Verehrung

Ihr treu und ganz ergebener
Freund York

Breslau, den 22 A w * 53

101 To Bothe (III)[1]

Bothe's last fifteen years were spent in penury In 1842 he moved to Leipzig to establish a boarding house for students On July 18 of that year he wrote Tieck a begging letter (Holtei I, 87), in the hope of securing through him some position in Berlin Apparently Tieck could do nothing for him He is then not mentioned again in Tieck's correspondence until November 10, 1848, when Tieck asked Brockhaus for Bothe's Leipzig address (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 168) Brockhaus replied on November 14 (p 169), whereupon the following letter was written

On May 28, 1851, Tieck asked Brockhaus again about Bothe (p 182) Two further references to him are found in letters of January 16 (where Tieck writes that his youthful infatuation for Bothe has long died), and of November 24, 1852 (p 194)

Like Bothe, Piesker was a companion of Tieck in the Friedrich-Werder Gymnasium (Kopke I, 74 ff) For Tieck's later contacts with him, cf Kopke II, 66 f

Countess Henriette had died on November 23, 1847

Tieck associated in Berlin with his brother Friedrich, also with his nephews, the Waagens

Original Frankfurt Goethe Museum

Lieber, alter Freund,

Ja, Du bist jezt nicht nur der alteste, sondern, so viel ich weiß, auch der Einzige meiner Jugendfreunde, (meinen Bruder abgerechnet) der noch lebt, denn der alte Piesker ist nun auch vor zwei Jahren gestorben, der freilich funf Jahre alter war, als ich In welchem Jahre Du bist

* The meaning of these symbols is not clear The letter probably dates from February or March

[1] Continued from page 428

gebohren worden, weiß ich zu meiner Schande nicht einmal, und ob, und wie viel Du alter bist, als ich So stehe ich nun ziemlich einsam da in der Welt, da meine liebste Freundinn, die Grafinn *Finkenstein*, nun auch im vorigen *November* verschieden ist Mit ihr ist mein Glück und meine lezte Freude verschwunden Daß ich fast immer krank, immerdar aber sehr schwach bin, und fast zur Arbeit unfahig, wird Dir wohl zu Ohren gekommen sein So stumpre ich denn noch so hin, und muß jeden Tag erwarten, daß es der lezte sei Daher habe ich auch in diesem Jahr den Konig und die Konigin nur sehr wenig gesehn, denn ich habe fast mein Zimmer hier in *Potsdam* den ganzen Sommer nicht verlassen

Es ist schon lange her, daß ich Deinen lezten Brief erhalten habe, und ich habe mir seither immer Vorwurfe gemacht, daß ich ihn nicht gleich, oder wenigstens nach einiger Zeit beantwortet Du wirst es aber auch vielleicht im Leben mehr wie einmal erfahren haben, daß wenn man erst aufschiebt, man immer wieder liegen laßt, halb vergißt, und am Ende sein Gewissen damit beschwichtigt, daß man sich sagt, nun sei es zu spat Es ist nicht zu sagen, auf wie viele Briefe ich die Antwort schuldig geblieben bin

Nun hatt' ich schon langst gern gewußt, wie es Dir geht, womit Du Dich beschaftigst, welche Gesellschaft Du siehst Ich habe hie und da bei Bekannten in *Leipzig* angefragt, aber keiner konnte mir Auskunft geben Lebt Deine Frau noch? Hoffentlich die Tochter, die ich in *Manheim* als ein liebes Kind gesehn habe —In Berlin und hier lebe ich viel einsamer, als in *Dresden* In *P* sehe ich eigentlich nur den Konig und den *Hof*, selten andre Menschen, in B nur eigentlich die ziemlich zahlreichen Verwandten So hatte ich an beiden Orten wenig Gelegenheit, fur Deinen damals ausgesprochenen Wunsch etwas zu thun, wenn ich davon sprach, hatte mit seinen Sohnen andre Absichten * Das Schlimmste aber war, daß sich gerade um dieselbe Zeit hier eine Handlungs-Akademie etablirte, die sehr beschuzt wurde, auch von den hochsten Behorden, so daß also die handellustigen Vater ihre Sohne nach Berlin schickten, wie das selbst mit einigen meiner Verwandten geschah —Und bei der Bibliothek! Sekretariat! Bei einem Bureau!— O lieber Freund, Du hast vielleicht keinen Begriff davon, wie viele, wie unzahlige Expectanten allenthalben, schon seit Jahren lauern, nach jedem offnen Platze haschen, schon langst vertrostet sind, und oft von Hohen, Machtigen beschuzt werden Und, gesteh ich meine Schwache, ich habe nicht die Gabe zu bitten, mich vorzudrangen auch fur mich nicht, denn wenn man etwas erreichen will, muß man immer wieder anklopfen, und oft sogar etwas unverschamt sein

* *Sic!*

Willst Du mir nun eine recht große Freude machen, so schreibe mir recht b a l d, und wenn Du es vermagst, u m s t a n d l i c h, wie es Dir und den Deinigen geht, womit Du Dich beschaftigst, *etc* Ich glaube, ich werde die meisten Deiner Schriften, und die Autoren, die Du herausgegen* hast, besitzen ich wurde Dir aber sehr dankbar sein, wenn Du mir ein Verzeichniß von a l l e n Schriften anfertigen wolltest, und bei welchem Verleger jede erschienen ist, damit ich mir die anschaffen kann, die mir noch fehlen

Kommst Du denn nicht einmal nach Berlin? Wenn Dich Deine Geschafte nicht hindern, solltest Du diesen Winter kommen, und ein Paar Wochen bei mir mit einem Stubchen vorlieb nehmen, denn ich denke nun bald, da hoffentlich Ruhe ist, nach B zuruck zu reisen

Erfulle meine Bitten, die etwas unverschamt sind, kamst Du, konnten wir einmal viel von unsrer Jugend sprechen Lebe wohl,

Dein *L Tieck*

Potsdam,
den 24" *Novbr* 1848

Meine Wohnung in *Berlin* ist
F r i e d r i c h s-S t r a ß e 2 0 8
in *Potsdam* in der Nahe des *O b e l i s k*
Brandenburger Vorstadt

102 To Johanna Steffens

The letter is preserved in two copies, each in the hand of Varnhagen von Ense It is addressed to a person with whom Tieck had been on the best of terms all her life—Johanna Steffens (née Reichardt, born 1784), the widow of Henrik Steffens Her husband had died in 1845 The letter is remarkable as the fullest expression of Tieck's attitude toward the revolution of 1848 Kopke (II, 117) only relates that he continued to work through the night while the fighting raged under his windows We see that in his old age Tieck has become the servile courtier, without any comprehension of the interests involved in the popular uprising The National Assembly, which met from 1848 to 1849, convened first in Frankfurt, then in Brandenburg, where it was dissolved Hans Victor von Unruh (1806-1886), Benedikt Franz Leo Waldeck (1802-1870), Julius Hermann von Kirchmann (1802-1884) and Jacob Friedrich Alexander Jung (1799-1884) were prominent leaders in the revolution The remark, "Was verstehen Weiber von Staatssachen? Stricken, Nahen, Haushalten ist ihr Beruf," reminds one that Tieck's own wife Amalie had belonged to this very type

Original PSB

* Error for "herausgegeben"

Abschrift

Ludwig Tieck an Johanna Steffens*
(den 21 Dezember 1848)

Nicht ohne Schmerz, sende ich Dir nach langer Ueberlegung dieses Blatt

Es ist dahin gekommen, daß mein Gefuhl mich fest bestimmt, daß wir uns nicht mehr sehn konnen So tolerant ich zu sein meine, so ist mir Dein Fanatismus, der in meinen Augen mehr als Wahnsinn ist, ganz unertraglich, und erstickt mir Laune, Liebe, und jedes Gefuhl, macht mich ungluckhch, so daß ich in solcher Nahe, bei meiner Schwache, meine Existenz verliehre Du sagst, Du liebst, verehrst den Konig —und vergotterst die Elenden, die, wie sie es nicht einmal verhehlen, ihn in den Koth treten, ihn vertreiben, vernichten mochten Dies sieht der blodeste Kinderverstand und hast Du es wirklich nicht gesehn, so ubersteigt diese Verblendung allen Blodsinn Diese sogenannte Nationalversammlung ist ein Schandfleck unsrer Zeit, der nicht auszutilgen ist, so etwas Dummes, Niedertrachtiges, Gemeines und Plattes in der Bosheit ist noch zu keiner Zeit dagewesen Man mochte sich schamen, ein Preuße zu sein

Das ist nicht mehr Demokratismus, Republikanismus,—sondern die sundlichste Rebellion, Anarchie, Plunderung, Mord, Raub, wozu es kommen mußte, wenn es nur noch kurze Zeit so fort ging Vielleicht hat die Krankheit bald bei Dir ausgeraset dieser unchristliche, fanatische Hochmuth, wenn Du dann nicht eben so hochmuthig und unfromm wieder Theologie, Religion, Adel, Minister *ec* predigst Erinnere Dich nur, wie schnell Du von einem Extrem zum andern umschlugst Pobel ist nicht Volk, und ich mag mit solchen Bosewichtern wie Unruh, Waldeck, Kirchmann, Jung, nicht durch Dich auch nur in die entfernteste Beruhrung kommen Jetzt hat unser herrlicher Konig mehr gethan, als das Volk verdient!—was wollen die Hetzer, Aufruhrer noch? Das ist die freiste Verfassung in ganz Europa

Was verstehn Weiber von Staatssachen? Stricken, Nahen, Haushalten ist ihr Beruf, darin sind sie ehrwurdig Hochmuth, Fanatismus, Wahnsinn, geben kein Verstandniß, vernichten das aller Kleinste Wirst Du einmal wieder gesund, demuthig, christlich, einfach, sind wir wieder Freunde

L Tieck

* A second copy of this letter, also in the hand of Varnhagen von Ense, bears the superscription "Ludwig Tieck an die Geheimrathin Steffens"

103 To an unidentified correspondent

The writer has asked Tieck for copies of some of his works He complies with the request, indicating at the same time that ill health and the sad experiences of the turbulent days of 1848 have estranged him, the old man of 76, from the world

Original Collection of E H Zeydel

Geehrter Herr,

Ich kann Ihnen nur beikommende wenige meiner Schriften ubersenden, und es wurde mir zur Freude gereichen, wenn diese bei Ihrem muhsamen und lastigen Amte Ihnen zu einiger Zerstreuung und Erquickung gereichen konnten

Man freut sich, wackre, tuchtige Manner kennen zu lernen, so alt man auch werden mag, das ist einem ein Trost des Lebens, das jezt wahrlich nur wenige Freude gewahrt Sollte Zufall oder Geschaft Sie einmal nach *Berlin* fuhren, so bitte ich Sie um die Gefalligkeit, mir Ihren Besuch zu gonnen

Mit Vertrauen und Hochachtung

Ihr

Berlin den 18 *Aug* 49 *L Tieck*

104 To an unidentified correspondent

The reference is probably to a dramatization of the life of the elder Heiberg, Peter Andreas (1758-1841)

Original Collection of E H Zeydel

Verzeihen Sie freundlichst, geehrter Herr, daß ich Ihnen Ihren *Heiberg* so spat, mit meinem Dank zurucksende Meine immer wiederkehrende Krankheit hat mich seither Wichtiges wie Unwichtiges vergessen machen Das Buch hat mich in vielen Stellen außerordentlich ergozt, wenn ich auch die innere nothwendige dramatische Einheit vermisse

Sie haben zugleich ein paar Zeilen von meiner Hand gewunscht Nehmen Sie gutig dies Blatt als unvollstandige Gewahrung des Wunsches, denn ich bin noch so schwach, daß mir jede Zeile schmerzhaft wird

Fuhle ich mich wieder besser, so darf ich wohl hoffen, Sie einmal bei mir zu sehn

Ihr ergebenster,

L Tieck

Berl den 17ten *Novbr* 1849

105 To a young portrait painter

Dating probably from 1849, this letter is addressed to some unknown young portrait painter who would like to have Tieck sit for him

Original Collection of E H Zeydel

Ew Wohlgebohren

muß ich leider melden, daß ich nicht das Vergnugen haben kann, Sie zu sehn, denn meine Schwachheit hindert mich, daß ich schon seit langer als einem Jahre nicht aus meinem Zimmer gegangen bin Ich leide auch so an den Nerven, daß ich eine solche Sitzung, um gezeichnet zu werden, nicht ohne Schaden ertragen konnte

Sie entschuldigen mich also gewiß, wenn ich, mit meinem Dank, mir die Ehre, die Sie mir erweisen wollen, verbitten muß

Mit großter Hochachtung

Ew Wohlgebohren
ergebener
L Tieck

106 To Felix Theodor von Bernhardi (I)

Felix Theodor von Bernhardi (1802-1885), a writer on political, economic, and historical subjects, was the third son of August Ferdinand Bernhardi and Sophie Bernhardi, the sister of Ludwig Tieck From 1808-1820 and again from 1834-1851 he lived in Russia In 1846 he married the oldest daughter of Admiral von Krusenstern, the first Russian circumnavigator of the globe He moved in the early part of the year 1851 to Germany, buying an estate in Cunnersdorf in Silesia The present letter is written by Karl Helmuth Dammas (1816-1885), Tieck's secretary since 1844, and only signed by Tieck It announces the arrival of Bernhardi's belongings to Berlin, upon the occasion of the latter's removal to Germany

Original PSB

Berlin den 2ten *Septbr* 1851

Lieber Neffe!

Deine Sachen sind angekommen und ich melde es Dir, damit Du die gehorigen Anstalten treffen kannst Wenn Du Deine liebe Frau und Deine Schwagerin von mir grußen willst, werde ich Dir dankbar sein, die kleinen allerliebsten Balge wissen von mir nichts, und da hilft kein Gruß und keine Erinnerung Wirst Du nicht vielleicht selbst herkommen mussen, um alles einzurichten? Lebe wohl und gedenke meiner in Liebe

L Tieck

107 Dammas to Felix Theodor von Bernhardi (II)

The present letter is probably written at the same time as the preceding one Upon his arrival in Germany, Bernhardi had evidently requested Tieck to inform him of the customs regulations obtaining in Prussia Tieck commissioned Dammas to reply in his name The Prussian-German Zollverein, certain of whose regulations are described in this letter, was established on January 1, 1834, and lasted until 1854, when it was replaced by the Prussian-Austrian Customs Union and Trade Agreement ("Preußisch-osterreichischer Zoll- und Handelsvereinsvertrag")

Original PSB

Berlin den 22sten *Septbr* 1851

Geehrter Herr!

Im Auftrage des Herrn Geheimen Raths *Tieck* verfehle ich nicht, Ihnen mit Bezug auf Ihre hierher gesandten Effecten, Bucher u s w dasjenige mitzutheilen, was Ihnen in Betreff des davon zu entrichtenden Eingangszolles zur Ersparung unnothiger Kosten wissenswerth sein durfte —

Es ist in den Zollgesetzen nachgegeben worden, daß sogenanntes „Anzugs" oder auch „Heirathsgut" von Neu-Anziehenden, in so fern es als solches durch den Besitzer gehorig legitimirt werden kann, nicht die hoheren tarifmaßigen Eingangszolle, z B fur fertige Kleider 110 rt *pro* Ctr , fur Leinewand 20 rt *pro* Ctr u s w zahlen, sondern daß von allen diesen Gegenstanden nur die allgemeine Eingangsabgabe von 15 sgr fur den Centner zu entrichten ist Sie werden also wohl thun, sich ein Attest der Behorde Ihres fruheren oder letzten Wohnortes zu verschaffen, aus dem hervorgeht, daß Sie sich im Gebiete des Zollvereins niederlassen wollen, dann wird Ihnen gleich bei der Verzollung Ihrer Effecten nur jener Zollsatz von 15 sgr *pro* Ctr angerechnet, wonach Sie Ihren hiesigen Spediteur anweisen konnen, wenn Sie nicht—etwa bis zu Ihrer personlichen Ankunft hier,—die Sachen auf der Packhofsniederlage belassen wollen Sollte Ihr Spediteur dieselben schon verzollt und aus den Handen der Zollverwaltung empfangen haben, so wollen Sie ihn anweisen, die Zollquittung wohl aufzubewahren, damit Sie auf Grund derselben und eines etwa von der Behorde Ihres kunftigen Wohnortes zu erbittenden Attestes uber Ihre Eigenschaft als Anziehender den etwa nach den hoheren Tarifsatzen eingezahlten Zoll reclamiren konnten Da der Spediteur uber diese Verhaltnisse den Herrn Geheimen Rath *Tieck* nicht vollstandig unterrichtet hat, ich daher uber den Ort, wo Ihre Sachen jetzt sind und in welchen Verhaltnissen, nichts erfahren habe, so bin ich nur im Stande gewesen, Ihnen diese allgemeinen Andeutungen zu geben, die Sie der speciellen Lage Ihrer Anglegenheit gefalligst anpassen wollen

Ganz ergebenst

Dammas

Die besten Grüße vom Herrn Geheimen Rath *Tieck*, dessen Befinden leider noch immer nicht zufriedenstellend ist

108 To Felix Theodor von Bernhardi (III)

Frau von Bernhardi gave birth to her third child, a daughter, in the early part of 1852 (*Aus dem Leben Theodor von Bernhardis*, Zweiter Theil, von Theodor von Bernhardi, Leipzig 1893, 115) The "Cousine" referred to is probably Bernhardi's sister-in-law, Julie von Krusenstern (*op cit*, 78) Hans Guido von Bulow (1830-1894), the piano virtuoso and conductor, was a son of the editor and author Karl Eduard von Bulow (1803-1853), the close friend of Tieck

Original PSB

Berlin d 3 *Januar* 1852

Theurer Neffe und Freund!

Wie sehr danke ich Dir fur Deine beiden schonen Briefe Jetzt ist mein Hauptwunsch, daß die bevorstehende Niederkunft Deiner Frau glucklich und zu Eurer Zufriedenheit ablaufen moge Wie artig sind die ubersetzten Gedichte der liebenswurdigen Cousine, und daß sie des Englischen so machtig ist, Verse in dieser Sprache zu dichten, hat mich sehr verwundert, ergotzt und erfreut Ich bin sehr vergnugt bei dem Gedanken, daß ich sie wieder sehen werde, um wir* alsdann gemeinschaftlich einige Studien vornehmen konnen Entschuldige mich nur, wenn ich auf Deine umstandlichen, so angenehmen, ausfuhrlichen Briefe nur mit diesem kurzen antworte Ich behalte mir ein langeres Schreiben auf bessere und gesundere Zeiten vor, namlich, wenn ich sie noch erlebe Gieb doch einliegenden Brief an den jungen Hans von Bulow ab, und melde mir auch uber diesen Jungling, der in der Musik schone Talente bekunden soll, etwas Umstandliches Grüße herzlich Frau und Cousine von mir, so wie die lieben Kinderchen, und bleibe mir so lieb und gewogen, wie Du Dich bisher gezeigt hast

Immerdar

Der Deinige
L Tieck

109 To Felix Theodor von Bernhardi (IV)

Paul von Rennenkampff, with whom Bernhardi was acquainted at this time, was a financial attache of the Russian embassy in Berlin (*Aus dem Leben Theodor von Bernhardis*, 83) Johann was Tieck's servant during the poet's declining years (*op cit*, 165) It is not clear what English work Bernhardi's wife translated or what the "Russian fables" were Bernhardi had three children at this time, two sons and a daughter (*op cit*, 78, 115)

Original PSB

* "ihr" written, crossed out, and "wir" written above it "um" for "und"

Theurer Neffe!

Ich habe Deinen neulichen Brief augenblicks an den jungen *Rennecampf* gesendet, er wohnt, von mir gerechnet, sehr weit und an der äußersten Grenze des Stadtgebiets Johann traf ihn nicht zu Hause, denn er hatte auf 3 Wochen Urlaub, war aber schon ohne Erlaubniß länger, als 6 Wochen ausgeblieben Johann hat Deinen Brief beim dortigen Portier gelassen Ich furchte, daß der junge Mann ein lockerer Patron ist, und so ist Deine Dir uberwiesene Summe vielleicht in Gefahr Ich wunsche also, daß Du dringende Briefe eilig schreiben magst Ja wohl graut mir auch vor den bekannten Weihnachtstagen Wie man sich als Kind ubermaßig und kindisch auf diese Tage freut, so wird man im Alter in Strafe genommen, und muß jene fruhzeitige Lust abbußen Wenn man sich ganz ausgegeben hat, wie ich, sind diese beliebten Tage noch schrecklicher Das Englische Buch, welches Deine Frau ubersetzt, kenne ich nicht, die Russischen Fabeln noch weniger Es ist schon, daß Du so große Freude an Deinen lieben Kindern hast Grüße sie von mir und sage ihnen, wie sehr ich wunsche, daß sie mich nicht vergessen mogen Auf Wiedersehen! in großer Eile

L Tieck

Berlin d 3 *Decbr* 52

110 To W Hertz (I)

The author of the work which Hertz, evidently its publisher, had sent to Tieck was Heinrich Abeken (1809-1872), a theologian and a member of the Prussian ministry of foreign affairs The full title of the book, which was published in Berlin, is given at the foot of the letter This and the following letter are not in Tieck's hand, nor does he appear to have signed them personally Abeken's work, as Tieck says, was published anonymously It is an answer to a work by the novelist Grafin Ida Hahn-Hahn (1805-1880), *Von Babylon nach Jerusalem*, 1851, in which she accounts for her conversion to Catholicism Richard M Meyer in his article on the countess in the A D B (XLIX, 717 ff) praises the skill with which Abeken brings out the flaws in the novelist's apology for her change of faith, but, unlike Tieck, considers the theologian's criticism to be beside the point Her conversion, Meyer believes, was not due to vanity and the desire for notoriety, as has been charged, but was rather the fruit of a long process and motivated mainly by her desire for peace under spiritual authority Inasmuch as she was always a person of genuine character, one cannot question her sincerity in this decisive step

Original PSB

Berlin den 2 *Septbr* 1851

Geehrter Herr!

Sie haben mir aus Ihrem Verlage ein theures Buchelchen gesandt

„Babylon und Jerusalem"* Dieses Werk hat mich so interessirt, die schlagenden Wahrheiten darin haben mich so ergriffen, daß ich außerst begierig bin, den Namen des Verfassers zu erfahren Da Sie ihn ohne Zweifel wissen, so ersuche ich Sie mir denselben gefalligst mitzutheilen, es kann sein, daß man Ihnen verboten hat, den Autor zu nennen,—in diesem Falle gebe ich Ihnen mein Ehrenwort, daß ich denselben keinem Freunde, Bekannten oder irgend einem lebenden Wesen entdecken will Sie halten mir gewiß diese Anfrage zu gute, denn sie ist die Frucht einer reinen Bewunderung Ich habe viel in dieser Schrift gelernt und erfahren, und ich wunschte, wenn es moglich ware, die nahere Bekanntschaft des edlen Verfassers zu machen Entschuldigen Sie meiner ungestumen Anfrage, da ich bin

Ihr
ergebener
(gez) *L Tieck*

111 To W Hertz (II)

Hertz evidently replied at once to Tieck's previous letter, and the present one acknowledges with unusual promptness Tieck's indebtedness for the information the publisher furnished him The footnote, added by an unknown hand, is probably correct Tieck could not have meant Abeken's father, who was a merchant of no literary importance, but probably his uncle, Bernhard Rudolf Abeken (1780-1866), *rector of the Osnabruck Ratsgymnasium* from 1841-1863, and the editor of the works of Justus Moser

Original PSB

Berlin den 4 *Septbr* 1851

Sehr geehrter Herr!

Wie bin ich Ihnen dankbar und verpflichtet fur Ihre gutige und schnelle Antwort Ich gehore gewiß zu den wahren Verehrern dieses bis jetzt unbekannten Autors ** Auch mit seinem Vater war ich in fruheren Jahren in Verbindung † Ich werde Niemand den Namen nennen, und ich ersuche Sie, wenn er zuruckkehrt, diesem jungen wackern Manne meine Verehrung zu bezeigen Wenn er ubrigens noch gegen die renommirende Grafin zu hoflich gewesen ist, so kann ich mir die Grunde dafur, die ihm alle Ehre machen wohl denken Uebrigens hoffe ich seine nahere Bekanntschaft zu machen, da ich ihn schon in *Sansouci* gesehen habe

* (Babylon und Jerusalem Ein Sendschreiben mit einer Nachschrift an Ida Grafin Hahn-Hahn 8° 1851 geh) Footnote at bottom of page

** (*Heinrich Abeken*) Footnote at bottom of page

† (wohl eine Verwechselung *L Tieck* meint wohl des Verfassers Onkel, den Schulrath *Abeken zu Osnabruck*) Footnote at bottom of page

In meiner Einsamkeit und bei meinen Leiden ware mir der Umgang mit einem so kraftigen Geiste immer sehr ermunternd und unterrichtend Leben Sie wohl! Nochmals meinen Dank und sein Sie mir ein wohlwollender Freund und Vermittler

Ihr
ergebenster
(gez) *L Tieck*

112 To Eduard von Bauernfeld

Eduard von Bauernfeld (1802-1890), the Viennese writer of comedies, has sent Tieck two of his plays, *Die Geschwister von Nurnberg* (1847) and *Das Kategorische Imperativ* (1850) With the latter he won a prize offered by Laube, the new director of the Burgtheater *Die Geschwister von Nurnberg* reveals the influence of Tieck's *Sternbald* Bauernfeld was in touch with Tieck also in 1834 and 1835 (Holtei, I, 38 ff) The present letter is written in the hand of Tieck's secretary Dammas, but is signed by Tieck

Original Stadtbibliothek, Vienna

Berlin den 2ten *Decbr* 1851

Geehrter Herr und Freund!

Wie sehr danke ich Ihnen fur Ihr schones Geschenk der beiden allerliebsten Lustspiele, besonders hat mich der Kathegorische Imperativ bezaubert und hingerissen Diese Lustigkeit, die Mannichfaltigkeit der Figuren und ihre bestimmte klare Zeichnung hat meinen volligsten Beifall Nur wird es mich in Erstaunen setzen, wenn dieses witzige und treffende Verhohnen der Diplomatie auf dem Wiener Theater ohne Abkurzung gegeben werden konnte Wie trefflich ist die Figur der *Circe* und ihr Gefangennehmen des jungen Studenten, der in seinem Dualismus und Kampfen mit seinem Imperativ allerliebst gerathen ist Der Banquier kann nicht besser gezeichnet werden, und wie schon und beruhigend ist es, daß diese Kokette in sich geht, und ihr Herz findet Sie wird am Schluß veredelt in ihrer Liebe zum Obersten, und *Irene* und *Lothar* gleichen sich ebenfalls aus Die Geschwister von Nurnberg sind ein reizendes phantastisches Gemalde, der Charakter des *Claudius* ist neu und wenn auch der Zusammenhang leicht behandelt ist, so befriedigt das Ganze dennoch Nochmals meinen Dank! Aber um so begieriger bin ich auf die fruheren Stucke, die ich zum Theil wohl kenne, die aber meinem Gedachtnisse wieder entwichen sind Sie sind vielleicht so freundlich, mir in wenigen Zeilen zu antworten und diese Lustspiele mir zu nennen Ich freue mich sehr, Ihre Bekanntschaft gemacht zu haben und danke Ihnen dafur

L Tieck

113 To a collector of literary letters

Tieck has just recovered sufficiently from a serious illness to dictate the following letter to his secretary Dammas According to a note at the end of the letter, it dates from January, 1852 The addressee is making a collection of literary letters, and Tieck sends him a batch from his own voluminous collection As Tieck writes to Brockhaus on February 3 of this year (Ludeke, *Aus Tiecks Novellenzeit*, 186), he had "more than thirty volumes" of correspondence, mostly in clear copies The signature and post-script are written by Tieck in a very uncertain hand

Original Collection of E H Zeydel

Verehrter Herr!

Meine sehr schmerzliche Krankheit hat mich gehindert, Ihnen auf Ihre freundlichen Briefe eine Antwort zu geben Jetzt endlich habe ich Ruhe und Muße gefunden, fur Sie und Ihre Sammlung beifolgendes Packet auszuwahlen Es sind Briefe alter und junger Freunde und Bekannte, die meisten Schriftsteller, weil ich voraussetzte, daß die Autographen von diesen Sie am meisten interessiren Wenn ich bei naherm Forschen noch etwas finde, was in dieser Sammlung nicht vorhanden ist, werde ich mir die Freiheit nehmen, es Ihnen nach zu senden Ich wunsche nur, daß sich nicht viele dieser Briefe schon in Ihrer Sammlung befinden, doch hoffe ich, werden Sie manches Neue darin entdecken Sie werden wohl so gut sein, mir mit einigen Zeilen nach Ihrer Gewohnheit freundlich zu antworten Meine Haushalterin Friederike hat schon in Ihrer Aeltern Hause Ihre personliche Bekanntschaft gemacht, sie laßt sich Ihnen gehorsam empfehlen, und erzahlt immer noch mit Freude von dem Aufenthalt bei Ihren Aeltern Sie sind immer sehr gutig und freundlich gegen meinen Vetter *Henneberg* gewesen, den ich Ihrer Gute fernerhin empfehle

Erhalten Sie mir Ihr Wohlwollen, ich bleibe

Ihr
ergebenster
L Tieck

Entschuldigen Sie die fremde Schrift, meine Hand ist noch zu schwach, selbst zu schreiben

114 To Varnhagen von Ense (II)[1]

Tieck's nephew Wilhelm Bernhardi (1800-1878), the older son of Sophie, who was a free-lance writer, has tried to approach his uncle through Varnhagen von Ense He needs financial assistance Tieck, who never had much

[1] Continued from page 431

affection for either Wilhelm or Felix Theodor, angrily rejects the overtures Only the signature is in Tieck's hand

Original PSB

Berlin den 11ten *März* 52

Hochgeehrtester Herr!

Sie haben mir durch Ihr Fraulein Nichte einen Brief meines sich jetzt in Hamburg aufhaltenden Neffen Wilhelm *Bernhardi* aushandigen lassen, und wollen mir aus dieser Veranlassung gestatten, Ihnen diejenigen Verhaltnisse darzulegen, welche es mir ganz unmoglich machen, der Bitte des Briefstellers und Ihrer gutigen Verwendung fur denselben weitere Folge zu geben

Mein Neffe, von der Natur mit versprechenden Anlagen begabt, und vom Gluck durch ein nicht unbedeutendes Vermogen beschenkt, hatte alle Aussicht, ohne ubergroße eigene Anstrengung sich in der Welt eine behagliche und sorgenfreie Lage zu bereiten Wenn er statt dessen jetzt in Armuth lebt, so ist dies lediglich seine eigene Schuld, und nicht etwa eine einmalige, Verzeihung beanspruchende Schuld, sondern eine lange, ununterbrochene Kette von Leichtsinn, Unvertraglichkeit, Rechthaberei, unertragliche Selbstuberschatzung, verbunden mit einer sinnlosen, nur niedern Genussen frohnenden Verschwendung hat ihn zu seiner jetzigen Lage gebracht Mehr aus Rucksicht fur seine Frau und Kinder, als fur ihn selbst, habe ich zu vielen Malen ihm durch Empfehlungen und Verwendungen eine bleibende Stellung zu verschaffen gesucht, doch stets habe ich die bittere Erfahrung machen mussen, daß mein Neffe uberall das Vertrauen verscherzt hatte Ich will Sie nicht ermuden mit Aufzahlung seines Verhaltens, uberall hatten sich zuletzt nicht bloß die Freunde, sondern auch zuletzt bloße Bekannte von einem Manne zuruckgezogen, der n u r a n s i c h dachte Seinem Benehmen im Jahre 1848, wo er, der sein eignes Haus nicht in Ordnung halten konnte, der sein und seiner Frau Vermogen liederlich durchgebracht hatte, den Staat beglucken wollte, wurde dadurch die Krone aufgesetzt, daß er plotzlich ohne irgend einen stichhaltigen Grund seine Familie verließ, und nach Hamburg ubersiedelte Kein Schritt war von ihm gethan, um die zuruckbleibende Frau mit den Kindern vor dem* Verhungern zu bewahren,—er warf eine lastige Burde von sich, das war alles, er uberließ die Sorge fur 7 ungluckliche, durch ihn nackt und bloß gestellte Wesen dem Schicksale, irgend einem gunstigen Ungefahr, das sich ihrer annehmen wurde, das war seine Philosophie, seine Moral, er schrieb nicht einmal an seine Familie, lebte aber doch,—wie mir durch sonstige Nachrichten mitgetheilt wurde,—in Hamburg keinesweges in der von ihm brieflich geschilderten Weise!—Ich habe an der ungluckl[illegible]ichen

* The syllable "Hung" stricken out

Familie gethan, was irgend in meinen Kräften stand, doch meine Bemühungen, ihr Wohnung, Unterhalt und Kleidung zu sichern bieten bei meinem Alter und meinem kränklichen Zustande keine irgend haltbare Aussicht, und Sie werden daher selbst ermessen, wie willkommen mir eine Gelegenheit sein würde, dieser großen Sorge überhoben zu sein Wenn ich trotzdem jede Idee an eine derartige Vermittelung, wie sie von dem gesinnungslosen Manne gewünscht wird, entschieden ablehnen muß, so werden Sie wohl meiner Versicherung Glauben beimessen, daß ich zu solchem Entschlusse nur durch eine Reihe der bittersten, durch ihn mir bereiteten Täuschungen habe gelangen müssen Es bedarf nur noch der Erwähnung des einzigen Factums, daß er—als ein Zeichen des Andenkens an seine Familie,—in dem Zeitraum eines ganzen Jahres ihr einmal E i n e n T h a l e r übersandte Wahrlich! hatte er sich als Holzhacker verdungen, und gearbeitet, wie es seine Pflicht gewesen,—ich würde den dann ersparten Thaler ihm als das schönste Zeugniß anrechnen, aber dieses, gleichsam als Hohn überschickte Geld, welches er zufällig nicht auch vertrunken hat,—zeigt zu deutlich, wie er sein ganzes Verhalten aufgefaßt hat, um je eine dauernde Aenderung erwarten zu dürfen Hat er doch auf mehrfache dringende Bitten und Anforderungen meinerseits, daß er zu seinen Pflichten zurückkehren möge, nichts gethan, als nun diesen Brief geschrieben,—da er mich eben mal wieder brauchen kann —

Verzeihen Sie mir, daß ich diese weitläuftige Auseinandersetzung Ihnen mittheilte, es ist nur eine unvollkommene Skizze von allen den Thatsachen, die jenem Manne zur Last fallen

Da mir der Arzt, nach einem erst ganz kürzlich überstandenen heftigen Krankheitsanfall jede Aufregung untersagt und meine Leute strenge beauftragt hatte, für meine derartige Schonung zu sorgen, so ist der Argwohn meines Neffen, sein direkt abgesandter Brief wurde mir nicht zu Gesicht kommen, allerdings nicht ganz ungerechtfertigt, doch, nach dem Vorangeschickten werden Sie ermessen, daß meine Leute hierin kein Vorwurf trifft, wenigstens nur ein Vorwurf desjenigen, für deren Familie s i e nach meinen Anordnungen und Kräften sorgfältige Pflege zu leisten haben und wirklich leisten

Eine Beantwortung des Briefes meines Neffen glaube ich mir ersparen zu dürfen, da mein leidender Zustand mir nicht einmal erlaubt hat, Ihnen diese Zeilen persönlich zu schreiben, vielleicht haben Sie die Güte, ihm von deren Inhalt Kenntniß zu geben

Ihrem geneigten Andenken aber empfehle ich mich als

Ihr

ganz ergebenster

L Tieck

115 To Varnhagen von Ense (III)

Less than four months before his death Tieck writes the following reply to a letter from Varnhagen von Ense He gives every indication that he is tired of life The passage from a lyric by Tieck is to be found in his *Gedichte,* Neue Ausgabe, Berlin, 1841, p 97, it is probably the stanza beginning "Prachtig mit Rubinen und Sapphiren " The reference to "die Eumeniden" is not clear The *Literarischer Nachlaß und Briefe* of the translator Karl Ludwig von Knebel (1774-1834) were published by Varnhagen and Theodor Mundt at Leipzig in 1835 The signature is in Tieck's hand, the letter in that of his secretary The letter also bears an address written by Tieck himself "An des Herrn von Varrenhagen Hochwohlgebohrn, d G "

Original PSB

Berlin, d 2 Januar 1853 *

Ludwig Tieck *

Geehrter, theurer Freund!

Auf Ihre freundlichen Anfragen kann ich Folgendes kurzlich antworten

Die Strophe, die Sie abschrieben, klang mir wie ein Ton aus Gothe, ich habe drum in meinem einsamen Bette die 5 Bande von Gothes Gedichten suchend durchspurt, fand sie aber nicht Darauf forschte ich in meinen eigenen Gedichten und fand sie bald, sie steht namlich *pag* 97 in der neuesten Ausgabe von *Reimer* Wie schwach wird das Gedachtniß des eigenen Dichters!

Auf die zweite Frage, die Eumeniden betreffend, so muß ich bekennen, daß ich dieses Buchelchen nie gesehen habe, auch ist mir der Brief von Herrn *Paul* an *Knebel* vollig unbekannt Es thut mir leid, daß ich Ihnen uber diesen letzten Punkt keine Auskunft geben kann Nun tritt auch freilich das neue Jahr anmaßend auf uns zu, will uns viel verheißen, wovon wohl nichts in Erfullung gehen wird Es freut mich, daß Sie wieder wohl und gesunder sind, als vor einiger Zeit Gedenken Sie wohlwollend in Zukunft meiner, der ich mich zu meiner Abfahrt in das unbekannte Land schon seit 2 Jahren zubereitet habe Nicht wahr? fruh gesattelt und spat geritten! Konnte ich gehen, und mich aus meinem Krankenzimmer fortbewegen, so wurde ich die Hoffnung meines Arztes theilen, daß ich noch einige Jahre die Rathsel dieses Lebens genießen und mir unnutzer Weise den Kopf daruber zerbrechen konnte Leben Sie noch lange und gluecklich und bleiben Sie, so lange ich noch athme, mein Freund, wie ich

der Ihrige
L Tieck

* Note in the hand of Varnhagen von Ense

116 To K G Carus (IV)[1]

The letter, which was written during Tieck's Berlin period, is an expression of condolence from the poet to Carus at the death of the latter's youngest daughter Eugenie in 1852 Cf *Carl Gustav Carus Sein Leben und Wirken,* von Sophie Grafin von Arnim, Dresden (preface 1930), 84 f The similar loss to which Tieck refers was the death of his oldest daughter, Dorothea, on February 21, 1841 Carus' reply to Tieck is reproduced in the above work, pp 85-86 It reveals his courageous and unshakeable faith in divine providence in the face of all human misfortune

Original SLB

Theurer Freund!

Wie hat mich Ihr Uebersandtes erschreckt! Welche Trauer und Gram haben Ihnen diese Festtage gebracht, welche Ihnen ein so liebes, herrliches Kind plotzlich entrissen haben Diese edle Jungfrau, der ich ein so langes Leben zutraute, ist Ihnen und Ihrer Gattin, so wie den lieben Geschwistern vorangegangen Wenn ich nicht sehr irre, war diese die jungste Ihrer Kinder Was kann ich noch hinzufugen, als daß ich, der ich vor 10 Jahren einen ahnlichen, so schmerzhaften Verlust erlitt, Ihr Leid mit Ihnen trage und Sie gerne trosten und beruhigen mochte, wenn dieses moglich ware

Empfangen Sie meine herzlichsten Gruße

Ihr
ergebenster
L Tieck

117 To K G Carus (V)

Tieck, on the anniversary of the death of Carus' youngest daughter, again writes a letter of condolence to his friend Matthias Claudius (1740-1815) is best known for his lyrics expressive of simple piety and love of nature His second daughter Christiane died on July 2, 1796 Herbst in his biography of Claudius confirms Tieck's statement that Claudius found consolation for his own personal grief as well as for that of others in religion (*Matthias Claudius, der Wandsbecker Bote,* von Wilhelm Herbst, Gotha 1857, 307, 319 f) Friedrich Toll was one of Tieck's schoolmates His sudden death in 1790 made a profound impression upon Tieck (Kopke I, 72, 97 f) Ida von Luttichau (1798-1856), née von Knobelsdorff, was the wife of the director of the Dresden court theatre Tieck owed her his appointment as dramaturge of that theatre (Friesen, I, 15 f) The original of the two engravings discussed by Tieck is a wood-cut, seven inches square, by Raphael, entitled *The Three Graces* It is now in the Gallery of the Earl of Dudley and Ward in London

[1] Continued from page 374

The engraving Tieck sought was made by John Keyse Sherwin (1751-1790), an English engraver, in the size of the original The one in Tieck's possession is an engraving by the French engraver Franz Forster (not Forstner) (1790-1872), in small folio size, which was published by Hauser in Paris in 1841 Eduard Bendemann (1811-1889), his brother-in-law Julius Hubner (1806-1882), and Karl Christian Vogel von Vogelstein (1788-1868), who made a famous portrait of Tieck, were painter friends of the poet's Dresden days (Friesen, I, 20)

Original SLB

Herzliebster, theuerster Freund!

Ich habe es vermieden, in diesen Tagen an Sie zu schreiben, um Ihren Gram uber das liebe Kind nicht von Neuem zu erwecken Habe ich doch damals denselben Schmerz erlebt und durchgefuhlt, den Sie erlitten haben Doch auch ohne eigene Erfahrung mußte jeder fuhlende Mensch Ihren Kummer mit empfinden, und alle Trostgrunde von fremden Lippen sind in solchem Augenblicke vergeblich und unnutz Wie viel vertraute Freunde,* Geschwister, Aeltern, sehr liebe Bekannte habe ich nun schon in meinem Leben so haufig verloren Claudius sagte einmal zu einem Bekannten, der ihn trosten wollte "mein Freund! Sie haben daruber kein Urtheil, denn jedes Kind, das man verliert, ist immer das einzige und unersetzliche!"—Dieser fromme Mann hatte indeß den Trost der Religion auf dem nachsten Wege, und giebt es einen Trost, ist dieser der einzige und wahrhaft helfende Denn, wer viel gelitten hat, kommt, wenn es eine Zukunft giebt, nicht mit zerrissenem Gewande und Lappen und Flicken in jene kunftige Welt an, sondern dem wahren Menschen hat sich aus seinen tiefsten Leiden eben ein richtiger echter Wandel, eine innere Vollendung herausgebildet, die ihn der Unsterblichkeit wurdig macht Wie schlecht sind die Bemerkungen und Sprichworter, daß die Zeit den Kummer mildere und schwache und so von selbst die nothwendige Gleichgultigkeit und ebene Base des Gemuthes wieder eintrete Ich habe um meinen fruh verstorbenen Wackenroder, Novalis, Toll, Solger, und meine Aeltern und Geschwister alle die Empfindungen und Ruhrungen der vorigen Zeit, und soll man denn nicht sagen und bekennen, daß in diesen edelsten Schmerzen auch ein großer Genuß, ein naheres Erkennen der eigenen Seele statt finde, und daß ich in dem Ausspruche meines Novalis sehr einstimme, daß er sich kein Paradies oder keine Seeligkeit ohne Schmerzen vorstellen konne —Sie sind einer von den Geistern, die mir gewiß diese Worte und Entdeckungen des Herzens nach empfinden konnen, und darum schreibe ich Ihnen heut im

* "Sch" written and then crossed out

vollen Gefuhle meines Grams alle diese fast unnutzen Worte Konnten wir uns nur einmal noch personlich wieder sehen, um diese tiefsinnige Materie weitlauftiger durch zusprechen Grußen Sie herzlich Ihre liebe Frau und Ihre trefflichen Kinder, auch meine Freundin, die Frau von Luttichau, und theilen Sie allen mit, daß ich nun schon seit 2 Jahren und langer immer bettlagrig bin, manchmal auf kurze Zeit den Muth verliere und doch wieder Kraft und Starkung finde —Ich sah vor Jahren einen Kupferstich nach Raphael bei Ihnen die 3 Grazien namlich, nackt uber einander stehend und von außerster Vollendung Dieses Bild bleibt mir seitdem immer im Sinn, und ich habe es mir jetzt eigen angeschafft, es scheint mir aber kleiner, die Stellung der Madchen etwas anders, so daß ich Ihr Bild mit dem meinigen einmal vergleichen mochte Ich frage daher bei Ihnen an, ob Sie mir Ihren Kupferstich ubersenden und auf einige Tage leihen wollten, daß ich beide Bilder genau vergleiche, oder ob sie ihn mir mit Erstattung Ihrer Auslage ablassen wollten, oder ob Sie ihn mir aus einer Kunsthandlung in Dresden verschaffen konnten, und fur jeden dieser Falle wurde ich Ihnen sehr dankbar sein (Mein Kupferstich ist von Forstner, Paris 184- * Sollten also die dortigen Bilder in den Kunsthandlungen dieselbe Ausgabe sein, so wurde es einer Hersendung n i c h t bedurfen) Wenn Sie Hendemann, Hubner oder Vogel sehen sollten, grußen Sie sie herzlichst von mir, eben so Graf Baudissin und alle meine dortigen Bekannten Bei gutem Wetter sollten Sie die kurze Reise hierher nicht verschmahen Ich kann meine Freunde nur noch lieb haben, aber nichts fur sie thun, weder arbeiten, noch streiten noch Spaß machen Wie ich bin, krank und hinfallig und schwach bleibe ich Ihr wahrer Freund und ich wunsche, daß Sie mir Ihr Wohlwollen erhalten

L Tieck

d 4 Marz 53

118 To an unidentified publisher

This letter, dictated by Tieck, and signed by him, was written less than five months before his death It is addressed to a publisher with whom he was, as he says, personally not acquainted The Dr Ferdinand Schmidt referred to is probably the Berlin teacher (1816-1890) who became a popular writer for boys His most important work is *Preußische Geschichte in Wort und Bild* (1862)

This is one of the many instances of Tieck's spirit of genuine helpfulness toward the younger generation

The original is in the PSB

* The last integer is cut off in the photostat

Ich bin so frei, mich an Euer Wohlgeboren mit einer Empfehlung und Bitte für einen jungen, talentvollen Mann zu wenden, obgleich ich Ihnen persönlich unbekannt bin

Dieses schöne und sehr ausgezeichnete Talent ist der junge *D^r* Ferdinand *Schmidt*, der mir durch sein Gedicht „Das graue Waldvogelein" sehr interessant und lieb geworden ist Der Arme leidet an einer beschränkenden Lage und verdient gewiß von einem großmuthigen Verleger alle Aufmunterung Er bringt Ihnen von mir dieses Blatt, und Sie werden vielleicht am besten einsehen, wie diesem Manne zu helfen ist Einem so poetischen Geiste ist ein freier Spielraum nothwendig, um seine Kraft und Erfindung zu entwickeln Vielleicht wäre es Euer Wohlgeboren möglich, ihn durch einen etwas ansehnlichen Vorschuß zu unterstützen oder ihm durch die Summe von 100 rt auf ein Werkchen von 8 Bogen zu helfen Ich überlasse es Euer Wohlgeboren ganzlich und bitte nur um Entschuldigung, daß ich mich Ihnen mit einer guten Meinung von meinem Krankenbette aus so aufdränge, wo ich diese Zeilen einem Freunde diktirt habe

Ich bin mit aller Hochachtung

Euer Wohlgeboren
ergebenster
L Tieck

Berlin den 8 *Decbr* * 52

119 From Molbech (IV)[1]

Less than three weeks before Tieck's death, Molbech writes him a letter, assuring him of his continued friendship and introducing his son Christian Knud Frederik (1821-88), who became professor at Kiel in 1853 and is remembered as the Danish translator of Dante (1853-64) The letter probably did not reach Tieck

Original PSB

Hochverehrter Herr Hofrath,

Es ist mir eine wahre Freude, den ehrwürdigen Nestor der Dichter Deutschlands, den E i n z i g e n, U n v e r g e ß l i c h e n, der noch als Erbe eines schöneren, tieferen, innigeren Zeitalters der deutschen Poesie, die bei dem Übergange des 18ten Jahrhunderts sich in das 19te hinein entwickelte, unter den Lebenden verweilt, den edlen Dichter und Dichterfreund meiner Jugendjahre *Ludwig Tieck* einmal noch im Leben schriftlich begrüßen zu können Diese Freude wird mir dadurch noch

* Corrected from "Novbr"
[1] Continued from page 220

erhoht, daß es mein a l t e s t e r S o h n ist, der—wie ich hoffe—auf der Heimkehr von seiner zweiten italienischen Reise, das Gluck haben wird, Ihnen diese Zeilen uberliefern zu konnen

In einigen Monaten wird es 33 Jahre seyn, seit Sie mir die freundlichste Aufnahme in Ihrem Hause, in Ihrem Familienkreise in *Dresden* schenkten Wie oft hat sich das Bild dieser schonen Stunden, wahrend ein Menschenalter, in meiner Seele erneut!—wie lange gehort es zu den hellsten, lebhaftesten Lichtbildern meiner Erinnerungen aus den Reisejahren 1819 und 1820—die nun doch fast Alle, als erbleichende Schatten, sich in dem fernen Hintergrunde des Gedachtnisses zuruckgezogen haben —Erinnerungen, die mir zum Theile s e l b s t wie ganz fremd vorkommen, wenn ich sie bisweilen habe erneuern wollen, durch Lesung einiger Blatter in meinem eigenen Buch, das ich vor 30 Jahren uber jene Reise herausgab Ich denke aber, daß Eins und das Andere vom G e i s t e dieses Buches, hat sich durch eine Art von Seelenwanderung auf meinem Sohne vererbt Mochte denn auch dazu ein Antheil an dem dankbar empfundenen, hoch geschatzten und erkannten Wohlwollen gehoren, womit Sie seinen Vater einmal begluckten!—Mochte meinem Sohne das Gluck warten, daß er, selbst ein Dichter, ein glucklicher Übersetzer des einzigen *D a n t e*, ein vertrauter Kenner der i t a l i e n i s c h e n Sprache und Dichtkunst—jetzt als Professor der danischen und nordischen Literatur an der Kieler Universitat angestellt—dem auch von I h m lange und hoch verehrtem Dichter, mit seiner eigenen personlichen Huldigung des edeln *Genius*, auch das Zeugnis des treuen Andenkens darbringen zu konnen, womit Sie, Verehrtester Herr Hofrath! nie aufhoren werden in meiner Seele zu leben

Mit hochachtungsvoller

Hingebung und Dankbarkeit
der Ihrige
C Molbech

Kopenhagen, 9 *April* 1853

INDEX

Page numbers in roman type refer to the text of the letters, those in italics to the introductions

Abegg, J F , *142*, 143
Abeken, Bernhard Rudolf, *330*, *488*, *570*
Abeken, Heinrich, *551*, 551, *569*, *570*
Abendzeitung (Dresden), *221*, *222*, *223*, 224, *224*, *226*, 226, *227*, *228*, *229*, *234*, *236*, *239*, *241*, *242*, *243*, *245*, *246*, *247*, *248*, *250*, *251*, *252*, *254*, *267*, *343*, *535*
Academy (Cassel), *159*, *180*, 180, *187*
Academy of Sciences (Berlin), *109*
Adelung, Johann Christoph, *97*, 98, *258*, 259, 262, *Altdeutsche Gedichte in Rom*, *97*
Aeschylus, *541*
Agamemnon, *468*
d'Agincourt, 442
Agio (*Die Reise des Ponz*), 263
Aix la Chapelle, *471*
Akademie der Wissenschaften (Budapest) *263*
Akademie der Wissenschaften (Munich), *124*
Alberti, Amalie (see Tieck, Frau), *7*, 7, 9, *13*, 14, 31, *91*, *145*, 146, 175, 180, 187
Alberti, Johanna Louise, *145*
Alberti, Julius Gustav, *388*, 389, 557
Alberti, Lotte, *145*, 148
Alberti, Marie, *7*, *13*
Alberti, "Staatsrath," *65*, 65, 79, 113
Albina, 216
Alexander, *200*, 200
Alexisbad, 306
Alfieri, Vittorio, *472*, 473
Allgemeine musikalische Zeitung, *154*, *328*
Allgemeine Preussische Staatszeitung, *468*
Almanach (Winkler's), 252, 266
Alte Pinakothek, *361*, 362
Altenheim, R , *249*
Altenstein, Karl Freiherr von Stein zum, *178*, 180, *181*, 181, 182
Althoff (Professor), *352*, 352
Altmann, 483, *530*
Altwasser, *13*
Amadis, *194*, 195, 197
Andersen, Hans Christian, *364*, *Phantasien und Skizzen*, *364*
An eine Myrthe, *336*
Anhalt, *443*
Anschütz, Auguste, *465*, 466
Anschutz, Heinrich, *465*
Antigone, *450*, *452*, *456*, 456, *461*, *467*
The Antiquary, 213
Antonio, Nicolas, *431*, 432, *432*, 433, 434
Apel, *282*
Appun, Carl Friedrich, *388*, 390
Arabian Nights, *65*, 65, 70, 80
Archiv der Zeit, *341*
Arden of Feversham, *107*, 109, *177*, 177 *190*
Arendt, Fräulein Constanze v , 143
Aretin, Christoph v , *124*, 125
Ariosto, 186
Aristophanes, *277*
Arndt, E M , *47*, 445
Arnim, Achim v , *101*, *106*, *110*, *Einsiedlerzeitung*, *106*, *110*
Arnim, Sophie Gräfin v , *576*
Arnold, Christoph A , *227*, 228, 235, 237, 238, 249, 251, 253, *254*, *343*, *365*, 366, *441*, 443, 505
Asbjornsen, *540*
Asher, Adolf, *462*, *477*, *478*, *479*, *480*, 559, *Catalogue de la Bibliothèque celèbre de Ludwig Tieck*, *194*, *420*, *425*, *431*, 431, *433*, *441*, *464*
Atterbom, P D A , *409*, 411, 413, *Aufzeichnungen*, *409*
Aue, Hartmann v , *533*
Aufklärung, *3*, *15*
Aus dem Mond gefallen, 533
Ayrer, Jakob, *149*, 150, *323*, 323

Baader, Franz v , *97*, 98, 104
Baden Baden, *41*, 127, *129* 129, *131*, *171*, *247*, *270*, *286*, *321*, 322, *340*, 341, *341*, 349, 352, 357, *358*, 359, *360*, 361, *378*, *404*, 404, 405, 410, *427*, 428, *450*, 457, *464*, *486*
Bailey, Nathaniel, *81*, 81, *Dictionarium Britannicum*, *81*, 81
Balko, bei Frankf a d Oder, 143, *209*
Ballenstedt, *443*
Baltische Monatsschrift, *334*
Bamberg, 326
Der Bandit, 217
Barcelona, *391*
Bardeleben, Frau v (mother), *529*

Bardeleben, Heinrich Adolf v , *529*
Barth, J A , *273*, *318*
Bassewitz, Magnus Friedrich v , *456*, 456
Batt, Friedrich, *151*
Baudissin, Wolf Heinrich v , *41*, *48*, *74*, *128*, *154*, *260*, 260, 263, *337*, *345*, *358*, *533*, *537*, 578
Baudissin, Grafin, 263, 534
Bauer, Caroline, *306*, *416*, 417, *418*
Bauer (Herr), *330*
Bauernfeld, Eduard v , *571*, *Die Geschwister von Nurnberg*, *571*, 571, *Das Kategorische Imperativ*, *571*, 571
Baumgarten-Crusius, Carl, *226*
Bavaria, crown prince of, *325*
Bayer, Marie, *543*, 544
Bayrische Staats-Bibliothek, Munich, *91*, *281*, *287*, *339*
Beaumont and Fletcher, *54*, 55
Becker, Carl J F J , *308*, 308, *309*, 310, *329*, 329
Beethoven, *Fidelio*, *217*, 217
Begeb eines j Edelmanns, 532
Die beiden Figaro (Jünger), *292*, 292, 294
Beigel, Georg Wilhelm S , *323*, 323
Bell, Robert, *330*, 330, *441*, 442
Beloe, William, *315*, 315, *Anecdotes of Literature and Scarce Books*, *315*, 315
Benda, Georg, *510*, 511
Benda, Johann W O , *318*, 319
Bendemann, Eduard, *577*, 578
Bentley, 81
Berlepsch, *290*, 290, 294
Berlin Museum, *161*, *350*
Berlin Schauspielhaus, *161*, *223*, *312*, *525*, 546
Die Berliner Abendblätter, *68*
Berliner Kalender fur 1823, *187*, *275*
Berliner Kalender (1825), *194*, 195, *321*
Berlinischer Kalender, *280*, 280, *284*, 284
Berlinisches Taschenbuch fur 1823, *205*
Berner, 112
Bernhardi, A F , *7*, 8, 12, *13*, 14, *22*, *40*, *52*, *56*, *159* *160*, *168*, *183*, *332*, 332, *455*, 455, *554*, 555, 566, *Bambocciaden*, *281*, 281, *455*
Bernhardi, Felix Theodor v , *161*, *162*, *178*, 180, *183*, 185, *185*, 187, 189, *190*, 191, 193, *328*, *352*, 352, *566*, *568*, 573, *Aus dem Leben Theodor von Bernhardis*, *183*, *568*
Bernhardi, Frau v (wife of F T), *568*, 568, 569
Bernhardi, Wilhelm (nephew of Tieck), *161*, *185*, 187, *188*, 189, *190*, 192, *332*, *352*, 352, *554*, 555, *558*, 558, *572*, 573, 574
Berthold, Franz, *see* Reinhold, A
Bertram, Johann Baptist, *133*, 134, 201, 202, 361
Beskow, Bernhardt v , *216*, *409*, 412
Beskow, Frau v , 217, 410, 411, 414
Best, Cornelius, *258*, 258
Bethmann, Friedericke, *543*, 544
Bettkober, Sigmund, *159*
Beuth, *161*
Bibliotheca hispana vetus or *B h nova*, *431*, 432, *432*, 433
Bibliothek der schonen Wissenschaften, *91* 91
Bibliothèque Royale de Belgique, *90*
Bielfeld, Baron, *174*, 174
Bielschowsky, Albert, *372*
Bing, *7*, 8, *13*, 14
Bingen, 304
Birch-Pfeiffer, Charlotte, *522*, 523
The Birth of Merlin, *74*, 76, 77
Bischof, Frau, *288*, 290, 294, *435*, 436
Blankenburg, *306*, 306
Blucher, G L , 553
Blumauer, Karl, *311*, 311
Blutenopp, Emilie, *465*
Boccaccio, 105
Bockh, Philipp August, *74*, *75*, 80
Bodmer, J J , *36*, *52*
Bohler, Doris (wife of Emil Devrient) *418*, 419
Bohm, J G , *31*, 34
Bohme, Jakob, *75*, 80, *156*, *178*, 179, *Morgenrote im Aufgang*, *75*
Bohn, H *V* , *175*, *477*
Boisserée, Mathilde, *131*, *132*
Boisserée, Melchior, *132*, *133*, *163*, 166 201, 202, 129
Boisserée, Sulpiz, *131*, *132*, *133*, 143, *163*, 166, 167, *201*, *202*, *258*, 259, *267*, 268, *360*, *361*
Boleyn, Anne, *230*
Bologna, *11*
Bolte, G J , *74*
Bonaparte, 553
Bondone, Giotto de, *263*, 264
Bonn, *198*, *286*, 287, 379
Bonstreet, 294
Borga, 375
Borner, *449*
Borotin, Graf Zdenko v , *311*, 312
Borsenverein, *14*
Bos, de, 437
Bosworth, 368

Bothe, F H , *56*, *57*, 57, *286*, *341*, *427*, *561*, *Antikgemessene Gedichte*, *341*
Bothe, "die Tochter," 341, 562
Bothe, Frau, 341, 562
Bottiger, Karl August, *85*, *220*, 225, *325*, 327
Bottiger, Frau K A , 209
Bottinger, Karl Wilhelm, *409*, 410
Bourchier, J (translator of Froissart's *Chronicles*), *315*
Bouterwek, F , *171*, 172, *369*, 369
Braga vollstandige Sammlung klassischer und volkst deut Gedichte, *535*, *537*, 537
Brandenburg, *3*, *456*
Brandenburg-Preussisches Hausarchiv, *468*, *527*
Brandes, Johann Christian, *522*, 523, *Der Gealdelte Kaufmann*, *522*, *Der Graf von Olsbach*, *522*, *Der Schein betrugt*, *522*
Braniss, Prof C J , *316*, *395*, *398*, 398, *399*, 400, *401*, 402, 403, 407, 408
Braunschweig, *16*, *128*, *277*, *278*, 279, *302*, 304, 306
Breitkopf, B C , *154*, 155
Breitkopf und Hattel, *154*, 155
Brentano, Bettina, *101*, 102, *106*, 108, *428*
Brentano, Clemens (*see* "Maria"), *31*, *43*, *44*, *86*, *87*, *106*, 108, *115*, 116, *Cyparissus und Phobus*, 44, *Godwi*, *44*, 44
Brentano, Frau, *86*, 87
Bresemann, F , *540*
Brinkman, Karl G v , *137*, *409*, 410
British Museum, *48*, 120, *135*, *138*, *163*
British Shakespeare Society, *477*, 478, *480*, 480
British Theater (of Bell), *330*
Brockhaus, F A , *47*, *48*, *49*, *50*, *74*, *210*, *213*, *224*, *249*, *253*, 253, 254, *299*, 300, 301, *304*, *341*, *379*, *381*, *382*, 382, 383, 392, *399*, 400, *440*, *450*, *461*, *480*, *501*, *505*, *506*, *507*, *510*, *515*, *535*, *561*, *572*
Brockhaus, Friedrich (son of F A), *299*
Brockhaus, Heinrich (son of F A), *299*, *304*, 305, *363*, 363, *382*
Brockhaus, Frau Heinrich, *363*
Bromberg, *518*, 518, 521
Bromeis, August, *180*
Bromeis, Oberhofbaumeister, *180*, 180
Bruce, Thomas, *163*
Bruges, *163*
Bruhl, Count, *272*
Brunet, J C , *365*, 366, *422*, 422, *436*, 437, *Manuel du libraire*, etc , *365*, 366, *422*, 422, *436*, 437
Brussels, *90*
Buch uber Shakespeare, *36*, 37, *61*, *72*, 72, *74*, 75, 88
Buch uber Spanien, 295
Buckhurst, 212
Bülow, Franziska v (wife of K E), *529*, 529
Bulow, Friedrich v , 285, *302*, 302
Bulow, Karl Edward v , *342*, *347*, 347, *449*, *450*, 450, 451, *463*, 463, *464*, 465, *481*, 482, *496*, 497, *499*, 499, *500*, *504*, 504, *506*, *507*, 507, *529*, *568*, *Altenglische Schaubuhne*, *I*, *342*, *Heinrich von Kleists Leben und Briefe*, *499*, *F L Schroders dramatische Werke*, *506*, *Das Novellenbuch*, *342*, *496*, *504*, *507*, 507
Bulow, Hans v , *568*, 568
"Bundestag," *269*
Bunzlau, *379*, *388*
Buonaventura (Schelling), *40*
Burbage, R , 212
Burchard, *290*, 291
Burckner, Mad , 401
Bürger, G A , *352*
Burgsdorff, Charles, 193
Burgsdorff, Frau v , 143
Burgsdorff, H v , 67, 113, *129*
Burgsdorff, Wilhelm v , *162*, 167, *174*, 188, *190*, *214*
Burmeister, Friedrich, 292, *311*, 311
Burnet, Gilbert, *230*, 231
Busching, Johann Gustav, *110*, *115* 115
Butler, Frau v , 258
Buttmann, P K , *161*
Byron, Lord, 84

Cajus, *40*, 43
Calderon, *39*, *40*, *95*, 96, 163, *194*, *222*, *223*, *230*, 231, 262, *272*, 273, *283*, *304*, *356*, 356, 367, 370, *374*, 374, 437, *439*, 439, 475, *Die Brucke von Mantible*, *40*, *Cisma d'Inglaterra*, *230*, *Die Dame Kobold*, *223*, *Schauspiele von Don Pedro Calderon de la Barca*, *304*
Calenberg, Fraulein v , *283*, 283
Caletzki, Amtmann, *5*
Cambridge, 159
Campaus, Henry Ternaux, *547*
Camoens *95*, 96, *221*, 425, *425*, 426, *494*, 495, *Obras completas*, *425*, *Os Lusiades*, *54*, 55, *221*, *425*
Canning, George, *248*, 248
Campe, J H , *382*
Canterbury Tales, *74*, 77

Capell, Edward, *479*, 479
Capus, *309*, 309
Carlowitz, Albert v , *301*, 302
Carlsbad, 157
Carové, F W , *204*, 204
Carrara, *160*, *178*
Carus Eugenie (daughter of K G), *576*, 577
Carus, Frau, 578
Carus, K G , *372*, *373*, *374*, *446*, 447, *529*, *576*
Casanova, *224*
Cassel, 104, 283, 304
Cassius, 104
Castelli, J F , *236*
Cervantes, *39*, *40*, 43, 45, 140, *239*, 370, *Die Bücher von Algier*, *40*, *Don Quixote*, *42*, *45*, 45, *59*, 59, *62*, 62, *65*, 66, *67*, 68, *337*, 337, 338, 345, *347*, 347, *436*, 437, *496*, 497, *512*, 513, *Galatea*, 45, 96, *Persiles und Sigismunda*, *45*, 45
Chamisso, A v , *445*
Charles the Great, *302*, 303
Charlottenburg, *162*, 165
Charlottenburg Mausoleum, *160*
Chaufepie, *Nouveau dictionnaire*, 477
Checkard (Kapellmeister), 355
Chemnitz, *29*
Chézy, Wilhelm v , 142
Chézy, Wilhemine v , *141*, *142*, *144*, *324*, Emmas Prüfungen, *141*, *Erzählungen und Novellen*, *141*, *Gedichte*, *141*, *Herzenstone auf Pilgerwegen*, *141*, *Neue Auserlesne Schriften*, *141*, *142*, *144*, 144, *Der neue Narziss*, *324*, *Stundenblumen*, *141*
Chiesa di S Luca d'Erba, *133*
Choephori, *468*
Christiansol, 376
Churchyard, 212
Circe, 571
Cicero, 104
Claudius, Matthias, 60, *576*, 577
Claudius, Christiane (daughter of M), *576*
Clauren, Heinrich (*Pseud for* K Heun), *222*, *241*, 242, *244*, *Bräutigan von Mexico*, *241*, 241, 242, *243*, 244
Cleef, Joas van, *133*
Cleves, *391*
Clodius, *299*, 300
Coleccion de novelas, *314*, 314
Coleridge, S T , *72*, 74, *74*, 79, 80
Collier, J P , *478*, 478
Collin, H J v , *171*, 173, *223*
Collins, Matthaus v , *171*
Cologne, *103*, 158, 304
Congreve, W , *138*, 139
Constance, *339*
Constantinople, 392
Contessa, K W S , *68*
Copenhagen, *217*, 218, *331*, 401
Coppet, *168*
Cornelius, Peter v , *81*, 81, *Bilder zu Goethes Faust*, *81*
Correggio, 166, 259, 351
Cospel, *304*, 305
Coswig, *5*
Cotta, J F , *38*, *39*, *40*, *41*, *42*, *43*, 79, *118*, 119, *127*, *128*, *129*, *202*, 203, *267*, *269*, *270*, *316*, *340*, 340, *342*, 342, *358*, *359*, *360*, 370, *381*, *399*, *505*, 506
Cotta, Frau, 127, 128, 129, 130
Council of Lyons, *386*
Courier (London), 214
Cramer, J B , *56*, 56, *154*
Crelinger, Auguste, *340*, 340, 341, *447*, *525*
Creuzer, G F , 143, *151*, 153, *170*
Cromwell, *41*, *118*, *128*
Cuffe, Henry, *408*, 408
Cumberland, Richard, *74*, 77, 78, *82*, 83 84
Cunnersdorf, *566*

D'Aayrac, *234*
Damatine, 201
Damenkalender Taschenbuch für Damen (Cotta), *130*, 130
Dammas, Karl Hellmuth, *205*, *304*, *416*, *476*, *548*, *549*, 549, 552, *566*, *571*, *572*
Daniel, Samuel, 84, *422*, 422
Dante, *439*, 439, *446*, *579*, 580, *Divine Comedy*, *439*, *446*, *Paradiso*, *446*
Darmstadt, *301*, *302*, 302, *329*
Darmstädter Sammlung, *59*
Daub, Karl, 143, *151*, 153, *170*
Davies, T , *441*
David, Louis, *160*, *537*
Delavigne, *228*, *292*
Der Demokrat, *22*, 22
Denkmal der Freundschaft, auf eine Gegend bey St 336
Denmark, 219
Derzeny, H , 240
Dessau, *207*, 304, 306
Deutscher Wirtschaftsführer, *90*
Deutsches Museum von Prutz (Geyder), *171*, *316*

Devereux, Robert, Earl of Sussex, *408*, 408
Devrient, Agnes, 415
Devrient, (Philipp) Eduard, *357*, *414*, *416*, *418*, *448*, *518*, *530*, *539*, *545*, 546
Devrient, Gustav Emil, *361*, *416*, 417, *418*, 419
Devrient, Karl August, *292*, 292, 300, *307*, 307, *308*, 308, 309, *361*, 361
Devrient, Madame, 307
Devrient, Ludwig (uncle of P E), *414*, 415
Dhyrn, Graf, *see* Dyhrn
Diamante, Juan B, *480*, 481
Diebitsch, *552*
Dienstpflicht, *234*
Dietleb, *112*
Dieterich, J C (publisher), *88*, 89, *90*, *101*, *106*, 107, 108, 111, 112, 113
Dietrichsaga, *110*
Diodoros Siculus, *95*, 96
Dion Cassius, *95*, 96
Dionysius of Halicarnassus, *95*, 96
D'Israeli, *441*, 442
Dittmarsch, 418, 419
Docen, Bernhard Joseph, *97*, 98
Dodsley's *Old English Plays* (or Select Collection), *107*, 109, *151*, 153
Don, Gerard, *133*, 135
Douce, Francis, *63*, 64
Dozen, 102
Drake, Nathan, *171*, 172
Dramatick Works of John Ford, 64
Dreifaltigkeitskirche, *468*
Dresden (Court) Theater, *196*, *207*, *222*, *225*, *250*, *274*, *283*, *288*, *307*, *327*, *328*, *444*, 519
Dresden Stadtbibliothek, 314, *487*
"Dresdener Liederkreis," *220*, *282*
Dresdener Merkur 1823, *187*, *205*, *226*, 226, *254*, 276
Dresden *Morgenzeitung*, *228*, *250*, *254*, *255*, *319*, 321, *321*, *535*, *537*
Droysen, Johann Gustav, *552*, 554
Dumpf, G F, *334*
Dunkel, Friedrich (*pseud of* F Philippi), *226*
Dunlop, J, *507*
Duppelnburg, 215
Durer, A, *133*, 133
Düsseldorf, 357
Duvinage, Dr, *468*
Dyhrn, Konrad Adolf v, *384*, 385, 392, 407, 408
Ebert, F A, *216*, 216, *424*, 424, *425*, 426, *436*, 437, *445*, 446, *534*, *Allgemeines Bibliographisches Lexicon*, *425*, *436*, *445*
Eckart, *110*, 112
Ecke, 112
Eckermann, J P, *342*
Eckstädt, C W v, *221*
Edda, *110*, *146*
Ederheimer, E, *178*
Edward III, *41*, *74*, 77, *118*, 119, *128*, 268
Eichorn, K F, *207*, *518*, *520*
Eichstädt, H K A, *452* 453
Eisenach, 297
Eisleben, 306
Einsiedel, *223*
Elgin Marbles, *163*, 167, 169
Elizabeth, Crown Princess, *161*
Elizabeth, Queen, 211
Engelmann (publisher), *141*
England, 77, *85*, 121, *128*, 129, *129*, *158* 158, *190*, *207*, 211, *214*, *316*, 368
English Restoration Comedy, *138*
Englische Comedien und Tragedien, *67*, 70 *88*, 88, *91*, 92, *149*, 150
Englische Komodianten, *91*, 92
Enzyklopädie und Methodologie der philologischen Wissenschaften, *75*
Erbach, *302* 304
Eremitage, 266
Erfurt, *94*
Erlangen, *11*, *124*
Eschenbach, Wolfram v, *194*, 437
Escheberg, *283*
Espejo, 437
Esperstedt, *525*, 526
Espinel, Vincente de, *313*, *316* *318*
Esslair, F, *234*, 234, *235*, *236*
Eulenbock (character in *Die Gemälde*), *265*, 266, *428*
Eumenides, *468*, *469*, 469
Euphorion, *409*
Euripides, *56*, *57*, *58*, *341*, 475
Expedicion de Catalanes y Aragoneses contra Turcos y Griegos, *391*
Eyck, van, Jan, *163*, 165, 166, 201, 301
Eytelwein, Baurat, *161*

Faber, J N B v, *369*, 369
Fabrig v, 302
Falkenstein, Constantin K v, *313*, 314, *315*, *420*, *421*, *422*, *423*, *424*, *425*, *426*, *533*, *534*, *535*, *537*
Falkenstein, Frau, 423, 424, 427, 537
Familiengeschichte des gräflich Finck von Finckensteinschen Geschlechts, *135*

Farquhar, G , *138*, 139
Fehling, *126*, *127*, *128*, *269*
Fichte, J G , *39*, *42*, *47*, *74*, *75*, 80, *Die Bestimmung des Menschen*, *75*, 80
Fideikommiss-Bibliothek, Gmunden, Oberosterreich, *111*, *114*
Fiebiger, O , *409*
Finckenstein, Graf Heinrich v , *48*, *66*, 67, *110*, 113, *162*, *183*
Finckenstein, Gräfin Henriette v , 103, *135*, 136, 139, 143, 157, 167, *181*, 187, 190, 194, 196, *196*, 201, 203, *204*, 205, 206, 216, *218*, 219, 220, 273, 281, *286*, 287, 291, *293*, 293, 296, 297, *297*, 298, 305, *306*, 319, *333*, 333, 340, 341, *341*, *347*, 347, 354, 361, 362, *363*, 365, 376, 384, 410, 411, 413, *434*, 435, 486, *486*, 487, *495*, 495, 529, 536, *548*, *561*, 562
Finckenstein, Graf Karl v , *129*, *135*, *136*, *138*, *428*, 430
Finckenstein family, *135*, *138*
Fink (bookdealer), *431*, 431, *432*, *433*, *436*, 535
Finlater, 296
Fiorillo, J D , *11*, *63*, 64, 70, 71
Firmenick-Richartz, *131*
Fischer, L H , *456*, *471*, *474*, *476*, *482*, *483*, *514*, *527*, *541*, *547*, *554*, *Aus Berlins Vergangenheit*, *456*, *471*, *474*, *476*, *482*, *483*, *514*, *527*, *541*, *547*, 554
Fleischer, Ernst Gerhard (son), *356*
Fleischer, Gerhard (father), *319*, 320, *356*, *Gallerie zu Shakespeares Werken*, *356*, *Parnasso Italiano*, *356*
Fleischlauer, *221*
Fleming, Paul, *255*
Fletcher, John, *107*, 109, 212
Flore und Blanscheflur, *197*
Florence, 166, *167*, 169
Floresta de rimas antiguas castellanas, *369*
Ford, John, 153
Forster, Franz, *87*, 88, *391*, *577*, 578
Forster, Karl August, *220*, *252*, *288*, 289, *446*, *535*, *Gedichte*, *535*
Forster, Luise, 295, *535*, 536, *Biographische und literaturische Skizzen aus dem Leben und der Zeit Karl Forsters*, *535*
Fortune Theater, 212
Fouqué, F , Baron de la Motte, *47*, *68*, 78, *81*, 81
Framm, 96
France, *129*, *190*
Frankfurt (a/M), *31*, 58, 61, *81*, 84, *301*, *302*, 377
Frankfurt (a/O), 91, 100, 154, 155, *162*, 377, 530
Frankfurt Goethe Museum, *161*, *199*, *318*, *561*
Franz, Johann, *541*, 541
Der franzosische Cormantin, *532*, 532
Frauenholz, Johann Friedrich, *133*, 134
Fray, Luis P de L , *425*, 426
Frederick II, Emperor, *386*, 388
Frederick the Great, 3
Frederick Augustus II (Saxony), *222*, *458*, *461*
Frederick William III, *161*
Frederick William IV, *162*, *399*, 400, *404*, *447*, *449*, *452*, 452, 453, *455*, *456*, 456, 457, *458*, 459, 461, *461*, *466*, *467*, *468*, *469*, 469, 470, *470*, *471*, 472, *472*, *473*, *474*, 475, *476*, 476, 477, *484*, *486*, *494*, *515*, *524*, 524, 526, *547*, 564
Fregen, H , 202
Freiburg, *29*
Freye, Karl, *335*
Freytag, Gustav, *542*, *543*, *544*, *546*, *Die Journalisten*, *546*, *Graf Waldemar*, *542*, *543*, 544, 545, *545*, 546, *Die Valentine*, *542*, *543*, 544, 545
Friar Bacon and Friar Bungay, *74*, 76, 77, *177*, 177, *190*
Frick, H , 187
Friedrich, Johann Heinrich, *101*, *122*
Friedrich, Prinz, 92
Friedrich-Werder-Gymnasium, *341*, *561*
Friesen, Hermann, *207*, *223*, *301*, *307*, *308*, *309*, *312*, *323*, 323, *328*, *339*, *414*, *416*, *418*, 421, *423*, 423, *434*, *441*, 442, *444*, *464*, 465, *481*
Fritze ("Fritsch"), Franz, *525*, 526
Froissart, Jean, *315*, 315, *480*
Frommann, Eduard, 36
Frommann, Fritz, *31*, 36
Frommann, K F E , *27*, *28*, *29*, *31*, *36*, *38*, *43*, *45*, *47*, *67*, *81*, 81, *86*, 86, 506
Frommann, Johanna, *31*, 36, 86
Frommann, Robert, 36
Frontin mari et garçon, *237*
Fulgence, *242*
Führich, *197*
Fürstenwalde, 67
Füterer, Ulrich, *97*, 98, *Buch der Abenteuer*, *97*

Galerie von Bildnissen aus Rahels Umgang und Briefwechsel, *428*
Garrick, David, *441*, 442
Gascoigne, 212

Gehe, Eduard, *220*, *230*, 230, 231, *231*, *232*, 232, 233, *233*, *Anna Boleyn*, *230*, 230, *232*
Geiler, 215
Geist v Behrend, 557
Gemmingen-Guttenberg, E Freiin (*see also* Hügel), *269*
Genast, Edward, *299*
Genast, Frau, *299*
Genelli, Hans Christian, *103*, 104, *183*, 184, *428*, 429
Geneva, 428
Gentz, F v , *171*, 172
Genua, *133*, 134
Georg, Johann, *284*
George-a-Green, the Pinner of Wakefield, *55*, 56, *74*, 77, *177*, 177
Gerle, Wolfgang Adolf, *224*, 224
Germanic Review, *464*
Germanisches National-Museum, Nurnberg, *209*, *479*, *480*
Gernerode, *306*, 306
Gesammelte Novellen von Franz Berthold (A Reinbold), *438*
Geschichte der Baukunst bei den Alten, *263*
Geschichte der dramatischen Literatur und Kunst in Spanien, *369*
Geschichte der hellenischen Dichtkunst, *371*
Geschichte des Zauberers Bacon, 76
Geschichte und Beschreibung des Doms von Koln, *132*, *133*
Der Gesellschafter oder Blatter fur Geist und Herz, *144*, 144
Gesler, 92
Gespensterbuch, *282*
Geyder, *316*, *317*
Geyer, *204* 204, *309*
Gleichenstein, *7*, 8, *13*, *106*
Giessen, 377
"Gisander" (*pseud for* J G Schnabel), *313*
Glasgow (Scotland), 201
Glaser, Johann, *476*, 477, *551*, 551, *568*, 569
Gleditsch, J F , *265*
Gley, Julie, *199*, 199, 200, *308*, 308, *414*, 416, *543*, 544
Globe Theater, 212
Glockle, *115*, 116
Gluck, *301*, 302, *Iphigenia*, 302, 303
Gneisenau, August v , *161*, 553
Goch, *391*
Godwin, William, *441*, 442
Goedeke, Karl, *28*, *43*, *255*, *335*
Goethe, J W v , *3*, *7*, *31*, 32, 33, *39*, *40*, *42*, *59*, *74*, 79, 80, *101*, *124*, *132*, *137*, *146*, 148, *160*, *161*, 167, *198*, 199, 200, *201*, 222, *229*, *233*, *244*, *245*, 264, *272*, *284*, 285, *286*, *301*, *328*, *330*, 334, *340*, *342*, 342, 354, *360*, 360, *372*, 376, 416, *423*, 430, 453, *465*, 490, *514*, 520, 523, 544, 547, *Bekenntnisse einer Schonen Seele*, *301*, *Clavigo*, *237*, 238, *238*, *Gotz von Berlichingen*, 148, *Dichtung und Warheit*, *50*, *Egmont*, 148, *Faust*, 148, *198*, 199, *222*, 345, *Italienische Reise*, *74*, *Jery und Bätely*, *229*, 230, *233*, 233, *Der neue Alkinous*, *244*, *Rhein und Main*, *146*, 148, *Torquato Tasso*, *222*, *Wilhelm Meister*, 148
Goethe und seine Widersacher, *452*, 453
Goethe und seine Zeit, *334*
Goldoni, C , *222*, *416*, 417
Goldsmith, O , *249*
Golo, 35
Gorres, J , 55, *88*, *115*, *131*, *178*, 179, *183*
Goschen, J F L , *42*, 43
Gotha, *90*, *91*, 104, 113, *173*, *269*, 332
Gotter, F W , *91*
Gottingen, *9*, *11*, *56*, 64, *88*, *89*, 89, 104, *106*, 109, *128*, *137*, 166, 196, *207*, *317*, *352*
Gotze, *124*
Graeff, 552
Gras, Kaspar, *163*
Greene, Robert *74*, 76, 77, *177*, 177, *190* 212
Die Grenzboten, *545*
Gries, J D , *257*, 257
Grillparzer, F , *222*, 231, *236* *272*, *311*, *Die Ahnfrau*, *236*, 236, *311*, 311, *Ein Treuer Diener seines Herrn*, *222*, *Sappho* (rôle of), *272*, 273
Grimm Brothers, *47*, *283*, 283, *445*
Grimm, Jacob, *283*, 470
Grimm, William, *109*, *283*
Grimma (nr Leipzig), *337*, 337
Grisette, 116
Groben, Frau Karl v , *434*, 434, 435, *435*
Groben, Henriette (Frau Solger), *435*
Groben, Karl v , *434*, *435*
Grosses kritisches griechisch-deutsches Handworterbuch, *558*, 558
Grua, *539*, 540
Das Grundprinzip der Philosophie, *371*
Grundriss zur Geschichte der zeichnenden Kunste in Deutschland und den Niederlanden, *63*, 64, *115*, 116
Gruneisen, Dr , *265*, 265
De Gruyter Verlagsarchiv, *512*, *515*

Guarini, Battista, *185*, *474*
Guarienti, *133*
Gubitz, F W , *144*, 144
Guthrie and Grey's *History of the World*, *3*
Guttenberg, Catharine, 466
Gutmann, 127
Gutzkow, Karl, *521*, 523

Haas, Pastor J Konrad, *269*
Haas, Wilhemine, *269*
Hapsburg, Rudolf v , 147
Häfeli, *336*
Hafner, Philip, *171*, *178*, 179
Hagberg, K A , *409*, 410
Hagen, F H von der, *56*, 57, *65*, 66, *66*, 67, *86*, *88*, *89*, *101*, 102, *103*, *106*, 107, *109*, *110*, *111*, *113*, *114*, *115*, *116*, *118*, *122*, *145*, 147, 149, *151*, 152, *316*, *317*, *329*, *452*, *Deutsche Gedichte des Mittelalters*, *110*, *113*, *118*, *Heldenbuch*, *116*, 117, *151*, 152
Hagen, F H v d Frau, 113, 114, 121
Hagn, Charlotte von, *539*, 539, 543
Hahn, Herr, 294
Hahn-Hahn, Gräfin Ida, *569*, 570
Hake, *110*, 112
Halle, 4, 6, *7*, *106*, 115, *156*, *206*, *341*, *371*, *445*
Haller's *Restaurationslehre*, *203*
Halling, Karl, *312*
Hamann's *Schriften*, *213*, 213
Hamberger, Hofrat, *91*, 91
Hamburg, *11*, *20*, *29*, *95*, 95, *146*, 370, 558
Hamburger Zeitung, 370
Hamill, Mrs Alfred E , *229*
Handbuch der Geschichte des Mittelalters, *61*, *82*
Hanover, *279*, *302*, 304, *356*
Hans Rosenblut, 78
Hantschild, *528*
Happel, E W , *532*, 532
Hardenberg, Karl August v , *103*, 105, *181*, 181
Hardenberg, Karl Gottlieb A v , *348*, 349
Hardenberg, F v (*see* Novalis)
Harlungen, 112
Hartmann, Ferdinand August, *31*, 34, *149*, *151*, *178*, 179, *323*
Hartmann, Georg, *484*
Hartwig, Friedericke Wilhelmine (née Werthen), *229*, 229, 290, 292, *309*, 309
Harz, 196
Hase, Herr, 209
Hasling, 396
Hauch, Johannes Carsten, *331*, 332, *485* 485
Hauck, Dr , *448*, 449
Hauff, *242*
Haug, J C F , *339*
Hauser, *577*
Hawkins, *Origin of Engl Drama*, *84*, 84
Haywood (Heywood), 212
Haywood's *Lancashire Witches*, *190*
Hebbel, F , *362*, *366*
Heckscher, 292, *418*, 419, *531*
Hegel, 204, *206*, 206
Hegner, Ulrich, *535*, 536
Heiberg, Peter Andreas, *565*, 565
Heidelberg, *86*, 132, *132*, 133, 143, 144, *151*, 153, *163*, 166, *170*, 170, *178*, *206*, 271, *286*, 287, *328*, *348*, *412*, 413, *445*, *554*, 555, 556
Heidelberger Literatur-Zeitung, *151*, 153
Heidemann, *11*
Heilbronn, *404*
Heilige Cacilie, *Die*, *68*
Heim, Ernst Ludwig, *161*
Heise, C C , *54*
Heiter, Amalie (*see* Princess Amalie)
"Heldenbuch," *36*, *97*, 112, *116*, 117
Hell, Theodor (*pseud for* Theodor Winkler)
Hellwig (the older), *418*
Hellwig (the younger), *288*, 289, 292, 294, 296, 298, *418*, 419
Hemmlinck (or Mammlinck, or Memling) Hans, *163*, 165, 166, *201*, 201, 202
Henneberg, 572
Hensel, W , *197*
Herbert, Edward, *230*, 231
Herbst, Wilhelm, *576*
Herder, *208*, *336*, 336, *Alteste Urkunde des Menschengeschlechts*, *336*, *Schriften*, 336
Herodotus, 146
Hertz, W , *569*, *570*
Herzlieb, Minna, *31*
Herzog August-Bibliothek, Wolfenbüttel, *277*, *278*
Heun, Carl (*see* Clauren, H)
Hewett-Thayer, H W , *464*
Heydemann, *11*
Heygendorff, Frau, *465*, 466
Heyne, Christian Gottlieb, *56*, 56, *89*, 89
Hieronimo (Kyd's *Spanish Tragedy*), *74*, 77, 109
Hilarius, Jocosus (*pseud of* Carl Nicolai), *15*
Hilb, Dr , 482

Hildebrandt, *31*, *161*, *163*, *168*, *355*, *485*
Hillard, *444*
Hilscher, P G , 226, *277*, 277, *345*
Hinrichs, H F W , *206*, 206
Hippolytus (Eurip), 475
Hirt, Aloys, *263*, 264
Hirschberg (Silesia), *388*
Hirzel, Salomon H , *445*
Histoire d'Angleterre (de Thoyras), *230*
Historisches Archiv der Stadt Koln, *132*
History of England (Hume), *230*
History of the Reformation (Burnet), *230*
Hita, Ginez Perez de, *480*, 481
Hitzig, Julius Edward, *140*
Hjort, Peter, *218*, 218
Das Hochburger Schloss, 336
Hoffmann, E T A , *68*, 69, 81, *280*, 280, *316*, *343*, *487*, 487, *512*. *Die Doppeltganger*, *280*, *Die Geheimnisse*, *280*, *Kinder-Marchen*, *68*, *81*, *Meister Floh*, *280*, *Nachtstucke*, *68*, *Phantasiestucke und Historien*, *343*, *Des Vetters Eckfenster*, *280*
Der Hofmeister in tausend Angsten, *241*
Hofburgtheater (Vienna), *356*
Hoftheater (Berlin), *273*
Hoftheater (Munich), *256*
Hohenstaufen, *386*
Hohenthal, Count Wilhelm v , *376*, 377, 403
Holbein, Franz Ignaz v , 134, *356*
Holbein (wife), 357
Holberg, Ludwig, *218*, *222*, *234*, *238*, 238, 248, *331*, *Der Geschaftige*, *237*, *Der Geschwätzige Barbier*, *237*, *Der Zinngiesser*, *234*
Holland, H R V F , 3rd baron of, *369*, 370
Holstein-Holsteinborg, Graf Ludwig, *375*, 375
Holtei, Karl v , *15*, *86*, *87*, *114*, *116*, *118*, *122*, *124*, *131*, *141*, *144*, *154*, *156*, *171*, *177*, *217*, *218*, *263*, *267*, *272*, *273*, *274*, *275*, *283*, *307*, *318*, *324*, *341*, *364*, *393*, *398*, *409*, *412*, *414*, *416*, *427*, *428*, *448*, *469*, *472*, *483*, *487*, *521* *529*, *530*, *537*, *539*, *543*, *561*, *571*, *Briefe an Ludwig Tieck*, *154*, *273*, *537*, *Deutsche Blatter fur Poesie*, *Literatur*, *Kunst und Theater*, *273*, *274*, *318*, *Dreihundert Briefe aus zwei Jahrhunderten*, *124*, *273*, *537*
Holtei, Louise Rogée (Frau K v), *273*, 274, 276
Homer, 368
Horace, *473*
Houwald, C E v , *222*, 231, *236*, *237*, 238, *238*, *242*, 242, *Der Fürst und der Burger*, *237*, *238*, *239*, *242*, *Der Leuchtturm*, *222*, *232*, *236*, 242
Huber, Therese, *130*
Hubertsburg, 7, 9
Hubner, Julius, *577*, 578
Hufeland, C W , *65*, 65
Hugel, Freiherr v , *269*
Humboldt, Alexander v , *47*, *82*, 83, *160*, *161*, *472*, 508, *515*, 516, *518*
Humboldt, Wilhelm v , *160*
Humboldts, 7
Hume, David, *230*, 231
Iffland, *229*, 416, 417, 522, 523, *Der Herbsttag*, *229*, 230
Iliad (trans of, by v Carlowitz), *301*, 168
Illaire, Geheimer Kabinettstrat, *541*
Illustrations of Shakespeare and Ancient Manners, *63*
Immermann, K L , *414*, 415
Indice General, *Alfabetico de Todos los de Comedias*, *464*
Ingelheim, *302*, 303
Ingemann, B S , *218*, *364*, 364, *Blanca*, *218*
Innocent IV (Pope), *386*
Innsbruck (Inspruck), *163*, 166
Institut fur Literatur- und Theaterwissenschaft, Kiel, *330*, *334*, *380*
Ireland, Wm H , *479*, 479
Iris IV, *336*, 336
Irrwisch-Fritze, 438
Irving, Washington, *66*
Ischia, *485*
Isidor (Kalckreuth), *290*
Isolde, 147
Istoria d'ogni Poesia
Istorie Fiorentine, 96
Italy, *94*, *95*, 97, *97*, *99*, 100, *101*, 106, *116*, *162*, *190*, 261, 263
Iwein mit dem Lowen, *110*, 112, *533*, 533
Jacob, Edward, *177*
Jacobi, F H , *59*, 60, *124*, 125, *168*, 169, *174*, 175, *Allwill*, *60*
Jacobs, C F W , *90*, *91*, *332*
Jacob II (play), 366
Die Jager (Wilhelm Bernhardi), *188*
James II (King of England), *366*
Janssen, 434, 437
Janus, *Eine Zeitschrift* (ed A Vulpius), *500*, 500
Janus, *Geschichte*, *Literatur und Kunst*, *427*

Jb der deut Shak -Gesell, *74*, *426*
Jena, *11*, 12, *27*, *28*, *29*, 30, *31*, *39*, *75*, *103*, *156*, *330*, 389, *428*, 453
Jenaische Allgemeine Literaturzeitung, *89*, *452*
La Jerusalem conquistada, *436*, 437
Jesersig, 3
Jews, *381*
Jagemann, die (*see* Heygendorff)
Jahrbücher für dramatische Kunst und Literatur, *518*
Joachim, Dr Erich, *135*
Jodelle, Etienne, *422*, 422
Johann of Saxony (Prince), *446*
Johnson and Steevens, 111
Jonson, Ben, 64, *72*, 72, *107*, 109, 212, *391*, 408, *505*, *The Devil is an Ass*, *391*, *Epicoene*, *505*, 506
Johnson's Dictionary, 62
Jugenderinnerungen eines alten Mannes *443*
Julian, Frau v , 466
Julchen, 297, 298
Julian Saint Albain, *194*, *195*, 196
Julius, *292*, 292, 294, 296, *309*, 310, *558*
Jung, J F A , *563*, 564
Jung, Mlle , *170*, 170
Jung-Stilling, *170*
Jünger, *292*
"Junker Stockfisch," *75*, 78
Just, *499*

Kadach, H P , *113*, *429*, *430*
Kadach, Frau H P , 143
Kahlert (Kalert), K A T , *391*, 392, *401*, 402
Kalckreuth, F E A v , *208*, *220*, *258*, 260, *272*, 273, 277, *290*, 291, 295, 305, 306, *Isidor*, *290*
Kalenberger, *115*
Kalisch, 87
Kampe, Herr, 301
Kannegiesser, K L , *54*, 55, 248
Karlsbad, 454
Karlsschule, *339*
Karlsruhe (Carlsruh), *170*, 170
Karsch, Louise, *141*
Kaskel, 346, 347
Kassel, *89*, *106*, *128*, *283*, *302*
Kaulfuss, *439*
Kayser, G , *54*, 143
Kayser, K P , *151*, 154
Keller (actor), *299*, 299
Kemble, John, *309*
Kenilworth (Scott), *210*, 210, 211, 212
Kerner, J , *286*, *404*
Kestner Museum, Hannover, *339*, *356*
Keudell, Rudolf v , *533*, 533, *534*, 535, *537*, 537
Kiel, *156*, *485*, 485, *579*, 580
Kilchberg, *269*
Kind, Friedrich, *214*, 215, *221*, *228*, *250* *254*, *319*, *535*
King John, *55*
Kircheisen, H v , 430
Kirchmann, J H v , *536*, 564
Kirchner, Joachim, *314*, *Die Grundlagen des deutschen Zeitschriftenwesens*, *314*
Klee, Gotthold, *110*, *428*
Die Kleinen Savoyarden (D'Aayrac), *234*, 234
Kleiner Rosengarten, *110*, 111, 112, *115*, 115
Kleist, H v , *47*, *67*, *68*, 69, *71*, 71, 78, *82*, 84, 149, *149*, 150, *151*, 151, *183*, 184, *185*, 186, *222*, *223*, *224*, *229*, *283*, *317*, *342*, *499*, *499*, *503*, *504*, 504, *505*, 505, *Gesammelte Schriften*, *185*, *Die Hermannsschlacht*, *68*, 69, *149*, 186, *283*, *Hinterlassene Schriften*, *68*, *82*, *183*, *Das Kätchen von Heilbronn*, *283*, 283, *Nachlass*, *317*, *Prinz Friedrich von Homburg*, *68*, 69, *149*, 186, *222*, *224*, 225, *225*, *283*, 503, *Robert Guiskard*, *149*, *Der Zerbrochene Krug*, *223*, *505*, 505
Klencke, Wilhelmine v (*see* Chézy, W v)
Klenze, Leo v , *361*
Klettenberg, Fräulein v , *301*
Klingemann, E A F , *278*, 279, 280
Klinger, F M , *335*, *336*, *Das leidende Weib*, *335*, *336*, 336, *Otto*, *336*, 336
Klinkenborg, Dr Melle, *135*
Kloster Netley (Netley Abbey), *22*, *26*
Klunys, Dr , *529*, 529
Knebel, K L v , *575*, 575
Knall und Fall, *272*
Knight, Charles, *558*, *559*
Knobelsdorff (*see* Frau von Lüttichau, her maiden name)
Knorring, K G Baron v , *56*, 56, *160*, 164, *178*, *183*, 185, 192, *355*, 355, *554*, *555*, 556
Koberstein, August, *393*, 394
Koch, *448*
Kohli, H , 113
Kolderup-Rosenvinge, Jan Laurits Andreas, *219*, 219
Komus, *221*

Kongelige Bibliotek, Copenhagen, *218*, *331*, *364*
Königatowsky, H v , 113
König Rother, *106*, *110*, 111, 112, 113, *113*, 114, 152
Königliches Lithographisches Institut, *350*
Königliche Kalender-Deputation (Trowitzsch und Sohn), *284*
König Sebastian, oder wunderbare Rettung und Untergang, *42*, *365*, 366, *438* 438
Königsberg, *45*, 148, 533
Konnerltz, Hans v , *222*, *223*, *224*, *238*, *250*, *273*, 274, *283*, *311*, 311
Konradin, *384*
Kopiyo, 446
Kopke, Rudolf, *89*, *94*, *127*, *129*, *131*, *151*, *270*, *348*, *352*, *353*, *355*, *378*, *391*, *409*, *412*, *428*, *436*, *440*, *444*, *448*, *449*, *465*, *485*, *486*, *514*, *554*, *561*, *563*, *576*
Koreff, *181*, 183
Korn, Maximilian, *357*, 357
Körner, Christian Gottfried, *137*, *138*
Korner, Josef, *52*, *183*, *311*, *337*, *338*, *341* *495*
Körner, Theodor, *229*, *241*
Koster, Hans, *530*, 531
Koster, Louise (wife of Hans K , née Schlegel), *530*, 531
Kotzebue, August v , *31*, 35, 126, 417, 522, 523
Kraukling, K C , *228*, *250*, *254*, 255, *319*, *535*
Krause, K C F , *178*, 179, *199*
Krause, Frau, K C F , 200
Krempelsdorf, *95*, 97, 103
Die Kreuzfahrer, 217
Krickeberg, Friederike, *448*
Krüger, H A , *221*, *265*
Krusenstern, Admiral v , *566*
Krusenstern, Julie v , *568*, 568
Kügelgen, Frau v , *443*, 443
Kügelgen, Gerhard v , *443*
Kügelgen, Wilhelm v (son), *443*
Kugler, *439*
Kuhn, Friedrich, *220*, 221
Kummer, Herr, *342*, 342
"Kunstbriefe" (F Schlegel), *131*
Künzel, *293*, 294
Kurnick, *274*
Kurrelmeyer, W , *373*
Kunst- und Altertümersammlung, Veste Koburg, *91*, *341*, *531*
Kurfürstliches Museum in Cassel, *283*
Küstner, Karl Theodor v , *358*, *462*, *465*, 466, *467*, *471*, *483*, *518*, *527*, 528, *541*
Küstner, v (brothers of Karl T), 463 466
Küstner, Frau, 463
Kyd's *Spanish Tragedy*, *107*

Lachmann, Karl, *47*, *348*, 349
Ladenburg, 518
La fuerza lastimosa, 262
Lake Constance, *270*, *286*, 288
Lancashire Witches (Haywood), *190*
Landesbibliothek in Futin, *277*
Landino, Cristoforo, *439*, 439
Landshut, *325*, 389
Langhain, 159
Lange, Professor, *135*
Laube, Heinrich, *521*, 523, 545, *546*, *571*, *Die Karlsschüler*, *521*, 522
Laun, Friedrich (pseud of F A Schulze), *282*
Lausanne, 428
Laurin, *110*, 111, *115*, 115
Leben und Begebenheiten des Escuerdo Marcos Abregon, *316*
Ledebur, Karl v , *511*
Das ledige Ehepaar, *236*, *242*, 242
Lehmann, Heinrich, *238*
Lehrbücherei des Stadtgymnasiums (in Linz, Austria), *397*, *440*
Leibrock, *548*
Leipziger Messe, 51
Lembert, J W , *223*, 224
Lemm, *414*, 415, 418
Leningrad State Public Library, *111* 170
Lenz, J M R , *3*, *49*, *178*, 179, *183*, 184, *285*, 285, *319*, 320, 334, *335*, 335, *336*, 336, 507, *510*, 511, 512, *Catharina von Siena*, *285*, 285, *336*, 336, *Gesammelte Schriften*, *49*, *319*, *334*, *506*, *Der Hofmeister*, *178*, 179 184, *Die Liebe auf dem Lande*, *335*, *Der Neue Menoza* (*Prinz Menoza*), *178*, 179, *183*, 184, *Pandaemonium Germanicum*, *334*, 335, *Der Waldbruder*, *335*
Leopold V (Archduke), *163*
Lepolemo (*see* "Libro del noble "), *314*, 315
Lessing, *216*, 216, *222*, 345, *366*, 490, 523, *537*, 537, *Nathan der Weise*, 216
Levin, Henriette, *137*, 137, 139
Levin, Rahel Antoine F (*see also* Varnhagen von Ense, Frau Rahel), *136*, *159*
Le Pique, J P , *124*, *151*
Leyen, F v der, vii
Leyden, Lucas van, *133*, 166
"Liberati" (K F D v Zieten), *237*

Libro del noble etc , *314*, 315
Lichtenstein, K A Freiherr v , *187*, 187, *272*, 273
Lichtenstein, Ulrich v , *40*, *126*
Liebrecht, Felix, *507*, 508
Liederkreis ("Vespertina"), *220*, *222*, *223*, *230*, *244*, *252*
Life, Letters and Journals of Geo Ticknor, *444*
Life and Reign of Henry VIII (Herbert), *230*
Lindenau, B A v , *458*, 458
Linz, 299
Lisbon, 343
Literarischer Nachlass (F v Raumer), *245*
Literarischer Nachlass (J P Richter), *348*, *575*
"Literarischer Verein in Stuttgart," *488*
Literarisches Konversationsblatt (Brockh), *399*
Literarisches Wochenblatt, *210*
Literaturarchiv, Berlin, *340*
Literatur Blatt (Cotta), *41*, 270, *270*, *399*
The Literary Character, or the History of Men of Genius, *441*
Litteratur-Blatt (Ebert), *424*, 424
Lives of the Most Eminent Literary and Scientific Men of Great Britain, *441*
Livius, C , 146, *237*
Livonia, *178*
Lobell, J W , *196*, 197, 379, 392, 395, *395*, 396, *397*, 398
Loben, Albrecht, 305
Lobkowits, 137
Loeben, Count Heinrich v , *142*, 143, *185*, 208, 295, *Frauenlob*, *142*
Loeben, Countess, 186
Loempke, *548*
Lohengrin, *115*, *178*, 179, *183*, 184
London, 62, 69, 75, 76 *81*, *85*, 85, *118*, 120, 121, 129, 158, 169, 177, 207, *248*, 248, 275, 310, *356*, 441, 486
Der Londoner verlorene Sohn (*London Prodigal*), *41*, *128*, *358*
Lope de Vega, *39*, *40*, *98*, 100, *105*, *140*, *194*, *222*, *260*, 262, 263, *283*, *369*, 369, *420*, 420, 425, 426, *431*, 432, 433, *433*, 434 *436*, 436, 437, 438, *Carlos de Perseguido*, 262, *Coleccion de sus Comedias*, *420*, 425, *Comedias*, *433*, 434, *Donayres de Matico*, 262, *Der Konig Bamba*, *40*, *Some Account of the Life and Writings of—*, *369*, *222*
Lotze, Hermann, *445*
Lord Sackville, 212
Louis Ferdinand, *161*
Louis XVI, *11*
Lübeck *94*, 96, 98
Ludeke (von Mollendorf) H , vii, *31*, *37*, *47*, *48*, *286*, *317*, *325*, *341*, *363*, *381*, *382*, *386*, *426*, *440*, *450*, *461*, *480*, *505*, *507*, *510*, *515*, *535*, *537*, *561*, *572*, *Aus Tiecks Novellenzeit*, *47*, *249*, *286*, *316*, *325*, *341*, *363*, *381*, *440*, *450*, *461*, *480*, *505*, *507*, *515*, *535*, *537*, *561*, *572*, *Ludwig Tieck und die Brüder Schlegel*, *31*, *37*
Ludwig I of Bavaria, *160*, *272*, *324*, *325*, 326, 327, *361*
Lutherhalle (Wittenberg), *355*
Lüttichau family, *529*
Lüttichau, August v , *196*, *202*, *222*, *250*, 251, 254, *274*, *278*, 279, *288*, 292, *294*, 295, 296, 298, *301*, 304, *305*, *307*, 307, *311*, 312, *341*, 357, *357*, 362, *399*, *412* *458*, 459, 529, 576
Lüttichau, Frau Ida v , *290*, 290, 295, 296, 298, *412*, 412, *529*, *576*, 578
Lüttichau (father of A), *412*
Luzan, Don Ignacio de, *424*, 425
Lyly, John, *74*, 77, 211, *Euphues*, *211*
Lyrische Antologie (Matthisson), *255*

Mabuse (Mabus), Jan, *133*, 166, 201
Machiavelli (*see Istorici de Macchiavelli*), *95*
Macintosh, D , *441*, 442
Mahlmann, S A , *532*, 533
Mainz, 303
Malkolm, *319*
Malone Reed (editions of Shakespeare's *Sonnets*), *111*, 111
Malsburg E v d , *194*, 194, *195*, 195, 214, *236*, 237, *242*, 242, *283*, *304*, 305
Malsburg, K v d (der jüngere), *195*, 195, *196*
Mammlinck (*see* Hemmlinck)
"Mamselle Maria," *95*, 97
"Manessische Handschrift," *52*, *122*
Mangold, *541*, 541
Der Mann im Monde, *242*
Mannheim, *124*, 125, *286*, *341*, 428, *450*, *464*, 562
Manso, J K F , *319*, 321
Manual del Librero Hispano Americano, *314*, *433*
Manzoni, A , *342*, *Promessi sposi*, *342*
Marburg, 377
Märchen (of Brentano), *88*
Margot von Nancy, 8

Marcos Abregon (*see Leben und Abregon*)
"Maria" (pseud of Brentano), *44*
Maria mit dem Kinde, 134
Marie und Marlise (H Lehmann), *238*, 238
Marienbad, 327
Marius, Felix (pseud of F E v Kalckreuth), *272*
Marlowe, Christopher, 212, 540
Marmorpalais (Potsdam), *163*
Marr, Heinrich, *546*, 547
Marston, John, *84*, *Satires*, 84
Martersteig, *484*
Massen (Excell v), 461
Massinger, Philip, *107*, 109, 153
Matenko, P, *48*, *116*, *140*, *149*, *171*, *372*
Matthey, Walther, *239*
Matthias Claudius der Wandsbecker Bote, *576*
Matthisson, F v, *5*, *255*, 256
Maurer, F, *409*
Max, Joseph, *50*, *118*, 119, 121, 122, *122*, 123, *203*, 203, *204*, 205, *205*, 206, 274, *288*, 290, 295, *315*, *316*, *317*, *319*, *350*, *353*, 353, 354, *376*, *378*, *379*, *380*, *381*, *383*, *384*, *385*, *388*, *391*, *393*, *395*, *396*, *397*, *398*, *399*, *401*, *402*, *403*, *404*, *405*, *407*, *408*, *453*, *491*, *493*, *495*, 495, 497, *501*, 501, 503, *505*, 508, *509*, 509, 512, 513
Mayer, Edward, *388*, 389, *Edward in Rom*, *388*, 389
Mayland (Milan), 166
Medea, *467*, *482*, 483
Mehnert, *422*, 422
Meisner, H, *317*, *340*
Memoirs (of R Cumberland), *74*, 77, *82*
Mendelssohn, Felix, *467*, *469*, 469, *483*, 483
Mendelssohn, Moses, *44*
"Mendelssohnsche Familie," 355
Mengs, A R, *209*
Menzel, K A, *41*, *286*
Merina, M di, 370
Menzel, Wolfgang, *270*, 271, *339*, *340*, 341, 359, *399*, 400, *Deutsche Literatur*, *270*, *Geschichte der Deutschen*, *270*
Menzel, Frau, 340, 341
Merkel, G, *244*
Metamorphosis of Pygmalion's Image, The, *84*
Meyer, Heinrich, *114*
Meyer, (Madame) Henriette, *114*, 114
Meyer, Richard, *569*
Meyerbeer, G, *467*, *483*, 483
Meyerinck, G W L v, *460*, 460
Michelangelo, *163*, 167
Middleton, T, *74*, 76, 77
Miksch, J A, *246*, 246, *247*, *313*, 314, *Gute Zeit*, *246*
Milton, John, 186
Minckwitz, Johannes, *409*, 469
Miserere (von Sarti) 139
Mitteilungen aus dem Literaturarchive in Berlin (E Schmidt und H Meisner), *317*
Mitteilungen der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Literatur und Theater, Kiel, *330*, *380*
Mitternachtsblatt für gebildete Stände, *522*
Modern Language Notes, *373*, *446*, *570*
Moe, *540*
Mohr, J C B, *151*
Molbech, Christian, *206*, *217*, *218*, *219*, *579*
Molbech, C Knud Frederik (son), *579*, 580
Molbech, Frau C, 219
Molina, Tirso, 370
Moller, Nikolaus, *205*, 206
The Monastery, 211
Moncada, Francisco de (Count of Osma and Marquis of Aitona), *391*, 392
Montalvan, 370
Monstrelet, E de, *480*, 480
Monti, Vincenzo, *472*, 473
Moreto, *217*, *Donna Diana*, *217*, 217
Morgenblatt (Cotta), *41*, *129*, *202*, *267*, *269*, 269, 270, *270*, 271, *340*
Morning Chronicle, 214
Morolf, 115
Morton, *210*, 211, 212
Moscow, 334
Mosel, F v, *228*
Mosen, Julius, *522*, 523
Moser, F K v, *301*
Moser, Justus, *488*, 488
Moses (statue by Michelangelo), *163*, 167
Movius, Mad, *308*, 308
Mozart, *301*, *434*, 435, *Entführung aus dem Serail*, *301*, *434*
Mucedorus, *74*
Müller, Adam, *149*
Muller, Karl Otfried, *316*, *469*, 469
Muller, Johann Adam, *144*, 145
Müller, Dr, *482*
Muller, J J, *16*
Müller, Fr Maler, *124*, 126, *151*, 153, *362*, *482*

Müller, Wilhelm, *88*, *207*, *208*, *Bundesbluten*, *208*, *Lieder des Griechen*, *208*, *Waldhornistenlieder*, *208*
Müller, Frau Wilhelm, *208*
Müller, A G A , 231, *522*, 523
Munich, *53*, *89*, 89, *91*, *94*, *97*, *103*, 103, 104, 107, 116, *118*, 120, *124*, 127, *131*, 132, *158*, 164, 166, *168*, 169, *174*, 175, *181*, *190*, *198*, *258*, 258, *325*, 326, 355, 359, *361*, 361, *388*, *462*
Murray, John, *171*
Mundt, Theodor, *521*, *575*
Musäus Volksmärchen, *16*, *65*, 81, *507*, 507
Musenalmanach für das Jahr 1802, *31*, 35, *40*, *42*, *128*, 128, 129, 130, *282*
Museum für altdeutsche Literatur und Kunst, *109*

Nachgelassene Schriften und Briefwechsel (Solger), *178*
Nachlass (Berlin, of Tieck), *89*, *317*, *447*
Naharro, Torres, *369*, 370
Naples, 166, 259, 438, *485*
Napoleonic wars, *137*
Nares, Robert, *479*, 479
Narrenbuch, *65*, 66, *115*, 115
Nash, 212
National Theatre (Copenhagen), *217*
Natorp, 98
Naumann (Danish captain), *375*, 375
Naumburg, *293*, 294
Necker, Jacques, *167*
Nepomuck, 113
Neue Allgemeine deutsche Bibliothek, *31*
Neue Breslauer Zeitung, *177*, *318*
Neus Jahrbuch der berlinischen Gesellschaft für deutsche Sprache, *53*, *110*
Neues Palais, *456*
Neugebauer, Paul, *548*, *549*
Neumann, General R , *460*, 461
Nibelungenlied, *53*, 54, *81*, *88*, 89, *101*, *103*, 106, *106*, 107, 108, *109*, *110*, *118*, *122*, *147*, *348*, 349
Nicola, *524*, 524, *526*, 527
Nicola's father, 524
Nicolai, Carl, *16*, *21*, *22*, 22, *26*
Nicolai, Friedrich, *7*, *15*, *16*, *17*, *18*, *19*, *20*, *21*, *22*, *23*, *24*, *25*, *26*, *27*, *31*, *38*, *57*, *75*, *111*, 111, *233*, *316*
Nicolovius, *175*
Niebuhr, B G , 62, *74*, *75*, 80
Niemand und Jemand, *74*
Nieser, 302
Nitsch, *515*
Niflunga (Niflungsaga), *66*, 67, *110*, *146*
Nordische Heldenromane, *110*
Nordhausen, *313*
Norwegische Volksmarchen, *540*
Nordstern, Arthur v , *220*
Novalis, *31*, 35, *47*, *50*, *53*, 54, *54*, 55, *103*, *141*, 142, *178*, 179, *342*, *348*, 349, *350*, 351, *499*, 499, *500*, 500, 501, *502*, 502, *504*, 537, 577, *Bergmanns Leben*, *31*, *Heinrich von Ofterdingen*, *31*, *50*, *Lob des Weins*, *31*, *Novalis Lieder*, *141*, 142, *Novalis Schriften*, *31*, *50*, *53*, *54*, *141*, *178*, 179, *348*, *350*, *499*, *500*, *502*, 502, *504*
Novellen (Steffens), 321
Novellenkranz, ein Almanach auf das Jahr 1831, *49*, *50*, *346*, *348*, 348, 349, 350, *350*, *376*, 378, *381*, 382, *385*, *393*, 393, *498*, 498, *508*, 509
Nurnberg, *131*, *133*, 134, *293*, 326

Der Oberrügker Bote (pub by Holtei), 273
Obregon (Espinel), *318*, 319
Oedipus at Colonnus, *468*, *469*, *525*
Oedipus Tyrannus, *475*, 475
Oehlenschlager, Adam, *217*, *218*, *331*, *379*, 380, *382*, 383, 385, *485*, *514*, 515
Oehlenschlagers Werke, *384*
Oechs, *333*, 334
Oelsnitz, Eduard v d , *249*
Oheim, der, *522*
Oex (artist), 266
Oldcastle, *41*, *118*, *128*
Old English Plays (Dodsley), *107*, 109
Olfers, I W M , *541*, 542
Ordre pour le Mérite, *463*
Orestes (*Aechylus*), *541*, 541
Orlando Furioso, 177
Ortney (*see* Ortnit)
Ortnit-Wolfdietrich Saga, *110*, 111, 112, *118*, 119
Ortuñez, 437
Osantrix, *110*
Osnabruck, *330*
Osnabrück Rathsgymnasium, 570
Otto von Wittelsbach, *234*
Oxford, 211

Paalzow, Frau Henriette v , *316*, *385*, *406*, 407, 408, *Godwi Castle*, *385*, 386, *Saint-Rocke*, *385*, 386, 388
Pabke, E , *327*, 328
Paetsch, Kanzleirat, *485*
Paetsch, Marie (wife of Fr Tieck), *162*, *485*, 486, *558*
Palau y Dulcet, *314*, *433*

Pantheon, 334, 335, *369*
Parcival, 437
Paris, 76, 105, *122*, 124, 129, *391*
Parma, 166
Parnaso español, *313*, 314
Pastor Fido, *185*, 186, *474*, 475
Paul, Jean (*see* Richter, Jean Paul)
Pauli, Ludwig, *196*, 197, *278*, 279, *288*, 290, 292, 294, *307*, *309*, *311*, 311, *418*, 419
Paulus, Heinrich E G , *29*, 30, *31*, 35
Peele, George, *209*, 210, 212
Peip, Dr *515*, 516
Peires, François J de, *532*, 532
Pellicer, *436*, 437
Penelope, *221*, 222
Pentamerone, 508
Peregrinación de la vida etc , *433*, 434
Pereira, Frau, v , *440*
Pericles, *55*, 56
Persius, Ludwig, *540*, 540
Perswein, 98
Perthes, F C , *38*, *72*, 72, *95*, *173*, *256*, *257*, *369*
Perthes-Nachlass, *174*
Peter Leu, *65*, 115
Petzl, *197*
Pforta, 394
Pfaffe Kalenberg, *65*
Pfuhl, Herr, 174
Phadea, *234*
"Philalethes," *446*
Philippi, K F , *226*, 226, *254*, 254, *Dramaturgische Brandraketen des Dresdener Merkur*, etc , *254*, *Der Dresdener Merkur contra Ludwig Tieck*, *254*, *Ludwig Tieck contra Schiller*, *254*
Philosophische Gespräche (Solger), *75*, *171*, 500
Phobus, *149*, 150
Piacenza, 166
Picard, *242*
Pierson, Caroline, *200*
Piesker, *5*, 5, *395*, 396, *561*, 561
Pillnitz, 293, 296
Pinatothek (Munich), *163*
Pindar, *56*, 56
Pinner of Wakefield (*see* George a Greene)
Pirch, H v , 116
Pisa, 166
Pistoja, 102
Pistor, K P H , *65*, 65
Plümicke, K M , *74*, 78
Poetiske Forsoeg, *331*
Polybius, *95*, 96
Polyxena, *171*
Ponz, 262, *263*
Pordenone, 166
Das Portrait der Mutter (Schroder), *209*, 210, *234*, 234
Portugal, *42*
Potsdam, *161*, *163*, 405, *405*, 407, *449*, *452*, *455*, 458, 461, *462*, 463, 465, *465*, 466, *467*, *468*, 469, *470*, 472, 473, 474, *474*, 477, *478* 480, *482*, 484, *484*, 485, *494*, 498, 502, 504 506, 508, *525*, 527, 531, 537, 539, 540, 542, 549, 562, 563
Prager Zeitung, *224*
Prague, *224*, 224, *356*, *552*
Prague University and Public Library, *362*
Prato, 102
Précieuses ridicules, Les, *248*
Preciosa (Wolff), *239*, *272*
Preussische Geschichte in Wort u Bild, *578*
Preussische Jahrbücher, *548*
Preussisches Staatsarchiv, *460*
Preussische Staatsbibliothek, *111*
Priesnitz, Vincenz, *384*, 385
Primavera, 389
Prinz (author), 533
Prince Adalbert, 376
Prince Albert of Eng , *471*
Prince August, *482*
Princes Amalie of Saxony, *521*, 523
Prince Wilhelm, 376
Private Correspondance (of Garrick), *441*, 442
Progresses, 212
Prollss, *327*
Promessi sposi, *342*
Prussian Academy, *452*
Pseudoromantik (H A Kruger), *221*
Publications of the Modern Language Association of America, *522*, *558*
Pumpauf und Pumperich (W Bernhardi), *188*
Puritan, The (G Peele), *209*, 209, 210
Pyeboard, 210

Quaglio, Angelo, *132*, 132
Quandt, J G , *258*, 260, 263, 264
Quarterly Review, The, 171, *173*
Queen Louise, *160*, *161*, *162*, *524*
Queen Victoria, *471*
Quevedo y Villegas, Francico, *422*, 422

Rahenschlacht, *115*, 115
Racine, *Athalie*, *468*

Rahbeck, K L , 331
Rahel, ein Buch des Andenkens für ihre Freunde, *428*
Rambach, 13, *341*
Raphael, 134, 166, *576*, 578
Rastatt, 352
Rapin (*see* Thoyras, Paul Rapin de)
Rastorff, Frau, 143
Rauch, C D , *160*, *161*, *167*, 168, 169, *178*, 179, *180*, 181, 188, *196*, 197, 355
Rauch (daughter), 189
Raumer, Friedrich v , *116*, 117, *145*, *146*, 147, 149, *161*, 164, *177*, 177, *178*, 179, 195, 200, *241*, *245*, *325*, *344*, 344, *355*, 355, *386*, 392, *395*, 395, 396, 397, *397*, 398, *431*, 432, *446*, 447, *466*, *468*, 499, *515*, *534*, 534
Raumer, Karl Georg v , *145*, 147, 148, 508
Raupach, *222*, *223*, *362*
Ravennaschlacht (*see* Rabenschlacht)
Reballedo, 262
Reck, *452*, 453
Redern, W F Graf, v , *382*, *447*, 447
Regulus, *171*
Reichardt (maiden name, Johanna Steffens), *563*
Reichardt, J F A , *7*, *13*, *92*, *156*, *157*, *510*, 511, 512
Reichenbachacher Garten, 300
Reichwald, *224*, 224
Reimar, Freimund (pseud), *66*, 67, 71
Reimer, G A , *36*, *45*, *47*, *48*, *49*, *50*, *51*, *52*, *53*, *54*, *55*, *57*, *59*, *61*, *62*, *63*, *65*, *66*, *67*, *68*, *70*, *71*, *72*, *74*, *75*, *81*, *84*, *85*, 143, 179, 184, 185, 186, *269*, *285*, *318*, *333*, *334*, *335*, *336*, *337*, *345*, *346*, *347*, *348*, *349*, *350*, *376*, *378*, 383, *385*, *393*, 397, *445*, *462*, 463, *488*, 493, 495, 497, *498*, *507*, 509, *511*, 511
Reimer, Georg Ernst, *47*, *49*, *50*, *462*, *488*, *489*, *490*, *491*, *492*, *493*, *494*, *495*, *496*, *498*, *499*, *500*, *501*, *502*, *503*, *504*, *505*, *506*, *507*, *508*, *509*, *510*, *511*, *512*, *513*, *514*, *515*, *516*, *517*, 575
Reimer, Frau G A , 334, 492, 494, 497, 498, 501, 506, 509, 510, 511, 513, 514, 516, 517
Reimer Verlag, *47*
Reinbold, Adelheid, *42*, *365*, *379*, 379, *438*, 438, *440*, 440
Reinfrit von Braunschweig, *110*, 113
Reinhardt, Wilhemine (wife of G A Reimer), *489*, 489
Reinhart, Heinrich, *163*
Reinlandsgrimma, *258*
Relaciones de la vida etc , *313*, 314
Reliquien von A F Bernhardi und dessen Gattin Sophie B geb Tieck , *332*
Rellstab, L , *482*
Rembrandt, *133*
Remie, *357*, *358*, 358
Rennenkampff, Paul v , *568*, 569
Rettich, Karl, *199*, *414*, *543*
Retzsch, Moritz, *356*
Reumont, Dr Alfred v , *353*, 353, *474*, *Aus Friedrich Wilhelms IV gesunden und kranken Tagen*, *474*
Reuss, J D , *207*, 207
Rheinbluten, *190*
Die Rheinlande, 533
Richard Savage, *521*, 522
Richter, Jean Paul, *41*, *47*, *215*, 215, *267*, 268, *316*, 321, *348*, 349, *353*, 354 *391*, 575
Richter, K F E , *265*
Riepenhausen brothers, *90*, *101*, 101, *106*, *258*, 258
Riepenhausen, E L , *89*, 108, 166, 169, *197*
Riepenhausen, Franz and Johannes, *89*, 89, 90, *101*, *162*
Riga, *111*, *329*, *524*, 524
Ritter, J W , *41*
Rob Roy, *210*, 211
Robert, Ludwig, *41*, *267*, *269*
Rochlitz, J F , *75*, 80, *154*, *328*
Rodd, Thomas, *479*
Roderigo, der letzte König der Gothen in Spanien, eine Tragodie, *40*, *42*, 43
Roessler, J K , *178*, 179
Rogée, Louise (wife of Holtei), *271*, 274
Rojas, Augustin de, *369*
Rom (Niebuhr), 80
Romanzen von Rosenkranz, *106*
Rome, *11*, 99, 100, 101, 108, *110*, 112, 153, *160*, 164, 166, 169, 179, 259
Romische Geschichte, *75*
Rosamunde (Uchtritz), *223*
Rosenberg, Moritz, *358*
Rosengarten (*see Kleiner Rosengarten*)
Rosenplüth, Hans, *75*, *149*, 150
Rosenthal, 300
Rosenvinge (*see* Kolderup-Rosenvinge)
Rothenhausen, *258*
Rother (see Konig Rother)
Rotscher, H T , *518*, 518, 520, 521, *521*, *543*
Rott, Moritz (*see* Rosenberg, M)
Rowe, *138*, 139

Rowley, S , *74*, 77, 212
Royal Library (Berlin), *207*
Rosamunde, *347*, 347, *364*
Rostorf, Karl (pseud of K G A v Hardenburg)
Roza y Cardomo, *370*
Rückert, Friedrich, *66*, *445*
Rüdesheim, 304
Ruge, Arnold, *543*, 545
Ruhs, C F , *61*, 62
Rumohr, K F v , *89*, *94*, *95*, 97, *97*, *98*, *101*, *103*, *110*, *160*, 162, 167, *167*, 169, *258*, *260*, *263*, *281*, *374*
Runge, J D , *174*, 174
Runge, P O , *97*, 98, *174*, 174, *Hinterlassene Schriften*, *174*
Ruscheweyh, F , *81*
"Russian fables," *568*, 569

Saale, *7*
Sabbathier, *444*
Sachs, Hans, *149*, 150
Sachsen-Weimar, *75*
Sächsische Landesbibliothek, *314*
Saemundar hins Froda, 477
Saint Anthony (S Antonius), 133
St Aubin, Adolphe, *521*, 523, *543*, 543
St Gall, *110*
St Georg, 384, 387, 389
St Luke, 133
Salman und Morolf, *65*
Salomos Urteil, *288*, 289, 294
Salys Revolutionstage, *535*
Salzburg, 297, 299
Sämmtliche Tragodien des Sophocles— Franz Fritze, *525*
Sämmtliche Werke (Mahlmann), *488*, *532*, *533*
Sandow, *92*, 92, *94*, 97, 430
Die Sängerfahrt, für Freunde der Dichtkunst und Mahlerey, *87*, *391*
Savigny, F K v , *86*, 87
Sandrart, Joachim v , *135*, 135, *432*, 433, 434, *Deutsche Akademie der edlen Bau-, Bild- und Malereikünste*, *135*, *432*
Sangerkrieg, *115*, 116
San Pietro (church of), *163*
Sans Souci, *404*, 404, 405, 408, 448, *449*, 452, 455, *462*, 467, 471, 476, 490, 492, 520, 540, 571
Sarti, Giuseppe, *138*, 139
Saxony, *458*
Schack, A F v , *369*
Schadow, Gottfried, *159*
Schäfer (carpenter), 451
Schale, *3*
Schall, Karl, *177*, *273*, *274*, 275, 276, *318*, 319, 321
Scharffenstein, Scharff v , *538*, *541*, 541
Scharnhorst, Gen v , *552*, 553
Schede, August, *59*, *63*, 64, *84*, *190*
Schelling, Friedrich, *29*, 30, *31*, 35, *40*, 104, *205*, *325*, *388*, 390, *515*
Schelver, Franz Joseph, 143, *151*, 154
Schenk, Edward v , *209*, *324*, *Belsar*, *325*, 327
Schierstädt, A W v , *428*, 430
Schiller, Friedrich v , *14*, *138*, *220*, 222, 231, *233*, *254*, *330*, *335*, 335, *339*, 376, 415, 416, 490, 520, 523, 544, *Braut von Messina*, *222*, *232*, 232, *Horen*, *335*, *Jungfrau v Orleans*, 466, *Kabale und Liebe*, *229*, 531, *Musenalmanach*, 1796–1800, *335*, 335, *Die Piccolomini*, *233*, *Wallensteins Tod*, 231, 232, 233, *233*, *234*, 466, *Wilhelm Tell*, *234*
Schiller-Nationalmuseum, Marbach, *187*
Schimmelmann, 375
Schink, J F , *249*, 250, *Das Angebinde*, *249*, *Die heimliche Heirat*, *249*, *Jedem sein Recht*, *249*, *Romantische Darstellungen*, *249*
Schinkel, K F , *161* *312*, 355
Schirmer, Frau, *292*, 292, 294, *307*, 307
Schlangenbad (Hessen), *301*, 302, 304
Schlegel, August Wilhelm, 8, *31*, 35, 36, *40*, *42*, 42, *45*, 45, *48*, *52*, 52, *89*, *128*, 128, *159*, *171*, *175*, *181*, 182, *245*, *270*, 271, *281*, *283*, *286*, *318*, *337*, *338*, *341*, 377, 416, 494, *495*, 496, 497
Schlegel, Auguste, *31*
Schlegel (brothers), 35, *40*, *44*, *47*
Schlegel, Caroline, *31*, *35*
Schlegel, Dorothea Mendelssohn-Veit-, *13*, *29*, 30, 31, *31*, 32, 33, 36, *44*, 44, *52*, *337*, *338*
Schlegel, Friedrich, *29*, 30, *31*, 36, *37*, *40*, *44*, *52*, 79, *103*, 105, *131*, *141*, *178*, *216*, 216, *258*, *267*, 349, *350*
Schlegel, Johann Elias, *74*, 78
Schlegels Vorlesungen über dramatische Litteratur, *171*
Schleiermacher, F E D , *13*, *47*, *72*, 73, 80, *171*, *190*, *445*, *468*, *514*, 515
Schleissheim, 166
Schlesische Heimatsbücher I, *548*
Schlesische Zeitung, *549*
Schletterer, *511*
Schlipperben, Gräfin, 482
Schloss Montfort, *22*, *26*

Schloss Wartenburg, *548*
Schlosser, Hieronymus Peter, *284*, 286
Schlosser, J H F, *284*, *285*, *286*, *287*, *301*, 302, *336*, *339*
Schlosser, Frau J H F, *286*
Schlosser, M, *101*, 102
Schmidt, E and Meisner, H, *317*, *340*
Schmidt, Dr Ferdinand, *578*, 579
Schmidt, Dr Friedrich, *515*, 516
Schmidt, Julian, *545*
Schmiedeberg, *53*, 53, *109*, *388*
Schmitten, v, 132
Schmohl, J G, 4, *5*, 6
Schnabel, J G, *313*, *319*, *Die Insel Felsenburg*, *313*, 314, *319*, 320, 321, 323, 497
Schneider, J G, *558*, 558
Schonberg, Graf, *434*, 435
Schonberg Glauchau, *434*
Das schöne Mädchen von Bristol, *74*
Schorel, Jan van, *163*, *201*, 201
Schorn, J K L v, *131*, *202*, 203
Schramm, 465
Schreiber, 533
Schreyvogel, *217*
Schroder, Antoinette Sophie (wife of Fr Schroder), *272*, 273
Schroder, E, *518*
Schroder, Fr L, *209*, 210, *222*, *234*, *331*, 332, *342*, *496*, 497, *506*, 507, *522*, 523, *Beytrag zur deutschen Schaubühne*, *209*
Schroder, Wilhemine (*see also* Devrient, Frau K A), *307*, 307
Schubert, G H v, *74*, *75*, 80, *Ansichten von der Nachtseite der Naturwissenschaften*, *75*, 80
Schuckmann, Fr v, *156*, 157
Die Schule der Alten (trans of *L'ecole des vieillards*), *228*, 228, *292*, 292
Schulenberg, Fieldmarshal Count, *133*
Schulpforta, *393*
Schulze, F A, *282*, *452*, *487*, *Gesammelte Schriften*, *282*
Schulze, Johannes, *178*, 180, *518*, *520*
Schulze, Frau F A, 454, 487
Schutze, C W v, *63*, 64, 69, *70*, 71, *149*, *290*, 290, *Biographische Notizen über Heinrich von Kleist*, *149*
Schütz, Clara Baronnn v, 143
Schütz, J, *54*, 55, *66*, 66
Schwabheimsen, Amalie, 466
Schwankbücher, *110*
Scotland, 122
Scott, Sir Walter, *66*, *74*, 78, *121*, *210*, 213
Scourge of Villanie, The, *84*
Sebastian von Portugal, *40*, *42*, 43
Seckendorff, Gustav Freiherr v, *42*, 116
Seligmann, Bernhard, *90*, 90
Sayn-Wittgenstein-Hohenstein, Prince W L G, *460*, 460, *467*, *524*, *525*, *526*, *527*
Seligmann, Leopold, *90*
Seligmann, Paul, *90*
Semper, Gottfried, *312*
Sergel, Albert, *382*, *514*
Seydelmann, Karl, *465*, 466
Shakespeare, 37, *41*, *48*, *55*, 56, 64, *66*, 67, 69, *72*, 72, *74*, 76, 77, 80, *81*, 82, *107*, *111*, 111, 116, 119, 120, *128*, 129, 130, 139, 153, *154*, 158, 163, 167, *171*, 172, *177*, *195*, *207*, 207, 210, 211, 212, *222*, *238*, *248*, 268, *275*, *281*, 282, 293, 296, *309*, *318*, *331*, *337*, 338, 345, 346, *356*, 368, *381*, 383, *388*, 392, 393, 394, 408, *409*, 413, 416, 425, *426*, *467*, *468*, *478*, 478, *479*, *494*, 494, *495*, 496, *514*, 523, 527, 544, 559, Plays (general), *171*, 172, *318*, *345*, *346*, *347*, *441*, 441, *All's Well*, *337*, 345, 346, *Antony and Cleopatra*, *337*, 338, 346, *Comedy of Errors*, *337*, *345*, 346, *468*, *Coriolanus*, *337*, 338, 346, *Cymbeline*, *338*, Falstaff (*Henry IV*), 28, *309*, 309, 310, *Hamlet*, *54*, 55, *222*, *234*, *241*, 241, *243*, 307, *337*, 345, *514*, 557, "*Henries*," *281*, 282, *Henry IV, Part I*, *309*, *Henry IV*, *222*, *Henry VIII*, *337*, *Julius Caesar*, *337*, 338, 346, *468*, *King Lear*, *222*, *247*, *338*, 338, *Love's Labour's Lost*, 210, *338*, *Macbeth*, 76, *222*, *338*, 347, 475, 528, *Measure for Measure*, *337*, *345*, 345, 346, *Merchant of Venice*, *222*, 300, *Merry Wives of Windsor*, *337*, *345*, *Midsummer Night's Dream*, *337*, *469*, *485*, *487*, 487, *Much Ado About Nothing*, *222*, *337*, *468*, *Othello*, *338*, *345*, *Richard II*, *281*, 282, *Richard III*, 368, *Romeo and Juliet*, *222*, *239*, 240, *240*, *338*, *Taming of the Shrew*, *74*, 77, *337*, 338, 346, *The Tempest*, *14*, *21*, *426*, *Timon of Athens*, *337*, 345, 346, *Titus Andronicus*, *337*, 345, 346, *Twelfth Night*, *486*, *Troilus and Cressida*, *210*, 211, *337*, *345*, 345, 346, *Two Gentlemen of Verona*, *337*, 345, 346, *Winter's Tale*, *337*, 345, 346, *Sonnets*, *111*, 111, *222*, *318*
Shakespeare-Gesellschaft (German), *371*
Shakespeare and His Times (Drake), *171*, 172
Shakespeares dramatische Kunst, *371*

Shakespeare's Gallerie, *91*
Shakespeare translation (Benda), 319
Shakespeare translation (Schlegel), *281*, 282, *318*, *334*, *337*, 338, *371*, *491*, 491
Sherwin, J K , *577*
Die sieben Mädchen in Uniform, 298, *299*, *299*, 300
Siegfried von Lindenberg, *16*
Sigune, 147
Silesia, 115, *127*, 168, *388*, *566*
Simplicissimus, *342*
Sirt, 252
Sirren, Herr v , *427*, 427
Skepsgardh, Otto v , *530*, 530
Solger, K W F , *48*, *61*, 62, 64, *74*, *75*, 77, 79, 80, 85, *115*, 116, *118*, 120, *122*, 123, *171*, 172, *177*, *178*, 178, 179, 183, 184, 186, *264*, 265, 291, *338*, *435*, *481*, 485, *499*, 499, 500, *514*, 515, 577, *Schriften*, 80
Solger Frau, *288*, 289, 290, *338*, *435*, 436, *449*, *450*, *481*, 481
Solger, Fraulein ("Tochter und Enkel" of Frau Solger), 339, 436, *481*
Soltau, D W , *45*
Sonnet to the King on his 52nd birthday, *473*, 473
Sonntag, Henriette, *297*
Sophocles, 303, *341*, 368, *472*, *473*, 483, *525*, 526
Soro, *217*
Sorre, 62
South Germany, *190*
Spain, *42*
Spandau, *525*, 526
Spanisches Theater, *39*, *40*, *45*, 45, 370, *381*, 383, 392
Spanish Tragedy (Kyd), *107*
Spazier, Richard Otto, *391*, 392
Spaziergänge in und um Kleinols, *548*
Spencer, John, *75*
Spenersche Zeitung ("Spiekerchen Zeit"), *521*, 523
Spenser, E , *61*, 62, 212, *500*, *Faerie Queene*, *61*, 62, 212, *500*, 500
Spieker, S H , *66*, 67, *521*
Spillner, *4*
Spontini, Gasparo, *302*, 303
Staats- und Universitätsbibliotek, Hamburg, *363*, *530*
"Staberl" plays, *299*, 299
Stackelberg, O M Freiherr v , *427*, 428
Stadtarchiv, Altona an der Elbe (Altes Rathaus), *328*, *330*, *352*
Stadtbibliothek, Dresden, *307*, *424*, *436*
Stadtbibliothek, Frankfurt a M , *346*
Stadtbibliothek, Vienna, *311*, *571*
Stadtbücherei, Bielefeld, *366*
Stael, Mme de, *168*
"Ständeversammlung," *340*
Der standhafte Prinz (Wolff), *272*
Die Steckenpferde, *288*
Steevens, G , *441*
Steffens, Clärchen, *156*, 157, 204, 375
Steffens, Erich (son of H), *375*, 375
Steffens, Henrik, *29*, 30, *31*, 35, *36*, 37, *95*, 95, *97*, 98, 104, 119, 121, *145*, 147, 148, 149, *156*, *203*, *204*, *205*, *206*, *219*, 220, 276, *290*, 291, *316*, *317*, 319, *319*, 320, 321, 322, 355, *375*, 378, *379*, 380, 382, *384*, 384, 385, *386*, 388, *388*, *393*, 394, 399, 401, *406*, 407, *485*, *535*, 535, *563*, *Carricaturen des Heiligsten*, *203*, 203, *205*, 206, *Christliche Religionsphilosophie*, *386*, 388
Steffens, Johanna, *156* 156, 204, *204*, *206*, 291, *563*, 564
Stein, Herr, *307*, 307
Stein, Baron von, *524*
Stephan, 253
Stephany, 466
"Die sterbende Maria," *131*, 133, *163*
Stich, Clara, *525*, 525
Stift Neuberg (estate of Schlosser), *301*
Stober, D E , *198*, 198
Stolberg brothers, *256*, *257*, 257
Stolberg, F L , *256*
Stoll, C (*Abelungen*), 532
Storch, Ludwig, *332*, 332
Storia della letteratura italiana, *480*
Stosch, Frau, *57*, 58
Strabo, *95*, 96
Strass, Prof , 81
Strassburg, 129, *198*, 198, *382*, 383, 409
Strassburg, Gottfried v , 147
Strauss, D F , *445*
Streit von Ravenna, 111, 112
Strom der Zeit od bildliche, etc , 81
Stufenberg, *306*
Stuttgart, *41*, 129, *201*, 202, 259, 267, *267*, *269*, 270, *270*, 271, 297, *340*, 341, 359, 360, *360*, 361, *369*, *488*, 488
Suermondt Museum (Aachen), *161*
Suvern, J W , *181*, 181, 182
Swedish Academy, Stockholm, *217*, *409*, *412*
Switzerland, *116*, 428
Sybel, Herr v , *364*, *Erinnerungen an Friedrich von Uechtritz und seine Zeit*, *364*

Tagebücher (V v Ense), *498*
Tales of my Landlord, *74*, 77, 78, *82*, 83, 84, *122*, 122, *317*
Tancred and Sigismunde, *330*, 330
Tannhauser (Mangold), *541*, 541, 542
Tarnow, Fanny, *220*
Taschenbuch für geselliges Vergnügen, *299*
Taschenbuch für Kunst und Laune, *55*
Taschenbuch Helena (Bunzlau), *353*, 354, *379*, 379, *386*, *388*, *399*
Taschenbuch für Schauspieler und Schauspielfreunde, *223*, *224*, 224
Taschenbuch Orphea, *319*, *356*, 356, 369
Taschenbuch Penelope, *245*, 246, *247*, *252*, 253, *318*
Taschenbuch zum geselligen Vergnügen (Leipzig), *254*
Tasso, *185*, 186, *447*, *Amınta*, *185*, 186
Taubert, W K G , 483, *483*
Tauenzien, Frau M v , 138, 139, 209
Tauenzien, Major v , *209*
Tauroggen, *552*
Taylor, John, *210*, 211
Teatro español, 366
Tegel, *554*, 556
Tegner, E , *409*, 411
Teichmann, J V , *447*, *525*, 526, *545*, 546
Teplitz, *86*, 87, *190*, 191, *196*, *202*, 203, *215*, 216, 248, *254*, 255, 260, 299, *311*, 311, 312, 322, *325*, 325, 328
Teutscher Merkur, *336*
Thalıa, *14*
Thaliantheater (Hamburg), *546*
Tharandt, *36*, 135, 136, 138, 139, *292*, 293, 295
"Theater am Linkeschen Bade," *288*, 289
Theatre Français, 520
Das Theater zu Athen, *183*, 184
Theatro Hespañol, *464*
Theremin, F , *45*
Thidreksaga, *110*
Thoyras, Paul Rapin de, *230*, 231
Thompson, James, *330*, 330
Tiberius Gracchus, *40*, 43
Ticknor, George, *558*, 559
Tieck's "parents" and "brothers and sisters," 577
Tieck, Agnes (daughter), *65*, *70*, 70, 143, 194, 203, 204, *204*, 205, 206, 218, *273*, *286*, 287, *288*, 291, *292*, *293*, *294*, 295, 296, *297*, 298, 300, *301*, 354, 361, 376, 413, 424, *435*, *468*, *476*, 482, *517*, 517, 539
Tieck, Dorothea (daughter), *29*, 30, *45*, *48*, *55*, 56, *74*, *82*, 83, *122*, 122, *154*, 154, *156*, 157, *162*, 163, 167, 187, 191, 194, 202, 203, 204, *204*, 205, 206, 218, *252*, 253, *286*, 287, *288*, 289, *292*, *294*, 296, *297*, 297, *299*, *313*, *316*, *318*, 341, *341*, 354, *364*, 376, 384, *404*, 410, 440, *449*, *456*, 457, *467*, *481*, *494*, *548*, 548, 576
Tieck, Frau (*see also* Alberti, Amalie), *86*, *91*, 97, 103, *156*, 157, 167, 184, 194, 203, 204, *204*, 205, 206, 218, *286*, 287, *288*, *290*, *293*, 295, *295*, *297*, 298, 300, *301*, *304*, *306*, 340, *348*, 348, 349, 354, 376, *388*, 410, 411, *412*, *434*, *435*, 454, *563*
Tieck, Friedrich (brother), *3*, *7*, *31*, 36, *91*, 91, *98*, *99*, 101, *101*, 120, 123, *159*, *160*, *161*, *162*, 163, *167*, 168, *178*, 178, *180*, *181*, 181, *183*, 183, *187*, 187, 188, *190*, 190, *194*, 194, *195*, 195, *196*, *197*, *198*, 199, *199*, *200*, 253, *281*, 284, *353*, 353, *355*, 377, *397*, 403, *431*, 432, *484*, *485*, *486*, *499*, 499, 534, *554*, 556, *558*, 559, *561*
Tieck, Johann Ludwig, *Abdallah*, *11*, 12, 13, *22*, 22, *75*, 79, *Abendgespräche*, *378*, *385*, *393*, 394, 516, *554*, 557, *Der Abschied*, *11*, *Adalbert*, 12, *Adonis* (project), *39*, *42*, *Allamoddin*, *11*, 12, *505*, 506, *Altdeutsche Gedichte*, 153, *Alt-Englisches Theater oder Supplemente zum Shakspear*, *47*, *55*, *57*, *74*, *115*, *177*, *506*, 507, *Das Alte Buch*, *455*, 455, 515, *Der Alte vom Berge*, *319*, 320, 321, *321*, 322, 378, *455*, 455, 515, *Anti-Faust oder Geschichte eines dummen Teufels*, *316*, *391*, 392, *Der Aufruhr in den Cevennen*, *48*, *50*, *188*, 190, 193, 320, *333*, 333, *348*, 348, 349, 350, 351, *353*, 354, *409*, 411, 413, *492*, 493, 494, *498*, 498, *502*, 502, *504*, 505, 506, *508*, 509, 512, 516, *Aurora* (project), *316*, *381*, 383, 388, 401, *406*, *Aus dem Numancia*, *40*, *Ausgewählte Schriften von Heinrich von Kleist*, *499*, *503*, *504*, *505*, *Die beiden merkwürdigsten Tage aus Siegmunds Leben*, *17*, *Bemerkungen, Einfalle und Grillen über das deutsche Theater*, *250*, *Bemerkungen über einige Charaktere im Hamlet*, *241*, *243*, *Blaubart*, 23, 414, 415, 416, *468*, *539*, 539, *Der blonde Eckbert*, *22*, *55*, *Brief an einen Freund in Berlin, über die Aufführung des Prinzen von Homburg*, *225*, *Briefe aus England*, *82*, *Briefe über Shakespeare*, *27*, *Die Brüder*, *17*, *Costüm*, *250*, *Dämmchen*, 165, *Deutsches Theater*, *48*, *63*, *67*, *70*, 70, *71*, *74*, *75*, 78, 80, *82*, 83, *84*, *88*, *118*, 121, *149*, *323*, *506*, 506, *Der Dichter und sein Freund*, *385*, 406, 408, *491*, *Dichter-*

leben, *195*, *196*, 197, *253*, *376*, 378, *381*, *385*, 387, *388*, 389, 390, *393*, *405*, 406, *408*, *491*, 492, *513*, 514, *Das Donauweib* (*Donau-Nixe*), *87*, *391*, 392, *Dramaturgische Blätter* (*also Dramaturg Aufsätze*), *82*, *158*, *214*, *223*, *228*, *250*, *274*, *275*, *316*, *317*, 321, *321*, *331*, 378, *414*, *Eigensinn und Laune*, 515, *Die Elfen*, *162*, 165, *Elise*, 10, *Fermer der Geniale*, *18*, *Das Fest zu Kenelworth*, *376*, *408*, 408, *491*, 492, *513*, *Fortunat*, *39*, *145*, *162*, 165, *429*, 430, *489*, 489, *496*, 497, 503, *Franz Sternbalds Wanderungen*, *38*, *68*, *132*, *571*, *Frauendienst*, *40*, *42*, *128*, *Der Fremde*, *17*, *Die Freunde*, *19*, *Der funfzehnte November*, *493*, 493, *501*, *513*, *537*, 537, *Die Gartenwochen*, *39*, 43, *145*, *Gedichte*, *190*, 193, *198*, *244*, *260*, *277*, *345*, *447*, *575*, *Der Geheimnisvolle*, 193, *205*, *277*, *376*, *429*, 430, *513*, 514, *Der Gelehrte*, *319*, 320, *356*, *369*, 370, *455*, 455, *Die gelehrte Gesellschaft*, *18*, *Die Gemälde*, 190, *193*, *265*, *429*, *490*, *501*, *513*, 514, *Gesammelte Novellen*, *45*, 45, *50*, *376*, *378*, *379*, 379, *380*, *381*, *385*, *388*, *399*, *402*, *405*, *495*, *502*, *505*, *509*, *510*, 510, *512*, *513*, *514*, *515*, 554, *Die Geschichte der Judenverfolgung* (project), *316*, 400, *402*, *406*, 407, *408*, 409, *Die Geschichte von den Heymons-Kindern*, *22*, *Die Gesellschaft auf dem Lande*, *194*, 194, *195*, 195, *284*, 284, *321*, 322, 378, *455*, 455, 515, *Der gestiefelte Kater*, *22*, 23, *208*, *233*, 233, *468*, *469*, 470, 489, *Der getreue Eckart*, *75*, 79, *Die Glocke von Arragon*, *343*, 343, *380*, 380, *384*, 384, *385*, 387, 516, *Gluck gibt Verstand*, *491*, *493*, 493, *513*, 514, *Heinrich von Kleists nachgelassene Schriften*, *48*, *68*, *82*, 84, *149*, *Der Hexensabbath*, *381*, *491*, 492, *495*, 495, 497, *513*, *Der Jahrmarkt*, *381*, *491*, 492, *495*, 495, 497, *513*, 514, *Der junge Tischlermeister*, *48*, *175*, *190*, 193, *343*, *393*, *495*, 495, *502*, 503, 506, *508*, 509, 512, 516, *Kaiser Octavianus*, *28*, *31*, 32, 33, 34, 37, *45*, *47*, *52*, *75*, 79, *86*, 86, 142, 143, *312*, *Karl von Berneck*, *11*, *Die Klausenburg*, *353*, 354, *379*, *380*, 381, *385*, 516, *Kritische Schriften*, *496*, *501*, *506*, *507*, *525*, *535*, *Die Kupferstiche nach der Shakespeare-Galerie in London*, *91*, *Leben und Tod des kleinen Rothkäppchens*, *488*, 489, *Lebensbeschreibung des Kaisers Tonelli*, *20*, *63*, 63, *172*, 173, *218*, 218, *Des Lebens Überfluss*, *385*, 387, 390, 391, *393*, 393, 394, *405*, 406, *412*, 516, *Leben und Tod der heiligen Genoveva*, *28*, *31*, 33, 35, *75*, 78, 79, *82*, 83, 113, *362*, 362, *Liebeswerben*, *385*, 387, *388*, 390, 391, 393, 395, *399*, *405*, 406, 408, 516, *Liebeszauber*, *59*, *162*, 165, *393*, 394, *412*, *Magelone*, *22*, *40*, *43*, *55*, 489, *Die mannliche Mutter*, *16*, *Melusine*, 78, *Memoiren* (project), 383, 392, 407, *Minnelieder aus dem Schwäbischen Zeitalter*, *36*, *47*, *52*, *54*, 55, *86*, 87, *110*, 507, *Der Mondsüchtige*, 515, *Musikalische Leiden und Freuden*, *190*, 193, *301*, 318, *490*, *513*, *Nachtrag Über Hamlets Monolog*, *243*, 243, *244*, *250*, 250, *Der Naturfreund*, *18*, *Der neue Herkules*, *44*, *Niobe*, *39*, *42*, 43, *Novellen*, *490*, *491*, 493, *512*, *516*, *Orest in Ritterzeiten*, *11*, 12, *Peter Lebrecht*, *21*, 22, 68, 69, *Phantasien über die Kunst* (with Wackenroder), *38*, *57*, *173*, *Phantasus*, *19*, *40*, *42*, *48*, *55*, *59*, 62, *63*, *65*, 65, *66*, *72*, 73, *74*, *75*, 79, 80, *145*, 147, *162*, 163, 165, *172*, 173, *183*, 184, *301*, *414*, *429*, *488*, 489, 490, 492, 495, 496, 512, *Pietro de Vineis* (project), *316*, *386*, 388, *406 Pietro von Abano oder Petrus Apone*, *194*, 194, *455*, 455, 515, *Poetisches Journal*, *27*, *31*, *38*, *505*, *Prinz Zerbino*, *75*, 79, *82*, 83, *233*, 234, *Ein Prolog*, *22*, *Prolog an Geburtstage Lessings*, *345*, 345, *Prolog zum Drama Magelone*, *40*, *Prolog zur Auffuhrung von Goethes Faust an Goethes Geburtstage*, *345*, 345, *Prometheus* (project), *39*, *42*, 43, *Der Psycholog*, *18*, *Die Rechtsgelehrten*, *17*, *Reisegedichte eines Kranken*, *190*, 193, *281*, 281, *Die Reisenden*, 190, 193, *205*, *265*, 266, *429*, *490*, *513*, *Ritter Blaubart*, *22*, *55*, *75*, 79, *172*, *Ein Roman in Briefen*, *19*, *Romantische Dichtungen*, *28*, *38*, *75*, *Romeo und Julia*, *240*, *242*, 242, *245*, *Der Rosstrapp*, *11*, 11, *195*, 196, *Rothkäppchen* (*Rotkäppchen*), *75*, 78, *Ruckkehr des Genesenden Abschied von Rom*, *260*, *Der Runenberg*, *55*, 56, *Sämmtliche Schriften*, *48*, *Das Schicksal*, *16*, *Die Schildbürger*, *22*, *63*, 63, *65*, 66, 115, *172*, 173, *Schriften*, *26*, *47*, *48*, *50*, *63*, *68*, *75*, *82*, *172*, *183*, *197*, *199*, 199, *334*, *369*, *376*, *397*, *455*, *489*, 489, *490*, 490, *491*, *492*, *493*, *494*, *495*, *498*, 498, *501*, *505*, *508*, *509*, *512*, 512, *513*, *514*, *515*, *537*, *Der Schutzgeist*, *378*, *386*, *393*, 394, 516, *Shakespeares Vorschule*, *74*, *107*, 118, 119, *177*, *190*, 193, *275*, *316*, *Die sieben*

Weiber des Blaubart, *22*, 22, *63*, 63, *75*, 79, 173, *Eine Sommerreise*, *376*, 378, *455*, 455, *Straussfedern*, *15*, 16, *16*, *17*, *18*, *19*, 19, *20*, 20, *21*, 21, *22*, 22, *23*, *24*, 24, *25*, *26*, *63*, 63, 69, 173, *Der Sturm*, 22, *Ein Tagebuch*, *20*, *63*, 63, *172*, 173, *500*, 500, *Die Teegesellschaft*, *19*, *20*, *Der Tod des Fichters* (Camoens), *54*, 55, *381*, *491*, *494*, 495, *513*, *Über das englische Theater*, *82*, *84*, *158*, *214*, *275*, *Über das Tempo, in welchem auf der Bühne gesprochen werden soll*, *250*, *Über die bevorstehende Aufführung des Prinzen von Homburg*, *224*, 225, *226*, *Über Shakespeares Sonette einige Worte*, *245*, *248*, *Ulrich der Empfindsame*, *17*, *Die verkehrte Welt*, *7*, *19*, 20, *23*, *24*, *233*, 233, *281*, 281, *455*, 455, *Die Verlobung*, *187*, 193, *205*, *229*, *275*, *280*, *284*, *429*, *490*, *513*, *Vier Schauspiele von Shakespeare*, *74*, *118*, *128*, *Vittoria Accorombona*, *316*, *343*, *381*, 382, *384*, *385*, *388*, 389, 390, *391*, 391, *393*, 394, *395*, *396*, *397*, 398, *399*, 399, 401, *401*, *403*, *404*, 404, 407, *466*, *515*, *Die Vogelscheuche*, *223*, *378*, 380, *381*, *385*, 387, 390, 391, *393*, 393, 394, *405*, 406, 516, *Volksmärchen*, *22*, 22, *48*, *55*, 56, *63*, *75*, *172*, *507*, 507, *Waldeinsamkeit*, *381*, *399*, *402*, *405*, 406, 516, *Der Wassermensch*, 515, *Weihnachtabend*, 515, *Der Wiederkehrende griechische Kaiser*, *369*, 370, *455*, 455, *William Lovell*, *22*, 22, *57*, 58, 79, 290, *293*, 294, 391, *Wunderlichkeiten*, *353*, 354, *380*, 381, *385*, 516, *Die Wundersüchtigen*, *376*, 378, *381*, *455*, 455, *495*, 495, *Das Zauberschloss*, *199*, 199, *369*, 370, 515, *Die Zeichen im Walde*, *31*, *Der Zug der Catalonen nach Constantinopel* (project), *316*, *391*, 392

Tieck, Sophie (wife of A F Bernhardi), *3*, *11*, *22*, *36*, *40*, *52*, *56*, *89*, *160*, *161*, *162*, 164, *178*, 180, *183*, 184, *185*, 187, 189, *190*, *194*, 194, *195*, *197*, 197, *281*, *316*, *332*, *353*, 353, *355*, *376*, 377, 537, *554*, 555, *566*, *572*

Tiecks ausgewählte Werke, hrsg v G. Witkowski, *537*

Tieck und Solger (Matenko), *48*, *140*, *149*, *171*, *372*, *434*

Tiedge, Christoph August, *216*, 216, *Urania*, *195*, 195, *199*, 199, *216*, *253*, 253, 381, *385*, *399*, *402*, 406, (1830–37), *369*, *376*, *380*

Tietzen, Max, *316*, *388*

Times (London), 214

Tiraboschi, Girolamo, *480*, 481

Tischbein, J F A, *89*, *299*

Tischbein, Sophie, *299*, 300

Titian, 259

Titurell, *88*, 88, *115*, 116, *194*, 195, 197

Tod des Adonis, 43

Tonkünsterlexicon Berlins, *511*

Tony (Korner), *229*, 230

Topfer, K F G, *242*, *243*, *521*, 522, 523, *Der Empfehlungsbrief*, *242*, *243*

Tremler, Wenzel (J W Lembert), *224*

Trier, 81, 86

Trippel, *161*

Tristan, 117, 147

Trowitzsch und Sohn (Konigliche Kalender-Deputation), *284*

Tschech, *470*

Tyrol, 105

Über die Pressfreiheit in England und die Briefe von Junius (F v Gentz), *171*

Uber das historische Schauspiel (M v Collin), *171*

Üchtritz, Fr v, *223*, *265*, *347*, 347, *364*, *395*, 396, *Alexander und Darius*, *223*, *265*, *347*, 347, *364*, 365

Uhden, K A A v, *460*, 461

Ulrici, Hermann, *371*

Unger, J F, *7*, *31*, *38*, *45*, *59*, *62*, *65*, *67*

Ungern-Sternberg, Wilhelm v, *449*, *450*, *464*, 465, *481*

"Ungers deutsche Lettern," *31*, *67*

Ungher, Signora, *444*, 444

Universitats-Bibliothek, Hamburg, *97*

Universitats-Bibliothek, Jena, *177*

Universitats-Bibliothek, Leipzig, *254*, *283*, *285*

University Library, Tartu, *445*

University of Berlin, *161*, *178*, *181*, 182, *371*, *499*

University of Bonn, *181*, 182, *270*, *533*

University of Breslau, *145*, *152*, *156*, *316*, *542*

University of Copenhagen, *217*, *485*

University of Gottingen, *159*

University of Jena, *43*

University of Tübingen, *269*

Unruh, H V v, *536*, 564

Der Unschuldige muss viel leiden (Winkler), *229*, *242*

Urban, Wilhelm, *256*, 256

Das Urbild des Tartuffe, *521*, 522

Vaerst, Baron E v , *530*, 531
Valencia, *391*
Valladolid 1609 and *Vall 1604*, *420*
Varnhagen von Ense, K A , *13*, *137*, *264*, 264, *306*, *332*, *428*, *445*, *498*, 499, *563*, *572*, *575*
Varnhagen von Ense, Frau (Rahel), *264*, *265*, *269*, *428*, 429
Vasari, G , *57*, 59
Vatican, 113, 116
Vatikanische deutsche Handschriften (Adelung), *97*, 262
Velde, K F van der, *239*, 240, *241*, 241, *243*, *Christine und ihr Hof*, *239*, *241*, *243*, 243
Verein fur die geschichte Berlins, *56*
Die Verirrungen, ein burgerliches Schauspiel (Devrient), *416*, *418*
Das Verlagsbureau, *543*
"Vespertina" (*see* Liederkries), *221*
Vetter, *429*, 430
Viaje al Parnasso, 96
Viage de España, 262, *263*
Viage entretenido, *369*, 370, *425*, 426
The Vicar of Wakefield, *249*
Vienna, 7, 61, *75*, 79, *115*, 116, *131*, *171*, *356*, 520
Viereck, Edwina, *527*, 527, 528, *543*, 544
Die vier Norweger, *319*, *321*
Vieweg, Eduard, *299*, 301, *438*
Vieweg, Frau, 278
Vieweg, Friedrich, *277*, *278*, *382*, *438*
Vigna, Pietro della (*see* Vineis, P d)
Vigne, Pier delle (*see* Vineis)
Villalumbrales, Pedro Hernandez de, *433*
Vineas, Petrus de (*see* Vineis)
Vineis, Pietro de, *386*, 388, 400
Visigoths, *42*
Vite de più eccelenti pittori, *57*
Vogel, Dr Johannes E , *537*, *538*
Vogelstein, K C Vogel v , *202*, 202, *294*, 295, *533*, *537*, *577*, 578
Voigt ("Regierungs-Rath"), 89
Volker, G W , *371*, 372
Volksmarchen der Bohmen (Gerle), *224*
Vollstandiges Bucher-Lexicon, *54*
Volsungasaga, *118*, *146*
Von Babylon nach Jerusalem, *569*, 570
Voss, Abraham, *66*, *171*, *341*
Voss, J H , *171*, 172, *256*, 256, *277*, *341*, *532*, 533, *Bestätigung der Stolbergischen Umtriebe*, *256*, *Voss gegen Perthes, Abweisung einer mystischen Injurienklage*, *256*
Voss, Major v , *297*, 297, 298
Vossische Zeitung, *245*, *482*
Vulpius, August, *500*

Waagen (nephews of Tieck), *561*
Waagen, B , *431*, 431
Waagen, C F , *87*, 88, *145*, *304*, 305
Waagen, Gustav, *87*, *145*, *146*, *170*, 170, *258*, 259, *260*, 261, *304*, *431*, *432*, 432, *534*
Waagen, Karl, *146*, 148, *203*, 203, 204, *304*, 305, *350*, 351
Waagen, Wilhelm, *146*, 148
Wach, K W , *187*, 187, 195
Wackenroder W H , *4*, *7*, 8, *9*, *11*, *13*, *22*, *38*, *131*, *159*, *162*, 165, *195*, 577, *Herzensergiessungen eines kunstliebenden Klosterbruders*, *38*, 80
Wafflard, *242*
Wagner, Adolf, *299*, 301, 535
Wagner, Berta, *543*, 544
Wagner, Dr , *337*, 337, 357
Wagner, Richard, *299*
Wahrheiten aus Jean Pauls Leben, *319*
Die Waise aus Genf, *236*, 236
Walch, 321
Waldeck, B F L , *563*, 564
Waldenburg (Waldenberg), *13*, 14, 87, *146*, 148, 486
Wallishauser, *171*
Walpole, Horace, *441*, 442, *Correspondence with Geo Montague*, *441*, 442
Walter (actor), *299*, 299
Walter Raleigh, 212
Wangenheim, K A Freiherr v , *269*, 269
Warmbrunn, *115*, 116, *127*, 127
Wars of the Roses, *367*
Warton, Thomas (Wharton), *61*, *62*, *113*, 114
"The Water Poet" (John Taylor), *210*, 211, 213
Waverley, *74*, 77, *82*, 83, *121*, 122, *210*, 211, *317*
Was ich erlebte (Steffens), *156*, *203*, *393*, *406*
Weber, Kapellmeister K M v , *207*, 207 *220*, *239*, *244*, 244, *272*, *293*, 293, *295*, *302*, 313, *324*, *440*, 440, *Euryanthe*, *324*, *Preciosa*, *272*, *Die Waldburg*, *272*
Weber, Gottfried v , *302*, 303
Weber, H , *64*
Wehlgarten, *382*
Weidmann, *445*
Weidmann'sche Buchhandlung, *337*
Weimar, 89, 104, *160*, *161*, *208*, *272*, *286*, *330*, *342*, *353*, *372*, *465*, 466
Weimar Jahrbuch, *43*
Weingans, Jobst (pseud of F Philippi), *226*

Weinhold, Karl, *285*, *336*, *Dramatischer Nachlass von J M R Lenz*, *285*, *336*
Weise, Christian, *19*, 20
Weisflog, Carl, *343*, 343, *Phantasie- und Nachstücke*, *343*
Weiss, H, 88
Weisse Hände beschimpfen nicht, *40*
Weissenfels, 296
Weissenthurn, Frau v, *223*
Wendt, A, *299*, 300
Wendts Taschenbuch für geselliges Vergnugen, *187*, *190*, *205*, 265
Werdy, *288*, 289, *418*, 420
Werner, F L Z, *29*, *156*
Wernigerode, Anton Graf zu Stolberg, *458*, 460
Wesseley, *22*, *26*
Wesselhöft, *29*, 30, *31*, 36, *86*, 86
Wetzel, J, *438*
Weyden, Josef, *324*
Weygand (publisher), *336*, 336
Whetstone, 212
Wieland, C M, 336
Wiener Jahrbücher, *171*
Wiesbaden, *302*
Wilhelmi, 292
Wilkina-saga, *66*, 67, *110*, *146*
Willisen, F A Freiherr v, *288*, 289, 290, 292, *293*, 293, 295, *456*, 456, 457, 459, *461*, *471*, *486*, 486, *547*
Willisen, Wilhelm v (brother), *461*
Wilmanns, *175*
Wineis, Petrus de (*see* Vineis)
Winger, *539*, 539
Winkel, Therese a d, *220*
Winkler, Theodor Hell, *220–255*, *288*, 289, *343*, *364*, *365*, *441*, *535*
Winkler (father of T H), *255*
Winkler-Nachlass, Theodor, *228*
Winter (publisher), *445*
Witch (T Middleton), *74*, 76, 77
Witkowski, Georg, *537*
Wittenberg, B F E Graf T v, *138*
Wittgenstein (see Sayn-W-H)
Wolf, Fr August, *5*, *74*, *75*, 80, 81, *161*, 437, *Analekten*, 83, *Darstellung der Altertumswissenschaft*, *75*, *Literarische Analekten*, *74*, *Prolegomena ad Homerum*, *75*, 111
Wolfdietrich, *110*, 111, *118*, 119
Wolfenbüttel, *16*, *128*
Wolff, Amalie M (wife of P A Wolff), *272*, 273, *522*
Wolff, P A, *214*, 214, *239*, *272*, *414*, 415
Wolke, C H, *255*
Der Wollmarkt (Clauren), *244*
Die wunderbare Sage vom Pater Baco, *74*
Der Wunderquell, *324*
Württemberg, *269*, *286*
Württemberg, King of, *201*
Würzburg, 91, 105

Yorck von Wartenburg, Graf, *288*, 289, 290, 292, 293, 295, 298, *406*, 407, 408, *547*, *548*, *549*, *551*, *552*, *554*, *558*, *560*
Yorck, Field Marshal (father), *552*, 553
Yorck, Gräfin, 552, 555, 559
Yorck, Christine and Heinrich, *548*
Young, *309*, 310

Zahlhas, *288*, 289
Zeitschrift für Bücherfreunde, *214*, *335*
Zeitschrift für die neueste Geschichte, *66*
Zeitung für die elegante Welt, *240*, 240
Zeydel, E H, *26*, *54*, *72*, *111*, *116*, *122*, *150*, *151*, *161*, *172*, *178*, *207*, *247*, *284*, *323*, *337*, *343*, *358*, *367*, *373*, *374*, *383*, *425*, *426*, 432, 435, *443*, *446*, *449*, *462*, *465*, *478*, *480*, *484*, *490*, *522*, *526*, *529*, *532*, *534*, *535*, *537*, *558*, *572*, *Ludwig Tieck and England*, *72*, *207*, *436*, *450*, *478*, *495*, *548*, *Ludwig Tieck and Friedrich von Raumer*, *161*
Zeydel and Matenko *Ludwig Tieck—Friedrich von Raumer Letters*, *116*, *146*, *325*, *334*
Ziebingen, *47*, *48*, 57, *57*, 58, 60, *63*, 65, 66, 68, *72*, 86, 91, *92*, *94*, *95*, 97, 99, 100, *103*, 103, *106*, 107, *110*, 114, 122, 123, 127, 128, *129*, 130, 138, 140, 143, 144, 150, 151, 152, 154, *156*, 156, *158*, *162*, 163, *167*, 168, 170, 172, 174, 176, 177, *183*, 193, *209*, *333*, *429*, 430, 557
Zieten, K F D v ("Liberath"), *234*, 235, *237*, 238
Zimmer, J G, *106*, 108
J G Zimmer und die Romantiker, *106*
Zimmer, W B, *106*
Zittauisches Theater, *19*, 20
Zoeppritz, Rudolf, *124*, *Aus F H Jacobis Nachlass, ungedruckte Briefe von und an Jacobi*, *124*
Zopf und Schwert, *521*, 522
Zrny (Korner), *241*, 241, *242*, 242
Zu Ludwig Tiecks germanistischen Studien (G Klee), *110*
Zürcher Stadt-Bibl, 421
Zur Erinnerung an Henrik Steffens (ed Max Tietzen), *316*
Zwei Jahre, *308*, 308
Zurich, *445*